

SUSANNA PANETTA

IL *DILIGENTISSIMO INVENTARIO* DELL'ARCHIVIO DI  
GRAZIADIO ISAIA ASCOLI:  
EDIZIONE E COMMENTO

2014

**(Il presente inventario riproduce solo in parte la mia tesi di dottorato: *Il Diligentissimo inventario dell'archivio di Graziadio Isaia Ascoli : edizione e commento* - in 2 tomi -, discussa a Siena il 16.2.2012, dalla quale si differenzia anche per un diverso ordine dei capitoli nonché per la presenza di alcune correzioni e integrazioni)**

## SOMMARIO

Premessa e Breve descrizione dell'Archivio .....	p. 3
<i>Diligentissimo inventario</i> : trascrizione con una proposta di integrazione ....	pp. 7-858
Repertorio delle buste .....	p. 859
Indici	
Introduzione agli Indici .....	p. 863
Indice onomastico dei soggetti produttori delle carte e destinatari di missive .	p. 865
Indice delle date topiche .....	p. 931
Indice dei nomi di persone, luoghi e cose notevoli .....	p. 954

## Premessa

Graziadio Isaia Ascoli (Gorizia, 16 luglio 1829 – Milano, 21 gennaio 1907) è considerato il fondatore della scuola italiana di linguistica comparata e della dialettologia scientifica nazionale; fu uno dei più autorevoli protagonisti nella disputa sulla “questione della lingua”, in cui intervenne opponendosi alla corrente dei manzoniani; s’interessò di questioni civili: sposò la causa dell’emancipazione delle comunità ebraiche, di cui faceva parte, ma anche dei popoli irredenti; non si risparmiò nella difesa dell’autonomia dell’Accademia scientifico letteraria milanese, come pure nelle tante battaglie combattute per la riforma degli studi, tanto nella scuola secondaria quanto nell’università. Venne nominato senatore del Regno d’Italia nel 1889.

Questi ed altri aspetti della vita dello studioso sono documentati nell’archivio personale donato dagli eredi fra il 1929 e il 1930 all’Accademia Nazionale dei Lincei e da allora custodito presso la relativa Biblioteca<sup>1</sup>.

Il presente inventario riproduce in parte la mia tesi di dottorato discussa nel 2012, e si divide in un primo capitolo (*Diligentissimo inventario: trascrizione con una proposta di integrazione*) nel quale è stato trascritto e integrato lo storico inventario ‘topografico’ giunto ai Lincei assieme all’archivio nel 1930<sup>2</sup>, e in una parte finale occupata dagli *Indici*.

La trascrizione ed edizione dell’inventario giunto alla biblioteca dell’Accademia assieme all’archivio è stata eseguita adottando un criterio ‘conservativo’: ho preferito riprodurre lo strumento integralmente e fedelmente, per quanto possibile, limitando il mio apporto alle note di apparato alle parti introduttive, difatti il mio contributo, come già detto, si sviluppa fondamentalmente nelle note, nelle quali non ho lesinato precisazioni, riflessioni, rinvii bibliografici e rinvii ad altra documentazione ascoliana compresa nell’archivio o conservata altrove. Relativamente alle integrazioni delle parti lacunose, mi è sembrato opportuno riprodurre l’impostazione generale dell’inventario, ovvero la descrizione a livello di unità documentarie, in alcuni casi assimilabile al modello descrittivo del manoscritto d’ambito librario; solo nei casi particolari in cui l’inventario risulta essere sommario, si è proceduto ad una sua integrazione.

Gli *Indici*, per quanto concerne la maggior parte dei dati in essi riportati, sono strumenti complementari al più antico mezzo di corredo, in quanto rimandano direttamente a quest’ultimo, riproducendone la struttura e ripetendone i principali elementi descrittivi.

---

<sup>1</sup> Da ora in poi si useranno gli acronimi ANL e BANLC per indicare rispettivamente l’Accademia e la Biblioteca dell’Accademia Nazionale dei Lincei e Corsiniana, note istituzioni con sede a Roma in via della Lungara.

<sup>2</sup> Tale strumento di consultazione fu definito *Diligentissimo inventario* dal bibliotecario accademico Giuseppe Gabrieli nella sua relazione in occasione dell’acquisizione dell’archivio Ascoli da parte della BANLC nel 1930. Il mezzo di corredo fu redatto dopo il 1907 e prima del 1930.

## Breve descrizione dell'Archivio

Le circa 6.000 unità documentarie costituenti l'archivio Graziadio Isaia Ascoli furono depositate a Roma presso la Biblioteca dell'Accademia Nazionale dei Lincei e Corsiniana nel 1930. Nel corso degli anni il fondo si arricchì di altra documentazione ricevuta in dono e fino al 2007 risultava distribuito in 189 unità archivistiche (pacchi nn. 1-49, 51-189)<sup>3</sup>, collocate in 66 scatole.

Dal 2007, in seguito allo scorporamento del carteggio, la struttura dell'archivio si è ulteriormente articolata, in quanto risulta ora costituita dai 189 pacchi originari – di cui una parte risulta ‘svuotata’<sup>4</sup> – e 49 album contenenti il materiale epistolare estrapolato.

Tutte le unità documentarie sono contrassegnata dall'originaria segnatura numerica caratterizzata semplicemente da due cifre<sup>5</sup>: la prima indica il “n° del pacco” e la seconda il “n° della posizione del documento” all'interno del pacco. Diverse unità archivistiche sono suddivise in sottounità (buste), all'interno delle quali la numerazione dei documenti prosegue senza soluzione di continuità. Attualmente solo per il materiale epistolare condizionato negli album la segnatura ancora visibile sul documento non è più utilizzata<sup>6</sup>.

La documentazione ascoliana abbraccia un arco di tempo coincidente con gli anni in cui visse e fu attivo lo studioso, ovvero va dai primi decenni dell'800 al 1907<sup>7</sup>. A tale *corpus* principale, posto in essere dall'Ascoli stesso a partire dal 1842, va aggiunto un piccolo nucleo di documenti anteriori al 1829 e alcune carte postume (dopo il 21.1.1907-1931), queste ultime riconducibili fondamentalmente ai suoi eredi.

Il fondo costituito inizialmente da materiale di studio e materiale epistolare aggregato indistintamente e secondo un criterio misto, in seguito al suddetto scorporamento del 2007 si differenziò fisicamente in due sezioni: il Carteggio e il Materiale di lavoro.

Il materiale di natura epistolare comprende circa 3.000 missive autografe di letterati e intellettuali di fama internazionale, politici più o meno noti, familiari e semplici amici, documenti inviati anche a nome di uffici statali, enti pubblici o privati, per un totale di 940

---

<sup>3</sup> Nella numerazione originaria è stato saltato il n. 50 ma si ripete il n. 65 (cfr. pacchi nn. 65 e 65a).

<sup>4</sup> Una volta effettuato lo scorporamento del carteggio, svariati pacchi sono stati privati di parte del loro contenuto, alcuni sono stati svuotati completamente. Difatti il materiale epistolare risultava interpolato fra altra documentazione e in rari casi occupava un'intera unità o sottounità archivistica.

<sup>5</sup> Hanno segnatura di tipo alfanumerico le sole unità di consistenza nn.: 65a, 149A-B, 163a-b-c.

<sup>6</sup> Le missive del Carteggio vanno citate indicando: l'intestazione del fascicolo – corrispondente evidentemente al nome del mittente –, le date – se presenti – ed eventualmente riportando la vecchia segnatura preceduta da “già”, es.: BANLC, *Carteggio. Abel, Carl. Wiesbaden 2.8.1891 (già 5/248)*.

<sup>7</sup> Più precisamente, dal 1834 al 1907, mentre altre carte familiari, per lo più in ebraico, risalgono alla fine del Settecento.

corrispondenti<sup>8</sup>. Alcune lettere risultano rilegate in quaderni<sup>9</sup>. Non di rado le minute di risposta dell'Ascoli o un cenno di minuta si trovano vergate direttamente sulle lettere inviategli. Tutto questo nucleo è stato condizionato in fascicoli nominali ordinati alfabeticamente e rilegati in 49 album<sup>10</sup>. Della documentazione epistolare prodotta dall'Ascoli, solo una minima parte è stata estrapolata e si trova nei fascicoli dei corrispondenti interessati; rimangono difatti negli originari pacchi: le minute che non offrono elementi interni che consentano di collegarle a specifici corrispondenti; i documenti epistolari prodotti dall'Ascoli col metodo delle "copie al torchio"; le lettere destinate a vari corrispondenti copiate su appositi volumi.

La sezione genericamente definita materiale di lavoro comprende anch'essa circa 3.000 unità documentarie, solo alcune delle quali distribuite in serie archivistiche<sup>11</sup>. La documentazione in questione è costituita da carte sciolte e fascicoli manoscritti dello studioso o di altre persone, in genere postillati dall'Ascoli; carte sciolte stampate e opuscoli di responsabilità ascoliana o di altri (anche questo materiale è postillato); agende, diari, taccuini, alcuni disegni, qualche diploma, calchi di cartone e di gesso, schede linguistiche, frammenti di appunti, giornali e ritagli di giornali, due fotografie e pochi oggetti. Il materiale è vergato in diversi alfabeti (latino, greco, ebraico, arabo, devanāgarī e altri alfabeti asiatici), in varie lingue (romanze, germaniche, semitiche e di altre famiglie linguistiche) e dialetti (italiani e non). Tranne poche eccezioni, si tratta fondamentalmente di documentazione che trova un riscontro nelle pubblicazioni dell'Ascoli o in pubblicazioni altrui, che lo studioso utilizzò nelle proprie lezioni ed è da collegare ad oltre cinquant'anni di riflessioni, studio e importanti collaborazioni.

Per ulteriori approfondimenti si rimanda anche alle introduzioni dei singoli pacchi nella parte dedicata alla trascrizione e integrazione dell'antico inventario e agli indici finali.

---

<sup>8</sup> In realtà i documenti sono attualmente raccolti in 942 fascicoli, di cui solo 940 intestati a persone fisiche e giuridiche, mentre nelle rimanenti due unità sono raccolte sette missive delle quali non si è riusciti ad identificare gli autori – cfr. in *Carteggio* il fascicolo: “[Soggetti non identificati]” – e quattordici biglietti da visita di diversi che costituivano originariamente un'unica unità documentaria – cfr. il fascicolo: “[Diversi]” –.

<sup>9</sup> Cfr. per esempio lo scambio epistolare con Filosseno Luzzatto (pacco 149B).

<sup>10</sup> Si sta costituendo un'ultima cartellina che raccoglie le riproduzioni di materiale ascoliano conservato altrove e che attualmente comprende copia delle lettere autografe dell'Ascoli ad Antonio Ceriani conservate alla Biblioteca Ambrosiana (BAM, Archivio Ceriani/Ratti, W 2 inf, nn. 228-233); copia del manoscritto autografo dell'Ascoli sul nesso ario-semítico, conservato presso l'Istituto Lombardo nella Cartella del Socio Ascoli prof. Graziadio Isaia, n. 17 (già conservato nel faldone “Depositi invenzioni” n. 149, protocollato in data 8.3.1864, di cui rimane la copia al torchio nel “nostro archivio”, cfr. 45/[1], datata Milano 7.3.1864); in merito a quest'ultimo documento si veda Felice Israel, *Studi sul nesso ario-semítico 2°: due inediti ascoliani conservati all'Istituto Lombardo Accademia di Scienze e lettere* in «Rendiconti, Classe di lettere e scienze morali e storiche», vol. 141 (2007), pp. 191-218.

<sup>11</sup> Le serie archivistiche per materia non sono effettivamente definite o facilmente individuabili.

## ***Diligentissimo inventario: trascrizione con una proposta di integrazione***

Questa parte del presente lavoro si sviluppa, come si anticipa nel titolo, su due livelli: la trascrizione dell'antico mezzo di corredo (il *diligentissimo* inventario) e le eventuali integrazioni. Per ogni unità archivistica<sup>12</sup>, i c.d. “pacchi”, è stato compilato un paragrafo introduttivo (*Introduzione al Pacco n°* \_\_) seguito dalla corrispondente “trascrizione dell'antico inventario” e, in casi eccezionali, da un paragrafo di opportune integrazioni (*Integrazioni al Pacco n°* \_\_). Nei paragrafi introduttivi, corrispondenti a una schedatura a livello di unità archivistica, sono stati messi in evidenza i seguenti elementi descrittivi:

- Tipologia archivistica e consistenza
- Estremi cronologici del Pacco
- Indicazioni sul criterio di ordinamento
- Nota al contenuto della documentazione del Pacco

All'inizio delle introduzioni viene indicato il numero della scatola in cui l'unità archivistica è conservata e si ricorda sistematicamente che la situazione descritta è quella precedente al 2007, in quanto a partire da quella data l'eventuale materiale epistolare presente nell'unità archivistica illustrata è stato ricondizionato in speciali album<sup>13</sup>. Inoltre, si danno informazioni sulla eventuale compilazione della parte specifica dedicata alle integrazioni; queste ultime, che generalmente sono state apposte in nota, nei casi particolari in cui l'inventario è sommario o addirittura lacunoso costituiscono un capitoletto a parte (cfr. i pacchi nn.: 101, 103-104, 179-182, [189]) o addirittura sostituiscono la sezione di trascrizione dell'antico inventario laddove la relativa riproduzione risultava ridondante a fronte della rilevante presenza delle integrazioni (cfr. i pacchi nn.: 20, 35-58, 183-184, 186, [190]).

Nella consultazione della parte che segue sono da tener presenti le seguenti note di lettura:

- Tendenzialmente sono state mantenute le abbreviazioni presenti nelle descrizioni di mano di Moisè Ascoli e Vittoria Dompè, in quanto non compromettono la comprensione del testo; eventuali miei interventi sono stati inseriti in parentesi quadre o nelle note a piè di pagina.
- La descrizione dei diari e delle memorie differisce dalla descrizione del resto della documentazione in quanto si

---

<sup>12</sup> Le unità archivistiche di cui si compone l'Archivio Ascoli sono 188, alle quali si aggiungono quelle non descritte e numerate [189] e [190].

<sup>13</sup> Questo particolare è da tenere sempre presente da chiunque voglia consultare le carte ascoliane.

rimanda al numero delle pagine delle specifiche unità documentarie e nel caso dei volumetti e quaderni nn. 163.b-c e 180-182, consultabili anche nella versione digitale, si riporta accanto alla paginazione originaria<sup>14</sup> anche la numerazione relativa alle digitalizzazioni, segnalata anch'essa fra parentesi quadre.

- Per i toponimi: se si tratta di toponimi italiani, si segnala in nota o fra parentesi quadra la provincia cui attualmente fanno riferimento. Nel caso di toponimi stranieri, si indica lo stato estero cui attualmente fanno riferimento.

---

<sup>14</sup> Nel caso in cui le pagine non siano state numerate si utilizza l'abbreviazione: *s.p.* o *s.pp.*

## **Introduzione al Pacco n° 1**

Originariamente la documentazione del pacco n. 1 era conservata nella scatola n. 40. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito quasi esclusivamente da materiale epistolare, fatta eccezione per alcune carte ascoliane di materiale di studio. I documenti, numerati da 1-75, sono in realtà in tutto 74, in quanto una segnatura non è stata utilizzata (cfr. 1/18).

### **Estremi cronologici del Pacco: 1901, 1905-1906**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive composte fra il 1905 e il 1906 ad eccezione di una lettera datata 1901 e di alcuni documenti *s.d.*

### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli, ad eccezione della lettera dell'Editore Ulrico Hoepli indirizzata ad Arturo Issel (cfr. 1/70). Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e qualche manoscritto ascoliano.

### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: onoranze a Costantino Nigra, Tullo Massarani, Cesare Cantù; comando di Silvio Pieri; riforma scolastica; toponomastica; studi linguistico-etimologici; affari con la casa editrice Hoepli; questioni personali. Sono presenti alcune composizioni in versi e un disegno.



[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 1. (B Scatola lettere)<sup>1</sup>**  
**Intestazione originaria : nessuna**

1	Lett.	Marson L.	Cerro Veron. 19.7.1906	Etimologia di <u>Conegliano</u>
2	“	Monaci	R. 18.7.06	Toponomastica - Tobler
3	“	Galeazzi E.	15.7.06 <sup>2</sup>	Idee sociali moderne (inconcludente)
4	“	Ceretti U.	Pistoia 11.7.06	Etimologia di <u>Zero</u>
5	“	Monaci	R. 23.2.06	Toponomastica Pieri
6	“	Nigra	R. 24.2.06	Nomina Pieri
7	“	Federaz. insegn. medi <sup>3</sup>	Pesaro 20.2.06	Raccomanda la legge stato economico
8	Tel.	Veronese	R. 11.3.06	id. con minuta di risposta
9	Ms.	Ascoli		id. minuta telegramma
10	Lett.	Morandi L. [con minuta di risposta dell'Ascoli]	R. 10.3.06	id. <sup>4</sup>
11	“	Foerster W. [con minuta di risposta dell'Ascoli]	Bonn 12.3.06	Onoranze Nigra
12	“	D'Ovidio	N. 5.3.06	Toponomastica (?)
13	“	“	N. 22.3.06	id. Legge insegnanti medi
14	“	Credaro	R. 3.3.06	Nomina Pieri <sup>5</sup>
15	Cart.	D'Ovidio	N. 30.3.06	Offerta del libro sul Purgatorio
16	Ms.	Ascoli	M. 3.19.06 <sup>6</sup>	Sul "Purgatorio" . Toponomastica
17	Lett.	Giacomino	Tor. 3.12.5 <sup>7</sup>	Intorno alla sua carriera
[18] <sup>8</sup>				
<del>19</del> 20 <sup>9</sup>	Bigl.	De Amicis E.		ringraziamento
<del>20</del> <sup>10</sup> 19	Lett.	Rapisardi	C. 30.10.5 <sup>11</sup>	Riparazione attesa dal Ministro (v. 24 e 25)
21	Cart.	Mazzoni G.	F. 24.10.5	Discorso di Gorizia e ringraziamento (Mussafia)
22	Lett.	Inama	M. 5.2.6	Ringraziamento
23	“	Vidossich G.	Trieste 15.6.5	Progetto di studi
24	“	Rapisardi	C. 7.10.5	Supplente negato dal ministro
25	“	Rapisardi	C. 24.9.5	id.

<sup>1</sup> Le carte dell'inventario relative al pacco n. 1 sono numerate: 1-3.

<sup>2</sup> Sul documento è presente anche la data topica: Casciago – attualmente in provincia di Varese –.

<sup>3</sup> La carta della missiva presenta l'intestazione ms.: "Federazione Nazionale fra gli insegnanti delle Scuole Medie. Sezione di Pesaro", le fime in calce al documento sono indecifrabili.

<sup>4</sup> Nella lettera come nella minuta ascoliana, si fa riferimento alla legge sullo stato giuridico e sullo stato economico degli insegnanti.

<sup>5</sup> Sulla lettera sono presenti due postille rispettivamente di mano dell'Ascoli e di Silvio Pieri.

<sup>6</sup> Data cronica evidentemente errata, sul documento: 18-3-06.

<sup>7</sup> Data cronica errata, sul documento: 31-12-05.

<sup>8</sup> Segnatura non utilizzata.

<sup>9</sup> Segnatura depennata e corretta.

<sup>10</sup> Segnatura depennata e corretta. Mancano sul documento le date cronica e topica.

<sup>11</sup> Il documento non presenta alcuna indicazione relativa alle date topica e cronica.

26	Disegno	Issel A. (?)		Iscrizione
27	Cart.	Mazzoni G.	F. 16.11.5	Ringr. parole su Cantù
28	Lett.	Bodio L.	R. 11.11.5	id
29	"	Colombo Gasp.	Ascoli Pic.	Versi latini
30	Ms.	Ascoli		Sulla bara di Massarani
31	Lett.	Inama	M. <sup>12</sup> 5.11.5	Sul comitato Cantù
32	"	Morf H.	Frankf. <sup>13</sup> 6.11.5	Ringraziamento e complimenti
33	Ms.	Ascoli	M. 4.3.6	Minuta ringraziam. per nomina a S.C. <sup>14</sup> della "The Jervish"
34	Lett.	Pieri S.	Berg. 25.2.6	Missione toponomastica <sup>15</sup>
35	"	"	B. 6.3.6	Sonetto
36	Cart.	D'Ovidio	Portici 15.10.5	Pieri ecc...
37	Lett.	Pieri S.	B. 24.1.6	Missione toponomastica <sup>16</sup>
38	"	Nigra	R. 28.2.6	Toponomastica
39	Tel.	Senato <sup>17</sup>	R. 6.3.6	Legge insegnanti medi
40	"	Bodio (Statist.)	R. 23.1.1	Toponomastica (censimento)
41	Ms.	Ascoli	M. 8.3.6	Minuta a L. Magino <sup>18</sup> ; legge insegnanti medi
42	Lett.	Carducci <sup>19</sup>	B. 10.3.6	Scuse scritte da Bacchi della Lega
43	Cart.	Förster W.	Bonn 8.3.6	Onoranze Nigra
44	Ms.	Ascoli		Minuta di risposta a 43
45	"	Bollini C.	M. 5.3.6	Le mascalzone è ingiuria. Minuta di risp.
46	Lett.	Boselli min.	R. 24.3.6	Ringraziam.
47	Ms.	Ascoli		A un senatore per legge insegn. medi
48	Lett.	Tolomei		Chiede appoggio per "Archivio Alto Adige" con programma stampato e minuta di risp.
49	"	Fleischer	Marienbad <sup>20</sup> 2.7.6	Domanda collaborazione "Deutsch revue" (lingue nordiche)
50	Lett.	Tolomei	Gleno 5.7.6	"Alto Adige" e programma. Minuta di risp.
51	"	Tolomei	Gl. 11.7.6	Chiede per l' "Alto Adige" un art. dai "Saggi ladini"
52	"	Monaci	R. 18.6.6	Conferenza P. Meyer e S. Louis. Toponom.
53	"	Nigra	R. 8.7.6	Sul Glossarium. Suo "Latino medievale"
54	"	Stokes W.	L. <sup>21</sup> 12.7.6	Congratulazioni "Pour le merite" e osservazioni sul Glossarium
55	"	Paoletti V.	Ascoli P. 27.6.7	Domanda giudizio sul suo "Cecco d'Asc."

<sup>12</sup> Il documento presenta l'indicazione relativa alla data topica: da casa.

<sup>13</sup> Sul documento la data topica stampata è: Frankfurt a. M., mentre la nota manoscritta riporta: Wasserwendi (località svizzera).

<sup>14</sup> Nomina a Socio Corrispondente della *The Jervish historical Society of England*.

<sup>15</sup> Oggetto del documento incerto o incompleto, sarebbe da collegare anche alle lettere 1/5-6 relative al comando di Silvio Pieri a Roma e probabilmente anche alla 1/37.

<sup>16</sup> Oggetto del documento incerto, sarebbe da collegare anche alle lettere 1/5-6 relative al comando di Silvio Pieri a Roma e probabilmente anche alla 1/34.

<sup>17</sup> Attualmente il documento si trova nel fascicolo intestato al Ministero dell'Istruzione Pubblica (cfr. Carteggio). Telegramma a firma: Pozzi.

<sup>18</sup> Il destinatario del documento non è stato identificato.

<sup>19</sup> Il documento a firma "Alberto Bacchi della Lega" è stato vergato da quest'ultimo per conto del Carducci. Attualmente la missiva si trova nel fascicolo intestato a: Bacchi della Lega, Alberto (cfr. Carteggio). Cfr. A. Brambilla, *Appunti*, op. cit. p. 154.

<sup>20</sup> Probabilmente la località ceca Mariánské Lázně (in tedesco: Mariebad).

<sup>21</sup> Il documento non presenta alcuna indicazione relativa alla data topica.

56	Cart.	D'Ovidio	25.6.6	Concorso?
57	Lett.	Manfredi L	Iustra <sup>22</sup> 27.5.6	Ringraziamenti giudizio su suo lavoro (Scandinavia)
58	"	Meyer P.	P. <sup>23</sup> 17.5.6	Notizie personali
59	"	Pinelli	Treviso 12.5.6	Cose personali
60	"	Mauro	Bonifica <sup>24</sup> 18.5.6	Chiede guida per studio dialettale
61	"	Vidossich G.	Trieste 10.5.6	Sopra un suo discorso su A.G.I.
62	"	Pieri S.	B. 26.5.6	Inno stampato Concorso Pisa
63	"	Goidanich	B.22.5.6	Cenni su lavoro . Trombetti . "Resto del C."
64	"	Manfredi V.	M. 23.5.6	Ringrazia pel giudizio sul figlio (cfr. 1.57)
65	"	Campolieti	M. 25.4.6	Disciplina militare . minuta di risp.
66	Lett.	Guarnerio L. <sup>25</sup>	M. 21.4.6	Voci cagliaritanne (con schede)
67	" }	Issel Arturo	12	Trattative con Hoepli per edizione della Liguria preistorica
68			G. 13 } 3.6 <sup>26</sup>	
69			14	
70	"	Hoepli <sup>27</sup>	M. 31.10.5	id. lett. a Issel
71	"	Roux On.	R. 19.4.6	Chiede cenni autobiografici
72	"	Scaramuzza [con minuta dell'Ascoli a G. Baccelli] <sup>28</sup>	Vicenza 3.4.6	Versi a G.I.A.
73	"	Repossi A.	Mil.26.1.6	A proposito di Cantù
74	"	Ghirardini	Padova 23.4.5	Epigrafe ebraica a Verona (calco) con minuta risp. e interpretaz.
75	"	Guarnerio	[25?.6.06]	Parte di un manoscritto restituito e di lacune in esso

<sup>22</sup> Data topica errata, sul documento: Intra.

<sup>23</sup> Il documento non presenta alcuna indicazione relativa alla data topica.

<sup>24</sup> Data topica errata, sul documento: Bovisio per Mombello.

<sup>25</sup> L'iniziale puntata è incerta. Si tratta comunque di Pier Enea Guarnerio.

<sup>26</sup> Due delle date croniche risultano errate; i documenti 1/68 e 1/69 portano rispettivamente le date 20.3.06 e 30.3.06.

<sup>27</sup> Lettera indirizzata ad Arturo Issel.

<sup>28</sup> La minuta ascoliana di congratulazioni è indirizzata a Guido Baccelli.

## **Introduzione al Pacco n° 2**

Originariamente la documentazione del pacco n. 2 era conservata nella scatola n. 40. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti si legge la seguente nota manoscritta: "9 numeri – intestazione: nessuna".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare, 1 ricevuta e alcuni manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-9.

### **Estremi cronologici del Pacco: 1906**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive datate 1906 e alcuni documenti *s.d.*

### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio cronologico.

### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune carte mss. ascoliane e una ricevuta.

### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: nomina all'Istituto Orientale di Napoli; studi linguistico-etimologici; lavori altrui pubblicati o da pubblicare.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 2 (busta)**  
**Intestazione originaria : nessuna**

1	Ms.	Ascoli		Appunti celtici - Una paginetta
2	Lett.	Ministero P.I. <sup>1</sup>	24.10.6	Presidenza commissione albanese Napoli
3	Tel.	“ <sup>2</sup>	6.11.6	id.
4	Lett.	Nigra	S. Pellegr. <sup>3</sup>	Note medievali - Congresso di Torino
5	Lett.	Nocentini	Montec. <sup>4</sup> 9.8.6	Articoli De Luigi <sup>5</sup> sulla Cina
6	Lett.	Gugon B. <sup>6</sup>	S. Pietro al Valifore <sup>7</sup> 22.7.6	rinvio bozze (v. n. 7) - aspira all'Istituto orientale di Napoli
7	Lett. <sup>8</sup>	“		Sull'elemento slavo nella toponomastica della Venezia Giulia
8	- <sup>9</sup>		3.9.6	Ricevuta di lire 7 <sup>10</sup> 62 spedite a Otto Ficker
9	Ms.	Ascoli		Due righe <u>urangotang</u> (pare continuazione di altro ms.)

<sup>1</sup> Documento a firma illeggibile. Nell'ottobre del 1906, il ministro della Pubblica Istruzione era Luigi Rava.

<sup>2</sup> Telegramma a firma: ministro Amante.

<sup>3</sup> Toponimo errato, sul documento: Roma.

<sup>4</sup> Sul documento: "Montecatini Alto", attualmente in provincia di Pistoia.

<sup>5</sup> L'opera e l'autore ai quali si fa riferimento, non sono stati individuati.

<sup>6</sup> Antroponimo errato, sul documento si legge: Bruno Guyon.

<sup>7</sup> Data topica errata, sul documento si legge: S. Pietro al Natisone.

<sup>8</sup> Il documento consiste in diverse pagg. stampate intitolate *Sull'elemento slavo nella toponomastica della Venezia Giulia*, ricche di postille probabilmente di mano dell'Ascoli.

<sup>9</sup> Ricevuta a firma di Ficker Otto.

<sup>10</sup> Numero depennato.

### **Introduzione al Pacco n° 3**

La documentazione del pacco n. 3 è conservata nella scatola n. 40. Nel 2007 tutti i documenti epistolari dell'archivio sono stati estrapolati dai vari pacchi e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Del pacco n. 3 è confluito negli album epistolari solo un questionario stampato sotto forma di lettera (cfr. 3/2), il resto della documentazione continua ad essere conservata nel succitato pacco.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito fundamentalmente da manoscritti dell'Ascoli e da alcuni stampati. I documenti sono numerati: 1-5.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1906**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documenti datati 1906.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Il Pacco contiene fundamentalmente manoscritti e minute dell'Ascoli

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: questione delle università italiane; elogi all'Ascoli.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 3** (busta)  
**Intestazione originaria : nessuna**

1	Stamp.	"The Jewish Chronicle"	2.2.1906	Cenno su G.I.A. in occasione del "pour le merite"
2	« <sup>1</sup>	Battisti [con postille dell'Ascoli]	26.7.6	Questionario sulle università italiane in Austria
3	Ms.	Ascoli	M. sett.06	Risposte al prec. questionario (v. 2)
4	Ms.	“		Principio di lettera per firma ad una istanza
5	Ms.	“	24.10.6	Minuta lettera a un rettore (tedesco) parlante di un discorso inaugurale in cui si loda G.I.A.

---

<sup>1</sup> Il documento è attualmente conservato nel fascicolo "Battisti, C." del Carteggio, pur non essendo una vera missiva.

### **Introduzione al Pacco n° 4**

Originariamente la documentazione del pacco n. 4 era conservata nella scatola n. 41. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui furono inizialmente raggruppati i documenti si legge la seguente nota manoscritta: "Pacco n. ° 4 – 52 numeri – Intestazione: nessuna".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare e da alcune circolari. I documenti sono numerati da 1-52.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1895-96**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive datate 1895-1896 e un documento *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. È presente anche una minuta ascoliana.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: concorso ai Lincei; pubblicazioni per l'A.G.I.; X Congresso degli orientalisti; Premio Diez.



[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 4 (1895-96 corrispondenza) (Scatola lettere)**  
**Intestazione originaria : cartella**

1	Lett.	Carlo Pascal	Roma 5.2.96	Domanda di libera docenza in Glottologia
2	“	Claudio Giacomino	Mil. 29.1.96	Concorso Lincei - lavori Patronimici
3	“	“	Mil. 28.1.96	Concorso Lincei - lavori in corso
4	“	Ernesto Monaci	Roma 3.2.96	Concorso Lincei - Termine per presentazione
5	“	C. Arrò <sup>1</sup>	Cagliari 31.1.96	Relativa a un articolo per bollett. di filologia, annuncia invio "note" - <u>Ringraziamenti</u>
6	Cart.	Meyer-Lübke	S. Remo 4.2.96	Correzioni all'ultimo fasc. dell'Archivio
7	“	F. I. Fumi	Pal. 14.2.96	Annuncio invio di un lavoro
8	Lett.	A. Mussafia	Abbazia <sup>2</sup> 17.2.96	Candidati al premio Diez - propone Solerti <sup>3</sup>
9	Ms.	Ascoli		Minuta relativa alle onoranze a Verdi
10	Cart.	P. Meyer	Paris <del>25</del> 4.1.96	Nomine a <del>cavaliere</del> ufficiale della leg. d'onore - (Bodio commendatore!)
11	Lett.	C. Arrò <sup>4</sup>	Cagliari 20.1.96	"Commemorazione" da stampare sopra un periodico - annuncia invio
12	“	“	1.1.96	Critiche di G.I.A. a una prefazione e sulle lettere glottologiche a Caix e Merlo
13	Cart.	A. Tobler	Berlin 5.1.96	Sul premio Diez; domande proposte
14	Lett.	A. Arrò	Cagliari 9.12.95	Invio delle "Note glottologiche" per l' A.G.I.
15	Cart.	Ascoli	Mil. 12.4.96	A proposito di un <u>dono</u> inopportuno
16	Lett.	P. Meyer	P. 10.1.96	Sulle nomine alle Leg. d'on[ore]
17	“	“	P. 28.12.95	Ringrazia memoria - Calvino- nomine all'Accad. (non riuscito Guidi)
18	Circ. <sup>5</sup>	K. Vollmöller	Leisnig 13.12.95	Programma das "Romanischen Jahresberichts" domanda parere e correzioni
19	Circ. <sup>6</sup>	“	ib. <sup>7</sup> 20.1.95	id.
20	Circ.	“	31.12.95 <sup>8</sup>	Programma con proposte di modificazioni di G.I.A.
21	Lett.	C. Giacomino	Milano 7.1.96	Onorificenza francese - Argom. filologici diversa - iscrizione sarda
22	Lett.	Monetti P. <sup>9</sup>	Milano	Invito per adunanza monumento C. Cattaneo con

<sup>1</sup> L'antroponimo risulta errato, sul documento: A. Arrò.

<sup>2</sup> La data topica è stata ricavata dal testo della lettera.

<sup>3</sup> Forse si fa riferimento allo studioso Angelo Solerti (1865-1907).

<sup>4</sup> Errore di lettura, sul documento si legge: A. Arrò.

<sup>5</sup> Tipologia del documento imprecisa, si tratta di una lettera.

<sup>6</sup> Tipologia del documento imprecisa, si tratta di una lettera.

<sup>7</sup> L'indicazione del toponimo è imprecisa, sul documento: Dresden.

<sup>8</sup> Il documento non presenta alcuna datazione, probabilmente era allegato alla lettera 4/18. Sono presenti diverse postille di mano dell'Ascoli.

<sup>9</sup> Documento a firma: Pio Monetti, scritto per conto del Comitato monumento a Carlo Cattaneo.

			3.1.96	minuta di risposta motivata <sup>10</sup>
23	Lett.	A. Arrò	Cagliari 11.6.96	Invio bozze "Noterelle" con proposta dedica - minuta di risposta negativa a critica
24	Lett.	Mich. Bréal	Paris 3.10.95	Lettera famigliare dopo il ritorno di G[raziadio] A[scoli] da Parigi
25	Lett.	G. De Gregorio	Palermo Bauro 10.10.95	Suo manuale Hoepli di glottologia
26	Lett.	E. Lolli	Padova 1.9.95	A proposito dell'invio "Roma" di Dario Levis ("Diritto" 19-8-1895)
27	Lett.	C. Pascal	Milano 8.9.95	Sul suo lavoro sulla topografia laziale - Su una lettera glottologica in preparazione - Ho do ... <sup>11</sup>
28	Bigl.	D. Farini	Courmay. 5.8.95	Ringraziamento per "irridenti"
29	Bigl.	G. Carducci		id. - Grazie - Ho riletto con sempre nuovo piacere e persuasione
30	Lett.	G. Chiarini	Roma 20.5.95	Se siamo glottologicam. giustificabili le innovazioni nel sistema di sillabare italiano - divisione gruppi cons.
31	Cart.	D'Ovidio	Nap. 1.11.95	Notizie personali - autorizzazione a citare periodo di G[raziadio] A[scoli]
32	Lett.	B. Zumbini	S.M. di C. 9.7.95	Annuncia spedizione di un suo volume
33	Lett.	C. Pascal	Milano 19.9.95	Sulle critiche a 27- e su altri lavori del Pascal
34	Lett.	Paul Oltramare secr. di X congres. <sup>12</sup>	Ginevra 25.4.95	Sul lavoro di G[raziadio] A[scoli] pel congresso orient. Ginevra
35	Lett.	C. De Lollis	Roma 20.10.95	Ringraz. per promozione
36	Lett.	L. Luzzatto <del>Aosta 6.11.95</del>	Aosta 6.11.95	relativo ad avvertenti ricevuti (v. 38)
37	Cart.	D'Ovidio	Nap. 6.11.95	Ringraziamenti (v.31) - Articolo biografico ? bozze spedite
38	Lett.	Leone Luzzatto	Aost. 25.10. 95	Patois aostano <sup>13</sup> - proposta per Archivi
39	“	H. Schaefer	Lond. 17.9.95	Domande cenni biografici per il "Languages"
40	“	V.D. Palumbo	Calimera 18.9.95	Programma di un lavoro - raccomandaz. per sussidio
41	“	A. Pasdera	Bari 16.9.95	Ringrazia per posto ottenuto (a Potenza)
42	“	J. Cavalli [con minuta dell'Ascoli]	Trieste 14.9.95	“ per "irredenti" <sup>14</sup>
43	Cart.	S. Scaramuzza	Vicenza	Invio di studi <u>gradesi</u> - sē' sē se sē' sé

<sup>10</sup> La minuta è datata: Milano 5.1.96.

<sup>11</sup> Frase lasciata incompleta.

<sup>12</sup> Il documento attualmente si trova nel fascicolo intestato a: Congrès international des orientalistes (X Ginevra 1894). Comité d'organisation (cfr. in *Carteggio*).

<sup>13</sup> Riferimento al gruppo linguistico francoprovenzale parlato nelle valli aostane; nella missiva si fa riferimento anche all'abate Jean-Baptiste Cerlogne (1826-1910) il quale fu autore di dieversi componimenti in patois e della prima grammatica e dizionario in valdostano, cfr. *La petite grammaire du dialecte valdôtain* (1893) e *Dictionnaire du patois valdôtain* (1907), cfr. doc. 74/8.

<sup>14</sup> Sul documento è vergata anche una minuta dell'Ascoli diretta al "Congresso Storico presso l'Accademia Lincei", in cui si ringrazia la Società romana.

			24.9.95	
44	“	Bianco Bianchi	Filigare V.d'U. <sup>15</sup> 30.11.95	parte di una sua "replica" e prega invio articoli di Morf e Körting che parlano di lui
45	Lett.	M <sup>me</sup> Hovelacque <sup>16</sup>	Paris 22.11.95	Scusa il marito malato
46	“	G. Paris	Parigi 21.11.95	Proposta di Nigra per l'Accademia e di Guidi
47	“	E. Gorra	Trani 20.11.95	Ringraz. per incarico ottenuto a Messina
48	Cart.	Brumati ?	Gorizia 15.11.95	“ per fascicolo (irredenti) e approvazione
49	Lett.	P. Petrocchi	Mil. 23. 10.95	Saluto per trasferimento a Roma
50	“	C. Salvioni	Bell. 21. 10.95	Ringraziamento per appoggio avuto in tutta la carriera
51	“	S. Pieri	Bergamo 25.10.95	Chiede appoggio per trasferimento a Mil. a incarico lingue n[eo] l[atine] - Toponomastica
52	“	De Gubernatis	Roma 20.10.95	Ringraz. per passaggio dal Sanscrito all'Italiano

---

<sup>15</sup> Data topica errata, sul documento: Figline di Valdarno.

<sup>16</sup> Lettera a firma: Clemence Hovelacque, moglie di Abel Hovelacque.

## Introduzione al Pacco n° 5

Originariamente la documentazione del pacco era distribuita in tre diverse buste, o sottopacchi, e conservata nelle scatole nn. 41 e 57, ovvero: le buste 5.1, comprende i docc. nn. 1-87, e la busta 5.3, comprende i docc. nn. 185-248, entrambe nella scatola n. 41; la busta 5.2, comprende i docc. nn. 88-184, nella scatola n. 47. Nel 2007 tutti i documenti epistolari sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nelle suddette buste e scatole, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare, da diversi manoscritti ascoliani, alcuni stampati, qualche circolare e un foglio di giornale. I documenti sono numerati: 1-248.

### Estremi cronologici del Pacco: 1880-1888 , 1891-1894

La documentazione contenuta nel pacco è stata prodotta nel corso di circa tre lustri a partire dal 1880 e soprattutto fra il 1882-1888 e il 1891-1894; sono presenti diversi documenti *s.d.* o con data incompleta.

### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio fundamentalmente cronologico.

### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune carte mss. ascoliane, tra le quali alcune minute.

### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco non può definirsi tematico in quanto sono diversi i temi trattati. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: Premio Volney; nomina all'Accademia di Berlino; nomina al R. Istituto di Francia; onorificenza Gran Cordone della Corona d'Italia; etimologie; dialettologia; Lettere glottologiche; neogrammatici, lingua irlandese; epigrafi di Venosa<sup>1</sup>; V Congresso degli orientalisti a Vienna; pubblicazioni per l' A.G.I.; pubblicazioni altrui; onoranze a Flechia; irrendentismo; questioni personali.

---

<sup>1</sup> Per approfondimenti cfr. G. Lacerenza, *Le antichità giudaiche di Venosa. Storia e documenti*, in «Archivio Storico per le Province Napoletane», Napoli, CXVI (1998), pp. 293-418.

Si trovavano in questo pacco delle lettere di Michele Amari (cfr. 5/2-3, 72, 74-76, 78, 93, 217) successivamente spostate nel pacco n. 70.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 5 (Cartella doppia)<sup>2</sup>**  
**Intestazione originaria : nessuna**

1	Lett.	Loescher E.	T. 21.2.83	Sull'Archivio e diverse altre pubblicazioni - Sull'epiteto infelice della biblioteca arabo sicula dell'Amari (stilamio <sup>3</sup> di L. 10551.70)
2 <sup>4</sup>	"	Amari M.	Pisa 16.2.83	Affare con Loescher per la B[iblioteca] A[rabo] S[icula] (v.n.1.)
3 <sup>5</sup>	"	" "	" 24.2.83	id.
4 <sup>6</sup>	"	" "	Fir. 25.9.83	Nomine ai Lincei (specialm. Salinas <sup>7</sup> )
5	"	Mussafia A.	Vienna 4.5.93 <sup>8</sup>	Onoranze a Diez e a Flechia
6	"	Gartner	" 27.9.83	Sua grammatica ladina
7	Cart.	Renan E.	P. 25.12.83	Opuscolo di De Riso <sup>9</sup>
8	Lett.	" "	" 29.11.83	Domanda notizia bibliografica
9	"	" "	" 5.12.83	Ringraziam. Per la notizia (v.7) e lamento per un intervistatore americano
10	"	Mussafia	?	Osservazioni di filologia dantesca
11	"	I. I. Egli ? <sup>10</sup>	Zurigo 31.10.83	Domanda collaborazione per periodico
12	Cart.	Segr. Congresso orientalisti <sup>11</sup>	Leida 14.10.83 <sup>12</sup>	Invio Bollettino -
13	Lett.	Taylor Isac (cust.)	York 31.5.83	Invia "storia alfabeti" di Cust <sup>13</sup> e chiede giudizio
14	"	14	Oxford 29.1.84	Invio New English Dictionary (Murray)
15	"	Stokes Whitley	L. <sup>15</sup> 4.1.85	Glossario irlandese e dedica G.I.A.
16	"	De Gubernatis	Fir. 16.10.86	Società asiatica e giornale asiatico <sup>16</sup>
17	"	"	" 1.11.86	id. id. e museo indiano
18	Bigl.	C. Cantù	19.3.83	Cortesie scambiate
19	Lett.	L. Morandi	R. 22.2.87	A proposito di un suo libro - ringrazia per consigli

<sup>2</sup> In testa ad una delle carte dell'inventario relative al pacco n. 5, si legge: "Pacco n°. 5. Intestazione originaria : ~~nessuna Studi~~".

<sup>3</sup> Lettura incerta.

<sup>4</sup> Il documento è stato spostato nel pacco n. 70 (cfr. 70/6).

<sup>5</sup> Il documento è stato spostato nel pacco n. 70 (cfr. 70/7).

<sup>6</sup> Il documento è stato spostato nel pacco n. 70 (cfr. 70/16).

<sup>7</sup> Si tratta probabilmente dell'archeologo Antonino Salinas (1841-1914).

<sup>8</sup> Data imprecisa, sul documento: 19.5.93.

<sup>9</sup> Si tratta forse dell'opuscolo di Bernardo Antonio de Riso, *Della vita, e delle opere dell'Abbate Gioachino*, Milano 1872, che il Renan citerà nella sua opera *Studies in religious history*, Londra 1886, alle pp. 211, 222, 228-29, 231, al quale si fa riferimento anche nelle lettere 5/8-9.

<sup>10</sup> Il corrispondente è Johann Jakob Egli.

<sup>11</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: Congresso Internazionale degli orientalisti (VI Leida 1883), cfr. in *Carteggio*.

<sup>12</sup> Data cronica imprecisa, sul documento: 14.12.1883.

<sup>13</sup> L'autore è Robert Needham Cust (1821-1909); l'opera non è stata individuata.

<sup>14</sup> Attualmente il documento si trova nel fascicolo intestato a: Oxford University Press (cfr. *Carteggio*); la firma in calce risulta indecifrabile.

<sup>15</sup> Data topica non presente sul documento.

<sup>16</sup> *Il Giornale della Società asiatica italiana* (Firenze 1886), fu fondato dal De Gubernatis di cui fu anche presidente onorario, cfr. la voce: "De Gubernatis, Angelo" di L. Strappini in *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 36, Roma 1994, pp. 227-235.

				ecc.
20	“	M Pintspedu <sup>17</sup>	Monaco N. <sup>18</sup> 14.1.87	Domande informaz. celtiche con appunti risp.
21	Stam[p].	Diversi (Tobler) <sup>19</sup>	Berl. 1.93	<del>per risposta</del> Onoranze Mommsen
22	Cart.	Rajna P.	Fir. 9.1.93	Congrat. per onorificenza (G. C. C. I.) <sup>20</sup>
23	Bigl.	Rolando A.	M. 10.1.93	id.
24	“	Rotondi P.	M. 9.1.93	id.
25	Let.	Pezzi D.	Tor. 15.11.93	Onoranze a Flechia
26	“	Curtius G.	Lips. 22.3.85	Sopra un suo libro sui neogrammatici (diversi giudizi) - Questioni sul vocalismo <sup>21</sup>
27	Ms.	Ascoli	M. 25.3.85	Risposta alle questioni precedenti
28	Cart.	A. T.(obler?)	Berl. 6.11.86	Errore notato in una sua memoria - Altre pubblicaz.
29	Let.	Salerno G.	Altomonte (Cosenza) 31.8.85	Metodi insegnamento e scrittura
30	Let.	D'Ovidio	? 86	Critiche a una sua pubblicazione - dimissioni G.I.A
31	“	Nigra	Londra 16.4.83	Rigraz. note irlandesi - trasferim. Londra
32	bigl.	Teza E.	s.d.	Note filologiche <sup>22</sup>
33	lett.	Coelho A. F.	Lisbona 1.4.85	Suoi studi - Influenza etnica
34	“	Bréal M.	P. 27.1.87	Traduzione italiana di un suo vocab. etimol. latino (Cortese)
35	“	Gaidor H. <sup>23</sup>	Paris	Révue celtique
36	“	Di Gregorio ? <sup>24</sup>	Pal. 11.11.86	Osservazioni per <u>emendazioni</u> di Morosi <sup>25</sup> alla fonetica dell'autore
37	Let.	D'Ancona	Pisa 16.12.86	Nomina Novati (chiusa) <sup>26</sup>
38	“	I. P. Maurogon. <sup>27</sup>	R. 15.12.86	Congratulaz. 25° cattedra - Dimissioni - (chiusa) <sup>28</sup>
39	“	D'Ancona	P. 19.12.86	v. 37
40	“	Ascoli		All'autore del "Dizionario metodico" ... <sup>29</sup> con qualche osservazione benevola
41	“	A. Weber	8.2.85	<sup>30</sup>
42	“	Buck	Ehingen Witunb <sup>31</sup>	In esame un lavoro in lingue romanze ? (scritta in romancio?)

<sup>17</sup> Lettera a firma: Puitspelu, pseudonimo di Clair Tisseur. Attualmente il documento si trova nel fascicolo intestato: Tisseur, Clair (cfr. Carteggio)

<sup>18</sup> La data topica riportata sul documento è : Monaco (di Nizza); in calce alla lettera è presente la minuta di risposta dell'Ascoli.

<sup>19</sup> Il documento porta le firme stampate di: L. Delbrück, O. Hirschfeld, A. Pernice, E. Reimer, R. Schöne, H. von Sybel, A. Tobler, J. Vahlen, E. Zeller.

<sup>20</sup> Acronimo di: Gran Cordone della Corona d'Italia.

<sup>21</sup> Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera X, pp. 70-73.

<sup>22</sup> Secondo Rita Peca Conti le note potrebbero riferirsi ai *Saggi ladini*, cfr. R. Peca Conti, *Carteggio Graziadio I. Ascoli - Emilio Teza*, Napoli [1976], pp. 202 nota 547.

<sup>23</sup> Antroponimo errato, trattasi di Henry Gaidoz.

<sup>24</sup> Cfr. Giacomo De Gregorio.

<sup>25</sup> Sul documento è stata apposta la nota manoscritta: "trovata chiusa".

<sup>26</sup> Sul documento si trova la nota ms.: "trovata chiusa".

<sup>27</sup> Isacco Pesaro Maurogonato, cognato dell'Ascoli.

<sup>28</sup> Sul documento è stata apposta la nota manoscritta: "trovata chiusa".

<sup>29</sup> Frase incompleta.

<sup>30</sup> Lettera in tedesco di difficile traduzione; si citano le città di Genova, Torino e G. Curtius.

			18.1.85	
43	Cart.	Farinelli A.	Londra 6.11.86 <sup>32</sup>	Raccomanda un suo lavoro
44	lett.	Bar C. di Czverniz	Gorizia 27.4.83	Etnografia e linguistica friulano-ladina
45	“	Schuchardt H.	Graz 6.11.86	Diverse sulle sue accuse "lantgeschen..." <sup>33</sup>
46	Cart.	Leite de Vas. <sup>105</sup> J.	Porto	Articolo sul dialetto mirandez <sup>34</sup>
47	let..	Pullè F. L.	Padova 26.12.85	Etimologia sanscrita
48	“	Weber A.	Berlin 28.12.85	Lettera filologica a Pullè <sup>35</sup>
49	“	Güterbock Br.	Posen <sup>36</sup> 28.4.84	Traduz. "lett. glottologiche"
50	“	Gröber G.	Strasburg. 5.12.86	Scritti Flechia e Salvioni - Note glottologiche
51	“	Techmer F.	Lipsia 25.2.83	Collaborazione a un giornale int. di linguistica
52	“	De Gubernatis	F. 5.10.86	Museo indiano e Società asiatica
53	“	Ascoli	M. 15.10.86	id. risposta a D[e]G[ubernatis]
54	“	Nigra	Vienna 29.5.86	Sul lavoro linguistico che resta da fare in Italia (dimissioni e nomina a Senat. di G.I. A.) <sup>37</sup>
55	Bigl.	Curtius G.	Lipsia 29.7.85	Presentazione del D <sup>r</sup> . Siebs <sup>38</sup>
56	lett.	Mantegazza P.	P. 21.9.85	ringrazia giudizio su suo articolo
57	“	Haller Jos.	München 28.3.85	Invio "Altspranische sprichvorter"
58	“	Marchesini Erm.	Palermo 15.8.85	Etimologia <u>bisogno</u>
59	Bigl.	Cantù		"Più ancora ammirato che riconoscente"
60	lett.	Bianchi Bianco	Figline V. d'A. 1.7.85	Sopra un suo lavoro per l'A.G.I. - sudo =sucidus - Osservazioni fonetiche - <u>voto</u>
61	Cart.	“ “	17.7.85	Sopra un suo lavoro per l'A.G.I. - sudo =sucidus - Osservazioni fonetiche - voto
62	lett.	Mommsen T.	B. 26.8.80	A proposito di gravi danni (incendio) - Domanda favore per suo lavoro - parla di una copia
<del>63</del>				
63	ms.	Ascoli		foglio ms. cominciante c. <u>Congiuntivo presente</u> - franco-provenzale - aostano-savoja
64	disegno	Tedeschi C.	Este	Scritture su oggetti del museo d'Este
65	lett.	Mussafia	18.6.84	Arg. famigliari - Suo lavoro "Regimen Sanitatis" di Napoli ed altri - Proposta di Rajna pel premio Diez - Intorno all'accusa di plagio contro il D <sup>r</sup> .G. (artner) <sup>39</sup> relativa ai saggi ladini

<sup>31</sup> Con molta probabilità si tratta di Ehingen, località tedesca, ma la lettura del secondo toponimo rimane incerta.

<sup>32</sup> Data cronica imprecisa, sul documento: 9.11.1886.

<sup>33</sup> Riferimento all'opera dello Schuchardt: *Über die Lautgesetze. Gegen die Junggrammatiker*, (1885). Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera XXXVII, pp. 125-126.

<sup>34</sup> La lingua mirandese è parlata nel nord-est del Portogallo.

<sup>35</sup> Lettera indirizzata a Francesco Lorenzo Pullè.

<sup>36</sup> Anticamente la località era sotto il dominio tedesco; attualmente Posen, ovvero Poznan, si trova in Polonia.

<sup>37</sup> La minuta ascoliana di risposta a questa lettera è il documento 56/14.

<sup>38</sup> Si tratta probabilmente del linguista tedesco Theodor Siebs (1862-1941).

<sup>39</sup> Riferimento a Theodor Gartner (1843-1925).



66	“	Foerster	Torino 19.4.86	Varia
67	“	Zimmer H.	8.10.85 <sup>40</sup>	Ringrazia invio fogli
68	Cart.	H. S.(chuchardt)	Graz 20.3.88(?)	Ringraz. osservaz. glottologiche
69	lett.	Nigra	Vienna 26.3.86	Ringr. invio - Dimissioni
70	“	Stürzinger J.	Bonn. 17.1.84	Lingue retoromane - Sulla critica e osservazioni di G.I.A. (in lingua romana) <sup>41</sup>
71	“	Foerster	“ 7.1.84	Dialetti italiani
72 <sup>42</sup>	“	Amari	F. 9.83	Racc[omandazione] a Morana per Lionello <sup>43</sup>
73	bigl.	Cantù		exelsius
74 <sup>44</sup>	lett.	Amari	R. 17.12.84	Personalì
75 <sup>45</sup>	“	“	R. 23.1.85	Raccomandaz. per Lionello
76 <sup>46</sup>	“	“	R. 29.1.85	Su trasloco Lionello - Nomine all'istituto storico
77	bigl.	Sella Q.	[Biella, metà di novembre 1883]	intorno a Morandi <sup>47</sup> [ <i>sic</i> ] e sue relazioni con Lincei
78 <sup>48</sup>	lett.	Amari	P. 30.11.84	Deplora la mancata nomina di G[raziadio] A[scoli] a senatore
79	bigl.	Sella		Ringraz.
80	ms.	Ascoli	M. 2.12.83	Lettera sulla questione universitaria
81	bigl.	Cantù		"Auguri di gloria, se ancora vi è posto"
82	lett.	Pezzi D.	Tor. 24.11.87	Su sua pubblicazione
83	lett.	Brofferio A.	7.11.85	Su nomine a titolare nei licei di Roma e Mil. e ringrazia.
84	bigl.	Negri G.		Ringraziamento per elogi
85	lett.	Mussafia	V. 10.4.85	Questione Gartner (v. 65) - Etimologie francesi - Domande su intepretaz. testo di S. Caterina di Buccio di Ranallo <sup>49</sup>
86	“	<del>Max Müller</del>		
86	“	Max Müller	17.1.86	Nomine D <sup>f</sup> . Gartner - Traduz. Rigveda
87	“	Schmidt J.	B. 18.2.86	Sopra un lavoro del D <sup>f</sup> . Bersu - (latino) <sup>50</sup>
88	lett.	Schmidt J.	B. 21.6.86	Sulle "lettere" di G[raziadio] A[scoli] osservaz. glottologiche <sup>51</sup>
89	“	Mussafia		Appunti neolatini
90		Renan E.	P. 11.11.82	Iscrizione punica
91	Cart.	Brugmann K.	Lips. 18.5.83	"Note irlandesi" ecc. <sup>52</sup>
92	lett.	Mussafia	V. 24.2.86	Polemica Gartner - con appunti di risposta

<sup>40</sup> La data topica sul documento è: "Greifswald".

<sup>41</sup> Il documento è in lingua romancia.

<sup>42</sup> Il documento è stato spostato nel pacco n. 70, (cfr. 70/8).

<sup>43</sup> Con molta probabilità si tratta del figlio primogenito dell'Ascoli.

<sup>44</sup> Il documento è stato spostato nel pacco n. 70 (cfr. 70/10).

<sup>45</sup> Il documento è stato spostato nel pacco n. 70 (cfr. 70/11).

<sup>46</sup> Il documento è stato spostato nel pacco n. 70 (cfr. 70/12).

<sup>47</sup> Sul documento viene citato il Mariotti e non Morandi. Si tratta probabilmente di Filippo Mariotti (1833-1911), uomo politico e socio linceo. Cfr. *Epistolario di Quintino Sella*, a cura di Guido Quazza *et al.*, Roma 2005, lettera n. 4942, vol. VII, p. 352, in cui si data il documento alla metà di novembre del 1883.

<sup>48</sup> Il documento è stato spostato nel pacco n. 70 (cfr. 70/9).

<sup>49</sup> Testo agiografico dedicato a Santa Caterina d'Alessandria e composto dal poeta medievale Buccio di Ranallo, attivo alla fine del XIII sec.

<sup>50</sup> Cfr. Philipp Bersu, *Die Gutturalen und ihre Verbindung mit Vim Lateinischen*, Berlino 1885. Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera XXIII, pp. 93-100.

<sup>51</sup> Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera XXIV, pp. 100-103.

<sup>52</sup> Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera II, p. 50.

93 <sup>53</sup>	“	Amari	P. 7.7.86	risponde ad auguri
94	“	Schuchardt H.	31.5.86	Risposta alle "lettere" <sup>54</sup>
95	“	Delbrück	Jena 7.6.86	Notizie dei lavori di G[raziadio] A[scoli] <sup>55</sup>
96	Ms.	Ascoli	86	Risposta alle sue
97	cart.	Schuchardt	86 <sup>56</sup>	Congresso orientale
98	ms.	Ascoli	M. 16.6.87	A proposito di una campagna antisemitica
99	lett.	Brugmann K.	Freib. 22.1.87	traduzione gramm[atica] comp[arata] (Bartoli) [sic] <sup>57</sup>
100	“	Schiaparelli G. V.	M. <sup>58</sup> 8.4.87	Personalia intorno a Severini
101	“	Rothstein Ph.	Konigsb. <sup>59</sup> 6.5.87	Giudaismo
102	“	Kirste ? F. <sup>60</sup>	Vienn. 8.5.87	Sanscrito - Trascrizioni
103	ms.	?		Foglio ms. - su editto di Rodari (fil. Italiana) (prom. <sup>61</sup> )
104	cart.	Techmer	Leips. 11.12.86	"Lettere glott." (Iug. Intern. Zeschr. <sup>62</sup> )
105	lett.	Severini Antonio <sup>63</sup>	27.4.87 <sup>64</sup>	(dal manicomio) Progetti d'ogni specie (sino giapp.)
106	“	Schmidt J.	B. 6.12.86	Giubileo G[raziadio] A[scoli] - Osthoff - "lettere"
107	“	Mossi Mich. Aug. <sup>65</sup>	Santiago <sup>66</sup> 8.2.87	Vuol condurre la filologia alle tradizioni bibliche
108	“	Decurtius C.	28.12.86	Di suoi lavori
109	“	Pezzi D.	Tor. 19.2.87	“ lavori ecc..
110 <sup>67</sup>	“	Ministro Miani <sup>68</sup> (sic)	R. 23.2.92	Risposta relativa ai <del>lett</del> congressi di Parigi e Chicago
111 <sup>69</sup>	ms.	Ascoli G.	M. 2-92	Lettera al ministro sui congressi di P. e Ch. (v. 110)
112	“	“		A proposito della nomina Porro
113	lett.	Ascoli M.	R. 22.3.92	A propos. di una cattedra vacante
114	cart.	Ascoli G.	M. 14.6.87	A un amico - familiare
115	lett.	Rost R.	Lond. 20.4.83	Informazioni su scritti indiani
116	Ms.	Black A. I. O. <sup>70</sup>	L. 9.4.83	Domande fotografica per Enc[yclopaedia] Brit[annica]
117	foglio.ms	(Ascoli)		Foglietto con manoscritto ebraico

<sup>53</sup> Il documento è stato spostato nel pacco n. 70 (cfr. 70/15).

<sup>54</sup> Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera XXVIII, pp. 111-113.

<sup>55</sup> Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera XII, pp. 74-76.

<sup>56</sup> Le date sono ricavabili dal timbro postale della cartolina: Graz 8.4.86.

<sup>57</sup> Nella lettera viene citato il Bariola e non il Bartoli, il primo difatti aveva chiesto al Brugmann di poter tradurre in italiano la sua opera *Grundriss der vergleichenden Grammatik*. Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera V pp. 57-58, nella quale si accenna alla polemica con i neogrammatici.

<sup>58</sup> Sul documento manca la data topica.

<sup>59</sup> Data topica completa: Königsberg.

<sup>60</sup> Antroponimo impreciso, sul documento: J. Kirste; dovrebbe trattarsi di Johann Otto Ferdinand Kirste.

<sup>61</sup> Termine incerto.

<sup>62</sup> Termini incerti.

<sup>63</sup> Sul documento la firma è: Antelmo Severini.

<sup>64</sup> Sul documento le date sono: Stabilimento sanitario di San Celso 27.4.87.

<sup>65</sup> Documento a firma: Michelangelo Mossi.

<sup>66</sup> Data topica completa: Santiago del Estero.

<sup>67</sup> Segnatura errata, sul documento: 5/111.

<sup>68</sup> Intestazione errata, documento a firma: P. Villari. Attualmente la lettera è conservata nel fascicolo intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica" (cfr. Carteggio).

<sup>69</sup> Segnatura errata, sul documento: 5/110.

<sup>70</sup> Dovrebbe trattarsi di "Adam & Charles Black" (sul doc. si legge: *A.&C.Black*), editori della *Encyclopaedia Britannica*, ma la lettura dell'antroponimo rimane incerta.

118	cart.	Flechia G. <sup>71</sup>	Tor. 17.2.92	Scritti per l'«AGI» ecc.
119	lett.	Morosi G.	Fir. 3.4.87	Studi valdesi - Trasferimento
120	“	Morosi G.		id. <sup>72</sup>
121	ms	Ascoli G.		Sulla nomina Porro a senatore, col titolo "un'ultima parola"
122	ms.	Ascoli G.		Sulle fabbricazione della carta
123	“	---		id. ms. tedesco
124	lett.	Brioschi F.	11-12-	Affari personali
125	“	Rusconi A. <sup>73</sup>	M. 10.6.86 <sup>74</sup>	Ricevuta contributo Soc. Alpi Giulie
126	“	Trieste 25.8.80 D <sup>r</sup> . Lolli <sup>75</sup>	Tr. 25.8.80 <sup>76</sup>	Su alcuni suoi lavori inediti
127	“	“	“ 2.9.80	Elenco dei lavori e cenni autobiografici <sup>77</sup>
128	“	Murray N. <sup>78</sup>	Baltim. 22.6.83	Propone scambio con Ann. Journ. Philologie
129	“	Prefetto Caserta <sup>79</sup>	Cas. 9.4.83	Interpretazione epigrafe indiane (bengalese)
130	“	Whitney W. D.	New Haven 12.1.83	Ringraziamenti per onorificenza (nomina Lincei)
131	Cart.	Chwolson D.	Pietrob. 25.11.82	Domande invio obiezioni contro Derembourg <sup>80</sup>
132	“	Cust Rob.	Lond. 20.4.83	Cataloghi indiani
133	fogli g.	Ascoli G.		Appunti riferentisi a pubblicazioni sanscrite
134	lett.	Pezzi D.	Tor. 21.3.93	Onoranze Flechia
135	“	“	“ 19.3.93	Commemoraz. e onoranze Flechia
136	“	Boratti Filib.	Piver. 17.1.93	Comitato onoranze Flechia
137	“	Venuti D <sup>r</sup> .	Gorizia 5.12.92	Onoranze a Favetti <sup>81</sup>
138	“	[Branchini] Ferrari Ersilia e Ascoli G.	Nusco 4.4.94	Ringrazia e domanda minute di istanza alla presid. dell'ordine civile dei Savoja - Segue la minuta
139	“	Lattes Elia	M. 9.4.94	Ringrazia di rimproveri ricevuto riguardo a lavori - Parla di nuovi lavori etruschi <sup>82</sup>
140	ms.	Ascoli G.	30.4.94	Condoglianze per la morte di Schweizer-Sidler (a tergo all'annuncio)
141	lett.	Boratti Fil.	21.4.93 <sup>83</sup>	Onoranze Flechia
142	“	Ceci L.	Gen. 27.4.93 <sup>84</sup>	"Note italiane" invio - ringrazia critiche
143	Cart.	Schuchardt H. <sup>85</sup>	Graz	Sulla grammatica retoromanica di Gartner -

<sup>71</sup> Il corrispondente è Giuseppe Flechia.

<sup>72</sup> La lettera sembrerebbe una variante della lettera 5/119, si toccano gli stessi argomenti ma in forma più sintetica.

<sup>73</sup> Attualmente il documento a firma di A. Rusconi, si trova nel fascicolo intestato all'Associazione degli emigranti della Alpi Giulie (cfr. Carteggio).

<sup>74</sup> Data cronica errata, sul documento si legge: 10.6.1884.

<sup>75</sup> Riferimento a David Lolli.

<sup>76</sup> Il documento comprende due missive di David Lolli: la prima datata Trieste 25.8.80 e un'altra, allegata alla precedente, datata Trieste 27.8.80; in quest'ultima Lolli ringrazia l'Ascoli del giudizio sul suo lavoro.

<sup>77</sup> In testa alla missiva la postilla: "Allego alla penultima che ti scrissi".

<sup>78</sup> Attualmente il documento a firma di N. Murray, si trova nel fascicolo intestato alla Johns Hopkins University (cfr. Carteggio).

<sup>79</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo intestato a: "Provincia di Terra di Lavoro. Commissione conservatrice dei monumenti" (cfr. Carteggio). Lettera a firma: Il Prefetto Presidente Scarpis.

<sup>80</sup> Probabilmente l'orientista Hartwig Derembourg (1844-1908).

<sup>81</sup> Riferimento a Carlo Favetti (1819-1892).

<sup>82</sup> Termini incerti

<sup>83</sup> Date imprecise, sul documento: Piverone 21.3.1893.

<sup>84</sup> L'anno della data cronica è errato, sul documento: 27.6.92.

<sup>85</sup> Documento privo di firma.

				Questioni glottologiche
144	“	“	18.6.83	Condoglianze per la morte di <sup>86</sup>
145	lett.	Nigra	Londra 20.6.84	Codici irlandesi - Etimologia Baltea
146	“	Schuchardt	Gr. 26.11.83	Miscugli slavo -tedeschi, romani-ted., ted.-romani. Ladino - Gramm. Gartner (recensione)
147	“	Barnabei F.	R. 1.1.83 <sup>87</sup>	Sulle catacombe di Venosa - Epigrafi ebraiche
148	“	Ascoli G.	M. 3.1.83	id. a Barnabei con facsimili
149	“	Barnabei F.	R. 5.1.83	id
150	“	Nigra	Lon. 8.1.85	Ringrazia spedizione glosse (celtiche)
151	“	Meriggi Ces.	Cuneo 23.1.85	Domanda giudizio sopra un lavoro di fonetica ?
152	“	Colucci. G.	Catania 13.9.84	Etimologia di <u>leggiadro</u>
153	“	Gorrini Gia.	Berlino 6.12.84	Ringrazia posto estero -Lavori di paelografia suoi e d'altri (Rodiger)
154	Cart.	Curtius Georg	L. 27.4.85 <sup>88</sup>	Invio pubblicazioni
155	Ms.	Copia		Frammento di antica scrittura italiana intitolato: Parlamentum novae potestatis
156	lett.	Foerster W.	Bonn 23.5.84	Lavori ladini
157	“	Stoppato L.	P. 6.8.84	Veglioto - 7 comuni - Testamento
158	lett.	Guerzoni G.	Pad. 14.7.83	Commemorazione Canello con minuta di risposta
159	“	Gabba A.	Pisa 4.12.83	Progetto Baccelli <sup>89</sup>
160	ms.	Ascoli G.	M. 19.9.83	A De Gubernatis per correggere un suo cattivo opuscolo
161	lett.	Pincherle Z. <sup>90</sup> [sic]	Ven. 2.10.83	Domanda informazioni sugli Zingari d'Italia
162	“	Meyer W.	Firenze 16.7.83	Glottologia neolatina
163	“	Mommsen	B. <sup>91</sup> 29.11.83	Prega riscontrare una postilla in un codice dell'Ambros.
164	“	D'Ovidio		Glottologia neolatina (neutri, uto)
165	cart.	Ascoli G.	23-10	Risposta alla 164 (minuta)
166	lett.	Monaci	R. 26.3.84	Antico portogh. e spagnolo - Morte Sella, nomina presid. Lincei
167	lett.	Cornu I.	Prague 30.11.83	Franco-provenzale e altri lav[ori] neolatini
168	“	Bréal M.	P. 20.1.94	Etrusco; chiede informaz. di Lattes - Opera indoeuropea di Delbruck e di Brugmann
169	ms.	Ascoli G.	M. 30.1.94	Risposta alla preced.- Parla di una protesta stampata contro una rivista tedesca - Risponde su Lattes e su indoeurop. (3 foglietti)
170	cart.	Bréal M.	3.4.94	Su un'iscrizione creduta etrusca
171	bigl.	D'Ovidio	6.12.83	Parla di un incidente capitato a G[raziadio] A[scoli] (caduta)
172	lett.	Cantù C.		"Exelsius"
173	“	Massarani	M. 30.1.93	Nomi gaeli - sanscriti

<sup>86</sup> Periodo non completato.

<sup>87</sup> L'anno della data topica è stato corretto da 1882 a 1883.

<sup>88</sup> Data topica imprecisa, sul documento: 27.3.1885. Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera XI, pp. 73-74.

<sup>89</sup> Sul documento si trova la nota ms.: "trovata chiusa".

<sup>90</sup> Si tratta di Giacomo Pincherle, forse lo stesso legato alla famiglia Rosselli, quindi ai Nathan e a Giuseppe Mazzini cfr. Marina Caponi, *Ebraismo, italianità e questione femminile in Amelia Rosselli*, in *I Rosselli: eresia creativa, eredità originale*, a cura di S. Visciola, G. Limone, Napoli 2005, p. 50.

<sup>91</sup> L'iniziale puntata della data topica è incerta.

174	“	Venuti	Gor. 17.12.92	Commemorazione e onoranze Favetti
175	teleg.	Martini <sup>92</sup>	R. 92	Annuncio nomine G[ran] C[ordone della] C[orona d'] I[talia] con minuta di risposta
176	lett.	Loescher	T. 17.12.92	Conti
177	telegr.	Podestà Gorizia <sup>93</sup> [con minuta ascoliana]	92 <sup>94</sup>	Congratulaz. per nomina (v. 175)
178	“	Istit. Veneto	92 <sup>95</sup>	id.
179	“	Istit. Ateneo Veneto	92 <sup>96</sup>	id.
180	lett.	Massarani	M. 1.2.93	Ringrazia - nomi celtici - L' "odissea della donna" <sup>97</sup>
181	ms.	Ascoli G.		Etimologia di Mediolanum - minuta di lettere a Rotondi (?)
182	lett.	Gandino G. B.	Bol. 19.4.93	Epigrafe latina per nozze arg. reali in Campidoglio
183	lett.	“		“ “ “
184	ms.	Ascoli G.	M. 21.4.93	“ “ “
185	lett.	Nigra	Vienna 20.1.93	Rinvio bozze (gloss.) - Congrat. onorif. (G[ran] C[ordone della] C[orona d'] I[talia])
186	“	Goidanich P.	?	Proroga invio lavoro
187	“	“		Invio lavoro (promette) (testi antichi)
188	circol.	Lessona M. <sup>98</sup>	12.4.93	Invito dell'Acc. di Torino per onoranze Flechia
189	lett.	Sardi Giac.	Berlino 3.11.93	Sopra un lavoro di indole filosofica non premiato (Triade) lingua unica
190	“	Torrigiani P.e Franchetti A. <sup>99</sup>	Fir. 19.12.93	Let. della Soc. dantesca it. lamentante le dimissioni di G[raziadio] A[scoli] con minuta di risposta esplicativa
191 <sup>100</sup>	“	Cavallin <sup>101</sup>	Trieste 12.12.93	Sulla riproduzione di un articolo (Reliquie) dell'A.G.I.
192	“	“	“ 24.11.93	id. “ e su gramm. tergestina
193	“	Gnoli D.	R. 10.11.93	Domande collaboraz. nella N[uova] A[ntologia]
194	“	Cavallin I. <sup>102</sup>	Trieste 19.11.93	Su gramm. tergestina Calò e ristampa (v. 191-192)
195	Cart.	Meyer-Lübke	Wien 10.10.93	ricevuti fogli A.G.I. - Osservazioni glottologiche
196	“	“	“ 30.9.93	id. - Su critica mossa a lui (A.G.I.)
197	lett.	Nigra	V. 6.4.93	Morte del fratello
198	“	Pezzi D.	Tor. 7.5.93	Onoranze Flechia (De Gub[ernatis])
199	Cart.	Foerster W.	Bonn 7.5.93	Sul libro di De Greg[orio]
200	lett.	De Gubernatis	R. 1.5.93	Onoranze Flechia - Impermalito sul comitato

<sup>92</sup> Il telegramma è a firma: Martini. Si tratta di Ferdinando Martini, allora ministro della Pubblica Istruzione. Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: Ministero dell'Istruzione Pubblica, cfr. in *Carteggio*.

<sup>93</sup> Documento a firma: Dr. Maurovich, attualmente conservato nel fascicolo nel fascicolo epistolare intestato a: Comune di Gorizia, cfr. in *Carteggio*.

<sup>94</sup> Date errate, sul documento: Gorizia 9.1.1893.

<sup>95</sup> Date errate, sul documento: Venezia 9.1.1893. Telegramma a firma: Paulo Fambri, Guglielmo Berchet.

<sup>96</sup> Le date rilevate dal telegramma sono: Venezia 9.1893. Documento a firma: [Paulo] Fambri e [Alberto Stelio De] Kiriaki.

<sup>97</sup> Cfr. *L' Odissea della donna*, testo e disegni di Tullo Massarani, Roma 1893.

<sup>98</sup> Attualmente il documento si trova nel fascicolo intestato: Accademia delle Scienze di Torino, cfr. in *Carteggio*.

<sup>99</sup> Lettera a firma: il Presidente Pietro Torrigiani, il Segretario Augusto Franchetti. Attualmente il documento è conservato nel fascicolo intestato a: Società dantesca italiana. Comitato centrale, cfr. in *Carteggio*.

<sup>100</sup> Sul documento era stata erroneamente attribuita la segnatura 5/192 già assegnata al documento successivo.

<sup>101</sup> Antroponimo errato, sul documento: Cavalli.

<sup>102</sup> Antroponimo errato, sul documento: Cavalli.

				folklore
201	lett.	Lessona M. <sup>103</sup>	T. 16.3.93	Onoranze Flechia (au. di T. <sup>104</sup> ) offre presidenza comitato – con minuta
202	“	Leone Enrico	Piverone 30.4.93	Onoranze Flechia
203	“	Pezzi D.	T. 27.3.93	id.
204	“	Parodi E. G.	Firenze 12.4.93	Bozze <u>testi</u> (A.G.I.) - Dialetto genovese
205	ms.	Ascoli G.	M. 13.3.93	Lett. (a Parodi) dialetto genovese - critiche (A.G.I.)
206	lett.	Meyer-Lübke W.	W. 13.12.92	Riceve fascic. A.G.I. - Osservaz. glottologiche - Flechia - edizioni lavori (?) ...
207	“	Pezzi D.	T. 3.5.93	Onoranze Flechia
208	circ.	Dini U.	Pisa 8.3.93	Onoranze Betti <sup>105</sup> - comitato - minute risposta
209	lett.	Schuchardt H.	Wien 3.10.86	Congresso orient. Vienna (lettere glottologiche) - con verbale stampato <sup>106</sup>
210	Stamp.	Chwolson	16.6.83	Recensione sul "Corpus inscriptionum hebraicarum" (estr. dal Literarisches Centralblatt) firmato H. Str. <sup>107</sup>
211	lett.	Bréal M.	P. 18.2.87	Concorso al premio Volney (2 lett. glott.) <sup>108</sup>
212	lett.	Güterbock B.	B. 23-3-87	Congratulaz. nomina Acc. Berlino
213	“	Paris Gaston	P. 4.4.87	Parla di un malinteso dissipato - Di una commissione per Schuchardt
214	cart.	A. W.(eber)	B. 10.3.87	Come 212
215	lett.	A. Weber	B. 30.1.85	Viaggio di suo figlio in Italia - Congresso di Vienna - Lavori indiani
216	“	“	B. 20.2.85	id. - Etimologie (Sexagenari de ponte)
217 <sup>109</sup>	“	Amari	Fir. 14.9.86	Salute - Loda Novati - Invio Palermo
218	“	Chaboneau	Montpell. 16.1.86	Scambio della Soc. langues romanes coll' A.G.I. manoscritti provenzali dell'Ambrosiana
219	“	Paris G.	15.3.87	Scuse - Critiche - Polemica
220	Stamp			Circolare per fondaz. Soc. d'études italiennes
221	Cart.	Keller O.	Prag. 9.5.87	Senofonte <sup>110</sup>
222	lett.	Mills, L. A.	Ox[ford] 19.5.87	Invio lavoro indiano e osservazioni
223	lett.	Bosone Giov.	Pieve di Cairo 20.1.87	Etimologia di "Colpa"
224	cart.	Mussafia	8.2.87	Antico francese ( <u>con</u> o <u>col</u> ) - Ms. Tiraboschi e altri
225	lett.	Sayce A. H.	Ox. 23.11.86	"Lettere glott." (decad. della gramm. Anglo-sassone)
226	“	Roque <sup>111</sup>	Montp.	Scambio pubblicazioni - (provenzale)

<sup>103</sup> Attualmente il documento si trova nel fascicolo intestato: Accademia delle Scienze di Torino, cfr. in *Carteggio*.

<sup>104</sup> Termini incerti

<sup>105</sup> Probabilmente si tratta del matematico italiano Enrico Betti (1823-1892).

<sup>106</sup> Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera XXXV, pp. 122-124. Alla missiva è allegato il Verbale del Congresso degli orientalisti, intitolato: "Vil Internationaler Orientalisten-Congress in Wien - Anzeigen N° 5", che presenta la segnatura: 5/209a.

<sup>107</sup> Firmatario non identificato, potrebbe trattarsi però di Hermann L. Strack (1848-1922).

<sup>108</sup> Già l'Ascoli aveva vinto il premio Volney a parimerito con Johann August Vullers nel 1870.

<sup>109</sup> Il documento è stato spostato nel pacco n. 70 (cfr. 70/14).

<sup>110</sup> Documento attualmente fuori posto.

<sup>111</sup> Antroponimo incerto. Sul vecchio schedario si legge: "Roque Mario" (da segnalare che il nome di battesimo è stato aggiunto in un secondo momento). Il confronto con la grafia di Alphonse Roque-Ferrier indurrebbe ad individuare in quest'ultimo il nostro corrispondente, sebbene lettura dell'antroponimo rimane incerta.

			10.11.86	
227	“	Clédat L.	Lyon 8.12.86	Domanda collaboraz. per nuova rivista franco.provenz.
228	Cart.	Böhlingk O.	Lips. 17.5.87	"Lettere glott."
229	lett.	Delbrück B.	Jena 27.12.86	Polemiche glottologiche <sup>112</sup>
230	bigl.	Darmesteter James		Congratulazioni nomina istituto
231	lett.	Bréal M.	P. 21.1.88	Parla del premio Volney dato dall'Acc. a G[raziadio] A[scoli] e delle donazione fattane da G[raziadio] A[scoli] alla Soc. ling. di Parigi "Glossar." (v. 232)
232	ms.	Ascoli G.	M. 17.1.88	Dona il premio V[olney] di 1500 f. alla S[ocietà] di P[arigi] - (a Bréal)
233	“	“	“ 28.1.88	(a Bréal) sul ritiro del premio e donaz. (al segr. dell'Inst.) - id. <sup>113</sup>
234	lett.	Decurtius C.	Trers. <sup>114</sup> 26.1.87	Folklore e studi dialettali
235	“	Renan E.	22.11.91 <sup>115</sup>	Elezione all'Institut. - "Corpus"
236	teleg.	Bréal Meyer Paris <sup>116</sup>	Parigi <sup>117</sup>	Congratulaz.
237	lett.	Meyer P.	Passy 3.11.91	Scambi - Nomine all'Accad.
238	“	“	“ 19.11.91	Sull'antisemitismo in Francia (risp.) - Nomina acc.
239	“	“		Nomine all'Inst.
240	“	Schiaparelli G. V.	9-2	Rifiuta invito ad un ricevimento
241	“	Schuchardt H.	Graz 28.3.92	A. Maltese - lingua franca - basco
242	Stamp.		Chicago 6.11.91	Circolari per congresso Chicago
243	ms.	Ascoli G.	M. 12.2.92	Preparazione al Congr. Chicago - Tema
244	lett.	Paris G.	P. 20.11.91	Nomina all'Acc. (Inst.)
245	ms.	Ascoli G.	-	Frammento discorso per onoranze
246	bigl.	Negri G.	-	Irredentismo - Eccita a scrivere sulla N[uova] A[ntologia]
247	lett.	Nigra	V. 29.11.91	Gloss. Aiber <sup>118</sup> - Nomina Inst.
248	“	Abel	Wisbad. 2.8.91	Congresso scient. di Londra

<sup>112</sup> Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera XIII, pp. 76-78.

<sup>113</sup> Minuta di risposta dell'Ascoli, vergata sulla lettera dell'Institut de France, a firma I. Pingard. Il documento in questione è conservato nel fascicolo intestato all'Institut de France, cfr. in *Carteggio*.

<sup>114</sup> Data topica incerta, sul documento sembrerebbe leggersi: Trurs.

<sup>115</sup> Sul documento, relativamente alla data topica, si indica: "Hôtel Cap Martin, près Menton (Alpes-Maritimes)".

<sup>116</sup> Il telegramma è attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Bréal Michel", cfr. in *Carteggio*.

<sup>117</sup> La data cronica ricavabile dal telegramma è: 13.11.1891.

<sup>118</sup> Forse errore per A[ntico] iber[nico].

## **Introduzione al Pacco n° 6**

Originariamente la documentazione del pacco era distribuita in due diverse buste, o sottopacchi, e conservata nelle scatole nn. 43 e 53, ovvero: le buste 6.1<sup>a</sup>, comprende i docc. nn. 1-65, nella scatola n. 43; la busta 6.2<sup>a</sup>, comprende i docc. nn. 66-130, nella scatola n. 53. Nel 2007 tutti i documenti epistolari sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nelle suddette buste e scatole, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito fundamentalmente da materiale epistolare, da alcuni manoscritti e stampati. I documenti sono numerati: 1-130.

### **Estremi cronologici del Pacco: 1878, 1898-1901**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene documentazione prodotta prevalentemente fra il 1899 e il 1901, sono tuttavia presenti alcuni documenti datati 1878, 1898 e *s.d.*

### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fundamentalmente cronologico.

### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune carte mss. ascoliane tra le quali alcune minute, due mss. rispettivamente di D. Ferra e C. Fahsteat, uno stampato di G. Senes e due carte dialettologiche.

### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: pubblicazioni dell' «A.G.I.»; questioni relative alla dialettologia e alle etimologie.



[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 6

1	lett.	Rapisardi M.	Catania 1.2.901 <sup>1</sup>	Processo di Milano per offesa ai sovrani a proposito degli avvenimenti di Cina <sup>2</sup>
2	“	“	3.2.1901 <sup>3</sup>	“ “ “ “
3	“	“	12.2. “ <sup>4</sup>	“ “ “ “
4	“	“	25.2. ” <sup>5</sup>	“ “ “ “
5	cart.	Salvioni Car.	15.3.01 <sup>6</sup>	Firma di contratto a Torino (A.G.I.)?
6	lett.	Orlando Fil.	Firenze 3.4.01	Cartolina illustrata - onoranze
7	“	Graf Arturo	Tor. 18.3.01	Ringraziam. (onoranze)
8	“	Mari Giov.	Potenza 2.11.00	Trasferimento a Potenza (nomina)
9	“	De Gregorio		Concorso di Pisa - Suoi "Studi"
10	Bigl.	De Broglie (prince)	Paris	Ringrazia
11	lett.	Senes G.	Fir. 20.2.01	Unità del linguaggio (linguistica generale)
12 <sup>7</sup>	stamp.	“	“	Pronuncia ebraica
13	lett.	Pennalver Mary	Genova	Raccom. <u>nomina</u> Dall'Orto <sup>8</sup> con minuta di risposta
14	“	Teza E.	Padova 9.2.00 <sup>9</sup>	Di una sua elezione (nomina) (Consiglio Sup.)
15	“	Nocentini L.	R. 23.12.00	40° anno insegn. G[raziadio] A[scoli]- Nomina Teza
16	“	Flechia Giusep.	Tor. 30.12.99	Studi indiani di Giov. Flechia - Altri scritti di G. <sup>1</sup> F. per l'A.G.I. e di G. <sup>e</sup> F.
17	“	Rolando A.	M. <sup>10</sup> 22.10.00	Pubblicaz. della cronologia dell' <u>India</u> <sup>11</sup>
18	lett. bigl.	Lasinio Fausto	Fir. 20.10.00	Invio di volume dedicato dalla società asiatica per <u>onoranze</u> 70° anno
19	lett.	Divan F. (Soc. ling.) <sup>12</sup>	Paris 14.12.00	Onoranze a Bréal
20	“	Petrocchi P.	Cireglio 26.9.00	Privata
21	“	Piazza S.	M. 2.7.00	Onoranze a G[raziadio] A[scoli] (dalla Famiglia Triestina)
22	“	Bartoli M.	Vienna 14.10.00	Incidente Roques <sup>13</sup> (polemica) (recensione inesatta su G. A.)
23	“	Pullè F. L.	Bol. 11.11.00	Dedica della Soc. Asiatica (v. 18) - Morte Max Müll.
24	“	Meyer Paul	9.9.00 <sup>14</sup>	Linguistica della Francia merid. - Incidente <sup>15</sup>

<sup>1</sup> Sul documento manca l'indicazione dell'anno.<sup>2</sup> Cfr. 84/26.<sup>3</sup> Sul documento manca l'indicazione dell'anno. Sul margine superiore sinistro della carta è apposta la nota ms.: "riservatissima".<sup>4</sup> Sul documento manca l'indicazione dell'anno.<sup>5</sup> Sul documento le date cronica e topica sono complete: "25 Febr. 901, Catania".<sup>6</sup> La data topica ricavabile dal timbro postale è: Pavia.<sup>7</sup> Sul documento la segnatura è: 6/11-12.<sup>8</sup> Il documento è a firma: Mary Peñalver. Il Dall'Orto al quale si fa riferimento dovrebbe essere Domenico Enrico Dall'Orto, che fu anche vicebibliotecario della biblioteca Civico-Beriana e libero docente di letteratura greca presso l'Università di Genova, cfr. Francesco Ernesto Morando, *Anton Giulio Barrili e i suoi tempi*, Napoli 1926, p. 259.<sup>9</sup> Sul documento manca l'indicazione dell'anno.<sup>10</sup> Sul documento manca l'indicazione della data topica.<sup>11</sup> Cfr. Antonio Rolando, *Cronologia storica dell'India nell'eta moderna*, estratto da «Giornale della Società asiatica italiana», 14 (1901), pp. 121-199.<sup>12</sup> Antroponimo errato, sul documento: L. Duvau.<sup>13</sup> Mario Roques (1875-1961), studioso francese di origine peruviana.

25	“ bigl.	Colombo Gius.	M. 15.11.00	Risposta a congratulazioni ( <u>nomina</u> senatore)
26	lett.	Castiglione Vittorio	Trieste 10.9.00	Centenario S. D. Luzzatto (lacerata) (onor.)
27	“	Ferra Dom.	Rovigno 28.12.00	Dialetto rovignese – et
28	ms.	“	“	Testo ms. rovignese
29	lett.	Parodi E. G.	Genova 3.1.01	Onoranze G. A.
30	“	Luzzatti Luigi	R. 28.12.00	Sulla Banca popolare mutua di Roma
31	Stamp.			Carte dialettologiche della francia sett. (nord-ovest) (Bretagna) <sup>16</sup>
32	“			“ <sup>17</sup> “ “
33	lett.	Sigismund Vari Uifalussi (Caccini) <sup>18</sup>	M. 21.11.00	Zingaro (e bisognoso )
34	Ms.	Ascoli G.		“ “
35	cart.	Caccini Sigism.	28.4.00 <sup>19</sup>	“ “
36	lett.	Inama V.	Fondo 21.8.00	Funerali Umberto e diverse dell'Acc. Sc. L.
37	cart.	Lasinio Fausto	F. 26.10.00	Lavoro indiano di R(olando) (v.17) - Dedicata fascicolo Soc. asiatica con minuta di risposta
38	lett. bigl.	Giacomino C.	M. 5.10.00	<u>Insegnamento</u> all'Accad. - Suo lavoro
39	cart.	Salvioni C.	Pav. 12.12.00	Trattative con Loescher (A.G.I.)
40	“	“	“ 19.11.00	A.G.I. – Etimologiae -
41	“	Fumi F. G.	Gen. 27.11.00	Note <u>glottologiche</u>
42	lett.	Roux Onor.	R. 11.10.00	Domande note autobiografiche
43	lett.	Boito Camillo		Riguardano iscrizione per Umberto all'Acc. di B. A.
44	“	“		“ “ “ “
45	“	“ (Acc. B. A.)	M. 5.9.00	“ “ “ “
46	Ms.	Ascoli G.	“ 9.9.00	"Perseveranza" <del>per correggere</del> coll'iscrizione corretta
47	lett.	Pais Ettore	Nap. 30.11.00	Per un Comitato (v. 63)
48	“	Fumagalli G. (bibliotecario)	M. 21.11.00	Risposta a un reclamo pel servizio della bibliot. di B.
49	“	Pezzi D.	Tor. 2.12.00	Ringrazia.
50	“	Giussani Gius. <sup>20</sup>	M. 6.12.	Ringraz. della vedova G.
51	cart.	Bindi Vinc.	Capua 6.4.00	Domanda autografo (v. 67)
52	“	Giordano	Nap. 7.12.99	"Breve esposizione della Divina Comedia" <sup>21</sup>
53	“	Pullè F. L.	Bol. 21.1.00	<del>Ante</del> <u>Etnografia</u> (opera bibliografica)
54	“	Lombardi Satriani R.	Monteleone 30.8.99	Invio <u>Canti popolari</u>
55	lett.	Lorecchio Ans.	Roma 17.1.00	Chiede "frammenti" <u>albanesi</u> per rivista

<sup>14</sup> Sul documento la data topica è: "Puget-Théniers (Alpes-Maritimes)".

<sup>15</sup> Sul documento è presente la nota ms. di mano dell'Ascoli: "Mil. 11.10.'900. Eccola, carissimo dottore, la risposta di P. M. - La legga e con Suo comodo me la rimandi".

<sup>16</sup> Manca l'ultimo termine perché illeggibile. La cartina rappresenta tutta la Francia settentrionale e il termine a cui si fa riferimento è "aiguille" (ago).

<sup>17</sup> Come per il documento precedente, la cartina rappresenta tutta la Francia settentrionale, mentre il termine a cui si fa riferimento è "abeille" (ape).

<sup>18</sup> Il nome del corrispondente in lingua italiana: Sigismondo Caccini, così come si firma; risulta essere figlio naturale di Josephina Spüller e Signund von Uypsalussy. La data cronica non è presente sul documento ma è ricavabile dal testo del documento 6/35.

<sup>19</sup> Date imprecise, sul documento: Colle Pepe 23.4.00.

<sup>20</sup> Lettera a firma: Maria Giussani Esterle.

<sup>21</sup> Cfr. l'opera di Antonino Giordano, *Breve esposizione della Divina Comedia* la quale, a partire dal 1891, conobbe diverse edizioni, tutte napoletane.

56	bigl.	Rapisardi		Auguri
57	lett.	Marcati G. A.	M. 17.7.99	Domanda contributo per nuovo giornale <u>scolastico</u> (istruzione)
58	"	Rossi Sac. Luigi	Portezza 29.12.98	Auguri
59	"	Mari Giov.	Tempio 2.2.00	Invio lavoro per Istituto Lomb.
60	"	Ceci L.	R. 10.6.99	Note recensioni per opera Bréal e di sematologia
61	"	Bloomfield Maurice	Elkhart Lake (Wis.) 5.9.98	Sottoscrizione per opera <u>indiana</u>
62	"	Rebeschini C. <sup>22</sup>	M. 4.12.99	<u>Affari librari</u> (A.G.I.)
63	"	Pais E. E.	Nap. 23.1.01	<u>Congresso storico</u> - presidenze onorarie
64	bigl.	Lanza di Busca gen. amb. Berl.		Ringraziamenti
65	lett.	Luzzatto Leone	Lugo 12.11.00	Art. "Lingua e Pensiero"
66	lett.	Sangiorgi Gaet.	25.5.00	"Carlo Cattaneo" "lettera a Pullè" per unico numero
67	"	Bindi Vinc.	Capua 22.3.00	Domanda autografo
68	"	S. Juda Albert	Salonico 26.1.00	id.
69	bigl.	Pinci Edoardo	M. 21.3.00	Invio lavoro Crotta per Soc. espl. comm. <sup>23</sup>
70	ms.	Fahlsteat <sup>24</sup> Carl.	.98	Grammatica Svedese in italiano di G. Fredbärj (v. 71)
71	lett.	Fredbärj Gius.	Gästrop 15.6.98	Sua grammatica svedese in italiano (v. 70)
72	"	Petrocchi P.	R. 27.10.00	Chiede parere su diverse voci italiane -
73	"	De Gubernatis	R. 14.10.00	Ringrazia per elogi di "Fibra" <sup>25</sup>
74	cart.	Meyer-Lübke	W. 19.11.00	Ringrazia fasc. A.G.I.
75	lett.	Nigra	R. 12.11.00	A.G.I. - diverse
76	"	Campus Giov.	Sassari 16.11.00	<u>Posto in ginnasio (nomine)</u> - <u>dialetti sardi</u>
77	"	Pfeiffer Gust.	Stuttg. 2.1.00	Lavoro su filologia <u>Romanza</u>
78	"	Pascoli Giov.	Barga 16.7.00	Non vuol venire a Milano pel latino ( <u>nomine</u> )
79	"	Kuhn Ernst	Münch 15.7.00	Pel 70° anno ( <u>onoranze</u> )
80	"	Inama V.	Fondo 2.8.00	Morte Umberto <sup>26</sup>
81	"	Goidanich P. G.	Pisa 21.7.00	Sul lavoro non accettato dall' <u>A.G.I.</u>
82	"	"	" 19.7.00	Su due giovani linguisti (Piacenza e Scoti <sup>27</sup> ) ( <u>insegnamento</u> )
83	"	Cinquini Ad.	R. 25.6.00	Dizionario <u>lat.</u> per suffissi - <u>A.G.I.</u>
84	"	Riccoboni D.	Venez. 7.5.99	Semasiologia -
85	cart.	Schmidt Joh.	Berl. 13.7.00	Ringraziamenti
86	"	Boner E. G.	Messina 4.8.00	Invio verso su Sicilia - Italia nella letter. tedesca
87	lett.	Giacomino	7.10.00	"Maratico" e altri lavori riveduti da G. A.
88	cart.	Stokes Whitl.	L. 5.11.00	Ringraziamenti
89	lett.	Colocci Adriano	6.11.00	Onoranze G[raziadio] A[scoli]
90	"	D'Ancona	23.11.00	<u>Onoranze e complimenti</u>
91	cart.	Crescini V.	5.7.00	Saggio di <u>toponomastica</u> di Olivieri <sup>28</sup>

<sup>22</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: Tipografia

<sup>23</sup> Cfr. anche i docc. 128/7 e 129/20.

<sup>24</sup> Antroponimo incerto, sul documento la firma sembrerebbe: Carl Fahlstadt.

<sup>25</sup> Cfr. A. De Gubernatis, *Fibra. Pagine di ricordi*, Roma 1900.

<sup>26</sup> Umberto I, re d'Italia vittima di un attentato il 29.7.1900.

<sup>27</sup> Personaggi non identificati

<sup>28</sup> Riferimento a Dante Olivieri (1877-1963), l'opera in questione dovrebbe riguardare la toponomastica veneta.

92	lett.	Cantoni Car.	Pavia 24.6.00	<u>Nomine</u> dell'Istituto lombardo
93	“	Caimi M.	Carpi 5.10.99	Periodico israelitico ( <u>giudaismo</u> )
94	“	Delagrave Ch. → <sup>29</sup>	P. 20.8.00	Dizionario " Darmesteter-Hartzfeld e Thomas" della <u>lingua francese</u> <sup>30</sup>
95	“	Vignoli Tito	Como 26.4.00 <sup>31</sup>	Ringrazia "C. Cattaneo" - Morte Umberto
96	“	Piagnoli Virg.	Parma 26.1.96	<u>Dialetto</u> parmigiano
97	“	Brambilla Fr.	Berg. 9.2.00	Storia e origini di <u>Bergamo</u> (etim.)
98	“	Colombo Nic.	Modica 19.1.99	Origine del nome <u>Vigevano</u> (etimologia)
99	“	Bianchi Brunetta	Filogna V. A. <sup>32</sup> 22.5.00	<u>Lavoro</u> di Ugo Frittelli ( <u>pubblicaz.</u> )
100	cart.	Pallioppi Emil	Celerina 2.3.00	Dizionario tedesco- <u>romanzo</u> (neo-lat.)
101	“	Ghisleri A.	Lugano 22.2.00	Discorso inaugurale <u>congresso</u> orient.
102	lett.	Henry V.	Sceaux 1.4.00	<u>Dialetto</u> tedesco (dal M. Rose) in Alsazia. Sua <u>carriera</u>
103	“	Guyon Br.	22.8.00 <sup>33</sup>	Cose scolastiche
104	“	“	27.8.00	id
105	“	Rostagna L.	23.8.00 <sup>34</sup>	Let. a Guyon <sup>35</sup> relativa a commissione
106	“	Martinazzoli	26.7.00 <sup>36</sup>	Articolo per "Dizionario"
107	“	Avolio Corr.	Noto 14.7.00	"Ipsu" <u>Carriera</u>
108	“	Nogara Bart.	M. 20.7.00	Annuncia sua nomina Bibl. Vaticana
109	“	Goidanich	Pisa 17.7.00	Concorso
110	“	Pieri Silvio	Berg. 11.7.00	Suo ms. vari studi
111	“	Flechchia G. <sup>e</sup>	Tor. 12.7.00	<u>A.G.I.</u>
112	“	Rajna Pio	Fir. 13.7.00	"Ipsu"
113	“	Soc. bibl. it. <sup>37</sup>	M. 5.7.00	dimissioni
114	“	Bréal	24.6.00 <sup>38</sup>	Cambiamento di suoni (fonetica)
115	“	“Dante Alighieri” <sup>39</sup>	Buenos Aires 1.9.98	Domanda <u>pubblicazioni</u>
116	“	Pullè F. L.	Bol. 1.7.00	Fondo per scoperte archeologiche dell' <u>India</u>
117	“	Tobler Adolf.	19.8.00 <sup>40</sup>	"ipsu" (n.1). Osservazioni - Discorso Berlino
118	lett. bigl.	Lasinio Fausto	Fir. 3.11.00	Società asiatica ( <u>India</u> )
119	“	Stokes W.	L. <sup>41</sup> 3.11.00	<u>Celtica</u> (molti particolari)

<sup>29</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo intestato a: "Librairie Charles Delagrave" (cfr. Carteggio). La piccola freccia giustapposta all'antroponimo, sembrerebbe essere stata apposta in un secondo momento.

<sup>30</sup> Cfr. *Dictionnaire général de la langue française du commencement du XVIIe siècle jusqu'à nos jours* (Parigi 1890-1900), a cura di A. Hatzfeld, J. Darmesteter e A. Thomas

<sup>31</sup> Data topica errata, sul documento: 26 agosto; difatti l'attentato mortale ad Umberto I aveva avuto luogo a fine luglio del 1900.

<sup>32</sup> Data topica errata, sul documento: Figline.

<sup>33</sup> Sul documento è presente la data topica: San Pietro al Natisone, attualmente in provincia di Udine.

<sup>34</sup> La data topica riportata sul documento è: Savona.

<sup>35</sup> Lettera indirizzata a Bruno Guyon e da quest'ultimo inviata come allegato del documento 6/103 all'Ascoli.

<sup>36</sup> La data topica riportata sul documento è: Cedegolo-Sellero (Brescia).

<sup>37</sup> Intestazione della carta: Società bibliografica italiana. La Presidenza. Documento a firma: Il Presidente G. Fumagalli, il Segretario Serafino Ricci.

<sup>38</sup> La data topica riportata sul documento è: Plombières (Vosges).

<sup>39</sup> Intestazione della carta: Comitato Bonaerense della Società Dante Alighieri per la diffusione della lingua e della cultura italiana. Documento a firma: il Segretario Antonio A. Porelisetti (lettura incerta); è riportato anche il nome del direttore della Società: Dr. bar. Attilio Boraschi.

<sup>40</sup> La data topica riportata sul documento è: Zuoz Ober-Engadin.

<sup>41</sup> Sul documento manca l'indicazione della data topica.

120	“	Luzzatto Carol.	Gor. 15.7.00	Scuole italiane <del>alt-nelle</del> in Istria ecc... ( <u>irredenti</u> )
121	cart.	Salvioni C.	13.9.00 <sup>42</sup>	"C. Cattaneo" - A.G.I.
122	lett.	“	13.7.00 <sup>43</sup>	Etimologia per A.G.I. - Testo <u>Alione</u> <sup>44</sup> e illustr.
123	“	Luzzatto Leone	Lugo 6.7.00	Sui suoi lavori
124	“	“	“ 4.6.00	Filologia <u>linguistica</u> (ordine delle parole) (A.G.I.)
125	“	Mori Attilio <sup>45</sup>	Fir. 13.12.99	Toponomastica e relativo telegr. al Congr. geogr. di Fir.
126	“	Pfeiffer Gustav	Stuttg. 22.6.00	Invio lavoro stampato
127	“	Piacenza Umb.	Piac. 30.6.00	Dialetto piacentino (dom. consiglio)
128	“	Bartoli M.	Vienna 3.10.00	Questione Roques -Suoi lavori
129	“	Crescini V.	9.10.00	Annuncia risposta a lettera
130	“	Rolando	M. 25.12.78	<u>Bibliografia</u> su <sup>46</sup> - Cenni in risposta

---

<sup>42</sup> La data topica riportata sul documento è: Bellinzona.

<sup>43</sup> La data topica riportata sul documento è: Rodi-Fiesso (ma Bellinzona).

<sup>44</sup> In riferimento ai testi di Giovan Giorgio Alione, poeta astigiano attivo a cavallo fra il XV e il XVI sec.

<sup>45</sup> Documento a firma: Attilio Mori segretario del congresso, e attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Congresso geografico italiano (III Firenze 1898). Comitato esecutivo" (cfr. in *Carteggio*).

<sup>46</sup> Periodo non completato.

### **Introduzione al Pacco n° 7**

Originariamente la documentazione del pacco n. 7 era conservata nella scatola n. 47. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito quasi interamente da materiale epistolare, ad eccezione di due stampati e intestati a Franco Savorgnan . I documenti sono numerati: 1-8.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1906**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive datate 1906.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Nel pacco non si trovano minute o cenni di risposta dell'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: irredentismo, monogenesi delle lingue, XV Congresso per la pace .

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 7. (Scatola buste)**

1	lett.	Torino Stahly Arturo	Torino 19.8.06	Annuncia ms. sull' <u>origine</u> dei linguaggi
2	“	Rebajoli	Berlino 18.8.06	"Autodidatta", italiano per tedeschi e viceversa ( <u>insegn.</u> )
3	“	Moneta E. T.	M. 12.9.06	Congresso per la pace (15°)
4	cart.	Krohn O. rabb.	Borszczow (Galizia) 8.10.06	In caratteri ebraici ( <u>giudaismo</u> )
5	lett.	Savorgnan F.	Trieste 15.11.06	Ringrazia - Invia 2 lavori sull' <u>irredentismo</u> e Trombetti
6	Stamp.	“	“	Sull'irredentismo
7	“	“	“	Sull'opera di Trombetti - <u>monogenesi</u>
8	lett.	Vidossich G.	Trieste 19.9.06	Articolo Meyer sulle Revue du mois <sup>1</sup> - su G[raziadio] A[scoli] (neolatino) - "Etimologie"

---

<sup>1</sup> Probabilmente Paul Meyer, *Du progrès et de l'état présent des études sur les langues romanes*, in «La Revue du mois», T.1, n. 6, 10 juin 1906, pp. 649-669.

## **Introduzione al Pacco n° 8**

Originariamente la documentazione del pacco n. 8 era conservata nella scatola n. 43. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario; eventuali integrazioni all'antico inventario, sono state riportate fra parentesi quadre o in nota.

### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di diversi) e da manoscritti dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-82.

### **Estremi cronologici del Pacco: 1889-1896**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente documentazione prodotta fra il 1894-1896, pochi sono i documenti riconducibili agli anni precedenti o *s.d.*

### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico e tematico.

### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco, oltre alle minute, anche alcuni manoscritti ascoliani; quantitativamente irrilevante è il materiale manoscritto altrui.

### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto gli argomenti caratterizzanti gran parte della documentazione riguardano l'orientalistica. Le indicazioni riportate in testa all'illustrazione dell'unità archivistica sono di non facile comprensione in quanto non sembrerebbe esserci nel pacco materiale pertinente.



**Pacco n° 8. (busta)****Intestazione.****Sulla busta è scritto:****P. Ercole****Zimmer****Protonot (Diz. Pedag.**

- 
- 1. Hortis statuti**
  - 2. Articolo Persev. per Sabbadini**
  - 3. Contessa Lovatelli**
  - 4. Foerster**
- 

1	cart.	Körting Gustav	Münster <sup>1</sup> 3.3.90	Invio diz. vocab. latino-romanico
2	bigl.	De Gubernatis		Sua <u>nomina</u> (ordinariato) <sup>2</sup>
3	Ms.	Ascoli		frammento con note etimologiche
4	Ms.	Ascoli (e altro)		Elenco nomi ammissione e concorsi ecc.
5	“	“		“ e altro
6	busta - ms.		[1889?]	Frammento in caratt. <u>arabo</u> con traduz. francese sulla città di Daran - lucidi e copie di <u>iscrizioni</u> in caratteri diversi - qualche appunto ms. sulla busta <sup>3</sup>
7	lett.	Plunkett G. T.	Dublino 27.10.94	R) Congresso 1892 orientale pubblicaz.
8	lett.	Thomas L.	Frontanez (Gin.) <sup>4</sup> 17.12.94	Interpretazioni <u>orientali</u>
9	lett.	Barbero E.	Biella 7.10.94	Ordinamento ms. Flechia <sup>5</sup>
10	lett.	Vallardi <sup>6</sup>	M. 11.11.94	Collaboarazione in "Natura ed Arte" lasciata da De Gub[ernatis]
11	cart.	Meyer-Lübke	W. 8.11.94	Riceve A.G.I.
12	Circ.	Kohut G. A. (figlio)	N. Y. 10.94	Onoranze a Aiex Kohut <sup>7</sup> domande di articolo per collez.
13	lett.	Cesareo G. A.	R. 16.12.94	Giudizio sopra suo scritto
14	cart.	Kohut G. A.	N. Y. 20.10.94	Scritti <del>gri</del> orientali del padre
15	lett.	Strozzi Leone	Fir. 23.12.93	Domanda collaboraz. <sup>8</sup> per numero unico (orfani

<sup>1</sup> Nota località tedesca detta in italiano anche Monaco di Vestfalia.

<sup>2</sup> Forse si fa riferimento all'esperienza romana del De Gubernatis (precedentemente aveva insegnato presso l'Istituto di studi superiori di Firenze), ovvero al periodo successivo al 1890 quando gli vennero assegnate le cattedre di letteratura italiana e di sanscrito presso l'Università La Sapienza, cfr. "De Gubernatis, Angelo" in *Dizionario Biografico degli Italiani*, XXXVI, Roma 1988, pp. 227-235.

<sup>3</sup> L'unità documentaria è costituita da 25 unità fisiche; si tratta di riproduzioni di epigrafi e iscrizioni su monumenti di diverse città e in diversi caratteri: greci, arabi, latini ecc., a volte con traslitterazione e traduzione in caratteri latini; si individuano due mani che non sembrerebbero dell'Ascoli. Sulla busta gli appunti manoscritti (con nota forse in cufico e caldeo antico, datata 1889) rimandano alle città di: Dara, Sermoda, Klote, Soli pompeiano, Barate, Cafarnabo, Basoufan, St. Simoan, Khatoura, Scheikh Bereket, Barà, Membadje, Marin, Nisebin Kan, Diarbekyr e Mardin (Turchia). È riportato un passo in arabo e la traduzione in francese, relativo alla fondazione della città di Dara con cenno allo scontro fra il re Dario e Alessandro Magno.

<sup>4</sup> Località non identificata, forse fra parentisi l'abbreviazione di "Ginevra".

<sup>5</sup> Relativo alle pubblicazioni postume visto che Giovanni Flechia morì nel 1892, cfr. anche documentazione intestata al nipote: Giuseppe Flechia.

<sup>6</sup> Attualmente il documento si trova conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Casa editrice Francesco Vallardi", cfr. in *Carteggio*.

<sup>7</sup> Alexander Kohut (1842-1894), rabbino e orientalista.

				marinai)
16	lett.	Clausen C. <sup>9</sup>	Torino 23.12.95	Pubblicazione Arrò (traduz. gramm. Henry) - si accenna a articolo annunciato a G[raziadio] A[scoli] contro la pubblicaz.
17	Ms.	Ascoli		Appunti bibliografici e altri <sup>10</sup>
18	bigl.	Henry V.		Saluto
19	lett.	Lazzarini P. <sup>11</sup>	R. 14.2.94	Comitato franco-italiano - di un articolo della Revue Glen pattuite <sup>12</sup> di G[raziadio] A[scoli] (articolo <i>Perseveranza</i> )
20	lett.	Berényi conte Giov.	Budap. 20.2.94	Collaborazione alla "Westöstliche Rundschau"
21	cart.	Scaramuzza S.	Vicenza 8.8.95	"Res italicae in Austria" (gradese)
22	Circ.	Tobler	B. 6.95	Fondazione Diez
23	cart.	Moscariello G.	Nap. 20.11.95	Domanda giudizio sul "sillabario unico" (libri di testo) - questione della doppia (ms) (insegnamento istruzione) con minuta risposta 23.11.95 <sup>13</sup>
24	ms. e lett.	“	13.11.95	“ “ “
25	cart.	Scaramuzza Seb.	Vic[enza] 3.8.95	invio ms. <u>gradese</u> (ladinia)
26	lett.	Ferrini Mar.		Per la morte del padre
27	lett.	Giacomino	M. 31.7.95	Omaggio entusiastico
28	lett.	Martinazzoli And.		Collaborazione ( <del>alla Vita italiana</del> al dizionario di pedagogia) <u>Italia, linguistica, fonetica</u>
29	lett.	“		“ “ “
30	lett.	Pieri Silvio	Berg. 24.7.95	Informazioni su S. Pellegrino
31	lett.	Brösel Const.	Greiz [Germania] 13.5.95	<u>Dialetto di Mendrisio</u> <sup>14</sup>
32	lett.	Ive A.	Graz 4.4.95	Risp. legislazione univ. austriache - esami di stato
33	cart.	Kohut G. A.	N. Y. 21.2.95	Collaborazione (v.12) ( <u>semitica</u> )
34	lett.	Bodio L.	R. 4.5.95	<u>Toponomastica</u> - censimento
35	lett.	Rondini D.	Forlì 10.5.95	Canti popolari marchigiani
36	lett.	Cultrone E.	Vitt. (Sic.) oria <sup>15</sup> 26.4.95	<u>Dialetto siciliano</u> (critica a Avolio)
37	lett.	Rossi Casè Luigi	Vigev. 9.2.95	Vocali del Vigevanesco (invio ms.)
38	cart.	Jerbo <sup>16</sup> F.	Fir. 14.2.95	Scritti greci
39	Ms.	[Pellegrini?] <sup>17</sup>		Nomi locali cadorini ( <u>toponomastica</u> )
40	lett.	Zingarelli N.	Nap. 22.1.95	<u>Toponomastica</u>

<sup>8</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Asilo nazionale per gli orfani dei marinai italiani, Firenze", cfr. in *Carteggio*.

<sup>9</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Libreria Carlo Clausen", cfr. in *Carteggio*.

<sup>10</sup> Riferimenti bibliografici: L. Diefenbach, *Origines Europaeae*, in *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung*, XXIV, XXI, XXXIII.

<sup>11</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Comitato permanente franco italiano di propaganda conciliatrice", cfr. in *Carteggio*.

<sup>12</sup> Lettura di parte del periodo incerta

<sup>13</sup> Non è distinguibile l'oggetto relativo al doc. n. 23 da quello del n. 24.

<sup>14</sup> Si devono al Brösel alcuni studi sui dialetti della zona di Lugano e Mendrisio, cfr. *Die betonten Vokale der Sprache im Kanton Tessin südlich vom Monte Cenere*, Halle 1901.

<sup>15</sup> Toponimo, si legga: Vittoria (Sicilia), attualmente in provincia di Ragusa

<sup>16</sup> Errore per Scerbo ?. Cfr. Scerbo Francesco.

<sup>17</sup> Il documento sembrerebbe di mano di Francesco Pellegrini.

41	lett.	de Saussure Ferd.	(Menton <sup>18</sup> ) 14.3.95	Risp. Congresso Ginevra - ritiro ms. con ritratto
42	lett.	Goidanich P. G.		Chiede a prestito Stolz lateinischen verbalflexion <sup>19</sup>
43	lett.	"		" " ed altro
44	cart.	Meyer-Lübke	W. 18.5.95	A.G.I. osservazioni XIII,I,VII - <u>nomina</u> Crusca
45	lett.	Rossi Casè L.	Vig[evano] 20.5.95	Dialetto di Vigevano
46	lett.	Zingarelli N.	Nap. 6.1.95	<u>Saggio dialettale</u>
47	Ms. <sup>20</sup>	Ascoli		A proposito di un incidente librario (Arrò? v.16) (polemica)
48	lett.	Rebajoli Gino	München 2.1.96	Invio grammatica ital. - Concorso V[ittorio] E[manuele] (premio)
49	cart.	W. St.(okes)	L[ondra] 27.1.96	Celtica (gloss[arium] p[aleo] h[ibernicum] cclx
50	lett.	Parodi E. G.	Fir. 16.1.96	Bozze. -
51	lett.	Güterbock B.	B. 28.2.96	Vitali - Ferd. Güterbock
52	Stamp.	[Stokes, Whitley]	[1895]	Celtica <sup>21</sup>
53	lett.	Andrews B.	1.2.95	Filologia romancia - domanda informaz. bibl.
54	Car- lett.bigl	Martinazzoli		Invio di copie fasc. Diz. ped. (Italia) articolo <u>linguistica</u>
55	lett.	Fogolari G. (Soc. studi trid.)	M[ilano] 3.2.96	Fondaz. in Trento di biblioteca
56	Circ. st.		Trento .10.95	con circolare
57	lett.	Arrò	Cagliari 2.3.96	Questione di cui a 16 e 47
58	lett.	De Pasquale Alf.	Mess. 9.7.95	Domanda autografi
59	cart.	Leite de Vansconcelos José	Lisb. 15.3.96	Dialetti portoghesi
60	cart.	Foerster Wend.	Bonn 25.3.96	Su Flechia ecc.
61	lett.	Rebajoli	Berlino 14.3.96	Vitali <sup>22</sup> – Progetti e lavori
62	"	Mazzoleni (Comitato) <sup>23</sup>	Sebenico 17.4.96	Monumento a Tommaseo - domanda scritto <sup>24</sup>
63	cart.	Castiglione	Trieste 25.4.95	Lavori ebraici
64	lett.	Ceci L.	R. 25.4.95	Celtica
65	"	Pellegrini ? {Pelergrèej Astor. <sup>25</sup>	18.4.95	Suo lavoro stampato nell'A.G.I.
66	circ.		P[arigi] 5.96	Congresso orientalist. (11°) Parigi 1897
67	lett.	Rossi Sac.Luigi	M. 19.4.96	Consigli per suo lavoro
68	"	Luzzatto Aronne	Gor[izia]	Statistica sanitaria

<sup>18</sup> Località francese.

<sup>19</sup> Cfr. Friedrich Stolz, *Zur Lateinischen Verbal-Flexion*, Innsbruck 1882.

<sup>20</sup> Si tratta di una minuta vergata su una busta; non è stato possibile identificare il destinatario.

<sup>21</sup> Due pagine stampate (pp. 251-252) con note marginali ascoliane, tratte dall'Henry Bradshaw Society, vol. IX (1895); titoli delle pagine: "Lexicographical glosses on the martyrology of Gorman" – composto da W. Stokes –, e "Félire húi Gormáin", quest'ultima pagina è stata cassata.

<sup>22</sup> Gaetano Vitali, cfr. rispettivo fascicolo epistolare in *Carteggio*.

<sup>23</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Comitato per un Monumento a Niccolò Tommaseo", cfr. in *Carteggio*.

<sup>24</sup> Cfr. 130/13.

<sup>25</sup> L'esatto antroponimo: Pellegrini Astorre

			3.4.96	
69	“	Goidanich	Nap. [dopo il 1889]	Chiede un libro di Paul <sup>26</sup>
70	“ <del>eire.</del>	Tobler A.	B. 28.1.96	Fondazione Diez (guarigione G. A.)
71	lett.	Sormani e Ghidoni editori	M[ilano] 13.5.96	Numero unico per inauguraz. monum. V[ittotio] E[manuele] <sup>27</sup>
72	“	De Gregorio G.	Pal. 12.5.96	Dialetti gallo-italici in Sicilia (invio per A.G.I. per parere)
73	Ms.	“	“	Sommario dello studio di cui al num. 72
74	lett.	D'Ancona A.	Pisa 15.6.96	Per un comando chiesto al Ministero
75	lett. bigl	Martinazzoli A.		Per articolo Storia linguaggio nel Diz[ionario] di pedag.
76	lett.	“		id. (precede la 75)
77	“	“		id
78	“	Nigra	V[ienna] 3.6.96	Nomina Acc. di B-Vienna
79	“	Giacomino	M. 4.6.96	id.
80	cart.	Cremona Ant.	Girgenti 29.6.96	Fonetica caltagironeese – dom[anda] parere
81	“ [sic]	Lazzarini	R[oma] 18.7.96	Comitato franco-ital. commem. J. Simon <sup>28</sup>
82	<sup>29</sup>	“	“ 8.7.96	id.

<sup>26</sup> Nella lettera si cita l'opera: *Grundriss [der germanischen Philologie]*, a cura di Hermann Paul (Strasburgo 1889).

<sup>27</sup> Attualmente il documento si trova nel fascicolo epistolare intestato a: "Casa editrice Sormani e Ghidini", cfr. in *Carteggio*.

<sup>28</sup> Forse si tratta del filosofo e uomo politico francese François-Jules Suisse, meglio noto come Jules Simon (1814-1896).

<sup>29</sup> Manca l'indicazione del tipo di documento; le unità documentarie 8/81 e 8/82 sono due lettere; le carte sono intestate rispettivamente: "Comité permanent franco-italien de propagande conciliatrice" e "Comitato permanente franco italiano di propaganda conciliatrice", e sono entrambe conservate nel fascicolo epistolare intestato al succitato Comitato, cfr. in *Carteggio*.

## Introduzione al Pacco n° 9

Originariamente la documentazione del pacco n. 9 era conservata nella scatola n. 48. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti si leggono le seguenti note manoscritte: "Pacco n° 9 (40 numeri)", e in margine: "esaminare con 34 e 35".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane ), da manoscritti dell'Ascoli e altrui e da qualche stampato. I documenti sono numerati: 1-40.

### **Estremi cronologici del Pacco: 1884, 1900-1902**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente documentazione prodotta nel 1901; pochi altri documenti sono *s.d.* o riconducibili agli altri anni, uno solo è datato 1884.

### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche minute e manoscritti ascoliani, e manoscritti e stampati altrui.

### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere sebbene tutti pertinenti a materie di studio, oggetto di pubblicazioni dell'Ascoli e altrui, edite nel succitato intervallo temporale.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 9** (Scatola carta)

1	lett.	Rolando A.	M[ilano] 27.11.01	<u>Iscrizione</u> De Marchi - <u>nomina</u> segretario Acc. [Scientifico-Letteraria di Milano]
2	Ms.	[Rolando] e Ascoli	01	Iscrizione per De Marchi (testo) <sup>1</sup>
3	Ms.	“	M[ilano] 15.11.01	id (a Rolando)
4	minuta	“	M[ilano] 16.10.01	(a Rolando) su due giubilei V. e Mommsen
5	lett.	Venturi Adolfo	11.10.01	"Magistri commaeini" <sup>2</sup> (etimologia)
6	minute	Ascoli	M[ilano] 2.11.01 <sup>3</sup>	Risp. a Venturi (Magistri commae) “ e “ a S. Pagani su poema <u>indiano</u> (v. 11)
7	lett.	A. Venturi	R[oma] 29.10.01	Magistri commaeini
8	lett.	Ratti A.	M[ilano] 11.12.01	Magistri commaeini
9		Bonelli Luigi	Napoli 26.8.01	A.G.I. - Questione degli italiani a Malta
10		“	“ 1.12.01	Istituto orientale di Napoli ( <u>insegn.</u> ) - maltese
11	lett.	Pagani Silvio	M[ilano] 30.10.01	Poemetto <u>indiano</u> (v. 6)
12	lett.	Lombardo G.	Caltanis. 23.8.01	Vocabolo nisseno sicil. ( <u>dial. it.</u> ) <sup>4</sup>
13	Stamp.	Gillieron e Edmont	Paris	Atlas linguistique (v. ) <sup>5</sup>
14	lett.	Darmstaedter L.	B[erlino] 12.2.01	Domanda autografo <sup>6</sup>
15	lett.	Circolo Bellini	Cat[ania] 8.4.01	Omaggio a Bellini - domanda collaboraz.
16	lett.	Rapisardi M.	Cat[ania] 10.3.01	Fine processo - ringraziamenti (manca fine) <sup>7</sup>
17	lett.	Cortese (min. I.P.)	R[oma] 2.3.01	Processo Rapisardi (per Ode nella Vita intenzionale)
18	lett.	Gatteschi G.	R[oma] 16.7.01	Domanda ritratto
19	lett. bigl.	Cuervo R. J	P[arigi] 31.12.00	Lavoro inviato
20	lett.	Torraca Franc.	R[oma] 10.2.01	Interpretaz. testo "Ritmo cassinese" <sup>8</sup>

<sup>1</sup> Testo del Rolando con correzioni ascoliane, si segnala che anche l'Ascoli pubblicò una commemorazione per il De Marchi, cfr. *Parole dette ai funerali di S. C. Emilio De Marchi*, Milano 1901, in *Rend. Ist. Lomb.*, XXXIV (1901), p. 220 e ss.

<sup>2</sup> I Maestri comacini (Magistri comacini o commacini o comaceni): corporazione di costruttori, muratori, stuccatori ed artisti, attivi nel VII-VIII sec. nella zona di Comasco, Canton Ticino e Lombardia; contribuì alla redazione della rispettiva voce che si trova nella *Storia dell'arte italiana*, curata dal Venturi (Milano 1901- ), proprio l'Ascoli, cfr. *Sull'Etimologia di «Magistri comacini»*, nella *Storia dell'Arte* del Venturi, vol. II, in nota, senza nome d'autore.

<sup>3</sup> Le due minute vergate sul medesimo foglio, portano date diverse, la risposta diretta ad Adolfo Ventura: 2.11.91 (sic); quella diretta a Silvio Pagani: 1.1.01.

<sup>4</sup> Cfr. G. Lombardo *Saggi sul dialetto nisseno*, Caltanissetta 1901.

<sup>5</sup> Cfr. *Atlas linguistique de la France*, publie par J. Gillieron et E. Edmont, Parigi 1902-1910. Fra parentesi rinvio lasciato incompleto.

<sup>6</sup> Cfr. Ludwig Darmstaedter, *Königliche Bibliothek zu Berlin. Verzeichnis der Autographensammlung*. Berlin 1909.

<sup>7</sup> Cfr. documenti pertinenti nel pacco n. 6 e 84/16.

21	lett.	Schmidt Joh.	B[erlino] 15.6.01	Ringrazia invio
22	lett.	De Gregorio	Pal[ermo] 14.3.01	Concorso
23	lett.	Vallardi	M[ilano] 25.3.01	Sollecita articolo "Vita del linguaggio" per Diz. Pedagog. (v. <sup>9</sup> )
24	lett.	Nigra	W[ien] 22.1.01	Diverse note glottologiche
25	lett.	"	" 14.1.01	"Postille sarde" (dial. it. ) (A.G.I.) <sup>10</sup>
26	lett.	Anelli Luigi	Vasto 12.1.01	Suo vocabolario vastese (d[ial.] i[t.])
27	lett.	Pascoli G.	Barga 27.3.01	Pagine su Scherillo ecc.
28	lett.	Loescher (Casa)	T[orino] 26.2.01	Affari librari - Trattative Salvioni
29	lett.	De Gregorio	Pal[ermo] 10.12.00	Etimologia (d[ial.] i[t.])
30	lett.	Goidanich	Pisa 19.3.00	Commissione concorso
31	lett.	Zimmer H.	B[erlino] 10.10.01	Gloss. Paleo.-hiber - Sua nomina a Berlino (celtica)
32	Ms.	Ascoli	M[ilano] 10.11.01	risposte [a Zimmer cfr. 9/31]
33	cart.	Gambusaro Piet.	Asiago 16.8.01	Sistema numerico dei 7 comuni
34	lett.	Carnana A. E.	Malta 28.8.01	Lingue e condizioni di Malta
35	lett.	Circ[olo] filol[ogico] mil[anese]	M[ilano] 28.3.01	Onoranze a G[raziadio] A[scoli]
36	Stamp.	Nörremberg Const.	Braun[schweig] 1900	Significato di "nord" <sup>11</sup>
37	Conti	Loescher E.	T. 26.6.84	Affari librari - deposito
38	Conti	"	T. 28.11.02	"
39	lett.	"	T. 23.10.01	" - con minuta lettera a L. (19.11.02)
40	lett. bigl.	Inama	M[ilano] 15.11.01	

<sup>8</sup> Francesco Torraca (1853-1938) dedicò uno studio al "ritmo cassinese" – componimento strofico giullaresco probabilmente duecentesco –, dal titolo: *Sul «Ritmo cassinese» nuove osservazioni e congetture*, pubblicato in *Nozze Percopo-Luciani*, Napoli 1903.

<sup>9</sup> Rimando incompleto.

<sup>10</sup> Cfr. Costantino Nigra, *Postille lessicali sarde*, in «AGI», XV (1901), p. 481 e ss.

<sup>11</sup> Opuscolo intitolato: *Was bedeutet Nord?*, di Costantin Nörremberg (Braunschweig, 1900), con dedica dell'autore.

## Introduzione al Pacco n° 10

Originariamente la documentazione del pacco n. 10 era distribuita in due diverse buste, o sottopacchi, e conservata in varie scatole, ovvero: la busta **10.1<sup>a</sup>** (docc. nn. 1-66), nella scatola n. 45; la busta **10.2<sup>a</sup>** (docc. nn. 67-118), nella scatola n. 38. Nel 2007 tutti i documenti epistolari sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nelle suddette buste e scatole, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli; è presente anche qualche manoscritto altrui. I documenti sono numerati: 1-108.

### Estremi cronologici del Pacco: 1895-1900

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione prodotta fra il 1895 e il 1900, soprattutto nel 1898 e nel 1900; nessun documento porta la data 1896 e pochi sono quelli *s.d.*

### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Come anticipato, sono presenti nel pacco anche minute e manoscritti ascoliani e qualche carta manoscritta di altra mano.

### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: questioni linguistiche (studi dell'«AGI» e «Suppl. all'AGI» su "Vattelapesca" e "talentum"); celebrazioni per il 70° compleanno (1899); questioni legate a nomine e premi; cenno al "Caso Ciccotti"<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Cfr. documenti pertinenti nei pacchi nn. 21-22, 84, 89, 123 e 139; G. Lucchini, *Ascoli e il "caso Ciccotti"*, op. cit. e M. Moretti, *Di alcuni documenti univertitari ascoliani*, op. cit, pp. 384-386.



[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 10** (Scatola carta)

1	lett.	Nigra	W[ien] 27.2.99	italiani in Austria - Concorso Lincei
2	"	"	W[ien] 14.4.99	Concorso – Conf[eranza] dell'Aja
3	"	"	Aja 18.5.99	Nomine Lincei
4	"	"	W[ien] 12.5.99	Premio Lincei
5	"	"	R[oma] 29.11.98	Fraasi inglesi
6	cart.	Par(odi) E. G.	Fir 11.5.99	Invio bozze - Ringraz.
7	lett.	Mussafia	98	"Vattelapesca" (d.i. <sup>2</sup> )
8	cart.	Meyer-Lübke	W[ien] 25.9.99	Num. fascicolo A.G.I. - 70° anno
9	"	Schuchardt	Graz 21.11.98	Fascicolo A.G.I. - (d. it. <sup>3</sup> )
10	ms.	Ascoli	Mil[ano] 26.11.98	All'ass[ociazione] della stampa pei fatti di Milano '98 <sup>4</sup>
11	lett.	Meyer Paul	P[arigi] 6.11.98	Sua nomina italiana (decoraz.) con G. Paris - "Vattelapesca" provenz.
12	"	Paris Gast.	P[arigi] 7.12.98	id.
13	"	Henebry Rich.	12.9.98	Celtica (Shaham) – necrologia di G[raziadio] A[scoli]
14	lett. bigl.	Morf H.	Zur. 15.5.98	"Dial. di Grado" ecc. (A.G.I.)
15	cart.	Meyer-Lübke	W 28.11.98	Num. fasc. A.G.I. con osservaz.
16	lett.	D'Ancona A.	Pis. 22.11.98	Sulla sua nomina a Senatore
17	"	Schiaparelli G.	Mil[ano] 8.12.98	Onoranze Brioschi
18	"	Parodi E. G.	Fir[enze] 23.11.98	"Vattelapesca" - suoi interessi al Cons. sup.
19	"	"	" 28.11.98	Sua nomina a ordinario - Suo lavoro all'A.G.I. testi e glossario
20	"	Meyer-Lübke	W[ien] 8.1.98	A.G.I. – Avolio – Nigra - Schuchardt
21	tel.	Inama	Mil[ano] 7.10.99	Congr. or. R. - Congratul.
22	lett.	Meyer Paul	10.11.99	Disc. Congr. or. R. - Geografia linguistica
23	"	De Gubernatis	R[oma] 15.11.95	Vita italiana 1° fasc. - Conti - Morte Bonghi e Occioni <sup>5</sup>
24	cart.	Martinazzoli	21.8.95	∇ Art. per diz. pedagog.
25	"	Guarnerio	Gen. 3.12.95	Suo lavoro (A.G.I.)
26	lett.	Pieri S.	Berg. 28.9.95	Suo lavoro in preparaz.
27	"	Pizzi D- It.	Tor. 8.11.99	Sua promoz. ord.
28	bigl.	Inama	Mil[ano] 4.11.99	Ritratto di G[raziadio] A[scoli]
29	cart.	Weber A.	21.2.99	Ringrazia

<sup>2</sup> Si legga: "dialetti italiani". Per la voce "vattelapesca", cfr. G.I. Ascoli, *Un problema di sintassi comparata dialettale* in «AGI» XIV (1898), p. 453 e ss.; si vedano anche i documenti pertinenti nel pacco n. 26.

<sup>3</sup> Si legga: "dialetti italiani".

<sup>4</sup> L'Ascoli ringrazia l' "Associazione St. Ver. It." – la lettura delle ultime due serie di iniziali puntate è incerta – per avergli segnalato una circolare relativa alla condanna dei pubblicitari; il riferimento è all'episodio che vide nel maggio del 1898 l'esercito del re Umberto I fare fuoco contro i civili in rivolta.

<sup>5</sup> Probabilmente Onorato Occioni (1830-1895), docente di latino, fu anche rettore dell'Ateneo romano.

30	lett.	Pezzi D.	T[orino] 19.11.99	Discorso Congr[esso] or[ientisti] – promozione g <del>r</del> Pizzi
31	“	Teza E.	Pad. 7.1.00	Ringrazia azione in suo favore
32	lett.bigl	Inama	Mil[ano] 23.2.00	Pro Giacomino
33	lett.	Paris Gast.	P[arigi] 31.12.99	Premio Diez (Forster - <u>Pieri</u> - Meyer-Lüb[ke])
34	“	Teza E.	Pad. 25.8.99	Morte della moglie -
35	“	Henry V.	Sceaux <sup>6</sup> 13.12.99	Nomine Goidanich e Formichi - Bretonne
36	cart.	Flechja G. <sup>e</sup>	T[orino] 13.1.99	Ms. Flechia G. <sup>i</sup>
37	ms.	Ascoli	Gener. <sup>7</sup> 1.9.99	id. <sup>8</sup>
38	tel.	Rolando	Mil[ano] 6.10.99	Omaggio congresso
39	ms.	Ascoli		Minuta telegr. di risposta omaggio congresso <sup>9</sup>
40	tel.	Ferrari V. e altri	Mil[ano] 7.10.99	Omaggio congresso
41	lett.	Susti Ferd.	Marburg. 15.6.99	Omaggio 70° anno
42	bigl.	Romussi C.	Alessand. 1.4.99	Dedica dal reclusorio <sup>10</sup>
43	ms.	Ascoli		Versi a <sup>11</sup>
44	cart.	Gröber G.	Strasb. 13.2.98	2° fasc. 14° v. A.G.I. - Suo lavoro letta premessa
45	“	Salvioni	Pavia 24.10.98	Sintassi comparata (di G[raziadio] A[scoli] ) - indici A.G.I.
46	lett.	Mussafia	25.6.98	Annuncia lavoro romanzo – privat. personalia
47	“	Graf A.	T[orino] 5.12.97	Manzoni e Leopardi - Ciccotti
48	lett.	Graf A.	T[orino] 25.10.97	Lettera Ciccotti
49	“	Fiorilli Carlo	R[oma] 27.10.97	id.
50	cart.	Schuchardt	Gotha 8.4.98	Studi G[raziadio] A[scoli] e Giacomino toponomastica - Malta
51	“	Paris G.	P[arigi] 19.6.98	" <u>talentum</u> <sup>12</sup> "
52	lett.	Meyer-Lübke	W[ien] 31.12.97	Auguri - personalia - "Vattelapesca" (roman.)
53	ms.	Ascoli		risposta a <sup>13</sup> sull'avvenire della poesia -
54	lett.	Cremona Luigi	R[oma] 28.12.97	In memoria di <u>Brioschi</u> sulla "Perseveranza" (onoranze, discorsi)
55	“	Nigra [e minuta	W[ien] 7.4.00	"Brindisi accademico" (Berlino?) - suo articolo nel volume Ascoliano –

<sup>6</sup> Località francese.

<sup>7</sup> Sul documento la data topica è: Vetta del Generoso.

<sup>8</sup> Documento con nota dell'Ascoli: manoscritto Flechia, risponde a una cartolina del "gennaio scorso su tl/cl".

<sup>9</sup> Minuta dell'Ascoli indirizzata a Vittorio Ferrari, Enrico Riva, Emilio De Marchi, Pagano Pietrasanta, Adolfo Wittgens, Attilio Crespi, Angelo Todeschini, Giovanni Fagetti, Luigi Mario Cappelli, Carlo Rondoni.

<sup>10</sup> Termine incerto

<sup>11</sup> Periodo non completato. Versi *s.d.* e senza ulteriori indicazioni.

<sup>12</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Talentum* 'propensione, attitudine dello spirito'; nei *Rend. Ist. Lomb.*, XXXI (1898), p. 822 e ss., e in «Suppl. all'AGI», VI (1898), p. 31 e ss. Cfr. 10/91 e 10/100 e documenti nn. 26/10 e 173/8.

<sup>13</sup> Periodo lasciato incompleto. Si tratta di una minuta di ringraziamento relativa all'invito a pronunciarsi sull'avvenire della poesia italiana. Non sono riuscita ad individuare il destinatario.

		ascoliana]		Minuta [ascoliana] di parte pronunciata da G[raziadio] A[scoli] per un amico defunto (Giussani?)
56	lett.	Pieri	Ber[li]no 10.4.00	Premio Diez (non avuto) - Libera docenza - A.G.I.
57	"	Pascoli	Messina 19.5.00	Sua chiamata a Milano (rinuncia)
58	"	Pascoli Giovanni	" 11.5.00	difesa e confidenze
59	"	Comitato	Mil[ano] 15.7.97	Monumento Parini - nomina merito com[missione]
60	"	Paris G.	P[arigi] 13.4.00	Volume ascoliano (art. dedic.) <del>epubblic. nella Romania)</del>
61	"	De Lollis	Sturla <sup>14</sup> 20.4.00	Lettera a <sup>15</sup> sul volume ascoliano e art[icolo] Paris
62	"	Istituto Lombardo	Mil[ano] 26.2.00	Offerta per la biblioteca
63	cart.	Parodi	Fir[enze] 30.4.00	ricerca di un libro (Lidf. <sup>16</sup> )
64	lett.	Goidanich	Nap. 11.4.99	Sopra suo ms. (sintassi comparata) - nomina a Pisa
65	ms.	Ascoli	Mil[ano] 29.12.99	Giudizio in versi su "Minerva oscura" di Pascoli <sup>17</sup>
66	lett.	Müller Max	Oxf. 6.11.99	Sua salute - Congresso Roma
67	"	Giussani Maria	15.5.[1900]	Morte del marito <sup>18</sup>
68	tel.	Pascoli [e minuta ascoliana]	2.5.00	rinuncia a nomina con minuta di risposta
69	"	"	4.5.00	<i>id.</i>
70	lett.	Teza		Lavori etimologici
71	cart.	Renier R.	Tor[rino] 28.4.00	Premio (per Giussani)
72	lett.	" [e minuta ascoliana]	" 24.4.00	<i>id.</i> con minuta di risposta
73	"	Paris Gast.	P[arigi] 24.4.00	suo lavoro nel volume ascoliano
74	cart.	Luzzatto Leone	R[oma] 14.2.00 <sup>19</sup>	Ringr. per ottenuto ... <sup>20</sup>
75	bigl.	Brambilla P. <sup>21</sup>	Mil[ano] 2.3.99	Articolo "Venezia Giulia"
76	ms.	Ascoli	R[oma] 6.6.99	Lettera (a D'Ancona) riguardante nomina ai Lincei <sup>22</sup> polemica

<sup>14</sup> Forse l'omonima località attualmente in provincia di Genova.

<sup>15</sup> Periodo lasciato incompleto.

<sup>16</sup> Termine incerto, sul documento il titolo dell'opera o dell'autore, è puntato così come riportato sull'antico inventario.

<sup>17</sup> Appunti intitolati: "Minerva oscura di Giovanni Pascoli" e cita i vv. 112-114 del X canto del Paradiso, Milano 29.12.99; difatti la *Minerva oscura* è un volume di analisi dantesca.

<sup>18</sup> Carlo Giussani (1840-1900), linguista e amico dell'Ascoli.

<sup>19</sup> L'anno del timbro postale sembrerebbe il 1899.

<sup>20</sup> Nella missiva si fa riferimento ad un "sommo onore ricevuto", senza specificare di cosa si tratti.

<sup>21</sup> Il senatore Pietro Brambilla (1835-1900), triestino di nascita, vissuto a Milano dove morì e dove aveva sposato Vittoria Manzoni, la nipote dello scrittore (figlia di Pier Luigi Manzoni).

<sup>22</sup> Allusione alla mancata elezione del Novati, caldeggiato dal D'Ancona e non particolarmente gradito all'Ascoli, cfr. Alfredo Stussi, *Sul carteggio D'Ancona-Ascoli*. Verbania Intra [2005], p. 578.

77	lett.	D'Ancona	10.6.99	<i>id.</i> <sup>23</sup>	“
78	ms.	Ascoli	Mil[ano] 12.5/6.99 <sup>24</sup>	Lettera (a D'Ancona) in risposta a 79 e <i>id.</i>	“
79	lett.	D'Ancona	15.6.99	<i>id.</i> <sup>25</sup>	“
80	cart.	Ascoli	Mil[ano] 16.6.99	(a D'Ancona <i>id.</i> ) <sup>26</sup>	
81	lett.	Giacomino	Mil[ano] 4.6.99	Ringr[azia] entus[iasta] per notizia telegrafatagli da Roma <sup>27</sup>	
82	tel.	“	Mil[ano] 4.6.99	<i>id.</i>	
83	“	Pullè	Fir[enze] 16.7.99	70° anno - Dedicata studi indo-iranici	
84	“	Biadene	Asolo [Treviso] “	70° anno	
85	“	Ive [ <i>sic</i> ] <sup>28</sup>	Graz “	70° anno	
86	“	Graziadio ? [ <i>sic</i> ] <sup>29</sup>	Gorizia “	70° anno	
87	“	Venuti Podestà	“ “	70° anno con minuta di risposta	
88	“	Dörfles commun[ità] Israel[itica]	Gorizia “	70° anno	
89	lett.	Issel Arturo	Gen. 14.10.98	Bibliografia preistorica	
90	ms.	“		<i>id.</i> 17 foglietti	
91	cart.	Gröber G.	Strasb. 18.8.98	A.G.I. "talentum" <sup>30</sup>	
92	cart.	Foerster W.	Bonn 24.9.98	Personalalia	
93	lett.	Ardigò Rob.	Pad. 5.2.98	Risp. ad auguri	
94	lett. bigl	Negri Gaet.	Mil[ano] 4.11.97	Congresso Dante Al[ighieri] - Articolo "Perseveranza)	
95	lett.	“	Mil[ano] 20.10.97	id Visita Nigra - comitato Sempione <sup>31</sup> - articolo - <del>su</del> risposta all'articolo di G[raziadio] A[scoli] (Ciccotti)	
96	tel.	Guarnerio	Mil[ano] 20.4.98	A Roma - personale	
97	lett.	Majocchi	Mil[ano] 19.12.95	Comitato monumento Cattaneo - nom. pres. on.	
98	“	Schuchardt	Graz 9.3.98	Lavori di Ive - questioni di nazionalità - A.G.I.	
99	cart.	Salvioni C.	Pavia 25.1.98	Gradese (dial. it.)	
100	“	Meyer-Lübke	W[ien] 30.7.98	"Talentum" ecc. - osservaz. su A.G.I. <sup>32</sup>	
101	ms.	Scaramuzza S.	[1898?] <sup>33</sup>	Quartine in <u>gradese</u> dedicate a G.I.A. (1855)	
102	cart.	Meyer-Lübke	W[ien] 6.2.98	A.G.I. osservazioni all'ultimo fascicolo	
103	lett.	Henry V.	Sceaux	nomenclatura "metaphonie" invece di "umlaut"	

<sup>23</sup> Il documento non è a posto. La sua mancanza è stata rivelata già nel 1990 ca.

<sup>24</sup> Nell'inventario la data cronica è imprecisa, sul documento: 12.5.99.

<sup>25</sup> Il documento non è a posto. La sua mancanza è stata rivelata già nel 1990 ca.

<sup>26</sup> Minuta sulla polemica per la nomina ai Lincei – non si cita però nessuno –, e riferimento allo scandalo al teatro di Cremona e l'accusa del «*Germinab*» – giornale socialista – di Torino. Il contenuto della missiva rimane oscuro.

<sup>27</sup> Il Giacomino forse ringrazia per aver ottenuto tramite l'Ascoli la possibilità di pubblicare delle sue opere; il testo della lettera è alquanto generico.

<sup>28</sup> Inventarizzazione errata, la segnatura esatta è: 10/86, come riportato sul documento.

<sup>29</sup> Inventarizzazione errata, la segnatura esatta è: 10/85, come riportato sul documento.

<sup>30</sup> Cfr. 10/51 e 10/100.

<sup>31</sup> Cfr. *Comitato promotore del valico ferroviario del Sempione. Relazione e documenti*, Milano 1897.

<sup>32</sup> Cfr. 10/51 e 10/91.

<sup>33</sup> Lo Scaramuzza scrive che si decise di inviare all'Ascoli il componimento composto nel 1855 e a lui dedicato, solo dopo 43 anni, quindi il documento in questione dovrebbe essere stato copiato e spedito nel 1898.

			28.4.98	
104	“	Meyer P.	5.9.98	Patois franco-piemontese
105	“	Luzzatto Leone	Lugo 9.5.98	Ringrazia ent. per giudizio benevolo
106	“	Zambardi [ <i>sic</i> ]	18.11.98	Problema ... <sup>34</sup>
107	cart.	Scaramuzza	1.1.98	Versi gradesi
108	lett.bigl	Mussafia	W[ien] 17.2.98	Osservaz. glottologiche (A.G.I.) - A.G.I. (Ive Gradese <sup>35</sup> )
109	lett.bigl	Inama	Mil[ano] 19.12.97	Discorso per Brioschi
110	lett.	D'Ancona	Pisa <sup>36</sup> 12.2.97	Epistolario Amari
111	2	“	“ 6.11.97	<u>Caso Ciccotti</u> - Libro su Polonia
112	cart.	Flechia G. <sup>e</sup>	Bonn 19.11.98	Domanda giudizio
113	“	Foerster	18.11.98	Suoi lavori - ecc.
114	“	Biadene	Pisa 15.3.98	"Caribo"
115	lett.	Meyer Paul	16.9.97	Dial. francesi e piemontesi
116	“	Meyer-Lübke	W[ien] 10.5.98	A.G.I. osservazioni
117	“	Schiaparelli	Mil[ano] 7.4.99	Premio filologia Lincei (lavoro a Covino <sup>37</sup> )
118	“	“	13.4.99	<i>id.</i>

<sup>34</sup> Antroponimo errato, dovrebbe trattarsi di Francesco Zambaldi (1837-1928) il quale nella lettera ringrazia l'Ascoli per l'invio del saggio "Problema di sintassi comparata dialettale" (cfr. «AGI» XIV del 1897).

<sup>35</sup> Termine incerto.

<sup>36</sup> Data topica incerta.

<sup>37</sup> Il lavoro di Andrea Covino al quale si fa riferimento è "il libro di Manlio" (ossia l'antico testo: *Astronomicon* di Marco Manilio).

## Introduzione al Pacco n° 11

Originariamente la documentazione del pacco n. 11 era conservata nella scatola n. 40. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario..

### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti e stampati dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-42.

### Estremi cronologici del Pacco: 1889, 1891-1893

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione prodotta nei primi anni del 1890, soprattutto nel 1892; un solo documento è datato 1889 e alcuni sono *s.d.*

### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane, e altri documenti altrui.

### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: polemica sul "rito del sangue"<sup>1</sup>; IX Congresso internazionale degli orientalisti (Londra 1892); dialettologia italiana; questioni editoriali (Hoepli e Loescher); nomine e concorsi.

---

<sup>1</sup> Riferimento alla credenza che gli ebrei assumessero sangue di bambini cristiani battezzati, si veda i *Protocolli dei Savi di Sion* (un falso risalente, nella sua prima edizione, al 1905), per approfondimenti cfr. Massimo Introvigne, *Cattolici, antisemitismo e sangue. Il mito dell'omicidio rituale*, Milano [2004]. Cfr. documenti pertinenti nel pacco n. 85.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 11

1	lett. ms	Ascoli	M[ilano] 10.3.91	Manuale Hoepli, Ulrico sulle lingue neo-latine <sup>2</sup>
2	“	Hoepli	19.3.91	“ “ “ “
3	“	“	28.4.93	“ “ “ “
4	“	Gorra Egidio [con postilla ascoliana]	20.4.93	“ “ “ “ con <del>su</del> appunto ms. relativo a feste per Zorutti
5	ms.	Ascoli		Lettera ad un deput. germanico per numero unico <del>Zø</del> per Pietro Zorutti, Gorizia (9 foglietti) <sup>3</sup>
6	lett.	Plunkett G. F. <sup>4</sup>	Grandant <sup>5</sup> 4.11.92	<del>Per una</del> presentazione
7	“	Schuchardt	Graz 22.10.92	Critiche lavoro Giacomino (basco)
8	cart.	“	“ 23.10.92	id.
9	lett.	Strack Herm. L.	14.11.92	Sulla superstizione del rito del sangue (giudaismo) <sup>6</sup>
10	“	Laura G.	Tor[ino] 28.11.92	Ms. Flechia
11	“	Ferrari G. M.	Nap[oli] 6.12.92	Concorso estero e nomina liceo
12	cart.	Pellegrini Fr.	Bellun. 5.92	Suoi lavori - Laudi cadorine ecc. <sup>7</sup>
13	fattura	Rebeschini	M[ilano] 3.12.92	Conto
14	ms.	Ascoli	M[ilano] 6.12.92	Conto a Loescher, A.G.I. XII 3, XIII,1 (minute)
15	lett.	Meyer Paul	P[arigi] 20.11.92	Personalialia
16	“	Pullè F. L.	21.9.92	Articolo congresso - Goidanich (parte all'estero)
17	cart.	Guarnerio P. E.	Gen[ova] 17.10.92	Invio ms.
18	lett.	Mortara M.	Mant. 5.9.92	Rito del sangue (giudaismo) - Articolo di G[raziadio] A[scoli] sul Secolo <sup>8</sup>
19	cart.	D'Ovidio [postilla ascoliana <sup>9</sup> ]	Nap[oli] 30.7.92	Libro su Manzoni

<sup>2</sup> Riferimento al manuale di *Storia comparata delle lingue classiche e delle neolatine* che l'Ascoli avrebbe dovuto consegnare all'editore Hoepli entro un anno a partire dal 1891; l'impegno fu disatteso, per approfondimenti cfr. Enrico Declava, *Ulrico Hoepli 1847-1935: editore e libraio*, Milano 2001, p. 37. Cfr. 26/1.

<sup>3</sup> Sulle carte mss. risponde anche ad un questionario relativo ai friulani e all' "italianità del Friuli", chiarisce e specifica termini ladini (preferisce "ladini" a "retoromanici"), si veda la relativa pubblicazione: *Lettera a un deputato germanico, vecchia inedita (16.9.74) in un numero unico in onore di Pietro Zorutti*, Gorizia 1893, cfr. anche il manoscritto datato: Milano 6.9.1872 e intitolato: "Lettera a un tedesco, vecchia ma inedita" (134/46) e il ms. 110/3.

<sup>4</sup> Il colonnello G.T. Plunkett, è citato negli *Atti* del IX Congresso internazionale degli orientalisti (1893), si tratta probabilmente dello studioso George Tindall Plunkett (1842-1922).

<sup>5</sup> Data topica incerta, non identificata.

<sup>6</sup> Cfr. 11/18, 11/28-29.

<sup>7</sup> Sell'unità documentaria fa parte anche la busta originaria sulla quale è apposta la nota: "Stokes e Francesco Pellegrini".

<sup>8</sup> Articolo ascoliano sul *Secolo*. Copia testo di Leopoldo Hamburger (in lingua francese) pubblicata in *Univers. israélite*, n. 23, cfr. 11/9, 11/28-29.

20	“	Iannelli Gabr.	Capua 10.10.92	Lettere (almeno 2) intorno a epigrafe
21	lett.	Hovelacque A.	12.9.92	Manda lettera seguente
22	“	Vinson, [Jules]	9.9.92	Questione relativa a una <i>Revue</i> <sup>10</sup>
23	“	Chiarelli B.	Cuneo 11.10.92	Vocabolario trevigiano (d[ialetti] i[taliani].)
24	“	Banca coop. triestina di Mil.	12.8.91	Convenzione
25	“	Müller Max	Oxf. 23.8.92	Congresso Londra (comunicaz. al Congr. <sup>11</sup> )
26	ms.	Ascoli		Articolo congresso Londra 1892 (parentele indo-germ[aniche] <sup>12</sup> )
27	cart.	Stokes W.	Lon. 10.6.89	Celtica
28	lett.	Strack H. L.	Ber[lino] 17.9.92	Sul rito del sangue
29	stamp. [giorn.]	[Strack H. L.]	16.9.92	<i>id.</i> <sup>13</sup>
30	lett.	Horn Paul	Strasb. 30.9.92	Cammei a Firenze
31	“	Carnana A. E.	Malta 20.9.92	"Maltese" dizionari e altri studi
32	ms.	“	“	Saggio del dizionario
33	lett.	Grim A.	Trieste 26.8.92	Consiglio per suo lavoro
34	“	Laterza Ermenegildo	Bari 6.9.92	Desidera trasferimento
35	“	Cultrone Eman.	Vittorio [Veneto, Treviso] 20.9.92	Invia ms. per A.G.I. sul siciliano
36	cart.	Scerbo F.	F[irenze] 23.9.92	Ringr. giudizio favorevole su lavoro
37	lett.	De Gubernatis	20.9.92	Viaggio Parigi con G[raziadio] A[scoli] - Pubblicazione del <i>Mahabharata</i>
38	ms.	“	20.9.92	Progetto della pubbl. – <i>id.</i> <sup>14</sup>
39	lett.	”		<i>id.</i>
40	”	Stopiti G <sup>15</sup>	R[oma]	Per notizia biografica

<sup>9</sup> La postilla è stata sovrascritta al testo della cartolina ed è di non facile lettura, tuttavia si riesce a leggere: “Ferranti Commento estetico [...]” e sembrerebbe essere citato di seguito anche il Cavalli, ma questa parte della postilla non è chiara. Considerando che la cartolina del D’Ovidio parla di opere sul Manzoni, la postilla è da intendersi, almeno in parte, un riferimento bibliografico a: *Sui Promessi sposi di A. Manzoni*, commento estetico del prof. Feliciano Ferranti, Firenze 1877.

<sup>10</sup> A giudicare dal testo, la lettera sembrerebbe essere stata inviata ad altro destinatario – non identificato – e poi da questi inoltrata all’Ascoli.

<sup>11</sup> IX Congresso internazionale degli orientalisti tenuto a Londra nel 1892.

<sup>12</sup> L’Ascoli prese parte al IX congresso londinese con un saggio intitolato: *Ein Wort über die Verwandtschaftsverhältnisse innerhalb der indogermanischen Familie*, pubblicato nei relativi *Acti*, pp. 554-56 (anche in inglese).

<sup>13</sup> Era certamente allegato alla lettera precedente: ritaglio di giornale con nota ms.: *Evangelisch – Kirchlicher Anzeiger für Berlin*, n. 38 (16. 9. 92), articolo dal titolo: *Der “Osservatore Cattolico” und der Professor der Theologie Hermann L. Strack*, p. 318.

<sup>14</sup> Documento intitolato: “Di una nuova edizione critica e di una prima compiuta versione del *Mahābhārata*. Disegno”, certamente allegato alla lettera che lo precede.



			9.11.91	
41	ms.	“	“	Notizia biografica di G[raziadio] A[scoli]
42	lett.	Hath Games Fr. <sup>16</sup>	L[ondra] 3.8.92	Origine di <i>ghe</i> veneziano

---

<sup>15</sup> Documento attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Galleria biografica d'Italia, Roma", cfr. in *Carteggio*.

<sup>16</sup> Sul documento la firma di difficile lettura sembrerebbe essere: James Hall jr.

## Introduzione al Pacco n° 12

Originariamente la documentazione del pacco n. 12 era conservata nella scatola n. 40. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti e stampati dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-15.

### Estremi cronologici del Pacco: 1889-1893

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione prodotta prevalentemente nel 1890 (compresa la maggior parte dei docc. privi di data), solo pochi documenti sono datati 1889 e 1893.

### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane.

### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco è tematico in quanto, a parte pochi documenti relativi a specifici dialetti italiani, la maggior parte della documentazione dell'unità archivistica riguarda la pubblicazione ascoliana: *Saggiuoli diversi* (1890) – soprattutto il paragrafo dedicato al termine "niente"<sup>1</sup> –.

---

<sup>1</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Saggiuoli diversi*, «AGI» XI (1890), pp. 417-448, di cui il primo paragrafo s'intitola: "niente; e simili".

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 12** (intestaz. volume dodicesimo)

1	lett.	Cornu	Stadik <sup>2</sup> 5.4.90	Estratto A.G.I. XI (saggiuoli) - Elogi e critiche diverse neolatine (specie <u>niente</u> → acheter, chétel) (franco-provenz.) <sup>3</sup>
2	cart.	“	Prague 16.4.90	id. (chadel) <sup>4</sup>
3	lett.	Körting G.	Münster 7.4.90	"Saggiuoli diversi" osservazioni (specie <u>niente</u> ) <sup>5</sup>
4	ms.	Ascoli	13.4.90	[Minuta] A Cornu - Risposte alle obiezioni (v. 1) (lascar - acheter) (Chatel) (signoble) <sup>6</sup>
[4]	“	“	17.4.90	A Körting risposta (spec. <u>niente</u> e dentro)
5	“	“		Ms. dell'appendice ai "Saggiuoli" (A.G.I. XI) scritta in parte in seguito alla precedente corrispondenza (v. 1-4) <sup>7</sup>
6	lett.	D'Ovidio F	(10 pagine) <sup>8</sup>	Intorno a suo lavoro osservazioni fonetiche (η <sup>9</sup> ecc.) Congresso romanistico a Firenze progetto D.G. - Osservazioni sui "saggiuoli" <sup>10</sup>
7	“	Bianchi Bianco	Figline V. A. <sup>11</sup> 3.4.90	Osservaz. sulla lingua com'è insegnata nelle scuole - A.G.I. influenze celtiche - "Saggiuoli"
8	ms.	Ascoli		Principio di minuta precedente a lettera D'Ov. (v. 6) - ηπαρ ecc.
9	lett.	Schwab M.	Paris	Dizionario ebraico ital. del XV sec. – aspira ai Lincei
10	bigl.ms.	Ascoli	1.3.90	Ringrazia Schwab: autorizza la pubblicaz. della sua lettera con condizioni per l'integrità
11	lett.	Cavalli Jacopo	Trieste 14.1.90	Dialecto muggese <sup>12</sup> - (7 pag.) (qualche appunto ms.)
12	Ms.	Ascoli	R[oma] 9.6.89	Lettera in tedesco a <sup>13</sup> su questioni <u>sanscrite</u> , osservazioni sopra nuovo scritto ricevuto
13	lett.	Brioschi Francesco [e minuta ascoliana]	M[ilano] 18.3.93	Polemica pei docenti dell'Acc. Sc. Lett. di M. con risposta ms.
14	“	“	“ 21.3.93	“ “ “ “
15?	Ms.	Ascoli	9.11.89	Intestata Introduzione all'XI volume - 1 lett.ra Zing. <sup>14</sup>

<sup>2</sup> Località non individuata.<sup>3</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Saggiuoli diversi. I. niente; e simili*, «AGI» XI, p. 417 e ss.<sup>4</sup> *Ivi.*<sup>5</sup> *Ivi.* In calce alla lettera è presente una breve postilla di mano dell'Ascoli.<sup>6</sup> *Ivi.* La lettura dei termini citati è incerta.<sup>7</sup> *Ivi.*<sup>8</sup> Indicazione della consistenza, inserita nello spazio riservato alle date. Il documento presenta delle correzioni di mano dell'Ascoli.<sup>9</sup> Lettera greca incerta.<sup>10</sup> Congresso non identificato. Cfr. nota al 12/1. Probabilmente le iniziali puntate sono da sciogliere: "De Gubernatis".<sup>11</sup> Figline Val d'Arno (o Figline Valdarno), attualmente in provincia di Firenze.<sup>12</sup> Cfr. Iacopo Cavalli, *Reliquie ladine raccolte in Muggia d'Istria*, Trieste 1893.<sup>13</sup> Periodo non completato.<sup>14</sup> Gli appunti manoscritti presenti sul documento potrebbero essere una minuta (a Nicola Zingarelli?), ma la corsività e genericità del testo non permette di verificarlo.

### **Introduzione al Pacco n° 13**

Originariamente la documentazione del pacco n. 13 era conservata nella scatola n. 40, ed essendo di natura epistolare, è stata estrapolata e ricondizionata in specifici album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*).

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito esclusivamente da materiale epistolare (2 lettere, una delle quali stampata, e una minuta ascoliana). I documenti sono numerati: 1-2 (la minuta ripete la segnatura della lettera sulla quale è vergata).

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1905-1906**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente due missive datate rispettivamente 1905 e 1906, la minuta è *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Una delle minute è una "lettera aperta" stampata e indirizzata alla regina Margherita di Savoia, a firma: G. Senes; l'altra lettera è stata inviata all'Ascoli da Ernesto Monaci, sul verso della carta su cui è vergata quest'ultima, si trova la succitata minuta di cui non si è identificato il destinatario e che non sembra avere alcun legame con la lettera del Monaci.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Nella poca documentazione raccolta nel pacco 13, si fa riferimento ai seguenti argomenti: alla polemica contro il premio Trombetti e indirettamente alla scuola dell'Ascoli; ad un volume da dedicare al Nigra e alla realizzazione del progetto "Toponomastica" con l'auspicato interessamento del ministro Boselli; affari di famiglia.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 13** (int. fam. e Lincei)  
con diverse lettere di famiglia

stamp.	Senes Giuseppe		Contro Trombetti, lettera a S.M. la regina Margh. <sup>1</sup>
lett.	Monaci [e minuta ascoliana]	R[oma] 11.2.06	Onoranze Nigra (Foerster) <sup>2</sup> – <u>Toponomastica</u> (con minuta <sup>3</sup> lettera affari famiglia)

<sup>1</sup> Opuscolo intitolato: *Protesta contro il Premio Trombetti. Lettera aperta a S. R. Maestà Margherita di Savoia Regina madre*, a firma: Dott. G. Senes e datata: Firenze, maggio 1905; nel quale l'autore movendo da una critica al concorso al Premio Reale di Filologia e Linguistica dei Lincei del 1902 – chiusosi nel 1904 – e assegnato ad Alfredo Trombetti, critica anche la scuola dell'Ascoli. Cfr. 32/15.

<sup>2</sup> Riferimento al progetto promosso dal filologo tedesco Wendelin Foerster (1844- 1915), di pubblicare un volume dedicato a Costantino Nigra, al quale avrebbero dovuto partecipare l'Ascoli e il Monaci.

<sup>3</sup> La minuta ascoliana è contrassegnata dalla stessa segnatura della lettera del Monaci (13/2) ed è priva di date. Il destinatario del documento non è stato identificato sembrerebbe trattare di questioni economiche e comunque private.

## **Introduzione al Pacco n° 14**

Originariamente la documentazione del pacco n. 14 era conservata nella scatola n. 40. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti e stampati dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-22.

### **Estremi cronologici del Pacco: 1903**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive datate 1903.

### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco alcune minute ascoliane.

### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e riguarda quasi esclusivamente la questione dell'Università italiana a Trieste e la causa irredentista, argomenti che l'Ascoli trattò in saggi scritti nel 1903 e che furono pubblicati nella «Vita Internazionale», «Nuova Antologia», soprattutto a quest'ultimo fa riferimento la maggior parte della documentazione del pacco<sup>1</sup>; vi sono cenni anche a questioni linguistiche.

---

<sup>1</sup> Cfr. anche pacchi nn. 15, 42 e doc. 21/33.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 14 (busta)**

1	lett.	Barzellotti G.	R[oma] 10.2.03	Vive approvazioni lettera a M. Ferraris (Un. It. irredente) <sup>2</sup>
2	lett.	Rajna P.	Fir[enze] 10.2.03	Sopra <del>un so</del> uno scritto di G[raziadio] A[scoli] (irr.) Tommaseo <sup>3</sup>
3	cart.	Pullè F. L.	Bol[ogna] 4.4.03	<i>id.</i> - approv.
4	lett.	Bartoli Matteo	Strasburg. 12.2.03	Suo lavoro (dalmatico) - Italiani all'estero - Irredenti (art. Piccolo e Tribuna)
5	lett.	Bartoli G.	Rovigno 23.2.03	Suo articolo - Giudizi sull'"U[niversità] Ital[iana]" - irredentismo
6	lett.	Bonini Piero	Udine 28.2.03	Univ. ital. a Trieste e irredentismo
7	lett.	Romussi C. [con minuta ascoliana]	M[ilano] 3.3.03	Articolo "Sera" per pretesa onorificenza austriaca <sup>4</sup>
8	Ms.	Ascoli G.		Appunti di risposta a Romussi <sup>5</sup>
9	lett.	Ascoli Lionello		Imprecisione dell'art. U[niversità] di Tr[ieste]
10	lett.	Ascoli Lionello	Padov. 5.3.03	Notizie dell'onorificenza austriaca
11	Ms.	Ascoli		Suo art. sulla N[uova] A[ntologia] e sulla Dante Alighieri <sup>6</sup>
12	lett.	Luzzatto Carol.	Gorizia 20.2.03	U[niversità] a T[rieste] - Attacchi e difesa
13	lett.	Monaci	R[oma] 2.4.03	<i>id.</i> e impressioni
14	lett.	Nigra	W[ien] 9.2.03	<i>Glossarium</i> - Lettera N[uova] A[ntologia] approva
15	lett.	Monaci	R[oma] 27.3.03	Congr. Storico (? - lettera N[uova] A[ntologia] - Soc. filologica
16	Stamp.	Del G[iornale] d'Italia	6.3.03	U[niversità] It[aliana] a Tr[ieste]. <sup>7</sup>
17	cart.	Bonini Piero	Udin. 7.3.03	<i>id.</i>
18	lett.	Nigra	W[ien] 9.3.03	Morte G. Paris (sue parole) - Lettera N[uova] A[ntologia] e irred. - etimologia: <u>camoscio</u>
19	lett.	"	W[ien]	etim. <u>camoscio</u> <sup>8</sup> "Tommaseo"

<sup>2</sup> Cfr. G. I. Ascoli, *A proposito dell'Università italiana in Trieste*, in «Nuova Antologia», 1° febbraio 1903, la rivista su cui venne pubblicata la lettera aperta, in quegli anni era diretta da Maggiorino Ferraris.

<sup>3</sup> Cfr. G. I. Ascoli, *Di Nocolò Tommaseo sedicente slavo*, in «Vita Internazionale», a. VI, n. 3 (1903).

<sup>4</sup> Sulla lettera del Romussi è incollato un ritaglio di giornale in cui si asserisce che le autorità austriache vorrebbero conferire l'onorificenza dell' "Aquila Nera" all'Ascoli per il suo articolo sulla «Nuova Antologia». Il corrispondente chiede all'Ascoli se è opportuna una risposta.

<sup>5</sup> Minuta sul verso della lettera 14/7. In merito al contenuto: Ascoli definisce l'articolo della "Sera" una "sporcizia" e non risponderà.

<sup>6</sup> Lettera aperta al direttore (Maggiorino Ferraris) della «Nuova Antologia», vol. CLXXXVII, cfr. 14/16 e 15/3.

<sup>7</sup> In realtà il documento consiste in un ritaglio del giornale in cui è riportato l'articolo intitolato: "L'intervista Hortis - 'Giornale d'Italia' giudicata in Austria", che si conclude con la lettera scritta dall'Hortis al direttore del giornale; nell'articolo è citata la lettera dell'Ascoli sulla Società Dante Alighieri, cfr. 14/11.

<sup>8</sup> Periodo non completato.

			19.2.03	
20	lett.	Mussafia	Monaco 9.3.03	Univ. it[aliana] e Tommaseo
21	bigl.	Lattes Elia	14.3.03	<i>id.</i>
22	bigl.	Zanardelli G.	?	<i>id.</i>



### **Introduzione al Pacco n° 15**

Originariamente la documentazione del pacco n. 15 era conservata nella scatola n. 40. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da tre lettere di vari e da un giornale. I documenti sono numerati: 1-4.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1903**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documenti datati 1903.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da Giuseppe Bartoli e Pio Rajna e sono dirette tutte all'Ascoli. Il giornale "Idea Italiana" in quegli anni era sotto la direzione del Bartoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e richiama gli argomenti del pacco n. 14: l'Università italiana a Trieste, la questione dell'Irredentismo e le polemiche scaturite dalla pubblicazione ascoliana sulla «Nuova Antologia», 1° febbraio 1903<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Cfr. i documenti pertinenti nel pacco n. 42.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 15 (busta)**

1	lett.	Bartoli [Giuseppe]	Rovigno 16.2.03	Irredentismo degli It[aliani] in A[ustria] - articolo sull' "Idea"
2	giorn.	L' "idea"	" 12.2.03	lett. di Bartoli sull'Un[iversità] it[aliana] <sup>2</sup>
3	lett.	Rajna P.	Firenze 27.2.03	Sulla D[ante] A[lighieri] a i neutrali dell'Aust. <sup>3</sup>
4	"	"	" 14.3.03	<i>id.</i> lettera di Nigra - Morte di G. Paris

---

<sup>2</sup> Da «L'idea italiana», a. VIII, n. 291, Rovigno 12.2.1903, titolo dell'articolo: *Al prof. Graziadio Ascoli Senatore del Regno*; a firma G. Bartoli.

<sup>3</sup> Con riferimento ad una lettera del Nigra contro il Villari, cfr. documento che segue.

## Introduzione al Pacco n° 16

Originariamente la documentazione del pacco n. 16 era conservata nella scatola n. 40. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da pochi manoscritti e stampati dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-12.

### Estremi cronologici del Pacco: 1904-1905

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione prodotta nel biennio succitato.

### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico e tematico.

### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane e documenti altrui.

### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque segnalare i seguenti argomenti, già evidenziati nel titolo dell'antico inventario, – cfr. trascrizione –: *Ipsu* nel corso<sup>1</sup>; onoranze Cantù<sup>2</sup>; onoranze e monumento al Mommsen<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Intorno ai continuatori corsi del lat. IPSU*, in «Studi Romani», n. 3. (1905), il quale fu pubblicato anche come estratto (Perugia 1905).

<sup>2</sup> Cesare Cantù morto a Milano il 15 marzo del 1895. Per approfondimenti sui legami fra i due studiosi cfr. Silvia Morgana, *I rapporti fra Cesare Cantù e Graziadio Isaia Ascoli*, Milano 2006 (estr. da: *Cesare Cantù e l'età che fu sua*"), pp. 477-498.

<sup>3</sup> Theodor Mommsen morto a Charlottenburg (Germania) l'1 novembre del 1903.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 16** Intestazione 1. Ipsu nel corso,  
 (busta) 2. Cantù,  
 3. Mommsen,  
 4. Supplem. VIII <sup>4</sup>ecc."

1	ms.	Ascoli	[1905]	Appunti per l'articolo contenentevi còrso "ipsu"
2	ms.	"	"	Manoscritto del medesimo (per la stampa) 13 fogl. <sup>5</sup>
3	ms.	Guarnerio		Appunti còrsi <sup>6</sup>
4	stamp.	"	[1905]	Art. "Il sardo e il còrso" dell'A.G.I. <sup>7</sup>
5	ms.	Ascoli	M[ilano] 29.9.04	Let. a Carlo Cipolla invitante a tenere la commem[orazione] di Cantù
6	lett.	Cipolla Car.	Ver[ona] 1.10.04	Risposta sospensiva a 5
7	"	"	" 4.10.04	Accetta proposta di cui a n. 5 - chiede aiuto
8	ms.	Ascoli G.	M[ilano] 7.10.04	Ringr. Cipolla e dà indicazioni bio-bibliografiche
9	lett.	Barinetti A. [sic] sindaco <sup>8</sup>	M[ilano] 7.9.04	Onoranze Cantù (ceneri e famedio <sup>9</sup> ) risp. al Comit.
10	"	Braschi E. segr. Comitato Cantù	M[ilano] 17.10.04	On[oranze] Cantù
11	ms.	Ascoli G.	M[ilano] 17.10.04	Onoranze Mommsen invio sottoscrizioni <sup>10</sup>
12	lett.	Lattes E.	M[ilano] 13.10.04	<i>id.</i> offerte

<sup>4</sup> Contrariamente alle prime informazioni fornite dalla nota, non risultano esserci documenti riconducibili alla preparazione e pubblicazione dell'VIII volume di «Suppl. dell'AGI» (1907).

<sup>5</sup> Sulla busta che contiene le carte manoscritte si legge le note: "ms. dell'articolo continuatori Corsi dell'ipsu" e "Intorno ai continuatori del lat. ipsu di G. I. Ascoli"

<sup>6</sup> Il Guarnerio aveva già pubblicato "Canti popolari corsi – Bastia 1876", ai quali si rifà nel ms. in questione.

<sup>7</sup> Cfr. «AGI» volume XVI (1905).

<sup>8</sup> Giambattista Barinetti fu sindaco di Milano dal 16.12.1903 al 30.11.1904.

<sup>9</sup> Termini incerti.

<sup>10</sup> Indirizzato alla Casa Bancaria Delbrück, Berlino (per il versamento per monumento Mommsen).

### **Introduzione al Pacco n° 17**

Originariamente la documentazione del pacco n. 17 era conservata nella scatola n. 40. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Si segnala una particolare confusione nella descrizione e assegnazione delle specifiche segnature – cfr. 17/25-30, 17/33-36 e 17/43-44 –; inoltre, alcuni documenti a firma Michele Amari descritti come compresi nel presente pacco, risultano invece mancanti in quanto ricondizionati nell'unità archivistica n. 70 –.

Non è stato compilato il paragrafo finale di “**Integrazioni al Pacco**” in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e molte minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-49.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1860-1861**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione prodotta prevalentemente nel 1860, e in minor numero, nel 1861.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fundamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco svariate minute, copie di lettere nonché qualche manoscritto ascoliano – di questi non sembra di mano dell'Ascoli solo il documento 17/24 –.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: assegnazione ministeriale all'Ascoli della cattedra universitaria (Bologna/Milano<sup>1</sup>); idioma istriano-romeno (Valdarsa); in generale su questioni linguistico-orientalistiche; accenno alla relazione “Etnografica” tenuta a Gorizia

---

<sup>1</sup> Come è noto prima gli venne proposta la cattedra di Lingue semitiche presso l'Università di Bologna e solo in un secondo momento quella di Grammatica comparata e lingue orientali presso l'Accademia scientifico letteraria milanese.

(25.2.1861) – cfr. 17/40 e 17/41 –. Si fa notare che la documentazione è probabilmente l'ultima prodotta e ricevuta dall'Ascoli a Gorizia, ovvero prima del suo trasferimento a Milano.

[trascrizione dall'antico inventario]

Pacco n° 17 (prestatato alla Sign. C. Luzzatto<sup>2</sup>)

1	lett.	Teza Emilio	Fir[enze 18]60	Di molti suoi lavori letterari (8 pag.)
2	“	Vegezzi.Ruscalla	Tor[ino] 20.1.60	Per gli "studi or. e ling." Lignana, Flechia, Spano, Pirona (dial.) - Suoi scritti - Pomba, enciclop., Cantù e altre notizie letterarie (Ricotti <sup>3</sup> , Nigra ecc.) - Rivista contemp.
3	“	Lignana Giac.	Tor[ino] 6.5.60	Sua nomina nella Soc. or[ientale] di Lipsia - Nigra - Cattedra di Bologna - Propone nomina di G[raziadio] A[scoli] in univers. italiana
4	“	Vieusseux G. P.	Fir[enze] 24.4.60	Articolo di G[raziadio] A[scoli] nell'Arch. Storico <sup>4</sup>
5 <sup>5</sup>	“	Amari Mi.	“ 21.3.60	Sua prima lettera a G[raziadio] A[scoli] - Lavori - Studi or[ientali]
6	“	Vieusseux G. P.	“ 25.5.60	Spedizioni copie <sup>6</sup>
7	“	”	“ 13.6.60	<i>id.</i>
8 <sup>7</sup>	“	Amari	“ 14.6.60	Cattedra a Firenze (S. N. It. Sup.)
9	“	Kandler (?)	Fir[enze] 2.7.60	Rumeno-valacco - Istria - Sezione Valdarsa (v. 1)
10	“	Teza E.	?	Sua nomina a Bologna - Piano del corso - Nomine Fabretti <sup>8</sup> e Carducci
11	“	“	Fir[enze] .7.60	(Prima della 10) Sua permanenza alla marciata di Venezia - poi alla laurenziana di Firenze - Notizie di diversi (Gorresio, Lignana, Bardelli, Lasinio, Rotondi, Amari ecc...)
12	“	Fleischer	Lipsia 18.7.60	Scritto per un periodico (leggende orientali ecc.) - Parla di <i>Schrift. uber die Tarquini</i> ++++ <sup>9</sup> - Domanda il permesso di inserire nel periodico (della Soc. di H[alle] e L[ipsia] ?)
13	“	Rödiger	Stalle <sup>10</sup> 21.7.60	Invio di un libro in prestito della bibliot. della Soc[ietà] Or[ientale] ted[esca]
14	“	Covaz A.	Pisino <sup>11</sup> 15.7.60	Romanico-istriano - Valdarsa - notizie relative (De Franceschi - Micetich <sup>12</sup> ) ne propone
15	“	Kuhn A.	Berlin 23.7.60	Priorità di un'etimologia ( <i>frequens</i> ) nelle

<sup>2</sup> Come segnalato dalla bibliografia del Guarnerio, l'Ascoli risulta aver pubblicato un saggio dal titolo: *Sulle condizioni etnografiche dell'Europa e dell'Italia in ispecie, conferenza tenuta in Gorizia il 25 febbraio 1861*, al quale Carolina Luzzatto – firmando con lo pseudonimo Arcolani – dedicò un articolo pubblicato sul «Corriere di Gorizia» del 25 novembre 1886; probabilmente i documenti presi in prestito dall'archivio dalla Luzzatto, e sui quali fondò il suo articolo, dovettero essere i 17/40 (poi 184/10) e 17/49.

<sup>3</sup> Forse lo studioso piemontese Ercole Ricotti (1816-1883).

<sup>4</sup> Forse si fa riferimento al saggio ascoliano: *Intorno ai recenti studi diretti a dimostrare il semitismo della lingua etrusca*, in «Archivio storico italiano», N. S. XI (1860), p. 1 e ss. Attualmente il documento si trova conservato nel fascicolo epistolare intestato a: «Gabinetto scientifico-letterario G. P. Vieusseux», cfr. in *Carteggio*.

<sup>5</sup> Il documento è stato spostato nel pacco n. 70.

<sup>6</sup> Cfr. nota del documento 17/4.

<sup>7</sup> Il documento è stato spostato nel pacco n. 70.

<sup>8</sup> Forse lo storico Ariodante Fabretti (1816-1894).

<sup>9</sup> Titolo tedesco incerto.

<sup>10</sup> Località non individuata.

<sup>11</sup> Località che attualmente si trova in Croazia.

<sup>12</sup> Sul documento si specifica: *parroco Antonio Micetich*, cfr. *Sui rumeni dell'Istria. Riassunto storico-bibliografico di G. Vassilich*, in «Archeografo triestino», N.S. XXIII (1899-1900), pp. 192-193, in cui si fornisce notizia sugli studi dell'Ascoli sul istrorumenico della Valdarsa e in merito al materiale fornitogli dal succitato parroco per i suoi *Studi critici*, I (1861). Il Micetich era originario di Materada, cfr. i due docc. con la medesima segnatura 17/25.

				fantasie di Stickel - Invito a collaborazione nelle <i>Zeitschr[ift für vergleichende Sprachforschung]</i> <sup>13</sup>
16	“	Costantini Domen.	Rovigno 5.11.60	Parere su storia assiro-babilonese <sup>14</sup>
17	“	Behrnauer Walter	W[ien] 26.10.60	Notizie bibliografiche diverse (dialetto - albanese - persiano - gerghi orientali ecc...) suo lavoro (or.)
18	“	Rosa Gabriele	Bergamo 11.12.60	Comunica lettera Mamiani nomina a Bologna
19	“	Mamiani Ter.	Tor[ino] 2.1.61	lett. autogr. annunciante nomina a Milano
20	“	Behrnauer W. F. A.	W[ien] 22.1.61	Nomina a Milano ministeriale. -di notizie bibliogr. (v. 17.7) - Dialetti (Gosche Buschmann <sup>15</sup> ) ecc.
21	“	p. <sup>16</sup> Mamiani Terenzio	9.1.61	Chiamata a Milano ecc.
22	“	Luzzatto S. D.	Pad[ova] 25.1.61	Nomina Milano - Scritti siriaci (cristiani) su cortece
23	“	Lignana	Tor[ino] 20.7.60	Sua nomina a deputato - Invita a domandare cattedra
24	Ms.	?		Appunti sulla storia di Ninive e Babilonia (orient.) <sup>17</sup>
25	Ms. (copia-lett.)	Ascoli		[Minuta] A Covaz (v. 14) ringrazia presentazione al parroco di Materade
25 <sup>18</sup>	“	“	G[orizia] 3.8.60	[Minuta] Al par. di Materade (?) <sup>19</sup> annuncia sua visita per rumeno di Valdarsa
26 <sup>20</sup>	“	“	G[orizia] .3.60	[Minuta] Prima lett. ad Amari inviando una lettera di Behrnauer - Invia studi or[ientali] e ling[uiistici] (con una <i>err.-corr.</i> per Vieussieux)
27 <sup>21</sup>	ms.	Ascoli	G[orizia] 23.5.60	[Minuta] Ad Amari risp. a n. 8. lettera per Behrnauer - Sua aspirazione a insegnam. in Italia
28	Ms.	“	G[orizia] 16.9.60	[Minuta] A Behrnauer per ricerche bibliografiche (v. 17)
29	lett.	Fleischer H. L.	Lips. 3.3.60	Proposta Lignana soc. or. (v.3)
29 <sup>22</sup>	Ms. (copia-lett.)	Ascoli	[Gorizia]	[Minuta] risponde a preced. – Ass. italo-orientali (legg. Esaù)
30	Ms.	“	G[orizia] 14.3.60	[Minuta] A Vieusseux con <i>err. corr.</i> (v. 26) e opuscolo per Amari
30 <sup>23</sup>	“	“		[Minuta] (a Jona) chiede saggi dialetto rumeno (valaco) in Valdarsa (circolare?)
31	“	“	G[orizia]	[Minuta] A Kuhun - Etimologia "frequens" –

<sup>13</sup> La rivista fondata da Kuhn, nota anche come *Kuhn's Zeitschrift* (KZ).

<sup>14</sup> Si veda anche 17/24.

<sup>15</sup> Opera e autori non individuati

<sup>16</sup> Lettera puntata incerta.

<sup>17</sup> Manoscritto non di mano dell'Ascoli, sembrerebbe la mano di Walter Friedrich Adolph Behrnauer, si veda anche 17/16.

<sup>18</sup> Si ripete la segnatura del doc. precedente.

<sup>19</sup> Si tratta probabilmente del parroco Antonio Micetich originario di Materada, cfr. 17/14.

<sup>20</sup> Sul documento è vergata la segnatura 17/27, ma probabilmente è un errore.

<sup>21</sup> Al doc. 17/27 sarebbe stato accorpato il doc. che aveva segnatura 17./28.

<sup>22</sup> Si ripete la segnatura del doc. precedente.

<sup>23</sup> Si ripete la segnatura del doc. precedente.



			30.5.60	Scritti per Zeitschr. [KZ] (v. 15) di cui parla in uno scritto non ancora pubblicato
32	“	“	G[orizia] 18.6.60	[Minuta] (a S.D. L[uzzatto] ?) Esauriti (Biondelli - Fleischer)
33	“	“	G[orizia] 5.7.60	[Minuta] Sajanese <sup>24</sup> (e rumeno Valdarsa) di Kandler - lettera a Covaz (v. 14)
33 <sup>25</sup>	“	“	G[orizia] 5.7.60	[Minuta] A Rödiger (biblioteca S. O. T. <sup>26</sup> ) - Richiesta libro (v. 13)
34	“	“	G[orizia] 1.7.60	[Minuta] A Nigra - Chiede copia del Ramayana
34 <sup>27</sup>	“	“	G[orizia] 1.7.60	[Minuta] Pade A Kandler – inf[ormaz]. sul dialetto di Sejane (v. 9)
35	“	“	G[orizia] 3.8.60	[Minuta] A Kuhn - Collab. al Zeitsch. - Difficoltà di scrivere tedesco
36	“	“	G[orizia] 22.10.60	[Minuta] A Fava sulle cattedre possibili a Bol. Mil. Firenze
36 <sup>28</sup>	“	“	“ “	[Minuta] A Teza risp. alle 10-11 - Congratulaz. posto a Bologna
36 <sup>29</sup>	“	“	“ “	[Minuta a Behrnauer] A <sup>30</sup> domanda una risposta alla sua del 16-9-60 (in ted.)
37	“	“	G[orizia] 16.9.60	[Minuta] (in ted.) A <sup>31</sup> relativa studi (orientali?) quasi illeggib.
38	“	“	G[orizia] 5.8.60	[Minuta] A Teza risp. a 11 - St. or[ientali] e ling[ui]stici domanda collaboraz. - Sue intenzioni per cattedra - Chiede Dorsa sugli albanesi <sup>32</sup>
39	“	“	G[orizia] 28.12.60	[Minuta] A Veg[ezzi]-Ruscalla ? Rumeno di Valdarsa (St. critici) con estratto del suo lavoro a propos. di Biondelli ( <u>Studi critici</u> ) domanda giudizio
40	“	“	G[orizia] 20.6.61	Chiusa della conferenza "Etnografica" 25-2-61 <sup>33</sup>
41	“	“	27.12.60	[Minuta] A S.D. L[uzzatto] Notizie (Rödiger) offre cattedra semitica Bologna
41 <sup>34</sup>	“	“	“	[Minuta] A Rosa risp. 18 - Sua nomina (Mamiani <sup>35</sup> )
42	ms. copial.	Ascoli G.	G[orizia] 8.2.61	[Minuta] A ? Sua nomina - Stranieri in Italia
43	“	“	[Gorizia] (25.12.60)	[Minuta] Al ministro Mamiani - Nomina a Bologna
43 <sup>36</sup>	“	“	“	[Minuta] A Rosa sua nomina a Milano

<sup>24</sup> Termine incerto.

<sup>25</sup> Si ripete la segnatura del doc. precedente.

<sup>26</sup> Acronimo incerto.

<sup>27</sup> Si ripete la segnatura del doc. precedente.

<sup>28</sup> Si ripete la segnatura del doc. precedente.

<sup>29</sup> Si ripete la segnatura del doc. precedente.

<sup>30</sup> Periodo non completato ma il destinatario si ricava dall'indicazione cronologica, cfr. la minuta del 16.9.60 (17/28) e da un altro abbozzo di minuta (17/37).

<sup>31</sup> Periodo non completato, cfr. nota del documento precedente.

<sup>32</sup> Riferimento alle opere di Vincenzo Dorsa (1823-1855), sacerdote calabrese che s'interessò della lingua e della cultura albanese.

<sup>33</sup> Il documento fu ricondizionato nel pacco n. 184 (cfr. 184/10) Cfr. nota del titolo del pacco n. 17.

<sup>34</sup> Si ripete la segnatura del doc. precedente.

<sup>35</sup> Termine incerto.

<sup>36</sup> Si ripete la segnatura del doc. precedente.

			15.1.61	
43 <sup>37</sup>	“	“	“ 15.1.61	[Minuta] A Behrnauer ? notizie rumeno d'Istria per Miklosich <sup>38</sup> - Nomina Milano (v. 20)
44	“	“	“ 21.2.61	[Minuta] Sulle proroga alla partenza per Milano (a Mamiani v. 26)
45	“	“	“ 25 <sup>28</sup> . 12.60	[Minuta] A Mamiani rinuncia a Bologna espone ragioni (con copia della 19 in risposta)
46	“	“	“	teleg. al ministro [Mamiani] pregante invio decreto
47	“	“	“ 14.1.61	[Minuta] A Mamiani – risp. a 19 - domanda proroga e decreto
48	“	“	“ 15.1.61	[Minuta] A S.D. L[uzzatto] sua nomina e cattedra per S D. L[uzzatto]
49	“	“	7.2.61	Annuncio della conferenza "Sulle condizioni etnografiche ecc." per 25.2 [1861] (all'autorità ?) in ted. <sup>39</sup>

<sup>37</sup> Si ripete la segnatura del doc. precedente.

<sup>38</sup> Il filologo Franz Miklošič (1813-1891), noto anche come Franz Xaver Ritter von Miklosic.

<sup>39</sup> Cfr. nota del titolo del pacco n. 17.

### **Introduzione al Pacco n° 18**

Originariamente la documentazione del pacco n. 18 era conservata nella scatola n. 40. Nel 2007 tutti i documenti epistolari sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*), inoltre, essendo l'unità archivistica composta solo da missive, il pacco attualmente risulta vuoto.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco era costituito esclusivamente da materiale epistolare (lettere di vari. I documenti erano numerati: 1-10.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1889**

Il pacco cronologicamente omogeneo, conteneva esclusivamente missive datate 1889.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli, non erano presenti nel pacco minute ascoliane né altri suoi documenti. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico in quanto tutta la documentazione riguarda prevalentemente la nomina dell'Ascoli a Senatore del Regno (missive di congratulazioni)<sup>1</sup>; come indicato dalla nota in calce a questa pagina dell'antico inventario, facevano parte dell'unità archivistica anche altri 36 biglietti di congratulazioni che furono "gettati."

---

<sup>1</sup> Sul sito del Senato della Repubblica (consultato nell'agosto 2010), la scheda personale di Graziadio Isaia Ascoli – cfr. le pagine dedicate ai "Senatori dell'Italia Liberale" –, fra le altre, riporta le seguenti informazioni: *Nomina: 26.1.1889; Categoria: 18; Relatore: Tommaso Celesia; Convalida: 1.2.1889; Giuramento: 6.6.1889*. Cfr. pacco n. 98.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n°18**

1	lett.	Luciani Tommaso	Venezia 2.2.89	Congratulazioni nomina Senatore
2	“	Avolio	Noto 29.1.89	“
3	“	Nicotra San Giacomo G.	Città Ducale <sup>2</sup> 9.2.89	“
4	“	Güterbock Br.	B[erlino] 28.1.89	“
5	cart.	Foerster Wendelin	Bonn 20.1.89	“
6	lett.	D'Ovidio Enrico	Torino 3.2.89	“
7	“	Nisio <sup>3</sup>	R[oma] 28.1.89	“
8	cart.	Pellegrini Fr.	Belluno 5.2.89	<i>id.</i> Invia <u>favola villanesca</u> <sup>4</sup> .
9	lett.	Ramorino, [Felice]	Pavia 29.1.89	Sottoscrizioni <u>Merlo</u> - Cattedre glottolog. Pavia - Nomina Senatore - Classificazioni delle articolazioni <sup>5</sup> – Congr[atulazioni nomina] senat[ore]
10	“	Lolli E.	Padova 28.1.89	Polemica intorno pubblicazioni scritti di S.D.L[uzzatto] e lettere G[raziadio] A[scoli] Congr[atulazioni nomina] senat[ore]

36 biglietti di congratulaz. per nomina senatore (gettati)<sup>6</sup>

<sup>2</sup> Cittaducale, attualmente in provincia di Rieti.

<sup>3</sup> Si tratta con molta probabilità di Girolano Nisio, dirigente del Ministero dell'Istruzione Pubblica, assegnato per volere di Francesco Crispi, al Ministero degli Affari Esteri (1888-1889), cfr. Patrizia Salvetti, *Le scuole italiane all'estero*, in *Storia dell'immigrazione italiana. Arrivi*, a cura di P. Bevilacqua et. al., Roma 2002, p. 538.

<sup>4</sup> Dovrebbe trattarsi dell'opera: *Nozze De Bertoldi - Ancillotto : Favola pastorale in lingua villanesca*, Bartolomeo Cavassico ; pref. di F. Pellegrini, Belluno 1883; cfr. 146/2.

<sup>5</sup> Relativamente al sistema vocalico.

<sup>6</sup> Dei 36 biglietti effettivamente non v'è rimasta traccia se non nella postilla manoscritta.

## **Introduzione al Pacco n° 19**

Originariamente la documentazione del pacco n. 19 era conservata nella scatola n. 49. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*).

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (missive di vari e alcune ascoliane) e da qualche manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-38.

### **Estremi cronologici del Pacco: 1896-1898**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene documentazione, perlopiù missive, prodotta nel biennio succitato.

### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane.

### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi un vero "pacco tematico" in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: onorificenza alla "Legione d'onore" (Repubblica francese); nomine di Nocentini e Comparetti all'Académie des inscriptions et belles-lettres ; scritti in memoria di Bianco Bianchi; si accenna anche a varie pubblicazioni.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 19** (busta)

1	lett.	Pascal Carlo	R[oma] 26.3.97	Concorso _ Domande parere su lavoro sulle assimilazioni (A.G.I)
2	"	Bréal Mi	P[arigi] 20.4.97	Questioni di istruz. second. in Francia - risp.
3	"	"	21.4.97	Informazioni su voci italiane (dom.)
4	"	Gabba E. <sup>1</sup>	Pisa 18.5.97	Ringrazia telegramma
5	"	Goidanich	Nap[oli] 28.5.97	Libri richiesti - Invio articolo morfologia - altri casi
6	"	Nocentini, Lodovico	Fir[enze] 13.7.97	Nomina a Roma <sup>2</sup>
7	lett.bigl	Lasino	"	Presentaz. di Nocentini <sup>3</sup>
8	lett.	D'Arbois de Jubainville	13.7.97	<i>Revue celtique</i>
9	ms.	Ascoli G.	M[ilano] 8.7.97	[Minuta] Epistolario Amari (a D'Ancona)
10	lett.	Mussafia Adolfo	7.8.96	Nomine socio onor. Vienna
11	lett.ms	Felber Emil [e minuta ascoliana]	Weimar 16.11.96	Domanda collaboraz. per opera di filol. romanza ( <del>K.V</del> con minuta di risp. <sup>4</sup>
12	"	Ceriani Ant. [e minuta ascoliana]	M[ilano] 29.12.96	Onorificenza pontificia con minuta risp.
13	"	"	" 9.12.96	Ringraziam. per contratulaz. [sic]
14	lett.	Gianturco <sup>5</sup>	R[oma] 31.12.96	Lett. minist. - Comando legione d'onore <sup>6</sup>
15	"	Bianchi Luigi	Figline 10.12.96	Invio 7 fogli ms. di Bianco Bianchi (i medesimo)
16	ms.			Dati biografici su Bianco Bianchi
17	cart.	Bianchi L.	Figline 3.12.96	Domanda se spedire fogli ms. (v. 15)
18	lett.	"	14.1.97	<i>i medesimo</i> - biografia B[ianco] B[ianchi]
19	"	Graziani Magherini	Figl. 11.1.97	Ms. sua biografia di B[ianco] B[ianchi]
20	"	"	" 15.1.97	Congratulaz. leg[ione] d'on[onore]
21	lett.ms	[e minuta ascoliana]	" 19.11.96	Morte di B[ianco] B[ianchi] e biogr. - con risp. 21-11-96
22	cart.	Bianchi, [Brunetta]	" 29.3.97	Biografia del padre (B[ianco] B[ianchi])
23	"	De Toni Ett.	Ven[ezia]	A proposito di una 2 <sup>a</sup> ediz. di un suo vocab. geogr.

<sup>1</sup> Sul documento la firma è: C. F. Gabba, ossia Carlo Francesco Gabba.<sup>2</sup> Difatti Lodovico Nocentini insegnò Lingue e letterature dell'Estremo Oriente presso l'Ateneo romano.<sup>3</sup> Il documento attualmente è fuori posto.<sup>4</sup> Il documento attualmente è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Verlagsbuchhandlung Emil Felber", cfr. in *Carteggio*.<sup>5</sup> Il documento attualmente è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*.<sup>6</sup> In merito all'onorificenza assegnata all'Ascoli dal Presidente della Repubblica francese (15.10.1896). Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*.

			2.7.97	
24	lett.	Nigra	W[ien] 5.2.97	Suo articolo ( <u>qualis</u> . <sup>7</sup> )
25	“	Inama Vigilio	M[ilano] 18.1.96	Contratulaz. [ <i>sic</i> ] leg[ione] d'on[onore]
26	“	Tornielli G. <sup>8</sup>	P[arigi] 16.1.97	<i>id.</i>
27	“	Graf A.	25.1.97	Ringrazia
28	“	Giacomino	M[ilano] 20.3.97	Scuse e ringraz.
29	“	Meyer Paul	8.1.97	Comm. leg. d'onore – Proposta Guidi per Acc. <sup>9</sup>
30	“	Henebry Rich.	Friburg 29.4.97	Celtica
31	“	Ferriera Pio	2.97	Minuta di petizione per cattedra
32	“	Università di Baltimora (J H. <sup>10</sup> )	20.3.97	Domanda cambio dell'A.G.I. con Am. J. of Philol <sup>11</sup> .
33	ms.	Ascoli G.	M[ilano] 7.12.96	[Minuta] Risposta sull'efficacia dei giornali letterari <sup>12</sup>
34	lett.	Bréal	P[arigi] 29.12.96	Congr. Parigi - Laboratorio di fonetica sperimentale- Nomina Comparetti e Guidi all'Acc. <sup>13</sup>
35	“	Meyer P.	P[arigi] 6.1.97	Guarigione G[raziadio] A[scoli] - Leg. d'onore - Nomine di italiani all'Acc. <sup>14</sup>
36	tel.ms.	Ascoli		[Minuta] Condogl. morte G. Rosa
37	lett.	Meyer Paul	Ch[amonix, Francia] 8.9.96	Suo viaggio - Leg. d'on (rifiuto <sup>15</sup> )
38	“	Meyer-Lübke	W[ien] 29.12.96	Personalia - Articolo latino gallico incrocio

<sup>7</sup> Termine incerto per cui non si è riusciti a individuare la pubblicazione citata.

<sup>8</sup> Dovrebbe trattarsi di Giuseppe Tornielli Brusati (1856-1908), senatore del Regno (1879) e ambasciatore a Parigi a partire dal 1895.

<sup>9</sup> Si legga: Académie des inscriptions et belles-lettres de l'Institut de France.

<sup>10</sup> Cfr. Johns Hopkins University di Baltimora.

<sup>11</sup> Cfr. *American Journal of Philology* edito dalla Johns Hopkins University Press.

<sup>12</sup> Forse è risposta alla precedente.

<sup>13</sup> Cfr. nota di 19/29.

<sup>14</sup> Cfr. nota di 19/29.

<sup>15</sup> Termine incerto e la genericità e corsività della missiva non ne agevola la comprensione.

### **Introduzione al Pacco n° 20**

La documentazione del pacco n. 20 è conservata nella scatola n. 49.

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 20 in quanto molto sommaria. La sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale manoscritto dell'Ascoli .

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1891-1892**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente carte manoscritte prodotte fra il 1891-1892.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Documentazione prodotto esclusivamente dall'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e contiene documentazione relativa ai lavori di linguistica presentati al Premio Reale 1890-1891.



### Integrazioni al Pacco n° 20

L'antico inventario riporta: "Minute ed appunti per relazione sul premio reale di linguistica pel 1890 – (Lincei)<sup>1</sup>".

Sono infatti raccolte nel pacco le serie di carte manoscritte, ciascuna delle quali dedicata ad alcune delle opere che concorrevano al Premio Reale 1890-1891 per la sezione di *Filologia e Linguistica* :

- Carte manoscritte intitolate: "Giacomino - Basco - egiz. - copt." ; è presente la data 19.1.92.
- Carte manoscritte intitolate: "Levi Simeone<sup>2</sup> - Morfologia egiziana"; carte *s.d.*
- Carte manoscritte intitolate: "Il Sabbadini - Guarino veronese e il suo epistolario<sup>3</sup>".
- Carte manoscritte intitolate: "Cassarà Salvatore - La politica di Giacomo Leopardi nei paralip.<sup>4</sup>".
- Carte manoscritte intitolate: "Triade glottica<sup>5</sup>"
- Carte manoscritte intitolate: "Premio del Re 1891-92 – I. Pizzi: Storia della Poesia persiana"; in quest'ultimo fascicoletto sono allegati due fogli manoscritti "Pizzi: Storia della Poesia persiana<sup>6</sup>", con postilla: "appendice sopraggiunta dopo il termine del concorso".

---

<sup>1</sup> L'elenco completo dei partecipanti al concorso per la sezione "Filologia e linguistica", indetto nel 1886, si trova in *Atti della Accademia nazionale dei Lincei. Rendiconti Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche*, serie IV, vol. VII (1891), cfr. pp. 129-130. Cfr. pacco n. 79.

<sup>2</sup> Simeone Levi pubblicò in quegli anni il *Vocabolario geroglifico copto-ebraico* (Torino 1887-1894).

<sup>3</sup> Cfr. Remigio Sabbadini, *Guarino Veronese e il suo epistolario edito e inedito: indice alfabetico delle lettere e biografia tratta da esse*, Salerno 1885.

<sup>4</sup> Cfr. Salvatore Cassarà, *La politica di Giacomo Leopardi nei paralipomeni*, Palermo 1886.

<sup>5</sup> L'elenco dei *Rendiconti lincei* succitati informa che l'opera in questione giunse anonima.

<sup>6</sup> Cfr. Italo Pizzi, *Storia della Poesia persiana*, Torino 1894.

## Introduzione al Pacco n° 21

Originariamente la documentazione del pacco n. 21 era conservata nella scatola n. 42. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "Pacco n° 21 (41 numeri) // (1897 in gran parte)".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da alcuni manoscritti e stampati dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-41.

### Estremi cronologici del Pacco: 1895-1897, 1903

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente missive datate 1897 e alcuni documenti *s.d.* e prodotti fra il 1895-1896; uno solo è il documento datato 1903.

### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane e documenti altrui.

### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: IX Congresso internazionale degli orientalisti (Parigi 1897); tributo ad Antonio Cesari; caso Ciccotti<sup>1</sup>; lavori di toponomastica per «AGI» e non solo. L'antico inventario riporta in apertura dell'illustrazione dell'unità archivistica n. 21, un elenco numerato di argomenti, di cui però non si intuisce la pertinenza, perlomeno della maggior parte di essi, con la documentazione del pacco.

---

<sup>1</sup> Cfr. documenti pertinenti nei pacchi nn. 10, 22, 84, 89, 123 e 139; G. Lucchini, *Ascoli e il "caso Ciccotti"*, op. cit. e M. Moretti, *Di alcuni documenti univertitari ascoliani*, op. cit, pp. 384-386.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 21**(busta)Intestazione : Monte Generoso

Sul rovescio della busta: 1.2 Leyda Goidanich <sup>2</sup>  
 e philologie Assoc.  
3 Nigra fogli Pieri  
4 le 20 lire per il Congresso  
5 Schupfer . Brunetta Bianchi  
6 Le interpellanze a Ciccotti  
7 Luzzatto Leone gli manderei due o  
 tre pagine ridotte come io penso ed  
 egli continuerebbe  
8 Marzolo  
9 Petrocchi  
10 Pieri Zanardelli Parmentier<sup>3</sup>

1	lett.	Bréal [Michel]	[St Cast (Côtes du Nord) <sup>4</sup> 30.7.97	Congresso (5-12 sett. <sup>5</sup> ) - Suo lavoro (Sémantique <sup>6</sup> ) - personalia
2	lett.	Boyer Jacque	P[arigi] 26.7.97	Domanda ritratto e cenni bio-bibliografici per congresso
3	lett.	De Gubernatis	9.8.97	Congresso Parigi rappresentanze
4	lett.	Parodi		Suo lavoro genovese per A.G.I.
5	lett.	Zanardelli Tito	Bruxelles 17.1.97	Suo lavoro pubblicato sulla Toponimia
6	Stamp.	[XI Congrès international des orientalistes e minuta ascoliana]	P[arigi] 7.97	Programma del congresso con minute di lettera <sup>7</sup>
7	lett.	Guidetti Gius.	Reggio E. 23.8.97	Lavoro sul [padre Antonio] Cesari e raccolta elogi - Domanda parole sul C[esari]
8	Stamp.	Balsimelli Fed.		Sul Cesari pubblicata da Guidetti
9	lett.	Guidetti G. [e minuta ascoliana]	R[eggio] E[milia] 13.7.97	Come n. 21/7 con minuta di risposta
10	lett.	“	R[eggio] E[milia] 8.9.97	Lettera per inserzione nel volume per Cesari (cfr. 21/11)
11	Ms.	Ascoli G.	M[onte] Gen[eroso] 29.8.97	[Minuta] Lettera a Guidetti sul Cesari

<sup>2</sup> L'antroponimo "Goidanich" è contornato da una linea che lo rinvia dopo "Philologie Assoc." della riga successiva.

<sup>3</sup> Lettura incerta.

<sup>4</sup> Dovrebbe trattarsi della località francese: Saint-Cast-le-Guido situata sulle coste settentrionali della Francia.

<sup>5</sup> XI Congresso internazionale degli orientalisti tenutosi a Parigi nel settembre del 1897.

<sup>6</sup> Cfr. Michel Bréal, *Essai de Sémantique*, Parigi 1897.

<sup>7</sup> Carte stampate intitolate: "Congrès international des orientalistes, onzième session, Paris 5-12 septembre 1897 [...] communications annoncées au 20 juillet 1897", sull'ultima carta stampata l'Ascoli ha vergato una minuta in cui si scusa per non poter andare, evidentemente riferendosi al Congresso.

12	Ms.	“	M[ilano] 12.9.97	[Minuta] Lettera a Guidetti autorizzante la stampa della prec.
13	lett.	Guyon Bruno	Civiale 2.9.97	Toponomastica del distretto Cividale
14	lett.	Rossi Girolamo	Ventimiglia 30.5.97	Invio glossario ligure
15	lett.	Donati L.	Zurigo 23.6.96	Dialetti trentini <sup>8</sup> - Progetti di Studi
16	Ms.	“	“	Questionario relativo al precedente studio
17	lett.	Petrocchi P.	Cireglio <sup>9</sup> 7.9.97	Personalalia - Sua grammatica <sup>10</sup>
18	lett.	Avolio Corrado	Noto 2.8.97	Toponimastica [lucchese] Pieri - Suo lavoro siciliano (A.G.I.)
19	lett.	“	“ 19.7.97	Toponomastica siciliana (modello Pieri) <sup>11</sup>
20	cart.	Guarnerio P.E.	[Nolcino sopra Cernobbio,(lago di Como)] 18.8.97	Concorsi e libera docenza
21	bigl.	Mazzoleni Paol. <sup>12</sup>	Zara 14.8.97	Volume per Tommaseo <sup>13</sup> (contenente lettera G[raziadio] A[scoli])
22	Ms.	“		Sonetto non inserito nel precedente per censura <sup>14</sup>
23	cart.	Bréal Michel	P[arigi] 3.9.97	Rivista internaz. etrusca di C. Pauli
24	lett.	Petrocchi P.	[Cireglio (Pistoia)] 5.8.97	Sua grammatica bozze per consiglio
25	lett.	Guarnerio	[Nolcino sopra Cernobbio,(lago di Como)] 11.8.97	Libera docenza a Milano
26	cart.	“	[Cernobbio per Nolcino (lago di Como)] 1.9.97	id. - Trasferimento di Guarnerio
27	cart.	Förster W.	[Airolo <sup>15</sup> ] 12.8.97	Annuncia visita a M[ilano] gennaio
28	lett.	Nigra Costantino	W[ien] 9.8.97	Suo lavoro preparato - toponomastica alpina
29	lett.	Bellezza Paolo	M[ilano] 12.8.97	Ringrazia
30	lett.	Graf	1.8.97	Scritto inviatogli per revisione (Ciccotti?)
31	lett.	De Gubernatis	[Signa] 4.8.97	Delegaz. pel Congr. di Parigi
32	Ms.	Ascoli G	[1905]?	Minuta di discorso al circolo filologico <sup>16</sup> (?)

<sup>8</sup> Lo scrivente dice di essere di Tiarno di Sotto in Valle di Ledro (Trento).

<sup>9</sup> Toponimo in provincia di Pistoia.

<sup>10</sup> Il Petrocchi aveva pubblicato una grammatica italiana nel 1887 e una nuova edizione riveduta e aggiornata fu pubblicata a Milano nel 1897 col titolo di *Nova grammatica italiana a uso delle scuole elementari superiori*.

<sup>11</sup> Cfr. C. Avolio, *Saggio di toponomastica italiana* in «Suppl. all'AGI», VI (1899).

<sup>12</sup> Attualmente i documenti 21/21-22 sono conservati nel fascicolo epistolare intestato a: "Comitato Monumento a Nicolò Tommaseo", cfr. in *Carteggio*.

<sup>13</sup> Sui cataloghi consultati ho trovato l'opera: Paolo Mazzoleni, *Un quarto di secolo dalla morte di Niccolò Tommaseo: appendice al libro: Niccolò Tommaseo e il suo monumento in Sebenico*, Sebenico 1899 che risulta però pubblicata due anni dopo la nostra missiva.

<sup>14</sup> L'autore del sonetto risulta essere Giuseppe Manni; forse l'omonimo studioso fiorentino nato nel 1844 e morto nel 1923.

<sup>15</sup> Località svizzera del Canton Ticino.

33	Ms.	“	M[ilano] 10.1.03	Appunti per l'Univer[sità] it[aliana] a Tr[ieste] (in risposta a obiezioni?) <sup>17</sup>
34	lett.	Fehl Giuseppe [per conto dei coniugi Benigni]	Gen[ova] 17.7.97	A nomi dei coniugi Benigni contro Friedmann (2 fogli)
35	lett.	Henry [Victor]	P[arigi] 21.12.95	Sue pubblicazioni orient. - Grammatica comp. (trad. Arrò <sup>18</sup> ) ...
36	lett.	Bréal	29.5.97	rità <sup>19</sup> (cfr. ) Notizie sui gradi di insegnamento univ. - Congr[resso] <sup>20</sup>
37	lett.	Goidanich	Nap[oli] 30.7.97	Studio lituano ed altro - Congr. Parigi
38	lett. bigl.	Graf	Tor[ino] 7.7.97	Ciccotti
39	lett.	Bréal	[St Cast (Côtes du Nord) <sup>21</sup> ] 25.8.97	Congr. Parigi - Sémantique domanda critica
40	lett.	Graf	Gin[evra] 12.8.97	Ciccotti (disc. in senato) - Commenti
41	cart.	Schuchardt H.	Graz 14.6.97	Domanda informazioni etimologiche ecc...

<sup>16</sup> Una delle postille presenti sull'esemplare della bibliografia guarneriana riporta: *Discorso al circolo filologico di Milano presentando Trombetti Persev.23-2-1905*; i presenti appunti potrebbe riguardare l'articolo segnalato nella bibliografia, cfr. *supra*, p. XLIX, n. 110.

<sup>17</sup> Cfr. pacchi nn. 14 e 15.

<sup>18</sup> Cfr. Victor Henry, *Compendio di grammatica comparata del greco e del latino*, versione fatta sulla V ed. originale francese dal prof. Alessandro Arrò, con correzioni dell'autore per una VI ed. originale, Torino 1896.

<sup>19</sup> Termine incompreso, forse parziale.

<sup>20</sup> Il già citato IX Congresso internazionale degli orientalisti (Parigi 1897).

<sup>21</sup> Cf. Saint-Cast-le-Guildo, già citata.

## Introduzione al Pacco n° 22

Originariamente la documentazione del pacco n. 22 era conservata nella scatola n. 42. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli e alcune copie di giornali. I documenti sono numerati: 1-34.

### Estremi cronologici del Pacco: 1897

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documenti prodotti nel 1897.

### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti (molte sono di Ettore Ciccotti) e sono dirette tutte all'Ascoli. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane.

### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco è tematico e riguarda l'interpellanza parlamentare per il c.d. "caso Ciccotti"<sup>1</sup>. Si fa notare che sull'unità di conservazione<sup>2</sup> che raccoglie i documenti è apposta la nota: "Lettere 33 (Atti parlamentari del 1897)".

---

<sup>1</sup> Col c.d. "caso Ciccotti" si fa riferimento alla polemica sorta negli ambienti dell'Accademia milanese a causa del mancato passaggio di ruolo dello storico Ettore Ciccotti (1863-1939) osteggiato dagli accademici moderati per le sue idee socialiste, i quali gli preferirono l'italianista Michele Scherillo (1860-1930). L'Ascoli scrisse due lettere aperte per denunciare l'ingiustizia, cfr. *Il professore socialista. Lettera ad Arturo Graf* su «Il Pensiero italiano», VII, 1897 e *Intorno alla condizione del prof. Ciccotti nella scuola*, diretta al «Corriere della sera», ma pubblicata successivamente come opuscolo (Milano 1897) – in merito a quest'ultima cfr. il pacco n. 89 –; cfr. anche: *Interpellanza intorno le condizioni di due professori straordinari nella R. Accademia Scient.-Lett. di Milano*, Roma 1897. Per approfondimenti cfr. Guido Lucchini, *Ascoli e il "caso Ciccotti"*, in «Archivio storico lombardo» CXXI, (1995), pp. 517-529 e dello stesso autore, *Graziadio e Moisè Ascoli*, op. cit., p. 82 e ss. Si vedano anche i documenti pertinenti nei pacchi nn. 10, 21, 84, 89, 123 e 139 e per particolari aspetti della vicenda, M. Moretti, *Di alcuni documenti univervitari ascoliani*, op. cit., pp. 384-386.

<sup>2</sup> La nota è apposta su un' unità di conservazione recente che evidentemente ha sostituito quella antica; l'indicazione potrebbe però essere stata ricopiata nel corso della sostituzione delle unità di conservazione.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 22** (busta)

1	lett.	Martini F. [e minuta ascoliana]	R[oma] 16.7.97	Ciccotti con minuta di risposta (19.7.97)
2	stamp.	L'Avanti!	R[oma] 16.7.97	Articolo Lombroso per caso Ciccotti <sup>3</sup>
3	lett.	Ciccotti Ettore	Potenza 9.7.97	Questione Cic[cotti] al parlamento (Bosio, Pierantoni, Pasengo)
4	ms.	Ascoli	R[oma] 3.4.97	Lettera al pres. del Sen[nato] <sup>4</sup> per interpellanza per due profess. ecc.
5	lett.	Berenini A.	R[oma] 14.5.97	interpellanza Ciccotti
6	ms.	Ascoli	M[ilano] 3.7.97	Sul caso Ciccotti (lettere a D'Ancona?)
7	lett.	Graf	Tor[ino] 17.4.97	Questione Scherillo e Ciccotti
8	ms.			Titoli Scherillo
9	"	Ascoli		Principio interpellanza Senato
10	lett.	Ciccotti	M[ilano] 9.5.97	Interrogazione Berenini
11	"	"	M[ilano] 5.5.97	id. ecc.
12	"	"	M[ilano] 6.5.97	id. ecc Cons. superiore
13	ms.	Ascoli		Lettere al ministro <sup>5</sup> su questione Ciccotti Scherillo
14	lett.	Ciccotti Ettore	M[ilano] 7.5.97	Int[errogazione]. Berenini - Scritto Istituto lombardo
15	"	Graf	R[oma] 12.4.97	Questione Cic[cotti] Sch[erillo]
16	ms.	Ascoli		Domanda al Ministro (su carta int. Cons. Sup I.P.)
17	lett.	Cremona	20.4.97 <sup>6</sup>	Riguardante interruzione al Cons. Super.
18	stamp.	Ascoli	R[oma] 17.6.97	Interpell. e discussione (resoc. sommario)
19	"	Perseveranza	M[ilano] 19.6.97	questione Ciccotti <sup>7</sup>
20	"	" [Ciccotti, E.]	" 22.6.97	lettera di Ciccotti
21	tel. ms.	Ascoli	" 3.7.97	A Martini su questioni Ciccotti Scher[illo]
22	lett.	Ciccotti	" 3.6.97	Consiglio Superiore (... <sup>8</sup> )
23	"	"	" 7.6.97	Int[erpellanza] Berenini ecc.
24	"	"	" 11.6.97	Interpell. - Studi all'Isti. Lomb.
25	"	"	" 14.6.97	Int[erpellanza] Berenini ecc. (risposta minuta G. <sup>9</sup> ) . Scolastica
26	stamp.	Don Chisciotte e Bertelli, Luigi (detto Vamba) <sup>10</sup>	19.6.97	Verità su discorso <sup>11</sup> risposta Brioschi (Ciccotti)
27	lett.	Ciccotti Ettore	18.6.97	Ringrazia interpell. - risposta Brioschi
28	stamp.	Corriere di Gorizia	22.6.97	A proposito interpell. Senato
29	"	Avanti!	4.7.97 <sup>12</sup>	"Il caso Ciccotti" [artic. non firmato]
30	ms.	Ascoli	3.7.97	Lettera Graf sul caso Ciccotti

<sup>3</sup> Il titolo dell'articolo è: "Il fatto Ciccotti e la libertà d'insegnamento", a firma: Cesare Lombroso.<sup>4</sup> Nel 1897 il presidente del Senato era Domenico Farini; l'interpellanza porta la data del 17.6.97.<sup>5</sup> Emanuele Gianturco ricoprì la carica di ministro della Pubblica Istruzione dall'11.7.1896 al 18.9.1897.<sup>6</sup> Sul documento si legge: "20 maggio", senza indicazione dell'anno.<sup>7</sup> L'articolo porta il titolo: "E' un nemico: aiutiamolo!", ed è privo di firma.<sup>8</sup> Termine fra parentesi illeggibile.<sup>9</sup> Attualmente non risulta esserci una minuta ascoliana collegabile alla lettera del Ciccotti in questione.<sup>10</sup> Luigi Bertelli (pseudonimo Vamba, 1858-1920) giornalista e scrittore lavorò anche per il "Don Chisciotte", quotidiano illustrato.<sup>11</sup> Il termine "discorso" è soprascritto al termine "risposta".<sup>12</sup> La data riportata sul quotidiano è: 3.7.97.

31	stamp.	Camera deput.	9.6.97	Interrogazione Berenini su Ciccotti <sup>13</sup>
32	lett.	Ciccotti	M[ilano] 2.7.97	Contegno del ministro ecc.
33	stamp.	Senato	17.6.97	Resoconto interpellanze e discussioni (Atti parl. <sup>14</sup> )
34	lett.ms	Gabba C. F. [e minuta ascoliana]	Pisa 18.2.97	Questione Ciccotti al Cons. sup. e risposta

---

<sup>13</sup> Atti parlamentari, Camera dei Deputati, pp. 153-160.

<sup>14</sup> Atti parlamentari, Senato del Regno, pp. 685-701.



### **Introduzione al Pacco n° 23**

Originariamente la documentazione del pacco n. 23 era distribuita in due diverse buste, o sottopacchi, che raggruppavano rispettivamente: la prima i docc. nn. 1-23, e la seconda i docc. nn. 24-28; entrambe le buste sono conservate nella scatola n. 51. Nel 2007 tutti i documenti epistolari sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nelle suddette buste e scatola, la rimanente documentazione. Su una dell'antiche unità di conservazione è posta la nota: "Irred."

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-28.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1891-1899, 1903, 1906**

Il pacco è alquanto omogeneo cronologicamente, in quanto conserva svariati documenti riconducibili al biennio 1891-1892 – soprattutto al primo anno – e diversi prodotti fra il 1894-1896; tre soli documenti sono datati rispettivamente: 1899, 1903 e 1906; sono presenti alcuni documenti *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico la documentazione è relativa alla questione dell'Irredentismo e in particolare alle polemiche sorte con la società Dante Alighieri in seguito a delle pubblicazioni dell'Ascoli.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 23**

1	Ms.	Ascoli	M[ilano] 16.7.03	"Il resto del Carlino" chiuse inedite (irredenti) <sup>1</sup>
2	lett.	Società regnicoli residenti nel Trentino [e breve minuta ascoliana]	Trento 6.12.06	Domanda scritto per numero unico di beneficenza con minuta incompleta di risposta
3	circol. Ms.	Comitato della Venezia Giulia per monumento a Garib[aldi] e 5 giornate a M[ilano] [e minuta ascoliana]	Milano .7.94	Sottoscrizione
4	lett.	Timeus Giov.	Pola	(dir. "popolo istriano") intorno alla proposta della provincia <u>tergestina</u> - condizioni della popolaz. italiana
5	"	Alb. G(entili) <sup>2</sup>	Trieste 4.11.91	Costituzione della "Lega nazionale" e sue tendenza
6	"	Vivante Cesare	Bol[ogna] 13.5.91	Validità delle lauree all'estero
7	ms.	Ascoli		Note sul medesimo argomento (facoltà di legge)
8	"	"	M[ilano] 3.1892	(con una circolare della D[ante] A[lighieri] com. mil.) 10 pag. ms.
9	"	"	R[oma] 5.5.91	[Minuta] Al prof. G. Marinelli del consiglio e della D[ante] A[lighieri] commiss.
10	lett.	Negri Gaet.	19.4.- <sup>3</sup>	Rappresentanza al Congr. della D[ante] A[lighieri] in Roma
11	"	Guarnerio P. E.	Liv[orno] 20.9.91	Italiani in Corsica (Dizionario Falconeri <sup>4</sup> )
12	ms.	Ascoli	R[oma] 1.5.91	Lett. al presid. (del comitato mil) sul Congr. di Roma
13	"	"		Relazione dei revisori (economia e morale) (7 pag.)
14	"	"	[1892]	Intitolato: Gli inciampi della D[ante] A[lighieri] (2 pag. <sup>5</sup> )
15	"	"		Intitolato: Irredentalia I. Le difficoltà della D[ante] A[lighieri] (3 p.)
16	"	"	[1892]	" Gli inciampi della D[ante] A[lighieri] (v. 14) (10 pag.) prima del congresso di Venezia <sup>6</sup>

<sup>1</sup> L'articolo è segnalato anche sulla bibliografia del Guarnerio che riporta: *'Il resto del Carlino', chiusa inedita di una lettera pubblicata altrove Milano 16 luglio 1903 (stampata non si trova dove), è come un'appendice sull'Università di Trieste, v. nr. 162.*

<sup>2</sup> Il nome del corrispondente e le date si trovano in posizione invertita sull'antico inventario (errore indicato con una linea). La lettera è effettivamente a firma: "Alb. G."

<sup>3</sup> Data cronica: manca l'indicazione dell'anno.

<sup>4</sup> Una nota apposta sull'unità di conservazione riporta la nota: "Petrucci 9.12.61 - manca il n. 11", vergata da Armando Petrucci, in quegli anni responsabile della Sezione Manoscritti e Archivi della BANLC; il documento è tuttora fuori posto.

<sup>5</sup> Cfr. 23/16.

17	“	“	febr.92	Dimissioni Negri da pres. Comit. D[ante] A[lighieri]
18	lett.	Diversi croati <sup>7</sup>	Zagabria 19. .99 <sup>8</sup>	Ringraziamento a proposito dell'articolo della "Vita internazionale" (sugli Ital. e Slavi <sup>9</sup> ) (in croato <sup>10</sup> )
19	ms.	Ascoli		Principio di traduzione del precedente
20	lett.bigl	Fabris R.	M[ilano] 27.4.96	Statuto della <u>famiglia triestina</u>
21	ms.		“	<i>id.</i>
22	“	Ascoli	[1895?]	Artic. <u>Italia</u> pel Dizion. di Pedagogia (21 fogli), con bozze <sup>11</sup>
23	lett.	Ive A.	Graz 1.1.95	Notizie statistica sugli studenti italiani in Austria
24	ms.	Ascoli	[1895]	Ms. di un ampio studio del quale un punto è pubblicato nei Rend. I[stituto] L[ombardo] col titolo "irredenti" in parte compreso in n° 22. Altri fogli e copia del medes. firma: Iloxà - Compresi i 3 ultimi fogli di una copia con n°. 28, 29, 30 chiusi fogli con dati statistici <sup>12</sup>
25	lett.	Ive	10.12.94 Graz	Dati statistici su italiani e slavi in Austria <sup>13</sup>
26	“	Schuchardt	13.9.94	Dati su popolazioni miste (italiani, magiari, rumeni, ebrei)
27	“	Ive	10.3.95	Statistiche - Suoi studi <u>petrarcheschi</u> (filol. ital.) - Sua promozione a Graz
28	Ms.	Ascoli	25.10.96	Let. a un professore sugli irredenti (dopo guarigione)

<sup>6</sup> Cfr. *Gli inciampi della "Dante Alighieri", brani di una lettera a proposito del 3° Congresso della Società D. A. a Venezia*, nel quotidiano *Secolo* del 9 agosto 1892.

<sup>7</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo intestato a : "Kukuljevic' Toma", cfr. in *Carteggio*. La missiva presenta diverse firme.

<sup>8</sup> Data cronica: manca l'indicazione del mese.

<sup>9</sup> Sull'argomento "italiani e slavi" cfr. anche 23/25, 25/13, 84/24 e 135/9.

<sup>10</sup> Cfr. l'articolo: *Italiani e slavi nella Venezia Giulia*, in «Vita Internazionale», a. II, n. 4 (1899).

<sup>11</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Gli italiani che son fuori dal Regno [...]* per il *Dizionario illustrato di Pedagogia* di Credaro e Martinazzoli, Milano 1895, II, pp. 325-330 – al quale qui si fa riferimento –; si veda anche: *Intorno alla società 'Dante Alighieri', ultima parte dell'articolo del Dizionario illustrato di Pedagogia*, in *Perseveranza* del 31 ottobre 1897. Le bozze risultano spedite il 14.8.95.

<sup>12</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Gli Irredenti, saggio di etnografia politica*, op. cit. Il manoscritto è costituito da una parte intitolata: "Minerva, fascicolo di aprile 95 «Preussische Jahrbucher ... Il liberalismo e il nazionalismo in Ungheria... »", la recente unità di conservazione che raccoglie i documenti 23/24-28 riporta la nota: *4 ms ("Il liberalismo e la nazionalità in Ungheria")*; con molta probabilità la nota venne copiata dall'antica unità di conservazione nel momento della sostituzione..

<sup>13</sup> Cfr. nota del doc. 23/18.

### **Introduzione al Pacco n° 24**

Originariamente la documentazione del pacco n. 24 era conservata nella scatola n. 57. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-11.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1894, 1906**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione prodotta nel 1906 ed un manoscritto del 1894.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: comando a Silvio Pieri (Pisa); nomina a socio onorario del Circolo studentesco "Giosuè Carducci" di Graz.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 24**

1	lett.	Bartoli [e minuta ascoliana]	Graz 7.7.06	Domanda libri per Circolo G. Carducci con minuta di riposta <sup>1</sup>
2	“	“	Trieste 8.8.06	Ringrazia - Proposta socio onor. <sup>2</sup>
3	tel.	“	Graz 16.9.06	Nomine socio onorario – (copia) <sup>3</sup>
4	lett.	Cipolla	Tor[ino] 5.11.06	Discorso Cantù <sup>4</sup>
5	ms.	Ascoli	[1906]	Lettera al presid. del Circolo G. Carducci di Graz
6	lett.	Pieri S [e minuta ascoliana <sup>5</sup> ]	Berg[amo] 29.11.06	Suo comando a Pisa
7	ms.	Ascoli	M[ilano] 29.11.06	Let. a Monaci per comando Pieri e toponomastica
8	cart.	Pieri	Berg[amo] 1.12.06	Comando a Pisa
9	lett.	<del>Roux On.</del> Garlanda Fed.	R[oma] 23.8.06	Allitterazioni Shakesp[eare] <sup>6</sup> e Dante
10	ms.	Ascoli	1894	Manoscritto delle memorie lette al congresso di Ginevra del 1894. Observations philologiques ecc. (stampato) <sup>7</sup>
11	tel.	Monaci	1.12.06	risponde a n° 7

<sup>1</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Circolo studentesco Giosuè Carducci, Graz", cfr. in *Carteggio*. Il documento sembrerebbe a firma: Andrea Bartoli, ma la lettura è incerta.

<sup>2</sup> Cfr. nota al documento precedente.

<sup>3</sup> Fra parentesi è stato tracciato anche un altro termine poi depennato ma risulta illeggibile. Cfr. nota al documento 24/1.

<sup>4</sup> Cfr. documenti pertinenti nel pacco n. 54.

<sup>5</sup> La minuta non è diretta al Pieri (del quale si parla nel testo in terza persona) ma è indirizzata genericamente a "S. E.", forse diretta al ministro dell'Istruzione Pubblica, che nel novembre del 1906 era Luigi Rava, o a qualche personalità importante che non è stata identificata.

<sup>6</sup> Cfr. Federico Garlanda, *L' allitterazione nel dramma shakespeareano e nella poesia italiana*, vol. V degli *Studi shakespeareani* (Roma 1906). Il Garlanda si interessò dell'argomento anche in sue altre pubblicazioni.

<sup>7</sup> G.I. Ascoli, *Osservazioni fonologiche concernenti il Celtico e il Neolatino*, Leida 1897, in *Actes du X Congrès Int. des Orientalistes à Genève*, 1894, pp.17-38. Cfr. anche 131/1 e 4/34.

## Introduzione al Pacco n° 25

Originariamente la documentazione del pacco n. 25 era conservata nella scatola n. 51. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-13.

### **Estremi cronologici del Pacco: 1894-1901**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente documentazione prodotta nel 1901 e alcuni documenti riconducibili agli altri anni indicati nel suddetto intervallo cronologico.

### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è costituita da poche lettere di Giovanni Celoria, in quegli anni presidente dell'Istituto Lombardo, e dalle minute di risposta dell'Ascoli, nonché da diversi manoscritti ascoliani.

### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: giubileo dei 40° d'insegnamento dell'Ascoli<sup>1</sup>; polemica con Scherillo (per commemorazione Giussani<sup>2</sup>).

---

<sup>1</sup> Cfr. documenti pertinenti in pacco n. 57.

<sup>2</sup> Cfr. Michele Scherillo, *Commemorazione di Carlo Giussani letta il giorno che fu scoperto il monumento eretogli con pubblica sottoscrizione nella R. Accademia Scientifico-Letteraria di Milano*, Milano 1901.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 25**

1	lett.	Celoria pres[idente] I[stituto] L[ombardo] <sup>3</sup>	M[ilano] 21.3.01	Polemica per la commemoraz. Giussani di Scherillo (replica dichiarazioni Sch[erillo])
2	Ms.	Ascoli	M[ilano] 23.3.01	<i>id.</i>
3	lett.	Celoria	M[ilano] 25.3.01	<i>id.</i> giubileo
4	ms.	Ascoli	M[ilano] 26.3.01	Lett. al Presid. dell'Accad. relativa alla cerimonia pel 40° anniv. ( corrisp. con DeLollis)
5	“	“		Lett. al ministro - esami di stato
6	“	“	5.94	Appunti sopra foglio stampato dell'Acc. dei Lincei intorno a un lavoro del Formichi: saggio di una critica del testo e traduzione di testi indiani
7	“	“	20-21.4.95	Intitolato: Righe scritte a richiesta della sig.ra Villa Pernice - Parole su C. Cantù dette nell'aprire la lezione il 12-3-95 <sup>4</sup>
8	“	“	[1901]	Al pres. dell'Istituto Lombardo sulla dichiarazione Scherillo (v. 1-4)
9	“	“	[1901]	Discorso fatto nella cerimonia del 40° anno.
10	tel.ms.	“	[1901]	In tedesco - Ringrazia (a proposito onoranze)
11	ms.	“	[1897]	Discorso al congresso or[ientalisti] di Roma 1897 (stampato negli atti del C[ongresso]) <sup>5</sup>
12	“	“	[1900]	Ms. dell'articolo Carlo Cattaneo stampato nell N[uova] A[ntologia] 1900 (20 foglietti) <sup>6</sup>
13	“	“	febr.99	Ms. articolo Italiani e Slavi nella Ven. Giulia - febbraio 1899 (stampato nella <i>Vita internazionale</i> ) (24 foglietti) <sup>7</sup>

<sup>3</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Istituto Lombardo di scienze lettere e arti, Milano", cfr. in *Carteggio*.

<sup>4</sup> Rachele Cantù, figlia di Cesare, andata in sposa ad Angelo Villa Pernice. Cfr. *In morte di Cesare Cantù*, a cura della famiglia, Milano 1896; sembrerebbe esserci un'incongruenza cronologica in quanto il documento sull'inventario è datato 1895 (subito dopo la morte del Cantù) mentre l'indicazione sul contenuto rimanda al 1905; si tratta forse di un'integrazione successiva al primo scritto.

<sup>5</sup> XII Congresso internazionale degli orientalisti (Roma 1896).

<sup>6</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Carlo Cattaneo negli studi storici. Lettera a F.L. Pullè*, in «Nuova Antologia», 16 giugno 1900.

<sup>7</sup> Sull'argomento "italiani e slavi" cfr. anche 23/18 e 25, 84/24 e 135/9.

### **Introduzione al Pacco n° 26**

Originariamente la documentazione del pacco n. 26 era distribuita in due diverse buste, o sottopacchi, conservate entrambe nella scatola n. 51. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Su una delle antiche buste in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "13 ms. su La storia comparata delle lingue neoclass. e delle neolat. - II parte 12 lettere".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti e stampati dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-25.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1881-1903**

Il pacco, malgrado raccolga materiale prodotto in circa un ventennio, può definirsi cronologicamente abbastanza omogeneo, poiché la maggior parte della documentazione contenuta risale al 1898 (probabilmente anche i documenti *s.d.*), sono pochi invece i documenti riconducibili agli altri anni del succitato intervallo cronologico.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio prevalentemente tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La maggior parte della documentazione è costituita da manoscritti ascoliani, diverse sono tuttavia le missive vergate da diversi corrispondenti e dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico in quanto la maggior parte della documentazione riguarda i saggi pubblicati nel I XIV vol. dell'«AGI» (1898); sono presenti anche documenti relativi ad altri scritti linguistici ascoliani e non, pubblicati altrove.



[trascrizione dall'antico inventario]

**- Pacco n° 26 - (cassetta di legno)**

1	ms.	Ascoli	1894	La storia comparata delle lingue classiche e delle neolatine - 22 foglietti pronti per stampa - 8 pagine di bozze (Manuali Hoepli) - (non fu proseguito <sup>1</sup> ) - Un indice e molti appunti (16 fogli)
2	"	"		<del>M</del> 1 <sup>a</sup> redazione dell'articolo (stampato AGI XIV)
3	"	"		Ms. per la stampa dell'art. "Un problema di sintassi comparata dialettale" (A.G.I. XIV) con bozze - (Vattelapesca ecc...) <sup>2</sup>
4	"	"		Ms. per la stampa "di un dialetto veneto importante e ignorato <sup>3</sup> " 6 pag. e una bozza (gradese)
5	"	"		Ms. p[er] l[a] s[tampa] "toccare" (Nigra) note all'art. di Nigra <sup>4</sup>
6	"	"		Ms. p[er] l[a] s[tampa] Truentra (redaz. definitiva) - Sampogna e Caribo - 15 foglietti (AGI XIV) <sup>5</sup>
7	"	Bianchi Bianco		Storia dell' <i>i</i> medesimo (continuaz.) (AGI XIV) <sup>6</sup>
8	"	Ascoli	27.11.91	Appunti per una lezione (ragioni della diversità delle lingue neo-latine) (22 fogli)
9	"	"	98	Poche righe per un articolo "Le Amnistie" a proposito dei fatti di Milano <sup>7</sup>
10	"	"	1898	Appunti celtici (durante la stampa) Chrest 257 <u>do-elland foeroib</u> <sup>8</sup> (n.12) - Appunti sull'articolo "talentum" (AGI XIV) <sup>9</sup>
11	"	"		Ms. p[er] l[a] s[tampa] per l'Ist. lomb. su <u>Talentum</u>
12	"	"		Celtica - Foervoib <sup>10</sup> (v. 10)
13	"	"		Appunti su vattelapesca ecc. (per l'art. n° 3)
14	lett.	Nigra	W[ien] 6.9.98	Celtica (cfr. 26.10 e 12)
15	"	Stokes W.	17.8.98	id.
16	"	Ciccotti E. [e minuta ascoliana]	Zur[igo] 15.8.98	Personalialia - Vattelapesca - Tribunali militari con appunto per lettera al ministro <sup>11</sup> pro Ciccotti
17	ms.	Ascoli	M[ilano] 2.10.98	A Subak a proposito di Vattelap.
18	lett.	Subak	W[ien] 15.3.98	id ed altro
19	bigl.	Mommsen	?	poche parole a proposito di una lettera

<sup>1</sup> Il manuale ascoliano dal titolo: *Storia comparata delle lingue classiche e delle neolatine* che sarebbe dovuto essere pubblicato dall'editore Hoepli non vide mai la luce, cfr. documenti pertinenti nel pacco n. 11.

<sup>2</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Un problema di sintassi comparata dialettale*, nell'articolo intitolato in cui si tratta della voce "vattelapesca", in «AGI» XIV (1898), p. 453 e ss., cfr. documenti pertinenti nel pacco n. 10.

<sup>3</sup> Cfr. G.I. Ascoli, "Di un dialetto veneto importante e ignorato; e di *càpor càpore*", *ibid.*, p. 325 e ss.

<sup>4</sup> Cfr. Nigra e Ascoli, *toccare, taccare ecc.*, *ibid.*, p. 337 e ss.

<sup>5</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *TRUENTU ed altro; sampogna e caribo*; COSLARIO e COCLARIO, *ibid.*, p. 339 e ss.

<sup>6</sup> Cfr. B. Bianchi, "Storia dell' *i* mediano, dello *j* e dell' *i* seguiti da vocale nella pronuncia italiana (continuazione; di pubblicazione postuma)", *ibid.*, p. 301 e ss.

<sup>7</sup> Cfr. articolo stampato 137/7 (1899).

<sup>8</sup> Termine incerto. Uscì un contributo ascoliano dal titolo *Celtica* in «Suppl. all'AGI», II (1895), seguirono altri scritti celtici in quegli anni sempre sui «Suppl. all'AGI», VI-VII (1897-1898)

<sup>9</sup> In realtà l'Ascoli dedicherà al termine "talentum" degli scritti pubblicati altrove, cfr. G.I. Ascoli, "Talentum 'propensione, attitudine dello spirito'" in «Rend. Ist. Lomb.», XXXI (1898), p. 822 e ss. poi anche in «Suppl. all'AGI» VI (1898), p. 31 e ss. Si vedano anche i documenti pertinenti nel pacco n. 10 e 173/8.

<sup>10</sup> Termine incerto. Cfr. nota pertinente del documento 26/10.

<sup>11</sup> Minuta diretta al ministro dell'Istruzione Pubblica che nell'agosto del 1898 era Guido Baccelli.

20	“	Maffei Clara	?	Ringrazia
21	“	d'Adda Gerol.	1.1.81	Auguri
22	“	Sybold C. F.	[Aix le Bains <sup>12</sup> ] 23.6.88	Notizie dell'imperatore da Aix le Bains <sup>13</sup>
23	ms.	Ascoli	M[ilano] 20.7.98	Polemica con Schuchardt (corp. toccare - v. 4-5) (# <sup>14</sup> 4pg)
24		Ascoli	M[ilano] 17.7.98	id. altra versione non spedita (6 pag.)
25	[lett.]	Schuchardt <sup>15</sup>	[Gotha 25.7.98]	-[In tedesco. su questioni di etimologia discusse nel vol. XIV dell'«AGI» e considerazioni sulle opere di altri linguisti]
26	[cart.]		[? 25.11.03 <sup>16</sup> ]	-[In tedesco. su opere linguistiche]

---

<sup>12</sup> Nota località francese

<sup>13</sup> Lettera in tedesco, di difficile comprensione.

<sup>14</sup> Il numero “4” è preceduto da un segno forse depennato e di difficile lettura.

<sup>15</sup> Nell'antico inventario, il numero della segnatura e l'intestazione del documento sono vergati sul margine destro del foglio.

<sup>16</sup> Date ricavate dal timbro postale, ma la lettura è incerta.

### **Introduzione al Pacco n° 27**

La documentazione del pacco n. 27 è conservata nella scatola n. 51.

Non è stato compilato il paragrafo finale di “**Integrazioni al Pacco**” in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da un unico manoscritto ascoliano.

#### **Estremi cronologici del Pacco: *s.d.* (1895?)**

Il pacco contiene un manoscritto *s.d.*, forse databile al 1895

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Manoscritto dell'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e contiene il manoscritto dell'articolo: “Gli irredenti<sup>1</sup>”.

---

<sup>1</sup> Cfr. i documenti pertinenti del pacco n. 90.

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**Pacco n° 27**

Manoscritto pronto per la stampa dell'Articolo

"Gli irredenti" pubblicato ? . (81 pagine<sup>2</sup>)

(v. pacco 23<sup>3</sup>)

---

<sup>2</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Gli Irredenti, saggio di etnografia politica* in «*Rend. Ist. Lomb.*», XXVIII (1895), p. 740 e ss. Ma lo studioso aveva pubblicato altri scritti afferenti alla questione dell'irredentismo: nel 1892 in polemica con la Società Dante Alighieri e tornando ancora sull'argomento in memoria del Tommaseo (1897 e 1903) e nel 1903 anche a proposito dell'Università italiana a Trieste. Riporto ordinati cronologicamente i diversi contributi ascoliani, forse non tutti editi: **1892**: *Gli inciampi della "Dante Alighieri"* (nel *Secolo* del 9 agosto 1892); *Irredentalia I. Le difficoltà della D[ante] A[lighieri]* (1892 forse inedito o prima stesura dell'articolo precedente); **1895**: *Gli Irredenti* (in «Nuova Antologia», 1 luglio 1895 –sunto dell'Ascoli–); **1897**: *Intorno alla società 'Dante Alighieri'* (ultima parte dell'articolo del *Dizionario illustrato di Pedagogia*, v. nr. 130 e nella *Perseveranza* del 31 ottobre 1897); *Lettera su Niccolò Tommaseo* (Sebenico 1897); **1903**: *A proposito dell'Università italiana in Trieste* (in «Nuova Antologia», 1 febbraio 1903); *Di Nocolò Tommaseo sedicente slavo* (estr. dalla *Vita Internazionale*, anno VI, 1903); *Ancora degli irredenti lettera al Dr. Gino Fogolari* (1903 forse non edito); *"Il resto del carlino", chiusa inedita di una lettera pubblicata altrove* (Milano 16 luglio 1903); le citazioni bibliografiche sono tutte presenti nel paragrafo della tesi (qui non riportato) dal titolo: *Per un elenco bibliografico ascoliano [...]*, p. XXV.

<sup>3</sup> Il pacco contiene fondamentalmente documenti relativi alla polemica con la Società Dante Alighieri (1892).

## Introduzione al Pacco n° 28

Originariamente la documentazione del pacco n. 28 era conservata nella scatola n. 16. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli e stampati vari. I documenti sono numerati: 1-35.

### **Estremi cronologici del Pacco: 1880-1885, 1890-1894**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, raccoglie documentazione prodotta nell'arco di più di un decennio, sebbene la maggior parte dei documenti sia stata prodotta nel 1881, nel 1885 e fra il 1893-1894.

### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio prevalentemente tematico.

### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli, diverse sono le lettere ministeriali. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane e documenti altrui.

### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico in quanto si individuano tre nuclei documentari relativi a tre principali argomenti: Commissione ministeriale per il concorso per i vocabolari dialettali<sup>1</sup>; partecipazione ai Congressi – degli orientalisti del 1881 e geografico del 1892 – e riforma delle scuole magistrali.

---

<sup>1</sup> Cfr. anche documenti pertinenti nel pacco n. 56 e il doc. 105/7.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 28**intestata[zione]: Ministero  
Commissioni

1	lett.ms.	Ministero P.I. f <sup>o</sup> 2 Martini [e minuta ascoliana]	R[oma] 17.7.93	Commissione pel concorso per vocabolario <sup>3</sup> dialettale con risposta
2	“	“	?	id. replica del ministro
3	ms.	Ascoli	M[ilano] 30.10.93	Risposta alla precedente e proposte
4	lett.ms.	Ministro [e minuta ascoliana]	R[oma] 22.1.94	id. Commissione ampliata con risposta
5	“ .ms.	“ “	28.2.94	Sulla convocaz. di detta commis. con risp.
6	“ [e minuta ascoliana]	“ “	9.4.94	id. con risposta
7	stamp.	“ “	18.90	Nomine pel concorso
8	Ms.	Ascoli	M[ilano] 7.10.93	A un amico su la storia della trattativa precedente
9	Ms.	Ministro		Elenco dei concorrenti
10	lett.	Soc. geografica	R[oma] 18.6.92	Congresso geografico Genova <sup>4</sup> toponomastica
11	“	“ [e minuta ascoliana]	[Roma] 30.5.92	id. con risposta
12	“	Ministero P.I. f <sup>o</sup> Stuccola <sup>5</sup> [e minuta ascoliana]	[Roma] 15.9.81	Posto all'estero per Maggi con risposta anche sul congresso di Berlino
13	ms.	Ascoli	16.9.81 Berlin	Ms. delle comunicaz. "ueber die ethnographischen grunde" ecc. (stampato atti ) Congresso Berl. (8 pag <sup>6</sup> )

<sup>2</sup> Si presume che l'abbreviazione stia per: "firmato".<sup>3</sup> Nel 1890 il ministro della Pubblica Istruzione Paolo Boselli bandì un concorso per la compilazione di "buoni vocabolari dialettali" che si svolse tre anni dopo; l'Ascoli fu il presidente della Commissione composta anche da: R. Bonghi, G.B. Giorgini, M. Kerbaker, L. Morandi, F. d'Ovidio, V. Crescini, C. Salvioni, C. de Lollis, F.L. Pullè; per ulteriori approfondimenti si veda Carla Marcato, *Dialecto, dialetti e italiano*, Bologna 2002, p. 149.<sup>4</sup> Il Congresso geografico tenutosi a Genova nel settembre del 1892; i relativi *Atti* furono pubblicati nel 1894.<sup>5</sup> Il documento ministeriale è a firma: "Il capo di Gabinetto G. Stuiue", ma la lettura dell'antropónimo è incerta.<sup>6</sup> Si tenne a Berlino nel 1881 il V Congresso internazionale degli orientalisti, gli atti uscirono in più volumi col titolo: *Verhandlungen des fünften internationalen Orientalisten-Congresses, gehalten zu Berlin im September 1881* (Berlino

14	lett.	Ayuso	Ayus Spagna	Domanda sunto della preced.
15	“	Ministro I.P.	[Roma] 12.8.81	Delegazione congresso
16	ms.	Ascoli	81	Telegrammi da Berlino al Ministro sull'apertura e chiusura del congresso
17	ms.	“	81	“ “ “
18	lett.	Ministero <sup>7</sup>	[Roma] 80	spezione della biblioteche su questionario
19 <sup>8</sup>	lett.	“ Coppino [e minuta ascoliana]	[Roma] 30.1.85	Parere su lingua universale proposta da Ces[are] Meriggi <sup>9</sup> - con risposta
20 <sup>10</sup>	“	“ Boselli	[Roma] 3.12.85	Commissione e lingue estere Genova - ringr.
21	lett.	“ Coppino	6.9.85	Regolamento disciplinare univers. <sup>11</sup> con un progetto
22	“	Ministro Martini	[Roma] 7.85	Riforma scuole magistero <sup>12</sup>
23	ms.	Ascoli		Appunti sui seminari tedeschi ecc.
24		Ministero	[Roma] 3.8.85	Pareri delle facoltà sulle Sc[uole] mag[istero] <sup>13</sup>

1881-1882); la relazione dell'Ascoli fu pubblicata anche separatamente come estratto, cfr. G.I. Ascoli, *Ueber die ethnologischen Gründe der Umgestaltung der Sprachen*, Berlino 1882.

<sup>7</sup> Attualmente il documento a firma: "Luigi Cremona", si trova nel fascicolo epistolare intestato a: "Biblioteca Vittorio Emanuele, Roma", cfr. in *Carteggio*.

<sup>8</sup> Sul documento la segnatura è: 71/20.

<sup>9</sup> Nel 1884 lo stravagante studioso Cesare Meriggi ideò una lingua universale da lui chiamata "Blaia Zimondal", Cfr. Cesare Meriggi, *Blaia Zimondal*, Pavia 1884 e per approfondimenti P. Albani – P. Della Bella, *Forse Queneau. Enciclopedia delle scienze anomale*, Bologna 1999, p. 237.

<sup>10</sup> Sul documento la segnatura è: 71/20a .

<sup>11</sup> Per approfondimenti sul contributo dell'Ascoli alla riforma scolastica e universitaria cfr. Mauro Moretti, *Di alcuni documenti universitari ascoliani*, in *Convegno nel centenario della morte di Graziadio Isaia Ascoli*, op. cit, pp. 349-391, in cui si rende noto che l'Ascoli già collaborava col Consiglio Superiore della Pubblica Istruzione negli anni 1882-83 e 1885-89 – periodo a cui risalgono i nostri documenti –, prima di entrarne a far parte nel 1895 (cfr. p. 351). Per un approfondimento generale relativo alla riforma dei programmi scolastici e dei libri di testo che caratterizzò gli ultimi decenni dell'Ottocento si veda dello stesso autore: *Le lettere e la storia. Di alcuni aspetti dell'istruzione secondaria classica nell'Italia unita, fra vecchi programmi e nuove ricerche*, in *Scuola e Nazione in Italia e in Francia nell'Ottocento: modelli, pratiche, eredità. Nuovi percorsi di ricerca comparativa*, pp. 279-306.

<sup>12</sup> Cfr. nota del documento 28/21.

<sup>13</sup> Cfr. nota del documento 28/21.

25 . . . . 35 <sup>14</sup>				Programmi e Statuti (25 Acc. Sc. Lett. M, 26 Kiel, 27 Strassburg, 28 Göttingen, 29 Tübingen, 30 Jena, 31 Berlin, 32, 33, 34, 35 Lipsia <sup>15</sup> )
--	--	--	--	--

---

<sup>14</sup> I documenti 28/25-35 fanno riferimento ad un'unica descrizione.

<sup>15</sup> Come si vede, a parte il riferimento alla documentazione dell'Accademia milanese, le altre città citate in quanto sedi delle istituzioni culturali illustrate, sono tutte tedesche.



### **Introduzione al Pacco n° 29**

Originariamente la documentazione del pacco n. 29 era conservata nella scatola n. 16. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "Trombetti".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e prevalentemente da manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-40<sup>1</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1903-1904, 1906**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente materiale prodotto nel biennio 1903-1904 (al quale ricondurre anche i manoscritti *s.d.*) e un documento datato 1906.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli, notevole è il numero di documenti di mano di Hugo Schuchardt e di Alfredo Trombetti. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico in quanto la maggior parte della carte riguarda il Premio reale, sezione di Filologia e linguistica (1902<sup>2</sup>) vinto da Alfredo Trombetti; pochi altri documenti sono afferenti ad altre questioni: lavori di toponomastica; il Premio Diez; Presidenza dell'Accademia dei Lincei.

---

<sup>1</sup> Si noti che la segnatura 29/15 è stata attribuita due volte.

<sup>2</sup> Il premio venne assegnato nel 1904 e risultò vincitore Alfredo Trombetti con un lavoro intitolato: *Nessi genealogici fra le lingue del mondo antico*, cfr. sul sito dell'Accademia Nazionale dei Lincei all'URL: <http://www.lincei.it/premi/index.php> (consultazione del giugno 2011), alle pagine intitolate: "Premi reali conferiti dal 1879 al 1843". Fra i concorrenti per il premio c'era anche Giovanni Pascoli; dalla sua infelice partecipazione al concorso, scaturirà una polemica pubblica condotta sulle pagine del «Marzocco» nell'agosto dello stesso anno, cfr. Maria Pascoli, *Lungo la vita di Giovanni Pascoli*, memorie curate e integrate da Augusto Vicinelli, Milano 1961, p.739 e ss.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 29

1	circol.	Lincei R. 5.7.03 f° Villari <sup>3</sup>	5.7.03	Commissione premio reale filologia e ling. (1902) (Ascoli, D'Ancona, D'Ovidio, Monaci, Schuchardt)
2	stamp.	Lincei Manc[ini]		elenco concorrenti (Crescini, Della Torre, Flamini, Pacini, Pascoli, Pieri, Trombetti <sup>4</sup> )
3	lett.	“	6.7.03	Premio reale
4	ms.	Ascoli	12.7.03	id.
5	lett.	Schuchardt H.	Graz 12.11.03	id. - Lavoro Trombetti invio
6	cart.	“	“ 25.11.03	ricevuto invio
7	lett.	Lincei (Mancini)	R[oma] 5.11.03	Premio reale
8	“	Schuchardt	Gr[az] 23.12.03	Lavoro Trombetti I v[olume]
9	Ms.	Ascoli	M[ilano] 30.12.03	A Schuchardt III e IV volume Trombetti - sulla forma del giudizio (ms. <sup>5</sup> di altra lettera auguri)
10	lett.	Schuchardt	5.1.04	id.
11	“	Mancini (Linc.)	R[oma] 8.1.04	III vol. Trombetti
12	“	Schuchardt	Gr[az] 12.1.04	Lettera di Trombetti (stamp.) e risposta - con parole di risp.
13	“	“	“ 25.1.04	id. ed altro
14	tel.	Mancini (Linc.) [e minuta ascoliana]	9. .04	Adunanza Lincei con risposta
15	ms.	Ascoli	[1903-1904]	Fascicolo di appunti per la relazione sul premio reale - specialmente riguardanti il Trombetti
15	lett.	Trombetti A. [e minute ascoliane]	4 lettere [1904]	Contiene lettere di Trombetti: 1-3-03, 22-4-04, 18-3- 04, 7-4-04 e due lettere di G[raziadio] A[scoli] a Tromb. 9-1-04, 4-4-04. la prima a Schuchardt, 2 <sup>a</sup> a Trombetti - La prima loda il T[rombetti]. Trova il lavoro non pubblicabile (la stampa potrà provocare opposizioni e censurare clamorose massime da parte dei ro++ti++++ <sup>6</sup> - Tutte le altre trattano questioni scientifiche e confidenze di Trombetti
16	ms.	Monaci Ernesto e Ascoli	[1904]	Appunti per la relazione (Flamini, Pascoli, Crescini, Pieri)
17	“	Ascoli	“	Parte della relazione (5 fogli)
18	“	“	5.6.04	Sunto della relaz. letto alla seduta reale <sup>7</sup> con bozze, 3 copie
19	“	“	[1904]	Let. al Min[istro] proponente trasloco Trombetti a liceo Bologna e <u>incarico</u> (f° anche da Monaci) -

<sup>3</sup> Questo come tutti i documenti intestati alla generica voce "Lincei", si trovano attualmente conservati nel fascicolo epistolare intestato a: "Accademia dei Lincei", cfr. in *Carteggio*.

<sup>4</sup> Al Premio concorsero: Vincenzo Crescini, Arnaldo della Torre, Francesco Flamini, Antonio Pacini, Giovanni Pascoli, Silvio Pieri, Alfredo Trombetti.

<sup>5</sup> Da intendersi "minuta".

<sup>6</sup> Termine di difficile lettura.

<sup>7</sup> La relazione fu letta nel corso dell'adunanza solenne presso l'Accademia dei Lincei del 5 giugno 1904 onorata dalla presenza del Re.

				affidato a Luzzatto
20	lett.	Blaserna [e minuta ascoliana]	R[oma] 7.6.04	Pa Sulla stampa lavoro Trombetti - con risposta (pericoli della pubblicazione v.15)
21	tel.	Orlando (Min.)	12.6.04	Annuncia carriera <sup>8</sup> Trombetti Bologna
22	2 "	Ascoli	12.6.04	congratulaz. a Trombetti - Ringraz. a Orlando
23	ms.	"	16.6.04	A Trombetti con ringraz. ammonimenti ed altro (cattedra semitica a Bologna)
24	tel.	Trombetti	13.6.04	Nomina a Bol. e ringr. – con allegata un c. stampata datata 4.11.1884 –
25	" ms.	Profess. Cuneo <sup>9</sup> [e minuta ascoliana]	20.6.04	Saluto con risposta
26	lett.	Trombetti	21.6.04	Pubblicaz. e spesa <sup>10</sup> del Re - Correzioni secondo note e relazione - Domanda del ms. - Copia di sue lett. a Orlando
27	"	"	1.7.04	Ho avuto il ms. (prima di chiederlo) - critiche Ceci - suo insegnamento -
28	tel.ms.	Ascoli		A Trombetti ?
29	ms.	"		Discorso di presentazione del Trombetti al circolo filologico di Milano
30	"	"	1.8.04	Ammonimenti e consigli riguardo alla pubblicazione
31	"	"	24.2.06	Circa le risposte alle critiche - significato della relaz. ed osservazioni negli appunti consegnati
32	lett.	Monaci	R[oma] 14.4.04	Su lavoro G[raziadio] A[scoli] e sulla toponomastica (Lincei)
33	lett.	Tobler [e minuta ascoliana]	B[erlino] 14.12.03	Premio Diez <sup>11</sup>
34	Stamp.	f° "	B[erlino] 6.03	"
35	lett.	Tobler	B[erlino] 25.1.04	"
36	"	Nigra	Venez. 26.5.04	Presidenza Lincei
37	"	"	" 7.6.06 [sic <sup>12</sup> ]	<i>id.</i>
38	ms.	Ascoli	Berg[amo] 26.7.04	A Trombetti sua nomina a Bologna. Pubblicaz. del lavoro <sup>13</sup> - note critiche - giudizio severo su Ceci ecc.
39 40	"	"	[1904 <sup>14</sup> ]	Al prof. di storia dell'univer. di Pavia - offre di tenere la commemoraz. di Cantù.
40	"	"	M[ilano] 18.6.06	Lettera a <sup>15</sup> a proposito di un lavoro sulle istituzioni scientifiche di Lombardia

<sup>8</sup> Termine incerto.

<sup>9</sup> Attualmente il documento a firma: "Professori Scuole Secondarie Cuneo", si trova nel fascicolo epistolare intestato a: "Scuole Secondarie, Cuneo", cfr. in *Carteggio*.

<sup>10</sup> Termine incerto.

<sup>11</sup> Forse si tratta dell'assegnazione del premio Diez del 1904 al filologo romano Emile Levy, cfr. Vinceso Crescini, *Románica fragmenta. Scritti scelti dall'autore*, Torino 1932, p. 165.

<sup>12</sup> Sul documento la data cronica è 7.6.1904.

<sup>13</sup> Nel 1905 il Trombetti pubblicò il volume intitolato *L'unità d'origine del linguaggio* (Bologna 1905) che però non corrisponde al testo col quale concorse e vinse il premio reale, cfr. notizia data dal D'Ovidio in *Atti dell'Acc. dei Lincei. Rendiconti*, serie IV, vol. XIV (1905), p. 344.

<sup>14</sup> Commemorazione del centenario della nascita di Cesare Cantù (1804 / 1904). Cfr. Silvia Morgana, *I rapporti tra Cesare Cantù e Graziadio Isaia Ascoli*, in *Cesare Cantù e "l'età che fu sua"* [a cura di] M. Bologna, S. Morgana. - Milano 2006, p. 477-498.

<sup>15</sup> Frase lasciata incompleta.



### **Introduzione al Pacco n° 30**

La documentazione del pacco n. 30 è conservata nella scatola n. 51.

Non è stato compilato il paragrafo finale di “**Integrazioni al Pacco**” in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale manoscritto ascoliano (di cui fa parte anche una minuta a Pio Rajna). Documenti non numerati.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1899**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione prodotta nel 1899.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta esclusivamente dall'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e consiste nella relazione per il Premio reale assegnato nel 1899 a Claudio Giacomino e Pio Rajna<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Il concorso in realtà era stato indetto nel 1896; vincitori a pari merito furono: Claudio Giacomino con l'opera *Studi intorno al basco* e Pio Rajna con l'*Edizione critica del trattato «De vulgari eloquentia»*, cfr. sul sito dell'Accademia Nazionale dei Lincei all'URL: <http://www.lincci.it/premi/index.php> (consultazione del giugno 2011) alle pagine intitolate “Premi reali conferiti dal 1879 al 1843”;

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**Pacco n° 30**

Ms. della relazione pel premio reale 1899  
(diviso tra Giacomino e Rajna)

Contiene una lettera confidenziale a Rajna ri-  
guardo la divisione del premio (Mil. 23-5-99)

### **Introduzione al Pacco n° 31**

Originariamente la documentazione del pacco n. 31 era conservata nella scatola n. 51. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "XV Pieri chiusa su 1896 e diverse postille<sup>1</sup>".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (lettere del Pieri e del Tobler) e da un manoscritto dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-10.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1896-1901**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente documentazione prodotta fra il 1899-1901, pochi sono i documenti riconducibili agli altri anni del suddetto intervallo cronologico; un manoscritto è *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da Silvio Pieri e Adolf Tobler e sono dirette tutte all'Ascoli. È presente nel pacco un manoscritto ascoliano.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico in quanto raccoglie documentazione relativa alle pubblicazioni di Silvio Pieri e al Premio Diez (al quale prese parte anche il Pieri<sup>2</sup>).

---

<sup>1</sup> Informazione riportata anche dall'antico inventario.

<sup>2</sup> Il Pieri presentò uno dei suoi lavori più noti: *Toponomastica delle valli del Serchio e della Lima*, uscito nei «Supplementi all'AGI», V (1898), pp. 1-246 e come estratto.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 31.** (Int. XV chiusa Pieri ecc. (v. 1))

1	Busta ms.			Busta del pacco <sup>3</sup>
2	lett.	Pieri Silvio	Tor[ino] 27.12.96	Suo lavoro (toponom. A.G.I. suppl.)
3	"	"	Berg. 27.1.97	Revisione di una memoria dello Z... <sup>4</sup> Bozze lavoro suo stile
4	cart.	"	" 8.3.01	invio ms. - Indicazione toponom.
5	lett.	"	" 9.2.01	Libro Miklosich (Lautlehre <sup>5</sup> ) - Osservazioni glottologiche per AGI - Congresso geografico <sup>6</sup> (ittionomastica)
6	"	"	" 27.2.01	"Miscellanea <sup>7</sup> " (AGI) - Autocritica - sua toponomastica
7	ms.	Ascoli		Parte del ms. per articolo sulle sorde - contiene il sommario diviso in 6 § (1. Lo stato della questione 2. Le parole nelle voci piane in -a 3. Le s. protoniche 4. Le s. postoniche 5. Le s. nel verbo 6. Le s. seguite da R. <sup>8</sup>
8	circ		B[erlino] 6.99	} Foerster Meyer-Lübke, Pieri, Shultz-Gora <sup>9</sup>
9	cart.	Tobler	24.6.00	
10	circ.		25.1.00 (Confidenziale voti)	

<sup>3</sup> Probabilmente si tratta della busta della lettera del Pieri datata 1896 (cfr. documento che segue), sulla quale sono apposte diverse postille dall'Ascoli.

<sup>4</sup> Termine lasciato incompleto, anche sulla lettera si legge: "Memoria dello Z."

<sup>5</sup> Con molta probabilità si tratta del linguista sloveno Franz Miklosich (1813-1891), l'opera non è stata individuata in quanto il termine "Lautlehre" (Fonetica) si trova nei titoli di diversi suoi lavori.

<sup>6</sup> Cfr. IV congresso geografico tenutosi a Milano nel 1901.

<sup>7</sup> Cfr. S. Pieri, *Appunti etimologici*, in *Miscellanea linguistica in onore Graziadio Isaia Ascoli*, p. 421 e ss.

<sup>8</sup> L'articolo non è stato individuato.

<sup>9</sup> Nell'elenco sono riportati i partecipanti al Premio Diez del 1900.



### **Introduzione al Pacco n° 32**

Originariamente la documentazione del pacco n. 32 era conservata nella scatola n. 39. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco, aparte un unico manoscritto ascoliano, è costituito esclusivamente da materiale epistolare (lettere di vari). I documenti sono numerati: 1-18.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1906**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione prodotta nel 1906.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Come già segnalato, è presente nel pacco un unico manoscritto ascoliano.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque, fra gli altri, mettere in evidenza i seguenti argomenti: dimissioni dall'Ordine civile di Savoia e polemica col Senes; Studi celtici; Nonime all'Accademia dei Lincei.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 32.**

1	lett.	Nigra	Ven[ezia] 3.5.06	Personalialia - nomine Lincei
2	lett.	“	“ 6.5.06	Dimissioni Ord[dine] Civ[ile di] Savoja <sup>1</sup> ritirate - scritto Senes (?) Cod. irlandese 2 fogli - nomine Lincei - latino mediev. (V. 11 e 4)
3	lett.	Macry Correale, Fr[rancesco]	Avellino 3.6.06	Libera docenza
4	lett.	Nigra	R[oma] 29.7.06	Suo ms. inviato - correzione (v. 11)
5	Ms.	Ascoli	lyncei	parte di appunti sopra titoli di un candidato stran. <sup>2</sup>
6	lett.	Tobler	B[erlino] 14.5.06	Sul modo di proporre e scegliere per l'ordre p. l. mérite
7	lett.	Roux O.	R[oma] 29.5.06	Domanda cenno biografico giovanile
8	lett.	Inama	M[ilano] 31.5.06	Personalialia
9	lett.	Vivante C.	R[oma] 29.5.06	Premio Lincei
10	lett.	D'Ovidio	Nap[oli] 13.5.06	Nomine stranieri Lincei e corr[ispondenti] ital.
11	lett.	Nigra	Ven[ezia] 28.5.06	Gloss[arium] p[aleo] h[ibernicum] e lett. glottologiche - Basso latino (suppl. al glossario di Du Cange <sup>3</sup> ) domanda parere - dimissioni O[r dine] C[ivile di] S[avoja] ecc.
12	lett.	Campus G.	Tempio <sup>4</sup> 26.5.06	a proposito di una dedica a un lavoro (polem.)
13	lett.	Boselli Min.	R[oma] 30.5.06	Toponomastica stanziamento 20 m. lire
14	lett.	<del>Nap[oli]</del> Ferrario Benigno	Nap[oli] 1.6.06	Ringr. - "Bessarione" (invio)
15	lett.	Nigra	R[oma] 28.7.06	Senes e Margherita di S. (polem. <sup>5</sup> ) - gloss[arium] p[aleo] h[ibernicum] - latino medievale
16	cart.	Ficker Otto	Heidelb[erg] 11.8.06	Conto libri (Mark 23.60)
17	lett.	Luzzatto Car[olina]	G[orizia] 28.8.06	Presentazione - Diverse
18	lett.	Redazione gazzettino popolare	Gorizia 31.8.06	Grave errore su G[raziadio] A[scoli] in un articolo del giorn. rettifica <sup>6</sup>

<sup>1</sup> L'Ordine al Merito civile di Savoia era un'onorificenza assegnata per meriti conseguiti nell'ambito del lavoro e dello studio.

<sup>2</sup> Con molta probabilità in riferimento alle nomine lincee (1906).

<sup>3</sup> Riferimento al *Glossarium ad scriptores mediae et infimae latinitatis* di Charles du Fresne, detto Du Cange; monumentale opera seicentesca che vide diverse edizioni accresciute e aggiornate.

<sup>4</sup> Attualmente la località denominata Tempio Pausania, si trova nella provincia di Olbia-Tempio.

<sup>5</sup> Riferimento all'opuscolo polemico contro il Trombetti, scritto da Giuseppe Senes e dedicato a Margherita di Savoia Regina, cfr. 13/1.

<sup>6</sup> Documento attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Gazzettino popolare", cfr. in *Carteggio*.

### **Introduzione al Pacco n° 33**

Originariamente la documentazione del pacco n. 33 era conservata nella scatola n. 39. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "(1905)".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-39.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1895, 1905**

Il pacco cronologicamente omogeneo, a parte un manoscritto datato 1895, contiene esclusivamente documentazione prodotta nel 1905 (anno al quale ricondurre anche i documenti *s.d.*).

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque, fra gli altri, mettere in evidenza i seguenti argomenti: Onoranze a Cesare Cantù; osservazioni su lavori e pubblicazioni altrui.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 33

1	stamp.	Bovet e Gauchat [e minuta ascoliana]	Zur[igo] 5.05	Onoranze a Morf con risp. <sup>1</sup>
2	ms.	Ascoli G.		A proposito di un fuoruscito (Luzz.)
3	"	"	M[ilano] 10.4.05	Nomine all' I[stituto] L[ombardo] (Gorra ecc.)
4	lett.	Inama	" 10.4.05	<i>id.</i>
5	ms.	Ascoli	" 21.4.05	Onoranze a Cantù
6	"	"		Titoli di Gaetano Capasso
7	lett.	Rajna M. [ <i>sic</i> ] <sup>2</sup> [e minuta ascoliana]	Fir[enze] 9.6.05	Morte Mussafia - con risposta
8	"	Moneta E.T.	M[ilano] 6.5.05	Università italiana in Austria
8	"	Calvi G.	"	" <sup>3</sup>
9	"	Braschi Ercole	R[oma] 2.4.05	Onoranze a Cantù
10	"	D'Ovidio F.	Nap[oli] 22.3.05	Toponomastica (preventivi <sup>4</sup> ) - Nomina (a senatore?)
11	ms.	Ascoli		Preventivo per la toponomastica
12	"	"		Appunti su titoli per nomine (I[stituto] L[ombardo]?)
13	lett.	Gamurrini G. F.	R[oma] 23.11.05	Relazione pei Lincei - voci etrusche <sup>5</sup>
14	ms.	Ascoli		<i>id.</i> per l'ammissione di una memoria [Minuta] (etrusco) (v. 14 [ <i>sic</i> ] <sup>6</sup> ) (lavoro del professor Buonamici)
15	"	"		Al Senes - Polemica Trombetti ecc.
16	lett.	Sarauw, Chr. [ <i>sic</i> ] <sup>7</sup>	Kopenh. 23.5.05	Gaelica (celtica) - gl e gn italiani (chiede inform.) determinazione filologica - Critica 53 <sup>a</sup> , 14 (fonetica)
17	ms.	Ascoli	a 11.8.05 b { 2.8.05	Risposta a Sarauw [ <i>sic</i> ] <sup>8</sup> – gli accetta critica A Bartoli - 2 quesiti fonetici (v. 16) – Osservazioni a suo scritto B. (bozze)

<sup>1</sup> Cfr. *Aus romanischen Sprachen und Literaturen. Festschrift Heinrich Morf zur Feier seiner fünfundzwanzigjährigen Lehrtätigkeit von seinen Schülern dargebracht*, Halle 1905, in occasione dei 25 anni di insegnamento di Heinrich Morf (1854-1921). Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Bovet Ernest", cfr. in *Carteggio*.

<sup>2</sup> Lettera a firma: Pio Rajna.

<sup>3</sup> Il testo a firma: G. Calvi – di certo si tratta di Giusto Calvi. (1865-1908) – si trova in calce alla lettera del Moneta; il documento che tradita entrambi i testi è attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Moneta, Ernesto Teodoro", cfr. in *Carteggio*.

<sup>4</sup> Riferimento ad una relazione e computi statistici probabilmente relativi al censimento toponomastico per un dizionario di toponomastica nazionale, cfr. documenti pertinenti nel pacco n. 129.

<sup>5</sup> Sulla carta è presente la nota di mano dell'Ascoli: "Gamurrini-Buonamici".

<sup>6</sup> Errore per "v. 13".

<sup>7</sup> Lettera a firma: Chr. Sarauw; probabilmente si tratta dello studioso danese Christian Preben Emil Sarauw (1865-1925).

<sup>8</sup> Cfr. Sarauw della nota precedente.

18	lett.	Bartoli	Strasb[urgo] 14.6.05	Dalmatico-Rumeno d'Istria - necrologia Mussafia - Sardo
19	"	"	" 13.7.05	Sua pubblicazione in Accademia (Vienna) intrighi - grammatica - (con 2 cartolina <sup>9</sup> )
20	"	"	" 4.8.05	Risposta a 17b - fonologia sperimentale
21	cart.	Senes G.	Fir[enze] 10.6.05	Critiche a G[raziadio] A[scoli] <sup>10</sup>
22	ms.	Ascoli	M[ilano] 13.6.05	A Senes risposta alla 21 -
23	"	"	(tra 21 e 22)	<i>id.</i>
24	lett.	Torelli A(chille)	Na[poli]	Sue bozze per "Conferenza sul linguaggio" <sup>11</sup>
25	ms.	Ascoli	M[ilano] 11.10.05	Risposta con critiche severe
26	"	"	" 22.7.05	Per 1° offerta di un lavoro grandioso
27	"	"	" 23.7.05	Consigli e aiuti a <sup>12</sup> per carriera
28	lett.	Trombetti	Bol[ogna] 11.6.05	Pubblicaz. del suo libro "Unità d'origine" e dedica G[raziadio] A[scoli] <sup>13</sup>
29	"	"	" 16.6.05	Altri fogli della medesima dedica (Schuchardt) <sup>14</sup>
30	ms.	Ascoli		Risposta alla precedente dedica - nome -
31	lett.	Assoc. Sc. medie	Milano	Legge sullo stato giuridico dei prof. <sup>15</sup>
32	ms.	Ascoli	M[ilano] 22.6.05	[Minuta] a un senatore (Morandi?) per la legge (v. 31)
33	lett.	Torelli A. [e breve minuta ascoliana]	Nap[oli] 20.10.05	Sopra una sua conferenza e critiche G[raziadio] A[scoli] (v. 35)
34	"	" [e minuta ascoliana]	" 24.10.05	<i>id.</i> (v. 35)
35	"	"	" 5.9.05	Domanda giudizio su conferenza "origini del linguaggio" <sup>16</sup>
36	cart. <sup>17</sup>	Gamurrini G[ian] F[ramcesco]	Arezzo .05 29	lavoro etrusco (v.13,14) - Paleo-italica - greco -
37	[2] lett.	Torelli A.	Na[poli] 20.9.05 [15.10.05]	Sua conferenza (v. 35)
38	ms.	Ascoli		A Torelli osservazioni alla conferenza
39	"	"	21.5.95	Intestato <u>letture pop(olari)</u> - Sulla scienza del linguaggio (una pagina - sommario) <sup>18</sup>

<sup>9</sup> Le cartoline sono a firma: M[ilan] Resetar e Adolf Holzhausen.

<sup>10</sup> Sul *verso* della cartolina è presente una postilla ascoliana di difficile lettura.

<sup>11</sup> Dai cataloghi consultati, fra il 1902 e il 1906 risultano intestate ad Achille Torelli (1841-1922), diverse opere che hanno in comune il titolo: *Arte e la Morale. Conferenza*.

<sup>12</sup> Frase lasciata incompleta.

<sup>13</sup> Cfr. A. Trombetti, *L'unita d'origine del linguaggio*, Bologna 1905.

<sup>14</sup> Come afferma nella lettera, il Tombetti vorrebbe dedicare il suo libro allo Schuchardt (che ha accettato) e all'Ascoli.

<sup>15</sup> Attualmente il documento si trova conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Associazione Insegnanti Scuole medie", cfr. in *Carteggio*.

<sup>16</sup> Nella lettera il Torelli gli chiede di potergli mandare le bozze del suo scritto "Le origini del linguaggio", ultima conferenza dell'opera *L'arte e la Morale*, a questo proposito cfr. il pacco n. 99.

<sup>17</sup> Si tratta di una cartolina doppia.

<sup>18</sup> Pubblicazione non identificata.

### **Introduzione al Pacco n° 34**

La documentazione del pacco n. 34 è conservata nella scatola n.39, ad eccezione di una missiva del Goidanich che nel 2007, come tutti i documenti epistolari dell'archivio, è stata inserita nei fascicoli nominali del *Carteggio* (cfr. rispettiva voce).

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale manoscritto di G. Campus e P.G. Goidanich. I documenti sono numerati: 1-3.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1899**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documenti datati 1899.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Il pacco raccoglie manoscritti di Giovanni Campus e una lettera e un manoscritto di Pier Gabriele Goidanich.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e raccoglie manoscritti preparatori per pubblicazioni altrui (G. Campus e G.P. Goidanich).

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 34<sup>1</sup>**

1	ms.	Campus G.	99	"L'intacco del <u>C</u> latino nel dialetto logodurese <sup>2</sup> " (sard.)
2	“	Goidanich P. G. ms. G. A[scoli]	16.4.99	"Il valore sintattico e la costituzione morfologica del cong[iuntivo] e dell'ottat[ivo] <sup>3</sup> con giudizio di G[raziadio] A[scoli]
3	lett.	“		Concorso <sup>4</sup> – celtica <sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> La nota apposta sull'unità di conservazione del pacco n. 9, riporta: "esaminare con 34 e 35".

<sup>2</sup> Cfr. Giovanni Campus, *Sulla questione dell'intacco del c latino. Note ed osservazioni*, Torino 1901.

<sup>3</sup> L'eventuale pubblicazione del presente manoscritto non è stata individuata; il giudizio dell'Ascoli è apposto sulla carta che raccoglie i fogli manoscritti del Goidanich.

<sup>4</sup> Nel 1899 il Goidanich conseguì la libera docenza di Storia comparata delle lingue classiche e neolatine presso l'Università di Pisa, alla quale forse si fa qui riferimento.

<sup>5</sup> Riferimento alle pubblicazioni e agli studi celtici ascoliani.

### **Introduzione al Pacco n° 35**

Originariamente la documentazione del pacco n. 35 era conservata nella scatola n. 12. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 35 in quanto molto lacunosa. La sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (lettere di diversi e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-68<sup>1</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1864-1867**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive datate 1864-1865 e 1867 e alcuni documenti *s.d.* La maggior parte della documentazione è stata comunque prodotta nel biennio 1864-1865.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Il Pacco è stato costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico e probabilmente anche alfabetico<sup>2</sup>.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Il pacco, a parte due biglietti del ministro Bonghi, uno di Cesare Cantù e una lettera attribuita a Fausto Lasinio, conserva svariate lettere di Salomone Lo-ly, dei suoi due nipoti, nonché fratelli Eude e David Lolli, e di Elia Lattes. Fatta eccezione per i biglietti del Bonghi e di Cantù, sembrerebbe che la documentazione del pacco abbia un ordine alfabetico, oltre che cronologico (si tenga presente che nell'archivio sono presenti altre missive dei corrispondenti in questione, vergate anche nei medesimi anni). Altro elemento che accomuna la maggior parte dei corrispondenti è l'essere correligionari e legati alle comunità ebraiche di Venezia e Gorizia.

---

<sup>1</sup> Le signature 35/69-70 pur presenti nell'antico inventario sembrerebbero non essere state assegnate ad alcun documento, ma i documenti potrebbero attualmente trovarsi fuori posto o essere dispersi. La signature 35/23 è stata attribuita a due diverse missive.

<sup>2</sup> Ad eccezione del Bonghi, il cognome degli altri corrispondenti inizia con la lettera "L" (Lattes, Lo-ly, Lolli).



**Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico in quanto prodotto in un arco di tempo breve e riconducibile a pochi autori. Nelle lettere di David Lolli l'argomento principale è la salute dello zio Lo-ly; in quelle di Eude Lolli le sue opere, una delle quali fu poi pubblicata<sup>3</sup>; il Lattes e Salomone Lo-ly scrivono dei rispettivi studi – il primo anche di un concorso –; di studi scrive anche il Lasinio (?); i biglietti del Bonghi e del Cantù sono troppo brevi e generici, nonché *s.d.*, per individuarne con certezza l'argomento trattato, i primi dovrebbero riferirsi ad una minaccia di dimissioni da parte dell'Ascoli.

---

<sup>3</sup> Eude Lolli, *Dizionario del linguaggio ebraico-rabbinico*, Padova 1867; mentre “La storia del Secondo Tempio”, l'altra sua opera citata nei documenti, non mi risulta essere mai stata pubblicata.

Integrazioni al Pacco n° 35<sup>1</sup>

1	Lett.	Lolli David	Trieste 1.9.1864	Esprime suo parere sul "Nesso ario-semitico" e sul nuovo e migliore stile dell'Ascoli. Fa riferimento ad un trasferimento dell'Ascoli
2	"	Lo-ly S.	" 5.9.1864 <sup>2</sup>	Sull'indecisione dell'Ascoli se fare un viaggio a Napoli e a Trieste. Cita gli <i>Evangelii apocrifi</i> e il secondo opuscolo del Nesso che leggerà. (lettera scritta dal nipote)
3	"	Ascoli G. I.	6.1.1865	Copia della lettera indirizzata a S. Lo-ly. Sulla salute del Lo-ly e la propria; brevi notizie sulla propria famiglia
4	"	Loly S.	Trieste 28.9.1864	Chiede se è arrivato il libro <i>Evangelii apocrifi</i> . Riporta un passo di Michele Montaigne <sup>3</sup> , con frasi in ebraico
5	"	"	" 21.9.1864	Informazione sulla propria salute e chiede notizie della famiglia Ascoli
6	"	Lolli David	" 31.12.1864	Notizie sullo stato di salute di una persona conosciuta <sup>4</sup>
7	"	"	" 4.1.1865	Scriva per conto dello zio S. Lo-ly e dà notizie del suo precario stato di salute
8	"	Lo-ly S.	" 23.8.1864	Informazione sulla propria salute e chiede notizie della famiglia Ascoli
9	"	"	" 24.1.1864	Sugli scritti del Pott che Ascoli gli ha copiato e brevi cenni sull'opera di Eichthal <sup>5</sup> e sulla prolusione di Brera dell'Ascoli
10	"	"	" 4.3.1864	Sulla sua malferma salute che gli impedisce di continuare i suoi studi
11	"	"	" 11.4.1864	Ringrazia dell'invio del fascicolo del <i>Politecnico</i> con suoi lavori. Gli suggerisce di leggere su <i>Illustrierte Zeitung</i> di Lipsia l'annuncio di una lingua, una grammatica e un vocabolario universale di un autore anonimo forse tedesco
12	"	"	" 18.3.1864	Su suoi conti di cui si occuperà Girolamo <sup>6</sup> . Informa del decesso della zia Regina Norsa
13	"	Lolli Eude	Gorizia 24.5.1865	Lo ringrazia dell'invio delle tre copie di un libro. Lo informa della perdita del figlio neonato e dell'opera che sta ultimando, intitolata: "La storia del Secondo Tempio"
14	"	"	" 2.5.1865	Lo informa della nascita di un figlio maschio. Fa riferimento alle ultime opere dell'Ascoli (anche all'ultimo articolo sul nesso ario-semitico). Cenni sulle volontà testamentarie dello zio (Loly) di volergli lasciare alcuni dei suoi libri
15	"	Lolli David	Trieste 17.6.1864	Loda l'Ascoli e il suo opuscolo inviatogli in dono. Espone genericamente le sue opinioni politiche e riflessioni sull'origine delle lingue
16	"	"	" 31.3.1865	Sulla salute dello zio (Lo-ly) e su suo fratello Eude. Sulla dedica della pubblicazione dell'Ascoli a Eude
17	"	"	"	Sul peggioramento dello stato di salute dello zio (Lo-Ly)

<sup>1</sup> Sull'antica unità di conservazione del pacco n. 9 è stata apposta la nota: "esaminare con 34 e 35".

<sup>2</sup> Sull'antico inventario il documento è datato 1865.

<sup>3</sup> Cfr. Michel de Montaigne (1533-1592), filosofo e politico francese, l'opera a cui si fa riferimento non è stata identificata.

<sup>4</sup> Probabile riferimento a Salomone Lo-ly.

<sup>5</sup> L'autore dovrebbe essere lo studioso francese Gustave d'Eichthal (1804-1886), mentre l'opera non è stata identificata.

<sup>6</sup> Forse Girolamo Luzzatto.

			25.3.1865	
18	"	"	" 23.1.1865	Sullo stato di salute dello zio (Lo-ly). Ringrazia per gli opuscoli inviatigli e ironizza sulla richiesta di esprimere un suo parere su cose linguistiche
19	Lett.	Lolli David	" 1.3.1865	Sul peggioramento dello stato di salute dello zio (Lo-Ly)
20	"	"	" 6.10.1865	Sulla morte del prof. (S. D. Luzzato), accenna a casi di colera in città. Al possibile trasferimento del fratello Eude come rabbino a Lugo
21	"	"	" 11.3.1865	Leggero miglioramento dello stato di salute dello zio (Lo-ly)
22	"	"	" 30.6.1865	Lo informa dell'intenzione di dargli dei libri dello zio (Lo-ly) compreso uno postillato dall'Ascoli stesso e alcuni sue carte giovanili; dell'iscrizione ebraica utilizzata sulla lapide (non quella italiana dell'Ascoli)
23 <sup>7</sup>	"	Lo-ly S. [Lolli David]	" 4.3.1865 [s.d <sup>8</sup> ].	Con la medesima segnatura: - Doc. di Lo-ly: notizie generiche sulla salute di Lo-ly per conto del quale il nipote David Lolli scrive, esprimendo il desiderio di poterlo vedere <sup>9</sup> - Doc. di Lolli: sulle epigrafi da scolpire sulla tomba del Lo-ly, una composta dallo stesso defunto (in ebraico) e l'altra dall'Ascoli (in italiano)
24	"	Lolli David	" 4.4.1865	Sul cenno benevolo della <i>Triester Zeitung</i> diretto all'Ascoli e su una sua pubblicazione di cui si sorprende non abbia fatto dono al fratello Eude. Dà notizie sul leggero miglioramento della salute dello zio (Lo-ly); riporta l'intenzione del Lo-ly di voler lasciare all'Ascoli due opere complete della sua Biblioteca
25	"	Lolli Eude	Gorizia 2.4.1864	A proposito del fascicolo che gli ha mandato sullo studio delle lingue e la relazione con l'umanità, e la parentela fra lingue ariane e semitiche. Lo informa della perdita del gemello maschio e della buona salute degli altri figli. Sono presenti frasi in caratteri ebraici
26	"	"	" 26.9.1864	Scambio di opinioni sulla grammatica primitiva europea, flessione dei verbi tedeschi, relazioni con l'ebraico e il sanscrito, i verbi arabi e i suffissi, il triletterismo, relazioni col greco, l'aoristo asigmatico, e altre questioni legate alla genesi delle lingue. Sa di un viaggio che l'Ascoli è prossimo a fare nel napoletano
27	"	Lolli David	Trieste 23.4.1865	?
28	"	Lolli Eude	Gorizia 20.8.1864	In merito al "libretto" che gli ha inviato e sue generiche considerazioni. Cita Bopp e Fleischer. Dà generiche informazioni sulla comunità ebraica di Gorizia
29	"	"	" 8.10.1864	Chiede perché la "flessione simbolica sia poco rappresentata nelle lingue indo-europee"; e scrive di questioni di linguistica storica relativamente ai verbi

<sup>7</sup> Medesima segnatura apposta su due diversi documenti, i quali sono conservati il primo nel fascicolo intestato al Lo-ly, il secondo a David Lolli, cfr. in *Carteggio*.

<sup>8</sup> Il documento fu vergato dopo la morte di Salomone Lo-ly, avvenuta nell'aprile del 1865.

<sup>9</sup> Il documento, attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a "Lolli, Eude", presenta sul *recto* la missiva del Lolli e sul *verso* il testo che il Lo-ly dettò al nipote e che firmò di suo pugno.

<sup>10</sup> Documento attualmente fuori posto, pertanto non è stato possibile integrare la descrizione dell'antico inventario.

				tedeschi, al vocalismo latino, ai tempi verbali e vocalismo in greco, alla flessione simbolica dell'ebraico e alle particolarità di questa lingua
30	Copia-lett.	Ascoli G. I.	Milano 14.4.65 (morte Loly <sup>11</sup> )	Copia della lettera indirizzata a Eude Lolli. Commento alla morte del Lo-ly; riferimento a lettera del 26-9-64 e su articoli inviatigli; si ripropone di studiare le "spiegazioni date sul verbo"
31	Lett.	Lolli David	Gorizia 9.11.1865	? <sup>12</sup>
32	"	Lolli Eude	Padova 21.11.65	Informa del suo insediamento nel collegio rabbinico di Padova come supplente per un anno. Parla dei suoi studi: il <i>Dizionario</i> e la <i>Storia del secondo tempio</i> ; cenno alla disponibilità a collaborare alla traduzione della Bibbia, voluta dalla famiglia Luzzatto, con riferimento al malinteso fra Ascoli e Maso Trieste, suo cugino
33	Lett.	Lolli Eude	" 16.12.65	Generico riferimento alle sue lezioni al Collegio, ai suoi studi. Lo ringrazia per "discorsi della colomba" <sup>13</sup> alludendo velatamente anche ad altro
34	"	"	" 7.10.67	Condoglianze (morte della madre: Elena Ascoli?)
35	"	"	" 27.6.67	Sui suoi studi e sul <i>Dizionario</i> , riflette sull'importanza di pubblicare in lingua tedesca perché le opere in italiano hanno "poca vita". Sulle osservazioni che il Lasinio invierà su un suo libretto e sui giudizi alla sua pubblicazione
36	"	"	" 19.8.67	Apprezzamento di Ascoli e di Zelman <sup>14</sup> (nel <i>Corriere</i> ) su una sua opera. Teme che il Collegio possa essere chiuso principalmente a causa dell'annessione all'Italia e per motivi di interesse. Tratta dell'etimologia di alcuni termini (riferimento anche alla lingua ebraica) e soprattutto "sterile/forza" ironizzando su questioni politiche.
37	"	Lolli David	Trieste 15.8.67	Ringrazia per l'ennesimo opuscolo inviatogli. Parla dell'opportunità di pubblicare una sua poesia. Ragiona sulla differenza di medico pratico e scientifico e sull' "esercizio magnetico" <sup>15</sup>
38	"	Ascoli G. I.	Milano 12.8.67	Copia della lettera indirizzata a David Lolli. Sull'origine delle lingue; una poesia di Lolli che l'Ascoli sconsiglia di dedicare al Manzoni; <i>Dizionario</i> di Eude. “(Concorso Lionello) <sup>16</sup> ”
39	"	Lolli David	Trieste 16.7.67	Commenta i due opuscoli ascoliani inviatigli, dichiarando la sua scarsa capacità di cogliere i lati comuni di lingue e soprattutto del sanscrito e dialetti indiani; manifesta il desiderio di pubblicare suoi studi su poesia e magnetismo di cui chiede opinione all'Ascoli, cenni anche di scritti politici e al primo fasc. del "dizion rabb." <sup>17</sup> del fratello Eude

<sup>11</sup> Lettera citata negli appunti biografici di Moisè Ascoli, cfr. *supra*, p. X.

<sup>12</sup> Documento attualmente fuori posto, pertanto non è stato possibile integrare la descrizione dell'antico inventario.

<sup>13</sup> Simile riferimento si trova nella lettera di Davide Morpurgo del 18.12.65 (cfr. 36/2).

<sup>14</sup> Probabilmente: Samuel Vita Zelman (1808-1885); nell'archivio sono presenti alcune lettere del figlio Alberto Zelman (1832-1907), trasferitosi in Australia dopo aver passato alcuni anni in India, da dove scrive all'Ascoli.

<sup>15</sup> Lettera di difficile lettura perché lunga e generica. Cita il Manzoni.

<sup>16</sup> L'informazione fra apici era riportata anche sull'antico inventario.

<sup>17</sup> Cfr. Eude Lolli, *Dizionario*, op. cit.

40	“	“	“ 13.9.67	Sull'opportunità di pubblicare un suo scritto; di cui avvisa di inviargli le bozze. Riguardo alla lettura dell'opuscolo dell'Ascoli <sup>18</sup> afferma di non essere in grado di commentarlo
41	Copia-lett.	Ascoli G. I.	Milano 27.10.67	Copia della lettera indirizzata a David Lolli. Sull'amico C. <sup>19</sup> e i suoi "specialismo e universalismo" usati come termini isometrici; della rivista di C. che mantiene una "dannosa" divisa enciclopedica, così come dannoso è la censura effettuata da questo all'Ambrosoli ; riferimento all'articolo sullo "Zigeunerisches" scoperto essere poi del Ferdinando Justi
42	“	“	“ 20.7.65	Copia della lettera indirizzata a Elia Lattes. Valutazione di tre opere (di cui una del Lattes giudicata migliore fra tutte); non viene però nominato nessun vincitore. Gli chiede di leggere insieme il secondo articolo del nesso ario-semitico
43	Copia-lett.	Ascoli G. I.	“ 28.10.65	Copia della lettera indirizzata a Elia Lattes. Su desiderio di Br[ioschi (?)] per la sua nomina a Milano ; scuse da Firenze con accompagnatoria "freddissima" di Gorresio
44	Lett.	Lattes Elia	Torino 26.10.65	Ringrazia per lettera e per articolo inviatigli
45	“	Lolli Eude ? <sup>20</sup>	Pad[ova] Gor[izia] <sup>21</sup> 2.1.66	Ringrazia per regalo e lettera "del 27". Cercherà di seguire le esortazioni dell'Ascoli e di Sabato <sup>22</sup>
46	“	Ascoli G. I.	[Milano] 27.12.65	Copia della lettera indirizzata a Eude Lolli. Invito a "pendere più al <i>Dizionario</i> che alla <i>Storia</i> e insiste affinché (Lattes ?) presenti un opuscolo o memoria tale da "soverchiare i saggi di Geiger e Zunz <sup>23</sup> "
47	“	“ frammento	“ ?	Nel frammento si fa riferimento ad una polemica per una propria censura e atteggiamento di presunzione di risposta; con postilla: "non ebbe corso"
48	“	Lattes Elia	Mira <sup>24</sup> 27.9.67	Sulla pronuncia del veneziano della consonante "Z". fornisce informazioni sul "collegio" e sul proprio padre
49	“	“	“ 2.8.67	Dà notizie del proprio padre. Sul "Parsismo", si cita Schorr <sup>25</sup> , e annuncia altre ricerche anche da parte di suo fratello. Lo informa di una lettera del Peyron e di un'altra dell' "Istituto <sup>26</sup> " in cui si annuncia la propria nomina a "socio corr.e".
50	“	“	s.d.	Sui contributi sul Parsismo e Giudaismo di Schorr e Geiger. Riferimento alla diffusione delle lettere di Weber e Julien <sup>27</sup> fra il pubblico italiano
51	“	“	Berlino 5.2.65	Riferimento ad una generica lettura e relativi giudizi. Lo informa di un probabile viaggio a Venezia.
52	Copia-lett.	Ascoli G. I.	23.9.67	Copia della lettera indirizzata a E. Lattes. Risposta alla lett. 35/53, su studi di linguistica: "Spienza per milza" nel

<sup>18</sup> Opera non identificata; sul documento si riporta: "Deut.", ma la lettura del titolo abbreviato potrebbe essere errata.

<sup>19</sup> La persona alla quale si fa riferimento non è stata identificata.

<sup>20</sup> Lettera mutila della fine e quindi anche della firma dell'autore; la scrittura sembra quella di Eude Lolli.

<sup>21</sup> Sul documento sono presenti le due date topiche abbreviate.

<sup>22</sup> Personaggio non identificato.

<sup>23</sup> Probabilmente: Abraham Geiger (1810-1874) e Leopold Zunz (1794-1886) entrambi annoverati fra i fondatori della *Wissenschaft des Judentums*, la "Scienza del Giudaismo".

<sup>24</sup> Località attualmente in provincia di Venezia.

<sup>25</sup> Probabilmente lo studioso: Joshua Heschel Schorr (1814-1895).

<sup>26</sup> Istituto non identificato.

<sup>27</sup> Probabilmente gli orientalisti: Albrecht Friedrich Weber (1825-1901) e Stanislao Julien (1797? -1873).

				veneziano; "z" in "spienza averzo bronza"
53	Let.	Lattes Elia	Venezia 22.9.67 <sup>28</sup>	Dà notizie sulla sua convalescenza e guarigione, si sposterà a Mira. Gli spedirà i "Phon. st. " di Levi <sup>29</sup> e informa che ha ricevuto il <i>Politecnico</i> e le relazioni del Credito fondiario.
54	"	"	Torino 8.10.67	Su Loescher e Bernardoni riguardo alla stampa del "Credito fondiario"; chiede un parere all'Ascoli per dare una risposta al Pesaro [Maurogonato]. Chiede parere sulla nomina di Bonghi all'Accademia
55	Copia-lett.	Ascoli G. I.	Milano 13.10.67	Copia della lettera indirizzata a E. Lattes. Sull'opportunità di avvalersi di Bernardoni come editore; intervento di Isacco Pesaro [Maurogonato] forse a nome dell'Istituto Lombardo su un lavoro del destinatario della lettera (Lattes); cenno ad un suo saggio sulle aspirate <sup>30</sup> ; nomina di Bonghi che minaccia l'Accademia milanese; proposta di cattedra all'Università di Napoli a Tamagni
56	Let.	Lattes Elia	Berlino 27.11.64	Gli chiede l'invio di un'altra copia dell'articolo sugli Statuti di Milano di Berlan <sup>31</sup> sul <i>Politecnico</i> e i contributi di Trivulzi e Sacchi citati nell'Annuario di Correnti <sup>32</sup> (1863). Nota che De Gubernatis inserisce l'Ascoli fra i collaboratori della <i>Civiltà Italiana</i> , ne chiede il parere.
57	"	Lattes Elia	Berlino 6.1.65	Gli richiede l'invio dei contributi di Sacchi e Trivulzi <sup>33</sup> sul Credito fondiario, Il saggio di Berlan sugli statuti milanesi assieme ai 2 ultimi bilanci consultivi della Cassa di risparmio lombarda del 1862-63 ed eventualmente del 1864
58	"	"	" 15.10.64	Lo informa che Giussani gli ha inviato un opuscolo sull'iscrizione fenicia di Peyron. Chiede i contributi di Trivulzi e Sacchi e di Berlan <sup>34</sup>
59 <sup>35</sup>	"	"	" 28.6.64	Sulla pubblicazione di una "lettera" non più opportuna <sup>36</sup> . Su questioni linguistiche e sull'importanza della filologia comparata e della terminologia: arii, arioeuropei. iuda-europei, indogermani. Si lamenta dello stile di entrambi per cui è difficile andar d'accordo <sup>37</sup>
60 <sup>38</sup>	"	"	" 10.7.64	Si rallegra di poter godere del giudizio severo dell'Ascoli per i suoi studi. Non pubblicherà la "lettera". Vorrebbe

<sup>28</sup> Sul documento si legge la data: 19/22 settembre 1867.

<sup>29</sup> Opera ed autore non identificati.

<sup>30</sup> Probabile riferimento a: *Die entstehung der skr. tenuis palatalaspirata* in «ZK» XVI (1867), p. 442 e ss.

<sup>31</sup> L'opera di Francesco Berlan non è stata identificata.

<sup>32</sup> Pietro Maestri e Cesare Correnti fondarono nel 1863 l'*Annuario statistico italiano*. L'Italia era allora divisa in "Compartimenti statistici" secondo uno schema proposto da Maestri per il primo censimento del 1861. Nel 1912 i Compartimenti prenderanno il nome di "Regioni".

<sup>33</sup> Forse si tratta del conte Ferdinando Trivulzi e di Giuseppe Sacchi annoverati nella redazione del periodico «L'Agricoltura. Giornale ed atti della Società agraria di Lombardia con annunzi», pubblicato a Milano dal 1864 al 1868, cfr. *Bibliografia dei periodici economici lombardi, 1815-1914*, a cura di Franco Della Peruta e Elvira Cantarella, Milano 2005, pp. 34-36; nel presente volume, Giuseppe Sacchi è ampiamente citato anche come direttore di altre testate di carattere statistico-economico; era cugino del più noto filosofo e giornalista Defendente Sacchi (1796-1840) con quale pubblicò diverse opere.

<sup>34</sup> Il documento è irrimediabilmente danneggiato.

<sup>35</sup> Sul documento è presente un'altra segnatura depennata: 35/58bis

<sup>36</sup> La lettera alla quale si fa riferimento non è stata individuata.

<sup>37</sup> Documento di difficile comprensione in quanto, pur trattando di argomenti specifici, rimane d'impostazione troppo generica.

<sup>38</sup> Sul documento è presente un'altra segnatura depennata: 35/59.

				continuare il soggiorno all'estero per incontrare Fleidelberg <sup>39</sup> e consultare gli "Studi giuridici" e materiale statutario di Parigi. Chiede l'invio del numero del <i>Politecnico</i> di giugno per articolo di Berlan. Invita Ascoli a inviare il suo lavoro al Rödiger e al Kuhn. Non si trovano copie del lavoro di Böttiger voluto dall'Ascoli. Chiede parere se tornare o meno in Italia.
61	“	“	Venezia 17.7.64	? <sup>40</sup>
62	“	“	Torino 16.7.65	Sul premio ricevuto per la sua "Enfiteusi" <sup>41</sup> , di cui ebbe piacere d'avere la relazione di Vesme <sup>42</sup> , massimo esperto italiano di storia del diritto. Accenna al ritiro del "manoscritto dal concorso" in relazione ad un progetto legato alla Cassa di risparmio di Milano
63	Letto.	Lattes Elia	Venezia 14.8.65	Inizierà a preparare il corso, come suggerito dall'Ascoli e in merito al titolo della "cattedra d'antichità greche e latine", che dovrebbe indicare trattarsi della parte artistico-monumentale del Diritto pubblico
64	“	“	Torino 26.9.64	Gli trascrive parti di un articolo di Bopp, di Steinh <sup>43</sup> (ove pare si citi l'Ascoli, Studi orient. e ling., I p. 89), dà altri riferimenti bibliografici di testi o autori ove si parla dell'Ascoli (Wilson e Daily news <sup>44</sup> di dicembre)
65	“	“	Berlino ?	Lo informa che Steinschneider <sup>45</sup> gli ha inviato un foglio del suo giornale di bibliografia. Informa della malattia di Bopp e della sua partenza per Desdra per cercare Statuti nella relativa biblioteca
66	“	[Lasinio Fausto? <sup>46</sup> ]	Pisa 3.2.65	Loda il lavoro sul nesso ario-semitico. Ha saputo del viaggio di Ascoli nel napoletano per studiare la lingua degli zingari, rimanda ad altri studi relativi alla lingua degli zingari: di Baudrimont <sup>47</sup> ; la Zingana di Giancarli (ed. Venezia 1550) <sup>48</sup> . Chiede se Daelli continua a pubblicare libri nella <i>Biblioteca rara</i> . Informa sul suo studio di Averroè e della Retorica ma procede lentamente per problemi tecnici, probabilmente potrà giovare dell'aiuto dell'Amari
67	Bigl.	Bonghi Ruggero	49	Scritto generico: non condivide il suo comportamento e cerca di farlo desistere (dalle dimissioni?)

<sup>39</sup> Personaggio non identificato.

<sup>40</sup> Documento attualmente fuori posto, pertanto non è stato possibile integrare la descrizione dell'antico inventario.

<sup>41</sup> Cfr. *Dissertazioni e tesi presentate da Elia Lattes, veneziano dottore in leggi, pel concorso d'aggregazione che avrà luogo nella Regia Università di Torino il di 20 aprile 186: 1. Del furto nel diritto romano antichissimo e nella legislazione decemvirale; 2. Formazione della dottrina giuridica dell'enfiteusi sotto i giuristi classici: sua trasformazione nel diritto romano medievale*, Torino 1865.

<sup>42</sup> Probabile riferimento al conte Carlo Bandi di Vesme (1809-1877).

<sup>43</sup> Probabilmente il linguista tedesco Heymann Steinthal (1823-1899).

<sup>44</sup> Autore e testata giornalistica non individuati.

<sup>45</sup> Probabilmente il bibliografo ed orientista ebreo-boemo Moritz Steinschneider (1816-1907).

<sup>46</sup> La lettera mutila della parte finale e pertanto senza firma dell'autore, è stata attribuita a Fausto Lasinio, difatti si trova attualmente conservato nell'omonimo fascicolo epistolare – cfr. in *Carteggio* –, ma la grafia ricorda anche quella di Carlo Giussani o di Gaetano Trezza. Sull'antico inventario si riportava la nota: "manca la fine".

<sup>47</sup> Alexandre Edouard Baudrimont, *Vocabulaire de la langue des Bohémiens habitant les pays basques français*, Bordeaux 1862.

<sup>48</sup> Cfr. *La Cingana comedia* di Gigio Arthemio Giancarli Rhodigino, Venezia 1550.

<sup>49</sup> Sull'antico inventario è riportata la seguente data: Roma 10.2.77 ma sul documento l'elemento descrittivo non è presente.

68	“	“	“	Scritto generico: ribadisce la sua opinione che sarebbe stato opportuno restituire le lettere dell'Istituto
69-70 <sup>50</sup>				

---

<sup>50</sup> Segnature presenti sull'inventario alle quali non corrisponde alcun documento.



### **Introduzione al Pacco n° 36**

Originariamente la documentazione del pacco n. 36 era conservata nella scatola n. 12. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 36 in quanto lacunosa, pertanto la sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (missive, copie di lettere originali dell'Ascoli e non solo) e da qualche manoscritto, ritaglio di giornale e stampato. I documenti sono numerati: 1-61.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1865-1866**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive prodotte fra l'ottobre del 1865 e il gennaio 1866, alcuni documenti sono sprovvisti di date ma sono verosimilmente riconducibili al suddetto intervallo cronologico.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico (in morte di S.D. Luzzatto) e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le lettere sono state vergate da diversi corrispondenti, sono dirette tutte all'Ascoli, del quale non mancano le missive di risposta (perlopiù copie ottenute al "copialettere"); nel pacco sono comprese anche trascrizioni di lettere inviate originariamente a terzi e poi inoltrate all'Ascoli. Lo scambio epistolare interessa determinati corrispondenti: l'Ascoli, il rabbino di Trieste Marco Tedeschi, il cugino dell'Ascoli Maso Trieste, il figlio di S.D. Luzzatto Isaia Luzzatto, Davide Morpurgo e il correligionario e studioso francese Albert Cohn, e in minor misura Fausto Lasinio; il pacco comprende anche un opuscolo di Angelo Castelfranco.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco raccoglie documentazione relativa alle celebrazioni in memoria di Samuel David Luzzatto, venuto a mancare il 29 settembre del 1865. Più specificatamente i documenti pertengono alle necrologie pubblicate e al Comitato organizzativo per il Tributo al Luzzatto e per la ripubblicazione di alcune sue opere.

## Integrazioni al Pacco n° 36

1	Giorn.	<i>Gazzetta ufficiale</i>	Firenze 2.10.65	Nello spazio intitolato "Notizie e fatti diversi", alla fine: <i>Necrologia di Samuel David Luzzatto</i> (senza firma <sup>1</sup> )
2	Lett.	Morpurgo David <sup>2</sup>	Padova 18.12.65	Invia una "occlusa del caro Eude", conferma la "relazione della colomba <sup>3</sup> " (?) e aderisce alla sottoscrizione e relativo programma che si sta preparando a Parigi e a Trieste in diverse lingue <sup>4</sup>
3	"	Cohn Albert	Parigi 30.11.65	Comunica di attendere una risposta di R. M. Tedeschi <sup>5</sup> per questioni che vedono coinvolto anche il "sign. Trieste"
4	Circol.-lett.	Comitato in memoria di Samuel David Luzzatto <sup>6</sup>	Trieste 18.12.65	"Appello agli israeliti per un tributo di riconoscenza alla memoria di Samuel David Luzzatto", a firma di: Marco Tedeschi e Albert Cohn, in qualità di membri della commissione centrale
5	Copia-lett.	Ascoli G. I.		Richiesta di contribuire alla colletta per il Tributo alla memoria di S. D. Luzzatto, contattando la Commissione centrale con sede a Padova di cui è cassiere Maso Trieste e segretario David Morpurgo <sup>7</sup>
6	"	"		Copia della lettera di cui non è stato identificato il destinatario. Su S. D. Luzzatto, ricordando le sue opere. Propone una biografia <sup>8</sup>
7	"	"		Copia della lettera di cui non è stato identificato il destinatario. Su S. D. Luzzatto, "Appello agli israeliti d'Italia per un tributo di riconoscenza alla memoria di Samuel David Luzzatto"; s'informa della costituzione della <u>Commissione centrale italiana</u> per raccogliere il suddetto tributo
8	Lett.	Luzzatto Isaia	Padova dicembre 1865	Lettera stampata dal titolo "Ai generosi sottoscrittori della Bibbia volgarizzata dal professore Samuel David Luzzatto", in cui si pubblicizza l'imminente pubblicazione della volgarizzazione della Bibbia realizzata per i 2/3 dal Luzzatto e completata dai suoi amici e colleghi
9	Copia-lett.	Ascoli G. I. ?	Milano 12.1.66 <sup>9</sup>	Copia di lettera di cui non si conosce il destinatario. Auspica che non si abbandoni l'idea di pubblicare la Bibbia completa. Ad eventuali pretese degli associati si può consegnare un esemplare del <i>Pentateuco</i> di S. D. Luzzatto
10	"	Ascoli G. I.	"	Copia della lettera indirizzata a Isaia Luzzatto.

<sup>1</sup> La necrologia, a giudicare da quanto riportato nei docc 36/36-37 e 36/53-54, non dovrebbe essere opera ascoliana in quanto l'Ascoli contatta il Gorresio e il Lasino per la pubblicazione del suo scritto sulla *Gazzetta* in data successiva al 2 ottobre.

<sup>2</sup> Questo corrispondente è da distinguere dall'omonimo al quale sono attribuiti i documenti 155/21; 23, per tale motivo è stato arbitrariamente definito il primo "Morpurgo David [junior]" mentre il secondo "Morpurgo David [senior]".

<sup>3</sup> Simile riferimento si trova nella lettera di Eude Lolli del 16.12.65 (cfr. 36/33).

<sup>4</sup> In memoria di S. D. Luzzatto.

<sup>5</sup> Rabbino Marco Tedeschi.

<sup>6</sup> Sull'antico inventario il documento è intestato a: "Circolare a stampa in morte S. D. L."; attualmente la lettera a stampa si trova nel fascicolo intestato a: "Commissione centrale per un tributo di riconoscenza alla memoria di Samuel David Luzzatto", cfr. in *Carteggio*

<sup>7</sup> Cfr. nota del doc. 36/2.

<sup>8</sup> Copia del doc. 36/34 e parte del 36/10.

<sup>9</sup> La lettura dell'anno è incerta.

			19.10.65	Sull'eventualità di ripubblicare alcune opere di Filosseno e S. D. Luzzatto e la biografia di quest'ultimo <sup>10</sup>
11	"	"	" 20.10.65	Copia della lettera indirizzata al nipote (Maso Trieste?). In merito al Tributo alla memoria di S. D. Luzzatto e relativi comitati italiano, francese e tedesco. Ascoli si dichiara persona poco utile alla causa perché ormai fuori da ogni movimento israelitico
12	"	Ascoli <sup>11</sup>	" 25.10.65	Due minute (su unico supporto): <b>I.</b> Sulla sua sottoscrizione, sul comitato e programma in merito al Tributo alla memoria di S. D. Luzzatto. <b>II.</b> Accetta di far parte dei tre promotori della sottoscrizione al Tributo alla memoria di S. D. Luzzatto, anche se si ritiene poco degno visto che è fuori dai movimenti israelitici
13	Copia-lett.	Ascoli G. I.	" 6.11.65	Copia della lettera indirizzata a Maso Trieste. Sulla sua sottoscrizione al Tributo per S. D. Luzzatto, e sul modo con cui rivolgersi ai rabbini italiani. Riporta un passo della lettera che ha scritto a Cohn, e commenta quella scritta sul <i>Corriere</i> .
14	"	Ascoli G. I.	" 7.11.65	Copia della lettera di cui non è stato identificato il destinatario. Il documento è alquanto illeggibile, sembrerebbe un incoraggiamento a scrivere, forse in riferimento alle ripubblicazioni dell'opera del Luzzatto <sup>12</sup>
15	"	"	" 12.11.65	Copia di lettera di cui non si conosce il destinatario, relativa alla sottoscrizione per il Tributo alla memoria di S. D. Luzzatto <sup>13</sup>
16	"	"	" 12.11.65	Copia della lettera indirizzata a E. Lolli. Personale: sulla famiglia e Gorizia <sup>14</sup>
17	"	"	Milano 12.11.65	Copia della lettera indirizzata a Maso Trieste. Sulla sua sottoscrizione al Tributo per S. D. Luzzatto e incomprensioni con Cohn <sup>15</sup>
18	"	"	" 13.11.65	Copia della lettera indirizzata a Maso Trieste. Sul comitato di tre persone che presiederà le operazioni in merito al Tributo alla memoria di S. D. Luzzatto. Non condivide molto l'organizzazione ma aderisce
19	Lett.	Trieste M.	Padova 14.11.65	Per il tributo a S. D. Luzzatto, sostiene l'opportunità di una "sottoscrizione universale" e non ristretta come vorrebbe l'Ascoli. Per la pubblicazione di una collana di tutte le opere del defunto suggerita da Cohn, si rimanda l'impresa ad altro periodo
20	"	"	" 12.11.65	Gli invia copia del telegramma inviato a Cohn, sottolineando l'opportunità di coinvolgere gli ebrei di Polonia, Francia, Germania oltre che quelli italiani. Spera di poter ripubblicare le opere del

<sup>10</sup> Una metà del documento risulta essere copia della parte finale della minuta 36/6, cfr. anche 36/34.

<sup>11</sup> Sull'inventario si segnala: "a Maso Trieste", ma solo una delle due minute tradite sul medesimo supporto era indirizzata al Trieste.

<sup>12</sup> Il documento sembrerebbe diretto ad Eude Lolli.

<sup>13</sup> La copia della lettera si trova impressa sullo stesso supporto assieme alle unità documentaria 36/16 e 36/17.

<sup>14</sup> Sull'antico inventario si segnala: "a E. Lolli?". La copia della lettera si trova impressa sullo stesso supporto assieme alle unità documentaria 36/15 e 36/17.

<sup>15</sup> Sull'antico inventario si segnala: "a Maso Trieste". La copia della lettera si trova impressa sullo stesso supporto assieme alle unità documentaria 36/15 e 36/16.

				Luzzatto
21	“	“	“ 14.11.65	Relativamente alla sottoscrizione universale (pro Luzzatto) e al rispettivo Comitato composto dall'Ascoli, Cohn e Tedeschi. Accetterebbe di fare da cassiere
22	“	Cohn Albert	Paris 9.11.65	Sul tributo a S. D. Luzzatto e del suo contributo <sup>16</sup>
23	Copia-lett.	Ascoli (?)		Copia della lettera di cui non è stato identificato il destinatario. Sulle sue dimissioni dal Comitato dei tre per Tributo in memoria di S. D. Luzzatto <sup>17</sup>
24	“	Ascoli G. I.	Milano 16.11.65 <sup>18</sup>	Trascrizione di una lettera indirizzata a Maso Trieste. Sul proclama redatto da Tedeschi, e sul comitato dei tre di cui l'Ascoli non vorrebbe far parte. Riporta critiche di Cohn agli ebrei italiani <sup>19</sup>
25	“	“	“ 16.11.65	Copia della lettera di cui non è stato identificato il destinatario. Dimissioni dal Comitato per la sottoscrizione europea e dal Comitato dei tre, e accenna al progetto di una sottoscrizione di Jellinek in favore di S.D.Luzzatto. Trascrive la lettera indirizzata al <i>Corriere israelitico</i> e prega di pubblicarla <sup>20</sup>
26	Letto.	Trieste Maso	Padova 20.11.65	Rimprovera allo zio (Ascoli) di avergli scritto una lettera molto dura che lui fece conoscere al Tedeschi, inoltre di aver minato l'impresa a favore di Luzzatto con un'altra sua lettera diretta a Cohn. Gli promette che non vorrà parlare più con lui della famiglia Luzzatto e spera che la controversia finisca lì
27	“	Morpurgo David	“ 21.11.65	Fa da paciere fra l'Ascoli e il nipote Trieste e prende la parte di quest'ultimo relativamente alla questione del Tributo pro S.D. Luzzatto – cfr. lettera precedente –
28	“	Tedeschi Marco	Trieste 21.11.65	Attende le osservazioni dell'Ascoli sul programma da lui compilato per Tributo a S. D. Luzzatto
29	“	Morpurgo David	Padova 30.11.65	Riguardante il Tributo a S. D. Luzzatto e alle problematiche relative all'opportunità di limitare le sottoscrizioni agli israeliti italiani o meno
30 <sup>21</sup>	“	“	“ 3.12.65	Comunica che la Congregazione della Commissione (per il tributo a Luzzatto) ha raccolto 8000 franchi da devolvere alla vedova e ai figli minori in rate annuali di 800 franchi per 10 anni
31	Copia-lett.	Ascoli G. I.	Milano 3.11.65	Copia della lettera indirizzata a Maso Trieste. Lo prega di presiedere il Comitato veneto triestino e di redigere un appello ai rabbini d'Italia per la colletta per la famiglia Luzzatto, gli chiede di restituirgli la lettera di Cohn inviataagli. Alla colletta d'Oltralpe ci penserà Jellinek <sup>22</sup>

<sup>16</sup> Documento di difficile lettura.

<sup>17</sup> Sull'antico inventario si rimanda al documento 36/25

<sup>18</sup> Data corretta: 11. nov. 1865.

<sup>19</sup> Sull'antico inventario si segnala: "(copia) a Maso Trieste", difatti la grafia non è dell'Ascoli. Documento mutilo della parte finale

<sup>20</sup> Per la minuta di questo documento cfr. 36/23.

<sup>21</sup> Sul documento è stata apposta erroneamente la segnatura: 36/20.

<sup>22</sup> Il nome di Jellinek è seguito da altro nome indecifrabile. Sull'antico inventario si segnala: "a Trieste".

32	“	“	“ 5.12.65	Copia della lettera di cui non è stato identificato il destinatario. Sull'obolo per la famiglia Luzzatto ? (testo quasi illeggibile)
33	“	“	[Milano] 22.11.65	Copia della lettera di cui non è stato identificato il destinatario <sup>23</sup> . Critica il Comitato dei tre che non piacque né a lui né a Cohn, doveva invece avere sede in un solo paese e essere presieduto da una sola persona (a suo parere A. Cohn); sul programma del rabb. Tedeschi e accordi con Maso [Trieste], che non comprese le sue parole
34	“	“	“ 17.10.65	Copia della lettera indirizzata a Isaia Luzzatto. Sull'inopportunità di pubblicare un' <i>Opera omnia</i> di S.D. Luzzatto. Necessità di nominare un Comitato per la stampa. Pubblicazione della biografia con una bibliografia che servirà per la pubblicazione dell' <i>opera omnia</i> – continua in 36/10 <sup>24</sup> –
35	“	“	Milano 5.10.65	Copia della lettera di cui non è stato identificato il destinatario. Sull'opportunità di scrivere una biografia di S. D. Luzzatto, dei primi trent'anni della quale è a conoscenza il sign. Zelman. Suggerisce di far succedere Eude Lolli al Luzzatto presso il collegio di Padova
36	“	“	[Milano] 3.10.65	Morte di S. D. Luzzatto, invia il necrologio da pubblicare nella <i>Gazzetta del Regno</i> , sperando nella mediazione del Gorresio – cfr. 36/46 –
37	“	“	[Milano]	Copia della lettera (da pubblicare) inviata al Direttore del <i>Corriere Isr.</i> Intestazione della c. ms.: "Gazzettino del Corriere israelitico", si tratta probabilmente delle dimissioni dal Comitato per il tributo alla memoria di S. D. Luzzatto <sup>25</sup>
38	Lett.	Trieste Maso	Padova 9.11.65	Sull'opportunità di affrettare l'appello dei rabbini a tutte le comunità israelite d'Europa per le sottoscrizioni alla famiglia Luzzatto. Iniste a non voler circoscrivere il tributo alla sola Italia spiegandone ancora le ragioni e relativo malinteso
39	Lett.	Trieste Maso	“ 5.11.65	Sull'organizzazione per il Tributo a S. D. Luzzatto e i rapporti con Cohn. Annuncio dell'avvio della sottoscrizione sul <i>Corriere</i> [israelitico] e si lamenta non sia stata pubblicizzata anche su <i>Archives</i> <sup>26</sup>
40	“	“	“ 29.10.65	Preannuncia la comunicazione da parte del rabb. Tedeschi sul <i>Corriere</i> [israelitico] della costituzione del Comitato per il Tributo a Luzzatto e del relativo programma
41	“	“	“ 27.10.65	Lo esorta a scrivere a Cohn per il Comitato per il Tributo a Luzzatto e per mettersi d'accordo sul programma – cfr. documento successivo –
42	Copia-lett.	Cohn (copia)	[Padova] 18.10.65	Copia da parte di Maso Trieste della lettera inviata a Cohn, di cui si accenna nel doc. 36/41 <sup>27</sup> gli chiede

<sup>23</sup> Probabilmente il documento era stato diretto a David Morpurgo e non al Tedeschi come indicherebbe l'antico inventario, il quale inoltre rimanda alla lettera 36/28.

<sup>24</sup> Sull'antico inventario: "Ascoli a Luzzatto, I. (?)"

<sup>25</sup> Testo in gran parte illeggibile.

<sup>26</sup> La rivista francese *Archives israélites*, fondata nel 1840 da Samuel Cahen; Albert Cohn fu uno dei collaboratori così come Filosseno Luzzatto.

<sup>27</sup> La lettera si rifà all'articolo dello studioso francese Albert Cohn uscito il 18 ottobre su *Archives israélites*.

				di prendere parte assieme all'Ascoli e al rabb. di Tedeschi del Comitato promotore per la commemorazione e tributo a S. D. Luzzatto
43	Lett.	Trieste Maso	Padova 23.10.65	Sull'opportunità di un Comitato padovano o padovano-triestino non adatto ad una sottoscrizione europea; si sollecita l'intervento di Ascoli affinché Cohen pubblichi su <i>l'Archives</i> la notizia del Comitato per il Tributo a S. D. Luzzatto, costituito da Ascoli e Tedeschi per l'Italia e da Cohn per la Francia e inviti altri studiosi dell'Inghilterra e della Germania ad aderire all'iniziativa
44	“	“	“ 18.10.65	?
45	“	“	“ 2.11.65	Sollecita la redazione del programma relativo alla sottoscrizione per il Tributo a S. D. Luzzatto per la pubblicazione. Invia copia del discorso letto durante le solenni esequie; è scettico sull'esito della proposta dell'Ascoli che il "compimento della Bibbia" possa incentivare la continuazione degli studi del Luzzatto
46	“	Cohn Albert	Paris 1.11.65	Suggerisce come comportarsi per il Tributo a S. D. Luzzatto, provvedere prima ad un appello all'Italia e agli altri paesi, poi pensare alla pubblicazione di tutte le opere
47	“	Lasinio Fausto	Firenze 1.11.65	Si fa cenno ad una sua pubblicazione e al proprio stato di salute
48	Minuta	Ascoli		Brutta copia del necrologio di S. D. Luzzatto da pubblicare sul <i>Corriere israelitico</i> , manoscritta sul verso di una a stampa della Redazione del <i>Corriere Israelitico</i> (Trieste, 1 ottobre 1865, in cui si danno notizie sulla morte del Luzzatto e sulle esequie – cfr. 36/36 –
49	Lett.	Morpurgo D.	Padova 30.9.65	Dà l'annuncio del decesso di S. D. Luzzatto
50		Luzzatto Isaia	“ 8.10.65	Sulla richiesta degli alunni del padre di continuare la traduzione della Bibbia lasciata incompleta da S. D. Luzzatto e sull'eventuale pubblicazione dei suoi scritti, per cui chiede il consiglio dell'Ascoli e di Albert Cohn
51	“	Morpurgo Davide	“ 15.10.65	Sul Tributo a S. D. Luzzatto si chiede l'intervento dell'Ascoli per redigere il programma e per dar risonanza internazionale al progetto di ripubblicare le opere dell'estinto. Si suggerisce Eude Lolli come successore al Luzzatto presso il collegio rabbinico
52	“	Luzzatto Isaia	“ 17.10.65	Dà indicazioni dell'ordine delle pubblicazione delle opere di S. D. Luzzatto, delle quali la Bibbia andrebbe completata dai discepoli più anziani. Indicazione anche sui relativi pagamenti delle rate da parte dei sottoscrittori
53	Lett.	Lasinio Fausto	Firenze 23.10.65	Informa che il sign. Piacentini ha smarrito le linee guida di Ascoli da pubblicare sul <i>Gazzetta ufficiale</i> e che gli verrà chiesto di rinviarle
54	“	“	“	Si riferisce alla pubblicazione delle opere di S. D.

<sup>28</sup> Documento attualmente fuori posto, pertanto non si è potuto illustrarne il contenuto.

			25.10.65	Luzzatto; informa che le linee suggerite dall'Ascoli sono state trasmesse alla direzione del "Gazzetta Ufficiale del Regno"
55	Copia-lett.	Ascoli G. I.	28.10.65	Copia della lettera indirizzata al Lasinio. Informa che desisterà dal proseguire un'azione di cui non si forniscono particolari e ringrazia per le "premure" dimostrate dal destinatario della lett. (Lasinio?) <sup>29</sup>
56	Lett.	Trieste Maso	Padova 25.10.65	Pubblicherà sul <i>Corriere</i> del 1 novembre che il rabbino Tedeschi, Ascoli e Cohn faranno parte del Comitato per il Tributo a S. D. Luzzatto. Sulla successione di Eude (Lolli) al Luzzatto presso il Collegio rabbinico di Padova
57	Stamp.	Castelfranco Angelo	Milano 30.10.65 <sup>30</sup>	"In morte di S. D. Luzzatto - Elegia di A. Castelfranco"
58	?	Lolli Eude		id. (ebraico <sup>31</sup> )
59	Lett.	Morpurgo David	Padova 6.11.65	Teme che cambiare il programma per il Tributo a S. D. Luzzatto, già pubblicato nel <i>Corriere</i> , possa creare problemi. Sottolinea la necessità di scegliere le persone a cui inviare la Circolare
60	"	"	" 1.11.65	Sul Comitato per il Tributo a S. D. Luzzatto costituito da Cohn, Ascoli, Tedeschi e sul progetto di continuazione e pubblicazione della Bibbia; sulla successione di Eude Lolli alla cattedra padovana tenuta dal Luzzatto
61	"	Tedeschi Marco	Trieste 13.11.65	Sul Comitato europeo per il Tributo a S. D. Luzzatto. Si informa dell'adesione di Cohn e dell'operazione di sottoscrizione portata avanti in Germania. Si invia abbozzo di un programma che prega l'Ascoli di correggere e perfezionare

<sup>29</sup> Sull'antico inventario si segnala: "Ascoli al prec. (?)".

<sup>30</sup> Le date sono ricavate dal timbro postale presente sull'opuscolo.

<sup>31</sup> Documento attualmente fuori posto, pertanto non si è potuto illustrarne il contenuto, si tratta molto probabilmente della traduzione in ebraico della commemorazione del Luzzatto.

### **Introduzione al Pacco n° 37**

Originariamente la documentazione del pacco n. 37 era conservata nella scatola n. 12. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 37 in quanto lacunosa. La sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito esclusivamente da materiale epistolare (lettere di diversi e minute ascoliane). I documenti sono numerati: 1-134.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1863-1879**

Il pacco è cronologicamente eterogeneo.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Non è possibile individuare un chiaro e unico criterio d'ordinamento del materiale in questione.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non mancano i documenti di risposta (fondamentalmente copie ottenute con la tecnica del copialettere).

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: Comitato per onorificenza Diez; Affari con l'editore Loescher in merito alle pubblicazioni ascoliane – soprattutto i *Frammenti linguistici*<sup>1</sup> –; dimissioni dall'Accademia milanese ed eventuale trasferimento; studi linguistici (lingue classiche: greco, sanscrito); affari di famiglia.

---

<sup>1</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Frammenti linguistici*, estr. dai *Rend. Ist. Lomb.*, Milano 1864.



## Integrazioni al Pacco n° 37

1	Lett.	Schleicher A.	Jena 19.11.68	In tedesco. Affronta il problema delle aspirate nelle lingue italiche. La sua opinione è fondata sulla convinzione dell'esistenza di una antica lingua italo-celtica, anche se finora non ha avuto il tempo di documentarlo scientificamente. Le aspirate provengono dalle forme della lingua italo-celtica "gh", "dh", "bh". Dunque non sarebbe di origine greca. Si può riassumere nello schema: italo celtico "bh" - italico "f" - latino "f" e "b". Lo studio documentato lo farà in un saggio
2	“	Vitta Elisa	Casale <sup>2</sup> 15.4.73	Si riferisce all'Ascoli come cugino. Gli comunica che ha letto la <i>Prefazione</i> <sup>3</sup>
3	“	Carcano G. e minuta ascoliana	Milano 26.1.77	Si tratta di una nota dell'Ascoli al Buccellati <sup>4</sup> da pubblicare sulla <i>Perseveranza</i> e sulla <i>Lombardia</i> e di un manoscritto dell'Ascoli da far uscire in un fascicolo dei <i>Rendiconti</i> , si raccomanda di informare il Brioschi e il Ferrari. Con minuta di risposta in cui informa che ha spedito a Roma la suddetta nota
4	“	Rhys John	Rhyl <sup>5</sup> (Gran Bretagna) 3.12.76	In inglese. In merito alle opere dell'Ascoli, soprattutto ai <i>Corsi di Glottologia</i> .
5	“	Teza E.	[marzo 1877] <sup>6</sup>	Questioni linguistiche relative alle lingue semitiche e al "protoebraico", tratta di termini specifici e di pagg. particolari dove intervenire nelle bozze <sup>7</sup> , si citano le lingue indiane e iraniche, testi dravidici e altre lingue (indo-portoghese, lingua di S. Domingo)
6	“	“	s.d.	Il contenuto della lettera è molto generico; potrebbe alludere alla mancata nomina all'Istituto Asiatico di Napoli <sup>8</sup>
7	“	Bataillard P.	Paris 11.4.76	In francese. Ringrazia per l'invio degli Studi critici II.
8	“	Müller Max	s.d.	In inglese. Su un eventuale trasferimento e relative condizioni economiche
9	“	Tobler A.	Berlin 7.5.77	In tedesco. Ringrazia per la svolta decisiva data al problema della Fondazione Diez in Italia, e di aver chiarito i possibili fraintendimenti. E' d'accordo che per l'autorizzazione si debba tener conto dello Statuto dell'Accademia dei Lincei. Gli annuncia che ha spedito un libretto

<sup>2</sup> Località non identificata.

<sup>3</sup> Forse si riferisce all'Introduzione all'«AGI».

<sup>4</sup> Probabilmente Antonio Buccellati (1831-1890), professore dell'Università di Pavia, cfr. commemorazione di Torquato Taramelli negli «Annuari dell'Università di Pavia», (1890-91), p. 73.

<sup>5</sup> Sul documento: "Rhyl: N. Wales", ovvero Rhyl. North Wales, cittadina situata lungo le coste settentrionali del Galles appunto.

<sup>6</sup> Cfr. R. Peca Conti, *Carteggio Graziadio I. Ascoli – Emilio Teza*, Napoli [1976], lettera n. T31, pp. 148-149.

<sup>7</sup> Non si intuisce a quale opera si riferisca.

<sup>8</sup> Cfr. R. Peca Conti, *Carteggio*, op. cit., lettera n. T49, p. 202.

				di canti popolari francesi da lui pubblicato dal fondo del collega M. Haupt <sup>9</sup>
10	“	Curtius Georg	Leipzig 5.5.77	Lettera in tedesco. Ringrazia un collega per l'invio della continuazione dei "Saggi greci" e si dispiace di dover ancora attendere per leggere la sua discussione sul punto del passaggio dal doppio <i>sigma</i> al doppio <i>tau</i> . Esprime il desiderio di poter utilizzare i suoi nuovi saggi per la nuova edizione del proprio volume "Grundzüge" che dovrà uscire in autunno. Commenta la morte prematura del giovane studioso Merzdorf von Botzen.
11	“	Jolly J.	Würzburg (Germania) 15.7.74	In tedesco. Comunica da parte del Prof. Windisch in Heidelberg che non c'è alcun indice a Zeuß e che lui stesso non ha intenzione di redigere un indice per la sua "Grammatica Celtica" e neppure per l'opera postuma del defunto Prof. Baumeister, il cui materiale incompleto metterebbe volentieri a disposizione dell'Ascoli. Informa che uscirà un suo articolo nella "Zeitschrift für Völkerpsychologie": sull'albero genealogico delle lingue indogermaniche nel quale citerà gli ultimi lavori ascoliani, e che sta lavorando sull'antico armeno e ad un lavoro per la la <i>Festschrift</i> del Curtius.
12	Lett.	Burton R. F.	Kuràchi Sind <sup>10</sup> 12.4.76	In inglese. Si cita il Dr. Salaman <sup>11</sup> . Difficile lettura
13	“	“	“ 18.5.76	In inglese. Si cita il Dr. Salaman. Difficile lettura
14	“	Müller F. Max	Oxford 21.2.76	In inglese. Su alcuni suoi lavori con rinvii bibliografici
15	“	“	“ 18.4.76	Lettera "privatissima" in lingua inglese: Müller chiede ad Ascoli se sarebbe interessato a sostituirlo come docente di Filologia comparativa ad Oxford. Egli lascerà Oxford in ottobre e può fare il suo nome agli elettori
16	“	“	“ 12.5.76	In tedesco. Informa che la lettera è arrivata troppo tardi; gli elettori avevano deciso di assumere un altro sostituto per tre anni, ma sarebbero stati orgogliosi di aver l'Ascoli ad Oxford. Comunica che è in partenza per Dresda.
17	“	Morosi G.	Napoli 8.4.74	Accetta critiche e interventi su suo lavoro e s'impegna a migliorare in futuro. Ha apportato alcune modifiche e chiede il parere. Vorrebbe avere per sé 150-200 copie del suo lavoro
18	“	Caetani E.	Roma 31.10.73	Ringrazia per il dono dell'opuscolo "Mitologia Zoologica" del De Gubernatis, condivide le critiche all'opera. È onorata di averlo

<sup>9</sup> Moritz Haupt (1808-1874), filologo classico e germanista. Devo l'identificazione alla dott.ssa Anna Maria Voci che approfittò per ringraziare.

<sup>10</sup> Città che attualmente si trova in Pakistan.

<sup>11</sup> Personaggio non identificato.

				conosciuto. Ringrazia da parte del padre per l'omaggio delle "Lettere critiche". Comunica dei suoi studi col Guidi.
19	“	Muir I.	Edimburgo 11.1.72	In inglese. Annuncia suo viaggio in Italia e visita a Milano. Tratta di una pubblicazione e cita il rev. I. P. Menge, missionario della Chiesa Anglicana in India
20	“	Bonghi	Roma 1 5.5.74	È onorato di corrispondere con lui e di leggere i suoi scritti. Congratulazioni per l'Attestato di benemerenzza dell'Accademia di Berlino. Gli restituirà gli <i>Zeitschrift</i>
21	“	Schällibaum	Chur 26.10.73	In tedesco, di difficile lettura.
22	“	“	“ 6.2.73	In tedesco, di difficile lettura.
23	“	Sayce A. H.	Oxford 15.8.76	In inglese. Ringrazia per "La Genesi dell'esponente greco- tato", tratta di altre questioni di linguistica storica
24	“	Sella	[Roma, 18.7.75]	Di difficile lettura e interpretazione, si citano circolari e schede e teorie convalidate in "un'ultima conferenza", probabilmente in relazione alle nomine lincee, a questo propositito si citano: Iacini e Luzzatti <sup>12</sup>
25	“	A. B.	Iena 28.8.76	? <sup>13</sup>
26	“	Jolly I.	London 20.6.75	In inglese. Sui suoi studi sull'antico diritto irlandese. Nell'"India Office" ha trovato importantissimi manoscritti: della letteratura antica in sanscrito e altro importante materiale del diritto indiano. Nella Biblioteca del British Museum consulta materiale prezioso ed incontra studiosi importanti. Annuncia un suo viaggio in Italia
27	“	foglietto anonimo (etim.) <sup>14</sup>		Foglietto anonimo (etim.). Studio di parole del modenese -reggiano e di lingua d'oca <sup>15</sup> (e francese?): "j- , chez, pitié, quarta (porta), Fufigna, futtegna... furfulia=furfejer". Riporta correzioni.
28	Minuta	Ascoli	Milano 8.8.76	Lettera personale di cui non si conosce il destinatario. Si sottolinea la "divergenza degli ingegni" e della "opera morale per tutto quanto s'attinene agli studj" che vi è fra sé e il corrispondente, malgrado ciò le "vie opposte" seguite, "menano al bene tutte e due". Si cita la "nota Lettera" in cui ha già lodato il destinatario del doc.
29	Let.	Cairolì	Groppello <sup>16</sup>	Lo ringrazia per il "discorso" che gli ha

<sup>12</sup> Cfr. *Epistolario di Quintino Sella*, op. cit., Roma 1999, lettera n. 3392, vol. V, pp. 103-104, in cui si data il documento al 18.7.1875. I candidati citati sono con molta probabilità: Stefano Jacini (1826-1891) e Luigi Luzzatti (1841-1927), quest'ultimo nominato linceo effettivamente nel 1875.

<sup>13</sup> Il documento attualmente è fuori posto pertanto non si è potuto procedere all'illustrazione e verifica degli elementi descritti di cui si era già in possesso.

<sup>14</sup> Sembrerebbe di mano dell'Ascoli.

<sup>15</sup> Riferimento alle antiche e importatni lingue d'area francese: *langues d'oc e d'oïl*.

<sup>16</sup> Attualmente il toponimo denominato "Groppello Cairolì", di trova in provincia di Pavia.

		Benedetto	8.5.77	mandato e della dedica
30	“	Teza E.	Pisa 10 marzo [1877] <sup>17</sup>	Ha letto per la prima volta gli "Studi critici" dell'Ascoli. Si rifà all'evoluzione di <u>M</u> e <u>V</u> , citando termini latino-medievali, ed esempi in lingue orientali: arabo, giapponese, ecc. ma soprattutto della lingue dravidiche: tamil, canarese ecc. Fa alcune precisazioni su punti trattati in Arch., I, 67, e in <i>Fonologia</i> relativi a termini del veneto, toscano ecc. Collega le espressioni "lupo mannaro" col tedesco "mann wolf" (precedente "war wolf"?), "prendere cappello" e col "prendre la chevre" (adirarsi) e di questi ultimi casi chiede consiglio. Lo informa che si sposerà.
31	“	Tobler A.	Berlino 17.4.77	In tedesco. In merito ai rapporti fra il Comitato italiano per la Fondazione Diez e il Comitato austriaco che ha deciso di far amministrare i contributi dal Comitato di Berlino (fra cui nomina Mussafia e Miklosich). Smentisce quanto detto dallo Schuchardt che seminarebbe zizzania.
32	“	Loescher H.	Torino 24.9.69	In tedesco. L'Editore scrive che ha saputo ch'egli ha in preparazione alcune pubblicazioni: <i>Fonologia</i> 1 <sup>a</sup> parte; <i>Studi critici</i> ; <i>Archivio dialettologico</i> ". Si augura che per la pubblicazione abbia pensato alla sua Editrice. Propone un incontro
33	“	Ferrari Paolo	4.?. <sup>18</sup>	Chiede all'Ascoli se accetterebbe di essere eletto nel Consiglio Provinciale al posto dell'on. Sauli <sup>19</sup>
34	“	Flechia Giovanni	Piverone 13.8.71	Sottopone al giudizio dell'Ascoli un lavoro di toponomastica. Promette degli scritti per l'«AGI» di rettifiche sui lavori dello Spano per il sardo, del Galvani per il modenese e del Villari per il piemontese <sup>20</sup> ; accenna a questioni linguistiche e loda il metodo scientifico dell'Ascoli e i suoi scritti. Informa sui suoi futuri spostamenti
35	“	Brandes G.	Firenze 27.9.70 <sup>21</sup>	Si scusa in quanto ha ricevuto in ritardo una lettera di raccomandazione da parte di Thomsen <sup>22</sup> che lo riguarda e spera di incontrarlo a Milano.
36	“	Thomsen V.	Copenhag. 14.9.70	Lettera con cui presenta e raccomanda l'amico filosofo G. Brandes <sup>23</sup> . Lo informa che il suo editore gli ha spedito la traduzione tedesca della sua "dissertation". Si complimenta per i "Corsi di Glottologia", paragonati per importanza alla Grammatica di Bopp.

<sup>17</sup> Cfr. R. Peca Conti, *Carteggio*, op. cit., lettera n. T30, pp. 144-146.

<sup>18</sup> Sull'antico inventario la data è genericamente: "Lunedì 4".

<sup>19</sup> Probabilmente il senatore del Regno Francesco M. Sauli (1807-1893).

<sup>20</sup> Cfr. L. Della Gatta Bottero e I. Zeppetella, *Il carteggio Ascoli - Flechia*, Roma 1977, pp. 323-325.

<sup>21</sup> L'anno è desunto dalla lettera del Thomsen (37/36).

<sup>22</sup> Vilhelm Ludwig Peter Thomsen (1842-1927), linguista danese.

<sup>23</sup> Probabilmente il filosofo danese Georg Brandes, nome completo Georg Morris Cohen Brandes (1842-1927), di Copenaghen come il Thomsen e della sua stessa generazione.

37	“	Benfey Theod.	Göttinge 28.9.71	Lettera in tedesco. Dopo i convenevoli promette di far pervenire al destinatario alla prossima occasione due suoi saggi <sup>24</sup>
38	“	Diez Fr.	Bonn 6.12.69	In tedesco. In merito alle indicazioni che l'Ascoli gli ha inviato sulla propria grammatica e di cui terrà conto per la successiva edizione, e sue osservazioni sugli <i>Studi orientali e linguistici</i> <sup>25</sup>
39	“	Adam Lucien	Nancy 6.11.69	Chiede all'Ascoli di conoscere la sua pubblicazione sulle radici delle lingue ario-semitiche di cui si occupano anche i linguisti francesi
40	Let.	Cibrario Luigi	Firenze 26.7.68	Si cita l'art. 18 del trattato di pace con l'Austria relativamente a delle "restituzioni" a Mantova. Si raccomanda di indicare al Ministro dell'Istruzione <sup>26</sup> la traduzione del ms. turco effettuata dall'Ascoli.
41	“	Müller Max	Oxford 24.3.?	In inglese. Riferimenti ai rispettivi studi e pubblicazioni; cenno alla letteratura sanscrita
42	“	Pesaro Maurog. I.	Firenze 5.3.69	Tratta di questioni economiche (affari di famiglia ?)
43	“	Bertrany V. <sup>27</sup>	Halle 1.7.70	Lettera in tedesco. Il titolare della Libreria Editrice Weisenhaus di Halle gli le bozze del volume "Fonologia comparata" a Milano per la correzione. Comunica di aver inviato il testo a Schweiger-Sidler a Zurigo per una revisione. Annuncia la visita a Milano di Carl Peter, autore della Storia di Roma ( <i>Geschichte Roms</i> ).
44	“	Nigra C.	Parigi 17.6.70	Sul premio Volney e insiste perché Ascoli vi partecipi. Gli richiede un commento sulla lettera di Renan che ha espresso un suo giudizio sul premio
45	“	Miklosich	Wien 14.2.70	Lettera in tedesco. Spera che siano giunti un paio di saggi inviati. Ringraziamenti per l'accoglienza riservata a tutta la famiglia nel viaggio a Milano. Gradirebbe uno scambio di foto. Il saggio di Morosi sul dialetto dei Greci in terra d'Otranto è eccellente. Chiede di essere informato di eventuali nuovi saggi sulla lingua e la storia degli italiani greci e albanesi.
46	“	Loescher E.	Torino 26.4.69	Chiede una copia del "Nesso ario-semitico" estratto del <i>Politecnico</i> , e si scusa di aver "dimenticato nella nota" il "Gruppo di 12 desinenze indo-europee". Gli promette di andarlo a trovare e si dichiara lieto di occuparsi delle sue pubblicazioni
47	“	Justi Ferd.	Marburg (Germania) 6.8.69	In tedesco. Ringrazia per i tre scritti di Lattes inviati. Spera che abbia trovato interessanti i "Beiträge zu Rom-Sprache" di Friedrich

<sup>24</sup> Lettera tradotta in spagnolo in D. Găzdaru, *Controversias*, op. cit., lettera VII, pp. 62-63.

<sup>25</sup> Lettera tradotta in spagnola in D. Găzdaru, *Controversias*, op. cit., n. I, pp. 186-187.

<sup>26</sup> Nel luglio del 1868 il ministro della Pubblica Istruzione era Emilio Broglio.

<sup>27</sup> Editore non identificato.

				Müller. Patkanoff ha pubblicato un lavoro sui dialetti armeni (Petersburg 1869), e Scherzel <sup>28</sup> un saggio sul pronome personale in sanscrito (Petersburg 1869).
48	“	Loescher E.	Torino 26.3.69	Sulle pubblicazioni della casa editrice e dell'Ascoli
49	“	Pesaro Maurog. I.	Firenze 17.3.69	Tratta di questioni economiche-finanziarie. Racconta che non diede soldi a Alessandro Ertner che voleva andare da Garibaldi e teme prepari qualche altra "garibaldinata". Ha sentito parlare dell'alleanza con Austria e Francia; teme che possa scoppiare la guerra
50	“	Palioppi Zacharias	Celerina (Svizzera) 3.12.69	In tedesco. Di difficile lettura. Si cita, fra le altre cose: "Solimans Friedrich II von Gonzaga" <sup>29</sup> ,
51 <sup>30</sup>	Minuta	Ascoli G. I.	M[ilano] 28.12.67	Lettera alla suocera Rosa Kohen. Su questioni economiche di famiglia
51 bis <sup>31</sup>	“	“	“	“
52 <sup>32</sup>	“	(framm.)	“	“
53	Lett.	Kiraly Rosa e Moritz	Lendana (Slovenia) <sup>33</sup> 4.12.69	In tedesco. Lettera redatta da due persone. <b>I.</b> Grafia di difficile lettura, firmata da: Rosa, probabilmente la moglie del Kiraly cofirmatario della lettera; <b>II.</b> Altra mano: scrive all'Ascoli con l'appellativo di cugino. E' tornato a casa da Vienna la sera prima e ringrazia per l'invio della somma di 250 Gulden per estinguere il debito di Sandor <sup>34</sup> . Vigilerà egli stesso sul corretto uso della somma. Dà la notizia che a Vienna ha conseguito il Dottorato come "Doctor medicinae universae" ; a firma: Moritz Kiraly
54	“	Ertner Alessandro <sup>35</sup>	Lendana (Slovenia) 4.12.69	Breve lettera in tedesco di ringraziamento per una generosa elargizione (non specificata – cfr. doc. precedente –).
55	“	Müller Max	20.10.69	In inglese. Sulle rispettive opere, in particolare sulla nota al <i>Nesso ario semitico</i>
56	“	Bartsch K.	Rostock (Germania) 23.6.69	In tedesco. Di difficile lettura. Si citano: il ms. dell'Ambrosiana R 71, Milano, Verona, ms. 5232, Peire Cardinal <sup>36</sup> , (altri nomi o versi della

<sup>28</sup> Autore e opera non identificati.

<sup>29</sup> Cfr. G. I. Ascoli, *Documenti orientali riguardanti l'Italia I. Lettera di Solimano il Grande a Federigo II di Gonzaga*, «Archivio Storico Italiano», v. 10 (1859), pp. 56-67.

<sup>30</sup> Intestazione dell'antico inventario: "A.G.I. alla suocera (framm.)". I documenti con segnatura: 37/51-51bis-52 sono da considerarsi un'unica lettera.

<sup>31</sup> I documenti con segnatura: 37/51- 51bis-52 sono da considerarsi un'unica lettera.

<sup>32</sup> Come sopra.

<sup>33</sup> Sul documento la data topica è: "AlsóLendva", toponimo in lingua ungherese di una cittadina appartenente attualmente alla Slovenia. La forma slovena del toponimo è: Lendana, in tedesco: Lindau.

<sup>34</sup> "Sandor" è la forma ungherese dell'antroponimo "Alessandro"; qui probabilmente si fa riferimento al proprio cognato: Alessandro Ertner, nonché cugino dell'Ascoli – cfr. 37/54 –.

<sup>35</sup> Dal documento 38/23 si deduce che Rosa e Alessandro Ertner sono fratelli e cugini dell'Ascoli; la prima dovrebbe essere la moglie del Moriz Kiraly col quale firma il documento precedente.

<sup>36</sup> Peire Cardenal o Cardinal, trovatore provenzale vissuto nel XIII sec.

				letteratura occitanica). In nota: R 71 sup. bl 118 (copia 1 verso)
57	“	Graetz H.H.	s.l. 28.6.68	Lettera in tedesco. Richiesta urgente per conto del Dr. Freudentahl, il quale è bloccato in suo importante lavoro dalla necessità di consultare la traduzione siriana del IV libro dei Maccabei che si trova nella Biblioteca Ambrosiana. Si richiede o l'invio del manoscritto stesso o di una copia – cfr. l'unità documentaria seguente –
58	“	Freudenthal J. e Graetz H.H.	Breslau <sup>37</sup> (Polonia) 9.5.68 30.4.68	Due lettere in tedesco sul medesimo supporto: <b>I.</b> Lettera di Freudenthal (30.4.68): Con il consenso del Dr. Grätz, chiede di poter prendere visione o in copia o in originale di un ms. della Biblioteca Ambrosiana che contiene la traduzione siriana del IV libro dei Maccabei; potrebbe essere inviato ad una delle biblioteche di Breslau, a spese dello scrivente <sup>38</sup> . <b>II.</b> Lettera di Graetz (9.5.68): Presentazione del collega Freudenthal e appoggio della sua richiesta con felicitazione per la nuova situazione dell'Italia. Dà notizia del suo piano di recarsi in Palestina per una missione scientifica
59	“	Schleicher Aug.	Iena 29.3.68	In tedesco. Annuncia che sono in stampa le aggiunte alla seconda edizione del <i>Compendium sulla Crestomazia indogermanica</i> <sup>39</sup> . Intanto sta lavorando agli studi preliminari di una grammatica comparativa delle lingue slave, che comprenderà anche studi sulla lingua slava originaria. Inoltre sta scrivendo una completa grammatica della ormai scomparsa lingua slavo-polacca dell'Elba <sup>40</sup>
60	“	Schuchardt Hugo	Roma 13.1.69	Relativamente ai suoi studi di dialettologia e sul dialetto romanesco, (anche di zone di confine con la Toscana e col Napoletano), chiede informazioni sulla lingua furbesca e ionadattica, sulla lingua franca dell'Oriente e evoluzione linguistica di dittonghi e parole del "romanesco" <sup>41</sup>
61	“	“	“ 11.2.69	Ringrazia Ascoli della risposta e del "dono", chiede ancora consigli bibliografici. Su "slipe/slape/snorio" su cui ha già pubblicato <sup>42</sup> , e su evoluzione "sl/sn". Si rallegra dell'intenzione dell'Ascoli di fondare un periodico e si mette a sua disposizione. Andrà a Milano e avrà modo di conoscerlo
62	Lett.	“	Vienna 9.4.69	Gli ha inviato da Venezia il libro che non ha potuto restituirgli a Milano nel corso del loro

<sup>37</sup> Breslavia o Breslau (in tedesco), attualmente si trova in Polonia.

<sup>38</sup> Sullo stesso argomento cfr. lettera 38/71.

<sup>39</sup> Riferimento alla seconda edizione: *Crestomazia Indeuropa*, Torino 1869..

<sup>40</sup> Probabile riferimento all'Elba, fiume dell'Europa centrale.

<sup>41</sup> Questa dovrebbe essere la prima lettera che lo Schuchardt scrive all'Ascoli. Cfr. la minuta 38/20, probabile risposta dell'Ascoli del 16.1.69.

<sup>42</sup> Cfr. G. I. Ascoli, *Slipe, slape, snorio, basilorio* in «Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung» XIV (1865), pp. 397-399 e *Slipe, slape, snorio, basilorio* in «Kuhns Ztschr.» XVII (1868), pp. 396-400.

				incontro. Raccomanda l'attenzione su "sam" usato per "con" (< sanscrito) e "troentare" per "trovare". Ha dato lettera e stampa a Mussafia
63	“	Mussafia A.	“ 31.1.72	Sulle onorificenze al Diez in Italia. Sull'offerta sfumata del Villari per una cattedra all'Istituto [Superiore] di Firenze. Invito del presidente del governo dell'Alsazia-Lorena ad andare a insegnare a Strasburgo, ma rifiuterà anche se la vicinanza a Parigi lo stimolava, però avrebbe avuto il risentimento degli amici parigini (questioni politiche)
64	“	Correnti Cesare (ministro I. P. <sup>43</sup> )	Roma 2.1.71	Relativamente alla difficoltà di un'onorificenza da attribuire ad uno straniero che di norma viene proposto dal ministro degli esteri. Si è valso della lettera del Mussafia per dimostrare che essendo stato il Diez nominato Commendatore di un ordine austriaco era degno anche dell'onorificenza della Corona d'Italia
65	Telegr.	“	Roma 1.1.71	Informa su inconvenienti di "rituali di graduatoria" e su "Commenda concessa" <sup>44</sup>
66	Lett.	Diez Fr.	Bonn 14.2.72	In tedesco. Si dice lieto d'aver ricevuto l'onorificenza della Corona d'Italia e ha scritto per ringraziare il ministro Correnti; sul telegramma di rallegramenti che ha ricevuto, ha potuto solo decifrare il nome del Comparetti fra i firmatari <sup>45</sup>
67	“	Grion Giusto	Verona 22.1.72	Si rallegra per gli interessi alla dialettologia italiana. Segnala all'Ascoli le personalità da contattare per frequentare la Bibl. Vaticana <sup>46</sup> : mons. Martinucci, card. Antonelli, amanuense Forcella, lo presenterà al marchese Ferrajoli che potrà meglio inserirlo nell'ambiente. Elenca i codd. vaticani più famosi contenenti componimenti di poeti dell'Alta Italia e la presenza di codd. interessanti in altre biblioteche romane (Barberiniana, Corsiniana, alla Minerva, Chigiana, di P.zzo Piombino)
68	“	De Gubernatis A.	Firenze 17.2.72	Trübner gli ha chiesto di essere informato su quanto pubblicato in Italia sulle cose indiane e di lingue comparate indoeuropee. Chiede all'Ascoli di compilare una sua bibliografia sull'argomento che tornerà utile per il catalogo universale londinese di filologia indiana. Farebbe volentieri a cambio di cattedra con l'Ascoli, preferisce Milano all' "ingrata" Firenze o Roma, ma il ministro Correnti gli ha proposto Bologna, Pisa o Napoli che non gli interessano
69	“	Nigra C.	Parigi 10.2.72	Tratta di una somma di franchi che gli invierà col sign. Virginio Vanetti di Genova. È lieto che la divergenza col Ministero dell'istruzione

<sup>43</sup> Documento attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*.

<sup>44</sup> Testo di difficile comprensione.

<sup>45</sup> Lettera tradotta in spagnolo in D. Găzdaru, *Controversias*, op. cit., n. IV, p. 190-191.

<sup>46</sup> I personaggi elencati nel documento non sono stati identificati.



				pubblica sia stata appianata. Gli invierà un suo lavoro su una parte del ms. di San Gallo
70	“	Diez Fr.	Bonn 27.12.71	In tedesco. Si scusa per un disguido a causa del servizio postale, e accetta la dedica (dei <i>Saggi ladini</i> <sup>47</sup> )
71	Minuta	Ascoli	Milano 11.3.69	Missiva di cui non si conosce il destinatario <sup>48</sup> . Opinione sull'opera inviata e sullo spirito che deve animare gli studiosi
72	Lett.	Littre E.	Paris 21.8.71	Riporta parte del giudizio della Commissione del premio Volney, vinto dalla <i>Grammaire persane</i> di Vullers <sup>49</sup> e dai <i>Cours de phonologie comparée</i> dell'Ascoli <sup>50</sup> a parimerito. Si scusa perché non ha ancora ricevuto la comunicazione ufficiale. Lo ringrazia per l'invio dei <i>Saggi ladini</i>
73	Lett.	Schuchardt H.	Gotha (Germania) 20.1.72	Gli chiede informazione sulla pubblicazione dei <i>Saggi ladini</i>
74	“	Curtius G.	Leipzig 2.4.72	In tedesco. Invito a stampa alla riunione dei filologi (Lipsia 22-25 maggio) dedicata particolarmente a quanti si interessano alla grammatica comparativa delle lingue indogermaniche. Aggiunta manoscritta di difficile lettura: forse riguardo all'intenzione di consegnare copie stampate di articolo in occasione di un incontro a Milano.
75	“	Nigra C.	Roma 15.11.71	Loda i suoi scritti e in particolar modo i <i>Saggi ladini</i> di cui chiede di inviargli gli altri fogli. Cita il cod. irlandese dell'Ambrosiana e consiglia di dedicare la relativa pubblicazione a Zeuss.
76	Bigl.	Tenca Carlo	?	Dimissioni ritirate dall'Ascoli e incomprensioni col ministro
77	Lett.	Kohen Rosa	Gorizia 7.12.69	Familiare, parla di un suo ritratto, fa riferimento a Sofia Raimondi <sup>51</sup> e ad un affare (imposta).
78	“	Barbiano di Belgiojoso Carlo	8.2.77	Relativamente all'intervento dell'Ascoli davanti all'Assemblea dell'Istituto il 25 gen., ridimensionando l'apprensione che avrebbe potuto generare
79	“	Bonghi R.	16.1.77	Ringraziamento generico
80	“	Gabba C. F.	Berlino 20.9.68	Della morte di Paolo Marzolo e dei suoi meriti
81	“	Lasinio	10.9.68	Stampato <i>in folio</i> : "Parole dette dal prof. Fausto Lasinio sul feretro del cav. prof. Paolo Marzolo nel camposanto suburbano di Pisa il 10 settembre 1868" <sup>52</sup>
82		Ascoli	1.1.72 <sup>53</sup>	Minuta al ministro della Pubblica Istruzione

<sup>47</sup> Lettera tradotta in spagnolo in D. Găzdaru, *Controversias*, op. cit., n. III, pp. 189-190.

<sup>48</sup> Sull'antico inventario si segnala: "Ascoli ad un giovane autore".

<sup>49</sup> Johann August Vullers, autore di diversi libri sulla lingua persiana.

<sup>50</sup> L'Ascoli presentò al premio del 1870 il primo fascicolo dei suoi *Corsi di glottologia dati nella Regia Accademia Scientifico-Letteraria di Milano*, ossia: *Lezioni di fonologica comparata del sanscrito, del greco e del latino*, pubblicati a Torino per i tipi di Loescher.

<sup>51</sup> Forse riferimento alla figlia Sofia, cognata dell'Ascoli in quanto sorella minore di Fanny.

<sup>52</sup> Sull'antico inventario si riporta: "Lasinio stampato su Marzolo", estr. dal n. 32 della Gazzetta di Pisa, 12 sett. 1868.

<sup>53</sup> Si segnala la presenza sulle carte di una postilla del 2-1-72.

	Minuta			Correnti. Sulle sue dimissioni: riepiloga i motivi che lo portarono a tanto, dall'articolo del Franchi sul giornale <i>Appennino</i> , alla polemica con i "grammatisti" e ai pregiudizi contro il Lattes con inadeguato riconoscimento dei suoi meriti così come per quelli del Diez
83	Lett.	Müller F. Max	Oxford 12.7.79	In inglese. Riguardo alla petizione per la successione di Black a Cape Town <sup>54</sup> per cui si sarebbe fatto il suo nome
84	"	Cantù Cesare	Milano 25.2.79	Ringrazia per le onoranze nei suoi confronti che i giornali dicono siano dovute all'interessamento dell'Ascoli
85	"	Renan E.	Paris 14.1.78	Lo ringrazia per il volume inviatogli e si congratula per il meritato titolo assegnatogli dall'Accademia francese. Spera di incontrarlo e confrontarsi con lui al convegno di Firenze
86	"	Bréal Michel	" 24.1.79	Si scusa per non aver scritto subito ma è impegnato con diversi corsi in più sedi. Elenca gli insegnamenti tenuti da lui e da altri in Francia. Ringrazia per gli <i>Studi critici</i>
87	"	Chabaneau Camille <sup>55</sup>	Cognac (Francia) 27.10.79	Cita il Roque-Ferrier e un questionario da inviargli. Evoluzione vocalica: "ei" = "e" o "i" (toniche "e" lunga e "i" breve). Gli spedisce la sua <i>Grammaire Limousine</i> <sup>56</sup> , preannuncia un secondo volume sulla dialettologia. Lo ringrazia per come è stato citato negli <i>Schizzi franco-provenzali</i> , opera che loda e che gli ha dato uno spunto su un argomento di lingua d'oc che non ha ancora scritto. Con allegato un fogliettino con riferimenti bibliografici
88	Lett.	"	" 22.10.77	Elogia gli <i>Studi critici</i> e lo ringrazia per averlo invitato a scrivere sull' <i>Archivio</i> ma è troppo impegnato, sta cercando di completare le grammatiche francese e limosina. Gli chiede di inviargli il questionario che l'Ascoli gli ha preparato
89	"	Lignana G.	[1878?] <sup>57</sup>	Relativamente a delle impronte <sup>58</sup> che aveva iniziato a studiare e che ha inviato invece all'Ascoli visto il suo intressamento, a lui lascia il compito di illustrarle. Passerà da Milano e cercherà di incontrarlo
90	"	Cornu Iules	Lisbona 6.8.78	Fa riferimento alla sua tesi di dottorato sul "patois" <sup>59</sup> dei Pays-d'Enhaut (Svizzera) per cui si avvalso dello studio del I vol. dell' «AGI». Spera venga pubblicato le "vision de Marguerite d'Oingt" <sup>60</sup> . Fa riferimento ad altri dialetti della famiglia francoprovenzale e

<sup>54</sup> Sebbene sembri poco probabile, dovrebbe far riferimento alla città sudafricana.

<sup>55</sup> Sull'antico inventario è riportato: "Lalloneac?".

<sup>56</sup> Cfr. Camille Chabaneau, *Grammaire Limousine*, Parigi 1876.

<sup>57</sup> Cfr. 90/33 e relativa nota.

<sup>58</sup> Forse si tratta di calchi di monete.

<sup>59</sup> Riferimento al gruppo linguistico francoprovenzale.

<sup>60</sup> Forse riferimento allo *Speculum* di Marguerite d'Oingt (1240 ca.-1310), opera medievale in francoprovenzale, per approfondimenti cfr. *Medieval France. An Encyclopedia*, (a cura di) William W. Kibler and Grover A. Zinn, New York 1995, p. 587.

				relativi suoi studi su testi antichi franco-provenzali. Si occuperà dello spagnolo e del portoghese, intende pubblicare un dizionario sulla pronuncia del portoghese di Lisbona, di cui fa alcuni esempi dell'evoluzione vocalica dal latino. Godrà della consulenza dello studioso Coelho.
91	“	Diefenbach Lorens	Darmstadt 10.9.77	Due unità fisiche contrassegnate dalla medesima segnatura: <b>I.</b> In tedesco. Ringrazia per l'invio degli "Studi critici II", 1877, e per il prezioso contenuto. Discute la trattazione glottologica del termine greco "theos". Chiede se ha ricevuto dall'editore l'ultimo fascicolo e i primi quattro del suo <i>Dizionario</i> che sarà pubblicato per la fiera di Pasqua 1878. <b>II.</b> Ritaglio di giornale dal titolo: "Alanen in China", con nota ms.: <i>Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine Darmst. 1877 nov. 3</i> <sup>61</sup>
92	“	Müller F. Max	Oxford 26.6.78	In inglese. Lo ringrazia per le pagine relative al codice ambrosiano e di S. Gallo che elogia. Accenna a questioni linguistiche riguardanti il tedesco e l'inglese. Cita De Gubernatis e il suo studio su Manzoni
93	“	Carducci Giosue	<i>s.d.</i>	Cita Nigra e il codice irlandese dell'Ambrosiana
94	“	Müller F. Max	Oxford 8.10.77	In inglese. Cita gli <i>Studi critici</i> ; questioni etimologiche dal greco: δέος
95	“	Bonghi R. e minuta ascoliana	Roma 17.11.75	Sulla nomina a Direttore delle scuole di magistero nell'Accademia scientifica di Milano. Altra proposta di diventare professore all'Università di Padova, mantenendo lo stipendio speciale, o di andare a Napoli, visto che si libera un posto. Con minuta di risposta dell'Ascoli (S. Remo 19.11.1975): sulle Scuole di magistero dell'Accademia si rifà all'art. 34 del "nuovo regolamento" e alla situazione della Normale di Pisa. Chiede di nominare un delegato che ascolti le sue ragioni e possa giudicarle. Non accetterà altre proposte
96	Lett.	Curtius G.	Leipzig 17.12.78	In tedesco. Lo ringrazia per gli <i>Studi critici</i> e gli annuncia l'invio della quinta edizione della sua "Grundzüge" <sup>62</sup> . In merito alle aspirate italiane: ritiene che come in greco il doppio <i>sigma</i> precede il doppio <i>tau</i> , così in toscano la "d" seguita da "iod" ( <i>diacere</i> e simili) si trasforma in "g" ( <i>giacere</i> ). Chiede il parere sulla propria ipotesi del passaggio j z d (forse anche in collegamento con l'ultima evoluzione nello spirito aspro greco). Esprime disappunto per il tono polemico di Osthoff

<sup>61</sup> L'articolo: "Die Alanen in China. Von Lorenz Diefenbach", fu effettivamente pubblicato in *Correspondenzblattes des Gesamtvereins der deutschen Geschichts und Altertumsvereine*, ma nel n. 3 del mese di marzo (1877), cfr. pp. 22-23.

<sup>62</sup> Cfr. G. Curtius, *Grundzüge der Griechischen Etymologie*, Leipzig 1879.

97	“	Benfey Theodor <sup>63</sup>	Gottingen 4.12.78	In tedesco. Richiesta di conferma della notizia che la Presidenza del Congresso degli Orientalisti abbia l'intenzione di chiedere per lui una onorificenza da parte del Re d'Italia. Ricorda all'amico che in Germania è uso dedicare al festeggiato una miscellanea di studi degli allievi, e nomina otto suoi allievi che potrebbero offrire buoni contributi <sup>64</sup>
98	Lett. e minuta	Mayr Aurèle e minuta ascoliana	Budapest ? [Milano] 8-12-78	Due documenti: <b>I.</b> Lettera di Mayr: lo ringrazia per l'invio del II vol. degli <i>Studi critici</i> . Lo informa che si è procurato il I vol. «SOL», fasc. III. <b>II.</b> Minuta ascoliana, 8-12-78: Inopportuna notizia data al destinatario della lettera (Mayer?) dal De Gubernatis relativa a una "convenzione diplomatica fra governi interessati ad osservare una assoluta astensione... <sup>65</sup> "
99	Lett.	Géorgian C. D.	Leipzig 23.11.75	Gli chiede di poter avere un esemplare del suo "Sull'idioma friulano e sulle affinità colla lingua walaca 1846" che ha conosciuto grazie a un libro di Miklosich.
100	“	Meyer Paul	Passy ? (Francia) 15.10.77	In francese. Sul mancato ricevimento da parte dell'Ascoli di un numero della <i>Romania</i> , che ha provveduto a rinviargli.
101	“	“	Londra 7.4.78	In francese. Su un rapporto fra Schneller <sup>66</sup> e l'Ascoli su cui si è espresso con riserva e sul cambio dei seriali <i>Romania e Archivio glottologico</i>
102	“	Steub Ludwig	München 14.4.77	In tedesco. Annuncia che spedisce la sua "Miscellanea Tirolese" assieme a tre esemplari di una ricerca sull'ortografia della carte delle Alpi, e prega di trasmettere una copia al Prof. Flechia. Manderà anche un saggio sullo sviluppo dei villaggi alpini. Chiede a che punto sono i "Saggi Ladini": in biblioteca non ha trovato nessuna continuazione dell'opera. Dichiaro di trovare molto interessanti anche i "Saggi storici"
103	Copia- lettere	Ascoli	Milano dal 21.5.65 al 24.1.66	Intestazione dell'inventario: "Ascoli a Löscher", si tratta di tre diversi documenti contrassegnati dalla stessa segnatura. <b>I.</b> minuta del 24-1-66 <sup>67</sup> . Spedizione di voll. dei "Frammenti linguistici"; (postilla: spedizione: "Studj irani; fasc. degli "Studi orient. e linguist.".) <b>II.</b> minuta del 22-10-65. Spedizione "Studi ario-semitici" e Commissioni Loescher. <b>III.</b> minuta del 21-5-65. Spedizione anche all'estero di "Studi critici", "Studi ario-semitici"

<sup>63</sup> Sull'antico inventario il cognome è seguito dal nome abbreviato: "Iac.", ma dovrebbe essere un errore.

<sup>64</sup> Sull'antico inventario si indica: "con minuta di risposta", ma questa non è pervenuta, forse fuori posto.

<sup>65</sup> Lettera di difficile comprensione.

<sup>66</sup> Potrebbe trattarsi del linguista Christian Schneller (1831-1908).

<sup>67</sup> Con postille aggiunte del 19-7-66 e del 1871.

104 <sup>68</sup>	Let.	Loescher E.	Torino 26.1.66	Informa che ha ricevuto i 25 esemplari dei <i>Frammenti linguistici</i> e sui prezzi da applicare
105	Let.-ricevuta	“	“ 29.12.65	Richiesta di invio di un esemplare dei <i>Frammenti linguistici</i>
106	Let.	“	“ 18.7.66	Richiesta di invio di un esemplare dei <i>Frammenti linguistici</i> su richiesta di un suo corrispondente e di altre copie da smerciare, chiede gli venga applicato il maggior sconto possibile
107	“	“	“ 7.11.65	Informa che gli è arrivato il pacchetto atteso e che gli ha dato credito dell'importo di L 130 col 30% di ribasso
108	“	“	“ 5.8.65	Informa che ha ricevuto il pacchetto con le opere e che gli ha accreditato e che ha applicato il massimo di sconto che ha potuto fare. Si dice in imbarazzo perché ha inviato gli stessi volumi a Brockhaus.
109	“	“	“ 3.5.65	Lo informa che il pacco speditogli risulta essere stato ritirato da un sign. Tom. Frondoni
110	“	“	“ 24.4.65	Conferma che il pacco è stato spedito. Comunica i costi dello Schleicher e dell'American oriental literary record <sup>69</sup>
111	“	“	“ 10.4.65	Sull'invio dei un pacco da parte di Heynemann, di cui si dice disposto a smerciare le opere filologiche
112	Copia-lettere	Ascoli	14.4.65	Sullo stesso supporto sono state copiate tre lettere datate: 14-4-65 <sup>70</sup> : <b>I.</b> A Girolamo Luzzatto: su una consegna di cassoni di libri e armadi. <b>II.</b> A Loescher: su invio libri ; si citano: Heynemmann, Schleicher. <b>III.</b> Alla Commissione (enologica): si inviata a mandare altre comunicazioni a Ermanno Luzzatto di Gorizia – cfr. il documento che segue –
113	Let.	Commissione enologica (a firma G.B. Panizzardi) e Ermanno Luzzatto	Torino 13.11.63	Due documenti <sup>71</sup> : <b>I.</b> Lettera protocollata della Commissione Enologica (13/11/63) in cui si nomina l'Ascoli membro corrispondente della Commissione enologica e si chiede di mandare la "memoria" dell'Ascoli alla persona che ha proposto la sua nomina. <b>II.</b> Lettera di Luzzatto (17/11/63) in cui si rallegra per la succitata nomina e manifesta affetto e stima nei suoi confronti
114	“	Luzzatto Ermanno [e Ascoli G.I.?)	2.11.66	Due documenti: <b>I.</b> Lettera di Luzzatto (2.11.66) il cui contenuto è poco chiaro: sembrerebbe una richiesta. <b>II.</b> Foglietto allegato con un indovinello e la

<sup>68</sup> Sull'antico inventario, i documenti corrispondenti alle segnature comprese fra il 104-111 fanno riferimento ad un'unica descrizione.

<sup>69</sup> Le opere a cui si fa riferimento non sono state individuate.

<sup>70</sup> Copie ottenute con la tecnica "al copialettere".

<sup>71</sup> Attualmente entrambe le lettere sono conservate nel fascicolo intestato a: "Luzzatto, Ermanno", cfr. in *Carteggio*.

				relativa spiegazione che gioca sul termine "sacco" e le diverse espressioni in cui il termine viene usato con le relative frasi in ebraico (sembrerebbe di mano dell'Ascoli)
115	“	Lombroso Cesare	<i>s.d.</i>	Chiede di poter riavere i suoi appunti sugli albanesi e un altro foglietto sciolto e se può correggere i suoi scritti e le prove di stampa, nomina anche un suo ms.
116	“	Liebig Richard <sup>72</sup>	Gera <sup>73</sup> 12.2.64	In latino. Loda i suoi scritti sulla lingua degli zingari e gli invia un suo libro <sup>74</sup> di cui chiede un parere (Die zigeuner in ihrem wesen und in ihrer sprache 1863?)
117	Let.	Ghiron Isaia <sup>75</sup>	Torino 11.4.65	Si scusa perché i compilatori dell'Annuario bibliografico del Ministero dell'Istruzione Pubblica gli hanno attribuito un'opera non sua, del quale errore l'Ascoli s'era lamentato. Gli esprime tutta la sua ammirazione.
118	“	Gentile Igino <sup>76</sup>	Salò (Brescia) 19.6.66	Si scusa per averlo salutato velocemente a Milano ma era preoccupato per il viaggio per Salò. Si dice in una buona compagnia del corpo volontari italiani, con Arrigo Boito, Franco Faccio <sup>77</sup> tutti ansiosi di "cominciare le fucilate e dar addosso ai tedeschi"
119	“	Grion Giusto	Verona 11.11.67	Lo ringrazia per la sua intercessione grazie alla quale ha ottenuto quanto desiderava dal Ministero che lo ha sollevato dall'insegnamento lasciandogli la sola Direzione
120	“	Giorgini G. B.	Massa Carrara <sup>78</sup> 13.8.63	Si rallegra per aver conosciuto personalmente Ascoli al congresso di Siena. Gli chiede di collaborare col Biondelli e altri studiosi di dialettologia a un progetto del quale potranno discutere meglio quando si vedranno a Milano; cita il Manzoni
121	“	Giussani C.	Viareggio 5.7.67	Lo ringrazia per l'invio dei <i>Frammenti Linguistici</i> per il "benevolo cenno" su una sua pubblicazione; è molto interessato a 2 suoi articoli soprattutto al collegamento fra δέος = <i>deus</i> , di cui è innegabile la parentela malgrado le regole fonologiche ("etimologie possibili"). Non convincono alcune tesi di Martin Haug <sup>79</sup> che cita passi dati da Fedinando Justi.
122	“	“	Erlangen	In Germania prende lezioni da Spiegel <sup>80</sup> (di

<sup>72</sup> Documento a firma: Richardo Liebig.

<sup>73</sup> Località non individuata, potrebbe trattarsi dell'omonimo paese in provincia di Como (Fara Gera d'Adda) o d'altro in provincia di Bergamo (Gera Lario).

<sup>74</sup> Cfr. Richard Liebig, *Die zigeuner in ihrem wesen und in ihrer sprache*, Lipsia 1863.

<sup>75</sup> Isaia Ghiron, fu anche prefetto della Biblioteca della Braidense e autore di diverse opere.

<sup>76</sup> Igino Gentile (1843-1893), professore dell'Università di Pavia, cfr. commemorazione negli «Annuari dell'Università di Pavia», (1893-94), pp. 87-88.

<sup>77</sup> Arrigo Boito (1842-1918) e Franco Faccio (1840-1891), amici e collaboratori, condivisero oltre alla presente esperienza bellica, anche la composizione delle opere liriche: *Il quattro giugno* (1860), *Le sorelle d'Italia* (1861) e *l'Amleto* (1865) – di cui il primo fu il librettista e il secondo il compositore –.

<sup>78</sup> Sul documento, sul verso dell'ultima carta, si legge: Massa Carrara Erba Castelmarte.

<sup>79</sup> Martin Haug (1827-1876), orientalista tedesco.

<sup>80</sup> Friedrich von Spiegel (1820-1905), orientalista tedesco.

			(Germania) 4.12.65	Hazvaresh), col quale conversano delle teorie ascoliane sulla "storia radicale ario-semitica", sul "non monosillabismo delle radici indoeruopee / o radici primarie e il non polisillabismo delle semitiche"; ha dato a Spiegel e a Roth <sup>81</sup> una copia del "Nesso ario-semitico". Tratta della sua successione alla cattedra di Pisa del defunto prof. Bardelli <sup>82</sup> per la quale non si sentirebbe ancora pronto
123	"	"	Berlin 5.4.64	Ha letto l'ultimo scritto ascoliano inviatogli. Informa che ha seguito i consigli dell'Ascoli frequentando nel primo semestre i corsi di Weber <sup>83</sup> ; si meraviglia che solo pochi uditori tedeschi frequentino i suoi stessi corsi e che la maggior parte preferisce quelli di filologia classica. Ha intenzione di seguire assieme al Lattes il corso di sanscrito. Pensa di pubblicare qualche scritto da utilizzare poi per concorrere ancora alla domanda di studio in Germania dove ha possibilità di seguire le discipline che gli interessano e ha tutti i mezzi per studiare al meglio.
124	"	" e Lattes	" 21.8.64	Confessa che vorrebbe rimanere ancora un anno in Germania a studiare il sanscrito vedico e il mondo antico-iranico in generale, concorrerà al concorso di Torino per l'assegnazione di posti per studi all'estero ma è sicuro di non vincere perché non ha pubblicazioni. Grazie a Spiegel ha tradotto l'inno degli yasch. Chiede di aiutarlo a superare le difficoltà del concorso. In calce, la lettera di Lattes che gli annuncia la spedizione di un opuscolo di Fleischer <sup>84</sup> coi dati statistici sulle università orientali di Pietroburgo e Chwolson.
125	Let.	" e Lattes	" 1.9.64	Lo ringrazia per l'intercessione. In calce la lettera di Lattes in cui si dice dispiaciuto di una lettera dell'Ascoli che forse ha meritato. Comunica che non si pubblicherà l'articolo di Gorresio perché manca di letteratura
126	"	Giussani C.	Tübingen 22.5.65	Lo ringrazia per l'invio dell'articolo di Studi ario-semitici di cui loda il metodo. Informa che si è trasferito a Tubinga perché vuole studiare Veda con Rudolf Roth e ha trovato interessante comparare i due metodi (Weber e Roth, i massimi esperti vedisti). L'anno successivo ha intenzione di ritentare il concorso perché vorrebbe studiare a Erlangen con Spiegel. Ha intenzione di pubblicare uno scritto con traduzione su <i>Ashtavakra e Bhag-Gita</i> <sup>85</sup> .

<sup>81</sup> Rudolf Roth (1821-1895) orientalista tedesco, fondatore della filologia vedica.

<sup>82</sup> Giuseppe Bardelli titolare della cattedra di sanscrito all'Istituto di studi superiore di Firenze dal 1860.

<sup>83</sup> Probabilmente Albrecht Friedrich Weber (1825-1901), orientalista tedesco.

<sup>84</sup> Heinrich Leberecht Fleischer (1801-1888), orientalista tedesco.

<sup>85</sup> Opere dell'antica letteratura sanscrita.

127	“	Brioschi Fr.	[Milano] <sup>86</sup> 26.11.?	Gli comunica la nomina a segretario della Classe di scienze morali e di lettere dell'Istituto Lombardo
128	“	Bogisic B. <sup>87</sup>	Vienna 5.10.67	Con la raccomandazione da parte di Mislosic e Fr. Müller, chiede il piacere di consultare un epistolario citato dal catalogo dei codici arabi, persiani e turchi dell'Ambrosiana compilato da Hammer-Purgstall e di potergli segnalare le lettere di re bulgari e serbi <sup>88</sup>
129	Copia-lett.	Ascoli in tedesco		Copia di lettera in tedesco, di difficile lettura. Si cita: "Fonologia indo-italo-greca",
130	Lett.	Bonghi R.	Firenze 21.4.66	Chiede se conviene alimentare la polemica col Canini e se Ascoli vorrà, scriverà sull' <i>Antologia</i> della "questione" dell' <i>Etimologico</i> , chiede di inviargli il libro non ancora letto. Lo ringrazia della correzione delle bozze di un suo articolo per il <i>Politecnico</i> che si rifà al giudizio di Corssen sul Risi <sup>89</sup> e all'opinione sugli studi italiani, spera concordi col suo giudizio sulla "Scuola prettamente italiana"
131	“	Blaserna Pietro	“ 14.9.64	In merito ad una pubblicazione sul "Friuli orientale" che sarà lieto di ricevere; si rallegra di aver conosciuto l'Ascoli e che abbia fatto da tramite un'opera del conte Antonini <sup>90</sup> , chiede di informarlo attraverso il Valussi e il Coiz <sup>91</sup>
132	Minuta	Ascoli	Milano 21.7.65	Minuta di cui non è stato identificato il destinatario. Intercessione per Abramo Tedeschi di Trieste maltrattato dall'Austria per ragioni politiche, affinché ottenga una cattedra di lingua e letteratura tedesca in una scuola del Regno
133	Lett.	Barzilai G.	Trieste 21.8.65	Gli invia la sua pubblicazione sul <i>Cantico dei Cantici</i> <sup>92</sup>
134	“	Brioschi Fr.	Firenze 19.11.? <sup>93</sup>	Sulla nomina di Lattes e suo compenso, nomina di Ghiron a secondo vice-bibliotecario e Longoni a primo vice-bibliotecario, relativamente a queste ultime due nomine ha protestato assieme al Bianchi, ma inutilmente

<sup>86</sup> Sul documento si riporta: "Dall'Istituto".

<sup>87</sup> Dovrebbe trattarsi dello studioso serbo Valtazar Bogišić (1834-1908).

<sup>88</sup> In margine una mano diversa da quella che ha redatto l'inventario ha annotato: "ms. sec. Ambrosiana (epistolari di sovrani egiziani)".

<sup>89</sup> Probabilmente Pietro Risi autore dell'opera *Dei tentativi fatti per spiegare le antiche lingue italiche e specialmente l'etrusca* (Milano 1863).

<sup>90</sup> Riferimento al conte Prospero Antonini (1809-1884), autore nel 1865 di un'opera dal titolo: *Il Friuli orientale* (Milano 1865).

<sup>91</sup> Antonio Coiz, sacerdote liberale di origine friulana per ulteriori notizie cfr. cfr. Silvia Franchini, *Editori, lettrici e stampa di moda e di famiglia a Milano dal «Corriere delle Dame» agli editori dell'Italia unita*, Milano 2002, p. 150 nota 51.

<sup>92</sup> Cfr. *Il Cantico dei Cantici*, saggio di traduzione letterale dal testo ebraico in versi italiani per G. Dr. Barzilai, Trieste 1865.

<sup>93</sup> Forse la lettera è del 1868, cfr. la probabile risposta ascoliana 38/27.



### **Introduzione al Pacco n° 38**

Originariamente la documentazione del pacco n. 38 era conservata nella scatola n.11. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 35 in quanto molto sommaria. La sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di diversi e copie di lettere e minute ascoliane), sono presenti alcune carte manoscritte allegate. I documenti sono numerati: 1-167<sup>1</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1863-1872**

Il pacco pur raccogliendo materiale prodotto in circa un decennio, può dirsi alquanto omogeneo cronologicamente in quanto la maggior parte della documentazione è riconducibile ai seguenti intervalli cronologici: 1864-1865 e 1867-1869<sup>2</sup>.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco, che è in sostanza una raccolta epistolare, ha sì un certo ordine cronologico ma si può cogliere anche un secondo ordine di tipo alfabetico, difatti è notevole la presenza di corrispondenti i cui nomi iniziano per le lettere: C-F<sup>3</sup> a partire dal documento 38/73.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli; non mancano le minute o le copie delle lettere di risposta ascoliane. Si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili a specifici soggetti produttori (Comparetti, De Gubernatis, F. Dörfles).

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: trasferimento e assegnazione delle cattedre da parte del Ministero della P.I.; riorganizzazione dell'Istituto Superiore di Firenze; pubblicazioni ascoliane e non solo (*Studi ario-semitici*, *Fonologia*, *Studi critici*, studi sulla lingua albanese, riviste periodiche dirette dal De Gubernatis ecc.); le diverse lettere dei e ai corrispondenti

---

<sup>1</sup> La segnatura 38/57 è stata assegnata a due documenti diversi.

<sup>2</sup> Gran parte dei documenti è stata prodotta nel 1868.

<sup>3</sup> Ma in particolare cognomi iniziati per le lettere: C-D.

tedeschi rimandano, condividendola o meno, alla teoria ascoliana sui legami fra lingue semitiche e indoeuropee.

## Integrazioni al Pacco n° 38

1	Let.	Mussafia Adolfo	[1872 ca. cfr. doc. successivo]	Chiede informazioni sulla clinica del prof. Biffi ove ricoverare la sorella. In merito ad una sua mancata decorazione, ha già ringraziato e fornito spiegazioni al Correnti. Si dice disposto ad accetta una cattedra a Firenze solo se non entra in competizione con l'Ascoli. Chiede di non far parola con Miklosich, che non gli è stato mai benevolo
2	lett.	Mussafia Adolfo	28.3.72	Dà notizie sulla condizione della sorella; conferma le condizioni economiche da presentare al Villari per il suo trasferimento [a Firenze] ed è consapevole che verranno accettate. Ha intenzione di andare a Venezia e vorrebbe passare per Milano. Accenna ad un "progetto" senza dare spiegazioni
3	lett.	Bréal Michel	Parigi 16.10.68	Ha ricevuto e letto il libro inviatogli "Di un gruppo di desinenze indo-europee". Per l'eventuale pubblicazione della "Phonetique" consiglia l'editore parigino Franck. Lo invita a inviare suoi lavori da pubblicare sulla rivista della società di linguistica fondata recentemente a Parigi, di cui è segretario, e dove verrà pubblicato un articolo di Renan
4	lett.	Gabba Carlo Francesco	Pisa 7.11.68	Sulla salma di Paolo Marzolo da far trasferire da Pisa a altro luogo (Cerbano ?)
5	Copia-lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 26.6.68	Lettera al Morosi <sup>4</sup> , sull'opportunità di pubblicare un suo ms. "tra i Saggi del Comparetti". E' disposto a contribuire alle spese per la stampa; accenna alla sua malattia ("migliare" <sup>5</sup> )
6	"	"	Milano 11.1.72	Lettera forse al Correnti <sup>6</sup> . Sulla sorte del Lattes. Augurio che Carlo Giussani insegni all'Accademia. Progetti che permettano alla città di Milano e alla Lombardia di avanzare negli "studi di storia patria". Augurio che Mussafia abbia un riconoscimento dal governo italiano come primo cenno per le autorità vennesi di "un suo possibile distacco"
7	lett.	Aufrecht Theodor	Edinburgh 9.11.66	In tedesco. Chiede informazioni se i Missionari di ritorno dall'India (Paulinus <sup>7</sup> e altri) abbiano portato mss. sanscriti e se siano accessibili presso <i>Propaganda Fide</i> o presso il Museo Borgiano come risulterebbe dai cataloghi redatti dallo stesso Paulinus, o eventualmente in altre sedi; se sono state pubblicate relazioni su simili fonti in Italia, altrimenti, sarebbe opportuno incaricare qualche specialista italiano di darne relazione sulla <i>Rivista della Società Tedesca di Orientalistica</i> . Fa riferimento alle sue idee sul participio nella lingua

<sup>4</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a Morosi (Lecce)". Lettera forse dettata dall'Ascoli in quanto sembrerebbe scritta da altra persona.

<sup>5</sup> Per approfondimenti cfr. in 182/4, pp. 27-29 [29b-31b].

<sup>6</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli al ministro (?)". Dal 13.5.1869 al 18.5.1872 la carica fu ricoperta da Cesare Correnti.

<sup>7</sup> Probabile riferimento a Paolino di San Bartolomeo, al secolo Ivan Filip Vezdin (1748-1806), il carmelitano scalzo d'origine croata, conosciuto come uno dei "pionieri dell'Indologia", per approfondimenti cfr. Branko Franolic, *Paolino di San Bartolomeo, pioniere dell'indologia nell'Europa di fine Settecento*, appendice e traduzione di Luca Leoni, Velletri, 2005.

				umbra
8	lett.	Camarda Demetrio	Livorno, 6.2.67	Saluti
9	ms.	Ascoli Graziadio Isaia		Appunti linguistici in latino. Vengono citati un <i>lexicon sanscriticum</i> , dei codd. della bibl. Vaticana e un riferimento bibliografico ad Angelo Mai <sup>8</sup>
10	lett.	Benfey Theodor	Interlaken (Svizzera) 11.9.71	In tedesco. Spera di potersi organizzare per incontrarlo e conoscerlo personalmente. Con l'occasione avrebbe piacere di dargli copia di due recenti articoli da poco stampati: uno sul suffisso nominale "ia" o "ya" nella lingua base indogermanica, l'altro sull'origine delle forme dell'ottativo indogermanico
11	lett.	Mussafia Adolfo	Vienna 3.1.72	Sarebbe lieto di collaborare con l' <i>Archivio</i> , come suggerisce l'Ascoli, se avesse giusta disposizione allo studio. Chiede all'Ascoli se conosce il principe Luciano Bonaparte, e come procurarsi la traduzione del Vangelo di S. M[atteo] in romagnolo del Morri <sup>9</sup> . Non sa spiegarsi per quale ragioni il Cerutti si lamenti di lui. Critica la "Grammatica storica" del Fornaciari <sup>10</sup> ma si rallegra che ci sia interesse per questo tipo di studi
12	Circ. (lettera stamp.)	Graetz H.	Breslau 00.11.68	In tedesco. Annuncio editoriale a stampa della successione di H. Graetz a J. Frankel nella direzione della rivista "Monatschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judenthums". La rivista concentrerà i suoi sforzi sullo studio esegetico dell'Antico Testamento e del Talmud (interpretazioni rabbiniche antiche dell'A[ntico] T[estamento])
13	lett.	Böhlingk O.	Iena 18.8.68	In tedesco. Ringraziamento del diploma di Corrispondente dell'Istituto Lombardo di Scienze e Lettere in Milano. Questo riconoscimento è di stimolo alla prosecuzione dei suoi lavori nel campo delle lingue orientali. Racconta d'aver da poco conosciuto il Prof. Kern di Leiden e ne tesse l'elogio. Spera che la quinta parte del proprio Dizionario sia già arrivata in Italia
14	Minuta	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 19.12.68	Minuta diretta forse al Comparetti <sup>11</sup> . Sulla nomina a segretario dell'Istituto Lombardo della Classe di lettere, scienze morali e politiche e relativi progetti. Invito a contribuire inviando suoi lavori (ne richiede per sé uno su "pronuncia del romaico")
15	Copia-lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 17.2.69	Due documenti, in lingue diverse su medesimo supporto: I. Lettera in italiano di cui non si è individuato il destinatario: sulla comunicazione al sign. Winter Jones <sup>12</sup> , in merito alla vendita di alcuni manoscritti e fascicoli di proprietà del destinatario della lettera. Si dice di allegare la lettera alla Bibliothèque impériale

<sup>8</sup> cfr. *Scriptorum veterum nova collectio e Vaticanibus codicibus* edita ab Angelo Maio, Roma 1825-38.

<sup>9</sup> Cfr. *E' Vangeli sgond S. Mati. Versione in romagnolo-faentino di Antonio Morri*, London 1865.

<sup>10</sup> Cfr. *Grammatica storica della lingua italiana*, estratta e compendiata dalla Grammatica romana di Federico Diez per opera di Raffaello Fornaciari, Torino 1872.

<sup>11</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a un amico a Pisa". Cfr. lettera 38/22.

<sup>12</sup> John Winter Jones (1805–1881), è stato bibliotecario capo del British Museum negli anni 1866–73.

				di Francia e a quella del sign. Neubauer – documento di difficile comprensione –. II. Lettera in tedesco, di difficile comprensione e di cui non si è individuato il destinatario; si cita S. D. Luzzatto e la Bibliothèque impériale
16	lett.	Cipolla Francesco e sintesi di minuta ascoliana	Verona 19.12.68	Questioni ortografiche: divisione sillabica delle consonanti doppie es.: ba-bbo . bab-bo, e il caso di "-zza" come in "ricchezza/bellezza" che deriva da un "tja" originario. Chiede all'Ascoli il parere sul metodo nuovo o vecchio di divisione nel tornare a capo in fine riga. Ascoli in risposta nella minuta: parla di "impossibilità fisiologica e offesa all'etimologia" di alcune divisioni come "pia-zza", "legi-ttimo" ecc...
17	Copia-lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 22.1.69	Lettera diretta a Francesco Cipolla <sup>13</sup> . Questioni linguistiche: doppia iniziale in principio di sillaba, con spiegazioni ed esempi
18	lett.	Freudenthal J.	Breslau 28.1.69	In tedesco. E' imminente la pubblicazione delle "Note", che invierà sollecitamente, nelle quali ha usato talvolta la traduzione siriana <sup>14</sup> . In esse leggerà anche delle avversità che hanno impedito la prevista pubblicazione del testo
19	Copia-lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 21.1.69	Lettera probabilmente indirizzata a Giuseppe De Leva <sup>15</sup> . Sul collegio rabbinico e insegnamenti rabbinici.
20	minuta	“	Milano 16.1.69	Lettera forse diretta allo Schuchardt <sup>16</sup> . Informazione su "furbesco" e su scritti sul "parlato degli ebrei italiani" (rimanda a citazione del Biondelli). Etimologie: "asso", "basilario". Annuncia l'intenzione di fondare l' «AGI» (entro febr. del '70) e relativi programmi ecc.
21	lett.	“	Milano 19.1.69	Lettera di cui non si è individuato il destinatario. In merito ad una sua "Nota" che prende spunto dalla pubblicazione di Max Müller "On the Stratification of Language" e che potrebbe essere utile al destinatario del documento
22	lett.	Comparetti Domenico	Pisa 12.1.69	Su un errore pubblicato nella <i>Biblioteca Italiana</i> . Definisce una brutta polemica quella fra Haug e Justi, anche il Weber ha criticato Haug <sup>17</sup> . Si esprime negativamente su De Gubernatis e cita una lettura del Justi sul suo <i>Edipo</i> <sup>18</sup> , ma non scriverà l'articolo che aveva pensato di pubblicare. Cenno alla pronuncia del "romaico" <sup>19</sup> . Comunica che Lasinio accetta la proposta dell'Ascoli e che riuscirà a fare poco quest'anno perché impegnato con la supplenza della cattedra di Marzolo. D'Ancona gli invia una foto e gradirebbe avere una dell'Ascoli
23	lett.	Ertner	Lendana	Invia le condoglianze per la morte della madre. Gli

<sup>13</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a Cipolla".

<sup>14</sup> Cfr. lettera 38/71 e relativa nota.

<sup>15</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a Deleva", probabilmente Giuseppe De Leva (1821-1895).

<sup>16</sup> Cfr. la lettera dello Schuchardt 37/60, del 13.1.69.

<sup>17</sup> Cfr. la lettera 38/39.

<sup>18</sup> Cfr. Domenico Comparetti, *Edipo e la mitologia comparata. Saggio critico*, Pisa 1867.

<sup>19</sup> In merito a tale richiesta cfr. la minuta ascoliana 38/14.

		Alessandro	(Slovenia) 18.11.68	chiede un prestito di 1000 franchi da inviare a Alsó Lendva in Ungheria presso il dr. Moritz Kiraly. Si riserva di andare a Milano e parlare di persona col cugino a nome anche delle sorelle Catty e Rosa.
24	Copia-lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 17.11.68	Lettera di cui non si è individuato il destinatario. Riguardo ad un polemico articolo del Corssen e sua risposta che poteva essere pubblicata sulle "Memoires" e che ha mandato a Kuhn ("Lateinisches und romanisches - Die Corssen'sche Beurtheilung meiner Ansichten über die lateinischen Fortsetzer der indogermanischen und gräkoitalischen Aspiraten"). Pubblicazione della "Fonologia", successivi progetti editoriali ed eventuale doppia edizione della Fonologia indo.-it.-grec.
25	lett.	Zelmann Alberto	Calcutta 29.10.68	Informa che preferisce aspettare il ritorno di Stokes e consegnarli direttamente il pacco inviatogli dall'Ascoli
26	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano	Lettera di cui non si è individuato il destinatario <sup>20</sup> . Gratitudine per la fiducia dimostratagli, si dichiara disposto ad "avere a militare anche per un altro titolo sotto alle sue bandiere"
27	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 30.11.68	Lettera forse diretta al Bonghi <sup>21</sup> Propone quale bibliotecario dell'Istituto Lombardo il Ceriani <sup>22</sup> .
28	lett.	Ertner Alessandro	Raposuar <sup>23</sup> 2.6.71	Dà informazine sulle sorelle Katy e Rosa e del marito di quest'ultima, il dott. Moritz Kiraly, delle proprie non buone condizioni economiche per sanare le quali chiede all'Ascoli un prestito; critica l'avarizia dei suoi familiari
29 <sup>24</sup>	lett.	Pesaro Maurogonat o Isacco	1.2.68	Lo informa dei suoi spostamenti fra Venezia-Firenze-Parigi. Tratta di questioni economiche-finanziarie
30	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 4.2.68	Lettera a Isacco Pesaro Maurogonato in merito a questioni economiche di famiglia.
31	ms.	Belinsaghi Giulio	Milano 4.2.68	Appunto manoscritto, intitolato: "Copia per I. Pesaro Maurogonato"; appunti di conti
32	lett.	Pesaro Maurogonat o Isacco	31.12.67	Su questioni economico-finanziarie relative all'Ascoli di cui si fece promotore anche il Belinsaghi
33	ms.-lett.	?	Milano 13.1.68	Appunto manoscritto con conti, riferito a beni dell'Ascoli <sup>25</sup>
34	lett.	Belinsaghi Giulio	Milano 4.2.68	Tratta di questioni economiche-finanziarie: azioni presso la Banca Nazionale Levante di Genova e conti vari, di cui darà notizia, come d'accordo, a Isacco Pesaro Maurogonato di Venezia
35	lett.	Pesaro Maurogonat	Venezia 9.1?.68	Su questioni economiche-finanziarie; lo informa sul suo conto corrente

<sup>20</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a una signora".

<sup>21</sup> Cfr. lettera 37/134.

<sup>22</sup> Antonio Maria Ceriani (1828-1907), sacerdote biblista, fu anche bibliotecario dell'Ambrosiana.

<sup>23</sup> Località non identificata.

<sup>24</sup> Intestazione dell'inventario comune ai documenti con le segnature 33/29-36: "corr. Con Maurogonato e conti 1867-68".

<sup>25</sup> Probabilmente si tratta sempre di documentazione prodotta da Pesaro Maurogonato.

		o Isacco		
36	conti	“	31.12.67	Conti allegati alla missiva precedente
37	Giornale	M. G. - M. 26	Yorkville, New York 19.12.67	Titolo dell'articolo: "The Talmud to the editor of The Nation (Correspondence). Pagine del "Nation" (S. D. L[uzzatto])
38	lett.	Schweizer Sidler H.	Thr. H. <sup>27</sup> 21.4? .70	In tedesco. Di difficile lettura. Si citano, fra le altre cose: la <i>Fonologia</i> e il Kuhn
39	lett.	Justi Ferdinando	Marburg 11.4.70	In tedesco. Ringrazia per l'invio dei "Corsi" e assicura che appena li potrà esaminare ne farà relazione agli specialisti nei "Blätter der Kritik" sottoponendo alla sua attenzione in anticipo il contenuto dell'articolo. Riferisce di recenti polemiche scientifiche con due colleghi <sup>28</sup>
40	lett.	Schweizer Sidler H.	2? .7.70	In tedesco. Di difficile lettura
41	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	?	Per meriti a Tognetti
42	Copia- lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 4.3.69	Sulla rinuncia del destinatario della lettera – che non è stato individuato (forse il Tenca <sup>29</sup> ) – a scrivere per le Memorie dell'Istituto (lombardo?)
43	lett.	Tenca Carlo	Milano 5.3.69	A proposito di un'interpretazione, il Tenca ritiene preferibile quella letterale. Si sente onorato della nomina e di far parte di un "corpo" al quale appartengono uomini come L'Ascoli.
44	lett.	Villari Pasquale	Firenze 7.10.68	In merito alla nomina di Inama a Firenze proposta da Brioschi che Ascoli non sostiene pienamente e proposta del Villari che vorrebbe il giovane Caix per un anno. Visto che l'Ascoli "non ha sede nell'Istituto" [di Milano] vorrebbe che si trasferisse a Firenze con l'intento di fondare un centro di studi filologici in Italia
45	lett.	Villari Pasquale	Firenze 27.9.68	È d'accordo con l'Ascoli in merito alle trasformazioni a cui sottoporre l'Istituto [di Firenze]; l'intento è quello di mettersi d'accordo con scuole normali e facoltà lasciando ad essi i primi anni [di formazione] e all'Istituto gli ultimi. Per attuare la trasformazione occorrerebbe un importante uomo di scienza come l'Ascoli. Ritiene che Firenze sia solo posto ideale per avviare un'altra cultura filologica in Italia per i molti mezzi disponibili; a differenza della Normale di Pisa si hanno molti dottori e molte iscrizioni. Chiede un parere sull'Inama come insegnante di latino per l'Istituto e l'informa che il Brioschi non sa che sono in contatto
46	Copia- lett.	Ascoli Graziadio Isaia	?	Suggerimento affinché il destinatario della lettera – che non è stato individuato <sup>30</sup> – interrompa il suo lavoro per qualche mese e si dedichi a cose nuove perché la sua "mente è stanca e il suo programma scientifico domanda modificazioni profonde" ma

<sup>26</sup> Non si è riusciti a sciogliere le iniziali puntate, pertanto l'autore dell'articolo rimane sconosciuto.

<sup>27</sup> Località non identificata.

<sup>28</sup> Cfr. la lettera 38/22.

<sup>29</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a C. Tenca"

<sup>30</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli lettera amico?".

				anche perché la sua posizione sociale è divenuta "spinosa"
47	“	“	Milano 11.12.68	Lettera forse diretta a Fanny [Schleicher] <sup>31</sup> . In morte del marito (August Schleicher)
48	“	“	Milano 7.12.68	Lettera di cui non si è individuato il destinatario (ma forse G. Paris <sup>32</sup> ). Sulla sua "Fonologia". Promette di inviargli un saggio, e si fa riferimento ad un'eventuale pubblicazione in Francia, subordinata all'esito del concorso Volney. Sulla riposta al Corssen in merito all'evoluzione BH>f>b.f; sull'opera di Max Müller: "On the stratification" in relazione con i suoi <i>Studi critici I</i> , e annuncia che le questioni trattate saranno riprese in <i>Studi critici II</i> , d'imminente uscita
49	“	“	Milano 7.12.68	Lettera di cui non si è individuato il destinatario, (forse M. Müller <sup>33</sup> ). Gli ha inviato le pp. 383-96 degli <i>Studi critici I</i> ; annuncia che gli invierà le pagine del II vol. di <i>Studi critici</i> relative agli stessi argomenti di prossima pubblicazione
50	lett.	Bréal Michel	Parigi 20.11.68	Suppone ci possano essere stati problemi di ricezione reciproca delle lettere scambiate sull'argomento "Fonologia". Prima di proporre la traduzione in francese di un'opera dell'Ascoli ad un editore, vuole farsi un'idea del contenuto e chiede di inviargli i fogli già stampati. L'editore Franck è disposto a pubblicare opere di filologia ma non bisogna contare sui diritti d'autore. Fa riferimento alla risposta dell'Ascoli a Corssen nel giornale di Kuhn, a cui dovranno rinunciare per le loro "Memorie"; saranno lieti di pubblicare il suo lavoro sull'esplosiva "j" entro il mese successivo se invierà lo scritto in tempo utile – cfr. le due unità documentarie precedenti –
51	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Roma 19.10.68	Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli (S.D.L[uzzatto]) a Lolli? <sup>34</sup> "
52	lett.	“	Milano 15.11.68	Copia di lettera in tedesco di difficile lettura. Si citano fra le altre cose: "Ew. Wohlgeb."; "Fonologia comparata del sanscrito, del greco e del latino"
53	lett.	Lolli Rieti D.	Genova 19.10.68	Ringrazia per favori e affetto riservatele, a nome anche di suo marito e del figlio maggiore
54	lett.	Corssen W.	Berlino 27.7.68	In tedesco. di difficile lettura
55	Copia- lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 13.5.71	Il destinatario della lettera non è stato individuato (forse il Nigra? <sup>35</sup> ). Su un concorso (Prix Volney, 1870 <sup>36</sup> ), si citano diversi autori e le loro opere nonché il codice irlandese dell'Ambrosiana
56	lett.	Gaidoz H.	Parigi 21.6.70	Ha saputo dal Nigra che l'Ascoli si dedicherà allo studio della lingua celtica, lo invita quindi a scrivere per la sua rivista: <i>Revue celtique</i> ; gli invia il primo

<sup>31</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli alla sig.ra Fanny".

<sup>32</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a G. Paris". Cfr. lettera 38/50.

<sup>33</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a M. Müller". Cfr. lettera 38/50.

<sup>34</sup> Documento fuori posto pertanto non è stato possibile descriverlo.

<sup>35</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a Parigi (Nigra?)".

<sup>36</sup> Johann August Vullers (1803-1880) vinse a parimerito con l'Ascoli il premio in questione.



				numero della rivista, al quale seguiranno gli altri
57	Ms. e minuta	Ascoli Graziadio Isaia	Roma 19.10.68	Su un lavoro "cabalistico" e su un "dizionario" <sup>37</sup>
57 <sup>38</sup>	lett.	Zelman Alberto	Calcutta 30.11.68	Lettera con due allegati. Gli ha spedito il libro che attendeva (Goidilica). Ha incontrato W. S. [Whitley Stokes] che si è lamentato di non aver potuto copiare come avrebbe voluto del materiale all'Ambrosiana a causa di un prete. Acclude la segnalazione di un'opera (per mano di W.S.: <i>Cormac's Glossary</i> translated by O'Donovan, annotated by W. S. <sup>39</sup> ) che quanto prima provvederà a inviargli. A proposito di Leitner, afferma che sembri conoscere l'arabo-irano ma non il sanscrito. Lo informa di un suo soggiorno a Bombay. In allegato, 1: ritaglio di giornale "Pundit Radha Kisn..." (sul sanscrito e i mss. in sanscrito delle biblioteche indiane ecc.); 2: foglietto ms. con riferimento bibliografico succitato ( <i>Cormac's Glossary</i> )
58	lett.	Ambrosoli Francesco	Milano 28.11.65 <sup>40</sup>	Gli chiede la cortesia di tradurre "Dio protegge l'Italia" in arabo e di inviargli la frase tradotta che andrà a completare il dipinto di una volta presso una casa privata – in calce c'è la traduzione in arabo della frase, cfr. anche 143/89 –
59	lett.	Kuhn A.	Berlino 2.5.69	In tedesco. Di difficile lettura
60	lett.	Neubauer Ad.	Oxford 19.3.?	Vorrebbe consultare dei mss. ebrei presso la Vaticana e gli chiede come avere una lettera di raccomandazione. Lo conosce attraverso le parole di Max Müller e Cesare Lombroso, lo stima e vorrebbe incontrarlo magari di ritorno da Roma
61	lett.	Nerucci G.	Montale 17.5.69	Riguardo al "malinteso" di cui dichiara di essere stato la causa, che ha coinvolto M. M. [Max Müller], il Maggi e l'Ascoli, relativo alla pubblicazione di una "nota critica" in appendice alla "Lettura sopra la stratificaz.", "malinteso" alimentato anche dalle grandi distanze e dalle diverse lingue parlate dalle persone coinvolte
62	Copia-lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 4.10.68	Lettera diretta a J. J. Taschereau <sup>41</sup> . Ringraziamento al direttore della biblioteca imperiale di Parigi Jules Antoine Taschereau e al "Ministro dell'Istruzione" per avergli procurato l'opera: <i>Catalogo dei mss. ebraici e samaritani della biblioteca imperiale</i> , ricevuto il 16 gennaio dello scorso anno
63	lett.	Justi Ferd.	Marburg 25.9.68	In tedesco. Ringrazia per l'invio di un saggio su un "Gruppo di finali" che ha già studiato per metà. Appena possibile preparerà una presentazione che gli

<sup>37</sup> Minuta scritta su altro documento di mano dell'Ascoli datato "Roma, 19 ottobre 1868 sera" indirizzata a "Fanny" (moglie): poche righe di saluto".

<sup>38</sup> Come evidente, la medesima segnatura è assegnata anche al documento precedente.

<sup>39</sup> Cfr. *Cormac's Glossary*, translated and annotated by the late John O'Donovan, edited, with notes and indices, by Whitley Stokes, Calcutta 1868.

<sup>40</sup> Data ricavata dal timbro postale.

<sup>41</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli alla bibl. imp." Al sign. "J. Taschereau, Amministratore generale, Direttore della Biblioteca Imperiale di Parigi".

				farà pervenire assieme ad un esemplare della sua ultima opera. Curiosamente dalla Biblioteca di Milano è stato chiesto a suo fratello Carl, che studia in Italia Archeologia e Storia dell'arte, se ne fosse l'Autore
64	lett.	Graetz H.	Breslau 26.9.68	In tedesco. Il suo Istituto si dichiara disposto all'acquisto della Biblioteca Luzzatto purché il prezzo sia conveniente, avendo avuto anche la proposta di acquisto di altra importante biblioteca (Rosenthal di Hannover)
65	lett.	[senza firma <sup>42</sup> ]	Firenze 8.9.68	Si fa portavoce del Villari che col Ministero dell'istruzione pubblica hanno intenzione di trasformare l'Istituto Superiore di Firenze in una Scuola Normale, ovvero un Seminario storico-filologico. Vi sono molti iscritti, molto valenti, come quelli del corso di arabo dell'Amari e del cinese del Severini. Il trasferimento dell'Ascoli a Firenze avverrebbe alle sue condizioni, né danneggerebbe il De Gubernatis. Queste trattative private sono a conoscenza solo del Ministro, del Villari, sue e dell'Ascoli. Inoltre, chiede un consiglio per un precettore di un fanciullo israelita di 10 anni, figlio di Cesare della Ripa [... <sup>43</sup> ]
66	lett.	Derenbourg Hartwig	Parigi 8.1.67	In merito al volume del padre e del suo lavoro sul plurale in arabo che gli ha inviato e di cui manda una copia anche per l'Ambrosiana e spera di avere in cambio un esemplare dei <i>Monumenta</i> . Elogia gli Studi ario-semitici
67	lett.	Comparetti Domenico	Pisa 26.2.69	In merito al De Gubernatis che, come il Trezza, non gli ha risparmiato critiche (cfr. <i>Edipo</i> ) e ora lo vorrebbe coinvolgere in una rivista di studi comparativi. Afferma di occuparsi ora di studi medievali e racconti popolari e sta lavorando su "metodo nella mitologia comparata", campi che non interessano al De Gubernatis. Chiede se ha letto il discorso del Lignana in cui sembrava potesse trovarsi critiche nei confronti dell'Ascoli, mentre a suo favore è il parere di Schweizer nel giornale di Kuhn riguardo a "δεός"
68	lett.	Lignana Giacomo	24.2.69	John Miur editore dei testi sanscriti di ritorno in Scozia da Napoli, passerebbe da Milano e desidererebbe conoscere l'Ascoli
69	lett.	Nerucci G.	Montale 22.1.69	Ha saputo da Max Müller che l'Ascoli ha criticato alcune idee espresse dal primo nella "Lettura sopra La Stratificazione del linguaggio". Il Nerucci avrebbe l'intenzione di tradurre la "lettura" del Müller e di pubblicarla con la "nota critica"

<sup>42</sup> Nello schedario il documento è attribuito al Graetz, ma nell'inventario l'attribuzione al Graetz è depennata. La grafia della missiva sembrerebbe quella di Carlo Giussani, si veda a questo proposito la minuta ascoliana del 13.9.68 (182/4 [64b-]), diretta al Villani tramite il Giussani, in cui si riprendono gli argomenti del presente documento. Si segnala anche una certa somiglianza della grafia in questione con quella di Gaetano Trezza. Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato: "[Soggetti non identificati]", cfr. in *Carteggio*.

<sup>43</sup> Lettera mutila della fine e quindi anche priva della firma dell'autore; cfr. nota precedente.

				(ascoliana) in appendice, se i Treves sono d'accordo – cfr. 38/68 [bis] <sup>44</sup> –
70	lett.	Grünbaum Max	New York 12.3.68	In tedesco. Comunica all'Ascoli di averlo citato in un suo articolo uscito nella rivista della DMG <sup>45</sup> e approfitta per chiedere come procurarsi per la sua biblioteca alcune sue opere e sostituire o integrare altre mancanti di numerose pagine
71	lett.	Freudenthal J.	Breslau 25.9.68	In tedesco. Ringrazia per aver procurato l'invio del manoscritto. Non ha ancora potuto confrontare il testo siriano con quello greco, ma dal poco già letto è evidente l'importanza per il suo lavoro <sup>46</sup>
72	lett.	Zelman Alberto	Simlah 14.7.68	Leitner rettore del collegio orientale di Lahore del Pakistan, sta per pubblicare l'opera "Risultato di una missione in Dardistan, Kashmir, Piccolo Tibet, Ledak, Zanzkar" sulla grammatica e sui dialetti parlati dalle tribù del Darkistan, trattati già da Cunningham e Vigne <sup>47</sup> . Vocabolario concepito malamente e compilato da Munshi <sup>48</sup> che raccolse voci da un dardù capitato in Kashmir [... <sup>49</sup> ]
73	lett.	Cremona L.	Milano 1.12.?	Consegna da parte di Teza il libro: <i>Judischen Altertumskunde</i>
74	lett.	Conti Fr.	Milano 17.4.64	Ringrazia per il dono della sua dissertazione sull'origine delle lingue e delle nazioni europee in cui tratta dei 3 gruppi linguistici ario-europei
75 <sup>50</sup>	lett.	Cavalieri Angelo	Trieste 14.2.64	In cambio del dono giuntogli tramite il Lolli, gli invia una sua fotografia, e chiede se li favorirà di una sua Lezione quest'anno
76	lett.	Cavalieri Angelo	Trieste 6.4.64	Lo ringrazia del dono del fascicolo <i>Politecnico</i> col saggio su "Lingue e Nazioni", che loda largamente ma fa un appunto, in quanto "non gli suona bene" su "le calli di Madio e di Venezia <sup>51</sup> ". Lo informa che nella 50 <sup>a</sup> dispensa del periodico fiorentino "Gioventù", nei suoi contributi, il De Gubernatis cita i suoi <i>Studi orientali linguistici</i> .
77	lett.	Cavalieri Angelo	Trieste 8.9.64	Allegoricamente parla di un eventuale spostamento dell'Ascoli a Napoli o a Trieste. Gli invia un suo scritto in doppia copia e attende il suo parere
78	lett.	Cavalieri Angelo	Trieste 11.9.67	A proposito della divergenza di opinioni sulla didattica e la formazione degli insegnanti. Rileggendo il proprio "programma" non vi ha trovato motivazioni che giustificerebbero la critica dell'Ascoli riassunta nella frase "di guerra agli studi speciali", giudica il principio ascoliano: "sapere moltissimo per essere degni di insegnare poco" una

<sup>44</sup> Ho trovato una minuta ascoliana con segnatura 38/68 nella cartellina del materiale "fuori posto" – cfr. nel presente inventario: "Introduzione al Pacco n. [190] e docc. [bis]", malgrado non vi sia traccia di tale documento nelle presenti pagine dell'antico inventario, per motivi contenutistici e cronologici, ritengo che esso sia la risposta alla lettera 38/69. Attualmente la minuta ascoliana alla quale, per ragioni pratiche, ho integrato la segnatura in "38/68 [bis]", è conservata nella cartella da me denominata "Pacco n. [190] e docc. [bis]".

<sup>45</sup> "DMG", acronimo di: Deutsche Morgenländische Gesellschaft.

<sup>46</sup> Sullo stesso argomento cfr. lettere 37/57-58.

<sup>47</sup> Probabilmente gli inglesi Alexander Cunningham (1814-1893) e Godfrey Thomas Vigne (1801-1863).

<sup>48</sup> Autore e opera non identificati.

<sup>49</sup> Lettera mutila della fine e quindi anche priva della firma dell'autore.

<sup>50</sup> I documenti con le segnature 38/75-78, sono stati descritti insieme

<sup>51</sup> E' presente in calce una postilla dell'Ascoli sul termine "calli".

				"conclusione aurea" (che considera utopistica)
79 <sup>52</sup>	lett.	Comparetti Domenico	Pisa 19.3.64	Dà notizia della paralisi che ha colpito il padre. Lo interessano gli studi sulle lingue semitiche ed indoeuropee, e loda la pubblicazione dell'Ascoli; anch'egli trova affinità fra suddette lingue e ipotizza che la flessione semitica e la flessione indoeuropea possano essere distinte varietà di uno stesso sistema morfologico: "Ursemitisch" fratello dell'"Urindoeuropaisch, così come dimostrerebbero le antiche leggende comuni indicate da Ewald e Spiegel <sup>53</sup> . Chiede informazioni su un eventuale pubblicazione di una sua "prolusione" e sul lavoro sopra lo zingaresco
80	lett.	Comparetti Domenico	Pisa 23.4.64	Ringrazia per due suoi scritti inviategli e si complimenta, assieme al Lasinio, anche per i giudizi positivi di Bopp e Fleischer sul suo "Nesso ario-semitico". Riferendosi all'altro scritto dell'Ascoli, <i>Lingue e nazioni</i> , asserisce che da 4 anni ha nel cassetto uno scritto affine a quest'ultimo che non ha mai avuto il coraggio di pubblicare. Esprime le sue teorie sugli "Ari" e loro spostamenti; rimanda all'opera del Diefenbach
81	lett.	Comparetti Domenico	Pisa 27.5.64	Gli chiede un parere su un passo del Pelia di Pindaro, in cui Giasone (IV, v.109-110) si riferisce a Pelia che "ha rubato" il regno ad Esone, relativamente al termine λευχός (lucente, bianco, pallido) che sostituirebbe con λύχος, quindi derivante non da λυχ (luce) ma da λυχ e relativo aggettivo da "sbranare, rubare", che meglio si addice al contesto. Aspetta con pazienza la seconda lettera dell'Ascoli al Kuhn.
82	lett.	Comparetti Domenico	Pisa 24.6.64	Gli invia il manifesto dell'opera del Camarda (di un albanese sull'albanese) e lo paragona ad altri dotti che s'occuparono dell'argomento: Crispi e Dorsa <sup>54</sup> . Chiede il suo appoggio per questa opera che ritiene molto interessante. Sta per essere pubblicata la seconda parte dell' <i>Iperide</i> . Chiede notizie sulla seconda lettera al Kuhn
83	lett.	Comparetti Domenico	Pisa 10.7.64	Si rammarica di non conoscere le lingue semitiche per godere dell'opera ascoliana sull'argomento. Vorrebbe conoscerne il giudizio dello Schleicher, uomo tanto dotto quanto strano e dell'Ewald, che critica per l'arroganza e la "boriosa presunzione" di sentirsi il Goethe dei semitisti. Non ha ricevuto lo scritto del Diefenbach. Per mediocrità, paragona gli scritti scientifici provenienti dalla Grecia e dalla Spagna, a quelli delle province meridionali d'Italia.
84	lett.	Comparetti Domenico	Pisa 12.2.65	Lo informa della nascita della figlia. Gli invia l'articolo di Ewald sul "Nesso ario-semitico", con preghiera di rinvio. Critica la scelta del De

<sup>52</sup> I docc. delle segnature 38/79-91 sono stati descritti insieme.

<sup>53</sup> Gli orientalisti tedeschi: Heinrich Georg August (1803-1875) e Friedrich von Spiegel (1820-1905).

<sup>54</sup> Giuseppe Crispi (1781-1859) autore di: *Memoria sulla lingua albanese*, Palermo 1831 e Vincenzo Dorsa (1822-1885), dell'opera *Sugli Albanesi. Ricerche e Pensieri*, Napoli 1847. Demetrio Camarda (1821-1882) pubblicava a Livorno nel 1864: *Saggio di grammatologia comparata sulla lingua albanese*, e poi a Prato nel 1866, un' *Appendice al Saggio di grammatologia comparata sulla lingua albanese*.

				Gubernatis riguardo al sacrificio del "suo posto sull'altare delle sue passioni politiche", spera non se ne debba pentire.
85	lett.	Comparetti Domenico	Pisa 8.4.65	Né lui, né Lasinio hanno visto l'articolo dello Schleicher sul Nesso ario-semitico, cosa che gli interessa fare visto che vuole pubblicare un articolo sull'ultimo scritto dello Schleicher: <i>Die Unterscheidung von Nomen und Verbum in der lautlichen Form</i> in cui si tocca i temi trattati anche dall'Ascoli, gli chiede di prestarglielo, nel caso lo avesse. Chiede informazioni sullo <i>Zigeunerisches</i>
86	lett.	Comparetti Domenico	Pisa 1.5.65	Apprezza molto lo scritto <i>Zigeunerisches</i> e visto che ne aveva un'altra copia, donerà quest'ultima al Lasinio. Manifesta l'intenzione di dedicare allo scritto un articolo. Chiede un parere sul già citato lavoro dello Schleicher, che gli invia con preghiera di restituzione ed esprime le sue teorie in merito alla comparazione delle lingue indoeuropee con quelle semitiche né in altre. Chiede se raccogliendo materiale sugli zingari del meridione, avesse raccolto informazioni anche sulle parlate greche di quei luoghi o se lo potesse mettere in contatto con qualche studioso capace di aiutarlo, e cita il De Rubertis. Si lamenta delle "follie" del De Gubernatis per le quali non ha accettato di scrivere sulla <i>Civiltà Cattolica</i> e ora non scriverà sulla <i>Civiltà Italiana</i>
87	lett.	Comparetti Domenico	Pisa 19.3.66	Ha intenzione di scrivere col Lasinio un articolo contro il Canini, come ha fatto De Gubernatis sull'Ateneo Italiano. Dà un giudizio severo anche a riguardo della condotta equivoca del Gorresio <sup>55</sup> , giudizio che coinvolgerà anche Schleicher, Pott e Max Müller, di questi ultimi è lieto di sapere che condividano le idee ascoliane del Nesso ario-semitico. Gli invierà con altri volumi, un suo scritto sul mito di <i>Edipo</i> <sup>56</sup> , chiedendogli di controllare la parte dedicata all'etimologia, con preghiera di restituzione. Pensava col Lasinio di far succedere il Teza al Bardelli. Si rammarica di non potergli inviare una copia del suo lavoro su Virgilio
88	lett.	Comparetti Domenico	Pisa 26.5.66	Gli invia l'articolo uscito sull'Ateneo Italiano che il direttore Chiarini trovò troppo "vivo". Ringrazia per le osservazioni sul suo scritto che provvederà ad inserire nella ristampa. Studierà meglio il sanscrito. La cattedra del Bardelli andrà probabilmente al Teza mentre non avrebbero favorito il Giussani. Ha criticato il Gorresio sull' <i>Ateneo</i> , inimicandosi così l'Accademia di Torino alla quale aspirava in qualità di ellenista
89	lett.	Comparetti Domenico	Pisa 16.6.66	Dà notizie sulla precaria salute del Lasinio. Si sta occupando della pubblicazione dei "Saggi dei dialetti greci dell'Italia meridionale" <sup>57</sup> (una cinquantina di canti popolari in romaico)

<sup>55</sup> Cfr. minuta 38/95.

<sup>56</sup> *Edipo*, op. cit.

<sup>57</sup> Cfr. Domenico Comparetti, *Saggi dei dialetti greci dell'Italia*, Pisa 1866.

90	lett.	Comparetti Domenico	Carlsbad (Repubblica Ceca) 21?.08.67	Chiede di comunicare al Morosi le condizioni affinché vengano pubblicati i Saggi sui dialetti da lui raccolti con la sua partecipazione – cfr. documento precedente –, la quale dovrebbe riguardare le illustrazioni filologiche. Accenna alle incomprensioni col Morosi che potrebbero portarlo a pubblicare autonomamente i <i>Saggi</i> . Lo prega di chiedere al Ceriani notizie sul testo siriano del libro dei <i>Sette savi</i> da cui deriva il Syntipas greco e quindi il <i>Libro de los engaños</i> <sup>58</sup> opere delle quali si sta occupando, a questo proposito rimanda ai testi del Rödiger e del Brandes di cui dà i riferimenti bibliografici e di cui si dovrebbe interessare il Ceriani. Accenna alle origini liguri della sua famiglia e non di Padova come Andrea Comparetti <sup>59</sup> . In chiusura sottolinea che stima il Morosi e si augura che altri giovani si comportino come lui.
91	lett.	Comparetti Domenico	Pisa 5.8.67	Ringrazia l'Ascoli per averlo tolto dall'imbarazzo riguardo al Morosi. Gli ha inviato alcune copie dell' <i>Edipo</i> e due articoli del <i>Virgilio</i> e un altro scritto che desiderava. Prega di fare le congratulazioni del libro sui versi latini del XIX sec. al Donzei <sup>60</sup> . Preannuncia fulmini contro l'Ascoli da parte del Lignana nel corso del discorso per l'apertura dell'anno scolastico
92 <sup>61</sup>	Copia- lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 11.6.66	Lettera di cui non si è identificato il destinatario. Si dichiara preoccupato perché teme di poter essere stato frainteso nell'ultima lettera. Chiede del Lasinio, e del libro del Castelli, donatogli, si rammarica non si sia tenuto conto dell'opera del Luzzatto.
93	“	“	Milano 5.8.67	Lettera indirizzata al Comparetti. Ringrazia per l'Ahrens <sup>62</sup> e l' <i>Edipo</i> ; comunica avergli mandato il <<θεός>> con altro frammento per un parere. e Informa dell'inquietudine del Morosi riguardo ai suoi <i>Saggi</i> da illustrare assieme a lui. Chiede se discendente di Andrea Comparetti, medico di Padova vissuto nel '700 <sup>63</sup>
94	“	“	Milano 28.8.67	Lettera indirizzata al Comparetti. Sui lavori del Morosi (fonologia e sul verbo) e sul rifiuto di collaborarvi da parte del Comparetti (per i <i>Saggi</i> ).
95	“	“	Milano 28.3.66	Lettera indirizzata al Comparetti. Invio della rivista richiestagli, si dichiara disposto a rivedere le "note bozze". Ha visto il <i>Dizionario</i> del Benfey. Si meraviglia di quanto riferito su Giussani e Gorresio <sup>64</sup>
96 <sup>65</sup>	Lett.	Camarda Demetrio	Livorno 24.7.65	Lo ringrazia delle parole inviatogli col vaglia per la sua Grammatologia albanese su cui chiede un suo

<sup>58</sup> Delle opere medievali e dei loro rapporti il Comparetti tratterà in *Ricerche intorno al libro di Sindibad*, Milano 1869.

<sup>59</sup> Cfr. minuta 38/93.

<sup>60</sup> Opera ed autore non identificati.

<sup>61</sup> Sull'antico inventario i documenti delle segnature 38/92-94, fanno riferimento ad un'unica descrizione.

<sup>62</sup> Forse il riferimento è a Ernst Anton Julius Ahrens (1806-?) o a Heinrich Ludolf Ahrens (1809-1881), entrambi studiosi tedeschi di filologia classica.

<sup>63</sup> Cfr. minuta 38/90.

<sup>64</sup> Cfr. lettera 38/87.

<sup>65</sup> Sull'antico inventario i documenti delle segnature 38/96-100, fanno riferimento ad un'unica descrizione.

				giudizio. Dichiara di aver appreso da lui la filologia comparata e gli chiede di poter acquistare una copia degli <i>Studi critici</i> .
97	“	Camarda Demetrio	Livorno 3.10.65	Lo ringrazia delle osservazioni sul suo lavoro sull'albanese e chiede il permesso di inserirne alcune nell' <i>Appendice</i> che andrà in stampa. Chiede un chiarimento su uno dei suoi appunti. Tratta dell'etimologia di alcune parole confrontandole col greco, i dialetti italo-albanesi e il greco-turco, e richiamando frasi in italiano, con esempi di grammatica storica
98	lett.	Camarda Demetrio	Livorno 5.8.66	Gli ha inviato l' <i>Appendice alla Grammatologia albanese</i> e ha ricevuto da parte dell'Ascoli gli <i>Studi iranj</i> .
99	lett.	Camarda Demetrio	Livorno 31.3.67	Ringrazia del suo scritto dedicato ai suoi studi sull'albanese e di come sia stato clemente riguardo alla assenza nella sua <i>Grammatologia</i> della comparazione col rumeno e col bulgaro, lingue che non conosce; riporta alcuni casi di evoluzione linguistica e questioni etimologiche. Chiede se può favorire la pubblicazione sul <i>Politecnico</i> di qualche suo scritto
100	Stampato	Camarda Demetrio	Livorno 15.6.64	"Manifesto" pubblicitario dell'opera "Saggio di grammatologia comparata sulla lingua albanese". Datato e firmato a stampa: Demetrio Camarda Sac. Italo-greco.
101	Copia-lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 28.9.65	Lettera al Camarda. Sulla "Grammatologia..." e sugli studi degli albanologi, e relativamente alla parte romanza, sottolinea l'importanza dello studio del rumeno meridionale. Precisazioni sui termini d'origine e "di riflesso" arabo-turco, slavo, indogermanico. Sull'evoluzione linguistica dell'albanese. Annuncia che pubblicherà in merito dati raccolti in Molise
102	Copia-lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 27.10.65	Missiva probabilmente diretta al Camarda <sup>66</sup> ; sui caratteri rumeni e albanesi nell' "idioma indigeno" detto "tracce", sull'importanza in merito a queste della conoscenza della lingua bulgara, poco accessibile ai studiosi. Sull'evoluzione nei suddetti idiomi del nesso lat. "CT
103	lett.	Clodig Antonio	Trieste 1.4.67	Sapendo che aveva apprezzato un suo saggio letterario inviato tramite l'amico comune Hortis, gli spedisce in allegato alla lettera un "brano della grammatica elementare greca", la quale dovrebbe risultare ai giovani più semplice da studiare grazie alla presenza di particolari tabelle; al sintetico manuale aggiungerà un volume di circa 500 pagine di chiarimenti e approfondimenti storico-linguistici, di metrica ecc. Chiede un parere su questa sua impresa, sottolineando che egli ha lavorato facendo riferimento alle opere di illustri linguisti tedeschi che elenca
104	lett.	Errera B.	Trieste 24.8.64	La casa di commercio da lui diretta si trova in perdita, cerca quindi un impiego onorifico presso uno

<sup>66</sup> Sull'antico inventario il documento è intestato: "Ascoli a Camarda".

				stabilimento di credito o banca e chiede l'aiuto dell'Ascoli. Si trasferirà per qualche tempo a Parma mentre la sua famiglia si sposterà a Venezia.
105	lett.	Errera B.	Firenze 8.1.65	Lo ringrazia per il sostegno offertogli in questo momento di difficoltà; alla rimessa di fr.100 spera possa seguire anche quella di L. 200.
106	lett.	Errera B.	Firenze 5.1.65	Si è spostato a Firenze nuova capitale nella speranza di essere chiamato presso la Banca Toscana di credito. Gli chiede un prestito di fr. 300 che provvederà a restituirgli con gli interessi appena possibile
107	lett.	Errera B.	Firenze 11.1.65	Ringraziando, lo informa che ha ricevuto e incassato il vaglia di fr. 200, che provvederà a restituirgli come d'accordo
108	lett.	Errera B.	Livorno 24.11.65	Lo informa che si trasferirà presso il fratello Giulio ad Alessandria d'Egitto dove spera di trovare lavoro. Si scusa per non aver ancora saldato il debito contratto
109	Copia-lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 6.1.65	Lettera inviata a B. Errera <sup>67</sup> ; in merito ad un prestito datogli e del momento difficile che sta passando
110	“	“	Milano 15.4.65	Intestazione generica: "Mio pregiatissimo e benevolo signore"; si fa riferimento alle "parole scoraggianti" relative alle sue pubblicazioni sull'ario-semitico e rimanda ad un futuro articolo in cui chiarirà le sue teorie; cenni a diverse questioni in lingua sanscrita <sup>68</sup>
111	lett.	Diez Friedrich Christian	Bonn 15.10.70	In tedesco. Lo ringrazia per avergli inviato i <i>Corsi di glottologia</i> , si scusa per il ritardo con cui risponde ma molte osservazioni fra le quali quelle dell'Ascoli e che ha inserito nelle riedizioni della sue opere ( <i>Romanischen Grammatik e Etymol. Wörterbuches</i> ), altre ne dovrà mettere magari in un'appendice. Lo paragona come valore al Pott. <sup>69</sup>
112	lett.	De Rubertis Giovanni	Acquaviva 2.4.67	Lo ringrazia, a nome di tutti gli studiosi di albanese, dell'invio degli opuscoli che provvederà a inoltrare agli altri studiosi. Informa che il suo lavoro sulla poesia serba ha riscosso buone critiche. Gli chiede di poter scrivere in suo favore qualche riga da pubblicare sul <i>Politecnico</i> o ancora sulla <i>Perseveranza</i> .
113	Minuta	Ascoli Graziadio Isaia	10.8.67	Lettera indirizzata ad un destinatario non identificato. "Carissimo amico"; accenna ad un appoggio presso l'Istituto [Lombardo] del Carcano e del Tamagni; sconsiglia di tradurre il <i>Naladamayantikatha</i> non conoscendo bene la letteratura indiana antica e relativa cultura, suggerisce di leggere l' <i>Indische studien</i> del Weber e lo raccomanderà al Brockhaus che è l'indianista che meglio conosce il <i>Somadeva</i> <sup>70</sup> ; approva che si

<sup>67</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a B. Errera", segue l'indicazione dell'oggetto del documento: "Sussidi".

<sup>68</sup> L'antico inventario riporta: "(ario semit.)".

<sup>69</sup> Lettera tradotta in spagnolo in D. Găzdaru, *Controversias*, op. cit., n. III, pp. 187-189.

<sup>70</sup> Autore indiano vissuto nel l'XI sec., autore della raccolta di racconti e leggende in sanscrito intitolata *Kathāsaritsāgara*



				occupi della "Raccolta dei proverbi mantovani" la quale troverebbe l'appoggio del Diez <sup>71</sup>
114 <sup>72</sup>	lett.	Dall'Oca Gaspare	Volta Mantovana (Mantova) 28.9.64	Lo ringrazia per aver presentato la sua istanza alla Presidenza dell'Accademia. si scusa di avergli fatto perdere tempo inviandogli un fascicolo che l'Ascoli ha criticato a ragione e ne spiega il motivo
115	lett.	Dall'Oca Gaspare	“ 16.9.64	Istanza alla Predidenza dell'Accademia per essere ammesso a frequentare il quarto anno e fare gli esami entro una certa data compatibilmente con la sua mansione d'insegnante del principe Ferrante Gonzaga. Gli chiede di controllare e correggere la sua traduzione e analisi degli <i>śloka</i> <sup>73</sup> , favore chiesto anche al Pellegrini
116	lett.	Dall'Oca Gaspare	“ 14.10.65	Ha ricevuto dal Ministero un contributo per approfondire gli studi storico-filologici, e ringrazia l'Ascoli certo di dovere a lui questa agevolazione.
117	lett.	Dorsa Vincenzo	Cosenza 28.6.64	Gli invia il suo <i>Studi etimologici</i> <sup>74</sup> , sulla lingua albanese (che è la lingua della sua famiglia), in cui si sottolinea l'affinità di tale lingua con la greca e la latina
118	lett.	Dorsa Vincenzo	Cosenza 15.11.64	Lo informa che si è recato a Cassano dove non ha trovato le locali famiglie di zingari spostatesi momentaneamente in Basilicata, ma lo informerà del loro ritorno. Gli invia un altro suo libro: <i>Ricerche e pensieri sugli albanesi</i> <sup>75</sup>
119	lett.	Dorsa Vincenzo	Cosenza 10.11.64	Relativamente all'interesse dell'Ascoli sugli zingari del territorio calabrese, lo informa dell'esistenza di alcune famiglie a Cassano con le quali potersi mettere in contatto
120	lett.	De Rada Girolamo	?	Invia all'Ascoli un libro di canti nazionali portati dall'Albania, prezioso "monumento" medievale e testimonianza dei più puri e nobili "avanzi" della loro lingua nonché "fedele immagine" della vita albanese
121	lett.	De Rada Girolamo	S. Demetrio in Calabria (Cosenza? <sup>76</sup> ) 10.8.69	Gli invia 2 volumetti relativi a studi albanesi. Chiede un parere sulla sua teoria del bello
122	Copia-lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 14.4.65	"Mio illustre Signore" M 14.4.65; invia i ringraziamenti anche a nome del Maggi e del Rosa, gli manda il "saggio ariosemitico" attendendone il suo giudizio e anticipa che nell'articolo successivo <sup>77</sup> (Studi ario-semit.?) parlerà del "nomen agentis", dei supporti radicali e temi verbali con diversi esempi; gli invierà il suo scritto <i>Zigeunerisches</i>
123 <sup>78</sup>	lett.	Diefenbach Lorens	Frankfurt (Bornheim) 26.7.64	In tedesco. Lunghissima lettera: ringrazia per l'opera "Nesso II"; attende l'eventuale sua nomina a Secondo Bibliotecario altrimenti si

<sup>71</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a un amico sanscritista".

<sup>72</sup> Sull'antico inventario, i documenti delle segnature 38/114-116, fanno riferimento ad un'unica descrizione.

<sup>73</sup> Metro dell'epica indiana.

<sup>74</sup> Cfr. *Studi etimologici della lingua albanese* per Vincenzo Dorsa, Cosenza 1862.

<sup>75</sup> Cfr. Vincenzo Dorsa, *Sugli Albanesi. Ricerche e Pensieri*, op. cit. che ripubblicherà a Cosenza nel 1885.

<sup>76</sup> Forse la località attualmente denominata S. Demetrio Corone in provincia di Cosenza.

<sup>77</sup> Forse si riferisce agli *Studi ario-semitici. Articolo I* (Milano 1865).

<sup>78</sup> Sull'antico inventario, i documenti delle segnature 38/123-125, fanno riferimento ad un'unica descrizione.

				proporrà come bibliotecario in Italia o come docente di etnologia o di lingue germaniche o romaniche. Riporta una lunga serie di notizie bibliografiche e informazioni sui vari studiosi, alcuni dei quali in disaccordo con la tesi della parentela delle lingue semitiche e indogermaniche. Ha inviato il proprio "Dizionario comparativo" del quale denuncia alcune debolezze. Gli invierà appena finita la sua "Vorschule der Völkerkunde und der Bildungsgeschichte" sulla quale spera di ricevere da lui preziose osservazioni
124	lett.	Diefenbach Lorens	Frankfurt (Bornheim) 22.8.64	In tedesco. Ringrazia per aver ricevuto l'opera "Nesso II" e annuncia di aver inviato il proprio "Gothisches Wörterbuch". Farà pervenire attraverso una famiglia di amici a Milano la propria opera "Vorschule der Völkerkunde und der Bildungsgeschichte". Esprime la speranza che la nuova situazione dell'unificazione politica dell'Italia renda possibile la riscoperta di reperti germanici e antico-romani e in particolare termini longobardi-latini nelle biblioteche dei Monasteri
125	lett.	Diefenbach Lorens	Frankfurt (Bornheim) 28.10.65	In tedesco. Dà notizia della sua nomina a Bibliotecario. Racconta della nuova opportunità di confrontare le proprie conoscenze della lingua degli zingari della sua zona con una zingara proveniente dalla Russia. Porta alcuni esempi del rapporto della lingua dei Sindi con le lingue romanze. Dà notizia di una ricerca del Prof. Diez nei due villaggi "Unni" dell'Oberwallis (Svizzera) che illustra il rapporto tra il "Retoromano" e le lingue del Sudtirolo italiano e della Lombardia
126	Copia- lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 26.10.65	Lettera di cui non si è identificato il destinatario; dà un giudizio positivo su "Giuseppe Ferrari" su qualità morali e entusiasmo nel sapere ma giudica negativamente "gli studi alla Ferrari", ritiene che le opinioni sul Ferrari del Flechia e Marzolo siano inconciliabili. Ringrazia per il giudizio positivo sul lavoro ariosemitico
127 <sup>79</sup>	lett.	De Gubernatis Angelo	Firenze 2.4.64	Tramite il Daelli ha ricevuto le due memorie filologiche ascoliane su cui scriverà nelle appendici della <i>Nazione</i> . È testimone della stima che hanno verso l'Ascoli, il Weber e il Kuhn. Chiede se ha ricevuto il programma di associazione per il suo <i>Dizionario</i> <sup>80</sup> , in caso non volesse sottoscriverlo, chiede di poter procurare la firma di suoi discepoli dell'Accademia di Milano
128	lett.	De Gubernatis Angelo	Firenze 15.4.64	In merito ai termini per indicare "lussuria" e "stoltezza"; in India l'animale stolto e venereo per eccellenza è l'asino, in occidente si indica la stoltezza usando la denominazione degli "organi di generazione". A proposito del dizionario, ha raccolto 106 sottoscrizioni ma deve arrivare a 200 per coprire

<sup>79</sup> Sull'antico inventario, i documenti delle segnature 38/127-142, fanno riferimento ad un'unica descrizione.

<sup>80</sup> Il De Gubernatis pubblicò diversi "dizionari", di questi nessuno intorno al 1864; vista la genericità dell'indicazione, non si è riusciti a identificare la specifica opera succitata.

				le spese della stampa. Seguirà il suo consiglio e pubblicherà un foglio di saggio. Gli invia tre estratti dalla Nazione e ne chiede un parere. In calce postilla dell'Ascoli con elenco di nomi.
129	lett.	De Gubernatis Angelo	Firenze 7.7.64	Lo ringrazia per le parole allegate alla seconda pubblicazione sul "Nesso ario-semitico", che loda. Riguardo alla lettera al Bopp con nuove comparazioni "varranno a condurre alla fede" tutti quei semitisti che non ne erano persuasi. Non se la sente di manifestare le sue osservazioni sullo scritto ascoliano in quanto sono di poco rilievo. Lo ringrazia per le firme di sottoscrizione per il <i>Dizionario</i> . Appena pubblicato gli invierà il volumetto degli Studi Vedici che nel frattempo continuano a pubblicarsi nel Borghini
130	lett.	De Gubernatis Angelo	Firenze 3.10.64	Sul suo stato di salute. Gli chiede di volerlo informare delle sue ricerche così da dar notizia ai lettori della <i>Civiltà Italiana</i>
131	lett.	De Gubernatis Angelo	Firenze 21.10.64	A causa dei "trambusti dolorosi di Torino" non potrà recarsi a Milano. Alle lezioni leggerà il Meghadûta e Çakuntalâ e probabilmente anche qualche inno filosofico vedico. Gli invia un programma relativo a studi da pubblicare nella sua rivista ( <i>Civiltà Italiana</i> ) e che saranno affidati a specialisti, fra questi Amari e Lasinio per l'arabo, Comparetti e Ferrari per il greco, Teza per il sanscrito e altre lingue, e spera che l'Ascoli possa occuparsi degli articoli di filologia comparata e linguistica. Chiede all'Ascoli anche l'appoggio per poter realizzare questo progetto editoriale
132	lett.	De Gubernatis Angelo	9.1.65	Informa che rinunciò alle lezioni sulla letteratura indiana. Si dedicherà alla compilazione del <i>Dizionario</i> e vorrebbe occuparsi soprattutto del <i>Rig-Veda</i> . A proposito dell'articolo del Trezza sul libro di Max Müller uscito sulla <i>Civiltà Italiana</i> che l'Ascoli incrimina per la "sentenza di Voltaire applicata ai giorni nostri", cerca di giustificare il giovane autore e le scelte del giornale visto che in Italia la scienza del linguaggio non è soddisfacente e che non esistono filologi-filosofi insieme. Chiede di poter pubblicare lo scritto dell'Ascoli sui due frammenti linguistici contemporaneamente alle <i>Memorie</i> dell'Istituto Lombardo
133	lett.	De Gubernatis Angelo	Firenze 16.1.65	Lo ringrazia per l'invio dei due frammenti, di cui da uno se ne potrebbe ricavare la pubblicazione di un volume, l'altro ha intenzione di pubblicarlo nel n. 4 della <i>Civiltà Italiana</i> . Gli propone la direzione di un bollettino filologico mensile su tali argomenti. Informa che l'Amari ha ripreso le lezioni di lingua e letteratura araba e che presto pubblicherà sul giornale qualche suo scritto
134	lett.	De Gubernatis Angelo	Firenze 3.1.65	Ringrazia per aver ricevuto il vaglia due azioni del giornale <i>Civiltà Italiana</i> . Per problemi di salute, ha sospeso le lezioni di letteratura indiana che erano facoltative, terrà solo quelle di lingua e cercherà di occuparsi della pubblicazione della <i>Civiltà Italiana</i> e

				del <i>Dizionario</i>
135	lett.	De Gubernatis Angelo	fine aprile 1865 <sup>81</sup>	Attende il libro che gli annunciato e gli scritti che ha promesso di dar a pubblicare. Riguardo alla collaborazione del Tedeschi per la <i>Civiltà Italiana</i> raccomandata da Ascoli, lo informa che non potrebbe pagarla in quanto il giornale è in passivo. Avrà modo di studiare le lingue slave visto che sposerà la russa Sofia Besobrasoff
136	lett.	De Gubernatis Angelo	Firenze 26.10.65	È dispiaciuto del rifiuto dell'Ascoli riguardo alla sua collaborazione. Lo informa di aver ricevuto il secondo volume degli Studi ario-semitici
137	lett. stamp.	De Gubernatis Angelo	Firenze 23.10.65	Informazioni generiche affidate a lettera stampata e relative alla " rassegna politica " che sarà parte integrante della <i>Rivista Europea</i> disegnata dal De Gubernatis. Verrà affidato "il giudizio degli avvenimenti politici" allo "scrittore democratico Alberto Mario" <sup>82</sup> . Si espongono il carattere che avrà la rivista e il suo programma e si chiede comunicazione dell'adesione all'impresa
138	lett.	De Gubernatis Angelo	Firenze 17.5.66	Su un articolo che dovrebbe essere pubblicato sul <i>Politecnico</i> e che l'Ascoli non ebbe modo di correggere. Non avendo avuto le bozze non riuscì a perfezionarlo introducendo due note opportune. L'aria di guerra li porta a dover rimandare l'uscita della <i>Rivista filologica</i> e chiede chi è discorde oltre al Gorresio. Tratta del suo <i>Indra</i> <sup>83</sup> e riporta le critiche del Weber, di cui non si cura eccessivamente. Chiede se ha ricevuto i nn. dell'Ateneo sulla polemica col Canini
139	lett.	De Gubernatis Angelo	Firenze 12.6.66	È lieto che il Giussani scriva sul suo studio, ma preferirebbe vedere tale scritto per evitare polemiche. Si augura che l'Ascoli voglia scrivere in merito al suo lavoro sulla <i>Revue critique</i> . Provvederà a mandargli una copia del suo "Indra". Spera che Giussani, malgrado non si sia comportato bene nei suoi confronti quando era a Berlino si riveli ora un leale amico
140	lett.	De Gubernatis Angelo	?	Non ha avuto tempo di leggere il suo scritto uscito sul <i>Politecnico</i> e dubita di essere d'accordo per quanto l'Ascoli riferisce al Lignana, al quale ha invitato uno scritto dell'Ascoli. E' certo che le "aggiunte Albanesi" desteranno molto interesse anche fra chi non conosce tale lingua.
141	lett. stamp.	De Gubernatis Angelo	Firenze 5.2.65	Informazioni generiche affidate a lettera stampata e relative alla rinuncia spontanea "all'onore di professore in questo regio Istituto di studi superiori" [di Firenze] avvenuta il 1° febbraio. Le cause dovute a questioni di principio e divergenze di opinioni col Governo, si definisce "professore governativo impossibile". Suo scopo: "l'educazione del popolo è l'unica salute del nostro avvenire", alla quale

<sup>81</sup> La data è vergata a matita sul documento mentre sull'inventario si riporta: 25.04.65, ma non è indicato da dove sia stata desunta.

<sup>82</sup> Alberto Mario (1825-1883), scrittore giornalista, prese parte attivamente ai moti risorgimentali.

<sup>83</sup> Cfr. Angelo De Gubernatis, *La vita e i miracoli del dio Indra nel Rigveda*, Firenze, 1867.

				"intende consacrare la vita".
142	lett. stamp.	De Gubernatis Angelo	Firenze 13.10.65	Informazioni generiche affidate a lettera stampata e relative al programma della <i>Rivista Europea</i> stampata dalla Tipografia delle Muse che da novembre sarà di sua proprietà. Si illustra il periodico e la scelta dei collaboratori di cui dà l'elenco.
143	Copia- lett.	Ascoli Graziadio Isaia	7.1.65	Lettera al De Gubernatis; sulla proposta di collaborare al suo giornale la "Civiltà italiana" dice di essere un collaboratore molesto che potrebbe danneggiarlo visto che i suoi studi sono troppo seri e non adatti ad un grande pubblico. Avrebbe pronti 2 "frammenti linguistici" che usciranno sui <i>Rendiconti</i> dell'Istituto Lombardo, e che ripubblicherà a Berlino. Chiede di inviargli solo 2 copie del giornale e non 4 <sup>84</sup>
144	“	“	20.4.65	Lettera al De Gubernatis. Gli promette scritti particolari per il suo giornale, gli invia lo <i>Zigeunerisches</i> e chiede di girarlo prima di averlo indietro, al Teza. Raccomanda "Abramo Tedeschi" <sup>85</sup> che ora è in Toscana e cerca occupazione nel giornalismo, potrebbe essere utile la sua preparazione in lingua e letteratura tedesca al suo giornale, la sua conoscenza del tedesco – intestaz. dell'ant. inventario, come per il doc. precedente –
145	“	“	22.10.65	Biglietto (o lettera breve) al De Gubernatis; gli comunica di non poter collaborare alla "Rivista europea"; afferma: "la nostra stella non par buona" lamentando la scomparsa del Luzzato, del Biondelli e la malattia del Lasinio – intestaz. dell'ant. inventario, come per il doc. precedente –
146	“	“	15.5.66	Lettera al De Gubernatis ; rimanda l'avvio della "Rivista" ad un momento più favorevole; spiega perché non può prendere le sue difese pubblicamente nella sua polemica col Gorresio – intestaz. dell'ant. inventario, come per il doc. precedente –
147 <sup>86</sup>	lett.	Dörfles Francesco	Cartiera e Padova 8.1.64	? <sup>87</sup>
148	lett.	Dörfles Francesco	Cartiera Solita (?) <sup>88</sup> 8.12.64	(8.12.64) Dà notizie sulla sua salute e generiche sul momento difficile che si sta attraversando. Ha saputo che "il forte della sua libreria giace nella famosa Gorizia", chiede, nel caso avesse la grammatica del

<sup>84</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a De Gubernatis".

<sup>85</sup> L'Ascoli del Tedeschi scrivere essere un letterato, pedagogo, conoscitore della letteratura tedesca, fu direttore della *Favilla*, rivista che si spense con un processo che lo mandò per qualche mese in carcere.

<sup>86</sup> Sull'antico inventario, i documenti delle segnature 38/147-152 fanno riferimento ad un'unica descrizione.

<sup>87</sup> Documento fuori posto pertanto non è stato possibile descriverlo. Già una precedente nota apposta sull'antica unità di conservazione ne segnalava la mancanza.

<sup>88</sup> "Cartiera" è località non identificata ma potrebbe essere effettivamente la fabbrica di carta di Podgora che gli Ascoli acquistarono dal conte Francesco della Torre, cfr. "Corrispondenza dall'interno." in «Giornale del Lloyd austriaco» del 24.4.1845; lo scrivente informa di trovarsi nelle vicinanze forse di Passau (Passavia "friulana"?), cfr. la lettera successiva (38/149); si cita anche come fosse un toponimo: "Spielberg", denominazione della "Fortezza" presso la città ceca Brno in cui fu imprigionato Silvio Pellico, si veda anche "Spielberg bei Knittelfeld" che si trova in Austria, ma potrebbe essere un'allusione al proprio stato di "noia" e "prigionia"; molto probabilmente il Dörfles scrive dal Friuli, dalla provincia di Udine (in zona di Passariano di Codroipo) o di Gorizia (a Podgora – cfr. in una delle note seguenti –); in entrambe queste ultime località gli Ascoli avevano delle proprietà – cfr. il capitolo dedicato alla biografia ascoliana –.

				prete di Lipsia Gesenius, il permesso di farsela spedire da Direttore Ritter. Servirà a sostenerlo nello studio e "consumare le molte ore di noia che dà Spielberg". Aveva chiesto la grammatica a S. D. Luzzato a Padova ma non ebbe risposta. Lo ringrazia del fascicolo in tedesco, chiedendo altri suoi scritti, e si congratula per contenuto e stile inconsueto per chi non ha avuto il tedesco come "lingua di insegnamento"
149	lett.	Dörfler Francesco	Spielberg o Passavia friulana (?) 30.3.64	Fa riferimento al periodo difficile. Prevede un suo trasferimento e chiede consiglio ed eventualmente aiuto affinché possa trovare un nuovo posto. Lascerà Spielberg – cfr. nota alla data topica del documento 38/148 –
150	lett.	Dörfler Francesco	Cartiera <sup>89</sup> 26.4.64	Lo ringrazia di un dono e dei consigli. Fa riferimento alla possibilità di "incettare stracci per Ritter", se questo fosse d'accordo e lo prega di intercedere per lui. Accenna all'insufficiente raccolta di stracci per Podgora <sup>90</sup> per cui dovrà approvvigionarsi anche altrove. Se dovesse saltare l'affare col Ritter spera di trovare un'altra sistemazione
151	lett.	Dörfler Francesco	Cartiera 13.10.64	Riporta quanto scritto da Gustavo Ritter in tedesco in risposta ad una sua lettera in cui gli chiedeva se volesse mantenere la fabbrica; il Ritter fa riferimento alla raccomandazione di Girolamo <sup>91</sup>
152	lett.	Dörfler Francesco	Codroipo (Udine) 14.11.64	Gli comunica l'invio per posta di L. 50.69 che ha incassato da Angelo Viviani. Si trasferirà a Podgora e si darà al traffico di carta ed altro. Ha seguito il consiglio dell'Ascoli di scrivere al Ritter
153	lett.	Dörfler Francesco	Padova 31.?.65	Gli chiede un credito di £. 6000 per poterne disporre nel caso gli capitasse un affare interessante (relativo al commercio di stocco?), per cauzione gli darebbe tre azioni delle assicurazioni generali
154	lett.	Dörfler Francesco	Padova 20.3.65	Accetterebbe l'offerta generosa dell'Ascoli, visto che il suocero non vuole "muovere le azioni", e gli chiede di scrivere per lui una lettera al Sign. Pesaro di Venezia
155	lett.	Dörfler Francesco	Padova 9.3.65	Il suocero non gli accorda quanto gli sarebbe concesso di chiedere per patto di contratto. Riflette sul fatto che "l'idea dello stocco è turpe" e non ci sono le condizioni per darsi al commercio di carta o stracci, forse non gli resta che emigrare
156	lett.	Dörfler Francesco	Alessandria d'Egitto 22.[1].66	Non riesce ad aiutare la famiglia, né può saldare il debito contratto con l'Ascoli. Andrà presto al Cairo. Si lamenta che l'affare con gli stracci procuratogli dall'Ascoli col Ritter a Gorizia non andò in porto per la cattiva mediazione di Girolamo [Luzzatto?]
157	lett.	Dörfler Maria	Padova 20.12.65	Si scusa di non poter restituire il denaro prestato al marito; lo informa che lei sta provvedendo per un "storno d'affittanza" del loro negozio di liquori. Del marito partito in novembre per Alessandria d'Egitto

<sup>89</sup> Cfr. nota alla data topica del documento 38/148.

<sup>90</sup> Probabilmente il "*monte Podgora*", ovvero il toponimo sloveno della località Piedimonte del Calvario, attualmente nella provincia di Gorizia.

<sup>91</sup> Probabilmente Girolamo Luzzatto.

				non ha notizie recenti.
158	Copia-lett.	Ascoli Graziadio Isaia	30.8.64	Lettera diretta a Francesco Dörfles. In merito alla raccomandazione per Aug[usto] Lolli per un suo futuro impiego, suggerisce di far valere la sua esperienza presso la cartiera di Podgora <sup>92</sup>
159	“	“	15.10.65	Lettera diretta a Francesco Dörfles; lo incoraggia e gli augura di trovar fortuna sul Brenta come sul Nilo. Lo tranquillizza rispetto ai debiti che ha con lui; quando potranno lui o sua moglie salderanno il debito, possono per questo prendere contatto anche col cognato I. Pesaro Maurogonato – intestaz. dell'ant. inventario, come per il doc. precedente –
160	lett.	Flechia Giovanni	Torino 1.10.63	Ringrazia per l'articolo inviatogli e per avergli presentato il Vivante. Ha letto anche i suoi brevi scritti usciti su <i>Zeitschrift</i> . Sull'etimologia di <i>οἰστρος</i> e legami col sanscrito. Su alcuni argomenti trattati negli <i>Studi critici</i> , con diversi esempi di grammatica storica. Breve riferimento al lavoro dello Spano.
161	lett.	Flechia Giovanni	Torino 21.4.63	Lo ringrazia dello scritto inviatogli, afferma che da qualche anno ha abbandonato il mare magno dell'indoeuropeo per gettarsi nei dialetti italiani quindi non si sente di dar pareri. Fa riferimento a questioni etimologiche con diversi esempi e rimanda ad uno studio più approfondito in cui vorrebbe coinvolgere l'Ascoli. Si congratula per il lavoro sullo "zingaresco"
162	lett.	Favetti Carlo	Gorizia 14.3.66	Lettera di raccomandazione per Giacomo Delpino, laureatosi in legge a Bologna, in cerca di un impiego a Milano
163	lett.	Favetti Carlo	Gorizia 3.9.67	Gli ha inviato la lettera con Antonio Streinz, con la quale esprime il desiderio di pubblicare una "specie di strenna di scritti di goriziani viventi" e spera che anche l'Ascoli aderisca al progetto. Si permette di suggerire un trattatello sui dialetti della provincia goriziana inclusi gli slavi ma potrà fare quanto gli sembrerà opportuno. In calce postilla dell'Ascoli datata (26.9.67).
164	lett.	Favetti Carlo	?	Risposta generica in cui si ringrazia per un ritratto e si acconsente a fare quanto suggerito dall'Ascoli.
165	Copia-lett.	Ascoli Graziadio Isaia	23.10.67	Lettera al Favetti. Incoraggia il corrispondente perché pubblica la sua opera della quale suggerisce il titolo: "Saggi friulani e veneti della provincia di Gorizia", una raccolta di letteratura antica e moderna nei vernacoli suddetti, di proverbi, fiabe, documenti storici; accenna all' "italianità" della lingua dell'opera <sup>93</sup>
166	lett.	Fleischer Heinrich Leberecht	Leipzig 17.3.66	In tedesco. Conferma il ricevimento delle opere: <i>Frammenti linguistici e Studi ario-semitici</i> I e II, un articolo per la rivista del DMG <sup>94</sup> , che non potrà essere inserito nel numero in stampa, ma nel

<sup>92</sup> Documento fuori posto pertanto non è stato possibile descriverlo. Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a Dörfles, F.".

<sup>93</sup> Il testo del documento è molto sbiadito e non facile da leggere. Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a C. Favetti".

<sup>94</sup> "DMG", acronimo di: Deutsche Morgenländische Gesellschaft.

				<p>successivo.</p> <p>Esprime stima e riconosce l'utilità degli studi dell'Ascoli sul rapporto tra le lingue semitiche e quelle non semitiche, ma ritiene che occorra ancora molto approfondimento per giungere a conclusioni sicure. Cita al proposito le sue osservazioni sugli scritti esegetici sull'<i>Antico Testamento</i> di [Friedrich] Delitzsch</p>
167	lett.	Fleischer Heinrich Leberecht	Leipzig 20.3.63	<p>In tedesco. Conferma il ricevimento dell'opera "Studi critici". Conferma l'accettazione come socio ordinario del DMG (Deutsche Morgenländische Gesellschaft) del Prof. Lasinio di Pisa, presentato dall'Ascoli</p>



### Introduzione al Pacco n° 39

Originariamente la documentazione del pacco n. 39 era conservata nella scatola n. 12. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell’*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*).

Non è stata ricopiata la parte dell’inventario in cui viene illustrata l’unità archivistica n. 39 in quanto molto sommaria. La sezione dedicata alla “trascrizione dall’antico inventario” è stata sostituita direttamente dalle “**Integrazioni al Pacco**”.

#### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito esclusivamente da materiale epistolare (lettere di vari ad Ascoli e documenti epistolari ascoliani), sono presenti pochi documenti stampati o manoscritti allegati alle succitate lettere. I documenti sono numerati: 1-70.

#### Estremi cronologici del Pacco: 1864-1867, 1870

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive datate prevalentemente 1864-1865, ma diverse sono anche le lettere riconducibili agli anni successivi, mentre una sola è la lettera datata 1870.

#### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico e alfabetico. Si noti infatti che sono facilmente individuabili all’interno dell’unità archivistica le lettere prodotte da corrispondenti che hanno il cognome iniziante per le lettere **H-J** (docc. nn. 2-10), **M-N** (docc. nn. 25-40), **R<sup>1</sup>-S** (docc. nn. 45-70), la micro-sezione della lettera **P** si trova in posizione irregolare rispetto ai raggruppamenti (docc. nn. 39/11-23), mentre si osserva una lacuna relativa alla lettera **L** – colmabile con la documentazione raccolta nel pacco n. **35**, mentre la documentazione relative alle prime lettere dell’alfabeto si trova nel pacco n. **38<sup>2</sup>** –. Ultima curiosità: sono stranamente fuori posto alcune missive relative ai corrispondenti della lettera **A<sup>3</sup>** precedentemente collocate nel pacco 39 – cfr. le lettere dell’Amari di cui è documentato un ricondizionamento in altro pacco assieme alle altre missive del corrispondente in questione. Il caso dell’Amari potrebbe provare che ci sia stato un tentativo di accorpamento delle missive secondo un ordine alfabetico –. Rimane questa una mia ipotesi, purtroppo difficile da provare a causa dei probabili e successivi rimaneggiamenti della documentazione.

---

<sup>1</sup> Ritengo che sia stato compreso fra i cognomi inizianti per lettera **R**, anche “De Rubertis” – si legga il nome: “Giovanni de Rubertis” –.

<sup>2</sup> Lettere **C-F**, cfr. 38/73-167.

<sup>3</sup> Cfr. docc. 39/42-44.

**Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli, non mancano i documenti di risposta ascoliani (minute, abbozzo di minute sugli originali dei corrispondenti e copie delle lettere ascoliane inviate).

**Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: affari personali e finanziari di familiari e amici dell'Ascoli; questioni linguistiche (grammatica storica); la lingua degli zingari (dell'Italia centro-meridionale); gli slavi del Molise; *Studi ario-semitici* e relativa teoria monogenetica; pubblicazioni ascoliane e altrui su periodici specializzati.

## Integrazioni al Pacco n° 39

1	Let.	Camerini Eug.	Milano 7.9.64	Relativo all'Avviso per gli esami di abilitazione all'insegnamento ginnasiale pubblicato sulla <i>Perseveranza</i> . La commissione dovrebbe essere composta da Tamagni, Ferrari e Biondelli <sup>4</sup> oltre il preside, nel caso ve ne fosse bisogno, si chiede all'Ascoli sostituire il Biondelli.
2	lett.	Hortis A.	Vienna 9.1.67?	Chiede di sostenere la domanda di A. Clodig (nativo di Cividale) al Ministero per una cattedra di lingua greca e di filologia comparata. Il Clodig, formatosi a Vienna, pubblicò un opuscolo sulle satire di Orazio <sup>5</sup> che provvederà a fargli spedire da Trieste, ha sotto il torchio una sua grammatica di lingua greca <sup>6</sup> e pronto un lavoro su Platone
3	lett.	Iovine Oronzio	Castelluccio Acquaborrana <sup>7</sup> 28.?.65	Ringrazia per lo scritto inviatogli e esalta la cultura dell'Ascoli. Chiede se ha conosciuto il suo "paesano" Domenico Boicardo <sup>8</sup>
4	lett.	Justi Ferd.	Marburg 20.9.67	In tedesco. Ringrazia per il regalo dei due saggi. Si dichiara dalla parte di Ascoli, riguardo alle critiche mosse da Curtius. Ha consigliato alla biblioteca di Marburg l'acquisto delle opere precedenti dell'Istituto di Milano. Ha fatto una breve presentazione dello studio sulla lingua degli zingari sulla rivista della sua università. Comunica di aver ricevuto dal Prof. Kern <sup>9</sup> in Leiden un saggio olandese sul nome e la persona di Zarathustra (Saggi della Reale Accademia delle Scienze di Amsterdam). Il Sig. Bohtlingk <sup>10</sup> , molto severo nei suoi giudizi, gli ha parlato con entusiasmo dei lavori ascoliani
5	lett.	Jülg L. [sic]	Innsbruck (?) 8.2.67	In tedesco. Di difficile lettura, tuttavia si citano nel documento: "Ardschi-Bordschi" <sup>11</sup> , "Comparetti", "Teza" e l'"Antologia italiana"
6	lett.	Jülg L. "	Innsbruck (?) 12.8.66	In tedesco. Di difficile lettura, si cita nel documento: "Siddhi-Kür" – cfr. nota della lettera precedente –
7 <sup>12</sup>	lett.	Jona D.	Gorizia 18.4.64	Ringrazia per lo scritto inviatogli e esalta la cultura dell'Ascoli. Fra le lamentele anche quella per un

<sup>4</sup> Cesare Tamagni, Bernardino Biondelli e, probabilmente, Paolo Ferrari, tutti docenti dell'Accademia scientifico-letteraria di Milano negli anni in cui vi insegnò anche l'Ascoli.

<sup>5</sup> Lo studioso Anton Klodič Sabladoski (1836-1914) – il cui nome è attestato anche nelle varianti Antonio Clodig e Antonio de Klodič –, dedicò alle satire d'Orazio le seguenti opere: *De Horatii Satirarum libri primi ordine et temporibus commentatio*, scripsit Antonius Klodic, Tergesti 1865, e *De Ordine et temporibus quibus Horatius singulas Satiras composuerit commentatio*, scriptis Antonius Clodig, Tergesti 1867.

<sup>6</sup> Cfr. *Grammatica Greca*, Anton Klodič, Gorizia 1870.

<sup>7</sup> Sul documento la data topica è: Castellucciacquaborrana, località che attualmente si trova in provincia di Campobasso.

<sup>8</sup> Personaggio non identificato. Si segnala che la lettera è indirizzata a: "Teodoro cav. Ascoli Milano".

<sup>9</sup> Hendrik Kern (1833-1917) orientalista olandese.

<sup>10</sup> Otto von Bohtlingk (1815-1904) orientalista tedesco.

<sup>11</sup> Con molta probabilità le lettere di Bernard Jülg fanno riferimento alla traduzione mongola dell'opera sanscrita *Simhasanadvātrimsika* o *Vikramacarita* risalente all'XI sec. ca.; difatti lo studioso nel 1868 pubblicò il suo lavoro: *Mongolische Märchen. Die neun Nachtrags-Erzählungen des Siddhi-Kur und die Geschichte des Ardschi-Bordschi Chân, eine Fortsetzung zu den Kalmükischen Märchen. Aus dem Mongolischen übersetzt mit Einleitung und Anmerkungen*, Innsbruck 1868, ma già anni prima si era occupato dello stesso ciclo di racconti. Si veda anche Carlo Donà, *Per le vie dell'altro mondo. L'animale guida e il mito del viaggio*, Soveria Mannelli 2003, p. 335, n. 176.

<sup>12</sup> Sull'antico inventario i documenti con segnatura 39/7-9, fanno riferimento ad un'unica descrizione.

				"proletariato che cresce a dismisura". Racconta dei debiti di casa Richetti <sup>13</sup> e di altro. Si dice felice in famiglia e ricorda quella dell'Ascoli con affetto
8	lett.	Jona D.	Gorizia 18.5.65	Ha notizie dell'Ascoli dal cognato Senigaglia. Accenna ai problemi della Comunità ebraica goriziana, la cui popolazione va "scemando giù", e agli "abusi" dell'amministrazione. Ricorda la vicenda di Mario Richetti chiedendo un contributo per la dote della figlia maggiore
9	lett.	Jona D.	Gorizia 5.5.67	A causa di un problema alla vista invia in ritardo gli auguri per il 13° compleanno di Lionello; dà notizia della comunità goriziana, della morte di Giacomo Pincherle e d'Elia Richetti
10	lett.	Inama Vigilio	Fondo 25.9.65	Ha ricevuto il foglio dell'Ascoli e la sua ambasciata da parte del loro Preside. In vacanza legge i classici greci e sta abbozzando la stesura di una grammatica greca. Si sposterà a Calliano presso uno zio dove starà per tutto ottobre
11	lett.	Pétavel Abram- François e William <sup>14</sup>	Neuchâtel 22.10.64	Scriva per conto del padre il Dr. Petavel, il quale si rammarica di non aver potuto incontrare l'Ascoli e lo inviata ad andarlo a trovare in Svizzera
12	lett.	Pinelli Luigi	Caltanissetta 28.12.64	Gli invia gli auguri di fine anno e descrive la Sicilia, dove cui si trova; sarà lieto di fornire informazioni sul dialetto siciliano di Caltanissetta e provincia. Dà notizia di una lettera del Marzolo in cui si accenna a suoi problemi
13	lett.	Pesaro A.	Ferrara 21.12.65	Relativamente manoscritti in lingue semitiche, il direttore della biblioteca di Ferrara, Napoleone Cittadella, ha segnalato l'esistenza di un Papiro di 23 tavole o fogli. Con l'autorizzazione del bibliotecario, gli spedisce un "inserto" del suddetto esemplare sicuro che l'Ascoli ne verrà a capo
14	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	? 16.1.65	A I. Pesaro Maurogonato <sup>15</sup> ; su questioni economiche e cenno al futuro (impegni scientifici, proposta di scrivere un libro sul "presente e futuro della Venezia" e cenni ad eventuale carriera politica)
15 <sup>16</sup>	lett.	Amari Michele e Picchioni Girolamo	Torino 28.07.64 <sup>17</sup>	Due missive sul medesimo supporto: Sul <i>verso</i> della lettera del ministro Amari, il Picchioni scrive all'Ascoli in merito alla richiesta del Giussani per "il posto di studio" ed inoltra la lettera dell'Amari in cui il ministro afferma di non poter fare nulla
16	lett.	Picchioni Girolamo	Monza 20.3.?	Probabilmente per errore, ha ricevuto da correggere le pagine già precedentemente corrette; chiede all'Ascoli di inviargli le pagine successive alla 14 <sup>a</sup>
17	lett.	Picchioni Girolamo	Monza 28.8.64	Riprende quanto detto in una lettera precedente (collegata al doc. 39/15) in merito alla raccomandazione del giovane studioso (Giussani) risponde al Ministro utilizzando i suggerimenti dell'Ascoli
18	lett.	Pott A. F. e Heynemann Eduard	Halle 1.2.64 e	In tedesco. Gli risponde solo dopo essersi assicurato della disponibilità dell'editore Eduard Heynemann ad accogliere la sua opera sulla lingua degli zingari della Turchia. Le

<sup>13</sup> Tale vicenda è menzionata anche nelle lettere 38/63 e 38/67.

<sup>14</sup> La lettera è a firma generica: Dr. Pétavel e di suo figlio William; il primo dovrebbe essere lo studioso Abram-François Pétavel (1791-1870), il quale fu anche il primo rettore dell'Accademia di Neuchâtel.

<sup>15</sup> Intestazione dell'inventario: "Ascoli a I. Pesaro Maur."

<sup>16</sup> Sull'antico inventario i documenti con segnatura 39/15-17, fanno riferimento ad un'unica descrizione.

<sup>17</sup> Le date sono quelle della lettera dell'Amari, mentre la lettera del Picchioni è datata 29.8.[1864].

			15.1.64	condizioni sono che non ci sia nessuna pretesa di onorario e che non superi gli otto-nove fascicoli. All'autore spetteranno 25 copie gratuite. Elenca le opere pubblicate sull'argomento <sup>18</sup> Allegato biglietto ms. in tedesco a firma Eduard Heynemann, datato Halle 15.1.64 su questioni editoriali con l'Ascoli
19	lett.	Porfirio Gaetano	Trivento 6.2.65	Ringrazia per l'invio dei <i>Frammenti linguistici</i> , e si congratula con l'Ascoli per i suoi studi
20	Copia - lett.	Ascoli Graziadio Isaia	? 15.4.65	Destinatario sconosciuto; ha saputo dal Teza che le "Lettere ariosemitiche" gli sono spiaciute, riporta questioni linguistiche (semítico- lingua zingaresca e etimologie greche)
21	lett.	Peyron Amedeo e minuta ascoliana <sup>19</sup>	Torino 1.3.65	Lo ringrazia per l'invio di un Frammento linguistico, relativamente all'origine dell'imperativo che nel suo scritto considera come "nomen agentis", osa proporre un'altra derivazione: dal "nomen actionis abbreviato con troncamenti", visto che l'imperativo "per natura vuol essere breve", riporta esempi dall'ebraico, dell'infinito e dei verbi difettivi, e degli imperativi latini evidenzia come questi corrispondano all'infinito con caduta di "re", riporta anche il participio di alcuni verbi
22	Copia - lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano ?	Forse al Peyron <sup>20</sup> ; in merito alla teoria proposta dal Peyron al quale non seppe "redersi persuaso", sulle lingue ariane (imperativi e infiniti ariani, <i>nomen agentis</i> ); rimanda ai suoi studi ariosemitici (mutila della fine?)
23	Stam p.	Pincherle James	Trieste 05.12.65 dedica: 28.12.65	Sonetto stampato in lingua inglese: "Sonnet to Signor", nella dedica ms. e autografa afferma di essersi ispirato al "virtuoso Gottardo Aldighieri, conoscitore altresì della lingua e poesia inglese" e si permette di dedicarlo all'Ascoli
24	Copia - lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Mil[ano] 7.4.67	A Giuseppe Morosi <sup>21</sup> , lodato per il suo lavoro e al quale raccomanda di raccogliere materiale in dialetto leccese
25	lett.	Morosi G.	Lecce 13.4.67	In merito alla proposta di collaborare col Comparetti, il quale prenderà in considerazione i suoi "Appunti intorno ai Saggi che egli pubblicò". Continua a fare delle gite di studio nei "comuni greci"
26	lett.	Müller Max	Oxford 24.04.[66?]	In inglese. Ha letto la traduzione ascoliana della Lettera ch'egli stesso ha dedicato all'Ascoli. Lo ringrazia anche per l'eventuale invio d'alcune copie del <i>pamphlet</i> in cui sono presenti il Pott, Schleicher e la sua lettera; (sul vecchio inventario: "Politecnico")
27 <sup>22</sup>	Copia - lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Mil[ano] 27.4.66	Lettera destinata a Max Müller. In tedesco. Su questioni linguistiche; si citano gli studi di Comparetti e Lasinio nonché il Benfey e il Curtius
28 <sup>23</sup>	lett.	Müller	Wien 22.1.65	In tedesco. Riferimenti alle rispettive pubblicazioni;

<sup>18</sup> Cfr. Richard Liebich, *Die Zigeuner in ihrem Wesen und in ihrer Sprache*, Leipzig 1863; Ramón Campuzano, *Origen, usos y costumbres de los Jitanos, y Dictionario de su Dialecto, con las voces equivalentes del Castellano y sus definiciones*, Madrid 1848 (alla quale seguirono diverse edizioni); Alexandre E. Baudrimont, *Vocabulaire de la langue des bohémiens*, op. cit. Il Găzdaru, *Controversias*, op. cit., p. 175 nota 3, informa della presenza nell'archivio della minuta di risposta ascoliana alla lettera del Pott, scritta in tedesco e di cui non ho trovato traccia.

<sup>19</sup> La minuta è vergata sul verso della lettera.

<sup>20</sup> Sull'antico inventario il documento è così intestato: "Ascoli a Peyron (fr.)".

<sup>21</sup> Sull'antico inventario il documento è così intestato: "Ascoli a Morosi".

<sup>22</sup> Sull'antico inventario il documento è così intestato: "Ascoli a M. Müller".

		Friedr. <sup>24</sup>		vorrebbe poter discutere alcuni punti essendosi egli per la prima volta impegnato come scrittore linguista. Sarebbe felice se avesse tempo di esaminare le sue ricerche soprattutto nel campo armeno e magari collaborare nello studio di un settore così difficile
29	lett.	Müller Friedr.	Wien 16.3.65	In tedesco. Riferimenti alle rispettive pubblicazioni e all'eventuale divulgazione delle proprie a Milano; chiede se qualche biblioteca di Milano possieda la rivista "Orient und Occident", sulla quale potrebbe fare una presentazione dei lavori dell'Ascoli
30	lett.	Müller Friedr.	Wien 25.4.65	In tedesco. 21 saggi sono stati spediti a Milano; i nuovi saggi saranno spediti di volta in volta. Gli <i>Studi ario-semitici</i> dell'Ascoli interessano moltissimo, se ne farà rassegna nella rivista "Orient und Occident", ed attende la continuazione. Ha visto il saggio sugli zingari in libreria. (Sul vecchio inventario: dialetto d'Italia. Con minuta di risposta <sup>25</sup> ).
31	Copia - lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Mil[ano] 15.4.65	Lettera destinata a Fr. Müller <sup>26</sup> . Sul reciproco scambio di pubblicazioni; gli manda l'ultimo suo studio sull'ario-semitico
32	lett.	Giuseppe <sup>27</sup>	Trieste 18.6.64	Si rallegra delle ottime notizie sul conto dell'Ascoli, che ha appreso dal Besso e dai giornali. Ha letto con piacere il <i>Nesso ario-semitico</i> e un estratto di "Didaskalica" che lo elogia. Spera di vederlo a Trieste. Lo prega di porgere i saluti a [Valussi] Pacifico e consorte. Lo ringrazia per il ritratto
33 <sup>28</sup>	lett.	Malfatti Bartolomeo	Trento 27.8.65	Lo ringrazia per l' <i>Indisch Bibliothek</i> <sup>29</sup> che ha letto e la monografia sull' "Elefante nei tempi storici" e ipotizza che la parte relativa ai "tempi preistorici" possa riferirsi a quella del Dr. Falconer, lodata dal Lyell <sup>30</sup> , ritiene questo un libro molto interessante per tutti gli studiosi. Ha cominciato lentamente a tradurre lo scritto dello Schleicher <sup>31</sup> . Esprime la sua preferenza per l'insegnamento di geografia piuttosto che per la storia antica, lo prega, se avesse l'occasione, di farlo presente al Preside dell'Istituto
34	lett.	Malfatti B.	[Trento] 17.9.65	Riferendosi ad una sua lettera precedente sulla preferenza per l'insegnamento di geografia, dice di essere stato frainteso dall'Ascoli che lo ha quasi rimproverato. Egli ritiene più idonei per l'insegnamento della storia antica altri colleghi. Ha preparato le prime lezioni di Etnografia e ha consultato diversi libri che cita. La stesura delle "aggiunte storiche" per il lavoro sull' <i>Elefante</i> va a rilento,

<sup>23</sup> Sull'antico inventario i documenti con segnatura 39/28-30, fanno riferimento ad un'unica descrizione.

<sup>24</sup> Il corrispondente dovrebbe essere identificato col linguista tedesco Friederich Müller (1834-1898) da non confondere con il quasi omonimo studioso tedesco, anch'esso corrispondente dell'Ascoli, Friedrich Max Müller (1823-1900), cfr. banca dati biografica: *World Biographical Information System (WBIS) Online*.

<sup>25</sup> Nella sintetica risposta ascoliana vergata in calce alla lettera si comunica che gli ha inviato la seconda parte dello Studio ario-semitico e comunicato alcune evoluzioni di grammatica storica.

<sup>26</sup> Sull'antico inventario il documento è così intestato: "Ascoli a Fr. Müller".

<sup>27</sup> La lettera è a firma "Giuseppe"; considerato il tono amichevole e confidenziale del documento, il corrispondente dovrebbe essere un amico intimo o addirittura un parente dell'Ascoli il quale attualmente non è stato identificato; il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato: "Giuseppe", cfr. in *Carteggio*.

<sup>28</sup> Sull'antico inventario i documenti con segnatura 39/33-34, fanno riferimento ad un'unica descrizione.

<sup>29</sup> L'*Indische Bibliothek* era un'opera periodica pubblicata a Bonn sotto la direzione di Friedrich Schlegel.

<sup>30</sup> Hugh Falconer (1808-1865) e Charles Lyell (1797-1875), entrambi studiosi scozzesi. Non è stata individuata l'opera citata come "L'Elefante nei tempi storici".

<sup>31</sup> Lettura incerta dell'antroponimo che potrebbe essere "Schleider".

				ma ci dedicherà più tempo in inverno. Invierà in giornata la lettera dell'Ascoli ad Inama
35 <sup>32</sup>	lett.	Maggi P. G.	? 16.3.64	In merito al suo giudizio richiesto dall'Ascoli sulla lettera a Kuhn, non si pronuncia ma ne sottintende un giudizio positivo. Lo paragona ad Agassiz <sup>33</sup> , asserendo che egli è per la filologia ciò che l'Agassiz è per la Storia della natura
36 <sup>34</sup>	lett.	Marzolo Paolo	Pisa 27.3.67	Lo ringrazia per il cenno fatto al suo scritto uscito sull'ultimo fascicolo del <i>Politecnico</i> e gli invia un ultimo suo studio. Specifica che se fosse edita l'opera "Rapporti della Parola col Sentimento e la Storia naturale della Grammatica", sarebbe chiaro come giunse a certe opinioni
37	lett.	Marzolo Paolo	Pisa 31.7.64	La Lettera sul <i>Nesso Ario-semitico</i> ha confermato le convinzioni del Marzolo che i due gruppi di lingue non fossero eterogenei e che ci fossero stati innesti su entrambi i ceppi su rami già divisi
38	lett.	Marzolo Paolo	Pisa 20.8.64	Accenno ai vantaggi che dovrebbe avere un aspirante alla Scuola Normale. Informa sulle sue pubblicazioni, comprese le ristampe e sui disguidi delle relative consegne agli associati. Manderà un ritratto e ringrazia di quello ricevuto dall'Ascoli
39	lett.	Marzolo Paolo	Pisa 1.1.65	È d'accordo con quanto scrive l'Ascoli sull'ultimo suo opuscolo, fa riferimento a quanto detto a p. 13 e 36 sulla "protesi della <u>a</u> all' <u>i</u> nelle abitudini della lingua tedesca" e "protesi della <u>a</u> ad <u>u</u> ", riportando alcuni esempi, ecc. Si congratula con l'Ascoli che ha rotto la "sbarra posta dai sistemi di scuola"
40 <sup>35</sup>	lett.	Nannarelli F.	Firenze 27.8.64	Racconta delle sue giornate a Firenze e a Lucca e dintorni. Ha incontrato il Lasinio che in questo periodo studia Averroè
41	lett.	Nannarelli F.	Firenze 13.10.64	Vorrebbe tornare a Milano, chiede la cortesia di informarsi su un appartamento ammobiliato
42	lett.	Amati Amato	s.d.	Chiede di avere l'articolo uscito sull' <i>Alleanza</i> o sulla <i>Perseveranza</i> segnalatogli anche da Tomaso Luciani, in cui l'Ascoli proponeva il "nome generale delle Venezie <sup>36</sup> "
43 <sup>37</sup>	lett.	Amari Michele	Torino 8.7.64	[documento ricondizionato nel pacco n. 70]
44 <sup>38</sup>	lett.	Amari Michele	Firenze 28.8.67	[documento ricondizionato nel pacco n. 70]
45	lett.	De Rubertis Giovanni	Acquaviva 2.4.64	Chiede il motivo del silenzio dell'Ascoli. Vorrebbe conoscere il suo eventuale parere sull'opuscolo pubblicato da Vegezzi Ruscalla riguardo alle colonie serbo-dalmate del circondario di Larino
46	lett.	De Rubertis Giovanni	Acquaviva 15.11.64	Ricorda i disagi vissuti dall'Ascoli nel corso della sua visita fra Campobasso, Acquaviva e il convento di Lucito; dispiacque sentire dall'Ascoli che Lucito "era slavo". Ringrazia per l'invio del fascicolo della Grammatica di

<sup>32</sup> Sull'antico inventario il documento è così intestato: "Maggi, G. B. (lettera a Kuhn)".

<sup>33</sup> Jean Louis Rodolphe Agassiz (1807-1873), studioso svizzero eclettico, è stato zoologo, geologo, paleontologo e ittologo.

<sup>34</sup> Sull'antico inventario i documenti con segnatura 39/36-39, fanno riferimento ad un'unica descrizione.

<sup>35</sup> Sull'antico inventario i documenti con segnatura 39/40-41, fanno riferimento ad un'unica descrizione.

<sup>36</sup> Cfr. nella tesi, nel paragrafo (in questa stesura non riportato), la nota di *Per un elenco bibliografico ascoliano* [...], relativa al titolo: "1863. \* *Le Venezie* (giugno-luglio 1863)".

<sup>37</sup> Sull'antico inventario si segnala: "Passato a 70/4"; difatti il documento originariamente conservato in questo pacco è stato successivamente ricondizionato nel pacco n. 70, assieme alle altre lettere dell'Amari.

<sup>38</sup> Sull'antico inventario si segnala: "Passato a 70/5". Cfr. nota precedente.

				Luzzatto. Prossimamente lo informerà sull'affare del <i>Politecnico</i>
47	lett.	De Rubertis Giovanni	Acquaviva 29.11.64	Ricorda l'episodio che gli procurò l'infortunio al braccio nel corso della visita dell'Ascoli e si rammarica in quanto se fossero andati a Lupara avrebbero trovato anche 20 zingari. Ringrazia degli altri fascicoli della <i>Grammatica</i> di Luzzatto. Ricopia il frontespizio <sup>39</sup> del "Dizionario illirico di Voltiggi" e suppone essere incompleto perché mancano diversi vocaboli; chiede un consiglio per un ricco vocabolario Illirico-Italiano e italiano-illirico
48	lett.	De Rubertis Giovanni	Acquaviva 6.11.65	Ha tradotto in illirico i canti del poeta slavo, il "Signor Conte Pozza" <sup>40</sup> . La sua <i>Poetica</i> , ben accolta a Firenze, sarà presto pubblicata. Si congratula per il <i>Nesso ario-semitico</i>
49	lett.	De Rubertis Giovanni	Acquaviva 19.4.66	In merito alla disputa verbale col Canini, si schiera dalla parte dell'Ascoli. Gli trascrive la sua versione di alcuni canti illirici del Conte Pozza (datati 1848) e relativa traduzione in italiano e attende il giudizio dell'Ascoli per stabilire se sia il caso di pubblicare un volume di poesie slave
50	lett.	Rosa Gabriele	Bergamo 12.3.64	Si congratula per la teoria della comune origine delle lingue semitiche e delle ariane. Ricorda che la tesi opposta del Renan venne "combattuta" nel <i>Crepuscolo</i> del 6 giugno del 1858. Sta raccogliendo materiale per una "Istoriografia" (una Storia filosofica della Storia)
51	lett.	Rosa Gabriele	Bergamo 16.9.64	Sull'articolo della <i>Rivista Contemporanea</i> di Flechia sopra un'iscrizione attica trovata a Novara nel 1858 e su quella bilingue di Lodi; chiede di pronunciarsi in merito ad alcune questioni di grammatica storica (evoluzione vocalica e desinenze da indicare quali propriamente "celtiche" o definibili "liguri")
52	lett.	Rosa Gabriele	Caprino 5.11.65	Ha ritenuto opportuno inviargli il libro sulla lingua degli zingari dove potrà trovare i termini che gli aveva segnalato. Riferimento a quanto riportato nel <i>Politecnico</i> sulla controversia fra l'Ascoli e il Trezza sulla citazione di autori stranieri (Renan, Taine, Herder <sup>41</sup> ) a discapito degli studiosi italiani (Romagnosi, Ferrari, Cattaneo). Uscirà fra breve il primo volume della sua "Storia della Storia". Dà un giudizio su Renan e sul Cristianesimo
53	lett.	Schällibaum F. G.	Chur 9.10.70	In tedesco, di difficile lettura.
54 <sup>42</sup>	lett.	Severini Anselmo	Firenze 16.9.67	Riguardo all'intenzione di fondare un periodico che si occupi solo di dialetti italiani. Ha già aderito il Flechia e anche il Nigra ma entrambi, come l'Ascoli stesso, chiedono tempo
55 <sup>43</sup>	lett.	Severini Antelmo e minuta	Firenze 17.7.67 e	Chiede la collaborazione per fondare il periodico bimestrale o trimestrale "I Dialetti d'Italia" (d'Italia e non italiani perché comprenderebbe anche quelli italici) che

<sup>39</sup> Nel doc. si riporta: "Ricoslovník (Vocabolario-Woeterbuch) Illiricskoga, Italiánskoga i Nimáckskoga Jezika ce od Jose Voltiggi Istranina, U Beču / Vienna 1803".

<sup>40</sup> Cfr. G. De Rubertis, *Delle colonie slave nel Regno di Napoli. Lettere del professore Giovanni de Rubertis ad Orsatto Pozza* [Medo Pucić], Zara 1856, ma soprattutto: *Poesie serbe di Medo Picić (Orsatto Pozza) volgarizzate da Giovanni De Rubertis Italo-slavo*, Campobasso 1866; raccolta ripubblicata accresciuta nell'edizione di Caserta 1869. Cfr. documenti pertinenti nel pacco n. 134.

<sup>41</sup> Ernest Renan (1823-1892), Hippolyte Taine (1828-1893), Johann Gottfried Herder (1744-1803).

<sup>42</sup> Sull'antico inventario al documento datato 16.9.67 è stata attribuita erroneamente la segnatura 38/55.

<sup>43</sup> Sull'antico inventario al documento datato 17.7.67 è stata attribuita erroneamente la segnatura 38/54.



		ascoliana	[Milano] 27.7.67 (minuta)	uscirebbe i primi mesi dell'anno successivo e che perseguirebbe i fini delle Società dialettologiche. Hanno già aderito Flechia e Amari il quale presenterà un saggio sugli arabismi nel siciliano. Prega l'Ascoli di girare l'invito anche al Biondelli. Minuta di risposta (datata 27.7.67): Accetta. Il Biondelli pur avendo abbandonato tali studi ha ancora qualche materiale dialettologico che potrebbe pubblicare sul giornale <sup>44</sup>
56	Copia - lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 8.8.67	In tedesco. Di difficile lettura; su studi linguistici <sup>45</sup>
57	lett.	Spano Giovanni	Cagliari 30.7.64	Ringrazia per il dono del <i>Nesso Ario-semitico</i> . Loda gli studi dell'Ascoli e del De Gubernatis del quale attende il <i>Vocabolario</i> . Afferma che i suoi studi si limitano solo ai dialetti sardi sebbene conosca le lingue semitiche
58	lett.	Soc. intern. neo-latina	?	Stampato inviato come lettera; intestazione: "Programme de la Société internationale néo -latine" e sulla seconda carta: "Statut de la Société" a firma st: Ph. Cordova e G. Vezzezi Ruscalla <sup>46</sup>
59	Copia - lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 27.10.65	Il destinatario della lettera non è stato identificato. Sulla <i>Grammatica ebraica</i> di Ewald <sup>47</sup>
60	lett.	Servi Flaminio	Monticelli d'Ongina (Piacenza) 21.11.64	In merito all'etimologia dei nomi dei mesi del calendario israelitico e dei punti delle vocali della lingua ebraica, a questi ultimi pare sia dato nome a seconda della loro forma e pronuncia, riporta vari esempi. Chiede all'Ascoli di spiegare come mai, se è vero che i vocaboli derivino da una sola lingua comune, hanno alcuni desinenza ebraica, altri caldaica, altri araba
61	lett.	Servi Flaminio <sup>48</sup>	“ 10.9.64	Gli invia una lettera affidatagli dal Paggi che avrebbe voluto portargli di persona per poterlo conoscere. Spero possa rispondere ad alcune sue domande
62	lett.	Senigaglia Samuele	Venezia 30.3.66	Lettera di difficile lettura. Chiede il motivo del lungo silenzio dell'Ascoli. Fa riferimento ad un trasferimento suo e di Raimondo <sup>49</sup> da Gorizia a Venezia
63	lett.	Senigaglia Samuele	Gorizia 11.4.64	Lettera di difficile lettura. Dà informazioni su Mario Richetti <sup>50</sup> . Ha letto l'articolo del <i>Politecnico</i> e lo ringrazia dell'invio
64	lett.	Senigaglia Samuele	Gorizia 8.2.64	Lo informa che Emilia lo ha reso nonno. Raimondo sarà sentito per il fallimento doloso di Mario Richetti, in tale vicenda sono coinvolti il conte Attems del Carno, Elia Richetti. Gli chiede un ritratto
65	lett.	Senigaglia Samuele	Gorizia 22.1.64	Di difficile lettura. Dà informazioni sulla propria salute; sui gemelli di Eude e la morte di G. D. Dellabona. Gli chiede di comunicare a Giacomo Luzzatto che egli attende

<sup>44</sup> Sull'antico inventario si riporta: "Dialetto d'Italia. Con minuta di risposta".

<sup>45</sup> Sull'antico inventario si riporta: "(ted)", "(ario semit.)".

<sup>46</sup> Filippo Cordova (1811-1868) e Giovenale Vegezzi Ruscalla (1799-1885). Sull'antico inventario si riporta: "Soc. intern. neo-latina (Cordova, Vegezzi Ruscalla)".

<sup>47</sup> La prima edizione della grammatica ebraica dell'Ewald, dovrebbe essere l'opera: *Kritische Grammatik der hebräischen Sprache*, ausführlich bearbeitet von Georg Heinrich August Ewald, Lipsia 1827.

<sup>48</sup> Sull'antico inventario si riporta, giustapposto all'antroponimo: "(ebr.)"; l'intestazione della lettera è: "Comunione israelitica. Flaminio Servi rabbino di Monticelli d'Ongina".

<sup>49</sup> Forse si tratta del figlio.

<sup>50</sup> Tale vicenda è menzionata anche nelle lettere 38/7-9 e in 38/67.

				le lettere della madre
66	Copia - lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 16.1.65	[A Samulele Senigaglia <sup>51</sup> ] Intestazione del doc.: "Amico pregiatissimo"; illustra minuziosamente il viaggio in Molise (dall'11 al 30 ottobre) presso Acquaviva e Lucito; fa riferimento anche a un Regolamento (della comunità ebraica goriziana?) con cenno ad una "condanna penale" <sup>52</sup> ecc.
67	lett.	Senigaglia Samuele	Gorizia 23.1.65	Lo informa su quanto è successo nell'ultimo periodo nella loro città: Mario Richetti è andato a scontare la pena di 3 anni in carcere a Capodistria – cfr. lettera 38/63 e nota –. Si lamenta che molte famiglie (che elenca) lasceranno la comunità goriziana e informa su avvenimenti ivi accaduti. Comunica la morte del cognato Jona
68	lett.	Senigaglia Samuele	Gorizia 5.4.65	Ha letto sul <i>Triester Zeitung</i> elogi sull'Ascoli che gli trascrive <sup>53</sup> . Informa che il figlio Raimondo è a Venezia con la famiglia. Accenna all'uso delle candele steariche nelle scale
69 <sup>54</sup> e 69b	lett.	Senigaglia Samuele e Raimondo	Gorizia 2.5.65	Due lettere vergate sul medesimo supporto e una carta stampata: (69a/I.): Di Raimondo [Senigaglia]: Riguardo alla stampa di una copertina che dice di inviare all'Ascoli per una scorsa. Ritiene l'operazione di poco conto. (69a/II.): Di Samule Senigaglia: dopo la copia dell'articolo del <i>Triester Zeitung</i> scritto in occasione della "serenata" fatta all'Ascoli alla sua partenza da Gorizia, copia un articolo dal <i>Triester Zeit.</i> 28.10. 61, n. 252; nella <i>Civiltà italiana</i> uscì una dichiarazione dell'Ascoli sull'articolo "Sii forte e sarai libero, sii libero e sarai forte" che ha letto. Si rammarica di non poterlo incontrare di persona, chiederà di lui alle persone che lo incontrano. Postilla dell'Ascoli "Studi critici ( I)". Informa delle nascite del figlio di Eude Lolli e del consigliere comunale Luciano Stella. Fa riferimento alla necrologia di Samuel Lolli e di R. M. Morpurgo. (69b:) Frontespizio stampato del III fasc. degli <i>Studi orientali e linguistici</i> (1861)
70	lett.	Silorata P. B. <sup>55</sup>	Senigaglia 26.8.65	Lettere a stampa: pubblicità della collezione d'opuscoli: "Prose e poesie inedite o rare di Italiani viventi", quarta serie. Invito a partecipare alla collezione inviando un suo scritto con cenno biografico e a divenire sottoscrittore <sup>56</sup>

<sup>51</sup> Sull'antico inventario il documento è così intestato: "Ascoli a Senigaglia", infatti nella missiva viene citato Raimondo, figlio di Samuele Senigaglia.

<sup>52</sup> Riferimento forse al fallimento doloso del Richetti (cfr. 39/64 e le altre scritte da Samuele Senigaglia fra il 1864-65).

<sup>53</sup> Trascrizione dell'articolo del «*Triester Zeitung*», n. 77, datato 4.4.65, in cui, come detto, si parla dell'Ascoli.

<sup>54</sup> Sull'antico inventario il documento è così intestato: "Senigaglia, Samuele e Raimondo" ed è presente l'indicazione: "Con copertina studi orientali e linguistici"; il documento con segnatura 38/69b non è segnalato sull'inventario.

<sup>55</sup> Documento stampato a firma: Pietro Bernabò Silorata, attualmente la missiva si trova conservata nell'omonimo fascicolo epistolare, cfr. in *Carteggio*.

<sup>56</sup> Sull'inventario: "(Italiani viventi)".

### **Introduzione al Pacco n° 40**

Il pacco n. 40 è conservato nella scatola n.36.

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n.40 in quanto molto sommaria. La sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da manoscritti dell'Ascoli (materiale di studio). I documenti non presentano una vera numerazione, tuttavia sono conservati nell'unità archivistica alcuni cartoncini e calchi numerati rispettivamente: 1-12 e 1-11.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1878, [1880]**

L'unità archivistica cronologicamente omogenea, contiene esclusivamente materiale databile intorno al 1880, anno in cui si tenne il IV Congresso degli orientalisti a Firenze e al quale l'Ascoli partecipò con una *Nota* sulle monete descritte nel nostro pacco<sup>1</sup>. La presenza di un cartoncino con un timbro postale del 1878, farebbe pensare che lo studioso raccogliesse il materiale in questione già a partire da quella data.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta dall'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico in quanto raccoglie il materiale servito all'Ascoli per redigere la *Nota* con la quale partecipò al IV Congresso degli orientalisti (Firenze 1880) in cui si illustravano le monete conservate nel R. Museo di Napoli.

---

<sup>1</sup> Gli *Atti* del Congresso uscirono a Firenze nel 1881, come si indicherà in seguito.

### Integrazioni al Pacco n° 40

Sull'antico inventario si riporta la generica descrizione: "Impronta di medaglie e loro interpretazione".

Il pacco conserva:

- Undici cartoncini numerati 1-12<sup>2</sup>, su ognuno dei quali sono state incollate due carte manoscritte che riproducono rispettivamente: l'immagine e l'iscrizione della moneta (prima carta) e la relativa interpretazione (seconda carta).
- Busta contenente sei carte sciolte manoscritte (biglietti riproducenti altre monete).
- Un semplice cartoncino (privo di indicazioni).
- Un cartoncino con francobollo e timbro postale: Berlino 1878.
- Una carta sciolta con apposta la nota: "Avvertenza" (non segue altro testo).
- Venti carte sciolte manoscritte e numerate, intitolate: "Dodici monete con leggende pelviche del r. Museo di Napoli. Nota di G. I. Ascoli<sup>3</sup>", con allegati cinque foglietti riproducenti le monete.
- Calchi di monete avvolti e conservati in ritagli di giornale, numerati: 1-11 – i calchi sono in pessimo stato di conservazione<sup>4</sup> –.

---

<sup>2</sup> Il decimo cartoncino riporta due descrizioni, ossia le numero: 10-11, l'undicesimo cartoncino la descrizione n. 12.

<sup>3</sup> G. I. Ascoli, *Dodici monete con leggende pelviche del R. Museo di Napoli*, pubblicata in *Atti del IV Congresso internazionale degli orientalisti*, Firenze 1881.

<sup>4</sup> Non è stato possibile visionare i calchi in quanto risultano essere ormai in frantumi.

## Introduzione al Pacco n° 41

Originariamente la documentazione del pacco n. 41 era conservata nella scatola n. 16. Nel 2007 i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Così come riportato dall'antico inventario, il pacco 41 raccoglieva esclusivamente la “Corrispondenza con Bernardoni e Löscher per trattare per stampa Archivio glottologico e altre. Conti”, pertanto attualmente la documentazione si trova conservata nei fascicoli epistolari intestati rispettivamente a: “Tipografia Bernardoni di C. Rebeschini e C.” e “Casa editrice Ermanno Loescher” – cfr. in *Carteggio* –; forse si trovavano nel presente pacco anche i documenti attualmente intestati a “Fotolitografia Della Croce Angelo” privi di segnatura – cfr. omonima voce in *Carteggio* –. Contrariamente al resto della documentazione del nostro archivio, la corrispondenza in questione non presentava alcuna numerazione ma risultava raggruppata nel pacco 41 senza ordine specifico<sup>1</sup>; l'averla scorporata e ridistribuita in nuove unità di conservazione, nelle quali risulta unita al materiale epistolare proveniente da altri pacchi, nonché l'essere priva della “storica” segnatura, ne ha reso problematica la descrizione; con molta probabilità faceva parte di questo pacco anche i documenti ai quali è stata assegnata la segnatura arbitraria [190.31]. Nella sezione dedicata alle “**Integrazioni al Pacco**”, si illustrerà il materiale sommariamente.

### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito esclusivamente da materiale epistolare (lettere di Loescher e Bernardoni e minute ascoliane, nonché materiale allegato relativo a conti). I documenti non sono numerati.

### **Estremi cronologici del Pacco: 1868-1899**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive prodotte nell'arco di un quarto di secolo, tuttavia la maggior parte della corrispondenza con il Bernardoni risale agli anni '70 – ed esattamente a partire da 1873, anno in cui fu pubblicato il primo fascicolo dell'«AGI» – mentre quella con il Loescher, all'incirca al decennio successivo; poche sono le missive prodotte fra il 1868 e il 1873 e fra il 1889 e il 1899.

### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio essenzialmente tematico e cronologico.

### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate dall'Ascoli, Ermanno Loescher e Giuseppe Bernardoni.

---

<sup>1</sup> Senza specifica segnatura risulta anche gran parte dei documenti dei pacchi nn. 45 e 179.

**Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico in quanto raggruppa i documenti relativi alla pubblicazione e commercializzazione dell'«Archivio Glottologico Italiano»: corrispondenza con l'editore e la tipografia; conti e ricevute di pagamento, appunti e pro-memoria di pagamento. Come è noto il periodico suddetto fu fondato dall'Ascoli nel 1873 e venne diretto dallo stesso fino al 1904 (XV volume). Pochi sono i documenti riguardanti altre opere ascoliane, per esempio gli *Studi critici*, *Corsi di fonologia* ecc.

### Integrazioni al Pacco n° 41

Corrispondenza G. Bernardoni - G. I. Ascoli:

- 38 unità documentarie costituite da:
  - 25 missive a firma: Giuseppe Bernardoni e 11 conti/ricevute di pagamento<sup>2</sup> –, datate: Milano e prodotte fra il 9.11.1868 e il 4.12.1899.
  - 2 minute dell'Ascoli – prodotte entro il suddetto arco di tempo –.

Corrispondenza E. Loescher - G. I. Ascoli:

- Delle diverse unità documentarie si segnalano che:
  - la maggior parte sono a firma: Ermanno Loescher – lettere e conti/ricevute di pagamento<sup>3</sup> –, datate: Torino e prodotte nell'ultimo quarto del '800 e i primi anni del '900.
  - decine sono anche le minute dell'Ascoli – diverse rilegate insieme, altre sciolte; sono presenti anche appunti di conti –, datate: Milano e prodotte nell'arco di tempo succitato.

Considerata la grande quantità di documenti privi di segnatura prodotti dalla Casa editrice Loescher, è stato impossibile stabilire se erano tutti originariamente conservati nel pacco 41, si è pertanto preferito descriverli sommariamente altrove (cfr. [190.31])<sup>4</sup>.

---

<sup>2</sup> Si riportano le diverse intestazioni delle carte: *Giuseppe Bernardoni* ; *Giuseppe Bernardoni di Gio.* ; *Tipografia Bernardoni* ; *Tipografia Bernardoni di C. Rebeschini e C.*

<sup>3</sup> Si riportano le diverse intestazioni delle carte: *Casa editrice Ermanno Loescher*; *Deutsche Buchhandlung Ermanno Loescher editore*; *Ermanno Loescher editore*; *Ermanno Loescher libario-editore*; *Libreria scientifico-letteraria Ermanno Loescher*

<sup>4</sup> Nella parte relativa al pacco [190] è descritto tutto il materiale trovato privo di segnatura e del quale non si è riusciti a individuare con certezza il pacco di provenienza; tale sezione dell'inventario illustra anche i documenti, non descritti nel *diligentissimo inventario*, ma che presentano segnatura già assegnata ad altro materiale.

### **Introduzione al Pacco n° 42**

Originariamente la documentazione del pacco n. 42 (I e II parte) era conservata nella scatola n. 31. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sulle antiche unità conservative in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si leggono le seguenti note manoscritte: *1903 (irredenti) 1906-07, una lett. 1881 – (I parte) –; Ms. Seconda parte della lettera sugli irredenti - non pubblicata insieme alla prima (v. corrispondenza in proposito nel pacco n°. 42) 1903 – (II parte) –.*

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 42 in quanto molto sommaria. La sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da un manoscritto dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-22 e, genericamente: II parte.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1881, 1903-1907**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive e manoscritti prodotti fra il 1903 e il 1906, alle quali vanno aggiunte una missiva del 1881 e una del 1907 (vergata poche settimane prima della morte dell'Ascoli).

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fundamentalmente tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli, sono presenti anche le minute di risposta che l'Ascoli ha vergato direttamente sulle missive ricevute. La seconda parte del pacco è costituita da un breve (e parziale) manoscritto ascoliano.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico, come indicato dal titolo delle antiche unità conservative, ed afferisce fundamentalmente alla questione dell'irredentismo friulano<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Riguardo alla lettera al Fogolari, cfr. anche 134/40.



## Integrazioni al Pacco n° 42

1	Let.	Ferrari Vittorio	Cossilla <sup>2</sup> 12.9.03	Risponde alla seconda lettera sugli irredenti dichiarandosi d'accordo con l'Ascoli riguardo alla complessità della situazione non paragonabile a quella trentina. Non concorda con l'ultima parte della sua lettera (da pag. 9) in cui viene criticata l'azione della "Dante Alighieri". Non ritiene che sia opportuno pubblicare il testo così com'è alla vigilia del Congresso di Udine <sup>3</sup>
2	lett.	Fogolari Gino con minuta ascoliana	Napoli 14.10.03	Informa che Scipio Sighele vuole occuparsi personalmente della pubblicazione del loro libretto e chiede di passargli la "Lettera" e tutta la documentazione inviata dall'Ascoli. Gli rinvia la lettera del Ferrari (42/1) che ha letto e col quale concorda in tutto tranne che per il suggerimento di dedicare alla "Dante Alighieri" una lettera a parte; avrebbe preferito che l'Ascoli fosse stato meno severo nel suo giudizio <sup>4</sup> . Minuta di risposta dell'Ascoli (sul verso della lettera) – che sembrerebbe però diretta al Sighele –: sulla "Lettera" di cui vorrebbe occuparsi al posto del Fogolari (il Sighele?); cita gli studenti triestini e la "Nuova Antologia"
3	lett.	Sighele Scipione con minuta ascoliana	Nago (Trento) 18.10.03 e 21.10.03	Esprime tutta la sua stima, chiarisce la sua posizione riguardo alla "Lettera" da pubblicare, ricevuta parziale dal Fogolari e afferma che non è opportuno pubblicarla integralmente né chiamare in causa la "Dante Alighieri" <sup>5</sup> , chiede quindi il permesso di pubblicare solo la prima parte della lettera. Lo invita a tenere una lezione agli studenti italiani dell'Università di Innsbruck, sentita quale "embrione dell'Università di Trieste". Minuta dell'Ascoli (21.10.1903, sul verso della lettera): Acconsente affinché vengano stampate solo le prime 9 cartelline della "Lettera" (fino a p. 9) e gli rimandi le restanti. Acconsente ad andare a Innsbruck
4	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 21.10.03	A Scipio Sighele: in riferimento alla lettera del Sighele del 18, sulla pubblicazione delle prime nove cartelle della "Lettera" e sull'invito a fare una lezione all' "Università libera del Tirolo"
5	lett.	Sighele Scipione	22.10.03	Gli rinvia col biglietto la seconda parte della "Lettera" che spera l'Ascoli pubblicherà in un secondo momento. Ringrazia a nome degli studenti della "libera università di Innsbruck" per aver

<sup>2</sup> Forse Cossilla San Giovanni attualmente in provincia di Biella.

<sup>3</sup> Sull'antico inventario: "(Lettera Irredenti)"; all'annosa questione irredentista-friulana, l'Ascoli aveva fatto riferimento in suoi scritti pubblicati col titolo: *Gli Irredenti, saggio di etnografia politica*, nei *Rend. Ist. Lomb.*, v. XXVIII, p. 740 e ss. e *Gli irredenti*, uscito sulla rivista *Nuova Antologia*, CXLII, pp. 34-74, – cfr. anche il materiale dell'unità archivistica n. 27 –; questa "seconda lettera" alla quale fa riferimento il Ferrari, rimase probabilmente inedita, si trova un cenno nella bibliografia del Guarnerio, cfr. la nota di Moisè relativa agli scritti del 1904: "Ancora degli irredenti lettera al Dr. Gino Fogolari", cfr. anche la lettera 42/2.

<sup>4</sup> Intestazione della carta su cui è vergata la lettera è: "Museo; Museo nazionale e scavi di antichità di Napoli e Pompei". Cfr. anche 134/40.

<sup>5</sup> Il Sighele sostiene che occorre fare il gioco dell'Austria senza suscitare la diffidenza della polizia, chiama le sue armi di guerra: "lotta per l'autonomia o lotta per l'università italiana a Trieste".

				accettato l'invito
6	lett.	Menestrina G. <sup>6</sup> con minuta ascoliana	Innsbruck 27.10.03	Ringrazia a nome della Società degli studenti trentini per aver accettato l'invito e chiede di conoscere il titolo della lezione e il periodo in cui sarebbe disposto a tenerla. Minuta dell'Ascoli (sul <i>verso</i> della lettera): ringrazia e risponde all'invito (di difficile lettura) <sup>7</sup>
7	lett.	Menestrina G.	Innsbruck 8.11.03	Ringrazia per l'adesione all'invito di andare a Innsbruck – cfr. nota del documento precedente –
8	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 11.11.03	Probabile risposta alla lettera 42/7 di G. Menestrina. Si scusa per aver confuso "l'egregio professore dell'Università e l'egregio preside della Società degli studenti trentini" <sup>8</sup>
9	lett.	Menestrina G.	Innsbruck 13.11.03	Ringrazia per l'adesione all'invito di andare a Innsbruck e per aver contribuito materialmente alla loro causa (invio denaro).
10	lett.	Scotoni Mario	Innsbruck 4.12.03	Dà notizia della soppressione da parte della autorità austriache della libera Università [di Innsbruck]. Ringrazia per la disponibilità a collaborare con loro <sup>9</sup>
11	lett.	Vidossich Giuseppe	Trieste 23.12.[1906] <sup>10</sup>	Chiede se ha ricevuto un suo lavoro sulle etimologie. Si lamenta della sua scarsa produzione ( <i>Tristano</i> sugli <i>Studi Romanzi</i> ). Informa dell'intenzione di pubblicare un giornale letterario che sia una via di mezzo fra il <i>Marzocco</i> e la <i>Fanfulla della domenica</i> e non osa chiedere la collaborazione dell'Ascoli che li onorerebbe
12	lett.	Associazione "Patria" Associazione pro Trieste e Trento <sup>11</sup> con minuta ascoliana	Milano 12.2.04	Sono onorati di sapere che l'Ascoli ha espresso il desiderio di entrare nell'Associazione, in cui è ben accetto. Minuta dell'Ascoli (sul <i>verso</i> della lettera): si sente un loro "fratello d'armi" e sostiene di unire le sue alle loro azioni
13	lett.	Ferraris Benigno	Fuorigrotta (Napoli) 23.12.06	Lo informa sul suo andamento universitario e invia auguri
14	lett.	D'Ovidio Francesco	Napoli 28.12.06	Chiede notizie sulla salute dell'Ascoli. Ha saputo dai Monaci della nomina del Pieri a Pisa comunicata dall'Ascoli stesso
15	lett.	Ciccotti Ettore	Potenza 29.12.06	Generiche informazioni sulla sua vita. L'ozio politico e pochi impegni forse gli permetteranno di finire alcuni suoi lavori
16	lett.	Vidossich Giuseppe	Trieste 10.1.06	? <sup>12</sup>
17	lett.	Pieri Silvio	Pisa	Sull'inizio del suo corso a Pisa di "Fonistoria del

<sup>6</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Società degli studenti trentini, Innsbruck", cfr. in *Carteggio*.

<sup>7</sup> Sull'antico inventario: "Studenti trentini".

<sup>8</sup> Sull'antico inventario: "Ascoli al preced."

<sup>9</sup> Sull'antico inventario: "(Univ. it. Innsbruck)".

<sup>10</sup> Il riferimento al suo "Tristano", da identificare con *La lingua del Tristano veneto*, pubblicata in «Studj Romanzi» IV (1906), permette di datare la missiva.

<sup>11</sup> Il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato: Patria Associazione pro Trieste e Trento, cfr. in *Carteggio*, ed è a firma: Olivardo Fabris, A. Battilana, B. Serluga – che facevano parte del Comitato direttivo dell'Associazione –.

<sup>12</sup> Il documento attualmente risulta fuori posto, pertanto non è stato possibile descriverlo

			18.1.07	latino"
18	lett.	Monaci Ernesto	Roma 7.1.07	Dà informazioni sullo stato di salute del Nigra che gli invia i suoi saluti. Tesse le lodi dell'Ascoli
19	lett.	Maller Hermann	Kopenh. 27.12.06	? <sup>13</sup>
20	lett.	Ambrosini Luigi	26.12.06	Avendo intenzione di ripubblicare l'opuscolo sul glottologo Trombetti, chiede il permesso di utilizzare il commento dell'Ascoli <sup>14</sup>
21	lett.	Parlati Annibale	Montebelluno (Treviso) 14.1.81	Ringrazia per le spiegazioni e traduzione delle epigrafi lapidarie che egli stesso gli ha procurato e che non era riuscito ad ottenere dagli studiosi di Firenze, Venezia e Roma <sup>15</sup>
22	telegr.	De Gubernatis Angelo	28.11.03	Si rallegra e complimenta con l'Ascoli
II parte <sup>16</sup>	ms.	Ascoli G.I.	[1903]	Seconda parte delle "Lettera (Irredenti)", di cui si tratta nelle lettere del 1903 (42/1-5), consistente in 12 carte manoscritte numerate: 10A-18 <sup>17</sup>

<sup>13</sup> Il documento attualmente risulta fuori posto, pertanto non è stato possibile descriverlo

<sup>14</sup> Sull'antico inventario: "Su Trombetti". Risulta che Luigi Ambrosini abbia dedicato una monografia al Trombetti, cfr. *Alfredo Trombetti e l'Unità d'origine del linguaggio* (Torino 1906) e un'articolo, al quale la nostra lettera probabilmente fa riferimento, cfr. *Ancora per A. Trobetti*, in «La Stampa», 22.2.1906.

<sup>15</sup> Sull'antico inventario: "Interpretazione epigrafi".

<sup>16</sup> Materiale raggruppato in un'unità conservativa a parte.

<sup>17</sup> Mancherebbero le prime 9 pagine (o cartelle) che sarebbero dovute essere pubblicate dal Sileghe. Per la nota presente sulla busta in cui le cartelle erano raggruppate, cfr. parte introduttiva.

### Introduzione al Pacco n° 43

Originariamente la documentazione del pacco n. 43 era conservata nella scatola n. 17. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione, consistente in poche minute ascoliane.

Non è stata ricopiata la parte dell'antico inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 43 in quanto molto sommaria. La sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

#### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito esclusivamente da materiale epistolare (lettere di Samuel David e Filosseno Luzzatto e di pochi altri, e dalle minute ascoliane). I documenti sono numerati: 1-97.

#### Estremi cronologici del Pacco: 1847-1854, 1864-1865

Il pacco è cronologicamente omogeneo e la maggior parte delle lettere hanno un ordine cronologico crescente, ad eccezione dell'ultimo gruppo (dal n. 93) in cui alle lettere prodotte negli anni '60 seguono lettere di Filosseno datate 1850-52<sup>1</sup>. Si rimanda al capitolo *Corrispondenza ricevuta* e in particolare modo al paragrafo: *Pacchi ordinati per corrispondente (1848-1906)*, per approfondimenti sui rapporti di complementarità con altre unità archivistiche<sup>2</sup>.

#### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio cronologico, ma anche "per corrispondente".

#### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate quasi tutte da Samuel David Luzzatto<sup>3</sup>, molte da Filosseno Luzzatto, poche da Eude Lolli, Isacco Pesaro Maurogonato e Abraham Lattes; diverse sono le lettere inviate ad Elena Ascoli, madre del Nostro, una al "Grand-Rabbin du Consistoire Central" sempre da S.D. Luzzatto (cfr. n. 24).

<sup>1</sup> Probabilmente all'interno della documentazione del pacco si possono individuare due sottoserie epistolari: la prima prodotta da Samuel David Luzzatto datata 1845-54 e 1864-65, lettere comprese fra i nn. 1-92 – si noti che in calce ad alcune di queste missive si trova del testo vergato dal figlio Filosseno –; la seconda sottoserie prodotta da Filosseno Luzzatto datata 1850-52, lettere comprese fra i nn. 93-97.

<sup>2</sup> Cfr. soprattutto il Pacco 66.

<sup>3</sup> Cfr. S.D. Luzzatto, *Epistolario italiano, francese, latino, di Samuel David Luzzatto da Trieste; pubblicato da suoi figli*, Padova 1890 e *Il carteggio Ascoli-Luzzatto conservato nella Biblioteca dell'Accademia dei Lincei*, [a cura di] Isacco Garti, in «Italia», 1, 1976, pp. 70-88.

**Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico in quanto gli argomenti caratterizzanti la documentazione possono essere limitati ai seguenti: fidanzamento fra Betti Ascoli e Isacco Pesaro Maurogonato; pubblicazione e diffusione dei *Dialogues* di S.D. Luzzatto<sup>4</sup>; malattia e morte di Filosseno; qualche documento tratta anche della traduzione ascoliana del *Nala* e di questioni linguistiche (sanscrito).

---

<sup>4</sup> Cfr. S.D. Luzzatto, *Wikkuah 'al ha-Kabbalah, Dialogues sur la Kabbale et sur l'ancienneté de la ponctuation*, Gorizia 1852, dedicati all'Ascoli in occasione del suo matrimonio.

## Integrazioni al Pacco n° 43

1	lett.	Luzzatto Samuel David	Padova 21.11.45	Gli invia la lettera tramite Samuel Lo-ly e lo esorta, citando Petrarca, a proseguire i "buoni studi e le cose nazionali"
2	lett.	“	“ 8.11.46	Elogia l'Ascoli per gli studi e per la pubblicazione sul valacco e il friulano <sup>5</sup> , dandogli consigli e facendogli notare le differenze inconciliabili fra le due lingue che l'Ascoli non ha trattato; riporta vari esempi e rinvii bibliografici
3	lett.	“	“ 29.3.47	Lo incoraggia a scrivergli riguardo a futuri piani di ricerca e di studio per cui sarà lieto di fornire consigli
4	lett.	“	“ [2]9.08.47	È contento per il viaggio che intraprenderà l'Ascoli e gli invidia la possibilità di conoscere Hammer <sup>6</sup> . Dà notizie riguardo a una Bibbia del 1484
5	lett.	Luzzatto Samuel David e Filosseno ; Lolli Eude	“ 24.1.48	Scritti di tre mani diverse sul medesimo documento: <b>I.</b> S. D. Luzzatto: lo ringrazia dell'aiuto dato a Filosseno nei suoi studi, tratta genericamente della "beatissima Vau <sup>7</sup> " e chiede se 2 forme di un termine ebraico avevano originariamente un valore separato e distinto. <b>II.</b> Eude Lolli: in merito alla lettera ebraica Vau che egli definisce "Vau conversiva" e la mette in relazione all'uso nei verbi e coi tempi verbali derivanti, uso nella sintassi, parallelamente all'aramaico, arabo e tedesco ecc. <b>III.</b> In calce i saluti di Filosseno <sup>8</sup>
6	lett.	Luzzatto Samuel David	“ 4.2.48	Probabilmente in merito al fidanzamento di Betty, sorella di Ascoli, con Isacco Pesaro Maurogonato <sup>9</sup>
7	lett.	“	“ 4.2.48	Indirizzata a "Elena Ascoli" alla quale "in segretezza" acclude copia di una lettera inviata a un "noto amico" (Isacco Pesaro Maurogonato?) e chiede di mantenere il segreto <sup>10</sup>
8	lett.	“	“ 8.2.48	Chiarimento riguardo all'atteggiamento di P[esaro Maurogonato] in merito alla dote della sorella promessa sposa e perplessità della famiglia Ascoli e di Lo-ly. Fa breve cenno a

<sup>5</sup> Riferimento alla sua prima pubblicazione: *Sull'idioma friulano e sulla sua affinità colla lingua valacca. Schizzo storico-filologico*, Udine 1846.

<sup>6</sup> Riferimento all'incontro con l'orientalista austriaco Joseph Freiherr von Hammer-Purgstall (1774-1856).

<sup>7</sup> "vau" è consonante ebraica, di particolare importanza perché è una delle lettere di cui è composto il nome di Dio (*Yhwh*).

<sup>8</sup> Nell'antico inventario: "Luzzatto, S.D. , Loly e L. Filosseno". Il documento è attualmente conservato nel fascicolo intestato: "Luzzatto, S.D.", cfr. in *Carteggio*.

<sup>9</sup> Nell'antico inventario: "(Matrimonio)".

<sup>10</sup> Nell'antico inventario: "Luzzatto, S.D. a Elena Ascoli".

				contrasti fra studenti e militari nella città di Padova <sup>11</sup>
9	lett.	“	“ 17.2.48	Indirizzata a "Elena Ascoli" in cui s'informa che P[esaro Maurogonato] prima di dare risposta attende il parere della madre e vorrebbe incontrare la famiglia a Trieste se come al solito vi andranno per la fine di carnevale. Informa anche che P. fu adottato da uno zio dal quale prese il secondo cognome M. <sup>12</sup>
10	lett.	“	“ 8.3.48	Indirizzata a "Elena Ascoli"; informa che Graziadio è partito per Venezia ed è di ritorno a casa; si chiede se ha incontrato P[esaro Maurogonato]; accenna ad una "lettera apologetica" che gli spedisce "in qualità di Lettera Num. I" – il testo è poco chiaro <sup>13</sup> –
11	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Gorizia 9.3.48	Minuta a S.D. Luzzatto: Ringraziamenti per l'attenzione nei confronti della sua persona. Elogia la famiglia del Luzzatto <sup>14</sup>
12	lett.	Luzzatto Samuel David e Filosseno	Padova 14.3.48	Scritti di due diverse persone sul medesimo documento: <b>I.</b> Filosseno Luzzatto: gli invierà la prefazione araba e fa alcune domande sulla <i>Crestomazia</i> di Otto Boehtlingk, e sul prezzo dell'edizione tedesca dei libri zendi ecc. Si sta occupando di un'aggiunta da fare alla <i>Memoria</i> sull'Iscrizione di Behistun <sup>15</sup> . <b>II.</b> S. D. Luzzatto: saluti in versi (anche in ebraico <sup>16</sup> )
13	lett.	Luzzatto Samuel David	“ 30.3.48	Indirizzata a "Elena Ascoli" trascrive parte della lettera di P[esaro] in cui tratta del fidanzamento con la figlia e dell'incontro con Graziadio; fa riferimento a un lutto in famiglia e all'influenza su di lui dell'esperienza della Repubblica <sup>17</sup>
14	lett.	“	“ 7.7.48	Sarà lieto se Filosseno accetterà l'invito e andrà a trovare l'Ascoli
15	lett.	“	“ [10.08.48]	Dà informazioni su Pesaro Maurogonato coinvolto nelle vicende della Repubblica di Venezia, di cui prevede la resa agli austriaci. Fa riferimento ad una disputa con M. G. <sup>18</sup> , di cui non crede Mosè fu complice ecc. <sup>19</sup>
16	lett.	Luzzatto Samuel David e Filosseno	“ 30.8.48	Scritti di due diverse persone sul medesimo documento: <b>I.</b> S. D. Luzzatto: Ritorna sulla disputa con M.

<sup>11</sup> Nell'antico inventario: "(Matrimonio B.-P.M.)".

<sup>12</sup> Nell'antico inventario: "Luzzatto, S.D. a Elena Ascoli". Cfr. 43/8. Le iniziali puntate sono da sciogliere rispettivamente in: Pesaro e Maurogonato.

<sup>13</sup> Nell'antico inventario: "(Viaggio G.I.A.)".

<sup>14</sup> Nell'antico inventario: "Ascoli a S.D.L." (Samuel David Luzzatto) e "ringraz.".

<sup>15</sup> Si tratta di antiche iscrizioni multilingue scolpite sul monte Behistun in Iran. Cfr. Filosseno Luzzatto, *Sull'iscrizione cuneiforme persiana di Behistun. Memoria*, Milano 1848.

<sup>16</sup> Nell'antico inventario: "Luzzatto, S.D. L. Filosseno" e "Iscrizioni orient. assire".

<sup>17</sup> Nell'antico inventario: "Morte sorella - Matrimonio - Repubblica veneta"

<sup>18</sup> Non sono riuscite a sciogliere le iniziali del nome, pertanto il personaggio risulta non essere stato identificato.

<sup>19</sup> Nell'antico inventario: "(Durante l'assedio) Accusa politica? Questione con M. G."

				G. e sulle accuse di tipo politico su cui dà chiarimenti. Si rammarica di non avere notizie da P[esaro] M[auogonato] a causa delle vicende risorgimentali. <b>II.</b> Filosseno: Rimprovera l'Ascoli perché non gli ha inviato i fasc. dei giornali letterari francesi ( <i>Journal Asiatique</i> ) in cui si tratta delle iscrizioni di cui si sta occupando <sup>20</sup>
17	lett.	Luzzatto Samuel David	“ 1.10.48	Trascrive la lettera di Pesaro Maurogonato il quale si rammarica che a causa dei suoi importanti impegni al Governo di Venezia – al Ministero delle Finanze e delle Poste –, non ha dato seguito alle promesse date agli Ascoli <sup>21</sup>
18	lett.	Luzzatto Samuel David e Filosseno	1.10.48	Scritti di due diverse persone sul medesimo documento: <b>I.</b> S. D. Luzzatto: Riprende l'Ascoli per aver citato il suo parere suo malgrado, sul suo opuscolo [ <i>Gorizia italiana...</i> ]. Riprendendo lo scritto punto punto, lo corregge e gli dà consigli. Inoltrerà il fascicolo a Passariano. <b>II.</b> Filosseno: Relativamente ad alcuni termini assiri e ai termini che in sanscrito hanno il significato di "cielo" <sup>22</sup>
19	lett.	Luzzatto Samuel David	1.11.48	Ricevette l'opuscoletto. Informa che le comunicazioni con Venezia sono difficili dopo la sortita dei veneti su Mestre. Fa riferimento ad un'istanza per Filosseno <sup>23</sup>
20	lett.	“	19.?49	Indirizzata a "Elena Ascoli", acclude la lettera del P[esaro] M[auogonato] e altra di Filosseno per Graziadio. Dà la notizia della nascita di un figlio maschio <sup>24</sup>
21	lett.	Pesaro Maurogonato I.	[1]7.01.49	Indirizzata a S. D. Luzzatto: informa sul momento delicato in cui si trova anche con la famiglia e si rammarica del silenzio e delle mancate trattative con gli Ascoli
22	lett.	Luzzatto Samuel David	Padova 6.3.49	Indirizzata a "Elena Ascoli" le dà notizia che è deceduto Davide il fratello di I[sacco] P[esaro] M[auogonato] a distanza di un anno dalla sorella <sup>25</sup>
23	lett.	“	“ 16.3.49	Informa l'Ascoli che il silenzio di I[sacco] P[esaro] M[auogonato] era dovuto alle pessime condizioni di salute del fratello Davide
24	lett.	“	“ 2.7.49	In francese, minuta indirizzata a "le Grand-Rabbin du Consistoire Central": chiede di rintracciare a Parigi il giovane musicista e compositore Thomas Foà che dal maggio

<sup>20</sup> Nell'antico inventario: "Luzzatto, S.D. a Filosseno" e "(questione con M. G.) Iscrizioni assire".

<sup>21</sup> Nell'antico inventario: "Su P. M."

<sup>22</sup> Nell'antico inventario: "opuscolo 'Gorizia italiana' - Verità e speranze ecc", cfr. G.I. Ascoli, *Gorizia italiana tollerante, concorde: verità e speranze nell'Austria del 1848*, Gorizia 1848.

<sup>23</sup> Nell'antico inventario: "id. ecc." in riferimento a quanto riportato per il doc. 43/18.

<sup>24</sup> Intestazione dell'antico inventario: "S. D. Luzzatto P. M."

<sup>25</sup> Intestazione dell'antico inventario: "S. D. L. a E.A. (P.M.)", le iniziali puntate sono da sciogliersi nel seguente modo: S. D. L. = Samuel David Luzzatto - E. A. = Elena Ascoli - P.M. = Pesaro Maurogonato. In merito al precedente lutto in casa Pesaro Maurogonato cfr. lettera 43/13.



				dell'anno precedente non dà notizia alla madre vedova. Gli invia un biglietto della madre preoccupata da fargli eventualmente recapitare <sup>26</sup>
25	lett.	“	“ 9.9.49	Dà notizia del trasferimento di Pesaro Maurogonato a Corfù, dopo aver lasciato a Venezia i genitori. Anche il rabbino Lattes si è espresso positivamente sul Pesaro <sup>27</sup>
26	lett.	“	“ 29.10.49	Trascrive la lettera inviata a Pesaro Maurogonato tramite il Lattes che consegnerà a suo padre. Nel tentativo di far chiarezza sulle intenzioni relavite al legame con gli Ascoli. Trascrive anche una lettera del Lattes in merito allo stesso argomento <sup>28</sup>
27	lett.	“	“ 25.11.49	Racconta dell'incontro avuto con i genitori del Pesaro Maurogonato che confermano gli accordi di matrimonio del figlio. Accenna alla documentazione destinata al Reggio che Salomone Lo-ly dimenticò a Passariano e chiede di informare il Reggio <sup>29</sup>
28	lett.	“	“ 25.12.49	Informa che gli ha inoltrato una lettera di Pesaro Maurogonato, malgrado non fosse diretta a lui. Ringrazia per l'intenzione di copiare alcuni articoli su dei termini ebraici e sul Giudaismo <sup>30</sup>
29	lett.	“	“ 18.[1].50	Lettera accompagnatoria di una del Lattes <sup>31</sup>
30	lett.	Luzzatto Samuel David e Filosseno	“ 1.3.50	Scritti di due diverse persone sul medesimo documento: <b>I.</b> S. D. Luzzatto: Ha ricevuto la notizia del fidanzamento dell'Ascoli e se ne rallegra anche perché conosce e stima la famiglia di lei, della quale manda salutando Filippo e Sofia. Gira notizia del ritorno di Pesaro Maurogonato ma non ne ha certezza. <b>II.</b> Filosseno: Tratta dell'acquisto dei tipi "sanscritti" ordinati dall'Ascoli che gli sarebbero utili per stampare la parte specifica del suo libro sulle iscrizioni assire. Chiede se abbia letto l'etimologia di Minerva sul Pott <sup>32</sup>
31	lett.	Luzzatto Samuel David	“ 18.3.50	Su altre eventuali proposte di matrimonio della sorella dell'Ascoli e sulla sua mediazione con la famiglia Pesaro <sup>33</sup>
32	lett.	“	“	Ha saputo delle intenzioni del Pesaro

<sup>26</sup> Nell'antico inventario: "(S. D. L. al rabb. magg. di Parigi)"

<sup>27</sup> Nell'antico inventario: "Su P. M. (a Corfù)".

<sup>28</sup> Nell'antico inventario: "Su P. M."

<sup>29</sup> Nell'antico inventario: "Su P. M."

<sup>30</sup> Nell'antico inventario: "Su P. M. (a Corfù) e altro (ebr.)"

<sup>31</sup> Nell'antico inventario: "Su P. M."

<sup>32</sup> Nell'antico inventario: "(S. D. L. 1) e Filosseno 2)" e "(1) Fidanzamento G. I. A. - 2) Iscrizioni assire"

<sup>33</sup> Nell'antico inventario: "Su P. M."

			8.4.50	Maurogonato e si congratula per la costanza di Betti. Igel gli scrisse da Lemberg <sup>34</sup> riguardo alla nomina del Luzzatto a membro dell'Istituto di Venezia e alla "dedica sul Calendario". Lo ringrazia per l'articolo dell' <i>Orient</i> e lo informa che Igel ha ottenuto la cattedra di "ebr. e cald. e letteratura ebr. nell'Università" di Vienna e lo prega di comunicarlo a Eude Lolli <sup>35</sup>
33	lett.	Lattes Abraham e Luzzatto Samuel David	17.4.50	Scritti di due diverse persone sul medesimo documento: <b>I.</b> Abraham Lattes a S. D. Luzzatto: informa del ritorno dei Pesaro Maurogonato e dell'intenzione di incontrare gli Ascoli. <b>II.</b> S. D. Luzzatto: poche righe per inoltrare la lettera del Lattes agli Ascoli <sup>36</sup>
34	lett.	Luzzatto Samuel David	Venezia 30.4.50	Informa dell'arrivo di Pesaro Maurogonato che appena avrà ottenuto il passaporto andrà a incontrarli <sup>37</sup>
35	lett.	Luzzatto Samuel David e Filosseno	Padova 9.5.50	Scritti di due diverse persone sul medesimo documento: <b>I.</b> S. D. Luzzatto: si rallegra perché la costanza di Betti "ebbe il meritato trionfo". Disquisisce sull'estetica. Su una c. sciolta allegata: trascrive una lettera indirizzata alla mamma di Pesaro Maurogonato e chiede di ringraziare Reggio per ciò che gli ha inviato (termine in ebraico) che provvederà a distribuire. <b>II.</b> Filosseno: saluti generici <sup>38</sup>
36	lett.	Luzzatto Samuel David	“ 28.5.[50]	Vorrebbe pubblicare la sua Grammatica che si compone di 11 capitoli di cui 7 nuovi. Il primo capitolo dedicato all'alfabeto ebraico da cui derivano il greco e il latino attraverso quello fenicio, è il più difficile. Chiede dove ha trovato la notizia che anche il sanscrito originariamente si scriveva da destra a sinistra e espone la teoria che la scrittura sinistrorsa sia nata sulla pietra per comodità del lapicida, ma chiede consigli e se inserire la teoria nel suo lavoro. Chiede parere su un'opera di G. B. Bianconi del 1748. Informa che Pesaro Maurogonato ebbe il passaporto <sup>39</sup>
37	lett.	“	“ 21.6.50	Indirizzata a un "Dottore" [Pesaro Maurogonato]: in merito ad un prestito ricevuto e alla relativa dichiarazione di estinzione. Scrivendo a Gorizia chiede di includere la presente lettera agli Ascoli.

<sup>34</sup> Dovrebbe trattarsi del rabbino austriaco Lazar Elias Igel o Elieser Elijah Igel (1825-1892) di Lemberg (nell'Ottocento capitale della Galizia austriaca, attualmente città dell'Ucraina, detta in italiano Leopoli, *L'viv*, in ucraino).

<sup>35</sup> Nell'antico inventario: "Su P. M."

<sup>36</sup> Nell'antico inventario: "Su P. M."

<sup>37</sup> Nell'antico inventario: "Su P. M."

<sup>38</sup> Nell'antico inventario: "S. D. L. e Filosseno" e "Su P. M. (concluso) congrat.". La carta sciolta allegata alla missiva sembrerebbe far parte di altro documento.

<sup>39</sup> Nell'antico inventario: "(Dopo partenza di G. I. A.) Gramm. ebr. chiede consigli".

				Informa che la sua Grammatica non sarà pubblicata in Italia ma altrove e in lingua straniera <sup>40</sup>
38	lett.	“	“ 26.7.50	Riguardo all'incontro con Pesaro a Venezia, e col revisore centrale Parravicini; sulla sua Grammatica e la rinuncia a voler continuare il lavoro sul Giudaismo e sulle relative difficoltà economiche affrontate – testo di non facile comprensione <sup>41</sup> –
39	lett.	“	“ 5.8.50	Si dichiara disgustato dall'ultima lettera dell'Ascoli in merito alle provvigioni e al debito non saldato. Riprende la tesi di Champollion <sup>42</sup> , sostiene che dalla scrittura geratica si passò alla demotica da cui nacque la semitica, e si rifà ad etimologie egizie per alcuni termini semitici, collegando alcune lettere semitiche alla scrittura geratica <sup>43</sup>
40	lett.	“	“ 16.8.50	Chiarimento sulla lettera precedente che è stata fraintesa dall'Ascoli offensosi. Propone etimologie curiose "suab" "uab" per santificare, purificare ecc. <sup>44</sup>
41	lett.	“	“ 17.9.50	Su legami fra termini ebraici e arabi. Illustra l'etimologia di alcune voci derivanti dall'egizio. Ricevette la grammatica ebraica di Ewald (1844) dove a proposito dell'alfabeto cita l'opera <i>Geschichte de N. Israel</i> , che chiede di procurargli <sup>45</sup>
42	lett.	Luzzatto Samuel David e Filosseno	“ 23.10.50	Scritti di due diverse persone sul medesimo documento: <b>I.</b> S. D. Luzzatto: Sui verbi "fatigare/abborrire" e la forma araba, nonché l'essere verbi transitivi o meno. È grato al rabbino Reggio per avergli prestato l'opera di Ewald: <i>Neue Jenaische Allgemeine Literatur-Zeitung</i> (1847). <b>II.</b> Filosseno: dichiara il suo affetto e informa che sta per essere pubblicata la sua opera dal titolo: "Etudes sur les Inscriptions Assyriennes de Persépolis, Hamadan, Van, et Khorsabad" <sup>46</sup>
43	lett.	Luzzatto Samuel David	“ 5.10.51	Informa che ha ricevuto la <i>Pasitelegrafia</i> con l'epigrafe e l'avviso del concorso <sup>47</sup>
44	lett.	Luzzatto Samuel David e Filosseno	“ 17.10.51	Scritti di due diverse persone sul medesimo documento: <b>I.</b> S. D. Luzzatto: In merito alla pubblicazione in occasione delle nozze dell'Ascoli. Espone i suoi pensieri sull'opportunità di ripubblicare alcune sue vecchie opere e altre che sarebbero

<sup>40</sup> Nell'antico inventario: "S. D. L. a P.M." e "(ostile)".

<sup>41</sup> Nell'antico inventario: "S. D. L. a G.I.A." e "(ostile)".

<sup>42</sup> Jean François Champollion (1790-1832), a lui si deve la traduzione della "Stele di Rosetta" e quindi dei geroglifici egizi.

<sup>43</sup> Nell'antico inventario: "(ostile) e gramm ebr.": La lettera è mutila della parte finale.

<sup>44</sup> Nell'antico inventario: "Etimologie ebr. - egiz."

<sup>45</sup> Nell'antico inventario: "Etimologie ebr. - egiz."

<sup>46</sup> Nell'antico inventario: "Etimologie ebr. - egiz."

<sup>47</sup> Nell'antico inventario: "(Pasitelegrafia)".

				utili alla causa del Giudaismo. <b>II.</b> Filosseno: Fa riferimento ad una sua imminente partenza e ai suoi scritti – il testo non è di facile lettura <sup>48</sup> –
45	lett.	Luzzatto Samuel David	“ 26.10.51	Chiede per quale motivo il medico Formiggini che aveva in cura Fanny, futura sposa dell'Ascoli, venne sostituito. Gli invia alcuni fogli dei suoi <i>Dialogues</i> <sup>49</sup> che stamperà per i tipi di Seitz, chiedendo consigli <sup>50</sup>
46	lett.	“	“ 30.10.51	Scriva che ha visto la pagina stampata (dei <i>Dialogues</i> ?) e dà consigli sul vocalismo di alcuni termini in ebraico. Informa che Filosseno è a Venezia per il passaporto.
47	lett.	“	“ 2.10.51	Dà indicazioni su eventuali correzioni da apportare alla stampa (dei <i>Dialogues</i> ?) e lo ringrazia per il suo ruolo di prezioso correttore <sup>51</sup>
48	lett.	“	14.11.51	?
49	lett.	“	“ Padova 25.11.51	Fa riferimento a delle etimologie suggerite dall'Ascoli che ritiene vere scoperte, e alla <i>Pasitelegrafia</i> e quindi all'ecletticità ascoliana. Il suo articolo per l' <i>Osservatore</i> che gli acclude presenta delle variazioni. Al Reggio scrisse diverse osservazioni anche sulla <i>Typographia Goritiensis</i> , e lodi dell'Ascoli <sup>53</sup>
50	lett.	“	5.12.51	?
51	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	3.12.51	?
52	lett.	Luzzatto Samuel David e Filosseno	Padova 14.12.51	Scritti di due diverse persone sul medesimo documento: <b>I.</b> S. D. Luzzatto: Dà il suo parere sul nome della tipografia Seitz da tradurre in francese. Riporta <i>l'Errata corrige</i> con i suggerimenti dell'Ascoli e le indicazioni riguardanti il carattere da adottare. Informa che gli invierà gli altri fogli mss. spera di poter stampare l'opera per le nozze o perlomeno poter distribuire la sola Dedicata e Frontespizio in francese. Si congratula per la <i>Pasitelegrafia</i> , per la “Presse” e per la lettera dell'ex ministro <sup>56</sup> . Si rammarica che né lui né il figlio potranno partecipare alle nozze.

<sup>48</sup> Nell'antico inventario: "S. D. L. e Filosseno" e "Pubblicazioni".

<sup>49</sup> Riferimento all'opera pubblicata a Gorizia nel 1852 e dedicata all'Ascoli: *Wikkuah 'al ha-Kabbalah, Dialogues*, op. cit.

<sup>50</sup> Nell'antico inventario: "Dopo guarigione F.", riferito a Fanny Cohen.

<sup>51</sup> Nell'antico inventario: "Stampa ebr."

<sup>52</sup> Il documento attualmente è fuori posto, pertanto non si è potuti procedere alla descrizione. Nell'antico inventario: "Stampa ebr."

<sup>53</sup> Nell'antico inventario: "Stampa ebr. ecc. (con giudizio su G.I.A.)".

<sup>54</sup> Il documento attualmente è fuori posto, pertanto non si è potuti procedere alla descrizione. Nell'antico inventario: "Stampa ebr."

<sup>55</sup> Il documento 43/51 attualmente è fuori posto, pertanto non si è potuti procedere alla descrizione. Nell'antico inventario: "Correzione stampa", si segnala però che la minuta 43/56 è effettivamente datata 3.12.1851, si tratta di un errore dell'inventario.

<sup>56</sup> L'ex ministro Brunck al quale l'Ascoli farà riferimento nella minuta che segue (43/56), non è stato identificato.

				<b>II.</b> Filosseno: saluti e ringraziamento per l'invito alle nozze che non potrà accettare <sup>57</sup>
53 <sup>58</sup>	lett.	Luzzatto Samuel David	“ 14.12.51	Dà indicazioni sulla divisione del suo opuscolo in tre giornate, in cui si tratterà anche delle questioni relative allo Zohar. Suggestisce di chiamare la tipografia "Tipografia ebraica di G. B. Seitz" o "Nuova tipografia ebraica di G. B. Seitz" e di cambiare il frontespizio ebraico troppo povero di parole <sup>59</sup>
54	lett.	“	“ 15.12.51	Fa riferimento alle correzioni e alle successive spedizioni degli altri foglietti <sup>60</sup>
55	lett.	“	“ 24.12.51	Dà notizia della morte di Morenu e acclude l'annuncio ufficiale <sup>61</sup> . Ha spedito a Jellinek le pagine francesi, il quale non vede l'ora di ricevere l'intera opera. Il testamento del rabbino Ghironi dispone che la famiglia pubblici entro l'anno un suo Dizionario degli autori ebrei in ebraico, di cui per disposizione testamentaria sarà lui ad occuparsene, chiede pertanto informazione sul costo per numero di fogli di stampa. Porge i saluti e gli auguri di Filosseno <sup>62</sup>
56 <sup>63</sup>	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	21.1.52 (sic <sup>64</sup> )	Minuta dell'Ascoli, indirizzata a S. D. Luzzatto; in merito alle correzioni della sua opera la cui stampa è stata interrotta. Informa che il giornale di Vienna <i>Presse</i> pubblicò una parte della <i>Pasitelegrafia</i> e che ricevette una lettera di congratulazioni dall'ex ministro Brunck. Chiede di riferire a Filosseno che non trovò menzione degli <i>Études</i> nel primo fascicolo della <i>Zeitschrift</i> del 1851 <sup>65</sup>
57	lett.	Luzzatto Samuel David	8.2.52	? <sup>66</sup>
58	lett.	Luzzatto Samuel David e Filosseno	Padova 29.2.52 <sup>67</sup>	Scritti di due diverse persone sul medesimo documento: <b>I.</b> S. D. Luzzatto: Lo informa che ha ricevuto altre venti copie dell'opera stampata e non ha riscontrato errori. Lo prega di tenere 5 copie dei <i>Dialogues</i> e di inviarne 20/30 a V. B. Cousin di Trieste. <b>II.</b> Filosseno: Lo informa che partirà fra 8 giorni per la Germania dove andrà a conoscere diversi dotti e chiede di poter avere delle lettere di presentazione del Reggio

<sup>57</sup> Nell'antico inventario: "Correzione stampa".

<sup>58</sup> Nell'antico inventario, i documenti delle segnature 43/53-54, fanno riferimento ad un'unica descrizione.

<sup>59</sup> Nell'antico inventario: "Correzione stampa".

<sup>60</sup> Nell'antico inventario: "Correzione stampa".

<sup>61</sup> Il Morenu al quale si fa riferimento non è stato identificato e l'annuncio ufficiale in questione non è pervenuto.

<sup>62</sup> Nell'antico inventario: "Correzione stampa".

<sup>63</sup> Nell'antico inventario, i documenti delle segnature 43/56-59, fanno riferimento ad un'unica descrizione.

<sup>64</sup> Sul documento la data è: 3.12.1851 – cfr. 43/51–.

<sup>65</sup> Nell'antico inventario: "Correzione stampa".

<sup>66</sup> Il documento attualmente è fuori posto, pertanto non si è potuti procedere alla descrizione. Nell'antico inventario: "Stampa ebr."

<sup>67</sup> Nell'antico inventario si segnala: "A Filox."

59	lett.	Luzzatto Samuel David	1852	In merito ad alcune correzioni da apportare. Il conto del tipografo gli sembra caro ma lo passerà alla vedova [Ghirondi?]
60 <sup>68</sup>	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Gorizia 5.2.52	Minuta dell'Ascoli, indirizzata a S. D. Luzzatto; Invio pagg. 121-136 ( <i>Dialogues?</i> ) e informazioni di correzione di termini in ebraico in bozze per stampa <sup>69</sup>
61	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	“ 8.3.52	Minuta dell'Ascoli, indirizzata a S. D. Luzzatto; spedizione di un suo lavoro (in ebraico o d'ebraico, <i>Dialogues?</i> ) a studiosi e amici, in tutto 124 copie <sup>70</sup>
62	lett.	Luzzatto Samuel David	Padova 8.3.52	In merito alla pubblicazione del ms. di Ghirondi <sup>71</sup> di cui si occuperà lui secondo le disposizioni testamentarie. Una delle condizioni per la pubblicazione è che l'originale ms. rimanga alla famiglia. Non gli mandò il <i>Nala</i> con Filosseno perché voleva rivederlo e inviarglielo con sue osservazioni <sup>72</sup>
63 <sup>73</sup>	lett.	“	“ 19.3.52	Dispone per alcune spedizioni di copie dei <i>Dialogues</i> in Germania di cui si dovrebbe occupare l'Ascoli. Sulla pubblicazione del suo "Calendario della Strenna" secondo l'intenzione di Reggio, al quale manderà le notizie sulla famiglia Luzzatto già pubblicate da Busch; manderà altri esemplari in Piemonte e spera di far conoscere la sua opera anche nella penisola. Fa cenno alla pubblicazione per conto dei Ghirondi
64	lett.	“	“ 24.3.52	In merito ad una lettera da parte di Elisa Kohen che dovrebbe consegnare al fanciullo Giulio Salom all'insaputa del padre. Dà notizie di Filosseno e fa alcune domanda su I.S. Reggio
65	lett.	“	16.4.52	? <sup>74</sup>
66	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Gorizia 2.5.52	Due minute vergate sul medesimo supporto <sup>75</sup> : <b>I.</b> A S. D. Luzzatto: In risposta ad una lettera del 16 aprile sulla spedizione di alcune opere. Si parla di un suo viaggio a Torino. <b>II.</b> A Jellinek: in merito alla pubblicazione di una sua opera col libraio Paternolli. Informa del suo viaggio a Torino
67 <sup>76</sup>	lett.	Luzzatto Samuel David	Padova 5.5.52	Augura buon viaggio assieme alla consorte, gli preparerà delle lettere per il rabbino Cantoni <sup>77</sup> e per Giacob Levi (cfr. <i>Giudaismo</i> , fasc. I, p. 35). Visto che si inizia a pubblicare in ebraico

<sup>68</sup> Nell'antico inventario, i documenti delle segnature 43/60-61, fanno riferimento ad un'unica descrizione.

<sup>69</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a S. D. L."

<sup>70</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a S. D. L.", cfr. 61/20.

<sup>71</sup> Si veda il lamento funebre in ebraico 61/20.

<sup>72</sup> Nell'antico inventario: " (Nala)", la lettura del termine è incerta.

<sup>73</sup> Nell'antico inventario, i documenti delle segnature 43/63-65, fanno riferimento ad un'unica descrizione.

<sup>74</sup> Il documento attualmente è fuori posto, pertanto non si è potuti procedere alla descrizione. Nell'antico inventario: "Stampa ebr."

<sup>75</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a S. D. L. e a Jellinek".

<sup>76</sup> Nell'antico inventario, i documenti delle segnature 43/67-74, fanno riferimento ad un'unica descrizione.

<sup>77</sup> Probabilmente il rabbino Lelio Cantoni (1802-1857).

				anche a Trieste pensa che la vedova Ghirondi farà pubblicare l'opera del marito. Gli chiede di inviare 20 copie dei <i>Dialogues</i> a L. E. Igel <sup>78</sup> ; chiede di dire al Reggio che l'opera <i>Rapport</i> <sup>79</sup> fu consegnata a Giovanni Jona
68	lett.	“	“ 21.5.52	In merito alle persone che l'Ascoli conoscerà durante il suo viaggio: Giacob Levi e Cantoni <sup>80</sup> . Gli chiede di poter portare a Torino alcune copie della sua opera che vuole inviare anche a G. L. Morpurgo. Ha ricevuto una lunga lettera da Filosseno e nella risposta gli parlerà delle intenzioni dell'Ascoli
69	lett.	“	“ 19.7.52	Dà notizia della morte un figlioletto e della malattia di un altro (Giuseppe). Trascrive parte della lettera inviata da Giacob Levi riguardante la visita dell'Ascoli. Fa cenno alle critiche che i suoi <i>Dialogues</i> ebbero in Italia; riguardo alla teoria delle vocali ebraiche richiama il Peyron. Apprezza la spiegazione etimologica dell'arabo "Abu" data dall'Ascoli
70	lett.	“	“ 1.8.52	Sulla salute del piccolo Giuseppe. Ha conosciuto S. Sinigaglia; acclude alla lettera una ricevuta di pagamento, le lettere di Giacob Levi e una per Reggio. La spiegazione ascoliana dell' Abbu lo persuade sempre più. Fa riferimento a Salomone Lo-ly che vorrebbe alcune sue lezioni.
71	lett.	“	“ 27.8.52	Fa riferimento all'amico comune Angelo Gentilomo. Si rammarica che non guadagnerà per le sue pubblicazioni e che il calendario ha diverse inesattezze. Come libreria di cose ebraiche a Padova, nomina quella di Zambeccari. chiede se il Seitz potrebbe pubblicare una sua versione italiana del <i>Pentateuco</i> e dell' <i>Aftarot</i> <sup>81</sup> . Il figlioletto Giuseppe va migliorando. Chiede di non parlare dei suoi progetti alle persone a lui ostili
72	lett.	“	“ 13.9.52	Chiede di spedire delle copie dei <i>Dialogues</i> alla libreria Colombo Coen di Trieste. Informa che Igel fu nominato professore di Religione e catechista nei Ginnasi e scuole reali di Lemberg. Chiede notizie sul suo progetto del periodico asiatico <sup>82</sup>
73	lett.	“	“ 7.10.52	Fa riferimento a una lettera di Giacob Levi sulla <i>Strenna</i> di prossima pubblicazione. Chiede all'Ascoli di portare con sé a Vienna delle copie dei <i>Dialogues</i> per Mosè Buchbinder. Accenna all'imminente uscita

<sup>78</sup> Cfr. Lazar Elias Igel già citato.

<sup>79</sup> L'opera non è stata identificata.

<sup>80</sup> Cfr. il doc. 43/67.

<sup>81</sup> *Haftara* o *haftarot* al plurale, è parte del *Nevi'im*, ovvero il "Libro dei Profeti", la seconda parte della Bibbia ebraica, quella che segue il *Pentateuco* (o Torah).

<sup>82</sup> Con molta probabilità si tratta di un riferimento al periodico: *Studi orientali e linguistici*.

				dell' <i>Asiatique</i> italiano – cfr. nota del doc. preced. –
74	lett.	“	“ 22.12.52	Dà notizie sulla propria malferma salute e sulla malattia di Filosseno afflitto da gonorrea, e del quale gli invia il recapito francese <sup>83</sup>
75 <sup>84</sup>	lett.	“	“ 18.[1].53	Chiede di consegnare 10 esemplari della sua opera ( <i>Dialogues?</i> ) al rabbino Baruch Alpern <sup>85</sup> con quale gli invia la lettera e che gli raccomanda
76	lett.	“	“ 28.1.53	Invia pochi versi dedicati alla nascita della figlia dell'Ascoli. Dà indicazioni per la vendita della sua opera ( <i>Dialogues?</i> ); dà notizie sulla malattia di Filosseno che sembra di morale sollevato. Chiede informazioni sulla credenza che la resurrezione dei morti derivi dallo Zendavesta come sostengono studiosi tedeschi, mentre Filosseno aveva supposto fosse errata interpretazione d'Anquetil <sup>86</sup> smentita da Burnouf
77	lett.	“	“ 10.2.53	Dà notizie dello stato di salute di Filosseno. Approva l'idea di rendere in piano il primo emistichio (in riferimento alla sua traduzione del <i>Nala?</i> ) e dà consiglio sullo stile della lingua e metrica da adottare per non turbare gli orecchi degli italiani
78	lett.	“	“ 18.3.53	Con Filosseno si lamentano di non aver ricevuto dall'Ascoli "comandi" e lettere. Comunica dell'intervento che dovrà subire Filosseno appena in forze
79	lett.	“	“ 19.5.53	Dà notizie sulla salute di Filosseno che sembra stare meglio
80	lett.	“	“ 22.6.53	Informa che ha spedito due fascicoli a Marzolo. Sperava di vederlo a Padova. Gli invierà tramite il rabbino Lattes o Pesaro i fascicoli accettati dalla I. R. Accademia e destinati alla Società agraria. Chiede di riferire ad Eude che la pubblicazione sul "peccato di Adamo" uscì senza il suo consenso. Sul diverso numero secondo il Reggio dei versetti del <i>Deuteronomio</i> e dell' <i>Esodo</i> , rispetto a quello dei Massoreti <sup>87</sup> : dovrà riprendere l'argomento nella sua Grammatica
81	lett.	Luzzatto Samuel David e Filosseno	“ 24.7.53	Due minute vergate sul medesimo supporto <sup>88</sup> . I. S. D. Luzzatto: Informa che Filosseno è tornato a casa sano. Chiede di inviare altre copie dei <i>Dialogues</i> a Vienna a Knöpfelmacher <sup>89</sup> ; manderà all'Ascoli la sua Grammatica che, quando avrà tempo, dovrà

<sup>83</sup> Il documento sembrerebbe mutilo della parte centrale.

<sup>84</sup> Nell'antico inventario, i documenti delle segnature 43/75-81, fanno riferimento ad un'unica descrizione.

<sup>85</sup> Personaggio non identificato.

<sup>86</sup> L'orientalista francese Abraham Hyacinthe Anquetil-Duperron (1731-1805).

<sup>87</sup> Il "testo masoretico" è la versione ebraica della Bibbia ufficialmente in uso presso gli ebrei, frutto dello studio di antichi eruditi ebrei detti appunto "Masoreti" (sec. VII-XI).

<sup>88</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a S. D. L. e a Jellinek".

<sup>89</sup> Personaggio non identificato.



				rivedere. <b>II. Filosseno: invia saluti</b>
82	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Gorizia 31.8.53	In risposta ad una lettera (probabilmente di S. D. L.) del 19. Si fa riferimento ad un suo lavoro sul <i>Nala</i> <sup>90</sup>
83	lett.	Luzzatto Samuel David	Padova 16.9.53	Chiede se la Società agraria sia in attività o in ferie e se riceve i "libretti" della Accademia. Confessa che è nuovamente preoccupato per la salute di Filosseno
84	lett.	“	“ 15.3.54	Informa dell'invio dell'articolo dell'Ascoli all' <i>Osservatore</i> e all' <i>Archives israélites de France</i> e una copia dell'artic. sul <i>Friulano al Necrologe</i> di Parigi <sup>91</sup> . Sulle proposte delle opere da dedicare alla memoria di Filosseno, per le quali spera nella collaborazione dell'Ascoli. Fa riferimento alla propria "Grammatica" che spera di completare <sup>92</sup>
85	lett.	“	Trieste 18.4.54	Si congratula con l'Ascoli per la nascita del figlio. Comunica di trovarsi a Trieste dove ha raggiunto la sorella da poco vedova. Ha con sé il fascicolo dell'Ascoli ( <i>Studi orientali e linguistici?</i> ) e il lavoro di Filosseno sulle lingue "huarasa" ecc. Riconoscere che pubblicare l' <i>opera omnia</i> del figlio, sia un'operazione complessa
86	lett.	“	“ 23.4.54	Lo avvisa che arriverà (a Gorizia) martedì alle 7 pom.
87	lett.	“	Padova 8.5.54	Informa che la sorella di Ascoli, Betti sembra serena assieme al marito Pesaro Maurogonato e le due figliette e la suocera sembra non nuocerle, come teme invece la famiglia Ascoli. Chiede di dare l'inclusa alla suocera di Ascoli <sup>93</sup>
88	lett.	“	“ 3.9.54	Chiede di consegnare 10 esemplari dei <i>Dialogues</i> alla persona con la quale gli invia la lettera, da inviare al sign. Momì Morpurgo di Trieste.
89	lett.	“	“ 1.4.63 <sup>94</sup>	Accenna ai suoi estimatori stranieri e progetti editoriali (il IV fasc. d'Isaia è "sotto i torchi"). Ha letto gli <i>Studi critici</i>
90bis	lett.	“	“ 18.11.64	Pur non ammettendo filiazione fra lingue semitiche e indiane ammette il prestito linguistico dall'indiano ad altre lingue, e chiede se il temine "storace" (in greco: styrax) sia di origine indiana <sup>95</sup>
91	lett.	“	“ 25.12.64	In merito all'etimologia di "storace", studiando il Cantico di Salomone, cita il verbo ebraico "travasato", cita Gesenio, e lo stesso verbo in

<sup>90</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a S. D. L.".

<sup>91</sup> Riferimento a tutti i giornali che hanno pubblicato la necrologia di Filosseno, scritta dall'Ascoli.

<sup>92</sup> Nell'antico inventario: "In memoria di Filox.".

<sup>93</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Luzzatto, S. D. L. P.M".

<sup>94</sup> Si noti il salto temporale rispetto alla serie epistolare precedente.

<sup>95</sup> Nell'antico inventario: "Indiano".

				Geremia. Il verbo "turak" potrebbe derivare dal greco che con pronuncia "tyrac", cita il termine "teriaca", e chiede conferma o confutazione all'Ascoli. Si rifà ai salmi, al <i>Cantico</i> e alla difficoltà di traduzione, riporta periodi in ebraico <sup>96</sup>
92	lett.	Luzzatto Beniamino Giuseppe e Samuel David	“ 17.9.65	Scritti di tre diverse persone sul medesimo documento: <b>I.</b> Beniamino Luzzatto: Ringrazia per l'accoglienza e ricorda le personalità e le letture colte segnalategli dall'Ascoli. <b>II.</b> Giuseppe Luzzatto: Ringrazia l'Ascoli per l'accoglienza e per avergli permesso di conoscere molte cose. <b>III.</b> S. D. Luzzatto: ringrazia per aver accolto i propri figli a Milano. Informa che sta per pubblicare elementi grammaticali del Caldeo biblico e del Dialetto talmudico babilonese. Ricevette dal conte Miniscalchi l'Evangelario gerosolimitano. L'editore vorrebbe pubblicare il testo originale di S. Matteo e riporta qualche termine ebraico di difficile traduzione <sup>97</sup>
93	lett.	Luzzatto Filosseno	[11.12.49? <sup>98</sup> ]	Ha letto gli estratti del <i>Grund. Asiaticque</i> . Avrebbe voluto un commento sul proprio libro, ma il fatto che non lo si abbia criticato gli fa supporre che le sue etimologie siano state ritenute giuste. Fa riferimento a giudizi di altri studiosi (di difficile lettura)
94	minute	Ascoli Graziadio Isaia	?	Due lettere vergate sul medesimo supporto: <b>I.</b> A Filosseno Luzzatto: lo supplica di andarlo a trovare così da poter godere anche della sua competenza in sanscrito; tornerà a casa appena "libera risventolerà la bandiera tricolore sulle pataviche mure". <b>II.</b> A S. D. Luzzatto, chiede di lasciare andare Filosseno presso di lui, a Gorizia <sup>99</sup>
95	lett.	Luzzatto Filosseno	[Trieste] [10].03.52	Si rammarica di non poter incontrare l'Ascoli a Trieste prima della sua partenza per Vienna. Ha spedito a Torino e Pavia alcune copie della <i>Pasitelegrafia</i> , altre le porterà con sé a Parigi. È dispiaciuto che Filippo Kohen non sia riuscito a consegnargli 10 esemplari di un'altra opera <sup>100</sup>
96	lett.	Luzzatto Filosseno	Padova 20.6.50	In merito a delle etimologie dal sanscrito di termini assiri, chiede l'aiuto all'Ascoli in quanto in difficoltà; cita diversi casi e rinvia a opere ed autori noti quali Bopp, Bohlen e Gesenio; lo informa che ha pronto sull'argomento un articolo per il <i>Journal</i>

<sup>96</sup> Nell'antico inventario: "Ebr."

<sup>97</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Luzzatto Beniamino, Gius. e S.D."

<sup>98</sup> Sulla lettera è presente il timbro postale: "11 dec."; in merito all'anno sembra molto probabile che il documento sia stato vergato prima delle missive 43/95-97, pertanto l'anno dovrebbe essere il 1849.

<sup>99</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a Filosseno L.". L'ultima parte della minuta è diretta a S. D. Luzzatto.

<sup>100</sup> Forse le 10 copie erano dei *Dialogues* di S.D. Luzzatto citate col titolo in ebraico. La lettera sembra mutila dell'ultima parte.

				<i>asiatique</i> . Chiede ulteriori informazioni sulla sua citazione in <i>La Revue des Deux Mondes</i> in cui si tratta di un'iscrizione cuneiforme esistente a Vienna e della relativa traduzione <sup>101</sup>
97	lett.	Luzzatto S. D. e Filosseno	“ 9.3.50	Due minute vergate sul medesimo supporto <sup>102</sup> : <b>I.</b> S. D. Luzzatto: Dà indicazioni sul titolo dell'opera ( <i>Dialogues sur la Kabbale</i> , lasciando "et le Zohar"); chiede di inviarne una copia a Jellinek. Chiede di comunicare alcune informazioni ad Eude e a Reggio. <b>II.</b> Filosseno: elogia il vocabolario persiano cuneiforme di Rawlinson <sup>103</sup> , informa che sta per pubblicare il suo libro e gli invia il fascicolo dell' <i>Arquives</i> col suo articolo sulle piramidi. Gli chiede di tenerlo informato su quanto si pubblica in Germania relativamente alle iscrizioni cuneiformi, specialmente assire <sup>104</sup>

<sup>101</sup> Nell'antico inventario: "Correzione stampa".

<sup>102</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Correzione stampa".

<sup>103</sup> Henry Creswicke Rawlinson pubblicò col titolo *The Persian Cuneiform inscription at Behistun*, diversi contributi a partire dal 1846, nel «Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland», vol. X.

<sup>104</sup> Nell'antico inventario: "Correzione stampa (cuneiformi)".

### **Introduzione al Pacco n° 44**

Originariamente la documentazione del pacco n. 44 era distribuita in due diverse buste, o sottopacchi, e conservata in varie scatole, ovvero: la busta denominata "Pacco 44 N° 1" (doc. n.1), nella scatola n. 34; la busta denominata "Pacco 44 (scat. B)" (docc. nn. 2-21), nella scatola n. 4. Nel 2007 tutti i documenti epistolari dell'unità archivistica sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nei sottopacchi, quindi nelle suddette scatole, la rimanente documentazione. Sulle antiche unità di conservazione in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si leggono le seguenti note manoscritte: "Pacco n° 44 N° 1. Parte del ms. pronto per stampa degli Studi irani 1867" e "Pacco 44 (scat. B) ms. e appunti per Studi iranici - con qualche lettera".

Non è stata ricopiata la parte dell'antico inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 44 in quanto molto sommaria. La sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale di studio (diversi manoscritti ascoliani) e da qualche missiva. I documenti sono numerati: 1-21.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1863-1868**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente manoscritti e due missive, documentazione prodotta nell'arco di un lustro.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta dall'Ascoli ad eccezione delle due missive a firma Carlo Giussani e da un breve manoscritto probabilmente di mano di S.D. Luzzatto.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

La documentazione è stata accorpata secondo un criterio prevalentemente tematico, gli argomenti principali appartengono all'indoeuropeistica e nello specifico agli studi iranici, oggetto di sue pubblicazioni dopo la metà degli anni '60.

## Integrazione al Pacco n° 44

1	Ms.	Ascoli Graziadio Isaia	<i>s.d.</i>	Parte del ms. degli "Studi irani", stampato nel 1867 nelle Memorie dell'Ist. Lomb. Vol. X Milano 1867
2	Copia-lett.	Ascoli <sup>1</sup>	Milano 18.11.67	Copia di lettera di cui non si è individuato il destinatario. In tedesco; sugli <i>Studi irani</i> (1867)
3	ms.	"	<i>s.d.</i>	Appunto armeno ecc.
4	lett.	Giussani Carlo	Firenze 23.4.68	Studi iraniani. In merito alla traduzione di "Yç." e dello "Yasna" riferimento al dialetto del Gâtha <sup>2</sup> e altri riferimenti linguistici
5	"	Giussani Carlo	Milano 10.5.68	In riferimento all'antica letteratura iraniana, fornisce riferimenti bibliografici: Y. 34.11 a proposito dei termini "haurv" "amer" considerati nominativi secondo Spiegel, Justi <sup>3</sup> e altri studiosi (cita traduzione) e suppone che la diversa lettura della grammatica dell'Ascoli possa essere un'inavvertenza
6	Ms.	Ascoli Graziadio Isaia	<i>s.d.</i>	Appunti pelvici <sup>4</sup>
7	"	"	"	Carte manoscritte intitolate: "Gr. ir. – Pelvi" i verbi aramei del glossario di Spiegel <sup>5</sup>
8	Ms. e minuta	"	6.1.66 e 3.10.63	Appunti manoscritti su argomenti relativi agli studi irani, con alcune carte stampate e una breve minuta indirizzata genericamente a "Girolamo" <sup>6</sup> e datata 3.10.63 – cfr. accenno minuta doc. 44/15 –
9	"	"	<i>s.d.</i>	Una carta d'appunti manoscritti in tedesco - Appunti afgani
10	Ms.	"	"	Foglio ms. intitolato "noterelle iraniche". Sull'etimologia di Zoroastro e di altro termine di difficile lettura
11	"	[Luzzatto S.D?]	"	Carte manoscritte in alfabeto non latino (arabo, ebraico e greco) ms. orientale e riferimenti biblici <sup>7</sup>
12	Ms. e minute	Ascoli Graziadio Isaia	[12.11.63 e 18.12.64 ]	Carte manoscritte d'appunti su argomenti di lingue e letterature orientali, soprattutto sanscrito e zendico, e abbozzi di minute di cui non si sono individuati i destinatari <sup>8</sup>
13	"	"	7.1.00	Carte manoscritte d'appunti su argomenti di lingue e letterature orientali <sup>9</sup> : studi sulla lingua armena con citazioni in latino relative all'isola di Creta
14	"	"	<i>s.d.</i>	Carte manoscritte con appunti sui "framm. linguistici III antica muta" <sup>10</sup> ecc.
15	"	Ascoli	30.10.63	Appunti e frammento di una minuta <sup>11</sup> indirizzata a

<sup>1</sup> Manca l'indicazione del corrispondente, il quale non è stato identificato. Il testo impresso con la tecnica del copialettere è fortemente sbiadito e risulta illeggibile.

<sup>2</sup> I *Gâthâ*, inni di Zoroastro rappresentano la parte più antica dell'Avesta.

<sup>3</sup> Friedrich.Spiegel (o Friedrich.von Spiegel, 1820-1905) e Ferdinand Justi (1837-1907), entrambi orientalisti tedeschi, s'occuparono principalmente di iranistica.

<sup>4</sup> Brevi appunti su una busta.

<sup>5</sup> Forse l'opera alla quale si fa riferimento è: Friedrich.Spiegel, *Die altpersischen Keilinschriften : im Grundtexte mit Übers., Grammatik und Glossar*, Leipzig 1862.

<sup>6</sup> Personaggio non identificato.

<sup>7</sup> La grafia del manoscritto sembrerebbe attribuibile a Samuel David Luzzatto, difatti sull'antico inventario si legge: "forse di S.D.L."

<sup>8</sup> Fascicolo costituito da carte manoscritte sciolte, alcune risultano essere state riutilizzate.

<sup>9</sup> In testa al fascicolo: "arm."

<sup>10</sup> Lettura incerta.

		Graziadio Isaia		"Carissimo Girolamo" e datata Milano 30-10-63 – cfr. altro accenno di minuta doc. 44/8 –
16	Copia-lett.	Ascoli Graziadio Isaia	1.4.65	Missiva di cui non si è identificato il destinatario <sup>12</sup> . Invia all'amico, con preghiera di restituzione la "Grammatica maratta", con riferimenti bibliografici di grammatiche simili e di questioni linguistiche dello zendo
17	Ms.	Ascoli Graziadio Isaia	<i>s.d.</i>	Grosso fascicolo di 76 carte manoscritte "note armene". (Glossario-dizionario con riferimenti bibliografico-linguistici divisi per lettere e per fenomeni linguistici: metatesi, aferesi ecc...)
18	“	“	“	Carte manoscritte di appunti intitolate: "Eranica 3" <sup>13</sup>
19	“	“	“	Fascicolo di <i>note iraniche</i> <sup>14</sup>
20	“	“	“	Grosso fascicolo di 62 carte manoscritte sul paleoirano-fonico <sup>15</sup>
21	“	“	“	Fascicolo manoscritto intitolato: "Lessico paleoirano. Vocali [...]"

<sup>11</sup> Sul cenno di minuta datata Milano 30.10.63, si legge: "Carissimo Girolamo accuso la sua del 27 [...]"; in realtà sembrerebbe essere stata riutilizzata la carta della minuta per tracciare degli appunti. Il corrispondente non è stato identificato – Girolamo Luzzatto? – .

<sup>12</sup> Manca l'indicazione del corrispondente, il quale non è stato identificato. Cfr. le lettere del Teza 46/16 e 46/19 in cui lo studioso chiede all'Ascoli di procurargli una grammatica maratense, ossia nella lingua dello stato indiano denominato Maharashtra.

<sup>13</sup> In testa al fascicolo: "Eranica 3".

<sup>14</sup> In testa al fascicolo: "Gramm. ir."

<sup>15</sup> In testa al fascicolo: "Armeno", titolo preceduto dalla postilla: "Fon. ir".

### Introduzione al Pacco n° 45

La documentazione del pacco n. 45 è conservata nella scatola n. 35.

Per ovviare alla descrizione sommaria dell'antico inventario relativa all'unità archivistica qui illustrata, si rimanda al paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**"

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare dell'Ascoli (riproduzioni epistolari ottenute con la tecnica del "copialelettere") e da un suo manoscritto. I documenti non presentano numerazione e non di rado due o più unità documentarie sono state vergate sulla medesima carta.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1864**

Il pacco cronologicamente e morfologicamente omogeneo, contiene esclusivamente un manoscritto e copie di lettere e minute dell'Ascoli tradite da particolari carte sciolte<sup>1</sup>; tutti i documenti sono datati e sono stati composti fra marzo e luglio del 1864, ad eccezione di due minute *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio cronologico e tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata vergata esclusivamente dall'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è cronologico e tematico in quanto la documentazione è relativa alle opere ascoliane scritte e pubblicate fra il 1864 e il 1865, ovvero: *Zigeunerisches* e le due *Lettere* relative al nesso ario-semitico<sup>2</sup>, dedicate rispettivamente agli illustri linguisti tedeschi Adalbert Kuhn e a Franz Bopp.

---

<sup>1</sup> Le carte sono molto sottili per poter permettere di leggere il testo da entrambi i lati. L'impressione ha luogo sul verso della carte mentre la lettura generalmente viene fatta dal lato del *recto*.

<sup>2</sup> *Del nesso ario-semitico. Lettera al professore Adalberto Kuhn di Berlino* e *Del nesso ario-semitico. Lettera seconda al professore Francesco Bopp*, pubblicate nel «Politecnico», rispettivamente in vol. XXI (1864), pp. 190-216 e in XXII (1865), pp. 121-151.

(trascrizione dall'antico inventario)

**Pacco n° 45**

Ascoli - Copia (al copialettere) di molte lettere  
relative agli scritti sul nesso ario-semitico  
a diversi.  
1864 (specialm. marzo, aprile e giugno)  
(a Lattes, Gorresio, Amari, Teza ecc. e a vari  
prof. tedeschi e francesi)



### Integrazioni al Pacco n° 45

Come si è accennato la tecnica delle riproduzioni al “copialettere” fa uso di una carta speciale in quanto dopo l’impressione il testo è leggibile sia sul *recto* che sul *verso* della carta. L’unità archivistica raccoglie alcune carte sciolte e un fascicolo, quest’ultimo è costituito da carte di diverse dimensioni legate grossolanamente senza rispettare in alcuni casi l’integrità delle unità documentarie<sup>3</sup>. Alcune riproduzioni epistolari sono acefale o mutile della fine – o sembrano tali a causa del disordine con cui sono state accorpate –. La documentazione è omogenea per cronologia e tematiche: si tratta di documenti redatti fra il marzo e il luglio del 1864 in cui prevalentemente l’Ascoli esprime opinioni e le chiede ai suoi corrispondenti, in merito alle “Lettere sul Nesso ario-semitico”<sup>4</sup>. La numerazione dell’ordine delle carte riportato nella tabella è arbitraria ed è stata introdotta per motivi pratici. Si veda la documentazione pertinente alla presente, conservata nell’unità archivistica 146 (buste 3<sup>a</sup> e 4<sup>a</sup>). Si noti che generalmente l’Ascoli non cita il destinatario delle sue lettere, ma nelle specifiche formule d’esordio tende ad utilizzare sempre gli stessi particolari appellativi, che differiscono da destinatario a destinatario<sup>5</sup>. Alcune copie presenti nel pacco 45 corrispondono a specifiche minute trascritte nel quadernone 182/4.

Carte [1-2]	Graziadio Isaia Ascoli	7 marzo 1864	Milano	Due carte manoscritte sciolte <sup>6</sup> con intestazione: - "Fonologia e Lessico – Verbo – Milano 7 marzo 1864" si tratta della copia del testo originale conservato a Milano presso l’Istituto Lombardo <sup>7</sup>
[3-7]	“	26 märz 1864	Mailand	Fascicolo di carte manoscritte <sup>8</sup> comprendente: - copia della lettera intestata a “Herr Edvard Heynemann, Wohlgb., in Halle <sup>9</sup> ”; - seguita da quattro carte di lessico con rinvii forse allo <i>Zigeunerisches</i> (lettera e le prime tre cc. allegate sono sciolte, invece l’ultima è rilegata al fascicolo seguente)
[8.a-b]	“	9 giugno 1864	Milano	In fascicolo. Copia delle lettere con intestazione: - <b>a.</b> “ Illustre Signore”; – destinatario non identificato –; annunzia seconda <i>Lettera</i> su Nesso; in postilla in alto fa riferimento ad

<sup>3</sup> Cfr. i rimandi delle carte solidali cc.: 10→20, 11→19, 12→18.

<sup>4</sup> Cfr. *Del nesso ario-semitico. Lettera al professore Adalberto Kuhn di Berlino e Del nesso ario-semitico. lettera seconda al professore Francesco Bopp*, rispettivamente pubblicate in «Politecnico», vol. 21 (1864), pp. 190-216 e vol. 22 (1864) pp. 121-151.

<sup>5</sup> Per es.: per Michele Amari “Eccellenza”, per Angelo De Gubernatis “Pregiatissimo Signor collega”, per Elia Lattes “Amico diletteissimo/ Carissimo amico”.

<sup>6</sup> Sono due carte (4 pagine) non numerate e scritte solo su un lato.

<sup>7</sup> Come segnalato da Felice Israel, *Studi sul nesso ario-semitico 2. Due inediti ascoliani conservati all’Istituto Lombardo Accademia di Scienze e Lettere*, in «Rendiconti dell’Istituto Lombardo – Accademia di Scienze e Lettere. Cl. di Lettere, Scienza Morali e Storiche», 141 (2007), pp. 191-209., si tratta della “malacopia” del manoscritto autografo dell’Ascoli sul nesso ario-semitico, conservato presso l’Istituto Lombardo nella cartella “Socio Ascoli prof. Graziadio Isaia, n. 17”.

<sup>8</sup> Il fascicolo raccoglie le prime due carte sciolte e le successive 24, queste ultime legate insieme grossolanamente.

<sup>9</sup> Cfr. l’unità documentaria [36.b] datata 27.3.64.

				<p>un'ipotesi all'argomento linguistico formulata dal corrispondente</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>b.</b> "Carissimo amico" (a matita: "Lattes"); cita il Vignoli e chiede parere su una "seconda metà"; gli raccomanda ancora quanto detto su "Schleicher-Kuhn"; cfr. la lettera alla c. [32.a]</li> </ul>
[9]	Graziadio Isaia Ascoli	26 giugno 1864	"	<p>In fascicolo. Copia della lettera intestata:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Carissimo Signor collega" – probabilmente lettera ad Angelo De Gubernatis<sup>10</sup> –; ringrazia per dono "Studi vedici", riporta firme raccolte per "Dizionario"; gli allega la "Seconda lettera sul Nesso, cfr. lettere alle carte nn° [13], [21.b]</li> </ul>
[10] (solidale della 20)	"			<p>In fascicolo. Parte finale della lettera della c. n° 20 alla quale si rimanda – con rinvii a opere del Boetticher –</p>
[11] (solidale della 19)	"			<p>In fascicolo (p. bianca)</p>
[12] (solidale della 18)	"			<p>In fascicolo. Parte centrale della lettera di Ellia Lattes, cfr. c. [18]</p>
[13]	"	4.4.64 <sup>11</sup>		<p>In fascicolo. Copia della lettera intestata:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- "[Pregiatissimo Signor collega"; – potrebbe trattarsi di De Gubernatis –; riferimento a termini sanscriti – nomi di animali – e al "Dizionario" (riferito ad opera del destinatario), cfr. lettere alle carte nn° [9], [21.b]</li> </ul>
[14]	"	11 aprile 64		<p>In fascicolo. Copia della lettera intestata:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Carissimo Sign. Daelli", sull'integrazione alla prima <i>Lettera</i> (Nesso)</li> </ul>
[15.a-b]	"	26 marzo 1864	Milano	<p>In fascicolo. Copia delle lettere con intestazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>a.</b> "Sign.ri G. Daelli et C." ; sugli esemplari di "Lingue e nazioni" e della "Lettera al Kuhn".</li> <li>- <b>b.</b> Intestazione in tedesco indecifrabile; sulla pubblicazione in <i>Beiträge zur vergleichenden Sprachforschung</i> (Lettera al Kuhn) – continua nella c. successiva [16] –</li> </ul>
[16]				<p>In fascicolo. Continuazione delle lett. precedente cfr. [15.b]</p>
[17]	"	28 mars 1864	Milano	<p>In fascicolo. Copia della lettera intestata:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Monsieur", in francese a "Monsieur le Professeur" – destinatario non identificato, forse si tratta di Renan<sup>12</sup> –; gli invia la "Lettera" (che sta per essere tradotta in francese) e altri suoi lavori</li> </ul>
[18]	"	21 marzo		<p>In fascicolo. Copia della lettera intestata:</p>

<sup>10</sup> Cfr. lettera 38/129 datata luglio 1864, del De Gubernatis, in cui si tratta degli stessi argomenti.

<sup>11</sup> Data vergata a matita, come se inserita successivamente.

<sup>12</sup> Cfr. la minuta non numerata in 182/4, s.p. [60b], datata 28.3.64.

(solidale della 12)		'64		- "Carissimo amico" ("Lattes" – nota a matita – ) sulla "Lettera" e traduzione/pubblicazione in tedesco; teme che lo Schleicher lo ostacoli; accenna ai giudizi tra gli altri di Kuhn, Bopp, Rödiger
[19] (solidale della 11)	Graziadio Isaia Ascoli			In fascicolo (p. bianca)
[20] (solidale della 10)	"	10 aprile 1864	Milano	In fascicolo. Copia della lettera intestata: - "Amico diletteissimo" ("Lattes" – nota a matita –), su questioni di lingua sanscrita e riguardo alla dedica al Kuhn
[21.a-b]	"	16 aprile 1864	"	In fascicolo. Copia delle lettere con intestazione: - <b>a.</b> "Mio carissimo" ("Teza?" – nota a matita – ), trascrive la lettera di Lattes con giudizio positivo allo scritto ascoliano (Nesso) da parte del Bopp e del Fleischer, gli chiede di informare il Lasinio. - <b>b.</b> "Pregiatissimo Signor Collega", – potrebbe trattarsi di De Gubernatis –; su questioni etimologiche del sanscrito; riferisce del giudizio positivo sul Nesso di Bopp e Fleischer e ne scriverà al Comparetti. (sembra mutila della fine), cfr. lettere alle carte nn° [9], [13]
[22]	"	17 aprile 1864	"	In fascicolo. Copia della lettera intestata: - "Eccellenza", ("Amari" – nota a matita –), invia suo scritto (probabilmente la prima <i>Lettera</i> sul Nesso?) e comunica che contatterà il Gorresio
[23-24]	"	"	"	In fascicolo. Copia della lettera intestata: - "Mio ottimo Signore", ("Gorresio" – nota a matita –); riporta passo di Lattes su giudizio del Bopp e Fleischer e informa che scrisse già al Ministro Amari, cfr. minuta 182/4 s.pp. [60b-61b] <sup>13</sup>
[25]	"	"	"	In fascicolo. Copia della lettera intestata: - "Carissimo Isacco", – visto che si parla anche di risparmi potrebbe trattarsi del cognato Isacco Pesaro Maurogonato –; sulle sue pubblicazioni e sui giudizi ricevuti e attesi (riferito al padre del Lattes e a S.D. Luzzatto) – sembra mutila della fine –
[26-27]	"	18 aprile 1864 lunedì		In fascicolo. Copia della lettera intestata: - "Amico diletteissimo"; ("Lattes" – nota a matita –), su questioni linguistiche di sanscrito e giudizi ricevuti sulla seconda <i>Lettera</i> e nota sul De Gubernatis
[28]	"	24 aprile 1864		In fascicolo. Copia della lettera intestata: - "Amico diletteissimo" (molto probabilmente si tratta del Lattes); lo informa di spedire in versione ms. in francese la seconda "Lettera" e attenderà giudizio di questo (e del Pott) per pubblicarla e dedicarla a loro; la terza la

<sup>13</sup> La minuta in questione, trascritta sul quadernone 182/4, è diretta sempre al Gorresio e anch'essa datata 17.4.64.

				dedicherà allo Schleicher, al Bopp; su diverse questioni etimologiche (sanscrito ecc.), cfr. anche la minuta con segnatura: [43/90bis] (fra "Lettere da ricollocare" <sup>14</sup> )
[29]	Graziadio Isaia Ascoli	25 aprile 1864	"	In fascicolo. Copia della lettera intestata: <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Carissimo amico", (potrebbe trattarsi del Lattes); risponde a una lettera del 23.4.64); informa sulla seconda <i>Lettera</i> sul Nesso che invierà anche al Lasinio; fa riferimento a quanto scritto su <i>Lingue e Nazioni</i><sup>15</sup> e risponde a critiche mossegli</li> </ul>
[30]	"	25 april 1864	Mailand	In fascicolo. Copia della lettera in tedesco intestata: <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Mein lieber freund", – destinatario non identificato –; cita Bopp, Fleischer, Renan, "Leçons populaires de philologie comparée", "Lingue e nazioni", Pott, Kuhn, e in nota in calce anche Ceriani</li> </ul>
[31]	"	26 ? mai 1864 <sup>16</sup>	"	In fascicolo. Copia della lettera in tedesco intestata: <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Hochgeschätzter Herr", – destinatario non identificato –; cita Lattes, Bopp, "Lettere"</li> </ul>
[32.a-b]	"	2 giugno 1864  21/26? maggio 1864	Milano	In fascicolo. Copia della lettera intestata: <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>a.</b> "Carissimo amico" – "Lattes", nota a matita –; invia la prima metà della seconda <i>Lettera</i> (Nesso), riporta giudizi (Schleicher, Flechia, Fleischer, Diefenbach su <i>Lingue e nazioni</i>) e chiede di consultare il Bopp se può dedicare alui la seconda <i>Lettera</i>; cfr. la lettera alla c. [8.b]</li> <li>- <b>b.</b> "Carissimo amico", – dovrebbe trattarsi del Lattes –; invia ringraziamenti anche per Lasinio; espone due fatti per legittimare la sua teoria del nome verbale, con vari esempi</li> </ul>
[33.a-b, 34.c-d]	"	23 giugno e 24 giugno 1864	"	Due carte sciolte. Copia delle lettere con intestazione: <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>a.</b> "Carissimo Isacco", (24.6.64) – dovrebbe trattarsi del cognato Isacco Pesaro Maurogonato –; sulla famiglia e cose economiche.</li> <li>- <b>b.</b> "Carissimo amico", (23.6.64) – probabilmente Elia Lattes –; manda la copia autografa della seconda <i>Lettera</i> (Nesso) e chiede le critiche sue e di Lasinio in tempo; riporta giudizi di Bopp e Diefenbach; definisce "pindarica e ardiata", una congettura della persona alla quale scrive. Continua nella carte che segue (34.c).</li> <li>- <b>c.</b> Continuazione della lettera precedente (33.b)</li> <li>- <b>d.</b> "Carissimo Signor maestro, (24.6.64) – probabilmente diretta a S. Lo-ly –; dà notizie sulla famiglia e lo ringrazia di alcuni suggerimenti citando lo Zorutti; informa su Milano e suoi studi</li> </ul>

<sup>14</sup> Cfr. Pacco n° [190] e documenti "[bis]".

<sup>15</sup> Saggio pubblicato in «Politecnico», XXI (1864).

<sup>16</sup> La data non è chiara, potrebbe trattarsi anche del 21.5.64.

[35.a-b]	Graziadio Isaia Ascoli	s.d.		<p>Una carta sciolta. Copia delle lettere con intestazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>a.</b> "le do qui accanto il frontespizio" – parte finale di lettera probabilmente diretta all'editore Daelli<sup>17</sup> –, in nota finale: "dispaccio" (cfr. n. 22) per aver l'autorizzazione a pubblicare altrove la lettera "diretta a Kuhn"; altra nota apposta direttamente sulla carta (non sembra di copialettere): "circa il verbo le annunzio mirabilia", cita in calce Ceriani; continua di seguito.</li> <li>- <b>b.</b> Continuazione della sezione della lettera precedente, consistente nella riproduzione manoscritta del frontespizio della prima <i>Lettera</i> sul Nesso: "<i>Del nesso // ârio – semitico. // Lettera al professore Adalberto Kuhn // di G. I. Ascoli // membro effettivo del Reale Istituto Lombardo e Professore di Linguistica nella Reale Accademia Scientifico-letteraria di Milano // - // Estratto dai Beiträge zur... // Berlino Tipografia di ... // 1864</i>"</li> </ul>
36.a-b	“	s.d. e 27 marzo 1864		<p>Una carta sciolta. Copia delle lettere con intestazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>a.</b> "Ottimo e pregiatissimo amico", <i>sine data</i>, – destinatario non identificato ma forse si tratta del Lattes –; gli ha "mandato la 'Lettera' intera" e attende un parere; lo informa che ne scriverà una seconda diretta allo Schleicher, poi preparerà le <i>Memorie</i>; gli invierà appena pronto lo <i>Zigeunesches</i>.</li> <li>- <b>b.</b> "Illustre signore" (27.3.64) – destinatario non identificato: Gorresio? –, riporta quanto detto nella precedente; invia opuscolo <i>Del nesso</i> e annuncia pubblicazione della <i>Memoria</i> e altra lettera dedicata allo Schleicher; gli chiede di dare un foglio a Heynemann<sup>18</sup>; lo ringrazia per la "revisione"</li> </ul>
[37]	“	15 marzo 1864		<p>Una carta sciolta. Copia della lettera intestata:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Amico diletteissimo" – dovrebbe trattarsi del Lattes –; gli invia una prima "prova" della Lettera da "lei promossa", e un dispaccio da dare a Kuhn – cfr. doc. seguente – per poter pubblicare su <i>Beitrag...</i> quando andrà a Berlino e chiede di intervenire correggendo</li> </ul>
[38]		15 märz 1864	Mailand	<p>Una carta sciolta. Copia della lettera in tedesco intestata:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Hochgeschätzter Herr", – potrebbe trattarsi di A. Kuhn, cfr. doc. precedente –; cita "Del Nesso" in «Politecnico», ed il Lattes</li> </ul>
[39]		s.d.		<p>Una carta sciolta. Copia della lettera intestata:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Molt'illustre mio Signore" – potrebbe trattarsi del De Gubernatis –; elogia</li> </ul>

<sup>17</sup> Cfr. le unità documentarie presenti sulle carte: [14], [15.a], [56.a]. Le *Lettere* sul Nesso, come anticipato, uscirono nei fasc. 21-22 della rivista del «Politecnico», di cui in quegli anni G. Daelli ne era divenuto l'editore.

<sup>18</sup> Cfr. la lettera alla carta [3] datata 26.3.64.

				l'ambiente fiorentino favorevole agli studi ma spera possa trasferirsi a Milano (diretto al corrispondente), lo ringrazia per il "Dizionario comparato" con riferimenti alla prima <i>Lettera</i> sul Nesso e relativi giudizi dei linguisti tedeschi (mutila della fine)
[40.a-b]	Graziadio Isaia Ascoli	24 märz 1864	Mailand	Una carta sciolta. Copia delle lettere con intestazione: <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>a.</b> "Hochgeschätzter Herr", in tedesco – potrebbe trattarsi di A. Kuhn, cfr. doc. alla c. [37] –; cita Elia Lattes</li> <li>- <b>b.</b> Parte finale di una lettera che sembra copia con varianti della lettera, anch'essa mutila, impressa sulla c. [54] alla quale si rimanda. Non è stato identificato il destinatario</li> </ul>
[41]	"	2 luglio 1864	Milano	Una carta sciolta. Copia della lettera intestata: <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Carissimo amico", – potrebbe trattarsi del Lattes –; sull'opportunità di pubblicare un estratto della <i>Lettera</i> (adatta al pubblico di soli italiani) – ne dà il sunto –; gli invia copia della seconda <i>Lettera</i> anche per Giussani; fa riferimento ad una "sfida" lanciata dal De Gubernatis sulla <i>Rivista italiana</i></li> </ul>
[42]	"	5 luglio 1864	"	Una carta sciolta. Copia della lettera intestata: <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Molt'illustre mio Signore", – destinatario non identificato: Gorresio? –; gli invia la seconda Lettera e si scusa dell'ingenuità di alcuni passi della prima (copia con varianti dell'unità documentaria della c. [46], datata però 30.6.64)</li> </ul>
[43-44]	"	18 giugno 1864	"	Due carte sciolte. Copia della lettera intestata: <ul style="list-style-type: none"> <li>- "[Cari]ssimo amico", – probabilmente diretta al Lattes –; (lettera in risposta a una del 14 c.m.), illustra le due "Lettere", riprende spiegazioni linguistiche, suffissi semitici, termini in caldeo ecc. Si lamenta di alcuni giudizi negativi nei suoi confronti, riporta un passo in tedesco di una lettera del Diefenbach</li> </ul>
45.a-b	"	30 giugno 1864	"	Una carta sciolta. Copia delle lettere con intestazione: <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>a.</b> "Carissimo amico" – probabilmente diretta al Lattes –; gli invia la "Lettera" e le Memorie dell'Accademia sassone, cita il "polone-russo" e questioni etimologiche linguistiche relative al sanscrito</li> <li>- <b>b.</b> Parte finale di un documento non identificato, sembrerebbe trattarsi di una delle sue "Lettere" e relativo giudizio; la missiva si chiude col "con profondo ossequio" – cfr. missive dirette all'Amari, sulle cc. [22] e [51] –</li> </ul>
[46]	"	"	"	Una carta sciolta. Copia della lettera intestata: <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Molt'illustre mio Signore" – destinatario non identificato: Gorresio? –; gli invia la seconda <i>Lettera</i> (copia con varianti dell'unità documentaria della c. [42], datata però 5.7.64)</li> </ul>
[47-48]	"	30 giugno 1864	"	Due carte sciolte. Copia della lettera intestata: <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Mio ottimo Signore" – potrebbe trattarsi del</li> </ul>

				Gorresio <sup>19</sup> –; riporta il giudizio di linguisti tedeschi sulla prima <i>Lettera</i> ; gli invia la seconda <i>Lettera</i> sul Nesso; dà giudizio negativo sullo Stier <sup>20</sup> ; lo informa che sarà pubblicato con la supervisione dell Pott ad Halle lo <i>Zigeunerisches</i> che gli spedirà presto
[49-50]	Graziadio Isaia Ascoli	3 agosto <sup>21</sup> 1864	“	Due carte sciolte (la seconda delle quali è bianca). Copia della lettera intestata: - “Carissimo amico” – probabilmente diretta al Lattes – il testo è molto sbiadito; fa riferimento alla <i>Lettera</i> al Kuhn, e discute di questioni linguistiche
[51]	“	[1864]		Una carta sciolta. Copia della lettera intestata: - “Eccellenza”; – “Amari”, nota a matita –, la data non si legge; lo ringrazia per il giudizio benevole sulla <i>Lettera</i> al Kuhn e cita i giudizi altrui e altri suoi lavori
[52]	“	14 giugno 1864	“	Una carta sciolta. Copia della lettera intestata: - “Carissimo amico” – probabilmente diretta al Lattes –; a proposito dell’intenzione del corrispondente di andare a studiare in Germania; dà giudizio sui più importanti linguisti tedeschi, rilevandone i lati negativi
[53]	“	6 marzo 1864	“	Una carta sciolta. Copia della lettera in tedesco intestata: - “Mein Verehrter Herr“, – destinatario non identificato – ; cita il Lattes sempre in merito alla pubblicazione della <i>Lettera</i> al prof. Kuhn
[54]	“			Una carta sciolta. - Parte centrale e finale di una lettera in cui chiede al destinatario – non identificato – di dare gli opuscoli che gli spedirà, tra gli altri, al Kuhn, Fleischer, Rödiger e Bopp e di inviargli il giudizio dei tedeschi e il proprio; gli consiglia di farsi aiutare dal Giussani; cfr. unità documentaria, anch’essa mutila, della c. [40.b]
[55-58]	“	(dal 14 giugno al 7 luglio 1864)	“	Quattro carte sciolte <sup>22</sup> . Copia delle lettere con intestazione: - [55]. “Amico diletteissimo”, (23 .6.64), – probabilmente diretta al Lattes –; precisazioni sul “principio castale” ; chiede di riferire a Giussani che il suo saggio dovrebbe pubblicarsi in una “Raccolta indiana” con quelli di Teza, Flechia ecc. - [56.a]. “Signori G. Daelli & co.”, (5.7.64); informa di aver ricevuto 60 copie della seconda lettera sul Nesso estratta dal XXIII

<sup>19</sup> L’ipotesi di identificazione del destinatario della lettera si fonda sugli elementi interni e sul fatto che, già in un’altra lettera diretta al Gorresio, l’Ascoli utilizza il medesimo *incipit*.

<sup>20</sup> Potrebbe trattarsi dello storico e filologo tedesco Heinrich Christoph Gottlieb Stier (1824-1896).

<sup>21</sup> La lettura del mese è incerta.

<sup>22</sup> Le quattro carte risultano essere costituite da due fogli sovrapposti e ripiegati lungo il lato maggiore. Vengono a formare così una sorta di nucleo unitario formato da quattro carte pari a otto pagine (si ricorda che il testo interessa solo una delle facciate delle carte ovvero la metà delle pagine risultanti).

				<p>del <i>Politecnico</i>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- [56.b]. "Mio ottimo amico", (7.7.64), – destinatario non identificato: Elia Lattes? –; chiarisce le sue intenzioni e lo invita a rileggere la <i>Lettera</i> stampata, (fa riferimento ad una missiva ricevuta il 23 maggio), cfr. doc. seguente di cui questo è un'ulteriore stesura con varianti.</li> <li>- [57]. "Mio ottimo amico" 7.7.64, – destinatario non identificato: Elia Lattes? –; sui "preformativi" <i>na-</i> ed <i>a-</i> (con varie frasi in ebraico); precisazioni sul giudizio che il corrispondente avrebbe pubblicato sulla "Lettera" (risponde ad una missiva del 5); cfr. doc. precedente di cui questo è un'ulteriore stesura con diverse varianti.</li> <li>- [58]. Due note di ricevute di pagamento da parte dei "Signori Errera Levi di Trieste" per Salomone Lo-ly (14.6.64) e altra dagli stessi per sua madre Elena Norsa</li> </ul>
--	--	--	--	---



## Introduzione al Pacco n° 46

Originariamente la documentazione del pacco n. 46 era conservata nella scatola n. 35. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione<sup>1</sup>. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti si legge la seguente nota manoscritta: "Pacco n. 46 (Scat. gr. B) - 40 lettere varie - 1864-67".

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 46 in quanto molto sommaria. La sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-40.

### Estremi cronologici del Pacco: 1861-1869

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive datate in gran parte 1865-1867, i documenti prodotti al di fuori di questo intervallo cronologico sono pochi.

### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio alfabetico (cognomi inizianti per lettera T-Z<sup>2</sup>) e cronologico.

### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli, vi sono diverse minute e copie di missive al copialettere ascoliane. La maggior parte delle epistole appartengono agli studiosi: Emilio Teza<sup>3</sup> e Gaetano Trezza. È presente nel pacco una lettera stampata (relativa al Premio Volney<sup>4</sup> che l'Ascoli vinse nel 1870).

### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: "Memorie" (*Studi ario-*

---

<sup>1</sup> In realtà la maggior parte dei documenti essendo di natura epistolare, sono stati ricondizionati negli album del *Carteggio*. La documentazione rimasta nel pacco ammonta a poche unità documentarie.

<sup>2</sup> In realtà sono solo due i corrispondenti con cognome iniziante per lettera V e uno per Z, i restanti cognomi iniziano per T.

<sup>3</sup> Cfr. *Carteggio Graziadio I. Ascoli - Emilio Teza*, a cura di Rita Peca Conti, Napoli [1976], al quale si rimanda per l'esatta trascrizione di tutte le lettere del pacco.

<sup>4</sup> *Premio Volney* dell'Académie des inscriptions et belles-lettres, istituito grazie al lascito dello studioso Constantin-François Chassebœuf de La Giraudais, Conte di Volney (1757-1820).

*semitici*<sup>5</sup>) e relative questioni di linguistiche ivi trattate; polemica con Marco Antonio Canini, in merito ad alcune pubblicazioni ascoliane (*Frammenti linguistici, Zigeunerisches*).

---

<sup>5</sup> Le "Memorie", così citate in molte delle nostre lettere, corrispondono agli *Studi ario-semitici*, saggio pubblicato nelle «Memorie dell'Istituto Lombardo», s. 3, cl. 2, vol. X, n. 7 (1865).

## Integrazioni al Pacco n° 46

1	Let.	Tiraboschi Antonio	Bergamo 18.8.67	Gli invia, descrivendolo, l'apografo del frammento di un ms. del XIV-XV sec. forse di autore bresciano, in cui sono presenti dei precetti grammaticali e termini dialettali; gli fu dato l'originale da Stefano Borsetti di Bergamo e spera che possa essere pubblicato sull' «AGI»
2	lett.	Tedeschi Paolo	Monza 27.6.67	Dà informazioni (probabilmente richieste dall'Ascoli) sulla "signorina Brunner" di Trieste sua allieva, che loda. Riferisce della propria esperienza di esule; scontento della sua posizione presso una scuola privata di Monza, chiede di raccomandarlo presso il Carcano per un posto al Liceo di Como e gli invia diversi suoi lavori
3	lett.	Tedeschi Marco	Trieste 30.8.67	Sottoscrizione per la famiglia del defunto A. V. Morpurgo. Riferisce che la lettera del genero del defunto "rabb. S." dell' "Educatore" non comparirà sul "Corriere". Ringrazia per l'invio dei <i>Frammenti linguistici</i> . Fa breve cenno al discorso funebre scritto per "l'infelice Massimiliano" <sup>6</sup>
4	lett.	Tedeschi Marco	s.d.	Gli raccomanda Emilio Bachi, già rabbino a Monticelli, trasferitosi a Milano
5	lett.	Trezza Gaetano	Modena 18.9.65	Ringrazia per la "Memoria sugli Studi ario-semitici" e espone le sue opinioni sulla teoria ascoliana; chiede consiglio sul metodo da tenere per i suoi studi
6	lett.	Trezza Gaetano	Modena 11.1.66	Ringrazia per la segnalazione delle opere da studiare dopo il <i>Nala</i> e dell'invio dell' "abbozzo filologico"; breve cenno agli studi ascoliani sulla radice "Kra" e sul collegamento con sintassi greca e filologia comparativa. Gli interesserebbe avere la continuazione dell'articolo sulle lingue ario-europee uscito sul secondo fascicolo degli <i>Studi Orientali</i> . Fa riferimento a "Lingue e Nazioni" <sup>7</sup>
7	Copia-lett.	Ascoli Graziadio Isaia	8.1.66	Forse lettera diretta al Trezza. In merito ai suoi articoli sull'ario-semitico, al <i>Nala</i> e altri testi vedici e di opere di altri sanscritisti: Benfey, Aufrecht, Weber <sup>8</sup> . Tratta dell'articolo del destinatario della lettera uscito sulla <i>Perseveranza</i> , sull'importanza degli studi di linguistica comparativa da parte di chi insegna greco e latino
8	lett.	Trezza Gaetano	Modena 22.3.66	In merito al dizionario etimologico del Canini e relativa polemica. D'accordo col giudizio dell'Ascoli, definisce gli scritti del Canini: "allucinazioni filologiche"
9	lett.	Trezza Gaetano	Modena 6.3.65	Confessa che preferirebbe stare a Milano ed essere discepolo dell'Ascoli piuttosto che a Modena dove ha a disposizione pochi testi
10	lett.	Trezza Gaetano	Modena 3.5.65	Esprime tutta la stima nei confronti dell'Ascoli. Chiede di poter trattenere lo " <i>Zigeunerisches</i> " e informa di possedere il <i>Nala</i> del Bopp <sup>9</sup> il quale proverà a tradurre durante l'estate
11	lett.	Trezza Gaetano	Modena 20.4.65	Lo ringrazia per l'invio delle sue "Memorie filologiche" ma non si ritiene all'altezza di esprimere un giudizio. Annotava lo scritto "Lingue e Nazioni" il migliore scritto

<sup>6</sup> Personaggio non identificato.<sup>7</sup> Sull'antico inventario è riportata l'indicazione: "(risp. a F.)", sembra però una lettera diretta all'Ascoli.<sup>8</sup> Theodor Benfey (1809-1881), Theodor Aufrecht (1822-1907) e il già citato Albrecht Friedrich Weber (1825-1901).<sup>9</sup> Cfr. *Nalus. Carmen Sanscritum E Mahàbhàrato*, edidit, latine vertit et adnotationibus illustravit Franciscus Bopp (Londra 1819) o alla traduzione tedesca: Franz Bopp, *Nalas und Damajanti* (Berlino 1838).

				filologico composto in patria. Cita delle <i>Memorie</i> gli argomenti relative alle radici latine e greche e lo prega di inviargli quanto scriverà in proposito. Informa che sta studiando il <i>Nala</i> nella traduzione di C. Bruce (St. Petersburg 1862). Visto che ha intenzione di scrivere sulla storia del linguaggio vorrebbe conoscere gli scritti ascoliani relativi a questo argomento
12	Copia-lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 20.4.65	Al "signor Tedeschi" <sup>10</sup> : gli raccomanda di rivolgersi ad Angelo De Gubernatis, direttore della "Civiltà Italiana" e spera che gli possa "giovare" <sup>11</sup>
13	lett.	Teza Emilio	Bologna 5.4.66	Relativamente alle polemiche che coinvolsero anche l'Ascoli (e riferite forse al Canini?); equivoci e fraintendimenti successivi ad un suo articolo male interpretato in cui si criticava Cesare Cantù (documento di non facile lettura <sup>12</sup> )
14	lett.	Teza Emilio	s.d.	Dà consigli su stile e lingua e sulla distribuzione del testo (note comprese) in quanto sostiene che molto più utili risulterebbero le "Memorie" ascoliane se fossero curate anche esteriormente; riporta passi dell'opera dell'Ascoli. Ritiene comunque il lavoro interessante e chiede di citare i titoli di libri e giornali dove l'ario-semitismo ha trovato opposizione
15 <sup>13</sup>	lett.	Teza Emilio	s.d. [ago 64] <sup>14</sup>	Informa genericamente sui propri lavori; dà ambasciata per l'editore Daelli e per il Gorresio (documento di non facile comprensione)
16	lett.	Teza Emilio	s.d.	Chiede di aiutarlo a procurarsi una "Grammatica marattese" <sup>15</sup>
17	lett.	Teza Emilio	s.d.	Gli comunica che attende le sue bozze. Tratta di questioni linguistiche legate alle lingue classiche: greco, latino e arabo (lettera di non facile comprensione)
18	lett.	Teza Emilio	s.d.	Informa del suo viaggio a Ginevra, Parigi, Venezia. Cita: il <i>Vocabulario del dialecto gitano</i> di E. Trujillo (Madrid 1844), <i>The Slang Dictionary</i> (London 1865) <sup>16</sup> – col quale fa dei collegamenti con gli <i>Studi critici</i> di Ascoli–, la <i>Grammatica</i> di Ballantyne <sup>17</sup>
19	lett.	Teza Emilio	s.d.	Dà informazioni sulla propria precaria salute. Ringrazia per la grammatica marattese che gli restituisce e per le <i>Memorie</i> . Federico Müller lo informò della pubblicazione dell'Ascoli sul nome armeno di Dio. Fornisce un riferimento bibliografico: <i>Gott. Gel. Anz. (Göttinger gelehrten Anzeigen)</i> dal 1843, p. 758 <sup>18</sup> e chiede se ha letto l'articolo
20	lett.	Teza Emilio	s.d. <sup>19</sup>	(contenuto della lettera poco chiaro) Allude forse ad un

<sup>10</sup> Non si è certi, ma potrebbe trattarsi di Abram Tedeschi.

<sup>11</sup> Nell'antico inventario l'intestazione è: "Ascoli a Tedeschi".

<sup>12</sup> Cfr. *Carteggio Graziadio I. Ascoli - Emilio Teza*, op. cit., pp. 133-134, T 29.

<sup>13</sup> Nell'antico inventario, i documenti con segnatura 46/15-21, fanno riferimento ad un'unica descrizione e alla nota "senza data".

<sup>14</sup> Cfr. R. Peca Conti, *Carteggio Graziadio I. Ascoli - E. Teza*, op. cit., lettera T22, pp. 116-117.

<sup>15</sup> Come già segnalato, si fa probabilmente riferimento al "marathi", lingua del Maharashtra, uno degli stati dell'India centro-occidentale. Cfr. il documento dell'Ascoli 44/16 in cui si cita la medesima grammatica.

<sup>16</sup> Probabilmente l'opera di John Camden Hotten: *The slang dictionary*, Londra 1865.

<sup>17</sup> Cfr. James Robert Ballantyne, *Elements of Hindī and Braj Bhākhā Grammar*, Londra et. 1839.

<sup>18</sup> Lettura incerta dell'indicazione della pagina.

<sup>19</sup> Il riferimento alla *Zigeunerisches* data la lettera al 1865 ca., anno di pubblicazione dell'opera ascoliana in questione.

				trasferimento. Fa riferimento ad un particolare trattamento riservato allo Stier <sup>20</sup> dall'Ascoli; e a questioni linguistiche legate all'arabo. Chiede a che punto è il lavoro sugli zingari
21	[ms.?)	Teza Emilio		Appunti linguistici mss.
22	Copia-lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 21.10.65	Lettera al Teza: Ringrazia per la "censura" e fa riferimento a suoi scritti <sup>21</sup>
23	lett.	Tedeschi A.	Firenze 17.7.65	Fa riferimento all'incontro col Barone Abro triestino che lo dovrebbe aiutare a trovare un posto di insegnante di tedesco in qualche scuola pubblica ma che gli ha consigliato di trovare l'appoggio dei membri del Consiglio d'Istruzione, per i quali chiede all'Ascoli una lettera di raccomandazione
24	Copia-lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 21.7.65	Probabilmente la lettera è diretta ad A. Tedeschi. Si lodano le "cognizioni in fatto di lingua e letteratura tedesca" del destinatario della lettera", al quale si chiede di inviare una "domanda" al Ministero dell'istruzione <sup>22</sup>
25	lett.	Tedeschi A.	Firenze 23.[1].66	Si scusa per il lungo silenzio e lo ringrazia per la raccomandazione che gli ha permesso di ottenere il posto di professore di tedesco presso un istituto tecnico segnalatogli dal Bianchi
26	lett.	Vegezzi-Ruscalla	s.d.	Ringrazia per gli estratti del <i>Politecnico</i> e fa riferimento alla polemica col Canini che critica sotto vari punti di vista. Accenna al numero di studenti che seguono le lezioni, spera che Berti possa migliorare la situazione. Ha saputo che il Canini pubblicherà altri articoli relativi alla nota polemica e contro l'Ascoli e che il Cav. Pomba denigra come può l'Ascoli a causa del danno che gli articoli del <i>Politecnico</i> portarono al Dizionario italiano-ellenico
27	lett.	Venanti Felice	Trieste 13.4.69	Dopo il matrimonio della sorella rimarrà a Trieste per occuparsi degli affari di famiglia e poi tornerà allo studio del diritto e della lingua araba; ha ordinato a Parigi il dizionario del Freitag <sup>23</sup> [mentre attualmente ha solo grammatica del Calligaris e chiede consiglio all'Ascoli per altre letture ecc.]. Riferimento ad una "puerile agitazione" nella città a proposito del neo-eletto imperatore del Messico (?) e del suo Castello di Miramar e d'una "commenda della Guadalupe (?). Elogia l'ingegno e le opere dell'Ascoli.
28 <sup>24</sup>		Zotenberg Hermann	Paris 13.3.67	In tedesco. Su questioni linguistiche (orientalistica); si citano: Renan, Bopp e la <i>Revue critique</i>
29		Zotenberg Hermann	" 31.8.67	In tedesco. Riferimento alle "leçons" dell'Ascoli
30		Zotenberg Hermann	" 16.3.66	Breve testo in tedesco con riferimento alla polemica col Canini
31		Zotenberg	"	In francese. Si fa riferimento a degli attacchi subiti

<sup>20</sup> Cfr. *Carteggio Graziadio I. Ascoli - Emilio Teza*, op. cit., pp. 119-120, T 23; *ivi* a p. 210, nell'indice dei nomi, l'antroponimo è così trascritto: "Stier H.", potrebbe trattarsi di Heinrich Ch. Gottlieb Stier, studioso tedesco già citato, cfr. 45/[47-48].

<sup>21</sup> Nell'antico inventario l'intestazione è: "Ascoli a Teza".

<sup>22</sup> Nell'antico inventario l'intestazione è: "Ascoli a Tedeschi A. (23)".

<sup>23</sup> Forse l'opera di Georg Wilhelm Freytag: *Lexicon arabico-latinum*, Halle 1830-1837.

<sup>24</sup> Nell'antico inventario i documenti con segnatura 46/28-31 fanno riferimento ad un'unica descrizione.

		Hermann	26.2.66	dall'Ascoli e alle pessime trattative col un "libraire" con l'intento di far desistere l'Ascoli dal pubblicare le "leçons"; gli anticipa che si citerà l'opera ascoliana (sulla comparazione delle lingue ariane e semitiche) nella <i>Revue germanique</i>
32	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 5.3.66	Minuta in tedesco indirizzata al Zotenberg, difficile da tradurre, ma sulle pubblicazioni di orientalistica <sup>25</sup>
33	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	?	Copia di lettera in tedesco, difficile da tradurre e di cui una parte risulta illeggibile
34		Zotenberg Hermann <sup>26</sup>	Paris 27.10.65	In tedesco. Su opere di orientalistica (cita: Bopp, Bréal, Ceriani, S.D. Luzzatto e il premio Volney)
35	Stamp.	Séance publique annuelle des Cinq Académies (Premio Volney)	14.8.61	"Séance publique annuelle des Cinq Académies [...] prix de linguistiqu fondé par M. De Volney. Rapport sur le concours <sup>27</sup> "
36		Zotenberg Hermann	Paris 11.5.65	In francese. Sul premio Volney e sulle poche probabilità dell'Ascoli di vincere (come suggerito da [Julius] Mohl); probabile vincitore sarà Ferdinando Justi col vocabolario Zend
37	Copia- lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 21.5.65	Copia di lettera in tedesco, difficile da tradurre
38	lett.	Zotenberg Hermann	Paris 9.5.65	In tedesco; su varie questioni linguistiche e bibliografiche relative all'Oriente
39	Copia- lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 24.10.65	Copia di lettera in tedesco inviata al Zotenberg. Fa riferimento a un suo contributo mandato a Renan. Riguarda il "nome verbale semitico" relativamente alla teoria della monogenesi delle lingue. Si fa riferimento al premio Volney ed al concorso nonché alla <i>Fonologia iranica</i> <sup>28</sup>
40	lett.	Zotenberg Hermann	Paris 29.7.64	In tedesco. Sulle pubblicazioni dell'Ascoli (orientalistica)

<sup>25</sup> Nell'antico inventario l'intestazione è: "Ascoli a Zotenberg (31)".

<sup>26</sup> Nell'antico inventario l'intestazione è: "Zotenberg H. (39)".

<sup>27</sup> Nell'antico inventario l'intestazione è: "Avviso concorso Volney".

<sup>28</sup> Nell'antico inventario l'intestazione è: "Ascoli a Zotenb."

### Introduzione al Pacco n° 47

Il materiale del pacco n. 47 è conservato nella scatola n. 3.

Trattandosi di pochi documenti, il contenuto dell'unità archivistica n. 47 è stato descritto sinteticamente nel paragrafo "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da 7 calchi di epigrafi ebraiche ottenuti per impressione su supporto cartaceo. I sette cartoni impressi hanno misure diverse e presentano una numerazione sul *verso*, che sembrerebbe fare riferimento forse a una pubblicazione o ad altro documento. Le unità documentarie non sono numerate in quanto la numerazione a cui si è accennato sembrerebbe non far parte della segnatura<sup>1</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: [prima del 1880]**

Il pacco non presenta date croniche, risale certamente al periodo precedente al 1880 visto che utilizzò le riproduzioni in un suo articolo pubblicato proprio in quell'anno.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico (materiale di studio).

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione pur appartenuta all'Ascoli ed oggetto di suo studio fu prodotta su sua commissione dall'arcidiacono Tarantini<sup>2</sup>, citato in una delle postille manoscritte apposte sul verso dei cartoni.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e raccoglie riproduzioni di antiche epigrafi ebraiche trovate in terra pugliese<sup>3</sup>. Il materiale fu utilizzato dall'Ascoli per redigere la sua opera: *Iscrizioni inedite o mal note greche, latine, ebraiche di antichi sepolcri giudaici del Napolitano* (Torino-Roma 1880).

---

<sup>1</sup> Cfr. il materiale molto simile al presente, conservato nel pacco n. 187 (nn. 24-28), si vedano anche i documenti pertinenti presenti nei pacchi nn. 108 e 114.

<sup>2</sup> Arcidiacono Giovanni Tarantini (1805-1889), bibliotecario e archeologo, fondò il Museo civico di Brindisi; si devono a lui diversi ritrovamenti; fu in contatto non solo con l'Ascoli ma anche con Theodor Mommsen e altri noti studiosi; per approfondimenti cfr. Pasquale Camassa, *Brindisini illustri*, Brindisi 1909 (rist. 1986).

<sup>3</sup> Prevalentemente a Taranto, come riportano da alcune note; l'epigrafe n. [5] dovrebbe essere stata trovata a Brindisi, cfr. nota relativa. Cfr. [190/30-30a-c].

### Integrazioni al Pacco n° 47

Nell'antico inventario si legge la semplice indicazione: "Calchi di iscrizioni ebraiche". Il pacco conserva infatti sette impronte cartacee di iscrizioni ebraiche di diverse dimensioni. Le iscrizioni provenienti dalla Puglia furono inviate all'Ascoli dall'arcidiacono Giuseppe Tarantini.

Su alcuni dei cartoni sono state apposte le seguenti note:

- [calco 1.] Sul *recto*: "1, b".

(un calco non presenta note; si tratta probabilmente del n. [2])

- [calco 3.] Sul *recto*: "n. 3, b", "Tarant." ; sul *verso*: "Dal P. arcidiaconi Tarantini il 4 settembre"; "Taranto scr. ant. di Taranto<sup>4</sup>".
- [calco 4.] Sul *recto*: "4, a"; sul *verso*: "Chiesa Ta".
- [calco 5.] Sul *recto*: "5, b", "Br. 3".
- [calco 6.] Sul *recto*: "6, a".
- [calco 7.] Sul *recto*: "n. 7".

---

<sup>4</sup> La lettura della postilla è incerta.



### Introduzione al Pacco n° 48

Originariamente la documentazione del pacco n. 48 era conservata nella scatola n. 36. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "36 pezzi (14 collocati tra stampati e M.S.) specialm. 1885-1887 intorno alle lettere glottologiche e i neogrammatici<sup>1</sup>".

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 48 in quanto molto sommaria. La sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di diversi e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-29 ma alcune segnature non sono state utilizzate<sup>2</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1881-1887**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente documentazione prodotta fra il 1886 e il 1887; sono in minor numero i documenti riconducibili agli altri anni dell'intervallo succitato.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli; sono presenti i documenti di risposta ascoliani (minute, ma ancor più, copie "al copialettere"). I produttori dei documenti sono gli stessi linguisti tedeschi coinvolti nella polemica c.d. dei "neogrammatici" alla quale Ascoli prese parte, come è noto, affidando le sue critiche e riflessioni alle "Lettere Glottologiche"<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Lateralmente sulla posta trovasi anche la seguente nota: "72a-73, 77-79. Pubblicazioni giubilari", di cui non si è inteso il significato, potrebbe essere un riferimento al 25° anniversario del suo insegnamento (1886), per la quale ricorrenza si trovano diverse missive di auguri nell'unità archivistica n. 98 e alcune nel n. 177.

<sup>2</sup> Risultano libere le posizioni: 48/ 9-11, 17-18, 23.

<sup>3</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Una lettera glottologica in occasione del V Congresso degli orientalisti in Berlino*, Torino 1881; *Due recenti lettere glottologiche*, in *Miscellanea Caix-Canello*, Firenze 1886; *Due recenti lettere glottologiche e una Poscritta nuova*, Torino 1886. Per approfondimenti si veda Demetrio Găzdaru, *Controversias y documentos lingüísticos*, La Plata 1967 e Anna Morpurgo Davies, *La linguistica dell'Ottocento*, Bologna 1996.

**Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e rimanda alla polemica dei c.d. “Neogrammatici”, linguisti tedeschi dell’Università di Lipsia, detti anche “Scuola neogrammaticale” e “Scuola di Lipsia”; alla polemica l’Ascoli prese parte con le sue pubblicazioni intitolate “Lettere Glottologiche” (1881 e 1886)<sup>4</sup>, che sono argomento principale dei documenti contenuti nel nostro pacco, molti dei quali fanno riferimento agli accordi col Güterbock, traduttore tedesco delle opere ascoliane in questione.

---

<sup>4</sup> Oltre alle pubblicazioni già citate, in merito ai rapporti dell’Ascoli con i tedeschi e con la cultura tedesca cfr. anche Harro Stammerjohann, *Ascoli tra Italia e Germania*, in *Convegno nel centenario della morte di Graziadio Isaia Ascoli*, op. cit., pp. 393-410.

## Integrazioni al Pacco n° 48

1	Ms.	Ascoli Graziadio Isaia	1886	Carte manoscritte intitolate: "Appunti mss. datati 1886"; è allegato l'elenco dei partecipanti al concorso: "Università di Catania Concorrenti alla Cattedra di Storia comparata delle lingue classiche e neo-latine" (Ceci Luigi, Zingarelli Nicola, Siches Teodoro, De Gregorio Giacomo, Salvioni Carlo <sup>5</sup> )
2	Ms.	Ascoli Graziadio Isaia	s.d.	Carte manoscritte intitolate: "Lettera al Caix . Durante la stampa" <sup>6</sup>
3	lett. e minuta	Brugmann Karl e minuta ascoliana	Friburg 31.12.86	Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> Brugmann: lettera in tedesco. Chiede informazioni su Felice Bariola e sulla sua conoscenza del tedesco, difatti gli avrebbe chiesto il permesso di tradurre in italiano il suo <i>Grundriß der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen</i> <sup>7</sup> . Fa riferimento alla polemica con i neogrammatici difendendo il Paul <sup>8</sup> . <b>II.</b> Minuta di risposta dell'Ascoli: dà informazioni sull'attività del Bariola e suoi studi sul sardo; fa riferimento ai propri studi con diversi esempi linguistici e alla polemiche di Corsen, Curtius, Pott, Schleicher <sup>9</sup>
4	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 5.1.87	Lettera al Brugmann: ancora sugli studi sul sardo del Bariola e sulle sue conoscenze del tedesco. Sono messi a confronto il metodo di studio di Schleicher e Curtius e quello della scuola di Milano <sup>10</sup>
5	lett.	Flechia Giovanni	Torino 12.11.81	Sulla stampa delle "Illustrazioni dei testi genovesi" con relativo spoglio grammaticale e lessicale. In riferimento alla traduzione in tedesco della <i>Lettera glottologica</i> , suggerisce alcune rettifiche. Sono presenti frasi in sanscrito consistenti in battute personali e scherzose <sup>11</sup>
6	lett.	Güterbock Bruno	Berlino 14.12.86	Lettera in tedesco. Auguri posticipati per il 25° di insegnamento. Problemi e richieste di chiarimenti in merito alla traduzione tedesca delle "Lettere I e II" del 1881 e "Poscritta" da pubblicare in Lipsia all'inizio del 1887. Osservazioni sulla recensione di Osthoff nella rivista di Berlino che è piuttosto dura e non conciliatoria come l'Ascoli scrive all'inizio della "Lettera" per la versione tedesca. Perciò chiede di

<sup>5</sup> L'antico inventario riporta: "minute 1886 (lett. glott.)".

<sup>6</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Due recenti lettere glottologiche*; in *Miscellanea Caix-Canello* (Firenze 1886), pp. 425-471.

<sup>7</sup> L'opera citata del Brugmann è considerata uno dei testi fondamentali della "Scuola neogrammaticale" e dell'indoeuropeistica ottocentesca (ed. di Strasburgo del 1886, con la collaborazione di Berthold Delbrück). Cfr. D. Găzdaru, *Controversias*, op. cit., pp. 51-53.

<sup>8</sup> Hermann Otto Theodor Paul (1846-1921), filologo e linguista tedesco. La lettera in questione è tradotta in spagnolo in D. Găzdaru, *Controversias*, op. cit., lettera III, pp. 52-53.

<sup>9</sup> L'antico inventario riporta: "(Neogramm.)".

<sup>10</sup> L'antico inventario riporta: "Ascoli a Brugmann", "(Neogramm.)".

<sup>11</sup> L. Della Gatta Bottero e I. Zeppetella, *Il carteggio Ascoli - Flechia*, Roma 1977, pp. 507-508.

				aggiustare l'inizio del testo. Allega un foglio con una serie di domande e di precisazioni <sup>12</sup>
7	lett.	Güterbock Bruno	Greifswald (Germania) 24.8.86	Lettera in tedesco. Vari problemi di traduzione in tedesco delle "Lettere glottologiche": sulla scelta del termine lingue indoeuropee/indogermaniche e sul nome del Brugman/nn
8	lett.	Tobler Adolf	Berlino 5.1.82	In tedesco. Riferisce di aver completato la lettura della "Lettera Glottologica" si rallegra che l'Ascoli voglia stamparla di nuovo aggiornandola. Dietro invito dell'Ascoli, prende parte alla discussione scientifica con un contributo sul vocalismo del dialetto tedesco del cantone svizzero di Uri, e su altre questioni di grammatica storica. Il giovane raccomandatogli dall'Ascoli gli ha fatto un'ottima impressione e lo metterà quanto prima alla prova. Cita il completamento del traforo del S. Gottardo come nuova speranza di poter tornare più facilmente in Italia
9-11				[Segnature non utilizzate <sup>13</sup> ]
12	lett.	Schuchardt Hugo	Graz 4.6.86	In tedesco. Su una polemica su questioni linguistiche che coinvolgerebbe sé stesso, l'Ascoli, il Paul e soprattutto V. Henry <sup>14</sup>
13	lett.	Curtius Georg	Leipzig 24.12.81	In tedesco. Sulla traduzione della <i>Lettera glottologica</i> in tedesco (Güterbock traduttore e Hirzel editore); esprime sue opinioni su altri studiosi tedeschi, soprattutto Fick e Brugamann <sup>15</sup>
14	lett.	Curtius Georg	Leipzig 3.11.81	In tedesco. Ringrazia per aver ricevuto la sua preziosa "Lettera glottologica"; si augura possa essere tradotta anche in tedesco a vantaggio della giovane generazione di studiosi tedeschi. Trova sorprendenti le ricerche ascoliane: condivide la teoria dell'influsso delle antiche popolazioni autoctone sulla lingua delle successive popolazioni ariane (ad esempio il romano "ü"), mentre esprime riserve su quella dell'assimilazione del futuro greco con quello indiano e sulla natura parossitona del suffisso greco <i>-téo</i> , proponendo un approfondimento in confronto con altri suffissi come " <i>al-éo</i> " e " <i>ineo</i> ". Su questi temi vorrebbe preparare dei saggi se la salute glielo permetterà <sup>16</sup>
15	lett.	Güterbock Bruno	Greifswald 2.7.86	In tedesco. Ha ricevuto dal prof. Schmidt un esemplare delle due nuove "Lettere" per la traduzione in tedesco. Elogia la qualità dello stile e il timore di non riuscire a renderlo nell'asprezza della lingua tedesca. Prenderà contatto con il sig. Hirzel (in Lipsia) per l'accordo editoriale. A questo scopo desidera anche sapere per quando sarà pronta la correzione della bozza del saggio "Archivio". Approfitta per chiedere la cortesia di leggere e fare preziose osservazioni sul suo ultimo saggio "Lehnwörter"
16	lett.	Güterbock Bruno	Greifswald	In tedesco. Ringrazia per le preziose osservazioni alla

<sup>12</sup> Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera XV, pp. 81-82.

<sup>13</sup> Cfr. 177/12 – uno dei documenti è confluito nel pacco n. 177 –.

<sup>14</sup> Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera XXIX, pp. 114-115.

<sup>15</sup> L'antico inventario riporta: "(lett. glott.)". Lettera tradotta in spagnolo in D. Găzdaru, *Controversias*, op. cit., lettera IX, pp. 67-69.

<sup>16</sup> Lettera tradotta in spagnolo in D. Găzdaru, *Controversias*, op. cit., lettera VIII, pp. 63-67.

			10.8.86	sua dissertazione. Ritiene opportuno rimettere mano alla traduzione delle "Lettere" del 1881 per migliorarla. Chiede aiuto riguardo al proprio saggio sul problema delle vocali "e" ed "o" nelle sillabe accentate di parole italiane provenienti dal latino, pregandolo di mandargli qualche pagina di regole. Chiede se sia opportuno rifare completamente per la nuova edizione la precedente traduzione degli "Studi critici" fatta dal Mangold. Chiede perciò di segnalargli i punti che non lo soddisfano. Pone alcune domande per la traduzione della "Lettera a Caix"
17-18				[Segnature non utilizzate <sup>17</sup> ]
19	Ms. e allegato	Ceci Luigi (con note ascoliane)	Firenze 9.6.82	Condivide le idee dell'Ascoli riguardo ai "neogrammatici" e si dichiara onorato di essere stato interpellato dal maestro. Ad agosto uscirà il II fascicolo degli <i>Scritti glottologici</i> e gli sarebbe grato se volesse onorarlo con un suo scritto. Allegato: frontespizio degli <i>Scritti Glottologici</i> , sul verso appunti dell'Ascoli, molto generici; cita fra gli altri, Curtius e la "moralità" <sup>18</sup>
20	Copia lett.-	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 2.6.82	Missiva di cui non è stato identificato il destinatario. Sugli studi dei neogrammatici d'Oltralpe e in Italia e sul suo contributo <sup>19</sup>
21	ms.	(Güterbock?)	[dopo il 1885 <sup>20</sup> ]	Carte manoscritte in tedesco, di difficile lettura. Sulla questione dei "neogrammatici"; si citano: Curtius, Brugman, Delbruck (riferimenti bibliogr.), Schleicher, Forster <sup>21</sup>
22	lett.e ms.	Mussafia Adolf e Ascoli Graziadio Isaia	[dopo il 1886 <sup>22</sup> ]	Lettera di Mussafia sulla sua malandata salute e suoi studi linguistici sul catalano. Gli appunti linguistici riguardanti il catalano di mano dell'Ascoli sono di difficile lettura
23 <sup>23</sup>	Ms.	Ascoli Graziadio Isaia	s.d.	Appunti linguistici (lingue neolatine e termini in greco ecc.)
24	ms.	Ascoli Graziadio Isaia	1886	Questioni linguistiche, termini in greco e sanscrito ecc. <sup>24</sup>
25 <sup>25</sup>	lett.	Güterbock Bruno	Berlino 4.1.87	In tedesco. Ringrazia per le osservazioni e correzioni della traduzione delle "Lettere" del 1881. Prega di fare lo stesso con la traduzione delle "Lettere" del 1886. Risponde ad una serie di osservazioni e richieste; discute il modo di tradurre alcune parole o espressioni italiane difficilmente traducibili in tedesco
26	lett.	Güterbock Bruno	Berlino 9.1.87	In tedesco. Chiede la cortesia di affidare ad altri la redazione degli indici perché deve concentrarsi sul saggio irlandese e sul suo esame di abilitazione. Potrebbe essere un suo allievo in Milano, o cercherà lui uno studente in Berlino. Infine pone alcune domande

<sup>17</sup> Cfr. 177/12 – documenti confluiti nel pacco n. 177 –.

<sup>18</sup> L'antico inventario riporta: "Studi glott. - Con appunti G. I. A.".

<sup>19</sup> L'antico inventario riporta: "(Neogramm.)".

<sup>20</sup> Data di un rinvio bibliografico citato nel manoscritto.

<sup>21</sup> L'antico inventario riporta: "(Güterbock?)".

<sup>22</sup> Data di un rinvio bibliografico citato nella lettera.

<sup>23</sup> Il documento che presenta una doppia segnatura (anche 48/36), non risulta descritto sull'antico inventario.

<sup>24</sup> L'antico inventario riporta: "(lett. glott.)".

<sup>25</sup> Nell'antico inventario i documenti con segnatura 48/25-28, fanno riferimento ad un'unica descrizione.

				per meglio tradurre alcuni toponimi e correggere citazioni
27	lett.	Güterbock Bruno	Berlino 2.2.87	In tedesco. Ringrazia per gli elogi della traduzione; informa che le "Appendici" sono state inviate a Milano e appena saranno tornate saranno spedite a Lipsia al sig. Hirzel. Chiede disposizioni per la stampa (dimensioni del carattere, titolo della Lettera del 1881). Ringrazia per essersi assunto personalmente anche il compito della redazione dell'indice.
28	lett.	Güterbock Bruno	Berlino 11.2.87	In tedesco. È arrivata l' "Appendice" ed è stata già spedita al sig. Hirzel a Lipsia per la stampa delle bozze che saranno inviate a Milano la prossima settimana. Il manoscritto della traduzione della lettera del 1881 è stato inviato a Milano con il titolo "I. Erster Brief". All'Autore la decisione se semplificare ancora in "I. Brief"
[29 <sup>26</sup> ]				

<sup>26</sup> Originariamente aveva segnatura 48/29 la recensione della *Lettera glottologica* del 1881, a firma del Foerster che poi venne ricondizionata nel pacco n. 184 (cfr. 184/50).

### **Introduzione al Pacco n° 49**

La documentazione del pacco n. 49 è conservata nella scatola n. 55.

Non è stata ricopiata la parte dell’inventario in cui viene illustrata l’unità archivistica n. 49 in quanto molto sommaria. La sezione dedicata alla “trascrizione dall’antico inventario” è stata sostituita direttamente dalle “**Integrazioni al Pacco**”.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale di studio (56 quaderni manoscritti). I documenti sono numerati: 1-56<sup>1</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1877-1878**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente testi manoscritti compilati nel 1877, uno dei quali è datato 1877-78.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione pur essendo commissionata dall’Ascoli, fu compilata dagli alunni delle classi III e V della scuola elementare di Coira<sup>2</sup>.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e raggruppa 56 piccole raccolte lessicografiche (soprattutto d’ambito toponomastico) dei dialetti parlati nel Cantone dei Grigioni. I 56 quaderni furono compilati dagli alunni della scuola elementare, o forse anche di di più scuole elementari di Coira, l’attuale capitale del Cantone<sup>3</sup>. In ciascun quaderno si riportano, dopo una serie di informazioni iniziali sul nome del compilatore – che in alcuni casi è omissso – e il distretto territoriali d’appartenenza, delle tabelle sinottiche in cui vengono indicati alcuni nomi geografici con le rispettive varianti nei vari dialetti. La zona interessata dal censimento onomastico è la “Sopraselva”, della quale l’Ascoli stesso afferma essere la zona dialettologica che coincide per molta parte con il Cantone dei Grigioni<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> Un quaderno in tutto simile a questi 56, si trova nel pacco [189.I], evidentemente per errore.

<sup>2</sup> Si può dedurre che la maggior parte degli alunni frequentava la III classe elementare, solo uno risulta essere della V classe; di diversi quaderni non si indica il nome del compilatore.

<sup>3</sup> Cfr. la lettera di Giovanni Bazzingher 121/2 e il manoscritto ascoliano 68/3.

<sup>4</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Saggi Ladini*, I, p. 6.

### Integrazioni al Pacco n° 49

L'intestazione dell'antico inventario è la seguente:

“Contiene fascicoli degli scolari delle scuole di Coira con saggi dei dialetti romanici delle diverse vallate e località - Coira - 1877 (per le ‘annotazioni soprasilvane’?<sup>5</sup>)”.

I suddetti fascicoli corrispondono a 56 quaderni di piccolo formato in cui sono state compilate, fra il 1877 e il 1878, le raccolte di lessicografia dialettale riconducibili alle varie parlate del Cantone dei Grigioni (Svizzera). Nell'introduzione di ogni raccolta, quindi quaderno, viene spesso indicato il nome del compilatore e la classe elementare d'appartenenza, e in tutti i quaderni sono dati i riferimenti topografici nell'ambito dei quali la raccolta è stata effettuata, distinti per Valle, Comune, Circolo, Sezioni.

Sono rappresentate tutte le cinque grandi regioni linguistiche<sup>6</sup> del Cantone:

- l'Engadina Alta;
- la Bassa Engadina<sup>7</sup> e la Val Monastero;
- la Surselva;
- la Domigliasca e lo Schams;
- l'Oberhalbstein e la Valle dell'Albula.

---

<sup>5</sup> L'Ascoli pubblicò nel VII volume dell'«AGI» (1880-1883), i seguenti contributi: *Versione letterale del testo soprasilvano 'Barlaam e Giosafat'*; pp. 365-405 e *Annotazioni sistematiche al 'Barlaam e Giosafat'*. Saggio di morfologia e lessicografia soprasilvana, pp. 406-602, (esattamente nel fasc. n. 3 del 1883).

<sup>6</sup> I diversi dialetti delle cinque regioni linguistiche in cui è suddiviso il Cantone dei Grigioni sono: il **vallader** (Bassa Engadina e Val Monastero); il **puter** (Engadina Alta); il **sursilvano** (Surselva); il **sottosilvano** (Domigliasca e Schams); il **surmirano** (Oberhalbstein e Valle dell'Albula), per approfondimenti rimanda al sito della Confederazione svizzera: <http://www.ch.ch/private/index.html> e in particolare alle pagine dedicate al Cantone dei Grigioni.

<sup>7</sup> La Valle di Engadina è divisa in Alta e Bassa Engadina dal corso del fiume Inn.



[*trascrizione dell'antico inventario*]

Il pacco n° 50 non esiste quindi è stato saltato nella numerazione. AS.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> La nota in questione, che si trova in calce all'illustrazione del pacco n° 49, è a firma: "AS", iniziali di Angelo Silvagni (1872-1955) il quale, nel periodo in cui l'Archivio Ascoli fu donato ai Lincei (dopo il 1830), era il responsabile della Sezione Manoscritti e Archivi della BANLC.

## Introduzione al Pacco n° 51

Originariamente la documentazione del pacco n. 51 era distribuita in due diverse buste, o sottopacchi (parte I e parte II<sup>1</sup>) entrambi conservati scatola n. 39. Nel 2007 tutti i documenti epistolari sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nelle suddette buste, la rimanente documentazione. Sull'antica unità di conservazione è riportata la nota: "Pacco n° 51 (pezzi 36) Specialmente corrispondenza sopra studi irlandesi (Stokes ecc.), - N° II<sup>2</sup>".

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 51 in quanto molto sommaria. La sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale di studio prevalentemente in forma epistolare (missive di diversi e qualche minuta ascoliana) e da alcuni manoscritti dell'Ascoli e di altri. I documenti sono numerati: 1-36.

### Estremi cronologici del Pacco: 1881-1895, 1901

Il pacco è cronologicamente eterogeneo, sebbene la maggior parte dei documenti sia stata prodotta nel biennio 1887-1888.

### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Il pacco è stato costituito secondo un criterio prevalentemente tematico. La maggior parte dei documenti afferisce agli studi celtici e alla pubblicazione delle glosse dell'antico irlandese.

### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli del quale sono presenti alcune minute di risposta. Si segnala la presenza di una rilevante quantità di missive di Whitley Stokes (la maggior parte prodotte fra il 1887-1888) e diverse di Heinrich Zimmer, databili all'incirca agli stessi anni.

### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

L'unità archivistica è tematica in quanto raccoglie fondamentalmente documentazione riconducibile agli studi celtici dell'Ascoli e di altri famosi celtologi e, in particolar modo, riguarda le pubblicazioni delle postille in antico irlandese di tre importanti codici d'età carolingia conservati rispettivamente: nella Biblioteca Ambrosiana (Milano), nella Biblioteca Capitolare di San Gallo (Svizzera) e

---

<sup>1</sup> I documenti nelle distinte parti sono numerati senza soluzione di continuità.

<sup>2</sup> L'ordinale "II" è stato aggiunto a penna in un secondo momento.

nell'Università di Würzburg (Germania). Di quest'ultimo si occupò anche lo Stokes<sup>3</sup>, mentre l'Ascoli dedicò diversi decenni di studio alla pubblicazione delle glosse del codice dell'Ambrosina assieme a quelle del codice di San Gallo e di un “dizionario metodico dell'antico irlandese”, che non riuscì a completare<sup>4</sup>. Nel pacco sono presenti anche documenti riguardanti altri lavori poi pubblicati nell'«AGI».

---

<sup>3</sup> Cfr. *The Old-Irish glosses at Würzburg and Carlsruhe*, ed. with a transl. and glossarial index, by Whitley Stokes, Hertford 1887.

<sup>4</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Il codice irlandese dell'Ambrosiana II. Appendici e illustrazioni: le chiose irlandesi del codice di San Gallo*, in «AGI» VI, 1879, pp. 7-188 – già studiato dal Nigra cfr. Costantino Nigra, *Reliquie celtiche I. Il ms. irlandese di S. Gallo*, Torino 1872 –; G. I. Ascoli, *Il Codice Irlandese dell'Ambrosiana, edito ed illustrato, v. 1: Il Testo e le Chiose* in *Arch. glott. it.* V, XVI-610, Torino 1878-1887; G. I. Ascoli, *Note Irlandesi concernenti in ispecie il Codice Ambrosiano*, Milano 1883 e *Glossario paleo-hibernicum (a-ath)*, in *Rend. Ist. Lomb.*, v. XXI (1888), p. 477 e ss.; *Glossarium paleo-hibernicum*, in «AGI», VI, parte II, 1907. Per ulteriori approfondimenti si veda Filippo Motta, *Il contributo di Ascoli alla nascita della linguistica celtica moderna* in *Convegno nel centenario della morte di Graziadio Isaia Ascoli*, op. cit., pp. 141-180.

Integrazioni al Pacco n° 51<sup>5</sup>

1	Stamp.	?	?	Tre carte stampate: facsimili del codice irlandese di S. Gallo <sup>6</sup>
2	Let. e ms.	Stokes Whitley	6.6?.1887 8.6?.1887 9.6?.1887	Tre lettere In inglese. Diverse carte manoscritte con l' <i>Errata corrige</i> che rimandano all'illustrazione ascoliana delle glosse irlandesi del Codice Ambrosiano
3	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 6.3.87 e 30.11.87	Due minute in tedesco di difficile lettura, dirette probabilmente allo Zimmer <sup>7</sup> e relative alla pubblicazione del codice Ambrosiano. Sembrerebbero esser due diverse minute con distinta datazione <sup>8</sup>
4	lett.	Zimmer H.	Greifswald 8.12.87	In tedesco. Ha ricevuto le prove di stampa del Dizionario dell' antico irlandese – cfr. documento successivo –. Lo informa che sono in corso di stampa tre numeri (6. 7. 8.) dei "Keltische Studien" ( <i>Zeitschrift für vergleichende Sprachforsch</i> ) e che ha il saggio <i>Germanische Lehnwörter und germanische Sagenelemente in der ältesten Ueberlieferung der Irischen Heldensage</i> <sup>9</sup> ; gli inverà tutto. Ringrazia per l'invio delle "Lettere" attraverso il Dr. Güterbock, particolarmente utili per lui, celtologo carente di formazione romanistica
5	Ms.	Zimmer H.	Greifswald 22.12.87	In tedesco. Ora che Ascoli prepara il glossario del ms. di Milano e Stoke del ms. di Würzburg, si chiede se sia ancora il caso di pensare a un dizionario di antico irlandese, anche se vi lavora da molti anni. D'altra parte è tale la competenza dell'Ascoli che difficilmente egli (Zimmer) potrà offrire appendici o correzioni. Intanto ringrazia per le bozze che invierà
6	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 25.02.88 e 10.12.87	Minute in tedesco dirette allo Zimmer e relative ai reciproci lavori sull' antico irlandese <sup>10</sup>
7	lett. e ms.	Nigra Costantino e Ascoli Graziadio Isaia	Vienna 1887-1893	Documenti conservati in una busta sulla quale è stata apposta la nota: "133 pag. di appunti irlandesi (e lettere) di C. Nigra sulla pubblicazione del cod. e glossario irlandese 1887-1893". Carte manoscritte dell' Ascoli con appunti relativi all'illustrazione del Codice irlandese ambrosiano. Con sette lettere di Costantino Nigra (con allegate carte d'appunti) sull'illustrazione del Codice irlandese ambrosiano; lettere datate Vienna: 1887, luglio, 31; 1888, marzo 6 e 8; luglio 8 e settembre 2; 1889, maggio 28 e luglio 15; 1893, aprile 5 e settembre 29
8 <sup>11</sup>	cart.	Stokes	Parigi	In inglese. Riferimento a manoscritti in Francia dove però

<sup>5</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Pacco n.° 51 - G. Ascoli. Note irlandesi pubblicate nelle memorie del R. Ist. Lomb. Vol. XVIII pag. 113-128 (29 pag. ms.) 1887. Qualche foglio anche dell'Archivio - (cod. irl.) Copia annotata delle 'note irlandesi'".

<sup>6</sup> Il codice a cui si fa riferimento è il *St. Gallen, Stiftsbibliothek, 904*, per la descrizione cfr. Marina Passalacqua, *I codici di Prisciano*, Roma 1978, p. 279 e ss.

<sup>7</sup> L'antico inventario riporta: "(Irland.)" e l'intestazione: "Ascoli a Zimmer".

<sup>8</sup> Le due lettere sono state inventariate insieme. Intestazione dell'inventario: "Ascoli a Zimmer".

<sup>9</sup> Pubblicato in *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur*, 32 (NF 20), 1888, pp. 196-334.

<sup>10</sup> Intestazione dell'antico inventario: "Ascoli a Zimmer".

<sup>11</sup> Nell'antico inventario i documenti con segnatura 51/8-16 fanno riferimento ad un'unica descrizione.

		Whitley	22.12.88	non ha trovato glosse; ha parlato con Leopold Delisle <sup>12</sup>
9	cart.	Stokes Whitley	[South Kensington, Londra <sup>13</sup> 18.10.88	In inglese. Sui loro lavori e studi sulle glosse dell'antico irlandese; si riportano diversi termini celtici, latini e greci e relativa evoluzione linguistica. Informa che la sua famiglia andrà a Roma
10	cart.	Stokes Whitley	" 15.10.88	In inglese. Sul "Gloss. pal.-hibern. XCV <sup>14c</sup> ", con diversi rinvii e spiegazioni etimologiche delle glosse irlandesi prese in esame
11	cart.	Stokes Whitley	" 16.7.88	In inglese. Sul "Gloss. pal.-hibern. XLIII" – con spiegazioni etimologiche
12	cart.	Stokes Whitley	" 12.7.[88]	In inglese [come i documenti precedenti]
13	cart.	Stokes Whitley	[Londra 18.6?.88 <sup>15</sup> ]	In inglese. Sul "Gloss. pal.-hibern. p. XVII" [come i documenti precedenti]
14	cart.	Stokes Whitley	[Londra ?.7?.88 <sup>16</sup> ]	In inglese. Sul "Gloss. pal. -hibern. XXXI"; riporta un testo in lingua celtica e lo informa che avrebbe trovato due codici del "Lebor na Huidre <sup>17</sup> "
15	cart.	Stokes Whitley	[South Kensington, Londra <sup>18</sup> 4.7.88	In inglese [come i documenti precedenti]
16	cart.	Stokes Whitley	" 23.?.88	In inglese [come i documenti precedenti]
17	cart. e ms.	Stokes Whitley	Napoli 21.11.88 e Londra 12.1.90	In inglese. Due missive con la medesima segnatura: Cartolina (21.11.88). Su questioni linguistiche legate alle glosse irlandesi. Fa riferimento ad un suo passaggio per Roma. Ms.-lettera (12.1.90). Appunti linguistici con rinvii alle glosse in antico irlandese
18	lett.	Stokes Whitley	Londra 16.1.90	In inglese. Ringrazia per la dedica del <i>Lexicon paleo-hiber.</i> Appunti linguistici di lingua celtica con riferimento al codice irlandese dell'Ambrosiana (alle pagg. o colonne <sup>19</sup> )
19	lett.	Stokes Whitley	Londra <i>s.d.</i>	In inglese [come i documenti precedenti]
20	lett.	Stokes Whitley	Londra 28.2.90	In inglese [come i documenti precedenti]
21	Ms.	Stokes Whitley	?	In inglese. Una carta manoscritta [contenuto come per i documenti precedenti]
22	Ms.	Nigra Costantino	25.5.89	Trascrizione di un codice: "Lib. Hym. Francisc." in antico irlandese e spiegazione in latino; sono citati passi utilizzati dallo Stokes nella sua traduzione inglese del codice in latino e antico irlandese: <i>Vita tripartita Sancti Patricii</i> <sup>20</sup>
23	lett.	Zimmer	Greifswald	In tedesco. È appena tornato dal Congresso degli

<sup>12</sup> Leopold Delisle medievalista e amministratore generale della biblioteca Nazionale di Parigi dal 1874 al 1905.

<sup>13</sup> Data topica ricavata dal timbro postale.

<sup>14</sup> Cfr. G. I. Ascoli, *Glossario paleo-hibernicum* (a-ath); nei *Rend. Ist. Lomb.*, v. XXI (1888), p. 477 e ss.

<sup>15</sup> Date ricavate dal timbro postale.

<sup>16</sup> Data topica ricavata dal timbro postale.

<sup>17</sup> *Lebor na Huidre* (il *Libro della mucca bruna*, così detto forse perché inizialmente era stato scritto su pelle bovina) è uno dei più antichi codici che tramandano le leggende e miti celtici. Fu edito da Stokes prima del 1891, anno in cui l'Ascoli ne cita l'edizione in «Supplementi all'AGI», vol. I (1891), p. 70.

<sup>18</sup> Data topica ricavata dal timbro postale.

<sup>19</sup> L'antico inventario riporta: "App. irl."

<sup>20</sup> Cfr. *The Tripartite life of Patrick, with other documents relating to that saint* Vita, edited with translations and indexes by Whitley Stokes (Londra 1887).

		H.	18.9.89	orientalisti a Stoccolma. Ringrazia per averlo citato alla fine delle "Integrazioni" e lo informa che le correzioni sono state rispeditate. Si complimenta per la nomina dell'Ascoli a Senatore del Regno.
24	lett.	Güterbock Bruno	Berlino 7.1.90	In tedesco. Fa gli auguri per il matrimonio del figlio, che ricorda di aver incontrato a Roma nel 1882. Si complimenta per lo stadio avanzato del lavoro sul Codice Ambrosiano, ora che testo e glosse sono in stampa a vantaggio di tutti i celtologi; quando "Lessico" e "Fondamenti di grammatica celtica" saranno compiuti, la sua opera sarà il punto di riferimento per tutti gli studiosi di lingua celtica. Per le parti già pubblicate sottopone alcune puntualizzazioni
25	cart.	Stokes Whitley	1888	Dodici cartoline postali e una lettera con appunti relativi all'antico irlandese; sono presenti alcune trascrizioni in lingua greca; documenti prodotti tutti nel 1888 <sup>21</sup> . Le cartoline sono datate <u>Londra 1888</u> , e precisamente, gennaio: 8, 13, 16, 25, 29, del 31 è la lettera-manoscritto; febbraio: 1 (due cartoline), 2 <sup>22</sup> , 8; marzo: 8 e 11; aprile: 18 e 20
26	cart.	Stokes Whitley	1884-1887	Sedici cartoline postali relative all'antico irlandese, documenti prodotti tutti fra il 1884-1887 <sup>23</sup> . Le cartoline sono datate <u>Londra</u> : <u>1884</u> : settembre: 25 ; <u>1886</u> : maggio: 27; <u>1887</u> : gennaio: 16; febbraio: 9; luglio: 6, 12, 17, 29; agosto: 19, 20; settembre: 21, 23; ottobre: 12; novembre: 10; dicembre: 6, 9, 14
27	Ms.	Ascoli Graziadio Isaia	1.3.05	Trenta carte manoscritte e numerate conservate in busta sulla quale è stato apposto il titolo: "M.S. - G. Ascoli - Note irlandesi - 1887 stampate tra le 'Memorie del R. Istituto Lombardo' vol. XVII p. 113-128 <sup>24</sup> "
28	lett.	Parodi Ernesto Giacomo	Genova 8.8.95	Fa riferimento al suo lavoro sul "vecchio genovese"; gli manderà il suo "Lessico" che integra il "Lessico del Flechia". Riguardo alle critiche dell'Ascoli sull'estensione dell'opera sostiene che riuscirà a ridurre la parte del Lessico ma non quella della Fonetica e della Morfologia

<sup>21</sup> Secondo l'antico inventario, le cartoline del 1888 corrispondenti alla segnatura "51/25" – che in realtà non fu apposta effettivamente sui documenti i quali difatti ne sono privi –, sarebbero dovute essere 20; attualmente nel fascicolo intestato allo Stokes, si trovano con la suddetta data e prive di signature, solo 12 cartoline e una breve lettera-manoscritto – quest'ultima potrebbe non essere stata originariamente con l'insieme in questione –; tuttavia le cartoline presentano effettivamente una numerazione 1-19 (con lacune). Cfr. anche le analoghe unità documentarie 51/26 (docc. di Stokes del 1884-87) e 52/19 (docc. di Stokes del 1883).

<sup>22</sup> Data ricavata da timbro postale.

<sup>23</sup> Sulle sedici cartoline non è presente alcuna segnatura e la maggior parte delle date sono state ricavate dal timbro postale. Cfr. le analoghe unità documentarie 51/25 (docc. di Stokes del 1888) e 52/19 (docc. di Stokes del 1883).

<sup>24</sup> Unità documentaria non descritta nell'antico inventario.

29	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	<i>s.d</i>	Minuta mutila; non è stato identificato il destinatario; si dice di voler "persuadere il Weber"
30	Ms.	? e GIA	?	Frammento di un manoscritto (da stampare). Sulla scoperta di una epigrafe iberica di cui si occuparono il Pais e il Lattes
31	lett.	Lattes Elia	Milano 14.5.95	Gli invia un suo scritto per l'«AGI» senza specificarne il titolo o il contenuto; accenna a suoi problemi di salute
32	Ms.	? [Ascoli?]	?	Si fa riferimento ad un lavoro del Pauli <sup>25</sup> e si mette in relazione con la propria opera e l'opera di altri studiosi <sup>26</sup>
33	cart.	Salvioni Carlo	Soazza (Svizzera) 20.9.01	Invia 15 cartelle e ne annuncia l'arrivo di altre sulle pubblicazioni dell'«AGI». Accenna alla <i>notarella</i> del Pieri che l'autore vuole rivedere prima di stampare. Ritene poco opportuno correggere la <i>Prefazione</i> del XV vol. che l'Ascoli voleva mandargli ms. o in bozze, poiché parla di lui. Informa che si trasferirà a Bellinzona per qualche settimana
34	ms.	Ascoli Graziadio Isaia	?	Frammento con appunti con indicazioni di correzioni da apportare ad altro scritto (bozze irlandesi?)
35	lett.	Smyth Heb. W. (American Philologic a Associatio n) e minuta ascoliana	Bryn Mawr, Penna (Pennsylvania) 29.10.95	In inglese. In merito alla commemorazione per William Dwight Whitney prof. di sanscrito e di Filologia comparativa presso al Yale University, lo invita a prendere parte al Convegno che si terrà in suo onore. Sono presenti una nota e la minuta dell'Ascoli che ringrazia il Comitato per l'invito e descrive brevemente l'opera del Whitney <sup>27</sup>
36	Ms.	Morosi G. e Ascoli Graziadio Isaia	[1890]	Fascicolo manoscritto del Morosi – con correzioni di Ascoli – intitolato: "Morosi, Valdese odierno: II.a Pramollo e S. Germano", con indicazione: Ms. A.G.I. XI 373-380 <sup>28</sup>

<sup>25</sup> Il linguista, etruscologo Carl Eugen Pauli (1839-1901).

<sup>26</sup> L'antico inventario riporta: "Framm. manosc. (Salvioni?) no".

<sup>27</sup> L'antico inventario riporta: "Am. Phil. con minuta di risposta", attualmente il doc. è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "American philological association", cfr. in *Carteggio*.

<sup>28</sup> L'XI volume dell'«AGI» fu pubblicato nel 1890.

## Introduzione al Pacco n° 52

Originariamente la documentazione del pacco n. 52 era conservata nella scatola n. 36. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 52 in quanto molto sommaria. La sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è da considerarsi costituito da materiale di studio (sebbene in forma epistolare) e da qualche manoscritto e carte stampate (nessuno dei quali è dell'Ascoli). I documenti sono numerati: 1-40.

### Estremi cronologici del Pacco: 1869-1885, 1905

Il pacco alquanto eterogeneo cronologicamente, contiene materiale prodotto nel corso del primo periodo in cui l'Ascoli si interessò all'antico irlandese<sup>1</sup> e pubblicò i suoi primi studi celtici: 1878-1883; in quest'ultimo lustro venne prodotta la maggior parte della documentazione del pacco, ma di rilevante quantità sono i documenti riconducibili agli anni successivi, a testimonianza di un interesse che lo avrebbe accompagnato fino alla fine dei suoi giorni<sup>2</sup>.

### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio tematico.

### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive comprendono le lettere dirette all'Ascoli e vergate da diversi corrispondenti (Nigra, Stokes, Windisch, Zimmer) e alcune minute o copie di lettere ascoliane di risposta. I corrispondenti sono gli studiosi con i quali l'Ascoli collaborò e scambiò informazioni relativamente ai reciproci studi celtici. Sono presenti nel pacco anche un documento di M. Hennessy<sup>3</sup> e uno di John Rhys<sup>4</sup>.

### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco è tematico e raccoglie documentazione prodotta e utilizzata nel corso degli studi per l'illustrazione delle glosse in antico irlandese, sia da parte dell'Ascoli (glosse dei codici

---

<sup>1</sup> Cfr. la testimonianza del Nigra (52/16).

<sup>2</sup> Cfr. Filippo Motta, *Il contributo di Ascoli alla nascita della linguistica celtica moderna*, op. cit.

<sup>3</sup> Sebbene la lettura del nome sia incerta, potrebbe trattarsi del celtologo William Maunsell Hennessy (1829-1889).

<sup>4</sup> Sir John Rhys (1840-1915), fu docente di lingue celtiche all'Università di Oxford.



dell'Ambrosiana e di S. Gallo) sia degli altri celtologi (codice di Würzburg , di Karlsruhe, riedizione della *Grammatica celtica* di Zeuss ecc.).

## Integrazioni al Pacco n° 52

1	Lett.	Nigra Costantino	Parigi 17.11.81 e Pietroburgo 31.3.81	Carte manoscritte: 9 fogli tra cui 2 lettere datate rispettivamente: Parigi 17.11.1881 e Pietroburgo 31.3.81, suggerimenti e precisazioni sulle "chiose irlandesi"
2	lett.	Stokes Whitley	Simla - Calcutta 30.10.78 e dopo 15.11.78	In inglese. Fa riferimento al <i>Lebor na hUidre</i> , e altre opere in lingua celtica; si confronta in merito alle varianti di alcuni termini celtici <sup>5</sup>
3	ms.	"	Simla 25.8.78	In inglese. Sono prevalentemente riferimenti bibliografici relativi alle "chiose irlandesi" – cfr. il doc. seguente <sup>6</sup> –
4	"	"	"	In inglese. Sono prevalentemente riferimenti bibliografici – sembra prosecuzione del documento precedente –
5	"	Ascoli Graziadio Isaia	[1881 <sup>7</sup> ]	Carte manoscritte con appunti relativi alle glosse irlandesi, riferimento alle note inviategli dal Nigra <sup>8</sup>
6	"	Nigra Costantino	Pietroburgo 10.4.81	Sulle "chiose irlandesi" <sup>9</sup>
7	lett.	Windisch Ernst Wilhelm Oskar	Leipzig 15.9.78	In tedesco. Teme che "Indice della Grammatica Celtica" dello Zeuss <sup>10</sup> affidato a due giovani possa danneggiare l'opera dell'Ascoli, sebbene lo Zeuss abbia tenuto poco conto del codice dell'Ambrosiana di cui si occupa l'Ascoli. È d'accordo a pubblicare il Codice di Würzburg nell'«AGI» in modo complementare con i codici di Milano e di S. Gallo, ma potrebbe pubblicarlo altrove se finisce il lavoro molto prima rispetto all'Ascoli. Lo informa che Stokes è molto interessato a collaborare. Manda alcune note sulle glosse milanesi – cfr. 52/39 –
8	lett.	"	Leipzig 19.8.78	In tedesco. Tra i migliori librai-editori a sua conoscenza Heinrich Hirzel di Lipsia è il più adatto per le opere dell'Ascoli. È anche l'editore dei libri di Curtius e del proprio "Hibernicum". Inoltre è in stretti rapporti con Williams and Norgate in Londra per la diffusione in Inghilterra e Irlanda. Altri librai con buone relazioni internazionali sono Trübner e Twietmeyer, ma non hanno l'importanza di Hirzel
9	Ms.	Hennessy M. <sup>11</sup>	s.d.	Carte manoscritte intitolate: "Il codice irlandese. Tomo primo. Puntata prima"; "Il codice irlandese dell'Ambrosiana. Tomo primo. Puntata seconda" <sup>12</sup> ,
10 <sup>13</sup>	cart.	Stokes Whitley	Oxford 14.12.82	In inglese. Confronto di opinioni su termini in antico irlandese tratti da codici antichi
11	"	"	28.12.82	In inglese. Confronto di opinioni su termini celtici

<sup>5</sup> L'antico inventario riporta: "Lett. e appunti irlandesi".

<sup>6</sup> L'antico inventario riporta: "Appunti irlandesi 2 fogli".

<sup>7</sup> Cfr. i documenti del Nigra.

<sup>8</sup> L'antico inventario riporta: "appunti irlandesi ms. da quelli di Nigra".

<sup>9</sup> L'antico inventario riporta: "Appunti irlandesi".

<sup>10</sup> Cfr. *Grammatica Celtica e monumentis vetustis tam Hibernicae linguae quam Britannicae dialecti cambricae cornicae armoricae nec non e gallicae priscae reliquiis*, construxit J. C. Zeuss, Lipsia 1853.

<sup>11</sup> Forse lo studioso di lingua celtica William Maunsell Hennessy (1829-1889)

<sup>12</sup> L'antico inventario riporta: "3 fascicoli (Note di M. Hennepy) con appunti irlandesi".

<sup>13</sup> Nell'antico inventario, i documenti con segnatura 52/10-11 fanno riferimento ad un'unica descrizione.

				specifici
12	lett.	“	Simla 10.5.76	In inglese. Ha ricevuto dal Trübner il primo vol. dell'«AGI»; scambio di informazioni anche bibliografiche in merito ai reciproci studi celtici
13	lett.	Rhys John	Rhyl, N. Wales 21?.07.74	In inglese. Pone domande su termini specifici dell'antico irlandese; accenna alle opere ascoliane ( <i>Corsi di glottologia</i> e «AGI»)
14	lett.	Stokes Whitley	Oxford 11.9.82	In inglese. Confronto di opinioni su termini in antico irlandese tratti da codici antichi; sulla pubblicazione che curerà l'editore Hirzel <sup>14</sup>
15	“	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 23.2.81	In tedesco Lettera a Zimmer (in risposta alla sua del 12.12.80, cfr. 52/25), sulla pubblicazione delle rispettive opere di studi celtici
16	“	Nigra Costantino e minuta ascoliana	Parigi 15.11.69	Lettera e minuta di risposta sul medesimo supporto: <b>I.</b> Nigra: si complimenta per gli studi ario-semitici e lo informa che ha trascritto 2/3 delle chiose del ms. irlandese dell'Ambrosiana, alcune delle quali aveva inserito nella pubblicazione delle <i>Glossae hiber.</i> di Torino (1869) <sup>15</sup> , riprese da Ebel <sup>16</sup> . È contento che anche l'Ascoli studi lo stesso codice ed è lieto di confrontarsi con lui. <b>II.</b> Minuta dell'Ascoli: segnala alcune correzioni da apportare alla trascrizione del codice relativamente ai controlli che gli ha chiesto di fare <sup>17</sup>
17 <sup>18</sup>	“	Nigra Costantino	Parigi 29.11.69	Cercherà e studierà la <i>Memorie</i> dell'Ascoli (Studi ario-semitici?). Lo ringrazia per il controllo fatto sul ms. dell'Ambrosiana e invia un foglietto per altre verifiche. Informa che sta preparando una recensione alla nuova edizione della <i>Gramm. celtica</i> di Zeuss curata da Ebel <sup>19</sup> . Loda lo Stokes ma asserisce che nelle sue traduzioni dall'antico irlandese del codice di Torino ci sono diversi errori
18	“	“	Parigi 5.12.69	Lo informa che ha ricevuto i fogli della "Fonologia comparata", tranne il 2° che prega di inviargli. Lo loda e condivide la indignazione contro il Müller della pg. 122 sull'evoluz. del gr.β in sanscrito e esempi di greco-celto-italici, cfr. <i>Glosse hib.</i> X, XXI-XXIV
19	cartol. e ms.	Stokes Whitley	Londra 1883	Cartoline postali e carte manoscritte allegate, relative all'antico irlandese; documenti datati <u>Londra 1883</u> <sup>20</sup> maggio: 14, 21, 22, 26?, 29? giugno: 2, 8, 11, 12?, 13?, 15? e 23; luglio: 13?, 16 agosto: 1?
20	cart.	“	Bournemout h (Gran	Ringrazia dell'ultima parte dell' <i>Archivio</i> inviatagli e accenna ad inviare un suo lavoro

<sup>14</sup> L'antico inventario riporta: "lett. (framm.)".

<sup>15</sup> Cfr. C. Nigra, *Glossae Hibernicae veteris codicis taurinensis*, Parigi 1869.

<sup>16</sup> Cfr. *Indogermanische Chrestomathie. Schriftproben und Lesestücke mit erklärenden Glossaren zu August Schleichers Compendium der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen*, bearbeitet von H. Ebel, Weimer 1869.

<sup>17</sup> L'antico inventario riporta: "Lettera con minuta di risposta".

<sup>18</sup> Nell'antico inventario, i documenti con segnatura 52/17-18 fanno riferimento ad un'unica descrizione.

<sup>19</sup> Cfr. Johann Kaspar Zeuss, *Grammatica Celtica*, op. cit., nuova ed. a cura di Hermann Ebel (Berlino 1868-1871).

<sup>20</sup> L'antico inventario riporta: "Buste con cartoline e fogli di appunti (83)"; le cartoline presentano sul retro la seguente numerazione, seguendo l'ordine cronologico: 13, 11, 15, 6, 5, 1, 3, 2, 8, 9, 12, 7, 16, 18, 19 – cfr. anche i documenti 51/25-26 che costituiscono unità documentarie complementari alla presente –. Sulle singole cartoline in questione non era stata apposta alcuna segnatura e le date sono state ricavate tutte dal timbro postale; attualmente i documenti si trovano nel fascicolo epistolare intestato allo Stokes, cfr. in *Carteggio*.

			Bretagna) 25.8.84 <sup>21</sup>	
21	“	“	“ 16.8.84	In inglese. Sugli studi celtici, propri e altri, fa riferimento allo Zimmer e al Thurneysen <sup>22</sup>
22	“	“	Callander (Scozia) 3.9.84 <sup>23</sup>	In inglese. Appunti linguistici relativi all'irlandese antico (studi celtici) con diversi esempi di grammatica storica e qualche etimo greco
23	lett.	“	Oxford 15.11.82	In inglese. Sulle opere dell'Ascoli (Glosse irlandesi ecc.) e altre opere linguistiche (cita un Glossario di Carlo Cipolla in riferimento anche ad un'opera sui comuni veronesi <sup>24</sup> ecc.)
24	lett.	Zimmer Heinrich <sup>25</sup>	1880.83	γ <sup>26</sup>
25	“	“	Berlino 12.12.80	In tedesco. L'edizione del ms. di Würzburg è quasi completa; ma seguirà anche l'edizione dei rimanenti piccoli codici dell'antico irlandese (Karlsruhe, Leyden, Wien Beda, Berny Nancy, Cambrai, Cambridge, ecc.). Accenna ai suoi lavori ancora in corso, di riedizione della "Grammatica celtica" e pubblicazione di un dizionario dell'antico e medio irlandese, per i quali ha soggiornato a <u>Dublino e Oxford e ha consultato opere di antichi studiosi</u>
26	lettere	“	Greifswald (Germania) 22.1.83 23.10.81	In tedesco. Due missive con la medesima segnatura: <b>I.</b> (doc. del 22.1.83). Dà ragione all'Ascoli sulla testardaggine del suo editore. Ricorda che del codice di Milano ha ricevuto fino al fascicolo XIV, e gli mancano quelli successivi. È stato alcuni giorni a Würzburg ed ha ricontrollato il ms. in tutti i punti contestati da Stoke, e si è confermato nella convinzione che la propria lettura è eccellente. È stato anche a Vienna dove ha lavorato su altri mss. irlandesi. Recentemente è stato più impegnato con le lezioni sulla fonetica di sanscrito, greco, latino, e germanico <b>II.</b> (doc. del 23.10.81). Ringrazia per i diversi testi inviati. Di particolare interesse è stata la "Lettera glottologica". La parte che aveva esposto al congresso di Berlino gli era rimasta poco chiara; si congratula per l'atteggiamento diplomatico in risposta agli attacchi degli studiosi tedeschi, lui compreso. Chiede se conosce l'opera di W. Neumann <sup>27</sup> che appoggia la teoria di Cassagnac <sup>28</sup> . Ringrazia per le Glosse ambrosiane, sostiene che dopo Stokes e Nigra difficilmente si potrà dire qualche cosa sull'argomento. Elogio il Nigra che pur non essendo filologo di professione, è uno studioso di valore. Chiarisce l'equivoco causato dal collega Schmidt
27	cart.	“	Greifswald	In tedesco. Ringrazia per l'invio delle "Note irlandesi".

<sup>21</sup> Date ricavate dal timbro postale.

<sup>22</sup> Il tedesco Heinrich Zimmer (1851-1910) e lo svizzero Eduard Rudolf Thurneysen (1857-1940), entrambi celtisti.

<sup>23</sup> Date ricavate dal timbro postale.

<sup>24</sup> Cfr. Carlo Cipolla, *Le popolazioni dei 13 comuni veronesi. Ricerche storiche sull'appoggio di nuovi documenti*, Venezia 1882.

<sup>25</sup> Heinrich Friedrich Zimmer, già citato

<sup>26</sup> La lettera con segnatura 52/24, attualmente è fuori posto, pertanto non è stato possibile descriverla. Nell'antico inventario i documenti con segnatura 52/24-27 fanno riferimento ad un'unica descrizione.

<sup>27</sup> Cfr. *Parenté du gaulois et du latin. Etude linguistique* par Wilhelm Neumann, Neuchatel 1880.

<sup>28</sup> Bernard-Adolphe de Granier de Cassagnac dedicò alla storia della lingua francese due opere: *Antiquité des patois. Antériorité de la langue française sur le latin* (Parigi 1859) e *Histoire des origines de la langue française* (Parigi 1872).

			3.5.83	L'ha molto interessato la ricerca su "cétbaith bereitet". Chiede se sono pronte altre bozze; lui ha i primi 18 fascicoli.
28	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 30.9.82	In francese; minuta di cui non si è individuato il destinatario. Sulla pubblicazione del secondo fascicolo del Codice ambrosiano
29	Copia- lett.	Ascoli Graziadio Isaia (?)	Milano 17.11.82	In tedesco. Missiva di cui non si è individuato il destinatario. Con appunti linguistici che sembrerebbe di altra mano
30	Ms.	Ascoli Graziadio Isaia	s.d.	Appunti manoscritti relativi alle glosse celtiche: schema di lavoro di correzione e revisione
31	Stamp.	Windisch E.	5 e 16.2.83	Recensione stampata (bozze) con note manoscritte e intolata: "Das irische praesens secundarium" pp. 158-168,[1], "Nachtrag. Ir. biu und zu cymr. byddaf (p165 ff)". 7 cc. stampate
32	lett.	„	Leipzig 18.4.83	In tedesco. Ringrazia per l'invio delle "Note Irlandesi" e si compiace d'averlo incontrato al congresso di Berlino. In quell'occasione era rimasto molto ferito dall'attacco di Zimmer. Se avesse letto prima il contributo ascoliano sui termini "cétbaid-cétbuith", avrebbe scritto diversamente il suo (che sarà pubblicato nella rivista di Kuhn); gli manda comunque le bozze e gradirebbe osservazioni. Da notizie della malattia di Whitley Stokes; Il dr. Holder ha trovato in un codice dei <i>Soliloqui</i> di Agostino, delle glosse in antico irlandese che il Windisch studierà e manderà le bozze all'Ascoli. Invia un suo articolo apparso sulla <i>Revue Celtique V</i> .
33	Stamp. (e lett.)	Windisch E. e minuta ascoliana	Milano 1.5.1883	Lettera e minuta di risposta sul medesimo supporto: <b>I.</b> Windisch: in tedesco. Scrive nel viaggio di ritorno da Roma verso Lipsia. Ricorda il loro incontro al Congresso e l'attacco di Zimmer, e si augura che tra gli studiosi di celtologia in un prossimo futuro torni la pace. <b>II.</b> Minuta: Ascoli ha apprezzato la sua scoperta del termine celtico "grana". Discute le varie forme del termine "forrorbris". In Roma ha trascritto le glosse del ms. Vaticano n. 5755 <sup>29</sup>
34	Stamp.	Windisch E. e Stokes Whitley	1883	Due carte stampate intitolate : "Notes sur des textes irlandais. II" di E. Windisch ; "Irish folklore. I. The cause of toothache" di Whitley Stokes in <i>Rev. Celt. V</i> , pp. 389-392. È presente breve nota manoscritta
35	Stamp.	Stokes Whitley	1885	Opuscolo di quattro carte, dal titolo: "Keltic Etymologies" di Whitley Stokes, pp. 86-92 <sup>30</sup>
36	lett.	Windisch E.	Leipzig 8.8.85	In tedesco. Ha controllato le glosse del codice di S.Gallo che è a Lipsia, pubblicherà però l'articolo dopo aver visionato quello di Stokes sullo stesso argomento. Loda l'ottima edizione dell'Ascoli
37	Ms.	Stokes Whitley	s.d. [26.8.84 <sup>31</sup> ]	Appunti manoscritti sulla lingua celtica
38	lett.	“	Oxford 7.10.82	In inglese. Invia osservazioni su specifici termini della lingua celtica
39	lett.	Windisch E.	Leipzig	In tedesco. Ringrazia per il primo fascicolo dell'edizione

<sup>29</sup> Manoscritto non identificato ma certamente con testo o glosse in lingua celtica.

<sup>30</sup> Estratto da: "Bezenberger's Beiträge", 9 (1885).

<sup>31</sup> Data presente sul documento.

			12.8.78	del Codice di Milano, che è un vero modello del genere ed è lieto di sapere che s'occuperà ora del codice irlandese di San Gallo (sebbene l'avesse appena proposto in studio al giovane studioso svizzero Thurneysen). Accenna al progetto di pubblicare le glosse di Karlsruhe e di Würzburg, perciò ringrazia della proposta di darlo sull'«AGI». Lo informa del lavoro intrapreso con due giovani studiosi di compilare un indice per la parte irlandese della "Grammatica Celtica" di Zeuss e gradirebbe un parere dell'Ascoli; il glossario è finito, ma vuole premettere una breve grammatica con fonetica e morfologia – cfr. 52/7 –
40	Stamp.	Stokes Whitley	25.2.05	Recensione. "Literarisches Centralblatt für Deutschland", n. 48, 1883, pp. [1661]-1690. La recensione a "Zimmer, Henricus, Glossae Hibernicae e codicibus Wirziburgensi, Carolisruhensibus, aliis adiuvante academiae regiae Berolinensis liberalitate, edit etc. Berlin, 1881. Weidmann (LIX, 288 S. 8) M. 8 " di Wh. Stokes. Sono presenti diverse note manoscritte

### **Introduzione al Pacco n° 53**

Originariamente la documentazione del pacco n. 53 era conservata nella scatola n. 48. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: " 1900 ".

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 53 in quanto molto sommaria. La sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare e alcune carte stampate (lettere di Matteo Giulio Bartoli, un opuscolo e bozze), e appunti manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-14.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1899-1900**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive datate 1899-1900 e alcuni documenti *s.d.* riconducibili al suddetto biennio.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Il Pacco epistolare può essere definito "per corrispondente" in quanto raggruppa esclusivamente le lettere di M.G. Bartoli prodotte fra il 1899-1900 e relative ai suoi studi sui dialetti dell'Istria e della Dalmazia, tuttavia considerate le date di produzione e i contenuti dei documenti, l'unità archivistica in questione può dirsi anche fondata su un criterio tematico-cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono tutte a firma Matteo Giulio Bartoli e sono dirette tutte all'Ascoli (sono presenti anche pochi appunti manoscritti ascoliani e un opuscolo che il Bartoli inviò a Pier Enea Guarnerio<sup>1</sup>).

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Come anticipato, il pacco è anche un pacco tematico in quanto gli argomenti trattati nelle lettere del Bartoli riconducono tutti ai suoi studi linguistici e relative pubblicazioni riguardanti perlopiù le varietà idiomatiche del gruppo linguistico rumeno.

---

<sup>1</sup> Ed evidentemente il Guarnerio inoltrò l'opuscolo all'Ascoli in un secondo momento.

## Integrazioni al Pacco n° 53

1	lett.	Bartoli Matteo	Albona (Croazia) 25.12.99	Informa che il ms. di Milano di cui l'Ascoli gli trascrisse i capoversi coincide con la pubblicazione di Cubich <sup>2</sup> sull' "Istriano" (e la ristampa delle "notizie storiche") ma ha in più la parabola del "Figliuol prodigo" che trovò nel ms. presso l'Impastari a Trieste (stuadiato dal Cubich). Chiede di trovare qualcuno che possa fare una collazione fra i 3 testimoni (ms. di Milano, pubblicaz. del Cubich e ms. dell'Impastari). Fa cenno al suo "bericht" ove tratta dell'articolo sulle gutturali destinato all'«AGI». Ha chiesto al Devescovi di mandare all'Ascoli un esemplare della "Vita rovignese" <sup>3</sup> . Cita diverse opere dedicate ai dialetti veneti di Istria e Dalmazia – cfr. 53/7-8 –
2	lett.	Bartoli Matteo	Vienna 19.6.00	In merito a suoi diversi lavori sull'evoluzione vocalica nel veglioto (dalmato) e non solo, con riferimenti ad altri autori ed opere relative all'istrioto e alla lingua dalmata; elenca diversi termini come esempi. Gli è stato riferito che l'Ascoli sarebbe scontento di lui e chiede conferma
3	lett.	Bartoli Matteo	Vienna 1.7.00	Su un suo scritto ( <i>Due parole sul neolatino indigeno di Dalmazia</i> in <i>La Rivista Dalmatica</i> a. II. fasc. II, Zara 1900) e sulla terminologia usata. Chiede di riavere indietro la seconda parte che gli aveva inviato perché potrebbe correggerla seguendo le indicazioni avute per la prima. Lo informa che si è procurato molti degli articoli ascoliani e chiede di poter avere anche quelli etnico-politici ovvero sulla necessità della separazione dell'Istria dalla Dalmazia istriana
4	lett.	Bartoli Matteo	Vienna 21.5.[00]	Fa riferimento al loro primo incontro quando si definì erroneamente, originario dell' "Istria veneta" riferendosi ad Albona. Grazie alla sua tesi di laurea <sup>4</sup> ha ottenuto, per intercessione del Mussafia, uno stipendio per un soggiorno in Dalmazia. Informa che ha incominciato lo spoglio fonetico del rumeno d'Istria e quasi finito quello della <i>Reliquia del Cavallo</i> e di altri materiali del muggesano. Spera di pubblicare il suo lavoro nei «Suppl. all'AGI», per completare l' "Intacco" del Guarnerio <sup>5</sup> . Critica duramente l'Ive e come ha cercato di monopolizzare gli studi, screditandolo davanti agli studenti di Graz. Ha tradotto l' <i>Italien. Gramm.</i> del Meyer L. con l'aiuto di Giacomo Braun di Trieste <sup>6</sup>
5	lett.	Bartoli Matteo	Vienna 20.3.00	Ringrazia l'Ascoli per la copia vegliota inviatagli col Guarnerio, quest'ultimo come collaboratore gli sembra la persona ideale. L'articolo su <u>c</u> e <u>g</u> sarà alleggerito e riformato secondo le direttive ascoliane. Ad Albona ha incontrato dei rumeni di Val d'Arsa e ha raccolto materiale

<sup>2</sup> Giambattista Cubich autore di diverse opere storiche sull'isola di Veglia, fra cui *Notizie naturali e storiche sull'isola di Veglia* (Trieste 1874), citata di seguito.

<sup>3</sup> Cfr. Raimondo Devescovi, *Vita Rovignese. Bozzetti in vernacolo*, Rovigno 1894.

<sup>4</sup> Tesi di laurea intitolata, come egli indica: "Nuovi contributi allo studio del dialetto veglioto con un'Appendice sulle condizioni etniche e linguistiche della Venezia Giulia".

<sup>5</sup> Cfr. P. E. Guarnerio, *L'intacco della gutturale di CE, CI*, in «Suppl. all'AGI», IV disp. (1897).

<sup>6</sup> Cfr. Wilhelm Meyer Lübke, *Grammatica storico-comparata della Lingua italiana e dei dialetti Toscani*, riduzione e traduzione ad uso degli studenti di Lettere per cura di Matteo Bartoli e Giacomo Braun, con aggiunte dell'autore, Torino 1901.



				e vuole procedere ad uno spoglio grammaticale del rumeno d'Istria per il quale probabilmente anche il Byhan, autore del dizionario istrorumeno <sup>7</sup> rinuncerà a suo favore. Informa anche su altri suoi lavori
6	lett.	Bartoli Matteo	Vienna 13.9.00	In merito all'affermazione del Roques <sup>8</sup> in «Romania» il quale sostenne che il Bartoli nei suoi "Berichte" – cfr 53/12 – combatta la tesi ascoliana della "ladinità del dalmatico"; ha scritto al Roques chiedendo di rettificare e spera di chiudere così l'equivoco – cfr. doc. successivo –. Informa sul suo lavoro
7	lett.	Bartoli Matteo	Vienna 10.7.00	Riguardo a quanto pubblicato dall'Ascoli sull'istriota e veglioto e sulla presunta "ladinità" di tali idiomi, mai asserita dall'Ascoli e da glottologi italiani. Risponde alle critiche sollevate dall'Ascoli stesso, scusandosi e spiegando come è sorto l'equivoco – cfr. 53/6 e 53/12 –. Chiede di poter riavere l'articolo sulla "parabola" secondo la lezione di Impastari da poterlo confrontare con quella dell'Ambrosiana – cfr.53/1 –
8	lett.	Bartoli Matteo	Vienna 23.10.[00]	Ha raccolto molto materiale a Veglia e nei dintorni; ha cercato "l'oro dalmatico" che sta nascosto fra il serbo-croato e gli elementi veneti-dalmatini; andò a Trieste dove trovò il ms. originale del Cubich e quello del De Zonca <sup>9</sup> , da cui prende spunto per criticare ancora l'Ive. Chiede all'Ascoli di farsi mandare dall'Ive la stampa del ms. Cubich e il materiale che lo stesso inviò al Biondelli per la conferenza uscita negli <i>Atti</i> della VI riunione degli scienziati italiani del 1844. I materiali raccolti nel viaggio arricchiranno anche l'articolo su "C" e "G". Gli invierà la "vita rovignese" promessagli dall'autore – cfr.53/1 –
9	lett.	Bartoli Matteo	Ragusa <sup>10</sup> (Croazia) 2.9.00	Lo ringrazia di avergli inviato il manoscritto con le correzioni. Seguirà le indicazioni fornitegli e cercherà di abbreviare soprattutto le critiche rivolte all'Ive
10	lett.	Bartoli Matteo	Vienna 19.7.00	Lo informa che ha ricevuto la "Parabola". Gli invierà presto il proprio saggio generale e un articoletto riassuntivo che si augura venga pubblicato prima del saggio
11	lett.	Bartoli Matteo	<i>s.d.</i>	Carta manoscritta, probabilmente allegata ad una delle lettere del Bartoli; precisazioni sulle accezioni linguistiche dei termini: "dalmatico/dalmatino, tergestino/triestino, veneziano/veneto, istriano/istrioto, veglioto ecc." <sup>11</sup>
12	Stamp.	Bartoli Matteo	1899?	Alt. Romanisch Dalmazia. "Voläufige Berichte der Balkan-Commission. V. Über eine Studienreise zur Erforschung des Altromanischen Dalmatiens von Dr. Matteo Bartoli". In calce alla pubbl.: "(Jahrg. 1899, nr. XXV). 71-91 pp. stamp. Opuscolo con dedica autografa dell'autore al Guarnerio
13	Ms.	Ascoli Graziadio Isaia	<i>s.d.</i>	Carta manoscritta, intitolata: "Sommario [...]". Indice relativo ai dialetti dalmatici <sup>12</sup> ecc.

<sup>7</sup> Arthur Byhan, *Istrorumänisches Glossar*, in «*Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache zu Leipzig*» 6(1899), pp. 173-396.

<sup>8</sup> Mario Roques (1875-1961), già citato in alcuni documenti del pacco n. 6.

<sup>9</sup> Probabilmente si fa riferimento all'istriota Giovanni Andrea Dalla Zonca attivo intorno alla metà dell'Ottocento, cfr. la nota al doc. 179/[68].

<sup>10</sup> Oggi meglio conosciuta come Dubrovnik (in croato).

<sup>11</sup> L'antico inventario riporta: "Su alcune denominazioni".

<sup>12</sup> Probabilmente si tratta di documento destinato al Bartoli.

14	Stamp.	Bartoli Matteo e GIA ?	<i>s.d.</i>	Carte stampate (bozze) di Bartoli, pp. 108-118; a pg. 109: "Capitolo XI - Linguaggi antichi e moderni", con correzioni mss. ascoliane
----	--------	------------------------------	-------------	---

### Introduzione al Pacco n° 54

Originariamente la documentazione del pacco n. 54 era conservata nella scatola n. 48. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "Pacco 54 1905- 06 -03 -07 (15b, 25b, 27, 28, 29b, 42, 52, 53b, 57-)<sup>1</sup>".

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 54 in quanto molto sommaria. La sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito esclusivamente da materiale epistolare (missive di corrispondenti vari e minute ascoliane), utilizzato a fini di studio. I documenti sono numerati: 1-35<sup>2</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: (1893?), 1903-1907**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene missive datate 1903-1907<sup>3</sup>, pochi documenti *s.d.* riconducibili comunque all'intervallo di tempo succitato. Il pacco contiene una minuta datata 1893 – cfr. 54/15 –, sembrerebbe però poco probabile essere stata scritta in quell'anno.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli; sono presenti alcune minute ascoliane di risposta. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: Comando di Silvio Pieri a Pisa; articolo per l'*Encyclopaedia Britannica* e *Encyclopaedia Americana (Italy-Language)*; Onoranze per Cesare Cantù<sup>4</sup>; pochi documenti su questioni personali e scritti linguistici.

---

<sup>1</sup> Non si è intuito a cosa faccia riferimento la serie di cifre fra parentesi tonde.

<sup>2</sup> Il documento 54/35, pur presentando la segnatura, non è stato descritto nell'antico inventario.

<sup>3</sup> Nel pacco è conservato solo un documento datato 1907, difatti l'Ascoli morì proprio nel gennaio di quell'anno.

<sup>4</sup> Cfr. 24/4.

## Integrazioni al Pacco n° 54

1	lett.	Seppenhofer <sup>5</sup>	Gorizia 17.6.05	Lo ringrazia per il tributo in morte del podestà Carlo Venuti, versato alla Lega Nazionale. Si vorrebbe come successore del Venuti, Francesco Marani. Chiede all'Ascoli di intervenire per convincere il Marani ad accettare la carica di primo cittadino
2	Copia-lett.	Ascoli Graziadio Isaia	s.d.	Missiva "All'avvocato dottor Francesco Marani" per l'elezione a Podestà di Gorizia <sup>6</sup>
3	lett.	Bartoli M. G.	Strasburgo 2.12.06	Chiarisce un malinteso con l'Ascoli. Informa sull'antisemitismo in Germania percepibile anche fra gli studiosi tedeschi e fa riferimento alla pubblicazione ascoliana destinata alla <i>Romania</i> e del commento del Bartoli che l'Ascoli considera esagerato e quasi offensivo <sup>7</sup>
4	Cart. stamp.	Rosselli Adolfo F., Betty Ascoli e minuta ascoliana	Genova 1.12.06	Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> Invito alle celebrazioni per il 40° anniversario per la nomina all'Ateneo di Genova del prof. A. Issel, a firma stampata: il rettore Adolfo F. Rosselli, preside del comitato. Con postilla manoscritta della figlia Bettina moglie dell'Issel. <b>II.</b> Minuta dell'Ascoli (al rettore): accetta l'invito e loda l'Issel <sup>8</sup>
5	lett.	Monaci Ernesto	Roma 3.11.06	Sul decreto di comando del Pieri all'Università di Pisa che deve essere firmato dal ministro. Dà notizie sulla salute del Nigra. Nota dell'Ascoli : "con preghiera di restituzione" (forse al Pieri, cfr. doc. seguente <sup>9</sup> )
6	lett.	Pieri Silvio	Bergamo 6.12.06	Riferendosi alla lettera del Monaci, che gli rinvia (54/5), asserisce di rimanere in attesa di altre notizie. Nel caso di problemi chiede di rivolgersi a Corrado Ricci <sup>10</sup>
7	lett.	Biadene Leandro	Pisa 6.12.06	Ringrazia per aver appoggiato la "proposta pisana" (comando del Pieri, cfr. 54/5) alla Divisione dell'Istruzione superiore da cui attendono ancora risposta
8	lett.	Bartoli M. G.	Strasburgo 15.3.05	Attende parte delle bozze del "Dalmato" dove si parla della natura di di "C" e "G" in "selce" ed "erge", appena le avrà gliele manderà con le bozze dell'articolo sul rumeno d'Istria. È ancora preso dalla correzione del ms. dalmatico che si era fatto mandare l'anno precedente, soprattutto dalla parte dei "motivi etnici cioè delle tracce illiriche nell'illiro-romanico" <sup>11</sup>

<sup>5</sup> Probabilmente Carlo Seppenhofer (1854-1908), del quale è documentata l'amicizia e collaborazione con Carlo Venuti. Per approfondimenti cfr. A. Gallarotti, *Carlo Seppenhofer fiamma d'italianità*, «Il Piccolo», Trieste, 6 ottobre 1994. Portrebbe forse anche trattarsi del fratello Antonio, anch'egli uomo spicco della Gorizia colta, cfr. anche E. Mulitsch, *Due patrioti goriziani dimenticati Carlo ed Antonio Seppenhofer*, « Studi Goriziani », XII (1957). Cfr. 92/84.

<sup>6</sup> L'antico inventario riporta: "Ascoli a Marani".

<sup>7</sup> Le opere in questione non sono state individuate.

<sup>8</sup> Arturo Issel (1843-1922), genero dell'Ascoli in quanto sposò la figlia Betty, fu uno scienziato, professore di Geologia e di Mineralogia presso l'Università di Genova, direttore del Museo Mineralogico dell'Università. L'antico inventario riporta: "Onoranze a Arturo Issel". La missiva con i due testi, si trova attualmente nel fascicolo epistolare intestato a: "Issel Arturo", cfr. in *Carteggio*.

<sup>9</sup> L'antico inventario riporta: "Monaci Ern. - Pieri - Nigra"

<sup>10</sup> L'antico inventario riporta: "Lett. a Monaci".

<sup>11</sup> L'antico inventario riporta: "Dalm.".

9	lett.	Encyclopedia americana	?	? <sup>12</sup>
10	lett.	Hugh Chisholm	1.12.05	In inglese. In merito all'articolo sui dialetti italiani da pubblicare sull'Encyclopaedia Britannic <sup>13</sup>
11	minuta	Ascoli Graziadio Isaia	Roma 14.12.05	Missiva di risposta a H. Chisholm (54/10). Accetta le condizioni per la riproduzione dell'articolo <i>Italy-Language</i> nell'ed. dell'Encyclopedia Brit.
12	minuta	Ascoli Graziadio Isaia	25.8.06	Informa Biagi <sup>14</sup> di aver accettato l'offerta del prof. Spencer Kennard. Tratta degli articoli per l'Encyclopaedia Britannica e per l'Encyclopaedia Americana <sup>15</sup>
13	cart.	Khohn O.	Galizien <sup>16</sup> 2.12.06	In tedesco. Cartolina postale di un rabbino russo rifugiato in Austria. Scrive in tedesco incerto, chiedendo aiuto. Dopo i saluti alcune parole in ebraico corsivo.
14	lett.	Pieri Silvio	Bergamo 22.2.05	Ringrazia l'Ascoli e gli altri che si stanno interessando affinché ottenga il comando (presso Pisa, cfr. 54/5). Informa sui suoi studi
15	lett.	Comitato Effettivo Onoranze centenarie di Vittorio Alfieri Asti 1903 e minuta ascoliana	Asti 29.7.1903  Milano 24.8.93 <sup>17</sup>	Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> (27.7.03) Invito da parte del sindaco di Asti nonché presidente del comitato Giuseppe Rocca, affinché l'Ascoli scriva un saggio da pubblicare in occasione delle celebrazioni dell'Alfieri. <b>II.</b> (24.8.93?) Risposta dell'Ascoli che acconsente e breve brano da pubblicare
16	lett.	Braschi Ercole	Milano 14.11.03	In merito all'intenzione dell'Ascoli di lasciare la presidenza del Comitato per le onoranze di Cantù – cfr. il doc. successivo <sup>18</sup> –
17	minuta	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 16.11.03	Minuta: "A Ercole Braschi, segretario del Comitato Onoranze Cesare Cantù", in cui si dice impossibilitato a mantenere la presidenza del Comitato per le onoranze al Cantù – cfr. il doc. precedente –
18	minute?	Ascoli Graziadio Isaia	(6.10.03) 11.11.03	Due minute incomplete vergate sullo stesso supporto: <b>I.</b> Sulle onoranze a Cantù e lavori sospesi del Comitato (forse è un abbozzo di minuta destinata al Braschi). <b>II.</b> Sull'ultima carta vergata una minuta incompleta alla figlia Betty e al genero Arturo Issel (6.10.1903)
19	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 28.3.05	Al Comitato per le onoranze al Cantù e relativa ricorrenza
20	lett.	Comitato per omaggio ad E. Loubet presidente della	Milano 3.3.04 6.3.04	Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> (3.3.04) Si chiede all'Ascoli di far parte del Comitato e di rappresentare Milano nella manifestazione in onore del presidente Loubet <sup>19</sup> , lettera a firma: A. Barinetti ed E. T. Moneta, presidente e vicepresidetne

<sup>12</sup> Attualmente il documento è fuori posto pertanto non è stato possibile descriverlo. L'antico inventario riporta: "(circolare)".

<sup>13</sup> L'antico inventario riporta: "Enc. Britannica". Cfr. anche pacco 135.

<sup>14</sup> Il destinatario della minuta non è stato identificato.

<sup>15</sup> L'antico inventario riporta: "Ascoli a Biagi".

<sup>16</sup> Regione storica, all'epoca sotto il dominio asburgico, attualmente è territorio esteso fra la Polonia e l'Ucraina.

<sup>17</sup> Probabile errore dell'Ascoli che data la minuta: 1893. Non credo sia verosimile che il Comitato in questione si sia costituito un decennio prima della ricorrenza. L'antico inventario riporta: "Onoranza in Asti ad Alfieri (circolare - risposta)". Il documento si trova nel fascicolo epistolare intestato: Comitato onoranze Vittorio Alfieri", cfr. in *Carteggio*.

<sup>18</sup> L'antico inventario riporta: "Onoranze Cantù".

<sup>19</sup> Cfr. 94/25, 96/37 e 115/17.

		Repubblica francese e minuta ascoliana		del Comitato milanese. <b>II.</b> Minuta dell'Ascoli (6.3.04) in cui si dice onorato di accettare <sup>20</sup>
21	lett.	Romussi C.	Milano 13.3.05	Comunica che appena si sarà ripreso dall'influenza dovranno incontrarsi per discutere diverse cose riguardo alla commemorazione del Cantù. Il Comune ha accordato di porre il busto nel Famedio di Milano <sup>21</sup>
22	cart.	Cipolla Carlo	Torino 6.7.05	Fa riferimento ad un discorso che aveva scritto e iniziato a correggere per le celebrazioni del Cantù. Chiede all'Ascoli di aggiornarlo sulla nuova fase della Commemorazione <sup>22</sup>
23	lett.	Pieri Silvio	Bergamo 1.1.07	Fa riferimento alla comunicazione "lapidaria" del comando a Pisa, dove inizierà le lezioni non prima del 15 c.m. Si lamenta del suo stato di salute e fornisce informazioni sul Nigra che pare stia meglio
24	lett.	Luzzatto Carolina C.	Gorizia 29.12.06	Ebbe notizie della salute dell'Ascoli indirettamente dal Circolo "Giosuè Carducci" di Graz. Il consiglio dell'Ascoli di far studiare i "giovani nostri" nelle Università del Regno equiparando i titoli, si sta realizzando
25	lett.	Trombetti A.	Bologna 21.12.06	Chiede informazioni sul libro che gli ha spedito sia a lui che al Comparetti, visto che non ne ha avuto risposta, e specifica che la frase contenuta nella <i>Prefazione</i> non è diretta né all'Ascoli né agli altri membri della Commissione dei Lincei. Accenna a chi lo critica (Salvioni) e a chi lo appoggia (Schuchardt e Monaci)
26	lett.	Pieri Silvio	Bergamo 17.12.06	Ha preso contatti con rettore di Pisa D. Supino e col Biadene. Andrà a Lucca e poi a Pisa per cominciare le lezioni il 10 gennaio; chiede consiglio all'Ascoli
27	lett.	Monaci Ernesto	Roma 02.[1].07	Dà informazioni sulla salute del Nigra e chiede notizie della salute dell'Ascoli <sup>23</sup>
28	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Gorizia <i>s.d.</i>	Minuta di condoglianze e offerta in onore di un "magistrato" di cui non si è individuato il destinatario <sup>24</sup>
29	lett.	Michdstädeter Alberto	Gorizia 16.5.05	Ha ricevuto la lettera dell'Ascoli con l'assegno che passerà a chi convenuto. Ringrazia da parte della zia per il contributo all'opera pietosa
30	lett.	Michdstädeter Alberto e minuta ascoliana	Gorizia 12.5.05	Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> Ringrazia a nome della zia per l'aiuto dato al nipote caduto vergognosamente in disgrazia. <b>II.</b> Minuta dell'Ascoli in cui afferma di inviare 250 lire da destinare alla persona in questione, inviandogli inizialmente solo la metà della somma <sup>25</sup>
31	lett.	Morandi L.	Roma 11.12.06	Sperava di vederlo in Senato e gli augura una pronta guarigione. Scrive che il proverbio di cui gli ha chiesto notizie, non gli sembra essere toscano
32	lett.	Lederer	Vienna	Lo ringrazia per il ritratto che assieme a quelli del

<sup>20</sup> L'antico inventario riporta: "Onor. a Loubert e risposta", il documento già intestato a "Sindaco di Milano", attualmente si trova nel fascicolo epistolare: "Comitato onoranze E. Loubert", cfr. in *Carteggio*.

<sup>21</sup> L'antico inventario riporta: "Cesare Cantù onor.".

<sup>22</sup> L'antico inventario riporta: "Commemorazione Cantù".

<sup>23</sup> L'antico inventario riporta: "Notiz. Nigra".

<sup>24</sup> L'antico inventario riporta: "Ascoli a ", frase non completata.

<sup>25</sup> L'antico inventario riporta: "Sussidi con risposta".

		Richard	9.12.06	Tobler e del Paris rappresentano le diverse tradizioni della "scienza nostra" <sup>26</sup>
33	lett.	Pieri Silvio	Bergamo 8.12.06	Ringrazia per il telegramma che gli ha mandato a seguito di quello del Monaci e del ministro Rava. Attende comunicazione ufficiale dal Ministero (per il comando a Pisa) Gli fornirà presto informazioni sulla "toponomastica de' Lincei" e spera che l'Ascoli sappia dare un nuovo impulso all'opera, come suggerisce il Monaci <sup>27</sup>
34	lett.	Traina Antonino	Messina 23.3.03	Gli spedisce i primi fogli del suo "vocabolario complesso, cioè che riunisce i tre metodi del cercare una parola", chiedendo di controllarlo <sup>28</sup>
[35]	Copia-lett.	Ascoli Graziadio Isaia	1905/06 <sup>29</sup>	Carta manoscritta intitolata: "Per l'Enciclopedia americana a cura di Joseph Spencer Kennard", con appello agli studiosi italiani per contribuire a compilare l'opera per la parte relativa alla cultura italiana <sup>30</sup>

<sup>26</sup> L'antico inventario riporta: "Ritratto".

<sup>27</sup> Riferimento al progetto mai realizzato di compilare un Dizionario toponomastico nazionale. Ernesto Monaci e Ascoli fra i più importanti sostenitori dell'impresa (i cui tentativi di avvio occuparono a fasi alterne i nostri studiosi per diversi anni), si veda a questo proposito l'unità archivistica n. 129, intestata appunto "Toponom."

<sup>28</sup> L'antico inventario riporta: "Spediz. pubbl."

<sup>29</sup> Data approssimativa attribuita in base al contenuto della minuta ascoliana 54/12.

<sup>30</sup> Documento non descritto nell'antico inventario.

### **Introduzione al Pacco n° 55**

Originariamente la documentazione del pacco n. 55 era conservata nella scatola n. 48. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 55 in quanto molto sommaria. La sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (lettere di vari corrispondenti e minute ascoliane), da manoscritti dell'Ascoli e qualche stampato. I documenti sono numerati: 1-58<sup>1</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1889-1892**

Il pacco è cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione prodotta nell'intervallo cronologico succitato.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli; sono presenti diverse minute ascoliane di risposta. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: polemica con i neogrammatici; studi celtici; questioni linguistiche e personali varie.

---

<sup>1</sup> Le unità documentarie sono in realtà 57 in quanto la segnatura 55/52 risulta non assegnata.



## Integrazioni al Pacco n° 55

1	lett.	Kluyver A. <sup>2</sup>	Leida 7.4.89	Si chiede una consulenza etimologica per il <i>Dictionnaire de la langue néerlandaise</i> in merito alla variante olandese del XVI sec. "angiere. angulier" (garofano), di cui non si riesce a stabilire l'etimologia. Secondo lo studioso Hehn <sup>3</sup> , il fiore sarebbe d'origine italiana, ma non riescono a trovare traccia di trasmissione dal francese o dal tedesco
2	lett.	D'Ancona Alessandro	Andorno <sup>4</sup> (Biella) 27.7.90	Lo informa sui motivi per cui l'amicizia con "C" (Corazzini) si deteriorò a causa di quest'ultimo e sul quale esprime un giudizio negativo <sup>5</sup> – cfr. doc. successivo –
3	lett.	Corazzini Francesco e minuta ascoliana	Catania 14.7.90 e Milano 20.7.90	Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> Corazzini: chiede di intercedere per lui affinché lo raccomandi per un posto come bibliotecario a Firenze o all'Accademia della Crusca come interprete del linguaggio nautico e racconta dei dissapori col D'Ancona <b>II.</b> Minuta dell'Ascoli (Milano, 20.7.90): prende le distanze dal Corazzini e loda il D'Ancona – cfr. doc. precedente –
4	lett.	Gorra Egidio	Firenzuola d'Arda 4.11.88	A proposito dei suoi studi sul dialetto piacentino, informa che ha trovato due mss. del 1820-30 di poesie autografe e perlopiù inedite del Bongilli <sup>6</sup> , che acquisterebbe se potrà pubblicarle sull' «AGI» <sup>7</sup>
5	Ms.	Ascoli Graziadio Isaia	s.d.	Sull'Associazione letteraria di Trieste della Minerva, con cenni alla letteratura, poesia e alle questioni politiche; forse appunti scritti in occasione della commemorazione di Paolo Ferrari (semberebbe un discorso)
6	lett.	Delbrück B.	Jena 27.10.88	In tedesco. Invia tramite l'Ascoli le condoglianze per la scomparsa di Merlo, dice di non trovarsi d'accordo col sanscritista francese Bergaigne <sup>8</sup> : egli manifesterebbe una certa tendenza all'assurdo che si trova più spesso tra i tedeschi che tra i francesi. Gli comunica che al momento è impegnato in un lavoro sulla parentela e la costituzione familiare.
7	bigl.	Cantù Cesare	s.d.	Generico biglietto da visita con nota autografa: "magister, qual lezione! ma tardi"
8	lett.	Andrews B.	[Menton <sup>9</sup> ] 18.1.91	In inglese. Invia l' <i>errata corrige</i> di un suo lavoro <sup>10</sup>
9	lett.	Stokes Whitley	Londra	In inglese. Invia riferimenti bibliografici e appunti

<sup>2</sup> Albert Kluyver (1858-1938), filologo classico olandese.

<sup>3</sup> Victor Hehn (1813-1890), studioso tedesco.

<sup>4</sup> Attualmente la località "Androno Micca" si trova in provincia di Biella.

<sup>5</sup> L'antico inventario riporta: "Su certo Corazzini". L'identificazione è supportata da elementi interni della lettera, in cui si dice che "C" gli scrisse da Benevento e compose una "letteratura dialettale comparata", cfr. Francesco Corazzini, *I componimenti minori della letteratura popolare italiana nei principali dialetti, o saggio di letteratura dialettale comparata*, Benevento 1877 – cfr. anche 55/2 –.

<sup>6</sup> Carlo Bongilli, letterato piacentino attivo fra il 1820-40.

<sup>7</sup> L'antico inventario riporta: "Domanda di pubblic. sull'Archivio".

<sup>8</sup> Abel Bergaigne (1838-1888), indianista francese.

<sup>9</sup> Data topica ricavata dal timbro postale: "Mentone" attualmente si trova in Francia, al confine con l'Italia.

<sup>10</sup> L'opera da correggere, non è stata identificata.

			31.3.91	linguistici relativi alle glosse celtiche
10	lett.	Zanardelli Tito	Bruxelles 23.2.91	Ringrazia l'Ascoli per la collaborazione offerta fin dal primo numero di "Lingua e dialetti" che dovrebbe uscire ad aprile
11	lett.	Stokes Whitley	Roma 26.9.90	In inglese. In riferimento allo studio sulle glosse, informa che è stato alla Biblioteca nazionale di Parigi e ha consultato il ms. 7960, uno dei commenti di Servio a Virgilio <sup>11</sup> . Con riferimenti bibliografici e note linguistiche. Fa breve riferimento alla Biblioteca Vaticana
12	lett.	Stokes Whitley	Roma [timbro] 27.9.90	In inglese. Invia riferimenti bibliografici e appunti linguistici relativi alle glosse celtiche
13	lett.	Meyer Paul	Parigi 10.5.91	In francese. Lo informa sulle modalità di elezioni a soci stranieri dell'Académie des inscriptions et belles-lettres e racconta di come gli è stato preferito Stokes. Fa riferimento alla grammatica di W. Meyer criticandola e chiede un suo parere
14	Stamp.	?	dopo il 1888	Carte stampate in tedesco. Titolo in testa alle cc. " I. Methode und Prinzipien - Allg. und vergl. Sprachwissenschaft. <sup>12</sup> " nelle quali si citano diversi studiosi, tra cui: Curtius, Merlo, l'Ascoli stesso, datazione successiva al 1888, anno citato nei riferimenti bibliografici
15	lett.	Suchier H.	Halle S. 7.2.89	In tedesco. Dichiara che Ascoli e Schuchardt sono le due stelle che guidano la sua ricerca linguistica. Annuncia che il proprio saggio sul Compendio di Gröber era già stampato nel marzo 1887, per questo manca qualche cosa che aveva potuto apprendere solo dopo, dall'edizione tedesca delle "Lettere glottologiche", come per esempio la bella spiegazione di "orteil"
16	Stamp. e lett. mutila	Royal Irish Academy pubblicaz. e [corrispondente non identificato <sup>13</sup> ]	Dublino <sup>14</sup>  24.1.88 28.1.88	Due unità fisiche con la medesima segnatura: <b>I.</b> (24.1.88) Ritaglio di giornale; articolo intitolato: "Royal Irish Academy", non firmato. La data è manoscritta. <b>II.</b> (28.1.88) Lettera in inglese priva di firma. Allega il ritaglio dell'articolo di giornale in cui si riportano le parole dello Stokes; riferisce quanto detto da John T. Gilbert <sup>15</sup> , in merito a future pubblicazioni di antichi codici irlandesi, chiamando in causa l'Ascoli
17	lett.	Henry Victor	12.7.88	In francese. Generico saluto e ringraziamento.
18	lett.	Henry Victor	Andrézieux-Bouthéon (Francia) 15.9.88	In francese. Lo ringrazia per l'attenzione concessagli sebbene il suo ruolo nella controversia non sia che quello di conciliatore. Quanto prima gli invierà i suoi <i>Ensquisses morfologiques</i> , a cui è stato dedicato un

<sup>11</sup> Servio Mauro Onorato, grammatico e commentatore romano della fine del IV sec. Il codice *Parisinus Lat. 7960*, della Biblioteca Nazionale di Parigi, tradita infatti il commento di Servio alle opere di Virgilio.

<sup>12</sup> Opera non individuata.

<sup>13</sup> Mano difficile da identificare; la missiva potrebbe essere stata scritta per conto di Sir John Thomas Gilbert – cfr. note seguenti –. Attualmente la lettera è conservata nel fascicolo intestato: "[Soggetti non identificati]", cfr. in *Carteggio*.

<sup>14</sup> La carta della lettera presenta l'intestazione stampata: "Villa Nova, Blackrock, C° Dublin"; che corrisponde al recapito di J. T. Gilbert – cfr. nota seguente –.

<sup>15</sup> John Thomas Gilbert (1829-1898), bibliotecario della Royal Irish Academy, fu anche studioso ed editore di pubblicazioni facsimilari di antichi codici irlandesi.

				articolo in <i>Philologische Wochenschrift</i> di Berlino da Deecke <sup>16</sup> . Fa riferimento e loda l'opera del suo maestro Abel Bergaigne
19	minuta	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 8.11.91	Il destinatario della minuta non è stato identificato. Intorno a una sentenza. Intenzione di dimettersi da socio corrispondente dall'Istituto di Francia per essere stato escluso da una votazione. Chiede consiglio sul momento e l'opportunità di presentare le dimissioni
20	lett.	Carducci Giosue	7.12.90 <sup>17</sup>	Saluti e ringraziamenti generici
21	lett.	Paris Gaston	Parigi 4.12.90	Dimostrazione di stima e riflessioni generiche su politica e morale
22	lett.	Valussi Pacifico	Udine 7.12.90	Lettera generica: si fa riferimento ad un amico Antonrico di Pranipiro <sup>18</sup> , che partecipò alle vicende del 1859 come volontario <sup>19</sup>
23	cart.	Cohn Georg	Berlino 13.11.90	In tedesco. Breve discussione sull'etimologia del termine francese "paienime", forse è possibile riferirsi all'inglese "paynim" (=pagano)
24	lett.	Quattrocchi R.	Foggia 11.8.90	Lettera in cui genericamente <sup>20</sup> si fa riferimento a una "pubblica discussione", che coinvolge anche altri "maestri"; afferma che si è personalmente assicurato che a Roma l'Accademia confermi nella sua lettera al Ministero il giudizio della "persona competente"
25	lett.	Quattrocchi R. e minuta ascoliana	Foggia 6.7.90	Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> Quattrocchi: in merito ad un suo lavoro e alle critiche di una "persona competente" di cui non conosce il nome e che ha influenzato il Ministero, del quale riporta il giudizio negativo. Ringrazia l'Ascoli di essersi pronunciato in suo favore e chiede ulteriore appoggio. Gli allega il giudizio del Ministero e le sue contro-risposte. <b>II.</b> Minuta dell'Ascoli (8.8.90): informa che non era in facoltà quando fu discusso l'affare ma che venne informato dal Preside e conveniva sull'inopportunità di far circolare l'opera nelle scuole secondarie. Gli confida che non s'uscirebbe vittoriosi da un'eventuale controversia. Cfr. il doc. che segue (allegato)
26	Ms.	Quattrocchi R.	Foggia 5.5.90	Sulla "Nuova chiave dei suoni della pronuncia inglese" testè pubblicata da prof.e R. Quattrocchi" con il "giudizio pronunciato" e a fronte le "controsservazioni dell'autore". Allegato alla lettera 55/25.
27	lett.	Ceci Luigi	Genova 14.2.92	Certo che i rimproveri rivoltigli dall'Ascoli, lo faranno migliorare, lo informa sui suoi futuri studi. Ha saputo che il Danielsson <sup>21</sup> sta studiando l'iscrizione di Corciano la cui illustrazione occupava

<sup>16</sup> Cfr. Wilhelm Deecke, *Berliner Philologische Wochenschrift*, N° 36, 8 sept. 1888.

<sup>17</sup> La data è stata apposta a matita forse dall'Ascoli.

<sup>18</sup> La lettura dell'antroponimo è incerta. Personaggio non identificato.

<sup>19</sup> Lettera di difficile comprensione.

<sup>20</sup> Lettera di difficile comprensione.

<sup>21</sup> Olaf August Danielsson successe a Carl Pauli nella direzione della monumentale pubblicazione *Corpus Inscriptionum Etruscarum*, la quale dopo la sua morte (1933) passò all'*Università di Uppsala*.

				gran parte delle sue <i>Note italiche</i> , per questo dovrà soprassedere alla pubblicazione. Gli manderà parte del suo saggio
28	tel.	Ceci Luigi e Flechia Giovanni	Torino <sup>22</sup> 27.2.92	Ringraziamenti per la benevolenza dimostratagli. Con nota ms. di Flechia sul retro in cui riferisce di aver ricevuto il telegramma dall'università <sup>23</sup>
29	cart.	Meyer Gustav	Graz 5.2.92	In tedesco. Cartolina postale con richiesta di scuse per non aver citato in un dibattito gli "Studi critici" per pura dimenticanza
30	lett.	Rossi Casè Luigi e minuta ascoliana	Potenza 31.12.92	Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> Rossi Casè: lo ringrazia di aver accettato la dedica e di aver voluto supervisionare il suo lavoro. Fa cenno alla cattiva salute dei propri genitori e ad un lutto in casa Ascoli <sup>24</sup> . <b>II.</b> Minuta dell'Ascoli: informa che è deceduta la suocera. Fa riferimento alla morale e alle nuove generazioni (testo di difficile comprensione)
31	lett.	Mozzoni Malatesta Anna e postille ascoliane	Corso Porta Vittoria 32 (Milano?) <i>s.d.</i>	Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> Chiede all'Ascoli di aiutarla a tradurre una seconda lettera scritta in una lingua che non conosce. <b>II.</b> Postille ms. dell'Ascoli con versi in lingua straniera e traduzione (lingua slava, manca la lettera in slavo forse rispedita al mittente) <sup>25</sup>
32	lett.	Ceci Luigi e minuta ascoliana	Genova 28.1.92	Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> Ceci: invia gli <i>Studia Etymologica</i> del Persson ove tratta del suffisso [greco] "-tero" <sup>26</sup> , che interessa all'Ascoli. Fa riferimento ad un decreto del Ministro della P. I. e ad un concorso relativo all'insegnamento universitario forse di grammatica comparata (testo di difficile comprensione). <b>II.</b> Minuta dell'Ascoli: non sembra d'accordo con quanto detto dal Ceci (di difficile comprensione e lettura per eccesso di corsività e disordine) <sup>27</sup>
33	lett.	Bréal Michel	Parigi 1892 ? <sup>28</sup>	In francese. Ringrazia per l'invio del lavoro sul suffisso [greco] "-tero". Fa riferimento alla risposta polemica ai lavori di MM, G. Paris e Meyer <sup>29</sup>
34	lett.	Meyer-Lübke Wilhelm	Wien <i>s.d.</i>	In tedesco. In merito all'attribuzione del Premio Diez. Ringrazia anche l'Ascoli per il suo voto
35	lett.	Meyer-Lübke Wilhelm	Weiden in Wien (20.11?).91 <sup>30</sup>	In tedesco. Purtroppo avrebbe voluto poter inviare un esemplare completo per la miscellanea in onore di S-S <sup>31</sup> , ne dà comunque l'indice del contenuto
36	lett.	Henry Victor	Lille 6.7.88	In francese. Rifacendosi alle critiche rivoltegli dall'Ascoli nella sua ultima <i>Lettera glottologica</i> , con

<sup>22</sup> Data topica ricavata dal timbro telegrafico.

<sup>23</sup> L'antico inventario riporta: "Ringraziando"

<sup>24</sup> L'antico inventario riporta: "Con risposta".

<sup>25</sup> L'antico inventario riporta: "Con risposta".

<sup>26</sup> Pur essendo suffisso greco, l'Ascoli ne fece oggetto di suoi studi celtici (cfr. studi sul "pareggiativo/equativo" irlandese, per ulteriori approfondimenti si veda cfr. F. Motta, *Il contributo di Ascoli alla nascita della linguistica celtica moderna*, op. cit, pp. 156-157).

<sup>27</sup> L'antico inventario riporta: "Con risposta".

<sup>28</sup> Date incerte, ricavate dal timbro postale.

<sup>29</sup> I nomi abbreviati degli studiosi coinvolti nella polemica, dovrebbero sciogliersi nel seguente modo: MM (Max Müller), G. Paris (Gaston Paris) e Meyer (Paul Meyer). La missiva è di non facile lettura.

<sup>30</sup> Date incerte, ricavate dal timbro postale.

<sup>31</sup> Pobabilmente: Schweizer-Sidler (?).

				riferimento al metodo dei neogrammatici e degli avversari che sostanzialmente non si differenzierebbero (giudizio confermato nella <i>brochure</i> <sup>32</sup> segnalatagli dallo Schuchardt), informa che ha avuto la solidarietà da diversi studiosi ("l'amico di Graz" - Schuchardt ?-, Schmidt e M. Collitz, P. Merlo, Rajna e Fumi). Si augura di avere una risposta dall'Ascoli <sup>33</sup>
37	lett.	Ceci Luigi	Genova 27.2.92	Riferimento al suo telegramma (cfr. 55/28) si dice debitore nei confronti dell'Ascoli e della Commissione e lo ringrazia
38	lett.	Nigra Costantino	Vienna 25.6.91	Ringrazia l'Ascoli d'aver presentato il suo libro <sup>34</sup> ; si riattacca alla critica dell'Ascoli alla sua definizione "rotoli di Pompei" riferita ai rotoli che si potrebbero ancora trovare sotto la moderna città. Invia diverse precisazioni e riflessioni sull'illustrazione dell'Ascoli d'alcune glosse irlandesi. Fa riferimento all'incontro dell'Ascoli col re.
39	lett.	Brugmann K.	Leipzig 16.6.89	In tedesco. Sulle diverse teorie linguistiche della rispettive scuole; non condivide il giudizio dell'Ascoli in merito alla sua opera " <i>Kompendium I.</i> " <sup>35</sup> in cui avrebbe visto una critica alla scuola italiana e afferma che egli equivocò le sue parole <sup>36</sup>
40	lett.	Kaufmann David	Budapest 4.5.90	In tedesco. Di difficile lettura. Probabilmente tratta di questioni ebraiche, nel testo si legge: <i>Revue des Études Juives</i> , con trascrizione di versi in latino e alla fine un termine ebraico e il simbolo della Menorah
41	lett.	Pezzi Domenico	Torino 8.1.92	Si dichiara "collaboratore moroso" anche con l'Accademia delle scienze e invia ringraziamenti e auguri
42	minuta	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 3.10.90	Minuta in tedesco di difficile interpretazione. Si rimanda alla lettera del Cohn (55/23) al quale probabilmente scriveva
43	lett.	Loria Achille	Siena 24.0.?	Rimanda ad alcuni scritti filologici trovati sulle <i>Nouveaux Memories</i> dell'Accademia di Berlino; gli sembra importante quello relativo allo scritto dell'abate Denina "Sur la langue celtique et [...]" e i rapporti con la lingua tedesca (1786). Ne ricopia alcuni termini
44	cart.	Schuchardt Hugo	Graz (19.1?).91 <sup>37</sup>	In tedesco. Cartolina postale. Ringrazia per l'invio di un fascicolo. Da parte sua ha scritto una relazione sulla seduta dell'Accademia di Vienna, che l'Ascoli potrà leggere nella Rivista che già riceve. È disposto ad inviare, quando lo riterrà opportuno, una copia dell'articolo dell'Ascoli con le proprie annotazioni che potrà utilizzare liberamente

<sup>32</sup> Opera non identificata.

<sup>33</sup> L'antico inventario riporta: "Lett. glottol."

<sup>34</sup> Forse si fa riferimento all'opera *La Chioma di Berenice* di Catullo edita dal Nigra in cui si citano i "rotoli di Pompei", volume che l'Ascoli presentò all'adunanza dell'Istituto Lombardo del 18 giugno 1891, cfr. *L'Università. Rivista dell'istruzione superiore*, vol. V (1891), p. 489.

<sup>35</sup> Cfr. K. Brugmann, *Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen* vol. 1 (Strasburgo 1886).

<sup>36</sup> Cfr. D. Găzdaru, *Controversias*, op. cit., lettera n. VI. pp. 59-62.

<sup>37</sup> Date incerte, ricavate dal timbro postale.

45	lett.	Schuchardt Hugo	Halle 12.1.91? (timbro)	In tedesco. Chiede se è vero come scrive Gröber nelle "Commentationes Woelfftinianaee" che la parola italiana "lingua" viene pronunciata con la dentale e non con la velare "n". Esprime disaccordo con la spiegazione che l'Ascoli fa della parola "niente" nella <i>Miscellanea</i> dall'«AGI» XI, che gli ha inviato.
46	lett.	D'Arbois de Jubainville H.	Parigi 7.2.91	In francese. Fa il confronto fra le teorie di Thurneysen e Zimmer <sup>38</sup> , e mette in luce punti comuni e discordanti, asserisce di preferire il secondo studioso ma non è ostile al primo, come questo crede. Riporta diversi esempi di accentazione. Attende il Dizionario ascoliano (celtico) col quale postillerà quello del Windisch <sup>39</sup>
47	lett.	Ceci Luigi	s.d. (prima del febb. del 1892?)	In merito alle giuste correzioni fatte alla sua ultima opera <sup>40</sup> . Fa riferimento al suo impegno politico, alla polemica col Cocchia [Enrico] e al concorso ove si trova ormai unico concorrente visto che s'è ritirato il Pascal. Chiede il supporto dell'Ascoli
48	lett.	Flechia Giovanni	Torino 9.12.91	Dice di dover alla sua influenza sul ministro Boselli, la sua nomina a Senatore e lo ringrazia scusandosi per il ritardo con cui scrive (per mano del nipote) la lettera <sup>41</sup>
49	bigl.	Cantù Cesare	s.d.	Auguri di buon anno
50	lett.	Ceci Luigi	Genova 15.12.91	Generici ringraziamenti
51	lett.	Cantù Cesare	1.9.92	Lettera generica di stima e ringraziamento
[52]				[segnatura non utilizzata]
53	lett.	Cantù Cesare e minuta ascoliana	18.11.91	Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> Cantù: Congratulazioni. Riferimento ad Antonio Stoppani. <b>II.</b> Minuta dell'Ascoli: Loda lo Stoppani chiamandolo: anima candida
54	lett.	Rajna Pio	Firenze 15.12.91	Si scusa per gli errori commessi in merito all'illustrazione del termine "rita" legato al sostantivo "rida" da <i>ridere</i> , riporta altri termini e possibili evoluzioni linguistiche – cfr. 55/54 – <sup>42</sup>
55	minuta	Ascoli Graziadio Isaia	13.12.91	Minuta diretta al Rajna, in cui lo mette in guardia su un errore – cfr. cfr. 55/53 – <sup>43</sup>
56	lett.	Schweizer Sidler	Fluntern, Zurigo 8.1.92	In tedesco. Auguri per il Giubileo <sup>44</sup> e ringraziamenti generici
57	Ms. (atto legale)	Ascoli Graziadio Isaia e Scalettari Giovanni	Gorizia 26.10.91	Contratto di cessione di un credito per conto dell'Ascoli e di G. Scalettari a firma anche dell'avv. Graziadio Luzzatto e convalidato dal notaio Giuseppe Klavcic
58	lett.con	Ascoli	Milano	Minuta al De Marchi. In merito ad un'epigrafe (calco

<sup>38</sup> I già citati celtisti: Eduard Rudolf Thurneysen (1857-1940) e Heinrich Zimmer (1851-1910), entrambi, rispetto all'Ascoli, giovani studiosi.

<sup>39</sup> L'Antico inventario riporta: "Su Zimmer e Thurveisen" (*sic*).

<sup>40</sup> Cfr. *Le etimologie dei giureconsulti romani*, raccolte ed illustrate con introduzione storico-critica da Luigi Ceci, Torino 1892.

<sup>41</sup> L'Antico inventario riporta: "Intestazione dell'inventario: Flechia".

<sup>42</sup> L'Antico inventario riporta: "Risposta alla seguente".

<sup>43</sup> L'Antico inventario riporta: "Ascoli a Rajna".

<sup>44</sup> Il riferimento alla ricorrenza del 30° anniversario d'insegnamento all'Accademia milanese affidatogli nell'a.a. 1861/62. L'antico inventario riporta: "Ringraz.".

	busta e bigl. da visita	Graziadio Isaia e Vigoni Giuseppe (?)	6.1.92	del Vigoni) che l'Ascoli non ritiene assira come ipotizzato da altri. Dà indicazioni bibliografiche e invita a contattare Italo Pizzi docente di persiano a Torino <sup>45</sup>
--	-------------------------------	---	--------	---

---

<sup>45</sup> L'unità documentaria comprende: una carta manoscritta, una busta, un biglietto con timbri di ceralacca. L'Antico inventario riporta: "Ascoli a De Marchi - Calco Pippo Vigoni". La minuta dovrebbe essere diretta ad Attilio De Marchi (1855-1915) in riferimento ad un calco forse studiato da Giuseppe Vigoni (1846-1914) – che usava firmarsi "Pippo Vigoni" –.

### **Introduzione al Pacco n° 56**

Originariamente la documentazione del pacco n. 56 era conservata nella scatola n. 31. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 56 in quanto molto sommaria e in vari punti errata e confusa (cfr. 56/1, 11e 11bis, 28[bis], 52<sup>1</sup>). La sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (lettere di diversi e minute ascoliane), da qualche manoscritto dell'Ascoli e carte stampate. I documenti sono numerati: 1-35<sup>2</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1875-1897**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene missive e altro materiale prodotto, la maggior parte, fra il 1875-1878, 1881-1885 e il 1895.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco eterogeneo di cui è difficile stabilire un criterio di ordinamento.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli; sono presenti alcune minute ascoliane, nonché poche carte manoscritte e stampate prodotte dall'Ascoli e non solo. Si mette in evidenza la presenza d'un discreto numero di documenti intestati al Ministero dell'istruzione pubblica o ai relativi ministri.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: Fondazione Diez; questioni

---

<sup>1</sup> Si ripetono alcune segnature (differenziate con "bis"), la segnature 56/52 è saltata sull'inventario pur esistendo il corrispondente documento; la segnature 52/28 è stata assegnata due volte, ma solo un documento era stato descritto. Il documento 56/1 è stato descritto alla posizione 56/11, mentre alla posizione del 56/1 risulta descritto il documento con segnature 70/13.

<sup>2</sup> I documenti sono in realtà 34 perché, come già accennato, la posizione 56/11 rimane libera in quanto il documento ivi descritto risulta avere la segnature 56/1 (mentre in quest'ultima posizione, nell'antico inventario, è descritta una lettera collocata altrove).



legate all'Accademia scientifico letteraria di Milano e alla carriera accademica dell'Ascoli; Congresso degli orientalisti di Berlino (1881); concorso per i vocabolari dialettali<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup> Cfr. pacco n. 28 e 105/7.

## Integrazioni al Pacco n° 56

1	lett.	Nigra Costantino	Vienna 2.4.86	Ringraziamenti e informazioni generiche <sup>4</sup>
2	lett.	Tobler Adolf	Berlino 30.7.78	In tedesco. Ringrazia per i volumi inviati, e si rallegra nel constatare che il Ministero della P.I. non ha atteso l'esempio di quello tedesco (non dice su che cosa) ed egli stesso si è affrettato a mandare un'appendice alla relazione inoltrata alla Fondazione Diez, nella speranza che stimoli l'emulazione tra Falck e De Sanctis
3	lett.	Baccelli Guido	s.l. 1.3.95	Ringrazia per averlo informato sulla "Facultas docendi" e sull'esame di stato che dovrebbe essere obbligatorio per le facoltà di Lettere e di Scienze <sup>5</sup>
4	lett.	Caix Napoleone	Firenze [1877- 1878?] <sup>6</sup>	Invia la quota sua e di Villari per l'associazione Diez e s'impegna a far conoscere l'iniziativa. Informa sui suoi ultimi studi e ringrazia per l'invito rinnovato a scrivere sull'«AGI»
5	lett.	Weill-Schott Leone	s.l. 15.7.77	Promette 50 lire per la fondazione Diez a patto che sia richiesta e conseguita l'adesione dell'Accademia dei Lincei <sup>7</sup>
6	lett.	Inama Vigilio	"da casa" [Milano?] 22.6.97	Fa riferimento a delle bozze dell'Ascoli che differiscono dalla versione data dai giornali la quale è quella che ha raggiunto il pubblico. Accenna ad una seduta in cui prenderà parte e ai legami con la "politica" (lettera poco chiara <sup>8</sup> )
7	lett.	Kerbaker M.	Napoli 2.4.95 <sup>9</sup>	Lo ringrazia per la disponibilità a leggere il lavoro del Formichi su un'opera in sanscrito ( <i>Nitimayukha</i> ) e gli chiede di permettergli di ritirare il ms. dai Lincei dove fu presentato dal Tommasini, in quanto l'opera dovrebbe essere pubblicata sul <i>Giornale</i> del Pullè <sup>10</sup>
8 <sup>1</sup> e 8bis	lettere	Bonghi Ruggiero	7.11.75	Due lettere del Ministro: <b>I.</b> (8. <sup>1</sup> , lett. "breve" del 7.11.75): si trova d'accordo con l'Ascoli e fa riferimento ad un suo trasferimento in altre facoltà italiane di cui però non ne vede necessità (testo molto generico). <b>II.</b> (8bis, lett. "lunga", s.d.): Afferma che non ha difficoltà a nominarlo direttore del Magistero dell'Accademia di Milano, ma è impossibilitato ad aggiungere nuove sezioni all'Accademia milanese; informa sui relativi corsi: Paleografia (con attestato per archivista) e Lingue straniere. Fa

<sup>4</sup> Nell'antico inventario il documento datato: "Firenze 9.10.77", è intestato a "Michele Amari" e vi si riporta: "Fond. Diez – Congresso", ma alla lettera dell'Amari qui descritta è stata attribuita la nuova segnatura "70/13", difatti in corrispondenza di quest'ultima segnatura l'antico inventario segnala: "Proviene da 56/1".

<sup>5</sup> L'antico inventario riporta: "Ringraz. parere esami stato".

<sup>6</sup> Gli anni in cui si raccoglievano le adesioni per una Fondazione intitolata al Diez erano il 1877-1878.

<sup>7</sup> L'antico inventario riporta: "Diez".

<sup>8</sup> L'antico inventario riporta: "Circa una seduta".

<sup>9</sup> L'anno riportato dall'antico inventario è il 1893.

<sup>10</sup> L'antico inventario riporta: "Sanscrito".

				riferimento ai rapporti che dovrebbero intercorrere fra Direttore, Preside e Ministero <sup>11</sup>
9 e 9bis	lettere	Negri G.	[Milano] 7.8.79 e 10.8.79	Due lettere: <b>I.</b> (doc. del 7.8.79): In merito all'autonomia effettiva del Consiglio direttivo dell'Accademia, alla parte finanziaria e al suggerimento di sottrarre dei locali all'Istituto tecnico. Intende invece far spostare gli abusivi da palazzo Brera per occupare quella sede. <b>II.</b> (doc. del 10.8.79): Riprende gli argomenti della lettera precedente: dà assicurazioni sull'autonomia dell'Accademia e sulla composizione di un Consiglio come indicato dall'Ascoli; riprende il discorso finanziario e dei locali. Sull'intenzione dell'Ascoli di unire il nuovo ordinamento di tutte le facoltà ecc. <sup>12</sup>
10	lett.	Baccelli Guido e minuta ascoliana	6.11.94	Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> Baccelli: sulla divisione per l'Istruzione primaria e popolare per i lavori della Commissione dei vocabolari dialettali. Non sa molto sul lavoro separato di Pullè e Salvioni <sup>13</sup> . <b>II.</b> Minuta: risponde accettando l'incarico e accenna agli altri probabili membri della Commissione
11 e 11 bis <sup>14</sup>	lettere e minute	Majnoni d'Intignano Achille e minute ascoliane	Monza e Milano (lettere) 3.10.95, al 10.10.95  Milano (minute) 6.10.95 al 12.10.95	Tre lettere con quattro minute ascoliane di risposta: <b>[1].</b> Lettera, Monza 3.10.95: in merito alla traduzione di un'iscrizione persiana che si trova su un antico tappeto dell'appartamento di Monza della Regina. Il Ceriani l'ha indirizzato al Villoresi che l'avrebbe potuto copiare e inoltrandola poi al Guidi a Roma <sup>15</sup> . <b>[2].</b> lettera: Monza 5.10.95: Il Villoresi copierà l'iscrizione, così l'Ascoli potrà tradurla; lo ringrazia per la disponibilità. <b>[I].</b> Minuta dell'Ascoli del 6.10.95: fornisce la traduzione dell'iscrizione ma ha dubbi relativamente ad alcuni termini. <b>[3].</b> Lettera, Milano, 8.10.95: comunicherà quanto scritto dall'Ascoli alla regina appena arriverà a Monza. <b>[4].</b> Lettera, Milano, 10.10.95: ha ricevuto la traduzione dell'Ascoli per la quale i Reali ringraziano. <b>[II].</b> Minuta dell'Ascoli (s.d.): si dichiara onorato

<sup>11</sup> L'antico inventario riporta: "Lunga e breve".

<sup>12</sup> L'antico inventario riporta: "2 lettere"; intestazione della carta di una delle missive: "Comune di Milano. Il soprintendente scolastico".

<sup>13</sup> L'antico inventario riporta: "Su esami vocab. e risposta"

<sup>14</sup> Nell'antico inventario le intestazioni di 56/11 e 56/11bis sono confuse ed errate. Risulterebbe con segnatura 56/11 la lettera del Nigra datata 2.4.86 che invece ha segnatura 56/1, dove erroneamente risulta una lettera dell'Amari (spostata al 70/13). L'intestazione dell'inventario in riferimento alla segnatura 56/11bis è: "Corrispondenza con Achille Majnoni d'Intignano circa una iscrizione della Regina".

<sup>15</sup> Cfr. 56/35.

				di essere stato utile ai Reali. [III]. Minuta dell'Ascoli dell'11.10.95: bella copia della minuta precedente. [IV]. Minuta dell'Ascoli del 12.10.95: ha sciolto il dubbio che aveva in merito alla traduzione grazie all'aiuto dell'allievo Bonelli. Invia la traduzione definitiva e prega di fornirla alla Regina
12	Stamp.	Dejob Charles	[1896]	Opuscolo con dedica dell'autore : "Le personnel de l'enseignement secondaire en Italie d'après un livre récent", Parigi [1896 ?] - una nota rimanda a: "Lozzi, Il personale insegnante, Naples, Pietrocola, 1896 <sup>16</sup> "
13	Ms.	Ascoli Graziadio Isaia	settembre 1897	Bozze di un'epigrafe: "Per Ferrini <sup>17</sup> "
14	minuta	Ascoli Graziadio Isaia	10.6.86 <sup>18</sup>	Risposta a una lettera del 29 di maggio (del Nigra <sup>19</sup> ). Si rammarica dell'ennesima mancata nomina a senatore dovuta forse a Cesare Correnti. Cenni su intenzioni e lavori da completare
15	tel.	Baccelli Guido	[Roma] 21.7.81	Auspica che l'Ascoli superi le difficoltà che gli impedirebbero di andare al Congresso degli orientalisti di Berlino <sup>20</sup>
16	tel.	Padoa (per conto del ministro Baccelli) <sup>21</sup>	[Roma] 30.6.81	Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> Padoa: chiede di accettare l'incarico di rappresentare l'Italia al Congresso degli orientalisti di Berlino assieme al Flechia. <b>II.</b> Minuta dell'Ascoli: spera di superare alcune difficoltà e di poter accettare l'incarico <sup>22</sup>
17	tel.	Flechia Giovanni	[Torino] 30.6.81	Dichiara che accetterà l'incarico (di rappresentare l'Italia al Congresso degli orientalisti ) solo se l'accetta l'Ascoli <sup>23</sup>
18	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 18.2.82	Minuta al ministro Baccelli. Sua intenzione di rinunciare ad eventuale nomina al Consiglio Superiore di Pubblica Istruzione <sup>24</sup>
19	lett.	(Accademia scientifica letteraria Milano per conto del) Ministero	Milano 7.4.85 <sup>25</sup>	Copia di una lettera del ministro Martini (Roma, 1.3.1885) inviata all'Ascoli dall'Accademia scientifica letteraria di Milano a firma: C. De Marchi, e provvista di numero di protocollo, in

<sup>16</sup> Cfr. Giovanni Lozzi, *Il primo libro sull'istruzione secondaria in Italia: il personale insegnante*, Napoli 1896. L'antico inventario riporta: "Sull'insegnamento secondario in italiano".

<sup>17</sup> Un "Mario Ferrini", risulta fra i corrispondenti ascoliani.

<sup>18</sup> La data riportata dall'antico inventario è: "10-5-96?" sebbene poi si legga: "Nomina senatore ecc. 10-6-86".

<sup>19</sup> Cfr. lettera 5/54.

<sup>20</sup> L'antico inventario riporta: "Congresso Berlino".

<sup>21</sup> Il telegramma è a firma: "Padoa" (Padoa[n]?), evidentemente mandato da quest'ultimo per conto del ministro dell'Istruzione Pubblica Guido Baccelli. Sembrerebbe non esserci alcuna corrispondenza fra il nostro firmatario e l'omonimo "Prospero Padoa" presente nell'elenco dei corrispondenti ascoliani. Nell'antico inventario è stata invertita la segnatura, il presente documento (56/16) è stato erroneamente intestato al Flechia, che è solo citato nel telegramma, mentre il documento 56/17 effettivamente a firma del Flechia risulta intestato al Ministero.

<sup>22</sup> L'antico inventario riporta: "Congresso Berlino" e intesta erroneamente il presente telegramma (56/16) al Flechia mentre il documento di quest'ultimo (cfr. 56/17) è intestato genericamente a "Ministero"; evidentemente è stata invertita la segnatura. Il telegramma attualmente è conservato nel fascicolo epistolare intestato: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*.

<sup>23</sup> L'antico inventario riporta: "Congresso Berlino" ed intestazione errata: "Ministero" – cfr. nota del documento precedente –.

<sup>24</sup> L'antico inventario riporta: "Ascoli a Baccelli G".

<sup>25</sup> La data cronica parziale riportata sull'antico inventario è: "188-".

		dell'istruzione pubblica		merito al corso di arabo tenuto dall'Ascoli presso l'Accademia, della quale iniziativa il Governo gli è grato <sup>26</sup>
20	tel.	Ministero dell'istruzione pubblica (a firma: ministro Martini)	[Roma] 12.4.85	Ringraziamenti per aver ascoltato le sue preghiere rinunciando ad andare in riposo e riprendendo le lezioni <sup>27</sup>
21	lett.	Ministero dell'istruzione pubblica (a firma: M[ichele] Coppino)	Roma 27.5.85	Contenuto non chiaro: in merito ad una trattativa privata con l'Ascoli portata al Consiglio Superiore forse "sui decreti dei nuovi consiglieri" che verranno presentati successivamente. Chiede se accetterà l'ufficio a cui è chiamato mantenendo quello di utilissimo di professore. Attende una risposta <sup>28</sup>
22	lett.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 26.4.80	Minuta di cui non si conosce il destinatario: lettera privata-confidenziale ad "amico onoratissimo" su certe "gherminelle" (astuzie)
23	lett. e minuta	Baccelli Guido e minuta ascoliana	Roma [26].7.81	Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> Baccelli: sull'incarico a Delegato del Ministero presso il Congresso degli orientalisti che avrà luogo il prossimo settembre a Berlino, chiede conferma dell'accettazione. <b>II.</b> (28.[7.81]). Minuta dell'Ascoli: accetta visto la benevola insistenza e ringrazia <sup>29</sup>
24	lett.	Osthoff H.	22.5.83	In tedesco. Ringrazia per la lettera e per i saggi celtici. Chiede di inviare il titolo e il contenuto del corso che è disposto a tenere presso l'Università di Heidelberg. Occorre però prima scriva una lettera ufficiale di proposta alla Facoltà <sup>30</sup>
25	lett.	Ministero dell'istruzione pubblica (a firma: M[ichele] Coppino)	Viareggio 18.7.85	In merito alla presidenza tenuta dall'Ascoli della Commissione per gli esami di diploma del R. Istituto Superiore di Magistero Femminile in Roma. Chiede una breve relazione con giudizi della Commissione su provvedimento didattico, metodo e profitti delle alunne della scuola in questione <sup>31</sup>
26	lett.	Ministero dell'istruzione pubblica (a firma: M[ichele]	Roma 30.6.85	Non accetta le dimissioni, al massimo potrebbe concedergli un congedo o prendere in esame una domanda di collocamento a riposo, ma ciò oltre al danno per l'Accademia, farebbe perdere all'Ascoli

<sup>26</sup> L'antico inventario riporta: "Corso arabo" e l'intestazione: "Martini ministro". Il documento attualmente è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica" – cfr. in *Carteggio* –, in quanto, pur essendo stato inviato all'Ascoli dall'Accademia, riproduce una lettera ministeriale a lui diretta. Cfr. documenti pertinenti 71/55.

<sup>27</sup> L'antico inventario riporta: "Ringrazia ripresa lezioni" e l'intestazione: "Martini ministro". Il documento attualmente è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*.

<sup>28</sup> Il documento, pur avendo carattere personale, è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*.

<sup>29</sup> L'antico inventario riporta: "Congress. or. Berlino con risposta". La minuta dell'Ascoli presenta la segnatura 56/24 attribuita al documento che segue (Osthoff del 22.5.83) – cfr. nota che segue –.

<sup>30</sup> L'antico inventario riporta: "26.7.81 adesiva", ma evidentemente l'indicazione è da riferire al documento precedente – cfr. nota precedente –. Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera XXI, p. 91.

<sup>31</sup> L'antico inventario riporta: "Domanda relazione" e l'intestazione: "Coppino". Il documento attualmente è conservato nel fascicolo epistolare intestato: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*, pur avendo carattere personale.

		Coppino)		tutti i vantaggi accumulatisi nel corso del suo lungo servizio <sup>32</sup>
27	lett.	Ministero dell'istruzione pubblica (a firma: Il Ministro Coppino) e minuta ascoliana	Roma 27.3.85	Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> Lettera ministeriale: si chiede di rivedere la sua richiesta di dimissioni già presentata dal 1882, si sottolinea l'importanza della presenza dell'Ascoli all'Accademia e il suo appoggio al Ministero. <b>II.</b> Minuta dell'Ascoli: contenuto generico e di difficile comprensione, afferma di non avere difficoltà a riprendere il corso fino a maggio ma chiede un' "assicurazione" – cfr. doc. successivo – <sup>33</sup>
28	lett.	Ministero dell'istruzione pubblica (a firma: M[ichele] Coppino)	27.8.87	Contenuto generico di difficile comprensione: si risponde alla domanda dell'Ascoli che venga regolarizzata la sua posizione. Si fa cenno al ritiro della domanda di essere messo in aspettativa e sembra esserci un riferimento ad una richiesta particolare dell'Ascoli – cfr. minuta precedente – <sup>34</sup>
28 [bis?]	lett.	Ministro Coppino (all'Accademia scientifico letteraria Milano) <sup>35</sup>	Roma 11.12.86	Lettera del Ministro Coppino, inviata al Preside dell'Accademia scientifico letteraria di Milano (e evidentemente poi inoltrata all'Ascoli). S'unisce alle manifestazioni di stima e affetto del corpo accademico e dei discepoli nei confronti dell'Ascoli, lieto che non abbia insistito con la domanda di aspettativa.
29	bigl.	Ministero dell'istruzione pubblica (a firma: M[ichele] Coppino)	27.8.87	Contenuto generico, afferma che non c'è nulla da deplorare nella sua uscita dal ministero e lo ringrazia per il biglietto mandatogli <sup>36</sup>
30	tel.	Ministero dell'istruzione pubblica (a firma: M[ichele] Coppino)	Roma 28.2.86? <sup>37</sup>	Approva onoranze dell'Ascoli <sup>38</sup>
31	tel.	Ministero dell'istruzione	Roma 1885? <sup>40</sup>	Ringrazia per aver accettato di far parte della Commissione <sup>41</sup> e lo convoca presso l'Istituto

<sup>32</sup> L'antico inventario riporta: "Dimissioni "e l'intestazione: "Coppino". Il documento attualmente è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*, pur avendo carattere personale.

<sup>33</sup> L'antico inventario riporta: "Dimissioni " e l'intestazione: "Coppino", ma considerato il carattere ufficiale del documento, questo è stato inserito nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*.

<sup>34</sup> L'antico inventario riporta l'intestazione: "Coppino". Il documento attualmente è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*, pur avendo carattere personale.

<sup>35</sup> Il documento del ministro fu inviato all'Accademia e da questa all'Ascoli, pertanto si trova nel fascicolo epistolare intestato: "Accademia scientifico letteraria, Milano", cfr. in *Carteggio*.

<sup>36</sup> Il documento non è descritto dall'antico inventario in quanto la segnatura 56/29 è stata saltata. Il biglietto è attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*, pur avendo carattere personale.

<sup>37</sup> Lettura della data cronica è incerta ma si fa probabilmente riferimento al 25° anniversario dell'insegnamento all'Accademia milanese (1861-1886).

<sup>38</sup> L'antico inventario riporta l'intestazione: "Telegramma Coppino". Il documento attualmente è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*, pur avendo carattere personale.

		pubblica (a firma Ministro Fiorelli <sup>39</sup> )		Magistero femminile di Roma – cfr.56/28 [bis] – <sup>42</sup>
32	tel.	Martini [e breve minuta ascoliana]	[Roma 1889? <sup>43</sup> ]	Richiesta di far parte della Commissione d'esame dell'Istituto di Magistero femminile
33	Ms. e stamp.	Ascoli Graziadio Isaia e Concorso per i vocabolari dialettali (stamp. a firma del ministro Boselli)	Milano 9.10.95 e Roma 1890	Due diverse unità fisiche con la medesima segnatura: <b>I.</b> Carte manoscritte (Milano 9.10.95): Relazione di Ascoli sul mancato conferimento del primo premio e elenco opere partecipanti al Concorso per i vocabolari dialettali. <b>II.</b> Fascicolo stampato dal Ministero dell'Istruzione Pubblica, dal titolo: "Concorso per vocabolari dialettali. Relazione a S. M. Decreto Reale. Norme per la compilazione de' Vocabolari. Roma [...] 1890", a firma del ministro P. Boselli
34	stamp lett.e ms e minuta	Fondazione Diez Ascoli <i>et al.</i> (Canello Castiglia Loescher)	Milano-Torino 20.4.77 e Milano 12.5.77 Padova, 12.12.77, Lavino Trentino, 17.7.77 Torino, 9.11.77 e 19.7.79	Diverse unità fisiche (cc. mss. e stamp., lettere e minuta) raggruppate sotto la medesima segnatura: <b>I.</b> 5 copie di carte stampate intitolate: "Appello agli studiosi italiani concernente la «Fondazione Diez» <sup>44</sup> , con postille dell'Ascoli (Milano-Torino 20.4.77). <b>II.</b> Minuta (Milano 12.5.77) indirizzata a "Illustre signor Presidente [...] dell'Accademia dei Lincei"; sull'istituzione della fondaz. Diez e sul contributo "italiano" (Comitato ital. Fond. Diez con sede a Torino, diretto dal Flechia e a Milano dall'Ascoli). Con allegate tre lettere di corrispondenti diversi: <b>[1.]</b> Lettera di Canello (Padova 12.12.77): il Pullè gli ha comunicato che l'Ascoli attende da lui alcune notizie per la fondazione Diez; fa il resoconto di chi ha promesso di dare il suo contributo e chi l'ha già dato. Riferisce di una sua faccenda che dovrebbe essere già nelle mani del ministro. Informa sui suoi lavori: la Storia aneddótica procede e sarà lieto di avere i severi giudizi dell'Ascoli e del D'Ovidio. Breve cenno al Trezza. Postilla dell'Ascoli: conto. <b>[2.]</b> Lettera del Castiglia (Lavino trentino 17.7.77): promette contributo per la fondazione Diez. Brevi cenni a questioni linguistiche. <b>[3.-4.]</b> Lettere di Loescher (Torino: 9.11.77): in riferimento alle richieste degli <i>Studi Critici</i> , I e II

<sup>39</sup> Il firmatario del documento non è stato identificato. Di certo la firma è da intendersi "per conto del ministro" che nel 1885 era Michele Coppino.

<sup>40</sup> Lettura della data cronica è incerta ma verosimile cfr. doc. 56/25.

<sup>41</sup> Potrebbe trattarsi della Commissione citata nei documenti 86/1 e 56/28 [bis] – quest'ultimo nel Pacco [190] e documenti "[bis]" –.

<sup>42</sup> L'antico inventario riporta l'intestazione generica: "ministro". Questo documento va di certo collegato, come già accennato, ai documenti 86/1 e 56/28 [bis]; a proposito di quest'ultimo si segnala che è stato trovato nella cartellina di documenti "fuori posto" in seguito da me denominata: **Pacco [190] e documenti "[bis]"**; probabilmente il documento in questione è confluito fra il materiale "fuori posto" a causa della segnatura già attribuita ad altra unità documentaria e al fatto che non risulti descritto nell'antico inventario.

<sup>43</sup> Sul telegramma la data è incompleta, cfr. il doc. precedente

<sup>44</sup> Stampato a firma: G. I. Ascoli, N. Caix, U. A. Canello, F. D'Ovidio, G. Flechia, A. Graf., E. Monaci, P. Rajna.

				vol. e resoconto delle offerte per la Fondazione Diez; (Torino: 19.7.79): Conti relativi alle somme delle sottoscrizioni per la Fondazione Diez <sup>45</sup>
35	lett.	Villoresi Enrico	Milano 9.10.95	In merito alla traduzione del tappeto della Regina, spiega il perché della trascrizione incerta di alcuni termini <sup>46</sup>

---

<sup>45</sup> Attualmente la missiva del Loescher è conservata nel fascicolo epistolare intestato a: "Casa editrice Ermanno Loescher", cfr. in *Carteggio*.

<sup>46</sup> L'antico inventario riporta l'intestazione errata: "Villore Enrico", cfr. 56/11-11bis.



### **Introduzione al Pacco n° 57**

Originariamente la documentazione del pacco n. 57 era conservata nella scatola n. 38. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Essendo il materiale in questione esclusivamente di natura epistolare, attualmente l'unità archivistica n. 57 risulta vuota.

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrato il presente pacco, sebbene sia sufficientemente esaustiva, per motivi di uniformità descrittiva (cfr. pacchi nn. 35-58 riconducibili ad un unico archivista). La sezione dedicata alla “trascrizione dall'antico inventario” è stata sostituita direttamente dalle “**Integrazioni al Pacco**”.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito esclusivamente da materiale epistolare (lettere di vari; non sono presenti minute ascoliane). I documenti sono numerati: 1-54<sup>1</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1901, 1904, 1906**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente missive datate 1901, sono presenti anche pochi documenti prodotti nel 1904 e uno solo nel 1906.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette quasi tutte all'Ascoli, ad eccezione delle lettere dirette all'Inama e al Consolo (poi da questi inoltrate all'Ascoli); il pacco non presenta minute ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico in quanto la maggior parte dei documenti sono stati prodotti in occasione del Giubileo dell'Ascoli (70° di vita<sup>2</sup> e 40° di carriera accademica<sup>3</sup>); nello stesso anno morì la consorte (Fanny Kohen) così alcuni documenti riguardano anche l'evento luttuoso.

---

<sup>1</sup> Sono presenti diverse segnature “bis” e relativamente ai documenti con segnature 57/18-20, l'archivista ha fatto confusione – cfr. i documenti e le relative note –.

<sup>2</sup> In realtà il 70° anniversario della nascita cadeva nel 1899.

<sup>3</sup> Cfr. documenti pertinenti nel pacco n. 25.

## Integrazioni al Pacco n° 57

1	lett.	Formichi C.	Pisa 9.5.01	Sul vecchio inventario: Ringraz. per esito concorso
2 <sup>4</sup>	bigl.	Ceriani Antonio	[Milano? 1901?]	Biglietto condoglianze
3 <sup>5</sup>	bigl.	Ratti Achille sac.	Milano 30.3.01	Biglietto di congratulazioni per onoranze
4	lett.	Fumagalli Giuseppe	[Milano?] 9.7.01	Biglietto di ringraziamento <sup>6</sup>
5	lett.	Zanini Carlo Antonio	Firenze 2.4.01	Scuse per mancata affrancatura
6	lett.	Flechia Giuseppe	Torino 7.7.01	Informa della sua laurea conseguita a Genova. In merito ai lavori lasciati dal defunto zio Flechia <sup>7</sup> ; segnala pronti per la pubblicazione una serie di etimologie sarde, le postille al libro del Cantù "Sull'origine della lingua ital.", uno studio sul piveronese con appendice lessicale, pubblicabili sull'«AGI» o su "Studj di Fil. R." <sup>8</sup>
7	lett.	Grego Nicolò Maria	Cerignola 16.4.01	Informa che in seguito al provvedimento disciplinare fu trasferito in Puglia ma vorrebbe ritornare al nord e chiede il benevolo intervento dell'Ascoli presso il Ministero in nome della comune provenienza dalle terre irredente <sup>9</sup>
8	ms.	Cabril ? <sup>10</sup>	Parigi s.d.	Carte manoscritte: Poema francese intitolato: "La mère Cadet et sa hotte"
9	lett.	Weber A.	Berlino 14.6.01	In tedesco. Felicitazione per le "Onoranze" e ringraziamenti per la sua attività scientifica
10	lett.	Loris-Melikow I.	18.6.04	In francese. Invita l'Ascoli per conto della Société anglo-arménienne ad andare alla Conferenza internazionale sulle popolazioni oppresse d'Oriente che si terrà a Londra il 29 giugno dell'anno in corso <sup>11</sup>
11	lett.	Trombetti A.	Bologna 4.3.06	Informa che risponderà alle osservazioni fatte al suo libro "L'unità" <sup>12</sup> da [Francesco] Scerbo, [Carlo] Formichi e [Paolo Emilio] Pavolini, soprattutto a quelle degli ultimi due; espone il piano dell'opera con la quale risponderà alle critiche e elenca gli elogi fattigli da studiosi stranieri. Avrebbe voluto fondare un Rivista per pubblicare i suoi studi e quelli dei suoi scolari ma il

<sup>4</sup> Nell'antico inventario risulta invertito l'ordine dei documenti 57/2 e 57/3, ovvero la missiva di Ceriani è in terza posizione mentre quella del Ratti in seconda.

<sup>5</sup> Cfr. nota precedente.

<sup>6</sup> L'antico inventario riporta: "A proposito delle onoranze".

<sup>7</sup> Giuseppe Flechia è il nipote di Giovanni Flechia (1811-1892), stimato collega e intimo amico dell'Ascoli fin dagli anni '50.

<sup>8</sup> L'antico inventario riporta: "Riguardo ai ms. lasciati dal Flechia". Diversi studi di Giovanni Flechia furono pubblicati postumi a cura del nipote nell'«AGI» (XIV, 1896-98) e in «Studi di filologia romanza» (IX, fasc. 26, 1902).

<sup>9</sup> L'antico inventario riporta: "Raccomand. per trasferimento".

<sup>10</sup> Lettura incerta. La firma è di non facile lettura.

<sup>11</sup> Il documento riporta in calce la firma: "I. Loris-Melikow - 3, Avenue de l'Observatoire. Paris" ed è attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Pro Armenia", cfr. in *Carteggio*. La rivista intitolata "Pro-Arménia" diretta da François Pierre Quillard fu pubblicata fra dal 1901 al 1908; facevano parte del comitato di redazione anche gli intellettuali: Georges Clemenceau, Anatole France – come segnalato anche dall'intestazione della carta –; cfr. Taline Ter-Minassian, *Histoires croisées: Diaspora, Arménie, Transcaucasie 1880-1990*, Marsiglia 1997, p. 127 nota 29.

<sup>12</sup> L'antico inventario riporta: "Invito alla società anglo.".

<sup>12</sup> Cfr. Alfredo Trombetti, *L'unità d'origine del linguaggio*, Bologna 1905.

				clima ostile in Italia glielo impedisce. Fa riferimento al Premio da lui vinto <sup>13</sup>
12	lett.	Flechia Giuseppe	Nervi 6.5.01	Si scusa per il silenzio ma ha avuto due lutti in famiglia. Porge le condoglianze all'Ascoli per la perdita della moglie. Gli invierà quanto prima per l'«AGI», le "note piveronesi" <sup>14</sup>
13	lett.	Cortese G[iacomo?]	Roma 1 9.3.01	Ringraziamenti per la commemorazione di Carlo Giussani
14	bigl.	Pajes de Monriva Luigi	s.d.	Biglietto di ringraziamento
15	cart.	Pieri Silvio	Bergamo 20.3.01	In merito a "vocali abbreviate o alterate" trovate "sfogliando il <i>Grundiss</i> " e che aggiungerà al suo lavoro; sui termini con "i" lunga e breve (cervisia, limpede-limpidu) e altre modifiche da apportare al suo lavoro <sup>15</sup>
16	lett.	Teza Emilio con nota ascoliana	s.d.	Contenuto generico forse su delle critiche. Nota dell'Ascoli: "all'Inama mando un foglietto [...]" <sup>16</sup>
17	bigl.	Bücheler Franz	Bonn s.d.	In tedesco. Biglietto di presentazione al Prof. Ascoli da parte del Dr. Franz Buecheler <sup>17</sup> del filologo e teologo L. Lietzmann come assistente alle ricerche bibliotecarie in Milano
18	lett.	Garlanda Federico	Roma 2.7.01	Ringraziamenti per pubblicazione
18bis	cart.	Parodi E. G.	Firenze 25.6.01	Sulla sua opera sul "genovese" rivista dall'Ascoli e aggiunge auguri per il Giubileo <sup>18</sup>
19	lett.	Cortese Giacomo e Giacomino Claudio	Roma 11.6.01 e Milano 13.6.01	Due lettere: <b>I.</b> Cortese (Roma 11.6.01): assicura all'Ascoli che farà il possibile per Giacomino. <b>II.</b> Giacomino (Mil. 13.6.01): restituisce la lettera del Cortese inoltratagli dall'Ascoli e ringrazia <sup>19</sup> – cfr. nota del documento precedente –
20	bigl.	Moscariello G. sac.	Napoli s.d.	Biglietto da visita con nota di stima – cfr. nota del documento 57/18bis –
21	lett.	Inama Vigilio	Milano 23.6.01	Elenca i motivi per cui sono stati esclusi dalla Commissione d'esame quali membri esterni all'Accademia, il Vignoli e il Guarnerio, mentre la scelta del Pascal si supponeva essere di gradimento all'Ascoli. Chiede di informarlo se così non fosse
22	lett.	Pezzi Domenico	Torino 16.6.01	Come successore alla cattedra del Flechia non può trascurare la parte neolatina che gli è meno familiare di quella classica. Vorrebbe fondare una nuova sezione di studi semasiologici. Cenno alle onoranze e alla sua recente sventura <sup>20</sup>

<sup>13</sup> Trombetti vinse il Premio Reale della Accademia dei Lincei (1904). L'antico inventario riporta: "Lettera di carattere scientifico".

<sup>14</sup> L'antico inventario riporta: "Scuse e condoglianze".

<sup>15</sup> L'antico inventario riporta: "Cartolina".

<sup>16</sup> Cfr. Rita Peca Conti, *Carteggio*, op. cit., lettera n. T45, p. 192. L'antico inventario riporta erroneamente: "E. C. (forse Ciccotti)", ma il documento, come si è visto, è del Teza.

<sup>17</sup> Probabilmente Franz Bücheler (1837-1908) mentre non è stato identificato l'altro filologo.

<sup>18</sup> Nell'antico inventario al documento in questione è stata attribuita erroneamente la segnatura 57/19 e non la 57/18bis, così il documento successivo (Cortese-Giacomino) è stato descritto nella posizione e con segnatura errata: 57/20 e non la 57/19, mentre non è descritto il documento con effettiva segnatura 57/20 (a firma Mascariello).

<sup>19</sup> L'antico inventario riporta: "Assicur. di tener conto raccomand. per Giacomino e lettera del Giacomino che ringrazia".

<sup>20</sup> L'antico inventario riporta: "A proposito delle onoranze e di studi suoi semanologici". La "semasiologia" designa in semantica lessicale il tentativo volto alla descrizione delle significazioni a partire dai segni minimali (o dai lessemi) –

23	lett.	Schlosserer ? [sic Schochor, M.]	Wiesbaden 21.6.01	In tedesco. Si fa riferimento al ms. Sefer Haschlamah <sup>21</sup>
24	lett.	Pullè Francesco Lorenzo	Bologna 11.6.01	Sta per pubblicare il primo volume della <i>Cartografia indiana</i> . In merito alla "Lettera" dell'Ascoli e "risposta" di cui ha chiesto al Rebova di avere gli estratti congiunti <sup>22</sup> . Informa che attende lo spoglio di un centinaio di schede del censimento per approntare i questionari per i sussidi pecuniari. Riferimento alle candidature per il Consiglio Superiore per cui pensa si possa fare il proprio nome, considerata la rinuncia dell'Ascoli e del Teza
25	cart.	Morandi L.	Roma 20.6.01	Ringraziamento e manifestazione di stima
26	lett.	Lattes Elia	"di casa" [Milano?] 15.6.01	A proposito delle onoranze per Giubileo
27	lett.	Rajna Pio	Firenze 15.6.01	A proposito delle onoranze per Giubileo
28	lett.	Massarani Tullio	Milano 11.6.01	A proposito delle onoranze per Giubileo
29	lett.	Tobler Adolf	Berlino 26.6.01	In tedesco. Ringrazia per l'invio della pubblicazione che racconta dell'onorificenza ricevuta il 30 marzo, dispiacendosi di non aver potuto partecipare alla <i>Miscellanea</i> <sup>23</sup> in suo onore. Esprime anche il suo dispiacere per la perdita della moglie dell'Ascoli
30	lett.	Güterbock Bruno	Engelberg 26.7.01	In tedesco. Commenta la morte del suo maestro Johannes Schmidt in Berlino. Fa gli auguri all'Ascoli per la celebrazione del doppio giubileo; ha visto in libreria l'imponente volume " <i>Miscellanea linguistica</i> " in suo onore e gli dispiace non aver collaborato.
31	lett.	Meyer Paul	Parigi 29.3.01	In merito alla raccolta <i>Miscellanea</i> di scritti in suo onore nella quale la Francia è ben rappresentata da G. Paris, gli invia in dono, per l'occasione, un suo lavoro su " <i>Flamenca</i> " <sup>24</sup>
32	bigl.	Voretzsch Carl	Tubinga 7.8.01	In occasione della festa e della pubblicazione della <i>Miscellanea linguistica</i> in suo onore, gli invia 2 opuscoli di linguistica romanza a dimostrazione della sua stima <sup>25</sup>
33	lett.	Stromboli Pietro	Firenze 25.06.01 <sup>26</sup>	In merito alle dimissioni dell'Ascoli dalla "Società italiana per gli studi classici", di cui il Consiglio direttivo si rammarica. Invia resoconto per il contributo alla società per le due annate sociali (1899-1901)

definizione tratta da: Algirdas Julien Greimas - Joseph Courtés, *Semiotica. Dizionario ragionato della teoria del linguaggio*, Milano 2007, p. 299 –.

<sup>21</sup> Probabilmente il ms. citato è quello trovato nella città di Amburgo, trascritto e commentato nell'opera: *Sefer Haschlamah zum Talmud. Tractat Berachot*, von R. Meschullam b. Mose (um 1200), zum ersten Male herausgegeben von M. Schochor ; mit einer Einleitung und Anmerkungen versehen von Heinrich Brody, Berlin 1892 – di cui si conoscono anche edizioni successive –; il corrispondente pertanto potrebbe essere Menahem Mendel Schochor, uno dei curatori dell'opera in questione del quale non si hanno altre informazioni.

<sup>22</sup> Riferimento forse al saggio: F. L. Pullè, *A Graziadio Ascoli. Postilla in Miscellanea linguistica in onore di Graziadio Ascoli*, Torino 1901, pp. 575-594.

<sup>23</sup> *Miscellanea linguistica in onore di Graziadio Ascoli*, Torino 1901.

<sup>24</sup> Si deve difatti a P. Meyer la prima completa edizione critica del *Roman de Flamenca* (Parigi 1865, qui si fa riferimento alla seconda ed. rived. e agg. Parigi 1901). L'antico inventario riporta: "Per Giubileo".

<sup>25</sup> Sul vecchio inventario: "Congratulazioni – biglietto"

<sup>26</sup> La data cronica sul documento porta la postilla: "14 ag.". L'antico inventario in merito al contenuto del documento riporta: "Pel contributo alla S. It. per studi classici".

34	lett.	Henry Victor	14.7.01	Sulla propria collaborazione alle "Melanges" in suo onore; accenna al Lexique Breton che gli ha inviato e ad un'altra opera in cui tratta dell'idioma della sua località nativa: Colmar d'Alsace (irredenta); ricorda con piacere gli studi ascoliani dedicati al "patois allemand du Mont Rose" <sup>27</sup>
35	lett.	Ascoli Lionello	Padova 31.3.01	Generiche congratulazioni
36	lett.	Ciccotti Ettore	Roma 27.3.01	Ringrazia l'Ascoli per il fascicolo e quanto ha fatto per il Picchioni così che anche la vicenda con lo Scherillo ha avuto un esito positivo, si lamenta dei raggiri del Negri e di altri. Manderà una sua opera in corso di pubblicazione. Invia gli auguri per la solennità del 30 marzo (Giubileo)
37	cart.	Marinelli Olinto	Ancona 11.6.01	Ringrazia per l'aiuto datogli e comunica che darà le informazioni fornitegli sul censimento delle schede (toponomastiche?) in coda all'articoletto sulla "Rivista geogr." ove spera possa pubblicare altre informazioni fornite dall'Ascoli <sup>28</sup>
38	lett.	Lolli Eude	Torino 10.6.01	In merito ai festeggiamenti in onore dell'Ascoli e sulla sua stima e loro amicizia <sup>29</sup>
39	tel.	Muoscha Men <sup>30</sup>	Firenze 30.03.01 <sup>31</sup>	In ladino. Congratulazioni da parte di tutti gli engadinesi e augurio che l'Ascoli si possa occupare ancora degli idiomi retoromanzi <sup>32</sup>
40	lett.	Inama Vigilio	Milano 20.4.01	Invia all'Ascoli una citazione in sua lode che autorizza a correggere e mutare a suo piacimento <sup>33</sup>
41	tel.	Goidanich P. G.	Pisa 03.05.01 (timbro)	Generici ringraziamenti e apprezzamenti diretti all'Ascoli
42	lett.	Giacomino Claudio	Milano 16.5.01	Esprime la sua stima e la riconoscenza nei confronti dell'Ascoli; fa riferimento al suo ruolo di insegnante all'Accademia e al suo probabile ritorno ai licei; gli chiede l'ultimo favore di aiutarlo ad ottenere la cattedra in Italia settentrionale (escluse Milano e Savona). Informa che ha scritto a Padova rinunciando alla libera docenza
43	lett.	Pieri Silvio	Bergamo 2.5..01	È lieto di aver ottenuto l'eleggibilità e attende le bozze dell'articolo che la tipografia Rebeschini aveva spedito all'Ascoli <sup>34</sup>
44	cart.	Zanini Carlo Antonio	Firenze 1.4.01	Auguri all'Ascoli in occasione delle sue onoranze <sup>35</sup>
45	lett.	Scaramuzza	Vicenza	A causa di una malattia non ha avuto modo di

<sup>27</sup> Victor Henry contribuì alla *Miscellanea* del 1901 con l'articolo *Éymologies bretonnes*, (p. 205 e ss.), mentre il *Lexique étymologique des termes les plus usuels du breton moderne* fu pubblicato a Rennes nel 1900. L'antico inventario riporta: "Lettera affettuosa e riverente al maestro. Parla del Lexique Breton".

<sup>28</sup> L'antico inventario riporta: "Riguardo una pubblicaz. e le schede di censimento".

<sup>29</sup> L'antico inventario riporta: "Sulle onoranze".

<sup>30</sup> Sul telegramma l'antroponimo è trascritto erroneamente "Meu Muoscha". Si segnala un Men Mouscha citato frai *commembers* degli *Annalas della Soietad Rhaet-Rromanscha*, a. V (1890) e VI (1891), rispettivamente a p. 402 e a p. 311, e un anonimo autore di un opuscolo intitolato *Nozzas Lansel-Crastan* (Berna 1893) – il cognome è attestato anche nella forma "Muoscha" –.

<sup>31</sup> Date ricavate dal timbro postale.

<sup>32</sup> L'antico inventario riporta: "Telegramma in romancio". Il corrispondente non è stato identificato.

<sup>33</sup> L'antico inventario riporta: "Riguardo onoranze. Giudizio sull'A.".

<sup>34</sup> L'antico inventario riporta: "Riguardo all'eleggibilità ottenuta".

<sup>35</sup> L'antico inventario riporta: "Cartolina di omaggio".

		Sebastiano	13.4.01	congratularsi in occasione del Giubileo dell'Ascoli, coglie l'occasione per scrivergli rammaricandosi per la perdita della moglie. Elogia l'Ascoli che ha dedicato i suoi studi anche al gradese e lo annovera con Fedele Lampertico e Ausonio Fogazzaro fra i suoi amici più cari; allega poesia in gradese <sup>36</sup>
46	lett.	Gramegna G.	Napoli 11.4.01	Chiede di rispondere al quesito pubblicato sull'ultimo numero della <i>Revue franco italienne</i> , ovvero cosa si pensa sul passato e presente delle razze latine dal punto di vista artistico e letterario <sup>37</sup>
47	lett.	Lampertico F.	Vicenza 12.4.01	Condoglianze e omaggio
48	bigl.	Inama Vigilio	Milano 10.4.01	Biglietto condoglianze
49	lett.	Famiglia triestina (all'Inama)	Milano 29.3.01	Indirizzata all'Inama: la Società prega il Preside dell'Accademia Sc.-lett. di Milano di portare gli auguri della Società all'Ascoli per il Giubileo (lettera con diverse firme <sup>38</sup> )
50	lett.	Società asiatica italiana (a F. Consolo <sup>39</sup> - a firma di F. Lasinio)	Firenze 26.3.01	Indirizzata a F. Consolo, membro della Società Asiatica chiedendo di voler rappresentare la Società alle onoranze per l'Ascoli, a firma di Lasinio (presidente) <sup>40</sup>
50bis	Cartel.	Luzzatto avvocato (presidente della Comunità Isr. Gor.)	Gorizia 30.3.01	A nome della società israelitica goriziana invia felicitazioni per le onoranze <sup>41</sup>
51	lett.	Bertolini F.	Bologna 12.4.01	Condoglianze
52	lett.	Alessi G. B.	Milano 25.4.01	Condoglianze e partecipazione deliberazione conferimento cittadinanza onoraria Milano
53	bigl.	Rapisardi Mario	[aprile 1901]	Biglietto visita con condoglianze
54	lett.	Nathan Ernesto <sup>42</sup>	Roma 10.4.01	Condoglianze

<sup>36</sup> L'antico inventario riporta: "Lettera di condoglianze con poesia in gradese".

<sup>37</sup> L'antico inventario riporta: "Questionario per la *Revue franco-italienne*".

<sup>38</sup> L'antico inventario riporta: "Adesione alle onoranze".

<sup>39</sup> Forse si tratta del musicista e studioso ebreo Federico Consolo (1841-1906), compositore fra le altre cose, anche di una *Fantasia orientale* e autore di una raccolta di canti ebraici sefarditi. Fu attivo a Firenze, come il Lasinio.

<sup>40</sup> L'antico inventario riporta: "Adesione alle onoranze". Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Lasinio Fausto", cfr. in *Carteggio*.

<sup>41</sup> L'antico inventario riporta: "Adesione alle onoranze" e intesta il documento a: "Comunità israelitica goriziana". Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Luzzatto Fabio", cfr. in *Carteggio*.

<sup>42</sup> Ernesto Nathan (1845-1921) era consuocero dell'Ascoli: la figlia Lillah Nathan ne aveva sposato l'ultimogenito Moisé Ascoli; come già indicato altrove; i coniugi furono gli ultimi custodi delle carte ascoliane prima di essere donate ai Lincei.

### Introduzione al Pacco n° 58

Originariamente la documentazione del pacco n. 58 era conservata nella scatola n. 57. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 58 in quanto molto sommaria. La sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

#### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (lettere di vari, minute ascoliane ma sono presenti anche alcuni manoscritti dell'Ascoli). I documenti sono numerati: 1-77<sup>1</sup>.

#### Estremi cronologici del Pacco: 1864, 1871, 1874-1881

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente missive e manoscritti prodotti fra il 1875 e il 1880, diversi sono i documenti datati 1874 e 1881, mentre solo due sono stati prodotti rispettivamente nel 1864 e nel 1871.

#### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico e cronologico.

#### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette quasi tutte all'Ascoli. Parte rilevante della documentazione è stata prodotta dal Ministero dell'istruzione pubblica (o dai relativi ministri a titolo personale) o indirizzata al Ministero, una parte dall'Accademia scientifico letteraria di Milano.

#### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco è tematico in quanto l'oggetto della maggior parte dei documenti riguarda la riorganizzazione dell'Accademia milanese e relative posizioni del Ministero e dell'Ascoli<sup>2</sup>; un'esigua documentazione riguarda altri argomenti.

---

<sup>1</sup> I documenti in realtà sarebbero 76 in quanto le unità documentarie 58/36 e 58/38 sono due parti della stessa missiva, che inavvertitamente venne divisa in due unità alle quali fu assegnato una distinta segnatura.

<sup>2</sup> All'argomento sono stati dedicati diversi contributi, ma anche tanti scritti dell'Ascoli e dei suoi interlocutori, per approfondimenti si rimanda a Guido Lucchini, *L'altra anima di Milano: l'Accademia scientifico-letteraria*, in *Milano scientifica 1875-1924*, Milano 2008, pp. 237 e ss. – ma si veda tutto il vol. I, *La rete del grande Politecnico*, a cura di Elena Canadelli –; sempre di Lucchini, *Graziadio Isaia Ascoli e l'Accademia scientifico-letteraria 1861-1880 in Milano e l'Accademia scientifico-letteraria. Studi in onore di Maurizio Vitale*, a cura di G. Barbarisi et al., Milano 2001, II, p. 933-966 (Appendice 1); Alberto Brambilla, *Graziadio Isaia Ascoli e l'Accademia scientifico-letteraria. Appunti per un*

## Integrazioni al Pacco n° 58

1	Minuta	Ascoli Graziadio Isaia	s.d.	Minuta di cui non si conosce il destinatario: "Ministro illustrissimo", Ringrazia della sua benvolenza ma non desiste dal dare le dimissioni; si parla di equivoci <sup>3</sup>
2	cart.	Meyer Paul	Parigi 23.11.79	In merito a "Pierre de Provence" non saprebbe aggiungere altro a quanto detto dal D'Ancona e rinvia a <i>La Storia di Ottinello e Giulia</i> <sup>4</sup> in "La scelta di curiosità letterarie", dispensa LXXXIII, p. XIX e ss., rinvia anche a Ch. Nisard, <i>Histoire des livres populaires</i> , 1864 <sup>5</sup>
3	lett.	Coppino [con minuta ascoliana]	Roma 18.11.79	Due testi sul medesimo supporto. <b>I.</b> Lettera ministeriale: sull'organizzazione dell'Accademia milanese di cui l'Ascoli è stato nominato preside. <b>II.</b> Minuta di risposta in merito alle questioni sollevate dal Coppino <sup>6</sup>
4	lett.	Bonghi	Roma 14.2.76	Rettifica la lettera precedente di richiamo a riprendere le lezioni, che però l'Ascoli non aveva interrotte; in merito all'approvazione del regolamento della Facoltà di Lettere e filosofia e al mancato incarico di Direttore delle Scuole di Magistero; si augura che l'Ascoli accetti l'incarico di Preside della Facoltà di Lingue classiche cosicché il Regolamento non "resti incagliato" <sup>7</sup>
5	lett.	De Sanctis Francesco	Roma 12.3.78	Esprime la sua stima nei confronti dell'Ascoli e manifesta il suo desiderio di conoscerlo personalmente <sup>8</sup>
6	lett.	De Sanctis Francesco	Roma 1.5.80	Informa l'Ascoli che pur essendo egli dimissionario, saranno rispettati somma e impegni presi e confermati nel Bilancio definitivo, qualunque sia il suo successore
7	lett.	Pellegrini F.	Belluno 15.3.82	In merito alla lapide in ebraico di cui manda un calco e soprattutto relativamente ad una visita a Belluno a casa di Marino Pagani. Riferimento alle poesie bellunesi di Bartolomeo Cavàssico del XVI sec. le quali dubita essere in vero dialetto bellunese. Per la raccolta di nomi locali, ne avrà aggiunti solo una dozzina ai 600 che già aveva mandato anche al prof. Malfatti; per il Friuli propone che i nomi in "acco" siano il risultato dell'italianizzazione delle desinenze barbariche in "ack" o "ach" e non derivino dalla celto-latina in "acus" <sup>9</sup>
8	lett.	Schweizer- Sidler	s.l. 24.4.71	In tedesco. Di difficile lettura
9	ms.	Ascoli Graziadio Isaia	s.d.	Carta manoscritta sulla quale si legge: "Physiological alphabet - Places - Breaths - Checkis" <sup>10</sup>

*bilancio*, in *Graziadio Isaia Ascoli milanese*, op. cit., pp. 85-107; e Mauro Moretti, *Di alcuni documenti universitari ascoliani*, op. cit., pp. 349-391; si veda il pacco n. 69 e la documentazione pertinente del pacco n. 126.

<sup>3</sup> Sembrerebbe minuta di telegramma in quanto si fa un conteggio delle parole.

<sup>4</sup> Cfr. Alessandro D'Ancona, *La storia di Ottinello e Giulia, poemetto popolare in ottava rima*, Bologna 1867.

<sup>5</sup> Cfr. Charles Nisard, *Histoire des livres populaires ou de la littérature de colportage, depuis le XV siècle*, Parigi 1854. Sul vecchio inventario: "Cartolina".

<sup>6</sup> Documento attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*. L'antico inventario riporta: "Con risposta".

<sup>7</sup> L'antico inventario riporta: "Lettera ministeriale: riguarda l'Accademia". Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Bonghi Ruggiero", cfr. in *Carteggio*.

<sup>8</sup> L'antico inventario riporta: "Lettera come ministro, desiderando rivederlo".

<sup>9</sup> L'antico inventario riporta: "Problemi filologici".

<sup>10</sup> L'antico inventario riporta: "Tavola glottologica".



10	ms.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 10.12.80	Carte manoscritte. Nota concernente il <i>Prometeo</i> di G. Ponzian <sup>11</sup> per il Premio del Ministero
11	minuta	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 24.5.81	Ringraziamento per nomina "qual membro dell'Accademia de' Lincei", a far parte del Comitato direttivo triestino della "Fondazione Diez"
12	ms.	Ascoli Graziadio Isaia	Milano 1880-81	Carte manoscritte: temi di lezioni e conferenze
13	lett.	Bonghi Ruggiero e minuta ascoliana	Palermo 30.08.75 e [Milano?] 3.9.75	Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> Lettera di Bonghi (Palermo 30.8.75): sulla questione dell'Accademia, delle dimissioni e comportamento che l'Ascoli è tenuto a rispettare, nonché sull'imbarazzo creato fra i colleghi. <b>II.</b> Minuta dell'Ascoli (3.9.75): chiede al Bonghi di rivedere gli atti che giustificerebbero il suo comportamento e che non può essere costretto all' "ufficio forzato" di cui scrisse già al Brioschi; gli suggerisce di formulare qualche emendamento da far passare tramite il Consiglio municipale o provinciale
14	lett.	Ministero dell'istruzione pubblica (a firma del ministro Coppino)	Roma 20.7.76	Spera che l'Ascoli si astenga dal dimettersi così da poter prendere parte agli esami imminenti; chiede altrimenti di dare conferma in modo da poterlo sostituire <sup>12</sup>
15	lett.	Ministero dell'istruzione pubblica	Roma 19.11.75	(A firma ministro Betti). Comunicazione dell'aumento di stipendio secondo l'articolo 73 e della nomina a direttore della Scuola di Magistero. Gli concede un mese di congedo <sup>13</sup>
16	Ms.	?	<i>s.d.</i>	Appunto in tedesco di carattere scientifico; in nota con lapis blu un riferimento bibliografico ove si cita il Pott e l'anno 1864
17	lett.	R. Istituto Lombardo (a firma Carcano)	Milano 10.12.80	Comunica la nomina a segretario della Classe di lettere e scienze dell'Accademia per il triennio 1881-83 subentrando al dimissionario Tenca – cfr. doc. successivo <sup>14</sup> –
18	minuta	Ascoli Graziadio Isaia	Milano [10.12.80]	Bozza di risposta relativa a votazione presso l'Istituto Lombardo – cfr. doc. precedente –
19	lett.	Inama Vigilio	Milano 15.12.80	Informa che come Presidente del Consiglio direttivo dell'Accademia non può accettare le dimissioni ma le deve dirigere al Presidente dell'Istituto Lombardo (il ministro), il quale non è a conoscenza della decisione del Consiglio di ritardare le iscrizioni della nuova Sezione di Lingue e Letterature straniere <sup>15</sup>
20	lett.	Negri G	Milano	Informa che il sign. Bianchi scriverà al Brioschi che la

<sup>11</sup> Cfr. *Prometeo* di Eschilo annotato e illustrato da Giuseppe Ponzian, così citato negli *Atti dell'Accademia dei Lincei. Transunti*, V (1881), p. 54.

<sup>12</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*, mentre l'antico inventario riporta: "Riguardo sue dimissioni" e intesta la missiva a: "Coppino M. (ministro)".

<sup>13</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*, mentre l'antico inventario riporta: "Nomina a direttore della scuola di Magistero" e intesta la missiva a: "Betti (ministro)".

<sup>14</sup> L'antico inventario riporta: "Nomina a segretario classe lettere e scienze etc.".

<sup>15</sup> L'antico inventario riporta: "Riguardante dimissioni Accademia Scienze e Lettere". Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Inama Vigilio", cfr. in *Carteggio*.

			7.2.80	Provincia è favorevole al decreto purché venga pubblicato nella sua interezza. Si cercherà di attivare la nuova Facoltà di lingue straniere il prossimo anno scolastico <sup>16</sup>
21	lett.	Bonghi	Milano 15.3.75	Ha inviato una lettera al Brioschi e al sindaco <sup>17</sup> per poter concedergli l'aumento di stipendio; l'Ascoli dovrà comunicargli la sede dove andrebbe ad insegnare e quale disciplina. Smentisce la notizia che l'Ascoli possa essere adoperato a Pavia. Fa breve cenno ad un aiuto da dare al Morosi <sup>18</sup>
22	lett.	Brioschi Francesco	Milano 4.8.[75?]	In merito al decreto, di cui si è occupato il successore dell'uscente ministro Coppino e della spesa che comporterebbe allo Stato l'art.1. Ricorda che aveva sollecitato l'invio della copia del progetto alla rappresentanza provinciale e comunale. Si augura che l'Ascoli torni ad insegnare <sup>19</sup>
23	minuta	Ascoli Graziadio Isaia	5.8.79	Minuta dell'Ascoli (forse al Negri). In merito al Regolamento che il Brioschi fece vedere solo all'Inama e non all'Ascoli (parte della minuta è indecifrabile a causa della scrittura molto corsiva) <sup>20</sup>
24	minuta	Ascoli Graziadio Isaia	25.10.75 S. Remo	Lunga minuta al ministro sulle ragioni della richiesta di dimissioni dall'Accademia milanese
25	lett.	Buccellati Tonio	Pavia 6.11.75	In merito ad un eventuale trasferimento dell'Ascoli a Pavia e sulla legge Casati (art. 172) che sottomette l'Accademia al Politecnico <sup>21</sup>
26	lett.	Landriani Carlo	Milano 12.10.75	In merito al suo tentativo di far rimanere l'Ascoli a Milano impedendo il trasferimento a Vienna <sup>22</sup>
27	lett.	De Rubertis Giov.	Acq[uaiviva ] 5.10.64	Narra di un suo viaggio a Napoli che avrebbe dovuto concludersi a Milano e che così non fu. Invita l'Ascoli in Molise dove potrà studiare meglio il linguaggio degli zingari; gli invia un elenco di parole riferite dalla "zingara Maria" <sup>23</sup> ,
28	lett.	Franchi Ausonio (pseud. di Cristoforo Bonavino)	Milano 30.31.10.75	In merito alla lettera del Ferrari e al comportamento tenuto dal Consiglio municipale sul futuro dell'Accademia. Riferisce dell'incontro col Buccellati il quale avrebbe il compito di sbrigare le pratiche col Ministero per un trasferimento a Pavia dell'Ascoli e dell'Inama. Il Franchi asserisce che si trasferirà se si trasferisce l'Ascoli. Fa cenno al regolamento universitario del Bonghi, e in particolare al "domicilio coatto" dei professori <sup>24</sup>
29	lett.	Franchi Ausonio	Milano 12.11.75	Ha chiarito un malinteso col Ferrari. Critica il Regolamento accademico. Apprezza del Regolamento la divisione dei due corsi, ciascuno di 2 anni, per condurre il primo alla licenza, il secondo alla laurea. In merito all'articolo di Pavesi sul

<sup>16</sup> L'antico inventario riporta: "Riguardante l'Accademia".

<sup>17</sup> Con molta probabilità si riferisce al sindaco di Milano.

<sup>18</sup> L'antico inventario riporta: "Riguardante l'Accademia e la cattedra (dimissionario)".

<sup>19</sup> L'antico inventario riporta: "Riguardante l'Accademia".

<sup>20</sup> L'antico inventario riporta: "A Negri".

<sup>21</sup> L'antico inventario riporta: "Riguardante dimissioni".

<sup>22</sup> L'antico inventario riporta: "Riguardante dimissioni".

<sup>23</sup> Probabilmente la stessa "zingara Maria di Acquaviva Colle Croce" ritratta dall'Ascoli, cfr. disegno 134/20. L'antico inventario riporta: "Linguaggio zingari", cfr. gli altri documenti pertinenti del pacco 134.

<sup>24</sup> Cristoforo Bonavino (1821-1895), scrittore e filosofo, prese i voti sacerdotali ma nel 1849 venne sospeso *a divinis* per i suoi eccessi di positivismismo e assunse lo pseudonimo di Ausonio Franchi. Nel 1893 fu riammesso al ministero sacerdotale abbandonando lo pseudonimo. L'antico inventario riporta: "Su questioni dell'Accademia".

				"Pungolo" che agitò l'Ascoli e sul perché non scese in polemica anche se avrebbe voluto <sup>25</sup>
30	lett.	Franchi Ausonio	Milano 9.11.75	In merito al Regolamento uscito sulla Gazzetta ufficiale. Sul suo passaggio a Pavia per il quale nutre qualche perplessità. Lo informa dell'incontro col Ferrari, portavoce del Brioschi, che era stato messo al corrente dell'intenzione sua e dell'Ascoli di passare a Pavia, notizia ch'egli ha smentito; accenna all'offerta della cattedra all'Accademia di pedagogia, che rifiutò. Riferisce che il Ferrari e il Brioschi sarebbero sollevati dal sapere che l'Ascoli non lasci l'Italia <sup>26</sup>
31	lett.	Franchi Ausonio	Milano 13.11.75	Sul ritorno dell'Ascoli all'Accademia come professore e direttore, carica quest'ultima che ritiene incompatibile con quella già esistente di Preside di una facoltà. Spera che l'Ascoli trovi un accordo col Brioschi e il Bonghi. Chiarisce la sua posizione su eventuali sue dimissioni di rinforzo a quelle dell'Ascoli che, non appoggiate da altri professori, non avrebbero senso. In merito al Regolamento, il Ferrari scriverà al ministro per chieder di sanare alcune incongruenze <sup>27</sup>
32	lett.	Bonghi (ministro)	Roma 2.1.74	Risponde ai quesiti postigli dall'Ascoli sul bilancio e sulla maggiore quantità di denaro da destinare all'Accademia <sup>28</sup>
33	tel.	De Sanctis Francesco	Roma 7.2.80?	Informa della sua partenza e chiede di sospendere deliberazioni
34	lett.	Bonghi (ministro) e minuta ascoliana	Roma 22[?].12.75 e [Milano] 23.12.75	Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> Bonghi (17 o 22?.12.75): chiede un parere sull'eventuale assegnamento al Monaci dell'insegnamento di Storia comparata delle lingue e letteratura neo-latine (visto che il Lignana ha voluto solo quelle di lingue classiche). <b>II.</b> Minuta dell'Ascoli (23.12.75): dando giudizio positivo sul Monaci, che loda, lo paragona al D'Ovidio <sup>29</sup>
35	minuta	Ascoli	Roma	Bozza telegramma al Ministro dell'Istruzione Pubblica (testo di non facile lettura)
36	tel.	Bonghi (ministro)	Roma 23.11.75	[...] Sulla sua nomina a direttore e sul congedo di un mese. Chiede di rendere note all'Accademia le sue risoluzioni <sup>30</sup> . Continuazione del documento 58/38.
37	tel.	Bonghi (ministro)	Roma 25.4.75	Gli chiarirà quanto prima le relazioni fra le cariche di direttore e preside (della facoltà dell'Accademia) <sup>31</sup>
38	tel.	Bonghi (ministro)	Roma 23.11.75	Sottolinea come l'Accademia non può rimanere sospesa attendendo le decisioni dell'Ascoli, ed egli come ministro non può fare molto [...] Continuazione in doc. 58/36 <sup>32</sup>
39	tel.	Bonghi (ministro) e minuta ascoliana	Roma 21.9.75	Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> Bonghi: comunica che il consiglio Superiore ha deciso d'applicare l'art. 73 della legge 1959. <b>II.</b> Minuta dell'Ascoli: ringrazia <sup>33</sup>

<sup>25</sup> L'antico inventario riporta: "Lettera trovata sugellata"

<sup>26</sup> L'antico inventario riporta: "Sempre su questioni Accademia e universitarie".

<sup>27</sup> L'antico inventario riporta: "Su questioni dell'Accademia".

<sup>28</sup> L'antico inventario riporta: "Su questioni dell'Accademia".

<sup>29</sup> L'antico inventario riporta: "Consiglio su nomina Monaci e risposta A.".

<sup>30</sup> Questa unità documentaria in realtà è la parte finale del documento inventariato 58/38. Nell'antico inventario non si dà conto dell'errore – per la parte iniziale della missiva cfr. 58/38 –.

<sup>31</sup> Sul vecchio inventario: "Telegramma".

<sup>32</sup> Il primo archivistica non ha intuito che la seconda parte del documento era stata inventariata erroneamente alla posizione 58/36, ma ha comunque segnalato: "Telegramma (non completo)"; per la continuazione del testo cfr. 58/38.

40	tel.	Bonghi (ministro)	Roma 7.12.75	Si occuperà del Canello secondo le indicazioni dell'Ascoli e chiede se l'Ascoli voglia farsi carico dell'insegnamento di "Storia comparata letterature neo-latine", altrimenti lo proporrà al Rajna. Gli affida la direzione del Magistero
41	lett.	Congresso internazionale geografico III (a firma: Gerra ecc.)	Roma 19.5.81	Si chiede di presentare una carta generale che riporti i risultati ottenuti dalla Linguistica nazionale, a cura dell'Ascoli, per una mostra geografica a Venezia, in contemporanea col III Congresso geografico internazionale <sup>34</sup>
42	lett.	Ministero dell'istruzione pubblica (a firma Peres ministro)	Roma 14.11.79	Assicura che nulla è cambiato dell'ordinamento dell'Accademia e che questo si trova in esame al Consorzio costituito dalla rappresentanza comunale e provinciale. In merito al R. Decreto approvato dal governo, non avrà effetto amministrativo se non dopo gennaio 1880, quando il Parlamento col bilancio avrà approvato le maggiori spese <sup>35</sup>
43	lett.	Ministero dell'istruzione pubblica	Roma 30.8.79	Presenterà al Re il decreto che richiama al servizio l'Ascoli. Rimanda la riorganizzazione dell'Accademia all'assenso del Comune e della Provincia, nonché all'approvazione della spesa da parte del Parlamento <sup>36</sup>
44	tel.	Bonghi (ministro)	Roma 14.2.76	Invierà presto una lettera che dissiperà un equivoco <sup>37</sup>
45	lett.	Bonghi (ministro) [con minuta ascoliana] <sup>38</sup>	Roma 11.2.76	Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> Lettera ministeriale: in merito all'andamento dell'Accademia; si chiede all'Ascoli di assoggettarsi di buon grado a quanto prescrivono leggi e regolamenti scolastici e riprendere le sue lezioni, altrimenti sarà costretto a metterlo in aspettativa. <b>II.</b> Minuta dell'Ascoli: fa presente che non ha mai interrotto le sue lezioni e chiede che siano ufficialmente appurati i fatti in merito (depennato: chiede se acconsentirebbe un suo trasloco a Firenze) <sup>39</sup>
46	ms.	Ascoli	Milano 0.8.75	Carte manoscritte: Bozza di proposta di regolamento per la facoltà di Lettere e Filosofia
47	minuta	Ascoli	Milano 21.8.79	Al ministro Peres: Questione riguardante l'Accademia e la richiesta di aspettativa e dimissioni
48	bigl.	Ascoli	Milano 16.5.?	Forse ancora al ministro, sulla questione dell'Accademia
49	lett.	Inama Vincenzo	[Milano] 1875?]	Gli invia la copia di 5 articoli (del Regolamento) segnalando le correzioni e omissioni della copia inviata al Negri- cfr. il doc. successivo - <sup>40</sup>
50	lett.	Negri G.	Milano	È d'accordo col Brioschi relativamente a 4 punti

<sup>33</sup> L'antico inventario riporta: "Telegramma (al ministro P. I.)". Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Bonghi Ruggiero", cfr. in *Carteggio*.

<sup>34</sup> Documento a firma del Presidente [Luigi] Gerra e dei segretari. L'antico inventario riporta: "Invito a presentare una carta linguistica al terzo congresso geografico internazionale" ed intesta il documento erroneamente a: "Serra". Relativamente ai successivi congressi geografici cfr. Pacco 128.

<sup>35</sup> L'antico inventario riporta: "Ordinamento Accademia" e intesta il documento a: "Peres (ministro P. I.)", ovvero a Francesco Paolo Perez (1812-1892).

<sup>36</sup> L'antico inventario riporta: "Richiamo in attività di servizio" e l'intestazione: "? (il ministro)"; la firma del documento pur illeggibile, dovrebbe essere letta "Peres" in quanto, in data 30.8.79, quest'ultimo rivestiva la suddetta carica ministeriale.

<sup>37</sup> L'antico inventario riporta: "Telegr. in risposta a telegr."

<sup>38</sup> Documento attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*.

<sup>39</sup> L'antico inventario riporta: "Lettera con risposta telegrafica dell'Ascoli".

<sup>40</sup> L'anno potrebbe essere il 1875, si vedano le lettere del pacco del Bonghi e del Brioschi relative agli stessi argomenti. L'antico inventario riporta: "Lettera e bozza di regolamento".

			30.4.[75?]	sull'ordinamento dell'Accademia, che elenca– cfr. il doc. precedente – <sup>41</sup>
51	ms.	Ascoli	s.d.	Promemoria che rinvia al R. Decreto del 10.11.75 <sup>42</sup>
52	minuta	Ascoli	“	Minuta forse al ministro in cui fa riferimento al programma e al corso che inizierà all'Accademia
53	lett.	Coppino	Roma 25.5.79	In merito al progetto dell'Ascoli che l'Accademia diventi autonoma e al rischio del suo trasferimento. Auspica che i buoni rapporti che l'Ascoli ha con i membri del Municipio e della Provincia contribuiscano a realizzare il suo desiderio. Sottolinea come la Facoltà di filosofia e lettere restando facoltà della scuola di Magistero potrebbe assicurarsi anche una sezione di lingue straniere. Rende noto che la Cassa di Risparmio ha stabilito un fondo perpetuo per promuovere gli studi di perfezionamento <sup>43</sup>
54	lett.	Ascoli	giugno 1878	Sulla questione dell'Accademia <sup>44</sup>
55	lett.	Ministero dell'istruzione pubblica (a firma: ministro Coppino)	Roma 17.1.79 gennaio '79 e 30.3.79	Due testi (con una composizione in versi) sul medesimo supporto: <b>I.</b> Lettera a firma ministro Coppino (Roma 17.1.79): Acconsente a collocare l'Ascoli in aspettativa per motivi di famiglia ma si augura di poter presto revocare il provvedimento. <b>II.</b> Minuta dell'Ascoli (30.3.79): di difficile lettura e comprensione per l'estrema corsività della scrittura, probabilmente in merito alla sua posizione all'Accademia; precede la minuta una composizione in versi (genn. '79) di cui l'incipit è: <i>Un manzonian, che zoppica, s'è messo Lezioni a dare in versi di Morale; L'ha col Carducci [...]</i> <sup>45</sup>
56	bigl.	Belgiojoso C. <sup>46</sup>	12.11.79	Ringrazia per avergli fatto leggere la lettera dell' "Ordinamento degli studi superiori in Milano" <sup>47</sup> ,
57	lett.	Sella Quintino	Roma 15.6.75	Chiede all'Ascoli di votare per Mancini, Ferrari, Fiorelli, Messedaglia, Berti, Valenziani e Boccardi e spiega perché meritano di essere eletti accademici lincei <sup>48</sup>
58	tel.	Inama Vincenzo	Roma 20.12.79	Informa che è imminente la firma del decreto che si era discusso in maggio; spera sia contento
59	lett.	De Sanctis Francesco	Roma 5.2.80	È lieto di occuparsi come ministro dell'idea del Mommsen e dell'Ascoli; chiede che quest'ultimo al più presto gli fornisca una relazione dettagliata e relative proposte <sup>49</sup>

<sup>41</sup> Per la datazione cfr. la nota del documento precedente. L'antico inventario riporta: "Questione riguardante Accademia".

<sup>42</sup> Come si legge in *Milano scientifica*, a cura di E. Canadelli, op. cit., p. 23: "Il 10 novembre del 1875 il ministro Bonghi e il ministro d'Agricoltura, industria e commercio Gaspare Finali firmarono il decreto che approvava «più compiuto e rigoroso» coordinamento degli istituti d'istruzione superiore esistenti a Milano".

<sup>43</sup> L'antico inventario riporta: "Bozza lettera riguardante l'Accademia".

<sup>44</sup> L'antico inventario riporta: "Bozza telegramma a Bonghi".

<sup>45</sup> L'antico inventario riporta: "Accettazione aspettativa e risposta del 30-3-79 con polemica letteraria in versi dell'A.", e l'intestazione è a: "Coppino (ministro)". I versi risultano essere stati inviati con un biglietto a Francesco D'Ovidio, datato 9.1.79, devo l'informazione a Sergio Lubello, che ringrazio; maggiori dettagli si potranno avere dall'edizione del *Carteggio Ascoli-D'Ovidio* a cura di S. Lubello, in corso di stampa. I personaggi ai quali allude la poesia sono i manzoniani Giovanni Rizzi (1828-1889) e Luigi Alberti e, evidentemente, Giosue Carducci; la polemica ebbe luogo nel dicembre 1878.

<sup>46</sup> Attualmente il documento si trova conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Barbiano di Belgiojoso Carlo, conte di", cfr. in *Carteggio*.

<sup>47</sup> L'antico inventario riporta: "Biglietto visita di ringraz. per progetto ordinam.".

<sup>48</sup> L'antico inventario riporta: "Raccomandazione per proposta soci dell'Accademia Lincei". Cfr. *Epistolario di Quintino Sella*, op. cit., Roma 1999, lettera n. 3370, vol. V, pp. 85-86.

<sup>49</sup> Nel doc. non si scende in dettagli riguardo alla citata "idea" di Mommsen e dell'Ascoli.

60	lett.	Brioschi Francesco	Vienna 5.9.[75] <sup>50</sup>	Chiarisce vari punti sulla polemica (ma di difficile comprensione a causa della grafia); si scusa per la "forma" poco diplomatica delle sue lettere; fa cenno alla proposta del Bonghi presentata al Consiglio superiore relativa all'aumento del suo stipendio <sup>51</sup>
61	lett.	Bonghi Ruggiero	Palermo 7.9.75	In merito al decreto firmato dal Re che non comprende quanto chiesto dall'Ascoli poiché fa riferimento complessivamente agli insegnamenti aggiuntivi e non ai singoli istituti che esso coordina
62	lett.	Bonghi Ruggiero	Roma 6.2.75?	Relativo ad una censura che di certo non viene dal ministro il quale dimostrerà la stima che gli porta nel corso dell'approvazione del bilancio
63	tel.	Bonghi Ruggiero	Roma 3.2.75	Non accetta le dimissioni dell'Ascoli e lo prega, se proprio non vuol rimanere a Milano, di scegliere un'altra sede universitaria in Italia a condizioni migliori o pari a quelle offerte dall'università di Vienna <sup>52</sup>
64	lett.	Labanca Baldassare	Napoli 15.12?.74	In merito al colloquio col Capone col quale parlò del suo incarico presso l'università di Napoli che gli è stato negato. Descrive il suo disagio e i suoi infelici trasferimenti
65	lett.	Colombo Gaspere	Mantova 20.11.74	Dà notizie sulla sua situazione di insegnante a un ginnasio di Mantova e lamenta che non può procedere con i suoi studi come desiderava
66	lett.	Squaglia Fernando	Massa Carrara	Chiede un aiuto per ottenere una titolarità presso le classi inferiori di un ginnasio, se non la cattedra di letteratura o storia presso un liceo – cfr. doc. seguente – <sup>53</sup>
67	lett.	Segusini Giuseppe	Belluno 4.7.74	Raccomanda Fernando Squaglia a sua volta raccomandatogli dall'amico Angelo Volpe, affinché possa ottenere una cattedra di letteratura o di storia presso una qualsiasi scuola del Regno – cfr. doc. precedente che era presumibilmente allegato a questa lettera –
68	ms.	Ascoli	<i>s.d.</i>	Minuta a Bonghi sulle sue dimissioni dall'Accademia <sup>54</sup>
69	minuta	Ascoli	“	Minuta al Bonghi, in merito alle sue dimissioni, dice di aver accettato l'offerta di una cattedra a Vienna <sup>55</sup>
70	lett.	Coppino Michele e minuta ascoliana	Roma 19.5.79	I Due testi sul medesimo supporto: <b>I.</b> Lettera (Roma 19.5.79): in merito al decreto e al contributo apportato dal Negri, che loda. <b>II.</b> Minuta dell'Ascoli (26.5.79): ha ringraziato il Negri per conto del ministro; fa riferimento al suo rientro a servizio e alla nuova morsa in cui adesso è stretto <sup>56</sup>
71	lett.	Negri G.	Milano 5.9.79	In merito ai termini del decreto concordati col ministro Coppino: sulla questione del Consorzio (Municipio e Provincia) e sue ingerenze e al rapporto fra questo e il Consiglio direttivo dell'Accademia. Fa cenno alla questione dei locali dell'Accademia di cui si deve occupare lo Stato <sup>57</sup>
72	lett.	Ascoli	Milano 7.8.79	In merito all'ingerenza dell'Istituto tecnico su cose dell'Accademia; chiede informazioni su fondi <sup>58</sup>

<sup>50</sup> L'anno è stato ricavato dalle altre lettere del Bonghi e del Brioschi relative agli stessi argomenti.

<sup>51</sup> L'antico inventario riporta: " Polemica Accademia".

<sup>52</sup> L'antico inventario riporta: "Telegramma riguardo dimissioni e offerta altre cattedre".

<sup>53</sup> L'antico inventario riporta: "Lettera raccomandazione".

<sup>54</sup> L'antico inventario riporta: "Bozza telegramma al Ministro".

<sup>55</sup> L'antico inventario riporta: "Bozza lettera a Bonghi".

<sup>56</sup> L'antico inventario riporta: "Con risposta Ascoli del 26-5-79" e intestazione a: "Coppino (ministro)".

<sup>57</sup> Il documento attualmente è fuori posto, pertanto non è stato possibile descriverlo. L'antico inventario riporta: "Riguardo alla sistemaz. Accademia".

<sup>58</sup> L'antico inventario riporta: "Riguardo alla sistemaz. Accademia".

73	tel.	Bonghi Ruggiero	Roma 14.2.76	Informa che leggerà le disposizioni su cui si fondava il proprio dispaccio e cercherà di assecondare l'Ascoli
74	tel.	Fortis L[eone]	Milano 15.11.75	In merito al dispaccio che l'Ascoli gli spedì sulle vicende dell'Accademia e che non si fece in tempo a pubblicare. Ritiene però che fu la cosa migliore in quanto avrebbe voluto dire far pressione sulla delibera del Consiglio provinciale, complicando la questione dell'Accademia con vicende personali. Consultatosi col Ferrari, questo gli diede ragione. Riporta un passo di una lettera dell'Ausonio (chiamato anche col suo vero nome Bonavino) di cui espone la posizione <sup>59</sup>
75	lett.	Landriani Carlo	Milano 14.11.75	Spiega perché non è stato pubblicato il telegramma dell'Ascoli sul <i>Pungolo</i> di cui è redattore il Ferrari; chiama in causa il Bonavino (Ausonio Franchi) che interpellato negò di volersi trasferire a Pavia come sosteneva l'Ascoli e accenna all'intervento del Ferrari che impedì che il telegramma fosse pubblicato dalla <i>Perseveranza</i> <sup>60</sup>
76	lett.	Società di esplorazioni scientifiche Milano (a firma Tito Vignoli)	Milano 22.11.80	La consulta della Società ha discusso e programmato alcune iniziative, malgrado l'assenza dell'Ascoli, al quale chiede di inviargli quanto prima un tema speciale sulle ricerche linguistiche in Italia da presentare alla riunione successiva <sup>61</sup>
77	giorn.	<i>Perseveranza</i> periodico	11.12.75	Numero della "Perseveranza" dell'11-12-75 col decreto sul riordinamento dell'Accademia

<sup>59</sup> L'antico inventario riporta: "Polemica su teleg. che era stato richiesto di pubblicare su delibera Consiglio ministeriale".

<sup>60</sup> L'antico inventario riporta: "Incidente Pungolo – Perseveranza".

<sup>61</sup> L'antico inventario riporta: "Decisione di una seduta della Società promotrice Esploraz. scientifiche". Attualmente il documento di trova conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Società di esplorazioni scientifiche, Milano", cfr. in *Carteggio*.

## Introduzione al Pacco n° 59

Originariamente la documentazione del pacco n. 59 era conservata nella scatola n. 31. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare e da manoscritti di mano dell'Ascoli e non solo. I documenti sono numerati: 1-118<sup>1</sup>.

### **Estremi cronologici del Pacco: 1839-1905**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene missive scritte prevalentemente nel decennio compreso fra il 1848 e il 1859 ma anche diversi documenti datati: 1839, 1841, 1842, 1846, 1857, 1860, 1884, 1905 e *s.d.*

### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Il criterio di ordinamento è difficile da individuare in quanto il pacco risulta essere eterogeneo sia cronologicamente sia relativamente ai contenuti, tuttavia si rileva una concentrazione di corrispondenti i cui cognomi iniziano per il gruppo di lettere dell'alfabeto: L-P (nella prima parte) e T-V (nella seconda parte).

### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Sono presenti un numero considerevole di documenti prodotti oltre che dall'Ascoli, da: P. Marzolo, G. L. Morpurgo, C. Norsa, E. Teza, G. P. Vieusseux, nel pacco anche alcune carte mss. ascoliane.

### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: pubblicazione del *Nalo*; sulla "Cattedra di S. Marco" e in generale degli «Studi orientali e linguistici»; questioni di lingua e letteratura sanscrita; sul valacco; cenni alle vicende del 1848; su questioni personali.

---

<sup>1</sup> Il documento 59/115bis non era stato descritto.



[trascrizione dall'antico inventario]

Pacco n° 59<sup>2</sup>

1	Let.	Maggi P. G.	Mezago <sup>3</sup> 14 luglio 1854	Ringraziamento per il dono di una copia della "Introduz.". Qualche osservazione ad essa
2	ms.	Ascoli G. I.	Trieste 17-9-1851	Impres[sioni] riportate da una rivista alla Rachel <sup>4</sup>
3	ms.	"	Gorizia 8-XII-1850	Minuta di recensione agli "Etudes sur les inscript. assyriennes de Persépolis, ecc." di Ph. Luzzatto per l'Osservatore triestino (Bibl. n. 3 bis) <sup>5</sup>
4	ms.	"	23 luglio 41	Sul proclama del 1809 dell'arciduca Giovanni <sup>6</sup>
5	ms.	"	s.d.	Indovinelli
6	lett.	Cesare ? <sup>7</sup>	Trieste 22-3-48	Sulla ottenuta Costituzione e sulla Guardia <sup>8</sup> 14
7	lett.	Almanzi	Trieste 27-11-'57	In latino; Congr. per la nascita del figlio (Moisè)
8	"	Lo-ly E. [e M. Gentili] <sup>9</sup>	Padova dicembr.847	Sul Vau nella Bibbia ; aggiunta di Gentili M.
9	"	Lombroso C.	Pavia s.d. <sup>10</sup>	Richiesta di indicazione bibliografica
10	"	Ascoli G. I.	Gorizia 25-1-1854	Risposta alla lettera prec.
11	"	Teza E.	s.d.	Sul <sup>11</sup> e sulle trascrizioni arabe
12	"	Luzzatto Moisè	s.d.	Risposta a lettera di ringraziamento per ospitalità
13	"	Ascoli G. I.	Gorizia 7-9-1839	Lettera d'augurio alla Madre
14	"	Luzzatto M.	Trieste 14-4-850	Sull'amicizia
15	"	"	Trieste 20-3-850	Sui suoi rapporti con Ascoli
16	"	S. D. Luzzatto [e Filosseno] <sup>12</sup>	Padova 16-9-851	Osservazioni e correz. alla traduz. del <i>Nalo</i>
17	"	P. Marzolo <sup>13</sup>	Treviso 17-5-852	Presentaz. di G. I. Ascoli
18	"	"	Treviso 10-6-53	Si scusa di non poter mandare critiche richieste

<sup>2</sup> Le carte dell'inventario relative al pacco n. 59 sono numerate "101-105".

<sup>3</sup> Variante grafica del toponimo Mezzago (Milano).

<sup>4</sup> Nel doc. si specifica: "madamigella Rachel, la celebre tragèda", cfr. 182.3 [182.3\_all\_P024-]

<sup>5</sup> Fra le parentesi la nota marginale: "Bibl. n. 3 bis".

<sup>6</sup> Riferimento al Proclama dell'arciduca Giovanni d'Austria agli italiani, del 22 agosto 1809, in cui si incitava i lombardi ad insorgere contro il dominio francese.

<sup>7</sup> È probabile si tratti di Cesare Norsa, suo cugino.

<sup>8</sup> Forse si fa riferimento alla Costituzione concessa da Pio IX il 14.3.1848 e all'istituzione della Guardia civica romana, per ulteriori approfondimenti cfr. Giacomo Martina, *Pio IX (1846-1850)*, vol. I, Roma 1974.

<sup>9</sup> Cfr. Eude Lolli. In calce al documento in questione è vergata una breve lettera a firma: G. Gentili.

<sup>10</sup> La lettera dovrebbe essere stata vergata nell'ottobre del 1853; tale data è ricavabile dalla minuta dell'Ascoli (cfr. 59/10).

<sup>11</sup> Frase lasciata incompleta.

<sup>12</sup> Documento a firma anche di Filosseno Luzzatto.

<sup>13</sup> Lettera indirizzata a Gabriele Rosa.

19	“	“	Treviso 20-6-53	Corregge l'asserzione della lett. prec[edente]
20	“	“	Treviso 5-8-53	Osserv. al <i>Nalo</i>
21	“	“	Treviso 4-11-53	Accusa ricev. dell'importo per 2 copie dell'opera sua; notizie varie
22	“	“	Treviso 4-3-54	Assunto della sua opera.
23	“	“	Padova 18-3-54	Si scolpa di qualche errore imputatogli in una critica da G. I Ascoli
24	“	“	Padova 31-3-54	Rinuncia a replicare per difendersi dall'accusa di errori per ragioni private, e perché convinto di mende della 1° volume
25	“	“	Treviso 24-5-54	Accusa ricevuta dell' "Introduzione" <sup>14</sup> di Ascoli
26	lett	P. Marzolo	Treviso 5-XI-54	Acclude una lettera di G. Rosa; promette associati al giornale
27	“	“	Treviso 6-1-55	Ricevuta del primo opuscolo ?
28	“	“	Treviso 27-5-56	Lo loda per la critica a P[adre] Secchi
29	“	“	Treviso 7-4-53	Accompagna l'invio di 10 copie
30	“	Marco Luzzatto	(s.d.) 1842 <sup>15</sup>	Augurî per i 13 anni
31	“	“	Tarra <sup>16</sup> 19-11-48	Chiede notizia della situaz. e di varî amici
32	“	“	Padova 6-11-46	Dà notizie di sé
33	“	Ascoli G. I.	Gorizia 5-2-50	Allo zio; in seguito alla proposta di un'intervista matrim. fa il suo ritratto morale
34	“	Morpurgo G. L.	Trieste 17-9-50	Augurii per una solennità domestica
35	“	“	s.d. <sup>17</sup>	Sulle condiz. di Venezia <sup>18</sup> , osserv. politiche
36	“	Norsa Cesare	Trieste dic. 846	Sulla pubblic[azione] di un articolo di Ascoli (apparentem. non scientifico) <sup>19</sup>
37	“	“	Trieste 23-3-48	Annuncia la proclam. della Repubbl. a Milano e a Venezia; dà notizia di moti a Trieste
38	“	I. Pesaro Maurogonato [e Ascoli Betty]	Strà 8-8-52	Chiede libri di statistica per un amico
39	“	[Mussafia, Avraham Hay]		In ebraico <sup>20</sup> . [Il corrispondente trovato a passare per Trieste da Spalato, chiede un contributo economico all'Ascoli -la madre Elena aveva già aiutato il padre anch'egli rabbino-]

<sup>14</sup> Riferimento all'Introduzione degli *Studi Orientali e Linguistici*.

<sup>15</sup> Sul documento l'anno è stato aggiunto in nota a matita.

<sup>16</sup> Data topica incerta, la lettura del toponimo potrebbe essere anche: Farra, forse Farra d'Isonzo (Gorizia).

<sup>17</sup> Dal timbro postale si ricava che la lettera fu spedita da Trieste il 10 luglio. L'anno è illeggibile.

<sup>18</sup> Venezia è citata nel documento come: Donna dei mari.

<sup>19</sup> Il testo doveva avere probabilmente carattere politico, visto che il Norsa lo dovette modificare per poterlo stampare, così come si desume dal documento.

<sup>20</sup> Devo la traduzione della lettera in ebraico a Marco Di Giulio, che ringrazio. Il documento non si trova nel *Carteggio*.

40	“	G. L. Morpurgo	Trieste 27-9-48	Consigli per i suoi studi <sup>21</sup>
41	“	“	Trieste 8-10-48	Sulle condiz. politiche d'Europa
42	“	“	Trieste 18-10-48 <sup>22</sup>	Osservazioni sull'opuscolo di Ascoli "Gorizia italiana tollerante, concorde"
43	“	“	Trieste 31-10-48	Consiglia A[scoli] a non rinunciare a trattare argomenti del giorno; sua opinione sulla necessità di riformare il culto
44	“	“	Trieste 19-11-48 <sup>23</sup>	Ancora della neces[sità] di riforme nel culto
45	“	“	Trieste 14-12-48	Sull'ambiente, non intellettuale, di Trieste
46	“	“	Trieste 18-4-49	Lamenta le speranze polit. non avveratesi; giudizio sull'Alfieri.
47	“	“	Trieste 19-12-49	Sulla sincerità
48	“	“	Trieste 14-3-50	Intorno alla propria amicizia con A[scoli]
49	“	“	Trieste 4-XI-? <sup>24</sup>	Di premi dell'Ist. di Parigi a opere filolog.
50	“	G. L. Morpurgo	Trieste 9-2-49	Del Goethe e del Tommaseo
51	“	Cesare Norsa	Trieste 19-6-46	Consideraz. sulla società contemporanea. [In merito a delle poesie di un amico dell'Ascoli, consiglia di non pubblicarle così come sono]
52	“	“	Trieste 5-1-48	Acquisto di libri
53	“	“	Trieste 21-2-48	Annuncia l'avvenuta emanc. degli ebrei in Toscana
54	“	“	Trieste sett. 49	Chiede not. di un amico; ne dà del colera
55	“	“	Trieste 14-1-50	Consigli
56	“	“	Trieste 18-1-50	Consigli
57	“	“	Trieste 14-3-50	Amichevole
58	“	“	Trieste 15-4-50	Accompagnatoria
59	“	E. Teza	s.d.	Annuncia la partenza per Vienna e perfez. negli studi stor.
60	“	“	Venezia 7-?	Chiede notizie
61	“	“	Venezia <sup>25</sup>	Chiede chiarim[enti] di dubbi sul <i>Mahâbhârata</i>
62	“	“	Vienna 2-XI-‘53	Accenna ai suoi studi di lingue orientali
63	“	“	Venezia	Espone dubbi nelle sue trad. dal sanscrito

<sup>21</sup> Sull'ultima carte della missiva è vergata la nota ms.: "Vi auguro felici le prossime nostre feste MGL".

<sup>22</sup> L'indicazione del mese è incerta.

<sup>23</sup> L'indicazione del giorno è incerta.

<sup>24</sup> Le prime tre cifre dell'anno, ricavabili dal timbro postale, sono chiaramente "184 ", l'ultima cifra sembrerebbe essere "9" ma non è escluso che si tratti invece del "1848".

<sup>25</sup> Sul documento non è presente alcuna data topica.

			14-7-53	
64	“	“	Venezia 30?-8-54 <sup>26</sup>	Altre domande; ha conos[ciuto] Marzolo
65	“	“	Venezia 15-4-53	“
66	“	“	Venezia 13-6-?	“
67	“	“	Vienna giugno '54 <sup>27</sup>	“ ; dei suoi studi
68	“	“	Vienna luglio '54 <sup>28</sup>	Elogi per il <sup>29</sup> , accenni all'origine dell lingue
69	“	Tommaseo Niccolò	s.d.	A un Sign. Benedetti <sup>30</sup> ; chiede un schiar. <del>scientifico</del> filologico
70	Minuta da copialet.	G. I. Ascoli	Gorizia 21-7-	Su una recens. del Teza, che questi vuol fare nella Rivista Veneta del di lui "Studi" (al Teza)
71	lett.	Carlo Tenca	Milano 13-3-56	Sul Massarani (informazioni)
72	“	“ “	Milano 14-4-57	Accetta di pubblicare sul "Crepuscolo" articoli di G. I. A. [sulla letteratura indiana; pubblicazione dell' "invito letterario" del Boettcher <sup>31</sup> ]
73	“	G. Fomagini	Trieste 4-7-51	Ringraziamento
74	“	S. D. Luzzatto	Padova 1-12-58	Rapporti tra aramaico ed ebraico
75	“	“	Padova 15-5-57	id. ; contro Schultens <sup>32</sup> [ovvero contro la teoria schulteniana che demolirà nella sua grammatica; chiede che il suo lavoro sia controllato da un esperto di arabo. Fa cenno a informazioni su Eude Lolli richieste da un Finzi di Firenze e fornitegli da Gabriel Trieste]
76	“	Filosseno Luzzatto	Parigi 27-5-52	Informazioni su quanto intenda fare per raccom. l'opuscolo di A[scoli]
77	“	Flechia [Giovanni]	Torino 21-X-52 <sup>33</sup>	Notizie di Lignana e Gorresio; opinione che l' A[scoli] debba dirigere il giornale che vuol fondare
78	“	Fleischer	Leibzig 4-2-55	Vocali originarie dell'antico semitico; sistema di trascriz. delle lingue semitiche
79	“	Vegezzi- Ruscalla	Torino 9-6-57	Dei suoi studi di linguistica (spec. sul rumeno)
80	“	Valussi	Udine 27-12-57	Chiede corrispond. per l' <i>Annotatore Friulano</i>
81	“	Valussi	Udine 16-9-56	Al signore Cesare Norsa: se possa chiedere agli Ascoli carta per il <del>giornale</del> ; i Bresciani; notizie di sé
82	“	Giulio	Vienna	Osservaz. sull'opuscolo di A. sul friul. e il valacco.

<sup>26</sup> L'anno è il 1853, cfr. in R. Peca Conti, *Carteggio Graziadio I. Ascoli – E. Teza*, op. cit., lettera T6. pp. 60-62.

<sup>27</sup> Sono presenti sul documento le seguenti date: "Wien 18.5", "Bahnhof Laibach 19.5", "Teza Giugno 1854 – 16.8.1854". Le prime due date si ricavano dai timbri postali, l'ultima è una nota ms.

<sup>28</sup> Sono presenti sul documento le seguenti date: "Wien 6.6", "Bahnhof Laibach 7.6", "G.z 8.6", "Teza luglio 1854 – 16.8.1854". Le prime tre date si ricavano dai timbri postali, l'ultima è una nota ms. La lettura del terzo timbro postale è incerta, il toponimo potrebbe essere "Graz" come "Görz" (quest'ultimo è il più probabile) e la data sembrerebbe "8.6" ma potrebbe essere anche "9.6".

<sup>29</sup> Frase non completata.

<sup>30</sup> Lettera indirizzata a: "ch. S. Benedetti casa Lohen". Cfr. De Benedetti [Salvatore?] in P182.3/81-[82-]; 91 [92], potrebbe trattarsi della medesima persona.

<sup>31</sup> Cfr. 59/94 ma soprattutto 60/10-11 (copia) e 61/192.

<sup>32</sup> Dovrebbe trattarsi di Albert Schultens (1686-1750), linguista olandese.

<sup>33</sup> Sull'ultima carta della missiva è stata annotata le seguenti postilla.: Torino, Flechia, 21.10.1852, 17.11.1852.

		Wachter	29-11-47	
83	“	34	Udine 11-1-53	Annuncia che l'"Annotatore friulano" farà seguito al "Friuli" [che s'occuperà della zona compresa tra Timavo e Piave, vorrebbe avere la collaborazione dell'Ascoli e avrà quella di Teobaldo Ciconi <sup>35</sup> ]
84	“	Chiaroff? <sup>36</sup>	Gorizia <sup>37</sup> 20-8-53	Non ha trovato un libro cercato da A[scoli]
85	“	“	Castagnevizza 25-5-54	Sull'origine della favella come data da Dio
86	“	G. I. A.	Gorizia 13-6-54	Accompagnatoria dell'Introduz. agli "Studi or. e linguistici"
87	“	Zambra Bernardino	Venezia 21-11-54	Chiede la restit. un libro della Marciana
88	“	Vieusseux G. P. <sup>38</sup>	Firenze 14-3-55	Sugli "Studi orientali" di G. I. A.
89	“	Wachter Giulio	Vienna 22-7-49	Vendita di copie dell'opuscolo di F. Luzzatto <sup>39</sup> . [Informa che sta per completare il catalogo generale dei mss. arabi, turchi e persiani dell' I. R. Biblioteca di corte]
90	“	Ascoli G. I.	Gorizia 6-3-855	Accompagnatoria del 1° fasc. degli "Studi" al Vieusseux
91	“	Vieusseux G. P. <sup>40</sup>	Firenze 2-10-49 <sup>41</sup>	Sollecitudine
92	“	Vieusseux G. P.	Firenze 13-10-49	Accompagnat. di bozze
93	“	Vieusseux G. P.	“ 27-2-55	Chiede nota degli "Studi or. e ling." da pubblicare nella bibliografia dell'Archivio storico
94	“	Vieusseux G. P.	“ luglio '57 <sup>42</sup>	Sull'"Invito letterario" del Böttcher <sup>43</sup> ; mancanza in Firenze di cultori di lingue semitiche <sup>44</sup>
95	“	Vieusseux G. P. [e minuta ascoliana]	“ 27-4-59	Accompagnatoria di bozze; condiz. politiche incerte [Minuta difficile da leggere: accenna ai probabili problemi di comunicazioni a causa degli avvenimenti politici]
96	“	Vieusseux G. P.	“ 11-5-59	Sollecitaz. a rimand[are] le bozze dell'articolo sui Documenti orientali <sup>45</sup>
97	“	Vieusseux G. P.	“ 28-9-59	Chiede nuovi articoli. [Ulteriori cenni ai problemi causati dagli avvenimenti politici]
98	“	Vieusseux G. P.	“ 12-10-59	Per un articolo la cui pubbl. si deve differire [alla XXI dispensa visto che la XX è per 3/4 già in stampa - cenno ai problemi di comunicazioni a causa degli avvenimenti

<sup>34</sup> Nell'inventario manca l'indicazione del nome ma il documento è a firma : P. Valussi.

<sup>35</sup> Tebaldo Ciconi (1824-1863), letterato, giornalista, patriota friulano.

<sup>36</sup> La lettura dell'antropónimo rimane incerta, il nome potrebbe essere anche "Chiarappa L.". I documenti qui intestati a "Chiaroff?" si trovano attualmente nel fascicolo epistolare intestato a: "Chiarossa P.", cfr. in *Carteggio*.

<sup>37</sup> Sul documento non è indicata la data topica.

<sup>38</sup> Attualmente il documento si trova nel fascicolo intestato a: "Gabinetto scientifico-letterario G. P. Vieusseux", assieme alla rimanente documentazione prodotta da G. P. Vieusseux (cfr. *Carteggio*).

<sup>39</sup> Dovrebbe trattarsi di Filosseno Luzzatto, cfr. le altre lettere di e dirette al Wachter.

<sup>40</sup> Attualmente il presente documento e i successivi, si trovano nel fascicolo intestato a: "Gabinetto scientifico-letterario G. P. Vieusseux", assieme alla rimanente documentazione prodotta da G. P. Vieusseux (cfr. *Carteggio*).

<sup>41</sup> Data cronica errata, sul documento: 2.12.1849.

<sup>42</sup> Dai timbri postali si deduce che la missiva fu spedita da Firenze il 20 luglio e arrivò a Gorizia il 23 luglio del 1857.

<sup>43</sup> Cfr. 59/72 ma soprattutto 60/10-11 (copie) e 61/192.

<sup>44</sup> Cfr. 60/23.

<sup>45</sup> Il titolo completo dell'articolo: *Documenti orientali riguardanti l'Italia*, pubblicato sull'«Archivio storico», XIX (1859), cfr. relativo ms. 60/45 intitolato: *Documenti orientali toccanti l'Italia* e la corrispondenza intercorsa fra l'Ascoli e il Vieusseux fra il novembre 1858 e l'ottobre 1859 (in *Carteggio*).

				politici]
99	“	Vieusseux G. P.	“ 17-10-59	Conferma la preced.; invia copie artic. pubblicato [spedite ai fratelli Doumolard di Milano che penseranno a fargliele recapitare]
100	“	Vieusseux G. P.	“ 23-10-59	Ricevuto articolo
101	“	Vieusseux G. P.	“ 26-10-59	Sulla pubblicaz. di un articolo. [ <i>Documenti orientali riguardanti l'Italia</i> <sup>46</sup> , che prevede di far uscire sulla prima dispensa dell' <i>Archivio Storico</i> del 1860; chiede fino a quando rimarrà a Milano per sapere dove mandare le bozze]
102	“	Vieusseux G. P.	“ 11-11-59	Invio bozze [dell'articolo che uscirà nella prima dispensa dell' <i>Archivio Storico</i> del 1860 <sup>47</sup> ]
103	“	Vieusseux G. P.	“ 17-2-60	invia una copia articolo pubblicato.
104	“	P.Chiraroff? <sup>48</sup>	Gorizia 11-4-05 <sup>49</sup>	Invio libro
105	“	“	“ 15-10-? <sup>50</sup>	Congratulazioni
106	“	“	“ 20-3-54	Ossequî
107	lett.	Tito Vignoli	Milano 16-11-54	Ammirazione per l' "Introduzione"
108	“	“ “	“ 13-2-55	“ per gli studi e giornale di A[scoli]
109	“	“ “	“ 21-5-56	Chiede che A[scoli] scriva la storia del verbo i-e.
110	“	Vieusseux	Firenze 17-8-53	Accompagnatoria di lettera di Paggi
111	Note	? <sup>51</sup>		Note di morfologia e fonetica armeno - ? (Miglior.) <sup>52</sup>
112	note	<sup>53</sup>		<i>pociu = poteo</i>
113	Minuta lett.	G. I. A.		Schizzi franco-provenzali; minuta II,1
114	Lett.	Ulrich	Zürich 11-6-84	Su una pubblicaz. per l' <i>Archivio</i> <sup>54</sup>
115 <sup>55</sup>	ms.	“ ?		Sulla "Susanna" – cfr. doc. successivo e precedente con nota –
[115 bis]	“	[Ulrich, Jacob]	[Zurigo 1884]	[Si citano: "S. Apoastel Paulus als Rom.", cap. 15, v. 7" e l'episodio di Susanna e del profeta Daniele (probabilmente il ms. è allegato della lettera precedente ed è relativo alla pubblicaz. sulla sacra rappresent. "Susanna" <sup>56</sup> )]
116 <sup>57</sup>	Lett.	Luigi Fantoni	Rovetta	Critiche alla "Cattedra di S. Marco" di Ascoli

<sup>46</sup> Cfr. nota del doc. 59/96.

<sup>47</sup> In realtà come riferito nella nota precedente, l'articolo fu pubblicato nell'ultima dispensa del 1859.

<sup>48</sup> Il nome è tracciato a matita, la lettura è incerta.

<sup>49</sup> Date imprecise: il toponimo non è citato nel documento e la data è: 24.4.1855.

<sup>50</sup> Sul documento: "Di casa 15 ottobre".

<sup>51</sup> Sembrerebbe di mano dell'Ascoli.

<sup>52</sup> Il nome tra quarentesi risulta cancellato.

<sup>53</sup> Sembrerebbe di mano dell'Ascoli.

<sup>54</sup> Cfr. *Susanna: sacra rappresentazione del secolo XVII. Testo ladino, varietà di Bravugn*, edito secondo il ms. del Mus. Britann., Egerton 2101 da G. Ulrich, in «Archivio glottologico italiano», vol. 8, n. 2 (1884), pp. 263-303. Cfr. anche 155/11-12.

<sup>55</sup> Nel pacco è stata attribuita la segnatura "59.115bis" ad alcune carte mss., pertinenti ai documenti precedenti, che non sono state inserite nel presente inventario.

<sup>56</sup> Il documento non risultava descritto nell'antico inventario.

<sup>57</sup> Il documento non si trova al suo posto.

			28-8-56	
117 <sup>58</sup>	“	“ “	“ 7-8-56	Accompagnatoria del proprio articolo intorno alla Cattedra di S. Marco
118	“	G. I. Ascoli	Gorizia 3-9-56	Risposta alle precedenti (116.117) <sup>59</sup>

---

<sup>58</sup> Il documento non si trova al suo posto.

<sup>59</sup> Si fa riferimento agli scritti del Fantoni con precisazioni sulla traduzione dell'epigrafe di S. Marco e rinvio anche all'opera di padre Secchi.

### **Introduzione al Pacco n° 60**

Originariamente la documentazione del pacco n. 60 era conservata nella scatola n. 17. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*).

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (due lettere del Paggi e svariate copie di missive ascoliane e del Böttcher) e da manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-49<sup>1</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1857-1858**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione prodotta nel corso del biennio 1857-1858 e alcuni documenti *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Il materiale del pacco consiste in copie ottenute con la tecnica del "copialettere" e prodotto dall'Ascoli, inoltre sono presenti copie di un testo di Federico Böttcher e due lettere di Angelo Paggi.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico in quanto la maggior parte della documentazione riguarda l'invito letterario ai semitisti italiani del Böttcher; pochi documenti sono relativi alle pubblicazioni ascoliane e altrui: saggio sull'epigrafe della Cattedra alessandrina; In memoria di Daniele Manin del Mercanti; agli studi sulle epigrafi etrusche; ai dialetti tedeschi.

---

<sup>1</sup> In realtà le unità documentarie sono in tutto 47, considerando le doppie segnature (60/32-32a, 60/36-36A) e l'espunzione dei documenti 60/14-17 – questi ultimi non mi risulta essere stati ricondizionati altrove –.



[trascrizione dall'antico inventario]

**Copialettere n° 60<sup>2</sup>**

1	Lett.	G. I. Ascoli	Gorizia 5-2-57	Libri da comprare (a Praudel & Meyer, Vienna)
2	"	"	" 6-2-57	A Böttcher - Offre notizie sui semitisti italiani e un'inserz. sul "Crepuscolo"
3	"	"	" 6-2-57	A Valussi - sul dialetto di Sappada, Sauris, Timau <sup>3</sup>
4	"	"	" 6-2-57	A Teza - Chiede pubblicazione per la "Raccolta" e per Boller
5	"	"	" 6-2-57	Al prof. Boller - Ringraziamento
6	"	"	" 10-2-57	A G. Rosa- Chiede un'inserz. nel "Crepuscolo"; corregge errori di un articolo comparso sui Luzzatto.
7	"	"	" 11-2-57	Continua la precedente
8	"	"	" 12-2-57	A S. D. Luzzatto - Sull'articolo di cui nelle precedenti
9	"	"	" 15-3-57	A Rosa - Accompagnatoria propone di mandare articoli sulla letter[atura] indiana al "Crepuscolo"
10	ms. [copia]	Federico Böttcher <sup>4</sup>	Desdra Febbraio857	Invito ai semitisti italiani a dare notizie bio-bibliografiche a Böttcher - cancellato
11	" [copia]	"	"	<i>id. id.</i> senza cancellature - da inserire sul "Crepuscolo"
12	Lett.	G. I. A.	Gorizia 24-3-57	A Rosa ; Corregge un errore dell'articolo di cui ai n. 10,11
13	"	"	" 25-5-57	Sui verbi ebraici
14	"	<b>C. Minerbi</b>	<del>Trieste</del> 5-6-57	<del>Offensiva</del>
15	"	<b>G. I. A.</b>	<del>Gorizia</del> 6-6-57	<del>Risposta alla pree.</del>
16	"	"	" 7-6-57	<del>A Morpurgo, riguardo alla pree.</del>
17	"	"	" 7-6-57	<del>Annuncia voler entrare in pubblica polemica con Minerbi</del>
18	incomp.	"	" 12-6-57	A Tenca ; su critiche a Lolli comparse nel "Crepuscolo"
19	Lett.	"	" 12-6-57	A Lolli ; accompagnatoria della prec.; chiede notizie sul dialetto di Valdarsa
20	"	"	"	Ripetizione della let. al n.18, completa
21	"	"	" 26-6-57	A Tenca ; chiede se abbia ricev[uto] la preced.
22	"	"	" 13-7-57	A Teza ; vuol annod. relaz. letter. a Napoli
23	"	"	" 15-7-57	A Vieusseux, accompagnatoria degli Studi orient. e ling., degli Studi comparat. e dell'Invito letterario ai

<sup>2</sup> Le carte dell'inventario relative al pacco n. 60 sono numerate "106-107".<sup>3</sup> Località che attualmente si trovano in provincia di Belluno (Sappada) e Udine (Sauris e Timau).<sup>4</sup> I documenti 60/10-11 a firma: "Federico Boettcher", sono in realtà delle copie di mano dell'Ascoli, effettuate con la tecnica del copialettere.

				semitisti del Böttcher v. 59/94 <sup>5</sup>
24	“	Angelo Paggi	Firenze 2-8-57	Accompagnatoria della seguente
25	“	“ “	“ 2-8-57	Risposta all'Invito letterario, per il Böttcher <sup>6</sup>
26	“	G. I. A.	Gorizia 20-8-57	Al Paggi ; gli rimanda la prec. troppo prolissa
27	“	“	“ 22-7-57	Sul dialetto germanico di Timau v. n. 3
28	“	“	“ 20-7-57	All'avv. Capone; Napoli ; accomp. di 10 copie Invito Böttcher; chiede notizie su semitisti dell'Ist. Merid.
29	“	“	“ 10-8-57	Notizie intorno al proprio opusc. sul friul. e la ling. valacca
30	Lett.	G. I. A.	“ 17-8-57	a Tenca: in merito alla quest[ione] di cui al n. 18
31	“	“	“ 19-8-57	Riass. il proprio opuscolo sul friul. e il valacco ; chiede not[izie] di Flechia
32	“	“	“ 27-8-57	Al prof. Münster rest[ituisse] e chiede libri
32a	“	“	“ 27-8-57	“ “ “ “ “ “
33	“	“	“ 13-10-57	A Tenca ; si scusa di non aver ancora compl. un lavoro
34	ms.	“		"Gli studi arabo-siculi" sunto e recens. dell'1° vol. della storia dell'Amari (per il <i>Crepuscolo</i> ) v. n. 33, 35 <sup>7</sup>
35	Lett.	“	Gorizia2 6-10-57	Accompagnatoria del prec.
36	ms.	“		L'epigrafe della <i>Cattedra alessandrina</i>
36a	“	“		Ripetiz. 1 <sup>a</sup> pag. del prec. (36 e 36 <sup>A</sup> brutta copia di una critica al B. Veratti, difensore del Secchi da pubblicarsi anonima nel "Crepuscolo")
37	Lett.	“	Gorizia 22-2-58	Accomp. della precedente; a G. Rosa
38	“	“	“ 9-4-58	A Tenca ; riguardo all'artic. dicinal <sup>8</sup> n. 36
39	“	“	“	Accompagn. di 1 copia della preced.
40	“	“	“	Ripetiz. della let. al n.38
41	ms. (copia)	“		Alla memoria di Daniele Manin, il gondoliere nel di dei Morti (L. Mercantini) <sup>9</sup>
42	Lett.	G. I. A.	Gorizia 8-10-58	Per un libro da prestare al prof. Wüstenfeld <sup>10</sup>
43	“	“	“ 19-10-58	Propone Maggi per un lavoro di collazione
44	“	“	“ 11-10-58	Su un suo articolo sull'opera dello Stikel <sup>11</sup> (sulle iscr. etrusche)

<sup>5</sup> Nota marginale che rimanda alla lettera di risposta del Vieusseux.

<sup>6</sup> Missiva indirizzata al Boettcher, in calce un testo in ebraico.

<sup>7</sup> Nota marginale che rinvia alla recensione pubblicata effettivamente sul «Crepuscolo» il 13 aprile di quell'anno.

<sup>8</sup> Lettura incerta.

<sup>9</sup> Componimento pubblicato anche in: *Poesie*, di Giovanni Berchet [...] con altre poesie originali italiane, Italia 1861, pp. 133-136.

<sup>10</sup> L'orientalista tedesco Heinrich Ferdinand Wüstenfeld (1808-1899).

45	ms.	“		Documenti orientali toccanti l'Italia [Bibl. n. 8] <sup>12</sup>
46	Let.	“	“ 9-11-58	A Vieusseux, accompagn. del preced. ; offre l'artic. su saggi di interpretaz. di iscriz. etrusche
47	“	“	“ 21-10-58	Accompagnoria; riferisce letture fatte
48	“	“	“ 16-2-57	Ringraziam.; note sulle cronache goriz[iane] in rapporto agli studi sull'Oriente
49	“	“	“ 16-2-57	A Rosa; correz. all'articolo di Filosseno Luzzatto (v. n. 6)

<sup>11</sup> L'orientalista tedesco Johann Gustav Stickel (1805-1896).

<sup>12</sup> La nota marginale rimanda alla bibliografia del Guarnerio, cfr. nella mia tesi il paragrafo (qui non riportato): *Per un elenco bibliografico ascoliano [...]*, n. 8 – *Documenti orientali riguardanti l'Italia*, Firenze 1859 –. Cfr. anche docc.: 59/96 e 101 e la corrispondenza con il Vieusseux nei mesi in questione. Cfr. 60/45 intitolato: *Documenti orientali toccanti l'Italia* e la corrispondenza intercorsa fra l'Ascoli e il Vieusseux fra il novembre 1858 e l'ottobre 1859 (in *Carteggio*).

### **Introduzione al Pacco n° 61**

Originariamente la documentazione del pacco n. 61 era conservata nella scatola n. 12. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare e da manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-217.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1852?, 1855-64**

Il pacco può definirsi cronologicamente omogeneo; contiene missive prevalentemente datate: 1856-1857 e 1861-1864, alcuni documenti sono *s.d.*, mentre il lamento funebre ebraico (61/20) dovrebbe essere databile al 1852.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico, tuttavia è individuabile la traccia di un originario ordinamento alfabetico in quanto la maggior parte dei cognomi dei corrispondenti è da ascrive nelle sezioni alfabetiche: C-L e P-V.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti (soprattutto da F. Capponi, G. Daelli, E. Lattes, Davide ed Eude Lolli, S. Lo-ly, S. D. Luzzatto, G. Picchioni, S. Senigaglia, E. Teza, G. Vegezzi Ruscalla) e sono dirette tutte all'Ascoli. Sono presenti nel pacco anche alcune carte mss. ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: pubblicazione degli «Studi orientali e linguistici»; Epigrafia; etimologie; semitisti italiani; Prolusione e altre sue pubblicazioni sul «Politecnico».

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 61**

1	Lett.	G. Picchioni	Pavia 12-8-63	Desid. che la cattedra di Lett. compar[arate] fosse affid. ad A[scoli]
2	“	Teza	[11.7.63] <sup>1</sup>	Osservazioni; libri comperati
3	“	G. Vegezzi- Ruscalla	Torino 21-4-57	Chiede schiarimenti sul dial. valacco
4	“	“ “	“ 3-12-61	Su un suo articolo
5	“	“ “	“ 9-2-62	Ringraziamento, chiede articolo per la Riv. contemporanea (suo eclettismo in materia religiosa)
6	“	“ “	“ 3-5-62	Comunica di aver dato corso ad una raccomandaz.
7	“	Pacifico Valussi	Trieste 14-5-56	Degli ebrei come proprietari terrieri
8	“	G. Picchioni <sup>2</sup>	Milano 26-10-63	Accompagnativa del decreto di nomina della cattedra di linguistica di A[scoli] a Milano (Acc. Scient. Lett.)
9	“	Il Ministro <sup>3</sup> ?	Torino 22-9-63	Comunicaz. del decreto di nomina della cattedra di linguistica a Milano, e aumento di stipendio
10	“	Donato (gabinetto del Ministro) <sup>4</sup>	Torino 24-1-62	Ringraziamento di opere avute in dono
11	“	G. I. A.	Milano 27-7-63	Sugli studi semitici dell'amico Eude
12	“	Morpurgo A. <sup>5</sup>	Trieste 11-8-62	Chiede articoli e un giudizio pel suo giornale israelitico
13	“	G. I. A.		Risposta alla precedente (brutta copia; al tergo della n.12)
14	“	G. L. Morpurgo	Trieste 6-12-55	Accompagnatoria ad una recensione alla "Cattedra di S. Marco"
15	“	“ “	“ 3-10-56	Su un viaggio in Toscana
16	Disegno	G. I. A. ?		Uomo con cappello
17	lett.	Senigaglia Sam.	Gorizia 15-10-63	Notizie sulla comunità e sulla città [sul doc. è incollato un biglietto con stampato: "Giacomo Bassani - Irene Reggio. Promessi sposi"]
18	“	Lolli <sup>6</sup>	“	Saluto (a tergo del n. 17)
19	“	Sam. Senigaglia	Trieste	Saluti, notizie, congratulaz. per la croce di cav.

<sup>1</sup> Cfr. R. Peca Conti, *Carteggio Graziadio I. Ascoli – E. Teza*, op. cit., lettera T19, pp. 100-101.<sup>2</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo intestato a: "Accademia scientifico-letteraria, Milano", di cui in quegli anni il Picchioni era preside.<sup>3</sup> Il documento a firma: G. Rezasco, in qualità del vicario del Ministro, attualmente è conservato nel fascicolo intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica".<sup>4</sup> Giuseppe Donato, firmatario della missiva, scrive per conto del Ministro. Carta intestata: "Ministero dell'Istruzione Pubblica. Gabinetto particolare".<sup>5</sup> Si tratta di Abram Vita Morpurgo fondatore del *Corriere israelitico* (1862).<sup>6</sup> Documento a firma: E. Lolli.

			9-8-63	di Maurizio e Lazzaro
20	ms.	[S. D. Luzzatto? Giuseppe Almanzi?]	[1852]	In ebraico <sup>7</sup>
21	lett.	S. D. Luzzatto	Padova 13-10-62	Gli manderà un suo libro
22	“	“	“ 3-63 ?	Accompagnatoria di un ritratto, di una dissertaz. e di 1 lettura
23	“	G. I. A.	Milano 14-7-63	Risposta a Teza (v. n. 2); chiede libri, risposta a osservazioni.
23a	“	“	Milano 16-7-63	Ancora a Teza, ricorda vecchi screzi
24	“	G. Picchioni	Pavia 26-7-63	Ringraziamento per un opuscolo di G. I. A.; notizie sull'Accad. Scient. Lett.
24a	“	G. I. A.	Milano 10-8-63	Risposta alla precedente (opera la catt. etno. <sup>8</sup> comparata)
25	“	G. Picchioni	Pavia 11-9-63	Intorno all'argom. della precedente
26	“	“	“ 24-9-63	Notizie sulle nuove nomine dei prof. nell'Accademia Sc. Lett.
27	“	Vieusseux	Firenze 20-11-58	Accettazione di "Documenti orientali" <sup>9</sup>
28	“	Gherardo Nerucci	Pistoia 16-7-63	Su "scavizzolare" frequentativo di "scavare"
29	“	F. Nannarelli	? <sup>10</sup> 2-10-63	Notizie di sé
30	Lett.	G. Daelli & C. Editori <sup>11</sup>	Milano 13-8-63	Conti riguardanti gli "Studi critici"
31	“	G. Daelli	“ 3-9-63	Questioni di conti
32	“	“	“ 10-9-63	Riguardo al giornale "Politecnico"
33	“	Ditta Daelli	“ 12-10-63	Richiesta copia Studi critici
34	“	“	“ 13-10-63	Conto
35	“	G. I. A.	Milano 26-7-63	uxor; scavizzolare ; notizie di Diefenbach; giudizi sulle università italiane (a Comparetti? v. n. 28) <sup>12</sup>
36	“	“	“ 12-10-63	Per una convocazione di professori dell'Accad. Sc. Lett.
37	“	B. Biondelli	Castelmarte 20-9-63	Ringraziamento e saluti

<sup>7</sup> Il prof. Felice Israel mi ha cortesemente informato trattarsi di un lamento funebre (*Qinah*) in memoria del rabbino Ghironi, cfr. anche lettere di S.D. Luzzatto 43/59, 43/62-63. Marco Samuel Ghironi fu rabbino di Padova; per la sua morte (1852) "S. D. Luzzatto scrisse una stupenda elegia stampata nel «Kinor Nagnim» a pag. 307. Anche l'Almanzi amicissimo del Ghironi, pubblicò in tale occasione un'elegia che trovasi in questo libro", così come si legge a p. 14 dell'opera: *Ugav Rahel: sefer shirim ye-agadot u-mikhtavim shonim*, di Rachel Morpurgo-Vittorio Castiglioni (1889).

<sup>8</sup> Lettura incerta, nel documento l'Ascoli parla dell'insegnamento di "letterature comparate", forse il riferimento è a "etnologia comparata".

<sup>9</sup> Cfr. 60/45 intitolato: *Documenti orientali toccanti l'Italia* e la corrispondenza intercorsa fra l'Ascoli e il Vieusseux fra il novembre 1858 e l'ottobre 1859 (in *Carteggio*).

<sup>10</sup> Sul documento la data topica è: Villa di Materno (località non individuata), ma la lettura rimane incerta.

<sup>11</sup> Il presente documento e i seguenti (61/30-34), a firma Daelli, attualmente sono conservati nel fascicolo intestato a: "Casa editrice Daelli G. & C." (cfr. *Carteggio*).

<sup>12</sup> Lettura incerta.

38	“	M. Amari	Torino 26-7-63	Annuncia la nomina di G. I. A. a Milano
39	“	P. Marzolo	Napoli 16-2-62	Lo ringrazia e lo incita
40	“	Cognito ?	Trieste 21-4-62	Chiede notizie riguardanti Ischsadè e un giornale (?) <sup>13</sup>
41	“	“	“ 9-3-62	Elogi ed osservaz. intorno alla prolusione di G. I. A.
42	“	A. O. Morpurgo <sup>14</sup>	Trieste 10-6-62	Accompagn. del "Corriere israelitico" su cui chiede un giudizio
43	“	G. Picchioni	Pavia 1 -9-63	Riguard. l'Accademia Sc.-Lett. di Milano <sup>15</sup>
44	“	Emilio T(eza)	s.d. [apr.-lugl.63] <sup>16</sup>	Notizie di sé e dei propri studi
45	“	“	“ [prima del 4.11.62] <sup>17</sup>	Libri che desidera, e libri che offre
46	“	Marco Tedeschi	Trieste 6-2-59	Ringraziamento ed elogi
47	“	C. T(enca)	22-nov.-57	Per l'indirizzo di Amari
48	“	C. Tenca	Milano 5-7-57	Rifiuto a pubblicare la replica di Lolli nel "Crepuscolo"
49	“	Sam. Senigaglia	Gorizia 17-11-61	Notizie su <del>Gor</del> la vita a Gorizia
50	“	“	“ 25-11-61	Notizie; di una polemica fra Rismondo, Pajer <sup>18</sup> e altri
51	“	“	“ 29-12-61	Di un artico su Ascoli nella gazzetta di Fiume
52	“	Sella p. il Ministro <sup>19</sup>	Torino 1-6-61	Invio copie certificati
53	“	Cesare D. Sabbadini	Venezia 1-4-62	Notizie; congrat. per la prolus. sul "Politecnico"
54	“	“	“ 17-4-62	Ringraziam.
55	“	G. Rosa	Bergamo 10-10-61	Congratulaz.; dei propri lavori (Storie primitive)
56	“	“	“ 20-2-62	Ancora del suo lavoro
57	“	Fr. Predari <sup>20</sup>	Torino	Presentazione a G. I. A. di Vegezzi-Ruscalla

<sup>13</sup> Testo di difficile comprensione. La lettura di alcuni termini è incerta.

<sup>14</sup> La lettura di una delle iniziali puntate è errata, si tratta di Abram Vita Morpurgo. Attualmente il documento è fuori posto.

<sup>15</sup> Sull'ultima carta è presente la nota ms. a matita (di mano infantile): "Alle speranze del regno italico auspice Napoleone I i Milanesi dedicarono l'anno 1807 e francati da servitori felicemente restituirono l'anno 1859", copia di parte dell'epigrafe presente sull'Arco del Sempione a Milano e posta l'8 giugno 1859, per celebrare le vittorie di Palestro e di Magenta di Napoleone III e re Vittorio Emanuele.

<sup>16</sup> Cfr. R. Peca Conti, *Carteggio Graziadio I. Ascoli – E. Teza*, op. cit., lettera T18, pp. 97-98.

<sup>17</sup> *Ibidem*, lettera T17, p. 94.

<sup>18</sup> Forse Giovanni Rismondo e Luigi Pajer de Monriva, noti uomini di cultura friulani attivi nel sociale e in politica fra la fine dell'800 e l'inizio '900, per ulteriori approfondimenti si rimanda a Giuseppe Del Bianco, *La guerra e il Friuli*, Udine rist. 2001.

<sup>19</sup> La missiva, a firma Quintino Sella, attualmente è conservata nel fascicolo intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica" (cfr. *Carteggio*). Il documento è stato pubblicato in *Epistolario di Quintino Sella*, op. cit., Roma 1980, lettera n. 196, vol. I, p. 307.

<sup>20</sup> Il documento, a firma Francesco Predari, è conservato nel fascicolo intestato a: "Unione tipografica editrice torinese" (cfr. *Carteggio*).

			22-4- 57	
58	Manifesto	Pomba <sup>21</sup>	Torino genn. 1862	Rivista Contemporanea
59	Lett.	G. Picchioni	Milano 1-11-61	Dell'insegnam. di G. I. A. ; del probabile ritorno della facoltà di let. a Pavia
60	"	"	Pavia 4-12-62	Per la cattedra a Pavia
61	Lett.	G. Picchioni	Pavia 23-11-62	Per una possibile nomina a Pavia
62	"	"	" 2-1-63	Ancora come la precedente
63	"	Amedeo Peyron	Cavour 2-9-62	Critica ad una interpret. di A[scoli] di una iscr. fenicia di Sardegna
64	"	Fausto Lasinio	Firenze 11-9-62	Desidera conoscere A[scoli] ; gli chiede facilitaz. per avere comperare libri tedeschi
65	"	" "	" 12-11-62	Richieste di notizie e di consigli
66	"	" "	Pisa 15-11-62	Condizioni di studio Univers. di Pisa
67	"	" "	" 23-11-62	Ancora come la precedente
68	"	" "	Firenze 28-12-62	Accompagnatoria di giornali ; la "Gioventù" lamenta la perdita degli allievi a Pisa e come nelle precedenti esprime il desiderio di ritornare a Firenze
69	ms.	<sup>22</sup>		- In ebraico <sup>23</sup> -
70	lett.	" "	Pisa 14-12-62	Accompagnatoria di un articolo del Comparetti e della una lettera del Lambruschini; P.S. da parte del Comparetti fa elogi ad A[scoli] ed esprime il desiderio del Comp. di conoscere A. [gli invierà i fasc. della "Gioventù"; lamenta la scarsità di testi e allievi a Pisa, loda fra gli studenti il Giussani; spera che l'Amari li chiami entrambi a Firenze, allega poesia in caldaico (aramaico?) fatta nel 1848 e appena ritrovata, manderà anche poesia in ebraico fatta lo stesso anno]
71	"	" "	Firenze 4-10-62	Esprime il desiderio della catt[edra] di lingue semit. comparate come in altre precedenti; a Firenze; si duole di un'indisposiz. di A[scoli]
72	"	" "	Firenze 30-1-63	Notizie di sé e dei suoi studi, ha conosciuto il prof. Heidenheim [ha ricevuto lettera del Brockhaus di Lipsia in cui gli comunica la nomina a socio della Società Orientale tedesca procacciatagli dall'Ascoli, chiede se ha ricevuto i fasc. della "Gioventù" e della "Rivista italiana"]
73	"		Pisa	Rallegramenti per le lodi di Pott ad A[scoli] (nel

<sup>21</sup> Il documento stampato e a firma: Il Direttore della Società editrice Luigi Pomba, è conservato nel fascicolo intestato a: "Unione tipografica editrice torinese" (cfr. *Carteggio*).

<sup>22</sup> Come si deduce dal documento successivo a cui la composizione era allegata, l'autore del testo in "caldaico", scritto in caratteri ebraici, è il Lasinio e il componimento dedicato a Ciro il grande, risale al 1848. In merito a lingua e scrittura del documento, il prof. Felice Israel conferma che la composizione è scritta in caratteri ebraici ma è in lingua aramaica. Cfr. altre copie: 112/12-13, di cui si fa cenno sempre nella lettera 61/70.

<sup>23</sup> E' stato cancellato: "(o caldaico?)".



		“ “	27-4-63	fasc.1-2, vol. XVII) Ztsch. d. D. M. G.(?) e di Stier per gli "Studi critici" (in K. Z. vol. XII, fasc. II)
74	—“	Emilio Teza	s	
74	“	Emilio Teza	s.d. [lugl. 63] <sup>24</sup>	Replica al n. 23; del proprio carattere indipendente
75	“	S. D. Luzzatto	Padova 18-6-63	Chiede notizie del nipote
76	“	Giov. Spano	Cagliari 1° trimestre 63	Ringraz. ed elogi per gli “Studi Critici” <sup>25</sup> ”
77	“	E. Lattes	Milano 18-11-63	Raccomandazione di Luigi Luzzatti; accettaz. di raccomandaz. di A[scoli] per Vivanti
78	“	“	“ 22-11-63	Proposta di mutamento della Rivista Italiana in giornale pedagogico-critico, eventualmente fondendolo col "Politecnico". [Sta preparando un lavoro sull'antica legislazione dell'India; invia osservazioni sulla <i>Seconda lettera glottol.</i> Accenna agli Statuti pisani e a uno studio del Bonaini e ad altro
79	“	“	Torino 29-10-64	Ringraziamento
80	“	“	“ 5-12 ? <sup>26</sup>	Presentazione ad A[scoli] del dr. Lumbroso , medico del Reg. di Tunisi
81	“	“	“ 2-1-64	Critiche all'articolo sulla dialettologia italiana; giudizio sulla gram. di Schlecher; chiede la traduz. di passo di Procopio <sup>27</sup>
82	“	“	“ 18 maggio ?	Per la pubblic. di un suo articolo sul "Politecnico"
83	“	Vegezzi-Ruscalla	Torino ? 8-12-64 <sup>28</sup>	Su una sua pubblicaz.; si professa etnologo non linguista
84	ms.	G. I. A.	?	Note linguistiche appena accennate, in calce ad una lettera (mistione)
85	lett.	D. Lolli Sauperibho ? <sup>29</sup>	Trieste 8-1-64	Significato della locuz. zig-zag
86	“	Hermann Zotemby # <sup>30</sup>	s.d.	Ringraz. anche a nome di Mohl; promette di interessarsi p. la pubblic. di un libro di A[scoli] [è presente una postilla a firma: “Wagner” <sup>31</sup> ]
87	“	Fleischer	Lipsia 28-1-56	Osservaz. sul sistema di trascriz. dell'alfabeto arabo di G. I. A.
87a	ms.	G. I. A.		In calce alla precedente note sull'argom. della precedente
88	Lett.	P. Leone Alishau	Venezia 15-9-55	Richiesta di restituz. di opuscoli
89	Lett.	M. Amari	Torino 13-1-63	Sul riordinam. dell'Accademia di Milano

<sup>24</sup> Cfr. R. Peca Conti, *Carteggio Graziadio I. Ascoli – E. Teza*, op. cit., lettera T20, p. 104.

<sup>25</sup> La data generica sembrerebbe di mano dell'Ascoli; è presente anche la nota ms. dell'Ascoli: “Maurelli, Bando = ando, St. cr. 29, marg.”.

<sup>26</sup> Risulta cancellata la seguente indicazione dell'anno: “(63?)”.

<sup>27</sup> Riferimento al *De Bello Vandalico* di Procopio di Cesarea (I.5). In calce al documento si riporta il passo che il Lasinio chiede all'Ascoli di collazionare con i corrispondenti versi d'un codice dell'Ambrosiana.

<sup>28</sup> La data cronica probabilmente è imprecisa, sul documento: “8 del 64”, difatti generalmente si omette il mese di gennaio e non gli altri mesi. Sulla lettera la data topica non è indicata.

<sup>29</sup> Il documento di mano di David Lolli è a firma: Sauteribho (sull'inventario: Sauperibho); la lettura rimane incerta.

<sup>30</sup> In calce è riportata la seguente nota: “# Zotemby ? sì!”.

<sup>31</sup> La breve postilla è firmata genericamente: “Wagner”. Il personaggio non è stato identificato.

90	“	“	“ 30-7-62	Ringraziamento, chiede l'etimologia di <i>cucco</i> , -a e simili
91	“	Guglielmo Baguzzi	Bozzolo 6-5-62	Riferisce la richiesta del prof. Lasinio dell'etimologia di <i>naplr</i> <sup>32</sup> e il desiderio di questo di conoscerlo
92	“	Angelo Cavalieri	Trieste 4-10-63	Ringraziamento e saluti anche per Tenca e Valussi
93	“	B. Biondelli	Milano 16-11-56	Giudizio sulla "Cattedra di S. Marco", non ha tempo di collaborare agli "Studi linguistici" che loda
94	bigl.	Alberto Cantoni	Milano 8-5-62 <sup>33</sup>	Scuse per mancati saluti prima di una partenza
95	lett.	Filippo Capone	Torino 27-6-63	Sull'etimologia data da G. I. A. della parola <u>uxor</u>
96	“	“ “	“ 22-6-63	Dell'etimologia della parola <u>uxor</u> , in rapporto con il concetto della donna presso i Romani (con appunti glottologici di G. I. A. in margine); annuncia la nomina di A[scoli] a cavaliere di Maurizio e Lazaro
97	“	“ “	“ 22-V-63	Ringraziam.; importanza della comparaz. filologica
98	“	Fleischer	Leipzig 18-7-62	Congratulazioni per il nuovo professorato e lodi per la prolusione di G. I. A.
99	“	Diefenbach	Francoforte 2-7-63	Sui suoi studi; sulle critiche di Pott e Stier a G. I. A.; Note agli "Studi linguist." di G. I. A.
100	“	G. I. A.	s.d.	Sul suo articolo sulle etimologie dei nomi di parentela (particolarmente γάλος <sup>34</sup> glos.)
101	“	Filippo Capone	Torino 19-6-62	Partecipazione dell'ottenuto decreto di naturalità
102	“	“ “	“ 2-12-62 (corretto in 12 da G.I.A.) <sup>35</sup>	Ringraziam. per etimologie e serie di sinonimi fornitigli per proprio lavoro. [Informa che è impegnato a Napoli con l'attuazione del nuovo organico giudiziario (di mano dell'Ascoli annotati calcoli numerici)]
103	“	“ “	“ 19-11-62 <sup>36</sup>	Per la cattedra di G. I. A. a Pavia
104	“	“ “	“ 24-4-62	Intorno alle pratiche per il decreto di naturalità di G. I. A.
105	“	“ “	“ 4-6-62	c[ome] s[opra] - richiesta certificati <sup>37</sup>
106	“	Camerini ?	“ 1-7-862	Per la croce data all'A[scoli]
107	bozze di st.	G. I. A.	Milano 1862	Prelezione <sup>38</sup> ai corsi dell'Accad. Scient. di Milano (ed. al Politecnico) - con note e correzioni di mano di C. Cattaneo

<sup>32</sup> Lettura incerta.

<sup>33</sup> Data cronica imprecisa, sul documento: 8.4.62.

<sup>34</sup> Lettura incerta.

<sup>35</sup> Nota apposta dall'archivista Vittoria Dompè la quale sovrascrive il "12" all' "11" relativamente all'indicazione del mese; difatti sul documento accanto alla data si legge la nota, in parte depennata: "(~~deve essere~~ è 12)".

<sup>36</sup> Data cronica imprecisa, sul documento: 19.12.62.

<sup>37</sup> Viene chiesto all'Ascoli il certificato di domicilio presso la città di Milano.

<sup>38</sup> Si fa riferimento alla nota *Prolusione*, cfr. nella mia tesi il paragrafo (qui non riportato): *Per un elenco bibliografico ascoliano* [...], p. XXXII.

108	lett.	“	“ 13-1-62	A Carlo Cattaneo - Chiarimenti intorno a punti della prolusione di cui al n. precedente (Risposta alla seg.
109	“	Carlo Cattaneo	Lugano 12-1-62	Osservazioni alla prolusione di cui al n. 107
110	“	I. R. Istituto di Scienze Lettere ed arti	Venezia 1-3-55	Ricevuta del 1° fascicolo degli "Studi orientali"
111	“	Moisè ? <sup>39</sup>	Gorizia 28-11-61	Pratiche per conservare la nazionalità austriaca
112	“	“	“ 30-12-61	Ancora dell'argom. della precedente (difficoltà di tenere la cattedra a Milano con la naz[ionalità] austr.) [lo consiglia di fare la domanda di libera emigrazione e di tacere sull'essere "illegalmente immigrato" perchè ha giurato prima della dimissione della sudditanza austriaca. Minuta dell'Ascoli a tergo della lett. (cfr. 61.112a)
112a	“	G. I. A.		Risposta alla precedente e domanda di emigrare dall'Austria, con la famiglia
113	“	I. R. Istituto di Sc. Let. ed Arti <sup>40</sup>	Milano 18-11-62	Ricevuta degli <i>Studi critici</i> ricevuta in dono
114	“	G. Gorresio	Torino 12-4-62	Invito a partec. alla Commissione pel concorso della cattedra Orientale di Napoli
115	“	G. I. A.	Milano 27-2-62	Condoglianze
116	“	Flechja [Giovanni]	Bagni d'Oropa [Biella] 11-9-62	Ringraziamento per libro ricevuto
117	“	Angelo Cavalieri	Trieste 10-2-62	Ringraziam. ed elogio per la <i>Prolusione</i> ricevuta
118	Lett.	Angelo Cavalieri	Trieste 15-8-62	Della "Gioventù", del Nerucci e di Antonio Farinelli
119	“	Fed. Cornelli ? <sup>41</sup>	s.d. <sup>42</sup>	Ringraziam.; rallegramenti
120	“	D. Comparetti	Pisa 8-5-63	Intorno alle proprie relaz. con A[scoli]; di un suo articolo (comunicaz. di notizie date da A.); annuncio del suo fidanzam. ["Intorno agli slavi del Napoletano, notizia comunicata dal prof. Ascoli" ha chiesto al Ferri di non pubblicare l'articolo su <i>avus/âvuka</i> ; è onorato di far parte alla società orientale tedesca, informa che ha poco tempo per i suoi studi su forme grammaticali e congiuntivo difatti dà annuncio del suo fidanzam.
121	“	“	“	Intorno alla propria possib. nomina a membro

<sup>39</sup> Attualmente i documenti 61/111-112, sono conservati nel fascicolo epistolare intestato a: "Schuster, Moisè" (cfr. *Carteggio*), ma l'attribuzione di dette lettere rimane incerta.

<sup>40</sup> La firma del vice segretario dell'Istituto è indecifrabile.

<sup>41</sup> Potrebbe trattarsi del poeta dialettale citato come "Federico Cornelli di Gradisca" accanto a "Carlo Favetti di Gorizia" – anche quest'ultimo, corrispondente dell'Ascoli –, cfr. in «Rivista italiana di letteratuta dialettale», voll. 3-4 (1931), p. 77.

<sup>42</sup> Il documento è *sine data*, ma dal testo si deduce che l'Ascoli dimora ancora a Gorizia, questo farebbe datare la lettera agli anni precedenti il 1861, anno in cui lo studioso si trasferì a Milano.

			13-7-63	della Deutsche Morgel. Ges.; della condizione infelice degli insegnanti - scienziati in Italia. [Gli è piaciuta l'idea dell'Ascoli intorno a "scavizzolare" e ne scriverà al Nerucci; elenca gli studiosi a cui ha inviato il suo opuscolo]
122	"	"	" 27-4-63	Risposta a G. I. A., che aveva creduto di ravvisare in un articolo di C[omparetti] sugli albanesi, slavi e greci d'Italia, una critica a sé - Accenno a disparità di vedute sull'orig. delle forme grammaticali e sull'articolo valdarsese
123	"	Lasinio	Pisa 16-7-63	Annuncio di prossima più lunga lettera
124	"	"	Firenze 25-10-62 <sup>43</sup>	Della nomina di Ascoli a Pisa, e della propria ivi stesso, alla cattedra di lingue semitiche comparate
125	"	"	Firenze 12-10-62	Richiesta di notizie di A[scoli] ammalato
126	"	G. I. A.	Milano 11-5-63	Brutta copia cancellata: partecipaz. di un rifiuto dell'editore Daelli a pubblicare sul <i>Politecnico</i> in crisi (da cui si era allontanato Cattaneo) un articolo; a Elia Lattes
127	"	D. Lolli	Trieste 19-7-63	Notizie di un ammalato; ricevuto un articolo (am-u)
128	"	S. Lo-ly	Trieste 20-2-63	Notizie, critiche, consigli
129	"	G. I. A.	Milano 14-3-63 -15-3-63	Frammento di lettera a Lo-ly
130	"	S. Lo-ly	Trieste 14-9-62	Di tre articoli di A[scoli]; chiede uno schiarimento al proposito [ovvero riguardante la voce <i>mac / macan / macana e macagnan</i> (mascalzone/malizioso) del Friuli]
131	"	"	" 4-1-63	Consigli; amichevole
132	"	"	" 11-11-62	Consigli per la salute
133	"	"	22-8-62 <sup>44</sup>	Informazione [sui servi dell'Ascoli interrogati da un magistrato; si informeranno Girolamo (Luzzatto?) e Samuele Senigaglia]
134	"	"	" 14-8-62	<i>idem idem</i> (chiamata dei servi d A[scoli] a comparire davanti al magistrato)
135	"	" [e appunti di G.I. Ascoli]	" 8-8-62 10-8-62	Critiche al titolo degli <i>Studi critici</i> <sup>45</sup>
136	"	"	" 22-6-62	Notizie
137	"	"	" 16-5-62	Ringraziam., consigli
138	"	"	"	Questioni ebraiche

<sup>43</sup> Sul documento l'anno non è indicato.

<sup>44</sup> Il documento è privo della data topica.

<sup>45</sup> Sul verso dell'ultima carta del documento 61/135 si trova una brutta copia di un testo di mano dell'Ascoli in cui si informa della richiesta al Ministro della Pubblica Istruzione da parte del Corpo accademico dell'Accademia milanese di tenere gli insegnamenti di Grammatica comparata e Lingue orientali, facenti capo ad un'unica cattedra. Quest'ultimo testo sembra essere indipendente dalla lettera del Lol-ly.

			18/19-6-63	
139	“	“	“ 10/14-5-63	Notizie
140	“	E. Lolli	Gorizia 20-1-62	Di sé, a proposito di un possibile insegnamento
141	“	“	“ 17-2-62	Sulla <i>Prolusione</i> di A[scoli che elogia e rimarca alcune cose: nazionalità religiosa espressa in modo forse provocatorio e il vasto progetto editoriale, dà notizia sulla salute del fratello e dello zio (sull'ultima c., un saluto firmato da altri ma la scrittura è indecifrabile)]
142	“	G. I. A.	Milano 28-12-61	Notizie di sé
143	“	E. Lolli	Gorizia 10-12-61	Amichevole, notizie
144	Lett.	G. I. A.	Milano 2-3-62	Frammento; della maggior facilità degli ebrei di intendere i rapporti linguistici, specialm. nelle lingue semitiche <sup>46</sup>
145	“	E. Lolli	Gorizia 12-11-61	Notizie
146	“	G. I. A.	Milano 25-4-63	A Lo-ly; amichevole
147	“	D. Lolli	Trieste 29-7-63	<i>zig-zag e reticulatim o catenatim</i>
148	“	D. Lolli	“ 3-12-63	Di un manifesto
149	“	“	“ 7-11-63	Accompagnatoria di ritratto
150	“	“	s.d. <sup>47</sup>	<del>Prop</del> Questioni etimologiche
151	“	?	?	Frammento (biblico?)
152	“	D. Lolli	Trieste 13-8-63	Ancora quesiti etimologici
153	“	“	“ 24-8-63	Notizie; richiesta di un ritratto
154	“	?		In ebraico <sup>48</sup>
155	“	S. Lo-ly	Trieste 7-9-63 <sup>49</sup>	Notizie; congratulazioni [per nomina all'ordine di SS. Maurizio e Lazzaro]
156	“	“	“ 22-11-63	Notizie; notizia bibliografica (aramaico)
157	“	“	“ 17-12-63	Notizie
158	“	“ [e D. Lolli <sup>50</sup> ]	“ 29-10-63	Alcunché dei proprii studî evangelici. Rchiesta di schiarimenti glottologici
158a	“	D. Lolli	“	In calce alla precedente; congratulazioni
159	“	E. Lattes	Torino 10-5-63	Di un articolo proprio sul credito fondario e agricolo da pubblicare da A[scoli; e su artic. avus/âvuka – cfr. del Comparetti 61/120 –]

<sup>46</sup> In riferimento alla *Prolusione*; risponde alla 62/141.

<sup>47</sup> Visto che la presente lettera tratta degli stessi argomenti della lettera 61/152, è molto probabile che anche la prima sia stata composta a Trieste nell'agosto del 1863.

<sup>48</sup> Componimento poetico in ebraico, ringrazio il prof. F. Israel per l'informazione.

<sup>49</sup> L'ultima parte della lettera porta la data: 8.9.63.

<sup>50</sup> In calce alla lettera del Lo-ly è vergata una lettera di David Lolli con segnatura 61/158a, attualmente conservata nel fascicolo espistolare intestato a: "Lo-ly Salomone", cfr. in *Carteggio*.

160	“	“	“ 1-5-63 <sup>51</sup>	Come sopra
161	“	“	“ <sup>52</sup>	Accompagnatoria di giornali parlanti di lui
162	“	“	“ 25-4-63	Di sue tre conferenze sul credito fondiario, che desidera pubbl. sul Politecnico (v. n. <sup>i</sup> preced.)
163	“	“	“ 22-12-	Giudizio su Peyron [e richiesta dell'articolo su <i>avus</i> del Fabretti]
164	“	“	“ 6-4-62	Accompagnatoria di un suo scritto; ringraziam.
165	“	Lignana	Napoli 8-3-62	Informazioni sul conto di tal Luigi Callariti <sup>53</sup>
166	“	G. I. A.	Milano 27-2-62	Scarsi alteramenti delle parole semitiche, richiesta di informazioni di cui al n. preced.
167	“	E. Lolli	Gorizia 29-10-57	Di un proprio concorso, e di un suo articolo
168	“	G. I. A.	Milano 12-9-62	Esteso giudizio sugli ebrei; discordanza d'opinione sua e di Peyron sull'iscriz. trilingue sarda
169	“	E. Lolli	Gorizia 8-6-62	Notizie. [Cenno anche alla perdita di un giovane dottore della comunità amico anche dell'Ascoli]
170	“	“	“ 6-6-62	Questione ebraica <sup>54</sup>
171	“	“	“ 19-6-62	Notizie; di un ritratto richiesto in restituzione da G. I. A. [che Luigi, fratello del giovane dottore defunto al quale l'aveva inviato, terrebbe per sé –cfr. 61/169 –]
172	“	“	“ 9-4-62	Dell'immobilità delle parole ebraiche e sue ragioni. [Accenna al decesso di un giovane dottore della comunità perito subito dopo il fratello e alla malattia del proprio figlio]
173	Lett.	E. Lolli	Gorizia 1-11-62	Di un libro del <u>Professore</u> <sup>55</sup> ; notizie, risposte. [accenna ad una lettera dell'Ascoli sul Giudaismo che non è stata pubblicata]
174	“	S. Lo-ly	Trieste 21-3-62	Varie notizie, e consigli
175	“	G. I. A.	Milano 5-2-62	Relazione della propria attività (a Luzzatto?)
176	“	S. D. Luzzatto	Padova 22-4-56	Critica all'etimologia di $\alpha\gamma\alpha\delta\sigma\zeta$ = senza fondo, profondo [riferito secondo lui allo stolto che nasconde in fondo la malvagità e non all'uomo buono, critica all'ellenismo; questione di soldi; chiede un giudizio suo e di Eude sul libro di Isaia]
177	“	“	“ 10-4-62	Brevissime notizie
178	“	“	“ 12-3-62	Offre la conoscenza di Longhena
179	“	“	“ 7-2-62	Accompagnatoria di articolo su sé, di Jellinek

<sup>51</sup> L'indicazione dell'anno è deducibile dal testo della lettera.

<sup>52</sup> Il documento è privo di date ma i riferimenti interni inducono a datarlo al maggio del 1863.

<sup>53</sup> La lettura del cognome è incerta.

<sup>54</sup> Sulla macellazione degli animali e le espressioni specifiche: "non macellato secondo il rito", "ingerire l'impuro", "nostri volghi" ecc.

<sup>55</sup> Probabilmente Samuel David Luzzatto.

180	“	“	“ 2-2-62	Dell'articolo di cui al n. precedente
181	Copia	Jellinek	Vienna 31-1-62	Copia di articolo della "Neuzeit" (scritta da S. D. L.) in cui si loda G. I. A. per essersi proclamato ebreo nella sua prolusione
182	lett.	S. Lo-ly	Trieste 2/3-62	Chiede lettere
183	“	“	“ 13-3-62	Augurî
184	“	“	“ 20/1 al 4/2-62	Lodi della prolusione di GIA
185	“	“	“ 16-7-62	Dà notizie
186	“	“	“ 9-1-62	c[ome] s[opra]; sua opinione su interpretaz. ebraic.
187	“	“	“ 13-12-61	Della sua salute e dei suoi studi
188	“	“	“ 12-11-61	Affettuosamente amichevole
189	“	G. I. A.	Milano 12-9-62	Risposta a critiche alla sua <i>Prolusione</i> (risponde alla lettera n. 190)
190	“	D. Lolli <sup>56</sup>	Trieste <sup>57</sup> 16-4-62	Critiche alla <i>Prolusione</i> di G. I. A. (v. n. 189 <sup>58</sup> )
191	“	Kuhn [e minuta ascoliana]	Berlino 7-5-63	Per un articolo di G. I. A.
192	“	F. Böttcher	Dresda 12-2-57	Per il'invito (da far stampare nel "Crepuscolo") ai semitisti italiani, perché diano notizie bio-bibliografiche di sé
193	“	Boller	s.d.	Per informazioni
194	“	W. Behrnauer	Vienna 4-2-60	Come sopra
195	“	G. I. A.	Milano 14-4-62	Per una pubblicazione sul <i>Politecnico</i>
196	“	D. Lolli ?	(Trieste) 12-3-63	Ricevuta
197	“	G. I. A.	Milano 27-2-62	Brutta copia di un contratto con l'editore Daelli pe la pubbl. di 1 opuscolo anonimo: Pensieri politici di un italiano dell'Italia oltre Isonzo <sup>59</sup>
198	“	D. L(olli) ?	Trieste 3-2-62	Osservazione riguardo la prolusione di A[scoli: non condivide l'affermazione che in Gorizia Italia e Slavia si confondano]
199	ms.	G. I. A.	8-1-62	Brutta copia di scherzoso decreto
200	lett.	?	s.d.	Sul decreto di cui al n.° precedente
201	Lett.	D. Lolli ?	Trieste 19-2-62	Elogi e critiche alla prolusione di G. I. A.
202	“	“ ?	“ 3-1-62	Affari; chiede informaz. della Perseveranza
203	“	<sup>60</sup>	“	Notizie di sé e dello zio Lo-ly

<sup>56</sup> Giustapposto al nome c'era un punto interrogativo, poi cancellato.

<sup>57</sup> Il documento è privo di data topica.

<sup>58</sup> Documento attualmente fuori posto.

<sup>59</sup> Qualche anno dopo l'Ascoli negherà di essere l'autore del suddetto opuscolo, cfr. 143/32.

<sup>60</sup> Pur non essendoci nell'inventario alcuna indicazione, il doc. è da attribuire a D. Lolli.

			21-12-61	
204	“	L'Isonzo ?	Trieste	(Se ne parla alla precedente); sollecita un affare
205	“	Isaia Luzzatto		Chiede notizie numismatiche e un alfabeto <u>cufico</u>
206	“	Ar. Luzzatto	Padova 22-12-62	Accompagnatoria di proprio opuscolo (medico)
207	“	S. D. Luzzatto	Padova 23-4-57	Raccomandaz. di uno studioso, il canonico Tiboni
208	“	“	“ 18-2-57	Circa l'opportunità di pubblicare rettifiche ad articolo di G. Rosa parlante di sé - affermazione di non essere compreso dai contemporanei
209	“	“	“ 16-9-62	Delle sue Lezioni di Teologia morale
210	“	“	“ 6-8-62	Accettazione di invito
211	“	“	“ 16-7-62	Partecipazione di morte (della figlia?)
212	“	Kuhn	Berlino 4-3-63	Di pubblicaz.; ringraziam.; condizioni
213	Ricev.	Karl Sochar	Gorizia 2-5-63	Ribasso in ordinaz.
214	lett.	Hermann Brockhaus	Lipsia 7-10-62	Presentazione del proprio figlio [Clemens Brockhaus]; partecipaz. d'aver fatto leggere il 3° fascic. degli <i>Studi critici</i> a Pott
215	“	“	“ 15-10-58	Richiesta di articolo sulle iscriz. etrusche bilingue (per <i>Zeitschrift della Deutsche Morgan. Gessell.</i> )
216	“	Behrnauer	Vienna 2-2-57	Sulla richiesta di Böttcher (vedi "invito agli orientalisti")
217	ms.	G. I. A.		Traduzione sanscr.-lat.



## Introduzione al Pacco n° 62

Originariamente la documentazione del pacco n. 62 era conservata nella scatola n. 54. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli e stampati altrui. I documenti sono numerati: 1-68<sup>1</sup>.

### Estremi cronologici del Pacco: 1866

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione prodotta nel 1866 (compresi i documenti *s.d.*).

### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane e documenti altrui (giornali).

### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco è tematico in quanto tutta la documentazione riguarda la polemica scoppiata fra l'Ascoli e Marco Antonio Canini<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Si segnala che alcuni documenti inventariati come unità documentarie a sé stanti, risultano vergati a tergo di altre unità documentarie, ovvero si avranno due testi (unità deocumentarie) per un unico supporto – cfr. soprattutto le minute di risposta dell'Ascoli –.

<sup>2</sup> Nel 1865 veniva pubblicato a Torino l'*Etimologico dei vocaboli italiani di origine ellenica con raffronti ad altre lingue, compilato da Marco Antonio Canini e preceduto da una monografia sui nomi Dio e Uomo e sui vocaboli affini*; Marco Antonio Canini (1822-1869) era un linguista dilettante e fu stroncato da una recensione dell'Ascoli uscita sul «Politecnico» – cfr. 62/63 –, causa dello scatenarsi di una pubblica polemica alla quale presero parte anche altri personaggi del mondo della cultura, a sostegno di una o dell'altra parte. L'Ascoli si lamenterà soprattutto del comportamento del Gorresio, sotto gli occhi disattenti del quale, a Torino, il Canini pubblicò l'opera incriminata. Per ulteriori approfondimenti cfr. Guido Lucchini, *La polemica tra Ascoli e Canini* in «Quaderni Giuliani di Storia», XXII, I, 2001, pp. 7-71.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 62**

1	Opusc.	M. A. Canini	Torino 1866 (Unione tipogr. edit.)	Lettera polemica a Gorresio (con dedica autografa dell'autore in greco) <sup>3</sup>
1a	“	“	“	Appendice alla precedente
2	Lett.	G. Gorresio	Torino 24-2-66	Invita A[scoli] a cessare dalla polemica con Canini
3	“	G. I. A.	Milano 26-2-66	A Gorresio invitandolo a dichiarare la sua adesione al giudizio di G. I. A. sul Canini
4	“	Gorresio	Torino 28-2-66	Rifiuta di fare ciò di cui nella precedente, ma autorizza A[scoli] a farlo per conto suo
5	“	Max Müller	Oxford 3-3-66	Sul nesso ario-semitico di G. I. A. – e suo metodo di studio (a proposito della polemica Ascoli-Canini)
6	“	G. I. A.	Milano 28-3-66	Inizio di lettera a dipendente dimissionario
7	“	“		(nel verso della precedente) Intorno alla polemica col Canini
8	“	Gorresio	Torino 7-3-66	Autorizzazione stampare la dichiaraz. del proprio assenso al giudizio sul Canini
9	“	Brioschi	Milano 10-4-66	Scuse per ritardo
10	“	David Levi	Torino 4-4-66	Propone la proprio mediazione di pace tra A[scoli] e Canini
11	Opusc.	L. D'Ancona	Torino 26-2-66	Polemico contro A[scoli] in favore di Canini (con dedica autografa dell'autore <sup>4</sup> )
12	Lett.	G. I. A.	Milano 8-4-66	Sulla polemica del Canini (v. n. 7)
13	Busta	“		Conteneva le lettere Ascoli-Gorresio date a custodire al senatore Brioschi
14	Lett.	Aug. Schleicher	Iena 6-3-66	Dichiaraz. di concordare pienam. col giudizio di A[scoli]
15	“	G. I. A.		Frammento ; sulla polemica col Canini
16	“	“		Come sopra
17	“	“	Milano 10-4-66	Come ai n. 7 e 12
18	“	“	“ 12-4-66	[Minuta] A David Levi? - Intorno alla polemica
19	“	David Levi	Torino 10-4-66	Invito a cessare dalla polemica
20	“	Comparetti	Pisa 19-4-66	Intorno alla polemica pienamente, dando ragione ad Ascoli
21	“	F. Lasinio	Pisa 15-3-66	Raccomandaz. di una pubblicaz. sul <i>Politecnico</i> (per David Castelli)
22	“	Comparetti	Pisa 5-3-66	Intorno alla polemica con Canini; severo giudizio sul Gorresio

<sup>3</sup> Cfr. M.A. Canini, *Degli spropositi del professore G.I. Ascoli: Lettera di Marco Antonio Canini al commendatore Gaspare Gorresio*, Torino 1866.

<sup>4</sup> Cfr. *Degli spropositi del prof. Ascoli rivista del libro sopraccennato di L. D'Ancona*. Dalla *Revista contemporanea*, (febbraio 1866).

23	Let.	De Gubernatis		Piena adesione del giudizio di Ascoli sul Canini
24	"	G. Gorresio	Torino 16-3-66	Invito a lasciarlo d'ora innanzi fuori della polemica A[scoli]-Canini
25	giornale	L'Ateneo italiano		Contenente un articolo di A. De Gubernatis, sostenente Ascoli contro Canini
26	ms.	G. I. A.	Milano 1°-3-66	Articolo per il <i>Politecnico</i> , in risposta allo scritto del Canini, di cui al n. 1
27	lett.	L. Brioschi	Milano 14-3-66	Riporta un periodo di lettera del Bonghi, il quale si offre di venire in aiuto di A[scoli] contro Canini
28	bozze di stampa	G. I. A.	Milano 1-3-66	Articolo contro Canini
29	lett.	Brioschi	Milano 7-3-66	Intorno alla polemica A[scoli]-Canini
30	"	"	12-3-66	Proposta di variante in articolo di A[scoli] nella polemica con Canini
31	"	G. I. A.		Al direttore dell' <i>Opinione</i> , in merito alla polemica e alla lettera di Gorresio pubblicata nel giornale
32	"	"	Milano 7-3-66	In merito alla polemica (refer. spec. a L. D'Ancona)
33	"	Brioschi Francesco	Milano 11-3-66	Appuntamento
34	"	G. I. A.	" 17-2-66	Frammento di lettera intorno alla polemica
35	"	"	" 23-2-66	[Minuta] A Gorresio, dopo la pubblicaz. della lettera del Canini
36	"	"	" 15-3-66	[Minuta] A Gorresio lettera di rimprovero
37	"	"		[Minuta] (a tergo della preced.) Invito a dare la loro opinione a linguisti tedeschi (in merito alla polemica Canini)
38	"	"	"	Come la precedente
39	"	"	Milano 5-3-66	[Minuta] a Gorresio; in merito alla polemica Canini
40	"	"	" 7-3-66	" " rifiutando una modificaz. a dichiaraz. in merito alla polemica Canini
41	"	Diefenbach	Frankfurt 19-3-66	lettera seguita da dichiaraz. di piena adesione al giudizio di A[scoli] sul libro Canini
42	"	A. F. Pott	Halle 10-3-66	Adesione al giudizio di A[scoli] su Canini
[42 bis <sup>5</sup>	"	G. I. A.		Minuta di risposta alla precedente]
43	"	"	" 10-3-66	come sopra
44	"	Benfey	Gottinga 11-3-66	Giudizio sul lessico del Canini
45	lett.	Curtius	Leipzig 17-3-66	Giudizio sul lessico Canini
46	"	G. I. A.	Milano 22-3-66	[Minuta] Risposta al precedente
47	"	Vegezzi Ruscalla	Torino 21-3-66	Adesione a A[scoli] nella polemica con Canini
48	"	F. Bopp	Berlino	Rifiuto a entrare nella polemica A[scoli] - Canini <sup>6</sup>

<sup>5</sup> La minuta non risultava descritta nell'inventario.<sup>6</sup> Lettera trascritta, ma non tradotta, in D. Găzdaru, *Controversias*, op. cit., pp. 168-169.

			17-3-66	
49	“	Kuhn	Berlino 16-3-66	In merito alla polemica con Canini
50	“	G. I. A.	(Milano) 26-3-66	[Minuta] A Kuhn sull'opportunità di accogliere nella sua rivista altre lingue oltre la tedesca (nel foglio della precedente)
51	“	“	Milano 23-3-66	In merito al contegno di Canini e Gorresio (frammento)
52	“	Schleicher	Iena 5-3-66	Promessa di dare il proprio giudizio libri di Canini
53	Ricevuta		Milano 24-3-66	Spedizione libri
54	“		“ 28-2-66	“ “
55	“			Ricevute postali di lettere racc. sped. da G. I. A. a: Zotenberg, Kuhn, Max Müller, Curtius, Schleicher, Dienfebach, Pott, Gorresio, Benfey, Bopp
56	ms.	G. I. A.		Note Appunti di liste di voci (dell'Etimologico di Canini?) e di luoghi ove sono errori di questo nel suo libro
57	lett.	“		Traduzione delle lettere di Benfey (v. n° 44) e Curtius (v. n° 45)
58	lett.	A. De Gubernatis	s.d.	In merito alla polemica A[scoli] - Canini
59	“	Nerucci	Pistoia 26-3-66	Protesta alle ingiurie di Canini contro A[scoli]
60	giornale	L'Ateneo italiano [Lasinio e Comparetti]	Firenze 25-3-66	Contenente vibrata protesta di Lasinio e Comparetti contro Canini
61	lett.	Flechia	Torino 26-2-66	Dichiaraz. di adesione ad A[scoli] nella polemica con Canini
62	“	G. I. A.	Milano 17-3-66	[Minuta] Ultimo invito a Gorresio separare la sua responsabilità da quella di Canini
63	bozze di st.	“	Milano 15-12-66	Articolo di recensione al dizionario etimologico del Canini comparso sul <i>Politecnico</i> e dal quale ebbe origine la polemica
64	lett.	“		[Minuta] Frammentaria; al direttore delle "Alpi" in merito alla polemica con Canini
65	giornale	Le Alpi	Torino 28-3-66	Contenente articolo "Bibliografia" (3ª pag) in merito alla polemica Ascoli -Canini
66	lett.	G. I. A.	Milano 6-4-66	[Minuta] In merito alla polemica con Canini
67	ms.	“	Milano 1°-3-66	Articolo come al n°. 26 (copialettere con eccezioni aggiunte a penna)
68	“	“	Milano marzo 1866	Frammento di articolo polemico contro Canini

### **Introduzione al Pacco n° 63**

Originariamente la documentazione del pacco n. 63 era conservata nella scatola n. 57. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da due lettere di E. Teza e un manoscritto ascoliano. I documenti sono numerati: 1-3.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1856-1857**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene documentazione datata 1856-1857 e un manoscritto *s.d.*, ma con molta probabilità, anch'esso riconducibile al suddetto biennio.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico, ma anche tematico, in quanto i documenti rimandano alla persona di Emilio Teza e agli interessi scientifici di questo e dell'Ascoli.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da Emilio Teza e sono dirette tutte all'Ascoli. È presente nel pacco anche un manoscritto ascoliano.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico in quanto i contenuti delle lettere del Teza e del manoscritto dell'Ascoli, rimandano all'interesse comune per gli studi d'orientalistica.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 63**

1	Lett.	E. Teza	ottobre 1856	Accompagnatoria di lettera di presentaz. per Behrnauer e Boller <sup>1</sup>
2	ms.	G. I. A.		Verbi sanscr. con nota su un dubbio di lettura del testo
3	lett.	Teza	s.d. <sup>2</sup>	Sui giornali napoletani, menzione fatta di G. I. A. sulla "Ricamatrice" <sup>3</sup> ; indirizzo di F. Capone <sup>4</sup>

<sup>1</sup> Gli orientalisti: Walter Friedrich Adolf Behrnauer (1827-1890) e Anton Boller (1811-69).

<sup>2</sup> Il documento dovrebbe essere stato scritto dopo il 15.7.1857, in quanto sembrerebbe essere la risposta ad una lettera inviata dall'Ascoli al Teza e datata: Gorizia 17 luglio 1857 appunto; quest'ultima è pubblicata in R. Peca Conti, *Carteggio Graziadio I. Ascoli – E. Teza*, op. cit., lettera A16. pp. 83-84. Il documento è fuori posto ed evidentemente lo era anche quando venne fatta l'edizione del carteggio visto che non fa parte della pubblicazione.

<sup>3</sup> Riferimento ad un articolo apparso anonimo sul giornale «La Ricamatrice» del 16.6.1857, in cui venivano citati gli studi di orientalistica dell'Ascoli, cfr. *ibid.*, nota 154.

<sup>4</sup> Attualmente il documento è fuori posto.

### **Introduzione al Pacco n° 64**

Originariamente la documentazione del pacco n. 64 era conservata nella scatola n. 57. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e ricondizionati in appositi album; attualmente la documentazione dell'unità archivistica n. 64 è conservata nel fascicolo epistolare intestato a "Norsa, Cesare", cfr. in *Carteggio*.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito esclusivamente da materiale epistolare. I documenti sono numerati: 1-16.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1847-1851**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene missive vergate nell'intervallo cronologico succitato.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Il pacco epistolare "per corrispondente", ovvero raccoglie missive inviate da Cesare Norsa.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono tutte a firma di Cesare Norsa e dirette al cugino G.I. Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco epistolare ordinato per corrispondente, come già indicato, raccoglie lettere prodotte fra il 1847 e il 1851 da Cesare Norsa<sup>1</sup>, cugino materno dell'Ascoli, nelle quali si tratta di argomenti vari, fondamentalmente di questioni familiari e personali o pertinenti all'ambiente friulano.

---

<sup>1</sup> Per ulteriori approfondimenti sulla persona e sull'ambiente che frequentò il Norsa, si veda: T. Catalan, *«La primavera degli ebrei»*, op. cit. p. 43 e ss. Le minute ascoliane dirette al Norsa si trovano nei pacchi nn. 163.b-c e 182.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 64**

1	Let.	Cesare Norsa	<i>s.d.</i>	Personale
2	“	“	Trieste 30-4-47	Malattia del fratello
3	“	“	“ 12-11-47	Famigliare
4	“	“	“ 28-9-49	Notizie
5	“	“	“ 23-11-49	Famigliare
6	“	“	“ 7-9-49	“
7	“	“	“ 11-9-49	Del colera manifestatosi a Trieste
8	“	“	“ 12-11-49	Ringraziamento
9	“	“	“ 9-12-49	Di Valussi in cerca di associati
10	“	“	“ 3-1-50	Di una polemica A[scoli] - Morpurgo
11	“	“	“ 20-2-50	Congratulazioni
12	“	“	“ 14-3-50	Intorno alla propria corrispond. con Ascoli
13	“	“	“ 12-4-50	Amichevole
14	“	“	“ 21-4-50	Su un proprio articolo; sulle opere drammatiche
15	“	“	“ 31-5-50	Congratulazioni
16	“	“	“ 3-9-51	Rallegram. ed elogi per opuscolo pubblicato da G[raziadio] I[saia] A[scoli]



### **Introduzione al Pacco n° 65<sup>1</sup>**

Originariamente la documentazione del pacco n. 65 era conservata nella scatola n. 57. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*).

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito esclusivamente da materiale epistolare (lettere di G. Rosa e C. Tenca e una minuta ascoliana). I documenti sono numerati: 1-19.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1854-1858**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive datate 1854-1858.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive appartengono quasi tutte a Gabriele Rosa, alle quali si aggiungono una lettera di Carlo Tenca e una minuta dell'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico in quanto le lettere del Rosa, come le altre, riguardano i «SOL<sup>2</sup>» e i relativi articoli ivi pubblicati.

---

<sup>1</sup> Si segnala dell'esistenza dell'unità archivistica n. **65.a**, distinta da quella descritta in queste pagine; fra i due pacchi sembra non esserci alcun legame contenutistico o d'altro tipo, tanto è vero che i documenti di entrambi i pacchi sono numerati autonomamente.

<sup>2</sup> Come ampiamente detto altrove, il primo periodico scientifico fondato dall'Ascoli portava il titolo di *Studi orientali e linguistici* (SOL); uscirono solo i primi tre fascicoli (1854, 1855, 1861); gli articoli furono tutti a firma dell'Ascoli ad eccezione di un lavoro di G. Rosa. La rivista ascoliana fu pubblicizzata su «*Il Crepuscolo*», giornale fondato e diretto dal Tenca, di cui fu importante collaboratore il Rosa. Cfr. i documenti pertinenti presenti sul quadernone 182/3.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 65**

1	Lett.	G.I.A	Trieste 24-5-54	A Gabriele Rosa; accompagnatoria di 2 copie dell' <i>Introduzione</i> agli <i>Studi orientali e ling.</i> che gli raccomanda per il <i>Crepuscolo</i>
2	“	Gabriele Rosa	Bergamo 28-5-54	elogi per l'idea degli "Studi linguistici"
3	“	“	Venezia 26-6-56	Invita A[scoli] a venire a vederlo a Venezia
4	“	“	Venezia 6-7-54	Del giudizio di Marzolo sugli <i>Studi ling.</i> e ritardata pubblicaz. di recensione all' <i>Introd.</i> sul <i>Crepuscolo</i>
5	“	“	Bergamo 22-8-54	Offre per gli <i>Studi ling.</i> un lavoro sull'alfabeto
6	“	“	“ 5-12-54	Elogi per il 1° fascicolo degli <i>Studj</i> ; indirizzo del principe Luigi Luciano Bonaparte, studioso linguista <sup>3</sup>
7	“	“	“ 25-10-54	Del proprio articolo sul <i>Crepuscolo</i> riguardante gli "Studj" di Ascoli
8 <sup>4</sup>	“	“	“ 27-1-55	Invio articolo per gli "Studj"
9	“	“	“ 4-2-55	Richiesta di recensione al 1° vol. <i>Biblioteca araba</i> dell'Amari
10	“	“	“ 5-2-55	Accompagnatoria di articolo
11	“	“	“ 15-3-55	Della necessità di seri studi linguistici
12	“	“	“ 9-6-55	Cosigli (P.S. su padre Secchi <sup>5</sup> )
13	“	“	“ 20-5-56	Del giornale di A[scoli]
14	“	“	“ 25-9-56	Consiglio di parlare di Marzolo negli "Studj"
15	“	“	“ 12-2-57	Risposta ad osservaz. su un suo articolo
16	“	“	“ 21-2-57	Invita A[scoli] a rettificare egli stesso gli errori del suo articolo (di cui sopra)
17	“	“	“ 24-2-58	Articolo di A[scoli] da pubblic. nel <i>Crepuscolo</i>
18	“	Carlo Tenca	Milano 3-3-58	Necessità di modificare un articolo di Ascoli - Intenzione di promuovere una grande casa editrice-libreria
19	“	G. Rosa	Bergamo 5-3-58	Accompagnatoria della precedente

<sup>3</sup> Si veda la corrispondente minuta n. 434 nel quadernone 182/3.<sup>4</sup> Il documento attualmente è fuori posto.<sup>5</sup> In riferimento alla polemica sorta col padre Secchi sulla pubblicazione dell'epigrafe della Cattedra alessandrina di S. Marco, cfr. soprattutto i documenti pertinenti nei quadernoni 182/3-4.

### **Introduzione al Pacco n° 65.a<sup>1</sup>**

Originariamente la documentazione del pacco n. 65.a era conservata nella scatola n. 31. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito esclusivamente da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane). I documenti sono numerati: 1-20.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1843-1859**

Il pacco è cronologicamente eterogeneo, tuttavia la parte più consistente delle lettere è stata composta nel biennio 1855-1856, diverse nel 1858-1859, poche nei rimanenti anni.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco eterogeneo, si sottolinea il fatto che si tratta prevalentemente di documentazione riconducibile al contesto ebraico-friulano.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Sono presenti nel pacco anche alcune minute ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere ma, come già accennato, la maggior parte dei documenti sono riconducibili all'ambiente ebraico-friulano. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: pubblicazione del e sul periodico «SOL»; scritti in morte di Isacco Samuel Reggio<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Si sottolinea che fra le unità archivistiche nn. **65** e **65.a** sembra non esserci alcun legame contenutistico o d'altro tipo, tanto è vero che i documenti dei due pacchi sono numerati autonomamente.

<sup>2</sup> Cfr. F. Israel, *Graziadio Isaia Ascoli: gli studi ebraici in Italia e il suo rapporto con Isacco Samuele Reggio*, in *Materia giudaica*, a. XV-XVI (2010-2011), pp. 229-249.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 65a

1	Lett.	Francesco Dörfler	Piazzuoli <sup>3</sup> 1-5-53	Della religione
1a	"	G. I. A.	Gorizia 17-5-53	(Nel foglio della precedente) risp. alla precedente
2	"	Dörfler	Piazzuoli Aprile 853	Domanda consigli
3	"	Giuseppe Almanzi	Trieste 10-5-58	Prossima pubblicaz. dell'opera di Marzolo
4	"	Leone Alishan	Venezia 25-4-[55]? <sup>4</sup>	Amichevole
5	"	Giuseppe Almanzi	Trieste 13-12-59	Commissioni in occasione di una gita a Vienna
6	"	G. I. A.	Gorizia 1-10-48	Croati e magiari
7	"	Agostino Sagredo	Padova 7-12-59	Questioni di invii postali
8	"	Sam. Senigaglia	Gorizia 1-1-52	Per le nozze di G. I. A.
9	"	Giuseppe Giorgio Sulzer	Trento 12-5-56	Indica un suo lavoro di comparazione sui dialetti celtici. Si associa agli "Studi"
10	"	Moisè Schuster	Padova 25-10-46	Accompagnatoria di un libro in regalo
11	"	"	" 30-6-43	Elogi per una composizione <sup>5</sup>
12	"	Prof. Giuseppe Levi	Vercelli 30-10-55	Per la pubblicaz. di una lettera di G. I. A. nell' "Educatore Israelita" di Vercelli <sup>6</sup>
13	"	"	" 6-10-55	Come sopra
14	"	P. G. Maggi	Milano 13-8-56	Notizie sugli stampatori bresciani <u>Paganini</u> . Richiesta di pubblicaz. degli "Studi"
15	"	V. Meuzel	Gorizia 7-11-55	Ringraz. e saluti
16	"	Isacco Reggio	Gorizia 1-3-55	Rifiuto di pubblicare nell' "Educatore Israelita" (risposta alla seguente)
17	"	G. I. A.	Trieste 26-2-55	Comunicaz. del desiderio di Giuseppe Levi di riannodare amicizia con I. Reggio

<sup>3</sup> Località non identificata.<sup>4</sup> Padre Leonzio Alishan (Ghevont o anche Lewond Alishan), 1820-1901; si veda la minuta ascoliana sciolta e conservata nel quadernone n. 182/3; l'Ascoli scrive all'Alishan il 15.4.1855 anno in cui, molto probabilmente il nostro corrispondente gli rispose.<sup>5</sup> Con molta probabilità si fa riferimento alla composizione in ebraico in morte di Samuel Vita Lolli, deceduto nel maggio del 1843; cfr. trascrizione e traduzione del *Qinà* per il Lolli, in Marco Di Giulio, *Carte ebraiche nell'Archivio della Biblioteca dell'Accademia dei Lincei e Corsiniana*, op. cit.; cfr. anche V. Castiglioni, *Samuel Hayim Ben David Lolli*, op. cit., p. 165; fra le carte ascoliane si veda invece la copia della composizione nel volumetto 163.b, alle pp. 97-98; cfr. anche 155/21-22.<sup>6</sup> Lettera "in morte di Isacco S. Reggio" che il Levi non pubblicò. Cfr. 182/3, s.pp [165-171, 172] e anche 183/4 p. 10 [14a], la lettera – corrispondente alla minuta n° 467 del quad. 182/3 – e minuta n° 485 (182/4, s.p. [17a]).

18	“	Rödiger	Halle 30-12-56	Notizie sulle pubblicaz. linguistiche
19	“	“	“ 5-1-56	Sua opinione sulla iscrizione della cattedrale di S. Marco
20	“	“	“ 11-2-56	Ringraziam. per un fascicolo degli "Studi"; giudizio sulla traduz. del <i>Nala</i>

### **Introduzione al Pacco n° 66**

Originariamente la documentazione del pacco n. 55 era conservata nella scatola n. 49. Nel 2007 i documenti del pacco, consistenti tutti in epistole, sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*); il pacco attualmente risulta vuoto.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di due corrispondenti). I documenti sono numerati: 1-7.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1852-1856**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive prodotte nell'intervallo di tempo succitato.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono quasi tutte a firma di S.D. Luzzatto, una sola è di Giuseppe Levi, e sono dirette tutte all'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in realtà sono state qui raccolte alcune lettere di Samuel David Luzzatto<sup>1</sup> e una di Giuseppe Levi, ordinate cronologicamente e relative a vari argomenti.

---

<sup>1</sup> Oltre ai presenti documenti, si conservano prevalentemente epistole del Luzzatto nel pacco n. 43, e in parte nel n. 61 e nel n. 124.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 66**

1	Lett.	S. D. Luzzatto	Padova 10-8-52	Intenzione di pubblicare i suoi studi ebraici
2	“	“	“ 8-4-53	Notizie
3	“	“	“ 6-3-55	Raccomandazione
4	“	“	“ 27-3-55	Famigliare Amichevole
5	“	“	“ 1-10-55	Ricevuta di lettera
6	“	Giuseppe Levi	Vercelli 10-10-55	Del proprio giornale israelitico <sup>2</sup>
6a	“	S. D. Luzzatto	Padova 13-10-55	(nel foglio della precedente) accompagnatoria
7	“	“	- Luglio 56	Raccomandazione

---

<sup>2</sup> Cfr. "L'Educatore Israelita" di Vercelli, fondato nel 1853, che mutato il nome in "Il Vessillo Israelitico", ha continuato ad essere pubblicato fino al 1922.

### **Introduzione al Pacco n° 67**

Originariamente la documentazione del pacco n. 67 era conservata nella scatola n. 34. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da un manoscritto dell'Ascoli e uno stampato altrui. I documenti sono numerati: 1-44.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1864, 1869-1870**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente documentazione prodotta nel biennio 1869-1870 e diverse missive datata 1864.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico in quanto gli argomenti caratterizzanti la documentazione sono fondamentalmente due: gli studi sulla lingua degli zingari (docc. del 1864) e la pubblicazione ascoliana: *Corsi di fonologia* (Torino 1870).



[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 67

1	Let.	Teodosio D'Amico	Ielsi <sup>1</sup> 5-12-64	Notizie sulla tradiz. del paese quanto agli zingari
2	"	Giovanni de Rubertis	(Civitacamp <sup>2</sup> (?) 30-9-64 <u>Acquaviva</u>	Invito per il viaggio in traccia di zingari e albanesi
3	"	"	Acquaviva 28-12-64	Saluti, politica
4	"	Heynemann	Halle 11-10-64	Su un libro di A[scoli]; notizie di Pott <sup>3</sup>
5	"	"	" 20-10-64	Di articolo da pubblicare
6	"	"	" 19-12-64	Invio di onorario, e di bozze di stampa
7	"	F. G. Fumi	Savona 14-4-70	Dei propri studi e di quelli di A[scoli] - Giudizio di Curtius su A[scoli] in una lettera allo scrivente
8	"	Michel Bréal	Clamart <sup>4</sup> 14-6-70	Di proprio articolo sulla "Fonologia" di A[scoli] <sup>5</sup>
9	"	"	" 30-5-70	Del ritardo nella pubblicaz. di un proprio articolo su A[scoli] ( <i>Revue critique</i> ; v. n. preced.)
10	"	G. I. A.	s.d.	Brutta copia di lettere (a Bréal?) con chiarimenti e giustificaz. riguardanti la "Fonologia"
11	"	Nigra	Parigi 8-6-70	Rinuncia all'edizione delle glosse di Milano in vista dell'edizione di Ascoli; offerta di pubblicazioni nella <i>Revue celtique</i> di Gaidoz; elogi
12	"	E. Lolli	Padova 13-4-70	Ricevuta di scritto di A[scoli]
13	"	Fumi	Savona 11-6-70	Sull' "Archivio" <sup>6</sup> e sullo stato degli studi linguistici in Italia
14	"	Nigra	Parigi 29-3-70	Questione con Stokes riguardante i Conservatori dell'Ambrosiana
15	"	G. I. A.	Milano 30-5-70	Risposta alla precedente
16	"	P. ?[Villari] <sup>7</sup>	Firenze 16-5-70	Del libro di A[scoli] ( <i>Fonologia</i> ) e della critica ad esso di Comparetti
17	"	Comparetti	Pisa 27-3-70	Congratulaz. per la <i>Fonologia</i> ; suoi studi
18	"	Bréal	Parigi 6-2-70	Giudizio sulla <i>Fonologia</i> ; inopportunità di tradurla in francese
19	"	De Gubernatis	Firenze	Dell'Introduzione alla "Fonologia", troppo

<sup>1</sup> Jelsi, località attualmente in provincia di Campobasso.<sup>2</sup> Potrebbe trattarsi di Civitacampomariano, località attualmente in provincia di Campobasso e non lontana da Acquaviva citata negli altri documenti del De Rubertis.<sup>3</sup> Sul documento si fa riferimento alle opere relative alla lingua degli zingari. sia del Pott che dell'Ascoli.<sup>4</sup> Località francese.<sup>5</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Corsi di fonologia*, Torino 1870.<sup>6</sup> Riferimento all'«AGI» del quale uscì il primo numero nel 1873.<sup>7</sup> Lettera a firma: "P. Villari".

			30-3-70	severa e che può interpretarsi scritta contro di lui
20	“	Max Müller	Oxford 3-4-70	Ringraziam. per il dono di 1 copia della "Fonologia"
21	“	Giacinto Cibrario	Torino 4-10-69	Accompagnativa diploma di Socio onorario del Circolo Filologico e di pubblicazioni di esso <sup>8</sup>
22	“	“	“ 29-3-70	Ricerca ritratto per il Circolo Filolog.
23	“	G. I. A.	Milano 31-3-70	Risposta alla precedente
24	“	Demetrio Camarda	Livorno 11-2-70	Relazioni dell'albanese col greco; Critiche a Morosi accompagnat. di traduzione in albanese di Calabria
25	“	P. Villari	Firenze 1 8-2-70	Richiesta di notizie su un libro di linguist.
26	“	A. Mussafia	Vienna 27-9-69	Offerta di avere il cod. di Pavia ( <i>Castoiement</i> <sup>9</sup> ) per studiarlo; spiegaz. glottolog.
27	“	A. Tami	Udine 10-11-69	Offerte di notizie sul dialetto dell'Istria
28	“	P. Villari	(Firenze) 8-10-69	<del>Com</del> Richiesta di memoriale
29	“	Nigra	Parigi 17-12-69	Risposta a critiche di sue etimologie; correzioni ad Ascoli (irland.)
30	Lett.	Mussafia	Vienna 22-11-69	Ringraz. per il codice avuto in prestito per mezzo di G. I. A[scoli]
31	“	G. I. A.	Milano 10-1-70	Condoglianze
32	“	G. B. Rifesser	S. Uldarico (Val Gardena) 21-2-70	Annuncia invio della gramm. gardenese di don Vian <sup>10</sup>
33	“	Ab. Hovelacque	Parigi 5-2-70	Impossibilità di fondare una "revue éranienne" progettata; offerta di pubbl. sulla <i>Rev. de Linguistique</i>
34	“	“	Parigi 27-2-70	Seguito alla precedente
35	stam p.	B. G. Teubner <sup>11</sup>	Lipsia 2-1-70	Richiesta di notizie bio-bibliografiche
36	ms.	G. I. A.		Dati da rispondere alla prececente (a tergo del n. 35)
37	lett.	Giovanni Bazzingher	Casaccia <sup>12</sup> 9-3-70	Intenzione di tradurre in tedesco la "Fonologia"
38	“	“	“ 14-3-70	Come sopra; sul dial. bregalioso
39	“	Carlo Giussani	Cremona 2-4-70	Richiesta di consiglio; osservaz. glottol. a G. I. A[scoli] (note di mano di questo)
40	“	Comparetti	Pisa	Di un libro non ricevuto; accenno ai suoi studi

<sup>8</sup> Cfr. [190.32].

<sup>9</sup> Il codice di Pavia contenente il *Castoiement* di Petrus Alphonsus fu studiato dal Mussafia, come informa anche D. Găzdaru, *Ensayos de filología y lingüística románicas*, La Plata 1969, vol. I, p. 56.

<sup>10</sup> "...nel 1864 fu pubblicata un'ampia grammatica del gardenese (in sostanza, la prima grammatica ladina data alle stampe) ad opera del parroco di Ortisei dell'epoca, il già menzionato fassano Ujep Antone (Giuseppe Antonio) Vian.", cito da Walter Belardi, *Breve storia della lingua e della letteratura ladina*, San Martino in Badia 2003, p. 85.

<sup>11</sup> Attualmente il documento si trova conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Teubner Benedictus Gotthel Verlag", cfr. in *Carteggio*.

<sup>12</sup> Forse l'omonima località in provincia di Sondrio.

			4-4-70	
41	“	De Gubernatis	Firenze 27-3-70	Critiche generali alla "Fonologia" e particolari alla prefazione di essa (v. n. 19)
42	“	Fratelli Bocca <sup>13</sup>	Torino 2-12-69	Annuncio che comperanno tre esemplari di ogni opera futura di G. I. A[scoli]
43	“	H. Schweizer [-Sidler]	? 7-2-70	Della traduz. tedesca della "Fonologia"; dei suoi lavori
44	“	„	23-11-69	Degl scritti di G. I. A[scoli].; della propria <i>Lat. Formenlehre</i> <sup>14</sup>

<sup>13</sup> Attualmente il documento si trova conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Librai Fratelli Bocca", cfr. in *Carteggio*.

<sup>14</sup> Cfr. Heinrich Schweizer-Sidler, *Elementar- und Formenlehre der lateinischen Sprache für Schulen*, Halle 1869.

### **Introduzione al Pacco n° 68**

La documentazione del pacco n. 68 è conservata nella scatola n. 49.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "Integrazioni al Pacco" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale manoscritto e stampato. I documenti sono numerati: 1-4.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1877**

L'unico documento datato del pacco porta la data "ottobre 1877", probabilmente sono stati prodotti all'incirca lo stesso anno anche i documenti 68/1-2, diversamente il documento 68/4 è difficile da datare con certezza (1864-1865?).

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Sono presenti nel pacco alcune carte manoscritte ascoliane e documenti stampati probabilmente da ricondurre sempre all'Ascoli<sup>1</sup>.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico in quanto la maggior parte dei documenti riguarda la linguistica ladina e specificatamente l'onomastica ladina<sup>2</sup>; un documento rimanda allo studio della lingua degli zingari<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Come per il manoscritto dell'Ascoli 68/3 anche gli stampati 68/1-2 sembrerebbero rimandare al progetto di raccolta lessicografica ladina che l'Ascoli curò proprio intorno al 1877.

<sup>2</sup> Cfr. pacco n. 49.

<sup>3</sup> Cfr. l'opera ascoliana: *Zigeunerisches* (Halle 1865).

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 68**

1	Stampato			Invito a procurare nomi di luogo (ladini) e a correggere quelli di una unita mappa catastrale. - In tedesco
2	“			Come sopra, in italiano
3	ms.	G. I. A.	ottobre 77	"Scorsa <sup>4</sup> per la zona ladina, dell'ottobre 1877" - Appunti (datati a Trento 15-10-77, Coira 23-10-77) di parole e forme ladine; schemi (di questionari?) per parlanti lingua romanza o tedesca <sup>5</sup>
4	“	“	<sup>6</sup>	Frammento di lezione sugli zingari

---

<sup>4</sup> Lettura incerta

<sup>5</sup> Da mettere in relazione con le raccolte lessicografiche compilate dagli alunni della scuola elementare della città di Coira nel 1877-1878 e raccolte nel pacco n. 49.

<sup>6</sup> Gli studi ascoliani sulla lingua degli zingari risalgono al 1864-1865, forse gli appunti sono da datare a questi anni.

### Introduzione al Pacco n° 69

Originariamente la documentazione del pacco n. 69 era conservata nella scatola n. 62. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica unità conservativa risulta apposta la seguente nota: "Pacco n. 69 - dal n. 1 al n. ~~71~~ 72A - 1872 - ~~1975~~-1876".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-72a.

#### Estremi cronologici del Pacco: 1871-1876

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene documentazione prodotta prevalentemente nel biennio 1874-1875; sono di gran lunga di meno i documenti riconducibili agli altri anni del suddetto intervallo cronologico.

#### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Si fa notare che la maggior parte dei corrispondenti appartengono all'ambiente dell'Accademia scientifico letteraria di Milano e al Ministero dell'istruzione pubblica. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane e documenti altrui.

#### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco è tematico e la documentazione riguarda la riorganizzazione dell'Accademia scientifico letteraria di Milano<sup>1</sup>; sono presenti nel pacco pochi documenti afferenti ad altre questioni (compresa la nomina a socio linceo – cfr. 69/72 –).

---

<sup>1</sup> Per approfondimenti cfr. *La rete del grande Politecnico*, a cura di Elena Canadelli, op. cit.; di Guido Lucchini, *L'altra anima di Milano*, e *Graziadio Isaia Ascoli e l'Accademia scientifico-letteraria 1861-1880*, opp. citt.; Alberto Brambilla, *Graziadio Isaia Ascoli e l'Accademia scientifico-letteraria*, op. cit.; e i riferimenti in Mauro Moretti, *Di alcuni documenti universitari ascoliani*, op. cit. Relativamente agli altri documenti pertinenti conservati nell'archivio si rimanda ai pacchi nn. 58 e 126.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 69 "(1872-74) Accad. Scient.-Lett.  
(1876) Nomina Lincei" <sup>2</sup>**

1	Lett.	Cesare Correnti	Roma 7-2-72	Disegni per l'Accademia di Milano
2	"	"	" 8-1-72	Volontà di riformare l'Istituto Lombardo e di far prosperare l'Accademia
3	"	"	" 26-2-72	Desiderio di fondaz. di un'Università Tecnica a Milano
4	"	Piolti de' Bianchi	Firenze 4-12-74	Questione del Cons. Provinciale
5	"	Bonghi	Roma 1-11-75	Rifiuto di accettare dimissioni di G.I. A.; concessioni all'Accademia
6	"	Carlo Tenca	Andorno <sup>3</sup> 23-8-72	Offerta di rimanere a Milano invece che andare a Firenze, con le stesse condizioni
7	"	Cesare Correnti	Roma 17-1-?	Comunicazione e invito a Roma
8	"	Piolti de' Bianchi	Firenze 29-11-74	Come al n°. 4 (per una riforma)
9	"	G. Malviti <sup>4</sup>	Milano 3-12-74	Per una relazione sull'Accad. Sc.-Lett.
10	Telegramma	Bonghi	Roma 4-3-(75?)	Attesa risposta
11	"	"	" 23(?) -2-75	Incoraggiamento
12	Lett.	"	" 23-2-76	Intenzione di fondare a Roma un Istituto filologico-archeol. e di chiamarvi G. I. A[scoli]
13	"	"	" 2-12-?	Rifiuto di accettare dimissioni di G. I. A[scoli] per questioni riguardanti l'Accademia
14	"	"	Roma?	Sulla impossibilità di ricostruire la facoltà di lettere a Pavia
15	"	"	Roma 15-2-75	Proposta di venire ad insegnare a Roma a G. I. A[scoli] e a Ausonio Franchi
16	"	"	s.d.	Sempre del progetto di creare l'Istituto filol.-archeol. a Roma
17	"	"	" 9-10-74	Dell'Accademia di Milano
18	"	"	s.d.	Come sopra
19	"	Paolo (Ferrari)	s.d.	Risultati buoni per Ascoli e per l'Accademia
20	"	G. I. A.	Milano 20-2-75	Risposta al n. 15 (Sua preferenza per Milano, ma accetterebbe a Roma)
21	"	? <sup>5</sup>	Milano	Sempre sull'Accademia

<sup>2</sup> L'indicazione di contenuto del presente pacco si trova solo sull'ultima delle carte dell'inventario relative al pacco n. 69, esattamente nella pagina in cui sono descritti i documenti con segnatura 62-72a.

<sup>3</sup> Probabilmente l'attuale Andorno Micca, località in provincia di Biella.

<sup>4</sup> La missiva sembra a firma: G. C. Malortiz; si tratta forse di Giuseppe Cesare Malortiz citato quale segretario della Deputazione provinciale milanese, cfr. *Annuario del Regno d'Italia con particolari notizie sulle provincie di Lombardia per l'anni 1863-1864*, Milano 1864 – cfr. anche 142/14 –. Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Deputazione provinciale di Milano", cfr. in *Carteggio*.

<sup>5</sup> Il documento sembrerebbe a firma di "F. Brioschi" e attualmente si trova nel fascicolo epistolare a lui intestato, cfr. in *Carteggio*.

			26-2-(75)	
22	“	C. Tenca	4 -11-74	Di un concorso e di un voto sfavorevole al Pullè
23	“	Paolo Ferrari	29-3-	Critiche scherzose a scritto di Baravalle
24	“	A. Ceriani (?)	s.d.	Ringraziamenti per invio "Archivio"
25	“	? [Gaetano Negri]	Milano 27-10-	Per comunicazione al Consiglio Provinciale
26	“	G. I. A.	s.d. [a.a. 1874-75]	[Minuta] Reiterate dimissioni <sup>6</sup>
27	“	Adolfo Sacerdoti	Padova 22-10-74	Raccomandazione
28	ms.	G. I. A.	[a.a. 1874-75]	Progetto di convenzione <del>proveni</del> riguard. l'Accademia
29	“	“	[a.a. 1874-75]	Come sopra (copia)
30	lett.	Piolti de' Bianchi	Pistoia 20-10-74	Questione riguard. l'Accademia
31	“	C. Tenca	Milano 15-10-74	Sul riordinamento dell'Accademia
32	Lett.	Giuseppe Morosi	Castiglione Olona <sup>7</sup> 12-10-74	Domanda di sussidi di alunni all'Accademia
33	“	Paolo Ferrari	s.d.	Vittoria ottenuta a propos. delle questioni relative all'Accademia
34	“	G. Barbari	3-8-74	Riguardo ai professori dell'Accademia
35	“	Baldassare Labanca	Milano 13-10-74	Decisione di lasciare Milano per riprendere il posto a Napoli
36	“	“		Memoriale al Preside dell'Accad. G. I. A[scoli]
37	“	G. I. A.	Milano 9-10-74	Sfiducia Mancanza di appoggio all'Accademia da parte del ministro Bonghi nel <sup>8</sup>
38	“	G. Negri [e note ascoliane]	Milano 7-10-74	Richiesta di schiarim. sull'ordinam. dell'Accad. (nelle pag. interne note a questo riguardo di G. I. A.)
39	“	Paolo Ferrari	Milano 9 -10-74	Questioni riguard. l'Accademia e suo ordinamento
40	“	Tito Vignoli	Carugo <sup>9</sup> 7-10-74	Risposta a chiamata a Milano come professore di antropologia
41	“	Enrico Savio	Bellagio <sup>10</sup> 7-10-74	Salute riacquistata
42	“	G. Negri	Milano 22-9	Sussidio del consiglio Com[unale] all'Accademia
43	“	Piolti de' Bianchi	Pistoia 12-9-74	Deliberaz. della Giunta Prov[inciale] pel sussidio all'Accademia
44	“	Luigi Ghidoni	Pov ? 12-9-74	Invio di un saggio di suo lavoro sui proverbi
45	“	C. Tenca	Milano 29-8-74	Impossibilità di partecipare a seduta ove si tratterà dell'Accademia

<sup>6</sup> Minuta al Ministro della Pubblica Istruzione causate dalle accuse pubblicate sul giornale *L'Opinione*.

<sup>7</sup> Località attualmente in provincia di Varese.

<sup>8</sup> Probabilmente la minuta era diretta al Bonghi.

<sup>9</sup> Località attualmente in provincia di Como.

<sup>10</sup> Località attualmente in provincia di Como.



46	“	Ausonio ? [Franchi]	Domodossol a 9-9-74	Questioni Accademia - del Brofferio
47	“	C. Tenca	Milano 5-9-74	Lotta fra Provincia e Comune pel sussidio da assegnare all'Accademia
48	“	Antonio Ceriani	Milano 6-10-74	Accettaz. della cattedra di paleografia greca e lat. nell'Accademia
49	“	R. Bonfandini	Roma 5-9-74	Invito ministeriale a recarsi al Congresso orientalista a Londra <sup>11</sup>
50	“	G. Negri	Varese 29-8-74	Resoconto di discussione alla Giunta relativa al riordinam. e sussidio dell'Accademia
51	“	Ubaldo Peruzzi	Firenze 21-9-73	Rinnovo di proposta relativa all'Istituto
52	“	P. Padoa <sup>12</sup>	Roma 15-8-74	Questioni relative al Consiglio Superiore e alla Accademia
53	“	G. Negri	Milano 25-8-74	Annuncia la discus. alla Giunta, per l'Accad.
54	“	Piolti de' Bianchi	Pistoia 16-8-74	Relativa all'Accad. e all'insegnam. della paleografia in essa
55	“	Negri G.	Milano 7-8-74	Invio di relazione Belgioioso relativa all'Accad.
56	“	Prof. Giovanni Zandonini	Udine 27-7-74	Richiesta di raccomandaz. per un concorso
57	“	Vincenzo Quaranta	Monteleone Calabro <sup>13</sup> 6-8-74	Attestato di ammirazione sua e della Società letteraria A. Manzoni da lui presieduta
58	“	R. Bonfandini	Roma 2-8-74	Relativa al deliberaz. da prendere per l'Accad.
59	“	Piolti de' Bianchi	Firenze 29-7-74	Relativo alle questioni fra Ministero Giunta Provinc. e Cons. Comunale per l'Accad.
60	“	R. Bonfandini	Roma 24-7-74	Malinteso nato da errate lettere ufficiali (nell'ultima pag. risposta di G. I. A. ad essa)
61	“	C. Tenca	Milano 21-7-74	Presumibile atteggiamento favorevole della Giunta Prov. di fronte al riordinam. dell'Accademia (e sussidio)
62	Lett.	Piolti de' Bianchi	Firenze 14-6-74	Relativa ad accordi da prendere per ottenere i sussidi per l'Accademia
63	“	Domenico Ferro	Milano 16-5-74	Richiesta di impiego
64	“	Malfatti B.	Milano 1-5-74	Di un suo lavoro su un periodo della storia della Chiesa
65	“	G. Negri	Milano 19-4	Richiesta del decreto di ampliamento dell'Accademia
66	“	Piolti de' Bianchi	Firenze 29-3-74	Sua partecipaz. alla pros. seduta del Consiglio direttivo dell'Accad.
67	“	“	Firenze 24-4-74	Quest. relat. al sussidio dell'Accademia
68	“	Bonfandini R.	Roma 17-3-74	Rifiuto di devolvere a sussidio per allievi parte della somma per i professori
69	“	Piolti de' Bianchi	Roma 5-3-74	Per far differire la pros. seduta del Consiglio direttivo dell'Accademia

<sup>11</sup> Riferimento al II Congresso internazionale degli orientalisti tenutosi a Londra nel 1874.

<sup>12</sup> Attualmente in documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*.

<sup>13</sup> Il toponimo "Monteleone Calabro" (o di Calabria) venne sostituito dall'antico toponimo "Vibo Valentia" –attualmente una delle province calabresi –.

70	“	14	Milano 10-2	Correzione a deliberaz. presa
71	“	Tullo Massarani	Milano 18-1-74	Notifica di <del>deli</del> borsa stanziata per l'Accad. dalla Deputaz. Provinciale
72	“	Q. Sella <sup>15</sup>	Roma 1-5-1876	Nomina ai Lincei
72a	“	G. I. A. (firm. Deodatus A.)	Milano ag. 76	Risposta alla precedente } in latino

<sup>14</sup> Il nome è illeggibile, probabilmente si tratta di "Brioschi"; attualmente la lettera si trova nel fascicolo epistolare a lui intestato, cfr. in *Carteggio*.

<sup>15</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Accademia dei Lincei", cfr. in *Carteggio*.

## Introduzione al Pacco n° 70

Originariamente la documentazione del pacco n. 70 era conservata nella scatola n. 62. Nel 2007 i documenti del pacco, essendo quasi tutti di natura epistolare, sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: “Lettere Michele Amari anni 60-64-67-77-83” e “Il foglio del catalogo è dentro”.

Non è stato compilato il paragrafo finale di “**Integrazioni al Pacco**” in quanto ritenuto non necessario.

### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito esclusivamente da materiale epistolare (lettere di M. Amari e poche minute ascoliane). I documenti sono numerati: 1-25.

### Estremi cronologici del Pacco: 1860-1889

Il pacco può dirsi cronologicamente omogeneo; contiene lettere prodotte dall'Amari in circa trent'anni, nei quali si notano dei salti cronologici<sup>1</sup> – il più evidente è fra il 1868 e il 1875 –.

### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio c.d. “per corrispondente”.

### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate da Michele Amari e sono dirette tutte all'Ascoli; sono presenti nel pacco due minute ascoliane.

### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco non può definirsi tematico in quanto nella corrispondenza in questione l'Amari tocca diversi temi relativi alla carriera dell'Ascoli (prima cattedra, dimissioni d'Accademia e trasferimenti, nomina al Senato), alle reciproche pubblicazioni (*Biblioteca Arabo-sicula*, *Nesso ario-semitico* ecc.), alle questioni familiari (raccomandazione per il figlio). Si fa notare che la maggior parte delle missive dell'Amari avevano originariamente un'altra segnatura e che quindi solo in un secondo momento vennero ricondizionate nel pacco n. 70.

---

<sup>1</sup> Particolarità già evidenziata dallo Ziino nella sua edizione della corrispondenza Amari-Ascoli, cfr. *Lettere di Michele Amari a Graziadio I. Ascoli* a cura di M. Ziino, op. cit.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 70 Corresp. Amari

	1	Let.	G. I. A.	Milano 13-4-68	Incitamento ad entrare in polemica
Proviene da <sup>2</sup> 17/5	2	"	M. Amari	Firenze 21-3-60	Suoi studi orient.
17/8	3	"	"	Firenze 14-6-60	Cattedra a Firenze per G. I. A. (Ist. Sup.)
39/43	4	"	"	Torino 8-7-64	Sul lavoro di A. sul nesso ario-semitico
39/44	5	"	"	Firenze 28-4-67	Lingua parlata in Sicilia, nel sec. XII: origine di vocaboli
5/2	6	"	"	Pisa 16-2-83	Disavanzo nella vendita della <i>Biblioteca Arabo-sicula</i>
5/3	7	"	"	Pisa 24-2-83	Come sopra (questione col Loescher)
5/72	8	"	"	Firenze Set. 83	Raccomandaz. per un figlio di G. I. A[scoli]
5/78	9	"	"	Pisa 30-11-84	Mancata nomina a senatore di G. I. A[scoli]
5/74	10	"	"	Roma 17-12-84	Affare con Loescher (v. n. 6, 7)
5/75	11	"	"	Roma 23-1-85	Personale (raccomandaz. per il figlio)
5/76	12	"	"	Roma 29-1-85	Trasloco del figlio di A[scoli]; nomina all'Ist. Storico
56/1	13	"	"	Firenze 9-9-77	La quota per la fondazione Diez; congresso
5/217	14	"	"	Firenze 14-9-86	Sua salute; del Novati; condizione dell'Univ. e delle Bibl. palermitane
5/93	15	"	"	Pisa 7-7-86	Ringraz. per augurî
5/4	16	"	"	Firenze 25-9-83	Raccomandandaz. per nomine ai Lincei
71/7	17	"	"	Firenze 7-8-78	Affare con Loescher; sua salute; [IV] Congresso ed esposiz. <sup>3</sup> ; memoria Bréal
71/29	18	"	"	Roma 5-4-85	Promessa di parlare con Coppino e Morana per quest[ioni] rig[uardanti] G. I. A. e Vazio <sup>4</sup>
71/30	19	"	"	Roma 14-4-85	Riferisce colloqui con Coppino e Morana - si propone di parlare a Depretis (v. n. prec.) Ringr[aziamenti]

<sup>2</sup> Lettere che in origine si trovavano in altri pacchi e di cui è riportata la precedente segnatura. Delle missive provenienti dai pacchi nn. 5, 17, 39, 56 (ovvero quelli che precedono il pacco n. 70), in corrispondenza dell'originaria segnatura manca la segnalazione dello spostamento, mentre tale indicazione è riportata per i pacchi nn. 71 e 74 (ovvero quelli che seguono il n. 70).

<sup>3</sup> Cfr. IV Congresso internazionale degli orientalisti (Firenze 1878). Si segnala che nel fascicolo epistolare intestato a Michele Amari è conservata una sua missiva su carta intestata: "Quarto congresso internazionale degli orientalisti. Comitato ordinatore", alla quale sono allegate tre lettere a firma Vito Fontana indirizzate all'Amari. Le lettere in questione essendo prive di segnatura, non risultano descritte nello storico inventario.

<sup>4</sup> I personaggi politici e dell'apparato ministeriale ai quali si fa riferimento sono: Michele Coppino, Gian Battista Morana e Napoleone Vazio.

71/31	20	“	“	Pisa 7-7-85	Rallegrasi per fine questione precedente
71/32	21	“	“	Pisa 25-3-86	Questione con Monaci riguard. G. I. A[scoli]
74/28	22	“	“	Roma 17-1-89	Sollecitazione in favore Avolio; contro il greco nelle scuole
	23	“	“	Torino 19-4-64	Rallegr. ed elogi per il nesso ario-semit.
	24	“	“	Roma 25-1-75	Tenta convincere G. I. A[scoli] a non lasciare l'Accademia
	24b	“	G. I. A.	Milano 26-1-75	Risposta alla precedente
	25	“	M. Amari	Roma 19-2-80	Rallegr. per lavoro di A[scoli]; mancata elez. a Senatore di A[scoli]; lezione di testi arabi

## Introduzione al Pacco n° 71

Originariamente la documentazione del pacco n. 71 era conservata nella scatola n. 34. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti e stampati dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-50<sup>1</sup>, ma alcuni sono stati spostati nel pacco n. 70.

### Estremi cronologici del Pacco: 1873-1892

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente documentazione riconducibile ai bienni 1878-1879 e 1885-1886, sebbene siano diversi i documenti prodotti negli altri anni del succitato intervallo cronologico.

### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco eterogeneo, da considerarsi a grandi linee cronologico.

### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane e documenti altrui.

### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: Studi celtici (codice irlandese); corso di lingua araba; lezioni di letteratura francese; questioni editoriali con l'editore Loescher; varie questioni di linguistica; cenni alla riforma scolastica.

---

<sup>1</sup> Come si potrà vedere nella trascrizione dell'antico inventario, non risultano inventariati i documenti 71/3bis e 71/8bis, mentre i documenti 71/7 e 71/29 e 32, a firma di Michele Amari, sono stati ricondizionati nel pacco n. 71

[trascrizione dall'antico inventario]

(Glos. Irl.: cfr. pacchi  
78 95 147 148)

Pacco n° 71

1	Let.	Whitney Stokes	Auchy <sup>2</sup> 25-5-87	Comunicaz. glosse per cod[ice] irl[andese]
2	stamp.	“ “	17-4-87	Bozze stampa: <i>The Irish Verses, notes and glosses in Harl. 1802</i> <sup>3</sup>
3 <sup>4</sup>	let.	? <sup>5</sup> [Cesare Cantù]	1-1-79	Polemica con società storica, accomp. lettere D'Ovidio
4	“	F. D'Ovidio <sup>6</sup>	Napoli 15-12-78	Schiarimenti su propri giudizi critici su Manzoni e Porta
5	“	“	Napoli 29-12-78	Giudizio sul modo di scrivere di alcuni <del>anni</del> decenni prima - Canzone petrarchesca
6	ms.	Prof. Pullè	?	Schede bibl. Un[iversità] <sup>7</sup> Padova (bibliogr. irlandese)
Nella busta 70/177	lett.	M. Amari	Firenze 7-8-78	Affare con Loescher; sua salute; Congresso <sup>8</sup> ed esposiz.; memoria Bréal
8	“	E. Loescher <sup>9</sup>	Torino 8/9-8-78	Affare Amari (contratto <i>Bibl. Arabo-Sicula</i> ); conti Archivio Glott. e Codice irlandese
9	ms.	“	Torino 13-8-78	Affare Contratto Amari
10	lett.	“		Contratto da firmare da Amari, con aggiunte e modificaz. proposte da G. I. A.
11	“	“	Torino 4-7-78	Affare Amari
12	“	“	“ 23-7-78 <sup>10</sup>	Come sopra
13	“	“	“ 29-7-78	Accompagnatoria di copia di contr. con affari cui sopra
14	ms.	G. I. A.		Osservaz. alle modif. proposte da Loescher al contratto con Amari, di cui sopra
15	stampe	“	Milano 6-5-80	Bozze stampe norme statutarie "Società assistenza fraterna italiani oltre confine residenti nel Regno" e circolare per la

<sup>2</sup> Località francese.<sup>3</sup> Cfr. W. Stokes, *The Irish Verses, notes and glosses in Harl. 1802*, in *Revue celtique*, 8 (1887), pp. 346-369.<sup>4</sup> Cfr. nota al documento 71/8.<sup>5</sup> La missiva è a firma "C. Cantù" ed è conservata nel relativo fascicolo epistolare a lui intestato, invece le due lettere di F. D'Ovidio (71/4-5) che risulterebbero essere state spedite al Cantù e poi da questo inoltrate all'Ascoli, si trovano nel fascicolo intestato a: D'Ovidio Francesco, cfr. in *Carteggio*.<sup>6</sup> Cfr. nota del documento 71/3.<sup>7</sup> Lettura e quindi anche integrazione sono incerte.<sup>8</sup> Cfr. IV Congresso internazionale degli orientalisti (Firenze 1878).<sup>9</sup> Risultano nel pacco ma non illustrati nell'antico inventario, anche i documenti 71/3 bis e 71/8 bis entrambi a firma di E. Loescher e relative alle questioni trattate nei documenti 71/8-13. Attualmente tutti i documenti a firma: E. Loescher, sono conservati nel fascicolo epistolare intestato a: "Casa editrice Ermanno Loescher", cfr. in *Carteggio*.<sup>10</sup> Lettura della data incerta.

				trasformaz. con tale nome dell'Ass. mutuo soccorso emigrati di Trento e Trieste <sup>11</sup>
16	lett.	“	3-12-92 <sup>12</sup>	In morte di Carlo Favetti, goriziano
17	“	Avv. G. Baseggio	Milano 16-3-890	Iscriz. di G.I.A. alla Società Dante Alighieri
18	“	G. I. A.	“ 16-3-890	Pagamento - Iscriz. alla Dante Alighieri
19	“	“	“ 28-9-92	Pubblicazione - Memoria di soggetto mahabharattiano per i Lincei - disegno di opera da pubblicare da De Gubernatis - ricerca sussidi - incitamento a riflettere prima di iniziare pubblicazione Mahâbhârata
20	“	“	“ 13-9-86	A Raffaello Barbiera; smentita di calunnia riguardante questione con Camerini (P) - Esposizione dello svolgimento di questa
21	“	“	Milano 17-10-86	Questione trattata nella let. precedente - Idea della morte. Relaz. del suo comportamento con Barbiera
22	“	Raffaello Barbiera	“ 15-9-86	Risposta commossa alla let. n. 20
23	“	W. Meyer-Lübke	Zurigo 1-7-81	Influssi del celtico sulle lingue romanze - accento e vocalismo latino -. Sua impossibilità di trattare di tutti i dialetti romanzi - proposta di farlo ad A[scoli] -. Sua teoria d'accordo con Schuchardt - <i>spical simple orive</i> <sup>13</sup> , dall'acc. lat. e non dal nom. (come Schuchardt); adesso = <i>ad ex hoc</i> - retoroman. <i>saun</i> - Infl. labiale su vocal.
24	“	F. Corazzini	Livorno 22-11-88	Richiesta di parere, da pubblicarsi, sul proprio Dizionario metodico <sup>14</sup>
25	“	G. I. A.	Milano 28-11-88	Invio di "cose dialettali" di Corazzini; elogio al Dizion. metod. di questo; risposta alla precedente
26	Lett.	Nigra	Roma 12-2-90	Azione ostile dell'Alleanza israelitica sulle scuole italiane nel Levante - Richiesta di intervento – a tergo risposta uguale al n. 27
27	“	G. I. A.	Milano 13-2-90	Scopo dell' "Alleanza" di cui sopra; gli ebrei di Salonicco; essenza francese dell'Alleanza; - Propria impossibilità di intervento
28	“	G. d'Adda	Milano 3-2-79	Schede di sottoscrizione - Di una critica acerba comparsa nel "Giornale Napoletano" contro la cronistoria di Cantù - elenco di soci su cui contare - sua vita ritirata
Nel pacco 70/18 29	“	M. Amari	Roma 5-4-85	Promessa di parlare con Coppino e Morana per quest. riguard. G. I. A[scoli] e Vazio <sup>15</sup>

<sup>11</sup> Cfr. 77/[212] e 90/36-37.

<sup>12</sup> Carlo Favetti morì il 1° dicembre del 1892, pertanto la data del documento sarà da integrare: 3.12.1892; si veda anche la postilla presente nella bibliografia guarmeriana seconda la quale l'Ascoli dedicò uno scritto in memoria del goriziano pubblicato sul «Corriere di Gorizia» del 21.1.93.

<sup>13</sup> Riferimento poco chiaro; la missiva è in tedesco e la lettura della frase inglese è incerta.

<sup>14</sup> Cfr. Francesco Corazzini, *La Città e lo Stato, la Casa e la Famiglia. Dizionario metodico con indice generale alfabetico compilato anche su fonti sin qui inesplorate*, Torino 1885.

<sup>15</sup> Cfr. i già citati: Michele Coppino, Giovanni Battista Morana e Napoleone Vazio.



70/19 30	“	“	“ 14-4-85	Riferisce colloquio con Coppino; si propone di averne uno con [Agostino] Depretis (v. n. 29) - Ringr.
70/20 31	“	“	Pisa 7-7-85	Fine della questione di cui ai <del>n.</del> precedenti
70/21 32	“	“	Pisa 25-3-86	Questione con Monaci per G. I. A.
33	“	De Gubernatis	Firenze 5-10-89	Congratulaz. per avven. domest. ; Congr. di Stoccolma onorò A[scoli] ; morte Rizzi <sup>16</sup>
34	“	Bonatelli	Chiari <del>♀</del> 17-10-79	Doppia forma (con diverso uso) dell'impf. cong. 1 <sup>a</sup> , 3 <sup>a</sup> ps. sg. - 3 <sup>a</sup> pl. nel dialetto bresciano
35	“	U. A. Canello	Padova 30-11-79	Risposta a suo favore della Facoltà Lett. Padova; sulla questione di cui al n. 34 con spiegaz. sua del fatto dial. bresc.; progr. del proprio insegnam. del provenzale; e lirica italiana
36	“	Giulio Porro <sup>17</sup>	Milano 1-2-79	Prop. di modif. ordine del giorno rig[uardante] Cantù, Soc. Stor. Lomb.; convocaz. Società
37	“	G. I. A.	“	Ringraz. per la precedente (a tergo foglio lett. n. 36)
38	“	Quintino Sella	Roma 1-2-73	Ringraz. per l' Archivio Glott.; formaz. della lingua <sup>18</sup>
39	“	G. Carcano	“ 3-1-73	Quest. della lingua ; lettura da fare da G. I. A[scoli] all'Ist. Lombardo <sup>19</sup>
40	“	T. Mamiani <sup>20</sup>	Roma 30-9-78	Richiesta di parere sulle opere di Paolo Marzolo da parte Consiglio Superiore Istruzione
41	bigl. vis.	Famiglia Marazzi	14-10-89	Ringr. per condoglianze
42	lett.	G. I. A.	s.d.	Condoglianze
43	“	“	Milano 21-10-92	Rifiuto di prender parte manifestaz. per candidatura Barzilai - Dichiarativo ritenere svantaggiose idee questo terre irredente
44	“	“	“ 4-9-88	Critica della teoria "Ideografia semitica" <sup>21</sup> . Notizia bibliografica
45	ms.	“	[1891]	Epigrafe Giuseppe Pisati <sup>22</sup>
46	“	“		<i>id. id.</i> (4, di cui 3 cancellate)
47	lett.	“		Ringraziam. ad alto personaggio di cui dicevasi mutato il sentimento per G. I. A[scoli] e che ha invece dimostr. il contrario
48	“	“	Milano	Ringraziam. per cenno su sé e sue opere; desid.

<sup>16</sup> Lo scrittore e studioso Giovanni Rizzi (1828-1889).

<sup>17</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo intestato a: "Società storico lombarda", cfr. in *Carteggio*.

<sup>18</sup> Cfr. *Epistolario di Quintino Sella*, op. cit., Roma 1995, lettera n. 2870, vol. IV, pp. 387-388. In merito alle opinioni del Sella sulla "questione della lingua" cfr. Guido Quazza, *L'utopia di Quintino Sella. La politica della scienza*, Torino 1992, pp. 510-512 – relativamente alla missiva in questione si veda la nota 26 –.

<sup>19</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *La questione della lingua e gli studi storici*, in «Rend. Ist. Lomb.», VI (1873), p. 6 e ss., corrispondente al noto *Proemio* dell'«AGI», per approfondimenti si rimanda alle opere di Silvia Morgana elencate nella bibliografia finale.

<sup>20</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*.

<sup>21</sup> Cfr. G. Barzilai, *Ideografia semitica e trasformazione della radice ebraica nelle lingue europee*, Trieste 1885.

<sup>22</sup> Malacopia di epigrafe dedicata a Giuseppe Pisati (1842-1891), primo professore di Fisica tecnica all'Università di Roma "La Sapienza" (1873), insegnamento che sarà tenuto dopo di lui da Moisè Ascoli, figlio del linguista; non so se l'epigrafe in questione fu edita cfr. Moisè Ascoli, *Giuseppe Pisati. Commemorazione*, op. cit.

			18-6-92	che si tenga conto, nei cenni su di sé, di ciò che egli scrisse a tal riguardo nella prefaz. XI vol. Arch.; e ai suppl. Archivio
49	“	“	“ 10-5-92	Impossibilità di giovare ad un individuo nell'Accademia; luogo di ritrovo socialisti a Torino.
50	ms.	“		Condizioni scuola classica Italia - Necessarie scuole magistero per tirocinio insegnanti (Relazione) (Milano 1873, parole dette dinnanzi alla Commissione d'inchiesta sulla istr. secondaria)
51	ms.	G. I. A.		<u>Ricordi e avvertimenti circa il tipo da stabilirsi per lo spoglio sistematico ecc.</u> (spoglio delle fonti per ogni regione, nel Muratori, col confronto dei codd.; spogli Statuti ciascuna regione (relaz. per un Congresso)
52	“	“		Scienza e letteratura - Frammento di un articolo concern. le terre irredente
53	“	“		Conferenza: in generale lingua francese; comparaz. fra l. fr. sec. XIV, XV, XVI, Margherita di Valois; elenco opere let. franc. sec. XII-XVI (lettura da Marg. de Val.)
54	“	“		II <sup>a</sup> conferenza stesso ciclo della precedente; letteratura franc. sec. XII-XIII; lettura di saggi con note di letterat. ; appunti lett. sec. XV-XVI - III <sup>a</sup> conferenza. - Sec. XVI-XVII – IV “ - Rabelais – V “ - Ancora Rabelais. Conferenze di tipo divulgativo popol. (numerossimi appunti letterat. franc.)
55	ms.	“	7 apr. 85 14 “ “ 16 “ “ 21 “ “ 23 “ “ 28 “ “ 5 maggio “ 7 “ “ 12 “ “ 18 “ “ 19 “ “ 21 “ “ 26 “ “ 28 “ “ 2 6 “	} Arabo 1885 <sup>23</sup> - traduz. ; note
56	“	“	[1885]	Arabo <sup>24</sup>
57	“	“	[1885?]	Conferenze arabo Circ. Filolog.
58	lett.	“	Milano 26-4-84	Pietra e iscr. fenicia, foglio per Album; ufficio della stampa israelitica

<sup>23</sup> Manoscritto distinto in XXV paragrafi, relativo ad un corso di lingua araba. Cfr. copia della lettera del Ministero della Pubblica Istruzione, datata 7.4.85 (56/19 ), in cui si ringrazia l'Ascoli per un corso d'arabo tenuto presso l'Accademia milanese.

<sup>24</sup> Gli appunti in lingua araba sarebbero delle esercitazioni di traduzione di alcuni termini generici; devo l'informazione ad Andrea Trentini che ringrazio.

59	“	“	“ 27-10-89	Concorso a cattedra francese; libro Nigra; rapporti sintattici e fraseol. fra celt. e francese; pros[sima] pubbl. fascic. irl[andese]; saluti a Arbois de Jubainville
60	“	“	“ 9-5-83	A De Gubernatis - avuto giudizio su libro di D[e] G[ubernatis]
61	ms.	“		Concorso a cattedre di ling. e letter. comparate
62	“	“	Aosta 30-9-73	Sonetto sulla lingua italiana - Brutta copia cancellata lett. su biografie (frammento)
63	lett.	“		Nomina in un Consiglio; Congresso, questione con B. <sup>25</sup>
64	“	“		Dimissioni date e accettate dal Ministro, che le vorrebbe far sospendere
65	“	Giovanni Gortani	Aosta 1-9-89	Nomi locali della Carnia e Cadore
66	ms.	?	8-9-78	Brano registro archivio abbazia S. Nazaro e Celso di Verona
67	“	G. I. A.	Milano nov.89	Annuncio mortuario prof. Morosi <sup>26</sup>
68	“	“		Appunti iterazioni <u>solo soletto</u> e simili
69	“ e lett.	“	“ 10-10-85	Trascriz. e traduz., contratto arabo ; lettera delucidativa di tale contratto
70	lett.	Giuseppe Brumati	Gorizia 17-7-81	Appello a scrivere e far propaganda per Gorizia irredenta
71	giornale	Fanfulla della Domenica	20-9-85	Articolo Paolo Mantegazza: La questione antisemita
72	lett.	G. I. A.	Milano 20-9-85	Critica a due punti dell'artic. di cui al n. preced.

<sup>25</sup> Forse riferimento a Giuseppe Barzilai, cfr. 71/43-44.

<sup>26</sup> Vi è un'incongruenza cronologica, in quanto il Morosi risulta essere deceduto il 22.2.1890, notizia pubblicata dallo stesso Ascoli in «AGI» XII (1890), p. 96, cfr. 183/62.

### **Introduzione al Pacco n° 72**

Originariamente la documentazione del pacco n. 72 era conservata nella scatola n. 49. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "Bianco Bianchi".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di B. Bianchi e una minuta ascoliana). I documenti sono numerati: 1-19<sup>1</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1875-1896**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene esclusivamente le missive inviate dal Bianchi all'Ascoli in più di un ventennio e una sola minuta ascoliana.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco epistolare c.d. "per corrispondente" e a grandi linee anche tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono tutte a firma di Bianco Bianchi<sup>2</sup> e sono dirette tutte all'Ascoli. È presente nel pacco una minuta ascoliana.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi anche tematico in quanto la documentazione è relativa esclusivamente alle pubblicazioni del Bianchi: lavori di linguistica e toponomastica, editi sull'«AGI» e non solo.

---

<sup>1</sup> Si segnala un ricondizionamento delle lettere 72/9 e 72/11 (già 74/9 e 79/3).

<sup>2</sup> Cfr. Francesco Sarri, *Carteggio inedito Ascoli-Bianchi*, op. cit.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 72

1	Cart.	B. Bianchi	Figline Valdarno <sup>3</sup> 24-2-88	Bozza stampa e correzioni
2	lett.	“	seguito lett. agosto 86	Förstemann <sup>4</sup> - Studio lingua tedesca - metodo Flechia per nomi proprî - scritto su dial. castellano
3	“	“ [e note ascoliane]	Figline Vald. 21-1-86	Sua pubblicaz.; intenz. di studio nomi proprî anter. al mille - (A tergo note e appunti G. I. A[scoli] su scritto B[ianchi])
4	cart.	“	“ 30-12-87	Correzioni a bozze, <sup>v</sup> ġ <sup>v</sup> o si raddop[pia] o sparisce
5	lett.	“	s.d.	Discuss[ione] di correz. fatte da A[scoli] a suo scritto
6	“	“	Figline Valdarno 1/2-8-86	Passaggio dal "Lei" al "Voi"; Libro D'Ovidio sui pronomi <sup>5</sup> : diffusa critica (atonia e analogia)
7	“	“	“ 6-11-86	Discus. di correz. a suo scritto da pubbl. Archivio <sup>6</sup> ; condiz. di stampa e simili
8	“	“	“ 8-12-86	Auguri e adesioni alle onoranze <sup>7</sup> a G. I. A[scoli]; Correzioni a suo scritto da pubbl. nell' <i>Archivio</i>
74/9 <sup>8</sup> 9	“	“	“ 9	Giudizio su Società Geografica in rapporto a proprio elenco toponomastico - <u>narice</u> - ipotesi sulla formaz. di 1 abl. in - <i>ce</i> da nom. in - <i>ix</i> - <i>ex</i> analogico con *radiss <i>radice</i> , *pomiss <i>pómice</i> , - <u>anice</u> - <u>sozzo</u> da <i>sucitus</i> ? - Suoi studi e lavori
10	“	“	“ 6-1-89	Necessità della preval[en]za degli studî letterari nelle sc[uole] medie - deficienza di cultura filolog. nelle persone cosiddette colte - defic. studio della prosodia nelle sc. medie
79/3 <sup>10</sup> 11	cart.	“	[Figline Valdarno 15-3-87]	[Stampa suoi scritti nell'Arch. ; es. di genitivo senese del XIV sec <sup>11</sup> ]
12	“	“	“ 25-10-96	Suo stato di salute; elogio del Pieri; <u>majali cignali</u>
13	lett.	“	“ 18-2-93	Toponomastica; invio articolo
14	cart.	“	“ 19-4-93	“
15	“	“	“	“

<sup>3</sup> Località attualmente in provincia di Firenze.<sup>4</sup> Cfr. *Altddeutsches Namenbuch*, von Ernst Forstemann (Nordhausen 1856-1872), opera in più voll. che vide diverse edizioni e aggiornamenti con la collaborazione di altri studiosi.<sup>5</sup> Cfr. Francesco D'Ovidio, *Ricerche sui pronomi personali e possessivi neolatini*, in «AGI» IX (1886), p. 25 e ss.<sup>6</sup> Cfr. *La declinazione della toponimia toscana*, *ibid.*, p. 365 e ss.<sup>7</sup> In occasione dell'anniversario per i primi 20 anni d'insegnamento.<sup>8</sup> Documento qui ricondizionato e proveniente dal pacco n. 74.<sup>9</sup> La data del documento è 18.11.93.<sup>10</sup> Documento qui ricondizionato e proveniente dal pacco n. 79.<sup>11</sup> Come già segnalato, il documento precedentemente era collocato nel pacco n. 79, alla posizione n. 3; una volta ricondizionato (con nuova segnatura 72/11), non si è aggiornato l'inventario; gli elementi descrittivi presenti nella descrizione del pacco n. 79 sono stati quindi ricopiati in questa parte riportando i dati fra parentesi quadre.

			10-4-93	
16	lett.	“	“ 9-9-93	<u>Cireglio e Gavinana</u>
17	“	“	“ 5-8-90	Toponomastica ; visita ricevuta da G. I. A[scoli]
18	“	“	“ 15-7-75	Lavoro fatto su <u>a</u> nei composti offerto all'Arch. Glott.
19	“	G. I. A.	Milano 26-7-75	Risp. alla prec. (desid. di vedere il lavoro prima di pubblicarlo)

### **Introduzione al Pacco n° 73**

La documentazione del pacco n. 73 è conservata nella scatola n. 31.

Non è stato compilato il paragrafo finale di “**Integrazioni al Pacco**” in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito esclusivamente da materiale manoscritto ascoliano – soprattutto da minute –. I documenti sono numerati: 1-11.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1864-1865**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente materiale prodotto nel biennio 1864-1865 – al quale occorrerà probabilmente ricondurre anche i documenti *s.d.* –.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta esclusivamente dall’Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico; la documentazione è costituita prevalentemente da minute ascoliane in cui si fa riferimento prevalentemente alle pubblicazioni dell’Ascoli e altrui, che videro la luce nel biennio succitato. In generale i documenti del pacco sono da considerare tutti materiale di studio.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 73**

1	Lett.	G. I. A.		Ringraz. per articolo [Moritz] Steinscheider e Fleischer <sup>1</sup> - Critiche di questi due - Pubblicazione del destinatario
2	“	“		Raccomandazione
3	ms.	“		dimostrativo semitico: appunto
4	lett.	“	Milano 25-9-64	Per togliere un malinteso
5	“	“	“ 20-10-65	Per l'accettaz. di cattedra offerta a Eude; sua memoria
6	“	“	“ 26-7-64	Risposta critiche - prefissi nelle lingue arie e nelle semitiche – nota sul Prof. Lasinio – P.S. con nota su prefissi sanscr. e semitici - ritratto di Lasinio e De Gubernatis - (A Lasinio)
7	“	“	“ 22-9-64	Richiesta critiche - <del>flessione</del> apofonia - si augura di tornare al Nesso ar.-semitico
8	“	“	“ 22-9-64	Riferisce sua risposta alla Soc. agraria di Gorizia invito ad andare insieme a Napoli
9	ms.	“	[1865]	Pubblicaz. opera Antonini per sottoscriz. dei cittadini del Friuli <sup>2</sup>
10	lett.	“	Milano 21-11-64	Pubblicaz. del proprio scritto sulla lingua degli zingari <sup>3</sup>
11	ms.	“		Framm. di lettera con appunti ling. sanscr.

<sup>1</sup> L'articolo non è stato individuato.<sup>2</sup> Cfr. Prospero Antonini, *Il Friuli orientale*, Milano 1865.<sup>3</sup> G.I. Ascoli, *Zigeunerisches*, op. cit.



### **Introduzione al Pacco n° 74**

Originariamente la documentazione del pacco n. 74 era conservata nella scatola n. 49. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli e manoscritti e stampati altrui. I documenti sono numerati: 1-61a<sup>1</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1883-1896**

Il pacco è cronologicamente eterogeneo, una parte rilevante della documentazione è stata prodotta nel 1888; sono presenti alcuni documenti *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco eterogeneo.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane e documenti altrui.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: studi di linguistica, soprattutto di dialettologia (pubblicati sull'«AGI» e non solo); cenni alla riforma scolastica; commemorazione di Cesare Cattaneo (e giudizi dell'Ascoli, cfr. 74/58); versi dedicati al D'Ovidio (74/44)..

---

<sup>1</sup> Nell'inventario si segnala che i documenti 74/9 e 74/28 sono stati trasferiti in altri pacchi (cfr. rispettivamente 72/19 e 70/22).

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 74

1	Lett.	Schuchardt	Napoli 19-4-96	Salute - ritrovi con d'Ovidio - Fascicolo Archivio - Scritti Bonelli e Giacomino - Proprii lavori e studii - Ricerche con B. Zumbini sui cappuccini missionari
2	ms.	<sup>2</sup>		Dedica a G.I. A[scoli] di autore di scritto pubbl. nei Suppl. Period. all'Archivio.
3	lett.	G. I. A.	Milano 18-12-95	Fiera critica alla prefaz. posta dinnanzi alla produz. Henry; in cui si misconosce la scuola linguistica italiana
4	“	Gabriele Rosa	Iseo 17-12-95	Ringraz. per l'elez. di presid. fondaz. per monumento a Cattaneo - Prevede la prossima morte
5	“	Barzilai e – - Riosa	Milano 1-1-95	Presidente e Vice-Pres. della Società Triestina, Istriana e Goriziana; richiesta sussidio
6	cart.	Giuseppe Caldi	Ascoli Piceno 20-VI-94	Chiede se <u>risveglio</u> sia francesismo
7	lett.	D'Arbois de Jubainville	Parigi 2-2-92	Chiede con che accento si pronuncino alcuni nomi di paese italiani, di cui dà una lista
8	“	J. Baptiste Cerlogne	Barbania (Torino) 30-5-93	Invio proprie poesie in dialetto valdost[ano] e gramm. di tale dialetto <sup>3</sup>
9	“	B. Bianchi	Figline Valdarno 18-11-93	(Vedi 72/9) <sup>4</sup>
10	“	Luigi Rossi Caselli? <sup>5</sup>	Vigevano 28-11-94	Impossibilità pubblicaz. Cronaca di Buccio di Ranallo - Studi dialetto vigevanesco <sup>6</sup> (Á e ĩ > r). Gram. Meyer-Lübke <sup>7</sup>
11	ms.	“		Saggio studi dial. vigevanesco: á ; r = l ; Cenni sul dialetto vigevanesco; suoi rapporti coi dial. grigioni - richiesta di lucidaz. su fatti fonetici vigevaneschi
12	teleg.	G. I. A.		Adesione onoranze Flechia
13	lett	H. Fizeau <sup>8</sup>	Paris 1-5-94	Richiesta [dall'] Institut de France opere future per Biblioteca
14	“	Benedetto Pergoli	Forlì 7-5-94	Richiesta consigli per trascriz. grafica pubblic. dialetto forlinese
15	stamp.	Revue Critique d'Histoire et de Litterature	Paris 5-11-88	Dedica di V. Henry; contenente recens. di questo a Psichari, La phonétique des patois <sup>9</sup> ; e necrologia Merlo

<sup>2</sup> La mano sembra quella dell'Ascoli che forse ha copiato i ringraziamenti.

<sup>3</sup> Cfr. doc. 4/38.

<sup>4</sup> Documento già collocato al 72/9; nell'antico inventario in corrispondenza di quest'ultima segnatura, e in merito al contenuto della lettera, si indica: "Giudizio su Società Geografica in rapporto a proprio elenco toponomastico - narice - ipotesi sulla formaz. di l abl. in -*é* da nom. in -*ix* -*ex* analogico con \*radiss *radíce*, \*pomiss *pómice*, -anice - sozzo da *sucitus*? - Suoi studi e lavori".

<sup>5</sup> Documento a firma: Luigi Rossi Casè.

<sup>6</sup> Riferito al diletto di Vigevano (Pavia)

<sup>7</sup> Forse si riferisce a W. Meyer-Lubke, *Italienische Grammatik*, Lipsia 1890.

<sup>8</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Institut de France, Parigi", cfr. in *Carteggio*.

16	teleg.	Conte Leone ? <sup>10</sup>	Piverone 16-9-94	Piveronesi uniti per onoranze a Flechia inviano felicitaz.
17	stamp.			Frammento <i>Jahrbücher für Class. Philol.</i> 1887, hlt. 2. (Brugmann. <i>Der Ursprung von ἀλλήλων</i> – [Franz] Polle, <i>Zu Thukydides</i> )
18	lett.	Teza	[1888]	Insegn. del greco nelle scuole; Gandino; votazione nel Consiglio (Sup. dell'Istr.?) <sup>11</sup>
19	“	D. A. Lepitre	Lyon 14-6-88	Richiesta bibliografia parentela lingue arie e semitiche
20	“	M. Bréal	Paris 2-2-88	Ringraziamento
21	“	C. Vergani v <sup>va</sup> Tiraboschi	Bergamo 8-10-87	Ringr. per pubblic. <i>Archivio</i> artic. del marito ; richiesta estratti
22	cart.	R. Bonghi	Roma 24 -11-89	Il nome lat. degli etruschi è uguale a quello umbro?
23	“	Gaetano Ferraioli	Roma 8-12-83	Ricerca ed. <i>Porrettane "di Sabbadino" degli Arienti</i> <sup>12</sup> (Ven. 1504)
24	“	Gaston Paris	Paris 1-12-89	Scuse per mancato invio pubbl.; suoi lavori
25	lett.	P. Miani? <sup>13</sup> (sic)	Firenze 3 -5-88	Questione Consiglio; riforma Scuole Normali
26	cart.	De Gubernatis	Firenze 18-12-88	Ringraziamento
27	“	E. Windisch	Leipzig 15-12-88	Ringraz.; annuncio prossimo invio suoi scritti su filol., sanscr. e Pāli
Nel pacco 70/22 <sup>14</sup> 28	lett.	M. Amari	Roma 17-1-89	Sollecitaz. per favorire Avolio; contro il greco nelle scuole
29	“	R. Thurneysen	Freiburg 16 -6-88	Ringr. invio Codice Ambros.; osservazioni: <u>ast-</u> ; <u>ān-</u> ; <u>airedech</u> ; <u>for-äss-</u>
30	“	G. Riosa	Milano 29-12-88	Ricevuto contributo per Soc[ietà] Benf[icenza] triest[ina], istr[iana], goriziana
31	cart.	Brioschi	Milano 21-9-87	offerta presidenza Congresso prof. universitari
32	lett.	G. Riosa	Milano 12-1-96	Richiesta contribuz. per Soc[ietà] Benf[icenza] triest[ina], istr[iana], goriziana
33	“	Vito Palumbo	Maglie <sup>15</sup> 3-8-87	Richiesta di raccomandaz., suoi studî sul folklore greco-salentino
34	teleg.	Crispi	Roma 17-6-9?	Ringraziamento
35	lett.	Teza	Pisa 20-10-[1887] <sup>16</sup>	Ringr.; bibliografia irl[andese]; metafonesi e antifonesi <sup>17</sup> ; podestaressa (da <i>podestarius</i> ?) del

<sup>9</sup> Cfr. Jean Psichari, *Quelques observations sur la phonétique des patois et leur influence sur les langues communes*, Parigi 1888.

<sup>10</sup> Si tratta del conte Enrico Leone (cfr. anche gli altri suoi documenti in *Carteggio*).

<sup>11</sup> Per la datazione e per il contenuto della lettera, soprattutto relativo a questa ultima parte, cfr. R. Peca Conti, *Carteggio Graziadio I. Ascoli – E. Teza*, op. cit. pp. 168-170 (T34).

<sup>12</sup> Antica edizione della raccolta di novelle di Giovanni Sabatino degli Arienti (1445-1510).

<sup>13</sup> Errata lettura, il documento è a firma: P. Villari.

<sup>14</sup> Viene indicata la nuova segnatura del documento che quindi non si trova nel pacco n. 74 ma nel n. 70.

<sup>15</sup> Località attualmente in provincia di Lecce.

<sup>16</sup> Cfr. R. Peca Conti, *Carteggio Graziadio I. Ascoli – E. Teza*, op. cit. pp. 165-167 (T33).

<sup>17</sup> Metafonesi e antifonemi sono qui usati come sinonimi, la seconda forma è quella preferita dall'Ascoli, cfr. R. Peca Conti, *Carteggio Graziadio I. Ascoli – E. Teza*, *ibid.*; in linguistica storica la metafonesi è il fenomeno vocalico valido

				Bembo <sup>18</sup> ; <i>orteuil</i> ; <i>-artiel</i> , lettere T?; <u>articulus</u> : <u>in articulo</u> , <u>in art. illius diei</u>
36	“	H. Zimmer	Greifswald <sup>19</sup> 30-6-88	Ringraziam. - suoi lavori - Glossario - Invio pubblicaz. a G.I. A[scoli] - Stokes
37	cart.	O. Zenatti	Verona 11-12-88	Promessa invio risposta
38	lett.	E. Windisch	Leipzig 19-2-87	Rallegramenti per celebr. venticinquennio operosità G.I. A[scoli] - giudizio su lavoro e metodo G.I. A[scoli]
39	“	P. v. Brader <sup>20</sup>	Gresten <sup>21</sup> 7-10-88	Ringraziamento
40	“	F. D'O(vidio)		Suoi lavori lettera di G.I. A[scoli] pubblicata indirizzandola a F.d'O[vidio] <sup>22</sup> <i>-orteil</i> e <i>glaive</i> - vocalismo delle lingue romanze - -ũ ed -õ lat - Archivio Glot. - Sua impossibilità di associarsi a G.I. A[scoli] nella direz. per rag[ioni] di salute - augurî
41	“	Puitspelu [Calir Tisseur] <sup>23</sup>	Nyons <sup>24</sup> 21-3-87	Invio <i>Revue du Lyonnais</i> ove A. è citato - Richiesta etimologia di pr. <i>graula</i> fr. <i>grolle</i>
42	ms.	G. I. A.		Correzioni a brani di sua pubblicazione
43	cart.	Brioschi	Milano 21-9-87	Appuntam.
44	“	G. I. A.	31-7-88	A Francesco D'Ovidio: versi
45	“	[Pier] Canello	Vittorio 17-1-93	Richiesta copia "Egloga di Morel <sup>25</sup> "
46	“	David MacRitchie	Edimburgh 10-5-88	Invito a partecipare alla "Gypsy Lore Society" e a scrivere sul suo giornale
47	ms.	G. I. A. [e Ceriani A.] <sup>26</sup>		Note greco
48 <sup>27</sup>	stamp.	Schuchardt	1893	Estratto <i>Literaturblatt für roman und germ., Philol.</i> , Nr. 8. - Recensione a G. von der Gabelentz, <i>Baskisch und Berberisch</i> <sup>28</sup>
49	cart.	Meyer-Lübke	Wien 5-11-93	Ringraziam. - lodi - invio
50	ms.	G. I. A.		Appunti di critiche
51	bigl.	Gaston Paris	Cerisy-la-Salle 26-7-93	Ringraziam. per critica promessa a suo scritto - Schuchardt non ammette le sue conclusioni - evol. di <u>c</u> latino

solo per l'area italiana (sconosciuto al fiorentino quindi alla lingua letteraria) per cui una vocale tonica si chiude per effetto di /i/ o /u/ presenti nella sillaba finale.

<sup>18</sup> Come asserto nella missiva, il termine "podestaressa" (moglie del podestà) è stato fatto entrare in italiano dal Bembo, cfr. R. Peca Conti, *ibid.*, in particolare nota 433.

<sup>19</sup> Città della Germania.

<sup>20</sup> La lettura dell'antropónimo è incerta, potrebbe essere anche G. Bracke, difatti il documento è attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Bracke G", cfr. in *Carteggio*.

<sup>21</sup> Località austriaca.

<sup>22</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Sprachwissenschaftliche Briefe*, autorisierte Uebersetzung von Bruno Güterbock: Windmungsschreiben an Francesco d'Ovidio, Lipsia 1887.

<sup>23</sup> Lettera a firma: Nizier du Puitspelu (pseudónimo di Clair Tisseur), il documento è conservato nel fascicolo intestato a: "Tisseur, Clair", cfr. in *Carteggio*.

<sup>24</sup> Località francese.

<sup>25</sup> Cfr. 126/12.

<sup>26</sup> Le note mss. probabilmente di mano dell'Ascoli, sono vergate sul *verso* di un biglietto da visita di Antonio M. Ceriani, che attualmente è conservato nell'omonimo fascicolo epistolare, cfr. *Carteggio*.

<sup>27</sup> Documento già 76/2 ricondizionato al 74/48.

<sup>28</sup> Cfr. Georg von der Gabelentz, *Baskisch und Berberisch*, Berlino 1893.

52	lett.	L. Oscar Kuhns	Middletown <sup>29</sup> 8-2-93	Richiesta signif. parole dial. italiane
53	“	Giuseppe Turiello	Napoli 31-8-93	Invio suo scritto
54	“	J. Cornu	Praga 4-1-93	Sue ricerche sull'infl[uenza] dell'accento sul ritmo della poesia latina
55	“	Giuseppe Moscariello	Napoli 25-11-95	Ringraziamento
56	“	Achille Majocchi <sup>30</sup>	Milano 29-11-95	Invito a partecipare al Comit. monum. a Cattaneo
57	“	E. G. Parodi	Firenze 7-11-95	Suoi articoli sulla "Scrittura" "Rima" sulle "Vocali toniche" - Glossario dial. genovese antico - Difesa suo metodo
58	“	G. I. A.	Milano 15-12-95	Rifiuto di accet[tare] la nom[ina] a pres[idente] onor. nel Comit. per monumento a Cattaneo - Giudizio su Cattaneo
59	“	G. Moscariello	Nocera Sup. 15-12-95	Richiesta raccomandaz.
60	“	Alessandro Arrò	Cagliari 22-12-95	Difesa per non aver citato l'Arch. Glott. e parl. della scuola glottol. ital. nella sua trad. ad Henry (v. n. 3)
61	“	G. I. A.	Milano 25-12-95	Replica ad Arrò (rapido tratteggio risultati principali studi linguist. Italia)
61a	“	“	“	A Clausen - accompagnatoria della precedente (a tergo di essa)

<sup>29</sup> Città statunitense.

<sup>30</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Comitato per il monumento a Carlo Cattaneo", cfr. in *Carteggio*.

### **Introduzione al Pacco n° 75**

Originariamente la documentazione del pacco n. 75 era conservata nella scatola n. 37. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti e stampati dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-71.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1875?, 1884-1890, 1894**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene pochi documenti prodotti nel 1875<sup>1</sup> e nel 1894, svariati *s.d.* e un numero rilevante negli anni compresi fra il 1886-1887.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco eterogeneo.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. e stampate ascoliane e altrui.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico sebbene la documentazione riguardi quasi interamente studi linguistici dell'Ascoli o altrui, in particolare etimologici, destinati ad essere pubblicati; è stato difficile integrare le informazioni mancanti.

---

<sup>1</sup> Ad una più attenta lettura del documento a cui si fa riferimento (75/26), la lettera sembrerebbe scritta nel 1887 e non nel 1875.

[trascrizione dall'antico inventario<sup>2</sup>]

## Pacco n° 75

1	Let.	Augusto Gaudenzi	Bologna 25 Ott.	Invio <i>Cronaca di Villola</i> (1380) - scritti dialettali - statuti delle arti - Congrat. per cattedra vinta dal genero <sup>3</sup>
2	ms.	“ “		Copia "Cronaca Villola dall'anno 1316 al 1376"
3	.	“ “		Copia statuti Compagnia de' fornari
4	lett	G. I. A.	Milano 22-12-87	Inesistenza nel lessico e fra gli elementi formativi lat. di forme non ariane - Nomi di luogo lat.
5	“	N. Lagomaggiore	Savona 2-2-85	Sanremese <i>reçaju</i> <sup>4</sup> , savon. <i>reçaggiu</i> - G, cl(tl) <sup>5</sup> , gl intervocalici nel savon.; j, g+e, g+i, dj(z) nel savon. - sanr. <i>bázura</i> <sup>6</sup> , savon. <i>bázua</i> , gen. <i>sbázúua</i> <sup>7</sup> , esito del suf[isso] <i>-atico</i> ; id. sanr. <i>gavazzu</i> <sup>8</sup>
6	ms.	G. I. A.		Appunti sanscr.
7	lett.	“	Milano 26-11-89	<i>Tusci</i> ed <i>Etrusci</i> (v. n. 22)
8	ms.	“		Appunti su -s- lat. ( <i>nasus, rosa, asinus, mus, quaso</i> )
9	“	“		-g che concreosce al radicale (greg -αγειρω <sup>9</sup> )
10	cart.	G. Korting	Münster 12-12-86	Ringraziamento per fotografia
11	lett.	G. I. A.	Milano 11-1-94	A Cesare Lombroso: ribatte affermaz. filolg. e apprezzam. dell'artic. di cui al n. seg.
12	stamp.	Critica sociale	1-1-94	Contenente artic. di Lombroso: gli ebrei nell'evoluzione economica
13	ms.	G. I. A.		Appunti oeillet
14	“	“		Versione d'un epitafio a Seneca di Gano Tosi pisano <sup>10</sup>
15	“	“		Galloromanica: <u>allegro</u> proven[iente] dalla Francia; <u>ligula</u> e <u>ligo</u> , <u>onis</u> lat. e <u>parole celtiche</u> ; sostr[ato] irl. e franc.; <u>moyen</u> ; <u>craiundre</u> <sup>11</sup> , ecc.: tutti i casi di infl[uenze] celt[iche]
16	“	“		e di <u>egli qu-esto</u> ; <u>lei, lia, colia</u>

<sup>2</sup> Si segnala che nella trascrizione del testo dell'antico inventario non sono stati riportati tutti gli accenti particolari per problemi tecnici; si segnala altresì che il corsivo è sempre mio, ed è stato utilizzato nel caso di parole latine o vocali isolate – laddove non erano state sottolineate o marcate diversamente – per meglio distinguere gli sviluppi di grammatica storica dal resto della descrizione inventariale.

<sup>3</sup> Il Gaudenzi si occupò della Cronaca certamente intorno al 1890 quando pubblicò *La cronaca bolognese di Floriano da Villola e le fonti della storia miscella del Muratori*, in *Atti e memorie. Deputazione di storia patria per le province di Romagna*, s. 3, vol. X (1891/92), pp. 352-384.

<sup>4</sup> La prima vocale del termine ha un cerchietto sottoscritto.

<sup>5</sup> Lettura incerta.

<sup>6</sup> Lettura incerta, la consonante “z” non porta l'accento acuto ma un semicerchio o virgola soprascritta.

<sup>7</sup> Come sopra.

<sup>8</sup> Come sopra.

<sup>9</sup> Il termine manca degli accenti presenti sull'inventario ms.

<sup>10</sup> Gano Tosi è poeta attivo nel XIV sec.; non è stata individuata l'opera a cui si fa riferimento, verosimilmente potrebbe essere coincidere con uno dei mss. di Seneca posseduti dalla Biblioteca Ambrosiana, per approfondimenti cfr. Marco Navoni, *Seneca all'Ambrosiana*, in «Aevum antiquum», 13 (2000), pp. 159-237.

<sup>11</sup> Lettura incerta.

17	“	“		<i>lana soda; recere reicere; semissis.</i>
18	lett.	Paul Meyer	Paris 24-12-86	Augurî; possibilità guerra; confuta <u>frana</u> da voragine, <i>soif</i> da <i>sitem</i>
19	“	F. D'Ovidio	Napoli 20-11-	Bozze ediz. promessi per Arch. Glott.; doppio esito <i>vecchio veglio</i> <sup>12</sup> ecc.
20	ms.	G. I. A.		<u>hillock</u> e <u>maltoc</u> <sup>13</sup> ; appunti
21	“	C. Mauro	[29-10- 1886? <sup>14</sup> ]	Elenco voci furbesche milan. tratte dalla "Canaglia" racconto di Gio. Biffi – Milano, Barbini edit. 1867
22	lett.	G. I. A.	s.d.	Elementi non latini nel lessico latino (risp. al n. 34)
23	ms.			Caratteri etnici
24	stamp.			<del>frammento dei</del> "Capituli della Confraternita di S. Sisto" e
25	ms.	L. Ceci		fogli con voci aggiunte al precedente
26	lett.	“	Roma 13-4-75 <sup>15</sup>	Accompagnatoria dei precedenti
27	lett.	Johannes Schmidt	Berlin 14-7-86	Osservazioni a pubblicaz. di G. I. A.; preghiera di cancellare alcunché <sup>16</sup>
28	cart.	F[oe]rster] W.	[Bonn 30.6.86 <sup>17</sup> ]	Notiz.
29	ms.	G. I. A.		Appunti linguistici : <sup>y</sup> c <sup>y</sup> ; forme tronche; sedute linguist.; "s" di <i>us</i> e di <i>gus</i> in Eur. e Asia
30	lett.	Tullo Bazzi	Nuoro 19-10-86	Intenz. imprendere studî dialettologia; spec. dial. logudoresi; richiesta spiegaz. parole viste incise su coltello sardo
31	lett.	G. I. A.	-----	Etimologia <i>Lered-</i>
32	“	Nicola Zingarelli	Ferrara 15-12-87	Invio saggio dial. Cerignola; perfetti di Basilicata - chiarim. su grafia adottata e su alcuni punti articolo
33	cart.	G. I. A.	Milano 7-2-88	â; û; é <sup>18</sup> ; ü: spiegaz. su questi suoni
34	“	R. Bonghi	Roma 9-12-87	Richiesta se esist[ono] in lat. parole non etrusche né <del>die</del> radice ariana (v. n. 22)
35	lett.	Ugo Rosa	Susa 23-3-88	Invio sue etimologie piemontesi
36	ms.	“ “		Etimologie piemontesi
37	lett.	G. I. A.		Pubblico ringraz. al prof. Böhm per articolo su Ascoli
38	cart.	R. Bonghi	San Polo <sup>19</sup> 10-11-87	<i>Ρώμη</i> va con <i>ρωννυμι</i> ? <sup>20</sup>
39	“	R. Bonghi	Fiuggi – Canonica <sup>21</sup> 13-10-87	Si può derivare il nome di Roma da <u>Romnes</u> o da <u>ruma</u> ?

<sup>12</sup> Cfr. F. D'Ovidio, I. *scoglio*; II. *maglia* e simili; III. *veglia* e simili; IV. *melo*, in «AGI». XIII (1892-1894) p. 361 e ss.

<sup>13</sup> Lettura incerta.

<sup>14</sup> Il documento è da allegare alla lettera 98/89 anch'essa di C. Mauro.

<sup>15</sup> Si tratta di un errore dell'archivista, sul documento la data cronica sembrerebbe: "14. Aprile '87".

<sup>16</sup> In riferimento alla traduzione in tedesco delle *Lettere glottologiche*. Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera XXV, pp. 104-107.

<sup>17</sup> Date ricavate dal timbro postale.

<sup>18</sup> La vocale porta il punto soprascritto e due punti sottoiscritti.

<sup>19</sup> Probabilmente San Polo di Piave attualmente in provincia di Treviso.

<sup>20</sup> Il secondo termine greco manca degli accenti presenti sull'inventario ms.

<sup>21</sup> La lettura della seconda parte del toponimo è incerta. Fiuggi è attualmente in provincia di Frosinone.



39a	a tergo cart. prec.	G. I. A.		Risposta alla preced. (da ruma sì, da Romnes no)
40	cart.	R. Bonghi	Arcore <sup>22</sup> 20-10-87	Richiama attenzione su Mommsen, <i>Storie</i> I,4 <sup>23</sup>
41	lett.	G. I. A.		Risposta alla precedente
42	“	Giovanni Saccardo	Venezia 13-9-90	Chiude l'etimologia del ven[eziano] "Cimusin" o Cimesin - nome di luogo
43	“	Ernesto Monaci		Invia copia passo articolo "Romania" IV, 513 <sup>24</sup>
44	ms.	G. I. A.	lugl. 84	Note bibliografiche - (onze)
45	cart.	“	Milano 20-11-87	A Pezzi; ringraz. per libro inviatogli
46	lett.	A. Tobler [note ascoliane]	Berlino 26-6-87	Suo articolo da pubblicare - congresso filolog. a Zurigo (appunti di G. I. A.)
47	“	Gröber	Ruprecht? 9-10-87	Ringraz.; Richiesta chiarim. su passi articolo Arch. Glott.
48	“	G. I. A.	Milano 2-12- 86	<i>clopa</i> <sup>25</sup> , <i>devorso de-avorso</i> ; <i>ie</i> ; <i>soif</i> <sup>26</sup> €
49	ms.	“		<i>beif</i> - Appunti bibliogr.
50	“	“		Vicende semasiol[ogiche] <sup>27</sup> promosse da avvenim. fonet. <i>podesta</i> ; <i>ladrone</i> ; <i>potentatus</i>
51	cart.	A. Tobler	Berlino 20-VII-87	Suo articolo per Archivio; correzioni congresso
52	“	Bonghi	Roma 18-12-87	Se vi siano nel vocab. lat. elem. attestanti lingue precedenti venuta Italici
53	bigl.	Cesare Cantù		Richiesta autorizzaz. riprodurre traduz. <i>Nalo</i>
54	Cart.	A. Tobler	Berlino 1-8-87	Autorizzaz. riprodurre osservaz. GIA
55	lett.	G. I. A.		Opportunità di celebrare il giubileo di Mussafia (alla moglie) <sup>28</sup>
56	cart.	M. Bréal	Parigi 14-5-87	Rassicuraz.
57	ms.	G. I. A.		<u>ō</u> lat. di voci ove si aspet. <u>u</u> .
58	lett.	B. P. Hasdey <del>Hasdey</del> Häsdeu		ol. <i>morfeu</i> , mhd. <i>murpheu</i> , fr. <i>morfer</i> (errore Diez)
59	cart.	G. I. A.		Risposta alla precedenza
60	“	W. Meyer	Jena 8-5-87	Ringr. ; -o ed -u; lavoro Ceci; studio A. su <i>orteil</i> <sup>29</sup> ; richiesta scharim. etimol. vocaboli ital.
61	ms.	G. I. A.		bonaccia - <i>μαλακία</i>
62	lett.	F. D'Ovidio	Napoli 9 Ottobre 90	Concorsi ; onoranze a collega spalatino
63	“	G. I. A.	Milano 13-10-90	Risposta alla precedente (v. n. 55)
64	“	F. D'Ovidio		Frammento ; osservaz. G. I. A. già fondate da lui; ma come spieg. <i>formica</i> accanto a <i>sliga</i> <sup>30</sup> ;

<sup>22</sup> Località attualmente in provincia di Monza e Brianza.

<sup>23</sup> Cfr. Teodoro Mommsen, *Storia romana*, opera in più volumi (Torino-Milano 1857- )

<sup>24</sup> Cfr. *Romania. Revue trimestrielle*, 4e année / 1875 (gebunden in 1 Bd.), p. 513.

<sup>25</sup> Lettura incerta.

<sup>26</sup> L'Ascoli trattò del termine "soif" nel saggio: "Ancora del franc. *soif*, ecc." in «AGI». X (1886) p. 106 e ss. – come si deduce dal titolo dell'articolo, probabilmente lo studioso si era occupato dell'argomento precedente –.

<sup>27</sup> In Linguistica, la "Semasiologia" è una branca della Lessicologia che analizza e studia i significati e il mutamento di significato delle parole.

<sup>28</sup> Nella frase è presente una lunga parte cassata la quale non è stata riportata.

<sup>29</sup> Cfr. G.I. Ascoli, "Il tipo gallo-romano *seuv* = SEBŌ e i franc. *orteil* e *glave*", in «AGI». X (1886) p. 260 e ss.

<sup>30</sup> Lettura incerta.

				lido; <i>-pantegana</i> - neogram. e vocalismo e consonantismo
65	“	Regina Mussafia	Vienna 10-6-90	Spera onoranze al marito per i 30 anni d'insegnam. da parte dei colleghi italiani (v. n. 55)
66	“	G. I. A.		Elenco voci tratte dal Gloss. lat. antiquiss. (carattere volgare o dialettale)
67	lett.	Pio Rajna	Firenze 1-11-87	Congratulaz. per premio ricevuto - <i>dux e ducatrix</i> forme della "Vita della Contessa Matilde <sup>31</sup> " - Morosi, disgrazia Coen; Darmasteter
68	“	G. Gröber	Ruprechtsau <sup>32</sup> Strassburg 12-11-86	Ringr. invio articolo; <i>ie</i> , <i>soif</i> , <i>mœuf</i> <sup>33</sup> ; teoria di A. sugli effetti di <i>a</i> ; suoi articoli
69	“	“	“ 25-11-86	Ulteriori chiarim. argom. lett. prec.
70	cart.	Pio Rajna	Firenze 3-11-87	Presentaz. - premio A. - inauguraz. Istituto - <i>dux e ducatrix</i> (v. n. 67)
71	ms.	G. I. A.		<i>súdicio</i> ; -in rumeno; <i>-sco</i> ; <i>pleta</i> ; <i>nasica nasche</i> <sup>34</sup> ; <i>semita</i> ; <i>placa (flacula) flagro</i> ; <i>nocchiero</i> ; <i>ó di some e fome</i> ; <i>illa isola</i> ; <i>rua (ruota) drio drieto</i>

<sup>31</sup> Probabile riferimento al noto e omonimo ms. Vaticano Latino 6461.

<sup>32</sup> Ruprechtsau bei Straßburg, località austriaca.

<sup>33</sup> Cfr. nota del 75/48.

<sup>34</sup> Per *nasica nasche* cfr. G.I. Ascoli, *Figure nominali, proposte o discusse, ed altro insieme*, in «AGI». XIII (1892-1894) p. 280 e ss.

## Introduzione al Pacco n° 76

Originariamente la documentazione del pacco n. 76 era conservata nella scatola n. 58. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di “**Integrazioni al Pacco**” in quanto ritenuto non necessario.

### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito esclusivamente da lettere di H. Schuchardt. I documenti sono numerati: 1-24<sup>1</sup>.

### Estremi cronologici del Pacco: 1869-1904

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene documentazione prodotta da H. Schuchardt nel corso di oltre un trentennio; alcuni documenti sono *s.d.*

### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco epistolare c.d. “per corrispondente”.

### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono a firma Hugo Schuchardt e sono dirette tutte all'Ascoli. Non sono presenti nel pacco minute ascoliane.

### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza, fra gli altri, i seguenti argomenti: polemiche con altri studiosi<sup>2</sup>; sue e altrui pubblicazioni – soprattutto di C. Giacomino e sulla lingua basca –; questione irredentista<sup>3</sup>; Il lavoro di Trombetti e il Premio reale del 1904.

---

<sup>1</sup> Il documento 76/2 è stato ricondizionato nel pacco n. 74 (cfr. 74/28); solo il documento 76/24 presenta delle postille dell'Ascoli.

<sup>2</sup> Julien Vinson, Gustav Meyer, Victor Henry. Per approfondimenti cfr. Pierre Swiggers, *La canonisation d'un franc-tireur: le cas de Hugo Schuchardt*, in *Kanonbildung in der Romanistik und in den Nachbardisziplinen: Romanistisches Kolloquium XIV*, hrsg. W. Dahmen, Tübingen 2000, pp. 269-304.

<sup>3</sup> Cfr. 76/3-4, 76/8, 76/11.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 76

1	Let.	Schuchardt	Graz 14-7-94	Artic. Giacomino sul basco ; Libro sul basco e herber. di Schulenburg <sup>4</sup> ; critica di Vinson a proprî Baskischen Studien I <sup>5</sup> ; dialetto maltese; lingua italiana nelle Università tedesche
74/48 <sup>6</sup> 2	stamp.	“		7
3	“	“	[1895]	Estratto <i>Litteraturblatt für germ u. rom. Philol. Baskische Studien I</i> - (E. S. Dodgson <sup>8</sup> )
4	lett.	“	Graz 4-12-95	Necessità di lasciare invariati i nomi propri nelle citaz. scientif. - Pubbl. d'articolo sugli Irredenti , Scritti Giacomino
5	cart.	“	“ 12-8-95	Ringraz. per "Osservazioni fonologiche" - <i>sabio</i> sp[agnolo] – fr[ancese] <i>sage</i> da <i>sapidus</i> - Salute Meyer-Lübke – Richiesta notizie D'Ovidio
6	“	“	“ 27-6-86	Ringraz. per invio estratto; parole di A[scoli] su Henry - Opinione A[scoli] e S[chuchardt] sostanzialmente concorde – Utilità che A[scoli] esterni opinione sua – D'Ovidio – Invio proprio scritto: <i>Romanisches u. Keltisches</i> – Sua probab. pubbl. su <i>Archivio</i> <sup>9</sup>
7	lett.		Gotha 17-4-97	Richiesta notizie riferentesi a parole di iscriz. comparsa in Garrucci (Dissert. antiche <sup>10</sup> ) ; <u>safidus</u> .
8	“	“	Graz 23-6-95 <sup>11</sup>	Ringraz. per essere stato eletto membro corrispnd. dell'Istituto Lombardo; a lungo della questione delle nazionalità in Austria (a proposito dell'articolo di A[scoli] <i>gli Irredenti</i> ) - sua rottura con G. Meyer <sup>12</sup>
9	“	“	“ 24-4-95	Ringraziam.; sue simpatie per l'Italia
10	cart.		“ 26-8-95	Notizie bibliografiche
11	lett.	“	“ 25-8-95	Uscita di A[scoli] dall'Ist. Lombardo; suoi rapporti con L. (?) in conseguenza di ciò; questioni ortografiche riguardo "Gli Irredenti"; Mistral <sup>13</sup> e gli Italiani; antipatie austr. per gli slavi

<sup>4</sup> Probabilmente si fa riferimento all'opera: Georg von der Gabelentz, *Die Verwandtschaft des Baskischen mit den Berbersprachen Nord-Africas*, hrsg. nach dem hinterlassenen Manuscrite durch A.C. Graf von der Schulenburg, Braunschweig 1894.

<sup>5</sup> Cfr. H. Schuchardt, *Baskische Studien. I. Über die Entstehung der Bezugsformen des Baskischen Zeitworts*, Vienna 1893 e dello stesso autore in risposta alle critiche del Vinson cfr. *Das baskische Zeitwort und Julien Vinson*, in *Zeitschrift für romanische Philologie*, XVIII (1894), pp. 532-538; per approfondimenti sulla polemica cfr. P. Swiggers, *La canonisation*, op. cit., p. 290 e ss.

<sup>6</sup> Il Documento è stato spostato nel pacco n. 74 ma nell'inventario, alla relativa pagina, lo spostamento non risulta segnalato

<sup>7</sup> Attualmente il documento è fuori posto pertanto non è stato possibile descriverlo.

<sup>8</sup> Il linguista, studioso della lingua basca, Edward Spencer Dodgson (1857-1922).

<sup>9</sup> Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera XXX, pp. 115-117.

<sup>10</sup> L'autore è Raffaele Garrucci; non è stata individuata l'opera, forse le *Dissertazioni archeologiche di vario argomento*, Roma 1864-1865.

<sup>11</sup> Il mese indicato sul documento sembrerebbe essere luglio.

<sup>12</sup> Cfr. P. Swiggers, *La canonisation*, op. cit., p. 294.

<sup>13</sup> Frédéric Mistral (1830-1914), vincitore del Nobel per la letteratura, scrittore e poeta in provenzale.

12	stamp.	(mandato da H. S[chuchardt])		Frammento della "Tagespost" contenente articolo: Der Kampf zwischen Bozen u. Trient
13	lett.	Schuchardt	Graz 18-7-902	Ricevuto libri; sua nomina ai Lincei, suo amore p. l'Italia
14	"	"	" Pasqua 1902	Sua salute; suoi lavori ; intenzione di ritirarsi dalla linguistica romanza; rincrescim. per l'abbandono del basco da parte di Giacomino; vi fu originaria connessione fra ario e caucasico?
15	"	"	Assouau <sup>14</sup> 22-2-903	Pubblicazione degli studii di <u>Bonelli</u> sul maltese <sup>15</sup> , premio Trombetti <sup>16</sup> , suo giudizio affermativo ed elogio di Trombetti; sue idee in parte concordanti con quelle di Trombetti; rincrescim. perché Giacomino non si occuperà più del basco, richiesta a Ascoli di bibliografia ario-semitica
16	"	"	Graz 19-4-904	Suoi rallegramenti a Trombetti; suo scritto sulla <i>Weltsprache</i> <sup>17</sup> : notizie di Mussafia e Meyer-Lübke
17	"	"	" 8-2-904	Su Mussafia, M.-Lübke, Trombetti
18	"	"	" 1-4-904	Giudizio di massima sull'opera di Trombetti; (suoi lavori, notizie di Mussafia e Meyer-Lübke)
19	"	"	" 2-12-86	Congr. per jubileo scient. di A[scoli]; sua recensione alla "Poscritta" <sup>18</sup> ; opinioni talvolta discordi; <i>suif</i> =sebo non può essere nom.-accus. <sup>19</sup>
20	"	"	" 8-1-87	Indulgenza di A[scoli] per l'artic. di cui sopra; disparere non fondamentale fra lui e A[scoli]; notizie di Mussafia, richiesta notizie di D'Ovidio
21	Cart.	"	Graz 13-6-02	Ringr. per invio di scritto; <u>glosa</u> e <u>glossa</u>
22	lett.	Schuchardt	Gotha 22-9-69	Intenz. di scriv. di reto-romanco, <u>ca</u> e <u>pg</u> <sup>20</sup> ; vocalismo friulano; libro di Schneller sul rom. del Tirolo <sup>21</sup> ; intenz. di scrivere di dialettologia italiana; richiesta di indicaz. bibliogr.
23	"	"	1-nov.-74	Suo lavoro sui ritornelli ital.; Sua opinione e scritto di Joret su " <u>c</u> dans les langues romanes" <sup>22</sup>
24	"	" [e note ascoliane]	Venezia 6-10-77	Antico triestino; invio un sonetto in tale dial. (osservazioni di mano di G. I. A.)

<sup>14</sup> Toponimo non identificato (lettura incerta).

<sup>15</sup> Luigi Bonelli pubblicherà il suo lavoro sul dialetto di Malta in diversi fascicolo dei *Supplementi*, cfr. L. Bonelli, *Il Dialetto Maltese*, in «Suppl. dell'AGI» IV (1897), VI (1898), VII (1900), VIII (1907).

<sup>16</sup> Premio reale assegnato al Trombetti nel 1904, cfr. pacco n. 29.

<sup>17</sup> Dai cataloghi consultati risulta che lo Schuchardt pubblicò dieci anni prima della data della missiva, un'opera intitolata: *Weltsprache und Weltsprachen an Gustav Meyer* (Strasburgo 1894).

<sup>18</sup> Cfr. *Due recenti lettere glottologiche e una poscritta nuova*, op. cit. (1886).

<sup>19</sup> Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera XXXIX, pp. 127-131

<sup>20</sup> Lettura incerta.

<sup>21</sup> Cfr. Cristiano Schneller, *Studi sopra i dialetti volgari del Tirolo italiano*, s.l. 1870.

<sup>22</sup> Cfr. Charles Joret, *Du C dans les langues romanes*, in *Bibliothèque de l'École des hautes études*, XVI (1874).

### Introduzione al Pacco n° 77

Originariamente la documentazione del pacco n. 77 era distribuita in due diverse buste, o sottopacchi, e conservata in varie scatole, ovvero: la busta **77.1<sup>a</sup>** (docc. nn. 1-120), nella scatola n. 43; la busta **77.2<sup>a</sup>** (docc. nn. 121-[212]), nella scatola n. 58. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito da esclusivamente materiale epistolare (lettere del Nigra con sue carte manoscritte allegate e qualche minute ascoliana). I documenti sono numerati: 1-[212]<sup>1</sup>.

#### Estremi cronologici del Pacco: 1873-1906

Il pacco può definirsi cronologicamente omogeneo in quanto raccoglie tutta la corrispondenza del Nigra prodotta in più di un trentennio; un numero rilevante di missive sono datate 1896-1899, diverse sono quelle *s.d.*

#### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio c.d. "per corrispondente".

#### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

La maggior parte della documentazione è di mano di Costantino Nigra, le rispettive missive sono dirette tutte all'Ascoli. Sono presenti nel pacco anche alcune minute ascoliane.

#### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: materiale preparatorio per le pubblicazioni<sup>2</sup> del Nigra – saggi etimologici di dialettologia italiana e, in minor numero, studi celtici –; ci sono brevi ma interessanti cenni ad altri argomenti: questioni civiche e politiche<sup>3</sup>; Premio reale indetto nel 1896<sup>4</sup>; progetto del censimento toponomastico<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> Il documento 77/212 non risulta descritto nell'antico inventario; si segnala inoltre che alcune signature sono ripetute e contraddistinte da diverse lettere dell'alfabeto; taluni documenti sono stati ricondizionati pertanto si indica accanto alla vecchia segnatura quella nuova (cfr. 77/1 e 77/126).

<sup>2</sup> Tale materiale sarà pubblicato prevalentemente sui voll. XIV – cfr. docc. 77/1-68 – e XV – dal doc. 77/69 – dell'«AGI», e anche nella *Miscellanea linguistica in onore di Graziadio Isaia Ascoli*, Torino 1901.

<sup>3</sup> Cfr. 77/63, 77/136, 77/139 e 77/146.

<sup>4</sup> Cfr. 77/64.

[trascrizione dall'antico inventario<sup>6</sup>]

## Corrispondenza Nigra Pacco n° 77

71/26 <sup>7</sup> 1				
2	Let.	C. Nigra	Monsummano <sup>8</sup> 15-5-93	Revisione bozze di A[scoli] - Studio celtologico - salute
3	"	"	" 19-5-93	<i>Saibibem</i> errore per <i>saibem</i> superlativo di <i>saib</i>
4	ms.	"		<i>Note etimologiche e lessicali</i> Terza serie (vol. XIV Arch. p. 353-384 <sup>9</sup> )
5	lett.	"	Napoli 13-12-96	Suo desiderio di convincere A[scoli]; <i>cepulla</i> ; <i>caudagna</i> <sup>10</sup> ; <i>bërla</i> piem[ontese]
5a	ms.	"		Aggiunto alla prec.: etimol. di <i>bërla</i> da * <i>pirula</i>
6	lett.	"	" 8-12-96	Adesso, <i>amadon</i> ; <i>aviskar</i> <sup>11</sup> , <i>baleno borgne</i> ; <i>βελε μνον baleno</i> , <i>scoglio</i>
7	ms.	"	" 5-12-96	Foglietto aggiunto alla seg[ueute]; metatesi <sup>12</sup> in <i>borgne</i> , <i>borne</i> , etc. (procedimento per giungervi)
8	lett.	"	" 5-12-96	Accompagnat. del preced. ; vacanze
9	"	"	" 4-12-96	Invio articolo, valore della metatesi; <i>patte</i> da <i>tappe</i> ; salute d'Ovidio
10	"	"	Vienna 9-11-96	Invio articolo etimologie - Importanza consideraz. dialetti e metatesi nelle etimol. ; preghiera esame suo artic.
11	"	"	Firenze 24-11-96	Accompagnatoria altri fogli etimol.
12	"	"	Napoli 10-12-96	<i>Aqua eau</i> ; Skraćć <sup>13</sup> piem[ontese]
13	ms.	"		<i>rêve</i>
14	lett.	"	Vienna 19-4-97	Correzione e chiarim. a suo articolo: <i>lanelj</i> <sup>14</sup> <i>eichdechse</i> , <i>cega lagarta</i> , <i>poima</i> , <i>mengun</i> , <i>rieble</i>

<sup>5</sup> Cfr. 77/161, 77/179 e 77/181.<sup>6</sup> Si segnala che nella trascrizione dell'antico inventario non sono stati riportati tutti gli accenti particolari per problemi tecnici; si segnala altresì che il corsivo è sempre mio, ed è stato utilizzato nel caso di parole latine o vocali isolate – laddove non erano state sottolineate o marcate diversamente – per meglio distinguere gli sviluppi di grammatica storica dal resto della descrizione inventariale.<sup>7</sup> Il documento che si trovava originariamente nella prima posizione, è stato ricondizionato nel pacco n° 71 (cfr. 71/26).<sup>8</sup> Sul documento accanto al toponimo in questione, si riporta: "(Lucca)", attualmente la località citata risulta in provincia di Pistoia.<sup>9</sup> Si fa riferimento al contributo di Costantino Nigra intitolato: *Note etimologiche e lessicali* e pubblicato in «AGI» XIV (1898), distinto in due paragrafi: I serie, p. 269 e ss.; II serie, p. 353 e ss.; le serie III., IV e V furono pubblicate in «AGI» XV (1901), rispettivamente a partire dalle pp. 97, 275 e 494. Si segnala che le etimologie trattate nelle lettere che seguono sono state pubblicate nei volumi dell'«AGI» appena citati. Cfr. anche 173/10.<sup>10</sup> Lettura incerta.<sup>11</sup> Lettura incerta.<sup>12</sup> Come lo stesso Nigra scrisse in un suo articolo dedicato alla "metatesi", questa consiste nello *spostamento di lettere e sillabe nello stesso vocabolo, è uno dei non rari processi di trasformazione o di deformazione della parola neolatina, ed ha la sua ragione precipua nella facilità di confondere e nella difficoltà di articolare successivamente e speditamente suoni simili ma non identici [...]*, cfr. C. Nigra, *Metatesi* (15.5.03), in *Zeitschrift für romanische Philologie*, XXVIII (1904), pp. 1–10.<sup>13</sup> Lettura incerta.<sup>14</sup> Lettura incerta.

15	ms.	“		Derivati romanzi di <i>pūpa</i> , oltre quelli del suo artic. <i>puina</i> (in Arch. Glott. <sup>15</sup> )
16	lett.	“	22-4-97	Richiesta tiratura a parte per proprio articolo
17	“	“	25-4-97	Esempi romanzi di <i>b</i> per <i>p</i> .
18	“	“	Monza 18-10-97	Appuntamento
19	“	“	Vienna 21-7-97	Giudizio favor. Gaston Paris sue etimologie; altre etimol. per Arch.; opinione Meyer-Lübke spiegaz. <i>eidechse</i>
20	“	“	21-8-97	Invio etimol.- correz. antiche sue etimol.: <i>ariâ</i> sviz. <i>roma.</i> - <i>grissin</i> - <i>layòl</i> piem. - <i>brillare-schiacciare</i> - <i>squillare</i> - <i>scivolare</i> - <i>solleticare</i> - <i>blessen</i> - <i>wisča vischa</i> - friul. <i>làvero</i> - esiti diversi romanzi dalla stessa fase latina, in fasi diverse. <i>Oculo</i> : dileguo <i>k</i> dalla fase <i>klj</i> - <i>occhio</i> e <i>ocuil</i> - <i>velliticare</i>
21	“	“	28-8-97	<i>blessen</i> -
22	“	“	30-8-97	<i>galoppo</i>
23	“	“	5-9-97	<i>velliticare</i> : esempi di vocab. romanzi continuatori in frequentativi la cui forma sempl. non è continuata - <i>blessen</i>
24	“	“	15-9-97	Ancora di <i>velliticare</i> <i>solleticare</i> , che non convince Ascoli
25	Lett.	G. I. A.	Milano 19-9-97	Rifiuta * <i>vellitu</i> e * <i>divleticare</i> da * <i>divelticare</i>
26	“	Nigra	Vienna 22-9-97	Invio articolo; approvaz. Meyer-Lübke e Paris sue etimologie
27	“	“	2-10-97	<i>duća</i> piem. (dolce) – <del>comsp</del> esiti piem. di <i>kl+<sup>~</sup></i> - <i>kalüso</i>
28	“	“	13-10-97	Invio articoli - suo pros. arrivo Milano
29	“	“	Milano 22-10-97	Rammarico per relazioni con D'Ovidio
30	“	“	Vienna 14-4-97	Friul. <i>làvero</i> <sup>16</sup> , <del>valdost</del> piem. <i>lajöl</i> - <i>mingun</i> - <i>orim</i> <i>nenemoso</i> celtic. <sup>?</sup> * <i>nemo</i> - valdost. <i>oculo</i>
31	ms.	“		Celtica: lettura glossa. tema <i>fonnitfen</i> <sup>17</sup> .
32	“	“		Avvertenze sottomesse al giudizio di A[scoli], riguardo proprio articolo
33	“	“		Dal Gloss. Sviz. Dom. di Bridel <sup>18</sup> : <i>iré</i> , tema * <i>retello</i>
34	lett.	“	Vienna 12-4-97	<i>Ariâ arriê</i> valdost. (v. n. prec.)
35	“	“	30-3-97	Osservaz. ad art. di A[scoli] su pron. infissi irl. <i>fonnitfen</i> (v. n. 31); <i>tanacul</i> ; <i>intàrdü</i> <sup>19</sup> ;

<sup>15</sup> Cfr. «AGI» XIV (1898), p. 287 e ss.

<sup>16</sup> Lettura incerta.

<sup>17</sup> Lettura incerta.

<sup>18</sup> Cfr. Doyen Brindel, *Glossaire du patois de la Suisse romande*, in *Mémoire et documents publiés par la Société d'histoire de la Suisse romande*, t. XXI – con un'appendice di L Favrat –, Losanna 1866.

<sup>19</sup> Lettura incerta.



				<i>condia</i> . Preghiera rinvio articol. proprî; ricev. lettere Henebry? <sup>20</sup>
36	“	“	“ 8-4-97	<i>arriê; lajöl; puina</i> <sup>21</sup> ; <i>tuma</i> ; gl. <u>ho fonituid.</u>
37	ms.	“		<i>sbricchi</i> nome tosc. del giuoco <i>minejm</i> <sup>22</sup> ; <i>lajöl</i> cfr. fr. pl. <i>yeux</i> = <i>yöls</i> per <i>öcls</i> sing. <i>oeil</i>
38	“	“	“ 24-2-97	Addiz. e correz. a suoi articoli (appunti di mano G. I. A[scoli]): voce <i>vost</i> <sup>23</sup> per <i>occhion</i> ; basco <i>naipes</i> <sup>24</sup> <i>adess</i> ; <i>baeldet</i> ; trascrizioni; soppres. articolo
39	lett.	“	“ 30-3-97	<i>bjeier</i> connesso da A[scoli] alle voci celt.; da V[aldostano? <sup>25</sup> ]. alle romanze; <i>maskarpa mauiskarpa</i> ; preg. rinvio art. non pubblic.
40	ms.	G. I. A.		frammento: cal- (kal-) in composti neolatini.
41	lett.	Nigra	Vienna 9-1-97	Ringraziam.; <i>maniskarpa</i> (valsoan <sup>26</sup> . <i>maño</i> formaggio
42	“	“	“ 28-1-97	Invio <u>addenda</u> ; citaz. Darmesteter
43	ms.	“		Da aggiungersi a suoi articoli: <u>quali</u> ; (v. n. 40) <i>gattiler</i>
44	“	“	1-3-97	Aggiunte ai suoi articoli
45	lett.	“		Preghiera correg. suoi artic.
46	ms.	“		<u>Adesso</u> , piem. <i>adess</i>
47	“	“		Ted. <i>Eidechse</i> "ramarro"
48	“	“		Aggiunta a suo articolo
49	“	“ ?		Lorck pp. 204-5 <sup>27</sup> , nota 232: <i>masoccá masottá</i> mil, <i>mañocca</i> com. tr. p.; valtel. <i>mašôca</i>
50	ms.	Nigra		Lista di esempi di riflessi piem. di <i>ě</i> elastico tonico libero; di <i>ě</i> class. ton. impedito (v. n. 39)
51	“	“		Dialetti delle valli di Castelnuovo e Val Brozzo (alto Canavese <sup>28</sup> ). Grafia; fonetica
52	lett.	“	Vienna 9-4-97	Invio bozze soppres. artic. <i>sakun</i> e <i>sambür</i> ; cangiam di <i>š ž</i> in <i>r</i> (nota bibliogr.)
53	ms.	“		<i>Arriê</i> , sviz. rom. <i>ariâ</i> "mungere" (v. n. 33, 34)
54	lett.	“	16-2-98	Invio nuovi articoli; <i>sauro soro</i> da <i>sub-aurare sub-aureu</i> ; <i>sub-acu-</i> base del cavanese. <i>sejf</i> ?
55	“	“	26-1-98	Ringraziam., art. di G. I. A[scoli]: <u>Truento</u> ; invio articolo lomb. <u>suello</u> e <i>sejf säjf</i>
56	“	“	30-1-98	<u>Cadenabbia</u>
57	“	“	4-2-98	Comunicaz. Salvioni su proprio errore riguardo signif. dato a mil[anese] <u>bera berin</u>
58	ms.	“		Ted. <u>geisel</u> basso engad[inese] <u>yáisha</u>
59	“	“		Correz. e aggiunte a suoi articoli (a tergo note

<sup>20</sup> Cfr. la voce onomastica "Henebry Richard" nell'*Indice onomastico*.

<sup>21</sup> Lettura incerta.

<sup>22</sup> Lettura incerta.

<sup>23</sup> Lettura incerta.

<sup>24</sup> Lettura incerta.

<sup>25</sup> Iniziale puntata difficile da sciogliere, ma nella lettera in questione fra l'illustrazione di voci celtiche e quelle romanze, si fa riferimento al valdostano; la congettura è da verificare.

<sup>26</sup> Riferimento alla zona geografico-linguistica piemontese della Val Soana.

<sup>27</sup> L'autore citato è J. Etienne Lorck e probabilmente l'opera è: *Altbergamaskische Sprachdenkmaler* (Halle 1893).

<sup>28</sup> Il Canavese è una regione storico-geografica compresa fra Torino e Val d'Aosta.

		[e note ascoliane]		GI A[scoli])
60	“	“		Lista di esempi di spost. d'accento (lingue romanze)
61	“	“		“ “ di metatesi (lingue romanze)
62	lett.	“	Vienna 6-3-98	Vocab. monfer[resi] aless[andrini] cavan[esi] per "pettine"; "bed" invio nuovi articoli
63	“	“	“ 24-5-98	Fatti di Milano; toponomastica Pieri; difficoltà per la toponom. della Val d'Aosta e delle Alpi Lombarde
64	“	“	“ 7-7-98	Commis. per l'assegnaz. del premio reale per la filol. e ling.: suo preferito il Rajna
65	“	“	Roma 16-11-98	Invio nuovi articoli; Schuchardt e anticritica di G.I. A[scoli]; accoglienza festosa Baccelli
66	“	“	Vienna 22-9-98	Rinvio fogli suo arti. con aggiunte; verbi in - <i>ccare</i> ; fr[ancese] <i>fricasser fricoter</i> , fricadeau, piem[ontese] <i>fricassâ</i> da * <i>frigie</i>
67	ms.	“		Copia nota Lemcke in Jahrb. f. rom. u engl. litteratur (XII [1871]. f. III) <sup>29</sup> su <i>glisser glier</i> 'glisser'
68	“	“		Esempi pedemontani di - <i>g-</i> = <i>k'l-</i>
69 <sup>30</sup>	lett.	“	Vienna 27-8-91	Espress. canav[ese] e piem[ontese] per <i>vattel-</i> <i>a-pesca</i> <sup>31</sup> ; <i>stembo</i> ; <i>aire</i> da arido; <i>cepp</i> ; ant[ico] genov[ese] <i>bellitiga</i> 'solleticare'
70	ms.	“		Aggiunte, correzioni a suoi articoli e discussioni su di essi
71	lett.	“	“ 19-6-98	Come sopra
72	“	“	“ 18-7-98	Giudizio su articolo Schuchardt - discussione su suoi articoli
73	“	“	“ 14-7-98	Commis. Lincei di cui al n. 64; note a suoi articoli
				<b>(I numeri 70-73 hanno le pagine numerate progressivamente da G. I. A.)<sup>32</sup></b>
74	Lett.	Nigra	Vienna 7-8-98	Aggiunta a suo articolo
75	“	“	“ 18-9-98	Nomi dell'aquila: <i>ága agadof</i> ecc.
76	“	“	“ 19-9-98	Suo articolo <i>cépp</i>
77	“	“	“ 1-10-98	Art. <i>eri</i> ; invio nuovi art. (gr - br) <sup>33</sup>
78	“	“	“ 3-10-98	Suoi articoli inviati; aggiunte da fare a art. <i>vetère</i>

<sup>29</sup> Cfr. *Jahrbuch für romanische und englische Literatur*, herausgeg. von Ludwig Lemcke, Lipsia 1871.

<sup>30</sup> All'incirca da questo documento, le illustrazioni etimologiche vanno ricondotte ai contributi del Nigra in «AGI» XV (1901).

<sup>31</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Un problema di sintassi comparata dialettale*, articolo in cui si tratta della voce “vattela pesca”, in «AGI» XIV (1898), p. 453 e ss., cfr. documenti pertinenti nei pacchi n. 10 e n. 26. Dal documento 91/8 si rimanda al 77/69.

<sup>32</sup> Nota apposta in calce alla pagina dell'antico inventario in cui sono descritti i documenti nn. 52-73. Il grassetto è mio.

<sup>33</sup> Riferimento ad un nuovo articolo sul termine germanico *gru* e derivati romanzi e probabile derivazione da questo del termine *brivido* ecc. ovvero dal passaggio di “g.>b” (“gr>br”), quest'ultima voce illustrata in «AGI» XV, p. 117 e ss., ma soprattutto p. 288 e ss.

79	“	“	“ 5-10-98	Discussione su <u>eri</u> : rifl. della serie dei proparossitoni lat. in francese; invio art. su <i>raincier</i>
80	“	“	“ 9-10-98	Invio di articoli in sostituzione di altri soppressi
81	“	“	“ 15-10-98	Discus. su propri articoli: <i>sbürdî</i> (vocab. pedemont. da <u>pavôre</u> non da <u>puara</u> ); <i>nicchio</i> , <i>nilja</i>
82	“	“	Ivrea 28-10-98	Invio spiegaz. di <u>raganella</u> (v. n. seg.)
83	ms.	“	“	it. <u>raganella</u> , fr. <u>crecelle</u>
84	lett.	“	Milano 30-10-98	Vallone <u>ragalète</u> , fr[ancese] <u>crécelle</u>
85	“	“	“ 6-11-98	Decoraz. per due illustri romanisti; <i>crécelle</i> : a atono passato ad <i>e</i> : triplice spiegazione.
86	“	“	“ 8-11-98	Raccomandaz. a S.M. per la proposta di decoraz. a Paris e Meyer (v. n. preced.)
87	“	“	“ 9-11-98	Spieg. di A[scoli] di <i>vad'ae dormi</i>
88	“	“	“ 10-8-99	Saluti e auguri
89	“	“	Torino 7-8-99	Notizie di Visconti Venossa; <i>räjc</i> 'radice, canaves. di regres[so] di accento, <i>balme barme</i> genov.
90	lett.e mss.	“	Milano 14-8-99	<i>Säif</i> canav. ( <i>j</i> che colma lo jato fra i prima o dopo vocale in <i>säif</i> e simili in canav.) <i>bigòlo</i> venez. da <i>bilico</i> (es. di ritraz. d'accento) Copia pag. 140 De Belloguet - <i>Ethnogenie gauloise</i> <sup>34</sup> I Lexique: <i>Balma</i> Regresso dell'accento in Canavese
91	lett.	“	“ 17 (19)-8-99	<u>Balma</u> = sasso sporgente, <u>bisciabova</u> ; <u>bisibova</u> mil. ; <i>geda gea</i> 'grembo' , <u>grate</u> ; <u>grûwisôu</u> <sup>35</sup> <u>grimivel</u> ; nomi del <u>pungiglione</u> ; <u>gajetto</u> ; regresso <u>b</u> , <u>v</u> in certi nessi iniziali
92	“	“	Milano 22-8-99	Annuncio art. su <u>gariglio</u> , regresso ac[cento] in canaves.; <u>fauka</u> (esiti palatale sorda labio-interdentale <sup>36</sup> nella Valle di Brozzo) (in calce note di mano di G. I. A[scoli] : casi di metatesi) <sup>37</sup>
93	Lettera	Nigra	Vienna 7-9-99	piem[ontese] <u>valba vanda</u>
94	“	G. I. A.	Milano 18-9-99	piem[ontese] <u>balma</u> .
95	“	Nigra	Vienna 22-9-99	<u>balma</u> , <u>valba</u> ; richiesta artic. etimol. <u>Eporedia</u> per pubblicaz. commemorat.
96	“	“	“ 22-10-99	Congratulazioni
97	“	“	“	Invio nuovi articoli; elogi per discorso Ascoli

<sup>34</sup> Cfr. Roget de Belloguet, *Ethnogenie gauloise, ou, memoires critiques sur l'origine et la parente des Cimmeriens, des Cimbres, des Ombres, des Belges, des Ligures et des anciens celtes*, Parigi 1858-1873.

<sup>35</sup> Lettura incerta.

<sup>36</sup> In linguistica le consonanti si distinguono in virtù del luogo e modo di articolazione nonché dalla presenza o meno di vibrazioni; la lettera “sorda labio interdentale” (o labio dentale sorda) corrisponde alla lettera “F”.

<sup>37</sup> Come già accennato, nella linguistica storica la metafonesi è un mutamento fonetico che interessa un suono o un gruppo di suoni, all'interno di una parola.

			1-11-99	
98	"	"	" 8-11-99	Piem. 'çadlé; dēsblé; faluppa e falpala; é son. > a nella posiz. pretoniche; é ton.> a nella posiz. pretoniche
99	ms.	"		piem[ontese] grappa; ferrar[rese] vargh; puina, berg[amasco] tròc stròca
100	lett.	"	Roma 27-11-99	bova serpente e bova 'strucciolo montano', genov. barma; sua commemoraz. di Ressman <sup>38</sup>
101	ms.	"		Correz. e aggiunte a suoi articoli ( <u>matterello</u> , <u>gajda</u> , <u>gruišu</u> , <u>brīvidu</u> ; <u>velba</u> ; <u>falpalá?</u> )
102	lett.	"	Roma 23-12-99	Nuovo disegno articolo su <u>balma</u> ; rinunzia altri art.; elezioni comunali
103	"	"	" 7-12-99	<u>balma</u> ; nfr <sup>39</sup> . <u>berme</u> ; propria etimol. di <u>balteus</u> .
*104	"	"	" 13-12-99	<u>kere</u> , <u>biro</u> , * <u>faláppola</u> , grūttsôn; note ad articoli inviati; accenno ad altri
105	"	"	" 17-12-99	<u>Incallá ankalé</u> ; <u>biréu</u> romagn[olo]; piem[ontese] <u>biro</u> ; toponomastica
106	"	"	" 26-12-99	Augurî; sardo mer[idionale] <u>giuvilloso</u> e <u>bribbidosu</u>
107	"	"	" 29-12-99	Scambio ritratti; articolo proprio per pubblic. in onore Ascoli (40ennio insegn.) <sup>40</sup>
108	"	"	" 6-1-1900	Sardo <u>prefagliu</u> ; <u>camangiare</u> ; richiesta giudizio su articolo di cui al num. 107 (dial. Viverone)
109	"	"	" 2-2-'900	Pronuncia <u>kwinsué</u> (Ivrea), sostituz. articoli rifiutati; invio nuovi artic. : congratulaz.
110	"	"	" 11-2-'900	* <u>kku-ipsu</u> : forme piemontesi p[er] "questo"
111	"	"	" 12-2-'900	Emiliano <u>neclenza</u> ; parm[igiano] <u>niclizia</u>
112	"	"	" 20-2-'900	Accompagnatoria lettera sul pronome <u>ipsa</u> , <u>iste</u> , com'è riflesso nel dial. di Viverone; <u>kuss kwiss</u> (<cu-ipse o cu-iste)
113	"	"	" 5-3-'900	Invio articoli per la correz.; aggiunto foglietto con correzione
				<b>*Le lettere dal n. 89 al n. 104 sono numerate progressivamente da G. I. A.<sup>41</sup></b>
114	Lett.	Nigra	Vienna 15-1-99	Rinuncia a fare comunicaz. alla I. R. Accad.di Berlino; etimol. <u>froge</u>
115	ms.	"		Art. it. <u>biscibova</u> 'tifone'
116	"	"		<del>ita</del> it. <u>bizzuca</u> 'testuggine'
117	"	"		" esto <sup>42</sup> <u>dork</u> <sup>43</sup> , bellun. <u>dorch</u> 'grumerenio' <sup>44</sup>

<sup>38</sup> Probabilmente Costantino Ressman, diplomatico e collezionista (1832 - 1899).

<sup>39</sup> Lettura incerta, non sono riuscita a sciogliere l'abbreviazione, forse potrebbe essere "mfr." da leggersi: medio francese.

<sup>40</sup> Cfr. C. Nigra, *Il Dialetto di Viverone*, in *Miscellanea linguistica*, op. cit., p. 247 e ss.

<sup>41</sup> Nota apposta in calce alla pagina dell'antico inventario in cui sono descritti i documenti nn. 93-113. Il grassetto è mio. Nota di particolare importanza in quanto testimonierebbe che la numerazione della carte non fu effettuata dall'Ascoli ma da altri, e come si è detto, probabilmente dal figlio Moisè; documenterebbe quindi che il rimaneggiamento vi fu, altrimenti tale precisazione non avrebbe avuto senso.

<sup>42</sup> L'abbreviazione, che non sono riuscita a sciogliere, si riferisce probabilmente ad un idioma romanzo.

<sup>43</sup> "dork", di cui si indica con virgola sottostante, la vocale aperta

<sup>44</sup> Lettura incerta.

118	“	“		" bol[ognese] <i>fiammarata</i> "baldoria"
119	“	“		ven[eziano] <i>fraga</i> ‘confraternita’
120	“	“		Voci rom[anze] connesse coll'ant. grûwisôu, con il mbt. <sup>45</sup> gruwel ecc.
121	“	“		Valses. <i>lettigu</i> ‘solletico’
122	lett.	“	Vienna 19-1-99	Invio articoli
123	“	“	“ 15-2-99	Esempi di <i>froge</i> nel romanesco; modif. ad art.
124	busta	G. I. A.		<b>Conteneva dal n. 114 al 124 ordinati da A[scoli]<sup>46</sup></b>
125	ms.	“		Brevissimi appuntini. <i>sv</i> in <i>st</i> ; <i>Lecce</i> ; <i>ippe ueben appe</i>
78/20 <sup>47</sup> 126	“	Nigra		(Si trova nel pacco 78 [Celtica] <sup>48</sup> )
127	lett.	“	Vienna 21-12-94	Ottenuta commenda per Mussafia
128	“	“	“ 27-12-94	Perdita fasc. Arch; ancora commenda Mussafia
128a	telegr.	G. I. A.	Milano 30-12-94	[Informa che] Baccelli accetta proposta promuovere tale commenda
129	lett.	Nigra	Vienna 27-8-901	Ringraziam. per discorsi inviatigli , <i>sgarbo</i> (vacon skarpa?) Esempi di passaggio di sorda a sonora in posiz. simile
130	“	“	“ 4-4-‘900	Congratulaz. - congresso Berlino – silenzio Kaiser sulle delegazioni estere
131	“	“	Vienna 15-1-900	Congratulaz. p. delega Lincei a Berlino; aggiunte da fare a suo articolo; <i>grusselig</i> e <i>grissel</i> (Palatinato), libri di Schuchardt e Lübke; suo articolo da figurare in Miscellanea in onore Ascoli
132	“	“	“ 10-6-‘900	51° centenario Università Cracovia; assenza delle Università ital. in tale occasione; logudor[ese] <i>absora</i> = allora ( <i>ad - ipsam - horam</i> )
133	“	“	“ 9-1-99	Sottopone a giudizio articolo da comunicare all'Accad. di Vienna
134	telegr.	Nigra <sup>49</sup>	“ 3-8-96	Comunicaz. conferma da parte dell'imperatore alla nomina a membro dell'Accad. di Vienna
135	telegr.	Nigra	“	Idem idem
136	lett.	“	“ 18-7-95	Congr[atulazioni] p. l'articolo "Gli irredenti" <sup>50n</sup> ; ringr. p. nomina a socio dell'Ist. Lombardo
137	“	“	“ 10-7-900	Osservaz. e notizie su: artic. di A[scoli] su <i>ipse</i> etc; <i>bigòlo</i> ; canav. <i>gavja</i> ; valdese <i>gávvo</i> ; guaraschese <i>gáveo</i>
138	Lett.	Nigra	Vienna 17-8-‘900	Afflizione pel tragico evento; suoi lavori
139	“	“	“	Caratteristiche dialettali di <i>Viverone</i> ; suoi

<sup>45</sup> Si legga: medio basso tedesco.

<sup>46</sup> Il grassetto è mio. Nota altrettanto importante per i motivi precedentemente esposti.

<sup>47</sup> In nota è riportata un'altra segnatura, riferita all'effettivo condizionamento del documento.

<sup>48</sup> Il termine fra parentesi quadra non è una mia integrazione ma è così riportato sull'inventario.

<sup>49</sup> Sovraiscritto a "G.I.A."

<sup>50</sup> Articolo già citato, cfr. nella mia tesi il paragrafo (qui non riportato): *Per un elenco bibliografico ascoliano* [...], p. XXV e ss., anno 1895.

			5-9-‘900	lavori da esaminare; - afflizioni e tristi previsioni p. le condiz. italiane (accenno a suo passato speso per l'Italia)
140	ms.	Nigra	“	<u>Vocalismo</u> del dial. di Viverone (cangiam. di voc. in ragione dell'accento) <sup>51</sup>
141	lett.	“	17-9-‘900	Invio etimologie e note sarde su cui invoca l'esame di A[scoli]
142	“	“	25-9-‘900	Chiede se ó di <u>poccia</u> sia aperto o chiuso
143	“	“	11-10-‘900	Giudizio su art. celt. di A[scoli] (nech/nach), osservaz. riguardanti lettura glosse celt.; ringr. p. averlo ricordato nell'art. su <u>bigòlo</u> ; invio nuove note
144	“	“	8-7-‘901	Invio sue noti corrette secondo il giudizio di A[scoli]; severo giudizio sul contributo degli italiani alla Miscellanea Ascoli, invio nuove note; preghiera di ricorreggere quelle che vengono rinviate
145	“	“	19-7-‘901	<u>filigrésa</u> ( <u>freguezía</u> , <u>freguez</u> : base <u>feligrésia</u> spagnolo? Richiesta giudizio definitivo (richiesta informaz. sul congr. storico indetto da Pais e San Martino)
146	“	“	29-7-‘901	Riferisce il senso del passo di Plinio sulla <u>rana rubeta</u> ; fruizione del <u>rospo</u> nelle leggende popolari ital.; giudizio (accenno) sulla libertà della stampa
147	“	“	27-7-‘901	Rinvio bozze, articoli su <u>borrare</u> (dubbr <sup>a</sup> sp) <u>scarpa</u> - <u>poccia</u> ; sardo <u>covazza</u> (cfr. con tosc. <u>cofaccia</u> ; roman. <u>laut</u> ; accenno all'annivers. della morte di Umberto I
148	“	“	12-8-‘901	Rinvio bozze corrette; invio 2 nuove note; richiesta <u>n. unico</u> Monza (contenente scritto di A[scoli]?)
149	ms.	“	“	<u>sonora per sorda</u> nel <u>bellunese</u> .
150	“	“	“	Com. <u>fongiocùla</u> = ‘spugnolo’ (fusione di *fúngin e spongiólu)
151	lett.	“	Vienna 22-8-‘901	Sonore per sorde nel bellun., cavan., <u>francoprovenz</u> valdese
152	“	“	Courmayeur 29-7-‘904	Preghiera di sottoscriverlo p. il monum. a Mommsen p. sua somma uguale a quella sottoscritta da G. I. A.
153	“	“	Vienna 8-6-902	Radice <u>mid</u> ; lettera del Salvioni
154	“	“	5-8-902	Morte di Negri; lt. <u>rīd</u> - idg. <u>vrīzd</u> -
155	“	“	28-8-902	Sua revis. di glosse pubbl. da Ascoli - pubbl. sue etimol. in "Romania"
156	“	“	12-9-02	Come sopra : (note ed osservazioni)
157	“	“	17-12-902	Consiglio di Windisch; ingiustizia fatta ad A[scoli]; etimol. di <u>camoscio</u>
158	“	“	12-1-903	Questioni sull'etimologia di <u>camoscio</u>

<sup>51</sup> Articolo pubblicato in *Miscellanea linguistica*, op. cit.

159	“	“	“ 11-9-903	Risposta a lettera risentita per una citaz. dell'art. di cui al n. seguente (v. n. <sup>1</sup> 3 e 4 pacco 92)
160	stamp.	Nigra		"Une ancienne glose irlandaise" articolo per sostenere la lettera <u>merbigim</u> <sup>52</sup> della gl. irl. p. 58, l. 16 (v. n. precedente)
161	lett.	“	Roma 14-10-04	Richiede gli si comunichino gli avvertim. inviati al Monaci da A. circa la toponomastica italiana
162	“	“	Venezia 14-2-904	Articolo su <u>buicle</u> (connesso con <u>buci-na</u> ) Elogi pel glossario; articolo di Ganthat <sup>53</sup> e opinione di G. I. A. e sua su di esso
163	“	“	“ 2-3-904	Sue condiz. di vita, salute del Förster
164	“	“	Roma 17-6-904	Onore ricevuto dall'Accademia di Vienna inatteso, suo prossimo invio delle <u>Glossae</u> alla Bibl. di Torino, ringr[ziamenti] ad A[scoli] per essere stato suo interprete ai Lincei
165	“	“	Namiest <sup>54</sup> 26-6-904	Approvaz. di aver desistito da proposito
166	estratto	“	Halle [1904]	"Metatesi" in <i>Zeitschr. für roman. philol.</i> I B, XXVIII <sup>55</sup> - con dedica autografa
167	“	“	“	<del>Seguito del precedente</del> A proposito del metodo di investigazione in <i>Zeitschr. für roman philol. I S.</i> , XXVIII p. 101-6
168	lett.	“	Roma 28-1-904	Consideraz. e consigli a proposito di un trattamento non buono di cui è stato fatto oggetto G. I. A. nel <i>Thesaurus Pal.</i> da Stokes e Strachan
169	“	“	Venezia 12-2-904	Comunicaz di propria nota ritrovata a proposito <u>buicle</u> a. irl. ( <i>purpura</i> ) ; N[igra] la riconnette con <u>buccinum</u> (v. n. 162)
170	“	“	“ 29-4-904	Richiesta opinione di A[scoli] per proporre ai Lincei una terna di candidati al posto di socio stranier. per la filologia ai Lincei
171	“	“	“ 10-12-902	Sulla questione della parificaz. di A[scoli] a Windsch Thurneysen e Nigra, nel 1° vol. del <i>Glos. pal. - hib.</i> da parte di Stokes
172	“	“	Milano 6-12-902	Proposta di fare da intermediario nella quest. Asc.-Stokes, proponendo la dedica ad A. del II vol. del <i>Glos. pal. - hib.</i> (v. pacco 95, n. 2,35,37)
173	“	G. I. A.	Milano	Sua incertezza sulla correttezza nell'accettare la mediaz. di N[igra], mentre è pendente l'offerta di mediaz. di Windisch
(173a)	“	“		(Vi è unita la mala copia di una lettera a Windsch <sup>56</sup> , per annunciargli l'offerta del Nigra)
174	“	Nigra	Venezia	Suo giudizio che sia meglio lasciare fare al

<sup>52</sup> In merito alla lettura della glossa "merbigim", cfr. C. Nigra *Une ancienne glose irlandaise*, in *Revue celtique*, XXIV(1903), pp. 306-309.

<sup>53</sup> Opera ed autori non identificati.

<sup>54</sup> Náměšt', attualmente si trova nella Repubblica Ceca.

<sup>55</sup> Estratto da: *Zeitschrift für romanische Philologie*, XXVIII (1904), p. 1 e ss.

<sup>56</sup> Ernst Windisch (1844-1918), celtologo tedesco.

			8-12-902	Windsch, nella questione A[scoli] - Stokes (v. pacco 95)
175	“	“	S. Pellegrino <sup>57</sup> 17-9-05	Congratulazioni per l'onorificenza dell'imperatore di Germania
176	“	“	Roma 28-10-04	Insistenze per indurre A[scoli] a non rifiutare al Ministro la direzione dell'impresa della toponom. (cfr. pacco 97, n. 10)
177	“	“	“ 21-11-904	Salute di GIA, salute di Foerster; decoraz. per A. che segue il suo corso; partecipazione del cuore alle sensazioni; seduta dei Lincei, carcerato di Viterbo che chiede il condono della pena in seguito al riconoscim. del valore di suo lavoro, iscriz. latina sulle scale di Palazzo Corsini <sup>58</sup>
178	Let.	Nigra	Venezia 24-11-904	Salute sua poco buona; ralleg. per il pieno riconoscim. del valore di A[scoli] da parte dello Stokes
179	“	“	Roma 16-12-04	Mss. in cui sono mentovati San Protasio, Gervasio e gli altri santi che di solito si accompagnano a questi nelle agiografie; suoi criterî sul modo di condurre l'impresa della toponomastica, appello ad A[scoli] perché ne accetti la direzione, notizie sulla salute di Förster
180	“	“	“ 22-12-904	Riunione privata per la toponomastica ; onorificenze ital. Förster; augurî
181	“	“	“ 27-12-04	Declina l'offerta della presidenza o della vicepresidenza dell'impresa della toponomastica; dialetto di Val Soana e lettura del Salvioni su esso, risposta di fare lo spoglio delle schede del censimento non solo per la toponom. ma anche pei nomi di famiglia; cognome valsoanino Giovando
182	“	“	“ 9-1-05	Sue condiz. di salute
183	“	“	“ 28-1-05	Chiede consiglio ad A[scoli] sul suo proposito di domandare la collaborazione a Salvioni per la pubblicazione del suo lessico valdostano già pronto
184	“	“	“ 8-2-05	Persiste nel proposito di cui alla let. preced.; se Salvioni non accettasse, pensa al Merlo; particolari intorno alla compos. del suo lessico
184a	ms.	“		Fraasi e vocaboli del Lazio
185	lett.	“	“ 4-2-06	Sua salute, decorazione <sup>59</sup> data ad Ascoli
185a	“	G. I. A.		Raccomandaz. del Provveditore Ronchetti <sup>60</sup>
186	“	Nigra	Vienna 12-12-86	Congrat. e augurî per giubileo di A[scoli]
187	telegr.	“	15-4-901	Condogl. per la perdita della consorte

<sup>57</sup> Località non identificata.

<sup>58</sup> Trascrivo dalla lettera: "P.S. Nella nicchia a destra del primo pianerottolo della Scala del Palazzo Corsini sta sempre il piedistallo marmoreo coll'iscrizione: D.M. SACRUM L. CAMURTIO PUNICO". Piedistallo e iscrizione sono ancora visibili nella medesima nicchia della prima rampa di destra della grande scala del Palazzo. Cfr. anche il doc. 77/197.

<sup>59</sup> "Ordine per il merito".

<sup>60</sup> Cfr. la voce onomastica "Ronchetti Anselmo" nell'*Indice onomastico*.



188	ms.	“ e GIA		Stornello di A[scoli] esprimente saluto a N[igra]; e correzione di N. il quale modifica lo stornello e lo dedica, così modificato, a G. I. A.
189	lett.	G. I. A.	9-9-1902	RT, RD, RTI, palatalizzato - <u>camoscio</u>
190	“	Nigra	Vienna 16-7-903	Vocaboli in cui si dilegua R nel nesso RTJ e simili - lettura di vocabolo in un cod[ice] ir[landese] ( <i>merbigim</i> <sup>61</sup> )
191	“	“	“ 27-8-903	<u>camors</u> = <u>camorz</u> . Esempi dileguo di r nel nesso <u>rtj</u> in Piemonte e Friuli
192	“	“	“ 1-9-903	<u>Camoscio</u> , onoranze a Mussafia. - Fram. dell'art. su <u>camoss</u>
193	“	“	“ 2-9-03	Ancora del dileguo sporadico in alc[uni] dial[etti] piem[ontesi] di r in <i>rtj</i> , a proposito di <i>camurtiu</i> > <i>camoss</i> , oppure importati
194	“	“	“ 23-9-03	Ancora di <u>camoss</u> : cede il suo articolo a A[scoli], poiché questi ha trovato le conclusioni; nobile chiusa a proposito di querela sorta da parte di A[scoli] (cfr. 92/3e4)
195	“	“	“ 3-8-903	Letture di una parola letta erroneamente in un cod. irl. - Augurí pel 75° anno di A[scoli] <sup>62</sup>
196	ms.	Nigra	Vienna 3-8-903	Dileguo di r dinnanzi a <i>ć, ç, ç, tch</i> <sup>63</sup> , <i>š</i> . Lista di esempi francesi, piem., svizzeri
197	“	“	“ 24-9-03	<u>Camoscio</u> : nomi romanzi - Articolo scritto su 10 fogli numerati; conclusione di esso a parte, nota ai gentilizi <u>Camurtia Camurtius</u> <sup>64</sup> ; foglietto contenente esempi che appoggiano l'ipotesi del gen[ere] fem[minile] di <u>cam</u> .
198	lett.	“	Londra 19-4-84	Congresso di Edimburgo <sup>65</sup> ; notizie Stokes.
199	“	“	Vienna 25-5-905	Invio articolo (rospo).
200	“	“	“ 12-3-901	Invio biglietto di De Gregorio; errori del Körting; invio articoletto.
201	ms.	“		2 stornelli a G. I. A[scoli]
202	“	“		Indicaz. per la tipografia
203	bozze st.	“		Il nome di " <u>Ivrea</u> " (corrette)
204	ms.	“		Comparazione ( <i>g</i> e <i>k</i> )
205	“	“?		Foglio annullato: <i>ć</i> .
206	lett.	“	Parigi 12-9-73	Sullo scritto di A[scoli] sul genovese; invio di voci canavesi e monferrine
207	“	“	“ 6-8-74	Accento di parole dialettali; <i>CL</i> , <i>C'L</i> , e <i>ġ</i> nelle lingue romanze.
208	“	“	Pietroburgo 21- 8-80	Ringr. per la vers. del cod. di S. Gallo; suo lavoro; sottoscr. Diez; elogi per il cod. di S. Gallo; correz. di lettura di glossa; la <i>Revue celtique</i> ;
209	lett.	“	Vienna 9 -7-92	Morte di Flechia; <u>samsin</u> e <u>samchase</u>

<sup>61</sup> Lettura incerta.<sup>62</sup> In realtà nel 1903 Ascoli dovette compiere 74 anni considerato che era nato nel luglio del 1829.<sup>63</sup> Lettura del nesso consonantico incerta.<sup>64</sup> Cfr. la nota al doc. 77/177.<sup>65</sup> In occasione del III centenario dell'Università della città.

210	“	“	“ 1-12-92	Rimpianto per la morte di Flechia; interpr. di <u>defere</u> .
211	“	G. I. A.	Roma 18-10-93	Afferm. che la l[ingua] protoariana possedeva 1 sola serie di dentali; propone 1 probl[ema] di fonol. celtica: qual è in celt[ico] il paral[lelo] di <u>sz-</u> lat.?
[212]	[busta]	“		[Su busta vuota, pochi appunti sull'Associazione per gli emigrati di Trento e Trieste <sup>66</sup> ]

---

<sup>66</sup> Il documento non è descritto sull'antico inventario pur presentando la tipica segnatura; si fa riferimento a due missive: una circolare dell'Ascoli datata 6.5.1880 e ad una lettera del Baseggio datata 3.12.1881. Cfr. 71/15 e 90/36-37.

### **Introduzione al Pacco n° 78**

Originariamente la documentazione del pacco n. 78 era conservata nella scatola n. 45. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare, manoscritti e stampati di vari; è presente un unico manoscritto dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-44.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1886-1900**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene documentazione prodotta in oltre un decennio; alcuni documenti sono *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Si segnala una netta prevalenza di missive a firma dello Stokes. Sono presenti nel pacco anche carte mss. e stampate di vari e un manoscritto ascoliano.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e, così come segnala il titolo in testa all'antico inventario, raccoglie materiale di studi celtici utilizzato per le pubblicazioni ascoliane relative all'illustrazione del Codice irlandese dell'Ambrosiana e per il *Glossarium paleo-hibernicum*<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Per gli studi celtici ascoliani e relative pubblicazioni cfr. Filippo Motta, *Il contributo di Ascoli alla nascita della linguistica celtica moderna*, in *Convegno nel centenario della morte di Graziadio Isaia Ascoli*, op. cit., pp. 141-178. Cfr. schede linguistiche del pacco n. 185 e pacco 113.

[trascrizione dall'antico inventario<sup>2</sup>]**Pacco n° 78 (Celtica)**(Celt. cfr. pacchi  
95, 147, 148)<sup>3</sup>

1	Cart.	Wh.St(okes)	Londra? 23-VII-96	<i>Gloss. pal. hib CXXXIII uad</i> <sup>4</sup>
2	lett.	“	Torino 6-11-89	Congratulazioni; comunicaz. glosse ant[ico] irl[andese]
3	cart.	“	Londra? 7-6-89	pretæ per <sup>x</sup> prèdtae, <u>préid</u> ; decifraz. ant. irl. nome: con <i>a</i> lat. <i>noemum</i> , <i>noenu</i> ? o con <u>núma</u> med[io] irl[landese] (v. <del>n</del> . seg.)
4	“	“	“ 27-5-89	Comunicaz. glos. ant. irl. e sua traduz. lat.
5	lett.	“	“ 25-4-89	Comunicaz. glosse irl. e sua interpretaz.
6	cart.	“	Roma 18-12-88	Correz. <del>glossa</del> parola irl.; lingua "Psalterium glossatum" Palat. 65. <sup>5</sup>
7	“	“	Roma 10-12-88	Comunicaz. risult. esame mss. Bobbio Vat. 5753,4,6,8,9 in rapporto a glosse irland.
8	“	“	Londra? 3-7-86	Glosse ms. lat. (Bibl. Naz.) N°11, 411, fo. 125 <sup>b</sup> , ( <i>Revue celtique</i> V, 467, 468)
9	“	“	“ 17-7-87	<u>cobre</u> ; <u>etercert</u> . Interpr. glosse
10	“	“	“ 17-7-88	Comunicaz. glosse irland.
11	“	“	“ 29-9-90	Comunicaz. due glosse (KZ XXXI p. 233, 237)
12	“	“	“ 15-7-89	“ glossa (dal Book of Atrmgh <sup>6</sup> fo. 177. b.1)
13	“	“	Roma 15-12-98?	Fine esame mss. Bobbio; catalogo antico bibl. monastero "S. Petri Resbacensis": "Unus testus Scotticus" <sup>7</sup> .
14	“	H. Zimmer	Londra 2-1-89	Comunicaz. glossa irl. ; auguri.
15	lett.	“	Greifswald 28-6-95	Osservaz. a glos. irl.; <u>scart</u> .
16	ms.	“		Interpretaz. glosse mil.: presmacht
17	“	“		Interpretaz. e discussione glosse mil: <u>lemnach</u> [t]; <u>a'g</u> ; <u>sel</u> ; <u>eth-</u> ; <u>etha-</u> ; <u>-sali-o-sali</u> (continuaz. del n°16)
18	cart.	“	“	Interpr. glosse mil.

<sup>2</sup> Si segnala che nella trascrizione dell'antico inventario non sono stati riportati tutti gli accenti particolari per problemi tecnici; si segnala altresì che il corsivo è sempre mio, ed è stato utilizzato nel caso di parole non italiane o vocali isolate – laddove non erano state sottolineate o marcate diversamente – per meglio distinguere gli etimi o gli sviluppi di grammatica storica dal resto della descrizione inventariale.

<sup>3</sup> Questa indicazione si trova in testa alla seconda carta dell'inventario relativa al pacco 78.

<sup>4</sup> Lettura incerta.

<sup>5</sup> Cfr. codice irlandese medievale Vaticano Pal. Lat. 65, noto anche come: *The Coupar Angus Psalter*, proveniente dall'Abbazia di S. Maria di Coupar-Angus in Scozia.

<sup>6</sup> Codice medievale proveniente dal monastero di Armagh, nel nord dell'Irlanda, denominato *Book of Armagh* o *Codex Ardmachanus*.

<sup>7</sup> Si tratta dell'incipit del *Breviarium codicum Sancti Petri Monasterii Resbacensis*.

			5-7-95	
19	lett.	Whitney Stokes	Oxford 22-9-88	Nuova parte ediz. Ascoli Glosse Mil[anesi] <sup>8</sup> ; osservazioni; notizie Bréal
20	ms.	C. Nigra		Comunicazione glosse Lib. Hymn. <sup>9</sup> in Suppl. Arch. Glott. p. 99
21	lett.	L. C. Stern <sup>10</sup>	Berlino 12-6-95	Richiesta articolo ant. irl. per 1° numero Rivista (Celt. Ztschr. <sup>11</sup> )
22	cart.	Wh. Stokes	Londra? 21-12-93	Comunicaz. glos. irl.; invio proprio scritto.
23	"	"	" 4-1-94	Lettura Glosse MI <sup>12</sup>
24	"	"	" 31-12-93	<i>id. id.</i>
25	lett.	John Rhys	Oxford 29-10-93	Ringraz.; equival. alt. <u>sterno</u>
26	cart.	Giovanni Mercati	Milano <sup>13</sup>	Comunicaz. gl[osse]
27	Cart.	W. Stokes	Nervi <sup>14</sup> 21-1-93	Interpretaz. glosse
28	"		" 8-2-93	Comunicaz. glossa trovata da Warren, editore delle <del>Antiphony</del> <sup>15</sup> of Bennchor
29	Lettera (circolare)	Stokes, Kuno Meyer e Max Viemeyer		Programma "Archiv für Celtische Lexikographie"
30	lett.	John Rhys	Oxford 27-8-93	Proprie teorie; pronuncia gaelico; suoi lavori
31	"	W. Stokes	Londra 24-3-900	Ringraz. intenz. di dedicare a lui public.; etimol. <u>in-botha</u> e simili ( <i>nuptiae, nubo</i> )
32	cart.	"	Corves <sup>16</sup> 5-11-99	<i>nech: nach=ess:ass; cach;</i> correz. gl. MI <sup>17</sup>
33	"	"	" 18-9-98	Discus. proposte correz. glosse, fatte da [Ernest] Windisch
34	"	"	" 11-5-99	Correz. glosse
35	"	"	Londra 25-1-99	Suo indirizzo
36	"	"	Londra 16-12-96	Interpret. gl[osse]
37	"	"	Londra 23-3-97	Correz. glossa; non ha ricev. scritti A[scoli]

<sup>8</sup> In riferimento al codice irlandese della biblioteca Ambrosiana.

<sup>9</sup> Forse il riferimento è al primo fascicolo dei «Suppl. all'AGI» I(1891) e indirettamente all'opera: Whitley Stokes, *Goidilica, or, Notes on the Gaelic Manuscripts preserved at Turin, Milan, Berne, Leyden, the Monastery of S. Paul, Carinthia, and Cambridge, with eight hymns from the Liber Hymnorum, and the Old-Irish notes in the Book of Armagh*, prima edizione Calcutta 1866, alla quale seguirono delle altre.

<sup>10</sup> Ludwig Christian Stern (1846-1911) linguista tedesco.

<sup>11</sup> Cfr. *Zeitschrift für celtische Philologie*, fondata nel 1896 da Kuno Meyer and Ludwig Christian Stern.

<sup>12</sup> Si legga: Glosse di Milano.

<sup>13</sup> Con molta probabilità anche questo documento è stato prodotto fra il 1893 e il 1894, cfr. il contenuto delle altre missive del pacco.

<sup>14</sup> Località attualmente in provincia di Genova.

<sup>15</sup> Il termine a causa di una cancellatura risulta illeggibile, ma il riferimento è all'opera di Frederick E. Warren, *The Antiphony of Bangor*.

<sup>16</sup> Località non identificata.

<sup>17</sup> Si legga: Glosse di Milano.

38	“	“	29-5-97	Ringr. a A[scoli] e Dr. [Giovanni] Mercati; lettura irl[andese]
39	“	“	27-3-97	Correz. gl[osse]
40	“	“	6-7-97	<i>id .id.</i>
41	lett.	“	Corves 30-12-99	Corr. e interpr. <i>Ml.</i> 96 <sup>e</sup> 1; invito ricevuto dal Prof. Ceci a partecipare a scrit. in onore G. I. A[scoli] <sup>18</sup>
42	stamp.	(Revue Celt.?)	[1897]	Recens. a Suppl. period. <i>Arch. Glott.</i> IV, p. 99-119 <sup>19</sup>
43	ms.	G. I. A.		Appunti a[ntico] irl[andese]; copia fram[mento] codice
44	lett.	W. Stokes	Londra 29-7-92	Proposta di correz. e di interpretaz.; glosse fiorentine

---

<sup>18</sup> Riferimento alla *Miscellanea linguistica*, op. cit.

<sup>19</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Intorno ai pronomi infissi dell'antico irlandese*, pubblicato appunto sul IV fascicolo dei *Supplementi*.

### **Introduzione al Pacco n° 79**

Originariamente la documentazione del pacco n. 79 era conservata nella scatola n. 62. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari) e da manoscritti e stampati dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-13<sup>1</sup> – la parte numerata: 14-17 è stata depennata –.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1884-1887, 1901**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente documentazione prodotta fra il 1884 e il 1887, un documento del 1901 e alcuni *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune carte mss. ascoliane e manoscritti e stampati altrui.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico in quanto la maggior parte dei documenti riguardano il Premio indetto dal Ministero dell'istruzione pubblica a favore dei Professori delle scuole secondarie (1883-84)<sup>2</sup>; un documento è relativo al Premio reale del 1886 (79/13) – l'Ascoli fece parte delle Commissioni di entrambi i concorsi –.

---

<sup>1</sup> Nell'inventario si segnala che il documento 79/3 è stato spostato nel pacco n. 72 (cfr. 72/11). Non ho trovato ricondizionati altrove i documenti depennati (cfr. 79/14-17).

<sup>2</sup> Cfr. *Atti dell'Accademia dei Lincei. Transunti*, a. CCLXXXI, 1883-84, s. III, vol. VIII (1884), pp. 143-147, dove viene sommariamente illustrato il "Programma dei premi pel 1883-84", fra questi risultano i "Premi del Ministero della Pubblica Istruzione a favore dei professori delle scuole secondarie" di cui, a p. 282 è riportato l'elenco dei partecipanti. Cfr. 183/53.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 79

1	ms.	Kerbaker	Napoli 16-12-1901	Relaz. sulle condiz. dell'Ist. Or[ientale] di Napoli; <i>memorandum</i> sua condiz. in esso.
2	lett.	A. Tobler	Berlino 27-4-87	Richiesta notizie propria pubblicaz.; elez. soci corrisp. Accademia
sta nel pacco 72/11 3	cart.	B. Bianchi	Figline Valdarno 15-3- 87	- Stampa suoi scritti nell'Arch. <sup>3</sup> ; es. di genitivo senese del XIV sec.
4	ms.	C.? Sormani <sup>4</sup>	[1886]	Epigrafe di Ruggero Bonghi per la Cont. Maffei <sup>5</sup>
5	lett.	L. Brioschi <sup>6</sup>	Roma 22-1-'85	Nomina a far parte di commis. concorso <sup>7</sup> Lincei
6	ms.	G. I. A.	<sup>8</sup>	Note per relazioni a lavori presentati per concorso
7	stamp.	[Ministero della P.I.]	[1883-1884]	Elenco mem[orie] pres[entate] a concorsi a prem. Min. <sup>10</sup> P.I. <sup>9</sup> (1883-84) (v. n. prec.)
8	"			<i>id.</i> <i>id.</i>
9	"			<i>id.</i> <i>id.</i>
10	ms.		18-1-87	Verbale seduta Commis. concorso premi M. <sup>10</sup> P. I.
11	"	G. I. A.	Milano 3-6-85	Relazione ai Lincei sul concorso M. <sup>10</sup> P. I. 1883-84
12	"	"	1884	Relaz. ai Lincei sul concorso al premio C++tra <sup>10</sup>
13	"	"	24-2-86	Note su memorie pres[entate] ai Lincei per il premio Reale 1886
14	lett.	Claudio Giacomino	Torino 26-11-902	Affare privato proprio (v. n. seg-)
15	lett.	"	" 20-11-902	Ricerche di persona da parte di G. in cui chiede raccom. a Nigra
16	lett.	Ettore Ricchetti	Trieste 9-11-902	Sull'argomento della precedente
17	lett.	Giacomino	Pisa 29-9-902	Suo trasloco a Torino; sua quest. privata

<sup>3</sup> Cfr. B. Bianchi, *La declinazione della toponomia toscana*, in «AGI» IX (1886) p. 365 e ss. articolo completato in «AGI» X (1886-88).

<sup>4</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Casa editrice Sormani & Ghidini", cfr. in *Carteggio*.

<sup>5</sup> Elena Clara Antonia Carrara Spinelli (1814-1886), andò in sposa al conte Andrea Maffei e fu nota come contessa Clara Maffei anche dopo la loro separazione. Il suo salotto era frequentato da illustri uomini politici e di cultura.

<sup>6</sup> Il documento a firma "Il Presidente F. Brioschi", è attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Accademia dei Lincei", cfr. in *Carteggio*.

<sup>7</sup> Concorso per il Premio reale indetto nel 1886, sezione Filologia e Linguistica di cui risultarono vincitori Simeone Levi e Italo Pizzi. Cfr. pacco n. 20.

<sup>8</sup> Il documento in questione e quelli che seguono devono essere stati prodotti dopo il gennaio del 1885, data in cui l'Ascoli venne chiamato a prendere parte della Commissione per il Premio reale (cfr. 79/5).

<sup>9</sup> Si tratta di un elenco stampato intitolato: "Memorie presentate ai concorsi a premi del Ministero della Pubblica Istruzione a favore dei Professori delle scuole secondarie (1883-84) // Scienze filologiche (3 premi del complessivo valore di L. 9,00)"; segue un elenco degli autori e dei titoli dei concorrenti, fra i quali il Guarnerio e il Sabbadini, entrambi corrispondenti dell'Ascoli.

<sup>10</sup> Lettura incerta, dovrebbe trattarsi del premio "Cunha"; cfr. nei *Transunti* VIII(1884) già citati, fra i premi "pel 1883-84" è elencato anche il "Premio Gerson da Cunha pel 1884", avente come tema concorsuale: "Delle relazioni antiche e moderne fra l'Italia e le Indie [...]". In merito al premio si veda anche *Atti dell'Accademia dei Lincei. Transunti*, III (1878-79), Roma 1879, p. 23, in cui si riporta: "Il Presidente annunzia che il signor José Gerson da Cunha, il quale assiste all'adunanza, e che al Congresso degli Orientalisti tenutosi a Firenze conseguì un premio di lire cinquecento, ha istituito un concorso con premio di lire mille, delegando il giudizio all'Accademia de' Lincei".



### **Introduzione al Pacco n° 80**

Originariamente la documentazione del pacco n. 80 era conservata nella scatola n. 60. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da alcuni manoscritti dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-22.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1894-1895**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione prodotta nel biennio succitato e qualche documenti *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane e manoscritti altrui.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza, fra gli altri, i seguenti argomenti: X Congresso internazionale degli orientalisti (Ginevra 1884); Consiglio Superiore della P.I. e questioni scolastiche ecc.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 80**

1	Lett.	L. Thomas	Fontenex <sup>1</sup> 27-9-94	Invio sua opera in omaggio
2		"	" 21-11-94	Chiede risposta al n. prec.
3	"	G. Plunkett	Dublino 9-4-95	Invito a Dublino; tavole alf. arab e sanscr.; richiesta commedia italiana moderna
4	"	G. I. A.	Milano 16-4-95	Proposta comporre articolo per Atti Congresso <sup>2</sup> Orient.
5	"	Max von Berchem	Genève 29-3-95	Richiesta art. in sostit. di altro ritirato, per gli Atti X Congr. Orientalisti
6	"	F. de Saussure	Versoix <sup>3</sup> 15-10-94	Pregiera dare pubblicaz. ad Atti X Congr. Orientalisti
7	"	"	Malagny <sup>4</sup> 23-10-94	Ringraziam. per artic., ritratto e dono art. Giacomino
7a	"	G. I. A.	Milano	Risposta alle 2 lettere di cui ai N. 6 e 7
8	cart.	Foerster		Auguri e consigli per la salute
9	lett.	E. Lolli	Padova 24-12-94	Interpretaz. passi di un sonetto ebraico; proprio articolo sulla <i>Cabbala</i> : rapporti con Sig. Servi <sup>5</sup>
10	ms.			Ebraico <sup>6</sup>
11	lett.	Agide Piagnoli	Parma 11-12-94	Impossibilità di pubblic. sull'Arch. suo lavoro sul dial. parmigiano <sup>7</sup> , per rag[ioni] di salute. - Richiesta prefazione
12	"	Gino Rebajoli	München 15-10-94	Ringraz. raccomand. a [Karl] Krumbacher; suo lavoro
13	"	Ghidoni		Suo trasloco; valore del Vocab. sardo etimol. di Spanno <sup>8</sup> [ <i>sic</i> ]; Richiesta spiegazioni linguist.
14	"	L. Cremona	Roma 20-7-95	Accompagnatoria di bozze (v. n. 15)
14a	"	G. I. A.		Presunzione del ministro Baccelli nel trattare di quest. tecniche scolast. (adesione a questa opinione di Carducci e Brioschi)
15	stamp.	L. Cremona	luglio 1895	Bozze relazione sul bilancio
16	lett.	G. Moscariello	Nocera Sup. 15-10-95	Richiesta raccomand. per suoi libri
16a	ms.	"		Istanza al Ministro per l'arg. N. 16

<sup>1</sup> Località francese.<sup>2</sup> Riferimento al X Congresso Internazionale degli Orientalisti svoltosi a Ginevra nel settembre del 1894.<sup>3</sup> Località svizzera.<sup>4</sup> Località svizzera.<sup>5</sup> Probabilmente si tratta di Flaminio Servi (?-1904), il quale fu anche direttore del *Vessillo israelitico*.<sup>6</sup> Devo al prof. F. Israel l'informazione che il documento non riproduce un testo in lingua ebraica ma in aramaico.<sup>7</sup> Sull'argomento il Piagnoli pubblicò la *Fonetica parmigiana riordinata ed accresciuta delle note morfologiche per cura di Antonio Boselli* (Torino 1904, ma forse questa è una seconda edizione).<sup>8</sup> Si tratta di Giovanni Spano (1803-1878), il riferimento è forse al suo *Vocabolario sardo-italiano e italiano-sardo coll'aggiunta dei proverbi sardi* (Cagliari 1851-1852).

17	ms.	G. I. A.	Roma 16-10-95	Relaz. al Cons. Sup. d. P.I. sulla promoz. ordinario di l[ingua] e let[teratura] ted[esca] nell'Acc. di Mil. del prof. Friedmann
18	lett.	Veriami? <sup>9</sup>	Roma 8-7	Raccomand. per [Arturo] Pasdera accolta
18a	“	G. I. A.		Raccomandazione per il prof. Vittorio Ferrari
19	“	Ett. Ciccotti	Milano 30-7-95	Voto dell'Accademia contro rinnovaz. suo incarico
20	“	G. I. A.		Richiesta al preside che gli venga dato come supplente all'Accademia il prof. Giacomino
21	“	I. Pizzi	Torino 9-5-96	Richiesta appoggiare al Cons. Sup. l'assegnaz. a lui della cattedra di l[ingue] indo-iraniche a Torino
22	ms.	G. I. A.	Roma 1-5-96	Relazione intorno al quesito del Ministero: se filol. clas[sica] e filol. rom[anza] debbano entrambi essere obligatorî anche p. gli esami

<sup>9</sup> Il documento sembra essere a firma "Veriami", ma la lettura è incerta, come sembrò anche al redattore dell'antico inventario che giustappose al nome in questione, un punto interrogativo. Attualmente la missiva è conservata nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*.

### **Introduzione al Pacco n° 81**

Originariamente la documentazione del pacco n. 81 era conservata nella scatola n. 60. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*).

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti e stampati dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-83.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1898, 1900-1901**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene documentazione prodotta nel corso del biennio 1900-1901, un solo documento del 1898 e alcuni *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. e stampate ascoliane e altrui.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza, fra gli altri, i seguenti argomenti: celebrazioni e festeggiamenti vari, soprattutto per il 40° anniversario d'insegnamento e 70° di vita dell'Ascoli; per il 2° centenario dell'Accademia di Scienze di Berlino<sup>1</sup>; anche per il centenario della nascita del compositore Bellini; e più genericamente documenti relativi a: nomine e studi linguistici.

---

<sup>1</sup> A quanto risulta dai documenti, a Berlino l'Ascoli rappresentò l'Accademia dei Lincei, l'Istituto Lombardo e l'Accademia delle Scienze di Torino.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 81

1	Let.	P. E. Guarnerio	Milano 9-12-900	Accompagnat. di articolo (v. n. seg.); cheuza, <del>Hene</del> <sup>2</sup> Rene, forme logudor. <sup>3</sup>
2	ms.	“		Dell'antico logudor. <u>chita</u> = settimana
3	lett.	M. Bartoli	Vienna 6-10-901	Ringraz.; <u>ásola</u> ; notizie Mussafia, fase di passaggio da <u>fèrru</u> a <u>ser</u> ; saggio dial. piranese P. Parenzán <sup>4</sup> ; <u>chivu</u> (polesano chio); elogi di A[scoli] al prof. Braun-Cappello; Vidossici <sup>5</sup> e suoi studj
4	“	Silvio Pieri	Bergamo 3-10-901	Giudizio su scritto A[scoli]; invio ms.
5	“	M. Bartoli	Vienna 10-9-901	Ringraziamenti; proposte di pubblicare suoi scritti; mancata pubblic. nel vol. "Onoranze a G. Ascoli"
6	“	Pieri Silvio	Bergamo 25-9-901	Sua nota su $v_s v$ ; dubbî su opinione di A[scoli] <sup>6</sup>
7	cart.	“	S. Andrea di Compito <sup>7</sup> 27-8-901	- Ringraz. per proposta mostrargli scritto A[scoli] - orientato da sua nota su $v_s v$ , prima di pubblicarlo
8	lett.	“	Romano Lomb. <sup>8</sup> 15-10-901	Osservaz. ad articolo di A[scoli]; nota da premettere a proprio articolo
9	ms.	G. I. A.		Note su <u>s</u> intervocalico <sup>9</sup>
10		“		Appunti per articolo su <u>s</u> intervoc.
11		“		Note su $v_s v$
12	lett.	“		(Fram.) Unità della lett. ital.; distinz. delle stirpi italiche. Dubbî circa l'opportunità di tradurre la letter. vernacola in ital.
13	busta	“		Appunti: <u>criso</u> = creduto, <u>risoluziòne</u> ; $opv\zeta v$ <sup>10</sup> ; <u>i</u> di Ischia (ins.)
14	lett.	“	17-7-98	Congratulaz. a De Amicis
15	“	De Amicis	Torino 19-7-98	Ringraziamenti
16	busta	“		
17	lett.	Inama	Milano 23-3-'901	Onoranze ad A[scoli] per il 40° anno di insegnam.
18	“	C. De Lollis	Genova 25-III-'901	Invito a ricevere offerta Miscellanea in suo onore (v. n. prec.)
19	“	Antonio Cipollini	Milano 26-III-'901	Invio giornale con fotografia e accenno A[scoli]
20	“	Inama	Milano 26-3-'901	Ripetiz. invio di cui ai n. 17, 18
21	cart.	G. I. A.	“	A Vollmöller: invio estr. <i>Arch. Glott.</i>

<sup>2</sup> Lettura incerta.<sup>3</sup> Il Guarnerio pubblicherà nel 1902 l'opera *Dialectti sardi*.<sup>4</sup> Cfr. *Del dialetto di Pirano*. Saggio di Pietro Parenzan, Trieste 1901.<sup>5</sup> Forse errore per (Giuseppe) Vidossich.<sup>6</sup> Riferimento forse all'articolo: S. Pieri, *La sibilante tra vocali nell'italiano*, in «AGI» XVI (1902-1904-1905), p. 163 e ss.; nello stesso volume l'Ascoli pubblicò: *La sibilante tra vocali nel toscano*, p. 175 e ss.<sup>7</sup> Località attualmente in provincia di Lucca.<sup>8</sup> Località attualmente in provincia di Bergamo.<sup>9</sup> Cfr. nota del documento 81/6.<sup>10</sup> Mancano gli accenti, presenti invece nell'inventario ms.

			20-11-901	
22	lett.	P. G. Goidanich	Pisa 25-4-'901	Concorso alla Commis. del [ <i>sic</i> ] quale parteciperà A[scoli]; errori tipografici di propri lavori presentati ad esso
23	"	Nereo Cortellini	Pavia 6-7-901	Richiesta chiarimenti ( <u>vogliami</u> per <u>voglimi</u> ?)
24	cart.	C. Salvioni	Pavia 5-11-'901	Ringraz.; preghiera invio fogli <u>Studi</u> <sup>11</sup>
25	lett.	D. Vasconi	Milano 14-5-901	Richiesta raccomandazione
26	ms.	"		Pro-memoria (suo curriculum scolastico)
27	Cart.	Silvio Pieri	Bergamo 2-11-901	Riconosce torto; saluti
28	lett.	" "	" 8-11-901	Incarico alla <del>Accad</del> Facoltà di Palermo - Opinione di C. O. Zanetti
28a	telegr.	G. I. A.		Raccomandaz. del Pieri per incarico a Palermo
29	"	Silvio Pagani	Milano 5-11-901	Ringraziam. spiegazioni passo oscuro Astāvakrāgītā <sup>12</sup>
30	"	Silvio Pieri	Bergamo 14-11-901	Incarico non avuto; suoi lavori e studi
31	"	P. G. Goidanich		Nuovo progetto regolamento Facoltà Filos. e Lettere; Giudizio sul Giacomino
32	"	M. Rapisardi	Catania 15-10-	Invio suo poemetto
33	"	L. Morandi	Roma 5-4-901	Rallegram. e augurî
34	cart.	Luigi Bonelli	Napoli 25-9-901	Invio aggiunta a suo scritto; invio giorn[ali] maltesi
35	lett.	E. di San Martino <sup>13</sup>	Roma 9-5-901	Annuncio nomina a Presidente d'onore Congr. Intern. storico - Saluti di Giacomo Gorrini segret. del Congresso, e di Ettore Pais
36	cart.	Karl Vollmöller	Desdra 18-11-901	Richiesta permesso pubblicaz. articolo prof. Bonelli sul suo Annuario critico
37	lett.	Luigi Bonelli	Napoli 7-7-901	Invio giornali maltesi - Stato della questione del maltese
38	"	Carlo Formichi	Pisa 30-3-901	Augurî
39	"	G. Huonder	Vienna	Invio suo lavoretto (?)
40	"	C. Giacomino	Fünfkirchen <sup>14</sup> 5-9-901	richiesta raccomandaz.
41	telegr.	Cortese	Roma	Offerta sedi locali per Giacomino
42	lett.	C. Giacomino	Fünfkirchen 25-8-901	Richiesta informazioni su propria destinazione
43	telegr.	Cortese (Sottos. Stato P.I.)	Roma	Offerta sede liceale per Giacomino (risposta Ascoli in brutta copia)

<sup>11</sup> Errore di lettura in quanto sulla missiva il Salvioni fa richiesta dell'invio degli "Indici del vol. XV", sicuramente riferito all'«AGI».

<sup>12</sup> La *Ashtavakra Gita* (conosciuto anche col titolo di *Ashtavakra Samhita* o *Canto di Ashtavakra*) è un testo induista.

<sup>13</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Congresso internazionale di scienze storiche", cfr. in *Carteggio*. Lettera dattiloscritta a firma autografa di E. di San Martino (si tratta del conte Enrico di San Martino che rivestì la carica di presidente del Comitato per il Congresso) e in calce breve testo epistolare di Giacomo Gorrini. Il Congresso si tenne a Roma nel 1903. Cfr. pacco n. 93.

<sup>14</sup> In ungherese Pécs, città dell'Ungheria, *Fünfkirchen* è il toponimo in tedesco, la forma italiana, poco usata, è "Cinquechiese".

		[e minuta ascoliana]		
44	lett.	Enrico Cocchia	Roma 19-9-901	Dedica di proprio libro ad Ascoli <sup>15</sup>
45	“	Adolfo Cinquini	Masera 17-9-901	Promessa di sollecito invio fascicoli mss. suo vocabolario
46	“	Gaetano Vitali	Berlino 19-9-901	Ringraziam. p[er] invio opuscolo commemor. onoranze ad A[scoli] nel 70° anniversario
47	“	Valente Faustini	Piacenza	Felicitaz. nel giorno onoranze
48	“	Luigi Bonelli	Napoli 30-3-901	Felicitaz.; ringraz. per incitam. ed elogi al fratello
49	“	Vittorio Ferrari	Milano 15-5-901	Ringraziamenti; commemoraz. di G. Picchioni da parte di A[scoli]; dedica ad A. di suo libro <sup>16</sup> ; suo manuale letto e annotato da A[scoli]
50	“	Max Nordau (copia) <sup>17</sup>	Parigi 26-4-	All' "Antologia israelitica": adesione
50a	“	Comitato Antol. Israel. <sup>18</sup>	Livorno 27-5-	Invito ad aderire a collaborare all' "Antol. Israel."
51	“	C. Giacomino	Milano 21-5-901	Spiegazioni su propria intenzione di lasciar Milano
52	“	G. I. A.	“ 18-5-901	Invito ad inviare bozze corrette
53	bigl.	Fritz Neumann	Heidelberg	Augurî
54	Cart.	S. Pieri	Bergamo 15-5-901	Invio scritto (↔) con preghiera di leggerlo
55	lett.	Antonio Cipollini	23-5-	Questione concernente comm. Alfazio <sup>19</sup>
56	“	C. Giacomino	Milano 22-5-901	Proposito di lasciare l'Accademia
57	“	Fumagalli	Milano 27-5-901	Ringraz. quota iscriz. Congresso <sup>20</sup> e invio libro Teza
58	“	G. I. A.	Torino 28-11-00	Al prof. Salvioni: a quali condizioni dovrebbe continuare l' <i>Archivio Glottol.</i> <del>ace</del> <sup>21</sup> , lasciato da A[scoli] e diretto da S[alvioni]
59	bigl.	Hermann Hüffer	Bonn	—————
60	cart.	S. Pieri	Bergamo 19-5-	Invio bozze - Suo scritto da pubblicare
61	teleg. r.	G. I. A.		Invito a ritirarsi da concorso; note di opinioni su concorrenti a concorso da parte di commissari (concorrenti La Terza, Cimino, Formichi, Nazari) <sup>22</sup>
62	lett.	Inama	Milano	Giudizio di Brugmann su A[scoli]; esito cerimonia

<sup>15</sup> Dalla consultazione dei cataloghi e bibliografie non è stato possibile identificare il libro in questione, si segnala comunque che il Cocchia nel 1901, a quanto mi risulta, pubblicò solo l'opera: *La sintassi latina esposta scientificamente ad uso dei licei e delle scuole di magistero* (Napoli 1901, II ed. accuratamente riv. e corretta.).

<sup>16</sup> Cfr. V. Ferrari, *A Graziadio Isaia Ascoli, celebrando, Europa il quarantesimo anniversario del suo insegnamento*, Milano 1901.

<sup>17</sup> Le unità documentarie con segnatura 81/50-50a (la prima è una copia a firma: "Max Nordau", la seconda è un originale a firma: "Collegio rabbinico di Livorno") sono vergate sul medesimo supporto, ovvero su un'unica unità fisica la quale attualmente è conservata nel fascicolo epistolare intestato a: "Comitato per l'Antologia Israelitica", cfr. in *Carteggio*.

<sup>18</sup> Cfr. nota del documento precedente.

<sup>19</sup> Forse Giovanni Alfazio (1838-1908), commendatore dell'Ordine della Corona d'Italia e dell'Ordine dei SS. Maurizio e Lazzaro (1898), fu anche senatore del Regno (1904).

<sup>20</sup> Con molta probabilità si tratta del IV Congresso geografico italiano (Milano 1901).

<sup>21</sup> Lettura incerta.

<sup>22</sup> Il concorso non è stato identificato, con molta probabilità si tenne nel 1900 o l'anno seguente.

			1-4-901	(onoranze ad A.; lettera Ministro per tali onoranze) (v. n. 17,18,20)
63	“	G. Paris	Parigi 5-5-901	Condoglianze, desiderio vedere volume a cui anche egli collaborò
64	“	M. Bartoli	Vienna 11-4-901	Suoi lavori pubblicati e da pubblicare: errori, ragioni di essi
65	cart.	Ignazio Guidi	Roma 29-5-901	Felicitaz. e augurî
66	“	P. E. G. <sup>23</sup>	Milano 3-5-901	Ringraz.
67	“	E. Caetani Lovatelli	Roma	Augurio
68	lett.	P. Erede <sup>24</sup>	Pesaro 30-3-901	Felicit. per onoranze e augurî
69	“	G. Zuccante	Vicenza 30-3-901	Augurî (per 70° anno età e 40° insegnam.)
70	giorn.	"Bellini"	Catania 5-6-901	Contenente invito a collaborare a volume "Omaggio a Bellini" <sup>25</sup>
71	lett.	De Gubernatis	Roma 27-3-900	Congratulazioni per partecipaz. Congresso a Berlino <sup>26</sup> ; giudizio di Weber su di essa; discorso A[scoli] al banchetto di chiusura; ringraziam. per <i>çloka</i> <sup>27</sup> A[scoli] su amicizia A[scoli]-DeG[ubernatis]
72	“	E. Moneta	Milano 31-3-900	Congratulazioni (come sopra); pubblicaz. discorso A[scoli]; attesa articolo irredentista. <sup>28</sup>
73	“	Francesco Rosari	Milano 30-3-900	Informazioni sulla Marchesa Maria Trotti Bentivoglio
74	“	G. I. A.	“ 29-3-900	Saluti da parte della contessa di Keller, ammiraz. dell'Imperatrice di Germania per la Regina d'Italia
75	“	Maria Trotti Belgiojoso	S. Remo 5-4-900	Ringraziamenti
76	“	C. Lanza	Torino 2-4-900	Ringraz.
77	bigl.	Tito Vignoli	Como 8-8-900 <sup>29</sup>	Assassinio del Re Umberto I
78	lett.	G. Celoria	Milano 30-3-900	Ringraz. e congratulaz. dell'Ist. Lomb. per rappres. di esso al Congr. di Berlino <sup>30</sup> e per il discorso tenutovi
79	“	G. I. A.	Milano 4-4-900	(Nel foglio del n. 78) Resoconto privato della sua opera al Congr. di Berlino (incomp.)
80	Lett.	G. Baccelli	Roma 10-3-900	Rallegr. del Ministro della P.I. per conferito incarico di rappres. a Berlino i Lincei; lettera per l'Ambasciatore
80a	“	G. I. A.	Milano	Alla Marchesa Trotti Bentivoglio (come al n. 74)

<sup>23</sup> Si legga: Pier Enea Guarnerio.

<sup>24</sup> Sul documento la firma sembrerebbe: "P. Ercole" ma la lettura dell'antroponimo rimane incerta. La lettera è conservata nel fascicolo epistolare intestato a: "D'Ercole P.", cfr. in *Carteggio*.

<sup>25</sup> Cfr. *Omaggio a Bellini nel primo centenario dalla sua nascita. 1801, 3 novembre, 1901*, a cura del Circolo Bellini di Catania, Catania 1901.

<sup>26</sup> Esattamente si tratta dei festeggiamenti per il II centenario della fondazione dell'Accademia delle scienze di Berlino: L'Ascoli fu incaricato di rappresentare l'Accademia dei Lincei e l'Istituto Lombardo e l'Accademia delle Scienze di Torino; cfr. 81/78-80, 81/80b, 81/81 e anche 110/22 e 84/9.

<sup>27</sup> *Çloka* è il metro dell'epica indiana.

<sup>28</sup> Attualmente non sono a conoscenza se oltre agli articoli: *Italiani e slavi nella Venezia Giulia* (1899) e *Di Niccolò Tommaseo sedicente slavo* (1903), l'Ascoli pubblicò altri suoi scritti sulla *Vita Internazionale*, giornale fondato proprio dal Moneta.

<sup>29</sup> Sul documento la data sembrerebbe corretta in: 9.8.900. Il re fu assassinato il 29.7.1900.

<sup>30</sup> Cfr. nota di 81/71.



			29-3-'900	
80b	"	"	[1900]	Al presid. dell'Ist. Lombardo; relaz. dell'opera sua al Congr. di Berlino quale rappresentante dell'Istituto; raccomandazione di insegnante a Milano
80c	"	"	[1900]	A Moneta: sua opera al Congresso di Berlino; suo discorso per i delegati esteri; questione della <u>pace</u> ; ajuto improbabile di 2 ambasciate per tale questione
81	"	"	Milano 28-3-900	Relazione della propria opera al Congr. di Berlino, all'Ist. Lombardo e ai Lincei: uguale ma con varianti per i due Istituti (come al n. 80b)
81a	"	"	[1900]	Al Conte Lanza: invio discorso tenuto a Berlino stampato, saluti a Nigra e al gener. Ferrero da parte di Lanza - Ringraziamento
82	"	"	Roma 12-8-900	Quest. riguardante la Tischrede <sup>31</sup> tenuta a Berlino
83	"	Prof. Saul Piazza	Milano 26-5-'900	Festa tenuta e riguardante Trieste; elenco di persone ed enti da ringraziare

---

<sup>31</sup> Riferimento al discorso tenuto a cena, ovvero al banchetto di chiusura dei festeggiamenti berlinesi, e probabilmente corrispondente al manoscritto 110/22.

### **Introduzione al Pacco n° 82**

Originariamente la documentazione del pacco n. 82 era conservata nella scatola n. 60. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*).

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti e stampati dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-24.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1893, 1895-1896**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene documentazione prodotta nel corso del biennio 1895-1896, un solo documento del 1893 e alcuni *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fundamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. e stampate ascoliane e altrui.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza, fra gli altri, i seguenti argomenti: nomine all'Istituto Lombardo e relativa polemica; Congresso per i 100 anni della fondazione dell'Institut de France.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 82

1	Let.	G. I. A.	Milano 4-7-95	Voto afferm. per candidat. Salvioni all'Ist. Lomb.
2	"	"	" 11-8?-95	Elezioni illegali nell'Ist. Lomb.: suo allontan. da esso, e protesta
3	"	"	Milano 12- 7-95	Stessa questione (v. n. prec.): protesta per voto contrario a Hortis e Guidi e favorevole a Novati e altri
4	"	"		Insiste nelle dimis[sioni]: altre spiegazioni
5	"	"	" 21-6-95	A protettore del Novati; aspro giudizio su di questo; rottura relazioni con quello (occas. dal fatto di cui ai n. precedenti)
6	"	"	" 10-3-96	Al Segr. dell'Ist. Lomb.: insiste nelle dimis[sioni] e chiede gli sia pagata la pensione
7	"	"	" 24-3-96	Come sopra, più particolare
8	"	Antonio Ceriani,	" 21-4-96	Ringraz. per dono vol. XIV Arch. per Ambrosiana
9	"	Rosnati <sup>1</sup>	" 30-4-96	Annunzio invio pensione Ist. Lomb. reclamata da G. I. A.
10	"	G. I. A.		Copia con varianti del n. 4
11	"	"	" 10-11-93	Alla sign. <sup>ra</sup> Luzzatto, condoglianze
12	"	Ulrico Hoepli	Milano 22-8-95	Preghieria di esaminare per parere il manuale "Glottologia" di De Gregorio <sup>2</sup>
13	"	C. Pascal	Roma 22-9-95	Sua richiesta della cattedra di gram[matica] lat[ina] e greca a Torino, che si vuol dare a Giovanni Pascoli
14	"	Emilio Savini	Chieti 20-9-95	Richiesta di appoggio per trasloco
15	"	Francesco Zoromini(?)	S. Pietro di Gorizia 21-10-95	Dichiaraz. di non aderire alle vedute irredentiste espresse da A. in suo scritto inviatogli, del quale ringrazia
16	bigl.	O. Fonzo	Milano 1-9-95	Richiesta di colloquio intervista
17	ms.	Fumi		Correzioni da fare a suo scritto (sanscr.) in pubbl.
18	lett.	Ambroise Thomas <sup>3</sup> (presid. dell'Inst. de Fr.)	Parigi 5-8-'95	Invito al congresso per 100° annivers. della fondaz. programma del congresso
18a		G. I. A.	Milano 10-8-95	Accettazione invito
19	cart.	Michel Bréal	Parigi 5-10-95	Abito da indossare al congresso
20	lett.	G. I. A.	Milano 10-8-95	Come al n. 18a
21	stamp.	Jules Simon e	Parigi	Invito all'inauguraz. del monum. a Meissonier <sup>4</sup>

<sup>1</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Istituto Lombardo di Scienze e Lettere, Milano", cfr. in *Carteggio*.

<sup>2</sup> L'opera venne difatti pubblicata nella collana di "Manuali Hoepli" nel 1896.

<sup>3</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Institut de France, Parigi", cfr. in *Carteggio*.

		Ambroise Thomas		
22	lett.	Michel Bréal	Parigi 13-9-95	Invito ad abitare a casa sua durante il Congresso
23	“	“	Parigi 22-9-95	Seduta straord. che terrà la S. d. L. <sup>5</sup> ; amici comuni (M. e M. <sup>me</sup> Rolland <sup>6</sup> ) - indifferenza a essere pres[idente] o vice-pres[idente] del Congr. <sup>7</sup>
24	“	“	“ 11-10-95	Come al n. 19

---

<sup>4</sup> Probabilmente si fa riferimento al monumento dedicato al famoso pittore francese Jean Louis Ernest Meissonier (1815-1891), ideato dallo scultore Marius Jean Antonin Mercié (1845-1916) e destinato al Jardin de l'Infante del Louvre.

<sup>5</sup> Non si è riusciti a sciogliere l'acronimo.

<sup>6</sup> Personaggi non identificati.

<sup>7</sup> Probabile riferimento al Congresso per i 100 anni della fondazione dell'Institut de France (cfr. 82/18).

### **Introduzione al Pacco n° 83**

Originariamente la documentazione del pacco n. 83 era distribuita in due diverse buste, o sottopacchi, e conservata nella scatola n. 45 la busta **83.1<sup>a</sup>** (docc. nn. 1-9), nella scatola n. 61 la busta **83.2<sup>a</sup>** (docc. nn. 10-14). Nel 2007 tutti i documenti epistolari sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nelle suddette buste e scatole, la rimanente documentazione. Su una delle antiche unità di conservazione si legge la seguente nota manoscritta: "1899 II Armadio – II Sportello<sup>1</sup>".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito esclusivamente da materiale epistolare (lettere da vari e minute ascoliane). I documenti sono numerati: 1-14.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1897-1899**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive prodotte nel biennio succitato.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Si segnala un numero rilevante di lettere di Angelo De Gubernatis. Sono presenti nel pacco anche alcune minute ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico in quanto la documentazione riguarda il XII Congresso internazionale degli orientalisti (Roma 1899) e soprattutto la relativa Presidenza onoraria.

---

<sup>1</sup> In merito all'importanza della postilla in questione cfr. nella mia tesi, il paragrafo (qui non riportato) *Graziadio Isaia Ascoli: le carte. Storia di un archivio*, p. L.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 83

1	Let.	G. I. A.	Milano 24-9-99	A De Gubernatis: p[er] ringraziare e rifiutare nomina a Pres. onor. Congr. Internaz. linguisti e orientalisti <sup>2</sup>
2	teleg.	“		
1a	lett.	“	“ 25-9-99	Allo stesso: conferma della precedente, in seguito a equivoco avvenuto
1b	“	“	“	A Weber spiegando di non aver accettato la presid. del Congr.; giudizi e notizie su De Gubernatis
2	teleg.	“		(Minuta) A De Gubernatis: decisione pubblicare lettera in merito ricusa presid. onor. Congresso
3	lett.	Inama	Fondo <sup>3</sup> 29-9-99	Delega a rappresentare Accademia al Congr. orientalisti; difficoltà nate da rimuovere per nomina a ordinario prof. Zuccante
4	“	G. I. A.	dal Generoso <sup>4</sup> 13-9-99	(fram.) necessità proclamare Guidi Pres. Congr. Or.
5	“	“		Accettaz. presidenza Congr.
6		De Gubernatis	Roma 10-9-99	Invito ad accettare di partec. al Congr. Orient.
7	“	“		Insistenze come sopra
8	“	G. I. A.	Generoso 12-9-99	Resistenze ad accettare la presid. Congr. Or.
9	“	De Gubernatis	Roma 29-10-99	Ringraz. per accettaz. ; preg. di incitare Ceci a partec. parlando del <u>cippo</u> ; notizie su partecipanti al Congr.
Busta 2 10	“	“	30-9-97	Minuta relaz. delle pratiche occorse per decidere a Parigi la sede data e modalità del pros. Congr. orient.
“ “ 11	“	I. Guidi	Frascati <sup>5</sup> 23-9-97	Stesso argom. di cui al num. 10
“ “ 12	“	G. I. A.	Milano 28-9-97	A Guidi (?) Sul Congr. Or. e sua event. presid.
“ “ 13	“	“	“ 16-4-98	Prega De Gubern. di rettificare una circolare in cui pareva che G. I. A. avesse accet. la presid. del congr. Or[ientalisti]
“ “ 14	“	De Gubernatis	Roma 8-6-98	Risposta al num. 13: rassicura G. I. A. e insiste nell'offrirgli la presid. onor. al Congr. Orient.

<sup>2</sup> XII Congresso internazionale degli orientalisti tenutosi a Roma nell'ottobre del 1899.<sup>3</sup> Località attualmente in provincia di Trento.<sup>4</sup> Monte Generoso, monte che si trova a metà fra la provincia di Como e il distretto di Lugano.<sup>5</sup> Località attualmente in provincia di Roma.

### **Introduzione al Pacco n° 84**

Originariamente la documentazione del pacco n. 84 era conservata nella scatola n. 54. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "1900-01".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito esclusivamente da materiale (lettere di vari e minute ascoliane). I documenti sono numerati: 1-26.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1898-1901**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive datate 1898-1901, periodo al quale ricondurre anche i pochi documenti *s.d.* compresi nel pacco.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza, fra gli altri, i seguenti argomenti: "Caso Ciccotti"; secondo centenario della fondazione dell'Accademia delle Scienze di Berlino; questione terre irredenti; ecc .

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 84

1	cart.	J. Strachau [ <i>sic</i> <sup>1</sup> ]	Prestwich <sup>2</sup> 23-8-901	Ringraz.; glos[sario] irl[andese]
2	lett.	C. Salvioni	Pavia 26-2-'901	Condiz. poste dalla Casa Loescher per la direz. dell' <i>Archivio</i>
3	"	Strachau [ <i>sic</i> ]	Prestwich 28-1-901	Richiesta informaz. e copie dalle glosse di Mil[ano]
4	"	Ernesto Mancini <sup>3</sup>	Roma 28-2-900	Annoveraz. dei Lincei fra le grandi Accad. dall'Ac[cademia] di Berlino
5	"	Eugenio Beltrami	Roma 20-12-99	Offerta di rappresentare al Congr. di Berlino i Lincei <sup>4</sup> (v. pacco n. 81)
6	"	G. I. A.	Milano 25-12-99	Accettazione
7	"	Angelo Messedaglia <sup>5</sup>	Roma 7-5-900	Comunicaz. ufficiale dei Lincei di avere comunicato la relazione dell'opera di A[scoli] al Congr. di Berlino
8	"	E. Mancini <sup>6</sup>	Roma 5 -1-'900	Ringraz. da parte del presidente e del Cons. dei Lincei p. accettazione a rappresent. a Berlino
9	"	Eugenio Beltrami	Roma 21-1-900	Ringraz. personali c[ome] s[opra]; autorizzazione ad assumere anche la delega dell'Accad. di Torino
10	"	G. I. A.	" 10-11-98	Conferma di libera docenza negata al prof. Ciccotti accusato di agitazione politica; preghiera di far rimuovere il voto al Cons[iglio] della P.I. <sup>7</sup>
11	"	"	Milano 24-11-98	Stessa questione
12	cart.	P. Villari	Firenze 16-11-98	Rinvio lettera
13	lett.	E. Ciccotti	Roma 20-2-99	Sua nomina ad ordinario; richiesta raccomand.
13a	"	G. I. A.		Al Ministro; per la cattedra a Ciccotti
14	"	P. Villari	Firenze 16-11-98	Risposta alla lettera di cui al n. 10
15	"	Inama	Milano 26-2-901	Lettera di A[scoli] all'Ist. Lomb. sull'Accademia; disapprovaz. sua
16	bigl.	G. I. A.		Discorso tenuto all'Ist. Lomb. sull'Accademia; ringr.
17	lett.	"	Milano 19-3-901	Alla Pres. dell'Ist. Lomb.: protesta per Dichiarazione di Scherillo nei <i>Rendiconti</i> di essa
18	"	"	" 22-3-901	Vivo ringraziam. per articolo su di lui nella <i>Nuova Antologia</i>
19	"	P. Villari	Firenze 28-11-98	Affare Ciccotti (v. n. 10-14)

<sup>1</sup> Si tratta del linguista John Strachan (1862–1907).<sup>2</sup> Località del Regno Unito.<sup>3</sup> Attualmente il documento si trova nel fascicolo epistolare intestato a: "Accademia dei Lincei", cfr. in *Carteggio*.<sup>4</sup> Riferimento alla celebrazioni per il secondo centenario della fondazione dell'Accademia di Prussia, cfr. documenti pertinenti nel pacco n. 81 e 110/22.<sup>5</sup> Attualmente il documento si trova nel fascicolo epistolare intestato a: "Accademia dei Lincei", cfr. in *Carteggio*.<sup>6</sup> Attualmente il documento si trova nel fascicolo epistolare intestato a: "Accademia dei Lincei", cfr. in *Carteggio*.<sup>7</sup> In merito allo specifico episodio e alla corrispondente lettera trascritta nel verbale della riunione della Giunta del Consiglio superiore del 23.1.1899 cfr. Mauro Moretti, *Di alcuni documenti universitari ascoliani*, op. cit., pp. 390-391.



20	“	Bacelli	Roma 29-11-98	Gradimento documenti annunciati
21	“	Dr. Venuti (podestà)	Gorizia 7-2-901	Onoranze del comune a G. Verdi
22	“	G. I. A.	Milano 1-3-901	Relaz. della sua opera come rappresent. del Comune di Gorizia a onoranze a Verdi
23	“	Venuti	Gorizia 3-4-901	Condizioni di Trieste e delle terre irredente
24	“	“		Ringr. per lo scritto di A[scoli].: "Italiani e Slavi nella Venezia Giulia" <sup>8</sup> - Speranze di questa; unione delle 3 province irredente
25	“	Inama	Fondo <sup>9</sup> 3-9-900	Rielez. a preside dell'Accademia; elez. Cons. Direttivo; giudizio su Sabbadini nominato all'Accad.
26	“	G. I. A.		Al Min. dell'Interno per sequestro di un numero di giornale e processo a Rapisardi per sua poesia <sup>10</sup>

<sup>8</sup> Articolo già citato, pubblicato nella «Vita Internazionale», cfr. anche 25/13.

<sup>9</sup> Località attualmente in provincia di Trento.

<sup>10</sup> Cfr. documenti pertinenti nel pacco n. 6 e 9/16-17.

### **Introduzione al Pacco n° 85**

Originariamente la documentazione del pacco n. 85 era conservata nella scatola n. 49. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di diversi e qualche minuta ascoliana) e da manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-42a.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1886, 1889-1892**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente documentazione prodotta fra il 1891 e il 1892, un documento solo è del 1886, pochi del 1889-1890 e *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune carte mss. ascoliane e altrui.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza, fra gli altri, i seguenti argomenti: polemica sul "rito del sangue"<sup>1</sup>; elezione all' l'Académie des inscriptions et belles-lettres; opera dedicata all'Ascoli dal De Gubernatis; studi linguistici vari, anche celtici, ma soprattutto di dialettologia.

---

<sup>1</sup> Cfr. documenti pertinenti nel pacco n. 11.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 85

1	Let.	Lorenzo Stoppato	Milano 28-7-86	Ricevuta
2	“	Stokes	Torino 19-12-89	Comunicazione glosse irl. decifr. a Torino e a Roma
3	“	Olaf Halvorsen	Christiania <sup>2</sup> 16-9-90	Preghiera di inviare autografo
4	“	C. Abel	Wiesbaden 15-7-91	Invio suoi libri in omaggio
5	“	Paul Meyer	Parigi 13-6-91	Elezione all'Accademia <sup>3</sup> , al posto di Gorresio; Stokes preferito ad A[scoli] in altra elezione
6	“	d'Arbois de Jubainville	“ 29-5-91	Elezione all'Accad. di Schuchardt contro Windisch e di Stokes contro A[scoli]. Voto futuro promesso ad Ascoli - Ringraz. per libri - elogio del dizion. dell'ant. irl[landese] <sup>4</sup> di A.
7	cart.	P. Boselli	Torino 31-8-91	Elogi e congratulaz. per scritto di A[scoli]
8	lett.	Stokes	Londra 15-6-91	<i>Corrigenda et addenda</i> a gloss. irl.
9	“	Adolfo Cinquini	Ascoli Piceno 19- 5-91	Invio ricevuta di cui al n. 1 - Suoi studî (sul suffisso -a)
10	“	G. Negri	Milano 4-7-	Dissidî in Consiglio a cui appartengono lo scrivente e A[scoli]
11	bigl.	“	[1892?] <sup>5</sup>	Consenso a scrivere nell'album colombiano
12	ms.	?	?	Dialecto di Rovigno (Istria) - Appunti fonetici
13	bigl.	G. Negri	7-7	Richiesta colloquio con A. anche per Rosmini
14	lett.	Astorre Pellegrini	Palermo 1-5-92	Ringraz.; suo scritto pronto p. la Riv. filolog.; elenco voci romaniche dubbie del dialetto otrantino
15	“	De Gubernatis	Padova 19-7-92	Sue conferenze, ringr. p. fotografia; insistenze perché A. accetti onoranze
16	bigl.	F. G. Fumi	Palermo 16-3-92	Concorso Torino; sue cond. famigl.; suoi dubbi glottol.; giudizio su indirizzo del Bechtel <sup>6</sup> e I.F. <sup>7</sup>
17	lett.	Hermann L. Strack	Berlino 26-7-92	Sulla calunnia del sangue agli ebrei e sua polemica con l'Osserv. Cattolico
17a	“	G. I. A.	Milano 30-7-92	Frammento di risposta alla prec. (silenzio di S. Bernardo sulla calunnia del sangue)
18	“	“	“ 11-8-92	La calunnia del sangue, ripresa dall'Osserv. cattolico
19	“	C. Romussi	Milano 8-8-92	Articolo di A. sulla "Dante Alighieri" e sulla Dalmazia - Polemica sul "rito del sangue" <sup>8</sup>
20	cart.	F. Servi	Casale	- Informaz. richieste su ms. ritrovato - Concorso

<sup>2</sup> Città danese.<sup>3</sup> Cfr. l'Académie des inscriptions et belles-lettres.<sup>4</sup> Probabilmente si fa riferimento al *Glossarium paleo hibernicum*, op. cit.<sup>5</sup> Nel 1892 ricorrevano i 500 anni della scoperta dell'America, cfr. docc. 85/22-26.<sup>6</sup> Fritz o Friedrich Bechtel (1855-1924) linguista, professore all'Università di Halle.<sup>7</sup> Lettura incerta, potrebbe essere anche "F.F."<sup>8</sup> Cfr. nella mia tesi il paragrafo (qui non riportato): *Per un elenco bibliografico ascoliano [...]*, da p. XXV, anni 1891-1892.

			Monfer. 12-5-92	a rab[bino]
21	lett.	Corrado Avolio	Noto 8-4-92	Risposta a domanda su notizie sul <u>pantellerino</u>
22	“	C. De Lollis	Roma 7-3-92	Notizie su studi e studiosi colombiani; autografi colombiani; <del>d'Ovidio irritato per</del>
23	“	De Gubernatis	Roma 4-3-92	Insistenze perché A[scoli] dia il suo nome ad Albo
24	“	“	“ 29-6-92	Articolo da stampare su Ascoli
25	“	G. Schiaparelli	Milano 17-3-92	Rifiuto scrivere su Album (v. n. 15, 23, 24)
26	Lett.	Gaetano Negri	Milano 4-5-92	Restituz. pergamena con autografo proprio per album
27	“	E. Teza	Padova	Libriccino del '500 contenente proposte di grafia diacritica e descriz. delle esplosive e delle continue
28	cart.	C. Salvioni	Pavia 22-3-92	Elogi p. discorso di A[scoli] sugli irredenti
29	lett.	Gabriele Rosa	Iseo 6-7-91	Snaturamento della toponom. p. mezzo della grafia: esempî
30	cart.	“	“ 16-4-92	Ritorno alla toponomastica
31	lett.	Giac. De Gregorio	Palermo 26-2-92	Suoi scritti da pubblicare; notizie di studiosi del maltese
32	“	Corrado Avolio	Noto 29-2-92	Ringr. - dial. maltese - Concorso p. Diz[ionari] dialet[tali]
33	cart.	A. Gaudenzi	Bologna 21-4-92	Testo da pubblicare (XIII - XIV sec.)
34	lett.	“	Venezia	Proposta di pubblicare ms. della fine sec. XIII o fine XIV esistente alla Marciana (trascriz. di 1 saggio)
35	cart.	Flechia	Torino 16-12-92	Terna per elez. accademiche
36	lett.	R. Petrosecolo	Vasto 8-2-92	Richiesta giudizio per suo scritto
37	“	Antonio Ive	Innsbruck 25-11-92	Richiesta raccomandazioni
38	“	“ “	“ 31-12-91	Ringr.; richiesta consigli p. suo lavoro; etimo <u>caure</u> (afr.); fenom. ladini nel muggese
39	“	G. I. A.	Milano 16-11-91	Ringraz. p. l'elez. a membro straniero della Acad. des Inscr. e Belles Lettres
39a	“	Dr. A. Hayer	New York 20-10-91	Invito a pubbl. articolo nell'University Magaz. <sup>9</sup>
40	“	De Gubernatis	Roma 16-6-92	Nomi di grandi italiani che partecipano a inziat. di DeG[ubernatis] - Suo scritto su A[scoli]
40a	ms.	G. I. A.		Epigrafe
41	lett.	De Gubernatis	Roma 19-6-92	Rinnovo ric[hiesta] fot[ografia] per Vallardi - Suo artic. su A[scoli]
42	“	“		Elogio a pagina di A[scoli] da pubblicarsi (v. n. 42a)
42a	ms.	G. I. A.	Milano 5-3-92	Parallelo tra Colombo, Napoleone e Garibaldi

<sup>9</sup> Come si legge sul documento, questo era indirizzato ad Henry Alexander Wallon, senteur Institut de France.



### **Introduzione al Pacco n° 86**

Originariamente la documentazione del pacco n. 86 era conservata nella scatola n. 60. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: " Il Armadio Il Sportello".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di diversi e qualche minuta ascoliana) e da manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-15.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1858-1880, 1892**

Il pacco può definirsi cronologicamente omogeneo in quanto contiene prevalentemente documentazione prodotta nel 1892, sono solo tre infatti i documenti datati 1858, 1866, 1880; alcuni documenti sono *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune carte mss. e minute ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: IX Congresso internazionale degli orientalisti (Londra 1892); articolo di De Gubernatis su Ascoli.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 86

1	ms.	G. I. A.		Giudizi per relazioni di concorso su: Abbati, Raboni, Mazzuchelli <sup>1</sup>
2	"	"	Roma 22-3-80	Pro Memoria riguard. l'Accademia
2a	"	"	" 24-3-80	Riproduz. colloquio con ministro di sinistra D.-S. su nomina a Senatore di A[scoli] a patto che voti per le leggi di sinistra
3	lett.	"	[1892]	Congresso di Londra <sup>2</sup> (A De Gubernatis)
4	ms.	"	[1892]	Discorso pron. sulla bara di Flechia
5	stamp.	Flechia <sup>3</sup>	Piverone <sup>4</sup> 3-7-92	Partec. morte G. Flechia
6	lett.	G. I. A.	Milano 4-8-92	A De Gubernatis: artic. di questo su A[scoli] disapprovato
7	"	De Gubernatis	Lastra a Signa <sup>5</sup> 31-7-92	Congresso orientalisti a Londra
8	"	"	" 7-7-92	Flechia; Congresso Londra
9	"	"	" 3-8-92	Congresso Londra
10	"	Vallardi <sup>6</sup>	Milano 14-7-92	Richiesta ritratto p. pubblicaz.
11	"	"	" 16-7-92	Ringraz. invio ritratto - Articolo De Gubern. da pubblicarsi
12	"	"	" 2-7-92	Richiesta ritratto - Articolo De Gubernatis
13	teleg.	Coppino <sup>7</sup>	Roma	Annullam. decreto colloc. riposo di A[scoli]
14	lett.	C. Giussani	28-11-66	Copia lettera Spiegel <sup>8</sup> riguard. Ascoli
15	"	Cesare Lombroso	Verona 12-11-58	Richiesta informazioni - Elogi

<sup>1</sup> Il concorso e i concorrenti non sono stati identificati, sul documento, a parte il giudizio dell'Ascoli, si riportano solo i cognomi e i titoli delle opere, ovvero: Abbati, *Quid apud antiquissimos graecos fuerit epigramma* - Mazzuchelli, *I ludi in Italia* - Raboni, *Il coro nella tragedia greca*; dai commenti ascoliani alle opere, si deduce che l'ultimo concorrente era certamente di sesso femminile - si tratta forse di Adele Raboni, autrice dell'opera: *Primi elementi di stilistica e letteratura italiana* (Bergamo 1907)? -; molto probabilmente doveva essere una donna anche Mazzuchelli, visto che dai cataloghi consultati risulta pubblicata l'opera: *I Ludi gladiatori in Italia e nelle province romane*, in « Rivista abruzzese di scienze, lettere ed arti » vol. XXIII, fasc. VIII-XI (1908), pp. 392 e 506 e vol. XXIV, fasc. IX-X (1909), p. 527, dell'autrice Edmea Armellini Mazzuchelli - forse l'Ascoli ricopiò male il cognome nella forma scempia: Mazzuchelli - . Continuando sul campo delle ipotesi, si potrebbe supporre che il concorso in questione era riservato ad autori di sesso femminile, a questo proposito cfr. i documenti 56/31 (del Pacco 56) e 56/28[bis] (del Pacco n. [190] e doc. "[bis]").

<sup>2</sup> IX Congresso internazionale degli Orientalisti, riunito a Londra nel settembre 1892.

<sup>3</sup> Documento a firma: Amalia Laura Flechia e Giambattista Laura, attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Flechia Laura Amalia", cfr. in *Carteggio*.

<sup>4</sup> Attualmente località in provincia di Torino.

<sup>5</sup> Attualmente località in provincia di Firenze.

<sup>6</sup> Attualmente il documento si trova conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Casa editrice Francesco Vallardi", cfr. in *Carteggio*.

<sup>7</sup> Il documento si trova conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero per l'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*.

<sup>8</sup> Trascrizione di una lettera dell'orientalista tedesco Friedrich von Spiegel (1820-1905).

### **Introduzione al Pacco n° 87**

Originariamente la documentazione del pacco n. 87 era conservata nella scatola n. 60. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "Lettere 1893 insegn. classico".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (missive di vari) e da manoscritti e stampati dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-26.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1892-1894**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente documentazione prodotta nel 1893, qualche documento datato 1892 e 1894 e alcuni documenti *s.d.* e comunque riconducibili all'intervallo cronologico succitato.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune carte mss. e stampate ascoliane e altrui.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico; i temi caratterizzanti la documentazione sono: Riforma scolastica; commemorazione di Emilio Teza; Giubileo in onore di Theodor Mommsen.



[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 87

1	Let.	G. B. Gandino	Bologna 12-2-93	Progetto di legge F. Martini su studî classici <sup>1</sup>
2	"	"	" 7-2-93	Desiderio conoscere opinione A[scoli] in merito a progetto di cui al n. precedente
3	"	"	" 3-2-93	Come sopra
4	"	C. Giussani		Latino e greco nelle scuole classiche
5	"	G. I. A.	Milano 18-2-93	A. S.E. Martini: accompagnatoria di lettera sulla riforma della scuola classica
6	"	Inama	" 31-1-93	Il greco nella scuola classica
7	ms.	G. I. A.		Appunti (sulla riforma studî classici)
8	lett.	E. Ferrero	Torino 21-8-93	Contributo per Fondaz. Mommsen
9	"	D. Pezzi	" 27-7-93	Onoranze a Flechia; Inclusione di De Gubernatis nel Comitato
10	"	E. Ferrero <sup>2</sup>	" 17-7-93	Ricordi marmorei a Flechia
11	"	Mussafia	Ausee <sup>3</sup> 10-7-93	Contributo p[er] onoranze a G[iovanni] Flechia
12	stamp.	G. I. A.	16-7-92	Commemoraz. di Flechia (estratto <i>Arch. Glott.</i> vol. XII Torino Loescher (1890-92))
13	lett.	E. Ferrero	Torino 13-5-93	Fondazione Mommsen
14	"	Enrico Leone	Piverone <sup>4</sup> 14-5-93	Mancata unione Comitati Torino e Piverone p[er] onoranze a Flechia
15	"	G. I. A.		Invio circolare con annuncio Fondaz. Mommsen
16	"	G. Vitelli	Firenze 13-5-93	Contributo p[er] fondaz. Mommsen
17	cart.	Adolf Tobler	Berlino 20-4-93	Comitato fondaz. Mommsen
18	telegr.	Laura	Piverone	Ringraz. adesione onoranze a Flechia
19	cart.	W[endelin] F[oerster]	Piverone 17-9-94	Onoranze
20	ms.	Pezzi Ferrero		Scheda sottoscr. onor. <del>Flechia</del> Mommsen
21	stamp. e ms.		8-11-93	Invito a sottoscr.: elenco sottoscrittori e dedica G. I. A. per giubileo Mommsen
22	lett.	G. B. Gandino	Bologna 22-6-93	Invio sottoscrizione per Mommsen ed elenco sottoscrittori
22a	ms.	[G. B.		Elenco sottoscrizioni raccolte da Gandino e ricevuta

<sup>1</sup> "Si tratta delle innovazioni proposte da Ferdinando Martini nel disegno di legge del 22 giugno 1893. Nel disegno, inoltre, si fa riferimento a una scuola unica triennale senza latino, fusione del ginnasio e della scuola tecnica, come nel disegno che fu di Giovanni Maria Bertini e diversa dalla scuola unica ipotizzata nel 1888", cito da Elsa M. Bruni, *Greco e latino: le lingue classiche nella scuola italiana (1860-2005)*, p. 23 nota 18. Relativamente alle considerazioni dell'Ascoli sul progetto del ministro Martini cfr. Mauro Moretti, *Di alcuni documenti universitari ascoliani*, op. cit., p. 356.

<sup>2</sup> Documento attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Accademia delle Scienze, Torino", cfr. in *Carteggio*.

<sup>3</sup> Bad Ausee o semplicemente Ausee è una località austriaca.

<sup>4</sup> Località attualmente in provincia di Torino.

		Gandino]		invio a Mommsen
23	lett.	F. Ramorino	Pavia 10-6-93	Come al n. 22
23a	ms.	[F. Ramorino]		Come al n. 22a (sottoscriz. racc. da Ramorino)
24	lett.	Edoardo Barbero	Biella	Scolaro di Flechia; chiede notizie inediti di questo
25	stamp. e ms.		Torino	Onoranze a Flechia; elenco A[scoli] studiosi a cui mandare l'invito a parteciparvi
26	stamp.	Th. Mommsen	Roma Novembre 93	Ringraz. p[er] onoranze suo giubileo - evoluz. studî storici

### **Introduzione al Pacco n° 88**

Originariamente la documentazione del pacco n. 88 era conservata nella scatola n. 59. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti e stampati dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-28.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1887, 1896-1897**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene documentazione prodotta nel biennio 1896-1897, un documento del 1887 e alcuni *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane e manoscritti e stampati altrui.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza, fra gli altri, i seguenti argomenti: nomina all'Accademia imperiale di Vienna (1896); cenno a programmi scolastici.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 88**

1	ms.	Luigi Gelmetti	1896-97	Traduz. in metri barbari (inedite ed edite) di odi d'Orazio <sup>1</sup>
2	"	G. I. A.		Insegn. delle lett. neolat. nelle sc. secondarie
3	lett.	De Gubernatis	Lastra a Signa <sup>2</sup> 21-9-97	Offerta di nomina a presid. onorario Soc. per le Tradizioni Italiane
4	"	Meyer-Lübke	Bri... <sup>3</sup> 18-4-97	Ringraziam. - Amichevole
5	"	Richard Henebry	Freiburg 4-1-97	Richiesta fotogr. lista opere e notizie biograf. di A[scoli] come celtologo
6	cart.	" "	Freiburg 26-3-97	Questione celtica
7	bigl.	R. Thurneysen		Saluti di Henebry
8	busta	G. I. A.		Lista bibliografica sue opere
9	lett.	G. Brumati	Gorizia 7-7-97	Ringraz. per sottoscr. per Gorizia
10	"	G. Ma <del>g</del> gherini Graziani	Figline Vald. 16-4-97	Ringraz. - Invio raccolta modi di dire Città di Castello
11	"	C. Giacomino	Milano 19-3-97	Richiesta perdono p[er] errore linguistico
12	cart.	Alois Miloius	Vienna 8-6-96	Invio giornale
13	tel.	Fr. Cimmino	Napoli 28-10-96	Congrat. p. guarigione
14	lett.	A. Nathan	Milano 19-11-96	Richiesta leggere etichetta ind <sup>4</sup> .
15	ms.	G. I. A.		Segni alfabeto <del>devaraxxx</del> guzeratico <sup>5</sup>
16	stamp.			Etichetta ind. (v. n. 14)
17	lett.	G. I. A.	Milano 25-11-96	Risposta al n. 14
18	"	A. Nathan	Milano 29-11-96	Ringraziam.
19	stamp.	[Circolo italiano di Dublino]		Statuto Circolo italiano di Dublino
20	lett.	Meyer-Lübke	Bad Reinerz <sup>6</sup> 15-7-96	Congrat. per elez. di A[scoli] all'Accad. di Vienna <sup>7</sup> ; ringr. p[er] premio Diez <sup>8</sup> ; sua salute;
21	ms.	Carlo Pascal		Frammento di recensione a scritto di De Sanctis
21a	lett.	G. I. A.		A nipote di S[amuel] D[avid] L[uzzatto]: sue relazioni con questo e coi figli di lui <sup>9</sup>

<sup>1</sup> Cfr. Luigi Gelmetti, *I diciannove metri di Orazio, spiegati per teoria e per esempi, con la versione metrica di trenta sue odi tra le più notevoli e caratteristiche, precedute dal testo latino più mendato e con proposte di adattamenti e perpetui raffronti con la metrica italiana*, Milano 1895.

<sup>2</sup> Località attualmente in provincia di Firenze.

<sup>3</sup> Toponimo illeggibile.

<sup>4</sup> Probabilmente da leggersi: "indiana"; dalla missiva non viene alcun aiuto.

<sup>5</sup> Il guzeratico è uno degli idiomi parlati in India.

<sup>6</sup> Città polacca (toponimo polacco: Duszniki-Zdrój).

<sup>7</sup> Corrispondente alla nomina presente sull'*Elenco dei documenti appartenuti a Graziadio Ascoli consegnati alla città di Gorizia*, cfr. al n. 59: nomina a Socio straniero d'onore dell'Accademia Imperiale delle scienze di Vienna, datata 1.8.96 (157/14, p. 5).

<sup>8</sup> Per l'opera: W. Meyer-Lübke, *Grammaire des langues romanes*, Parigi 1890 – in più volumi –.

<sup>9</sup> La minuta si trova vergata sul verso della recensione intestata a Carlo Pascal (88/21).

22	"	A. d'Ancona	29-10-96	Non crede che sarà eletto senatore
23	"	Goidanich	Napoli 29-10-96	Ringraz. per lodi ricevute; suoi lavori; giudizio sullo Stolz [Friedrich]
24	"	Luigi Ghidoni	Ascoli Piceno 7-9-96	Richiesta raccomand. p[er] sussidio per giro in Piemonte necessario alla compilaz. del suo <u>Vocabol. dei Comuni, con la loro retta pron. italiana</u>
25	"	E. G. Parodi	Genova 30-9-96	Suo lavoro sul dial. genovese; sul Tristano; lavoro dantesco
26	"	De Guntsch <sup>10</sup>	Vienna 3-8-96	Annuncio (a Nigra) conferma imperiale a nomina G. I. A. membro Accad. Imperiale <sup>11</sup>
27	"	Domenico Pezzi	13-9-96	Necessità di sua comparaz. glotto-psicologica. Richiamo a uno scritto e a lettera di A[scoli] (v. n. 28)
28	"	G. I. A.	Milano 12-9-96	Lodi p[er] <u>Indici sistematici</u> (a Pezzi); se lo svil[uppo] dei signif[icati] in tempi molto remoti già avvenuto faccia parte della vera glottologia

<sup>10</sup> Lettura incerta. Probabilmente il documento è a firma del barone Paul Gautsch von Frankethurn (1851-1918), che fu dapprima Ministro dell'Educazione e in seguito Ministro degli Affari Interni dell'Impero Austro-Ungarico.

<sup>11</sup> Cfr. 88/20.

### **Introduzione al Pacco n° 89**

Originariamente la documentazione del pacco n. era conservata nella scatola n. 67. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "Ciccotti 1897".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da una cartolina e da manoscritti e stampati dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-5.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1897**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documenti datati 1897.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

I documenti sono stati prodotti tutti dall'Ascoli ad eccezione di una cartolina a firma: E. Torelli Viollier.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico in quanto raccoglie la documentazione relativa al "Caso Ciccotti", ed esattamente alla lettera aperta che l'Ascoli inviò al *Corriere della sera*, la redazione del quale si rifiutò di pubblicare<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Sul "caso Ciccotti", in segno di protesta per la discriminazione subita da Ettore Ciccotti a causa delle sue idee politiche, l'Ascoli scrisse alcune lettere aperte una a «Il Pensiero italiano» e l'altra al «Corriere della sera»; i documenti del pacco riguardano quest'ultima. Per approfondimenti si veda G. Lucchini, *Ascoli e il "caso Ciccotti"*, op. cit. Cfr. anche i documenti pertinenti nei pacchi nn. 10, 21-22, 84, 89, 123 e 139 e per particolari aspetti della vicenda, M. Moretti, *Di alcuni documenti universitari ascoliani*, op. cit, pp. 384-386.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 89**

1	stamp.	G. I. A.	Milano 28-3-97	(Lettera al <i>Corriere della Sera</i> ); Intorno alla condiz. del prof. Ciccotti nella scuola (respinta dal <i>Corriere</i> fatta stamp. dalla Tip. Operai, Milano)
2	cart.	E. Torelli Viollier <sup>2</sup>	“ 3-4-97	Autorizzazione a pubblicare sua lettera di rifiuto ad accogliere nel <i>Corriere</i> la precedente
3	ms.	G. I. A.	Milano 28-3-97	Brutta copia del n. 1 (v. le correzioni?)
4	“	“		(Fram.) in favore quest. Ciccotti
5	“	“		Aggiunte e correz. per la stampa del n. 1

---

<sup>2</sup> Eugenio Torelli Viollier (1842-1900) fu uno dei fondatori del noto quotidiano «Corriere della sera».

## Introduzione al Pacco n° 90

Originariamente la documentazione del pacco era distribuita in due diverse buste, o sottopacchi, e conservata in diverse scatole, ovvero: la busta **90.1<sup>a</sup>** (docc. nn. 1-29) nella scatola n. 45; la busta **90.2<sup>a</sup>** (docc. nn. 30-38) nella scatola n. 9. Nel 2007 tutti i documenti epistolari sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nelle suddette buste e scatole, la rimanente documentazione. Sull'antica unità conservativa è apposta la seguente nota: "Lettera sugli Irredenti // Bozze - di lettere in manoscritte".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "Integrazioni al Pacco" in quanto ritenuto non necessario.

### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli e manoscritti e stampati altrui (comprese alcune copie di giornali). I documenti sono numerati: 1-38.

### Estremi cronologici del Pacco: 1878-1903

Il pacco può definirsi cronologicamente omogeneo, in quanto pur conservando documentazione prodotta nell'arco di più decenni, la maggior parte dei documenti risale prevalentemente al 1895, pochi sono difatti i documenti riconducibili agli altri anni del succitato intervallo cronologico di riferimento, nonché quelli *s.d.*

### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico e tematico.

### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute<sup>1</sup>, carte mss. e stampate ascoliane e altrui.

### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco può definirsi tematico in quanto la maggior parte dei documenti è relativa alla questione delle terre irredente, soprattutto il saggio politico *Gli irredenti* (1895) e conseguente polemica con la Società Dante Alighieri<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Fanno parte del pacco anche alcune copie di lettere dell'Ascoli, cfr. 90/33.

<sup>2</sup> Cfr. 183/69-70, pacco n. 27 e G. Lucchini, *Graziadio e Moisè Ascoli*, op. cit., pp. 91-98.



[trascrizione dall'antico inventario]

90 – Busta 2<sup>a3</sup>

1	stamp.	Comitato istriano <sup>4</sup>	Trieste Luglio 1895	Circolare accompagnatoria del memoriale di cui al n. 2
2	“	Assembl. Delegati Istriani	Trieste Dicembre 1894	Memoriale al Senato e alla Camera dei Dep. ital., sulle condiz. delle prov[ince] irredente
3	lett.	G. Bontempi	Bellinzona 16-3-92	Comunicaz. dati uffic. riguardanti i giovani ticinesi recatisi all'estero p[er] studio nel 1890-91
4	giorn.	L'Indipendente	Trieste 19-10-95	Contenente artic. "L'on. Barzilai e G. Ascoli" (riferentesi a proposta di A[scoli] di disciogliere la Dante Alighieri)
5	lett.	L. Bodio	Roma 22-1-95	Congrat. ed elogi p[er] studio statist. sulla nazional[ità] ital. dei paesi irredenti
6	bigl.	Paolo Tedeschi	Lodi 4-9-95	Congr. p. articolo "Gli irredenti"
7	lett.	Carolina C. Luzzatto	Gorizia 29-9-95	Restitut. docum. e assicuraz. di non averli mostrati <sup>5</sup> ; giudizio di Bersezio <sup>6</sup> su Lignana
8	“	Comitato Congr. Lega Nazionale	Arco 28-1-900	Richiesta scritto da pubblicare in occasione Congresso <sup>7</sup>
8a	“	G. I. A.	Berlino 22-3-'900	"Lettera a un amico della regione sonziaca": necessità di un'azione aperta e palese e non misteriosa e nascosta, p[er] la D[ante] A[lighieri] e la quest. della lingua nei paesi irredenti <sup>8</sup>
9	“	“	“ 23-3-900	Come la precedente, con varianti
10	giornale	Corriere di Gorizia	Gorizia 11-7-95	Contenente recens. articolo A[scoli] sulla N[uova] A[ntologia] (Gli irredenti)
11	“	L'Opinione liberale	Roma 10-7-95	Contenente articolo come sopra
12	“	Fanfulla della Domenica	Roma 21-7-95	Come sopra
13	cart.	F d'Ovidio	Portici <sup>9</sup> 17-7-95	Il Bonghi di fronte all'articolo "Gli irredenti" di A[scoli]
14	lett.	“	Portici 18-7-95	Ancora dell'argom. di cui al n. precedente; giudizio su ciò che A[scoli] ha scritto sulla Dante Alighieri
15	“	Besso <sup>10</sup> (nipote di A.)	Vienna 13-7-95	Elogio p. articolo Gli irredenti
16	“	Deutsche Verlags-Anstalt	Stuttgart <sup>11</sup> 16-7-95	Rifiuto pubblic. artic. comparso sulla N[uova] A[ntologia]; richiesta altri scritti da pubblicare
17	“	Brioschi	Aquileja <sup>12</sup>	Giudizio su scritto da pubblicare

<sup>3</sup> L'indicazione di "Busta 2<sup>a</sup>" si trova solo in testa alla seconda carta dell'inventario relativa ai nn. 30-38 del pacco n. 90.

<sup>4</sup> Attualmente i documenti 90/1-2 sono conservati nel fascicolo epistolare intestato a: "Associazione delegati istriani", cfr. in *Carteggio*.

<sup>5</sup> L'antico inventario informa che la Luzzatto prese in prestito alcuni documenti del pacco n. 17, al quale si rimanda per ulteriori informazioni.

<sup>6</sup> Forse si tratta di Vittorio Bersezio (1828-1900), scrittore e deputato del Regno.

<sup>7</sup> Riferimento al VII Congresso della Lega Nazionale tenutosi il 27 maggio del 1900 ad Arco in provincia di Trento.

<sup>8</sup> La minuta è vergata sul verso della lettera 90/8; fra i documenti sembrerebbero non esserci alcun legame.

<sup>9</sup> Località attualmente in provincia di Napoli.

<sup>10</sup> Marco Besso, nipote dell'Ascoli.

<sup>11</sup> Toponimo Stoccarda in lingua tedesca.

<sup>12</sup> Località attualmente in provincia di Udine.

			16-6	
18	cart.	B. Bianu [ <i>sic</i> <sup>13</sup> ]	Noa <sup>14</sup> 25-8-95	Ringr. e Congr. p. l'artic.: "Gli irredenti"
19	lett.	"	Bucarest 11/23-9-94	Promessa invio libro e notizie (quest. della nazionalità)
20	bigl.	F. Crispi	?	p. r. <sup>15</sup>
21	lett.	C. Salvioni	Roggiano <sup>16</sup> 27-7-95	Quest. personale - aritc. "Gli irredenti" - promessa dati statist. ticinesi – <u>apice</u>
22	"	I. Cavalli	Trieste 5-7-95	Dati statistici istruzione popolare nella provincia di Gorizia
23	"	"	" 10-6-95	Invio dati stat. come sopra p[er] Trieste e l'Istria
24	"	Marco <sup>17</sup> (nipote di A.)		Rinnovo congrat. p[er] artic. "Gli irredenti"
25	"	L. Pajer [di Monriva e minuta ascoliana]	Gorizia 23-8-95	Speranze per gli irredenti - (Brutta copia risposta di A[scoli] alla medesima lettera)
26	"	Leopoldo Ovary	Budapest 25-10-95	Ringraz. invio art. "Gli irredenti"; annuncio che vi risponderà
27	ms.	G. I. A.		L'opera della Dante Alighieri; gli Italiani che stanno al di là dei confini del Regno considerati sotto il risp. delle pubbl. scuole e delle condiz. della vita nazionale
28	stamp.	Atti parlamentari	29-7-95	Discussione sulla politica coloniale di Crispi
29	lett.	C. Salvioni	Roggiano 1-8-95	Invio dati statist. e notizie sulle scuole ticinesi
[Busta 2 <sup>a</sup> ] <sup>18</sup> 30	ms. lettera	G. I. A.	Milano 16-7-903	"Ancora degli irredenti" - Lettere al Dottor Gino Fogolari <sup>19</sup>
" 31	ms.	"	" 10-12-902	L'Università italiana in Trieste
" 32	fram. di lett.	"		Richiesta di consiglio per la vertenza con Gorresio
" 33	lett.	"	Gorizia-Milano	Copia di 6 lettere di A[scoli] (a Gorresio?) <sup>20</sup>

<sup>13</sup> Si tratta di Ioan C. Bianu (1856-1935), filologo rumeno.

<sup>14</sup> Sulla lettera scritta in francese, la data topica è: "Noa près de Kronštadt", quest'ultima è una città della Russia.

<sup>15</sup> Sul biglietto da visita intestato a: "Francesco Crispi, Presidente del Consiglio dei Ministri, Ministro dell'Interno", è presente la sigla manoscritta: "p.r." che probabilmente è da sciogliersi: "per ringraziamento".

<sup>16</sup> Località non identificata, potrebbe trattarsi dell'omonima frazione attualmente nel comune di Brissago-Valtravaglia (Varese).

<sup>17</sup> Marco Besso.

<sup>18</sup> L'indicazione riportata fra parentesi si trova solo in testa alla seconda carta dell'inventario relativa al pacco n. 90. e fa riferimento ai docc. numerati: 30-38.

<sup>19</sup> Cfr. pacco n. 27 e documenti pertinenti nei pacchi nn. 42 e 134.

<sup>20</sup> L'unità documentaria raggruppa quattro copie di lettere ascoliane (e non sei come indicato dall'inventario), queste sono di mano sconosciuta e dirette probabilmente a **Giacomo Lignana** – il Gorresio quale destinatario delle missive era da escludere in quanto è citato in terza persona nel documento datato 1859 –. Introduce la trascrizione delle quattro missive, la nota: "Lettere del famoso filologo Prof. Ascoli Graziadio Isaia"; le copie sono datate rispettivamente: Gorizia **31.12.59** (carte segnate: *a-b*, in cui si accenna all'eventuale nomina del corrispondente alla Deutsche Morgenländische Gesellschaft, agli studi di slavistica ecc.); Gorizia **24.5.60** (carta segnata: *c*, in cui si tratta di una mancata consegna di libri a causa di un equivoco postale); *s.l.* **27.2.62** (carte segnate: *d-e*, sull'invio della *Prolusione* e su questioni di grammatica storica soprattutto relativa alle lingue semitiche); *s.l.* **31.7.78** (carta segnata: *f*, in cui si riferisce che si occuperà delle monete sassanidi di Napoli solo se il corrispondente conferma di non volerle illustrare lui) – cfr. 17/3 e

			1859-78	
" 34	ms.	G. I. A.	Milano 18-1-99	Articolo "pro amnistia <sup>21</sup> "
" 35	"	"	<sup>22</sup>	Appunti sulla Dalmazia e Tommaseo
" 36	lett.	Baseggio Giorgio	Milano 3-12-81	Trasform. della Soc. di M. S. fra emigrati di Trento e Trieste <sup>23</sup>
" 37	stamp.	Soc. Tr. e Tieste	Milano 6-5-80	Circolare sull'argom. di cui sopra
" 38	ms.	G. I. A.		Busta su cui sono appunti per <u>dunque</u> , <u>^sio</u> , <u>^sia</u> , <u>-f</u> , diminutivi e falsi diminutivi; e note bibliografiche

37/89 in relazione alla copia della lettera datata 1859 e a quella datata 1878 -. Sul verso di una delle carte in questione, è stata vergata e poi depennata la nota: "Lettera del celebre archeologo Gamurrini".

<sup>21</sup> Cfr. 137/7 e 26/9.

<sup>22</sup> Si ricorda che nel 1903 l'Ascoli pubblicò l'articolo: *Di Niccolò Tommaseo sedicente slavo*, cfr. nella mia tesi il paragrafo (qui non riportato): *Per un elenco bibliografico ascoliano* [...], da p. XXV, anno 1903.

<sup>23</sup> Cfr. 71/15 e 77/[212].

## Introduzione al Pacco n° 91

Originariamente la documentazione del pacco n. 91 era conservata nella scatola n. 35. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e qualche minuta ascoliana) e da manoscritti dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-54.

### Estremi cronologici del Pacco: 1861, 1899-1901

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene documentazione prodotta fra il 1899 e il 1901 e svariati documenti *s.d.* riconducibili però agli anni suddetti; la lettera del 1861 era allegata ad una del 1900.

### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco poche minute e diverse carte mss. ascoliane e qualche manoscritto altrui.

### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco può definirsi tematico in quanto la documentazione riguarda prevalentemente lavori pubblicati sul XV volume dell'«AGI» dall'Ascoli e dai collaboratori; diverso materiale è relativo allo studio sulle voci: "vattelapesca"; "sano" per "intero"; sui continuatori del latino *ipsu*.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Per "vattelapesca" cfr. *Un problema di sintassi comparata dialettale*, «AGI» XIV (1898), p. 453 e ss. e in «AGI» XV (1899-1901): *Appendice all'Articolo 'Un problema di sintassi comparata dialettale'*, p. 221 e ss., *Varia: Ancora del tipo sintattico 'vattelapesca'*, p. 323 e ss.; e ancora nel XV vol: *Dell'ital. sano in quanto risponde a 'intero'*, p. 317 e ss; *Intorno ai continuatori neolatini del lat. IPSU*, p. 303 e ss.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 91

1	cart.	C. Salvioni	Soazza <sup>2</sup> 16-VIII-901	Ritrovam. manosc. postumi di Flechia; scritti suoi, di Pieri, del Parodi
2	"	"	Giessbach <sup>3</sup> 30-7-01	Ritiro di A[scoli] dall' <i>Archivio</i> ; propria successione; nota del Pieri, appunti di A[scoli] a suo Bericht <sup>4</sup>
3	ms.	G. I. A.		Appunti sull'opera di [David] Hume (e giudizi)
4	"	"		Appunti (schema del libro?) sulle origini del linguaggio - analogia - indipendenza tra fenomeni identici; appunti lessicali e fonetici
5	"	"		Dichiarazione in rapporto a giudizio di concorso riguardante il prof. Foà (di tedesco) - Appunti bibliografici
6	"	"		Appunti <u>Hume</u> , <i>Of the populousness of ancient nations (Essays 222-269)</i> <sup>5</sup> - appunti bibliografici sullo stesso argom.
7	"	"		Note da [Ernst] Haeckel, <i>Natürliche Schöpfungsgeschichte</i> (Berlin 1898); note bibliografiche sull'argomento della popolosità nei tempi antichi
8	cart.	"	Milano 3-3-98	Espressioni simili a <u>vattelapesca</u> (v. n. 77/69) <sup>6</sup>
9	ms.	"		Appunti per l'articolo sul tipo sintattico <u>vattelapesca</u>
10	"	"		Note: -cons+j+voc.
11 <sup>7</sup>	"	"		Recensione e critica a ? ; (ē>é?) – Fram[mento]
12	lett.	Guarnerio	Milano 27-6-'01	Logudor. <u>lampalughe</u> e simili; de <sup>8</sup> tipi di composti: imperat.+ sost. oggetto; imperat. + sost. sogg.; imper. reduplicato; imper. + imper. Preghiera di pubblicargli una nota sull'antico logud[urese] <u>chita</u>
13	"	Giovanni Mari	Potenza 14-7-'01	Augurî - di mano di GIA appunti linguist. (pr in fr ; -care ; <u>cuadro</u> )
14	"	S. P(ieri)	Bergamo 20-6-901	Ringraz. e apprezzam. della critica di A[scoli] a suo scritto
15	"	Leandro Biadene	Pisa 5-2-99	<u>madrigale</u> ; G. I. A. lo vuole da <u>mandra</u> ; D'Ovidio propone * <u>amatricalis</u> , da <u>amatrice</u> ; B. <u>matricale</u>
16	"	" "	" 22-1-99	Madrigale da <u>mandricalis</u> ?
17	cart	V. De Bartholomaeis	Lodi 11-2-900	Esempî di <u>sa</u> per <u>ipsa</u> ; <u>quisto</u>
18	lett.	Francesco Angiolini	Milano 11-9-900	<u>Bon</u> inesistente a Milano nel signif. avverb.
19	ms.	G. I. A.		<u>So</u> pron[ome] e art[icolo]
20	"	"		Note bibliogr.
21	lett.	Corrado Avolio		Esempî siciliani di locuzioni simili a <u>vattelapesca</u> ; e di avverbi da verbi

<sup>2</sup> Località svizzera del Cantone dei Grigioni.<sup>3</sup> Località svizzera del Cantone di Berna.<sup>4</sup> Lo scritto in questione non è stato individuato.<sup>5</sup> Saggio che fa parte degli *Essays, moral, political and literary*, Edimburgo 1753.<sup>6</sup> Cfr. G. Ascoli, *Un problema di sintassi comparata dialettale*, «AGI» XIV (1898), art. cit.<sup>7</sup> La segnatura "91/11" è stata erroneamente apposta anche su un documento di Bruno Guyon (cfr. 92/11).<sup>8</sup> Lettura incerta.

22	fram. di lett.	Corrado Avolio	Noto 21-2-99	Come sopra ( <u>a</u> da <u>ac</u> ?)
23	lett.	“ “	“ 24-3-99	Locuzioni siciliane (nomi dei giorni della settim. santa e della <del>giorni</del> Pasqua di Pentecoste) in cui compare <u>a</u> (da <u>ac</u> ?) - ed <u>e</u>
24	Let.	“ “	Noto 27-2-99	Serie parallele di composti sic[iliani] con <u>a</u> ed <u>e</u> ; <u>fratacatantu</u> ( <i>infra atque tantum?</i> ) accanto a <u>fracatantu</u> ( “ <u>ac</u> “ ?)
25	“	“ “	“ 10-4-99	Sempre dell' <u>a</u> sicil. nei nomi della sett. santa ( <i>ac</i> o <i>at?</i> o simile a <i>et(is)</i> latino?) <b>(I n. dal 21 al 25 han le pagine numerate in quest'ordine, di mano di G. I. A.<sup>9</sup>)</b>
26	“	Cesare De Lollis	Genova 23-11-98	Dell'artic. di A[scoli]: Un problema di sint. dial. <sup>10</sup> ; ringraziamenti affettuosi e ricordo di bene ricevuto
27	“	C. Salvioni	Pavia 25-5-99	Quest. riguardante l'Accademia; nessi simili a <u>vattelapesca</u> nel milanese
28	ms.	G. I. A.		Note: <u>dr</u> in <u>tr</u> ; e varie
29	“	“		fram. di discorso per ? ; Trieste e Malta irredente (accenno all' maltese)
30	lett.	G. Ferraro	Reggio Emilia 19-2-900	<u>csa</u> ; <u>issa</u> ; <u>quissa</u> ; <u>cuisa</u> ; <u>icç</u> pronomi del Monferrino di Carpeneto d'Acqui; suoi lavori; vita di Lignana pronta da esser pubblicata
31	“	T. Mamiani <sup>11</sup>	Torino 9-1-'61	Richiesta a Lignana per sapere i nomi di Ascoli. Allegata alla lett. precedente (n. 30)
32	“	Ern. Monaci	Roma 13-4-900	Accompagnatoria dei nn. seguenti
33	ms.	“ “	[1900]	Note sui continuatori di <u>ipsu</u> (altro articolo di Ascoli) (accluse al n. 32)
34	lett.	C. De Lollis	Vilminore <sup>12</sup> 11-7-900	Osservazioni all'articolo di A[scoli]. sui riflessi di <u>ipsu</u> - Richiesta ritratto p[er] Loescher
35	“	“	“ 17-7-900	Ringr. pel ritratto; sempre incerto sull'accet[tazione] della spieg[azione] di A[scoli] p[er] <u>esso</u>
36	“	G. I. A.	Milano 13-7-900	A De Lollis (frammento); Risposta alle obiezioni di questo per <u>lieis</u> , <u>esso</u> (ricalcato in <u>eccu</u> ?)
37	cart.	F. G. F(umi ?)	Genova 16-9-900	Elem. proclitico ad <u>isso</u> , <u>isto</u> , <u>ipso</u> ( <i>da eque = juste?</i> )
38	“	E. Cocchia	Napoli 18-6-900	Esempi di <u>sano</u> nel dial. avell[inese] nel signif. di <u>tutto intero</u>
39	bigl.	“	“ 25-6-900	Accompagn. delle seguenti (v. n. 40)
40	ms.	“		Citazione di <u>sano</u> nel signif. di intero tutto quanto; tratte dal Dizion. napoletano ms. di Emanuele Rocco
41	“	De Bartholomaeis		<u>bon</u> ; dallo spoglio del Codex Cavensis <sup>13</sup>
42	cart.	Meyer-Lübke	Vienna 6-7-900	<u>sano</u> = intero; cfr. <u>sane</u>
43	“	C. Salvioni	Dazio <sup>14</sup> 30-6-900	<u>sano</u> = intero; sanare = castrare; concl. di A[scoli] coincid. con quelli di S[alvioni] in <i>Studi di fil. rom.</i>

<sup>9</sup> Il grassetto è mio.

<sup>10</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Un problema di sintassi*, art. cit.

<sup>11</sup> La lettera era stata spedita al Lignana e successivamente, inviata dal Ferrero all'Ascoli, cfr. 91/30. Attualmente il documento si trova nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*.

<sup>12</sup> Dovrebbe trattarsi di Vilminore di Scalve attualmente in provincia di Bergamo.

<sup>13</sup> Cfr. V. de Bartholomeis, *Spoglio del 'Codex diplomaticus cavensis'*, «AGI» XV (1899-1901), p. 247 e ss. e 327 e ss.

<sup>14</sup> Località attualmente in provincia di Sondrio.

				7, 205
44	Let.	De Bartholomaeis	Lodi 21-5-900	Restit. bozze; forme abr. e pugl. p. <u>bigoncio</u>
45	"	E. Teza	[1900 <sup>15</sup> ]	Invio es. spagn. richiesti a <u>Cuervo</u> <sup>16</sup> , per sano-intero; voci <u>entero</u> , <u>sano</u> dal <u>lieis</u> esp. franc. et ital. par H. Victor Alonois (?) Genève 1637 <sup>17</sup>
46	ms.	" <sup>18</sup>		Esempi spagn. inviati da Cuervo, di cui sopra
47	lett.	De Lollis	Roma 16-10-[900]	Sempre sui pronomi ( <u>esso</u> , <u>ello</u> , <u>lieis</u> <sup>19</sup> )
48	"	V. Crescini	Padova 12-10-'900	<u>eis</u> ( e chiusa ) ; <u>lieis</u> <sup>20</sup>
49	"	Gius. Flechia	Torino 22-10-'900	Notizie su ms. di Flechia; nota su <u>ūmin</u> ; invio nuove etimol. piveronesi
50	ms.	"	"	Etimologia di <u>frasca</u> (da velare?)
51	lett.	"	" 11-11-99	Manoscritti inediti di Fl[echia]; proprie annotaz. al <u>glossario</u> del Rossi; congratulaz. e notizie concernenti l'articolo di A[scoli] su <u>vattelapesca</u> ; invio proprie etimologie
52	ms.	"	Nervi <sup>21</sup> ottobre '99	Etimologie genovesi (qualche appunto di mano di G. I. A.)
53	"	G. I. A.		Appunti sul mil. <u>bon=bene</u> ; pronomi ; <u>sano</u> = <u>intero</u> ; <u>falanche</u> ; <u>bigòlo</u>
54	"	"		Note riguardanti la stampa e compos. S/articoli <sup>22</sup>

<sup>15</sup> Cfr. Rita Peca Conti, *Carteggio Graziadio I. Ascoli – Emilio Teza*, op. cit., T43, pp. 186-187, che inserisce la lettera fra le missive dell'aprile e luglio 1900

<sup>16</sup> Rufino José Cuervo (1844-1911), linguista e filologo colombiano.

<sup>17</sup> Il titolo dell'opera è *Thresor des tris langues, espanole, française et italienne par H. Victor bolonois*, come trascrive R. Peca Conti, *ibid.* e come riportato sul documento.

<sup>18</sup> Le carte mss. sono di mano di R. J. Cuervo.

<sup>19</sup> Lettura incerta.

<sup>20</sup> Lettura incerta.

<sup>21</sup> Località attualmente in provincia Genova.

<sup>22</sup> Non si è intuito il senso dell'iniziale con barra: "S/".

## Introduzione al Pacco n° 92

Originariamente la documentazione del pacco n. 92 era conservata nella scatola n. 29. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (lettere da vari e qualche minuta ascoliana) e da pochi manoscritti dell'Ascoli e altrui, nonché da qualche stampato. I documenti sono numerati: 1-125.

### Estremi cronologici del Pacco: 1900-1905

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene documentazione prodotta nel lustro succitato e svariati documenti *s.d.*

### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane, manoscritti di N. Ferorelli e qualche stampato altrui.

### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco non può definirsi tematico in quanto temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza, fra gli altri, i seguenti argomenti: Epigrafia ebraica; monumeto a Mommsen; conferenza al Circolo Filologico di Milano (per Trombetti); dizionario toponomastico; commemorazione al Cantù; questione dell'irredentismo e dell'Università italiana a Trieste; Congresso internazionale delle scienze storiche; *Glossarium paleo hibernicum*<sup>1</sup>; polemica col Nigra; non mancano documenti relativi a questioni linguistiche e alla riforma scolastica.

---

<sup>1</sup> Per ulteriori informazioni relative all'opera ascoliana cfr. nella mia tesi il paragrafo (qui non riportato): *Per un elenco bibliografico ascoliano* [...], da p. XXV.



[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 92

1	ms.	G. I. A.		Note bibliografiche
2	stamp	W. Stokes	1 Aprile 1904	"A note on Esnada Tige Buchet <sup>2</sup> "
3	lett.	G. I. A.	8-9-'903	Vivacissima replica a Nigra per articolo di questo sugli studî celtolog. di A[scoli] ; critiche e discussioni
4	"	"	27-9-'903	Replica a Nigra; rifiuto di chiedere scusa
5	telegr.	Cortese	Roma 20-10-02 <sup>3</sup>	Richiesta autorizzaz. a ripubbl. lettera di A[scoli] composta sulla <i>Perseveranza</i> , in sua inchiesta sul greco e il latino nelle scuole
6	lett.	G. I. A.	Milano 25-7-'02	Elogi e osservazioni a scritto sugli avverbi in <i>-one</i> (Temi in <i>-ōn</i> nel lat. e nei dial. ital.)
7	"	A. Mussafia		Ringr.; salute; prossima pubblicaz. di <u>Elisa Richter</u> <sup>4</sup> . Esempî di esso: <u>da</u> non da <u>d-ad</u> , ma da <u>d-ab</u> ; <i>avuec</i> . Richiesta giudizio; nomina Nigra a membro onor. dell'Accademia
8	"	L. Bodio		Ringraz. (invio libro; indicaz. errori in suo articolo)
9	"	Suchier	Halle 30-5-'02	Perché <u>caiza</u> <sup>5</sup> > <u>coça</u> e <u>avsus</u> > <u>osò</u> ?
10	"	Giov. Bianchini	Milano 12-1-904	Richiesta di indicaz. p[er] ritrovare una poesia di Maurizio Jokai <sup>6</sup>
11	"	Bruno Gugon [ <i>sic</i> ] <sup>7</sup>		Libri prestatigli da A[scoli] (con elenco [9 <sup>1</sup> / <sub>II a</sub> ] e cedola libraria [9 <sup>1</sup> / <sub>II b</sub> ])
12	"	Aforti <sup>8</sup>	Trieste 21-9-903	Ringraz. della Soc[ietà] fra studenti irredenti "Innominata" (p. accettaz. dedica e telegr. plauso)
13	"	Sac. Fedele Savio	Torino 15-12-903	Richiesta dell'etimologia dei nomi "Gervasio e Nazario e Protasio"
14	"	Annibale Izzo		Richiesta consigli p. tesi laurea sul dial. senese
15	"	G. I. A.	Bergamo 11-7-904	Indicaz. bibliografiche (a Giuseppe Fortini)
16	"	A. Trombetti	Savona 9-8-'904	Della relazione diretta della i[ndo]-e[europea] <u>ed</u> coll'uralico e col dravidico e indiretta coll'altaico e

<sup>2</sup> Cfr. Whitley Stokes, *Esnada tige Buchet. The Songs of Buchet's House*, in *Revue Celtique* XXV (1904), pp. 18-38, edizione critica e traduzione dell'antico racconto irlandese.

<sup>3</sup> Sul documento si legge: "20-XII-02".

<sup>4</sup> Elise Richter fu una delle allieve più care del Mussafia, del quale curò la bibliografia, cfr. Rita Tolomeo, *Mussafia Adolfo* in *Dizionario biografico degli italiani*, vol. 77(2012) e *Il carteggio di Adolfo Mussafia con Elise e Helene Richter*, a cura di Lorenzo Renzi, in «Atti dell'Istituto Veneto di scienze lettere ed arti», Classe di scienze morali e lettere, CXXII, a.a. 1963-1964, pp. 497-515. Per la datazione del documento si segnala quanto riportato nel vol. 215 (1907) della «Nuova Antologia», a p. 716 in cui si legge: "A Vienna è stata abilitata all' insegnamento della lingua e letteratura romanica la signora *Elisa Richter*, viennese in seguito alla presentazione di una bella tesi sull'epopea francese antica".

<sup>5</sup> Sul documento si legge: "cavsa".

<sup>6</sup> Maurizio Jókai (1825-1904) romanziere ungherese.

<sup>7</sup> L'inventariazione della lettera presenta due errori: la trascrizione sull'inventario del nome del corrispondente – si tratta difatti di Bruno Guyon – e la segnatura apposta sul documento, sul quale si legge "91/11" – segnatura corrispondente invece ad un documento di G.I. Ascoli –.

<sup>8</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Società fra gli studenti di nazionalità italiana 'Innominata', Trieste", cfr. in *Carteggio*.

				col maleopolinesiano. Suo dolore p. esageraz. e rumore sorto intorno al s. nome <sup>9</sup> - Congratulaz. giuntegli da Schuchardt; <u>est</u> simile a <u>iste</u> ?; scetticismo di Kirste
17	“	G. Dottin	Rennes 20-6-04	Ringr.; offerta di fare l'indice del <i>Glossarium Palaeo-hibernicum</i>
18	cart.	Nicola Ferorelli	Napoli 2-7-904	Richiesta di interpretaz. iscriz. ebraiche trovate a Napoli
19	teleg.	A. Trombetti	Cuneo 21-7-904	Sua cattedra a Bologna; pubblicaz. suoi lavori (A[scoli] richiedeva mutazioni)
20	lett.	Sindaco Milano <sup>10</sup>	Milano 20-3-04	Ringraz. p. omaggio di A[scoli] al senatore Massi (?)
21	teleg.	G. I. A.		Condoglianze al sindaco di Milano (v. n. prec.)
22	lett.	F. Carta	Torino 7-7-904	Ringraz. per dono di 2 libri alla Bibl. Naz. d Torino
23	“	G. Romano	Pavia 31-8-904	Sua impossibilità di tenere discorso commemorativo su Cantù
24	“	M. G. Bartoli		Giustificaz. di errori
25	cart.	G. I. A.	Bergamo 24-8-904	Sue notizie
26	lett.	Graziadio Luzzatti	Atene 20-8-1904	Richiesta ajuto
27	“	“ “	“ 29-7-04	“ “
28	cart.	B. Nogara	Roma 5-3-904	Invio fotografie mosaici; indicaz. bibliografiche
29	“	Meyer-Lübke	[19-5-04] <sup>11</sup>	<u>melius</u> ; <u>giallo</u>
30	stamp	Comitato <sup>12</sup>	Giugno 1904	Invito a contribuire per erez. monumento a Mommsen
31	lett.	A[nselmo] Ronchetti e Guido Mazzoni <sup>13</sup>	Roma 21-9-904	Annuncio nomina a Professore emerito Accademia
31a	“	G. I. A.	Milano 22-9-904	Ringraziam. (v. let[tera] precedente)
32	“	Nicola Ferorelli	Napoli 6-7-904	Invio copie iscr. ebraiche trovate a Napoli, chiedendone l'interpretazione (v. n. 18) ; richiesta altra spiegaz. e consigli
33	ms.	G. I. A.		Copia e traduz. di una delle iscr. ebraiche di cui sopra ai n. 33 a, b, c.
33a 33b} 33c	“	Nicola Ferorelli		Copia tre iscr. ebr. (v. sopra)
34	lett.	Giuseppe Fortini	Isola delle Femmine	Richiesta (di giovane quindicenne appassionato dello studio delle lingue) di libri
35	“	“ “	“ 24-7	Richiesta nuovi libri; notizie di sé
36	“	A. Trombetti	Bologna 14-9-904	Timore di aver fatto cosa da dispiacere ad A[scoli]; sua vita, suoi studî

<sup>9</sup> Probabile riferimento alla vincita del Premio reale assegnatogli nel 1904 e relative polemiche.

<sup>10</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Barinetti Giovanni Battista", cfr. in *Carteggio*.

<sup>11</sup> Cfr. timbro postale.

<sup>12</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Comitato per il monumento a Theodor Mommsen", cfr. in *Carteggio*.

<sup>13</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Mazzoni Guido", cfr. in *Carteggio*.

37	“	“	“ 27-9-904	Conferenza da tenere al Circ. filolog. di Milano <sup>14</sup> (dà notizia ad A[scoli] d'essere stato invitato a tenerla)
38	“	Ercole Braschi	Stampa <sup>15</sup> 9-9-904	Discorso commemor. di Cesare Cantù; cerimonia di traslaz. della salma di questo
39	“	E. Mancini	Roma 26-9-904	Invio (da parte del pres. dei Lincei) di copia di lettera del Ministro della P. I.
39a	“	Orlando <sup>16</sup>	“ 19-9-904	Compilaz. del Dizionario toponomast. italiano; promessa di dare i fondi; se ne lascia l'impresa all'Accad. dei Lincei.
39b	“	G. I. A.		Risposta al n. 39; proposta di far fare al Monaci le trattative per il Dizion. toponomastico
40	cart.	Alphonse Búlnes	Santiago del Cile	Richiesta autografo
41	lett.	Bartoli <sup>17?</sup> direttore de “L'Idée italiana”	Rovigno 23-9-904	Questione dell'Univers. ital. a Trieste; e del riconosc. della laurea presa all'estero
41a	“	G. I. A.		Risposta alla precedente
42	“	Pres. e Segr. della Unione Giovani friulani <sup>18</sup>	Gorizia 7-9-904	Richiesta di obolo per lapide commemor. al pittore Antonio Rotta e p[er] biblioteche popolari
42a	“	G. I. A.		Risposta alla preced.: invio di 40 corone
43	“	M. G. Bartoli	Strasburgo 4-9-04	Richiesta correz. a s[ostituzi]o[n]e <sup>19</sup> articolo; nome di <u>Venezia</u> fino all'Arsa o alla Tarsia ; suoi lavori
44	“	Orlando <sup>20</sup>	Roma 25-10-904	Invito di occuparsi di nuovo del Diz[ionario] toponomast.
45	“	G. I. A.	Milano 27-10-904	Risposta alla prec.: invito a trattare con E. Monaci
46	“	Inama	Milano 23-6-902	In occas. del colloc[amento] a riposo di G. I. A.
46a	“	G. I. A.	Milano 26-6-902	Ringr. p. la precedente
47	“	De Gubernatis	Roma 8-7-902	Giudizio di Bréal su suo scritto; giudizio severissimo di De G[ubernatis] su Pullé, che ha fatto cosa tale da dispiacere ad A[scoli]; questione riguard. De Lollis e Monaci
48	cart.	G. I. A.	Milano 10-7-902	Ad Alberto Canello - Augurî per la laurea, ricordando il padre
49	lett.	Adolf Tobler	Berlino 12-6-902	Inalterata stima ed affetto di Mommsen per A[scoli]
50	telegr.	Ernesto Monaci	Roma 7-5-02	Saluto augurale e ringraziamento.
51	lett.	Pio Rajna	Firenze 22-5-902	Ringraz. ed elogi
52	cart.	E. G. Parodi	Firenze 20-5-902	Discorso Vittorughiano di A[scoli] <sup>21</sup> ; art. sul <u>s</u> italiano di A[scoli] <sup>22</sup>

<sup>14</sup> Fra le postille di Moisè Ascoli alla bibliografia guarneriana, si legge: *Discorso al Circolo filologico di Milano presentando Trombetti Perseveranza 23.genn.1905*. Cfr. 21/32 e 183/110.

<sup>15</sup> Sul documento si legge: “Stampa (Val Bregaglia)”, si tratterà quindi dell'omonima località svizzera del Cantone dei Grigioni.

<sup>16</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: “Accademia dei Lincei”, cfr. in *Carteggio*.

<sup>17</sup> Giuseppe Bartoli fu editore e redattore responsabile del quotidiano «L'Idée italiana», dal 3.10.1896 al 9.7.1914.

<sup>18</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: “Unione dei giovani friulani, Gorizia”, cfr. in *Carteggio*. Si veda anche fra le carte con segnatura 177/1.

<sup>19</sup> Lettura incerta.

<sup>20</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: “Ministero dell'Istruzione Pubblica”, cfr. in *Carteggio*.

53	“	Meyer-Lübke	Vienna 13 -5-02	Art. di A[scoli] su <u>g</u> ital.; (nota su <u>riso</u> )
54	bigl.	P. G. Goidanich		In sanscr.
55	tesser a	Soc. Elleno-Italica <sup>23</sup>	Roma 18-9-902	Tessera di socio promotore ad A[scoli]
56	lett.	Gius. Flechia	Torino 5-6-902	Ringraz. p. invio articoli di A[scoli]; scritti inediti di Flechia (lessico Piveronese; fonol. piveron[ese])
57	cart.	Gartner	Innsbruck 29-5-02	Ringraz.
58	lett.	E. G. Parodi	Genova 5-1-902	Augurî ; giudizio suo e di Ciardi su vecchio art. di A[scoli] contenente idee nuove
59	“	F. L. Pullé	Amburgo 12 -9-02	Notizia onore recato a GIA. nel congresso
60	cart.	A. Tobler	Berlino 23-6-1902	Propria affermaz. di anni prima su -s- ital.
61	lett.	G. I. A.	6-1-902	Ringraziamento
62	“	A. Graf	Torino 26-6-903	Ringr.; espressione affetto e ammiraz.; premio da conferire (ai Lincei?)
63	“	Leone Luzzatto	Trani 13 <sup>24</sup>	Notizie ebraico-pugliesi (Rabbi Mosè da Trani; Sabbatai Donnolo <sup>25</sup> )
64	“	Andrea Galante	Innsbruck 8-1-902	Ringr. per offerta ricevuta p[er] "Soc. di benef. p. studi italiani"
65	“	A. Tobler	Berlino 24-11-901	In occasione della direz. dell'Arch. lasciata da A[scoli]: ringr. elogi, augurî
66	cart.	Strachan	Dublino 25-7-03	Suo insegn. e suoi lavori antico irland.
67	“	“	“ 21-5-904	Quest. irl[andese]
68	“	A. Tobler	Berlino 17-3-903	Annuncia di aver raccomandato a Breslavia il dr. Stoppani; raccomandato da G. I. A.
69	“	Meyer-Lübke	Vienna 21-11-01	Ringraz. per l'ultimo fascicolo dell'Arch. diretto da A[scoli]; augurî
70	“	Alessandro Terioli [sic] <sup>26</sup>	Broni 3-8-902	Richiesta etimol. <u>Camillomagus</u> e <u>Broni</u>
71	lett.	G. I. A.	Milano 3-8-902	All'Ist. Lombardo: dolore p[er] la morte di G. Negri; rincredimento di non aver potuto intervenire ai funerali
72	“	Paladini	Massa Pisana 27-3-1902	Richiesta se sia ital. la parola <u>intervista</u>
73	ms.	G. I. A.		Giudizio sull' signif. della parola <u>interview</u> . (v. sopra) e note su questo argomento
74	lett.	“		"Barbarie" della parole <u>intervista</u>
75	“	Bruno Gugon [sic] <sup>27</sup>	Milano 8-12-902	Suoi studî, dietro suggerimenti di A[scoli]; offerta di fargli esaminare elenco di nomi non saputi dichiarare

<sup>21</sup> Fra le postille di Moisè Ascoli alla bibliografia guarneriana, si legge: *Parole al banchetto per centenario di V. Hugo "Secolo" 28.2.02.*

<sup>22</sup> Forse riferimento a: G.I. Ascoli, *Ancora delle sibilanti tra vocali nel toscano*, in «AGI» XVI (1902-1904-1905), p. 174 e ss.

<sup>23</sup> Sul documento si legge: "Società Elleno-Latina" e difatti è conservato nel fascicolo epistolare intestato a quest'ultima, cfr. in *Carteggio*.

<sup>24</sup> Attualmente Trani è provincia pugliese con Barletta-Andria-Trani; la data cronica è incompleta.

<sup>25</sup> Shabbetai ben Abraham Donnolo noto anche come Donnolo da Oria, poliglotta autore ebreo vissuto nel X sec.

<sup>26</sup> L'autore è Alessandro Cerioli, che qualche anno dopo questa lettera pubblicherà il saggio: *Dell'ubicazione di Cameliomago*, Piacenza 1908, cfr. 97/20. *Comillomagus*, o *Cameliomagus*, antico toponimo romano dell'attuale Broni, in provincia di Pavia.

<sup>27</sup> Errore: si tratta di Bruno Guyon.

76	cart.	K. Brugmann	Leipzig 6-4-02	Accettaz. artic. (v. n. seguente) per le I. F. <sup>28</sup>
77	ms.	G. I. A.	Milano 4-4-902	Lat. <u>rid-</u> (ridere); idg. <sup>29</sup> <u>vrizd-</u> .
77a	lett.	“	“	Lettera a Brugmann accompagn. dell'art. di cui sopra p[er] le Idg. Forsch. <sup>30</sup>
78	teleg.	De Gubernatis, Guidi Pullè	Amburgo 5-9-02	Saluti a nome del Congresso Orientalisti
78a	“	G. I. A.	Milano	Ringr. pel precedente
79	lett.	“	“ 21-1-902	Ibridismo della parola <u>calzaturificio</u>
80	cart.	“	“ 15-2-902	Al prof. di gram. comparata M. Grammont <sup>31</sup> ; dono di opuscolo di alcuni suoi allievi
81	“	H. P. Chaies	Vienna 17-12-900	Offerta proprio articolo
82	bigl.	Gustav Gröber	Strasburgo 8-12-901	Ringraz. p[er] ultimo fasc. dell'Archivio; auguri a Salvioni
83	cart.	Grammont	Montpellier 26-1-902	Continuaz. dell'invio ad A[scoli] della <u>Revue de la Société pour l'étude des langues romanes</u>
84	lett. e ricevuta	Giorgio Bombig	Gorizia 4-12-901	Ringr. e ricevuta di offerta per la Lega nazionale, gruppo di Gorizia <sup>32</sup>
85	lett.	Gaspere Finati	Roma 8-5-903	Richiesta di parere su propria intenzione di dimostrare che originariam[ente] la lingua latina constava di monosillabi
86	“	G. I. A.	Milano 16-5-903	Della possibilità di una fase monosillabica originaria delle lingue indo-europee
87	cart.	Congressisti XIII Congr. Orient. <sup>33</sup>	Amburgo 9-9-902	Saluti (26 firme) <sup>34</sup>
88	lett.	? <sup>35</sup>	Roma 2-4-903	A nome di P. Villari (presid. Congr. internaz. scienze storiche) prega di ritirare dimissioni
89	“	G. I. A.	Milano 3-4-903	Falsità dell'annunzio dell'intenzione di dare le dimissioni. Manovre di nemici di A[scoli] anche a prop[osito] dell'artic. sugli irredenti
90	teleg.	Villari	Roma 5-4-903	Deploraz. manovra di cui sopra
91	lett.	Dante Olivieri	Comiso 17-5-903	Richiesta di giudizio su proprio scritto
92	“	W. Stokes	Camberley	Sua salute; ringraz. p[er] invio di nuova parte del

<sup>28</sup> Con molta probabilità si fa riferimento alla rivista *Indogermanischen Forschungen* fondata nel 1892 da Karl Brugmann e Wilhelm Streitberg.

<sup>29</sup> Si legga: “indogermanico”.

<sup>30</sup> Cfr. nota del documento 92/76.

<sup>31</sup> Probabilmente Maurice Grammont (1866-1946), linguista francese.

<sup>32</sup> Cfr. 54/1.

<sup>33</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: “Congresso internazionale degli orientalisti (XIII Amburgo 1902)”, cfr. in *Carteggio*.

<sup>34</sup> Intestazione dell'antico schedario: Congressisti XIII Congresso degli Orientalisti; le firme potrebbero essere 27, si riportano di seguito i nomi di alcuni dei firmatari del documento – sono state escluse le firme illeggibili –: Ernst Windisch, Thomas William Rhys Davids, Francesco Lorenzo Pullé, Frederick William Thomas, Jacob Samuel Speyer, Hermann Oldenberg, S. Hartz, Lucien Scherman, Josef Samuel Bloch, Arthur Antony Macdonell, Deinzen (?), Marc-Aurel Stein, Paul Oltramare, Julius Jolly, Gustav Appert (?), Carlo Bernheimer, Andrea Miedia, Francesco Cimmino, Christian Mabel Rickmers, Th. v. Stcherbatof (?), Ambrogio Ballini, Cecil Bendall, M. Anesalti, Alexander von Kegl – debbo un ringraziamento particolare a Daria Verzilli che con me trascrisse, fra gli altri, questi antroponomi confluiti nella Banca dati digitale del Carteggio Ascoli –.

<sup>35</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: “Congresso internazionale di scienze storiche, Roma, 1903”, cfr. in *Carteggio*.

			12-2-903	<i>Glossarium pal[eo] hib[ernicum]</i> ; questioni riferentisi ad alcune glosse; osservaz. ed elogi
92a	“	G. I. A.	Roma 11-6-903	Ringraz. per la precedente
93	“	Gius. Vidossich	Trieste 27-6-903	Questione dell'Università di Trieste; azione di Mussafia; inerzia dei deputati irredenti
94	“	Arrigo Lorenzi	Genova 20-1-902	Invio suo studio sui termini dialettali del Friuli
95	“	G. I. A.	Milano 10-3-902	Ad A. Graf, in occasione della commemoraz. di Victor Hugo fatta da questo: epigrafe di saluto ed elogio
96	cart.	E. Kuhn	München 23-6-902	Ringr. p[er] l'invio del volume dell "Onoranze"; augurî
97	“	d'Arbois de Jubainville	Parigi 25-4-903	Ringraz. e felicitaz. per l'ultima pubblicaz. del <i>Glossar[ium] pal[eo] hib[ernicum]</i> inviatagli
98	“	E. Windisch	Arosa <sup>36</sup> 25-4-903	Sua salute; suoi lavori
99	lett.	Giulio Cappuccini	Roma 3 -5-903	Relazione del Ministro della P. I. dell'opinione di A[scoli] sulla riforma dell'insegnam. del lat. e del greco nelle scuole medie
100	“	A. Trombetti	Cuneo 26-4-903	Ritardo nel conferimento del premio Reale
101	“	E. Luché <sup>37</sup>	Vertaizon 16-4-903	Richiesta di giudizio sugli enfants prodiges e di notizie relative allo sviluppo intellettuale infantile di A[scoli] per proprio studio sulla precocità infantile
102	lett.	Leone Luzzatto	Trani 29-4-902	Richiesta notizie riguardanti dotti ebrei pugliesi del sec. X
103	“	Windisch	Lipsia 13-1-903	Ringr. p[er] l'invio dei nuovi fasc. del <i>Glossar[ium] pal[eo] hib[ernicum]</i> ; quest. con Stokes; recensione del <i>Glos.</i> di A[scoli] per il <i>Lit. Centralblatt.</i>
103a	“	G. I. A.	Roma 19-2-903	Risposta alla precedente
104	“	Giac. De Gregorio	Palermo 17-4-903	Assicuraz. che dichiarerà che A[scoli] da tempo ha dimostrato la semplicità di <u>c</u> , <u>g</u> (+ <sup>e</sup> i)
105	“	R. Ferrini <sup>38</sup>	Milano 27-10-904	Invio per esame di un lavoro glottologico di recluso nelle carceri di Viterbo (Raffaele Santoro)
105a	“	G. I. A.	“ 13-2-905	Accompagnatoria della let. <del>originale</del> inviata al detenuto di cui sopra
106	“	“	“ 14-2-905	Questione riguardante deliberaz. illegale della Sez. di Letter. e filosofia
107	cart.	Meyer-Lübke	Vienna 7-3-03	Ringr.; giudizio sull'art. su <u>video</u>
108	lett.	Francesco Viezzoli	Genova 14-X-902	Dichiara di conoscere gli articoli di A[scoli] e di volersi di nuovo dedicare allo stud. della glott.
109	telegr.	Maria e C. Giacomino	Torino 5-11-03	Saluto
109a	lett.	G. I. A.	Milano 30-1-903	Rallegr. e augurî a M[aria] e C[laudio] Giacomino
110	“	A. Graf	Milano 10-3-902	Dedica e ringraziamento

<sup>36</sup> Sul documento si legge: "Arosa in Graubünden", località svizzera.

<sup>37</sup> Documento a firma: Emile Duché (cfr. *Carteggio*).

<sup>38</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Istituto Lombardo di scienze lettere ed arti", cfr. in *Carteggio*. Sulla lettera l'Ascoli ha vergato due minute alle quali sono state apposte la signature: 92/105a e 92/106.

111	“	C. Giacomino	Torino 24-9-903	Ringraziamenti
112	“	“	Torino 25-9-903	“ per dono ricevuto
113	“	“	Torino 28-9-903	Ringr. richiesta autorizzaz. a sottoporgli ad esame suo articolo
114	“	Robert Atkinson	Dublino 20-5-903	Ringr. e rallegr. per l'ult. fasc. delle Glos[se] irl[andesi]
115	“	Giacomo Boni	Roma 22-1-903	Richiesta di consigli per lo studio delle abitaz. italiche; e della dichiaraz. del suffisso di ἄκρωτήριον <sup>39</sup>
116	“	G. I. A.	Milano 30-1-903	Risposta alla preced. (raccom. a De Marchi)
117	“	Paul Meyer	10-1-903	Rassicura A[scoli] sull'amicizia di G. Paris per lui; condizione di salute e di lavoro di G. Paris; suoi lavori
118	cart.	Paris	Parigi 17-5-902	Elogi per art. di A[scoli]
119	lett.	Vittorio Ferrari	Milano 15-1-904	Suoi studî di lett. italiana
120	ms.			Elenco denominaz. locali di luoghi import[anti] p[er] la paletnologia
121	lett.	Gerardo Meloni	Roma 14-6-902	Richiesta indicaz. suł ms. di Napoli; giudizio su lavori dello Schwab <sup>40</sup>
122	“	Giuseppe Flechia	Torino 28-7-902	Ringraz.
123	“	R. von Planta	Fürstenu <sup>41</sup> 10-6-902	Ringr.; altri elogi
124	“	Trombetti	Bologna 30-12-904	Disegno di rifare e migliorare i suoi "Nessi" prima della pubblicazione <sup>42</sup>
125	“	G. I. A.	Milano 9-1-905	A Trombetti: spiega le ragioni per cui non adrà alla di lui conferenza al Circ. Filologico <sup>43</sup> ; soddisfaz. per propositi di mutare il lavoro; opin. di Schuchardt e di altro linguista (riserve) sull'opera di Trombetti

<sup>39</sup> Lettura incerta.

<sup>40</sup> Molto probabilmente si tratta di Moïse Schwab (1839-1918), linguista e bibliotecario francese.

<sup>41</sup> Città tedesca.

<sup>42</sup> Riferimento all'opera *Nessi genealogici fra le lingue del mondo antico*, con la quale il Trombetti vinse il Premio reale, assegnato nel 1904.

<sup>43</sup> Cfr. nota del documento 92/37.

### **Introduzione al Pacco n° 93**

Originariamente la documentazione del pacco n. 93 era conservata nella scatola n. 62. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si leggono le seguenti note manoscritte: "1902 lettere Gorrini. Nasi circolari risposte" e "Congr. Storico<sup>1</sup>"

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco, fatta eccezione per uno stampato, è costituito esclusivamente da materiale epistolare (lettere del Gorrini e di altri, e minute ascoliane). I documenti sono numerati: 1-15a.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1902**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione datata 1902.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le maggior parte delle missive sono a firma: Giacomo Gorrini e sono dirette tutte all'Ascoli. Sono presenti nel pacco anche tre lettere rispettivamente di Ernesto Monaci, Pasquale Villari e Nunzio Nasi, nonché alcune minute ascoliane e due stampati.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico in quanto la documentazione riguarda il Congresso internazionale di scienze storiche<sup>2</sup> (Roma 1903).

---

<sup>1</sup> Quest'ultima nota è stata vergata con un lapis blu.

<sup>2</sup> Cfr. *Atti del Congresso internazionale di scienze storiche (Roma, 1-9 aprile 1903)*, Roma 1904-1907; gli atti uscirono in più volumi distinti per sezioni; come informa il vol. I – p. 6 nota 1 –: l'Ascoli rinunciò all'incarico di delegato ministeriale e pur aderendo, non ebbe parte nell'organizzazione del Congresso.



[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 93**

1	lett.	E. Monaci	Roma 10-10-902	Invito a fare la relaz. sulla glott[ologia] in Ital. nel Congr. Stor. Intern.; questione della toponomastica
2	"	G. Gorrini	Roma 7-10-902	Lo stesso invito di cui sopra, in forma ufficiale
2a	"	G. I. A.	Milano 12-10-902	Accettaz. invito di cui sopra
3	"	Villari Pasquale	Firenze 12-10-902	Rinnovaz. dello stesso invito di cui sopra
4	"	G. Gorrini	" 14-10-902	Ringraz. p[er] accettazione invito
5	"	"	" 26-10-902	Offerta della presidenza della Sezione di stor. antica, filologia class. e comparata al Congr. Storico <sup>3</sup>
6	"	"	" 25-10-902	Invito ad adunanza p[er] il Congresso
7	"	G. I. A.	Milano 30-10-902	Scuse p[er] non poter intervenire ad adunanza; accettaz. incarico di cui al n. 5, se il tempo glielo permette
8	cart.	G. Gorrini	Roma 27-11-902	Avviso che riceverà lettera (di conferma a Delegato) dal Ministro
9	lett.	D. Nasi <sup>4</sup>	" 27-11-902	Lettera di conferma a nomina a Delegato del Ministro dell' P. I.
10	circolare e allegati	Congr. Storico <sup>5</sup>	Roma 27-11-902	Condiz., regolamento, elenco Sezioni, norme per i viaggi ecc. per il Congr. Internaz. di Scienze storiche
11	lett.	G. Gorrini	Roma 29-11-902	Proposta di tenere una conferenza davanti alla totalità del Congresso; invito a scrivere a partecipanti del congr.; ringr. per aver accettato la presidenza di Sezione
12	"	"	" 14-12-902	Invito ad amichevole colloquio (e adunanza) per il congresso con P. Villari
12a	"	G. I. A.	Milano 20-12-902	Invito a Guidi, Schiaparelli e Lombroso a collaborare al Congr. Storico
13	stamp.	[Congresso internazionale delle scienze storiche]	[Roma]	Congr. Stor. Intern. in Roma (estratto dall' <i>Arch. Stor. Ital.</i> , dispensa 4 del 1902 (come al n. 10)
14	lett.	G. Gorrini	Roma 6-11-902	Ripartiz. delle sezioni del Congr.; rinnova l'invito di cui al n. 5
15	"	"	" 25-11-902	Invio circolare da firmare in qualità di Delegato al Congresso
15a	"	"	"	Preghiera di associarsi all'opera del Congr[esso] anche di lontano

<sup>3</sup> Cfr. 81/35.<sup>4</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*.<sup>5</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Congresso internazionale delle scienze storiche, Roma", cfr. in *Carteggio*.

### **Introduzione al Pacco n° 94**

Originariamente la documentazione del pacco n. 94 era conservata nella scatola n. 45. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da qualche manoscritto dell'Ascoli e altrui, sono presenti anche alcune carte stampate. I documenti sono numerati: 1-34.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1903-1904**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione prodotta nel biennio succitato e alcuni documenti *s.d.* riconducibili comunque allo stesso periodo.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane e altrui.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza, fra gli altri, i seguenti argomenti: onoranze al Mommsen; Università italiana a Trieste; qualche documento sulla riforma scolastica; non mancano vari documenti su questioni linguistiche e relative pubblicazioni.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 94

1	Biglietto	G. Bartoli	Capodistria	Ringr.
2	lett.	C. Giacomino	Torino 22-10-903	Stamp.-opusc. di Schuchardt riguardanti suo lavoro; famigliari
3	“	M. G. Bartoli	Strasburgo 8-11-903	Correz. a proprio scritto; osservaz. di toponomastica calabrese; saluti e lavori di Horning <sup>1</sup> ; prossimo studio sugli esiti di <i>i</i> nel neolatino di Puşcarin <sup>2</sup>
4	“	Orlando <sup>3</sup>	Roma 27-6-04	Nomina a far parte di Commissione p[er] il progr. degli esami nelle scuole medie
4a	“	G. I. A.	Milano 30-6-904	Non accetta la nomina di cui sopra, dichiarandosi incompetente
5	“	Antonio Taramelli	Roma 8-11-903	Invito a scrivere in <i>Miscellanea</i> in onore di Mommsen
6	bigl.	E. Lolli	26-6-904	Ringr. e proteste di amicizia
7	lett.	Raffaello Barbiera	Milano 26-6-904	Ringraziamenti
8	“	Tullo Massarani	Milano 25-6-904	Affare riguardante R. Barbiera
9	“	E. Monaci	Roma 19-6-904	Opportunità di pubblicare la relaz. di A[scoli] ai Lincei sull'opera di Trombetti e di pubblicare una notizia riguardante la Toponomastica
10	“	H. Zimmer	Halensee <sup>4</sup> 6-4-904	Suo lavoro e sua salute
11	cart.	A. Tobler	Charlottenburg <sup>5</sup> 9-11-903	Partecipaz. alla famiglia di Mommsen delle condogl. di G. I. A.; funerali di Mommsen
12	lett.	C. Giacomino	Torino 8-11-903	Ringraziamenti; famigliari; intenzioni di studio
13	“	Paul Meyer	Paris 21-11-1903	Miscellanea in onore di <sup>6</sup> contenente scritto di Mommsen; articoli della "Romania"
14	cart.	Ugo Levi	Venezia 25-2-904	Ringr.
15	bigl.	Marco Besso	26-2	Raccom. per il giovane Mussafia
16	“	Alfonso Búlnes	Santiago [del Cile] febr. 1904	Ringr. per autografo ricevuto
17	lett.	Clemente Merlo	Sturla <sup>7</sup> 17-3-904	Ringr. per incoraggiam. ricevuti dopo il suo primo scritto
18	“	A. Mussafia	7-3-904	Questione dell'Università Ital. a Trieste
19	“	Marco Besso	Trieste 16-3-04	Raggiungim. scopo raccomand. per nipote di Mussafia
19a	“	Richetti <sup>8</sup>	“	Come sopra

<sup>1</sup> Sulla lettera si fa riferimento all'opera di Adolf Horning, *Die Behandlung der lateinischen Proparoxytona in den Mundarten der Vogesen und im Wallonischen*, Strasburgo 1902.

<sup>2</sup> Dovrebbe trattarsi del linguista rumeno Sextil Iosif Puşcariu (1877-1948).

<sup>3</sup> Documento attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*.

<sup>4</sup> Quartiere di Berlino.

<sup>5</sup> Quartiere di Berlino.

<sup>6</sup> Frase lasciata incompleta ma si può supporre faccia riferimento al Mommsen.

<sup>7</sup> Località attualmente in provincia di Genova.

20	“	Scipio Sighele	Frascati <sup>9</sup> 17-3-904	Questione dell'Università di Trieste (offerta del governo di una univ. ital. a Rovereto)
21	“	John Schmtt	Lipsia 26-3-904	Ringr.
22	cart.	A. d'Ancona	Pisa 21-3	Ringr. per condogl. ricevute <sup>10</sup>
23	lett.	Clemente Merlo	Sturla 8-3-904	Invio suo lavoro p[er] esame (v. n. 17)
24	cart.	Silvio Pieri	Bergamo 20-4-904	Accettaz. di esame di grammatiche per Sonzogno <sup>11</sup> con alcune condizioni
25	lett.	N. Bacinetti [sic] <sup>12</sup>	Milano 19-4-904	Proposta di far parte della Commissione che deve presentare omaggio al Presid. Loubet <sup>13</sup>
25a	“	G. I. A.		Rifiuto ad accettare allegando una "ragione cerimoniosa"
26	cart.	Piero Bonini	Udine 8-3-904	Accompagn. di giornale che parla di propria lezione
26 <sup>14</sup>	Lett.	Vittorio Ferrari	Milano 14-2-904	Suo lavoro da pubblicare, ringr. per regalo alla nipotina
27	“	Vittoria Ferrari	“ 14-2-904	Ringr. per libro ricevuto in dono
27a	ms.	G. I. A.		Di mano di A[scoli] parole di dedica alla stessa
28	lett.	P. G. Goidanich	19-2-04	Ringr. per il permesso di dedicare ad A[scoli] un suo libro; giudizio sull' <i>Atlas</i> ; lavoro di Sauchat che A[scoli] gli ha raccomandato di leggere; lotta tra Biadene e lui per la cattedra di neolatine
29	“	Silvio Pieri	Bergamo 24-4-904	Condizioni per accettare di esaminare le grammatiche presentate a Sonzogno
30	cart.	“	“ 28-4-904	Stessa quest. di cui sopra
31	“	“	“ 26-4-904	Come sopra
32	bigl.	Giuseppe Mussi	Milano 12-12-903	Ringr.
33	“	Giuseppe Giacosa	“ 9-6-904	Presentaz. del giornalista Faimi, per intervista su Trombetti
34	partecipaz.	Eredi Mommsen <sup>15</sup>	Charlottenburg 1-11-903	Partec. della morte di Mommsen

<sup>8</sup> Le lettere di Marco Besso (94/19) e di Edmondo Richetti sono vergate sul medesimo supporto; entrambe le unità documentarie sono attualmente conservate nel fascicolo epistolare intestato a: "Marco Besso", cfr. in *Carteggio*.

<sup>9</sup> Località attualmente in provincia di Roma.

<sup>10</sup> La missiva fa riferimento alla perdita di Matilde, la figlia del D'Ancona, pertanto è databile al 1904.

<sup>11</sup> Probabilmente la Casa editrice Sonzogno.

<sup>12</sup> Si tratta di Giovanni Battista Barinetti, sindaco di Milano dal 1903 al 1904.

<sup>13</sup> Cfr. 54/20, 96/37 e 115/17

<sup>14</sup> Il numero 26 è stato assegnato due volte a documenti diversi.

<sup>15</sup> Documento attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Mommsen Reimer Marie", cfr. in *Carteggio*.

### Introduzione al Pacco n° 95

Originariamente la documentazione del pacco n. 95 era conservata nella scatola n. 56. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti si legge la seguente nota manoscritta: "1904 Questione Stokes e Strachan e altri".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-38.

#### Estremi cronologici del Pacco: 1887, 1901-1904

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente documentazione prodotta nel biennio 1901-1902, solo due documenti risalgono al 1887; diversi sono quelli redatti fra il 1903 e il 1904 e alcuni risultano *s.d.*

#### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette all'Ascoli. Si segnala la prevalenza di missive e documenti a firma: Whitley Stokes e John Strachan. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane e altrui.

#### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco è tematico in quanto, come già indicato dalla nota sull'antica unità conservativa, riguarda fondamentalmente la pubblicazione del *Thesaurus Paleohibernicus* a cura di W. Stokes e J Strachan<sup>1</sup> e la polemica fra questi studiosi e l'Ascoli<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> *Thesaurus Paleohibernicus. A collection of old-Irish glosses scholia prose and verse*, edited by Whitley Stokes and John Strachan, Cambridge 1901-1903, in 2 voll., rispettivamente intitolati: 1. *Biblical glosses and scholia* (1901) e 2. *Non-biblical glosses and scholia: old-Irish prose, names of persons and places, inscriptions, verse, indexes* (1903), quest'ultimo fu dedicato all'Ascoli.

<sup>2</sup> Cfr. le schede pertinenti all'argomento contenute nel pacco n. 185.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 95 (Celtica)<sup>3</sup>**

1	Cart.	J. Strachan	Prestwich <sup>4</sup> 22-6-03	Ringraz.; informaz. su glosse; lettura di vocabolo
2	lett.	G. I. A.	Milano 8-12-902	Dedica a lui del 2° vol. del <i>Thes[aurus] pal[eo]-hib[ernicus]</i> <sup>5</sup> ottenuta da Stokes per interces. di Nigra <sup>6</sup>
3	“	W. Stokes	Camberley <sup>7</sup> 27-7-903	Ringraz.; chiede informaz. su mss. irl[andesi] in Piacenza; ne comunica una pagina; notizie dell'attività scolastica di Strachan a Dublino. P.S.: supposiz. di mss. ancora ignoti in Svizzera
4	“	G. I. A.	Milano 6-2-904	a Stokes, sul 2° vol. del <i>Thes. pal.-hib.</i> , ringrazia per la lode a lui -e giudizio- Notizie sul ms. di Piacenza (visto da Nigra)
4a	“	G. I. A.	“ 8-2-904	A Windisch: sul 2° vol. del <i>Thes. pal.-hib.</i> ; riserve sulla materia e sull'editore
5	cart.	Stokes	s.d. [25.3.02 <sup>8</sup> ]	Cambio di indirizzo
6	lett.	John Rhys	Doitwich <sup>9</sup> 21-4-902	Rammarico per non aver potuto inviare congratulaz. ad A[scoli]; riferisce un consiglio di un amico per A.; in materia legale (questione di diritti d'autore)
7	ms.	G. I. A.		Annotazione su di una busta (datazione di un testo e relative chiose)
8	lett.	E. A. Porro	Milano 11-3-902	Questione di diritti d'autore con editore inglese (v. n. 6)
9	relaz.	“	“ 8-3-902	Parere sul diritto di intenter causa ad editori che riprodussero l'ediz. del cod[ice] irl[andese]
10	stamp.	W. Stokes	Camberley 8-10-02	"On the Deaths of Some Irish Heroes <sup>10</sup> " con dedica autogr. ad Ascoli
11	cart.	J. Strachan	Prestwich 23-12-02	Notizia riguard. 1 glossa su cui A[scoli] dubitava
12	lett.	W. Stokes	Londra 11-1-87	Lodi; comunicaz. di leggi fonet. celt.; congratulazioni
13	“	“	“	Invi di <i>corrigenda</i> alle glosse di A[scoli] intercorsi fra St[okes] e Windisch
13a	“	G. I. A.		Risp. alla precedente
14	“	W. Stokes	Lucerna <sup>11</sup> 12-6-87	Sua salute e suo viaggio; ricerca di glosse a Basilea
15	“	Strachan	Prestwich 16-8-901	Sottopone alcuni passi dubbi all'esame di A[scoli]
16	cart.	G. I. A.	Milano	Annuncio di prossimo invio di lettera dopo la

<sup>3</sup> L'indicazione fra parentesi si trova in testa alla seconda delle carte dell'inventario relative al pacco n. 95 ed esattamente alle pagine in cui sono descritti i docc. nn. 23-38.

<sup>4</sup> Località del Regno Unito.

<sup>5</sup> Cfr. *Thesaurus Paleohibernicus*, op. cit.

<sup>6</sup> Lettera in tedesco di cui non è indicato il destinatario – forse diretta al Windisch cfr. 95/35 –; la dedica a cui si fa riferimento è così trascritta sul documento: *V° Cl° G.I. Ascoli primo Mediolani et Sancti Galli glossarum hibernicarum editori et interpreti benemeritissimo d.*, cfr. 95/35.

<sup>7</sup> Località del Regno Unito.

<sup>8</sup> Data ricavata dal timbro postale, sebbene la lettura sia incerta.

<sup>9</sup> Droitwich Spa si trova nel Regno Unito.

<sup>10</sup> Cfr. Whitley Stokes, *On the deaths of some Irish heroes.*, in *Revue Celtique* XXIII (1902), pp. 303-348.

<sup>11</sup> Capitale del Cantone di Lucerna (Svizzera).

			20-11-901	comparsa del 1° vol. di <i>Glos[sarium] pal[eo]-hib[ernicum]</i>
17	cart.	Strachan	Prestwich 22-Nov.-901	Non ha capito la cart. di cui al n. 16; spera di non rompere la relaz. con A[scoli]; rinvia a Stokes come principale editore del <i>Glos. pal.-hib.</i> per ogni appunto che vi sia a fare ad essa
18	lett.	G. I. A.	Milano 30-11-901	Protesta a Stokes e Strachan per una frase della prefaz. del 1° vol. del <i>Glos[sarium] pal[eo]-hib[ernicum]</i>
19	“	W. Stokes	Cowes <sup>12</sup> 3-12-901	Assicuraz. che le parole di cui sopra non si riferivano ad Ascoli
20	“	G. I. A.	Milano 9-12-901	Conferma della propria interpr. delle parole della prefaz. di cui sopra; annuncia procedim. legale p. la pubblicaz. del <i>Glos[sarium] pal[eo]-hib[ernicum]</i>
21	“	Strachan	Prestwich 9-12-901	Spiegaz. del loro modo di procedere (di S[trachan] e Stokes) riguardo alla questione di cui sopra
22	“	G. I. A.	Milano 22-1-902	A Strachan; insiste nell'offesa, chiede una commissione che giudichi; fa appunti di carattere scientif. al <i>Glos[sarium] pal[eo]-hib[ernicum]</i> (prima e seconda copia)
23	Cart.	G. I. A.	Milano 24-1-902	Appunto di carattere scient. a un passo del <i>Glos[sarium] pal[eo]-hib[ernicum]</i>
24	“	Strachan		Risposta al precedente
25	lett.	Strachan	Prestwich 29-1-902	Rifiuto cortese di un arbitrato; proposta di rendere pubblica la dichiaraz. che le parole incriminate non si riferivano ad A[scoli]; consideraz. degli errori segnalati da A.
26	“	G. I. A.	Milano 30-1-902	A Strachan: appunti su un passo del <i>Glos[sarium] pal[eo]-hib[ernicum]</i> (v. n. 22-23)
27	“	G. I. A.	“ 2-2-902	A Strachan: risp. alla lett. n. 25, insufficienza delle soddisfazioni dategli; appunti di carattere scient. a passi del Glossario
27a	“	G. I. A.	“	Come sopra, 2 <sup>a</sup> copia
28	“	Strachan	Prestwich 6-2-902	Risposta alla precedente
29	“	G. I. A.	Milano 12-2-902	Replica alla precedente (risposta ad appunti scient.)
30	“	Strachan	Prestwich 15-2-902	Ancora repliche riferentisi al passo del Glossario; offesa di Stokes, invito ad A[scoli] a spiegare la sua lettura a Stokes, se vi è equivoco
31	cart.	G. I. A.	Milano 21-2-902	Dichiara di essere lui e non Stokes l'offeso; non muta nulla alla lett. di cui al n. 27
32	“	Strachan	Prestwich 23-2-902	Invito a scrivere direttam. a Stokes se vuole riprendere relaz. amichevoli con questo. A tergo: accenno agli argom. della risposta di G. I. A. (offerta di notifica del parere del Prof. Porro: v. n. 9)
33	lett.	Windisch	Leipzig 7-11-902	Suo giudizio riguardo alla contesa Ascoli-Stokes
34	“	G. I. A.	Milano 20-11-902	A Windisch: esposizione delle ragioni e circostanze della controversia con Stokes; e soddisfaz. da lui richieste
35	ms.			Dedica ad Ascoli del Glossario <sup>13</sup>

<sup>12</sup> Località del Regno Unito.

36	lett.	Windisch	Lipsia 8-12-902	Riferisce la proposta di Stokes per definire la questione; prega A[scoli] di aspettare il 2° vol. del <i>Glossario</i> , prima di rendere pubblica la contesa
37	“	G. I. A.	Milano 14-12-902	[A Windisch] Insoddisfazione per la frase proposta da Stokes per la prefaz. al 2° vol.; dichiaraz. di essere soddisfatto se il 2° vol. sarà a lui dedicato con dedica latina (v. n. 35)
38	ms.	G. I. A.		Elenco delle lettere e cartoline contenute in questo pacco con brevissimo cenno del contenuto

-----

*N.B. Si riferiscono alla questione Ascoli -Stokes e Strachan anche le lettere del pacco n°77 (corrispondenza Nigra) n. 168, 171, 172, 173, 174. - In detto pacco, al n. 173a è contenuta una lettera di G. I. A. a Windsch, sempre sulla nota questione. Cfr. per le Glosse irl. i pacchi n. 78, 147, 148.*

---

<sup>13</sup> Sulla carta è riportata esclusivamente la dedica manoscritta: *G.I. Ascolio primo Mediolanensium et sancti Galli glossarum hibernicarum editori interpreti benemeritissimo D.* – sono presenti anche alcune cancellature –, probabilmente lo scritto è di mano dell'Ascoli, cfr. 95/2 e 92/37.



### **Introduzione al Pacco n° 96**

Originariamente la documentazione del pacco n. 96 era conservata nella scatola n. 56. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da uno stampato e pochi manoscritti dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-37.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1896, 1901, 1904-1906**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente documentazione prodotta nel corso del 1904, tuttavia svariati sono i documenti riconducibili agli anni successivi o sono *s.d.*, mentre pochi sono i documenti datati 1896 e 1901.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute ascoliane e poche carte manoscritte e stampate altrui.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza, fra gli altri, i seguenti argomenti: questione politica (riguardante i rapporti con l'Austria); pubblicazioni del Goidanich e d'altri; questioni personali.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 96

1	lett.	G. Strambio <sup>1</sup>	Milano 30-3-96	Riguarda il desiderio di G. I. A. di passare da effettivo a membro libero dell'Istituto
2	bigl.	Negri		Approvazione di lettera dello <del>G. I. A.</del> Strambio
2a	busta	G. I. A.		Dichiara che il biglietto di cui sopra non può essere diretto a lui
3	lett.	Arturo Marconi	Venezia 18-4-901	Chiede incoraggiamenti alla propria idea di comporre una antologia dialettale
4	"	G. Negri	Milano 9-4-96	Spiega il contenuto del biglietto di cui al n. 2
5	stamp.	Ist. Lomb.	Milano 3-4-96	Invito a seduta
6	lett.	Comitato student. <sup>2</sup>	Pisa dicembre 1904	Richiesta di scritto per numero unico da vendere a favore della Soc[ietà] Dante A[lighieri] (come proposta per i fatti di Innsbruck) (fra i firmatari è Achille Pellizzari <sup>3</sup> )
7	"	Alberto Nicolai <sup>4</sup>	Pisa 8-1-905	Rinnova la richiesta di cui sopra e prega di farsi interprete per la medesima richiesta, presso il prof. Scherillo
8	cart.	Gröber	Strassburg 30-7-905	Lodi per due scritti di A[scoli]
9	lett.	Filippo Crispolti	Milano 2-4-906	Invito a partecipare alla Giuria d'onore proposta dalla Lega italiana contro il duello (nota di G. I. A. in margine, dichiarante di aver accettato)
10	cart.	A. Tobler	Berlino 26-1-906	Auguri
11	lett.	Luigi Ambrosini	Torino 24-2-06	Appello ad Ascoli dopo ingiurie scritte dal Trombetti, scrivendo intorno all'opuscolo dell'Ambrosini
12	"	Goidanich	Lucca 10-1-905	Condizioni familiari; suo scritto da pubblicare nei <i>Suppl. dell'Archivio</i>
13	"	"		Si scolpa di note che son dispiaciute ad A[scoli]; parla del suo lavoro sulle varietà dell'accento
14	"	"		Spiegazioni per non avere scritto violentemente (contro Oddone Zenatti).
15	ms.	"		Sommario del proprio lavoro: Le quantità d'accento in sillaba medesima nelle lingue i[ndo]-e[uropee] <sup>5</sup>
16	lett.	Leone Luzzatto	Ascoli Piceno 31-1-905	Sue intenzioni di studio, attuali e passate; giudizio su Trombetti; frase di A[scoli] su Paolo Marzolo; lavoro inviato a Paul Meyer
17	teleg.	Ribezzo	Napoli 10-10-04	Comunicaz. di essere risultato vincitore concorso perfezion. estero anche per il parere di A[scoli]
18	bigl.	Paul Meyer	30-12-904	Auguri anche da parte di tutti i romanisti francesi
19	lett.	Leone Luzzatto	Ascoli Piceno 27-1-905	Ossequio al Trombetti; ipotesi sulla forma della primitiva unità dell'umanità

<sup>1</sup> Il documento si trova attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Istituto Lombardo di scienze lettere ed arti", cfr. in *Carteggio*.

<sup>2</sup> Il documento si trova attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Comitato di sostegno della Società Dante Alighieri", cfr. in *Carteggio*.

<sup>3</sup> Achille Pellizzari (1882-1948), italianista, fu deputato al Parlamento Italiano.

<sup>4</sup> Il documento si trova attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Comitato di sostegno della Società Dante Alighieri", cfr. in *Carteggio*.

<sup>5</sup> Forse il manoscritto è da collegare alla pubblicazione: P.G. Goidanich, *L'origine e le forme della dittongazione romanza. Le qualità d'accento in sillaba mediana nelle lingue indoeuropee*, Halle 1907.

20	“	“ “	“	Accompagnatoria della precedente (che dovrebbe essere una lettera aperta da pubblicare e che sottopone al giudizio di Ascoli)
21	“	Giosuè Carducci	Bologna 24-12-904	Ringraziamenti per lodi
22	Telegr.	F. Ribezzo	Napoli 30-9-04	Prega di inviare giudizio su opuscolo gutturali i[ndo]-e[uropee]
22a	lett.	G. I. A.		(A tergo del teleg. risposta ad esso)
23	“	E. Teza	[novembre 1904] <sup>6</sup>	Di lettera di G. I. A. esprimente giudizio avverso a scritto di Teza
24	“	“		In modo oscuro si riferisce all'argomento di cui sopra
25	“	Leone Luzzatto	Ascoli Piceno 7-12-04	Possibilità che G. I. A. sia oriundo ascolano; David d'Ascoli difensore del giudaismo nel XVI; suoi lavori; giudizi su <i>Babel und Bibel</i> di Delitzsch <sup>7</sup> - Condiz. di salute di E. Lolli
26	“	“ “	“ 18-12-04	Risentita per frasi di G. I. A. attribuite a inimicizia verso il padre di L[eone] L[uzzatto]
26a	“	G. I. A.	Milano 19-12-04	Risposta alla precedente: il giudizio aspro si riferiva allo <del>padre</del> zio non al <del>figlio</del> padre di L[eone] L[uzzatto]
27	“	Leone Luzzatto	Ascoli Piceno 23-12-04	Pregiera di essere indulgente al proprio zio
28	“	G. I. A.	Milano 11-12-904	Risposta alla lett. di cui al n. 25 (sulla possibilità della derivaz. della sua famiglia da Ascoli)
29	teleg.	“	Milano	Commosse condoglianze per morte di E. Lolli
30	lett.	Leone Luzzatto	Ascoli Piceno 13-12-04	Sempre su David d'Ascoli e la questione al n. 26 e n. 28
31	“	Guido Mazzoni	Firenze 30-1-905	Auguri e gradimento di saluti per i cruscanti (?)
32	“	Louis Calvel	Paris	Invio di proprî versi con preghiera di aiutarlo a pubblicarli
33	“	G. I. A.	Milano 12-6-906	A Brentari <sup>8</sup> ; avendo trovato in ritardo un invito a colloquio col corrispondente e con Morpurgo, si dichiara pronto a corrispondere per scritto; biglietto di Hortis
33a	“	“	“	A Morpurgo <sup>9</sup> : come sopra; più la dichiaraz. che se non sempre è d'accordo nelle idee con Hortis, si sente però a questo unito da vincoli indissolubili
33b	“	“	“	A Hortis (?) - Convinzione dell'impossibilità che l'Italia infligga una sconfitta all'Austria - H. che secondo lui si debbano limitare le aspiraz. della Venezia Giulia
34	“	G. Vidossich	Trieste 27-1-905	Studi suoi e di altri di toponomastica regionale
35	“	Edoardo Bonardi	Milano 1-3-901	Richiesta di notizie riguardanti la parte sostenuta dalla glottologia nelle discussioni fra spiritualisti e materialisti
36	“	Giovanni Rosa	Padova 9-2-901	Richiesta di permesso per pubblicare brani di prosa di G. I. A. in antologia di prossima pubblicaz.
37	“	G. I. A.	Milano 22-4-904	In occasione della visita di Loubet <sup>10</sup> : sua opinione sul valore del Piemonte e sull'unità latina impersonata in Francia e Italia

<sup>6</sup> Cfr. R. Peca Conti, *Carteggio Graziadio I. Ascoli – Emilio Teza*, Napoli [1976], lettera n. T46, p. 197.

<sup>7</sup> Cfr. Friedrich Delitzsch, *Babel und Bibel: ein Vortrag*, Lipsia 1902.

<sup>8</sup> Probabilmente Ottone Brentari (1852-1921), nato in provincia di Trento, fu geografo, storico e irredentista.

<sup>9</sup> Personaggio non identificato, ma potrebbe trattarsi del filologo e bibliotecario, nonché irredentista, Salomone Morpurgo (1860-1942) il quale è documentato essere stato in contatto con Attilio Hortis, citato nel documento.

<sup>10</sup> Cfr. 54/20, 94/25 e 115/17.

### **Introduzione al Pacco n° 97**

Originariamente la documentazione del pacco n. 97 era conservata nella scatola n. 11. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da qualche stampato di diversi. I documenti sono numerati: 1-67.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1902, 1904-1906**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene documentazione prodotta nel biennio 1904-1906, un documento del 1902 e pochi altri *s.d.* ma riconducibili al primo lustro del Novecento.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli, tranne una che dovrebbe essere indirizzata a Ernesto Monaci (97/44). Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco alcune minute ascoliane e due stampati altrui.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco per una parte può definirsi tematico in quanto la corrispondente documentazione riguarda i lavori per la compilazione di un dizionario toponomastico nazionale (docc. nn. 1-12)<sup>1</sup>; la restante parte raccoglie documentazione pertinenti a vari temi, fra gli altri, si possono mettere in evidenza i seguenti: questione irredentista; monumento e onoranze a Cesare Cantù; questioni linguistiche.

---

<sup>1</sup> Il progetto portato avanti per diversi anni, non venne mai realizzato; l'Ascoli era riuscito a far inserire nelle schede del censimento nazionale del 1901, un quesito "toponomastico"; le schede raccolte, pari a circa sette milioni di fogli, vennero depositate a Palazzo Corsini, allora già sede dell'Accademia dei Lincei, e sarebbero dovute essere utilizzate per la compilazione del dizionario in questione. Per ulteriori informazioni su questa particolare fase dei lavori cfr. in «*Studj romanzi*», III (1905), gli articoli: Ernesto Monaci, *Per la toponomastica italiana*, pp. 5-6 e G.I. Ascoli, *Ricordi concernenti la toponomastica italiana*, pp. 7-13. Cfr. i pacchi nn. 128, 129 e i docc. 92/44-45.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 97 (Toponomastica)**

1	Lett.	Ern. Monaci	Roma 3-2-905	Seduta dei Lincei in cui si è trattato di chiedere al Min. <sup>10</sup> il trasferim. di S. Pieri
2	“	E. Mancini	Roma 28-1-905	Communicaz. della nomina a far parte della Commis. per la toponomastica; saluti di Blaserna
2a	“	P. Blaserna	Roma 26-1-905	(Copia) - Come sopra
3	“	E. Monaci	Roma 14-12-904	Introduz. da stampare; com[missione] per la toponom.
4	“	“	“ 21-12-904	Lavori preliminari ai Lincei per lo spoglio delle schede del censim[ento] per la toponomastica (riguarda il Pieri per il quale, con una nota di G. I. A. (22-12-904), è stata mandata)
5	“	“	“ 14-9-904	Spiegaz. ed assicuraz. intorno all'intenzione manifestata nella di far pubblicare i <u>Ricordi sulla toponomastica</u> <sup>2</sup>
6	“	“ [con minuta ascoliana <sup>3</sup> ]	“ 27-11-904	Disposiz. del D'Ovidio ad occuparsi dei lavori per la toponom.; designaz. del Pieri quale segretario - insistenze perché i Ricordi vengano pubblicati dai Lincei (Nota di G. I. A. che ha inviato questa lettera a Pieri - 29-11-904)
7	bigl.	Silvio Pieri	Bergamo 23-12-904	Rinvio lettera n. 4, con ringraz. ed augurî
8	lett.	Ern. Monaci	Roma 4-12-904	Pubbli. dei Ricordi negli <i>Studi romanzi</i> ; congrat. per atto del min. <sup>10</sup> Orlando; preliminari pei lavori per la toponomastica
9	stamp.	Meyer-Lübke	1902	<i>Zeitschr. f.d. österr. Gymn.</i> 1902, VIII n. IX Heft.: <i>Ein Corpus Topographicum Orbis antiqui</i>
10	lett.	E. Monaci	Roma	Risposta di A[scoli] al ministro a cui E[rnesto] M[onaci] dovrebbe dar corso; non l'ha fatto anche per consiglio di Nigra (trattasi di rifiuto di partecipare all'impresa della Toponomastica)
11	“	F. L. Pullé	Bologna 19-1-05	Sua opera per consigliare il ministro Nasi all'impresa della toponomast.; suo apparente dissidio con Ascoli; ringraz. per il promesso invio dei <u>Ricordi</u>
12	“	Giulio Buonamici	Volterra 4-4-905	Preghiera di esaminare proprio manoscritto, tendente a dimostrare l'unità dei linguaggi
13	“	Silvio Pieri	Bergamo 10-6-905	Tre passi degli Statuti delle Compagnie del popolo di Siena ( <i>Arch. St. it.</i> , XV 13-25) contenenti esso, -a, in funzione di articolo
14	“	M. G. Bartoli	Albona 14-10-904	Sulla questione universitaria triestina; opinione di Ascoli, approvata anche da altri, che non hanno il coraggio di sostenerla
15	“	A. Trombetti	Bologna 11-1-905	Impossibile rinunciare a conferenza promessa al Circolo Filologico di Milano

<sup>2</sup> Lo scritto ascoliano s'intitola esattamente: *Ricordi concernenti la toponomastica italiana* e furono pubblicati in «*Studi romanzi*», III (1905), pp. 7-13.

<sup>3</sup> La minuta è diretta a Silvio Pieri.

16	“	“	“ 16-1-905	Invito a pranzo di Ascoli a T[rombetti]; prolusione di questo per il corso Universitario; sue speranze di buona accoglienza dei dotti al suo lavoro
17	“	“	“ 24-XI-904	Correzioni al lavoro, in seguito ad osserv. di G. I. A.
18	bigl.	Giovanni Bognetti	Milano 17-1-905	Restituz. di fascicolo - presentaz. di Trombetti al Circolo Filol. fatta da Ascoli, in occas. della conferenza di quello
19	cart.	Piero Bonini	Udine 21-II-04	Apprezzamenti sulla politica del momento; questione dell'università italiana in Austria
20	“	Alessandro Cerioli	Broni 2-12-04	Richiesta dell'origine del nome <u>Cameliomago</u> <sup>4</sup>
21	Lett.	M. G. Bartoli	Strasburgo 10-1-06	Dedica del suo libro "Das Dalmatische" <sup>5</sup> a G. I. A., Meyer-Lübke e Mussafia - Suo lavoro di correz. ed aggiunte
22	“	Otto Ficker	Heidelberg 29-1-906	Congrat. p[er] l'onoreficenza dell'Imp. di Germ[ania]: "Pour le mérite"
23	“	Leo Winz <sup>6</sup>	Berlin 30-3-06	Invio della rivista giudaica "Ost und West" con articolo su Ascoli; scopi della rivista; richiesta di articolo per essa
24	cart.	David Nutt	Londra 24-7-905	Richiesta dell'editore da cui trovare estratto dei <i>Dialecti italiani</i> , di Ascoli
25	“	Pio Simonelli	Napoli 6-4-906	Invio opuscolo; questione meridionale
26	“	Abraham Leher	Jerusalem 14-2-06	Richiesta di denaro per candelieri inviato in offerta
27	lett.	Ferruccio Avolio	Nolo 3-10-905	Dopo la morte del padre prega A[scoli] ad aiutarlo per la pubblicaz. del Dizion. <del>Etimol</del> dialettale compiuto e di quello Etimologico incompiuto lasciati dal padre stesso
28	“	L. Belleli	Londra 23-4-905	Sue pubblicazioni; richiesta di fare l'edizione delle 2 versioni mss. del libro di preghiera in dialetti ital. che si trovano al British Museum - Giudizio severissimo sul Gaster, che si proponeva di fare la stessa cosa
29	“	F. Corazzini	Pisa 21-9-05	Richiesta di aiuto ad avere i sussidi toltigli per il suo Atlante della Marina. Riporta un giudizio di C. Correnti su di esso
30	“	Emilio Budan	Venezia 21-3-905	Richiesta di iscriz. per album
31	“	Romildo Gay	Sesto S. Giov. 24-6-905	Ringr. pel consiglio di scrivere al Bréal
32	cart.	W. Stokes	Camberley 15-3-05	Cambio di indirizzo
33	lett.	Santo Fietta- Chioli	Belluno 26-2-906	Se il cognome <u>Fietta</u> possa derivare da <u>platea</u>
34	“	G. Cappuccini	Roma 31-12-905	Augurî
35	“	Benigno	Fuorigrotta	Suoi studî di lingue orientali

<sup>4</sup> *Comillomagus*, o *Cameliomagus*, antico toponimo romano dell'attuale Broni, in provincia di Pavia. Cfr. 92/70.

<sup>5</sup> M.G. Bartoli, *Das Dalmatische. Altromanische Sprachreste von Veglia bis Ragusa und ihre Stellung in der Apennino-Balkanischen Romania*, Vienna 1906.

<sup>6</sup> Nel carteggio il doc. si trova nel fascicolo intestato al periodico: *Ost und West. Illustrierte monatsschrift für das gesamte judentum*.

		Ferrario	21-2-906	
36	“	Dr. A. Luzzatto	Gorizia 9-7-905	Progetto di onoranze a Lolli; se Solomone Lolli abbia pubbl. e tradotto un'opera di storia
37	“	M. Kerbaker	Napoli ? 1-1-905	Augurî
38	“	Achille Torelli	1-12-905	Richiesta di notizie glottol. (v. pacco 98)
39	“	“ “	Napoli 1-12-905	Evoluzione del pensiero nella creaz. del nome i[ndo]-e[uropeo] di Dio
40	“	Foerster	Bonn 2-2-906	Invito a aderire alle onoranze a Nigra per l' 80° anno - Sua salute non buona
41	cart.	G. I. A.	Milano 6-2-906	Risposta alla preced.: rifiuto di aderire alle onoranze Nigra; ringr. p[er] le congrat. per l'ordre <u>por le mérite</u>
42	lett.	Ant. Baldacci	Bologna 18-9-906	Sua intenzione di studiare gli Slavi del Molise; divieto del Governo di studiare gli albanesi della Vajussa e della Acroceraunia - Richiesta di consigli e indicazioni per suoi studî antropogeografici sui paesi jugo-slavi
43	Lett.	C. Giacomino	Torino 10-9-906	Sulla salute propria e di G. I. A.
44	bigl.	M. [G.] Ferrari	Roma 12-10-906	Busto di Cantù pronto (A Ernesto (?))
45	teleg.	Breglia	Napoli 17-11-906	Accad. Archeol. Lettere chiede notizie sulla salute di G. I. A.
45a	“	G. I. A.		Ringraz. e notizie rassicuranti (risposta al precedente)
46	giorn.	Critica sociale	Milano 1-11-906	Contenente articolo: L'Irredentismo (firmato "Il Macchiavello")
47	lett.	O. Krohn	Borszczow (Galizia) 28-10-906	Rabbino che chiede un sussidio. (Parte in ebraico)
48	stamp.	Kaiserl. Akadem. der Wissenschaften	Wien 11-7-906	Seduta della Classe filos.-storica
49	bigl.	Dr. A. Luzzatto (goriziano)	Milano 13-8-906	Richiesta di ora per fare visita a G. I. A.
50	“	Prof. Alfred Risop	Berlino	Coi saluti di A. Tobler
51	lett.	H. Kühling	Nüruberg 19-11-906	Richiesta di informaz.
52	Stamp.	M. G. Bartoli	Albona Pasqua 1906	Estratto dal <i>Romanischen Jahresbericht</i> Bd VIII "Italenische Sprache" Recensione . - Con dedica
53	“	“	Strasburgo 16-11-906	Informaz. sullo studente Lederer di Vienna; Richiesta di libri per la Bibl. Viennese; richiesta di ritratto; saluto al Carducci e ad A[scoli] (?) al Congresso dei professori universitarî - Mancata occasione di far notare il valore dell'onorificenza germanica <u>pour le mérite</u> concessa ad A.; pubblicazione che A. vorrebbe fare sulla Romania (sull'irredentismo?) e consiglio di valersi invece di una rivista italiana - Pangermanismo di alcune affermazioni di Meyer-Lübke
54	cart.	J. Bianu	Bucuresti	Invio di fotografia con saluti

			16-10-06	
55	lett.	Lederer	Wien 24-11-906	Ringraziam. per invio di fotografia per la Bibliot. del Seminario romanico dell'Università
56	“	M. G. Bartoli	Strasburgo 21-10-906	Suo libro; sue prossime pubblicazioni
57	“	Inama	Milano 3-11-906	Monumento a Cantù; salute di G. I. A.
58	telegr.	Amante	Napoli 14-11-06	Richiesta di accettare presidenza commis. esamin. per l'albanese e l'Ist. Orientale
59	lett.	G. I. A.	Milano 12-11-906	Acconsente ad inviare il proprio ritratto al Seminario Romanico della Univer. di Vienna
60	“	Lederer	Vienna 5-11-906	Richiesta di ritratto per il Semin. Romanico all'Università
61	“	E. Nathan	Roma 14-11-906	Monumento di Cantù eseguito da Ferrari per il quale si dovrebbe sollecitare l'approvaz. del progetto. Salute di parenti; augurî di completa guarigione
62	“	C. Cipolla	Verona 17-11-906	Suo prossimo trasloco; ms. con commemor. Cantù
63	“	Edoardo Pervan	Graz 20-9-906	Ringr. di studenti italiani che auspicano il riconoscim. dei loro diritti
64	“	D. Fiano	Milano 22-11-906	Augurî - raccomandaz. ricevuta
65	“	Moise Finzi	Firenze 12-11-906	Richiesta di presentaz. e raccomand. per l'invio del Collegio Rabbिनico in cerca di oblazioni
66	“	G. I. A.	Milano 31-10-906	Sollecitaz. della commemor. di Cantù
66a	“	“	“	Restituz. di medaglie a un Museo
67	busta	“		Pro-memoria (Guarnerio; A. Graf)



### **Introduzione al Pacco n° 98**

Originariamente la documentazione del pacco n. 98 era conservata nella scatola n. 59. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da qualche stampato di autori vari. I documenti sono numerati: 1-[99]<sup>1</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1886, 1888-1889**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente documentazione prodotta nel 1886, diversi sono comunque i documenti riconducibili al biennio 1888-1889 mentre sono pochi quelli *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche minute ascoliane e qualche stampato altrui.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico in quanto tutta la documentazione consiste in felicitazioni e auguri per il 25° anniversario di insegnamento (1886) e per la nomina a Senatore del Regno (1889<sup>2</sup>).

---

<sup>1</sup> Nell'antico inventario sono descritti solo i primi 96 documenti, difatti manca l'illustrazione dei documenti 98/97-99 – integrati nella presente trascrizione –.

<sup>2</sup> L'Ascoli fu nominato Senatore il 26.1.1889, con convalida della nomina avvenuta l'1.2.1889, mentre il giuramento ebbe luogo il 6.6.1889. Cfr. pacco n. 18.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 98**

1	Bigl.	Gaet. Negri	Milano [1886]	Congratulaz. (per il venticinquesimo di insegnam[ento]) - anche per la città di Milano
2	lett.	Fritz Neumann	Freiburg 1-12-86	Congratulaz. e auguri per il 25esimo insegnam.
3	bigl.	B. Prina	Milano 28-1-89	Congratul. per onore ricevuto (nomina a Senatore)
4	“	P. Merlo	Pavia 29-11-86	Festa per il 25° anno d'insegn.
5	“	Tullo Massarani	Milano 26-11-86	Congratulaz. pel giubileo scientifico di A[scoli]
6	“	Tito Vignoli	[1886]	id. id.
7	“	G. Trezza	[1886]	“ “
8	“	T. Vignoli	28-11-86	“ “
9	Sonetto		Gorizia 24-11-86	In onore di G. I. A.
10	bigl.	G. V. Schiaparelli		Congratulaz. p[er] giubileo scient.
11	“	Salvatore Ottolenghi		“ “ “ “
12	“	Inama	Milano 4-2-89	Invito a banchetto in suo onore offerto dai colleghi dell'Accademia (nomina a Senatore)
13	“	Cesare Fenini	8-12-86	Ringr. per ritratto avuto in dono
14	“	E. Loescher <sup>3</sup>	Torino 9-11-86	Congratulaz.
15	“	C. Baravalle	Milano 6-11-86	Ringr. per lettera di A[scoli] scrittagli in seguito a propria ode in suo onore
16	“	K. Haser	Trieste 11-12-86	Congratulaz. (Ringr. di A[scoli] in sloveno)
17	“	Inama	Milano 25-11-86	Congratulaz.
18	lett.	Gino Morpurgo	Gorizia 19-11-86	“
19	bigl.	E. Lolli	Padova 27-11-86	“
20	lett.	F. G. Fumi	Montepulciano 21-11-86	“
21	“	Igino Gentile	Pavia 6-11-86	Ringr. per lettere glottol. e ritr. avuti in dono, congrat. e augurî
22	“	A. d'Ancona	14-12-86	Equivoco fra A[scoli] e lui; artic. di A. sulla <i>Perseveranza</i> in cui si accennava a lettera propria
23	“	Carlo Buratti [e postilla ascoliana]	Milano 8-12-86	Assunto della filologia (Nota in margine di G. I. A.: critica del concetto della lettera)
24	“	Giuseppe Culoz	Gorizia 23-11-86	Augurî e congrat. p. il giubileo
25	“	C. Cipolla	Torino	“ “ “

<sup>3</sup> Attualmente il documento si trova conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Casa editrice E. Loescher", cfr. in *Carteggio*.

			17-11-86	
26	“	A.d'Ancona		“ “ “ - Notizie di Amari
27	“	M. Amari	Pisa 6-11-86	Augurî e congratulazioni
28	“	F. d'Ovidio		Forme napolet. per <u>giudice</u> - Dizion. stor. nap. di Emanuele Rocco <sup>4</sup> - <u>-e</u> ed <u>-o</u> nei dial. dell'It[alia] merid.
29	“	Pietro Merlo	Pavia 24-11-86	Congr. e augurî; suoi versi in onore di A[scoli] stampati da Hoepli
30	Lett.	Giulio Alessio	Padova 24-11-86	Augurî e congratulazioni
31	“	P. Merlo	Pavia 26-11-86	Ancora gli argomenti del n. 29
32	“	M. Finzi	Firenze 23-9-89	Congrat.
33	“	E. Lolli	Padova 24-11-86	“ e augurî
34	“	G. Mazzoni	20-9-[1889?] <sup>5</sup>	Congrat. e augurî
35	“	Dörfles	Gorizia 23-11-86	“ “
36	“	D. Pezzi	Torino 24-11-86	“ “
37	“	“	“ 29-1-89	“ per la nom. a Senatore
38	“	E. Cocchia	Napoli 30-1-89	“ “ “ “
39	“	L. Rossi-Casé	Imola 29-1-89	“ “ “ “
40	“	Tito Vignoli e altri <sup>6</sup> [e minuta ascoliana]	Milano 30-1-89	Congr. a nome Circolo Filologico (G. Romagnoli, Bertoni, Baravalle, Venturi)
40a <sup>7</sup>	“	G. I. A.		Ringraziam.
41	“	A. Genocchi <sup>8</sup>	Torino 22-11-86	Congr. dell'Accademia di scienze di Torino per il giubileo
42	“	Nicola Zingarelli	Ferrara 30-1-89	Congr. per la nomina a Senatore
43	“	C. Cipolla	Torino 29-1-89	“ “ “ “
44	“	L. Schiaparelli <sup>9</sup>	Torino 24-11-86	“ per il giubileo
45	“	Paolo Ferrari	Milano 27-11-86	“ “ “ “

<sup>4</sup> Cfr. Emanuele Rocco, *Vocabolario del dialetto napoletano*, Napoli 1882, di cui si conosce anche un'edizione del 1891.

<sup>5</sup> Nel documento si fa riferimento al matrimonio di un figlio dell'Ascoli; mi è noto solo l'smo di nozze di Moisè, il 1889, al quale molto probabilmente si fa riferimento.

<sup>6</sup> Attualmente il documento si trova conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Circolo filologico milanese", cfr. in *Carteggio*.

<sup>7</sup> Minuta vergata in calce alla lettera 98/40.

<sup>8</sup> Attualmente il documento si trova conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Accademia delle Scienze, Torino", cfr. in *Carteggio*.

<sup>9</sup> Attualmente il documento si trova conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Università degli studi di Torino. Facoltà di lettere e filosofia", cfr. in *Carteggio*.

46	“	Elia Lattes	Milano 24-11-86	“ e augurî esprimendo il desiderio di dedicargli un libro; il che non ha potuto
47	“	A. Mussafia	Vienna 24-11-86	Congr. e augurî per il giubileo
48	“	G. De Castro	Milano 30-11-86	“ “ “ “
49	—“	<del>G. Turbiglio</del>		
49	“	A. d'Ancona	12-12-86	Quest[ione] riguardanti il Novati; congr. e augurî
50	“	Celestino Mauro	Milano 31-1-89	Congr. p. la nomina a Senatore
51	“	P. E. Guarnerio	Genova 30-1-89	“ “ “ “
52	“	G. B. Gandino	Bologna 28-1-89	“ “ “ “
53	“	Giovanni Rizzi	Milano 27-11-86	“ p[er] il giubileo
54	“	E. Teza	Pisa	“ “
55	articolo	Secolo XIX	Genova	Dà notizia di opposiz. del Governo alle onoranze ad A[scoli]; e delle dimissioni perciò presentate da questo <sup>10</sup>
55a	bigl.	A. Gramalu <sup>11</sup> [sic]	20-	Accompagnatoria del preced. chiede se il <i>Corriere della Sera</i> debba parlarne
56	lett.	Inama	Milano 23-11-86	Cerimonia all'Accad. in onore di G. I. A.
57	Lett.	Ern. Monaci	Roma 3-12-86	Invio opuscolo in onore di G. I. A.
58	“	G. Flechia	Torino 24-11-86	Congr. e augurî pel giubileo
59	“	A. Tobler	Berlino 14-12-86	“ “ “
60	stamp.	Carlo Favetti	Gorizia 25-11-86	Epigrafe dei Goriziani ad Ascoli; sonetto e ode in onore di G. I. A. di Favetti (estr. dal <i>Corriere di Gorizia</i> , n. 141)
61	lett.	Gustav Körting	Münster 5-12-86	Augurî pel giubileo, ammiraz. e veneraz <sup>12</sup> .
62	“	C. Salvioni	Torino 24-11-86	Invio proprio opuscolo dedic. ad Ascoli; augurî e congratulaz. pel giubileo
63	“	G. Flechia	Torino 28-11-86	Felicitaz. per la celebraz. del giubileo
64	“	Pio Ferrieri	Pavia 26-10-86	Augurî pel giubileo
65	“	E. Cocchia		“ “ “
66	“	Felice Bariola	Genova 24-11-86	“ “ “
67	“	G. Flechia	Torino 27-11-86	Invio opuscolo in onore di Ascoli. Augurî
68	“	Enrico d'Ovidio	Torino 24-11-86	Augurio
69	“	Angelo Cavalieri	Trieste	“

<sup>10</sup> Sul ritaglio di giornale incollato sulla missiva del Gramale (98/55a), si informa che il Governo si è opposto alle onoranze all'Ascoli, “per tema che queste onoranze prendano carattere di dimostrazione irredentista”.

<sup>11</sup> Il redattore del *Corriere della sera*, Antonio Gramale.

<sup>12</sup> Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera XVIII, pp. 88-89.

70	“	Leandro Biadene	Asolo 25-11-86	“
71	“	Adolfo Cinquini		Congr. e augurî per la nomina a senatore.
72	“	Società Minerva	Trieste 30-1-88 [sic] <sup>13</sup>	“ “ “ “ “ “ “ “ “ “ (Firmato (?); Hortis Boccardi <sup>14</sup> )
72a <sup>15</sup>	“	G. I. A.	Milano 4-2-89	Ringraz. alla Società Minerva
72b	“	“	“	Come sopra (variante)
73	“	Inama	Fondo 19-9-89	Congr. per avven. famigliari; deprecazione di progetto di A[scoli] d lasciare Milano e di non tenere un discorso; nomina di nuovi professori (Salvioni e Brofferio)
74	“	Comunità [rel.] Israel.	Gorizia 23 -11-86	Onoranze goriziane ad A[scoli]
74a <sup>16</sup>	telegrammi	G. I. A.		Ringraziamenti
75	lett.	A. Basile prefetto di Milano	Milano 1-2-89	Comunicaz. della nom. a Senatore; congratulaz.
75a	“	G. I. A.		Ringr.
76	“	Leone Fontana (nipote di Q. Sella)	Mosso <sup>17</sup> 24-11-(86)	Congr. e augurî pel giubileo
77	telegr.	G. I. A.		Ringr. al Circolo popolare di Rovigno
78	“	“ <sup>18</sup>	[1886]	Ringr. a Carlo Favetti
79	bigl.	Diversi	Montona <sup>19</sup>	14 bigl. di visita di diversi cittadini <sup>20</sup>
79A <sup>21</sup>	cart.	Ign. Guidi	Roma 28-11-86	Congr. pel giubileo
80	“	Cognetti de Martii	Torino 28-1-89	Congr. per la nom. a Senatore
81	Cart.	Ferrajoli	Roma 28-1-89	Congr. per la nomina a Senatore
82	“	C. Salvioni	Torino 28-1-88 <sup>22</sup>	“ “ “ “
83	“	Bertolini	Bologna 19-9-89	Congr.
84	“	Ign. Guidi	Roma 29-1-89	“ “ “ “
85	“	F. Techmer	Lipsia 15-12-86	“ “ il giubileo

<sup>13</sup> La data sul documento è effettivamente: 30.1.1888, ma è un errore in quanto la nomina a senatore risale al 1889 – cfr. anche la data della minuta di risposta che segue –.

<sup>14</sup> La prima delle tre firme presenti sul documento sembrerebbe: “L. Lorenzutti”, ma la lettura è incerta, gli altri due firmatari sono: Attilio Hortis e Alberto Boccardi.

<sup>15</sup> La presente minuta e quella che segue si trovano vergate in calce alla lettera della Società Minerva.

<sup>16</sup> La minuta è vergata in calce alla lettera 98/75.

<sup>17</sup> Località attualmente in provincia di Biella.

<sup>18</sup> La breve minuta dell’Ascoli indirizzata al Favetti è vergata sul verso di un biglietto da visita intestato a “Arrigo Maroni”; il documento forse sarebbe da collegare allo stampato 98/60.

<sup>19</sup> Le date topiche dei biglietti sono: Montona e Grisignana, attualmente entrambe località croate.

<sup>20</sup> I biglietti da visita pervenuti, numerati 1-14 e raccolti in un’unica busta, presentano le seguenti intestazioni: Agostino Tomasi, Pietro Corazza Canonico, Giovanni Battista Castagna Dubaz, Luigi Corazza, Angelo Corazza, Vittorio Basilisco, Pasquale Fornasaro, Domenico Varsabasso, Floriano Ubaldini, Francesco Tavolato, Giuseppe Rocca, Corazza Giovanni, Giuseppe Basilisco, Antonio Corazza. Attualmente i biglietti sono conservati nel fascicolo epistolare intestato a: “Diversi”, cfr. in *Carteggio*.

<sup>21</sup> La lettera dell’alfabeto che differenzia le due unità documentarie (98/79 e 98/79A) è stata apposta successivamente.

<sup>22</sup> Lettura del mese incerta.

86	“	Foerster	Bonn 26-11-86	“ “ “ “
87	“	P. Molmenti	Venezia 29-1-89	“ “ nom. a Senatore
88	lett.	G. Bertoldi	Firenze 29-11-86	“ “ il giubileo
89	bigl.	Celestino Mauro	Milano 29-10-86	Invio lista voci gergali; articolo in onore di A[scoli] di F. Giarelli <sup>23</sup>
90	“	Tullo Massarani	Milano 28-1-89	Congr. per la nomina a Senatore
91	lett.	Pasquale del Giudice	Pavia 24-11-86	“ “ il giubileo
92	“	Bettina e Arturo Issel	Genova 29-1-89	Congrat.
93	“	Angelo Cavalieri	Trieste 30-1-89	“
94	“	Moisè Norsa	Torino 29-1-89	“
95	“	Girolamo (?) Luzzatto	Gorizia 23-11-86	“
96	“	Marco ed Ernesta (nipoti Besso)	Roma 28-11-86	“
[97]	“	[Lia? <sup>24</sup> ]	[31.1.89]	[Congr. per la nomina a Senatore]
[98]	“	[Coen Rosa <sup>25</sup> ]	[Vireme? <sup>26</sup> 28.1.89]	“ “ “
[99]	“	[Ministero dell'Interno]	[Roma 27.1.89]	[Lettera a firma F. Crispo; annuncio della nomina a Senatore, e informa dell'arrivo del documento ufficiale]

<sup>23</sup> Le carte a cui si fa riferimento sono da identificarsi con il documento 75/21, anch'esso attribuito a C. Mauro.

<sup>24</sup> Il documento sembrerebbe essere a firma: "Lia", ma la lettura dell'antropónimo è incerta. Lo scrivente si rivolge all'Ascoli chiamandolo "nonno". La lettera attualmente è conservata nel fascicolo epistolare intestato a: "[Issel,] Lia", cfr. in *Carteggio*.

<sup>25</sup> Dovrebbe trattarsi della madre di Fanny, ovvero della suocera dell'Ascoli; la lettera è a firma: "madre Rosa".

<sup>26</sup> La lettura del toponimo è incerta.

### **Introduzione al Pacco n° 99**

L'unica unità documentaria presente nel pacco n. 99 è conservata nella scatola n. 31; sull'antica busta che raccoglie il materiale del pacco, si legge la seguente nota manoscritta: "Torelli? Bozze di altri".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da carte stampate (bozze). Il materiale presenta la numerazione: 1.

#### **Estremi cronologici del Pacco: [1905?]**

Le carte stampate non sono datate, ma una lettera del Torelli (33/35) datata settembre 1905 ci permette di ricondurre l'unità documentaria all'incirca a questa data.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

L'autore del testo stampato è Achille Torelli; le postille presenti sulle carte appartengono a quest'ultimo e all'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Le carte stampate prive di titolo, fanno parte di un'opera del Torelli che, a giudicare dal numero delle pagine (pp. 513-585), dagli argomenti trattati e da quanto riportato nella lettera 33/35, dovrebbe trattarsi de *L'Arte e la Morale* del 1906<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Achille Torelli (1841-1922), scrittore e bibliotecario; riporto quanto scritto da Rosaria Borrelli in *Achille Torelli e Salvatore Di Giacomo: faccia a faccia tra due bibliotecari*, p. 84: "In questo periodo il commediografo [Achille Torelli] si rivolse agli studi eruditi, filosofici e soprattutto biblici. La sua versione libera del *Cantico dei Cantici* fu pubblicata nel 1891, lo studio esegetico *Sul Cantico dei Cantici. Congetture di Achille Torelli* è del 1892, anche *L'Arte e la Morale*, sebbene edita nel 1906, venne composta proprio in quegli anni", pubblicato in *Salvatore Di Giacomo settant'anni dopo*, a cura di Elena Candela e di Angelo Raffaele Pupino, Napoli 2007, pp. 81-104.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 99**

1	Bozza di stampa	Achille Torelli	<del>Con</del> 72 pagine (dal 513 a 585 <sup>2</sup> ), di cui qualcuna mancante, con note marginali dell'autore e di Ascoli (cfr. pacco 97, n. 38 e 39 <sup>3</sup> )
---	-----------------	-----------------	--

---

<sup>2</sup> Si tratta del solo XX capitolo, privo comunque di titolo specifico.

<sup>3</sup> Nei pacchi nn. 38-39 non risulta esserci materiale pertinente alle bozze qui descritte; si vedano invece i documenti del Torelli presenti nei pacchi nn. 97 e 33.



### Introduzione al Pacco n° 100

L'unità archivistica n. 100<sup>1</sup> è conservata nella scatola n. 58 e consiste in un'agenda di tipo tascabile, sulla quale l'Ascoli appose il titolo: *Note letterario-artistiche minori durante il viaggio nella Venezia, nella Lombardia, nel Piemonte, nella Liguria, nel Parmigiano, Modenese e Pontificio, maggio-giugno 1852*<sup>2</sup>.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "Integrazioni al Pacco" in quanto ritenuto non necessario.

#### Tipologia archivistica e consistenza:

L'agenda è stata utilizzata prevalentemente come *vademecum* di viaggio, registrando sulle pagine in cui si trovano stampati i giorni dell'anno del periodo compreso fra il 1° gennaio e il 20 febbraio (numerate: I-XXIV) e fra il 10 maggio e il 30 agosto<sup>3</sup> (numerate: 1-57), varie note e appunti. Inoltre, nelle prime cinque pagine come nelle ultime sei dell'agenda, sono registrate note di spese e diversi indirizzi.

#### Estremi cronologici del Pacco: 1852-1853

L'unità archivistica cronologicamente omogenea, contiene esclusivamente registrazioni risalenti al periodo compreso fra il 10 maggio e il 29 giugno del 1852 e una registrazione datata 13 febbraio 1853<sup>4</sup>.

#### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

L'unità archivistica è caratterizzata da un principale criterio d'ordinamento cronologico tuttavia esso può definirsi anche tematico, in quanto la maggior parte delle registrazioni fanno riferimento a specifici

<sup>1</sup> Nel 1959 Sebastiano Timpanaro curò la pubblicazione di questo *vademecum* di viaggio, cfr. G.I. Ascoli, *Note letterario-artistiche minori durante il viaggio nella Venezia, nella Lombardia, nel Piemonte, nella Liguria, nel Parmigiano, Modenese e Pontificio, maggio-giugno 1852*, a cura di Sebastiano Timpanaro, estr. da: «Annali della Scuola normale superiore di Pisa. Lettere, storia e filosofia», 2. serie, v. 28., fasc. 3-4 (1959). Del prezioso contributo del Timpanaro mi pare opportuno segnalare alcune probabili sviste: il "Loly" che Timpanaro identifica con Eude Lolli, ritengo essere invece lo zio di questo, ovvero Salomone Lo-ly – cfr. p. 160 nota 3 –", in quanto l'Ascoli utilizza costantemente l'antroponimo nella forma grafica "Loly/Lo-ly" solo per Salomone mentre per i nipoti, quale Eude appunto, utilizza generalmente la grafia "Lolli"; inoltre il cenno alla "perenne e pietosa gratitudine verso di lui" rimanderebbe al forte legame, non solo di amicizia come per il coetaneo Eude, ma anche di riconoscenza per i favori e la collaborazione che negli anni Salomone Lo-ly aveva offerto alla famiglia Ascoli occupandosi anche degli affari di Passariano – toponimo citato nell'agenda poco prima –; sarà sempre Salomone e non Eude il "Loly" citato nell'agenda il 22 maggio – cfr. nota 6 del Timpanaro a p. 164 –. Passando al "P." che Timpanaro identifica con "Abramo Pesaro" – cfr. p. 163 nota 1 –, ritengo sia più probabile trattarsi invece del cognato dell'Ascoli: Isacco Pesaro Maurogonato, che l'Ascoli cita frequentemente nei suoi scritti con la prima iniziale puntata – cfr. la corrispondenza con S. D. Luzzatto del 1848-50, anni di trattative per il fidanzamento della sorella Betty con Pesaro Maurogonato, e le minute dello stesso periodo nelle unità archivistiche 163.c e 182/1-2 –.

<sup>2</sup> Si veda anche l'unità archivistica n. 102, che l'Ascoli intitolò: *Vademecum ne' viaggi. T. II. Venezia 28-3-55*, della quale la presente agenda potrebbe essere il primo tomo; cfr. anche il doc. 156/7.

<sup>3</sup> L'Ascoli utilizzò, ma senza numerarla, anche la pagina successiva al 30 agosto, corrispondente alle date 1 e 2 settembre.

<sup>4</sup> Si tratta di due appunti relativi a Gabriele Rosa che nulla sembrerebbero avere in comune con la precedente serie di memorie.

avvenimenti che ebbero luogo durante il viaggio nell'Italia settentrionale compiuto con lo scopo principale di incontrare studiosi da coinvolgere nella fondazione di un periodico linguistico<sup>5</sup>.

**Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Il *vademecum* è stato compilato integralmente dall'Ascoli.

**Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Come già segnalato, lo scopo del viaggio del quale l'Ascoli fissa la memoria nel *vademecum*, era quello di prendere contatti e adesioni per realizzare il suo progetto di fondare un periodico specializzato in studi orientali e linguistici e con esso dar vita ad una scuola e una tradizione tutta italiana di linguistica storico-comparata<sup>6</sup>. Nel corso del viaggio annoterà nella presente unità archivistica non solo recapiti, osservazioni e ricordi relativi agli incontri avuti, ma anche trascrizioni epigrafiche, riferimenti bibliografici, memorie varie<sup>7</sup>. Nel viaggio l'Ascoli incontrò tra gli altri: Cesare Lombroso, Pietro Giuseppe Maggi, Bernardino Biondelli, Giuseppe Levi<sup>8</sup>, Cesare Cantù, Carlo Tenca, Giacobbe Levi, Giovanni Flechia, Lelio Cantoni<sup>9</sup>, Amedeo Peyron, Guglielmo Stefani<sup>10</sup>, Paolo Marzolo.

---

<sup>5</sup> Cfr. il periodico «Studi orientali e linguistici» del quale furono pubblicati soli i primi tre fascicoli, rispettivamente nel 1854, 1855 e 1861. Pur incontrando illustri linguisti entusiasti del progetto ascoliano, lo studioso riuscì ad ottenere solo la collaborazione di Gabriele Rosa, come è stato detto altrove.

<sup>6</sup> Il progetto è ampiamente illustrato nella lettera che l'Ascoli indirizzò a Filosseno Luzzatto da Parma il 20.6.1852 e nell'agenda copiata alle pp. 42-51 (paginazione ascoliana).

<sup>7</sup> Fra questi si segnala la nota relativa agli accordi con i monaci armeni del monastero di S. Lazzaro per la copia di "12 fogli palici" – cfr. anche 182/3, 88 [89] e s.pp. [all\_P012-P013] –.

<sup>8</sup> Come segnalato anche dal Timpanaro in *Note letterario-artistiche*, op. cit. p. 165 nota 5, dovrebbe trattarsi di Giuseppe Levi.

<sup>9</sup> Cfr. docc. 43/67-68.

<sup>10</sup> Guglielmo Stefani (1819-1861), redattore della «Gazzetta piemontese», cfr. *ibid.*, p. 180 nota 1.

[trascrizione dall'antico inventario]

N. 100

MS 1852**Libretto (agenda)**

G. I. A.		"Mie memorie archeologico-paleografiche; annotazioni minori nel viaggio per la Venezia, il lombardo, piemontese, ligure, parmigiano modenese e pontificio. Maggio-Giugno 1852" Copie di iscr. in varie lingue (per lo più latine ed ebraiche) da vari luoghi: sono nelle pagine dal 1° Gennaio al 18 Febbrajo <sup>11</sup> , più il retro della copertina. Qualche indirizzo, qualche annotazione
"	11-5 13-5	Pagine bianche fino a quella del 10 Maggio: 11-5 Valussi gli dà lettera per Cantù; 13-5- impressioni per la partenza
"	14-5	Titolo: "Note letterario-artistiche <u>minori</u> durante il viaggio ecc. Maggio-giugno 1852
"	passim	Giudizî su persone diverse
"	18-5	Proposito di fondare un giornale linguistico, anche incitato da P. Marzolo
"	20-5	Lo stesso consiglio di cui sopra da Luzzatto
"	"	Incontro con Lombroso; giudizio su di lui
"	22-29 Maggio	Colloquî con Cantù: origine del linguaggio – Propositi di G. I. A. pel giornale <sup>12</sup>
G. I. A.	Milano 29-5-52	Colloquio con Cantù sulla censura
"	2-6-52	Versi sul "Lago di Como"
(Nella pag. del 21 e 22-6)	Torino	Osservaz. politiche a Torino
( " " " 23 - 25 Giugno)	"	Colloquî e conosc. con Flechia e Peyron <sup>13</sup>
( " " " 26 – 30 " )	8-6-52	Incontro con Peyron; giudizio . Colloquio
" " " 3 – 5 Luglio	"	Teoria delle sillabe (Peyron)
" " " 6 – 8 "	9-6-52	Colloquî con Flechia e Peyron. Antiche traduz. del sanscrito
" " " 11 – 12 "	Genova 14-6-52	Articolo dei Fratelli Grimm. frammento
	Torino 12-6-52	Altra convers. con Peyron p. 33-39 (politica, gnosi; fondaz. del giornale linguistico). Contegno di Flechia per giorn. linguist. da fondare
	Parma 19-6-52	Bibliografia p. <sup>40</sup> 41-42
	Parma 20-6-52	A Filosseno Luzzatto: relazione, p. 42-51

<sup>11</sup> Queste pagine dell'agendina sono state numerate dall'Ascoli: I-XXIV.<sup>12</sup> A questo punto si esaurisce la prima carta dell'inventario relativa al pacco 100, in calce alla pagina si trova l'indicazione "Segue" e in testa alla carta successiva, l'indicazione "(seguito)".<sup>13</sup> Cfr. 182.3/81[82].

		del viaggio suoi scopi, risultati ottenuti riguardo al giorn. ling. e orient. da fondare
	Bologna 22-6-52	Note di viaggio p. 54-57
	Rovigo Treviso } Passariano	" " " 58 <sup>14</sup>
pag. del 13-9		Disegno diparte di carro
" " 17/28 e 29/30 Sett.	Venezia 1853	Dal "Crepuscolo" 13-2-53: Errori e inesattezze di 1 articolo di Rosa. Giudizio su Rosa <sup>15</sup>

<sup>14</sup> La pagina successiva alla n. 57, è priva di numerazione.

<sup>15</sup> Cfr. l'articolo di G. Rosa, *Di alcuni recenti studi archeologici*, nel «Crepuscolo», IV, pp. 105 e ss. – qui si fa riferimento al passo di p. 108 – e quanto segnalato da Timpanaro in *Note*, op. cit., p. 191 nota 1.

### **Introduzione al Pacco n° 101**

L'unità archivistica n. 101 è conservata nella scatola n. 61 e consiste in un libretto di piccolo formato (19 x 12,5 cm). Su una delle prime carte l'Ascoli appose il titolo: "Memorie filologiche. T. V. Vienna agosto 1847<sup>1</sup>", mentre sull'antica busta di conservazione del libretto, si legge: "Ms. Libretto. Studi e note linguistiche 1847-1855<sup>2</sup>".

Per ovviare alla descrizione sommaria dell'antico inventario relativa all'unità archivistica qui illustrata, si rimanda al paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il libretto è costituito da 90 pagine numerate e 6 prive numerazione.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1847-1855**

I primi appunti registrati dall'Ascoli risalgono al 1847, si passa poi direttamente ad un'altra serie di registrazioni effettuate ad un lustro di distanza risalente agli anni 1852-1853, e infine a due paginette di appunti compilate nel marzo del 1855<sup>3</sup>.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Unità archivistica costituita secondo un criterio tematico più che cronologico, in quanto le registrazioni hanno in comune la pertinenza a specifici argomenti scientifici: alfabeti, lingue e letterature orientali – ad eccezioni dell'elenco di voci peruviane e taitiane –.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Il libretto è stato composto interamente dall'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Come già accennato, il libretto raccoglie prevalentemente appunti relativi ad alfabeti, lingue e testi orientali – soprattutto: "sanscrito, pali, malese, giavanese, zendo, dialetti indiani, varie lingue indo-chinesi<sup>4</sup>"; le opere: *Kammavaca* e *Kathina* –; ricordi di viaggio datati 1847 (viaggio a Vienna nel corso del quale intervistò un nativo del Perù) e 1853 (viaggio a Venezia).

---

<sup>1</sup> Il libretto continua e chiude la serie dei quaderni 181/2-4 (tomi I-IV), intitolata *Memorie filologiche* o *Mosaici filologici*.

<sup>2</sup> Quest'ultima nota con molta probabilità è da attribuire a Moisè Ascoli.

<sup>3</sup> La registrazione datata: Venezia, 28 marzo 1855, continua nell'unità archivistica n. 102, alla quale rimanda.

<sup>4</sup> Sono state riportate alcune delle voci presenti nell'indice finale.

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**N. 101 M.S.**

**1847-1855**

Quadernetto legato in mezza tela: N. 101

"Memorie filologiche" T. V

Traduzioni; commento di testi , estratti di opere filologiche; copia di traduzioni; voci peruviane;

(Viaggio Vienna - Pesth) p. 26

Bibliogr. " 28

Iscrizioni e prescrizioni " 43-51 (Vienna 13-10-52)

" " " 53-57

Sanscrito " 58-fine

In tutto 90 pagg. numerate, più 6 non numerate; e Indice

Integrazioni al Pacco n° 101<sup>5</sup>

Prima c. di guardia (verso)	G. I. Ascoli	Vienna agosto 1847	"Memorie filologiche. T. V. Vienna agosto 1847 Dall'opera <u>commentaire sur le Yaçna par E. Burnouf. Testo traduzione ed estratto dal com[m]ento</u> <sup>6</sup>
p. 3-	"	s.d.	Testi orientalistici estratti da <i>Asiatic Researches</i> <sup>7</sup> ed altre opere
p. 26-	"	[prima del 13.9.47]	"Viaggio da Vienna e Pesth. Voci peruviane raccolte dalla bocca di un nativo di Liverdad in Perù <sup>8</sup> "; raccolta di voci peruviane e taitiane
p. 28-	"	[1852]	"1852. Memorie" sulla sillabarietà <sup>9</sup> degli alfabeti
p. [43]-	"	13.10.1852	Alfabeto e voci orientali con metrica
p. 44-47	"		Trascrizione da un ms. palico della Biblioteca di Vienna (con descrizione e riproduzione dei disegni presenti)
p. 47-51	"		Trascrizione del testo sanscrito ma in caratteri latini. Introduce il testo il termine "Armeni", in calce la nota "il cap. di Katina <sup>10</sup> "
	"		Continuazione della trascrizione precedente. Sulla filosofia e fede buddista, cita: <i>Kathina</i> <sup>11</sup>
p. 58-	"		Si cita l'opera <i>Kammavaca</i> <sup>12</sup>
p. 61-	"		Dalla <i>Kammavakyam</i> di F. Spiegel <sup>13</sup> ; segue il titolo la nota: "varianti dal testo viennese"
p. 73-	"		In calce alla pag., la nota: "Seguono Estratti dalle illustrazioni di Clough al Cap. I (che è l'edito da Spiegel)"
p. 79-	"		In testa alla pag. la nota: "continua da pag. 62"
p. 90-	"	Gorizia	"Viaggio Venezia marzo 1853. Gorizia 14.3.53", si cita l'isola di

<sup>5</sup> Come già detto, il libretto continua e chiude la serie intitolata "Memorie filologiche" (*Mosaici filologici*), i cui primi quattro tomi corrispondono ai quadernoni 181/2-5.

<sup>6</sup> Riferimento all'opera di Eugène Burnouf, *Commentaire sur le Yaçna, l'un des livres liturgiques des Parses ouvrage contenant le texte zend expliqué pour la première fois le variantes des quatre manuscrits de la bibliothèque royale et la version sancrite inédite de nériosengh*, Paris 1833. Al rinvio bibliografico non segue alcun testo.

<sup>7</sup> Estratti dall'opera di Johan Leyden, *On the Languages and Literature of the Indo-Chinese Nations*, da *Asiatic Researches*, X 1808, 158-289.

<sup>8</sup> Località non individuata.

<sup>9</sup> Termine usato dall'Ascoli.

<sup>10</sup> Sembra intervento successivo al precedente, forse collazione col ms. palico dell'isola di S. Lazzaro, cfr. di seguito.

<sup>11</sup> La *Kathina* è una festa solenne buddista, ma qui nel nostro documento sembrerebbe indicare il titolo di un'opera, e più precisamente sembrerebbe essere questo un riferimento ad un manoscritto conservato presso l'isola di S. Lazzaro. In merito alla copia di un manoscritto palico promessa all'Ascoli dai monaci armeni dell'isola di S. Lazzaro, si veda in 182/3, la minuta n° 392 diretta al signor "Cesare D' Sabbadini di Venezia" e la copia di detta minuta fra le carte sciolte, cfr. s.p. [all\_P012].

<sup>12</sup> Il *Kammavaca* scritto in lingua pali (lingua indiana appartenente alla famiglia indoeuropea), fa parte dei testi sacri del Buddismo (Canone buddhista).

<sup>13</sup> Friedrich von Spiegel, *Kammavākyam, liber de officiis buddhicolorum Palice et Latine primus edidit atque adnotationes adiecit Fridericus Spiegel*, Bonn 1841.

		Venezia 14.3.1853 18.3.1853	S. Lazzaro e ancora l'opera Catina (Kathina) <sup>14</sup>
s. p. <sup>15</sup>	“		“Ms. pàlico rinvenuto a Trieste. Brani di quattro manoscritti; in tutto fogli 28”
s. p. <sup>16</sup>	“	Venezia 28 marzo 1855	“Die Grundlage des Armenischen im arischen Sprachstamme nachgewiesen von D <sup>f</sup> Friedrich Windischmann [...] (senza data) <sup>17</sup> ”; in calce alla pag. successiva, la nota: “(continua nel II fascicolo del <i>Vademecum</i> ) <sup>18</sup> ”
ultima c. di guardia (verso)	“		“Indice”, relativo alle lingue illustrate, distinto in 24 punti
quarta di copertina	“		Rinvii bibliografici (fra gli altri si citano: Pott, Bopp)

<sup>14</sup> Non si tratta di appunti di viaggio veri e proprio, ma di note linguistiche relative ai manoscritti in lingua pali che sta studiando.

<sup>15</sup> Pagina priva di numerazione. Si tratta della seconda pagina dopo l'ultima numerata, ovvero dopo la n. 90.

<sup>16</sup> Pagina priva di numerazione. Si tratta della quarta pagina dopo l'ultima numerata, ovvero dopo la n. 90.

<sup>17</sup> L'opera citata fu edita a Monaco nel 1846.

<sup>18</sup> Rinvio all'unità archivistica n. 102.



### **Introduzione al Pacco n° 102**

L'unità archivistica n. 102 è conservata nella scatola n. 6. Si tratta di un piccolo "libretto" sul frontespizio del quale l'Ascoli ha apposto l'indicazione: "Vademecum ne' viaggi. T. II. Venezia 28-3-55<sup>1</sup>".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il libretto di piccolo formato, presenta la paginazione originale dell'Ascoli (pp. 1-87); le registrazioni continuano anche per le successive 14 pagine non numerate.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1855-56**

L'unità archivistica cronologicamente omogenea, contiene esclusivamente registrazioni datate marzo 1855-ottobre 1856.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico-cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le registrazioni sono tutte di mano dell'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Le note dell'unità archivistica in questione sono omogenee in quanto riguardano fundamentalmente studi orientali e di linguistica con relativi rinvii bibliografici; è presente anche una lunga serie di appunti su Mantova e la famiglia Gonzaga.

---

<sup>1</sup> Non è facile individuare con certezza il primo tomo dei *vademecum*; potrebbe corrispondere all'unità archivistica n. 100 in quanto è anche questo un diario di viaggio compilato precedentemente rispetto al presente. Si noti però che su una delle ultime pagine del libretto n. 101, è stata apposta la nota: "(continua nel II fascicolo del *Vademecum*)", quasi legittimando una certa continuità senza soluzione fra le due unità archivistiche.

[trascrizione dall'antico inventario]

## N. 102 M.S.

Libretto legato in carta, di 84 pagg. numerate, più 14 non numerate.

Titolo: "Vademecum ne' viaggi " - Venezia 28-3-55

Venezia	Marciana 28-3-55	Bibliografia (Estratti dal Catalogo) <sup>2</sup>	p. 1-8
"	"	Testi (Titoli " " " ) <sup>3</sup>	" 9
		Continuazione note del n. 101 (cfr.) <sup>4</sup> (da Windischmann - Grundlage des Armenischen <sup>5</sup> )	" 9 - " 9 - 20
		Gram. sanscr. <sup>6</sup>	" 21 - 29
		Iscr.	" 24 - 25
	Gorizia 7-5-55	Armeno <sup>7</sup>	" 30 - 31
	Trieste 9-6-55	Note	" 31 - 32
	28-7-55	<i>Die kaukasischen Glieder des indo-europäischen Sprachstammes</i> von Franz Bopp <sup>8</sup> - Note	" 31 - 42
	Vienna ottobre 56	Note sanscr. <sup>9</sup>	" 42 - 79
	" 17-10-56 18-10-56	Zusatze, Verbesserungen und nachtrage zum ersten Bande der Ind. Stud. <sup>10</sup>	" 79 - 86
	Vienna	Dalla rubrica <u>Mantova</u> nel catal. geogr. della Bibl.	" 87

<sup>2</sup> Elenco numerato: nn. 1-124.

<sup>3</sup> Elenco numerato: nn. 1-7. I titoli indicati dall'Ascoli corrispondono a testi di epica indiana o a relativi studi, tra i quali si citano: *Malavika et Agnimitra* – opera conosciuta anche come *Mālavikāgnimitram* – nell'edizione: *Malavika et Agnimitra. Drama Indicum, Kalidasae adscriptum*. Textum primus ed., in latinum convertit, varietatem scripturae et annotationes adiecit Otto Fridericus Tullberg, Bonnae ad Rhenum, 1840; gli studi di Hammer-Purgstall.

<sup>4</sup> È presente un rimando alla p. 41 del libretto.

<sup>5</sup> Cfr. Friedrich Heinrich Hugo Windischmann, *Die Grundlage des Armenischen im arabischen Sprachstamme*, München 1846.

<sup>6</sup> Gli appunti riguardano anche i numerali.

<sup>7</sup> Una nota dell'Ascoli, segnala: "continua sull'armeno p. 28". Riferimento all'opera: *Zur Urgeschichte der Armenier, ein philologischer Versuch*, Berlin 1854, di cui specifica: "(stampato a Vienna dalla tipografia di Corte e di Stato, anonimo di Böttcher a quanto Alishan mi disse"; nelle note seguenti smentirà quanto asserito dal mechtarista Padre Leonzio Alishan, difatti il testo succitato è attribuito a Paul Anton de Lagarde.

<sup>8</sup> Cfr. Franz Bopp, *Die Kaukasischen Glieder des Indoeuropäischen Sprachstammes; Yber das Georgische in Sprachverwandtschaftlicher Beziehung*, Berlin 1847.

<sup>9</sup> Gli appunti sono relative a diverse opere di filosofia e letteratura indiana, tra i quali si riporta: "*ÇārīraKamimānsā*", relativi al *Purva Mimamsa*, o più semplicemente *Mimamsa*, la più antica delle "visioni filosofiche brāhmaniche" dell'Induismo.

<sup>10</sup> Cfr. Albrecht Weber, *Zusätze, Verbesserungen und Nachträge zum ersten Bande der indischen Studien*, in *Indische Studien. Zeitschrift für die Kunde des indischen Alterthums*, Bd. 1 (1850), pp. 479-484.

	ottobre 56	Palatina - Estratti bibliogr.	
		Notizie sui Gonzaga e su Mantova	" 87- fine" <sup>11</sup>
Mohl (copia)	1856	Copia di giudizio sugli "Studi or. e ling." <sup>12</sup>	Copertina

<sup>11</sup> Nell'ottava pagina dopo l'ultima numerata (p. 84), è presente il rinvio bibliografico: August Friedrich Pott, *Die Ungleichheit menschlicher Rassen* hauptsächlich vom sprachwissenschaftlichen Standpunkte, unter besonderer Berücksichtigung von des Grafen von Gobineau gleichnamigen Werke: mit einem Ueberblicke über **die** Sprachverhältnisse der Völker : ein ethnologischer Versuch, Lemgo - Detmold 1856 con la postilla dell'Ascoli relativa alla pag. 186: "pag. 186 B. Biondelli's, Prospetto topografico delle lingue parlate in europa [...]".

<sup>12</sup> L'Ascoli specifica in nota: "Mohl, *Rapport annual, 1856*", cfr. *Rapport annuel fait à la Société asiatique dans la séance générale du 23 juin 1856*, par M. J. Mohl, Paris 1856.

### **Introduzione al Pacco n° 103**

L'unità archivistica n. 103 è conservata nella scatola n. 35.

Per ovviare alla descrizione sommaria dell'antico inventario relativa all'unità archivistica qui illustrata, si rimanda al paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Si tratta di un diario (in 4°) che raccoglie memorie registrate nelle prime nove pagine<sup>1</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1851-56, 1866, 1904**

Il pacco cronologicamente omogeneo, presenta registrazioni fissate nel corso di un lustro (1851-1856) e nell'ultima pagina numerata, due brevi ricordi personali datati 1866 e 1904. Sono allegate al quaderno, tre carte sciolte: una stampata e due manoscritte.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

L'unità archivistica è stata prodotta esclusivamente dall'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il diario riporta prevalentemente informazioni relative alla vita privata e agli studi dell'Ascoli, nonché alla fase preparatoria del primo fascicolo degli «Studi orientali e linguistici», soprattutto alla traduzione del *Nalo*; interessanti sono i riferimenti alla vita coniugale e alla nascita dei figli e alle letture formative di quegli anni: G. B. Vico, N. Tommaseo, W. von Humboldt.

---

<sup>1</sup> Tali registrazioni sono state parzialmente pubblicate in *Da un diario giovanile di G. I. Ascoli*, in *Silloge*, op. cit., pp. XXVIII-XXXVII. Sono state omesse dalla pubblicazione la prima, la seconda e la terza pagina quasi integralmente e due brevi capoversi rispettivamente della settima e dell'ottava pagina.

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**N. 103 M.S.**

Diario	G. I. A.	1851-56	8 pagg.
		1904	1 pagina

## Integrazione al Pacco n° 103

p. 1	G.I. Ascoli	Trieste 26 febbraio 1851 di sera	Descrive la malattia di Fanny e il suo stato d'animo
2	"	27 Febbraio, Marzo 3 di sera	Ancora sul decorso della malattia di Fanny
3	"	" 4 Marzo	"Mia cara mamma", minuta diretta alla madre, sulla malattia di Fanny
4	"	Gorizia Marzo 6 - [Luglio] 10	Generiche note sulla traduzione del <i>Nalo</i> , sugli studi pasitelegrafici e in generale sul primo fascicolo degli «Studi orientali e linguistici»; cenno alle "questioni comunali" <sup>2</sup> e alle pubblicazioni di S. D. Luzzatto; riferimento alle sue letture: G. B. Vico, N. Tommaseo, W. von Humboldt.
5	"	" 1852, aprile 18	Ricordi della vita coniugale
6	"	Luglio 7- Settembre 7	Cenno alla vita coniugale e al viaggio nel nord Italia <sup>3</sup> ; riferimento a "sette quadri" per suoi studi: <i>Storia della linguistica, Parola e Scrittura, Stuji italici, Studj linguistici, Studi pasigrafici e pasilalici, Dell'imitazione e della traduzione</i> <sup>4</sup> e alla raccolta di materiale sull'India
7	"	Settembre, 1852. 1853, Giugno 8. 1854, Febbraio 12. 22 Agosto 1855	Riflessione di carattere morale; ricordi relativi alla nascita dei primi due figli, alla morte di Filosseno, alla pubblicazione contro padre Secchi; breve composizione in versi <sup>5</sup>
8	"	1856, Aprile 29	Riferimento al secondo fasc. degli «Studi orientali e linguistici»; cenno alla sorella Betty, alla mamma, a suoi tre figli e a Fanny che vorrebbe lasciare Gorizia
9	"	Milano 27 Gennaio 1866  25 Giugno	Nota: "Quasi dieci anni di intervallo" <sup>6</sup> ; Minuta: "Reverendissimo Eude Lolli [...] Padova"; testo del telegramma diretto all'amico Lolli nella ricorrenza dei 50 anni della sua laurea rabbinica

<sup>2</sup> Riferimento alla sua attività presso la comunità ebraica di Gorizia, cfr. gli argomenti specifici trattati nel quadernone 182/2.

<sup>3</sup> L'Ascoli rimanda ad altra sua documentazione: *Dei pensieri e gli affetti del viaggio dell'Italia di Maggio e Giugno, parla il giornoletto ed il fascicolo del viaggio*, ovvero rimanda al *vademecum* con segnatura n. 100.

<sup>4</sup> Gli argomenti pertinenti alla storia della linguistica, videro la luce nei primissimi fascicoli degli «Studi orientali e linguistici»; ad eccezione della *Pasitelegrafia*; non mi risulta invece che l'Ascoli abbia pubblicato in questi anni alcuna monografia con uno di questi titoli o dedicato qualche scritto ad uno dei succitati argomenti. Cfr 114/5 e ss. , 130/23 e 151/5-6.

<sup>5</sup> I cinque brevi versi sono stati scritti con una matita di colore blu, molto probabilmente successivamente rispetto alle memorie precedenti.

<sup>6</sup> Riferimento all'intervallo cronologico intercorso fra questa nota e la precedente registrazione; non segue alcun testo.

		1904	
<b>Carte sciolte allegate al quaderno 103:</b>			
[All.1]		dopo il 1905	Carta stampata: bibliografia di testi di medicina pubblicati nel 1905
[All.2]		<i>s.d.</i>	Carta manoscritta: componimento poetico <i>O tu dell'oro maledetta fame</i> <sup>7</sup>
[All.3]	<i>s.n.</i>	<i>s.d.</i>	Carta manoscritta: sul testamento del suocero Moisè Kohen; si citano gli altri componenti della famiglia: mamma Rosa, Lisa, Sandro, Filippo (testo corretto)

---

<sup>7</sup> Si noti l'analogia con la terzina dantesca: *'Per che non reggi tu, o sacra fame de l'oro, l'appetito de' mortali?'*, voltando *sentirei le giostre grame*, cfr. Canto XXII del Purgatorio, 40-42.

### **Introduzione al Pacco n° 104**

La documentazione del pacco n. 104 è conservata nella scatola n. 35. L'unità archivistica consiste in un "Copialettere", ossia un volume costituito da carte veline numerate 1-499 – alcune delle quali mancano perché strappate – e seguite da una rubrica alfabetica di carte normali rimasta inutilizzata (misure: 28x22 cm). Il testo trådito dal volume è stato impresso con la particolare tecnica c.d. "al copialettere", di cui si è accennato altrove. Nell'unità archivistica **104** risultano vergate otto minute<sup>1</sup> indirizzate a vari e datate tutte 1886, precedute da un saggio in forma epistolare: *Dei 'Neogrammatici'. Lettera al professore Pietro Merlo*<sup>2</sup>.

Per ovviare alla descrizione sommaria dell'antico inventario relativa all'unità archivistica qui illustrata, si rimanda al paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale di studio (1 manoscritto) e da alcune minute dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-7 ma l'ultimo numero risulta depennato e due minute sono prive di numerazione.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1885-1886**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente minute datate 1886 e un saggio ascoliano che risulterebbe composto nel 1885.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta esclusivamente dall'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: Questioni linguistiche legate alla polemica con i Neogrammatici; faccende di famiglia ed economiche; vicende legate alla sua carriera presso l'Accademia scientifico letteraria di Milano.

---

<sup>1</sup> Probabilmente le unità documentarie sono sette, in quanto sembrerebbero assegnati due diversi numeri di posizione alla medesima minuta la quale inavvertitamente era stata separata in due parti. Delle otto/sette minute, due non sono state numerate.

<sup>2</sup> Il saggio datato 15 settembre 1885, venne pubblicato nell'«AGI», vol X (1886-88).



[trascrizione dall'antico inventario]

**N° 104 - Copialettere M.S.**

1	ms.	G. I. A.		Dei "Neogrammatici" - Lettera al Prof. Pietro Merlo (pag. 1-54)
2	lett.	“	Milano 23-3-86	Al Ministro della P.I. - Sulle proprie dimissioni
3	“	“	“	Stesso argomento di cui sopra (Al Ministro Coppino)
4	“	“	“ 24-3-86	Al Ministro: Sua incompatibilità nel Cons. Sup. della P. I., perché presieduta da Coppino ( <del>non compiuta</del> ) (non compiuta)
5	“	“	Milano 7-4-86	A Inama (?): vertenza per cui è stato costretto a dimettersi: esposizione
6	fram. di lett.	“	“ 13-4-86	A Inama: stesso argomento di cui sopra
7	‡			

## Integrazioni al Pacco n° 104

Copertina			Titolo stampato: "Copia Lettere"
Seconda di copertina	Graziadio Isaia Ascoli		nota ms.: N° 104
cc. 1-54 <sup>3</sup>	“		“104/1 Dei ‘Neogrammatici’ <sup>4</sup> . Lettera al professore <u>Pietro Merlo</u> ”
55-399	“		
cc. 400-401	“	Data danneggiata	(manca la segnatura) Copia della lettera intestata: “Egregio signore”, destinatario sconosciuto; tratta di faccende economiche e di famiglia: una sua ipoteca, una frode in merito a delle case di loro proprietà (simulazione di credito)
Carte strappate	“		
cc. 404	“	Milano 22.3.86	“104/2 Eccellenza”; dovrebbe essere diretta al Ministro Coppino, in riferimento all’accordo di andare in pensione con “metà del soldo” e richiesta successiva di dimissioni <sup>5</sup>
c. 405	“		“104/3 Nella Sua amministrazione precedente, l’E.V., mi aveva portato all’aspettativa, e in questa, [...] mi portò alle dimissioni”; al Ministro della Pubblica Istruzione Coppino; cita Bonghi e Brioschi – sembra continuazione della successiva –
c. 406	“	24.3.86	“104/4 Eccellenza”; al Ministro della Pubblica Istruzione Coppino; in merito a delle carte inviategli dalla Segreteria del Consiglio Superiore della Pubblica Istruzione che non può visionare perché non fa più parte del detto Consiglio; fa riferimento al diritto alla pensione; manca della fine – cfr. documento precedente –
hanno strappato alcune cc.	“		
cc. 412-413	“	7.4.86	“104/5 Caro e onorato amico “; probabilmente diretta ad Inama; risponde ad un suo dispaccio del 3, sul colloquio col Ministro in merito alle sue dimissioni; ha comunicato al Ferrando che non avrebbe ripreso i corsi

<sup>3</sup> Fra le carte nn. 49 e 51 è stata aggiunta, incollata sulla n. 50, la carta numerata 419.

<sup>4</sup> Segue la parola, una frase depennata che non si riesce a decifrare.

<sup>5</sup> Cfr. lettera del ministro Coppino 56/[29], attualmente conservate nel fascicolo: “Accademia scientifico letteraria. Milano” del *Carteggio*.

c. 414	“	10.4.86	(senza segnatura) “Egregio Signore”; destinatario sconosciuto; scrittura molto sbiadita la prima parte non si legge: Offerta “come prezzo d’acquisto di ogni e qualunque credito del Barone verso l’eredità”, testo poco chiaro
cc. 415-416	“	13.4.86	“104/6 “ “Onorevole Signor Preside”; a V. Inama Preside della R. Acc. sc. lett. di Milano su sue dimissioni legate allo stipendio e difficoltà di iniziare i corsi
c. 417	“	16.4.85	“104/7 “Egregio Signore, ricevo la sua di ieri”; su questioni economiche – offerte, ...guadagno della consorte ... (col Barone, ma non diretto a lui) – probabilmente la lettera era indirizzata allo stesso corrispondente delle due missive prive di segnatura –
Carte strappate	“		
422-599	“		(pagine bianche)

### **Introduzione al Pacco n° 105**

Originariamente la documentazione del pacco n. 105 era conservata nella scatola n. 54. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "1895-1901".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da uno stampato del Teza. I documenti sono numerati: 1-9.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1895, 1901**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene missive datate 1901 e una lettera del 1895.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Sono presenti nel pacco anche alcune minute ascoliane di risposta alle precedenti e uno stampato di Emilio Teza.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e relativo alla morte di Fanny Kohen, moglie dell'Ascoli; raggruppa difatti diverse lettere di condoglianze e i ringraziamenti di risposta dell'Ascoli, nonché una pubblicazione in memoria della defunta; la lettera ministeriale relativa ai vocabolari dialettali si ricollega invece ad altre carte dell'archivio<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Cfr. documenti pertinenti nei pacchi nn. 28 e 56.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 105**

1	lett.	C. Salvioni	Milano 10-4-901	Condoglianze per la morte della consorte
2	telegr.	C. De Lollis	Genova 12-4-901	id. id.
3	“	Turcato <sup>2</sup>	Padova [apr. 1901]	“ “
4	Stamp.	Ist. Veneto Sc. Let. ed arti	21-4-901	Discorso di E. Teza: lutto di G. I. A.
5	lett.	Farrini <sup>3</sup>	Milano 11-4-1901	Condoglianze dell'Ist. Lombardo
5a	“	G. I. A.		Ringr.
6	“	E. Vigoni <sup>4</sup>	Milano 11-4-901	Condogl. del IV Congr. Geogr. Ital.
6a	“	G. I. A.	“ 13-4-901	Ringr.
7	“	? Ministro P. I. <sup>5</sup>	Roma 8-2-95	Concorso vocabolarî dialettali
8	“	G. I. A.	17-4-901	Ringr. per condogl.
9	“	“	26-4-901	“ “ “

<sup>2</sup> Corrispondente non identificato.<sup>3</sup> La firma è da leggersi: R. Ferrini segretario dell'Istituto. Il documento è attualmente conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Istituto lombardo di scienze lettere ed arti", cfr. in *Carteggio*.<sup>4</sup> La lettera è a firma F. Vigoni, ovvero Filippo Vigoni detto Pippo. Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Congresso geografico italiano (IV Milano 1901)", cfr. in *Carteggio*.<sup>5</sup> Documento a firma G. Baccelli, e difatti attualmente la missiva è conservata nel fascicolo intestato a quest'ultimo, cfr. in *Carteggio*.

### **Introduzione al Pacco n° 106**

Originariamente la documentazione del pacco n. 106 era conservata nella scatola n. 54. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (di vari e minute ascoliane) e conti. I documenti sono numerati: 1-32.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1887-1906**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene prevalentemente documentazione prodotta fra il 1898 e il 1902, pochi sono i documenti datati 1887-1888, 1892, 1902, e 1904-1906; sono presenti alcuni documenti *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Si segnala una netta prevalenza delle lettere intestate alla Casa editrice Loescher. Sono presenti nel pacco anche minute e alcune carte mss. ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e riguarda le questioni economico-editoriali con la Casa editrice Loescher<sup>1</sup> e tipografie ad essa collegate, relative all'«AGI» e ai «Supplementi all'AGI» – compresa la successione alla direzione alla prima rivista<sup>2</sup> e la causa da intentare a W. Stokes e a J. Strachan<sup>3</sup> –.

---

<sup>1</sup> La corrispondenza con la Casa editrice Ermanno Loescher di Torino (cfr. fascicolo epistolare omonimo) raccolta in questo pacco, presenta documenti e conti a firma di vari: Ermanno Loscher, G. Chiantatore, E. Gigli, V. Todeschini.

<sup>2</sup> L'Ascoli, come è noto, fondò e diresse l'*Archivio Glottologico Italiano* a partire dal 1873 fino al 1901 (vol. XV); la direzione passò poi a Cesare Salvioni; in merito ai rapporti fra Ascoli e Salvioni, cfr. Michele Loporcaro, *Ascoli, Salvioni Merlo in Convegno nel centenario della morte di Graziadio Isaia Ascoli*, op. cit., pp. 181-201; anche Paolo A. Faré, *I carteggi Ascoli-Salvioni, Ascoli-Guarnerio e Salvioni-Guarnerio*, in «Memorie Ist. Lombardo», 28 (1964), p. 150 e ss. Si vedano anche i documenti pertinenti del pacco n. 115.

<sup>3</sup> Cfr. pacco n. 95.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 106

1	Lett.	Tipo-Lit. Rebeschini	Milano 31-3-1906	Risposta a lettera di sollecitaz.
1a	“	G. I. A. <sup>4</sup>		Chiarimento equivoco
2	“	“	Milano 3-5-904	Alla casa Loescher: sull'opportunità di fare azione penale per diritti d'autore (cfr. buste Stokes <sup>5</sup> ); dilaz. per la pubbl. dei supplm.; compenso da pagarsi a Bonelli e a Pieri, dono di copie di sue opere alle Bibl. Naz. e Univers. di Torino
2a	fram.	“	?	Aiuto della Francia all'Italia per Risorgimento <sup>6</sup>
2b	circolare	[Casa] Loescher	Torino 10-2-904	Procura a Chiantore e Todeschini
3	cart.	G. I. A.	Milano 10-8-902	Trattative condotte a termine con la Tipogr. Rebeschini comunicate a Loescher
4	stamp.	Arch. Glott.	1904	Frontespizio <i>Suppl. Arch. Glott.</i> , approvato
5	lett.	Casa Loescher	Torino 18-5-904	Risposta alla let[tera] di cui al n. 2 - Inopportunità di fare la causa a Stokes
6	ms.	G. I. A.		Conti per l'Archivio
7	“	“		Note bibliogr.; appunto per il titolo dell' <i>Arch. Glot.</i> dopo che egli ne uscirà
8	lett.	G. I. A.	[Monte] Generoso <sup>7</sup> 1-9-98	Intenz. di lasciare la direz. dell'Arch. e di conservare quelle dei Supplem.; volontà di finire la pubbl. del Cod[ice] Irl[andese]; possibilità di pubbl. in una <u>Collez. Irlandese</u> all'estero
9	“	Casa Loescher	Torino 21-12-900	Conti Archivio; rinumeraz.; augurî.
10	“	G. I. A.	Milano 12-12-900	“ “
11	ms.	“		Conti Archivio e Suppl.
12	lett.	Casa Loescher	Torino 22-1-901	Proposta di accordare sconto per Collez. completo <i>Arch. gl[ottologico italiano]</i>
12a	“	G. I. A.	Milano 25-1-901	Consenso alla proposta di cui sopra
13	“	Casa Loescher	Torino 30-1-901	Stesso argom. di cui sopra
13a	“	G. I. A.	Milano 3-2-901	Sua direz. dell' <i>Arch. Glot.</i> senza cura del lato economico; giustizia che il proprio utile non venga diminuito
14	“	Casa Loescher	Torino 28-4-900	Invito per concludere riguardo a nuovo disegnato assetto dell' <i>Archivio Glot.</i>
15	“	“ “	“ 6-2-901	Insist. perché si accordi lo sconto di cui al n. 12
15a	“	G. I. A.	Milano	Acconsente alla proposta di cui sopra

<sup>4</sup> La minuta ascoliana è vergata sul verso della lettera della Tipografia Rebeschini, pertanto si trova conservata nel fascicolo epistolare intestata a quest'ultima, cfr. *Carteggio*.

<sup>5</sup> Cfr. pacco n. 95.

<sup>6</sup> Nel documento si fa riferimento anche alla Battaglia di Solferino (1859).

<sup>7</sup> Oronimo del territorio geografico al confine fra la Svizzera e l'Italia.

			23-2-901	
16	conto	[Casa] Loescher	Torino 15-3-87	Delle opere di A[scoli] in deposito
17	lett.	“	“ 18-3-87	Accompagn. del precedente
18	conto	“ <sup>8</sup>	“ 1-7-88	<i>Arch. Gl[ottologico italiano]</i>
19	“	G. I. A.	20-11-92	Della IV puntata XIV vol. <i>Arch.</i> (collaboratori e tipogr.)
20	lett.	[Casa] Loescher	Torino 10-2-98	Forte perdita nella vend. dell' <i>Arch. Glot.</i>
21	conto	G. I. A.	Milano 8-4-98	<i>Suppl.</i> – Dispense V
22	Lett.	Casa Loescher	Torino 12-12-98	Rimessa conto
23	“	C. Salvioni	Pavia 11-XII-98	Proposta ricevuta da A[scoli] di dirigere l' <i>Arch.</i>
24	cart.	Casa Loescher	Torino 23-12-98	Vendita a condiz. favorevoli dell' <i>Archivio</i> a M(ussafia?)
25	conto	G. I. A.	26-12-98	A Loescher: della VI Dispensa <i>Suppl.</i>
26	lett.	[Casa] Loescher	Torino 14-1-99	Conto rimesso
27	“	C. Salvioni	Pavia 17-1-99	Accettaz. in linea di massima della Direz. dell' <i>Archivio</i> ; sconsiglia la trasformaz. pensata da A[scoli] in rivista di filol. neo- latina. Ma in caso desidererebbe compagno di direzione il Gorra
28	“	E. Gorra	Pavia 18-1-99	Accettaz. di partecip. alla direzione dell' <i>Arch.</i> col Salvioni
29	“	Casa Loescher	Torino 19-1-99	Accordi da prendere per l' <i>Arch.</i> ; deposito dato alla casa L[oescher] degli <i>Studi glott.</i> <i>ital.</i> di De Gregorio
30	conto	G. I. A.	28-7-99	<i>Arch. Glot.</i> vol. XV
31	lett.	[Casa] Loescher	Torino 23-8-99	Conto; risp. ad osservaz. di A[scoli] sull'accettaz. del deposito degli <i>Studi glot.</i> del De Gregorio
32	“	C. Salvioni	Rodi-Fiesso <sup>9</sup> 16-9-99	Preferenza del Gorra a De L(ollis) per la collaboraz. della Direz. dell' <i>Arch.</i>

<sup>8</sup> Il conto su carta intestata a: "Tipo-Litografia Rebeschini di Turati e C.", attualmente si trova conservato nel fascicolo epistolare omonimo, cfr. in *Carteggio*.

<sup>9</sup> Località svizzera del Canton Ticino.



### **Introduzione al Pacco n° 107**

La documentazione del pacco n. 107 è conservata nella scatola n. 29.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "Integrazioni al Pacco" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-4.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1870**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente carte manoscritte prodotte nel 1870.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta interamente dall'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico in quanto contiene esclusivamente materiale preparatorio per la pubblicazione ascoliana: *Corsi di fonologia. Lezioni di fonologia comparata del sanscrito, del greco e del latino*, Torino 1870, vol. 1<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Per il giudizio espresso dall'Ascoli su questa sua opera cfr. il paragrafo della tesi *Cenni biografici su e di Graziadio Isaia Ascoli (110/9-10, 177/18)*, p. XVI, nota 68.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 107 - MS**

1	G. I. A.	Torino Loescher 1870	Lezioni di Fonologia comparata del sanscrito, del greco e del latino, date nella regia Accademia Scientifico-letteraria di Milano
2	“	Milano 27-2-70	Prefazione di XV pagg. numerate. Nel resto dell'ultimo foglio: variante della copertina
3	“	?	Nell'interno dell'ultimo foglio: appunti
4	“	Torino Loescher 1870	Corsi di fonol. comparata: 100 cartelle numerate e scritte da due lati solo fino a pag. 18, poi da un solo lato (numerate fino a 100 b)

### **Introduzione al Pacco n° 108**

Originariamente la documentazione del pacco n. 108 era conservata nella scatola n. 7. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "Renan e Mommsen – Iscrizioni giudaiche appunti e stampe – Scatola VII".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (lettere di vari) e da manoscritti e stampati dell'Ascoli e altrui (diversi sono gli opuscoli). I documenti sono numerati: 1-36.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1853, 1878-1880, 1882**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente documentazione prodotta fra il 1878 e il 1880, uno solo è il documento del 1853 (copia<sup>1</sup>), pochi quelli datati 1882; alcuni sono *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti carte mss. e stampate ascoliane e altrui.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico in quanto la documentazione riguarda gli studi di epigrafia ebraica e relative pubblicazioni sia dell'Ascoli<sup>2</sup> che di altri studiosi.

---

<sup>1</sup> Il documento in questione risulta essere una copia di una relazione del 1853 allegata alla lettera 108/14 datata invece 1879.

<sup>2</sup> Dell'Ascoli cfr. soprattutto: *Iscrizioni inedite o malnote, greche, latine, ebraiche di antichi sepolcri giudaici nel napoletano*, Torino 1880; cfr. anche i documenti pertinenti del pacco n. 114, come già indicato nell'antico inventario, e i calchi dei pacchi nn. 47 e 187. Per approfondimenti cfr. G. Lacerenza, *Le antichità giudaiche di Venosa. Storia e documenti*, op. cit.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 108

1	Let.	E. Renan	Paris 23-7-80	Elogio di opera di A[scoli] sulle iscr. ebraiche; richiesta di avviso sull'epoca a cui limitarsi in un <i>Corpus inscr. semiticarum</i> , quanto alle ebraiche
2	"	"	" 23-10-82	Richiesta di indicaz. su iscrizione fenicia pubblicata e interpr. da G. I. A. <sup>3</sup> - Pubblicaz. dell'Académie des Inscript.
3	"	D. Chwolson	St. Petersburg 15/27-6-80	Invio del facsimile di 2 iscr. ebr.; richiesta spieg. su iscr. pubbl[icata] da G. I. A.
4	cart.	E. Lattes	Salò <sup>4</sup> 8-8-80	Nome <u>Mia</u> (dal Bartoloni - mia) ; codice dresdense delle Ispaniche
5	opusc.	[Graetz Heinrich] ?		Graetz, <i>Monatsschrift</i> XXIX, 10: <i>Die alten jüdischen Katakomben inschriften in Südtalien</i>
6	giorn.	Theologisches Literaturblatt <sup>5</sup>	Leipzig 20-1-82	Contenente articolo (di Strack): <i>Zur semitischen Epigraphik</i>
7	"	Theologische Literaturzeitung <sup>6</sup>	Giessen <sup>7</sup> 25-9-80	Contenente recensione a G. I. A. (Ischr. greche lat. ebr. di antichi sepolcri giudaici del Napolitano) di <u>Schürer</u>
8	ms.	G. I. A.		Comparazione di critiche a suo scritto di certo Derenbourg <sup>8</sup> (in materia di ebraico)
9	stamp.	J. Enting	Argentorati <sup>9</sup> 1882	<i>Tabula scripturae hebraicae</i> (con dedica dell'autore)
10	"	Astorre Pellegrini	Livorno Maggio 1882	Estr. delle Mem. dei Lincei; Nuova iscriz. cartaginese a Tanish e a Baal-Hammon (con omaggio dell'autore)
11	stamp.	E. Schürer	Leipzig 1879	<i>Die Gemeindeverfassung der Juden in Rom in der Kaiserzeit</i> – Qualche appunto di G. I. A. nei margini
12	ms.	P. De Angelis e R. Smith	Venosa <sup>10</sup> 10-11-53	Memoria sul Sepolcro di Venosa – 2 <sup>a</sup> parte: Iscrizioni: calchi e fac-simili <sup>11</sup>
13	cart.	G. De Petra	Napoli 22-12-79	Notizie sul sepolcreto di Venosa e su forme di saluto ebraiche
14	lett.	Giulio De Petra <sup>12</sup>	" 17-11-79	Invio della relaz. di cui al n. 12; e di altre copie di iscr. ebraiche fatta da Stanislao d'Aloe, delle stesse e di altre epigrafi venosine
15	"	D. Chwolson	St. Petersburg 6- 6-80	Dataz. di iscrizioni; mutamento del piano della sua opera
16	"	Lasinio	Firenze 16-3-80	Chiarimenti su suo lavoro

<sup>3</sup> Forse fa riferimento al titolo segnalato dalle integrazioni della bibliografia guarneriana: *Una lapide fenicia nel Monferrato Persev. 13.7.82*; cfr. nella mia tesi il paragrafo (qui non riportato): *Per un elenco bibliografico ascoliano [...]*, da p. XXV.

<sup>4</sup> Località attualmente in provincia di Brescia.

<sup>5</sup> L'articolo pubblicato nel giornale è a firma dell'orientalista tedesco Hermann Leberecht Strack (1848-1922).

<sup>6</sup> La recensione allo scritto dell'Ascoli pubblicata nel giornale è a firma dello storico e teologo tedesco Emil Schürer (1844-1910).

<sup>7</sup> Località tedesca.

<sup>8</sup> Lettura incerta: il nome è stato aggiunto soprascritto in un secondo momento.

<sup>9</sup> Antico nome latino di Strasburgo (*Argentoratum*).

<sup>10</sup> Località attualmente in provincia di Potenza.

<sup>11</sup> Copia di una relazione risalente al 1853, inviata all'Ascoli da Giulio De Petra (cfr. 108/14).

<sup>12</sup> La carta della missiva presenta l'intestazione: "Direzione d' Musei di Napoli".

17	“	E. Lolli	Padova 8-3-80	Riforme da lui desiderate nel rituale; punti dubbî di etimol e di morfol. ebraica
18	ms.	G. I. A.	Firenze 15-9-78 Milano 23-9-78	Iscrizioni ebraiche delle provincie napoletane (conferenza) : 22 cartelle numerate. A pag. 16: "Erudizione che s'aggiunge" : bibliografia e copia e traduz. e commento di iscrizioni ebraiche
19	“	“		Stesso argomento di cui sopra
20	lett.	Chwolson	Pietroburgo 12-5-80	Mutamenti di alcune sue opinioni su epigrafi ebraiche
21	“	Mommsen	Charlottenburg <sup>13</sup> 26-6-80	- Elogi sull'opera di A[scoli] sulle iscr. ebr. napoletane; questioni ebraiche. Sua raccolta
22	ms.	Mommsen		Osservazioni sul lavoro di A[scoli] sulle epigr[af]i ebr. nel Napoletano
23	stamp.			Epigrafi ebraiche in 2 copie; in una aggiunte in ebr. di GIA
24	cart.	Mommsen	Charlottenburg 17-5-80	Ricevuto il lavoro sulle epigr. ebr. del Napoletano; ringrazia ed elogia - saluti per Ceriani
25	ms.	Stef. <sup>o</sup> Kociancū <sup>14</sup>		Copia di iscr. ebr. trov[ate] a Gorizia
26	“	<sup>15</sup>		6 fogli contenenti facsimili di iscr. ebr.
27	“	G. I. A.		Bibliografia e note
28	“	“		Memorie sulle Iscr. ebr. del Napoletano (ms. e appunti)
29	“	“	1878	Materiale per la memoria per le iscr. ebr. nel Napoletano Nota di A[scoli]: "esaurito, salvo le note "Durante la stampa"; e poi "Esaurito, tranne i fogli in cui sono gli elementi delle iscr. e le eulogie" <sup>16</sup>
30	stamp.	Chwolson D.	Pietroburgo 2/14-8-78	"Mittheilung" - estratto sull'epigrafia ebr. <sup>17</sup>
31	cart.	Berliner A.	Berlin 30-7-78	Invio libri
32	lett.	Berliner A.	“ 22-9-78	Notizie bibliografiche
33	“	E. Lolli	Padova 8-9-78	Questioni di cronol. e di epigr. ebraica
34	“	E. Lattes	Mira <sup>18</sup> 12-9-78	Notizie di epigr. ebraica
35	“	E. Lattes	“ 7-9-78	Notizie bibliogr.
36	stamp.	G. I. A.		Copertina delle "Iscr. greche, latine, ebraiche" Torino, Loescher, 1880

<sup>13</sup> *Ortsteil* (grande quartiere) di Berlino.

<sup>14</sup> Lettura incerta. Si tratta dello studioso Stefano Kociancic.

<sup>15</sup> Manca l'intestazione del documento.

<sup>16</sup> Termine derivante dal greco, significa "benedizioni".

<sup>17</sup> L'unità documentaria consiste in due carte stampate, il cui titolo è *Mittheilung*"; firma e data sono stampate in calce al testo; manca la paginazione e qualsiasi rinvio bibliografico mentre sono presenti poche note manoscritte.

<sup>18</sup> Località attualmente in provincia di Venezia.

### **Introduzione al Pacco n° 109**

La documentazione del pacco n. 109 è conservata nella scatola n. 9.

Non è stato compilato il paragrafo finale di “**Integrazioni al Pacco**” in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito esclusivamente da manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-2.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1876**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente manoscritti datati 1876.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta interamente dall'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e raccoglie esclusivamente il materiale preparatorio per i due saggi ascoliani pubblicati sul II volume dell'«AGI» (1876), ossia: *P. Meyer e il franco-provenzale* (pp. 385-395) e *Ricordi bibliografici* (pp. 395-458).

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**Pacco n° 109**

1	ms.	G. I. A.	1876	P. Meyer e il franco-provenzale (Arch. Glott. vol. II, 1876)
2	“	“	“	Ricordi bibliografici, <i>ibid.</i>

### **Introduzione al Pacco n° 110**

Originariamente la documentazione del pacco n. 110 era conservata nella scatola n. 28. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica unità conservativa si legge: "Questioni varie. Opinioni su Garibaldi" e di seguito svariate postille sempre relative al contenuto dei documenti del pacco.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da manoscritti dell'Ascoli, non manca il materiale epistolare (lettere di diversi). I documenti sono numerati: 1-24.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1874-1901**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene documentazione prodotta nel corso di oltre un ventennio ma messa insieme asistematicamente – ci sono vari salti cronologici –; diversi documenti sono datati 1892 e alcuni sono *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco eterogeneo sembra non essere caratterizzato da alcun criterio d'ordinamento.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco svariate minute e carte mss. ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza, fra gli altri, i seguenti argomenti: Cenni autobiografici<sup>1</sup>; giudizi e riflessioni su Giuseppe Garibaldi; l'italianità; il Giudaismo; riforma universitaria; epigrafia ebraica.

---

<sup>1</sup> Si veda nella mia tesi, il paragrafo (qui non riportato): *Cenni biografici su e di Graziadio I. Ascoli (docc. 110/9-10, 177/18)*, p. VIII.



[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 110

1	Let.	G. I. A.	Milano 2-9-86	Lettera al Dir. della Perseveranza <sup>2</sup>
2	ms.	“		Dedica del lessico irlandese a Teza, in nome dei propri figli
3	<del>lett.</del> ms.	“	“ 6-9-74 <sup>3</sup>	“Lettera a un deputato germanico <sup>4</sup> ”, vecchia ma inedita - Gorizia 1893
4	lett.	“	Milano [1886]	Discorso in occasione del 25° anno di insegnam. tenuto all'Accademia Scient.-letteraria
5	ms.	“	“ 20-12-83	Breve nota autobiografica per un Comitato che l'ha richiesta
6	circolare	F. A. Brockhaus	Leipzig 19-4-90	Richiesta di biografia di A[scoli]
6a	lett.	G. I. A.	Milano 5-6-90	<del>Suoi</del> Dati autobiografici <sup>5</sup>
7	ms.	“		Su Garibaldi <sup>6</sup>
8	lett.	“		(Frammento) Giudizio su Garibaldi
9	“	“	Milano 15-3-79	Autobiografia ad A. Darmesteter, che gli aveva chiesto il <i>cursus vitae</i> da pubblicarsi sul “Dict. des Contemp <sup>7</sup> ”
10	ms.	“	[prima del 1899-1900 <sup>8</sup> ]	Dati sui suoi studi ed opere
11	“	“	“ 23-9-78	Brindisi fatto all'Amari (ad un pranzo per orientalisti)
12	lett.	“	“ 22-12 -92	A Carlo Venuti, per l'inauguraz. del busto di Piero Zorutti. Romanità e italianità di Gorizia <sup>9</sup>
13	circolare	Circolo Garibaldi <sup>10</sup>	Milano Agosto 1890	Richiesta di scritto per il giornale patriottico clandestino di Trieste: "L'eco della Venezia Giulia"
14	lett.	G. I. A.		Pensiero sullo spirito di italianità del Ticino e Corsica e della Venezia Retica e Giulia (per il Circolo di cui sopra)
<del>14</del>	“	<del>Tomaghia D.</del>	Milano <del>20-4-94</del>	11
15	ms.	G. I. A.		Pensieri e giudizi sul socialismo
16	“	“	Milano	Pensiero sugli ebrei (per Album Montefiore) <sup>12</sup>

<sup>2</sup> Il manoscritto della lettera aperta inviata al direttore della *Perseveranza* porta il titolo: “Le nomine universitarie” ed è firmato: Iloxà. Per approfondimenti sulla tematica trattata cfr. M. Moretti, *Di alcuni documenti universitari ascoliani*, op. cit., p. 370 e ss., ma soprattutto p. 383.

<sup>3</sup> L'incongruenza cronologica fra data cronica e la data riportata nell'oggetto del documento è dovuta al fatto che il testo scritto nel 1874 fu pubblicato solo nel 1893 – cfr. *Lettera a un deputato germanico, vecchia inedita (16.9.74) in un numero unico in onore di Pietro Zorutti*, Gorizia 1893 –, si vedano anche i documenti 11/4-5 e 134/46 (in cui la lettera porta la data 6.9.1872).

<sup>4</sup> Sulla camicia che raccoglie le carte manoscritte è stato apposto il titolo: “Lettera sul Friulano”.

<sup>5</sup> Scritti in calce al documento 110/6 in lingua tedesca.

<sup>6</sup> Forse i documenti 110/7-8 furono redatti all'incirca in occasione della morte di Giuseppe Garibaldi avvenuta il 2 giugno 1882.

<sup>7</sup> Il documento è stato trascritto nel paragrafo della tesi succitata (*Cenni biografici su e di Graziadio...*, p. VIII).

<sup>8</sup> La data cronica è stata desunta dal testo del ms. in quanto si cita come “pubblicazione in corso” il vol. XV dell'«AGI», uscito proprio negli anni succitati.

<sup>9</sup> Alla memoria dello Zorutti l'Ascoli dedicò lo scritto: *Lettera a un deputato germanico*, op. cit.

<sup>10</sup> Intestazione completa del doc.: “Circolo Garibaldi di Trieste. Sezione di Milano”.

<sup>11</sup> La minuta dell'Ascoli 110/15, è stata vergata sul verso della lettera a firma: Col° D. Tomaghini che qui risulta depennata; quest'ultima missiva risulta essere stata l'allegato di un contratto d'affitto non conservato.

			12-4-84	
17	lett.	Gabriele Iannelli	Caserta 26-4-92	Invio di iscr. ebraica di Castel Volturno da interpretare (da parte della Commiss. Conserv. Mon. Antic. e Belle Arti
18	calco			Di iscr. ebraica (vedi sopra) <sup>13</sup>
19	lett.	G. I. A.	Milano 13-5-92	Interpr. dell'epigrafe ebr. di cui sopra
20	"	Gabriele Iannelli	Capua 6-9-92	Invio bozze di stampa della interpr. di cui sopra
21	"	" "	" 15-9-92	Sollecitaz. rinvio bozze
22	ms.	G. I. A.	Berlino [1899] <sup>14</sup>	Discorso tenuto alla festa per l'anniversario della fondaz. dell'Accademia di Prussia
23	circolare	B. Herder	Freiburg 5-12-901	Richiesta dati biografici
23a	ms.	G. I. A.		Dati autobio-bibliografici
24	"	"	[1878-1879] <sup>15</sup>	Intorno al progetto di legge concernente la Facoltà di Filosofia e Lettere nella Università di Pavia

<sup>12</sup> Cfr. *Album Montefiore*, Casale Monferrato 1884, pp. 9-10, miscellanea dedicata a Moses Montefiore (1784-1885).

<sup>13</sup> Si veda la nota della citazione bibliografica *Due lettere intorno ad un'epigrafe* si veda nella mia tesi il paragrafo (qui non riportato): *Per un elenco bibliografico ascoliano* [...], p. XXV, anno 1891.

<sup>14</sup> Il discorso fu scritto per il secondo centenario dell'Accademia prussiana e pubblicato sulla *Perseveranza* del 27.3.1900. cfr. il giornale 137/14 e documenti pertinenti nel pacco n. 81, si veda anche Mauro Moretti, *Di alcuni documenti universitari ascoliani*, op. cit., p. 382 e nota 83.

<sup>15</sup> Come segnala Mauro Moretti in *Di alcuni documenti universitari ascoliani*, op. cit., p. 363 nota 35, il manoscritto risale agli ultimi mesi del 1878 o alla prima metà del 1879 visto che fa riferimento alla legge riguardante la facoltà letteraria pavese, approvata il 3.7.1879.

### **Introduzione al Pacco n° 111**

Originariamente la documentazione del pacco n. 111 era conservata nella scatola n. 13. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "I Armadio – II Sportello".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere da diversi e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-22.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1866, 1897-1898, 1900**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene un solo documento del 1866, mentre il resto della documentazione è stata prodotta fra il 1897-1898 e il 1900; anche i documenti *s.d.* sono da ricondurre al triennio in questione.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco contenutisticamente eterogeneo costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco oltre alle minute anche altre carte mss. ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza, fra gli altri, i seguenti argomenti: "caso Ciccotti"<sup>1</sup>; studi linguistici di orientistica; pubblicazioni proprie (scritti politico-polemici) e altrui.

---

<sup>1</sup> Cfr. pacco n. 22.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 111

1	ms.	G. I. A.	7-3-98	Per la morte di Cavallotti <sup>2</sup> ; suo incontro con lui
2	cart.	G. B. Giorgini	Pisa 14-8-98	Ringr.
3	lett.	E. Mercatali <sup>3</sup>	Udine 10-9-900	Invio bozze st...; ringr. (v. n. segg.)
4	"	Lega 20 settembre (E. Mercatali)	Udine 1900	Richiesta di scritti per numero unico. "Roma intangibile" <sup>4</sup>
5	ms.	G. I. A.	Milano 5-9-1900	Scritto per n. unico di cui sopra
6	stamp.	G. B. Giorgini	Pisa 1897	Carme latino sulla <u>bicicletta</u> <sup>5</sup>
7	ms.	G. I. A.		Due fogli trattanti della questione Ciccotti (frammento)
8	"	"		Dalla consideraz. di alcune nomine secondo lui arbitrarie fatte dal Ministro Baccelli, passa a trattare del modo come si deve svolgere l'azione ministeriale
9	"	"		Appunto <sup>6</sup>
10	"	"	[1897]	Caso Ciccotti-Scherillo
11	lett.	" <sup>7</sup>		Frammento richiesta di autorizzaz. a pubbl. una lettera
12	ms.	"		Versi persiani (testo e traduz.)
13	"	"		Fraasi turche ( " " " ) <sup>8</sup>
14	ms.	G. I. A.		Indice per materia di suppl. I, II, III <sup>9</sup>
15	"	"		Metodo storico e metodo estetico; importanza dello studio dei classici
16	"	"		Sommarî di lezioni (di ling. generale?)
17	"	"		Appunti per discorso alla inaugurazione del monum. a V. T. [sic] <sup>10</sup>
18	"	"		Consideraz. sulle concord. indostane

<sup>2</sup> Felice Cavallotti (1842-1898) considerato il capo incontrastato dell'"Estrema sinistra" nel parlamento dell'Italia liberale pre-giolittiana; morì in un duello per mano del conte Ferruccio Macola il 6.3.1898; fu personaggio molto noto fra i contemporanei, cfr. Alessandro Galante Garrone, *Felice Cavallotti*, Torino 1976.

<sup>3</sup> Attualmente il documento si trova nel fascicolo epistolare intestato a: "Lega XX settembre di propaganda liberale, quotidiano", cfr. in *Carteggio*.

<sup>4</sup> Cfr. il proclama di Vittorio Emanuele III al popolo italiano del 2 agosto del 1900, subito dopo l'assassinio del re Umberto I.

<sup>5</sup> Carme pubblicato nel 1898 nella «Rivista d'Italia». Il testo è a firma: "X. Y."; con lo stampato è allegato un frammento della busta con francobollo.

<sup>6</sup> Brevi appunti generici; sembrerebbero dei riferimenti bibliografici; è riportata una frase relativa all'India e il nome abbreviato "Benv. Cell." (Benvenuto Cellini?).

<sup>7</sup> Attualmente il documento si trova nel fascicolo epistolare del *Carteggio* intestato a: "Accademia di scienze lettere e arti dei zelanti, Acireale" in quanto l'abbozzo della minuta ascoliana è stata vergata in calce alla lettera stampata dell'Accademia d'Acireale. Fra i due documenti (lettera stampata e minuta) sembrerebbero non esserci alcune legame.

<sup>8</sup> Introduce la serie di frasi turche, l'informazione: *Tugra del sultano Abdul Hamid Khan El gazi (il vittorioso)*; il riferimento è a un sultano contemporaneo dell'Ascoli: *Abdul Hamid II* o *Abd Al-Hamid II Khan Ghazi* (1842-1918); la Tugra è un monogramma particolare e personale usato dai sultani del periodo Ottomano.

<sup>9</sup> In realtà sembrerebbe trattarsi di un elenco onomastico con rinvio ai fascicoli dei *Supplementi*.

<sup>10</sup> Sul documento si legge: "V.E." e si fa chiaro riferimento al re Vittorio Emanuele. Potrebbe trattarsi del *Monumento Equestre di Vittorio Emanuele II*, opera dello scultore Ercole Rosa del 1896 ancora visibile in Piazza Duomo a Milano. Gli appunti in questione sono molto frammentari e chiamano in causa altri personaggi noti, fra i quali lo Stoppani, il Coppino, il Manzoni ecc.

19	lett.	“	Milano 15-3-66	Invio di articolo suo a proposito di un abuso fatto di una lettera del Tecco <sup>11</sup>
20	ms.	“		Copia di testo religioso latino (un fram. è contenuto nell'ult. pagina della lettera precedente)
21	lett.	“		A Gorresio, rifiutando la nom. all'Accad. di Scienze di Torino, proposta da quello
22	“	“		Al D <sup>te</sup> . della <i>Perseveranza</i> : questione Ciccotti

---

<sup>11</sup> L'articolo fa riferimento all'opuscolo di M.A. Canini, *Degli spropositi del professore G.I. Ascoli*, op. cit., nella cui appendice si citano alcune lettere contro l'Ascoli, fra queste quella di R. Tecco. Cfr. anche G.I. Ascoli, *Lettera al Direttore del Politecnico sull'Etimologico*, op. cit. Nella presente lettera l'Ascoli scrive: "sarebbe forse opportuno anche per questo riguardo, pubblicare senza ritardo su qualche giornale quotidiano l'articololetto primamente preparato per *Politecnico* debitamente modificato"; non ho appurato se tale articololetto modificato fu edito o meno – cfr. la nota che segue il num. 37 della bibliografia guarneriana qui riprodotta –.

### **Introduzione al Pacco n° 112**

Originariamente la documentazione del pacco n. 112 era conservata nella scatola n. 28. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da carte manoscritte e stampate dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-20.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1852-1906**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene anche alcuni documenti *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco eterogeneo di cui non è facile trovare un chiaro criterio d'ordinamento.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche diversi manoscritti ascoliani, tra cui minute, e qualche carta stampata dell'Ascoli e altrui.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza, fra gli altri, i seguenti argomenti: materiale preparatorio per alcune pubblicazioni ascoliane e altrui; onoranze a Carducci; condoglianze; documenti in ebraico o relativi alla comunità ebraica di Gorizia; nomina a socio onorario della Società Minerva.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 112

1	lett.	Pietro Bonini	Udine 19-8-81	Richiesta di una trascrizione scientifica di una poesia friulana
1a	ms. (copia)	Zorutti <sup>1</sup>		Poesia friulana a cui A[scoli] ha dato trascr. scient. (segni diacritici di mano di G. I. A.)
2	lett.	G. I. A.	Milano 8-11-81	Valore dei segni diacritici e in generale di una trascrizione scientifica
3	stamp.	"	" 5-2-66	<u>Lateinisches u. romanisches</u> <sup>2</sup> (estratto)
4	"	"	" 25-7-63	<u>Triticium</u> Μυχός, Mukham <sup>3</sup> ( " ) (6 copie)
5	lett.	De Bartholomaeis	Lodi 7-7-900	Correz. di articolo - sono unite bozze corrette
6	"	Friedmann	Milano	Trascriz. di voce del vocab. dello Sahade; domande di spieg. di sanscr.
7	"	Società Minerva	Trieste 5-12-86	Nomina a socio onorario (fra i firmatari appare Attilio Hortis)
8	"	Salvioni	4-4-905	Note etimologiche di D'Ovidio <sup>4</sup> , trattanti di "talento"
9	"	M. Bréal	Paris 1-10-901	Condogl. per la perd[ita] della consorte; congr. per il giubileo
10	cart.	G. Paris	Paris 24-4-[1901]	Condogl.; onoranze a Carducci
11	"	"	Ceresy la Salle <sup>5</sup> 17-7-901	Onoranze a Carducci; insegnam. classico
12	stamp.			Ebraico <sup>6</sup>
13	"			"
14	ms.	G. I. A.	Gorizia luglio 1852	Progetto d'un Regolamento per la società di sovvenimento di Gorizia con un discorso preliminare su tale istituto <sup>7</sup>
14a	lett.	"	" 14-9-52	A David Morpurgo <sup>8</sup> : stesso argomento di cui al n. precedente
15	ms.	"		Bibliografia
16	lett.	"	22-5-906	Giudizio su un lavoro sul longobardo. Invito a considerare il vocab[olo] "guancia" (cfr. 113/1 <sup>9</sup> )
17	"	"	16-4-901	Perdita della consorte; suoi affettuosi rapporti con la Casa Loescher
18	ms.	"		Brevi annotaz. linguistiche
19	"	"	1860	Epigrafe per Marco Morpurgo

<sup>1</sup> Probabilmente: Pietro Zorutti (1792-1867), poeta noto soprattutto per le sue composizioni poetiche in lingua friulana.

<sup>2</sup> Pubblicato in *Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XVI (1866), p. 119 e ss.

<sup>3</sup> Pubblicato in *Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XII (1863), p. 451 e ss.

<sup>4</sup> Cfr. *Note etimologiche: talento, sculier, caporale, cucire, Perugia, Tronto*, memoria letta alla R. Accademia di scienze morali e politiche della Società Reale di Napoli dal socio Francesco D'Ovidio, Napoli 1899.

<sup>5</sup> Località francese.

<sup>6</sup> Si tratta di un componimento in lingua aramaica dedicato a Ciro il Grande, re di Persia (590 a.C.-529 a.C.); devo l'informazione al prof. Felice Israel, che ringrazio. Il testo fu composto probabilmente dal Lignana a questo proposito cfr. l'altra copia 61/69 – anche il doc. 112/13 è un'ennesima copia del componimento in questione –.

<sup>7</sup> Cfr. 182/3, pp. 87 [88].

<sup>8</sup> Sono presenti fra i corrispondenti ascoliani due David Morpurgo – cfr. nell'Indice dei corrispondenti –; i pochi elementi in possesso non permettono di stabilire a quale dei due omonimi è diretta la presente minuta.

<sup>9</sup> Cfr. anche i documenti pertinenti nei pacchi nn. 106 e 115 e relative note.

20	“	“		Lista di nomi di corrispondenti
----	---	---	--	---------------------------------



### **Introduzione al Pacco n° 113**

La documentazione del pacco n. 113 è conservata nella scatola n. 9.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "Integrazioni al Pacco" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito esclusivamente da manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-13<sup>1</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1881-1904**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene documentazione prevalentemente prodotta tra la fine dell'Ottocento e l'inizio del Novecento; diversi documenti sono *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico (materiale di lavoro).

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Documentazione prodotta dall'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico in quanto raccoglie prevalentemente materiale preparatorio a diverse pubblicazioni ascoliane destinate agli ultimi fascicoli dei «Supplementi all'AGI», una delle quali rimasta inedita (*Quinta lettera glottologica*<sup>2</sup>); è presente anche uno scritto sull'Università italiana a Trieste.

---

<sup>1</sup> Il n. 12 è stato depennato pertanto le unità documentarie sono 12 e non 13.

<sup>2</sup> Cfr. M. Loporcaro, *Carlo Salvioni linguista*, op. cit. pp. 105 e ss.

[trascrizione dall'antico inventario]

**MS Pacco n° 113 - Buste 1 - 5**

ined. 1	ms.	G. I. A.		Lettera (inedita) a C. Salvioni: su <u>guancia</u> (cfr. 115/9, 115/29, 115/30) <sup>3</sup>
2	“	“		Busta contenente 6 schede con appunti linguist. e varî
3	“	“		Scheda contenente giudizio su Guidi in rapporto all'Ist. Lomb.
4	“	“		Il latino nelle sc[uole] secondarie; l'utilità del latino
5	“	“		Scheda: Bibbia e ghetto
6	“	“		21 schede: linguist. (prevalentem. fonetica neolatina)
7	“	“	[1898 <sup>4</sup> ]	Sommario e frontespizio Suppl. per. (6 <sup>a</sup> disp.)
8	“	“	[1904]	Frontesp. per <i>Suppl.</i> per il 1904
9	“	“	1881	<i>Ueber die ethnologischen gründe der umgestaltung der sprachen</i> (lettura fatta al Congr. di Berlino)
10	“	“	[1895]	Celtica (A. G. I. suppl. II p. 97-131)
11	“	“	“	Per la commemor. di G. Dwight Whitney (Suppl. II p. 133-134)
12	“	“	1867	<del>Parte del ms. degli Studi iraniani</del>
13	“	“	Milano dicembre 1902	A proposito dell'Università italiana in Trieste <sup>5</sup>

<sup>3</sup> Per approfondimenti sulla “quinta lettera” ascoliana cfr. Michele Loporcaro, *Carlo Salvioni. Scritti linguistici*, vol. V, p. 105 e ss.; in merito ai rapporti fra Ascoli e Salvioni, cfr. dello stesso autore, *Ascoli, Salvioni, Merlo in Convegno nel centenario della morte di Graziadio Isaia Ascoli*, op. cit., pp. 181-201; anche Paolo A. Faré, *I carteggi Ascoli-Salvioni, Ascoli-Guarnerio e Salvioni-Guarnerio*, in «Memorie Ist. Lombardo», 28 (1964), p. 150 e ss. Cfr. anche 112/16 e i documenti pertinenti al pacco 106.

<sup>4</sup> Il VI fascicolo dei «Suppl. all'AGI» porta sul frontespizio la data: 1898.

<sup>5</sup> Pubblicato in «Nuova Antologia», 1° febbraio 1903 – si veda nella bibliografia guarneriana il n. 162 –; cfr. pacchi nn. 14-15 e anche il doc. 23/1.

### **Introduzione al Pacco n° 114**

La documentazione del pacco n. 114 è distribuita in tre diverse buste, o sottopacchi, e conservata in varie scatole, ovvero: la busta 114/1<sup>a</sup> (docc. nn. 1-2), nella scatola n. 6; la busta 114/2<sup>a</sup> (docc. nn. 3-4), nella scatola n. 9; la busta 114/3<sup>a</sup> (docc. nn. 5-22), nella scatola n. 13.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da manoscritti ascoliani. I documenti sono numerati: 1-22.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1852, [1880-1886]**

Il pacco è cronologicamente eterogeneo, contiene alcuni manoscritti datati 1852, anno al quale si dovrebbe con probabilità, ricondurre la maggior parte dei documenti *s.d.* Le prime tre unità documentarie (114/1-3), sembrerebbero essere state prodotte fra il 1880-1886.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Il Pacco visto che raggruppa materiale di studio di linguistica, può definirsi tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta esclusivamente dall'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco conserva materiale relativo agli studi d'ambito linguistico-orientalistico; si fa osservare che la maggior parte dei documenti sembrerebbe risalire all'esordio della attività scientifica ascoliana, inaugurata con la pubblicazione del periodico *Studi orientali e linguistici* (cfr. 114/5 e ss.), ma sono presenti anche documenti relativi alla periodo della maturità dello studioso (pubblicazioni sulle epigrafia ebraica<sup>1</sup> e le *Lettere glottologiche*, ecc.).

---

<sup>1</sup> Cfr. anche i calchi presenti nei pacchi nn. 47 e 187 e i documenti del pacco 108 – a quest'ultimi rimanda anche una postilla dell'antico inventario –.

(trascrizione dall'antico inventario)

**MS Pacco n° 114 – Buste 1 - 3**

1	{Busta 1 <sup>a</sup>	ms.	G. I. .A.	[1880]	Iscrizioni di antichi sepolcri giudaici * della Basilicata e delle Puglie edite e annotate da G. I. A. – 105 cartelle numerate
2					Tavole relative all'opera di cui sopra: 11 tavole epigrafiche
3	{Busta 2 <sup>a</sup>	“	“	[1881, 1886]  4-7-852	Lettere glottologiche <sup>2</sup> ; I (70 cartelle numerate)
4					2 fogli di appunti
5					<u>Storia della linguistica</u> : indice degli autori (v'è l'inizio di una raccolta di nomi e dati bibliogr. in ord. alfabetico) <sup>3</sup>
6	“	“	“	“	Titolo: La Bibbia e l'ebraico secolo I-XVIII Non contiene che un'annotazione su Vico
7	“	“	“	“	<u>Africa</u> , Studi egizî, Lingue africane Fascicolo contenente una sola annotazione
8	“	“	“	“	Gl'Inglese in Asia: le due propagande; l'oceanica - Nessuna annotazione
9	“	“	“	“	Lingue in genere; lingue europee; celtico (molte annotazioni)
10	“	“	“	“	Studi varî sec. XIX (il solo titolo)
11	“	“	“	“	Studi orientali nei sec. XVI-XVIII; tentativi poliglotti (annotazioni)
12	“	“	“	“	Studj delle altre trilittere; comparaz. fra trilittere e l. d'altre famiglie <sup>4</sup> (qualche annotazione)
13	“	“	“	“	Studi in Russia, sec. XIX (nessuna annotaz.)
14	“	“	“	“	Le lingue clas. nel M.-E. (solo il titolo)
15	“	“	“	“	Studj nelle altre regioni d'Europa, in America e in Africa (solo il titolo)
16	“	“	“	2-7-52	I - Studj di lingua presso gli Antichi (5 pagg. di annotaz. e frammento aggiunto)
17	“	“	“	“	Studj in Italia- sec- XIX (annotazioni)
18	“	“	“	“	Le Società asiatiche ed orientali (solo il titolo)
19	“	“	“	“	Studj in Inghilterra (solo titolo)
20	“	“	“	“	La scienza delle lingue in gen. dopo il sanscrito (sec. XIX) - Annotazione
21	“	“	“	“	La scienza degli idiomi europei dopo il sanscr. I – in Italia - annotazioni
22	“	“	“	“	America; Cina ; Propaganda ; indo-pers[iano]. Primordî dello studio SScr. <sup>5</sup> sec. XV-XVIII (Annotazioni)

\* Cfr. pacco 108 per iscr. giudaiche<sup>6</sup><sup>2</sup> Cfr. nella mia tesi il paragrafo (qui non riportato): *Per un elenco bibliografico ascoliano* [...], p. XXV.<sup>3</sup> Gli argomenti pertinenti alla storia della linguistica, videro la luce nei primissimi fascicoli degli «Studi orientali e linguistici», cfr. 103/6 (libretto composto anche nel luglio del 1852) e 130/23 (*s.d.*).<sup>4</sup> Probabile riferimento alle radici trilittere caratteristica delle lingue semitiche, a cui dedicherà diversi lavori.<sup>5</sup> Lettura incerta, forse è abbreviazione per “Sacre Scritture”.<sup>6</sup> In calce alla prima carta dell'inventario relativo al pacco n. 108, si legge: “Nota – Cfr. per iscr. giudaiche il pacco 114”.

### **Introduzione al Pacco n° 115**

Originariamente la documentazione del pacco n. 115 era distribuita in dieci diverse buste, o sottopacchi, e conservata in due distinte scatole, ovvero: le buste 115/1<sup>a</sup>-9<sup>a</sup> (docc. nn. 1-28), nella scatola n.13 ; la busta 115/10<sup>a</sup> (docc. nn. 29-30), nella scatola n. 38. Nel 2007 tutti i documenti epistolari sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nelle suddette buste e scatole, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere a vari e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-30.

#### **Estremi cronologici del Pacco: [1877, 1880-85], 1903-1906**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente documentazione prodotta fra il 1903 e il 1906, sono presenti anche diversi manoscritti *s.d.* o databili fra il 1877-1885 (cfr. 115/1-3).

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti, dirette tutte all'Ascoli. Sono presenti nel pacco anche alcune minute e carte mss. ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico sebbene tutti i documenti riguardino gli studi linguistici (materiale di lavoro); degna di nota è la corrispondenza Ascoli-Salvioni relativa alla "quinta lettera glottologica".

[trascrizione dall'antico inventario]

Pacco n° 115 – Buste 1-7 – Busta 8-9<sup>1</sup>

Busta 1 <sup>a</sup>	1	ms.	G. I. A.		L'Italia dialettale <sup>2</sup> (48 pagg. numerate)
Busta 2 <sup>a</sup>	2	bozze	"		Saggi greci II, III (con aggiunte e correz.) <sup>3</sup>
"	"	3	ms.	"	Id. come sopra, n.s.
"	"	4	" e st.	"	Indici, testo ms. e bozze
Busta 3 <sup>a</sup>	5	ms.	"		Scheda: Diminutivi di tipo masc. (neutr.) di nomi propri fem.; che pur rimangono di gen. fem.
"	"	6	lett.	R[emigio] Sabbadini	Milano 22.3.904 Argom. di cui sopra
"	"	7	"	E. Teza	Padova 21.12.905 " " " "
<b>(La Busta 3<sup>a</sup> porta di mano di G. I. A. il titolo: Glycerion)<sup>4</sup></b>					
Busta 3 <sup>a</sup>	8	busta	G. I. A.		E' la busta 3 <sup>a</sup> medesima; porta esempi riguard. l'argom. di cui ai n. 5, 6, 7
Busta 4 <sup>a</sup>	9	ms.	"	1906	Ms. Appunto sommario di una "Quinta lettera glottologica" su <u>guancia</u> e <u>ganascia</u> , indirizzata a C. Salvioni - (Cfr. pacco 113, busta 1 <sup>a</sup> ) <sup>5</sup>
"	"	10	lett.	C. Salvioni	Milano 14.4.906 Rifiuto a polemizzare privatamente prima della pubblicaz. della lettera glottologica di cui sopra. Preghiera di non indirizzarla a lui
"	"	10a	"	G. I. A.	Milano 16.4.906 risposta indignata alla precedente
Busta 5 <sup>a</sup>	11	ms.	"		4 <u>schede</u> per la lettera a Salvioni; <u>vēnēnum</u> , <u>farno</u>
"	"	12	"		Busta recante appunti per la lett[era] glott[ologica] a Salvioni
Busta 6 <sup>a</sup>	13	cart.	M. G. Bartoli	Strasburgo 21.5.06	Invio indicaz. bibliografica
"	"	14	ms.	G. I. A.	1 scheda e 5 fogli di appunti per "dunque" (per la lettera a Salvioni)
"	"	15	lett. (fram.)	"	Milano luglio 1903 Inizio della lettera glot[tologica – la quinta –]. a C. Salvioni
Busta 7 <sup>a</sup>	16	ms.	"		Schede e fogli con annotazioni per la lett. glot[tologica] a C. Salvioni
"	"	17	lett.	"	Sulla visita del presidente Loubet (cfr. 96/37) <sup>6</sup> (-asio, -esio, -isio, -osio)
"	"	18	cart.	G. Ferro	Savona 28.11.903 Notizie di pronuncia ligure
"	"	19	lett.	C. Giacomino	Torino 3.10.903 Ringr. per l'invio di un articolo dello Schuchardt; suo lavoro da pubbl. nell'Archivio
"	"	20	"	"	Pronuncia di alcuni nomi di luogo in <u>-sio</u>

<sup>1</sup> L'indicazione: "– Busta 8-9", si trova in testa alla seconda delle carte dell'inventario relative al pacco n. 115.<sup>2</sup> Il saggio *L'Italia dialettale* fu pubblicato nell'*Enciclopedia Britannica* (Edimburgo 1880), e in «AGI» VIII (1885), p. 98 e ss.<sup>3</sup> Cfr. *Saggi e appunti. Saggi italiani. Saggi indiani. Saggi greci*. in *Studi critici*, II (Milano 1877).<sup>4</sup> Appunto dell'inventario. Per lo studio ascoliano dell'espressione "*Pulchra Glycerion*", in merito ai grecismi penetrati nel latino, cfr. in «AGI» (1966), p. 32.<sup>5</sup> Per approfondimenti sulla "quinta lettera" ascoliana cfr. Michele Loporcaro, *Carlo Salvioni. Scritti linguistici*, vol. V, p. 105 e ss.; cfr. anche M. Loporcaro, *Ascoli, Salvioni Merlo*, op. cit., P. A. Faré, *I carteggi Ascoli-Salvioni*, op. cit. e i documenti pertinenti del pacco n. 106, nonché i docc.: 112/16 e 113/1.<sup>6</sup> Cfr. anche 54/20 e 94/25.

			4.11.903	piemontesi
" "	21	" "	" "	id. id.
" "	22	" "	26.11.903	" "
" "	23	cart.	" "	" "
" "	24	lett.	6.12.903	" "
" "	25	" "	" "	" "
" "	26	" "	14.12.903	" "
" "	25	" "	19.12.903	" "
Busta 8 <sup>a</sup>	26	ms.	G. I. A.	Appunti e testo ms. su " <u>sohèulo</u> "
Busta 9 <sup>a</sup>	27	" "	" "	Gutturali - annotazioni
" "	28	" "	" "	Schede (11) su varii argom. attinenti alla lett. glot. a Salvioni
Busta 10 <sup>a</sup>	29	" "	" "	Quinta lettera glottologica - <u>Esordio</u> (cfr. 115/9 e 113/1)
" "	30	" "	" "	Come sopra - variante

### **Introduzione al Pacco n° 116**

Originariamente la documentazione del pacco n. 116 era distribuita in quattro diverse buste, o sottopacchi, e conservata in varie scatole, ovvero: la busta 116/1<sup>a</sup> (doc. n. 1), nella scatola n. 42; la busta 116/2<sup>a</sup> (docc. nn. 2 -7), nella scatola n.13; la busta 116/3<sup>a</sup> (doc. n. 8), nella scatola n. 29; la busta 116/4<sup>a</sup> (docc. nn. 9a-9d), nella scatola n. 47. Nel 2007 tutti i documenti epistolari sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nelle suddette buste e scatole, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da manoscritti e stampati (di Ascoli e altrui) e da un'unica lettera. I documenti sono numerati: 1-9d.

#### **Estremi cronologici del Pacco: [1873-1878], 1904**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene perlopiù materiale prodotto nel 1904 e qualche unità documentaria *s.d.*, alcuna delle quali riconducibili al lustro 1873-1878.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico (materiale di studio).

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

L'unica missiva presente nel pacco è a firma: B. Cecchetti (l'inventario riporta erroneamente: Centelli), il resto della documentazione è stata prodotta da quest'ultimo, da G.M. Bartoli e dall'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico in quanto raccoglie materiale di studio relativo prevalentemente alla dialettologia e utilizzato dall'Ascoli e dagli altri soggetti produttori per le rispettive pubblicazioni.



[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 116 Buste 1-4

Busta 1 <sup>a</sup> 1	ms.	G. I. A.	[1878]	"Annotazioni ai testi friulani"; Arch. IV, 342-367 - <del>Ⓛ</del> <sup>1</sup> Cimelj tergestini <i>ibid.</i>
Busta 2 <sup>a</sup> 2	"	"	[1873]	<i>Saggi ladini</i> , pagg. da 7 a 19 dei testi e pagg. 1-17 del latino €
" " 3	"	"		Copia di documenti in venez. del 1357 – dello Arch. di Torcello <sup>2</sup>
" " 4	lett.	B. Centelli <sup>3</sup>	Venezia 25-12-04 <sup>4</sup>	Accompagnatoria dei precedenti
" " 5	bozze di stamp.	[M.G. Bartoli? <sup>5</sup> ]	Vienna 31-8-04	<i>Forschungen in Fachwerken</i> contenente recensione dei <i>Saggi ladini</i> di G. I. A.
" " 6	(opuscolo)	G. M. Bartoli	Strasburgo 1904	Di una metafonesi del veneto di Muggia (Venezia Giulia) <sup>6</sup> - Festschrift für Mussafia
" " 7	stamp.			2 fogli di testimonianze in dial. venez. del 1312 <sup>7</sup>
Busta 3 <sup>a</sup> 8	ms.	G. I. A.	[1876?]	Squarci d'una lettera concernente le ricostruzioni paleontologiche della parola <sup>8</sup> (28 cartelle pronte per la stampa)
Busta 4 <sup>a</sup> 9a	"	"		Schede linguist. (fonol., morf. romanze e altro)
" " 9b	"	"		id. id.
" " 9c	"	"		" "
" " 9d	"	"		" "

<sup>1</sup> Lettera depennata<sup>2</sup> Cfr. 116/7.<sup>3</sup> Lettura del nome è errata, sul doc. si legge: "B. Cecchetti", cfr. l'omonimo fascicolo espistolare del *Carteggio* dove la missiva è difatti conservata.<sup>4</sup> L'anno corretto in "-04" (sottoscritto un "7")<sup>5</sup> Forse si tratta di parte dell'opera di G.M. Bartoli, *Dal Dalmatische. Altromanische Sprachreste von Veglia bis Ragusa und ihre Stellung in der apennino-balkanischen Romania. I, Einleitung und Ethnographie Illyriens* (Vienna 1906), (tomo IV di *Romanische Dialektstudien*), cfr. p. 73 e ss.<sup>6</sup> Nei cataloghi da me consultati l'opera risulta essere così registrata: M.G. Bartoli, *Di una metafonesi nel veneto di Muggia (Venezia Giulia)*, Halle 1905.<sup>7</sup> "[...] del 1312-19, era il registro fornito all'Ascoli da quell'infaticabile ricercatore che fu Bartolomeo Cecchetti", cito da A. Stussi, *Studi e documenti di storia della lingua e dei dialetti italiani*, Bologna 1982, p. 65. Cfr. 116/3.<sup>8</sup> Probabilmente si tratta di materiale preparatorio al contributo ascoliano: *Di un saggio singolare del perfezionamento dei metodi negli studi di paleontologia linguistica*, Milano 1876 (estr. dai *Rend. Ist. Lomb.*, v. IX, p. 485 e ss.).

### Introduzione al Pacco n° 117

La documentazione del pacco n. 117 è distribuita in ventiquattro diverse buste, o sottopacchi, e conservata in varie scatole, ovvero:

- le buste 117.1<sup>a</sup>-2<sup>a</sup> (docc. nn. 1-2), nella scatola n. 36;
- la 117.3<sup>a</sup> (doc. n. 3), nella 34;
- la 117.4<sup>a</sup> e (doc. n. 4), nella 28;
- la 117.5<sup>a</sup> (doc. n. 5), nella 13;
- la 117.6<sup>a</sup> (doc. n. 6), nella 9;
- la 117.7<sup>a</sup> (docc. nn. 7-9), nella 50;
- la 117.8<sup>a</sup> (doc. n. 10), nella 28;
- la 117.9<sup>a</sup> (doc. n. 11), nella 9;
- le 117.10<sup>a</sup>-11<sup>a</sup> (docc. nn. 12-16), nella 38;
- la 117.12<sup>a</sup> (doc. n. 17-19), nella 44;
- le 117.13<sup>a</sup>-14<sup>a</sup> (docc. nn. 20-21), nella 50;
- la 117.15<sup>a</sup> (doc. n. 22), nella 57;
- le 117.16<sup>a</sup>-20<sup>a</sup> (doc. nn. 23-32), nella 58 -la busta 18 è stata poi abolita<sup>1</sup>-;
- la 117.21<sup>a</sup> (doc. n. 33), nella 45;
- la 117.22<sup>a</sup> (doc. n. 34), nella 49;
- la 117.23<sup>a</sup> (docc. nn. 35-36), nella 42;
- la 117.24<sup>a</sup> (docc. nn. 37-38), nella 49<sup>2</sup>.

Non è stato compilato il paragrafo finale di “**Integrazioni al Pacco**” in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da manoscritti ascoliani e alcun bozze (materiale preparatorio alle pubblicazioni dell’«AGI»). I documenti sono numerati: 1-38.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1873-1902**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione prodotta dall’Ascoli nel periodo in cui diresse l’*Archivio Glottologico Italiano*, da lui fondato – dal vol. I (1873) al vol. XV (1902)– e un lavoro di Francesco D’Ovidio, anch’esso pubblicato nell’«AGI».

---

<sup>1</sup> Come informa una nota dell’antico inventario, in calce alla descrizione del pacco: “E’ stata abolita la busta 18, perché il num. 28 è stato unito col 27 nella busta 17”.

<sup>2</sup> Potrà essere utile riassume la distribuzione delle buste raggruppate per scatola: scatola 9 (buste 117.6<sup>a</sup>, 117.9<sup>a</sup>); scatola 13 (busta 117.5<sup>a</sup>), scatola 28 (buste 117.4<sup>a</sup>, 117.8<sup>a</sup>); scatola 34 (busta 117.3<sup>a</sup>); scatola 36 (buste 117.1<sup>a</sup>-2<sup>a</sup>); scatola 38 (buste 117.10<sup>a</sup>-11<sup>a</sup>); scatola 42 (busta 117.23<sup>a</sup>); scatola 44 (busta 117.12<sup>a</sup>); scatola 45 (busta 117.21<sup>a</sup>); scatola 49 (buste 117.22<sup>a</sup>, 117.24<sup>a</sup>); scatola 50 (buste 117.7<sup>a</sup>, 117.13<sup>a</sup>-14<sup>a</sup>); scatola 57 (busta 117.15<sup>a</sup>); scatola 58 (buste 117.16<sup>a</sup>-20<sup>a</sup>).

**Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

**Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta prevalentemente dall'Ascoli, è presente un unico manoscritto attribuibile a Francesco D'Ovidio.

**Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico, come indica il titolo dell'antico inventario, e raccoglie perlopiù materiale preparatorio di molte delle pubblicazioni uscite sull'*Archivio Glottologico Italiano* nel periodo in cui l'Ascoli stesso ne fu il direttore (1873-1902); si tratta per la quasi totalità di articoli ascoliani, ad eccezione di un lavoro del D'Ovidio (117/27-28); sono presenti anche saggi pubblicati nei «Supplementi all'AGI» e in altre riviste (117/5 e 117/33).

[trascrizione dall'antico inventario]

MS (AGI)

Pacco n° 117

busta 1 <sup>a</sup> . 1	ms.	G. I. A.	1878	"Varia" (in Arch. Glot. It. pp. 442-471) <sup>3</sup>
" 2 <sup>a</sup> . 2	"	"	1876	<i>Del posto che spetta al genovese nel sistema dei dialetti italiani</i> (10 pagg. numerate - Arch. G. I. II . 111 <sup>4</sup>
" 3 <sup>a</sup> . 3	"	"	1886	<i>Retia, Retiare, Reticulum</i> (in Arch. Glot. It., IX (pp. 102-106) - 3 pagg. numerate
" 4 <sup>a</sup> . 4	"	"	1873	<i>Saggi ladini</i> (Arch. Glot. It. I) [comprendente il <i>Proemio</i> <sup>5</sup> ]
" " 5	"	"	1881	<i>Lettere glottologiche - e appunti</i> <sup>6</sup>
" " 6	"	"	1878	<i>Schizzi franco-provenzale</i> (Arch. G. I. I. III, 61)
" 7 <sup>a</sup> . 7	"	"	1902	Ancora della sibilante tra vocali nel toscano (A.G.I. XVI, 175-192)
" " 8	"	"	"	<i>id. id.</i> (prima copia)
" " 9	"	"	"	Frammenti intorno all'articolo di cui sopra - Pensiero sull'Accademia Scient.-Lett.
" 8 <sup>a</sup> . 10	" e bozze corrette	"	1880	Annotazioni al "Barlaam e Gisaat" - Saggio di morfol. e lessicogr. soprasilvana (A.G.I. VII, 406 - <del>Mancauti fogli 65, 66, 67</del>
" 9 <sup>a</sup> . 11	"	"	"	come sopra - Prima copia per le stampe
" 10 <sup>a</sup> . 12	ms.	"	1901	Dell'it. sano, in quanto risponda a <u>intiero</u> , A.G.I. XV, p. 317
" " 13	"	"	"	Varia - <i>Ibid.</i> , p. 323
" " 14	"	"	"	<i>Intorno ai continuatori del lat. ipsu- nei territorj italiani</i> (1 <sup>a</sup> copia incompiuta, cancellata) <sup>7</sup>
" " 15	"	"	"	<i>Id. id.</i> , copia definitiva AGI XV, p. 303
" 11 <sup>a</sup> . 16	"	"	"	<i>Le doppie figure del tipo briaco imbrico</i> (incompleto) <sup>8</sup>
" 12 <sup>a</sup> . 17	"	"	"	Indice del vol. III
" " 18	"	"	1875	Copertina dell'A.G.I. vol. II
" " 19	"	"	"	Giunte e correzioni
" 13 <sup>a</sup> . 20	"	"	"	<i>Saggiuoli diversi</i> - A.G.I. XI p. 417-448 <sup>9</sup>
" 14 <sup>a</sup> . 21	"	"	"	Indici del vol. VII <sup>10</sup>
" 15 <sup>a</sup> . 22	"	"	"	Le chiose irlandesi del codice di San Gallo <sup>11</sup>

<sup>3</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Varia: Le doppie figure neolatine del tipo briaco imbrico*, «AGI», III (1878), p. 442 e ss. e cfr. 117/16.

<sup>4</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Del posto che spetta al ligure nel sistema dei dialetti italiani*, «AGI», II (1876), p. 111 e ss. Si noti che nell'inventario è riportato "genovese" anziché "ligure".

<sup>5</sup> Manoscritto dei *Saggi Ladini* («AGI», vol I, 1873) comprende anche il noto *Proemio* ascoliano; il facsimile di quest'ultimo fu riprodotto ed edito da Silvia Morgana in *Fasi dell'elaborazione del 'Proemio' ascoliano. Dall'aula dell'Accademia scientifico-letteraria alle pagine dell'Archivio glottologico italiano*, in *Milano e l'Accademia scientifico-letteraria*, Milano 2001, I, pp.261-378 e ss.

<sup>6</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Una lettera glottologica in occasione del V Congresso degli orientalisti in Berlino*, Torino 1881, p. 71 e ss. e in *Rivista di Filol. e Istr. class.* X, 1 (1881); cfr. anche le successive: *Due recenti lettere glottologiche*, in *Miscellanea Caix-Canello*, Firenze 1886; *Due recenti lettere glottologiche e una Poscritta nuova*; in «AGI», X (1886) e anche separatamente (Torino, 1886).

<sup>7</sup> Vennero pubblicati sul vol. XV (1901) i saggi ascoliani: *Intorno ai continuatori neolatini del lat. ipsu*, pp. 303-316 e un' *Appendice* all'argomento, alle pp. 395-402 dello stesso volume.

<sup>8</sup> Cfr. 117/1.

<sup>9</sup> Il volume XI sul quale venne pubblicato il saggio in questione, uscì nel 1890.

<sup>10</sup> Il volume VII fu pubblicato negli anni 1880-1883, fr. 117/26.

" 16 <sup>a</sup> . 23	"	"	1888	Copertina dell'A.G.I. vol. X, punt. III
" " 24	"	"	"	Id.; sommario
" " 25	"	"	"	Giunte e correzioni
" " 26	bozze	"		Illustr. al <u>Barl. e Gios. soprasilva</u> [no] - 5 pagg. A.G.I. VII <sup>12</sup>
" 17 <sup>a</sup> . 27	ms	"		Indici del volume di F. D'Ovidio (vol. II, p. 459 (51 cartelle) <sup>13</sup>
" <del>18<sup>a</sup></del> 28	"	"		1 foglio di appunti <sup>14</sup>
" 19 <sup>a</sup> . 29	"	"		<i>Figure nominativi proposte o discusse, ed altro insieme</i> (A.G.I. XIII (280-298) (cartelle numerate da 1 a 11) <sup>15</sup>
Busta 19 <sup>a</sup> . 30	ms.	G. I. A.		<i>Figure nominativi proposte o discusse ed altro insieme</i> (cartelle numerate da 1 a 18; incomp.) <sup>16</sup>
" " 31	"	"		Materiale e prima copia per l'artic. di cui sopra (cfr. n. 29)
" 20 <sup>a</sup> . 32	"	"	1890	Appendice alle pagine 303-326 dei vol. XII-III A.G.I. (11 cartelle numerate)
" 21 <sup>a</sup> . 33	"	"		<i>Intorno agli aggettivi pronominali dell'articolo irlandese: NECH CECH ecc.</i> (27 cartelle numerate) (appunti sulla busta) <sup>17</sup>
" 22 <sup>a</sup> . 34	"	"		<i>Noterelle</i> - 1. Il dialetto tergestino; 2. Pania impaniare (19 cartelle numerate) <sup>18</sup>
" 23 <sup>a</sup> . 35	"	"		<i>Di -TR-ISSA che prenda il posto di -TR-ICE</i> (8 cartelle numerate) <sup>19</sup>
" " 36	"	"		<i>Il tipo galloromano seuv- sebō; e i franc. orteil e glaive</i> (Da fogl. 9 a 35 e poi da 1 a 7). A.G.I. X
" 24 <sup>a</sup> . 37	"	"		Annotazione dialettologiche alla "Cronica deli Imperatori romani" (41 cartelle numerate) <sup>20</sup>
" " 38	"	"		Busta (su cui sono appunti) contenente schede per il n. precedente

*E' stata abolita la busta 18, perché il num. 28 è stato unito col 27 nella busta 17<sup>21</sup>.*

<sup>11</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Il codice irlandese dell'Ambrosiana II. Appendici e illustrazioni: le chiose irlandesi del codice di San Gallo*, in «AGI» VI, 1879, pp. 7-188.

<sup>12</sup> Cfr. 117/21.

<sup>13</sup> Cfr. F. D'Ovidio, *Spigolature romanze. Dalle pagine d'un latinista*, «AGI», X (1888), p. 439 e ss.

<sup>14</sup> Come già segnalato e come riportato dalla nota in fondo all'illustrazione del pacco, la busta n. 18 venne fusa con la 17 così come i documenti 27 e 28; quest'ultima unità documentaria, consistente in un foglio ms., è relativa al succitato contributo del D'Ovidio.

<sup>15</sup> Cfr. 117/30-31.

<sup>16</sup> Cfr. 117/29, 117/31.

<sup>17</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Intorno agli aggettivi pronominali dell'articolo irlandese*, ecc in «Suppl. all'AGI», VII, p. 77 e ss.

<sup>18</sup> Cfr. in «AGI», X (1886-1888), p. 447 e ss.

<sup>19</sup> Cfr. in «AGI», X (1887), pp. 256-260.

<sup>20</sup> Cfr. in «AGI», III (1878), pp. 244-284, cfr. anche 117/38.

<sup>21</sup> Postilla apposta sull'antico inventario.

### **Introduzione al Pacco n° 118**

La documentazione del pacco n. 118 è distribuita in tre diverse buste, o sottopacchi, e conservata in varie scatole, ovvero: le buste 118.1-3 (docc. nn. 1-6), nella scatola n. 9; la busta 118.4 (docc. nn. 7-11), nella scatola n. 14.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale manoscritto ascoliano e uno stampato dell'Ascoli (materiale di studio). I documenti sono numerati: 1-11.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1864-1868**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente materiale prodotto nell'intervallo di tempo suddetto.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta esclusivamente dall'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico, come indica il titolo dell'antico inventario, e raccoglie materiale preparatorio per diverse pubblicazioni che videro la luce fra il 1864 e il 1868 sui *Rendiconti dell'Istituto Lombardo*; gli argomenti caratterizzanti la documentazione riguardano gli studi linguistici e specificatamente il filone dell'indoeuropeistica.

[trascrizione dall'antico inventario]

MS (I. L. <sup>1</sup>) Pacco n° 118

busta 1 <sup>ta</sup> 1	ms.	G. I. A.	1866	<i>Fonologia irana</i> - In Rend. Ist. Lomb. cl. II, v. III p. 19 (Sflaldature dell'antica aspirata irana)
“ “ 2	“	“	1865	Come sopra - altra copia con cenno di presentaz. all'I.L.
“ 2 <sup>ta</sup> 3	“	“	1868	<i>Di un gruppo di desinenze indo-europee</i> (in Mem[orie] I.L. S. 3, cl. 2, v. XI N. 2)
“ 3 <sup>ta</sup> 4	“	“	1865	<i>Studj ario semitici</i> - art. 1°
“ “ 5	“	“	“	“ “ “ “ 2°
“ “ 6	“	“	“	“ “ “ “ Note
“ 4 <sup>ta</sup> 7	“	“	1864	<i>Frammenti linguistici</i>
“ “ 8	“	“	“	<i>id. id.</i> - Altra copia, con qualche correz. Cfr. 119/14 <sup>2</sup>
“ “ 9	estr.	“	“	“ “ Con note marginali
“ “ 10	“	“	1868	<i>Di un gruppo di desinenze indo-europee</i> con note marginali mss.
“ “ 11	“	“	1865	<i>Studj ario-semitici</i> . Articolo secondo (con molte postille marginali mss.)

<sup>1</sup> La sigla va sciolta: "Istituto Lombardo"; il riferimento è comunque ai *Rendiconti* e *Memorie* dell'Istituto, periodici nei quali la documentazione in questione venne pubblicata.

<sup>2</sup> Cfr. anche 119/12.

### Introduzione al Pacco n° 119

La documentazione del pacco n. 119 è distribuita in venti diverse buste, o sottopacchi, e conservata in varie scatole, ovvero:

- la busta 119.1<sup>a</sup> (docc. nn. 1-2a), nella scatola n. 10;
  - la 119.2<sup>a</sup> (doc. n. 3), nella 31;
  - la 119.3<sup>a</sup> e (docc. nn. 4-5), nella 9<sup>1</sup>;
  - la 119.4<sup>a</sup> (doc. n. 6), nella 11;
  - le 119.5<sup>a</sup>-6<sup>a</sup> (docc. nn. 7-9), nella 14;
  - la 119.7<sup>a</sup> (docc. nn. 10-13), nella 8;
  - le 119.8<sup>a</sup> e 9<sup>a</sup> (docc. nn. 14 e 15), nella 62;
  - le 119.10<sup>a</sup> e 11<sup>a</sup> (docc. nn. 16 e 17), nella 9;
  - le 119.12<sup>a</sup> e 13<sup>a</sup> (docc. nn. 18 e 19-20), nella 62;
- (la 119.14<sup>a</sup> e 119.16<sup>a</sup> nella 62, la 119.17<sup>a</sup> nella 9; la 119. 20<sup>a</sup> nella 62)<sup>2</sup>.

I documenti dell'unità archivistica continuano ad essere conservati nelle suddette buste e scatole ad eccezione dell'unica lettera (di Vigilio Inama) confluita nello specifico fascicolo epistolare, cfr. in *Carteggio*.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**", in quanto, le indicazioni dell'antico inventari sono sintetiche ma molto precise, pertanto non è stato ritenuto necessario doverle integrare.

#### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito prevalentemente da manoscritti ascoliani, alcun bozze e opuscoli – anche di mano altrui –; sono comprese anche una lettera e una minuta. I documenti sono numerati: 1-20.

#### Estremi cronologici del Pacco: 1846-1848, 1864-1879, 1900

Il pacco cronologicamente poco omogeneo, raccoglie materiale prodotto dall'Ascoli e non solo, perlopiù pubblicato fra gli anni 1864-1878, al quale vanno aggiunti diversi lavori ascoliani risalenti alla giovinezza (1846-1848) e un unico inedito documento del 1900.

#### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio tematico (materiale di studio).

<sup>1</sup> Nel "Repertorio delle scatole" la busta 119.3<sup>a</sup> era stata erroneamente segnalata nella scatola n. 31.

<sup>2</sup> Pur essendo citate nel "repertorio delle scatole", non si trova traccia nell'archivio delle buste: 119.14<sup>a</sup>, 16<sup>a</sup>, 17<sup>a</sup> e 20<sup>a</sup> – la 15<sup>a</sup> e la 18<sup>a</sup> non risultano neanche citate nel suddetto repertorio –; difatti l'antico inventario descrive solo i primi 20 documenti fermandosi alla busta 119.13<sup>a</sup>. Potrà essere utile riassume la distribuzione delle buste raggruppate per scatola: scatola 8 (busta 119.7<sup>a</sup>); scatola 9 (buste 119.3<sup>a</sup>, 119.10<sup>a</sup>-11<sup>a</sup> e 119.17<sup>a</sup>), scatola 10 (busta 119.1<sup>a</sup>); scatola 11 (busta 119.4<sup>a</sup>); scatola 14 (buste 119.5<sup>a</sup>-6<sup>a</sup>); scatola 31 (busta 119.2<sup>a</sup>); scatola 62 (buste 119.8<sup>a</sup>-9<sup>a</sup>, 119/12<sup>a</sup>-20<sup>a</sup>); come già detto, le buste nn. 119.14<sup>a</sup>, 16<sup>a</sup>, 17<sup>a</sup> e 20<sup>a</sup> risultano inesistenti o, attualmente fuori posto.



**Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta prevalentemente dall'Ascoli, sono presenti anche alcune unità documentarie riconducibili a Vigilio Inama, Antonio Orlando e Hermann Osthoff.

**Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

I documenti conservati nell'unità archivistica in questione, compreso il materiale epistolare, sono pertinenti alle pubblicazioni dei soggetti produttori e comprendono il materiale preparatorio e, in alcuni casi, l'opera edita. Non c'è un criterio dominante di raggruppamento in quanto i lavori furono pubblicati separatamente come monografie o su diverse riviste<sup>3</sup>, in un arco di tempo considerevole. In generale gli argomenti appartengono prevalentemente all'ambito degli studi linguistici, ma per esempio vi si trova anche un giovanile scritto politico ascoliano del 1848. Una rilevante quantità di materiale rimanda al II volume degli *Studi critici* (1877).

---

<sup>3</sup> Le pubblicazioni seriali interessate non comprendono l'«AGI» e *Suppl.*

[trascrizione dall'antico inventario]

## MS Pacco n° 119

Busta 1 <sup>a</sup>	1	ms.	G. I. A.	1846	<i>Sull'idioma friulano e sua affinità colla lingua valacca</i>	
Libro	2	"	"	1865	<i>Zigeunerisches</i>	
"	2a	"	"	"	" <i>aus Süd-Italien</i> <sup>1</sup>	
Busta 2 <sup>a</sup>	3	"	"	1877	<i>Saggi indiani</i> : I (pgg. 1-20), II(A-D), III(1-32). (in <i>Studi critici</i> II)	
"	3 <sup>a</sup>	4	"	1868	<i>Saggi italici III - Die Corssen'sche beurtheilung meiner ansichten über die lateinischen fortsetzer der indogermanischen und gräkoitalischen aspiraten</i>	
"	"	5	"	1867	<i>Lateinisches und romanisches III: Zur lateinischen vertretung der indogermanischen aspiranten</i> <sup>2</sup>	
"	4 <sup>a</sup>	6	"	5-12-900	Articolo: Storia del linguaggio: schema, appunti, frammenti (un frammento iniziale esteso) <sup>3</sup>	
"	5 <sup>a</sup>	7	"	1877	<i>Saggi greci</i> . Appunti	
"	"	8	lett.	Inama Milano <sup>4</sup> 12-12-76	Opinione sulla lunga comp. gr. che hanno le voc. breve al pos. (Μάλλον, ecc.) e sulla vocale lung. dell'aor., fut. ecc. dei verbi in αω, εω, οω	
"	6 <sup>a</sup>	9	ms.	G. I. A.	1877	<i>Saggi indiani</i> . Appunti
"	7 <sup>a</sup>	10	"	"	Vari appunti per gli <i>Studj critici</i> , II; per la replica a Corssen <sup>5</sup> , ecc.	
"	"	11	opusc.	Antonio Orlando	1875	<i>Escursione storico-etnografica nei paesi slavi della provincia di Campobasso</i> <sup>6</sup>
"	"	12	" (fram.)	G. I. A.	1867	<i>Frammenti linguistici</i> (note marginali mss.) <sup>7</sup>
"	"	13	"	"	1865	1 pag.di: "primärwurzel kra, kar ertönen und anderes" <sup>8</sup>
"	8 <sup>a</sup>	14	ms.	"	1864	<del>Frammenti linguistici</del>
"	8 <sup>a</sup>	14	ms.	G. I. A.	1864	<i>Sprachwissenschaftliche fragmente</i> (cfr. 118/7-8) <sup>9</sup>
"	9 <sup>a</sup>	15	"	"	Sett. 1848	<i>Parole libere nell'Austria del 1848. - Gorizia italiana tollerante, concorde</i> <sup>10</sup> (la prima pag. è ricopiata a parte)
"	10 <sup>a</sup>	16	"	"	1864	<i>Del nesso ario-semitico</i> (Politecnico)
"	11 <sup>a</sup>	17	"	"	1865	<i>Zigeunerisches</i> (appunti) cfr. n. 2 e 2a
"	12 <sup>a</sup>	18	stamp.	"	1864	<i>Sprachwissensch. fragm.</i> - Estratto, con note marginali
"	13 <sup>a</sup>	19	lett.	"	Milano 9-10-79	Schiarimenti su un passo degli <i>Studi critici</i> , II vol. <sup>11</sup>
"	"	20	estr.	H. Osthoff	1878	Estr. della <i>Literaturzeitung</i> (1878, art. 476): recens. ad Ascoli, <i>Studj critici</i> II

<sup>1</sup>Cfr. *Zigeunerisches aus Süd-Italien*, pp. 127-154.<sup>2</sup> Pubblicato in *Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XVII (1867), p. 241 e ss., p. 321 e ss.<sup>3</sup> Una nota marginale riporta: "ined."<sup>4</sup> Sul documento non è presente la data topica.<sup>5</sup> Scritto databile al 1877 ca., anno in cui uscì il II vol. degli *Studi critici*.<sup>6</sup> Cfr. A. Orlando, *Escursione storico-etnografica nei paesi slavi della provincia di Campobasso*, Napoli 1875, pubblicato anche in *Annuario del R. Liceo Ginn. Principe Umberto*, 20 nov. 1875.<sup>7</sup> Cfr. 119/14 e 118/7-8.<sup>8</sup> Pubblicato in *Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XVI (1865), p. 216 e ss.<sup>9</sup> Cfr. 119/12.<sup>10</sup> Altre stesure del medesimo scritto, pubblicato da Paternolli col titolo *Gorizia italiana tollerante, concorde: verità e speranze nell'Austria del 1848*, si trovano in 163.c, pp. 221-244 [224-247] e 254 [257].<sup>11</sup> Il destinatario della minuta non è stato identificato.

### **Introduzione al Pacco n° 120**

La documentazione del pacco n. 120 è distribuita in due diverse buste, o sottopacchi, e conservata in varie scatole, ovvero: le buste 120.1 (docc. nn. 1-3), nella scatola n. 31; la busta 120.2 (docc. nn. 4-5), nella scatola n. 29. Su una delle antiche unità di conservazione è apposta la nota: "Appunti bibliografici".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale manoscritto ascoliano e uno stampato dell'Ascoli (materiale di studio). I documenti sono numerati: 1-5.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1876-1881**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente materiale prodotto nell'intervallo di tempo suddetto.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta prevalentemente dall'Ascoli, è presente nel pacco anche uno stampato di Heinrich Schweizer-Sidler.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e raccoglie materiale preparatorio per alcune pubblicazioni che videro la luce fra il 1876 e il 1881; si tratta perlopiù di manoscritti ascoliani pertinenti i suoi studi linguistici e di una recensione di un'opera del linguista tedesco Henri Jordan (1833-1886) a firma di Heinrich Schweizer-Sidler (1815-1894).

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 120**

Busta 1 <sup>a</sup>	1	ms.	G. I. A.	1880-81	Appunti: bibliografici; fissità delle leggi fonetiche e forza dell'analogia; -τατος; <u>sv</u> ; <u>tv</u> ; <i>εβδομος, όγδο</i> <sup>1</sup> , ecc.
" "	2	" e stamp.	" (ms.) Schweizer Sidler (stamp.)	1881	Recens. di Schwei[zer]-Sidl[er] dei <i>Kritische Beiträge</i> di Jordan <sup>2</sup> - e appunti di G. I. A. su <u>-s-</u> , con richiamo all'art. di Schwei.-Sidl.
" "	3	estr.	G. I. A.	1876	La genesi dell'espon. greco -τατο e il rammollim. delle tenui in <i>εβδομο-</i> e <i>όγδο-</i> <sup>3</sup> (con parecchie note mss. marginali)
Busta 2 <sup>a</sup>	4	ms.	"		Appunti varî ; 1 <sup>a</sup> copia della Lettera intorno alla paleontologia della parola <sup>4</sup>
" "	5	"	"		Dediche a <u>R. Bonghi</u> , e a <u>Dom. Pezzi</u>

<sup>1</sup> Cfr. 120/3.<sup>2</sup> Cfr. Henri Jordan, *Kritische Beiträge zur Geschichte der lateinischen Sprache*, Berlino 1879.<sup>3</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *La genesi dell'esponente greco -τατο e il rammollimento delle tenui εβδομο- όγδο-*, in *Rivista di Fil. e Istr. class.* IV (1875), p. 565 e ss. Cfr. 120/1.<sup>4</sup> Forse il lavoro preparatorio del saggio ascoliano: *Di un saggio singolare del perfezionamento dei metodi negli studi di paleontologia linguistica.* – Milano 1876, anche in *Rend. Ist. Lomb.*, IX (1876), p. 485 e ss.

### **Introduzione al Pacco n° 121**

Originariamente la documentazione del pacco n. 121 era conservata nella scatola n. 14. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (missive di vari e minute ascoliane), da qualche manoscritto dell'Ascoli, uno stampato e una fotografia. I documenti sono numerati: 1-64.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1872,1878, 1881-1882**

Il pacco cronologicamente omogeneo in quanto, fatta eccezione per due documenti datati 1872 e 1878, contiene esclusivamente missive prodotte nel biennio 1881-1882.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche carte mss. ascoliane, alcune sue minute, un programma stampato e una fotografia di Corrado Avolio.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto gli argomenti caratterizzanti la documentazione sono di vario genere: si tratta in gran parte di richieste di consulenza linguistica o di revisione di elaborati destinati alla pubblicazione o già pubblicati. Anche i manoscritti ascoliani sono lavori preparatori a sue pubblicazioni.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 121**

1	Let.	Bühler	Chur 12.11.72	Risposta a ricerche di G. I. A. <sup>1</sup>
2	"	G. Bazzigher	Coira 14.7.78	Tabelle richieste da G. I. A. <sup>2</sup>
3	"	Fratelli di Dumolard	Milano 25.9.82	Offerta di pubblicare scritti di <u>Lolli</u> <sup>3</sup>
3a	"	G. I. A.	26.9.82	Consiglio di accettare a <u>Lolli</u> <sup>4</sup>
3b	"	Dr. Lolli <sup>5</sup>	Trieste 30.9.82	Accettaz. <sup>6</sup>
4	"	Hirzel	Leipzig 1 5.3.82	Richiesta delle "lettere glottologiche"
<del>5</del>	"	<del>Isaia Norsa</del>	<del>Trieste 30.12.81</del>	
5	opusc.		Vienna 1881	Programma per l'insegn. della lingua ital. nelle scuole austriache
6	lett.	Dr. Grünwald	Belovar <sup>7</sup> 8.6.82	Invio di suo scritto sull'antico <u>ebr.-spagn.</u> <sup>8</sup>
7	"	G. Maurogordato	Trieste 9.6.82	Invio di proprio scritto da esaminare <sup>9</sup>
8	"	Ulrich	Paris 16.7.82	Richiesta del permesso di dedicare ad A[scoli] parte di suo scritto
9	"	E. Lolli	Padova 17.7.81	Invio della prefaz. a una propria gram. ebr., perché A[scoli] la riveda
10	ms.	"		Introduz. di cui sopra: <i>Dei caratteri distintivi delle lingue semitiche</i>
11	lett.	Luigi Ceci	Firenze 5.5.82	Del suo "Pronome"
12	"	Giulio Nazari	Cesena 25.4.82	Invio di suoi libretti per la scuola (dialetti)
13	"	G. Paris	Parigi	Risposta a osserv. di A[scoli]
14	"	S. Petris	Capodistria <sup>10</sup> 26.4.82	Richiesta di nomi di paese
<del>15</del>	"	<del>Donegallina</del>	<del>Trieste 21.5.89</del>	
15	lett.	G. Bazzigher	Coira	Invio di libro

<sup>1</sup> Lettera in tedesco.<sup>2</sup> La lettera fa riferimento a delle tabelle onomastiche che probabilmente fecero da modello alle raccolte compilate dagli alunni della scuola elementare di Coira fra il 1877 e il 1878, cfr. Pacco 49.<sup>3</sup> Cfr. note delle successive due unità documentarie.<sup>4</sup> Le missive 121/3-3a-3b si trovano su un unico supporto utilizzato inizialmente dal Dumolard: l'originaria lettera era stata inviata dall'editore all'Ascoli che la inoltrò con una sua missiva a David Lolli e infine ritornò all'Ascoli con l'ultimo testo epistolare vergato dal Lolli.<sup>5</sup> In realtà la prima lettera puntata dovrebbe stare per "David"; cfr. nota del documento 121/3a..<sup>6</sup> Riferimento ad uno scritto del Lolli "sull'Amore" da pubblicare sulla "Biblioteca internazionale" per i tipi di Dumolard, di cui però non ho trovato traccia nei cataloghi consultati. Documento attualmente fuori posto.<sup>7</sup> Località attualmente croata.<sup>8</sup> Probabilmente il corrispondente aveva mandato l'opera: Moriz Grünwald, *Über den jüdisch-spanischen Dialekt als Beitrag zur Aufhellung der Aussprache im Altspanischen* (Belovar 1882).<sup>9</sup> Lettera in francese molto generica, a firma: "G. Maurogonato di N."; sembrerebbe trattare di un'opera su un metodo (per apprendere il latino?); lettera di difficile comprensione, cfr. 121/49.<sup>10</sup> Attualmente in Slovenia.

			25.4.82	
16	lett.	F. Techmer	Leipzig 14.4.82	Invio del progr. per una rivista diretta da Pott
17	"	G. I. A.	Roma 27.4.82	Approvaz. del progr. di cui sopra
18	stamp.			Frammento: <i>Inschriften und Schriftproblem</i> (epigr. ebr.)
19	lett.	G. Paris	Paris 16.6.81	Suoi lavori; ringr. per condogl.
20	"	G. I. A.	Milano 18.7.81	Giudizio lodi e osserv. sul lavoro di G. Paris sui continuatori di lat. $\bar{o}$ , $\bar{u}$ <sup>11</sup>
21	"	Theodor Gartner	Luiz <sup>12</sup> 21.8.81	Schizzo (sommario) di proprio lavoro sui dial. ladini
22	"	"	Vienna 28.5.81	Non potendo pubbl. sull'Arch. la sua gram. ladina, offre di pubbl. un vocabolario lad-ital.
23	"	Corrado Avolio	Noto 5.3.81	Ringr. per incorag. ricevuti; intenz. di pubbl. una " <u>Introduzione</u> ", invio sua fotografia
24	Fotogr.	"	" 5.3.81	Fotografia con dedica
25	lett.	Raff. Solarino	Ragusa 18.6.82	Invio di proprio lavoro storico e richieste di spiegaz. di radici
26	Cart.	H. Osthoff	Venezia 18.8.82	Ringr.; desiderio di fare conosc. pers.; richiesta di un libero docente per Heidelberg <sup>13</sup>
27	lett.	M. Bréal	Schönbrunn <sup>14</sup> 10.9.82	Propria elez. ai Lincei per opera di A[scoli] e della Lovatelli; <i>felix</i> originar. femminile. Virgilio etimologista
28	"	Kirste	Graz 1.8.81	<i>Studj critici</i> di A[scoli]
29	"	G. I. A.		Risposta alla precedente
30	"	F. Techmer	Leipzig Sett. 82	Circolare; progr[amma] della "Internat. Zeitschr. f. allgem. sprachwissenschaft" (cfr. n. 16)
31	"	G. de Gregorio	Bauso 26.9.82	Offerta di una "Fonetica dei dial. gallo italici di Sicilia" per l' <i>Arch. Glot.</i>
32	"	I. Levi	Casale 9.12.89	Richiesta di spieg. su lapide ebr. e di revisione di suo scritto
33	cart.	Jacob Wackernagel	Basilea	Bigl. da visita
34	bigl.	G. Gorrini	Voghera 6.10.82	Rich. di raccomand.
35	lett.	R. Fleischer	Desdra 1881	Richiesta di giudizio
36	"	Gio. Meli	Winterthur <sup>15</sup> 6.9.82	" " " su suo lavoretto
37	"	Culman <sup>16</sup>	Bischweiler <sup>17</sup>	Incarico a terzo di chiedere a A[scoli] delle

<sup>11</sup> Minuta probabilmente diretta a Gaston Paris.

<sup>12</sup> Località non identificata.

<sup>13</sup> Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera XIX, p. 89.

<sup>14</sup> Località attualmente in Austria.

<sup>15</sup> Località attualmente in Svizzera.

<sup>16</sup> Forse si tratta dello studioso Friedrich Wilhelm Culmann autore fra le altre, dell'opera: *Etymologische aufsätze und grundsätze*, Lipsia 1878-1883 – cfr. doc. 121/38 –.

<sup>17</sup> Località francese dell'Alsazia.

			18.8.82	etimologie
38	ms.	“		Etymologien: Αρκτος, ursus, Bär
39	lett.	L. Ceci	Alatri 22.8.82	Richiesta del perm[esso] di pubbl. dei giudizî di A[scoli] sui neogrammatici
40	“	G. I. A.	Milano 24.8.82	Concede ciò di cui sopra a condiz. di vedere prima l'articolo
41	“	L. Ceci	Alatri 2.8.82	Si riferisce a lettera da publicarsi
42	“	Kirste	Paris 12.6.82	Richiesta di schiarim. su afferm. di G. I. A. in rapporto alle lingue slave
43	“	G. I. A.	Milano 3.9.82 <sup>18</sup>	Risposta alla precedente: <u>jtj</u> e <u>xtx</u> <sup>19</sup>
44	“	Gartner	Vienna 24.8.82	Suoi scritti etimol. di "bler"; <i>unum milliarium</i>
45	“	Corrado Avolio	Noto 29.7.82	Saluti - carattere del popolo siciliano
46	“	Gartner	Vienna 15.7.82	Suoi lavori - diz. e gramm. ladina
47	stamp.	?	1882	"Tzwoa Hager pit-anander vune Bischrife vun Bearn <sup>20</sup> ", - con dedica ms.
48	lett.	Leone Cavaliere		Richiesta informaz. per concorsi
49	“	Cecchetti	Venezia 20.6.82	Raccomandaz. di G. Maurogordato (v. n. 7) suo opuscolo sulle regole dei calafati utilità di uno studio linguistico di esso <sup>21</sup>
50	“	Giulio Capone <del>Dörfles</del>	Napoli <del>Gorizia</del> 19.6.82 <sup>22</sup>	Invio raccolta canti popolari napol.
51	“	Paul Meyer	Passy 3.12.81 <sup>23</sup>	<i>L'Italia dialettale</i> di Ascoli; sue lezioni di geogr. linguist. romanza, copia di poema storico francese, in Inghilterra
52	Lett.	Antonio Faiani	Padova	Richiesta di schiarimento (sanscr.)
53	cart.	Berliner	Berlino 11.11.81	Ringraz. per invio libro; promessa di pubbl. (replica di Derenbourg)
54	lett.	Flegel	Gennaio 82 Riga <sup>24</sup>	Richiesta di aiuto morale pei suoi libri
55	“	Francesco	Napoli	Invio di un saggio di sue traduz. dal pers.

<sup>18</sup> Data incerta.

<sup>19</sup> Non sono stati riportati i segni diacritici.

<sup>20</sup> Foglio pubblicato in occasione della visita del card. Luigi di Canossa, vescovo di Verona, alla Parrocchia di Giazza nel 1882. Il documento in cimbro veronese, consiste in un manifesto stampato intitolato: "TZWOA HAGER reiden pit-anander VUNE BISCHUFE VUN BEARN BO KINT TZE SEGAN DE KIRCHE vun Glitèzen IME SOMMARE VUNE GARE 1882"; la firma della dedica è indecifrabile, per ulteriori approfondimenti cfr. Giovanni Rapelli, *Testi cimbri. Gli scritti dei cimbri dei Tredici Comuni veronesi*, Verona 1983, p. 90. Si segnala che nel vocabolario facente parte del saggio: *Dei Coloni tedeschi nei XIII Comuni veronesi* di Carlo e Francesco Cipolla – cfr. in «AGI», VIII (1885), pp. 161-262, soprattutto p. 170 e ss. –, ritroviamo tutti i termini citati nel titolo in questione; gli autori, che sono tra l'altro corrispondenti dell'Ascoli, affermano di aver goduto per la compilazione della raccolta lessicale della collaborazione di diversi cittadini di Giazza, proprio negli anni in cui fu stampato il nostro documento, cfr. 130/7-8 e le altre lettere di Carlo e Francesco Cipolla.

<sup>21</sup> La grafia non è di facile lettura, ritengo che il corrispondente parli di due opere diverse: una di materia linguistica (del Maurogordato, 121/7) e un'altra relativa al linguaggio o in generale ai "calafati dell'arsenale di Venezia", ossia agli addetti all'impermeabilizzazione delle navi.

<sup>22</sup> Sul documento la data cronica è: 1.3.1881.

<sup>23</sup> In merito alle date, si segnala che la data topica è una località francese, mentre sul documento il mese sembrerebbe essere ottobre e non dicembre.

<sup>24</sup> Attuale capitale dell'Estonia.



		Cimmino	16.10.81	
56	“	Georg Curtius	Leipzig 16.3.82	Sulle lettere glott. di G. I. A.; ringr. pel ritratto di A[scoli]
57	“	G. I. A.		Lasciando Roma, comunica p[er] scritto al Cons. Sup. dell'Istr. 1 lettera di Mussafia <sup>25</sup>
58	“	J. Schmidt	Berlino 14.3.82	Dubbio a prop. della spiegaz. di -τεο- data da A[scoli] <sup>26</sup>
59	cart.	H. Osthoff	Venezia 9.9.82	Informaz. sul prof. Mall <sup>27</sup>
60	quaderno	? <sup>28</sup>		Vocalismo bergamasco - pronuncia tosc. e settentr.
61	ms.	G. I. A.		Appunti per lettera glot. <sup>29</sup>
62	“	“		Appunti <sup>30</sup>
63	“	“		<i>Saggi greci</i> <sup>31</sup> (III. I prodotti di C+J. Lista di indirizzi)
64	“	“		Appunti

<sup>25</sup> Non sono riuscita a individuare la lettera del Mussafia a cui si fa riferimento; sembrerebbe non corrispondere a nessuna di quelle conservate nel rispettivo fascicolo epistolare (cfr. in *Carteggio*).

<sup>26</sup> Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera XXII, pp. 92-94.

<sup>27</sup> Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera XX, p. 90.

<sup>28</sup> Autore non identificato; non si tratta dell'Ascoli.

<sup>29</sup> Riferimento alle note "Lettere Glottologiche" (1881, 1886), cfr. nella mia tesi il paragrafo (qui non riportato): *Per un elenco bibliografico ascoliano [...]*, p. XXV, anni 1881 e 1886.

<sup>30</sup> Appunti di poche righe in cui si cita F. Diez e W. Foerster.

<sup>31</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Saggi e appunti. Saggi italici. Saggi indiani. Saggi greci* in *Studi Critici*, II (Torino 1877).

### **Introduzione al Pacco n° 122**

La documentazione del pacco n. 122 è conservata nella scatola n. 38.  
Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da un unico manoscritto ascoliano (materiale di studio). Documento numerato: 1.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1897**

Il pacco cronologicamente omogeneo contiene esclusivamente materiale prodotto nell'anno suddetto.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Il manoscritto è di mano dell'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e raccoglie il manoscritto del saggio ascoliano uscito sul IV numero dei *Supplementi all'Archivio*<sup>1</sup> e intitolato: *Intorno ai pronomi infissi dell'antico irlandese*.

---

<sup>1</sup> Cfr. « Supp. all'AGI », IV (1897), p. 99 e ss

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**Pacco n° 122**

1	ms.	G. I. A.	1897	<i>Intorno ai pronomi infissi dell'antico irlandese</i> (Suppl. Arch. Disp. IV)
---	-----	----------	------	--

### **Introduzione al Pacco n° 123**

Originariamente la documentazione del pacco n. 123 era distribuita in otto diverse buste, o sottopacchi, e conservata in varie scatole, ovvero: la busta 123.1<sup>a</sup> (doc. n. 1), nella scatola n. 38; la busta 123.2<sup>a</sup> (doc. n. 2), nella scatola n. 9; la busta 123.3<sup>a</sup> (docc. nn. 3-4), nella scatola n. 34; le buste 123.4<sup>a</sup>-5<sup>a</sup> (docc. nn. 5-16), nella scatola n. 37; la busta 123.6<sup>a</sup> (doc. n. 17), nella scatola n. 35; la busta 123.7<sup>a</sup> (doc. n. 18), nella scatola n. 48; la busta 123.8<sup>a</sup> (docc. nn. 19-21), nella scatola n. 18. Nel 2007 tutti i documenti epistolari sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nelle suddette buste e scatole, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "Integrazioni al Pacco" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti e bozze dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-21.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1855-1887**

Il pacco pur non essendo cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente documenti datati 1882 e pochi altri prodotti negli anni 1855-56, 1860, 1864 e 1887.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico (materiale di studio).

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli; sono presenti nel pacco alcune minute, bozze e manoscritti ascoliani. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori, a parte l'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco, per la documentazione prodotta nel 1882, che è tra l'altro la più consistente, può definirsi tematico in quanto pertiene agli studi intorno a delle lapide fenicie trovate nel Monferrato e che saranno oggetto di pubblicazioni nello stesso anno<sup>1</sup>. Gli altri documenti riguardano altre pubblicazioni di argomenti e periodi vari.

---

<sup>1</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Note di epigrafia semitica* in *Rend. Ist. Lomb.*, XV (1882), p. 602 e ss., cfr. anche l'articolo del giornale *la Perseveranza* del 13.7.1882: *Una lapide fenicia nel Monferrato*.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 123

Busta 1 <sup>a</sup>	1	ms.	G. I. A.	1887	Questione Ciccotti <sup>2</sup>
"	2 <sup>a</sup> 2 <del>3<sup>a</sup> 3</del>	"	"		Discorso tenuto all'Accademia Sc. Lett. in occasione del 40° anno d'insegnamento
"	3 <sup>a</sup> 3	bozze	"	1860	Intorno ai recenti studj diretti a dimostrare il semitismo della lingua etrusca
"	" 4	ms.	"	"	<i>id. id.</i>
"	4 <sup>a</sup> 5	"	"	1864	<i>Lingue e nazioni</i> - Brano primo
"	5 <sup>a</sup> 6	"	"	1882	<i>Una lapide fenicia nel Monferrato</i> (Noterella)
"	" 7	lett.	"	Milano 22-6-82	Interpretazione di lapide fenicia
"	" 8	stamp.	"		Integraz. di lapide fenicia
"	" 9	cart.	Flaminio Servi	Casale Monferrato 14-7-82	Altra lapide fenicia
"	" 10	calco			Di " "
"	" 11	cart.	G. I. A.	29-6-82	Interpret. di lap[ide] fenicia
"	" 12	"	Flaminio Servi	Casale M. 27-6-82	Invio lap[ide] fen[icia]. e richiesta di interpr.
"	" 13	"	"	" 1-7-82	Ancora della lap[ide] fen[icia]
"	" 14	ms.	"	"	Trascr. di carat[teri] fenici
"	" 15	lett.	"	" 21-6-82	Notizia di ritrovam. della lap[ide] fenicia e richiesta di interpret.
"	" 15a	ms.	G. I. A.		A tergo ricostruz. della lap[ide fenicia] di GIA
"	" 16	lett.	B. Biondelli	Milano 20-7-82	Accetta di pubbl. negli Atti dell'Ist. Lomb. la notizia sulla lap. fenicia
"	6 <sup>a</sup> 17	ms.	G. I. A.		<i>Ein Wort über die verwandtschaftsverhältnisse innerhalb der indogerm. familie</i> <sup>3</sup>
"	7 <sup>a</sup> 18	"	"		1 <sup>a</sup> dispensa degli Studj orient. e linguistici
"	8 <sup>a</sup> 19	lett.	A. Mainster	Rovigo 11-12-55	Richiesta di interpretazione di parole (ebraiche?)
"	" 20	ms.	G. I. A.	Vienna 28-10-56	Passi di articolo "Die nensten Forsch. auf dem Geliet des Buddhismus ..." e di altri art.
"	" 21	stamp.	"	?	Italy - Language Literature

<sup>2</sup> Cfr. Cfr. documenti pertinenti nei pacchi nn. 10, 21-22, 89 e 139.<sup>3</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Ein Wort über die Verwandtschaftsverhältnisse innerhalb der indogermanischen Familie*, estr. dagli Atti del IX Congresso Internazionale degli Orientalisti in Londra 1892, pp. 554-556.

### **Introduzione al Pacco n° 124**

Originariamente la documentazione del pacco n. 124 era conservata nella scatola n. 10. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sul frammento dell'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "Studi orientali e ling. ed altro".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale di studio (diversi manoscritti ascoliani e stampati) e da alcune lettere di tre corrispondenti. I documenti sono numerati: 1-47.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1851-1861**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene documentazione prodotta nel corso di un decennio, tuttavia molti documenti sono databili al biennio 1855-1856.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Il pacco raccoglie prevalentemente materiale di studio; il criterio può definirsi a grandi linee, tematico in quanto la maggior parte delle carte fanno riferimento a vari studi e relative pubblicazioni d'ambito linguistico dell'Ascoli.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La maggior parte della documentazione è stata prodotta dall'Ascoli; le missive sono state vergate esclusivamente da S.D. Luzzatto, G. Rosa e Isacco [Pesaro Maurogonato] e sono dirette tutte all'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco contiene fundamentalmente documenti relativi agli articoli usciti negli «Studi orientali e linguistici»: *Nala*, ma soprattutto, *Intorno all'opera 'La cattedra alessandrina di S. Marco' del p. Giampietro Secchi*<sup>1</sup>; si trovano, fra le altre, carte relative ad una stesura della *Prolusione* ai corsi presso l'Accademia scientifico letteraria milanese e ad una traduzione dell'*Isocratis ad Philippum*.

---

<sup>1</sup> Cfr. *Intorno all'opera 'La cattedra alessandrina di S. Marco' del p. Giampietro Secchi: articolo critico di G. I. Ascoli*, op. cit., estratto da «SOL», II (1855).

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 124

1	ms.	G. I. A.		<i>Isocratis oratio ad Philippum</i> - Testo e trad. prima italiana poi latina
2	"	"		Incompiuto: nesso ariosemitico ?
3	"	"		India - Relig. e filos. Buddismo - Appunti
4	"	"		Appunti
5	"	"	1857	La epigrafe della cattedra Alessandrina
6	"	"	1855	Critica (- La Cattedra Alessandrina). - [ <i>Studj or. e ling IV</i> , agosto 1855]
7	stamp.	"		Alcune pagine della critica di cui sopra
8	ms.	"		Come al n. 6 - con 1 tavola
9	ms.	"		<del>Qualche pagina di trad. e note al Nalo</del>
Quaderno 10 azzurro { 11	lett. ms.	"	Gorizia 5-7-51 6-7-51	A Filosseno Luzzatto in guisa di introduz. alla sua traduz. del <i>Nalo</i> La trad. e note del <i>Nalo</i> ; primi 6 canti
12	ms.	"		<i>Nala</i> : trad. e note, canto VI-X. Mancano molti fogli
13 ‡	bozze	G. I. A.	Milano 1861	Prolusione ai corsi di gram. compar. e di lingue orientali, all'Ac[cademia] Scient.-Letteraria
14	"	"		Come sopra, prime bozze <sup>2</sup>
15	stamp.	?	9-5-58	Le epigrafi della Cattedra Alessandrina <sup>3</sup>
16	ms.	G. I. A.	1855	Studj comparativi di lingue ario-europee (In Studj Or. e Linguist.)
17	"	"		<del>Raffronto sansc</del> Argom. di cui al n. preced.
18	"	"		Alcune note al <i>Nalo</i>
19	stamp.	"		1 pagina del <i>Nalo</i> (trad. e note) <sup>4</sup>
20	tavole	"		Studj or. e ling. I. p. 147
21	bozze	"		Prolusione ai corsi di gram. comparata (v. n. 13 e 14)
22	"	"		Studj or. e ling. I. p. 275
23	ms.	Gabriele Rosa		Dell'alfabeto e della pronuncia
24	"	" "		<i>Direzioni rituali praticate nell'antichità orientale ed europea</i> (con note di G. I. A.)
25	lett.	" "	Venezia 29-10-55	Risposta ad osservaz. di A[scoli] a suo articolo; promessa di procurare associati al giorn. di G. I. A.
26	Lett.	Gabriele Rosa	Bergamo 13-11-55	Ancora di qualche passo del suo scritto da correggere - Tenca e l'opera di A[scoli]; Marzolo e l'opera di A. sulla cattedra alessandrina
27	"	"	"	Chiarimenti del suo articolo di cui al n. 24
28	"	"	" 4-1-56	Come sopra
29	"	"	" 3-1-56	Come sopra; lodi di linguisti tedeschi a Ascoli; suoi lavori
30	"	S. D. Luzzatto	Padova 4-4-55	Critiche minuziose alla produz. di G. I. A. all'interpret. del <i>Secchi della cattedra alessandrina</i>

<sup>2</sup> La nota apposta sull'ultima carta, riporta: "Casa Gargantini Piatti".<sup>3</sup> In calce all'ultima carta: "(Dal Crepuscolo 9 maggio 1858)".<sup>4</sup> Sulle carte stampate pp. 219-220, sono presenti delle postille ascoliane con riferimento cronologico: "Schoar 20.1.56", "Schoar 1.2.56", seguite da un elenco di nomi di studiosi suoi corrispondenti: Marzolo, Tommaseo ecc.

				del <i>Nalo</i>
31	“	S. D. Luzzatto	Padova 20-7	Come sopra per la critica di G. I. A. alla interpretaz. del Secchi dell'epigrafe della cattedra alessandrina
32	“	“		Spiegaz. (ebraico)
33	“	“	“ 12-4-53	Copia di lunga lettera di Filosseno Luzzatto a proposito dell'opera di P. Marzolo. - Osservaz. alla trad. del <i>Nalo</i>
34	“	“	Padova 6-8-55	Frammento: osservaz. a scritto di A[scoli]
35	“	“	“ 3-5-53	Osservaz. al <i>Nalo</i>
36	“	“	“	“ “ “
37	“	“	“ 19-8-53	“ “ “
38	“	“	“	“ “ “
39	“	“	“ 7-9-53	Idee indiane presso i <u>jeudini</u> <sup>5</sup>
40	“	“		Osservaz. sul <i>Nalo</i> - Salute e lavori di Filosseno Luzzatto
41	“	“		Fram.: osservaz. al <i>Nalo</i>
42	“	“	“ 19-8-55	Sulla critica di A[scoli] al Secchi - Trascriz. dei carat. ebraici
43	“	“	“ 6-5-55	Giudizio sulla interpr. del Secchi dell'epigr. della cattedra alessandr. e sulle critiche di A[scoli]
44	“	“	“ 13-4-55	Prima sua impressione a propos. della interpret. di A[scoli] dell'epigr. alessandrina
45	“	“	“ 1-3-58	Articolo di A[scoli] contro Secchi, da pubblicare nel Crepuscolo - osservaz. e correzioni
46	“	Isacco ? <sup>6</sup>	Venezia 24-4-55	Notizie riguardanti un'iscr. ebr.
47	ms.	G. I. A.	21-5-56	Necrologia del Padre Secchi <sup>7</sup>

<sup>5</sup> Lettura incerta, potrebbe forse essere una variante del nome della tribù di Giuda: “Yehudim”.

<sup>6</sup> Con molta probabilità si tratta del cognato Isacco Pesaro Maurogonato, al quale difatti aveva chiesto di effettuare un controllo sull'epigrafe di S. Marco illustrata dal Secchi, cfr. fra le minute dell'Ascoli dirette al Pesaro Maurogonato, datate 1855 – cfr. specifica voce nell'*Indice onomastico* –.

<sup>7</sup> Il testo manoscritto è introdotto dall'indicazione bibliografica: “(Beitrage dell'Allg. Zeit. (d'Aug.) del 21 maggio 1856 (n.142)”.



### **Introduzione al Pacco n° 125**

La documentazione del pacco n. 125 è conservata nella scatola n. 48. Sull'antica unità di conservazione è riportata la nota: "frammenti".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da manoscritti e bozze dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-21.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1879-1903**

Il pacco è cronologicamente eterogeneo (materiale di studio).

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco eterogeneo malgrado contenga prevalentemente materiale di studio in forma di manoscritti e appunti frammentari.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

I manoscritti sono tutti prodotti dall'Ascoli, eccetto due unità documentarie (125/3-4) attribuibili al reverendo e scrittore ladino Cipriano Pescosta..

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco, come si è detto, è eterogeneo sia cronologicamente che per ciò che concerne i contenuti. Fondamentalmente raccoglie materiale utilizzato per le pubblicazioni ascoliane, materiali linguistici ladini, d'irlandese antico, sanscrito ecc.; sono presenti manoscritti relativi a commemorazioni e discorsi ufficiali.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 125

1	Ms.	G. I. A.		Quesiti concernenti le scuole normali
2	"	"		Appunti
3	stamp.	C. P. <sup>1</sup>	21-10-79	"Per la matta novella del reverendo signor Giovanni Pescosta da Corvara <sup>2</sup> (ladino)
4	ms.	? <sup>3</sup>		Trad. e note del testo di cui sopra
5	calco			Di epigr. (fram.) ebraica; in busta recante appunti di G. I. A.)
6	ms.	G. I. A.	Milano 20-9-83	Appunti per relaz. al concorso <u>Ciani</u> <sup>4</sup>
7	"	"		Sancrito (lezioni?)
8	"	"		<u>uro, ustum</u> e composti <sup>5</sup>
9	"	"		Υμαρ γμερα <sup>6</sup> , etc.
10	"	"	" 8-9-900	Epigrafe a Umberto I <sup>7</sup>
11	"	"		Indirizzo alla memoria di T. Mommsen - parole pronunc. all'Ist. Lombardo
12	"	"		Discorso tenuto a un congresso - Necrol. di <u>Whitney</u>
13	"	"		Appunti (linguist. e bibliogr.)
14	"	"		Note per una replica (a prof. degli ordinam. della Fac[oltà] di Lettere)
15	"	"	Milano 15-10-903	Nota sui rapporti fra Italia e Francia
16	"	"		Saluto a Inama
17	"	"		Giudizio sul valore della Università Popolare (valore della "cultura generale" e del manuale)
18	"	"		Il part. preter. pass. di <u>*vid-</u> <u>*veid-</u> nell'irlandese (fram.) <sup>8</sup>
19	"	"		Elenco toponom. dialet.

<sup>1</sup> La novella potrebbe essere stata composta da Don Cipriano Pescosta (1815-18) di Corvara in Badia – il quale è ringraziato dall'Ascoli nei suoi *Saggi ladini* I, p. 332 nota 2 –, a questo proposito si veda Reto R. Bezzola, *Litteratura dals rumauntschs e ladins*, Curia 1979, p. 110 nota 38.

<sup>2</sup> Pescosta e Corvara in Badia sono località attualmente in provincia di Bolzano.

<sup>3</sup> È verosimile che la traduzione e note del testo possano essere riconducibili sempre a Cipriano Pescosta.

<sup>4</sup> Fondazione Ciani, ovvero la Fondazione letteraria de' Fratelli Giacomo e Filippo Ciani di Lugano, istituita nel 1871 da Antonio Gabrini, cfr. *Atti del Regio Istituto Veneto* (1874), p. 554.

<sup>5</sup> Non è stata individuata alcuna pubblicazione ascoliana corrispondente al titolo del manoscritto.

<sup>6</sup> Lettura incerta, non è stata individuata alcuna pubblicazione ascoliana corrispondente all'indicazione succitata.

<sup>7</sup> Cfr. Epigrafe per Umberto I nella R. Accademia di Belle Arti di Milano, si veda 183/90 (ritaglio del giornale *la Perseveranza*)

<sup>8</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Intorno al part. perf. pass. di veid- vid- nell'irlandese* in « Suppl. dell'AGI» VI (1898), p. 30 e ss. Si veda anche 173/9.

### **Introduzione al Pacco n° 126**

Originariamente la documentazione del pacco n. 126 era distribuita in quattro diverse buste, o sottopacchi, e conservata in varie scatole, ovvero: la busta 126.1<sup>a</sup> (docc. nn. 1-4), nella scatola n. 62; le buste 126.2<sup>a</sup>-4<sup>a</sup> (docc. nn. 5-19), nella scatola n. 48. Nel 2007 tutti i documenti epistolari sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nelle suddette buste e scatole, la rimanente documentazione. Su una delle antiche unità di conservazione è riportata la nota: "Polemiche".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di diversi e minute ascoliane), da alcuni manoscritti e carte stampate dell'Ascoli e non solo, da un ritaglio di giornale. I documenti sono numerati: 1-19.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1867-1905**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene prevalentemente materiale prodotto alla fine degli anni '90 e l'inizio del 1900; quattro sono i documenti datati rispettivamente: 1867, 1875 – datazione incerta – e 1882 e 1885.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico (materiale di studio).

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive presenti nel pacco, sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute, carte mss. e stampate ascoliane e stampati di altri autori.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: Riforma scolastica e universitaria (Università italiana a Trieste) e alcuni scritti linguistici.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 126

Busta 1 <sup>a</sup> 1	Ms.	G. I. A.		Di alcuni particolari contrasti nella significaz. delle parole
" " 2	"	"		Indice (lessicale)
" " 3	"	"		Questione dell'Accademia <sup>1</sup>
" " 4	lett.	"		Notifica al Cons[iglio] direttivo dell'Accad. di aver diritto al titolo di prof. emerito
Busta 2 <sup>a</sup> 5	giornale	Il G. d'Italia	30-6-905	Contenente l'articolo: "Il Senato e lo stato giuridico degli insegnanti" <sup>2</sup>
" " 6	lett.	L. Morandi	Roma 24-6-05	Tragitto di legge per lo stato giurid. degli insegnanti
" " 7	"	G. I. A.		Sui concorsi degli insegnanti
" 3 <sup>a</sup> 8	ms.	"	Roma 1898	Appunti
" " 9	lett.	"	31-5-97	A Brioschi: opere di Baumeister <sup>3</sup> - questioni universitarie } quadernetto
" " 10	ms.	"		Giudizio su Malagoli <sup>4</sup> - Epistola - grafia nel '600
" " 11	"	"	1890-91	Libretto appunti
" " 12	stamp.	"		Egloga di Morel (dial. trevisano) <sup>5</sup>
" 4 <sup>a</sup> 13	ms.	"	1875?	Appunti (sanscrito - 2 fogli)
" " 14	stamp.	G. I. A.	1867	<i>Die entstehung der skr. tenuis palatal. aspirata</i> ( <i>Zeitschr. f. vgl. sprachf.</i> XVI, 6, pagg. 442-449) Con molte note mss. marginali
" " 15	"	M. Bartoli	1899	"Über eine Studienreise zur Erforschung des Altromanischen Dalmatiens" (con dedica e qualche nota ms. marg. dell'autore)
" " 16	ms.	Leone Luzzatto	Padova 10-11-82	Comparazioni ario-semitiche
" " 17	stamp.	Cesare Cantù	Milano 8-12-85	Congedo-prefaz. a ristampa di suo libro
" " 18	ms.	G. I. A.		Appunti (per la questione dell'Università di Trieste?) <sup>6</sup>
" " 19	"	"		Appunti (linguist. e sanscr.)

<sup>1</sup> Cfr. "Introduzione al Pacco n. 58" e nota relative ai contenuti.

<sup>2</sup> Cfr. Mauro Moretti, *Di alcuni documenti universitari ascoliani*, op. cit.

<sup>3</sup> Probabilmente il pedagogo tedesco Karl August Baumeister (1830-1922).

<sup>4</sup> Non è stato identificato il Malagoli qui citato, tuttavia visto che si fa riferimento a questioni paleografiche, potrebbe essere errore per Malagola e trattarsi quindi di Carlo Malagola (1855-1910), il quale fu direttore degli Archivi di Stato di Bologna e di Venezia, nonché uno dei primi docenti universitari di paleografia e diplomatica, cfr. Nello Bertolotti, *Flaminio Pellegrini e gli studi volgari settentrionali*, Roma 2009, p. 69 nota 34.

<sup>5</sup> Il documento dovrebbe essere datato 1892/1893, a questo proposito si veda la lettera 74/45.

<sup>6</sup> L'Ascoli s'occupò della vicenda dell'università italiana a Trieste intorno all'inizio del 1900, cfr. nella mia tesi il paragrafo (qui non riportato): *Per un elenco bibliografico ascoliano* [...], da p. XXV, per gli anni 1903 e 1904, e ancora il contributo di Mauro Moretti succitato.

### **Introduzione al Pacco n° 127. A-B**

L'unità archivistica 127 è distinta nelle sottounità: A e B, rispettivamente conservate nelle scatole n. 41 e n. 61. Si tratta di due volumi di diverso formato (*in 4°* il primo e *in 24°* il secondo)

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco raccoglie materiale di studio (appunti e uno stampato). Nel volume 127.A, le unità documentarie presentano la numerazione: 1-4, mentre il *notes* 127.B è privo di altre indicazioni.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1862?, 1869-1871**

La sottounità archivistica 127.A fu costituita fra il 1869 e il 1871, mentre il *notes* 127.B non presenta molti elementi cronologici che permettano di datarlo con sicurezza; grazie alla presenza di una citazione bibliografica, si può supporre che esso sia stato utilizzato dall'Ascoli dopo il 1862<sup>1</sup>.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico-cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Fatta eccezione per l'opera di Josef Anton Vian compresa nella sottounità 127.A, il resto della documentazione è manoscritto ed è stato messo in essere esclusivamente dall'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi costituito secondo un criterio tematico in quanto raccoglie documentazione (appunti e citazioni bibliografiche, nonché indirizzi di studiosi) utilizzata dall'Ascoli per i suoi studi linguistici in generale (127.B) e la dialettologia in particolare (127.A).

---

<sup>1</sup> Cfr. anche il paragrafo *Serie I, Copialettere e altri scritti, Memorie, Vademecum e notes*, p. LXXVIII.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 127**

**A** - Grosso quaderno legato in tutta tela, recante, di mano di GIA il titolo: Archivio di glottol. ital. Fascic. I. Contiene:

1	libro	"Von einem Einheimischen <sup>2</sup> "	Brixen	<i>Grödner der Grödner und seine sprache</i> - annotato di mano di G. I. A.
2	ms.	G. I. A.	1871	Note linguistiche (anche sul dial[etto] di Bormio - ma in massima parte, sembra, sul dial. della Val Gardena). Numerate da 1 a 51
3	"	"	Venezia 1-6-71	Una pagina intera: copia di venez. antico (fra pag. 50 e 51)
4	"	"	ottobre 1869 Milano - Coira - Bolzano - Brixen - Trento - Feltre <sup>3</sup> - Udine	- Liste di vocaboli, osservaz., spogli, copia di testi dialettali, durante un viaggio compiuto a quanto pare nell'ottobre del 1869. - Le pagine sono numerate, a partire dalla fine del libro, da 1 a 144

**B** - Notes legato in pelle scura, con elastico - contenente appunti bibliografici e linguistici (lingue slave, sanscr., spagn., ingl., ecc.), di spese di viaggio, ecc. - <sup>4</sup>

<sup>2</sup> Cfr. Josef Anton Vian, *Gröden, der Grödner und seine Sprache: Von einem Einheimischen*, Bolzano 1864. Si noti che l'opera non è stata pubblicata a Bressanone (Brixen), ma a Bolzano, inoltre nel testo il nome dell'autore non è facilmente individuabile, ho ricavato l'informazione dalla bibliografia pubblicata in Marco Forni, *Momenti di vita, Passato narrato, presente vissuto nelle valli ladino-dolomitiche*, San Martin de Tor 2007.

<sup>3</sup> Feltre è località attualmente in provincia di Belluno.

<sup>4</sup> Sull'antica unità conservativa si legge la nota: "Notes contenente appunti". Il libretto 127.B non presenta paginazione. Nella prima pagina è vergato un appunto che sembrerebbe un "pro memoria" in cui si cita "F.co Dörfles". Il *notes* è stato utilizzato anche come rubrica, gli indirizzi annotati rimandano a persone note, fra le quali: Angelo Cavalieri, Adalbert Kuhn; così come i rinvii bibliografici, alle opere di: Bopp, Boettcher, Benfey, ecc.; il rinvio bibliografico più recente ha permesso di stabilire una data *post quem* per avanzare una datazione approssimativa della sottounità archivistica (1862). Un elenco di nomi nella parte finale rimanda perlopiù all'ambiente goriziano-friulano: Luzzatto, Loly, Cavalieri, ma non solo. L'Ascoli ha utilizzato le prime 14 carte e le ultime 7 pagine, compresa l'ultima carta di guardia.

### **Introduzione al Pacco n° 128**

Originariamente la documentazione del pacco n. 128 era conservata nella scatola n. 38. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di diversi e minute acoliane), da manoscritti dell'Ascoli e da circolari e stampati vari. I documenti sono numerati: 1-21.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1898-1902**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione prodotta fra il 1898 e il 1902.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è relativa ai Congressi geografici italiani (III e IV), tenutisi fra il 1898-1901 e pertanto (carte mss. e stampate nonché il materiale epistolare) è stata prodotta dagli studiosi coinvolti nell'organizzazione e svolgimento dei succitati congressi e nei progetti che da quelli presero l'avvio (cfr. Dizionario toponomastico).

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e, come indicato dal titolo dell'antico inventario, riguarda il III Congresso geografico italiano tenutosi a Firenze nel 1898<sup>1</sup> e il IV tenutosi invece a Milano nel 1901, da quest'ultimo riprese vigore la proposta di compilare un Dizionario topografico nazionale – già avanzata nel corso del III Congresso<sup>2</sup> –, e che venne poi caldeggiata dal Monaci e dall'Ascoli, come da altri studiosi.

---

<sup>1</sup> Relativamente a questo Congresso cfr. anche 129/23, 37-38, 123-124.

<sup>2</sup> Il progetto non venne mai realizzato, ma nell'archivio sono documentate diverse fasi in cui l'iniziativa sembrò prendere definitivamente l'avvio. A questo proposito si vedano i pacchi nn. 97, 129 e i docc. 92/44-45.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 128** (Congr. geogr. ital.)

1	cart.	Congresso Geogr.	Milano 5-1-901	Invito al IV Congr. Geogr. <sup>3</sup>
2	lett.	G. Ricchieri	Messina 22-1-901	Raccolta di nomi comuni geografici - Sua prom[ozione] a ordinario
3	circolare	Congresso Geogr. (Vigoni)	Milano 1-12-900	Programma al regolam. al IV Congr. geogr. italiano [a firma Filippo Vigoni]
4	lett.	G. Dalla Vedova <sup>4</sup>	Roma 7-7-900	Comitato esecutivo del IV Congr. geogr. italiano - Nomine; elenco
5A	stamp.	F. L. Pullè	1898	Dell'opportunità di compilare un dizion. toponom. dell'Italia sulla base principalmente della Carta d'Italia dell'Istituto Geografico Militare; e del metodo e dei mezzi di impiegarsi all'uopo - Relazione al III Congr. geogr. italiano <sup>5</sup>
5B	“	“	“	<i>id. id.</i>
6	“	Congresso Geogr.	1898	Norme statutarie e regolam. per futuri Congr. geogr. approvati nell'Adunanza generale privata del 17-4-98 [cfr. III Congresso geogr. ital.]
7	lett.	Edoardo Pini <sup>6</sup>	Milano 3-11-900	Richiesta di giudizio sulla memoria: Sulla trascriz. dei nomi di luogo in rapporto colla geografia e colla Scienza del linguaggio, di Salv. <sup>re</sup> Crotta <sup>7</sup>
8	cart.	F. L. Pullè	Bologna	Accordi per memoria da pubblicare
9	tessera		[1901]	IV Congr. geogr. italiano
10	lett.	Ern. Monaci	Roma 19-3-902	Pratiche per iniziare i lavori per la toponomastica
11	stamp.	IV Congr. Geogr.	Milano Aprile 1901	Programma
12	lett.	Nasi <sup>8</sup>	Roma 19-6-901	Richiesta di parere di A[scoli] sulla proposta di F.L. Pullè che si compili un dizion. toponomastico
13	“	G. I. A.	Milano 21-6-901	Risposta favorevol[sima] alla precedente
14	“	G. Crivellari	Firenze 9-1-901	Cartografo che chiede se si pubblicherà il suo saggio toponomastico, in occas. del Congresso
15	“	“		Suo lavoro di toponomast.
16	“	Filippo Vigoni	Milano 11-1-901	Richiesta di collabor. al Congresso
16a	“	G. I. A.	“ 14-1-901	Richiesta di appuntamento per parlare di screzî in seno al Congresso
16b	“	“	“ 14-1-901	A Bodio: Toponomastica

<sup>3</sup> Il IV Congresso geografico italiano si tenne a Milano fra il 10-15 aprile 1901 (cfr. la pubblicazione dei relativi *Atti*, Milano 1902).

<sup>4</sup> Nel carteggio il documento si trova nel fascicolo intestato a: "Comitato permanente per i congressi geografici italiani", cfr. in *Carteggio*.

<sup>5</sup> Il III Congresso geografico italiano si tenne a Firenze dal 12 al 17 aprile 1898 (cfr. la pubblicazione dei relativi *Atti*, Firenze 1899).

<sup>6</sup> Nel carteggio il documento si trova nel fascicolo intestato a: "Società italiana di esplorazioni geografiche e commerciali", cfr. in *Carteggio*.

<sup>7</sup> Un esemplare dell'opuscolo di Salvatore Crotta intitolato *La Trascrizione dei nomi di luogo ne' suoi rapporti colla geografia e colla scienza del linguaggio* (Como 1899), fa parte dell'archivio ascoliano, cfr. 129/20, si veda anche il doc. 128/7.

<sup>8</sup> Nel carteggio il documento si trova nel fascicolo intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*.



17	ms.	“		Appunto bibliogr. (toponom.)
18	lett.	Pullè	Bologna 13-1-901	Scritto di Rolando; commemor. di M. Müller; congr. geografico - commem. Cattaneo - comitato italiano per India Explorations Fund. <sup>9</sup>
19	“	“	“ 23-1-901	La questione della toponom. al IV Congr. Geogr. It.
20	“	“	Maranello [Modena] 7-3-901	- Come sopra; festa in onore di G. I. A.
21	“	“	Bologna 27-3-901	Come sopra; commemor. Cattaneo

---

<sup>9</sup> Potrebbe trattarsi dell'omonima associazione internazionale per l'esplorazione archeologica dell'India, la cui nascita fu annunciata nel corso dei congressi degli orientalisti degli ultimi anni '90, cfr. il discorso tenuto da Charles Barbier de Méynard in «Comptes-rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres», vol. 41, n. 5 (1897), p. 517.

### **Introduzione al Pacco n° 129**

Originariamente la documentazione del pacco n. 129 era distribuita in sei diverse buste, o sottopacchi, e conservata in varie scatole, ovvero: la busta 129.1<sup>a</sup> (docc. nn. 1-14), nella scatola n. 37; la busta 129.2<sup>a</sup> (docc. nn. 15-73), nella scatola n. 50; la busta 129.3<sup>a</sup> (docc. nn. 74-103), nella scatola n. 29; la busta 129.4<sup>a</sup> (docc. nn. 104-130), nella scatola n. 34; la busta 129.5<sup>a</sup> (docc. nn. 131-139), nella scatola n. 36; la busta 129.6<sup>a</sup> (doc. n. 140), nella scatola n. 42. Nel 2007 tutti i documenti epistolari sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nelle suddette buste e scatole, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di diversi e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli, carte manoscritte e stampate, nonché da svariati giornali, opuscoli ed estratti di autori vari. I documenti sono numerati: 1-140.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1871-1906**

Il pacco non può dirsi cronologicamente omogeneo, tuttavia la maggior parte della documentazione è stata prodotta fra il 1898 e il 1904; sono difatti pochissimi i documenti risalenti ai decenni '70-'80, come quelli datati: 1903, 1905 e 1906.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e in parte anche cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è relativa al progetto di redazione di un "dizionario toponomastico nazionale", pertanto il materiale del pacco (manoscritti, stampati nonché il materiale epistolare) è stato prodotto dagli studiosi e personalità ministeriali coinvolti nella realizzazione del suddetto progetto.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e, come indicato dal titolo dell'antico inventario, riguarda la compilazione di schede toponomastiche e quindi la redazione di un "dizionario toponomastico nazionale"; tale progetto prese concretamente forma nel corso del III Congresso geografico italiano tenutosi a Firenze nel 1898<sup>1</sup> e

---

<sup>1</sup> Relativamente a questo Congresso cfr. il pacco n. 128.

fu per molti anni proposto al Ministero dell'Istruzione Pubblica e spalleggiato da vari soci dell'Accademia dei Lincei (come l'Ascoli e il Monaci<sup>2</sup>).

---

<sup>2</sup> Cfr. 129/61-65 e i documenti pertinenti dei pacchi nn. 97 e 128.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n 129 (Toponom.)**

Busta 1 <sup>a</sup> : 1	giorn.	Gaz. Uffic.	28.8.900	Contenente elenco delle acque pubbliche, prov. di Potenza (toponom.)
" 2	"	" "	12.1.901	?
" 3	"	" "	12.3.904	Contenente elenco delle acque pubbl., prov. di Palermo (toponom.)
" 4	"	" "	27.4.904	Come sopra, prov. Belluno
" 5	"	" "	6.5.904	?
" 6	"	" "	3.2.904	Come sopra, prov. Catanzaro
" 7	"	" "	12.8.903	" " , " Forlì
" 8	"	" "	16.7.904	" " , " Lecce
" 9	"	" "	25.7.905	" " , " Cosenza
" 10	"	" "	12.2.906	" " , " Mantova
" 11	"	" "	7.2.906	" " , " Reggio Calabria
" 12	"	" "	8.2.906	" " , " Ravenna
" 13	stamp.	O. Marinelli	1901	Toponomast. e topelessicografia . Toponomast. e nomencl. topografica dialettale (Estr. dalla <i>Riv. Geogr. Ital.</i> anno VII, fasc. V.VI)
" 14	opusc.	G[iuseppe] Ricchieri	[Roma] 1902	Tre escursioni in provincia di Messina (con dedica dell'Aut.)
Busta 2 <sup>a</sup> : 15	"	G. I. A.	Perugia 1905	Ricordi concernenti la Toponom. italiana (con prefaz. di E. Monaci). Elenco di corrispondenti di mano di G. I. A. sul frontespizio
" 16	"	"	"	c.s. <sup>3</sup> . altra copia
" 17	"	Chr. Schneller	Innsbruck 1893	<i>Beiträge zur Ortsnamenkunde Tirols</i> . I fasc.
" 18	"	"	1896	come sopra III fasc.
" 19	"	Bart. Malfatti	Rovereto 1888	Saggio di toponomastica trentina
" 20	"	Salv. Crotta	Como 1899	La trascrizione dei nomi di luogo ne' suoi rapporti colla geografia e colla scienza del linguaggio (con dedica dell'autore) <sup>4</sup>
" 21	"	Tito Zanardelli	Bologna 1901	Appunti lessicali e toponomastici (con dedica dell'autore)
" 22	"	F. S. Giardina	Catania 1899	Scieli : contributo alla toponomastica ital. <sup>5</sup> (con dedica dell'autore)
" 23	"	F. L. Pullè	1898	Estr. dagli Atti del III Congr. Geogr. Ital. 1898 – Della opport. di compilare un dizion. topon. d'Italia, ect.
" 24	"	C[arlo] Avogaro	Verona 1901	Appunti di toponomastica veronese (dedica dell'Autore)
" 25	"	E[doardo] G[iacomo]	Palermo 1900	La toponomastica ital. negli antichi scrittori tedeschi (dedica dell'A[utore])

<sup>3</sup> "c.s." è sigla che sta ad indicare "come sopra".<sup>4</sup> Cfr. Salvatore Crotta, *La Trascrizione dei nomi di luogo ne' suoi rapporti colla geografia e colla scienza del linguaggio*. Pubblicazione della Società Italiana di Esplorazioni Geografiche e Commerciali di Milano in occasione del VII Congresso geografico internazionale di Berlino, settembre-ottobre 1899, Como 1899. Cfr. anche i docc. 6/69 e 128/7<sup>5</sup> Cfr. Francesco Saverio Giardina, *Scieli. Contributi alla toponomastica siciliana*, Catania 1899.

		Boner		
" 26	"	D[ante] Olivieri	Venezia 1901	Nomi di popoli e di santi nella toponom. veneta (omaggio dell' A[utore])
" 27	"	G[abriele] Grasso	Roma 1900	Metodo e misura nelle ricerche di toponomastica
Busta 2 <sup>a</sup> : 28	opusc.	C. Salvioni	Bellinzona [Svizzera] 1901	Noterelle di toponomast. lombarda (dedica dell'A[utore])
" 29	"	G. Crocioni		Novelle popolari in dialetto di Canistro (Aquila) con glossario <sup>6</sup>
" 30	"	" "	Roma 1901	La toponomastica di Velletri (con dedica dell'A[utore])
" 31	"	F. L. Pullè	1902	Estr. dagli Atti del IV congresso Geogr. Ital.: Pel dizionario toponomastico italiano
" 32	"	"		Estr. dalla "Scottish Geographical Magazine for Sept. 1902 : Geography in Italy in 1901, con dedica dell' A[utore]
" 33	giorn.	Il Friuli Orientale	Gorizia 13.1.901	?
" 34	"	Il Corriere italiano	27.12.901	?
" 35	circolar e	G. Doria	Roma 21.8.99	Invito a collaborare alla creaz. di un dizion. toponomastico
" 36	lett.	Chr. Schneller	Innsbruck 15.6.90	Invio di suo opusc. sulla topon.
" 37	estr.	Cesare Battisti	1898	Estr. dagli Atti del III Congr. Geogr. Ital.; Intorno alla raccolta di termini locali attinenti ai fenomeni fisici ed antropogeogr. da iniziarsi nelle singole regioni dialettali d'Italia. Appendice: Appunti per una raccolta dei termini fisici ed antropogeografici della regione alpina veneto.trentina
" 38	stamp.	III Congr. geogr. ital.	Firenze 17.4.98	Diario del congresso <sup>7</sup>
Busta 2 <sup>a</sup> : 39	lett.	F. L. Pullè	Bologna 25.6.902	Sua opera presso il Min. <sup>to</sup> Nasi per la toponomastica, passaggio dell'impresa ai Lincei
" 40	telegr.	G. I. A.		A Pullè, sua rinuncia a far parte della Commis. per la toponom.
" 41	lett.	E. Masi ( <i>sic</i> )	Roma 1.7.902	Decreto per la commis. per la toponom. e inclusione nella Commis. del Pullè
" 42	"	Monaci Ernesto	" 1.7.02	Accompagnatoria della preced.; promessa di accogliere il Pullè nella Commis.
" 43	telegr.	G. I. A.		A Monaci: rinuncia a far parte della commis. per la toponomastica
" 44	lett.	E. Monaci	Roma 4.7.902	Questione Pullè - inclusione di lui nella Com[misione] per la toponom.
" 45	"	"	" 16.7.902	Questione De Lollis per la nomina di questo alla catt. di letter. mod. comp.; elezione accadem. ai Lincei
" 46	"	"	" 18.7.902	Proposta di iniziare i lavori per il dizion. toponomastico
" 47	"	"	"	Ancora della nomina della Com[misione] per la

<sup>6</sup> Cfr. Giovanni Crocioni, *Novelle popolari in dialetto di Canistro (Aquila): con glossario, s.l., s.d.*

<sup>7</sup> III Congresso geografico italiano tenutosi a Firenze nel 1898.

			4.8.902	toponom.
" 48	"	"	Roma 5.8.902	Come sopra
" 49	teleg.	Pullè Francesco L.	Sanpiero-siev e <sup>8</sup>	giustific. ritardo a rispondere
" 50	ms.	G. I. A.		Appunti per le schede per la toponom.
Busta 2 <sup>a</sup> : 51	ms.	G. I. A.	Roma giugno 1902	Noterelle e quesiti concernenti lo spoglio toponomastico
" 52a	lett.	N. Nasi	Roma 31.7.902	Nomina Commis. per la toponom.
" 52b	"	G. I. A.	Milano 2.8.902	Risposta alla preced.: rifiuto di escludere 4 Accadem. dalla Com[misione]
" 53	"	F. L. Pullè	Laveno <sup>9</sup> 19.8.902	Questione Commis. toponomast.
" 54	"	"	" 13.8.02	Come sopra
" 55	"	E. Monaci	Roma 10.8.902	" " ; questioni pel Congr. storico
" 56	"	G. Gorrini	" 25.5.902	Congresso storico da organizzare
" 57	"	Masi <sup>10</sup> [ <i>sic</i> ]	Roma 26.5.02 <sup>11</sup>	Suppl. date al Sabbadini a Milano
" 58	opusc.	O. Marinelli	1902	Riunione del Comitato perman. per i Congr. geogr. ital.
" 59	lett.	E. Monaci	Roma 5.3.1902	Schede del censim. per la toponom.
" 60	"	"	" 7.3.902	Ringraziam. commosso
" 61	"	"	" 11.3.902	Proposta di fare ai Lincei il lavoro della topon. ital.
" 62	"	"	" 31.3.902	Trasporto delle schede del censim. ai Lincei
" 62a	"	G. I. A.	2.4.902	A Blaserna: ringr. dell'ospital. concessa a Pal[azzo] Corsini alle schede del censim.
" 62b	"	"		A Nasi: consider. (a Prof. dell'Accad.?)
" 62c	"	"		A Baccelli: ringr.
" 63	"	E. Monaci	Roma 18.4.902	Pratiche per il trasporto delle schede per la toponom. a Pal[azzo] Corsini
" 64	"	G. Baccelli	" 30.4.902	Fondi per il dizion. toponom.
" 65	"	E. Monaci	" 3.5.902	Si troveranno i fondi ai Lincei
" 66	"	"	" 7.5.902	Ringraz.; lavoro pel trasporto delle schede del censimento
" 67	scheda			Modello di scheda per la toponom.
" 68	ms.	G. I. A.		appunti
" 69	"	"		Appunti per decreto pei lavori pel dizion. toponomastico
" 70	lett.	Nasi	Roma	Composiz. di nuova commis. per la toponom.

<sup>8</sup> Ovvero: San Piero a Sieve, attualmente in provincia di Firenze.

<sup>9</sup> Laveno-Mombello, attualmente in provincia di Varese.

<sup>10</sup> Probabile errore: il documento dovrebbe essere a firma: Nunzio Nasi (1850-1935), ministro dell'Istruzione fra il 1901 e il 1903. Attualmente la lettera è conservata nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*.

<sup>11</sup> La data sul documento è: 26.3.1903 – la lettrua dell'anno è incerta –.

			19.11.902	
" 71	"	G. I. A.	25.11.902	Risposta alla precedente
" 72	ms.	"	Milano 25.11.902	<u>Parere al Ministro</u> , intorno ai lavori pel dizion. topon. ital.
" 73	"	"		Nomi di luogo
Busta 3 <sup>a</sup> : 74	opusc.	F. S. Giardina	Catania 1899	Note di geografia siciliana con rilievi e schizzi cartograf.
" 75	"	O[linto] Marinelli	[Firenze] 1901	Toponomastica e nomenclatura topogr. dialettale (dedica dell'A[utore])
" 76	"	F. S. Giardina	Catania 1899	I limiti de' territori comunali, secondo i rilievi militari e catastali e il territorio di Misterbianco
Busta 3 <sup>a</sup> : 77	Opusc.	C. Salvioni	Bellinzona 1900	Noterelle di topon. lombarda. Serie 3 <sup>a</sup> (dedica dell' A[utore])
" 78	"	Tito Zanardelli	Oneglia <sup>12</sup> 1900	Appunti lessicali e toponomastici (dedica)
" 79	"	Adolf Schiber	Innsbruck 1903	<i>Das Deutschtum im Süden der Alpen</i> . Parte II
" 80	"	" "	1902	Come sopra - parte I (dedica)
" 81	giorn.	Idea italiana	Parenzo- Rovigno <sup>13</sup> 8.12.904	Contenente articoli: <u>Toponomia nostra</u>
" 82	opusc.	G. Grasso	Roma 1904	San Pietro in Fine o San Pietro in Fiesso?
" 83	"	F[ederico] Eusebio	" 1904	Per la toponomastica (omaggio)
" 84	"	Arrigo Lorenzi	Udine 1900	Termini dialettali di fenomeni carsici raccolti in Friuli (dedica)
" 85	"	G. Flechia	Torino 1874	Nomi locali del Napoletano derivati da gentilizi italiaci (dedica dell' A[utore])
" 86	"	"	" 1880	Nomi locali d'Italia derivati dal nome delle piante (dedica di G. F. <sup>14</sup> )
" 87	"	"	" 1871	Di alcune forme de' nomi locali dell'Italia Superiore
" 88	cart.	"	" 28.6.79	Ringr. . commemoraz.
" 89	giorn.	Cor[riere] d. sera	17.6.1894	La mostra geografica
" 90	circol.	L[uigi] Fumi <sup>15</sup>	Perugia 3.11.94	La Società umbra di Storia patria dà indicaz. sulla lettura degli antichi documenti
" 91	lett.	Bodio	Roma 30.3.91 <sup>16</sup>	Toponom.
" 92	opusc.	C. Avolio	Palermo 1889	Di alcuni sostantivi locali del Siciliano
" 93	"	G[iacomo] Tropea	Messina 1893	Fonti e letteratura della geografia Lucana
" 94	"	B. Bianchi	Firenze 1890	Sulle mutaz. ed alteraz. dei nomi di luogo nelle mappe e nei campioni catastali
" 95	"	"	"	C. s. altra copia

<sup>12</sup> Attualmente la località si trova in provincia di Imperia.

<sup>13</sup> Attualmente località croate.

<sup>14</sup> Si scioglia: Giovanni Flechia.

<sup>15</sup> Il documento a firma Luigi Fumi, attualmente è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Società umbra di Storia patria", cfr. in *Carteggio*.

<sup>16</sup> In realtà il documento è *sine data*.

" 96	"	"	"	<i>id. id.</i>
" 97	"	"	"	<i>id. id.</i>
" 98	"	Cons. Sup. lav. geodetici <sup>17</sup>		Programma
" 99	giorn.	La Provincia dell'Istria	Capodistria <sup>18</sup> 16.11.91	Conten. art.: Toponom. ital. nella Istria
"100	estr.	B. Bianchi	Genova 1892	Di un vocabolario italiano di nomi di luoghi - Dagli Atti del Primo Congr. geogr. ital. <sup>19</sup>
" 101	lett.	Bodio	5.3 ?	Richiesta di appunti sul lavoro desiderato (toponom.)
" 102	ms.	?		Elenco bibliogr. toponom.
" 103	"	?		Tavola comparativa dei nomi locali tra la carta di 1:50000 e quella di 1:100000 (per Edolo, Valcamonica, Tirano ecc. (montagna))
Busta 4 <sup>a</sup> : 104	ms.	?		Paragone tra i fogli del catasto [ <i>sic</i> ] e le carte (tav. compar. tra i nomi locali occor. in quelli e in queste) (pian. e mont.)
" 105	"	?		Come sopra per la <u>pianura</u> (parag. tra la carta di 1:100000 e quella di 1:25000)
" 106	<del>opus.</del> estr.	B. Bianchi		Di un dizionarietto italiano di nomi di luogo (Estr. dal Questionario del Congr. Geogr. Ital. <sup>20</sup> )
" 107	lett.	C. De Lollis	Roma 17.4.93	Relazione di pratiche con la Soc. Geogr. Ital. per la toponomastica
" 108	"	G. Doria	" 14.5.93	Richiesta di uno <u>specimen</u> di toponom. per un'area ristretta perché la Soc. Geogr. possa sapere quali spese occorran
" 109	ms.	G. I. A.		Lista di nomi di paese in <u>.aiolo, -a; .mino, -i, -a</u>
" 110	lett.	C. De Lollis	Roma 8.4.93	Stesso argom. dei n. 107 e 108, suoi lavori
" 111	"	G. Doria	" Aprile 93	Ringraz. per relaz. sulla toponomastica (v. n. 113)
" 112	estr.	C. Salvioni	1893	Appunti di toponom. lombarda
" 113	ms.	G. I. A.	Milano 4.4.93	Frammento di relaz. sulla toponom. al Presidente della Soc. Geogr. Ital. (v. 115 che lo completa)
" 114	lett.	G. Doria	Roma 28.3.93	Richiesta di relaz. sulla toponom.
" 115	"	G. I. A.	Milano 4.4.93	Relaz. come al num. 113 (1 <sup>a</sup> parte)
" 116	"	Silvio Pieri	Romano Lomb. <sup>21</sup> 14.10.96	Dati sul suo lavoro sulla toponom.
" 117	"	" "	Bergamo 25.10.96	C. s.; spese pel suo lavoro; ringr. a D'Ovidio
" 118	cart.	E. Buonfigli	Lucca 15.10.96	<del>Su de</del> Resp. a Pieri

<sup>17</sup> Cfr. *Processo verbale delle sedute del Consiglio superiore dei lavori geodetici dello Stato tenute in Firenze nei giorni 28 febbraio e 1 e 2 marzo 1891* (Roma 1891) e *Processo verbale della seduta Consiglio superiore dei Lavori geodetici della Stato tenuta in Roma nel giorno 7 aprile 1892* (Roma 1892).

<sup>18</sup> Località che si trova attualmente in Slovenia.

<sup>19</sup> Il I Congresso geografico italiano fu tenuto a Genova dal 18 al 25 settembre 1892, cfr. i relativi *Atti* pubblicati a Genova nel 1894. Cfr. 129/106.

<sup>20</sup> Cfr. 129/100.

<sup>21</sup> Romano di Lombardia, attualmente in provincia di Bergamo.



" 119	ms.	G. I. A.		Appunto bibliogr. (toponom.)
" 120	stamp.	Luigi Ghidoni	Sassari 25.9.96	Avviso di pubbl. di un <u>Vocabolario dei Comuni</u> ital.
" 121	lett.	" "	Sassari 19.10.96	Intenzione di comporre un Vocab. dei comuni con la retta pronuncia dei nomi proprî
" 122	scheda	G. I. A.		Elementi preromani nella toponom. ital.
" 123	tel.	Pieri, Pullè	Firenze 16.4.98	Richiesta di parole di A[scoli] sulla toponom., su cui si discute al Congresso
" 124	telegr.	G. I. A.		Risp. al preced.: sua opinione sulle possibilità di andamento nel lavoro
" 125	lett.	Paul Meyer	Paris 10.5.1895	Comunicaz. di un testo friulano (v. n. 126)
" 126	ms.			Testo friulano ( <i>Pater noster</i> )
" 127	"	G. I. A.		Appunti (pei lavori per la toponom.)
" 128	lett.	J[ohann] J[acob] Egli	Zürich 21.4.92	Rich. inform. sui lavori pel diz. topon. ital.
"128a	"	G. I. A.		Fram.: risp. alla preced.
" 129	"	Bodio	Roma 31.3.91 <sup>22</sup>	Invio bozze da correggere
" 130	opusc.	Cor[rado] Ganzemüller	Roma 1892	La spiegazione dei nomi geografici come mezzo per rendere più facile ed attraente lo studio della geografia
Busta 5 <sup>a</sup> : 131	Opusc.	F. d'Ovidio	Roma 1894	Postille fonologiche sui nomi locali citati dal Gamurrini a proposito della questione di Fescennio
" 132	giorn.	La Provincia dell'Istria	Capodistria 1.10.91	Contenente: Toponomastica italiana dell'Istria
" 133	opusc.	Chr. Schneller	Innsbruck 1894	<i>Beiträge zur Ortsnamenkunde Tirols</i> (II Heft)
" 134	"	V[ittorio] Lebrecht	Roma 1891	Sulla trascrizione dei nomi proprî e geografici esteri
" 135	"	Emilio Hübner	1896	<i>Inscriptiones Ibéricas de Asturias</i> (estr. dal Boletín de la Real Academia de historia)
" 136	"	C. Errera	Roma 1894	Toponomastica ufficiale
" 137	"	C. Avolio	Palermo 1889	Di alcuni sostantivi locali del siciliano
" 138	"	Deputazione veneta di storia patria	Venezia 1895	Nomi locali nella prov. di Belluno e nei paesi di Primero, Livinallongo e Ampezzo
" 139	"	"	"	C. s.: 2 <sup>a</sup> copia
Busta 6 <sup>a</sup> : 140	ms.	Varî raccoglitori		10 fogli: raccolte di nomi di luogo di singoli località (secondo uno stesso modulo). <u>Tedesco</u>

<sup>22</sup> In realtà il documento è *sine data*.

### **Introduzione al Pacco n° 130**

Originariamente la documentazione del pacco n. 130 era conservata nella scatola n. 56. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (missive di vari e minute ascoliane) e da manoscritti e stampati dell'Ascoli e non solo. I documenti sono numerati: 1-23.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1878, 1881-1889, [1897]**

Il pacco cronologicamente alquanto omogeneo; se si escludono i due documentanti datati 1878 e 1897 e pochi altri posteriori al 1884, la documentazione risale al primo lustro del 1880; sono presenti alcuni documenti *s.d.* non facilmente databili.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito fondamentalmente secondo un criterio cronologico, potrebbe esserci stato un tentativo di ordinare le missive alfabeticamente (lettere: C-K<sup>1</sup>), ma i documenti sono pochi per poter avanzare delle ipotesi credibili

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli, forse c'era stato un tentativo di ordinarle alfabeticamente – cfr. le "indicazioni" precedenti –; sono presenti nel pacco minute e manoscritti ascoliani e qualche carta mss. e stampata di altra mano.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto gli argomenti caratterizzanti la documentazione sono di vario genere, tuttavia la maggior parte dei documenti riguarda questioni linguistiche.

---

<sup>1</sup> È presente nel pacco anche una lettera di E. Windisch, corrispondente che evidentemente non rientra nel succitato gruppo alfabetico.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 130

1	ms.	G. I. A.	[1897]	Discorso sul feretro di Brioschi
2	"	"		Interpellanza al Senato circa 2 prof. straord. nella Accad. Sc..Lett.
3	"	"		Pensiero sulla immortalità dell'anima
4	"	"		Appunti bibliogr.
5	lett.	E. Lollo	Padova 27.2.84	Notizia sulla morte del fratello <sup>2</sup>
6*	"	G. I. A.	Milano 28.2.84	Risp. alla precedente
7	lett.	F e C. Cipolla	Verona 22.7.89	Voci cimbre
7a	ms.	G. I. A.	<del>Veron</del>	Appunto
8	lett.	F. e C. Cipolla	Verona 2.8.83	'Inno ufficiale <sup>3</sup> '; vocaboli [cimabri] di Giazza
9	Ms.	"		Aggiunte e correzioni al Vocabolario
10	lett.	[Daniel] Chwolson	Pietroburgo 18.5.81	Invio suoi scritti (contiene riprod. epigr. ebraiche)
11	"	D[avid] Kaufmann	Norderney <sup>4</sup> 27.7.81	Invio scritti
12	stamp.	"	1881	<del>Die Formvorschriften für die Veräußerungsgeschäfte der Frauen nach langobardischem Recht</del> Ass. Recens. ad Ascoli: <i>Inscr[izioni] inedite o malnote di ant. sepolcri del napoletano</i> (in <i>Göttingische gelehrte Anzeigen</i> - 3.8.81)
13	ms.	G. I. A.		Di un certo Mazzoleni <sup>5</sup> ; dei rapporti suoi con Cesare Correnti; Italiani e Francesi
14	"	C. U. Kohen <sup>6</sup>	1878	Le abitazioni sotterranee e la civiltà (dissertazione) - Considerazioni di Valentino Tonissi
15	"	<sup>7</sup>		2 fogli: testo antico (padovano?)
16	"	[Ascoli]		Bibliografia
17	cart.	E. Windisch	Lipsia 22.7.82	Ringr. per invio libro; salute di Curtius; scritti futuri di Guterbock; dissertaz. di Salvioni
18	"	Wendelin F(örster)	Schuls <sup>8</sup> 21.7.82	Amichevole
19	"	"	Bonn 22.5.82	Kje e ke
20	"	"	" 27.4.81	Tj. (feuille)

<sup>2</sup> Davide Lolli (1825-1884).<sup>3</sup> Testo non identificato; nella lettera si cita un "Inno da un officio (Officiale [Romanorum]) stampato ad uso dei XIII comuni" che i Cipolla avrebbero tratto dalla storia dei VII comuni di Agostino Dal Pozzo, probabilmente *Memorie Istoriche dei sette Comuni vicentini*, Vicenza 1820. Cfr. anche 121/47.<sup>4</sup> Località che attualmente si trova in Germania.<sup>5</sup> Forse lo stesso Paolo Mazzoleni che gli scrive in rappresentanza del Comitato per un monumento a Niccolò Tommaseo in Sebenico (lettere del 1896), cfr. in *Carteggio*, cfr. 8/62.<sup>6</sup> Potrebbe trattarsi di Carlo Ugo Kohen, attivo nella seconda metà dell'Ottocento e autore di diverse opere (cfr. *Lampi di vita*, Venezia [1850] e *Studj di nudo*, Trieste 1885).<sup>7</sup> Non è stato individuato l'autore delle carte manoscritte.<sup>8</sup> Località non identificata; a giudicare dalle date topiche delle altre lettere del pacco inviate dal Förster, dovrebbe trattarsi di un toponimo tedesco.

21	“	“	“ 6.7.81	Ritardo a finire a un lavoro
22	“	“	“ 21.11.81	Su 1 scritto di A[scoli]
23	ms.	G. I. A.		Sommario di una <u>storia della linguistica</u> <sup>9</sup>

---

<sup>9</sup> Cfr. 114/5 e ss. e 103/6, documentazione datata 1852.

### Introduzione al Pacco n° 131

La documentazione del pacco n. 131 è distribuita in due diverse buste, o sottopacchi (131/1<sup>a</sup>-2<sup>a</sup>) entrambe conservate nella scatola n. 43. Sulle antiche unità di conservazione in cui sono raggruppati i documenti, si leggono rispettivamente le seguenti note manoscritte: "Pacco N° 131 B<sup>a</sup> 1<sup>a</sup> – N° 1 al 4 - Congresso Ginevra<sup>1</sup> e altri frammenti" e "Appunti sanscr. – lat. grec. ecc. Corsi?<sup>2</sup>".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito esclusivamente da manoscritti ascoliani. I documenti sono numerati: 1-6.

#### Estremi cronologici del Pacco: 1893-[1894]

Solo uno dei documenti del pacco è datato (1893), ma con molta probabilità l'intero materiale dell'unità archivistica è stato prodotto fra il 1893 e il 1894 e forse anche negli anni immediatamente successivi<sup>3</sup>.

#### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio tematico.

#### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Il pacco raccoglie esclusivamente manoscritti ascoliani.

#### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco è tematico e raccoglie il materiale preparatorio alla relazione che l'Ascoli tenne nel X Congresso internazionale degli orientalisti (sessione di Ginevra, 1894) e che nella versione definitiva portava il titolo: *Osservazioni fonologiche concernenti il celtico e il neolatino*<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> Congresso internazionale degli orientalisti, Ginevra 1894.

<sup>2</sup> La lettura dell'ultimo termine ("Corsi") è incerta. Su un'altra busta di conservazione più recente, si legge la nota: "2 ms. sulla genesi delle forme grammaticali".

<sup>3</sup> Cfr. la "Nota al contenuto" e si tenga presente che gli *Atti* del convegno ivi citato uscirono solo nel 1897.

<sup>4</sup> Cfr. *Actes du dixième Congrès international des orientalistes. Session de Genève, 1894*, Leida 1897; il contributo ascoliano si trova nella *Section 1.bis (Linguistique et Langues aryennes)*, pp. 17-38. Sempre in merito alla partecipazione al congresso cfr. la lettera 4/34.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 131**

Busta 1 <sup>a</sup>	1	ms.	G. I. A.		Conferenza in francese: celtico e francese. 2 serie lessicali e consider[azioni] di indole generale (26 cartelle numer.)
" "	2	"	"		Materiale: (4 mezzi fogli) : st iniziali <sup>5</sup> ; celtico, etc.
" "	3	"	"	Milano 10.10.93	<u>st- iniziale</u> celtico (fram.)
" "	4	"	"		" " " " ; 1 foglio di testo (fram.) e 1 di appunti
"	2 <sup>a</sup> 5	"	"		80 cartelle numerate: appunti (o indici?) scr., gr., lat., cinese, etc.
" "	6	"	"		Appunti (sanscr.

---

<sup>5</sup> L'indicazione si riferisce al nesso consonantico (*st-*) in posizione iniziale, cfr. 131/3.

### **Introduzione al Pacco n° 132**

Originariamente la documentazione del pacco n. 132 era conservata nella scatola n. 18. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane), nonché da manoscritti altrui e qualche stampato, non mancano carte manoscritte di mano dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-61.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1891-1895**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione prodotta nell'intervallo di tempo evidenziato, anche i documenti *s.d.* verosimilmente sono riconducibili agli stessi anni.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Degli stessi corrispondenti sono le diverse carte manoscritte, generalmente allegate alla rispettive missive. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco carte mss. e minute ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico in quanto raccoglie lavori preparatori di pubblicazioni altrui e d'ambito linguistico, di cui si mette in evidenza un rilevante numero di documenti dedicati al "maltese", e in generale alla dialettologia.

[trascrizione dall'antico inventario]

(A. G. I. – Mss. altrui **Pacco n° 132**  
corrispond.)

1	Let.	A[ristide] Baragiola	Padova 8.9.93	Prediche cimbriche trovate ad Asiago
2	“	F[ederico] Cordenons	Padova 26.7.92	Grafia delle iscr. paleo-venete
3	“	A. Baragiola	“ 1.9.93	Argom. del n. 1
4	ms.	L. Ceci		Studj latini: <i>l</i> da <i>d</i>
5	lett.	“	Roma 6.4.95	Risposta a lettera di A[scoli] contenente giudizio sui suoi scritti
6	ms.	G. I. A.		Appunti: latino
7	“	L. Ceci		Intorno al suffisso del genitivo singolare indogermanico
8	lett.	“		Suoi lavori (su indog[ermanico] <i>su-</i> nel latino e sulle pretese congruenze prenest.-etrusche
9	ms.	“		Note Italiche ( <i>Inscriptiones Italiae Mediae Dialecticae</i> <sup>1</sup> )
10	“	Macri Leone		Le vocali toniche nel dialetto della città di Aquila
11	“	De Lollis		2 pagine di ms. sulle vocalismo abruzzese
12	lett.	“	Roma 10.5.93	Giudizio sullo scritto di cui al n. 10; suoi lavori; pratiche con Soc. Geogr. per la toponomastica <sup>2</sup>
13	ms.	G. I. A.		Appunti: indarvo <sup>3</sup> ; *venim, venimeux; vignoble etc.
14	lett.	F. L. Pullè	Pisa 14.3.92	Dedica dei "Testi modenesi del sec. XVI"
15	“	L. Bonelli	Napoli 21.1.95	Suoi studî e lavori ( <u>maltese</u> ; folklor; lessicologia)
16	“	“	“ 27.3.95	Suo studio sul maltese; vocali di quel dial. che non si accostano né alle lingue romanze, né alle semitiche - Invio scritti in maltese
17	cart.	C[arlo Alberto] Micallef de Caro	Malta 31.12.94	Invio suo lavoro sul dial. maltese [cfr. 132/27]
18	lett.	L. Bonelli	La Valletta 28.12.94	Informazioni suoi suoi [ <i>sic</i> ] studj
19	“	A. E. Carnana <sup>4</sup>	Malta 16.8.92	Rich. inform. per la stampa di suo Dizion. compar. maltese
20	ms.	G. I. A.		Tema per lavoro da fare in missione per L. Bonelli
21	lett.	L. Bonelli	Napoli 30.10.94	Missione da compiere a Malta
22	“	G. I. A.		Istruzioni per compiere la miss. linguist. di cui sopra

<sup>1</sup> Cfr. *Inscriptiones Italiae mediae dialecticae ad archetyporum et librorum fidem*, edidit Johannes Zvetaieff, Lipsia 1884- .

<sup>2</sup> L'intestazione della carta da lettere: "R. commissione per la pubblicazione di documenti e studi Su Cristoforo Colombo e la scoperta dell'America". Si fa generico riferimento all'intervento del "marchese Doria e della Società geografica" in merito ad una conclusione parziale di un non citato progetto (censimento toponomastico?), a questo proposito cfr. pacchi nn. 128-129.

<sup>3</sup> Sul termine "indarvo" cfr. in «AGI» XII (1890), p. 135 e ss.

<sup>4</sup> Non sono riuscita a sciogliere le iniziali puntate, né a trovare traccia del corrispondente nelle bibliografie e cataloghi esaminati, nei quali invece è documentata l'opera tradotta dal maltese: *Dakka ta sick fiddlam...* [*Attention au tronc d'arbre dans l'obscurité, pièce comique en 1 acte*. Traduction de Giovanni G. Carnana], Malta 1875.



				- (fram.)
23	“	L. Bonelli	Napoli 13.11.94	Notizie sulla sua prepar. a compiere la miss. di cui sopra
24	“	“	La Valletta 14.12.94	Relazione sui primi suoi lavori a Malta
25	cart.	F. d'Ovidio		Questione relativa a libri e al Bonelli; convocazione (ai Lincei?)
26	lett.	L. Bonelli	Valletta 2.12.94	Relaz. come al n. 24
27	libro	C. Micallef De Caro	Malta 1893	Il Hajja Missierna San Paul <sup>5</sup>
28	lett.	E. Palumbo	Napoli 12.5.92	Invio di nota linguist.; rich. di pubbl. nell'Archivio
29	Ms.	E. Palumbo		Nota linguist. Di una singolare epentesi del dialetto napoletano
30	“	Giuseppe Cremonesi		Elenco di voci iniz. in <i>f-</i> (saggio di lavoro sul dialetto di Agnone)
31	lett.	“ “	Agnone 29.2.92	Invio del saggio di cui sopra
32	“	E[lia] Lattes	14.11.92	Ringr.; giudizî su lavoro di Pascal
33	“	Carlo Pascal	Roma 9.11.92	Suoi lavori; giudizio di Vitelli su suo scritto; spieg. di Thurneysen di <i>fejnnus</i> <sup>6</sup> , <i>quadrus</i>
34	ms.	“		Osservazioni linguistiche sul Cippo Abellano
35	fram.	G. I. A.		Frammento di lettera contenente giudizio sugli scritti di ? <sup>7</sup>
36	lett.	? Major <sup>8</sup>	Firenze 12.4.92	Etimologie
37	“	“		Richiesta di giudizio su sue etimol. e raccolta di nomi di animali
38	ms.	“		Nomi di animali - etimol.
39	lett.	E. Teza		Invio di suo articolo [si firma: Vecchio Cian] <sup>9</sup>
40	fram.	“		Richiesta informaz. su Cod. Ambros.
41	lett.	G. I. A.	Milano 12.5.92	A Teza: accettaz. di suo ms. e osservaz. su di esso
42	“	Teza	14.5.[92]	Risp. alla precedente; ritira suo ms.
43	fram.	“		Avvertimenti al compositore <sup>10</sup>
44	ms.	?		Sull'etimologia del nome Macerata
45	“	Macri Leone		Consonanti continue nell'Aquilano moderno (cfr. n. 10)
46	“	?		Intorno alla pronuncia dell'italiano
47	estr.	I. Guidi	Aprile 1901	Il canone biblico della Chiesa Copta (Estr. dalla <i>Revue biblique</i> )
48	stamp		1893	Relaz. sulla Giunta provinc. dell'Istria per l'anno 1893

<sup>5</sup> Cfr. C.A. Micallef de Caro, *Il Hajja ta Missierna San Paul migjuba bil Malti għall poplu*, Malta 1893, che l'Ascoli citò in «AGI» e nei «Suppl. all'AGI» (rispettivamente nei voll. del 1895 e del 1897). Cfr. anche 132/17.

<sup>6</sup> Lettura incerta. Il Thurneysen fa riferimento al “quadrus” latino in rapporto al passaggio “dr > tr”, in *Zei. für vergl. Sprach.* 32 (1891), pp. 562-566.

<sup>7</sup> Il periodo non è stato concluso.

<sup>8</sup> Sui documenti il corrispondente si firma: C. Forsyth Major; si tratta probabilmente dello scienziato svizzero Charles Immanuel Forsyth Major (1843-1923).

<sup>9</sup> Cfr. R. Peca Conti, *Carteggio Graziadio I. Ascoli – E. Teza*, op. cit., lettera T36, p. 172 e nota – “vecchio Cian” ovvero Cianaco, o anche Chanakya, Kautilya o Cānakya, antico poeta indiano –; si veda anche il documento 143/43.

<sup>10</sup> Il documento potrebbe essere stato allegato alla lettera 143/39.

49	ms.	G. I. A.		Appunti per la stampa dell'A.G.I.; per <i>vignoble</i> , <i>venimeux</i> , etc. ; <i>orteil</i> , ecc.
50	“	R[affaele] Petrosemolo		Una questione di ortografia <sup>11</sup>
51	“	F. Scerbo		Lettera glottologica a G. Ascoli: Metodo vecchio e metodo nuovo
52	“	“		Alcune note critiche intorno al <i>Grundriss</i> del Brugmann <sup>12</sup>
53	“	?		Frammento: Derivazione nominale - pisano - ultima pagina
54	lett.	N[iccolò] Franzutti	Reggio Cal. 3.10.92	Suoi studî dialettali
55	ms.	“		Saggi sul dialetto piranese <sup>13</sup>
56	lett.	M. Gaster	London 15.3.92	Notizie intorno a testo italo-ebraico
57	“	“	“ 11.3.92	Accompagnatoria di testo it[aliano]-ebr[aico]
58	“	“	“ 29.XI.91	Congrat.; ritrovam. di testo ital. del sec. XIV, in caratteri ebraici
59	ms.	<sup>14</sup>		Copia di un testo ebraico, e trascriz. di esso
60	lett.	E. Monaci	Roma 14.XII.91	Notizie su scritti dialettali marchigiani
61	ms.	G. I. A.		Appunti (linguist.)

<sup>11</sup> Titolo del fascicolo manoscritto inviato all'Ascoli.

<sup>12</sup> Cfr. la monumentale opera di Karl Brugmann, *Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen*, la cui prima edizione apparve fra il 1886-1893 e alla quale collaborò anche Bertold Delbrück.

<sup>13</sup> Lettura incerta. Sembrerebbe far riferimento a Pirano d'Istria, attualmente in Slovenia.

<sup>14</sup> Sembrerebbe la mano del Gaster, ed allegato della lettera precedente.

### **Introduzione al Pacco n° 133**

Originariamente la documentazione del pacco n. 133 era distribuita in quattro diverse buste, o sottopacchi, e conservata in varie scatole, ovvero: la busta 133.1<sup>a</sup> (docc. nn. 1-5), nella scatola n. 8; la busta 133.2<sup>a</sup> (docc. nn. 6-8), nella scatola n. 13; la busta 133.3<sup>a</sup> (doc. n. 9), nella scatola n. 16; la busta 133.4<sup>a</sup> (docc. nn. 10-61), nella scatola n. 14. Nel 2007 tutti i documenti epistolari sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nelle suddette buste e scatole, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare di corrispondenti vari, ma soprattutto del De Rubertis, da manoscritti dell'Ascoli e da vari stampati. I documenti sono numerati: 1-61.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1850-1868**

Il pacco cronologicamente non può dirsi omogeneo, tuttavia contiene diversa documentazione prodotta nel biennio 1862-1863.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico (materiale di studio).

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le poche missive presenti nel pacco sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli, si rilevano un numero considerevole di lettere scritte da Giovanni De Rubertis. Sono presenti nel pacco anche alcune carte mss. ascoliane tra le quali delle minute, e vari stampati – compresi frammenti di stampati antichi –.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è costituito da documentazione relativa agli studi di orientalistica e linguistica in generale. Intorno alla metà degli anni '60 l'Ascoli raccolse informazioni sulle colonie d'origine slava stanziatesi in Molise e nel meridione d'Italia<sup>1</sup>, dati in merito verranno fornite all'Ascoli da Giovanni De Rubertis.

---

<sup>1</sup> Cfr. G. I. Ascoli, *Intorno agli Slavi del napoletano*, in *Rivista italiana*, n. 140 e *Saggi ed appunti. Gli slavi del Molise*, in «Politecnico», Milano, marzo 1867; ripubblicato in *Studj Critici*, II, Roma-Torino-Firenze, 1877; Domenico Comparetti, *Alcune notizie ed osservazioni in proposito degli 'Studi critici' del prof. Ascoli sui coloni greci e slavi e sulle ricerche albanesi*, in *Rivista italiana di scienze, lettere ed arti*, Torino, 1863. Cfr. anche l'articolo pubblicato nelle

Degni di nota sono gli appunti relativi alla questione della lingua italiana in risposta alle teorie del Manzoni.

---

«Perseveranza» del 26.10.1896 – si veda nella mia tesi il paragrafo (qui non riportato): *Per un elenco bibliografico ascoliano [...]*, n. 75, a p. XXV –. Cfr. documenti pertinenti nel pacco n. 134.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 133

Busta 1 <sup>a</sup> 1	ms.	G. I. A.	1852-....	39 fascicoli: "India": appunti (religione, lingua, letteratura, etc.)
" " 2	"	"	18-10-1850	"Grammatica sanscrita ad uso degli italiani" Introduzione - Eufonia (fram.)
" " 3	"	"	25-3-52	"Corso indiano antico, per le scuole e per gli autodidatti" - Capitolo I. Delle lettere.
" " 4	"	"		3 fogli : appunti per la "Grammatica indiana"
" " 5	stamp.	?		Arabo <sup>2</sup>
" 2 <sup>a</sup> 6	ms.	G. I. A.	1852-63	"Parola e scrittura" 17 fascicoli di appunti, o di ms.
" " 7	lett.	"	Gorizia 13-11-56 <sup>3</sup>	A Filosseno L[uzzatto]: interpr. di iscr. assire
" " 8	ms.	"		Frammento <sup>4</sup> : derivaz. dei volgari rom. dal latino
" 3 <sup>a</sup> 9	"	"	1852-... <sup>5</sup>	25 fascicoli e qualche foglio staccato: <u>Studj italici</u> : Dialecti italiani, colonie straniere in Italia; latino etc. <sup>6</sup> )
Busta 4 <sup>a</sup> 10	stamp.			Tavola con facsimili di iscriz. sepolcr. latine
" " 11	lett.	Lorenzo Pozzuolo	s.d.	Suo lavoro sul gallurese; trascr. di iscr. greca
" " 12	ms.	?		Scena popolare (dial. fiorentino)
" " 13	lett.	Prof. Mola	Campobasso 9-11-64	Invio iscriz.
" " 14	ms.	<sup>8</sup>		Voci puniche rimaste vive nella Sardegna
" " 15	giorn.		18-3-68	Ritaglio contenente notizia sulla relaz. del Manzoni intorno alla lingua
" " 16	"			Ritaglio contenente la notizia della decisione della conservaz. delle case di Dante a Firenze
" " 17	opusc.		Milano 1868	"Dante che risponde" (polem. contro il Manzoni nella questione della lingua. Dedicata di <u>Dr</u> <u>Capitani</u> <sup>9</sup>

<sup>2</sup> Si tratta di un documento stampato in turco con lo stemma dell'Ordine dei Carmelitani Scalzi; il testo non datato è stato prodotto dalla Comunità dei Carmelitani scalzi di Venezia. Devo l'informazione a Silvia Pedone che colgo l'occasione per ringraziare.

<sup>3</sup> Data errata, sul documento si legge "1850", difatti Filosseno Luzzatto morì nel 1854.

<sup>4</sup> Il frammento sembrerebbe non avere legami con i fascicoli presenti nella seconda busta.

<sup>5</sup> Il primo fascicolo è datato: "Mil., 21.3.63", ma negli altri fascicoli della sottounità si trovano appunti datati fra il 1857 e il 1868.

<sup>6</sup> Nei fascicoli conservati nella terza busta, si segnala la presenza, fra l'altra documentazione, dell'articolo per il *Crepuscolo* per "annunciare la Prefazione dell'Amari alla sua Biblioteca arabo-sicula" (29.8.1857); dei saggi "Dell'unità e della diffusione della lingua" (14.3.1868) e "Lingue e nazioni. Brano primo" (9.10.1863); di una minuta intestata: "Carissimo Isacco, Mil. 3 aprile 1863 – in cui tratta della famiglia, di un "noto impiego" e si fa riferimento, relativamente agli studi linguistici, alle tesi dei "poligenisti" –.

<sup>7</sup> Sul frammento dell'antica unità conservativa relativa alla quarta busta si legge la postilla: "Corrispondenza De Rubertis (Slavi nel Napoletano) – giornali – Varie".

<sup>8</sup> Appunti di mano dell'Ascoli.

<sup>9</sup> Cfr. *Dante che risponde. Passi del Vulgare eloquio che fanno fronte alla sentenza pronunciata da Alessandro Manzoni nella lettera al Bonghi (Perseveranza, 1868, marzo, 21)*, Milano 1868, con dedica autografa: "Al ch. Prof. GI Ascoli il dr. Capitani"; saggio di Giovanni Battista De Capitani D'Arzago (1816-1895), nei cataloghi spesso citato semplicemente come Giambattista Capitani, cfr. Giuseppe Jacopo Ferrazzi, *Enciclopedia dantesca*, vol. II, Bassano 1865, p. 508. L'autore dell'opuscolo fu direttore del Gabinetto numismatico milanese e poi vicebibliotecario presso la Braidense alla quale ha lasciato la sua collezione di stampati e un piccolo archivio, cfr. *I fondi speciali delle biblioteche lombarde*, vol. I, Milano e provincia, Milano 1995, p. 93.

" "	18	giorn.	Il Pungolo	Milano 24-3-68	Contenente "L'eloquio del volgare Eloquio", lettera ad un Professore (firm. "Un ignorante") - polemica contro Manzoni, per la questione della lingua
" "	19	"	Rivista italiana	10-11-62	Contenente: "Sulla questione del linguaggio umano" (Lambruschini, lettera a Comparetti <sup>10</sup> )
" "	20	"	"	20-10-62	Contenente articolo di Comparetti (recensione a uno scritto di Max Müller, a cui replica nel n. di cui sopra il Lambruschini)
" "	21	ms.	?		"L'incendio di una capanna", Canto (sestine popolari) <sup>11</sup>
Busta 4 <sup>a</sup>	22	Stamp.	A. Paropat		Saggio della lingua parlata in Sejana - (con postille marginali mss.)
" "	23	lett.	Ant. Covaz		Sui dialetti dell'Istria
" "	24	ms.	G. I. A.	1859-60	Fascicolo di appunti (prob. si attacca ai fasc. "Studj italici" cfr. 9)
" "	25	lett.	"	Milano 7-3-63	Richiesta a Giovanni De Rubertis di saggi linguist., notizie sugli Slavi dal Molise.
" "	26	Stamp.	A. Paropat		Altra copia come al n. 22; con note marginali mss. di G. I. A.
" "	27	Stamp.	D. Comparetti		Fram. sul dial[etto] valdarsese
" "	28	ms.	G. I. A.		Fram. illirico <sup>12</sup>
" "	29	lett.	G. De Rubertis	Acquaviva <sup>13</sup> 20-4-64	Attrito Ascoli-Vegezzi Ruscalla; pronunzia sl[ava] del Molise; art. di A[scoli] nel <i>Politecnico</i> ; ritrovam. di antico vocabol. illirico
" "	30	Stamp.		1649	Frontispizio e pagine della prefazione di antica grammatica illirica
" "	31	lett.	G. De Rubertis	" 29-6-63	Notizia sulla colonia slava di <u>Pitacciato</u> nel Molise; timore del brigantaggio
" "	32	lett.	"	" 21-3-63	Notizie preliminari sulle pubblicaz. sugli slavi del Molise; sua canzone slava. In margine questionario di G. I. A. da inviare a De Rubertis
" "	33	lett.	"	" 21-3-63	Notizie storiche ed etologiche sulle colonie slave del napoletano
" "	34	lett.	"	" 25-3-63	Suoi libri illirici - altre notizie storiche sulle colonie slave del Napoletano
" "	35	lett.	"	" 31-3-63	Notizie storiche su città ital. fondate dai Bulgari nell'It. Merid.
" "	36	lett.	"	" 2-4-63	Di Bojano, <del>Sepino e Isernia</del> riedif. da coloni bulgari
" "	37	lett.	"	" 6-4-63	Canto dialettale di Acquaviva con traduz.; nomi locali di Acquaviva
" "	38	lett.	"	" 8-4-63	Isernia e Sepino - carat. e costumi delle colonie slave
" "	39	lett.	"	" 9-4-63	Notizie gram. sul dialetto di Acquav.; antica usanza nuziale
" "	40	lett.	"	" 3-5-63	Richiesta di notizie

<sup>10</sup> Per ulteriori informazioni sulla figura del Raffaello Lambruschini e sulla polemica fra questo e Domenico Comparetti in merito alla questione della lingua italiana cfr. C. Dionisotti, *La lingua dell'unità*, in *Ricordi della lingua italiana*, op. cit., p. 310 e ss.

<sup>11</sup> L'autore del testo non è stato individuato.

<sup>12</sup> Si tratta di alcune carte stampate, compreso il frontespizio che riporta: *Gramatika italianska ukratho illi krata* [...], MDXLIX (1649 come 133/30).

<sup>13</sup> Il comune di Acquaviva Collecroce si trova attualmente in provincia di Campobasso.

" " 41	lett.	"	" 17-5-63 (o 64?)	Congr. per art. <u>Lingue e nazioni</u> ; ritrovamento di un vocabolario e gramm. illir.-lat.-it.
" " 42	lett.	"	" 6-6-63	Festa del 1° maggio caratteristica di Acquaviva; canto dialettale improvvisato da G. De R[ubertis]
" " 43	lett.	"	" 7-6-63	Trad. ital. del canto di cui al n. preced.; Superstiz. slave; <u>Nicola Neri</u> <sup>14</sup> patriota e martire d'Acquaviva, dubbi lessicali e grammaticali
" " 44	lett.	"	" 8-6-63	Slavi e Albanesi nel circondario di Larino; notizie sulla lingua degli Slavi in Molise
Busta 4 <sup>a</sup> 45	lett.	G. De Rubertis	Acquaviva 10-6-63	Notizie sul dialetto slavo di Acquaviva e not. storiche su 2 feudi del circ. di Larino; nomi e famiglie sl[avi] ed alban[esi]
" " 46	"	"	" 5-7-63	Canzonetta slava con traduz.
" " 47	"	"	" 7-7-63	Condiz. del paese infestato da briganti; ripete le felicitaz.
" " 48	"	"	" 13-7-64	Felicitaz. per il "Nesso Ario-Semitico"; pronuncia locale; dialogo Acquav. Sanfeliciano
" " 49	ms.	G. I. A.		Fram. illirico (cfr. n. 28)
" " 50	"	?	Genova 13-11-62	Tre mesi in Calabria (relaz. sulle condizioni igieniche, culturali etc. della Calabria <sup>15</sup> )
" " 51	lett.	G. I. A.	Milano 26-3-63	Richiesta di notizie riguard. le colonie slave nel Napoletano
" " 52	"	S. Lo-ly	Trieste 30-7- 57	Sua salute - notizie sugli slavi del goriziano; felicitaz.
" " 53	opusc.	D. Campofreda	Napoli 8-5-61	Cenno storico politico di D. C[ampofreda] da Portocannone
" " 54	"	G. De Rubertis	Campobasso 1863	Versi per Ida Vegezzi-Ruscalla <sup>16</sup>
" " 55	"	"	" 1866	Gli scavi di Pietrabbondante (canto lirico)
" " 56	stamp.	G. I. A.	1863	Gli slavi nel Napoletano - 1 foglio di bozza (1 parte corrisponde ai n. 28 e 49) <sup>17</sup>
" " 57	giorn.	La Rivista italiana di Sc. Let. ed arti	13-4-63	Contenente alcune notizie ed osservazioni in proposito degli "Studi critici del prof. Ascoli", di D. Comparetti <sup>18</sup>
" " 58	"	"	16-2-63	Contenente articolo dal titolo come sopra
" " 59	ms.	G. I. A.		frammento (linguist.) <sup>19</sup>
" " 60	boz.	"	7-6-18-63	Come il n. 56 (2 copie)
" " 61	lett.	De Rubertis	Acquaviva 9-2-64	Usanze di capodanno ad Acquav. - richiesta spiegaz. linguistiche

<sup>14</sup> Nicola Neri, medico nato ad Acquaviva nel 1761 e morto impiccato a Napoli nel 1799, l'Ascoli lo cita quale illustratore dell'italo-slavo negli *Studj critici*, I, p. 77.

<sup>15</sup> Ritengo si possa trattare dell'omonimo saggio di Cesare Lombroso, pubblicato nella «Rivista contemporanea» alla fine del 1863; il manoscritto è costituito da 26 carte compilate sembrerebbe da due mani diverse.

<sup>16</sup> Titolo dell'opuscolo: "Il dono delle donne torinesi a Giannina Milli. Canto", (Campobasso 1863); Giannina Milli (1825-1888) fu scrittrice e educatrice, cfr. Raffaele Aurini, *Milli Giannina*, in *Dizionario bibliografico della gente d'Abruzzo*, Colledara, 2002, vol.IV, pp.187-221. Mentre Ida Vegezzi Ruscalla, coniugata Melisburgo fu musicista e poetessa, nacque a Torino nel 1840 e cfr. *Poetesse e scrittrici* a cura di M. Bandini Buti, vol. II, Milano 1942, pp. 336-337.

<sup>17</sup> Titolo: "Gli slavi nel Napoletano (da una lettera del prof. Ascoli ad un collaboratore della *Rivista italiana*)".

<sup>18</sup> Articolo pubblicato sulla «Rivista italiana di scienze, lettere ed arti» del 13.4.1863, n. 134, col titolo: "Alcune notizie ed osservazioni in proposito degli studi critici del professore Ascoli – II. (Comparetti)".

<sup>19</sup> Appunto in lingua greca.

### **Introduzione al Pacco n° 134**

Originariamente la documentazione del pacco n. 134 era distribuita in cinque diverse buste, o sottopacchi, e conservata in varie scatole, ovvero: le buste 134/1<sup>a</sup>-3<sup>a</sup> (docc. nn. 1-32), nella scatola n. 8; la busta 134/4<sup>a</sup> (docc. nn. 33-38), nella scatola n. 6; la busta 134/5<sup>a</sup> (docc. nn. 39-47), nella scatola n. 14. Nel 2007 tutti i documenti epistolari sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nelle suddette buste e scatole, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-47.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1857, 1863-1885, 1903**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene due soli documenti datati rispettivamente 1857 e 1903, la maggior parte del materiale è stata invece prodotta fra il 1863-1865 e nel 1874, tuttavia sono svariati anche i documenti riconducibili agli altri anni compresi fra il 1872-1885; sono presenti anche documenti *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco eterogeneo (per i documenti del 1863-1865 e del 1874, può definirsi tematico).

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Tra le lettere diverse sono a firma Angelo Arboit. Sono presenti nel pacco anche alcune minute, manoscritti e stampati ascoliani e altrui.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: studi linguistici in generale (indoeuropeistica) e soprattutto sulla lingua degli zingari (*Zigeunerisches*, documenti del 1863-65), di dialettologia e sul "friulano" (documenti del 1874), cenni alla polemica con i "neogrammatici" (134/45, 47), all'Irredentismo (134/40) e con riferimento all'opera del Cattaneo (134/19).



[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 134

Busta 1 <sup>a</sup>	1	ms.	G. I. A.	1868	Saggi indiani (1 fascicolo)
" "	2	"	"		Nota intorno a <u>pp</u> , <u>p</u> , <u>bb</u> , <u>b</u> da <u>kv</u> , <u>tv</u> , <u>gv</u> , <u>dv</u>
" "	3	"	"	1867	Di alcune voci pracrite: <i>appa</i> , <i>atta</i> , etc. <sup>1</sup>
" "	4	opusc.	G. I. A.	Milano 1.12.1867	Di alcune voci pracrite (con note marginali mss.)
" 2 <sup>a</sup>	5	lett. "	Angelo Arboit	Udine 28.2.74	Invio di cantilene friulane per l' <i>Archivio</i>
" "	6	"	"	" 20.3.74	Come sopra
" "	7	"	"	" 15.5.74	Proposta di copiare per l' <i>Archivio</i> un ms. presente a Cividale con la traduzione in verbi friulani dei Salmi
" "	8	" e ms	"	" 20.5.74	Lettera accompagnat. e varie canzoni friulane (numerate da A[scoli] fino a 38)
" "	9	lett.	"	" 26.5.74	Invio di saggio sul dial. di Erto <sup>2</sup> ; poesie friulane di un poeta secondo Arb[oit] migliore di Zorutti, morte avv. Presani
" "	10	ms.	"		Saggio del dialetto di Erto (verbi essere avere, lessico)
" "	11	lett.	"	" 20.7.74	Richiesta di restit. dei suoi mss.
" "	12	"	"	Arsiè [Belluno] 19.9.74	Raccolta di 800 villotte da lui fatta <sup>3</sup>
" "	13	ms.	"		La lingua volgare e la poesia religiosa in Friuli (20 pagg.)
" "	14	"	"		Le cantilene di Battuti e la lingua volgare in Friuli dal MCC-MCCCC (43 cantilene) <sup>4</sup>
" 3 <sup>a</sup>	15	"	G. I. A.	26.7.63	Pag. 5-8; 37-48; doppia pag 13-26; <del>poi di nuova numeraz. da 21 a 22: spoglio di grammatiche, testo etc.) - Nuova numerazione da pag. 1 a p.</del>
" "	16	"	"	26.7.63	<i>Zigeunerisches</i> (p. 1-36)
" "	17	"	"		Lingua degli zingani
" "	18	"	"	Milano 9.1.63	Fram.: importanza della linguistica
" "	19	"	"		" : appunti da un libro ; obiezioni a Cattaneo
" "	20 e 20a	"	"	Acquaviva e paesi nel circ. di Larino [Campobasso] 17/22.10.64	Appunti sulla lingua, usi, credenze degli Slavi nel Molise. 2 ritratti a lapis di donne zingane <sup>5</sup>

<sup>1</sup> Cfr. G.I. Ascoli, *Di alcune voci pracrite* [...], in «Rivista orientale», fasc. 10, dicembre 1867, pp. 1113-1125.

<sup>2</sup> Probabilmente l'omonima località attualmente in provincia di Pordenone.

<sup>3</sup> L'Arboit pubblicò: *Villotte friulane*, Piacenza 1876; la *villotta* è una forma polifonica a tre o quattro voci su testi di vario metro, nata nel XV secolo e di origine friulana, venne imitata anche in altre regioni dell'Italia settentrionale, dando vita alla villotta alla friulana (*vilote furlane*), alla veneziana e alla mantovana.

<sup>4</sup> Probabile riferimento alla "Confraternita dei Battuti"; alcune cantilene sono state pubblicate dall'Arboit nel suo *Villotte friulane*, op. cit.

<sup>5</sup> Delle persone ritratte, l'Ascoli annota il nome, ossia: "La zingara Maria di Acquaviva Colle Croce" (134/20) e "Filomena Cianfagna, slava di Acquaviva" (134/20a).

" " 21	"	"	Guglionesi Montecilfone ecc. [Campobasso] ottobre 1864	Appunti linguist. e folclorist. su slavi e albanesi; ritratto a lapis di donna albanese <sup>6</sup> (2 fascicoli)
" " 22	"	"	11.1.64	Delli zingani e in ispecie del loro idioma (appunti)
" 3 <sup>a</sup> 23	ms.	G. I. A.	1865	Copia articolo sul "Dynagus ou le baptême de Pasques en Lithuanie" (Gestère)
" " 24	"	"		In slavo degli zingani?
" " 25	lett.	G. Pincherle	Trieste 6.65	Risposta alla precedente con traduz. di essa
" " 26	lett.	G. I. A.	Milano 10.11.65	Chiarim. del n. 24
" " 27	ms.	"	Milano jänner 1865	Varwort (a <u>Zigeunerisches</u> )
" " 28	"	"	"	Come sopra
" " 29	lett.	Heynemann	Halle 24.5.65	Su "Zigeunerisches" di Ascoli
" " 30	ms.	A. Tiraboschi	dicembre 1873	Copia di codice: tardo latino
" " 31	"	"	"	Copia di " : lessico dialet. del sec. XIV o XV
" " 32	lett.	"	Bergamo 18.11.73	Invio dei mss. di cui sopra; descriz. del codice
" 4 <sup>a</sup> 33	stamp.- giorn.	L'Imparziale fiorentino	22.5.57	Contenente: grammatiche comparate (Vegezzi- Ruscalla)
" " 34	ms.	G. I. A.		<i>Lezioni di fonologia comparata</i> <sup>7</sup> - fogli staccati: testo appunti...
" " 35	"	"		"Varietà da considerare per le lezioni" (appunti bibliografici, linguistici, ect.)
" " 36	"	"		"Figure": appunti per le lezioni (materiale)
" " 37	"	"		Indici, sommarî, cenni bibliogr. e critici (per le <u>Lezioni</u> )
" " 38	ms.	"		Di <u>k</u> <u>ć</u> <u>kj</u> <u>š</u>
" 5 <sup>a</sup> 39	ms.	"		Bibliografia
" " 40	"	"	1903	<del>3 fascicoli- scartafaccio:</del> ms. della lettera a Dot. Fogolari (Ancora degli irredenti) <sup>8</sup>
" " 41	"	"	1883-84	Scartafaccio (3 fascicoli): indirizzi, appunti bibliografici, etc.
" " 42	lett.	M[oses] Lattes	Mira [Venezia] 3.10.78	Citazioni ebraiche (computo dalla distruzione del tempio)
" " 43	"	E[lia] Lattes	Torino 18.3.78	Indici del Corpus Inscr. L. <sup>9</sup>
" " 44	stamp.	Gott. gel. Anz. <sup>10</sup>	1866	Studj ario semiti di Ascoli; pag. 281-296 (incompl.)
" " 45	ms.	G. I. A.		Appunti per la lett. a Merlo (4 fogli num. fino a 5-)
" " 46	"	"	Milano 6.9.72	Lettera a un tedesco, vecchia ma inedita

<sup>6</sup> Sul ritratto l'Ascoli informa: "Palma di Vito, albanese di Montecilfone" (134/21).

<sup>7</sup> G.I. Ascoli, *Corsi di fonologia: 1. Lezioni di fonologia comparata del sanscrito, del greco e del latino*, torino 1870.

<sup>8</sup> Cfr. documenti pertinenti nel pacco n. 42.

<sup>9</sup> Cfr. *Corpus inscriptionum Latinarum*, consilium et auctoritate Academiae litterarum regiae Borussiae editum [...], Berlino 1863- . Si rammenta che Elia Lattes curò diversi fascicoli del Nuovo *Corpus inscriptionum etruscarum* (Firenze 1895-1904).

<sup>10</sup> Cfr. *Gottingische gelehrte Anzeigen*.

“ “ 47	“	“	“ 16.9.85	I neogrammatici, etc.; lettera al prof. Merlo <sup>11</sup> - ms. e appunti
--------	---	---	--------------	--

---

<sup>11</sup> Cfr. *Due recenti lettere glottologiche e una poscritta nuova*, in «AGI», X (1886-88), pp.18-73.

### **Introduzione al Pacco n° 135**

Originariamente la documentazione del pacco n. 135 era conservata nella scatola n. 42. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito esclusivamente da materiale epistolare (lettere di diversi e una minuta ascoliana), fatta eccezione per un ritaglio di giornale. I documenti sono numerati: 1-9.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1902, 1907**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive datate gennaio-febbraio 1907 (la maggior parte successive al decesso dello studioso avvenuto il 21.1.07) e un ritaglio di giornale del 1902.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Alle missive, vergate da diversi corrispondenti ed arrivate a destinazione dopo la morte dell'Il'Ascoli, rispose Moisè il figlio dello studioso, a lui appartengono le minute presenti (oltre ad una minuta di Graziadio rimasta incompiuta).

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico in quanto la maggior parte dei documenti è relativa all'articolo "Italian language" che l'Ascoli aveva promesso alla Encyclopaedia Britannica<sup>1</sup> e che venne pubblicato postumo grazie all'intervento di Moisè Ascoli e alla revisione di Carlo Salvioni. Il resto della documentazione riguarda un eventuale appoggio di Trombetti ai Lincei da parte dell'Ascoli (vicenda rimasta insoluta) e gli slavi in Dalmazia.

---

<sup>1</sup> Cfr. 54/10, 54/12, 144/107-108a, 145/15 e 145/15b.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 135** (glot. irl.)

Busta 1 <sup>a</sup> 1	Let.	M[oisè] Ascoli	Milano 30-1-907	Annuncia la morte di G. I. A. all'Encicl[iclopedia] Britann[ica] a cui Egli non aveva potuto inviare articolo promesso
2	“	Hugh Chisholm	Londra 3-2-907	Accordi per la pubbl. di artic. di Ascoli
3	“	“	“ 12-2-907	Revisione di C. Salvioni dell'articolo di A[scoli] nell'Encicl. Britan.
4	“	M. Ascoli		Invio articolo ricevuto da Salvioni
5	“	A. Atkins Bollanti <sup>2</sup>	24-1-907	Richiesta invio artic. <i>It[alian] Lang[uage]</i> per l'Enc. Brit.
6	“	A. Trombetti	Bologna 27-1-907	Richiesta lettera di G. I. A. a lui scritta prima di morire (a M[oisè] Ascoli)
7	“	G. I. A.	[Milano] Gennaio 1907	A Trombetti: concorso dei Lincei
8	“	Moise Ascoli	Milano 1-2-907	Rifiuto di inviare la let[tera] di cui al n. preced. perché incompiuta
9	ritaglio giorn. “	L'Idea italiana	Rovigno [Croazia] 26-6-02	Statistica ital. e slavi <sup>3</sup> in Dalmazia

<sup>2</sup> La firma sul documento si presenta nella forma: "A. Bollanti Atkins".<sup>3</sup> Sull'argomento "italiani e slavi" cfr. anche 25/13 e 84/24

### **Introduzione al Pacco n° 136**

Originariamente la documentazione del pacco n. 136 era distribuita in quattro diverse buste, o sottopacchi, e conservata in varie scatole, ovvero: le buste 136.1<sup>a</sup> (docc. nn. 1-6), nella scatola n. 42; la busta 136.2<sup>a</sup> (doc. n. 7), nella scatola n. 29; le buste 136.3<sup>a</sup>-4<sup>a</sup> (rispettivamente docc. 8-23 e docc. nn. 24-56), nella scatola n. 11. Nel 2007 tutti i documenti epistolari sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nelle suddette buste e scatole, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale di studio (diversi manoscritti e ritagli ) e qualche documento epistolare. I documenti sono numerati: 1-46.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1852-1898**

Il pacco è cronologicamente eterogeneo, sebbene si possa individuare la presenza di diversi documenti redatti nel biennio 1854-1855.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito da materiale di lavoro di tipo eterogeneo.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione contenuta nel pacco è attribuibile in gran parte all'Ascoli mentre le missive sono state vergate da diversi corrispondenti. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco alcuni ritagli di giornale, giornali ed opuscoli stampati.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico, però la maggior parte della documentazione è relativa alle pubblicazioni ascoliane soprattutto agli articoli usciti sugli *Studi orientali e linguistici* (La cattedra alessandrina e polemica con Padre Secchi, la traduzione della lettera di Solimano il grande a Francesco Gonzaga II ecc.) e relative recensioni; non manca materiale di studio collegabile alle pubblicazioni successive (lessici nel dialetto di Valfurva<sup>1</sup>, di cui si conservano tre diversi fascicoletti manoscritti ai

---

<sup>1</sup> Valfurva, Santa Caterina di Valfurva attualmente in provincia di Sondrio. Per l'altra documentazione relativa al gruppo linguistico definito dall'Ascoli "ladino" si veda anche il pacco n. 179.

quali l'Ascoli farà riferimento nei *Saggi ladini*<sup>2</sup>; la nota *Prolusione* ai corsi dell'Accademia milanese; sugli *Studii linguistici di B. Biondelli* di cui tratterà nei suoi *Studj critici* ecc.). Inconsueta risulta essere la presenza fra gli altri, degli appunti di Fisica, Astronomia, Botanica e Zoologia<sup>3</sup>.

---

<sup>2</sup> Remo Bracchi, "Parlâr in còsc'ta". Il "Vocabolario furlése" del fondo Ascoli e l'inchiesta dell'ALI sul gergo dei calzolai della Valfurga, «Bollettino storico Alta Valtellina», n. 12 (2009), p. 7.

<sup>3</sup> Cfr. 136/26,28-29.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 136

Busta 1 <sup>a</sup> 1	Giorn.	Königlich privilegierte Berl. Zeit.	Berl. 10-8-98	
" " 2	lett.	F. E. Villa <sup>4</sup>	Milano 4-1-898	Rinvio ms.; richiesta notizia su chi lo scrisse
" " 3	"	"	" 12-2-98	Richiesta del ms. di <u>Schober</u> <sup>5</sup>
" " 4	ms.	?		Raccolta vocab. del dialetto <u>furvese</u> e del gergo di <u>Sciobar</u> <sup>6</sup>
" " 5	"	?		Raccolta di vocaboli <u>furvesi</u> <sup>7</sup>
" " 6	"	?		Altra raccolta come al n. precedente <sup>8</sup>
" 2 <sup>a</sup> 7	"	G. I. A.	Roma maggio 1878	Abbozzo di schema per istituz. di <u>una Scuola Superiore di filologia e linguistica</u>
" 3 <sup>a</sup> 8	giorn.	La Stampa	15-6-64	Contenente relazione di un artic. di Diefenbach in lode ad Ascoli
" " 9	ms.	Copia dal Bollett. di let. art. nat.	Torino 6-6-54	Recensione agli "Studj or. e ling." del 1854 (Menzione di Angelo Rocca, autore nel 1582 di un'opera trattante di 79 lingue). - Artic. firm. Predari
" " 10	opusc.	G. I. A.	Milano 1855	Intorno all'opera "La cattedra alessandrina di S. Marco" del P. Giampietro Secchi (iscr. ebr. di mano di G. I. A. sulla copertina)
" " 11	stamp.	A. Kuhn		5 copie: "frequens" <sup>10</sup>
" " 12	"	B. Veratti		Di alcune censure all'opera del P. G. Secchi intorno alla cat. ales. di S. Marco (omaggio dell'autore)
" " 13	"	Jellinek	Leipzig Giugno 1854	Recens. agli <u>Studj or. e ling.</u> di G. I. A.
" " 14	ms.		Trieste 12-5-1864	Estratto dal "Tempo": recens. al "Nesso ario-semitico" (foglio mancante di un brano) <sup>11</sup>
" " 15	giorn.	Il Crepuscolo	Milano 1-10-54	Contenente: "Il primo giornale linguistico in Italia" (G. Rosa)
" " 16	ms.	G. I. A.		Documenti or[ientali] toccanti l'Italia – Lettera di Solimano il grande a Federico II Gonzaga pubbl. tradotta
" " 17	"	"	24-11-56	Memoria intorno alla lettera di Solimano il Gr. a Feder. II Gonzaga (appunti, note, traduz.)
" " 18	stamp.	G. I. A.		Pagina 275 degli "Studj or. e ling. I" (note marginali)

<sup>4</sup> Le missive sono a firma: F. Willa.

<sup>5</sup> Il termine – e relative varianti *schober/sciobar/sciobar* – indica il gergo dei calzolari della Valfurva.

<sup>6</sup> Opuscolo manoscritto intitolato: *Raccolta di alcuni vocaboli dei dialetti Furvese e Sciobar colla corrispondenza Italiana* – lessico tripartito: italiano-furvese-sciobar –.

<sup>7</sup> Opuscolo manoscritto intitolato: *Raccolta di varj vocaboli di dialetto Furvese col corrispondente italiano* – lessico bipartito: furvese-italiano. Sul verso dell'ultima carta è presente la nota: "Dialetto Bormiese".

<sup>8</sup> Opuscolo manoscritto intitolato: *Raccolta d'alcuni pochi vocaboli del dialetto Furvese colla corrispondenza Italiana* – lessico bipartito: furvese-italiano –. Relativamente alle tre raccolte cfr. Remo Bracchi, "Parlâr in còsc'ta", op. cit.

<sup>9</sup> Note presenti sull'antica unità conservativa (terza busta): "Studi or. e ling. e altro"; "Recensioni MS Prolusione all'Accad. Sc.-Lett (1861)".

<sup>10</sup> Cfr. Adalbert Kuhn, "frequens" in *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung*, Vol. 10 (1861), p. 77.

<sup>11</sup> Sul documento si cita anche "Padre Basilio da Gemonà".



				mss. di G I A) Copia della lettera di Solimano
" " 19	ms.			Copia della lettera di Solimano
" " 20	"	Behrnauer	Vienna 22-10-56	Trad. ted. della let. di Solimano <sup>12</sup>
" " 21	estratto	Giuseppe Cossa	Milano agosto 1855	"Intorno agli Studj or. e ling. di G I A. e sulla linguistica in generale (estr. dalle Mem. dell'Ist. Lomb.) (note mss. di G I A. nella copertina interna)
Busta 3 <sup>a</sup> 22	ms.	G. I. A.	31-7-56 6-1-57	F. F. Lubker, Dell'origine e della natura dei dialetti <sup>13</sup> (critica minuta)
" " 23	"	"		Prolusione tenuta all'Ac. Sc.-let.
" " 24	"	"	Milano 25-11-61	Fram.: 1 <sup>a</sup> copia della della precedente
" " 25	"	"		Frammento <sup>14</sup>
" 4 <sup>a15</sup> 26	"	"		Fisica: appunti
" " 27	"	"		Della imitaz. e della traduz. e della comparaz. – I Dei varî modi di tradurre e della traduz. in gener.
" " 28	"	"		2 fascicoli: astronomia
" " 29a 29b	"	"		Definiz.; <u>botanica</u> e <u>zoologia</u>
" " 30	"	"		Intorno a due recenti saggi dimostrativi del semitismo della lingua etrusca
" " 31	"	"	10-8-59	Nello stesso fascicolo del n. precedente: Studj critici (Studi ling. di B. Biondelli)
" " 32	"	"	29-9-59	Lingue indoeuropee (fram.)
" " 33	"	"	22-11-57	Studii linguistici di B. Biondelli (critiche e appunti: su questa e altre opere)
" " 34	"	"		Appunti <sup>16</sup>
" " 35	"	"		Studj critici I (Studii linguistici di B. Biondelli - Milano 1856, di pag. XIV e 379) - Redaz. definitiva
" " 36	"	"		Doppia pag. 39 del precedente
" " 37	"	"		Appunti; 1° copia (2 fogli e 1/2; fram.)
" " 38	"	"		Appunti
" " 39	"	"		id. id.
" " 40	"	"		" " ; critiche a lavoro di A[scoli]
" " 41	"	?		Vocaboli indostani e gergali (fram.) <sup>17</sup>
" " 42	"	Behrnauer		Über die Ofëni oder Afëni von Herrn K. Tichonrawow (copia)
" " 43	lett.	Behrnauer	1856	Offerta libro
" " 44	"	"	Wien 22-8-60	Invio della copia di cui al n. 42
" " 45	bozze	G. I. A.	Wien 6-2-61	Studj critici: Colonie straniere in Italia: pg. 339-346 (corrette)
" " 46	stamp.	J. Steinberger	1852	Chernutsch mit Einmach - Eine Sammlung 500 originelle jüdischer Sprichwörter etc. (Copertina e 1 pag.)

<sup>12</sup> In testa al documento: *Biblioteca Imperiale Reale di Vienna, Collec. Autograf. II 88*; il testo tedesco precede quello in arabo. La postilla finale rimanda a: "Ascoli, Studj orient. e ling. I p. 2".

<sup>13</sup> Cfr. l'opera omonima di Giuseppe Giorgio Sulzer.

<sup>14</sup> Generici appunti linguistici.

<sup>15</sup> Nota presente sull'antica unità conservativa (quarta busta): "Studi critici ed altro".

<sup>16</sup> Titolo del fascicolo: "A dictionary of modern slang [...] by London antiquary. London 1859".

<sup>17</sup> Una postilla iniziale rinvia a: "XIII Vol. der Asiatic Researches" (Calcutta 1820).

### **Introduzione al Pacco n° 137**

La documentazione del pacco n.137 è conservata nella scatola n. 18. Sull'antica busta in cui sono raggruppati i documenti, si leggono le seguenti note manoscritte: "Pacco N. 137. Dal n. 1 al n. 16" e, di mano diversa, "Scritti vari politici ritagliati da giornale – Indicazioni di carattere di Moise".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da ritagli di giornale. I documenti sono numerati: 1-16<sup>1</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1880-1905**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene esclusivamente articoli scritti dall'Ascoli e pubblicati nel corso di oltre un ventennio.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco composto per tipologia di materiale archivistico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Gli articoli sono stati composti dall'Ascoli, malgrado alcuni risultino privi di firma.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco raccoglie gli articoli scritti dall'Ascoli riguardanti le questioni civili e politiche di cui si interessò, gli scritti celebrativi e commemorativi e alcuni scritti dedicati ad argomenti scientifici.

---

<sup>1</sup> I ritagli a partire dall'unità documentaria 137/4, sono stati incollati sui fogli di carta bianca.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 137** (Fram. di giornali)

1	Stamp.	G. I. A.	13-6-95	Atti del Senato: discorso di G. I. A. commemor. di Filippo Capone
2	"	"	Milano 5-9-900	"Roma intagibile" (ritaglio del numero unico "Roma intangibile" Udine, 20-9-900 <sup>2</sup> )
3	"	"	" 11-11-905	Discorso in occas. dell'esumaz. della salma di Cesare Cantù <sup>3</sup>
4	"	"	27-1-94 (?)	Lettera sulla Triplice Alleanza, riportata dalla <i>Perseveranza</i> <sup>4</sup>
5	"	"	Milano 30-9-96	Gli slavi del Molise, Nicola Neri e Niccolò Tommaseo - (La <i>Perseveranza</i> , fram.) <sup>5</sup>
6	"	"	" 17-12-97	Discorso ai funerali di F. Brioschi (fram. della <i>Perseveranza</i> ) <sup>6</sup>
7	"	"	" 18-1-99	"Pro amnistia" (fram. del numero unico pubbl. a Milano il 30-1-99) <sup>7</sup>
8	"	"	Gorizia <del>21</del> 3-12- 92	Brano di lettera su Carlo Favetti (fram. del "Corriere di Gorizia" del 21-1-93) <sup>8</sup>
9	"	"	Milano 9-10 ag. 1892	Articolo sulla "Dante" Alighieri (dal Secolo) <sup>9</sup>
10	"	"	" 5-7-92	Necrologio di Giovanni Flechia ( <i>Perseveranza</i> ) <sup>10</sup>
11	"	"	Trieste 4-12-81	Nelle esequie di Filippo Kohen <sup>11</sup>
12	"	"	Milano 12-4-80	Brano di una lettera inedita contenente la doppia questione della lingua e dello stile (estr. della

<sup>2</sup> Incongruenza cronologica fra le due date relative al documento. La nota di Moisè sul ritaglio di giornale riporta: "20 sett. '900", mentre sull'inventario si legge "5.9.900"; l'articolo è firmato e una copia è conservata anche nel pacco n. 184 (cfr. 184/87), si vedano anche 111/4-5

<sup>3</sup> Postilla di Moisè sul documento: "Secolo 11.11.1905. L'esumazione della salma di C. C."; l'autore dell'articolo è dedotto dal titolo.

<sup>4</sup> Postilla di Moisè sul documento: "1894". Articolo firmato.

<sup>5</sup> Postilla di Moisè sul documento: "Perseveranza 26 ottobre 1896".

<sup>6</sup> Postilla di Moisè sul documento: "Perseveranza 17 dicembre 1897. Ai funerali di Francesco Brioschi"; l'autore dell'articolo è dedotto dal titolo. Cfr. altro esemplare 183/80.

<sup>7</sup> Postilla di Moisè sul documento: " 'Per Amnistia'. Milano 30 genn, 1899". Articolo firmato. Cfr. 26/9 (ms. del 1898) e 90/34.

<sup>8</sup> Postilla di Moisè sul documento: "Brano di una lettera su Carlo Favetti riportata nella Commemorazione tenuta da Carlo Venuti al Gabinetto di lettura di Gorizia. "Corriere di Gorizia", 21 genn. 1893". Articolo privo di firma. Cfr. 71/16.

<sup>9</sup> " 'Il Secolo'. Milano 9-10 agosto 1892". Articolo privo di firma. Cfr. anche 23/15 e 71/52.

<sup>10</sup> "Persev. 5.7.92". Articolo privo di firma, al posto della quale trovasi la nota ms.: "?".

<sup>11</sup> Postille di Moisè relative alla paginazione (pp. 1-4), alle date ("Trieste 4. dicembre 1881), alla stamperia e all'autore della pubblicazione commemorativa ("Milano, Tipografia Stamperia di C. Rebeschini & C., 1881"; "Graziadio Ascoli").

				<i>Perseveranza</i> 12-4-80, dove si riporta da "un foglio d'occasione" pubblicato a Trieste <sup>12)</sup>
13	“	“	“ 2-5-88	"Il banchetto degli storici" contenente brindisi di G. I. A. a C. Cantù (Estr. della <u>Lombardia</u> ) <sup>13</sup>
14	“	“	“ 27-3-900	Discorso pel 2° Centenario dell'Accad. di Berlino (Estr. della <i>Persever.</i> ) <sup>14</sup>
15	“	“	Milano 4-9-83	Discorso necr[ologico] su C. Tenca (estr. della <u>Pers.</u> ) del 5-9-83) <sup>15</sup>
16	“	“	“ 13-7-82	Una lapide fenicia nel Monferrato (estr. della <i>Persev.</i> firmato A.) <sup>16</sup>

<sup>12</sup> Postilla di Moisè sul documento: "Perseveranza 12 aprile 1880". Articolo firmato. Il foglio d'occasione a cui si fa riferimento è la pubblicazione: "Trieste-Istria. Raccolta letteraria, artistica e musicale", datata: Trieste 19 marzo 1880 – cfr. alle pp. 2-3 –. Devo la segnalazione di questa prima stampa del brano ascoliano ad Alberto Brambilla che approfitto per ringraziare.

<sup>13</sup> Postilla di Moisè sul documento: " 'La Lombardia' 2 maggio 1888"; l'autore dell'articolo è dedotto dal titolo.

<sup>14</sup> Postilla di Moisè sul documento: "2° Centenario dell'Accademia di Berlino. Perseveranza 27 maggio 1900". Articolo firmato. Cfr. manoscritto 110/22 e il doc. 183/86.

<sup>15</sup> Postilla di Moisè sul documento: "Perseveranza 5 settembre 1883". Articolo privo di firma.

<sup>16</sup> Postilla di Moisè sul documento: " 'Perseveranza'. Milano 19 luglio 1882"; articolo firmato genericamente: "A."

### **Introduzione al Pacco n° 138**

Originariamente la documentazione del pacco n. 38 era conservata nella scatola n. 61. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (lettere da vari e minute ascoliane) e da pochi manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-23.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1846, 1889, 1895**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive datate 1889 ad eccezione di due sole lettere datate rispettivamente 1846 e 1895; pochi documenti sono *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate prevalentemente da G. Morosi e W. Foerster e sono dirette tutte all'Ascoli. poche sono le minute come i manoscritti ascoliani e le lettere di altri corrispondenti.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico in quanto la maggior parte dei documenti, datati perlopiù 1889, riguardano la polemica fra Giuseppe Morosi e Wendelin Foerster<sup>1</sup> a proposito dei rispettivi studi sulla lingua dei Valdesi e delle sovrapposizioni di scoperte glottologiche; la polemica creò imbarazzo fra i contendenti e l'Ascoli stesso<sup>2</sup> e determinò la mancata pubblicazione sull'«AGI» della seconda parte dei succitati studi. Nella lettera del Salvioni v'è un cenno all'Irredentismo.

---

<sup>1</sup> G. Morosi, *L'odierno linguaggio dei Valdesi del Piemonte*, in «AGI» XI (1890), p. 311-415 e W. Foerster, *La noble leçon*, Parigi 1888; *Gott. geleh. Anzeigen*, 1888, pp. 753-803.

<sup>2</sup> Seguiranno all'articolo del Morosi succitato – «AGI» XI (1890) –, le "Avvertenze del direttore dell'*Archivio* concernenti il presente lavoro del prof. Morosi", in cui l'Ascoli farà riferimento alle "coincidenze tra i risultati del Foerster e quelli del Morosi" fornendone spiegazione, cfr. pp. 415-416.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 138**

1	ms.	G. I . A.	Gorizia 28-9-46	"Il Corano" (pagg. 10)
2	cart.	W. Foerster	Bonn 24-7-89	Vertenza con A[scoli], per la pubbl. di un articolo di W. F[oe]rster nell'Arch. G[lottologico] I[taliano] <sup>3</sup>
3	lett.	G. I . A.	Milano 31-7-89	Come sopra
4	cart.	W. Foerster	Bonn 4-1-89	Public. di artic. (quest. con Morosi)
5	"	"	" 29-6-89	Quest. con Morosi (paternità di scop. glottologiche) <sup>4</sup>
6	"	"	" 17-7-89	Come sopra
7	"	"	" 20-7-89	Stessa quest. del n. 2 (v. s.)
8	lett.	"	" 4-8-89	Risposta alla lett. di cui al n. 3
9	"	Morosi	4-9-89	Prove di non essersi valso delle ricerche di Foerster sul valdese
10	"	G. I . A.	Milano 5-8-89	Risposta al n. 8 e invito a non ritirare un artic. dall'A.G.I.
11	"	W. Foerster	Bonn 6-7-89	Quest. con Morosi e Salvioni <sup>5</sup>
12	ms.	G. I . A.		Nota sull'artic. di Morosi e sue concernenze con gli studî di Förster
13	cart.	"	Milano 13-8-89	A[scoli] cessa dall'insistere perché Foerster pubblichi l'art. promesso all'A.G.I.
14	"	Foerster	Bonn 15-1-89	Public. artic. nell'A.G.I.
15	"	"	" 15-6-89	Quest. con Morosi (v. sopra)
16	"	"	" 11-7-89	C[ome] s[opra]
17	"	" e note di G. I . A.	" 3-1-89	" "
18	"	Foerster		" "
19	"	C. Salvioni	Pavia 29-5-95	Prossima conferenza di G. I . A. sugli Irredenti - Preghiera di ricordarlo come irredento. <u>Coniéo</u> = coniglio forma trevis. e bellunese
20	lett.	G. I . A.	Milano 24-6-89	Assicuraz. dell'indipendenza del lavoro di Morosi sul valdese. (A Foerster)
21	"	"	"	A Foerster: proposta di dichiaraz. da pubbl. all'artic. di Morosi nell'A.G.I.
22	ms.	Morosi Giuseppe		Saggi letterarî (A.G.I.)
23	lett.	Cantù ?	20-11-?	Coltura straniera e ital.; accettaz. di <u>savio</u> in una società; libro di G. I . A.

<sup>3</sup> Riferimento all'XI volume dell'«AGI», 1890.<sup>4</sup> In riferimento agli studi sulla lingua dei Valdesi.<sup>5</sup> Il Salvioni, come spiegherà l'Ascoli nelle *Avvertenze*, op. cit., pp. 415-416, prese parte alla vicenda.

### **Introduzione al Pacco n° 139**

Originariamente la documentazione del pacco n. 139 era conservata nella scatola n. 54. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti dell'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-24.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1874, 1890-1898**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente documentazione prodotta nel triennio: 1896-1898, pochi sono i documenti riconducibili agli altri anni, alcuni sono *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche minute e alcune carte mss. ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Malgrado il titolo presente sull'antico inventario, il pacco non può definirsi tematico. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: studi vari di dialettologia (soprattutto per il XIV vol. dell'«AGI»); studi di toponomastica; studi sulla lingua araba (139/10-13); è conservata, fra gli altri documenti, la copia della nota lettera: *Il professore socialista (lettera a Arturo Graf)* (139/5) relativa al c.d. "Caso Ciccotti<sup>1</sup>".

---

<sup>1</sup> Cfr. documenti pertinenti nei pacchi nn. 10, 21-22, 84, 89, 123 e G. Lucchini, *Ascoli e il "caso Ciccotti"*, op. cit. e M. Moretti, *Di alcuni documenti univertitari ascoliani*, op. cit, pp. 384-386.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 139** (Dialetti (cfr. 145<sup>2</sup>))  
Arabo<sup>3</sup>

1	Let.	Vittorio Poggi	Savona 6-10-97	Notizie sul cod. della Perg. savon. di cui al n. 2
2	ms.	“ “	“	<i>De Santa Elizabet filia regis Ungarie</i> - (dial. savonese) <sup>4</sup> 2 fogli
3	lett.	Carlo Pascal	Milano 20-12-99	Invio articolo
4	ms.	“ “	“	"Una epigrafe sulmonese" (6 pagg.)
5	opusc.	G. I. A.	Milano ottobre 1897	Estr. dal "Pensiero Italiano": Il professore socialista (lettera a Arturo Graf), (nomi di coloro a cui inviarlo di mano (?) dell'A[scoli])
6	ms.	[Salvioni <sup>5</sup> ]?		pag. 17-68: dial. di Piazza Amerina Nicosia
7	“	Guarnerio		Il sassarese, il gallurese o il còrso (2 pagg.: 103-104) <sup>6</sup>
8	“	G. I. A.	Monte Generoso -Milano - 1896	Pro memoria: appunti varî e minute di lettere: a S. Pieri (toponomastica); su Tommaseo e Neri; a Bréal sul laboratorio di fonetica sperimentale
8a	lett.	“	Milano 10-9-96	Sulla dichiaraz. di nazional[ità] slava di Nic. Tommaseo <sup>7</sup>
9	“	C. Giacomino	Milano 15-4-98	Scambio di sorda e sonora iniz[iale] in iberico
10	“	C. Avolio	Noto 6-4-98	Fonte dubbia di voci arabe
11	ms.	“	“	5 voci arabe
12	lett.	“	28-4-98	Trascr. di voci arabe; correz. di proprio lavoro da parte di G. I. A.
13	“	“	3-8-98	Come sopra (v. n. 12)
14	“	“	16-8-98	Invio di saggio di toponom. siciliana
15	“	E. Buonfigli	Lucca 20-11-90	Relaz. del lavoro statistico fatto per una zona della Toscana (per la toponom.?)
16	cart.	A. D'Ancona (?)	Pisa 5 -8-?	Risposta circa un testo soprasilvano
17	ms.			Trivulziana, cod. 89: trascrizione; osservaz. di forme

<sup>2</sup> Contrariamente al pacco n. 139, il pacco n. 145 può definirsi tematico in quanto effettivamente la documentazione è omogenea e relativa prevalentemente ai "Dialetti italiani".

<sup>3</sup> I documenti pertinenti agli studi sulla lingua araba sono solo tre (cfr. 139/10-13).

<sup>4</sup> Cfr. Vittorio Poggi, *La leggenda di Santa Elisabetta d'Ungheria in dialetto savonese della metà del secolo XV*, Genova 1898.

<sup>5</sup> Riferimento ai dialetti gallo-italici siciliani; si fa notare che il Salvioni s'interessò all'argomento cfr. C. Salvioni, *Del posto da assegnarsi al sanfratellano, nel sistema de' dialetti gallo-italici*, in «AGI» XIV (1898), citazione a p. 437 e ss.

<sup>6</sup> Cfr. P. E. Guarnerio, *I dialetti odierni di Sassari, della Gallura e della Corsica*, in «AGI» XIV (1898), pp. 131 e ss.; 385 e ss.

<sup>7</sup> Cfr. le pubblicazioni ascoliane dedicate alla figura del Tommaseo: *Lettera su Niccolò Tommaseo; in un volume pubblicato dal Comitato pel monumento a Tommaseo in Sebenico* (1897) e successivamente: *Di Niccolò Tommaseo sedicente slavo*, Milano 1903 (estr. dalla *Vita Internazionale*, anno VI, n. 3); cfr. nella mia tesi il paragrafo (qui non riportato): *Per un elenco bibliografico ascoliano [...]*, oltre ai riferimenti citati si trova anche la nota d'integrazione bibliografica: *Due lettere scritte su due ++++ pubblicati nelle nozze di V.S. sugli slavi del Molise, Nic. Tommaseo e Nicola Nasi - Persev. 26.10.96*, (cfr. la trascrizione delle postille n.74).



				notevoli <sup>8</sup>
18	lett.	C. Avolio	Noto 19-11-98	Public. articolo
19	ms. e lett.	C. Salvioni		Articoletto su "lomb.-sc-cercaria- salamandra" per l' <i>Archivio</i> <sup>9</sup>
20	ms.	G. I. A.		Note bibliografiche
21	lett.	F. Cipolla	Verona 23-9-74	Giudizio sul De Gubernatis; riduzione dei nomi propri
22	ms.	G. I. A.		5 fogli di note linguistiche
23	“	“		3 “ “ “ “
24	“	“		2 “ “ “ “

<sup>8</sup> Il codice illustrato n. 89 della Biblioteca Trivulziana di Milano (XIII– XIV sec.), tràdita la storia di “Barlaam e Iosafas”, di cui si occupò anche l’Ascoli, cfr. *Versione letterale del testo soprasilvano 'Barlaam e Giosafat'*; e *Annotazioni sistematiche al Barlaam e Giosafat'. Saggio di morfologia e lessicografia soprasilvana*, entrambi in «AGI» VII (1880), rispettivamente alle pp. 365 e ss. e p. 406. e ss. La presente trascrizione è di mano sconosciuta.

<sup>9</sup> Risultò aver scritto del termine lombardo “cercaria” (salamandra), Costantino Nigra in «AGI» XIV (1898), cfr. in *Note etimologiche e lessicali*, n. 4, p. 271. La lettura dei termini puntati fra virgolette è incerta.

### **Introduzione al Pacco n° 140**

La documentazione del pacco n. 140 è conservata nella scatola n. 56.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "Integrazioni al Pacco" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale di studio (1 manoscritto e alcune carte stampate – bozze –) prodotto dall'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-3.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1907**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente materiale datato 1907.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Tutte le unità documentarie del pacco sono state prodotte dall'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco contiene il manoscritto e le bozze della copertina e di alcune pagine dell'ultimo lavoro ascoliano dedicato all'illustrazione del codice irlandese dell'Ambrosiana. Come è noto, l'ultima pubblicazione del *Glossario* uscì postuma grazie alla contributo di Cesare Salvioni<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> La sezione del *Glossarium* in questione fu pubblicata nell'«AGI», VI, parte II, 1907.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n°140**

1	bozze	G.I.A.	1907	Copertine del Cod. Irl.; <i>Arch. Glott.</i> (in 2 copie)
2	“	“	“	<u>Codice Irlandese</u> : vol. II, da pag. 453 a 487 (corrette)
3	ms.	“		Cod. irl. pag. 166 a 187 ( <u>gabor</u> - e <u>-cain</u> )

### **Introduzione al Pacco n° 141**

La documentazione del pacco n. 141 è distribuita e ancora conservata in varie scatole, ovvero: i documenti nn. 141/1-3, nella scatola n. 29; l'unità documentaria 141/4, nella scatola n. 12; i documenti nn. 141/5-6, nella scatola n. 17.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale di studio (uno stampato, alcune carte manoscritte e tre quaderni d'appunti). I documenti sono numerati: 1-6.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1869-1900?**

Il pacco non può dirsi cronologicamente omogeneo in quanto raccoglie documenti vergati con molta probabilità nell'arco di diversi decenni.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta dall'Ascoli, fatta eccezione per lo stampato 141/1 intestato al Comitato per le onoranze del rev. Dr. Todd.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico, raccoglie difatti materiale utilizzato dall'Ascoli per i suoi studi celtici, di cui si occuperà per oltre un quarantennio. A questo proposito risulta importante la presente documentazione in quanto attesterebbe che l'Ascoli iniziò ad interessarsi di filologia celtica quasi un decennio prima della nota illustrazione del codice ambrosiano<sup>1</sup>. È verosimile che tali documenti, nonché l'unità archivistica, siano stati rimaneggiati in più momenti – cfr. il supporto datato 1900<sup>2</sup> –, si noti che l'ultima fatica ascoliana relativa alla celtologia usciva postuma<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> *Il Codice Irlandese dell'Ambrosiana*, edito ed illustrato, v. 1: Il Testo e le Chiose, con due tavole fotolitogr.; «AGI», V, XVI-610, e anche separatamente. – Torino, Loescher, 1878-87.

<sup>2</sup> Calendario su cui sono vergati appunti, cfr. nota del doc. 141/4.

<sup>33</sup> Cfr. *Glossarium paleo-hibernicum*, «AGI», VI, parte II, 1907.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 141** (glos. irl.)

Busta 1 <sup>a</sup>	1	stamp.	Comitato	1869	Onoranze al rev. Dr. Todd. <sup>4</sup>
	2	ms.	G.I.A.		21 schede di varia forma e dimensione, contenenti glosse irlandesi <sup>5</sup>
	3	“	“		1 spoglio (pagg. numerate da 73 a 76) contenente appunti per le glosse irlandesi
	4	“	“		<u>Cartella gialla</u> in 1/2 tela, contenente fogli bianchi e matrici di fogli tagliati, in numero di 93 (numerate di mano di GIA) con richiami a glosse irl. <sup>6</sup>
	5	“	“		<u>Cartella verde</u> in 1/2 pelle, contenente fogli bianchi e <u>31</u> fogli con indicaz. di glosse in ord. alfabetico, in 1 fascicolo e in fogli sparsi <sup>7</sup>
	6	“	“		<u>Cartella marrone</u> in 1/2 tela contenente il ms. definitivo del cod. irl., da foglio 2 da foglio 146 d. <sup>8</sup>

<sup>4</sup> Opuscolo per la sottoscrizione per le onoranze dello studioso irlandese James Henthorn Todd (1805-1869).

<sup>5</sup> L'unità documentaria consiste in una busta contenente carte sciolte di diverso formato e tagliate malamente, con molta probabilità facevano originariamente parte del quadernone 141/4.

<sup>6</sup> L'impressione è che i fogli tagliati siano molti di più; le matrici sono illeggibili. Nel volume è allegato un calendario del 1900 sul quale sono state apposte delle note ed un elenco di nomi numerati, fra i quali: "Nigra; Salv., Diez, Horn, Pieri, Tromb.". Per le carte tagliate cfr. l'unità documentaria 141/2 e 141/6.

<sup>7</sup> Fra le citazioni bibliografiche, cfr. una datata 1867-68.

<sup>8</sup> Sul quadernone si legge: "Testo e Glosse f. 2<sup>a</sup>-2<sup>b</sup> (Liber sancti Colombani de bobio) incipit praefatio (hieronimi) psalmodum in christo ihesu domino nomine"; testo e chiose numerate dall'Ascoli con riferimento ai ff. e alle colonne a-b. L'ultimo riferimento è: "Testo e chiose, f. 146<sup>c</sup>-146<sup>d</sup>: Salmo CXLIX". Si tratta della stesura manoscritta dell'opera già citata e pubblicata nel vol. V dell'«AGI» nel 1878. Alcune parti risultano vergate su carte poi incollate sul quadernone in questione, probabilmente anche queste facevano parte dell'unità documentaria 141/4.

### **Introduzione al Pacco n° 142**

Originariamente la documentazione del pacco n. 142 era conservata nella scatola n. 21. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. L'antico inventario introduce l'illustrazione del pacco dall'indicazione: "(Accad. Scient.-Lett.)".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale vario (missive, qualche opuscolo e manoscritti ascolani e altrui) riconducibile al contesto dell'ambiente accademico milanese. I documenti sono numerati: 1-77.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1862-1876**

Il pacco è alquanto omogeneo cronologicamente, pur contenendo documentazione prodotta nel corso di oltre un decennio, la maggior parte dei documenti è riconducibile agli anni: 1869-1875.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito prevalentemente secondo un criterio tematico, così come indicato dal titolo dell'inventario.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive che erano conservate nel pacco, sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli, non mancano le minute di risposta. Opuscoli e manoscritti sono di mano ascoliana ed altrui.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

L'unità archivistica contiene, così come segnalato dall'inventario, documentazione relativa prevalentemente all'Accademia scientifico-letteraria di Milano, come all'Istituto Lombardo; non mancano manoscritti propri e altrui di studi preparatori ad opere composte in quegli anni. Si possono mettere in evidenza i seguenti argomenti: *Prolusione*; programmi dell'Istituto lombardo; dimissione dall'Accademia milanese e proposte di trasferirsi altrove; scritti propri altrui su questioni linguistiche (sanscrito, lingue slave, nesso ario-semítico, epigrafi istriane, dialetti della valli bergamasche ecc.).

[trascrizione dall'antico inventario]

(Accad. Scient.-Lett.)

**Pacco 142**  
(Scatola grande n. VI)

1	ms.	G. I. A.		6 fogli e 1 allegato contenenti appunti di genere diverso, verosimilmente note prese al Senato da sedute accademiche. Stralci da giornali, libri, ecc. (datati per mese e giorno, non per anno)
2	bozze	Istit. lomb. di sc. e lett.	1870	Temi concorso per 1870, 71, 72
3	ms.	”		3 foglietti contenenti i temi di concorso per 1872 e 1873
4	lett.	F. d'Ovidio		Ammiraz. pel cod. irl.; questione dell'Accademia.
5	“	G. I. A.	Milano 15-2-69	Rapporto della Commis. per le onor. a C. Cattaneo (al R. Ist. Lomb.)
6	ms.	Riccardo Folli	15-4-65	Brevi note sui pronomi (stud. di 4° corso)
7	“	?		Breve studio sulle rad[ici] nom[inali] e verb[ali] (2 quaderni)
8	cart.	L. Diefenbach	Frankfurt 10-3-76	Cambio di indirizzo
9	ms.			Copia di mss. del sec. XV e XVI (5 pagg.) (non compr. nel Muratori)
10	“	Igino Gentile		Fles. nominale e fles. pronominale
11	“	Ettore Chiesa	1865	Come e con quali mezzi la parola si sviluppi dalla radice
12	“	Dall'Oca Gaspare	16-4-65	Caratteri del vocabolario ario.
13	ms.	G. I. A.		Temi per gli esami speciali di gram. comp. e ling. sanscrita. Lista di vocaboli greci con trad. e qualche appunto
14	lett.	G. Malortes <sup>1</sup> (?)	Milano 29-1-75	Informa della rinuncia di G. Piolti de Bianchi alla carica di membro del Cons. dell'Accad. Sc.-Lett.
15	lett.	Enrico Fano	Roma 28-2-75	Conciliaz. con Bonghi per mezzo suo e di Brioschi
16	telegr.	Brioschi	Roma	Discordia di interpretz. (v. sopra)
17	lett.	Camerini ?	Milano 8-12-73	Dimiss. da segretario dell'Accad. Sc.-L.
18	“	“	“	Ancora come al n. 19
19	ms.	G. I. A.	Milano 14-6-65	Protesta contro un prof. dell'Accad.
20	lett.	Gabriele Rosa	Brescia 28-12-70	Della propria storia di Ascoli Piceno ; intenz. di A. di lasciare la segret. dell'Ist. Lomb. di S. e L.
21	“	“	“ 16-6-69	Corrisp. con Macchi e Rosmini; pronuncia di s- nelle valli bergam.
22	ms.	Michele Piomarta		Sulla genesi delle forme verbali
23	lett.	Mussafia		Di passi suoi e di altri per far chiamare GIA all'Università austriaca, se, per la vertenza con Bonghi A[scoli] lasciasse la cattedra

<sup>1</sup> Documento a firma indecifrabile: probabilmente "G. Malortiz", per un'ipotesi di identificazione cfr. la nota al doc. 69/9. Attualmente la lettera è conservata nel fascicolo epistolare intestato a: "Deputazione provinciale di Milano", cfr. in *Carteggio*.

24	“	D. Comparetti	Pisa 14-7-69	Correz. bozze; salute di Lasinio; pubblic. di suoi scritti nei Rendiconti dei Lincei
25	lett.	Stanislas Mikutsky <sup>2</sup>	Warschau <sup>3</sup> 21-4-69	Radici slave
26	“	? <sup>4</sup>	Roma 7-3-75	Intenz. di Bonghi di chiamare A. a Roma; giudizio su Minghetti e la convenzione ferroviaria; poca probabilità di un connubio Sella
27	ms.	G. I. A.	1868-1869	23 schede da 1 a 37 (mancano 14 e 26-27) contenenti note e giudizi su scritti (?) di: Castiglioni, Biondelli, Buccellati, Poli, Ceriani, Buccellati, Rossi, Rosa, Maggi, Lattes, Tamagni, Comparetti, Carcano, Cantù, Longoni, Poli, Palma, Belgioioso, Amati, Teza, Vignoli <sup>5</sup>
28	lett.	Rocco Cesi <sup>6</sup> (?)	Trieste 1-2-70	Dei propri studi sulle epigrafi istriane; richiesta di opinione su epigrafe recentemente trovata
29	calco			Epigrafe istriana (v. n. 28)
30	lett.	“ “	Trieste 29-3-70	Dell'epigr. di cui sopra, suoi studi; agitaz. delle popolazioni
31	“	C. Lombroso	Pavia 10-3-?	Richiesta a nome del rettore dell'Univ[ersità] <sup>7</sup> d'andarvi a insegnare
32	ms.	G. I. A.		Obiezioni a un discorso Zoncada <sup>8</sup> sul latino
33	opusc.	American Oriental Society	1864	Proceedings.
34	lett.	Villari	[1891-1892? <sup>9</sup> ]	Chiede spiegaz. di una frase di G.I.A.
35	“	Mussafia	Vienna 30-1-1875	Proposta di insegnare Vienna se non si appiana la vertenza con Bonghi
36	“	Schiaparelli	Oropa <sup>10</sup> 18-7-69	Errore di spediz. dei Rendiconti; sua salute
37	“	G. I. A.	Milano 18-3-75	Di un soprassoldo promessogli e di sue spese per l'Accademia della proposta dell'Univ. di Pavia (cfr. 31)
38	tel.	“		Dimissioni dall'Accad. e dichiaraz. di accettare la proposta di cattedra a Vienna
38a	lett.	“		Sua vertenza per l'Accademia
39	“	Mussafia	Vienna 22-2-75	Questione della proposta di cattedra a Vienna a G.I.A.
40	“	G. I. A.		Rifiuto della cattedra offertagli a Padova
41	“	F. Bonatelli	Padova 27-1-75	Proposta di cattedra a Padova
42	“	G. I. A.	Milano 25-11-74	Ragioni per cui si ritira dalla Accademia Sc.-Lett.
43	“	“	“ 28-11-74	Come sopra

<sup>2</sup>Autore presente nei cataloghi informatizzati internazionali, si veda:

[http://www.ubka.uni-karlsruhe.de/kvk/kvk/kvk\\_it.html](http://www.ubka.uni-karlsruhe.de/kvk/kvk/kvk_it.html) (consultato in giugno 2010) il cui nome appare scritto in caratteri cirillici (Станислав Микутский), così come i titoli delle relative opere (quelle rinvenute sono datate 1855-1873).

<sup>3</sup> Varsavia.

<sup>4</sup> La lettera è a firma: P.M. Isacco, come abitualmente si firmava il cognato dell'Ascoli (Isacco Pesaro Maurogònato)

<sup>5</sup> Fra le persone citate, non sono state identificate: Rossi, Poli, Longoni, Palma – per gli altri si vedano gli indici onomastici finali –; sono stati ripetuti due volte gli antroponimi: Buccellati e Poli.

<sup>6</sup> La lettura dell'antroponimo rimane incerta, potrebbe trattarsi di Rocco Ceri o Cesi.

<sup>7</sup> Il Lombroso evidentemente faceva riferimento all'università di Pavia.

<sup>8</sup> Probabilmente si tratta di Antonio Zoncada (1813-1887).

<sup>9</sup> Il Villari fu ministro dell'Istruzione nel biennio in questione, cfr. l'intestazione della carta.

<sup>10</sup> Attualmente in provincia di Biella.



44	“	Bonghi	Roma 30-11-74	Risposta alla prec. ; rifiuto di accettare le dimissioni
45	“	G. I. A.	Milano 30-11-74	Insiste nelle dimissioni
46	“	“	“ 5-3-75	Questioni dell'Accademia; rifiuto di insegnare a Roma
47	“	“		Ragioni delle sue dimissioni.
48	“	“	“ 17-1-75	Insiste nel considerare di aver lasciato l'Accademia
49	ms.	G. I. A.	Milano 24-1-75	Interpellanza al Ministro Bonghi per la questione dell'Accademia
50	lett.	“	“ 24-1-75	Lettera all' <u>Opinione</u> sulla quest. dall'Accad. e le sue dimis.
51	“	“	“ 26-9-73	Lettera a Paolo Ferrari "restauratore" del teatro nazionale che si era offeso perché GIA gli aveva proposto di lasciare la presidenza dell'Accademia
52	“	“	“ 16-1-75	Ai prof. dell'Accad., sulle sue dimissioni
53	“	G. Carcano	” 10-1-7 <sup>11</sup>	Richiesta di fotografia
54	“	G. I. A.	” 24-1-75	Lettera all' <u>Opinione</u> sulle sue dimissioni dall'Accademia
55	ms.	Riccardo Folli		Suffissi sanscr. (quaderno)
56	“	?	?	Quadernetto (ebraico <sup>12</sup> )
57	lett.	Brioschi	Milano 19-9-?	Ringrazia per lettera ricevuta
58	“	P. Padoa	Castellam mare <sup>13</sup> 16- 9-73	Questione dell'Accademia
59	opusc.	G. I. A.	Milano 1862	Prolusione ai corsi di gram. comp. e lingue orient. all'Accademia (con note autografe in margine)
60	lett.	Giussani	Cremona 10-4-71	Dell'offerta di una cattedra
61	“	G. Daelli	Milano 15-1-62	Richiesta di modificaz. nella Prolusione ai corsi dell'Accademia
62	ms.	G. De Rubertis	Acquaviva <sup>14</sup>	Sonetto: addio a G. I. Ascoli
63	“	G. I. A.		Di un dono di libri del governo russo all'Italia
64	lett.	“	Milano 11-11-66	Sulla ripartiz. dei corsi di perfez. fra le varie Univ. ital.
65	“	“	“ 31-10-66	Proposte al Ministro <sup>15</sup> sull'Accademia
66	“	“	“ 30-12-67	Richiesta di indennità che gli spetta
67	“	G. Dall'Oca	7-3-67	Invio di traduz.
68	ms.	“		Traduzione di parte del "Nala"
69	lett.	“	10-3-67	Invio di traduzione

<sup>11</sup> Il riferimento all'anno non è stato completato.

<sup>12</sup> Secondo il prof. Felice Israel, il manoscritto dovrebbe essere un estratto dal *Pentateuco*, e più precisamente dal libro del *Levitico*.

<sup>13</sup> Castellammare di Stabia attualmente in provincia di Napoli.

<sup>14</sup> Acquaviva Collecroce, località attualmente in provincia di Campobasso.

<sup>15</sup> La carica di ministro della Pubblica Istruzione fu ricoperta fra il dicembre del 1865 e il febbraio del 1867 da Domenico Berti; per ulteriori approfondimenti cfr. Antonio Carrannante, *Domenico Berti (1820-1897) e la pubblica istruzione*, in *Cultura e scuola*, n.129, gennaio-marzo 1994, pp.174-188.

70	“	3 allievi <sup>16</sup>		Dolore per la decisione di lasciare l'Accademia
71	“	Dall'Oca Gaspare	14-2-67	Invio di traduzione
72	“	“	14-2-67	Richiesta di schiarim. su punti oscuri (sanscr.)
73	ms.	“		Traduz. dell'epis. del "Nalo"
74	lett.	Paolo Ferrari	25-9-73	Lascia (con un certo risentim.) la presid. dell'Accad., che ora G.I.A. accetta (cfr. n. 51)
75	lett.	Paolo Ferrari	26-9-73	Ritiene si sia agito con troppa disinvoltura togliendogli la presid. dell'Accademia
76	ms.	G. I. A.	16-1-66	Dell'Accademia sc.-lett. di Milano
77	lett.	“	Milano 10-2-65	Relazione sul corso del passato anno scolastico (al preside dell'Accad.)

---

<sup>16</sup> Lettera a firma di tre allievi dell'Accademia scientifico letteraria milanese: Olivo Antonietti, Nicodemo Ghidella, Gabriele Dossi, si trova nel fascicolo intestato: "Antonietti, Olivo", cfr. *Carteggio*.

### **Introduzione al Pacco n° 143**

Originariamente la documentazione del pacco n. 143 era interamente conservata nella scatola n. 23. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale di studio (manoscritti, bozze ed estratti ascoliani ed altrui) e da svariate missive. I documenti sono numerati: 1-172.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1863-1891**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene materiale di lavoro prodotto fundamentalmente negli anni 1864-1866 e 1875-1878.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fundamentalmente tematico, in quanto raccoglie documentazione che l'Ascoli utilizzò per i propri studi e relative pubblicazioni e che servì per studi e pubblicazioni altrui.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive presenti nel pacco sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli, non mancano le minute di risposta. Sono raccolti in questa unità archivistica diversi manoscritti, bozze e opuscoli dell'Ascoli e di terzi.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può essere definito genericamente tematico in quanto, pur raccogliendo materiali d'argomenti vari e riconducibili a diversi produttori, gli specifici documenti sono stati utilizzati per studio e per realizzare delle pubblicazioni dell'Ascoli e di altri studiosi. Fra gli altri, si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: nuova edizione della grammatica di Friedrich Diez<sup>1</sup>; traduzione in tedesco della *Fonologia comparata*; articoli ascoliani pubblicati in *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* – (KZ) – e *Beiträge zur vergleichenden Sprachforschung* – o *Kuhn-*

---

<sup>1</sup> La prima edizione della *Grammatik der romanischen Sprachen* di Friedrich Christian Diez fu pubblicata a Bonn fra il 1836 e il 1843; negli anni in cui è stata prodotta la nostra documentazione (1878) videro la luce la quarta e la quinta edizione tedesca (Bonn 1876-77 e Bonn 1882) mentre veniva allestita a Parigi una terza edizione in lingua francese rivista e accresciuta, a cura di A. Brachet, A. Morel-Fatio e G. Paris (Parigi 1874-1876), non mi risulta che Gaston Paris abbia curato un'ulteriore edizione.

*Schleichers Beiträge* (KSB) – negli anni 1863-1868; altri articoli da pubblicare sull'«AGI»; polemica con M.A. Canini<sup>2</sup>; conferimento del premio della Bopp-Stiftung per i *Saggi ladini* (Berlino 1874) e della medaglia d'oro della Société pour l'étude de langues romanes per gli *Schizzi franco provenzali* (Montpellier 1875)<sup>3</sup>; comprende anche qualche documento sui dialetti ladini<sup>4</sup>.

---

<sup>2</sup> Per approfondimenti cfr. Guido Lucchini, *La polemica tra Ascoli e Canini*, in «Quaderni Giuliani di Storia», XXII, 1, 2001, pp. 7-71.

<sup>3</sup> Cfr. l'elenco 154/14, n. 115.

<sup>4</sup> Cfr. 143/35 e 143/44.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n. 143** (Scatola grande VII)

1	Let.	Comparetti	Pisa 8-2-67	Articolo di A[scoli] su Camarda; menzione di C[omparetti] in una nota di A.; intenz. di richiedere collabor. a Morosi
2	“	W. Foerster	Roma 28-10-78	Questione editoriale in Francia, nella quale GIA ha fatto da paciere
3	“	“	“ 6-11-78	Condiz. di pubbl. di proprio scritto; concor. che gli fa Gröber <sup>5</sup> con una gram. provenzale
4	“	Julius Flittner	Bonn 31-10-78	Nuova ediz. della gram. di Diez con la collabor. di G. I. A
5	“ e ms.	D. Camarda e G. I. A.		Giudizio sulla Gram[matica] albanese di Dozon <sup>6</sup>
6	lett.	G. Paris	Parigi 23-11-?	Ragioni per cui non intende collaborare alla nuova gram[matica] di Diez
7	“	Mussafia		Rammarica che la sua salute gli vieti di collaborare alla nuova ediz. della Gram. di Diez
8	cart.	W. Foerster	Bonn 16-12-78	Risposta di Schuchardt e Flechia all'invito di collbor. alla nuova ediz. della gramm. di Diez
9	lett.	“	28-9-78	Proposta di fare una nuova ediz. della gram. di Diez, colla collaboraz. di G. I. A.
10	“	G. I. A.	Milano 7-10-78	Risposta alla precedente: disegno dell'Appendice che si propone di aggiungere alla gram. di Diez nella nuova ediz. e proposta di mediare la collaboraz. di Gaston Paris (cfr. n. 6)
11	“	W. Förster	Roma 15-10-78	Risposta alla n. 10
12	“	G. I. A.	Milano 25-10-78	A Foerster: condizioni per la pubbl. di cui al n. 10
13	“	A. Schürmann	Halle 4-9-77	Editore che invia diritti di traduz.
14	“	Böhlau	Weimar 16-7-77	Edit. che tratta quest. di public.
15	teleg.	Bréal et G. Paris	Parigi 28-12-?7	Congrat. per la nomina all'Acad. des Inscriptions
16	lett.	Bertramy	Halle 3-3-70	Condizioni editoriali per una ediz. ted. della <u>fonologia comparata</u> .
17	“	G. I. A.	8-3-70	Risp. alla precedente
18	“	Valentiner e Mues <sup>8</sup>	Milano 11-3-70	Condiz. per la vendita di opere di A[scoli]
19	“	M. Bréal	Paris 14-2-73	Dell' <i>Arch. Glott.</i> ; notizia bibliogr.; ricordo di malinteso di 3 anni prima, proposta di far tradurre in franc. la <u>fonologia</u> da Darmesteter. Invio di suo discorso
20	“	G. I. A.	Milano	Accetta la proposta di trad. della <i>Fonologia</i>

<sup>5</sup> Gustav Gröber (1844-1911), filologo tedesco studioso di letteratura medievale francese e occitanica.

<sup>6</sup> Si tratta con molta probabilità dell'opera: *Manuel de la langue chkipe ou albanaise: grammaire, chrestomathie, vocabulaire*, par Auguste Dozon, Paris 1878, ristampata anche l'anno successivo.

<sup>7</sup> L'Ascoli ricevette la nomina a socio corrispondente dell'Académie des inscriptions et belles-lettres il 28.12.1877, cfr. l'elenco 157/14, n. 34.

<sup>8</sup> Casa editrice Valentiner & Mues.

			18-2-73	<i>comparata</i> : voleva offrire copia dell' <i>Arch. Glot.</i> al Ministro della P.I. francese
21	"	J. Darmesteter	Paris 2-4-73	Propria presentazione; giudizio sulla Fonologia di G. I. A[scoli]
22	Lett.	Fleischer	Leipzig 18-4-1872	Rincredim. per l'annunciata uscita di G. I. A. dalla Deutsche Morgenländische Gesellschaft
23	"	M. Bréal	Weisbaden 4-9-73	Public. della traduz. franc. della "Fonol."
24	lett.	J. Darmesteter	Paris 8-9-73	Dell'unità ario-semitica; della comparazione delle leggi fonetiche
25	"	"	" 16-9-73	Spiegaz. di malinteso circa la pubbl. della trad. franc. della Fonologia
26	"	Böhlau	Weimar 6-10-76	Condiz. editoriali
27	cart.	G. I. A.	Milano 9-5-91	A Cornu; mette a dispos. l' <i>Arch.</i> p[er] le sue pubblicaz.
28	lett.	Cornu	Praga 17-11-91	Annuncio invio studio sui dial. spagn. all' <i>Archivio</i>
29	"	"	" 22-11-91	Testi spagn. da pubbl. nell' <i>Arch</i> <sup>9</sup>
30	"	"	" 24-12-91	Sul ms. di Campomanes del Fuero <u>juzgo</u> <sup>10</sup>
31	ms.	"		Lista di segni tipogr. occorrenti per la pubbl. del Fuero juzgo <sup>11</sup>
32a }	cart.	"	Madrid s.d.	Piano di public. di testi e studio spagn. nell' <i>Arch.</i> (v. n. 27)
32b				
33	"	"		Public. del ms. di Campomanes
34	"	"	Madrid	Testi che sono come transiz. fra spagn. e portog. e galiziano
35	lett.	Teod. Gartner	Vienna 10-4-81	Suoi studî sul ladino
36	"	G. I. A.	28-4-81	Offerta a Gartner di pubbl. i suoi studî nell' <i>Archivio Glottologico I.</i>
37	giorn.	L'Ateneo italiano	Firenze 25-3-1866	contenente art. di Teza
38	ms.	G. I. A.	15-12-1865	<u>Critica</u> (all'etimol. di Canini) (da pubbl. sul <i>Politecnico</i> )
39	opusc.	"	Berl[ino] 1863	Lateinisches <u>u</u> , griechisches <u>v</u> , im wurzelauslaute, sanskritischen <u>am</u> gegenüb - etc. (estr. da KZ XII, 6).
40	"	"	"	Come il n. 39 (2 parole di A[scoli] nell'interno della cop.)
41	"	"	"	come i n. 39 e 40 (nell'interno della copert. brutta copia di lettera datata 19-7-63)
42	ms.	"		appunti linguistica.
43	"	"		appunto gram. ital.
44	cartina geogr.	G. I. A.?		Carta dei <u>paesi</u> dialetti ladini
45	ms.	G. I. A.	1867	Studj e modi di studiare; specialm. in Italia -

<sup>9</sup> Cfr. il doc. 143/31.<sup>10</sup> Probabile riferimento a Pedro Rodríguez de Campomanes (1723-1802) e al *Fuero Juzgo*, traduzione spagnola del 1241 del *Liber Iudiciorum* o *Lex Visigothorum*.<sup>11</sup> Da una postilla si deduce che il documento era allegato alla missiva 143/29.

				Appunti, pensieri
46	“	“	?	Progresso e sentimento (a proposito dello sparir dei dialetti a misura del progredire della civiltà).
47	“	“	1867	6 fogli contenenti appunti varî
48	“	“		2 fogli: bibliografia
49	“	“		23 schede. spec. ling. generale e lat.
50	“	“		Sul caso Canini – Gorresio <sup>12</sup>
51	“	“		Professione di fede filosof. anti-razionalista
52	“	“		Sintesi e analisi secondo Condillac <sup>13</sup>
53	“	“		Commistione di lingue diverse (appunti)
54	“	“		2 fogli: arabo con traduzione <sup>14</sup>
55	“	“		Appunti linguist.
56	“	“		Assago o Bazanella giudéa (nome locale)
57	“	“	Milano febr. 1865	Sprachliches aus italienischen Kartenspielen <sup>15</sup> (con appunto di Luzzatto?)
58	“	“		Appunti; recensione
59	“	“	1867	Bibliografia
60	“	“	Milano febr. 1866	Lateinisches und romanisches. I.
61	lett.	Lolli <sup>16</sup>	Padova 1-12-66	Richiesta spiegaz. di arabo per suo dizion. ebraico
62	“	G. I. A.	Milano 15-12-66	Risp. alla precedente cogli schiarim. richiest <sup>17</sup>
63	ms.	“		Appunti di arabo <sup>18</sup>
64	“	“		Necrologio di Schleicher <sup>19</sup>
65	stamp.	“	Parigi 1865	Circolare d'annuncio della pubbl. della <i>Revue critique d'histoire et de littérature</i>
66	“	G. I. A.		Avus, âvuka (3 copie slegate) <sup>20</sup>
67	“ e ms.	“		<i>id. id.</i> (1 copia con lunga aggiunta ms.).
68	bozze	G. I. A.		Εἰγότερες, janitrics, yâtaras <sup>21</sup> , 1 <sup>a</sup> bozza corretta
69	“	“		Come al n. 68, bozze non corrette, 3 copie
70	stamp.	“		<i>Lateinisches und romanisches</i> <sup>22</sup> (III) (pag. 321-354)
71	“	Kuhn A.		Modern philology: its discoveries history and influence with maps <sup>23</sup> , etc. (pag. 315-318). 3 copie
72	“	G. I. A.	nov. 1868	<i>Lateinisches u. romanisches</i> IV - pag. 417-421-434- 4 copie
73	“	“	1863	Lateinisches <u>u</u> , gr. <u>v</u> , im wurzelauslaute, sanskr. <u>am</u> gegenüber, etc. p. 421-434 - 4 copie
74	“	“	Milano	Οἶστρος <sup>24</sup> , tabanus <sup>25</sup>

<sup>12</sup> Cfr. documenti pertinenti del pacco n. 38.

<sup>13</sup> Probabilmente Etienne Bonnot de Condillac (1715-1780), filosofo francese.

<sup>14</sup> Semplici esercitazioni di traduzioni in lingua araba. Devo l'informazione ad Andrea Trentini che colgo l'occasione per ringraziare.

<sup>15</sup> Pubblicato in *Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XIV* (KZ 1865), p. 397 e ss. In merito al riferimento al gioco delle carte (*Kartenspielen*) cfr. anche 154/5.

<sup>16</sup> Documento di Eude Lolli.

<sup>17</sup> Cfr. 143.61, Lolli (Eude), 1-12-66, spiegazione di termini arabi per un dizionario ebraico. Termini "albicocco" "persico" ecc. con le varianti, diverse etimologie, traduzioni dal latino e varianti grafiche (anche in caratteri arabi).

<sup>18</sup> Come sopra, termini "albicocco" "persico" e varianti grafiche (anche in caratteri arabi), cfr. Ricognizione Battelli, p. 63, in cui si segnala che il documento è fuor posto.

<sup>19</sup> Il linguista August Schleicher morì a Jena il 6 dicembre del 1868.

<sup>20</sup> Pubblicato in *Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XII* (KZ 1863), p. 157 e ss.

<sup>21</sup> Pubblicato in *Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XII* (KZ 1863), p. 239 e ss.

<sup>22</sup> Pubblicato in *Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XII* (KZ 1863), p. 321 e ss.

<sup>23</sup> L'autore dell'opera *Modern Philology* (New York 1864) è Benjamin Woodbridge Dwight e non il Kuhn.

			4-5-63	
75	“	“		Dâra (skr) <sup>26</sup> - 3 copie
76	stamp.	“	Milano 30-12-65	5 fogli di 2 copie incomplete di <i>Primärwurzel stau von sich geben; e primärwurzel kra, kar ertönen und anderes</i> <sup>27</sup>
77	estr. e ms.	“	Berlin 1863	KZ XII, 6: Lat. <u>u</u> , griech. <u>v</u> , im Wurzelauslaute, sanskr. <u>am</u> gegenüber etc. (nell'interno della copertina principio di lettera a Curtius)
78	“	“	“	Come il n. 77 (con dedica a Pott e annuncio allo stesso di un suo altro lavoro)
79	“	“	“	Come i n. 77 e 78: dedica a Curtius e inizio di lettera (cfr. n. 77)
80	estr.	“	Mailand agosto 1866	Erānica (1. Zoroaster; 2. Armen Lariur, hundert) <sup>28</sup>
81	lett.	Mussafia	8-1-70	Notizie su suo articolo; giudizio su Schneller
81a	ms.	“		Copia di articolo (Über Weber's Indische Studien) delle GGA <sup>29</sup> 1856
82	“	G. I. A.	Milano 21-3-65	Dichiarazione di non essere l'autore di : Pensieri politici di un Ital[iano] dell'Italia oltre Isonzo <sup>30</sup>
83	“	?		Ebraico ? <sup>31</sup>
84	“	?		Ebraico ? <sup>32</sup>
85	circol.	Comitato <sup>33</sup>	Berlino 16-5-65	Aufruf zur Gründung eine Bopp-Stiftung (2 copie)
86	lett.	Zanetti	Milano 21-5-66	Editore che chiede la revisione di un diz. etimol greco
87	ms.	G. I. A.		3 fogli: appunti al diz. etimol di cui al n. 86
88	“	“ ?		Ebraico (epigrafi?) <sup>34</sup>
89	“	“ ?		Arabo <sup>35</sup>
90	lett.	“	Milano 5-9-65	Ammalato, dà schiarim. di ebraico
91	ms.	“		Protesta contro un giornale che pretende il pagam. di abbonam. perché i n. di saggio non furono restituiti
92	lett.	“	Milano 16-2-65	A Comparetti? - Congr. per la nasc. di una figlia; artic. di Ewald; di Schleicher su G. I. A.; la scienza tedesca e la italiana
93	“	“	“ 14-2-65	Pubbl. ebraica; offerta di aiuto
94	ms.	“		Breve nota sulla "cosidetta sillaba di classe"

<sup>24</sup> Sul termine greco sono presenti accenti particolari qui non riprodotti.

<sup>25</sup> Pubblicato in *Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XII* (KZ 1863), p. 435 e ss.

<sup>26</sup> Pubblicato in *Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XII* (KZ 1863), p. 298 e ss.

<sup>27</sup> Pubblicato in *Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XVI* (KZ 1865), p. 213 e ss.

<sup>28</sup> Pubblicato in *Beiträge z. vergleich. Sprachf. V* (KSB 1864), p. 81 e ss.

<sup>29</sup> Acronimo del periodico: *Göttinger Gelehrte Anzeigen*.

<sup>30</sup> Risulta che l'Ascoli abbia preso accordi con l'editore Daelli per pubblicare l'opuscolo in questione in forma anonima – cfr. 61/197 –, tuttavia pubblicherà su «La Civiltà italiana. Rivista di scienze, lettere ed arti» (a. I, gennaio 1865), una smentita all'*Annuario bibliografico italiano*, (a. I, 1863, p. 93) che gliene attribuiva la paternità; lo studioso sosteneva invece che l'opuscolo era opera di un suo “valoroso conterraneo, che deve ancora nascondersi sotto il velo dell'anonimato”.

<sup>31</sup> Consulenza del prof. F. Israel: testo in caratteri georgiani non sono quindi ebraici.

<sup>32</sup> Consulenza del prof. F. Israel: Estratto codice ritualistico maimonide, Libro della scienza

<sup>33</sup> Intestazione del documento: Bopp-Stiftung.

<sup>34</sup> Consulenza del prof. F. Israel: iscrizione tombale

<sup>35</sup> Frasi in arabo in cui si cita: Dio e l'Italia. Potrebbe essere collegato alla lettera dell'Ambrosoli il quale gli chiede di tradurre in arabo la frase "Dio protegga l'Italia", cfr. 38/58



95	lett.	Tamagni ♀	3-8-65	"Dicere, discere, agere, fabulam"
96	ms.	G. I. A.	Milano 1-11-65	Primärwurzel <u>sta</u> lau von sich geben.
97	"	"		Nominalflescion (appunti)
98	"	"		2 fogli appunti
99	"	"		Appunti (sanscrito)
100	ms.	G. I. A.		Appunti (zingar.)
101	"	"		Altsprachliches in einen italienischen Kartenspielen <sup>36</sup> (appunti)
102	"	"		Appunto per il n. 101
103	"	"		" " " "
104	"	"		Come al n. 101
105	"	"		Ms. definitivo dell'art. di cui al n. 101
106	"	"	Milano 12-2-65	Critica (al lessico Canini)
107	"	"	" 15-12-65	Come al n. 106 (prima stesura)
108	"	"		Appunti (arabo) <sup>37</sup>
109	lett.	Brioschi	18-12-65	Elogio (dell'artic. di cui al n. 106)
110	bigl.	C. Tamagni	4-1-66	Riferisce un elogio della <u>Nazione</u> al lessico del Canini
111	ms.	G. I. A.		Appunto (linguist.)
112	"	"	1863	Fascicolo di 14 fogli, contenenti appunti, e mss. di articoli: <u>Uxor</u> (in 2 stesure); <u>Kuhn</u> ; <u>Tríticum</u> (in 2 stesure); <u>Latein. u. griech. v.</u> , etc. in 2 stesure); <u>colore</u> ; <u>Οίστρος</u> <sup>38</sup> ; lettera a Kuhn accompagn. l'articolo <u>Οίστρος</u> (4-5-63)
113	lett.	"	Milano 20-4-63	Inizio di articolo da pubblicarsi
114	ms.	"	[dopo il 30- 3-63]	Appunto <sup>39</sup>
115	"	"		Arabo <sup>40</sup>
116	lett.	"	" 27-12-64	Tentat. di interpretaz. (ebr.) <sup>41</sup>
117	ms.	"	" 1-11-65	Primärwurzel <u>sta</u> , lau von sich geben.
118	"	"	1865-66	Fascicolo di 13 fogli diversi contenenti: appunti d'albanese; V spid. <sup>42</sup> ; pronunce toscane di <u>s</u> intervocalico; pestis <sup>43</sup> , <u>Lateinisches u. romanisches. II</u> ; <u>pena</u> ; <u>spiro spes spissus</u> ; armen. <u>harian humdert</u> e altri appunti
119	"	"	1863	<u>Οίστρος</u> <sup>44</sup> , tabanus; Indische Korrespondenz <u>λαιός</u> von laevus
120	"	"	Milano	Primärwurzel <u>kra</u> , <u>kar</u> , ertönen und anderes.

<sup>36</sup> Cfr. 143/57.

<sup>37</sup> Esercitazioni di traduzioni in lingua araba apparentemente di termini generici. Anche quest'informazione mi è stata cortesemente fornita da Andrea Trentini.

<sup>38</sup> Sul termine greco sono presenti accenti particolari qui non riprodotti.

<sup>39</sup> Sulla carta stampata di una notofica di spedizione datata 30.3.63, sono vergati a matita alcuni brevi appunti in diverse lingue e alfabeti.

<sup>40</sup> In caratteri arabi, ma si dovrebbe trattare di un testo in persiano.

<sup>41</sup> Consulenza del prof. F. Israel: forse lettera a S. D. Luzzatto con interpretazione dal Cantico dei cantici.

<sup>42</sup> Lettura incerta.

<sup>43</sup> Lettura incerta.

<sup>44</sup> Sul termine greco sono presenti accenti particolari qui non riprodotti.

			30-12-65	
121	“	“		Stesso argom. del n. 120
122	giorn.	L'Ateneo italiano	1 aprile 1866	Conten.: La quest. della Venezia in faccia al diritto e alla storia (di <u>Un Veneto</u> )
123	“	“	25-3-66	Conten. artic. di Teza
124	“	“	“	“ “ “
125	giorn.	L'Ateneo italiano	25-3-66	Pag. 177-184
126	lett.	Tamagni	30-1-66	<u>hortor</u>
127	stamp.	estr. dal Politecnico	Marzo 1866	Ancora sull'etimologico di M. A. Canini (lettere di linguisti stranieri a Ascoli sull'argomento)
128	ms.	?		Ebraico ? (fenicio?) <sup>45</sup>
129	lett.	A. Brioschi	Milano 14-4-?	Chiusura polemica Canini sul <i>Politecnico</i> ; Bonghi scriverà sulla polemica e pubblicherà sulla <i>Antologia</i>
130	“	G. I. A.	Milano 4-11-65	Weifere beleuchtung von indogerm. <i>bhar</i> , rufen; neucutdeckte phinikische inschr. aus Sardinien; Über das mittlere glied des phönikischen textes in der dreisprachigen sard. inschr. <sup>46</sup>
131	disegno	?		Necropoli di Tharros <sup>47</sup>
132	ms.	G. I. A.		<i>Lateinisches u. romanisches</i> . II.
133	“	“	1868?	2 fogli: ebaico (o fenic.?) <sup>48</sup>
134	“	“	1865	Neventdeckte phönikischen inschr. aus Sardinien etc. <sup>49</sup> (5 fogli diversi, con appunti, prima stesura etc.)
135	“	“		Appunti varî (4 fogli)
136	“	“		Note di fonol. e morfol. greca
137	“	?		Appunto (capita socia <sup>50</sup> )
138	“	G. I. A.		Appunto
139	“	?		Cinese
140	lett.	G. I. A.	Milano 5-2-66	Etimologia di <u>Mefistofele</u>
141	“	Tamagni	“ giugno 1864	<u>igitur</u>
142	ms.	G. I. A.		2 foglietti appunti
143	calchi	?		7 calchi di ceralacca (iscr. e altoril.) accompagn. da biglietto di Alfonso Garovaglia
144	Ms.	G. I. A.		Dell'albanese (fram.)
145	giorn.	L'Union Nationale	1-4-75	Conten. annuncio medaglia conferita a G. I. A.
146	stamp.			Discorso di <u>Egger</u> <sup>51</sup> divis. linguist. ellenica
147	“	Société pour l'étude de langues romanes	1875	Concours philologique
148	lett.	Meyer Paul	Passy <sup>52</sup> 13-3-75	Schizzi di fr.-prov. di G. I. A.; impossibilità di limitare con precisione un determ. dialetto; Soc. pour l'étude des langues romanes
149	ms.	G. I. A.	Milano 22-3-75	Ritiro del proprio lavoro dal concorso della Soc. pour l'ètude des langues romanes.

<sup>45</sup> Consulenza del prof. F. Israel: testo georgiano.

<sup>46</sup> Pubblicazione non individuata.

<sup>47</sup> Sito archeologico attualmente in provincia di Oristano. C'è un riferimento a questi scavi nel documento 108/2.

<sup>48</sup> Consulenza del prof. F. Israel: Epigrafe tombale in ebraico datata: Lodi, novembre 1878.

<sup>49</sup> Pubblicazione non individuata.

<sup>50</sup> Lettura incerta.

<sup>51</sup> Forse lo storico austriaco Josef Egger (1839-1903), cfr. anche il documento 144/99.

<sup>52</sup> Comune appartenente al dipartimento della Senna (Francia).

150	teleg.	Roques Ferrier <sup>53</sup>	Montpellier 26-3-20 <sup>54</sup>	Annuncio conferim. 1° premio al concorso di cui sopra
151	lett.	A. Boucherie <sup>55</sup>	Montpellier 24-3-75	Come nel n. 150; notizia dell'invio di 2 studiosi nel territorio fr. prov.
152	"	A. Roquesferrier	Montpellier 25-3-75	Sulla Soc. des et. romanes
153	teleg.	Tourtoulon <sup>56</sup>	Montpellier 27-3-75	Invito alla seduta solenne della Societé rom.
154	"	G. I. A.		Adesione alla seduta di cui al n. 153
155	lett.	Boucherie	Montpellier 4-4-75	Ringr. per il tel[egramma] di cui al n. 154
156	opusc.	Soc. pour l'étude de langues rom. <sup>57</sup>	1875	Concours philologiques et littéraire (resoc. della sed. del 31-3)
157	lett.	Antonio Stoppani	Milano 19-6-75	Chiede il sign[ificato] della parola ebr. che indica il <u>ferro</u>
158	"	G. I. A.	" 28-6-75	Risp. alla precedente
159	stamp.	Soc. pour l'étude de langues romanes		Concours philol., etc. (v. n. 156)
160	ms.	G. I. A.		Appunti (arabo, ebr.) <sup>58</sup>
161	lett.	Melchior Böngen <sup>59</sup>	Budapest 15-11-75	Pratiche presso l'Univers. di Pest
162	"	Tobler	Berlino 13-3-74	Comunicaz. di decis. a favore di G. I. A. dall'Accademia di Berlino
163	"	Bopp-Stiftung (Kuhn, Bois-Reymond, Müllenhoff, Weber, Steinthal <sup>60</sup> )	Berlino 16-5-74	Conferimento premio pei "Saggi ladini"
164	"	Weber	Berlino	Richiesta di ringr. uffic. per il premio di cui al n. 163; morte di Rödiger; notizie di Pullè
164 a	"	G. I. A.	Milano	Ringraz. all'Accademia di Berlino
165	"	"	" 25-6-74	Come il n. 164a
166	"	"	" 25-6-74	Ricevuta del premio di cui al n. 164
167	"	A. Tobler	Berlino 22-1-73	Del premio dell'Accademia
168	"	Weber	Berlino 24-1-73	Cfr. n. 167

<sup>53</sup> Si tratta con molta probabilità di Alphonse Roque Ferrier o Luois Alphonse Roque Ferrier (1844-1907), scrittore provenzale; nel 1869, con Charles-Jean-Marie de Tourtoulon, Anatòle Boucherie ed altri, fonderà la *Société pour l'Etude des Langues Romanes* e contribuirà alla pubblicazione della rivista *Revue des langues romanes* (1870).

<sup>54</sup> sul documento la lettura dell'anno è indecifrabile; quella dell'inventario è sicuramente errata.

<sup>55</sup> Anatòle Boucherie (1831-1883), cfr. nota del documento 143/150.

<sup>56</sup> Charles-Jean-Marie de Tourtoulon (1836-1813), cfr. nota del documento 143/150.

<sup>57</sup> Cfr. nota del documento 143/150.

<sup>58</sup> Consulenza del dott. A. Trentini: generici esercizi di traduzione in arabo e altre lingue orientali.

<sup>59</sup> Documento a firma: "Melchior Gr. Lónyay", cfr. il fascicolo epistolare intestato a: "Lónyay, Melchior Graf" in *Carteggio*.

<sup>60</sup> I firmatari del documento sono con molta probabilità i filologi, storici e linguisti tedeschi: Aldalbert Kuhn (1812-1881), Karl Viktor Müllenhoff (1818-1894), Albrecht Weber (1825-1901), Heymann Steinthal (1823-1899) e forse lo scienziato tedesco Emil du Bois-Reymond (1818-1896).

169	[2 telgr.]	P. Villari	Firenze 9-11-1872 [11.11.72]	Trattative
170	“	“	“ 22-7-72	Offerta di cattedra a Firenze
171	lett.	Tobler	Berlino 30-1-73	Libro di G. I. A. Mussafia e Weber
172	giorn.	La Perseveranza	Milano 10-4-75	Contenente: "La festa delle lingue romane" (cfr. n. 150 e sgg.

### **Introduzione al Pacco n° 144**

Originariamente la documentazione del pacco n. 144 era distribuita in tre diverse buste, o sottopacchi (144.A, 144.B e 144.C), conservati nella scatola n. 27. Nel 2007 i documenti epistolari presenti nell'unità archivistica sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nelle suddette buste e scatole, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale di studio (manoscritti ascoliani e non solo, copie di fonti documentarie) e da svariate lettere indirizzate all'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-127.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1850-1905**

Il pacco è cronologicamente eterogeneo. La documentazione raccolta nel pacco è stata prodotta nel corso di oltre mezzo secolo, ma si possono individuare quantità rilevanti di documenti databili intorno al 1850, agli anni 1878-1880, intorno al 1888 e al 1904.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco eterogeneo sia cronologicamente sia per ciò che riguarda le tematiche trattate, si tratta fondamentalmente di documentazione (missive comprese) utilizzate dall'Ascoli quale materiale di studio.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La maggior parte dei manoscritti conservati nel pacco è stata prodotta dall'Ascoli; le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco a causa della sua eterogeneità, non può definirsi tematico, tuttavia la maggior parte della documentazione consiste in materiale di studio utilizzato dall'Ascoli per redigere i propri articoli e per correggere e integrare le pubblicazioni altrui. Fra gli altri, si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: dialettologia (veneziano, dialetti ladini); lingua irlandese; epigrafi ebraiche; qualche scritto di carattere politico; lavori destinati ad essere pubblicati nell'«AGI» – *Proemio* compreso –. Si segnala la presenza nel pacco di diversi documenti manoscritti in lingua ebraica.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n 144** (Scatola grande IV)

1	ms.	G. I. A.	1879	Libretto in moire grigio contenente pensieri e appunti (Etnol. e glottol., differ. fra greco e lat. in ord. alla comparaz.; retorica; leggi fonet.; lettera in ladino; Caluso e Peyron etc.) <sup>1</sup>
2	"	"		Notes foderato in finta pelle nera, contenente appunti e pensieri sulla quest. della lingua <sup>2</sup>
3	"	"		Libretto in moire verde, contenente appunti glot. e bibliogr. e schizzo di carta della valle di Fiamme e dintorni <sup>3</sup>
4	"	"		7 schede preparate e appunti (senza importanza)
5	Stamp.	Pio Ferrieri		Prospetto: stipite delle lingue aryane
6	ms.	G. I. A.		Ancora del frc. <i>soif</i> ecc. (1 foglio)
7	"	"		Del posto che spetta al genovese, etc. (pag. 11-33 (fine))
8	"	"		Saggi ladini I; pag. 53-62
9	"	"		" " " " 230 - fine (255)
10	"	Un goriziano (G. I. A.)	2-1-50	La Società sonziaca (per l'incitamento alla cultura ital in Gorizia)
11	lett.	G. I. A.	1850 ?	Lettera alla madre: suoi disegni per l'avvenire, riconosc. verso la madre
12	"	"		Correzioni a scritto altrui
13	"	Pantaleo Greco	Martignano <sup>4</sup> 29-9-77	Poesie greco-vernacole della Grecia salentina
14	lett.	B. Centelli? <sup>5</sup>	Venezia 28-7-87	Termini per <u>doge</u> , <u>dogressa</u>
15	cart.	"	" 16-8-87	Notizia tratta da testo venez. del sec. XVI
16	cart.	"	" 25-8-87	Come sopra
17	ms.	?		Dialogo alla Pivana
18	lett.?	"		Arabo <sup>6</sup>

<sup>1</sup> Libretto di piccolo formato (*in-24°*), sono presenti postille datate luglio e settembre 1877. Fra i titoli degli appunti si segnala: "Classicisti e comparatori". Gli studiosi qui citati sono: Amedeo Peyron e – escludendo che il riferimento sia all'omonimo toponimo Caluso – molto probabilmente Tommaso Valperga di Caluso (1737-1815); quest'ultimo fu filosofo, astronomo e matematico nonché docente di lingue orientali all'Università di Torino, maestro del Peyron che gli succedette alla cattedra universitaria, cfr. Chiara Pilocane, *I manoscritti della Biblioteca Nazionale di Torino*, in *Materia giudaica*, a. IX/1-2 (2004), p. 185. Non sono riuscite però a trovare in quale pagina del libretto sono citati i due antroponomi.

<sup>2</sup> Il libretto di piccolo formato (*in-24°*), presenta le prime 47 pagine numerate a matita. Sono stati trascritti riferimenti bibliografici datati: 1869, 1870; fra gli altri si segnala il breve testo sommariamente intitolato: "Pref. Arch." – cfr. p. 4-5, per ulteriori approfondimenti in merito ai lavori preparatori del *Proemio* ascoliano si veda Silvia Morgana, *Ascoli e la Questione della lingua*, op. cit.; relativamente alla questione della lingua nazionale, oltre ai documenti che rimandano al *Proemio*, cfr. gli appunti intitolati "Fiorentinismo" (144/69). Si segnala altresì la presenza nel libretto del disegno di una cartina geografica del "Tirolo".

<sup>3</sup> Sul libretto di piccolo formato (*in-16°*), sono presenti delle postille datate: luglio-ottobre 1868; accanto al disegno della cartina geografica si legge la nota: "Sig. Defrancesco Fco Dajano Val di Fie[m]me (Trentino); si segnala anche la presenza di un breve testo in greco.

<sup>4</sup> Dovrebbe trattarsi dell'omonima località, attualmente in provincia di Lecce.

<sup>5</sup> Lettura del nome errata, sul doc. si legge: "B. Cecchetti", cfr. l'omonimo fascicolo epistolare del *Carteggio* dove la missiva è difatti conservata.

19	stamp.	“		“ <sup>7</sup>
20	ms.	“		Ebraico <sup>8</sup>
21	“	“		“
22	[lett.]	[Samuel Vita Lolli]		[Lettera in ebraico indirizzata a Isaia Norsa]
23	“	G. I. A.		Alfabeto bengal. birm. tibetano
24	lett.	“	Milano 27-12-904	Di lettere sue a S.D.L. (a Guido Lolli) <sup>9</sup>
25	lett.	“	“	Come sopra al n. 24; più di [ <i>sic</i> ] lettere di lui a Filos. Luzzatto e di uno scritto non pubblicato di questo, richiesto dopo la sua morte <sup>10</sup>
26	lett.	Eredi Lolli <sup>11</sup>	Padova 21-12-904	Notificano disposiz. di Lolli (Eude?) perché i libri o lettere di G. I. A. rimangano sempre nella famiglia
27	“	Guido Lolli	“ 23-12-904	Chiede disposiz. per lettere di G.I. A[scoli] a S.D. L[uzzatto] e Filos. Luzzatto, trovate tra le carte del padre
28	“	“	“ 8-1-905	Ancora come al n. 27
29	“	Fausto Lolli	Ancona 17-1-905	Ringraziam.
30	ms.	V[incenzo] Nardini	17-3-59	Poesia in lode di G. I. A. <sup>12</sup>
{ 31 32	stamp	?		Ebraico <sup>13</sup>
33	ms.	G. I. A.	1867	Epigrafe ebraica per Elena Ascoli
34	“	“		Indici (per suo articolo)
35	“	“		Note e suo articolo (9 pagg.)
36	“	“	agosto 1886	Poscritta (pagg. 52) <sup>14</sup>
37	“	“		Giudizio sull'Orlando Furioso
38	“	“	1874 ?	7 fogli contenenti appunti, pensieri e abbozzi per proemio dell' <i>Arch.</i> sulla quest. della lingua <sup>15</sup>
39	“	“		Saggio di integr. ed emandaz. delle chiose irl. del cod. ambr. (pagg. 1-4)
40	“	“		Appunti irl.
41	“	[Giovanni]	Piverone	Atone finali determ. dalla tonica nel dial. piveronese

<sup>6</sup> Lettera in lingua araba di difficile lettura, datata 1802 o 1803; evidentemente non era l'Ascoli il destinatario. Non è stato possibile illustrare il contenuto del documento, né identificarne l'autore e il destinatario, devo le informazioni ad Andrea Trentini.

<sup>7</sup> Si tratta di una composizione letteraria in persiano, devo anche questa informazione ad Andrea Trentini.

<sup>8</sup> Il documento in ebraico, come i successivi, sono scritti in corsivo e risultano di difficile lettura.

<sup>9</sup> Minuta ascoliana incompleta; cfr. il documento 144/25.

<sup>10</sup> Si tratta della stesura completa della minuta precedente (cfr. 144/24). Nel documento l'Ascoli risponde a Guido Lolli in merito all'eventuale restituzione di alcune sue lettere inviate ai Luzzatto e che il Lolli avrebbe ereditato dal padre Eude Lolli. L'Ascoli ipotizza che le sue lettere, siano state consegnate ad Eude Lolli da Leone Luzzatto (figlio di Isaia Luzzatto, quest'ultimo fratello di Filosseno e quindi figlio di Samuel Davide Luzzatto); suggerisce di chiedere l'opinione di Leone Luzzatto sul da farsi anche in merito aille cc. intitolate: "III. Saggi critico-filologico su le lingue hamtonga e hurasa di F.L." ereditate sempre dai Lolli. Cfr. le lettere del fasc. intestato a "Lolli, Guido" in *Carteggio* e, nella mia tesi, il paragrafo (qui non riportato): *Copie e lettere originali restituite all'Ascoli o all'Accademia*, p. LXXXIX.

<sup>11</sup> Il documento a firma: Camillo Lolli, Clotilde Lolli Rocca, (Ida Fano), Fausto Lolli e Guido Lolli, attualmente è conservato nel fascicolo epistolare intestato a quest'ultimo, cfr. in *Carteggio*.

<sup>12</sup> Il documento si trova conservato nel fasc. epistolare: Nardini V., cfr. in *Carteggio*.

<sup>13</sup> Dovrebbe trattarsi di due stampe del componimento che Samuel Isacco Reggio pubblicò in occasione delle nozze dell'Ascoli. Devo l'informazione al prof. Felice Israel il quale ha individuato un altro esemplare del componimento nel fondo Gandus presso la Fondazione Centro di documentazione ebraica contemporanea di Milano.

<sup>14</sup> Si tratta dell'appendice alle *Lettere glottologiche* ripubblicate accresciute della *Poscritta* (agosto 1886) col titolo di *Due recenti lettere glottologiche e una poscritta nuova*, in «AGI», X (1886-88), pp. pp 73-105.

<sup>15</sup> Cfr. anche 157/15 ma soprattutto 117/4.

		Flechia	ottobre 1888	(p. 1-14 (manca p. 9) - correz. di G. I. A.
42	“	G. I. A.		Foglio e foglietto di appunti (abbozzo di artic. su D'Ovidio e la declinaz. latina)
43	lett.	S. Lo-ly	Arta <sup>16</sup> 24-7-57	Notizie sul parlare di Sappada, Tamano, Sauris e Monte Croce <sup>17</sup> ; carta topografica
44	ms.	G. I. A.		3 fogli: appunti, indici
45	“	“		Tavola di abbreviazioni
Busta b* <sup>18</sup> : 46	lett.	Rödiger	Halle 6-10-59	Invio di danaro e libro per Luzzatto; gioia per aver fatto la conosc. di G. I. A.
“	“	“	“	Invio libro; pubblic. rivista
47	“	“	17-7-59	Invio libro; pubblic. rivista
“	“	A. Ceriani	6-7-72	Si dichiara contento di non assumere cattedra; ringr. per l'offerta
48	“	A. Ceriani	6-7-72	Si dichiara contento di non assumere cattedra; ringr. per l'offerta
Busta b: 49				Ebraico (caratteri minutissimi)
“	lett.	Ausonio? <sup>19</sup>	Milano 27-5--78	Ordinam. unversitario in Italia
50	lett.	Ausonio? <sup>19</sup>	Milano 27-5--78	Ordinam. unversitario in Italia
“	“	Morosi	Napoli 24-2-74	Riconoscenza; suoi lavori sul bovese e il dial. di Cardito <sup>20</sup>
51	“	Morosi	Napoli 24-2-74	Riconoscenza; suoi lavori sul bovese e il dial. di Cardito <sup>20</sup>
“	“	G. Curtius	Lipsia 29-10-74	Ringraz. ed elogi
52	“	G. Curtius	Lipsia 29-10-74	Ringraz. ed elogi
“	“	Leone W.S.(?) <sup>21</sup>	28-8-75	Contentez. di Camerini per la stima di G. I. A.
53	“	Leone W.S.(?) <sup>21</sup>	28-8-75	Contentez. di Camerini per la stima di G. I. A.
“	“	Émile Senart	La Penice <sup>22</sup> 28-10 <sup>23</sup> -904	Richiesta di memoria per congresso
54	“	Émile Senart	La Penice <sup>22</sup> 28-10 <sup>23</sup> -904	Richiesta di memoria per congresso
55	ms.	G. I. A.		4 schede e 1 foglietto con appunti
56	“	Saverio Jovino	Cerignola <sup>24</sup> 16-10-904	Chiede spieg. della parola dial. <u>pulo</u> (=burrone)
57	lett.	A. e C. Santoro	5-12-904	Chied. pronta risposta su lavoro linguistico del padre carcerato a Viterbo
57a	ms.	G. I. A.	Milano <del>9-7-905</del>	Risposta alla preced.: si esime dal dare un giudizio che non può essere favorevole
58	cart.	Pellegrini	Firenze 26-1-905	Rievocaz. della sua prima visita ad A[scoli] nel '70
59	ms.	G. I. A.		Giustificaz. dell'uso di <u>consecuta orbis face</u> con significato passivo
60	“	“		Affinità fra le lingue antiche (abbozzo)
61	“ e bozze	“		Note irlandesi (concern[enti] spec[ialmente] il cod. ambrosiano)
62	ms.	“		7 fogli: appunti e argom. di lez. di fonologia e morfol.
63	lett.	“	Milano 13-4-84	Proposta di una fondazione perpetua in onore di N. Tommaseo
64	ms.	“		Lingua parlata e lingua scritta
65	“	“		Ricordi bibliogr.: Il saggio del Caix (1 pag.)

<sup>16</sup> Dovrebbe trattarsi di Arta Terme, attualmente in provincia di Udine.

<sup>17</sup> Fatta eccezione per Tamano, toponimo non individuato – ma forse errore o variante di Timau –, si tratta di località friulane delle Dolomiti orientali.

<sup>18</sup> In calce al foglio è stata apposta la seguente nota: \*La busta reca scritto da G. I. A.: Memorie diverse.

<sup>19</sup> Probabilmente Ausonio Franchi, pseudonimo di Cristoforo Bonavino.

<sup>20</sup> Il riferimento sembrerebbe riguardare il dialetto grecanico di Bova (prov. Reggio Calabria) e il dialetto di Cardito (prov. Napoli).

<sup>21</sup> Si scioglano le iniziali puntate: “Weill-Schott” (Leone).

<sup>22</sup> Probabilmente si tratta di una località francese che non sono riuscita però ad identificare.

<sup>23</sup> Sul documento il mese sembrerebbe essere agosto e non ottobre.

<sup>24</sup> Località attualmente in provincia di Foggia.



66	“	“		Appunti
67	“	“		In occas. della nom. a Senat.: pensieri politici
68	“	“		Note glot.
69	“	“		Fiorentinismo
70	“	“		Util. cuite <sup>25</sup> della storia (abbozzo)
71	“	“		Appunto
72	“	“		Copia di brano tedesco di giorn. parlante di lui
73	lett.	Em. Treves	Milano 1 -2-79	Rifiuto di pubbl. poesie di Nannarelli raccomand. da A[scoli]
74	“	Tommaseo	Firenze 16-11-73	Ringr.; metodo linguist.; lingua come fatto spirituale; giudizio su Diez
75	“	Thomsen	Copenagen 13-3-79	Invio della fotogr. di Westergaard <sup>26</sup> dopo la morte di questo, per sua volontà
76	“	Joh. Storm	Christiana <sup>27</sup> 29-12-79	Richiesta opinione sulle voc. nas. milan.
77	“	Schweizer-Sidler	12-10-79	Ringr.; elogi; scritti di G. I. A.
78	“	J. Schmidt	Berlino 5-8-80	Ringr.
79	lett.	Schiefner	Pietroburgo 10-22 nov. -78	Ricevuta carte; saluti
80	cart.	Saalfeld	Prenzlau <sup>28</sup> 7-9-79	Richiesta spiegaz. su <u>foena</u>
81	lett.	A. Salinas	Palermo 25-2-80	Invio di calco di iscr[izioni] ebr.
82	“	John Rhys	Oxford 28-9-79	Artic. di Gaidoz sulla <i>Revue critique</i> ; studî irl. suoi e di altri
83	“	“ “	Llanberis <sup>29</sup> 17-9-78	Suoi lavori, pubbl. del cod. ambr. da parte di G. I. A.
84	“	Morosi, Giuseppe	Firenze 30-3-80	Suoi lavori
85	“	Pellegrini, Francesco	Belluno 7-1-75	Invio di suo scritto; lavorante = operaio pittore; = <u>engo&lt;-inicus</u>
86	cart.	Pellegrini, Francesco		Invio di suo scritto; parole venete
87	“	Rosi, Arcangelo	Pisa 16-3-80	Richiesta di giud. su suo lavoro present[ato] ai Lincei
88	“	Mommsen, Theodor	Charlottenburg <sup>30</sup> 28-4-80	Chiede copia di iscr. lat.-giud. che sono al Museo di Napoli; e giudizio sull'epoca di esse
89	“	Mommsen, Theodor	“ 13-7-80	Dà notizia dell'incendio e delle carte inviate da G. I. A.
90	“	Meyer, Paul	15-6-80	Richiesta di giudizio su <u>Cornu</u> ; Suoi lavori; artic. del pros. numero di <i>Romania</i> ; giudizio su testi pubbl. da Foerster
91	“ e ms.	“	Torino 21-10-79	Suoi lavori in Italia; copia di iscr. in ingl., scoz., galli <sup>31</sup>
92	lett.	E. Caetani Lovatelli	Roma 1-6-80	Ringr.; suo studio e promessa di inviare ad A[scoli] un suo scritto

<sup>25</sup> Lettura incerta.

<sup>26</sup> La fotografia non è pervenuta. Probabilmente si tratta dell'orientalista danese Niels Ludvig Westergaard (1815-1878).

<sup>27</sup> Dovrebbe trattarsi di un quartiere di Copenaghen (Danimarca).

<sup>28</sup> Città polacca.

<sup>29</sup> Località del Galles (Regno Unito).

<sup>30</sup> Località tedesca (quartiere di Berlino).

<sup>31</sup> Lettura incerta, forse abbreviazione di “galliche”.

93	“	Kedashatti Dutt	Neral <sup>32</sup> 17-1-80	Richiesta di giudizio su suoi scritti
94	“	A. Ive	Rovigno 14-11-79	Notizie sul dial. dell'isola di Veglia <sup>33</sup>
95	“	K. Henning	Darmstadt 21-8-77	Dono di scritti di A[scoli] per mezzo suo, all'imperatore
96	“	Ghidoni	Pavia 21-6-80	Richiesta aiuto per avere cattedra liceale
97	“	“	9-80	Notizie sugli Japigi <sup>34</sup>
98	“	G. Ferraro	Ferrara 8-7-80	Chiede in prest[ito] l' <i>Arch. Glot.</i> per un suo lavoro
99	“	Fumi	Palermo 24-8-80	Annuncia di aver chiesto di essere fatto titolare; giudizio su sé stesso; polemica Egger <sup>35</sup> -Schweizer Sidler su Ascoli; gram. greca di Gust. Meyer <sup>36</sup>
100	cart.	L. Diefenbach	Darmstadt 5-9-80	Suoi lavori in corso
101	“	“	“ 15-1-80	C[ome] s[opra]; opin. sugli Zingari.
102	lett.	Canello <sup>37</sup>	Padova 30-7-80	Sul suo lavoro “sul '500”.
103	“	?	Firenze 16-4-80	Si scusa di non aver citato A[scoli] in un suo artic.
104	“	R. Bonghi	Roma 29-5-80	Elogi; Nissen <sup>38</sup> e sua opera; approvaz. per la rinuncia di A[scoli] al Senato a patti che avreb. legato la sua coscienza
105	“	De Sanctis	Roma 30-5-80	Ringr. per artic. ricevuto
106	Let.	Robert Cust	Londra 6-3-79	Rich. da parte della Phil. Society
107	“	S. Baques	St. Andrews <sup>39</sup> 21-6-80	Art. da pubbl. sull'Encicl. Britannica <sup>40</sup>
108	“	“	“ 9-6-80	Richiesta di art. per l'Enc. Brit.
108a	“	G. I. A.	Milano 1 2-6-80	Accetta di scrivere l'art. per l'Encicl. Brit.
109	“	S. Baques	Edinburgh <sup>41</sup> 24-4-80	Argom. del n. 108
110	“	G. Panis (?)	Aquila 4-3-80	Richiesta di opera in dono per la Bibl. di Aquila
111	“	N. Anderson	Minsk <sup>42</sup> 30-5-79	Invio di proprio scritto - Suoi studi
112	“ e stamp	S. Ambrosoli	Arma <sup>43</sup> 7-2-79	Annuncio di pubbl. di vocab. ital.-island., con saggio del medesimo

<sup>32</sup> Se la lettura del toponimo è esatta, dovrebbe trattarsi dell'omonima città dell'India.

<sup>33</sup> Isola croata, cfr. altri documenti nel pacco 179.

<sup>34</sup> Antica popolazione indoeuropea proveniente dall'Illiria.

<sup>35</sup> Probabilmente lo storico austriaco Josef Egger (1839-1903), cfr. anche 143/146.

<sup>36</sup> Cfr. Gustav Meyer, *Griechische Grammatik*, Lipsia 1880.

<sup>37</sup> Lettera di Ugo Angelo Canello.

<sup>38</sup> Probabilmente lo storico tedesco Heinrich Nissen (1839-1912), allievo di Theodor Mommsen.

<sup>39</sup> Località non individuata, potrebbe però trattarsi dell'omonima città scozzese.

<sup>40</sup> Si tratta del noto articolo *L'Italia dialettale* ripubblicato in «AGI», VIII (1882-85), pp. 98-128, ma scritto e pubblicato nel 1880 per l'Encyclopaedia Britannica, sotto la voce: *Italy: Language*, v. 13, pp. 491-498. Cfr. anche pacco 135.

<sup>41</sup> Nota città del Regno Unito.

<sup>42</sup> Minsk, attuale capitale della Bielorussia.

<sup>43</sup> Località non identificata.

113	lett.	Antonio Machado y Alvares	Siviglia 5-7-79	Abbattim. cultur. spagn.; suoi studi in corso
114	"	F. Wieser	Innsbruck 28-7-79	Notizie su ms. del XIV sec. copiato in foglio a parte (statuti di confraternita)
115	"	G. I. A.	Milano 13-2-79	A Paolo Fambri: Unni, Laeti, ect.
116	ms.	Rolando		Iscr. ebr. e lat. di <del>Acquaviva</del> Montemitro e di Sanfelice <sup>44</sup> slavo (copia e descriz.)
117	"	G. I. A.	1880-81	13 foglietti, fogli, fram. di giornali conten. appunti pensieri (questi della lingua immort. dell'anima etc.) giudizi
118	"	G. I. A.		Discorso patriottico
119	"	"	1878 ?	Fascic. di 3 fogli contenenti note e iscr. lat. con interpretaz.; e di 5 tavole con copie o fotogr. di iscriz.
120	lett.	E[lia] Lattes	Mira <sup>45</sup> 4-11-78	Sua salute; schiar. su alfabet. di iscr. lat. - Nell'ult. fac. del foglio di mano di G. I. A. iscr. latine
121	"	F. d'Ovidio	Napoli 6-4-79	Notizie su <u>pescio</u> nell'It. Merid. ; invio dell'opuscolo del Racioppi <sup>46</sup> ; una nomina a cavaliere; suo lavoro in corso sui dial. abruzzesi; chiede spieg. di <u>plegne</u> = <u>placeat</u> ; qualche osservaz. su <u>Studj Critici</u> di G. I. A.
Busta c di corrisp. Filos. Luz. P. 149 <sup>47</sup> : 122	"	Filos. Luzzatto	Parigi 4-6-52	Al signor Zam. (?) <sup>48</sup> (così su una busta di mano di G.I.A.) risposta a un amico che gli consigliava esercizi fisici e una vita di svago
"	"	" "	"	
123	"	" "	" 5-6-52	Allo stesso; il quale lo ha offeso dicendolo superbo
"	"	" "	"	
124	"	" "	9-6-52	Ricordi di infanzia
125	stamp.			Ricerca di studiosi per Cape Town
126	ms.	?		Copia di ms. dialet.
127	"	?		2 foglietti: appunti e bibliogr.

<sup>44</sup> Le tre località, compreso il toponimo depennato, si trovano attualmente in provincia di Campobasso. Sulla missiva è stato tracciato il disegno di un'epigrafe.

<sup>45</sup> Probabilmente l'omonima località attualmente in provincia di Venezia.

<sup>46</sup> Forse Giacomo Racioppi (1827-1908), storico e politico.

<sup>47</sup> Rinvia al Pacco 149.B in cui si trovano le lettere autografe dell'Ascoli indirizzate a Filosseno Luzzatto, delle quali si fa riferimento nelle minute 144/24-25.

<sup>48</sup> Lettura incerta; è presente anche un termine soprascritto e minutissimo che non sono riuscita a leggere.

### **Introduzione al Pacco n° 145**

Originariamente la documentazione del pacco n. 145 era interamente conservata nella scatola n. 24<sup>1</sup>. Nel 2007 i documenti epistolari presenti nell'unità archivistica sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nelle suddette buste e scatole, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale di studio (manoscritti ascoliani e di mano altrui, bozze, copie di fonti documentarie, cartine geografiche ecc.); sono presenti diverse lettere. I documenti sono numerati: 1-109.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1863-1883**

Il pacco, pur conservando documenti prodotti nell'arco di un ventennio, può dirsi cronologicamente omogeneo, in quanto la maggior parte della documentazione è stata posta in essere fra il 1871-1872 e il 1878-1881, ovvero in coincidenza della pubblicazione dei *Saggi ladini* (1873), degli *Schizzi franco provenzali* (1878), dell'edizione critica di parte delle glosse celtiche del Codice ambrosiano (1878-80) e dell'articolo "L'Italia dialettale" per l'*Encyclopaedia Britannica* (1880).

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco eterogeneo sia cronologicamente sia per ciò che riguarda le tematiche trattate, si tratta fondamentalmente di materiale di studio utilizzato per redigere le proprie e altrui opere pubblicate negli anni in questione.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La maggior parte dei manoscritti conservati nel pacco è stata prodotta dall'Ascoli; le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è fra le poche unità archivistiche a cui l'inventario attribuisce un titolo specifico, ovvero: "Dialetti italiani"; difatti i documenti del pacco coincidono con studi di dialettologia (copie di fonti documentarie dialettali italiane – piemontese, sardo, siciliano e ancora bellunese, genovese, pistoiese

---

<sup>1</sup> Si noti che i documenti con segnatura 145/11-109 sono raccolti in una sottounità archivistica designata: "Busta a" sebbene, come i primi dieci, siano conservati sempre nella scatola n. 24.

ecc. –e francesi), materiale utilizzato, come già detto, per la redazione dei *Saggi ladini*<sup>2</sup>, degli *Schizzi franco-provenzali*, del succitato Codice ambrosiano e dell’articolo per l’*Encyclopaedia Britannica*<sup>3</sup>; sono presenti documenti riconducibili alla polemica con i “neogrammatici”.

---

<sup>2</sup> Cfr. anche la documentazione presente nel pacco n. 179.

<sup>3</sup> In realtà i riferimenti all’articolo “L’Italia dialettale” riguardano sia la pubblicazione sull’*Encyclopaedia Britannica* (1880), sia la ripubblicazione sull’«AGI» VIII (1882). Cfr. anche pacco 135.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Dialetti italiani** Pacco n 145 (Scatola grande III)

1	ms.	G. I. A.	Aosta settembre 1873	Vocaboli dialettali di varie località (11 fogli)
2	“	“		Congiuntivo <u>sia</u>
3	“	“		68 pagg.: schizzi franco-prov.: spoglio di forme aost. e dei dial. merid. rispetto al bacino dell'Orco <sup>4</sup>
4	“	“		Spoglio di vocab. (per gli Schizzi fr.-prov.)
5	“	“		Fascicolo contenente; Saggi savoirdi trascritti dalla Statist. génér. de la France; Paris 1807; note vocaboli, canti popolari con traduz., prose dialet. ecc. (per gli Schizzi fr.-prov.)
6	“	“		4 fascicoli di note e vocab. per gli Schizzi fr.-prov. (ognuno per una diversa regione)
7	carte geogr.			4: della Francia.
8	lett.	A. Mussafia		Ritrovam. del cod. del XII o XIII sec [Sainbante] <sup>5</sup> : dissert. di Flechtner sul fram. di Alessandreide di Alberico di Besançon <sup>6</sup>
9	opusc.	Del Chiaro	Napoli 1871	Canti popolari teramesi <sup>7</sup>
10	ms.	G. I. A.	1881-	Fascicolo di note per l' <i>Archivio</i> : Varietà, gal.-ital., etc.
Busta a: 11	lett.	H. A. Webster	Edimburgh 2-6-81	Chiede spieg. circa la propria trad[uzione] dell'art. di GIA per l'Encicl. Britan.
“ 12	“	G. I. A.	Milano 27-4-81	Necessità di pubbl. l'artic. scritto per l'Encicl. nell' <i>Arch. Glot.</i>
“ 13	“	S. Baques	Edimburgh 26-10-80	Notizie sull'art. di A[scoli] per l'Encicl.
“ 14	“	A. I. O. Black <sup>8</sup>	“ 13-5-81	Neces. di pubbl. prima che nell' <i>Arch.</i> nell'Encicl. l'art. sui dial. ital.
“ 14a	“	G. I. A.	Milano 17-5-81	Risp. alla precedente
“ 15	cart.	Black	Edimburgo 4-10-80	Ricev. del ms. di G. I. A. per l'Encicl. Britan.
“ 15a	lett.	F. d'Ovidio	Napoli 29-9-80	Notizie sul vocalismo napoletano; artic. di A[scoli] per Encicl. Britan; questione della sua carriera
“ 15b	“	Flechia	Torino 19 -7-78	Rallegr.; conness. venez. - e piem.-provenz.; accenno a trattam. scorretto di Bonghi per G. I. A. Biogr. di Luzzatto; suoi lavori
“ 16	“	G. Paris	Parigi	Promessa di recens. dell' <i>Archivio</i> ; osserv. su

<sup>4</sup> L'Orco è un affluente piemontese del Po.<sup>5</sup> Il riferimento è al codice di Saimbante Hamilton, ora 390 della Biblioteca di Stato di Berlino, che fu ritrovato da A. Tobler. al quale si deve il primo studio e la pubblicazione (cfr. in *Zeitschr. f. romanische Philologie*; Bd. 9, 1885, pp. 287-331).<sup>6</sup> Cfr. *Die Sprache Des Alexander Fragments Des Alberich Von Besancon* by Hermann Flechtner, Breslau 1882, ovvero uno studio del frammento del poema medievale in franco-provenzale di Alberico da Besançon dedicato ad Alessandro Magno.<sup>7</sup> *Canti popolari teramesi*, raccolti ed illustrati da Luigi Molinaro Del Chiaro, Napoli 1871.<sup>8</sup> In realtà i documenti sembrano a firma: A.&C. Black, cfr. in *Carteggio* il fascicolo intestato a: "Black Adam & Charles".

			14-7-79	<u>Tricasses</u> e desin. -ate; scritto di A[scoli] sull'accento
" 17	opusc.	M. Balschan	Belovar 1882	Zur romanischen Dialectologie, Heft I
" 18	lett.	Pio Rajna	Milano 1-5-80	Passo confermante l'etimol di <u>Ischia</u>
" 19	p. S. di lett.	F. d'Ovidio		Ringr. p[er] aiuto contro il ministro (?); suo artic. su <u>tl, cl</u>
" 20	lett.	G. I. A.		Riflessi di juglande
Busta a: 21	Let.	U. A. Canello	Padova 24-2-81	Richiesta di spiegaz. linguistiche (juglans, noce) – Pros[sima] elez[ione] di Ascoli al Cons. Super. , come consorte; ammiraz. del Crescini per le lezioni di G. I. A.
" 22	"	"	" 6-4-81	Ancora di juglans; chiede spieg. di un passo di A[scoli] Daniello; suo lavoro su questo in corso; elez. al Cons. Sup.; Mussafia
" 23 2	"	V. Crescini	Genova 19-4-83	Suoi studî sul genovese e altri; ragioni etniche date da Pietro Verri all'ù lombard.; condizioni dell'Univers. e della Bibl. di Genova
" 24	"	A. Bezzemberger	Göttingen 26-11-79	In tedesco. Studî e fondaz. di soc. lituani; asprezza la polemica dei neo-grammatici; articolo di G. I. A. "Sulla controversia degli analogisti" che A[scoli] non volle pubblicare <sup>9</sup>
" 25	stamp.		1879	Circolare e statuto della "Litauischen Literarischen Gesellschaft"
" 26	ms.	Mussafia ?		Canzone provenzaleggiante tolta da 1 cod. Barberiniano; osservaz. su di essa
" 27	lett.	Alf. Garovaglia	Sassari 12-4-72	Notizie sull'Algherese e sui docum. linguistici ivi esistenti
" 28	"	F. Wüstenfeld	Gottinga 10-10-80	Invio di art. da confr. col cod. Ambros.
" 29	ms.			Arabo <sup>10</sup>
" 30	lett.	B. Centei (?)	Venezia 10-2-76	Richiesta di spiegaz.
" 31	"	G. I. A.	Milano 11-2-76	Risp. alla precedente (il nome <u>tabacco</u> trovato come nome di carica in mss. del sec. XIV.
" 32	"	"	Milano 27-1-78	Etimol. di fr. <u>églomisé</u>
" 33	"	"	" 26-5-78	Seduta all'Ist. Lomb.
" 34	"	N.N. <sup>11</sup>	?	Notizie di pron. dial. e osservaz. linguistiche
" 35	"	Giuseppe Brunel	Polchi <sup>12</sup> 4-9-72	Errori di un informatore di G. I. A. sul dialetto di Fassa
" 36	"	G. I. A.	Milano 10-2-71	[Destinatario non identificato:] Offerta di primi fogli dell' <i>Archivio</i> invitando il corrisp. ad essere pel nuovo giornale, ciò che egli voglia. Timore di una diminuiz. dell'amicizia del corrispondente
" 37a	"	F. d'Ovidio	Bologna 23-2-73	Invio di proprio scr. sul de Vulg. Eloq.
" 37b	"	G. I. A.		Scritti del corrispondente
" 38	"	G. Flechia	Torino	Ringr.; rallegr. per l'inizio della pubbl. dell' <i>Arch.</i>

<sup>9</sup> Lettera in lingua tedesca tradotta in spagnolo da D. Găzdaru, cfr. *Controversias*, op. cit., lettera I, pp. 46-49.

<sup>10</sup> Contenuto del testo non identificato.

<sup>11</sup> Come esposto nella lettera, l'autore vuole rimanere anonimo, firma pertanto con una sigla di convenienza. Il documento è conservato nel *Carteggio* nel fascicolo denominato genericamente: "[Soggetti non identificati]".

<sup>12</sup> Località non identificata.

			10-2-71	<i>Glott.</i>
" 39	"	F. A. Coelho	Lisbona 28-2-71	Invio di suo scritto
" 40	"	G. D. Nardo (?)	Venezia 23-8-72	Rallegr. pei "Saggi ladini"; suo studio sul chioggiotto; scambio di <u>e</u> <sup>13</sup> ed <u>u</u>
" 41	"	C. Cantù (?)	17-1-?	Elogi pei Saggi ladini; osservazioni
" 42	"	F. Pellegrini	Belluno 22-8-72	Saggi ladini di G. I. A.; notizie e vocaboli di dial. agordino, bellun., feltrino etc. <sup>14</sup>
Busta a: 43	lett.	A. de Cihac	Mayence <sup>15</sup> 12-12-69	Richiesta dell'opera: "Sull'idioma friulano" etc." di G. I. A.
" 44	"	F. d'Ovidio	Napoli 28-4-77	Correz. tipogr. a fogli mandategli; inquietudine per la salute di G. I. A.; Diez Stiftung e Schuchardt; accenni a Teza e Gandino
" 45	"	Obedenaru <sup>16</sup>	Roma 30-10-77	Osservaz. a prop. <u>omul cel bun</u> (in scritto di G. I. A.)
46	ms.	?		Cod. L. II, 2; Cod. N. V, 57 - Notizie ed appunti - Copia di passi
47	"	?		Ambr. D. 158 Inf.; descriz. del codice; copia di 3 pagine di esso
48	"	?		Glosse del cod. Amplonianus <sup>17</sup>
49	"	<sup>18</sup>		Foglietto contenente brano lat.: <u>octuagesimo</u>
50	"	"		Cfr. n. 30 e 31 (brano contenente <u>Tabactus</u> <sup>19</sup> )
51	"	G. I. A.	17-5-73 21-5-73 31-5-73	Foglio e foglietto contenenti sunti o fram. di lettera: <u>recens.</u> ; concetto su Dante (a D'Ovidio), arte e scienza
52	lett.	Flechia	Torino 5-11-73	Elogi e osserv. per lo scr. di A[scoli] sul genovese
53	"	"	" 15-3-73	Ringr.; postille a scr. di A[scoli]
54	"	"	Piverone 4-4-74	Note linguistiche.
55	"	"	Torino 20-5-74	Congrat.; nota linguist. in P.S.
56	ms.	?		Dialecto di Borgosesia: fonol., morfol.
57	"	G. I. A.		Schedario per l'artic. sul <u>genovese</u>
58	lett.	Fumi	Savona 18-10-71	Personale; chiede dove pubbl. recens. dei <i>Saggi ladini</i> ; plur. genov. colla vocale temat. mutata; chiede biogr. e bibliogr. ascoliana per farne uno studio
59	ms.	G. I. A.		6 foglietti di appunti e fram. di ms. (fenomeni attinenti alle voc. ton.)
60	stamp.	G. Z. <sup>20</sup>	Camerino	Poesia in dialetto di Camerino (note mss. di GIA)

<sup>13</sup> Lettura incerta.<sup>14</sup> Agordo e Feltre sono attualmente comuni della provincia di Belluno.<sup>15</sup> Il toponimo Magonza in francese.<sup>16</sup> Si tratta con molta probabilità del medico rumeno Mihail Obedenaru-Gheorghide (1839-1885) membro dell'Accademia rumena il quale si occupò fra le altre cose di filologia e letteratura. Il nome nei cataloghi si trova anche nelle forme: M. G. Obédénare e Gheorghe Mihail Obedenaru.<sup>17</sup> Probabilmente si tratta del ms. Amploniano F.10, per ulteriori approfondimenti cfr. Giliola Barbero, *Per lo studio delle fonti del Liber glossarum: il ms. Amploniano F 10*, in «Aevum», 66/2 (1993), pp. 253-78.<sup>18</sup> Documenti prodotti dall'Ascoli.<sup>19</sup> Lettura incerta.<sup>20</sup> L'autore non è stato identificato in quanto non sono riuscite a sciogliere le iniziali puntate. Fra i corrispondenti dell'Ascoli, hanno le suddette iniziali del nome: Giovanni Zanardelli, Giovanni Zandonini, Giovanni Zardo, Giambattista Zavettini e Giuseppe Zuccante.



			1872	
61	“	?	Fermo 1872	Dial. fermano
62	“	G. B. Tamanti <sup>21</sup>	“	Poesia in vernac. fermano
63	ms.	G. I. A.		Note e appunti per: Miscel. romanica
64	“	“		Schede: siciliano
65	lett.	F. d'Ovidio	Oropa <sup>22</sup> 16-8-73	Consonantismo napolet.
66	ms.	?	Messina	Copia di lettera del 1516 (messinese)
67	lett.	F. d'Ovidio		Brindisi in dial. di Campobasso di Tito Cerio
68	stamp.	G. C. Capparelli	Catanzaro 1869	Saggio di dizion. calabr. greco, latino, pelasgo
69	ms.	G. I. A.		Schizzi fr.-prov.: Esordio; e fogli di note per gli stessi
70	lett.	Mari	Firenze 14-11-74	Copia di versi (provenz.)
71	“	J. D(armesteter) <sup>23</sup>	28-10-74	Riferisce una discuss. fra suo frat. e Havet <sup>24</sup> alla Soc. de Ling. sulle fasi di á lat.
72	“	A. Mussafia		Problema di <u>kié</u> piccardo; pubbl. di Caix in aggiunta al Beitrag. di Mussafia; insol. della replica <sup>25</sup> contro A[scoli]
73	ms.	G. I. A.		Appunti
74	“	“		Studj italici. materiali, note
75	bozze corrette e annullate	“		Saggi ladini: pag. 14-15-16
76	giorn.	Literarisches Centralblatt	12-4-73	Contenente recens. di Mussafia ai Saggi ladini
77	lett.	Caix	Firenze 23-2-74	Incarico avuto di un corso di dialettologia ital. a Firenze; invio di docum. pistoiese e di sue osservaz. sullo stesso
78	ms.	“	“	Documento <u>pistoiese</u> del 1259: copia e osservazioni
79	lett.	F. Pellegrini	Belluno 26-5-74	Invio di vocaboli dell'antico volg. <u>bellunese</u> (cfr. n. 80)
80	ms.	“	“	Prologo e 1° cap. di statuto di confratern. bellunese (sec. XIV); lista di voci bellunesi
81	“	G. I. A.		Note: <u>-er</u> ; forme pistoiesi, ecc.
82	stamp.	F. Consolo <sup>26</sup>	Milano maggio 1863	Copia di documenti del 1428 e 1430
83	ms.	G. I. A.		Abbozzo di articolo (1 foglio)
84	“	“		1 foglio appunti
85	“			Rime dial[etto] del contado di <u>Cesena</u>
86	lett.	Astorre Pellegrini	Bergamo 5-9-73	Quest. tipogr.; aspirate di Bova
87	ms.	G. I. A.		Fonetica: <u>dial. greco dell'It. Merid.</u> (1 foglio)
88	“	“		Schede <u>piem.</u> fonol. (1 foglio morfol.)
89	ms.	F. d'Ovidio		Sonetto piem. di V. Alfieri

<sup>21</sup> Giovanni Battista Tamanti (1818-1878), pubblicò in vernacolo fermano diversi opuscoli.

<sup>22</sup> Dovrebbe trattarsi dell'omonima località in provincia di Biella.

<sup>23</sup> Le parentesi sono state depennate.

<sup>24</sup> Lettura dell'antroponimo incerta.

<sup>25</sup> Lettura incerta.

<sup>26</sup> Autore non identificato.

90	“	G. I. A.		Schede: <u>sardo</u> (fon., morfol.)
91	“	“		Foglio di note: sardo sett. e merid.
92	lett.	Lor. Pozzuolo	Milano 21-7-69	Poesia in gallurese con trad. in <u>logudorese</u> ; notizie sul dial. logudorese
93	“	A. Arboit	Udine 3-6-73	<u>Dialetti centrali sardi</u> e loro importanza; dialogo in dial. della Sard. centr.; voci sarde.
94	“	P. Ferrari	4-2-74	Invio di poesia in <u>massese</u> ; notizie su Massa
95	stamp.	?	Massa 1874	Poesia in dial. di Massa (v. n. 94)
96	ms.	G. I. A.		1 foglietto appunti: dial. di Massa
97	“	“		2 fogli appunti: dial. di <u>Arezzo e Perugia</u>
98	lett.	L. Gamberale	Agnone <sup>27</sup> 5-9-73	Sul <u>dial. di Agnone</u> : canti popolari
99	ms.	“		Note sul dial. di Agnone
100	lett.	Flechia	Torino 18-5-73	Tipografia : vocali ( <u>emiliano</u> )
101	stamp.- estr.	U. A. Canello	1873	Recensione del vol. I dell' <i>Arch. Glot.</i>
102	ms.	G. I. A.	Roma 26-1-72	Copia di forme dial. da cod. vatic.
103	“	“		Abbozzi, disegno, note (pel <u>ladino</u> )
104	lett.	Cecchetti	Venezia 5-1872	Invio di testo di <u>Badia Polesine</u> (sec. XV)
105	ms.	“		Copia di cui al n. 104
106	carta geogr.			Svizzera e Lombardia (a mano)
107	lett.	Morosi	Napoli 26-7-73	Correz. delle bozze dello <u>spoglio leccese</u> per l' <i>Archivio</i> ; lavori suoi e di Kerbaker
108	ms.	G. I. A.		7 fogli: abbozzo di articolo, appunti
109	“	“		Copia di testo tedesco

<sup>27</sup> Località attualmente in provincia di Isernia.

### **Introduzione al Pacco n° 146**

Originariamente la documentazione del pacco n. 146 era distribuita in quattro diverse buste, o sottopacchi, tutti conservati nella scatola n. 15: la busta 146.1<sup>a</sup> contiene i docc. nn. 1-25 (relativi ai diletta bellunesi), la busta 146.2<sup>a</sup> i docc. nn. 26-42 (relativi al materiale friulano), la busta 146.3<sup>a</sup> i docc. nn. 43-76 (relativi al nesso linguistico ario-semitico) e la busta 146.4<sup>a</sup> i documenti nn. 77-108 (contenente corrispondenza). Nel 2007 tutti i documenti epistolari conservati nella presente unità archivistica sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nelle suddette buste e scatole, la rimanente documentazione. Le antiche unità di conservazione presentano dei titoli per i quali si rimanda alla "Nota al contenuto della documentazione del Pacco".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "Integrazioni al Pacco" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale di lavoro (manoscritti e stampati) e da missive diretta all'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-108.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1843-1888**

Il pacco può dirsi cronologicamente omogeneo, difatti, ad eccezione di pochi documenti datati 1843, 1853-54, 1866-1867, la maggior parte della documentazione della busta 146.1 è stata prodotta fra il 1869-1872, quella delle buste 146.3-4 fra il 1864-1865, mentre solo i documenti della busta 146.2 sembrano essere cronologicamente eterogenei.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico (come indicano i titoli apposti sulle singole buste) e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

L'unità archivistica contiene epistole e materiale di studio, quest'ultimo prodotto prevalentemente dall'Ascoli, sebbene non manchino manoscritti di altra mano. Le missive presenti nel pacco sono state vergate da diversi corrispondenti, fra i quali si segnalano illustri linguisti tedeschi. Di numero considerevole sono le lettere inviate da Elia Lattes..

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Come è già stato detto, le sottunità archivistiche del pacco sono contrassegnate da titoli originari e specifici relativi ai contenuti dei documenti: la busta 146.1 intitolata "mater. per la prov. di Belluno"

raccoglie materiale relativo ai dialetti del territorio bellunese, con molta probabilità, utilizzato per la pubblicazione dei *Saggi ladini*; la busta 146.2 intitolata: “materiale friulano” contiene documenti che forse l’Ascoli utilizzò sempre per i succitati *Saggi* e per le pubblicazioni del 1878<sup>1</sup>; la busta 146.3 “Studi ario-semit.” è da collegare alle pubblicazioni relative al “nesso ario-semitico<sup>2</sup>”; la busta 146.4 “Corrispond.”, raccoglie epistole del 1864 – fatta eccezione per una lettera del 1867<sup>3</sup> – in cui si fa riferimento ai succitati lavori ascoliani atti a illustrare il nesso fra le lingue semitiche e quelle indoeuropee.

---

<sup>1</sup> Le principali pubblicazioni sulle parlate del Friuli sono datate 1878, i documenti di questa busta invece risalgono a un periodo precedente, cfr. anche il pacco 179, 144 e 145.

<sup>2</sup> *Del nesso ario-semitico. Lettera al professore Adalberto Kuhn di Berlino e Del nesso ario-semitico. lettera seconda al professore Francesco Bopp*, lettere pubblicate nei fascicoli di maggio e agosto 1864 del «Politecnico», XXI-pp. 190-216, XXII-pp. 121-151, le quali “erano, al di là del titolo, accessibili solo a studiosi della materia, pochissimi in tutta Italia”, – cfr. C. Dionisotti, *Appunti su Ascoli*, op. cit., p. 288 –, non a caso la corrispondenza della busta successiva (146.4) rimanda a studiosi tedeschi e a pochi specialisti italiani.

<sup>3</sup> Cfr. lettera 146/102; si ricordi che nel 1867 l’Ascoli pubblica gli *Studi ario-semitici* (in *Memorie del R. Istituto Lombardo*, vol. X, pp. 1-36).

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n. 146** (~~Scatola grande V~~<sup>\*4</sup>) Friulano e nesso ario-semit.

Busta 1 (mater. per la prov. di Belluno): 1	ms.	G. I. A.		Indice del materiale per l'alto Bellunese
" 2	lett.	Pellegrini	Belluno 7-10-88	Favola pastor. di Bart. Cavassico <sup>5</sup> : gli Statuti di Comuni; le laudi di regole ecc.
" 3	ms.	"		Copia di iscr. volg. del 1350 <sup>6</sup> e del 1360
" 4	giorn.	La Prov. Belluno	Belluno 9-11-72	Contenente la Gerus. Lib[erata] in dialetto (parte) <sup>7</sup>
" 5	lett. e ms.	F. Pellegrini	Belluno 10-8-70	Nomi di luogo della prov. di Belluno
" 6	" "	"	" 26-1-71	Confini dei dial. della prov.: notizie su essi; voci dial. nei varî dialetti
" 7	" "	"	" 23-6-71	Invio di lettera di Martini <sup>8</sup> , contenente un sonetto nel dial. di Comelico, e di <u>essere</u> e <u>avere</u> in bellunese; e voci feltrine e bellunesi
" 8	ms.	"		Frammento dell'epis. di Erminia <sup>9</sup> (in bellun.)
" 9	lett. e ms.	Carlo De Luca	" 18-12-71	Invio di voci cadorine
" 10	"	"	" 29-12-71	C. s. per Livinallongo
" 11	" <sup>10</sup>	F. Pellegrini	[29.12.71]	Topogr. dei dial. della prov. di Belluno; testi dialettali [comprende una c. ms. forse di mano del succitato Martini]
" 12	ms.			Testi e vocab. dialet. di Comelico
" 13	lett.	G. Favretti	Forno di Zoldo <sup>11</sup> 26-12-71	Testo dial[ettale] con traduz.
" 14	ms.	<sup>12</sup>		Poesie dialet. della prov. di Belluno
" 15	"	Varî		Testi dial. raccolti da F. Pellegrini
" 16	lett.	F. Pellegrini	Belluno 23-4-72	Invio di testi; osserv. sui dial.
" 17	"	De Luca	5-5-72	Invio " " di Livinallongo
" 18	"	F. Pellegrini	5-4-72	Notizie sulla topogr. della prov. [di Belluno]
" 19	"	"	12-4-72	" sui dial. della prov. [di Belluno]

<sup>4</sup> L'asterisco rimanda alla nota, in calce alla pag.: "I documenti contenuti nella scat. grande V sono riuniti in buste e la scatola è abolita"

<sup>5</sup> Cfr. 58/7.

<sup>6</sup> Lettura incerta.

<sup>7</sup> Oltre ad essere attestata una traduzione della *Gerusalemme liberata* in bellunese dei primi sette canti risalente al 1782, – cfr. *Annali delle edizioni e delle versioni della Gerusalemme liberata e d'altri lavori al poema relativi*, per Ulisse Guidi libraio, Bologna 1868, p. 105 – trovo notizia di una traduzione ottocentesca del VII canto dell'opera del Tasso (*Erminia tra i pastori*) in un articolo consultabile on-line all'URL: <http://digilander.libero.it/costalta/lingua10.html> (consultazione del giugno 2011), intitolato: *La lingua della poesia ladina delle Dolomiti bellunesi* di Adeodato Piazza Nicolai, p. 2; l'autore non indica le sue fonti.

<sup>8</sup> Il sacerdote Giovanni Battista Martini (1810-1877), studioso della storia e della cultura del Cadore. La lettera che il Martini inviò a Francesco Pellegrini si trova nel fascicolo epistolare intestato a quest'ultimo.

<sup>9</sup> Con molta probabilità si fa riferimento all'episodio del Tasso di "Erminia e i pastori" (canto VII), cfr. il documento 146/4 e relativa nota.

<sup>10</sup> L'unità documentaria comprende due lettere sempre a firma del Pellegrini.

<sup>11</sup> Località attualmente in provincia di Belluno.

<sup>12</sup> Documento probabilmente allegato alla lettera del Favretti.

" 20	opusc.	Varî	30-5-69	Saggi dialettali della prov. di Belluno <sup>13</sup>
" 21	ms.	<sup>14</sup>		Poesie in dial. zoldano
" 22	stamp.	?	1843	Poesia dial. di Zoldo <sup>15</sup>
" 23	lett.	F. Pellegrini	4-6-72	Notizie sui dial. bellun.
" 24	"	"	20-11-72	Invio di testi in dial.; notizie topogr.
" 25	ms.	G. I. A.		Indice del mater. per la prov. di Belluno
Busta 2 (materiale friulano): 26	2 lettere	D. Lolli	Trieste 13-1-70 e 21-1-70	Invio di voci dial.: di <u>Muggia</u>
" 27	ms.	"		Voci dial. di Muggia
" 28	"	G. I. A.		" " " "
" 29	lett. e ms.	G. Gortani	Arta <sup>16</sup> 31-12-71	Notizie e voci friul.
" 30	ms.	C. Luzzi	13-10-66	Voci friul.
" 31	ms.	<sup>17</sup>		Voci dial. friul.
" 32	lett.	P. Valussi	Udine 11-10-69	Presentaz. per chi potrà aiutarlo nelle ricerche dial.; parentela dei Liguri e dei Carni ?
" 33	stamp.	G. Gortani	" 1867	Canti popol. friulani <sup>18</sup>
" 34	ms.	G. I. A.		Appunti (friul.)
" 35	lett.	G. Gortani	Civitate <sup>19</sup> 8-2-72	Voci dial[ettali]
" 36	ms.	G. I. A.		Note (friul.)
" 37	carta geogr.			Carta delle prov. trivenete
" 38	lett.	S. Lo -ly	Trieste 14-7-74	Voci dialettali; ricev. fotogr.
" 39	"	"	" 9-6-64	Confes. di Rosseau <sup>20</sup> ; voci dial. tramontine
" 40	ms.	G. I. A.		Studj italici: note (friul.)
" 41	giorn.	L'Annotatore friulano <sup>21</sup>	9-2-53	Annuncio di pubbl. di una Bibl. degli Studi orient. e linguistici
" 42	ms.	G. I. A.		Indice del mater. friul.
Busta 3 (studi ario- sem.): 43	opusc.	"	Milano 1864	Del nesso ario-semitico p.1-14 (con correz. mss.)
" 44	"	"	1864	<i>id.</i> <i>id.</i> <i>id.</i>
" 45	"	"	1864	<i>id.</i> <i>id.</i> <i>id.</i>
" 46	"	"	1864	<i>id.</i> <i>id.</i> <i>id.</i>
" 47	"	"	1864	6 <sup>22</sup> Copie come sopra senza correz. mss.
" 48	ms.	"	1864	Note (per gli st. ar.-semit.)
" 49	lett.	G. Rosa	Bergamo 1-5-65	Ades[ione] alla teor. del nesso ar[io] semit[ico]
" 50	ms.	G. I. A.	1864-65	5 fogli di note per il nesso ar[io] sem[itico]

<sup>13</sup> Saggi dialettali della provincia di Belluno.

<sup>14</sup> I documenti 146/21-22 potrebbero essere stati inviati all'Ascoli dal Favretti.

<sup>15</sup> L'autore del documento non è stato identificato.

<sup>16</sup> Probabilmente si tratta della località attualmente denominata "Arta Terme" in provincia di Udine.

<sup>17</sup> Probabilmente l'unità documentaria è continuazione della precedente intestata a C. Luzzi, quest'ultimo è personaggio non identificato

<sup>18</sup> *Saggio di canti popolari friulani*, raccolti e coordinati da G. Gortani, Udine 1867.

<sup>19</sup> Cividale del Friuli attualmente in provincia di Udine.

<sup>20</sup> Riferimento alle *Confessioni*, l'opera autobiografica di Jean Jacques Rousseau.

<sup>21</sup> «Annotatore friulano» giornale pubblicato ad Udine.

<sup>22</sup> Lettura incerta, inoltre non si capisce se il numero è stato depennato.

" 51	"	"	Milano 6-3-64	Del nesso ar.-semit. (7 fogli)
" 52	"	"	"	" " " " (con 1 pag. annullata)
" 53	"	"		Note per gli studj ario-semit.
" 54	"	"	9-3-65	Lettura all'Ist. Lomb. (proposta di introd. l'insegn. delle lingue romanze comparate nei licei; studi ario-semit.)
" 55	"	"		Studj ario semit. I (7 pagg. annullate)
" 56	"	"		" " " " (16 pagg.)
" 57	"	"		Abbozzo (Nesso ario-semit.)
" 58	"	?	6-3-64	Traduz. francese del Nesso ario-semit.
" 59	"	G. I. A.		Studj ario semit. Art. II (pagg. annullate)
" 60	"	"		Intenti degli Studj ario-semit.
Busta 3 (studi ario-sem.): 61	ms.	G. I. A.	Milano 27-4-64	Del Nesso ario-semit. - lettera 2 <sup>a</sup> ; abbozzo; note.
" 62	" e bozze (2 oglietti)	"	7-5-64	" " " " " "
" 63	estr.	"	" 1865	Studj ario semit. I (con note mss.)
" 64	lett.	G. I. A.	Milano 2-8-67	Desinenze verbali
" 65	ms.	"		Schede (ebr.)
" 66	"	"		Note (sanscr.)
" 67	"	"		Appunti, pensieri, abbozzi.
" 68	lett.	"	" 26-3-65	Preghiera di non pubbl. nella Gaz. Uff. articolo sugli studj ario-semit.
" 69	"	Lasinio	Pisa 26-4-64	Sul nesso ario-semit. di Ascoli
" 70	"	"	" 23-5-64 <sup>23</sup>	" " " " " "
" 71	"	"	" 5-7-64	Sulla 2 <sup>a</sup> lettera di A[scoli] sul nesso ario-sem.
" 72	"	Tamagni	s.d.	Osservaz. alla forma dell'art. di A[scoli] sul nesso ario-semit.
" 73	"	Elia Lattes	Torino 28-4-65	Ringr. per l'artic. di A[scoli]; suoi scritti.
" 74	"	G. I. A.	Milano 10-4-65	Artic. di Ebel contrario; comunicaz. sul nesso ario-semit. (a Comparetti)
" 75	"	Lasinio	Pisa 14-4-65	Sul nesso ario-semit.; lingua zingara <sup>24</sup>
" 76	ms.	G. I. A.		Introduz. alla lettura del Nesso ario-semit. all'Ist. Lombardo
Busta 4 (corrispond.): 77	lett.	P. Marzolo	Pisa 7-5-65	Adesione alla teoria del nesso ario-semit.
" 78	"	Schleicher	Jena 7-5-64	Nega il nesso ario-semit.
" 79	"	A. Lattes <sup>25</sup>	Venezia 29-4-64	Quest. linguist. ebraica
" 80	"	Fleischer	Lipsia	Sull'art. di A[scoli] sul ario-semit.

<sup>23</sup> Data errata, sul documento: 21.4.1865.

<sup>24</sup> Con "lingua zingara" si fa probabilmente riferimento all'altra opera ascoliana pubblicata in quegli anni: *Zigeunerisches*, Halle-Londra-Torino 1865, o relativi studi.

<sup>25</sup> Si tratta del rabbino Abraham Lattes, padre di Elia.

			7-4-64	
" 81	"	"	" 30-3-64	Ringr.; correz. ad artic. da pubbl.
" 82	"	Comparetti	Pisa 27-4-64	Invio di libri
" 83	"	G. Daelli <sup>26</sup>	Milano 5-3-64	Accetta di pubbl. scritto di A[scoli]
" 84	"	"	" 29-4-64	" " " " " "
" 85	"	E[lia] Lattes	Berlino 17-6-64	Scoperta di diritto indoeur.; suoi studi
" 86	"	E. Teza	[lugl.-ago. 64] <sup>27</sup>	Osservazioni sul "nesso ario-semit."
" 87	"	H. Ebel	1864	Recens. del Nesso ario-semit. (copia)
" 88	"	E. Lattes	Berlino 17-4-64	Verbo talmudico
" 89	"	Flechia	Torino 19-4-64	Elogi pel Nesso ario-semitico
" 90	"	E[lia] Lattes	Berlino	(Pubbl. dell'art. di A[scoli] nella KZ; lodi di De Gubernatis)
" 91	teleg.	"	" 20-3-64	Come sopra (pubbl. art. G. I. A.)
Busta 4 (corrispond.): 92	Let.	Elia Lattes	20-3-64	Come al n. 91; osservaz. al nesso ario-semit.
" 93	ms.	" "		Giud. di Giussani sul " " "
" 94	lett.	" "	Berlino 4-4-64	Trattative per pubbl. sulla riv. di Kuhn; promessa di ottenere i giudizi di Bopp e Rödiger; sue note
" 95	"	S. D. L.	Padova 21-3-64	Critiche al nesso ario-sem.
" 96	"	Elia Lattes	Torino 3-10-	Critiche alla 2 <sup>a</sup> lettera sul nesso ario-semit.
" 97	"	Ceriani	Milano 15-6-64	Quest. ebraica
" 98	"	E[lia] Lattes	Berlino s.d.	Condiz. culturale germ.; suo scritto; notizie da parte di Giussani
" 99	"	"	Berlino s.d.	Giudizio di Bopp sul nesso ario-semit. di A[scoli]
" 100	"	"	" 10-6-64	Notizie di Bopp; osserv. alla lettera di A[scoli] sul nesso ario-sem.; notizie di Kuhn
" 101	"	"	" 14-6-64	Osservaz. alla 2 <sup>a</sup> lettera sul nes. ar[io]-sem[itico]; cultura ted. e sper. della cult[ura] ital[iana]
" 102	"	G. Curtius	Lipsia 3-7-67	Spiegaz. di suo scr[itto] che era stato frainteso da G. I. A. come contro di lui
" 103	"	G. Lumbroso	9-3-64	Comunicaz. da parte di Lattes
" 104	"	Gorresio	Torino 25- 8-64	Assicuraz. di amicizia; elogi pel nesso ario-semitico.
" 105	"	L. Diefenbach	Francoforte 12-5-64	Sul nesso ario-semit.
" 106	ms.	H. Ebel	1864	Recens. del nesso ario-sem. (copia)
" 107	giorn.	La Gaz.Uff.	Torino	Resoc. di lettura ling. <sup>28</sup> all'Accad. delle Scienze

<sup>26</sup> Casa editrice Daelli G. & C, editore del «Politecnico».

<sup>27</sup> Cfr. R. Peca Conti, *Carteggio Graziadio I. Ascoli – E. Teza*, op. cit., lettera T21, pp. 105-111.

<sup>28</sup> Lettura incerta.



			20-2-64	
" 108	"	La Stampa	" 12-3-64	Articolo su Ascoli e il Nesso ario-sem.

### **Introduzione al Pacco n° 147**

Originariamente la documentazione del pacco n. 147 era conservata nella scatola n. 21. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito per metà da materiale di studio (manoscritti e stampati) e per l'altra metà da epistole (anch'esse pertinenti al materiale di studio in questione e tutte a firma: W. Stokes). I documenti sono numerati: 1-14.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1873-1888**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive datate 1873, 1880, 1888 e manoscritti riconducibili agli stessi anni.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da Whitley Stokes e sono dirette tutte all'Ascoli del quale sono presenti alcuni manoscritti.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

L'unità archivistica raccoglie esclusivamente documenti relativi agli studi celtici, utilizzati per la compilazione del *Glossario* dell'antico irlandese<sup>1</sup> e per lo studio del codice di S. Gallo.

---

<sup>1</sup> Per ulteriori approfondimenti si veda Filippo Motta, *Il contributo di Ascoli alla nascita della linguistica celtica moderna*, op. cit. e i documenti pertinenti nei pacchi nn. 51, 52, 78, 113, 148, 152, 159, 164 e 185.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n°147** (Scatola grande II)

cfr. pacchi n. 148 / 78

+ 95.

1	ms.	G. I. A.	1888	Materiale per le glos. irlandesi
2	"	"		Chiose di S. Gallo: appunti, testo della trad. e note
3	stamp.	"		3 fascicoli del gloss. pal[eo]-hibern[icus]
4	"	"		2 " traduz. delle chiose (p. 165-188)
5	ms	"		Il cod. di S. Gallo: note, spogli e copia del testo in cart. numerate da 1 a 147
6	let.	W. Stokes	Roma 6-12-88	Ritrovam. irland. alla Vaticana; invio di glosse per glos. pal.-hibern.
7	"	"	Simla <sup>2</sup> 28-8-80	Suoi lavori in corso; osservazioni alle glos. di S. Gallo di A[scoli]
8	"	"	Calcutta 31-12-80	Osservaz.; invio a Weber di fram. trov. a Benares <sup>3</sup>
9	ms.	G. I. A.		Busta contenente altra busta, entrambe recanti appunti
10	"	"		Chiose irl.; statistica delle chiose
11	"	"		Busta contenenti "vecchi artic. ricopiati" (glos. irl.
<del>12</del>	"	"		<del>Sehede numerata da 154 a 257: spoglio glosse irlandesi</del>
12	lett.	W. Stokes	Simla 2-6-73	Notizie su una poesia irl. ritrovata da lui; invio di Goidelica <sup>4</sup> ; rallegr. per la notizia della pubbl. del cod. di Milano
13	stamp.			Testo irlandese (Yr Iaith Gymraeg etc. <sup>5</sup> )
14	lett	G. I. A.		Argom. di lett. a G. Paris (glottol.)

<sup>2</sup> Città dell'India.<sup>3</sup> Varanasi, nota anche come Benares, è città dell'India<sup>4</sup> Probabilmente si tratta della seconda edizione della *Goidelica: old and early-middle-irish : glosses, prose and verse*, pubblicata dallo Stokes a Londra nel 1872 (la prima ed. era uscita nel 1866).<sup>5</sup> Esattamente si riferisce ad un testo in lingua gallese.

### **Introduzione al Pacco n° 148**

La documentazione del pacco n. 148 è conservata nella scatola n. 5.  
Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale di studio (1 manoscritto e 258 schede linguistiche) prodotto dall'Ascoli. I documenti sono numerati: 1-2.

#### **Estremi cronologici del Pacco: s.d.**

Le unità documentarie del pacco non sono datate, si ricollegano però agli studi e alle pubblicazioni relativi alla lingua celtica (1878-1907).

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

I documenti sono stati compilati dall'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco raccoglie materiale pertinente agli studi celtici e in particolare utilizzato per la compilazione del *Glossario* dell'antico irlandese<sup>1</sup>, l'edizione del quale rimarrà incompleta a causa della morte del Nostro, difatti le ultime sue fatiche uscirono postume.

---

<sup>1</sup> Cfr. *Glossarium paleo-hibernicum* op. cit., e pacchi nn. 78, 95 e 147.

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**Pacco n° 148** (Scatola grande I)  
cfr. pacco 78 e 147, 95

1	ms.	G. I. A.		Note per la pubblic. delle glos. irl.
2	“	“		Schede numerate da 1 a 258 (spoglio glosse irland.)

### **Introduzione al Pacco n° 149**

Originariamente la documentazione del pacco n. 149, ripartita nelle sottounità A, B e C, era conservata nella scatola n. 11. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale epistolare (71 lettere di Filosseno Luzzatto con alcune parti delle stesse a firma S. D. Luzzatto, 5 lettere dell'Ascoli e materiale ascoliano relativo alla necrologia di Filosseno e due lettere di Michele Cusin). I documenti sono numerati: (149.A) 1-71;(149.B) 1-5; (149.C) 1-8 (per un totale di 84 unità documentarie).

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1847-1854**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente missive e manoscritti datati 1847-1854.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico ma anche tematico, in quanto la quasi totalità del materiale rimanda alla persona e agli interessi del giovane Luzzatto.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le maggior parte delle missive dirette tutte all'Ascoli sono state vergate da Filosseno Luzzatto, una piccola parte da Samuel David Luzzatto, e due da Michele Cusin<sup>1</sup>; così come gli originali autografi ascoliani sono indirizzati a Filosseno e S. D. Luzzatto.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Come anticipato, il materiale del pacco 149 riguarda la persona di Filosseno Luzzatto e i rapporti di tipo affettivo e di collaborazione scientifica con l'Ascoli. Le lettere autografe della sottunità archivistica 149.B corrispondono a quelle restituite all'Ascoli (assieme all'epistolario contenuto nel pacco 156) da Guido Lolli nel 1904<sup>2</sup>. La documentazione della sottunità 149.C documenta invece le fasi di

---

<sup>1</sup> Michele Cusin, avvocato, era nipote di S.D. Luzzatto, cfr. T. Catalan, , *La «primavera degli ebrei». Ebrei italiani del Litorale e del Lombardo Veneto nel 1848-1849*, in «Zakhor. Rivista di storia degli ebrei d'Italia», vol. VI (2003) nota 24.

<sup>2</sup> Cfr. il paragrafo: *Copie e lettere originali restituite all'Ascoli o all'Accademia*, p. LXXXIX.

composizione e pubblicazione della necrologia in memoria di Filosseno composta dall'Ascoli per l'*Annotatore friulano*, diretto dal Cusin, e per l'*Osservatore triestino*, nonché la relativa traduzione in tedesco.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 149** (Lettere di ed a  
Filosseno Luzzatto)  
Necrol. F. L. e corrisp.relat.

A	Lettere legate in quaderno con copertina di carta blu. <u>71 lettere</u> numerate da G. I. A., dal 1847-1854 (intraizzate da qualche lettera di S. D. Luzzatto) tali da attestare un'amicizia viva e profonda: i due corrisp. trattano dei loro studi, se ne comunicano i risultati, si scambiano libri, seguono insieme il progresso della scienza linguistica; e anche si comunicano pensieri e sentimenti e trattano dei fatti del giorno <sup>3</sup>		
B	<u>5 lettere</u> di GIA a Filosseno Luzzatto, dal 1848 al 1854: gli stessi argom. di cui sopra <sup>4</sup>		
C 1	ms.	G. I. A.	Necrologia di F. L.

<sup>3</sup> Il quaderno è costituito da 71 missive numerate (nn. 1-71) e rilegate insieme per un totale di 102 carte di formati diversi. Come indicato nell'antico inventario, gli argomenti trattati nelle lettere riguardano prevalentemente la letteratura indiana antica e le questioni linguistiche relative alla lingua sanscrita, nonché lo scambio di informazioni bibliografiche e di testi (fra gli autori stranieri citati: Bopp, Rödiger, Benfey ecc.; fra le opere: *Ramayana*, *Mahabarata* e *Nala, codice di Manu* ecc.; fra gli italiani si citano: il Gorresio, il Marzolo). Si tratta anche di faccende personali, soprattutto nelle ultime lettere in cui l'argomento principale è la malattia di Filosseno (cfr. le lettere nn. 31, ma soprattutto 64-71) e non mancano cenni alle vicende risorgimentali (cfr. nn. 17 e 27). Le 71 missive sono rispettivamente numerate e datate "Padova - 1847": la n. 1 (del 18 aprile); 2 (del 4 maggio); 3 (del 20 giugno); 4 (del 13 luglio - con breve testo a firma anche di S.D. Luzzatto -); 5 (s.d., documento composto fra le date della lettera che lo precede e quella che lo segue); 6 (del 9 agosto); 7 (s.d., ma con timbro postale di spedizione: Padova 3 ottobre); 8 (del 28 ottobre); 9 (del 14 novembre); 10-13 (s.d., documenti composti fra le date della lettera che li precede e quella che li segue); sono datate "Padova - 1848", le lettere n.: 14 (s.d., ma con timbro postale di spedizione: Padova 13 marzo [1848]); 15 (s.d., documento composto fra le date della lettera che lo precede e quella che lo segue - in calce: un breve testo di Filosseno e la trascrizione di un testo in caratteri sanscriti); 16 (s.d., documento composto fra le date della lettera che lo precede e quella che lo segue); 17 (del 21 giugno - con breve testo a firma anche di S.D. Luzzatto -); 18 (del 17 luglio); 19 (del 24 settembre); 20 (del 5 ottobre); 21 (del 25 novembre); 22 (del 8 ottobre); sono datate "Padova - 1849", le lettere n.: 23 (del 19 gennaio); 24 (del 2 febbraio); 25 (del 19 febbraio); 26 (s.d., documento composto fra le date della lettera che lo precede e quella che lo segue); 27 (del 23 marzo); 28 (del 11 maggio); 29 (del 24 maggio); 30 (del 13 giugno); 31 (s.d., ma con timbro postale di spedizione: Padova 17 giugno); 32 (del 19 giugno); 33 (del 22 giugno); 34 (del 24 giugno); 35 (del 27 giugno); 36 (s.d., ma con timbro postale di spedizione: Padova 15 luglio); 37 (s.d., ma con timbro postale di spedizione: Padova 23 luglio); 38 (s.d., documento composto fra le date della lettera che lo precede e quella che lo segue); 39 (del 28 luglio); 40 (s.d., documento composto fra le date della lettera che lo precede e quella che lo segue); 41 (del 4 agosto); 42 (del 27 ottobre); 43 (del 14 novembre); 44 (del 26 novembre); 45 (del 12 dicembre); 46 (del 6 dicembre); sono datate "Padova - 1850", le lettere n.: 47 (del 3 gennaio); 48 (del 2 gennaio); 49 (del 15 febbraio - con breve testo a firma anche di S.D. Luzzatto -); 50 (del 30 marzo); 51 (del 8 aprile); 52 (del 3 maggio); 53 (del 27 giugno); 54 (del 29 giugno); 55 (del 20 luglio); 56 (del 20 agosto); 57 (del 6 dicembre); sono datate "Padova - 1851", le lettere n.: 58 (del 5 febbraio); 59 (del 31 luglio); 60 (s.d., documento composto fra le date della lettera che lo precede e quella che lo segue - con breve testo a firma anche di S.D. Luzzatto -); 61 (del 20 novembre); 62 (s.d., documento mutilo di una parte del testo, ma composto fra le date della lettera che lo precede e quella che lo segue); 63 (del 17 dicembre); è datata "Padova - 1852", la lettera n. 64 (del 25 dicembre - copia di parte d'una lettera di Filosseno datata 20 c.m., di mano di S.D. Luzzatto); sono datate "1853", ma varia la data topica, le lettere n.: 65 (del 24 gennaio, Trieste); 66 (del 16 agosto, Trieste); 67 (del 4 settembre, Padova); 68 (del 28 novembre, Padova - documento mutilo dell'ultima carta -); 69 (del 28 dicembre, [Padova]) - la lettera in questione è mutila in quanto risulta strappata l'ultima carta -; sono datate "Padova - 1854", le lettere n.: 70 (del 3 gennaio); 71 (del 18 gennaio - lettera dettata a S.D. Luzzatto che vi aggiunge un breve suo testo).

<sup>4</sup> Le lettere raccolte sotto la segnatura 149.B sono autografe dell'Ascoli e indirizzate a Filosseno Luzzatto, una delle quali risulta indirizzata anche a Samuel David Luzzatto (149.B/2). Le 5 missive sono rispettivamente numerate: 1 (s.l., s.d.), lettera indirizzata a Filosseno poco prima che partisse per Parigi - dove è attestato trovarsi già alla fine di maggio del 1852 -; 2 (Gorizia, 2/3.10.48) lettera distinta in due parte, la prima delle quali indirizzata a Filosseno, la seconda al padre Samuel David Luzzatto - in quest'ultima l'Ascoli difende un suo scritto dalle critiche del Luzzatto, presumibilmente: *Parole libere nell'Austria del 1848* o *Gorizia italiana, tollerante concorde* (entrambe del 1848); 3-4 (rispettivamente datate: Gorizia, 13.1.53 e 2.2.53) sono entrambe dirette a Filosseno e vergate su carta sottilissima con inchiostro corrosivo, difatti risultano danneggiate e illeggibili; 5 (Gorizia, 1.1.54) diretta a Filosseno. Gli argomenti trattati riguardano la lingua e letteratura sanscrita, la circoncisione fra i copti e gli ebrei d'Africa (falascia), le opere: *Psitelegrafia*, *Introduzione ai «SOL»*, l' "italianità" dell'Ascoli (con S. D. Luzzatto).



" 2	"	"		" " (in tedesco, altra lezione più breve)
" 3	lett.	M. Cusin	Trieste 2-2-54	Richiesta di necrol. di F[ilosseno] L[uzzatto] per l' <i>Osservatore</i>
" 4	"	G. I. A.		Si raccomand. per l'esat. della stampa della necrol. di F[ilosseno] L[uzzatto]
" 5	"	"	Gorizia 5-2-54	Invio della necrol. " "
" 6	"	"	" 6-2-54	Correz. alla " " "
" 7	"	Cusin, Michel	Trieste 7-2-54	Ricevuta della " " ; notizie di S. D. L[uzzatto] ; rallegr. per la pross. pubbl. degli st. linguist.
" 8	"	G. I. A.	Gorizia 16-2-54	Della pubbl. della necr.
" 9	"	Samuel David Luzzatto	Padova 14-2-54	Della sua grammatica; di Eude Lolli: suo dolore per la morte di Filosseno
" 10		G. I. A.	Gorizia 8-2-54	A Valussi: pubbl. della necrol. di Fil. L[uzzatto]
" 11	ms.	"		Necrologia di F[ilosseno] L[uzzatto] (acefala)
" 12	giornale	L'Annotatore friulano	Udine 15-2-54	Contenente necrol. di F[ilosseno] L[uzzatto] di G. I. A.
" 13	ms.	G. I. A.	9-2-54	Necr. di F. L[uzzatto] in tedesco (cfr. n. 2)
" 14	"	"	Gorizia 1-12-50	Necrol. di F[ilosseno] L[uzzatto] per l' <i>Osservatore Triestino</i>

### Introduzione al Pacco n° 150

L'unità archivistica n. 150 è costituita da cinque sottounità: due grandi quaderni (150.1-2) – i quali a causa delle misure (48x34 cm) non sono stati mai conservati in un contenitore, sebbene nel "Repertorio delle scatole" si rimandi alla scatola n. 1 – e tre buste (150.3-5), due delle quali conservate nella scatola n.18 (150.3 e 150.5) e l'altra nella scatola n. 45 (150.4). La busta 150.3 contiene un fascicolo di carte manoscritte intitolato "Lezioni (Fonologia)"; la busta 150.4 raccoglie quattro fascicoletti di carte manoscritte – di cui uno in realtà costituito da carte sciolte –; di tali fascicoli, il primo è privo di titolo, gli altri presentano rispettivamente le indicazioni: "2°. Morfologia 1865-6", "3°. Morfologia 1866-7", "4°. Morfologia 1868-9"; l'ultima sottounità (150.5) consiste in una busta di piccole dimensioni contenente 12 schede linguistiche, e intitolata: "Schede (l. rom)<sup>1</sup>".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### Tipologia archivistica e consistenza:

L'unità archivistica è interamente costituita da manoscritti dell'Ascoli riconducibili prevalentemente all'attività di insegnamento presso l'Accademia scientifico-letteraria di Milano.

Il quaderno 150.1 presenta la cartulazione sulle prime 69 carte – si tenga presente che è stato saltato il n. 64 –, l'Ascoli ha utilizzato anche le 5 carte seguenti senza numerarle<sup>2</sup>; sono inoltre allegati: un foglio con una nota linguistica e un frammento di una busta sulla quale si legge l'indirizzo dell'Ascoli. Il quaderno 150.2 è costituito da 47 carte prive di numerazione – una delle quali risulta strappata – e da un foglietto con appunti in caratteri latini e devanāgarī. Le carte di entrambi i quaderni sembrerebbero essere state spesso tagliate e ricollegate, quindi l'ordine attuale delle registrazioni potrebbe non corrispondere all'ordine originario di compilazione del testo. Le buste 150.3-5 contengono alcune decine di carte manoscritte sciolte o in forma di fascicolo.

#### Estremi cronologici del Pacco: 1961-69 (-1881 ?<sup>3</sup>)

In generale si può asserire che le registrazioni dei due quaderni 150.1-2 ebbero luogo in maniera abbastanza sistematica a partire dal novembre del 1861, fino al luglio del 1862; gli interventi successivi databili agli anni accademici immediatamente seguenti (fino al luglio del 1864) sono meno regolari e, in alcuni casi, si sovrappongono ai precedenti. In particolare le lezioni dell'anno accademico del 1861-1862 sono registrate sul primo quaderno (I semestre e parte del II semestre) e sul secondo quaderno (parte del II semestre). Il quaderno 150.1 è stato riutilizzato nell'anno 1864 (a.a. 1863-1864, II semestre) e tradita comunque qualche registrazione dell'anno accademico 1862-1863 e degli appunti datati 1865. La sottounità archivistica 150.3 non presenta alcuna datazione, non è stato riscontrato alcun

<sup>1</sup> Probabilmente i termini puntati andranno sciolti in: "lingue romanze".

<sup>2</sup> Forse sulle ultime è presente una numerazione ebraica.

<sup>3</sup> L'ultima data è quella riportata nell'antico inventario in riferimento alle buste 150.3-4,

elemento che riconduca la documentazione agli anni 1865 (?) -1881(?), come indicato dall’antico inventario, di certo il materiale fu utilizzato per la pubblicazione delle *Lezioni di fonologia* del 1870<sup>4</sup>. La sottounità archivistica 150.4 risale all’incirca al decennio 1861-1869<sup>5</sup>. La sottounità archivistica 150.5 non è datata<sup>6</sup>.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

L’unità archivistica rimane fondamentalmente costituita secondo un criterio cronologico-tematico, in quanto si tratta di appunti delle lezioni ascoliane o utilizzati in pubblicazioni che dalle lezioni milanesi prendevano spunto.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è interamente da attribuire all’Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

La documentazione dell’unità archivistica 150 è riconducibile come è stato detto, direttamente o indirettamente all’insegnamento dell’Ascoli presso l’Accademia scientifico-letteraria di Milano. Inaugura l’insieme di registrazioni, la trascrizione della *Prolusione*, la prima delle lezioni tenute presso l’istituzione milanese. Gli appunti vertono su questioni di grammatica storica delle lingue classiche, compreso il sanscrito ovviamente, in cui abbondano i riferimenti bibliografici, in particolare alle opere dei linguisti e orientalisti tedeschi, ed esempi di etimologie ed in generale di grammatica storica vergati in caratteri diversi dai latini (devanāgarī, greci ed anche ebraici e arabi).

---

<sup>4</sup> Come è noto, nel 1870 usciva a Torino la fondamentale opera ascoliana: *Lezioni di fonologia comparata del sanscrito, del greco e del latino*. Doveva essere la prima di una serie di pubblicazioni che l’Ascoli stesso aveva da tempo programmato e che avrebbe dovuto comprendere anche l’*Introduzione generale alla morfologia*, la *Morfologia comparata del sanscrito, del greco e del latino* e la *Fonologia irana*. Dei quattro volumi che sarebbero stati raccolti sotto il titolo collettivo di “Corsi di glottologia”, le *Lezioni di fonologia*, rimase in realtà l’unica sua fatica realizzata.

<sup>5</sup> Il primo fascicolo di questa piccola serie non presenta datazione né titolo, ma è verosimile si tratti del “1° fasc. di Morfologia” genericamente riferibile agli anni 1861-1864.

<sup>6</sup> È presumibile che si tratti di materiale prodotto negli anni dei corsi all’Accademia milanese e soprattutto fra il 1871-1874, quando il corso dell’Ascoli si articolava anche in una parte denominata: “storia comparata delle lingue romanze” – cfr. A. Brambilla, *Graziadio Isaia Ascoli milanese*, op. cit., p. 99 – ma questa rimane una mia congettura.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 150**

[sottounità archivistiche] - 1	Quaderno in folio leg. in ½ tela verde, contenente le lezioni dell'anno scol. 1861-62, alla Accad. Scient.-Lett. di Milano, dal 26 nov. 1861 al 4-7-62; lez. dell'anno scol. 1862-63 (9-11-62 -- 11-7-62: soltanto 6 pagg.); 1 lez. del 20-3-65 e una senza data ( <u>Sanserite</u> Gram. comparata sanscrito specialm.) <sup>7</sup>			
- 2	<i>Idem</i> come sopra per le lez. di sanscr. dell'anno scol. 1861-62 <sup>8</sup>			
- 3	ms.	G. I. A.	1865 (?) - 1881(?)	Lezioni - fonologia (note)
- 4	“	“	1866 - 73(?)	“ - morfol. e lingue rom.
- 5	“	“		Schede (lingue romanze)

<sup>7</sup> In realtà nel primo quadernone si alternano le lezioni dell'anno accademico 1861-1862 (I semestre e parte del II semestre) con quelle del 1864 (a.a. 1863-1864, II semestre). Si tratta delle lezioni di grammatica comparata delle lingue classiche, prevalentemente sanscrito e greco; gli appunti sono numerati e vengono illustrati seguendo il calendario delle lezioni. L'Ascoli risultava tener le sue lezioni nei giorni di lunedì, mercoledì e venerdì.

<sup>8</sup> Nel quadernone 150.2 sono illustrate esclusivamente le lezioni del secondo semestre dell'anno accademico 1861-1862 non comprese nel quadernone 150.1. Gli appunti anche qui ,sono ordinati cronologicamente.

### **Introduzione al Pacco n° 151**

Originariamente la documentazione del pacco n. 151 era distribuita in cinque diverse buste, o sottopacchi, e conservata in varie scatole, ovvero: la busta 151.1<sup>a</sup> (doc. n. 1), nella scatola n. 10; la busta 151.2<sup>a</sup> (docc. nn. 2-3), nella scatola n. 11; le buste 151.3<sup>a</sup> (doc. n. 4), 151.4<sup>a</sup> (docc. nn. 5-10), 151.5<sup>a</sup> (docc. nn. 11-20), nella scatola n. 14. Nel 2007 tutti i documenti epistolari sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nelle suddette buste e scatole, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare (lettere di vari e minute ascoliane) e da manoscritti e stampati dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-20.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1852-1854, 1863-1865, 1881, 1888**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene documentazione prodotta prevalentemente fra il 1852 e il 1854, i rimanenti documenti risalgono alcuni al 1863 e al 1865, due rispettivamente al 1881 e al 1888 e alcuni sono *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco eterogeneo, privo di un criterio di ordinamento prevalente.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Il pacco contiene perlopiù manoscritti ascoliani e due lettere, una di Samuel David Luzzatto e l'altra di Emilio Teza.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: studi di orientalistica e di linguistica in generale; glosse irlandesi.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 151

Busta 1 <sup>a</sup> [doc.] 1	ms	G. I. A.	1888	Glosse irlandesi (su fram. di fogli numerati da 3 a 36, incollati su giornali)
" 2 <sup>a</sup> " 2	"	"	1865	Letteratura e politica italiana (appunti: 2 fascicoli di fogli; giapponese)
" " 3	"	"		Frammento (studj etnoglottologici)
" 3 <sup>a</sup> 4	"	"	1852-65	Note di linguistica; Studi orient. e linguistici
" 4 <sup>a</sup> 5	"	"	[1852]	Studi pasigrafici e pasilalici (3 fascicoli di note) <sup>1</sup>
" " 6	"	"	[1852]	Della imitaz., della traduz. e della comparazione (4 capitoli di appunti) degli studi indiani <sup>2</sup>
" " 7	"	"	1863	Letterature comparate (1 fascicolo di note)
" " 8	"	"		Arabo, ebr., copto <sup>3</sup>
" " 9	"	"		Filos. (appunti) <sup>4</sup>
" " 10	"	"		Giudaismo (note. 1 fascicolo)
" 5 <sup>a</sup> 11	"	"		Sanscrito (copia di brani)
" " 12	"	"		Trad. di poesia di Câlidasas <sup>5</sup>
" " 13	lett.	S. D. L. [sic] <sup>6</sup>	Trieste 7-2-54	Art. di G. I. A [scoli] sull' <i>Osservatore</i>
" " 14	ms.	G. I. A.		3 fogli del <i>Nalo</i>
" " 15	"	"	Gorizia 20-10-53	Contratto con l'editore Paternolli per la pubbl. degli <i>Studj orient. e linguist.</i>
" " 16	"	"		Elenco di libri
" " 17	"	"	1-7-52	1 foglio: India (note)
" " 18	lett.	E. Teza	Vienna 18-10-81	Passi sanscr.; corsi di Boller
" " 19	"	[S. D. Luzzatto]		Framm.: interpr. di ebraico <sup>7</sup>
" " 20	ms.	G. I. A.		Copia di articolo? (frammento)

<sup>1</sup> I titoli dei documenti 151/5-6, si ritrovano identici in 103/6 – da dove è stata desunta la data cronica –, cfr anche 114/5 e ss., 130/23 e 181/3, p. 96 e ss.

<sup>2</sup> Cfr. nota precedente.

<sup>3</sup> Trascrizione in alfabeto indiano e in arabo; l'Ascoli fa riferimento ad una lettera di S. D. Luzzatto che lo avrebbe stimolato a studiare le lingue semitiche e indoeuropee.

<sup>4</sup> Si legga "Filosofia", in quanto i pochi appunti iniziano così: *Filos. La parola ancora non esaurisce l'idea [...]*.

<sup>5</sup> Dell'autore Câlidasas (o Kâlidasas), l'Ascoli s'interessò in particolare agli inizi degli anni '50, così come del *Nala*, cfr. nel quadernone 183/3(b), p. 12 e ss.

<sup>6</sup> La lettera è a firma: G.L. Morpurgo, ovvero Giuseppe Luzzatto Morpurgo; e riguarda le correzioni da apportare alla necrologia dell'Ascoli in memoria di Filosseno Luzzatto, pubblicata nell'*Osservatore triestino*.

<sup>7</sup> Frammento di testo a firma: S.D.L., ovvero Samuel David Luzzatto.

### **Introduzione al Pacco n° 152**

La documentazione del pacco è distribuita in tre diverse buste, o sottopacchi, e conservata in diverse scatole, ovvero: la busta 152.1<sup>a</sup> (doc. n. 1) nella scatola n. 12; le buste 152.2<sup>a</sup>-3<sup>a</sup> (docc. nn. 2-3) nella scatola n. 3.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito esclusivamente da manoscritti dell'Ascoli (un quaderno e due gruppi di schede linguistiche). I documenti sono numerati: 1-3.

#### **Estremi cronologici del Pacco: s.d.<sup>1</sup>**

Documentazione *s.d.* prodotta probabilmente fra il 1891-1907.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico (materiale di studio).

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Documentazione prodotta dall'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e relativo agli studi celtici<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Le unità documentarie non sono datate ma la produzione celtologica dell'Ascoli più rilevante si può ascrivere nel periodo compreso fra il 1891 e il 1907, si veda l'elenco delle relative pubblicazioni in: F. Motta, *Il contributo di Ascoli alla nascita della linguistica celtica moderna*, op. cit., p. 155.

<sup>2</sup> Cfr. il saggio di Filippo Motta succitato e la documentazione pertinente nei pacchi nn. 51, 52, 78, 113, 147-148, 159, 164 e 185.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 152**

	1	ms.	G. I. A.	Gloss. del cod. Ambrosiano, fino a <i>ith - im edo</i> ; e poi <i>mailgea-moraib</i> ; 1 foglietto di varietà lessic. (celtiche) (Quaderno in folio leg. in ½ tela)
Busta a	2	“	“	<i>Veterum recentiorumque dialect. celtic. concordantiae</i> (schede numerate da 1 a 58 e 2 foglietti)
“ “	3	“	“	<i>Celtica</i> (glosse in. ord[in]e alf[abetico] da <u>a</u> a <u>y</u> .)



### **Introduzione al Pacco n° 153**

Il pacco n° 153 è attualmente conservato nella scatola n. 5.  
Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale di studio sia giovanile che dell'età matura (catalogo della biblioteca personale, appunti, due stampati). I documenti sono numerati: 1-16<sup>1</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1839-1907?**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene documenti risalenti all'infanzia dell'Ascoli (1839-1847), documentazione relativa a sue e altrui pubblicazioni edite fra il 1851 e 1854, e manoscritti ascoliani dei primi anni '60; il documento 153/16 (*s.d.*) dovrebbe essere datato 1907.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio eterogeneo, raccoglie materiale che potrebbe essere definito genericamente di studio, sebbene riconducibile a circostanze e momenti diversi.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La maggior parte della documentazione è stata prodotta dall'Ascoli, ad eccezione dell'opera di Elia Lombardini e dell'articolo in memoria dello studioso, che porta la firma: Innocenzo Cappa.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco raccoglie materiale eterogeneo ma pur sempre relativo agli studi ascoliani, sia giovani che dell'età matura. Interessante la serie di elenchi dei libri posseduti dall'Ascoli, dal catalogo della sua prima biblioteca illustrata nel 1939, agli elenchi più articolati e dettagliati degli anni successivi; questi documenti che risultano essere i più antichi del pacco<sup>2</sup>, si trovano privi di segnatura fra le unità documentarie 153/3-5 – dove si trova anche il disegno della libreria dell'Ascoli, con tanto di misure e disposizione dei mobili e indicazione della collocazione delle opere per categorie tematiche –.

---

<sup>1</sup> Il documento 153/16 pur essendo provvisto di segnatura, non risulta descritto nel *diligentissimo* inventario.

<sup>2</sup> Cfr. "Il Catalogo dei libri della piccola Biblioteca di Graziadio Ascoli Gorizia Marzo 1842 – italiani e tedeschi" e il "Catalogo dei libri contenuti nella piccola biblioteca di Graziadio Ascoli" datato Gorizia 12 luglio '39.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 153<sup>3</sup>**

MS	1	Fogli 4 ms.: appunti per l'Introduzione degli Studi Orientali
	2	Rubrica con indicazione dei libri della biblioteca Ascoli nel 1847
	3	Elenco di libri
	4	“ “ “
	5	“ “ “
MS	6	Libricino di appunti <sup>4</sup>
MS	7	Traduzione del Nalo (?)
MS	8	Copia di brano referente tumulti a Trieste <sup>5</sup>
MS	9	Crittografia <sup>6</sup>
MS (?)	10	Poesia in onore del genealico della madre, 3 gennaio 1951
MS	11	Lettera ad una Eccellenza per presentargli la Pasitelegrafia ago. 1851 <sup>7</sup>
MS	12	Appunti
MS	13	Verseti della Bibbia ricopiati <sup>8</sup>
MS	14	<del>Manoscritto</del> Parole sulle idee di Rénan <sup>9</sup>
MS	15	Lombardini - Sull'omonimia dei fiumi dell'Italia settentrionale e di quelli della Francia postillati da A[scoli] (stampa) <sup>10</sup>
[stamp.]	[16] <sup>11</sup>	[Artic. in memoria dell'Ascoli a firma: Innocenzo Cappa, 1907?]

<sup>3</sup> Sull'inventario la descrizione del pacco n. 153 precede quella del pacco n. 154 e si trovano entrambe sulla medesima carta.

<sup>4</sup> Libretto con brevi appunti linguistici (ebraico, greco e arabo) e conti; la citazione di una "cattedra di semitica (giudaica?) proposta a Fil", ovvero a Filosseno Luzzatto permette di datare approssimativamente l'unità documentaria al periodo precedente il 1854 (anno di decesso del Luzzatto).

<sup>5</sup> Sulle carte si legge: "Trieste 20 Agosto. La notizia di un tumulto nella nra città..." senza data e firma forse mutila della fine (parte strappata). L'episodio non è stato individuato.

<sup>6</sup> Seguono alcuni pochi termini criptografici, 8 versi tratti dalla *Lucia di Lamemour: Verranno a te sull'aure // i miei sospiri ardenti* [...], famosa opera lirica di Gaetano Donizetti su libretto di Salvatore Cammarano; la prima fu eseguita al S. Carlo di Napoli nel settembre del 1835.

<sup>7</sup> Minuta datata: Gorizia 19 agosto 1851. Il destinatario non è stato identificato.

<sup>8</sup> Probabile riferimento alla Bibbia del Diodati, traduzione del lucchese Giovanni Diodati (1576-1649), che vide la prima edizione a Ginevra nel 1607.

<sup>9</sup> Sulle carte è presente una citazione bibliografica datata 1863.

<sup>10</sup> Elia Lombardini, *Sull'omonimia de' fiumi dell'Italia settentrionale e di quelli della Francia* in «Memorie e Giornale dell'Istituto Lombardo», II (1852).

<sup>11</sup> Nell'antico inventario non è stata descritta l'unità documentaria 153/16, si tratta del ritaglio dell'articolo dal titolo: "In memoria di Graziadio Ascoli (parole pronunciate sul feretro)", a firma: Innocenzo Cappa, pubblicato su "La vita internazionale", pp. 65-66 (s.d.), forse l'autore è l'omonimo futuro senatore del Regno.

### **Introduzione al Pacco n° 154**

Il pacco n. 154 è conservato nella scatola 18.

Non è stato compilato il paragrafo finale di “**Integrazioni al Pacco**” in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale di studio (appunti, lessici, manoscritto in alfabeti non latini, opuscoli). I documenti sono numerati: 1-10.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1843-1863?**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene copia di un articolo datato 1843, un opuscolo pubblicitario di un'opera pubblicata nel 1853 e vari manoscritti *s.d.*, su uno però è stata individuata una postilla datata 1863.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio eterogeneo, ma che contiene in gran parte materiali di studio, utilizzato in contesti e momenti diversi.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La maggior parte della documentazione è stata prodotta dall'Ascoli, ma sono presenti nel pacco alcuni manoscritti di mano diversa (cfr. i lessici) e uno stampato dell'editore Bernardoni.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco raggruppa documentazione eterogenea, definibile genericamente “materiale di studio”, sebbene riconducibile a attività e interessi diversi: la copia dell'articolo del 1843 è relativo alla causa antisemita, così come rimanda alla comunità ebraica – con molto probabilità di Gorizia – il “Programma per una Società letteraria israelitica per giovanetti” (1845?); riguardano gli studi linguistici gli altri documenti: i lessici, che come anticipato non sono stati compilati dall'Ascoli, gli appunti linguistici la maggior parte dei quali pertinenti alla dialettologia.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 154<sup>1</sup>**

MS	1	Appunti <sup>2</sup>
MS (?)	2	Copia di brano dell' <i>Allgemeine Zeitung</i> <sup>3</sup>
	3	Lessici di mano altrui <sup>4</sup>
	4	“ “ “ “ <sup>5</sup>
	5	Tabella pelle carte italiane <sup>6</sup>
	6	Copia in lingua ..(?).. <sup>7</sup>
	7	Programma di una Società letteraria israelitica per giovanetti <sup>8</sup>
	8	“ a stampa del Saggio sui Dialetti Gallo Italici di Biondelli <sup>9</sup>
	9	Lessico di mano altrui
	10	Manoscritto ebraico (?) <sup>10</sup>

<sup>1</sup> Sull'inventario la descrizione del pacco n. 154 segue quella del pacco n. 153 e si trovano entrambe sulla medesima carta.

<sup>2</sup> Le carte trāditano prevalentemente appunti linguistici (sanscrito, greco ecc.) vergati in modo disorganico; sono presenti anche cenni bibliografici, conti, elenchi di nomi e qualche disegno. A proposito della datazione, si segnala che è stata individuata una postilla datata 6.12.1863.

<sup>3</sup> L'Ascoli copia un brano in tedesco estratto dall' "Allgemeine Zeitung n. 239" del 27 agosto 1843, in cui si riporta un documento firmato: "Fra Vincenzo Salina General Inquisitor, Don Vittaliano Burattini [...]"; credo si faccia riferimento all'editto emanato contro gli ebrei di Ancona, consultabile *on line* in traduzione inglese nel sito della *Jewish-American History Documentation Foundation* all'URL: <http://www.jewish-history.com/occident/volume1/oct1843/papal.html> (consultazione avvenuta nel giugno 2011); il documento ivi tradotto, porta la data: Ancona, 24 giugno 1843, e risulta a firma del padre inquisitore Vincenzo Salina e controfirma del cancelliere Vitalino Burattini.

<sup>4</sup> Sembra essere citato nella prima carta uno dei fratelli Grimm.

<sup>5</sup> Si cita, fra gli altri autori, il Pott e Karl Richard Lepsius (1810-1884).

<sup>6</sup> In riferimento alle carte da gioco. Cfr. anche 143/57 (*Sprachliches aus italienischen Kartenspielen*).

<sup>7</sup> Sembrerebbe un testo scritto in caratteri georgiani. Non è stato identificato il brano trascritto.

<sup>8</sup> Si veda la lettera n. XXVI – 163.b, pp. 173-176 [180-183] – diretta a S.D. Luzzatto del marzo 1845, in cui informa di un "Gabinetto di lettura per giovani ebrei" istituito da Isacco Samuel Reggio; cfr. anche i documenti registrati in 182/3, p. 74 [75] e ss. in cui s'impegna affinché venga aperta una "scuola triviale" a Gorizia nel 1852.

<sup>9</sup> Cfr. Bernardino Biondelli, *Saggio sui dialetti gallo-italici*, Milano 1853.

<sup>10</sup> Fascicoletto costituito da diverse carte manoscritte in lingua ebraica. Devo al prof. Felice Israel l'informazione che il manoscritto consista in una grammaticetta ebraica e che potrebbe trattarsi della grammatica di S.D. Luzzatto pubblicata a Padova nel 1853.

### **Introduzione al Pacco n° 155**

Originariamente la documentazione del pacco n. 155 era conservata nella scatola n. 47. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. La segnatura apposta sui documenti del pacco presenta gli elementi numerici in ordine invertito (n°doc./n°pacco<sup>1</sup>).

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare<sup>2</sup> (lettere e cartoline di vari e una minuta ascoliana) e da una copia di un giornale. I documenti sono numerati: 1-25.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1837-1886**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene corrispondenza prodotta nell'arco di mezzo secolo.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco eterogeneo la cui composizione sembra casuale e non dipendere da alcun criterio d'ordinamento.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. È presente nel pacco un'unica minuta ascoliana e una copia dell'*Osservatore triestino*.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. A parte le missive su questioni linguistiche e relative pubblicazioni, si segnala la presenza nel pacco di corrispondenza risalente all'infanzia e adolescenza dell'Ascoli, riconducibile all'ambiente friulano.

---

<sup>1</sup> Solitamente l'ordine è: n° pacco/n° documento, si troverà: 1/155, 2/155, 3/155 ecc., anziché 155/1, 155/2, 155/3 ecc. La stessa caratteristica si riscontra sui documenti dei pacchi nn. 157, 173, 178 e 180-182.

<sup>2</sup> La maggior parte dei documenti conservati nel pacco consiste in lettere e cartoline; nell'antico inventario non si forniscono indicazioni relative alla tipologia delle unità documentarie.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 155

1	Lattes E.	Salò <sup>3</sup> 26.8.81	Su <i>Sapia</i>
2	" "	" 27.8.81	" "
3	Canello U. A.	Follina <sup>4</sup> 12.X.77	In "gioia"
4	" " "	Padova 19.VIII.81	Complimenti sullo studio "Italia dialettale"
5	" " "	Follina 6.ag. 77	Gli manda alcuni suoi scritti
6	D'Ovidio Fr.		Incompleta sul dialetto di Campobasso ...
7	Cipolla Carlo	Verona 16.3.82	Rimanda bozze di scritti
8	Ulrich J.	London 20.Luglio.83	Per pubblicazioni dell' <i>Archivio</i>
9	" "	" 3 Agosto 83 <sup>5</sup>	" " "
10	" "	"	" " "
11	" "		Trascrizione di un brano di <i>Susanna</i> <sup>6</sup> in lingua romanza engadinese ?)
12	D'Ancona Alessandro	Pisa 20. 83	Sempre a proposito di <i>Susanna</i>
13	Monaci Ernesto	Roma 7. Apr. 86	Per pregarlo di desistere dalle dimissioni
14	Ascoli	Milano 16.Dicembre.61	Lettera minuta e relazione sui concorrenti cattedra di letteratura orientale a Napoli
15	"	Torino 19.Apr.62	Minuta di lettera a ministro inviandogli Studi orientali
16	"	Gorizia 10.Ag. 57	Lettera a Giuseppe Almanzi Padova sulle affinità valaco-friulane
17	Pirona J.	Udine 1 Agosto 47	Lettera di presentazione all'orientalista de Hammer
18	Schuster Moisé	Padova 6 Apr. 45	Ringrazia per una poesia ebraica inviata
19	Schuster Moisé	" 31 Luglio 45	A proposito di alcune iscrizioni
20	Ghiringhello Sen. Gius.	Torino 1 nov. 1861	Per il concorso alla cattedra orientale di Napoli
Mss <sup>7</sup> 20	Ascoli	Milano 25.12.61	Minuta di risposta a Ghiringhello
21	Morpurgo David <sup>8</sup>	Padova 4.VII.43	Ringrazia con grandi elogi per una poesia ebraica
22	Morpurgo A. V.	Trieste 23 Giugno 43	" " " " " e un appunto grammaticale
23	Morpurgo David <sup>9</sup>	Trieste 19 Aprile 37	Per incoraggiare allo studio
24	Ascoli Elena (madre) [e Betti] <sup>10</sup>	Gorizia 26.VII.46	Si rallegra per la stampa dell'opuscolo e lo vorrebbe più attivo nella fabbrica
25	Osservatore triestino	6 Agosto 1851	Sulla <i>Pasitelegrafia</i> <sup>11</sup>

<sup>3</sup> Località attualmente in provincia di Brescia.<sup>4</sup> Località attualmente in provincia di Treviso.<sup>5</sup> La data del timbro postale è: 29.8.83.<sup>6</sup> Noto episodio tratto dal *Libro di Daniele* cap. XIII, del *Vecchio Testamento*. Cfr. anche 59/114-115.<sup>7</sup> L'indicazione: "mss" sta ad indicare che il documento consiste in una minuta.<sup>8</sup> Questo corrispondente è da distinguere dall'omonimo al quale sono attribuiti i documenti 36/2; 27; 29-30; 49; 51; 59-60, per tale motivo è stato arbitrariamente definito il primo "Morpurgo David [senior]" mentre il secondo "Morpurgo David [junior]".<sup>9</sup> Cfr. nota del doc. 155/21.<sup>10</sup> Sullo stesso supporto è vergata anche una lettera della sorella Betti.<sup>11</sup> Cfr. nella bibliografia guarneriana il n. 3, cfr. *supra*, p. XXIX.

### **Introduzione al Pacco n° 156**

Il pacco n. 156 è conservato nella scatola n. 53 e comprende lettere originali vergate dall'Ascoli fra il 1852 e il 1865, e dirette a Samuel David Luzzatto. Tale corrispondenza di cui era in possesso Eude Lolli, nipote del Luzzatto, venne donata allo studioso dagli eredi del Lolli nel 1904. Sull'antica unità di conservazione che raccoglie i documenti del pacco, è apposta la nota: "63 lettere di Graziadio I. Ascoli a Samuel David Luzzatto (dal 1852 al 1865), G.I.A. a S.D.L.".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale epistolare, da un ritaglio di giornale e da un frammento di busta. I documenti sono numerati: 1-65.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1852-1858, 1862-1865**

I documenti sono stati raggruppati secondo un ordine cronologico crescente. Si segnala la mancanza di documentazione riconducibile agli anni compresi fra il 1859 e il 1861.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito da lettere dirette ad un unico corrispondente e vergate esclusivamente dall'Ascoli.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate tutte dall'Ascoli, come già detto, e dirette a S. D. Luzzatto. Sono presenti nel pacco un ritaglio di giornale e un frammento di busta postillata.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: questioni private, soprattutto relative alla malattia e morte di Filosseno Luzzatto; viaggio nel nord Italia per conoscere linguisti; epigrafe della cattedra di S. Marco e polemica col Secchi; rapporti con semitisti tedeschi; grammatica del Luzzatto; pubblicazioni ascoliane: *Pasitelegrafia*, *Nala*, *Studi Critici*, prima *Lettera glottologica*.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 156**63 lettere di G. I. Ascoli a Samuel David Luzzatto<sup>1</sup>

1	Ascoli G. I.	Gorizia	20.II. 52	Per l'edizione di un suo scritto <sup>(la Pasitelegrafia?)</sup>
2	" " "	"	26.II 52	" " " " "
3	" " "	"	8.III. 52	Chiede di pubblicare un calendario di S. D. L.
4	" " "	"	15.III 52	Dà notizie di copie inviate
5	" " "	"	30.III. 52	Non approva il Sig. <sup>o</sup> Reggio editore
6	" " "	"	2. V. 52	Ringrazia per "le Lezioni" che cercherà di vedere - Annuncia un viaggio a Torino e chiede commendatizia per <u>dotti</u>
7	" " "	Milano	23.V.52	Dice aver conosciuto Tenca, Maggi, Cantù, Biondelli etc. è contento della Bibliot. di Milano
8	" " "	Gorizia	26.VII.52	Si condola per dolorose notizie - ringrazia per estratti . Dà spiegazioni di <i>Abû</i>
9	" " "	"	4.Luglio.52	Promette di mandare <i>Dialogues</i> - Vorrebbe poter dire a Peyron quale teoria delle sillabe S. D. L. abbia adottato nella sua Grammatica
10	" " "	Trieste	8.Ag. 1852	Intorno a pubblicazioni
11	" " "	Gorizia	2.IX.52	A proposito del calendario - Chiede un aj[ut]o <sup>2</sup> per i figli della cognata
12	" " "	Gorizia	.Ott. 1852	Gli raccomanda il prold. <sup>3</sup> Marchigiani
13	" " "	"	31 Ott. 1852	[ <i>Nobisque panem da quotidianum</i> ] <sup>4</sup>
14	" " "	"	7 nov. 1852	Parla del viaggio a Vienna
15	" " "	"	9 Dic.1852	Ansietà per la salute di Filosseno - Lavora alla 1 <sup>a</sup> dispensa della "Biblioteca"
16	" " "	"	13 Genn. 53	Salute di Filosseno
17	" " "	"	15 Genn. 53	Ancora preoccupato per Filosseno, annuncia la nascita di una bambina
18	" " "	"	2 Febbr. 1853	Una citazione sul dogma della risurrezione presso i Parsi
19	" " "	Gorizia	11 Apr. 1853	Notizie di Filosseno: risponde, giustificando il suo scritto, ad ultime osservazioni
20	" " "	"	4 Maggio 1853	Parla di una sua opera il <i>Nala</i>
21	" " "	"	14 " 1853	Sempre per la salute di Filosseno
22	" " "	"	17 Giugno 53	Addolorato del silenzio
23	" " "	"	10 luglio 53	Pubblicazioni
24	" " "	"	5 Agosto 53	Annuncia la morte dello zio Norsa, si rallegra per la salute di Filosseno
25	" " "	"	31 " 53	Si scusa d'avergli mandato i due fascicoli del <i>Nala</i>
26	Ascoli G. I.	Gorizia	28 Sett. 1853	A proposito di varie pubblicazioni
27	" " "	"	2 Ott. 1853	Auguri di capo d'anno
28	" " "	"	2 Dic. 1853	Congetture sul candelabro
29	" " "	"	6 Dic. 1853	Si è addolorato di una lettera
30	" " "	"	27 Genn. 1854	Offre l'importo necessario per facilitare la pubblicazione della <u>grammatica</u>
31	" " "	"	7 Febbraio 54	Condoglianze per la morte di Filosseno (?)

<sup>1</sup> Nota presente anche sull'antica unità di conservazione.<sup>2</sup> Lettura incerta.<sup>3</sup> Lettura incerta.<sup>4</sup> Sulla lettera affrancata, l'Ascoli aveva riportato la succitata frase, senza aggiungere altro se non un breve saluto e la firma. L'antico inventario è privo di indicazioni sul contenuto del documento.



32	“ “ “	“ 16 Febr. 54	Di alcuni suoi articoli forse su Filosseno
33	“ “ “	“ 5 Marzo 54	Parla di un suo lavoro riveduto dal L[uzzatto]
34	“ “ “	“ 17 ” 54	A proposito di pubblicazioni
35	“ “ “	“ 3 Aprile 54	Pregandolo di essere <sup>5</sup> ospite in casa sua
36	“ “ “	“ 21 Apr. 54	Annuncia la nascita di un bambino
37	“ “ “	“ 22 Maggio 54	Preavvisa l'invio della sua "Introduzione" <sup>6</sup>
38	“ “ “	“ 18 Ottobre 54	Per raccomandare il Sig. Isach Motro <sup>7</sup>
39	“ “ “	Trieste 26 nov. 54	A proposito della pubblicata Raccolta
40	“ “ “	“ 31 Marzo 55	Ha decifrato la epigrafe della Cattedra di S. Marco
41	“ “ “	Gorizia 20 e 27.IV.55	Vuol confondere l'impostura e l'ignoranza di Secchi che si spaccia per orientalista - lunghe spiegazioni tecniche
42	“ “ “	Gorizia 1.VI.55	Manderà presto l'articolo dell'opera del Secchi e l'interpretazione nuova della epigrafe
43	“ “ “	“ 11.VII.55	Invia l'articolo sul Secchi
44	“ “ “	“ 9.VIII.55	Ringrazia per la revisione dell'articolo e ne cita molti brani confutando alcune osservazioni
45	“ “ “	“ 26IX.55	Risponde sul numero degli Ebrei in Corsica e Malta
46	“ “ “	“ 17.X.55	Invia 3 copie dell'articolo critico, di cui teme la confisca alcune annotazioni ancora circa il testo
47	“ “ “	“ 28.IV.56	Dà ragguagli sul conto delle opere di L[uzzatto] - Gli spiace che l'articolo Studi comparativi non sia piaciuto al L[uzzatto] riferisce brano della lettera di Rödiger
48	“ “ “	“ 19.IX.56	Annuncia suo viaggio a Vienna e gli offre i suoi servigi
49	“ “ “	“ 12.II.57	Parla di un articolo di Rosa - di una Biblioteca semitica edita dal Böttcher che gli ha chiesto indicazioni bibliografiche
50	“ “ “	“ 25 Maggio 1857	Lunga dissertazione, a richiesta del L[uzzatto] sulle lingue semitiche
51	“ “ “	Gorizia 29.II.58	Ha scritto un articolo per il "Crepuscolo", anonimo glielo manda pregandolo di decidere se si deve o no dare alle fiamme
52	“ “ “	Vienna 29.IX.58	È andato per il congresso degli orientalisti parla di Rödiger, Pinshers, Böttcher, Graetz, Jellinek commentando sul valore di alcuni
53	Graz. I. Ascoli	Gorizia 21 Ott. 58	Invia un libretto di Pinsher - Rödiger ha mandato il Thesaurus
54	“ “ “	Milano 21.VII.62	Condolendosi di una sventura lo invita a passar alcune settimane in casa sua. Wahluch l'annojo terribilmente col ms. del Jefte <sup>8</sup>
55	“ “ “	Milano 9.IX.62	Vorrebbe andar a Siena al Congresso <sup>9</sup> e lo prega di andar con lui

<sup>5</sup> Lettura incerta.

<sup>6</sup> Cfr. «SOL», I fasc.

<sup>7</sup> Personaggio non identificato.

<sup>8</sup> Forse si riferisce all'opera poi edita di Marco Wahluch, *Jefte. Tragedia in cinque atti*, Milano 1862. Jefte (Iefte o Jephtha) è un personaggio biblico dell'Antico Testamento (*Libro dei Giudici*, 12.7).

<sup>9</sup> A proposito dei "Congressi degli scienziati" tenuti in Italia prima e dopo la proclamazione del Regno, riporto quanto scritto nel periodico di Torino «L'Unità Cattolica» (nn. 192-194, agosto 1875), in merito all'esperienza senese: *...nel settembre del 1862, quando in Italia erano ancor freschi i fatti di Aspromonte, adunavasi nella Sala comunale del Mappamondo di Siena il decimo Congresso degli scienziati; erano appena un duecento i convenuti, i quali, dopo aver discusso, tra i comuni sbadigli, del principio di capillarità, della cura zuccherina del diabete, della decomposizione violenta dell'acido cianitrico, della pellagra e dell'affezione lichenosa, si esilararono con una discussione sul matrimonio civile e con un'aspirazione a Roma). Infatti nell'adunanza del 22 settembre si procedette alla votazione per la città che doveva essere sede del futuro Congresso, e rimase scelta, alla quasi unanimità, la città di Roma; dopodiché il professore Luigi del Punta, preposto del Collegio medico fiorentino, fece un evviva a Vittorio Emanuele!*

56	“ “ “	“	16.X.62	Annuncia la sua guarigione
57	“ “ “	Milano	22.I.63	Si protesta suo discepolo devotissimo: gli ha inviato gli Studj critici - Zotenberg e Jellinek gli hanno espresso la loro meraviglia perché il governo italiano trascura il Luz[zatto] - vorrebbe parlarne ad Amari
58	“ “ “	“	16.VI.63	Gli compiega la risposta del <i>Politecnico</i>
59	“ “ “	“	15.III.64	Sedotto da Elia Lattes mette fuori uno scritto estemporaneo che gli manda pregandolo di rivederlo
60	“ “ “	“	25.III.64	È annichilito dalla sentenza sulla "Lettera"
61	“ “ “	“	2.XII.1864	Gli dà, richiesto, una spiegazione su $\sigma\tau\rho\alpha\xi$ <sup>10</sup>
62	“ “ “	“	27.XII.64	Dà spiegazione su parole arabe (?)
63	“ “ “	“	14.II.65	Ringrazia per il Divano e la Cantica e fa alcuni rilievi; si offre di raccogliere materia <sup>11</sup>
64	Involucro delle lettere che si dovevano bruciare se non richieste dall'Ascoli <sup>12</sup>			
65	Necrologio di Samuel David Luzzatto morto il 30 Sett. 1865 <sup>13</sup>			

<sup>10</sup> Sono stati omessi gli accenti.

<sup>11</sup> Lettura incerta dell'ultimo termine. I testi succitati rimandano alle pubblicazioni in lingua ebraica del Luzzatto, probabilmente a: *Diwan*, ottantasei poesie religiose di Judah ha-Levi corrette, vocalizzate e curate da Luzzatto, con commenti e introduzione, Lyck 1864, mentre meno sicura sono sull'individuazione della "Cantica" che potrebbe essere: *Hereb ha-Mithappeket*, un poema di Abraham Bedersi, pubblicato per la prima volta con prefazione e commento di Luzzatto all'inizio del "*Hotam Toknit*", Amsterdam 1865.

<sup>12</sup> Sul frammento della busta in cui originariamente erano conservate le 63 lettere, Eude Lolli appose la nota: "Lettere di Ascoli a S. D. L. da potersi ad una mia morte abbruciare a meno che non venissero da Ascoli richieste". La corrispondenza in questione fu consegnata da Guido Lolli, figlio di Eude, all'Ascoli subito dopo la morte del padre avvenuta nel 1904, cfr. fascicolo: Lolli, Guido (in *Carteggio*).

<sup>13</sup> Nota manoscritta apposta sul ritaglio di giornale: "Gazzetta ufficiale del Regno d'Italia Firenze 30 ottobre 1865".

### **Introduzione al Pacco n° 157**

La documentazione del pacco n. 157 è conservata nella scatola n.46, fatta eccezione per i pochi documenti epistolari (precedenti il 1907) i quali sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. La segnatura apposta sui documenti del pacco presenta gli elementi numerici in ordine invertito (n°doc./n°pacco<sup>1</sup>).

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è eterogeneo sia relativamente agli argomenti trattati, sia cronologicamente. Comprende un piccolo nucleo di antichi documenti di famiglia raggruppati sotto la segnatura 157/2 (mss. in ebraico e in italiano prodotti fra la fine del XVIII e l'inizio del XIX sec., precedenti la nascita dell'Ascoli), materiale epistolare (lettere indirizzate all'Ascoli da corrispondenti vari e lettere successive alla data di morte dell'Ascoli, indirizzate agli eredi, minute e manoscritti dell'Ascoli) e documentazione varia (calendario accademico 1861/62; diploma dell' Università di Göteborg, diversi ritagli e fogli di giornale). I documenti sono numerati: 1-24.

#### **Estremi cronologici del Pacco: sec. XVIII-XIX; 1861-1917**

Il pacco cronologicamente disomogeneo, contiene documentazione appartenuta alla famiglia Norsa e a Leone Flaminio Ascoli (la maggior parte antecedente il 1829, anno di nascita dello studioso) e documentazione successiva al 1907, anno della morte di G. I. Ascoli (docc. del 1911, 1916-17), nonché minute e mss. dell'Ascoli stesso, lettere di vari corrispondenti composte fundamentalmente fra il 1874 e il 1901.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco eterogeneo, di cui è difficile individuare il criterio di ordinamento.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette all'Ascoli e ai suoi eredi. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco alcuni mss. ascoliani.

---

<sup>1</sup> Solitamente l'ordine è: n° pacco/n° documento, si troverà: 1/157, 2/157, 3/157 ecc. anziché 157/1, 157/2, 157/3 ecc. La stessa particolarità si riscontra sui docc. dei pacchi nn.: 155, 173, 178 e 180-182.

**Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza i seguenti argomenti: questioni familiari; polemica con Zigany; riconoscimenti postumi all'Ascoli; biblioteca dell'Ascoli; studi linguistici; questione scolastica<sup>2</sup>; sue dimissioni dall'Accademia.

---

<sup>2</sup> Cfr. anche pacco n. 87.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 157

1			Diploma dell'Università di Goteborg 1895
2			Pacco di documenti e scritti ebraici di provenienza varia <sup>3</sup>
3	Vikár Béla	Budapest 9 febr. 1894	Per la collaborazione ad una rivista di Budapest
4	Zigany Arpad		Si giustifica d'aver agito in buona fede
5	“ “		“ “ “ ancora
6	“ “	Milano 12 febr. 1894	Trasmette la lettera di scusa della rivista
MS 7	Ascoli G. I.		Lettera alla <i>Perseveranza</i> protestando lo abbiano fatto collaboratore della <i>Westöstliche Rundschau</i>
8	“ “ “	Milano 3.2.94	A Zigany per dolersi del suo operato
9	Graf Arturo	Torino 8 febr.94	Approva l'operato dell'Ascoli
10	Segretario comunale di Gorizia	Gorizia 11.9.16	Al prof. Moisè Ascoli circa documenti Ascoliani in Gorizia ed a onoranze da tributargli
11			2 relazioni a stampa sul lascito della Biblioteca Ascoli alla Biblioteca Comunale di Milano <sup>4</sup>
MS 12	Ascoli G. I.		Appunti sul suffisso τατος
MS 13	“ “		Sulle presunte riforme dell'insegnamento classico 1897 <sup>5</sup>
MS 14	“ “		Osservazioni a Pieri sulla vocale tonica XV 476 - 1901
MS 15	“ “		<i>Proemio</i> <sup>6</sup>
MS 16	“ “		Concorso ai Lincei 1880
17			Elenco dei documenti appartenenti a G.I. Ascoli consegnati alla città di Gorizia
18			Circolare del Sindaco di Milano <sup>7</sup> del gennaio 1917 sulla proposta di famedio a G. Ascoli
19			Calendario ad uso delle suole della R. Acc. Scientifico Letteraria di Milano anno 1861-62
20			Raccolta di articoli di giornale riguardanti questioni cui l'Ascoli si interessò <sup>8</sup>
21			Decreto di collocamento in aspettativa del Prof. G. I. Ascoli da

<sup>3</sup> In una busta sono raccolti diversi documenti, molti dei quali appartenuti al padre dell'Ascoli, Leone Flaminio e a componenti della famiglia Norsa – del ramo materno –. Trattasi di diversi fascicoletti manoscritti in caratteri ebraici e latini, corrispondenti a commenti a testi sacri: *Talmud*, *Pentateuco*, *Cantico dei cantici*, *Deteronomio*, ma anche sciarade, componimenti in versi e una lettera a Samuel David Luzzatto; devo le informazioni relative all'individuazione dei testi sacri in ebraico al prof. Felice Israel.

<sup>4</sup> Le relazioni a firma rispettivamente Eugenio Griffini e Gennaro Calvetti sono state redatte per conto della Biblioteca Civica di Milano alla quale la collezione libraria dell'Ascoli fu donata – cfr. *supra*, a p. LIV nota 302 –. Una relazione è datata 1911.

<sup>5</sup> La lettera è stata trascritta e illustrata da Mauro Moretti in *Di alcuni documenti uniersitari ascoliani*, op. cit. p. 356 e ss. ove si segnala come lo scritto ascoliano a firma *Iloxà*, relativo all'istruzione classica, pur essendo stato composto il 15.12.1892 fu pubblicato sulla *Perseveranza* del 9-11.2.1898.

<sup>6</sup> Appunti ms.riconducibili al noto *Proemio* ascoliano. La copia ms. più nota e completa del *Proemio* ha segnatura 117/4; per approfondimenti cfr. Silvia Morgana, *Ascoli e il «Proemio»*. *Nuovi documenti in Graziadio Isaia Ascoli 'milanese'*, op. cit., pp. 297-322 e le altre opere della medesima autrice presenti nella bibliografia finale.

<sup>7</sup> Copia della circolare n° 192 con firma stampata: Il sindaco E. Caldara.

<sup>8</sup> Nota apposta sul frammento della busta che raccoglieva 12 unità fra ritagli e fogli di giornali: "Articoli riguardanti questioni cui Ascoli s'interessò" e "Memorie". Ritagli e fogli di giornale delle testate: *Il Corriere della sera*, *La Corrente*, *La Perseveranza*, *L'Opinione*, *Il Corriere friulano*, su quest'ultimo in data 3.3.1907 veniva pubblicato il ringraziamento a nome dei goriziani per i documenti appartenuti all'Ascoli di cui è stato fatto dono alla città di Gorizia, cfr. 157/17 e 157/10.

			professore all'Acc. Scient. Lett. di Milano 1879 <sup>9</sup>
22			Lettera degli studenti della R. Acc. Scient. per pregare Ascoli di recedere dalle dimissioni 18.I.75
MS 23	Ascoli G. I.		MS Minuta di risposta agli studenti 18.I.75
MS 24		[16.1.75]	Lettera dei professori dell'Acc. Scient. Lett. di Milano per pregare A[scoli] di recedere dalle dimissioni con minuta di risposta dell' Ascoli [allegate lettere di Baravalle (del 28.1), C. Cantoni (del 17.1) e I. Gentile (del 16.1)]

---

<sup>9</sup> Decreto a firma: M. Coppino e altro nome illeggibile.

### **Introduzione al Pacco n° 158**

La documentazione del pacco n. 158 è conservata nella scatola n. 44.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "Integrazioni al Pacco" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da bozze di stampa postillate (opere dell'Ascoli e di Caspar Decurtins). I documenti sono numerati: 1-3.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1864-1887**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene stampati datati 1864-65, 1880-83, 1887.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico in quanto contiene materiale di studio utilizzato per redigere le proprie pubblicazioni e integrare e correggere le altrui.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

L'unità archivistica comprende le bozze di stampa postillate di varie opere dell'Ascoli e di un'opera di Caspar Decurtins.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico in quanto conserva esclusivamente materiale di studio, sebbene sia stato prodotto in un arco di tempo piuttosto ampio; difatti i documenti riguardano esclusivamente gli studi linguistici ( lingua degli zingari, lingua celtica e dialetti ladini).

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 158<sup>1</sup>**

MS	1	Ascoli G. I.	<i>Zigeunerisches</i> e altre pubblicazioni dell'Ascoli con sue annotazioni <sup>2</sup>
MS	2	Note irlandesi con annotazioni marginali dell'Ascoli <sup>3</sup>	
MS	3	Resti soprasilvani <sup>4</sup>	“ “ “

<sup>1</sup> Nell'inventario i pacchi nn. 158-163 sono stati descritti nella medesima pagina. I documenti del pacco sono protetti da una copertina sulla quale è apposta la nota: "Pacco N° 158 Zigeuner. annotata".

<sup>2</sup> Si tratta di diverse bozze di stampa delle opere ascoliane: *Zigeunerisches* e *Lateinisches und romanisches, III. Zur lateinischen vertretung der indogermanischen aspiraten*; della prima opera si conservano le pp. 1-178, datate 1864, e le pp. 1-173 datate Halle 1865 (sulla prima carta di questo gruppo è apposta la nota di mano dell'Ascoli "Giuntami a Milano il 25 marzo 1864"); della seconda opera di conservano le pp. 241-281, intitolate "*Latinisches und romanisches III. Zur latinischen vertretung der indogermanischen aspiraten*" (sull'ultima carta è stampata la data: Mailand, 19 august 1867 mentre sulla prima carta si legge la nota ms.: "St. crit. II, 3") e pp. 321-354, intitolate "*Latinisches und romanisches III. (Fortsetzung)*". È allegata una c. ms.

<sup>3</sup> Si tratta delle *Note irlandesi concernenti in specie il codice ambrosiano, del M. E. Graziadio Ascoli. 3. Tavola di integrazioni e correzioni presentata al R. Istituto Lombardo nella seduta del 16 giugno 1887*, pp. [113]-128.

<sup>4</sup> Quattro testi soprasilvani editi da C. Decurtins in *Arch. Glott. Ital.*, VII (1880-83), ovvero: 1. Viadi da Jerusalem, 2. Cuorta Memoria, 3. Barlaam e Giosaphat, 4. Roman de Octavius (fino a p. 364); nella seconda parte: "Versione letterale e annotata del testo soprasilvano 'Barlaam e Giosafat' (p. 256-296) di G.I.A." (pp. 365-405); "Annotazioni sistematiche al Barlaam e Giosafat soprasilvano. Saggio di morfologia e lessicologia soprasilvana" (pp. 406-602), con indice finale pp. 603-604.



### **Introduzione al Pacco n° 159**

La documentazione del pacco n. 159 è conservata nella scatola n. 26.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "Integrazioni al Pacco" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito dalla *Grammatica celtica* di J.K. Zeuss postillato dall'Ascoli. L'unità documentaria non presenta ulteriore numerazione.

#### **Estremi cronologici del Pacco: dopo 1871**

L'opera dello Zeuss è stata stampata a Berlino nel 1871.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Edizione della *Grammatica celtica* J.K. Zeuss, curata da H.W. Ebel, con postille ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e relativo agli studi celtici e in particolare alla succitata pubblicazione.

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**Pacco n° 159<sup>1</sup>**

MS 1 Zeuss Grammatica celtica<sup>2</sup> con numerosissime annotazioni dell'Ascoli

---

<sup>1</sup> Nell'inventario i pacchi nn. 158-163 sono stati descritti nella medesima pagina.

<sup>2</sup> La prima edizione della monumentale opera di Johann Kaspar Zeuss fu pubblicata a Lipsia nel 1853; l'edizione posseduta dall'Ascoli è la seconda, curata da H.W. Ebel: *Grammatica Celtica. E monumentis vetustis tam Hibernicae linguae quam Britannicarum dialectorum Cambricae Cornicae Aremoricae comparatis Gallicae priscae reliquiis*, construxit I.C. Zeuss; ed. altera curavit H. Ebel, Berlino 1871; quest'opera fu strumento di studio fondamentale per generazioni di celtologi, Ascoli compreso. Cfr. documentazione pertinente nei pacchi nn. 51, 52, 78, 113, 152, 164 e 185.

## Introduzione al Pacco n° 160

La documentazione del pacco n. 160 è conservata nella scatola n. 32.

Per ovviare alla descrizione sommaria dell'antico inventario relativa all'unità archivistica qui illustrata, si rimanda al paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**".

### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco raccoglie fascicoli manoscritti corrispondenti ai quaderni delle prime esercitazioni scolastiche dell'Ascoli. Il pacco conserva in tutto 40 fascicoli i quali, pur contrassegnati da cifre numeriche<sup>1</sup>, non possono dirsi effettivamente numerati.

### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

### Estremi cronologici del Pacco: 1840-1846<sup>2</sup>

I documenti sono stati composti nel corso di un lustro; la maggior parte dei quaderni è stata compilata nel 1843.

### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

L'Ascoli, unico produttore della documentazione del Pacco 160, all'epoca della compilazione dei quaderni aveva un'età compresa fra gli undici e i diciassette anni.

### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

L'esercitazioni scolastiche del pacco sono in gran parte delle traduzioni in lingua tedesca di testi di autori francesi del XVII-XVIII sec., fatta eccezione per la grammatica tedesca del 1840 e di due quaderni con testi in lingua francese. Tra gli autori tradotti troviamo: Denis Diderot<sup>3</sup>, Jean Baptiste Massillon, Voltaire, Jean Terrasson, Madame de Sévigné<sup>4</sup>, Fénelon<sup>5</sup>, Pierre Corneille e Jean Racine<sup>6</sup>.

---

<sup>1</sup> Sono stati attribuiti gli stessi numeri a fascicoli diversi. Il criterio di tale numerazione non è chiaro.

<sup>2</sup> Uno dei quaderni è stato completato nel gennaio del 1846.

<sup>3</sup> Diversi quaderni datati 1843 riportano la traduzione in tedesco, presumibilmente dall'opera originale in francese, di scene del dramma teatrale di Denis Diderot, *Le Père de famille*.

<sup>4</sup> Marie de Rabutin-Chantal, marchesa de Sévigné.

<sup>5</sup> Pseudonimo di François de Salignac de La Mothe-Fénelon (1651-1715).

<sup>6</sup> Gli autori sono spesso citati insieme come "Corneille und Racine" – dei due fratelli Corneille probabilmente si tratta di Pier Corneille –.

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**Pacco n° 160<sup>7</sup>**

MS 1                      Esercitazioni scolastiche e giovanili di G. I. A.

---

<sup>7</sup> Nell'inventario i pacchi nn. 158-163 sono stati descritti nella medesima pagina.

### Integrazione al Pacco n° 160

Pacco contenente diversi fascicoli manoscritti delle prime esercitazioni scolastiche dell'Ascoli. La maggior parte della documentazione, ad eccezione di alcune carte e due quaderni scritti in francese, è costituita da traduzioni in lingua tedesca, presumibilmente dal francese, ed è relativa fondamentalmente ad opere di autori francesi attivi a cavallo del XVI e XVIII sec.

Il pacco raccoglie:

- 1 quaderno di grammatica ed esercizi grammaticali in lingua tedesca del 1840;
- 4 quaderni di traduzione in tedesco datati 1841;
- 5 quaderni di traduzione in tedesco datati 1842 (fra cui la *Istoria di Carlo duodecimo* di Voltaire tradotta in tedesco da Graziadio Ascoli<sup>8</sup>);
- 10 quaderni di traduzione in tedesco datati 1843 la maggior parte dei quali relativi alla traduzione del dramma di Diderot, *Le Père de famille*.
- 4 quaderni di traduzione in tedesco datati 1844;
- 4 quaderni di traduzione in tedesco datati 1845;
- 12 documenti *sine data* di cui 2 carte singole e 2 quaderni con testo in lingua francese; la rimanente documentazione è in lingua tedesca.

---

<sup>8</sup> Cfr. anche 162/5.

### **Introduzione al Pacco n° 161**

La documentazione del pacco n. 161 è conservata nella scatola n. 4.

Per ovviare alla descrizione sommaria dell'antico inventario relativa all'unità archivistica qui illustrata, si rimanda al paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco raccoglie fascicoli manoscritti corrispondenti ai quaderni delle prime esercitazioni scolastiche dell'Ascoli. Il pacco conserva in tutto 47 fascicoli i quali, pur contrassegnati da cifre numeriche<sup>1</sup>, non possono dirsi effettivamente numerati.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1841-46**

I documenti sono stati composti nel corso di un lustro. Mancano documenti del 1842, pochi sono del 1841 e la maggior parte dei fascicoli è stata redatta fra il 1843 e il 1846.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

L'Ascoli, unico produttore della documentazione del Pacco 161, all'epoca della compilazione dei quaderni aveva un'età compresa fra i dodici e i diciassette anni.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

L'esercitazioni scolastiche del pacco sono traduzioni in lingua latina, ebraica e inglese, fatta eccezione di un testo in tedesco, brevi brani in sanscrito, frasi in arabo e altro. Gli autori tradotti sono essenzialmente francesi attivi nel XVIII, ma non mancano rappresentanti di altri secoli e di altri paesi, nonché gli autori classici (Esopo, Fedro, Temistocle e quindi Fénelon<sup>2</sup>, Jean Baptiste Massillon, Voltaire, Jean Racine, ma soprattutto August von Kotzebue, Jean Pierre Claris de Florian e Jean-Francois Marmontel).

---

<sup>1</sup> Sono stati attribuiti gli stessi numeri a fascicoli diversi. Il criterio di tale numerazione non è chiaro.

<sup>2</sup> Il già citato François de Salignac de La Mothe-Fénelon.

*[trascrizione dall'antico inventario]*

**Pacco n° 161**

MS 1                      Esercitazioni scolastiche e giovanili di G. I. A.

### Integrazione al Pacco n° 161

Pacco contenente diversi fascicoli manoscritti delle prime esercitazioni scolastiche dell'Ascoli. Il pacco raccoglie fundamentalmente fascicoli di esercizi di traduzione in lingua latina, ebraica, inglese e qualche altro documento.

#### In lingua ebraica:

- 4 fascicoli, uno dei quali intitolato "Prime composizioni ebraiche di Graziadio Ascoli Gorizia nell'anno 1841 mese dicembre" (sul v. della prima carta: *Prima composizione 18 settembre 1841*) e altro: "Prime composizioni ebraiche...";
  - diverse carte sciolte mss. di esercitazione in lingua ebraica, con glossari e tabella di coniugazioni verbali; materiale datato 1841;
- 2 fascicoli di esercitazioni in lingua ebraica intitolati "Libro di analisi..."; datati 1843;
  - carte sciolte mss. in ebraico, datati 1843;
- 1 fascicolo di esercitazioni in lingua ebraica, datato 1843-44;
- 2 lettere in ebraico, una delle quali datata Trieste 19.2.1844.

#### In lingua inglese:

- 2 fascicoli manoscritti di traduzioni in lingua inglese, su uno dei quali si specifica "traduit du français en anglais" (traduzione di diverse favole tra le quali: *The tulip and the rose*, *The rose and the butterfly*<sup>3</sup>), datati 1843;
- 4 fascicoli manoscritti di traduzioni in lingua inglese (tra cui si segnala *Bathmendi: a Persian*; estratti da *The Incas*; dal *Belisarius*; dal *Numa Pompilius*<sup>4</sup>), materiale datato 1844;
- 1 carta ms. in ebraico, datata in caratteri latini 1844-45;
- 1 fascicolo ms. di traduzione in lingua inglese (*Estella*<sup>5</sup>, due opere di Fénelon: *The adventures of Telemachus* e *the son of Ulysses*, e *The Vicar of Wakefield* di Oliver Goldsmith), datato 1844-45;
- 1 fascicolo ms. di traduzione in lingua inglese (brani di Rousseau e Massillon), datato 1845;
- 4 fascicoli mss. di traduzioni dal francese in inglese di modelli epistolari e brani di autori celebri (*Letter of a son to his father*<sup>6</sup>, *The virgin of Orleans*<sup>7</sup>, brani di Massillon, Rousseau, V. Hugo), materiale datato 1845;
- 3 fascicoli ms. di traduzione in lingua inglese (2 dei quali con brani tratti da *Tales for my Sons* di Kotzebue<sup>8</sup>), datato 1845-46.

<sup>3</sup> Sono due favole di Esopo.

<sup>4</sup> Probabilmente si tratta della novella *Bathmendi, a Persian Allegory* (o *Tale* o *Fable*), attribuita a Mirtea Falanzia dalle novelle di M. de Florian; dell'opera di Jean-Francois Marmontel (1723-1799), *Les Incas, ou La destruction de l'empire du Perou* e di *Bélisar* del medesimo autore; dell'opera di Jean Pierre Claris de Florian (1755-1794), *Numa Pompilius, second roi de Rome*.

<sup>5</sup> Probabilmente si tratta di *Estelle* opera pastorale di Jean Pierre Claris de Florian (1755-1794).

<sup>6</sup> Si vedano le analogie con l'opera: *Letters from a Father to his Son*, di John Aikin, Londra 1798-1799.

<sup>7</sup> Probabilmente la traduzione dell'opera di Voltaire, *La Pucelle d'Orléans*.



In lingua latina:

- 1 fascicolo ms. di traduzione dal latino in italiano, datato 1845;
- 4 fascicoli ms. di traduzione in lingua latina dal tedesco e dall'arabo (*Historia Khalifati Harounis Raschidis*<sup>9</sup>, la favola *Lupus et grus*<sup>10</sup>, brani da Themistocles), materiale datato 1846.
- 1 fascicolo: vocabolario distinto in 3 sezioni, una in lingua ebraica, la seconda in lingua tedesca e l'altra in lingua italiana intitolata *Voci italiane ricercate che trovansi negli scritti dei classici e d'altri scrittori unitamente a diverse frasi di questa lingua colla loro spiegazione per Graziadio I. Ascoli Gorizia 1843. Al 31/1/44 c'erano voci 84. Frasi 21. - Assieme 105*; alla fine segue un elenco di "Nomi mitologici" illustrati, datato 1843-44.

Altro:

- 1 fascicolo ms. di traduzione in tedesco (da Rousseau e dall'*Esther* di Racine), datato 1845;
- 1 copertina di una grammatica cinese<sup>11</sup>, datata 1846;
- 1 carta ms. con riferimenti bibliografici che sembrano far riferimento alla grammatica cinese.

Documenti non datati:

- 1 c. ms. con abbozzo di un calendario (mesi di giugno e luglio);
- 1 fascicolo ms. in ebraico con intercalati in caratteri latini i nomi dei sette re Roma (Numa Pompilio, Anco Marzio, Tullio Ostilio ecc.);
- 1 lettera dell'Ascoli ad un generico "Stimatissimo signore" con trascrizione della canzone di Kanini<sup>12</sup> in tedesco, italiano e ebraico;
- 2 cc. stampate in caratteri devanāgarī, con postille manoscritte: "*Gros paragon Sanskrit*", "*gros Cicero Sanskrit*" e "*Kleine Cicero Sanskrit*";
- 1 carta con breve testo in caratteri devanāgarī, e postilla in inglese: *To be, or not to be: that is the question*<sup>13</sup>;
- 1 carta con nota in caratteri devanāgarī e in caratteri arabi;
- 1 carta ms. con ideogrammi e illustrazione in italiano (alfabeto non identificato<sup>14</sup>);
- 1 fascicoli manoscritti e diverse carte sciolte mss. in lingua ebraica, una delle quali riproduce in calco uno stemma.

---

<sup>8</sup> Si tratta dell'opera *Tales of my sons*, titolo originale *Contes à mes Fils* di August von Kotzebue (1761-1819). Cfr. anche 162/21.

<sup>9</sup> Riferimento al personaggio storico Hārūn al-Rashīd, quinto califfo della dinastia abbaside.

<sup>10</sup> Favola di Fedro.

<sup>11</sup> Sulla copertina è apposta una dedica in versi a firma Giacomo F. Gentili e risposta di ringraziamento, sempre in versi, dell'Ascoli (grammatica citata in altro pacco, cfr. 163c, p. 30-31[33-34]).

<sup>12</sup> Autore non identificato.

<sup>13</sup> Nota citazione dell'*Amleto* di William Shakespeare.

<sup>14</sup> Potrebbe essere alfabeto ieratico o demotico – alfabeti della lingua degli antichi egizi – .

### **Introduzione al Pacco n° 162**

La documentazione del pacco n. 162 è conservata nella scatola n. 20.

Per ovviare alla descrizione sommaria dell'antico inventario relativa all'unità archivistica qui illustrata, si rimanda al paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco raccoglie fascicoli manoscritti corrispondenti ai quaderni delle prime esercitazioni scolastiche dell'Ascoli. Il pacco conserva in tutto 34 fascicoli, con numerazione irregolare compresa fra nn. 1-22.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1842-46**

I documenti sono stati composti fra il 1842 e il 1846.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

L'Ascoli è l'unico produttore della documentazione del pacco 162.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Le esercitazioni scolastiche del pacco sono in gran parte delle traduzioni in lingua francese di testi di autori vissuti a cavallo fra il XVIII e il XIX sec., fra i quali: Giuseppe Baretti, Madame de Genlis, Francesco Augusto Bon, Voltaire, Walter Scott, Girolamo Agapito, August von Kotzebue, Joachim Heinrich Campe (o forse Lawrence Dundas Campbell<sup>1</sup>); sono compresi alcuni fascicoli in lingua tedesca e un fascicolo in lingua ebraica.

---

<sup>1</sup> Cfr. note dei docc. 162/19a e 162/19d

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**Pacco n° 162<sup>2</sup>**

MS 1                      Esercitazioni scolastiche e giovanili di G. I. A.

---

<sup>2</sup> Nell'inventario i pacchi nn. 158-163 sono stati descritti nella medesima pagina.

## Integrazione al Pacco n° 162

Pacco contenente diversi fascicoli manoscritti delle prime esercitazioni scolastiche dell'Ascoli numerati da 1- 22, ma alcuni numeri si ripetono. Le unità documentarie sono complessivamente 34 e sono stata composte fra il 1842 e il 1846. Dei testi delle esercitazioni, laddove possibile, si dà indicazione in nota dell'autore e dell'opera da cui è stata tratta la traduzione.

n. fasc. 1	ms.	febbraio 1845	Gorizia	Fascicolo d'argomenti di carattere teologico <sup>3</sup>
2	"	1843	"	Fascicolo "Traductions françaises par Gracedieu I. Ascoli. Gorice Sionie (1843) <sup>4</sup> "
2	"	agosto 1843	"	Fascicolo di traduzioni in francese <sup>5</sup>
2	"	24 agosto 1843	"	Fascicolo "Français" <sup>6</sup>
3	"	1842	"	Fascicolo di piccolo formato in lingua francese: "Livre de traductions françaises"
4	"	s.d.	"	Fascicolo di traduzione in tedesco <sup>7</sup> di testi non identificati
5	"	1842	"	Fascicolo in lingua tedesca: "Historire de Charles XII roi de Suede par Voltaire" "... traduite en allemand par Graziadio Ascoli" <sup>8</sup>
6	"	s.d.	"	Fascicolo di piccolo formato in lingua francese <sup>9</sup> , con un testo in tedesco
7	"	s.d.	"	Fascicolo in lingua ebraica <sup>10</sup>
8	"	s.d.	"	Fascicolo di piccolo formato, in lingua francese: "Exercises françaises sur les regles de la Gramatique"
9	"	maggio 1842	"	Fascicolo in lingua francese: "Exercises sur le régles de la Gramaire Française"
10	"	1843	"	Fascicolo: "Traductions de l'allemand en français"
11	"	1843	"	Fascicolo: "Compositions Françaises"
12	"	1842	"	Fascicolo: "Traductions françaises"
13	"	s.d.	"	Fascicolo di traduzioni in francese
14	"	1842	"	Fascicolo di esercitazioni in francese <sup>11</sup>
15	"	s.d.	"	Fascicolo in lingua francese
16	"	1842	"	Fascicolo: "Commedie allemande traduite en français" <sup>12</sup>
16a	"	1842	"	Fascicolo: "Comédie allemande traduite en français par Gracedieu Ascoli Gorice en 1842" <sup>13</sup>

<sup>3</sup> Titolo dei primi capitoli: "Dottrina di Dio presso gli Ebrei e presso i Cristiani"; "Figlio di Dio"; "Ascensione di Cristo"; "Lo Spirito Santo".

<sup>4</sup> Traduzioni dall'opera di Francesco Augusto Bon (1788-1858), *Commedie edite ed inedite*, in 10 voll., cfr. *Il presuntuoso* e *Il falso amico*, prima e seconda commedia del IX vol.

<sup>5</sup> Come sopra.

<sup>6</sup> Come sopra.

<sup>7</sup> Testi non identificati.

<sup>8</sup> Cfr. pacco 160.

<sup>9</sup> Testi non identificati.

<sup>10</sup> Testi non identificati.

<sup>11</sup> Probabilmente esercitazioni tratte dall'opera *Théâtre d'éducation* di Stéphanie Félicité comtesse de Genlis (1746-1830), vol. II. Cfr. anche 162/16-16a, 22.

<sup>12</sup> Come sopra.

<sup>13</sup> Come sopra.

17	“	gennaio-luglio 1846	“	Fascicolo in francese: “continuation de la traduction du voyage de l’ambassadeur ... ( le jeune contesse Kurke”
17a	“	<i>s.d.</i>	“	Fascicolo in francese: “Continuation de la traduction du roman de Walter Scott, <i>Le coeur de Midl.</i> <sup>14</sup> ”
18a	“	febbraio maggio 1844		Fascicolo in lingua francese con traduzione anche delle Lettere di Giuseppe Baretti
18b	“	ottobre 1843	“	Fascicolo in lingua francese: “Lettres de Baretti”
18c	“	novembre 1843 febbraio 1844	“	Fascicolo in francese, continuazione della traduzione delle lettere di Baretti
18d	“	maggio-luglio 1844	“	Fascicolo in francese, continuazione della traduzione delle lettere di Baretti
18e	“	maggio-luglio 1844	“	Fascicolo: ” Cahier français”
18f	“	aprile-luglio 1845	“	Fascicolo in francese
19a	“	ottobre-novembre 1844	“	Fascicolo in francese: “Continuation de la traduction de la description des voyages par Campe <sup>15</sup> ”
19b	“	dicembre 1844	“	Fascicolo in francese: “continuation ... ecrit en allemand par H. Campe”
19c	“	luglio-novembre 1845	“	Fascicolo in francese: “Du voyage de l’ambassadeur ... Roy dans l’ile de Ceylon par Campe”
19d	“	gennaio 1846	“	Fascicolo in francese: “Voyage de Hugh Bay [ <i>sic</i> ] envoye comme ambassadeur à Candi dans Ceylon <sup>16</sup> ”
19e	“	novembre 1845 febbraio 1846	“	Fascicolo in francese: “continuation voyage Campe”
20	“	luglio-settembre 1844	“	Fascicolo in lingua francese: “Continuation de la Descriptio italienne des grottes de Adlersberg et de Corniale par le comte Agapito <sup>17</sup> ”
21	“	1843	“	Fascicolo: “Livre de traductions française <sup>18</sup> ”
22	“	1842	“	Fascicolo: “Novelle alemanne tradotte in francese da Graziadio Ascoli, anno 1842 <sup>19</sup> ”

<sup>14</sup> Dall’opera *Le Cœur du Midlothian* di Walter Scott (1771-1832), tit. orig.: *The Heart of Midlothian*.

<sup>15</sup> Non è stato possibile identificare l’opera tradotta ma l’autore potrebbe essere il tedesco Joachim Heinrich Campe (1746-1818); la traduzione, cfr. soprattutto 162/19c-d, ricorda anche un altro testo, ovvero: *Miscellaneous works of Hugh Boyd, the author of the letters of Junius*, with an account of his life and writings by Lawrence Dundas Campbell, si vedano anche le altre opere curate dal Campbell.

<sup>16</sup> Cfr. *Miscellaneous works of Hugh Boyd*, op. cit.

<sup>17</sup> Cfr. *Le grotte di Adlersberg, di S. Canciano, di Corniale e di S. Servolo, la miniera di mercurio d’Idria, il lago di Cirknitz, le terme di Monfalcone, antichità romane d’Aquileja e Pola, ed altri notevoli oggetti nelle vicinanze di Trieste*. Descrizioni di Girolamo co. Agapito.

<sup>18</sup> Sull’ultima carta del fasc.: “Contes à mes fils par Kotzebue trad. in fr. Graziadio”, cfr. August von Kotzebue anche in pacco 161.

<sup>19</sup> Titolo anche in francese, tedesco ed ebraico. Cfr. il *Théâtre d’éducation* di Stéphanie Félicité comtesse de Genlis (1746-1830), vol. II, anche 162/14, 16-16a.

### Introduzione al Pacco n° 163.a-b-c

Il pacco 163 è costituito da tre diverse sottounità: la busta **163.a** e i due volumi **163.b** e **163.c**, tutte conservate nella scatola n. 3.

Per ovviare alla descrizione sommaria dell'antico inventario relativa all'unità archivistica qui illustrata, si rimanda al paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in cui si riportano, in aggiunta agli usuali elementi descrittivi delle unità di testo esaminate, gli *incipit* delle pagine, postille o passi ritenuti importanti, nonché le intestazioni delle copie delle lettere trascritte.

#### Tipologia archivistica e consistenza:

La busta 163.a raccoglie documentazione varia (piccoli quaderni, carte mss. sciolte). Le unità documentarie sono numerate: 1-28<sup>1</sup>, fatta eccezione per dieci documenti che non presentano alcuna segnatura. Le sottounità 163.b-c corrispondono a due volumi manoscritti di piccolo formato (*in ottavo*) rispettivamente di pp. 294 e pp. 283, entrambi numerati dall'Ascoli, come Tomo I e II<sup>2</sup> – la numerazione dei tomi e delle minute vergate nei volumetti continua senza soluzione di continuità nei quadernoni 182/1-4<sup>3</sup> –. Nel volume 163.c è allegata una minuta (cfr. *Integrazioni al pacco 163.c, s.p.* [all\_p001-003]).

#### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Tutte le sottounità del Pacco sono state costituite secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### Estremi cronologici del Pacco: 1834-1849

Il Pacco abbraccia un arco di tempo abbastanza lungo, e precisamente: la busta 163.a comprende documentazione datata 1834-48 ma con un ordine cronologico non rigoroso, invece i volumetti compilati secondo una modalità diaristica, propongono un ordine cronologico crescente abbastanza preciso, salvo eccezioni<sup>4</sup>, e si riferiscono agli intervalli cronologici: 1842-46 (163.b) e 1846-49 (163.c).

#### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Tutta la documentazione del Pacco è di mano dell'Ascoli.

---

<sup>1</sup> Attualmente risultano fuori posto i documenti 163.a/10 e 163.a/26.

<sup>2</sup> Sono escluse dalla paginazione alcune carte, ovvero quelle comprendenti le parti preliminari di entrambi i volumi e le pagine dell'indice finale del 163.c.

<sup>3</sup> Le unità archivistiche 163.b-c e 182/1-4 presentano una numerazione attribuita originariamente dall'Ascoli, come si è detto, senza soluzione di continuità sia relativamente al numero dei tomi: 163.b-tomo I, 163.c-tomo II, 182/1-tomo III, 182/2-tomo IV, 182/3-tomo V, 182/4-tomo VI; sia relativamente alla numerazione delle trascrizioni epistolari: 163.b-nn. 1-41, 163.c-42-138, 182/1-nn. 139-235, 182/2-nn. 236-341, 182/3-nn. 342-468, 182/4-nn. 469-525.

<sup>4</sup> Come espliciterà l'Ascoli stesso in una nota relativa all'anno in cui iniziò a scrivere il primo dei due volumi (1842): "le composizioncelle degli anni antecedenti vi furono copiate in seguito", cfr. 163.b, *sine pagina* [3].

**Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

La busta 163.a raccoglie i primissimi studi dell'Ascoli, dalle esercitazioni di calligrafia, disegno, grammatica italiana, computo matematico, composizioni in versi e traduzioni in lingua tedesca. Nei volumetti 163.b-c<sup>5</sup> sono stati invece trascritti: copie di missive (le minute e copie degli originali); composizioni in metrica in diverse lingue, fundamentalmente in italiano e in lingua ebraica; traduzioni di letteratura classica e straniera da/e in lingue diverse; brevi memorie e riflessioni di carattere politico e filosofico. Questi ultimi due volumi si caratterizzano fundamentalmente come raccoglitori epistolari<sup>6</sup>. Argomenti trattati: primi studi di linguistica, letteratura indiana in sanscrito, questioni personali e di famiglia.

---

<sup>5</sup> Alcuni testi delle *Composizioncelle* in lingua ebraica sono stati tradotti e illustrati da Marco Di Giulio, cfr. *Carte ebraiche*, op. cit., pp. 73-98. Colgo l'occasione per ringraziare il dott. Di Giulio al quale devo la traduzione in italiano di una parte della documentazione ascoliana in lingua ebraica. Altri passi dei volumetti in questione sono stati trascritti da Mariagrazia D'Imperio in *Pensieri e composizioncelle di Graziadio Isaia Ascoli*, in «Ce fastu?», LXXX.I (2004), pp. 109-121.

<sup>6</sup> Come già segnalato, la raccolta epistolare e di memorie ascoliane continua nel Pacco 182 (quaderni nn.: 1-4).

*[trascrizione dall'antico inventario]*

**Pacco n° 163**

MS 1                      Esercitazioni scolastiche e giovanili di G. I. A.



## Integrazione al Pacco n° 163.a-b-c

## 163.a:

Cartella che contiene diversi quaderni e fascicoli dei primi esercizi dell'Ascoli di: calligrafia, disegno, operazioni matematiche, grammatica italiana, composizioni in versi, testi e traduzioni in tedesco, traduzioni dall'ebraico all'italiano, primi studi di geografia, storia e logica; documentazione prodotta fra il 1834 e il 1847.

1	Ascoli, G.I.	1840 <sup>1</sup>	Modelli di lettere in italiano e traduzione in tedesco, numerazione: XXXI-XLI <sup>2</sup>
2	"	Gorizia 1845 <sup>3</sup>	Quaderno: "Qualchecosa. Etwas. Quelquechosa. Something. Aliquid [...]" <sup>4</sup> . Libro di Graziadio I. Ascoli. Gorizia 1844 – 5 – 6". Titoli dei due capitoli scritti in italiano: "Logica dialettica" e "Logica analitica" Esercizi in italiano, francese, tedesco, ebraico e arabo" con dizionario e grammatica elementare d'arabo alla fine
3	"	1837-38	Quaderno: "I Proverbj di Salomone. Tradotti dal genuino ebraico [...] inverno del 37-38" <sup>5</sup>
4	Lo-ly, E. e Ascoli, G. I.	Gorizia 1843	Quaderno: "Breve cronologia delle date le più importanti della storia, colla voce mnemotecnica applicata ad ognuna d'esse onde ritenerle a memoria. Gorizia anno 1843 – (Fatta da Eude Lo-ly e Graziadio Ascoli dietro i principi di Maurizio Silvin <sup>6</sup> )"
5	Lo-ly, E. e Ascoli, G. I.	25. 4. 43	"Breve cronologia delle date le più importanti della storia, colla voce mnemotecnica applicata ad ognuna di quelle onde ritenerle a memoria. Gorizia anno 1843 – (Fatta da Eude Lo-ly e Graziadio Ascoli dietro i principi di Maurizio Silvin <sup>6</sup> )"; allegato un Indice degli argomenti che fa riferimento anche al quaderno n. 4
6	Ascoli, G.I.	<i>s.d.</i>	Carte mss.: "Marseillaise" e "La Varsoviene", testi in francese
7	"	1845	"Qualche poesia. Libro di G. I. Ascoli 1845", copie di poesie di Luigi Carrer, Gabriele Rossetti, Ugo Foscolo, Vincenzo Monti, Alessandro Manzoni, Flaminio Massa (?), Giovanni Berchet, Giovanni Greppi (?), Andreas Mustoxidis (?), Fernando Arrivabene, Giuseppe Giusti <sup>7</sup>
8	"	[1839?] 7. 10. 47	Carte mss. contenente: [1.] Un componimento in versi, senza titolo, datato (7.10.47), sull'ultima pag. è apposta una nota su termini in caratteri non latini (ebraici e greci); [2.] altro componimento di sei strofe, titolato e <i>s.d.</i> : "Il coscritto italiano <sup>8</sup> ", in nota: "P.S. Questo è fatto in fretta, se non andrà bene ne faremo un altro GIA"; [3.] Riflessione intitolata: "Sulle persone che studiano" e preceduta

<sup>1</sup> Sono datate solo le lettere XXXI (1840) e la XXXIV (8 luglio 1840). Cfr. 163.a/9 di cui è la continuazione.

<sup>2</sup> Della lettera XLI (erroneamente segnata IXL) vi è solo l'inizio.

<sup>3</sup> Quaderno datato: Estate 1845. All'interno studio datato 8.6.1846.

<sup>4</sup> Scritto anche in ebraico.

<sup>5</sup> Titolo della copertina: "Calligrafia Graziadio Ascoli".

<sup>6</sup> Maurice Silvin pubblicò diversi manuali di stenografia, di mnemotecnica e un saggio storico fra il 1838 e il 1864.

<sup>7</sup> Il piccolo fascicolo manoscritto tradita 15 componimenti vergati su 12 delle sue 20 cc.; i testi presentano alcune sviste rilevanti: il titolo del componimento "All'anno 1833" anziché "All'anno 1831" – e non se ne indica l'autore che è il Berchet –, il nome del poeta Gabriele Giastelli/Giasselli (?) anziché Gabriele Rossetti, l'errata attribuzione di un componimento probabilmente di Flaminio Massa al Monti e di altro di Giovanni Greppi a G. Crispi, ecc.

<sup>8</sup> Componimento copiato anche sul volume 163.c, pp.31-32 [34-35].

			dalla nota: "io non son garante che questo sia il mio sentire ad oggi a 10 anni"
9	Ascoli, G.I.	1838-1842	Fascicolo intitolato "Scritti tedeschi e francesi fatti col prof. Menzel 1842, fascicoli n. 26", comprende: [1.] diverse cc. mss. in tedesco; [2.] "Il figlio Capitano. Commedietta in due atti fatta da me Graziadio Ascoli nell'ore d'ozio composta nell'agosto 1841"; [3.] i modelli di lettere con traduzione in tedesco, numerati I-XXX <sup>9</sup> , nota: "Scritti col maestro Giorgini nel 1838. 39."
10			[MANCA]
11	"		Quaderno ms. senza titolo, con esercitazioni di conti, traduzioni in tedesco ecc.
12	"	1837-38	Quaderno: "Composizion = celle fatte da me solo nel 1837 – 38 ecc." "Libro di Gia <sup>10</sup> "; contiene una raccolta di termini in taliano-tedesco e brevi traduzioni in tedesco
13	"		Carta ms. con lettera in tedesco <sup>11</sup>
14	"	1839	Fascicolo di cc. mss. (acefalo): esercitazioni, testo in tedesco
15	"		Fascicolo di cc. mss.: "Arte mnemotecnica"; manualetto per ricordare gli eventi storici importanti
16	"		Fascicolo di cc. mss.: appunti per ricordare le date convertendole in lettere con esempi ecc.
17	"	1839-1840	Quaderno: esercitazioni di traduzioni in tedesco
18	"	10. 6. 1834	"Primo mio scritto – 1834. Graziadio Ascoli. Cominciato il di 10 Giugno 1834 – terminato il di 7 Aug. <sup>1</sup> anno corrente [...]"; esercitazione di scrittura di numeri e parole
19	"	Gorizia Aprile agosto 1839	"Durch anhaltenden Fleißner der genanen Beobachtung der kirz vorcher angesirhrten Hegeln gelangt man ficher zir einer schonen" ... traduzioni tutte datate e firmate, come fossero delle lettere
20	"	1839	Quaderno: testo tedesco e a fronte italiano
21	"	1838	Quaderno: esercitazioni, testo in tedesco,
22	"	1838	Quaderno: "Corso dei fiumi principali della Spagna // Graziadio Ascoli Gorizia Novembre 1838"
23	"	1840 ?	Elenco di libri <sup>12</sup> e cc. mss.: [1.] "11. Giudaismo ed Ebraismo"; con un elenco di informazioni bibliografiche numerate 1- 142; [2.] una c. ms. con diversi termini in arabo, intestazione: "Per il diz. Turco"; [3.] c. ms. con lista di opere per lo studio della linguistica: vocabolari, grammatiche, con doppia numerazione discontinua <sup>13</sup> ; [4.] altra c. ms. con riferimenti bibliografici datati: li 23 giugno (altra data 7.8.40 ma forse precedente )
24	"	<i>s.d.</i>	Quaderno: "Compendio di storia greca" ecc.
25	"	1837	Quaderno: "Libro di geografia di Graziadio Ascoli 1837"
26	"		[MANCA]
27	"	1837	"Giugno 1837"; contiene un componimento in versi con varie correzioni e disegni a matita

<sup>9</sup> Continuazione cfr. 163.a/1.

<sup>10</sup> Lettura dell'acronimo del nome incerta.

<sup>11</sup> Probabilmente si tratta di una brutta copia delle esercitazioni 163.a/1 e 9.

<sup>12</sup> Cfr. Pacco 153 e Pacco 181/2 (cfr. riferimento 163.c, pp.71-72 [74-75])

<sup>13</sup> Sembrerebbe una selezione di altro elenco.

28	Ascoli, G.I.	1838-39	Album: "Principi di disegno // Graziadio Ascoli Gorizia // cominciato 7 Dicembre // 1838" (titolo scritto anche con grafia speculare) "Carte nete e disegni del 38 e del 39", disegni con postilla su ultima carta
s.s. <sup>14</sup>	"	1836-37	Documentazione varia che non presenta alcuna segnatura <sup>15</sup> . <b>[1.]</b> Quaderno: "Scritti fatti col Maestro Angello l'anno 1837", testi in tedesco, nota: "anno scolastico 1837". <b>[2.]</b> Quaderno di geografia, sui fiumi, appunti di storia e esercitazioni in tedesco. <b>[3.]</b> "scritti fatti col maestro Morpurgo anno 1836", di grammatica italiana. <b>[4.]</b> Quaderno: "Esercizj in somma "; quaderno scritto anche partendo dalla fine: "esercizj nel scrivere numeri", con esercitazioni di grammatica italiana e di traduzione in tedesco; fascicolo ms. allegato: "Libro di calligrafia di Graziadio Ascoli 15/11/1836". <b>[5.]</b> Fasc. ms.(acefalo) con appunti di storia romana. <b>[6.]</b> Quaderno: esercizi, vari operazioni numeriche e di lingua italiana. <b>[7.]</b> Quaderno: "Dictando 1836", esercizi d'italiano, tedesco, matematici e altro. <b>[8.]</b> Fasc. ms.: Deutsche sprachlehre ... di Graziadio Ascoli 29/12/1836", esercizi in tedesco. <b>[9.]</b> Copertina sul dorso ms.: "Bopp Vocalismi", sul verso appunti in tedesco con riferimenti bibliografici ecc. e cc. mss. con altri riferimenti bibliografici; elenco di lettere dell'alfabeto corrispondenti a rinvii probabilmente a particolari pagine dell'opera succitata
" "	[Ascoli]	[Gorizia] 1848	<b>[10.]</b> Un carta ms.: "Due parole di un crociato goriziano a fratelli italiani e alle potenze d'Europa". Firmato: "G. V. P. B. C. (da un foglio di Venezia della prima metà d'ottobre 1848)"; scritto anonimo sulla questione politica italiana <sup>16</sup>

<sup>14</sup> s.s. = senza segnatura.

<sup>15</sup> La maggior parte dei quaderni, sulla seconda di copertina presenta la nota: N.9. K6, fa eccezione il quaderno [4.] contrassegnato: N.10 K10 e i fascicoli acefali.

<sup>16</sup> Il testo si trova edito nella *Raccolta per ordine cronologico di tutti gli Atti, Decreti, Nomine ecc. del Governo provvisorio di Venezia*, Venezia 1848, tomo IV, pp. 287-290, ed è introdotto dall'indicazione: "10 ottobre (dalla Gazzetta)".

**163.b:**

Del volume, intitolato dall'Ascoli: *Raccolta delle composizioncelle* [...], sono state segnalate e illustrate genericamente le parti relative agli esercizi di traduzione in lingue diverse (generalmente francese e tedesco) e di composizioni in versi in lingua ebraica e italiana<sup>1</sup>; verrà specificata la lingua di composizione solo se diversa dall'italiano. I volumetti 163.b-c sono essenzialmente dei "raccoltori epistolari"<sup>2</sup>, delle copie delle lettere si riportano: il nome del destinatario, le date, l'oggetto, la numerazione attribuita dall'Ascoli e, quando presente, il riferimento alle pagine dove risultano ricopiate; viene indicata fra parentesi, la corrispondente numerazione delle riproduzioni digitali<sup>3</sup> delle singole pagine del volumetto.

s. p. <sup>4</sup> [3]	Ascoli, G.I.	[Gorizia] <sup>5</sup> .8. 42	"Raccolta delle composizioncelle fatte nelle ore di distrazione da Graziadio Ascoli dalla sua tenera fanciullezza in poi. Tomo I" ; "Questo libro fu cominciato nell' .8. 42 e le composizioncelle degli anni antecedenti vi furono copiate inseguito <sup>6</sup> "
" [4]			(pagina bianca)
" [5]	"	Gorizia "	<del>"Raccolta delle composizioncelle del principiante Graziadio Ascoli cominciante dall' .8. 42 che corrisponde all'Hull 5602 — Gorizia"</del>
" [6]			"Alcuni dei biglietti messi nei dolci spartiti quando entrai di Monjan" ; con versetti in italiano e in ebraico
1 <sup>7</sup> [7]			Testo in ebraico
2 [8]	"	12. .2. 42 giugno e luglio 1842	Indovinelli e sciarade ebraiche <sup>8</sup>
3 [9]	"	28. Ab. 5601 <sup>9</sup>	Testo in tedesco
4 [10]	"	Gorizia gennaio 1842	Parte finale del testo in tedesco della pg. precedente. Breve commemorazione in versi (italiano) ; altro testo in ebraico <sup>10</sup>
5 [11]	"	Gorizia 1842	Altra parte del testo in ebraico della pg. precedente; altro testo in tedesco (composizione datata con strofe numerate da 1-4)
6-7 [12-13]	"	Gorizia 1842	Parte finale del testo in tedesco della pag. precedente; altro testo in tedesco datato e numerato "Auguri 42 von 10 "
8-15 [14-21]	"		Parte finale del testo in tedesco della pag. precedente; altro testo in tedesco
16-17 [22-23]	"	Gorizia gennaio 1842 [e 1841]	"Augurio pel capo d'anno 1842 al Sign. <sup>r</sup> Rossi" – p. 17: anche augurio depennato per il Purim <sup>11</sup> a Solomone Lo-ly, 1841 con rinvio a p. 88
18 [24]		[Gorizia	augurio a Solomone Lo-ly per Rosch Aschiana <sup>12</sup> (5603)

<sup>1</sup> Si riporta l'indicazione dei primi versi italiani e ebraici composti rispettivamente nel 1838 e nel 1840, cfr. in tabella riferimento alle pp. 24-25.

<sup>2</sup> L'Ascoli scrive le minute e copia gli originali di sue lettere inviate a diversi corrispondenti, numerando tutti i documenti epistolari raccolti nel presente volume.

<sup>3</sup> Consultabile presso la biblioteca, esiste una banca dati digitale riprodotte l'intero carteggio e parte della rimanente documentazione ascoliana, di cui fa parte anche il presente volume.

<sup>4</sup> Le prime pagine non sono numerate (*sine pagina*).

<sup>5</sup> Data topica non presente ma è documentato che l'Ascoli trascorse la sua fanciullezza a Gorizia.

<sup>6</sup> Titolo e nota vergate dall'Ascoli.

<sup>7</sup> Iniziano da qui le pagine numerate dall'Ascoli.

<sup>8</sup> Si segnala che la spiegazione si trova "in fine al libro".

<sup>9</sup> Anno 1841.

<sup>10</sup> Esiste un rimando alla pag. 4 in calce ad una lettera vergata a pag. 107 [113].

<sup>11</sup> Festività ebraica.

<sup>12</sup> *Rosh Hashanah* è il capodanno della religione ebraica.

		1843]	
19 [25]		[1843]	augurio depennato a Solomone Lo-ly per Rosch Aschiana (5603) con rinvio a p. 88
20-21 [26-27]	Ascoli, G.I.	<i>s.d.</i>	Copia lettera n. 2 a Vita Zelmann per gli auguri per Rosch Aschiana (5603) <sup>13</sup> , informa dei suoi esercizi di traduzione della storia romana in lingua ebraica e di composizioni e segnala l'invio di una poesia ricopiata poi a p. 1
22 [28]	"	Gorizia 26. 8. 42	Copia lettera n. 3 a Solomone Lo-ly , saluti [in diverse lingue]
23-24 [29-30]	"	[Gorizia 1843]	Copia lettera n. 4 alla madre [Elena Norsa] , auguri per Rosch Aschiana
24-25 [30-31]	"	1838 e settembre 1840	Sciarade composte nell'anno 1838. Primi versi fatti [...] Fine – Stra ; [...] Napo – leone ; Primi versi ebraici fatti nel 7 <sup>bre</sup> 1840 [...]
26 [32]	"	1842	Composizioni in ebraico
27 [33]	"	1842 [1.10.1842]	Copia lettera n. 5 in ebraico; lettera a Salomone Lo-ly <sup>14</sup>
28-29 [34-35]	"		Due composizioni in versi in ebraico, una per pagina
30-31 [36-37]	"	1843	Copia lettera n. 6 al sig. Rossi , auguri per il capodanno
31 [37]	"	<i>s.d.</i>	Copia lettera n. 7 al professor Menzel, in francese, su sua traduzione dal francese al tedesco; prima parte del testo in tedesco "Sully u. Colbert" <sup>15</sup>
32-37 [38-43]	"	<i>s.d.</i>	Continuazione del testo in tedesco "Sully u. Colbert"
38-39 [44-45]	"	2.3.43	Composizioni in versi in italiano numerate nn. 7-8
40 [46]	"	[Gorizia 1843 ca.]	Copia lettera n. 8 a Solomone Lo-ly , in occasione del <i>Purim</i> (5603)
41-87 [47-93]	"	marzo 1843	"Estratto della storia di Venezia dal suo origine fino al 1492 compresa nella storia degli stati italiani d' Enrico Leo. <sup>16</sup> 43
88 [94]	"	Gorizia 8. 9. 39	"Raccolta delle lettere d'augurio fatte al Sig. M <sup>to</sup> Sal. Lo-ly durante gli anni 1839-40-41-2-3" ; [riporta una lettera datata con la nota: "(una delle prime compos.). Augurio di capodanno, lettera in versi <sup>17</sup> ."
89 [95]	"	Gorizia 7. 3. 40	Copia lettera n. 9 a Solomone Lo-ly ; Sonetto n. 1 datato 1841 e Gorizia 1 del 5602
90 [96]	"	Gorizia 1841, [1842, 1843]	continuazione Sonetto n.1 e Sonetto n. 2 datato '42 e 1 del 5603 (in calce un rivio a pag. 100)
91 [97]	"	Gorizia 10. 4. 43	Sciarade in italiano numerate nn. 9-11
92 [98]	"	Gorizia 18. 5. 43	Composizione in ebraico "n. 12 (in stile bernesco)"
93-96 [99-102]	"	Gorizia 17. 5. 43	Copia lettera n. 10 a Solomone Lo-ly , in francese sulla sua malattia

<sup>13</sup> Lettera pubblicata da M. Di Giulio, *Carte ebraiche*, op. cit., pp. 80-82.

<sup>14</sup> Cfr. data, trascrizione e traduzione in M. Di Giulio, *ibidem*, pp. 74-77.

<sup>15</sup> Riferimento a Jean-Baptiste Colbert (1619-1683) e Maximilien de Béthune, duca di Sully (1559-1641), entrambi uomini politici ed economisti francesi.

<sup>16</sup> Lettura incerta.

<sup>17</sup> Lettera pubblicata da Mariagrazia D'Imperio in *Pensieri*, op. cit.

97-99 [103-105]	Ascoli, G.I.	24.6.43	Composizione in ebraico: <i>Qinà</i> in onore di Samuel Vita Lolli <sup>18</sup> ; sulla p. 99 altra composizione in ebraico datata "(24 .6. 43)" e postillata: "(l'argomento è tutto dal francese)"
100-101 [106-107]	"	1848	Copia lettera n. 11 a "Monsieur", in francese con alcuni termini in ebraico, argomento generico di lode a Dio postilla "Dalla pag. 90" e in calce rinvia a p. 127
102-107 [108-113]	"	1839-40	"Raccolta delle lettere d'augurio scritte alla mia cara genitrice durante gli anni 1839-40-41-42-43"; copie delle lettere numerate 12-16 <sup>19</sup>
108 [114]	"	1842-43-44	Titoli in ebraico con rinvii alle pp. 23 e 38 e versi per conto della sorella
109-110 [115-116]	"	gennaio 1844	Copia lettera n. 18 <sup>20</sup> al professor Menzel, in francese, su un suo testo in francese relativo alla Storia della rivoluzione degli Stati Uniti d'America di C. Botta; inizio di altro testo "Siège de Boston et bataille de Breed's hill, Extrait de l'histoire de la relolution d'Amérique par Charles Botta, Gorice Janvier 44"
111-125 [117-131]	"	1 .1. 44	continuazione dell'estratto sull'opera del Botta
126 [132]	"	44	Composizioni in versi multilingue (italiano, ebraico, francese e tedesco) dedicate alla madre, in occasione del Purim
127 [133]	"	Gorizia 6 .3. 44	Copia lettera n. 19 a Solomone Lo-ly, riferito alla lettura dell'opera del Botta e in occasione del festeggiamento per la caduta dell'empio Amalecita <sup>21</sup> gli invio un suo lavoro
128-142 [134-148]	"	5 .3. 44	"Estratto del primo libro della Storia della guerra dell'Indipendenza degli Stati uniti d'America scritta da Carlo Botta" [...] "Fine G. I. Ascoli fece 5.5.44"
143 [149]	"		"Lettera XX <sup>22</sup> "
144 [150]	"		Giochi linguistici e indovinelli (numerati)
145 <sup>23</sup> - 146 [151-153]	"	Gorizia luglio 1843 (copiata qui in maggio 1844)	"Lettera XXI Al Sign. <sup>r</sup> A. V. Morpurgo Trieste, su una elegia scritta in memoria del suo "maestro" <sup>24</sup> , con riferimento agli errori involontari e relative correzioni. Segue composizione in ebraico.
147-148 [154-155]	"		Continuazione della composizione in ebraico con postilla dell'Ascoli: "Le correzioni che feci a questa poesia furono per suggerimento del celebre Professore S. D. Luzzatto".
149-150 [156-157]	"		"Composioncelle ebraiche fatte nel 43-44. Copiate qui in .6. 44". In ebraico
151-154	"		Composizioni in ebraico (traduzione del tit.: <i>Odio della</i>

<sup>18</sup> Componimento in memoria del rabbino e suo maestro Samuel Vita Lolli, trascritta e tradotta da M. Di Giulio in *Carte ebraiche*, op. cit., pp. 90-95. Probabilmente coincide con l'elegia segnalata da Moisè Ascoli nelle sue postille alla bibliografia guarnieriana, cfr. *supra*, a p. XXVII, nota 116.

<sup>19</sup> La lettera n. 12 datata 1839 riporta la nota: "(prima composizione fatta)" mentre la n. 14 è datata 27.9.1840 e la n. 16 riporta la nota "vedi pag. 4". Tutte le lettere presentano termini in lingua ebraica.

<sup>20</sup> Mancherebbe la n. 17, ma potrebbe essere fra i testi in ebraico.

<sup>21</sup> Lettura incerta.

<sup>22</sup> Non completata. Pagina lasciata in bianco.

<sup>23</sup> L'Ascoli ha attribuito la numerazione 145 a due pagine diverse.

<sup>24</sup> Cfr. Lettere 65a/11 a Moisè Schuller e 155/21-22 a David e Abramo Vita Morpurgo, tutte scritte fra giugno e luglio del 1843, probabilmente in seguito alla morte di Abram Vita Lolli, avvenuta nel maggio dello stesso anno, cfr. anche *Qinà* alle pp. 97-99 [103-105].

[158-161]			<i>maldicenza e nequizia</i> <sup>25</sup>
155-156 [162-163]	Ascoli, G.I.	Gorizia 3 .7. 44	Esercitazioni: sonetti numerati (nn. 3-4)
157-158 [164-165]	"	.6. 44 (copiato in luglio)	"Pruova di una traduzione del Salmo I."
159-161 [166-168]	"	s.d. e ottobre 1844	"Lettera XXII : Risposta alla lettera d'un amico nella quale egli aveva fatti a me elogi grandi dove si perdeva in esclamazioni e simili cose <sup>26</sup> ". Prima parte della "Lettera XXIII: Al sign. <sup>r</sup> Moisé Luzzatto, Vieña...", per ringraziarlo...
161-163 [168-170]	"		Continuazione della lettera n. XXIII; "Lettera XXIV". in ebraico
164 [171]	"		"Lettera XXIV", in ebraico
165-168 [172-175]	"	1845	"45. regalo pel Capo d'anno al Sign. <sup>r</sup> Prof. Menzel. Traduction en français de la chanson allemande par ger. Lu++gum Jäg++lind <sup>27</sup>
169-171 [176-178]	"	1 .1. 45	"Scène III du Prologue de la tragedie Jeanne d'Arc de Schiller traduit en vers français dan la même occasion ; Seguono versi in occasione del capodanno
172 [179]	"	febbraio1845	Composizione in ebraico (traduzione del titolo: <i>Encomio per I. S. Reggio</i> ) <sup>28</sup>
173-176 [180-183]	"	marzo 1845	"Lettera XXVI all'Ecc. Sign. <sup>r</sup> S. D. Luzzatto, Padova .3. 45", sugli interventi suggeriti ad una sua composizione che gli rinvia corretta; informa che Isacco Reggio ha dato vita ad un Gabinetto di lettura con giovani ebrei <sup>29</sup> . "Lettera XXVII al sign. Schulster, Padova .3. 45"; su una sua composizioncella e relative correzioni della suggerite dal Luzzatto.
177 [184]	"	45	Sonetto per la madre in occasione del Purim (num. 5)
178 [185]	"		"Per il M° Lo-ly. Lettera XXVIII", invia composizioni in occasione del Purim
179-189 [186-196]	"		Composizioni: "L'Ebreo" ; "Alessandro il Macedone e Napoleone Bonaparte"
189-193 [196-196]	"	9. 4. 45	"Prova d'un ritratto dei membri del nro Gabinetto di lettura <sup>30</sup> " (in versi).

<sup>25</sup> Sottotitoli dell'Ascoli: "imitazione dal francese" e "médisance". Trascrizione e traduzione in M. Di Giulio, *Carte ebraiche*, op. cit., pp. 88-89.

<sup>26</sup> Probabilmente la lettera è scritta a Giacomo Gentilli, cfr. nota in calce alla pg. 160: "Giacomo Gentilli che bell'analogia fonica".

<sup>27</sup> Lettura incerta.

<sup>28</sup> Il componimento è stato trascritto e tradotto da M. Di Giulio, *Carte ebraiche*, op. cit., pp. 96-98 (la data presente nel componimento è: Gorizia 1 shevat 5605, corrispondente al 9.2.1845).

<sup>29</sup> Isaaco Samuele Reggio (1784-1855), rabbino della comunità israelitica di Gorizia, ebraista, insegnante, pubblicò diverse opere fra le quali: *Piccola enciclopedia scritta per uso dei giovanetti* (Gorizia 1812); *Il libro di Isaia*: versione poetica (Udine 1831), *Guida per l'istruzione religiosa della gioventù israelitica proposta ai maestri*, Gorizia 1853. Cfr. anche "Prova d'un ritratto dei membri del nro Gabinetto di lettura", 163.c/p. 189 [196]. Per ulteriori informazioni sul Reggio cfr. Marco Grusovin, *Isacco Samuele Reggio rabbino e filosofo*, in: «Quaderni Giuliani di Storia», 17,2 (1996) pp. 7-29. Cfr. anche il documento 154/7, fascioletto manoscritto intitolato: "Programma di una Società letteraria israelitica per giovanetti".

<sup>30</sup> Cfr. Lettera XXVI a S. D. Luzzatto p. 173-176 [180-183].

200]			
193-194 [200-201]	Ascoli, G.I.		Sonetto (n. 6)
194-196 [201-203]	“	maggio 1845	“Lettera XXIX , .5. 45 (a mio cugino Cesare) Trieste”, ringraziamenti e invia il programma della Rivista israelitica che si pubblicherà a Parma. Racconta aneddoto
197-202 [204-209]	“	maggio 1845	“Prova d’una traduzione ebraica prima scena della Esther di Racine” (in francese e testo a fronte in ebraico)
203-206 [210-213]	“	6. 7. 45	“Lettera XXX, Al Signor Luigi Rossi, Venezia .6. 45”; invio di opuscoli all’artista Rossi per conto del Padre Bandini e approfitta per ricordare e ringraziarlo per gli insegnamenti artistici impartitigli
207-210 [214-217]	“	luglio 1846	“L’Ebreo. Canzone tedesca Di Kamm (der Jude) .7. 46 <sup>31</sup> ”
210-213 [217-220]	“	31 .4. 45	Composizione per il compleanno della sorella Betty. In francese
214 [221]	“	S. Vito del Tagliamento <sup>32</sup> settembre 1845	Sonetto (num. 7)
215 [224] <sup>33</sup>	“		Sonetto (n. 8) <sup>34</sup>
216-217 [225-226]	“		Copia della “Lettera XXXI (al maestro Lo-ly)”, invia delle composizioni in occasione del capodanno
217-219 [226-228]	“		“Traduzione in ebraico della canzone der Jude(~ pag. 207) <sup>35</sup> ”
220-222 [229-231]	“	6.10.45	Copia della “Lettera XXXII. Al Sign. <sup>r</sup> Moisè Schulster Padova”, gli invia delle copie desiderate dallo Schulster
222[231]	“		Versetti in italiano e in francese
223-234 [232-243]	“	ottobre 1845 – 26.12.45	“Lettera XXXIII. Al S. <sup>r</sup> Moisè Gentilli Padova”. In latino sui rispettivi studi in lingua inglese e latina. ; “Lettera XXXIV. A Moisè Gentilli Padova”. In francese sulla amicizia e lontananza. Segue testo in latino che potrebbe essere diretto comunque al Gentilli. “Lettera XXXV. A Moisè Gentilli Padova”, ironizza sul cattivo umore del Gentilli e dà notizia di sé <sup>36</sup>
235 [244]	“	1846	“46. Regalo pel Capo d’anno al Pr. Menzel”. Versi in inglese
236-239 [245-248]	“		“Athalia relates to Abner and Mathan the cause of her terror by the immortal Racine, translated from the french”

<sup>31</sup> Cfr. la traduzione in ebraico “Der Jude”, pp. 217-219.

<sup>32</sup> San Vito del Tagliamento attualmente in provincia di Pordenone.

<sup>33</sup> Nella numerazione delle riproduzioni digitali sono stati saltati i nn. 222-223.

<sup>34</sup> Titolo anche in ebraico.

<sup>35</sup> In calce la nota: “Fu stampato nel [parola ebraica non tradotta] del 5607”

<sup>36</sup> Particolare della vita dell’Ascoli: recitava a teatro.



240 [249]	Ascoli, G.I.		"Versi per un piccolo leggìo fatto da una signora per la medesima occasione" segue testo in francese
240-242 [249-251]	"	27 .1. 46	"Lettera XXXVI. A Moisè Gentilli Padova". In latino sulle proprie esperienze e studi
242 [251]	"		"Lettera XXXVII." In ebraico
243 [252]	"	27 .1. 46	Continuazione della lettera n. 36. In inglese, commiato
244 [253]	"	[1846]	Composizione in occasione del Purim del 5606
245-246 [254-255]	"	15.3.46	"Varia idea della felicità <del>Due uomini ricchi e felici</del> senari", composizione in versi
247-258 [254-267]	"		"Articolo sulla comunità israelitica di Gorizia da inserirsi nell'Allegem. Zeit. u. Jud.", in nota finale: "con alcune modificazioni fu inserito nell' <i>Allgemeine Zeitung des Judenthums</i> <sup>37</sup> "
258 [267]	"	4 .4. 46	Versi
259-261 [268-270]	"	Gorizia 15 .11. 45	"Lettre n° 38. À monsieur Alexandre Brix. Tarnopol <sup>38</sup> ", sulla loro amicizia e sui rapporti dell'Ascoli con Goldenberg, conoscente comune. In francese.
262 [271]	"	<i>s.d.</i> <sup>39</sup>	In francese. Non riporta il destinatario ma probabilmente si tratta di Alexandre Brix. Spiega le disavventure della prima lettera scrittagli cinque mesi prima
263-268 [272-277]	"	Gorizia 9 .5. 46	"Lettera n. 39. al cugino Cesare Norsa, Trieste", chiede del cugino e dà notizie dettagliate di sé <sup>40</sup> : studi di filosofia, latino, storia; scritto per l' <i>Allgemeine Zeitung des Judenthums</i> un articolo sulla Comunità israelitica di Gorizia
269-278 [278-287]	"	.4. 46	<i>L'ostaggio</i> di Federico Schiller, traduzione in versi italiani <sup>41</sup>
279-280 [288-289]	"	Gorizia 10 .5. 46 <sup>42</sup>	"Lettera n° 40. Domino Moise Gentilli. Patavie", in latino sui suoi studi soprattutto storici, e sue distrazioni
281 [290]	"	3 .6. 46	"Sonetto n° 9. Nelle faustissime nozze Morpurgo-Luzzatto, alla sposa. Sonetto"
282-284 [291-293]	"	28 .5. 46	"Logogrifo <sup>43</sup> "
284-285 [293-	"	29 .5. 46	"Lettera n° 41. Al Sign.r H. <sup>44</sup> Favarger librajio Trieste 29 .5. 46", chiede un dizionario e una grammatica di lingua araba <sup>45</sup>

<sup>37</sup> Periodico fondato da Ludwig Philippson, il primo numero fu pubblicato a Lipsia nel 1837.

<sup>38</sup> Ternopil' attualmente in Ucraina (in polacco: Tarnopol), cfr. anche lettera num. 70.

<sup>39</sup> Questo documento potrebbe essere stato composto nell'aprile del '46 se, come riporta il testo, la prima lettera alla quale si fa riferimento scritta cinque mesi prima della presente, coincide col documento indirizzato a A. Brix (lettere n. 38), datato 15.11.1845.

<sup>40</sup> Particolari della vita dell'Ascoli: letture, studi, passatempi.

<sup>41</sup> Alla fine della traduzione la postilla dell'Ascoli: "Alcuni versi vennero corretti più tardi vedi T° II pag 24, fu stampata nella *Favilla* n° 36 del 46, con due versi cambiati dal redattore che guastarono il senso".

<sup>42</sup> Sul documento la data è riportata secondo l'antico uso romano: VI ante Idus Majis 46 (sic).

<sup>43</sup> Il logogrifo è un gioco linguistico che consistente nel formare parole di varia lunghezza utilizzando solo alcune delle lettere di una parola di partenza.

<sup>44</sup> Iniziale puntata incerta.

<sup>45</sup> Cfr. Lettera n° 42 a Moisè Gentilli, 163.c, pp. 3-7 [5-10]. Inizia a studiare l'arabo.

294]			
285-286 [294- 295]	Ascoli, G.I.	Gorizia 3 .6. 46	"Brindisi improvvisato alle nozze Morp.-Luzzatto"
286 [295]	"	5. 6. 46	"Fine del I volume di questa Raccolta GIAscoli il 5/6/46"
286 <sup>46</sup> - 286 [296- 295]	"		"Indice delle materie contenute in q[ues]to volume"
290-293	"		(pagg. bianche)
294 [294]	"		"Spiega delle sciarade"

---

<sup>46</sup> L'Ascoli ha erroneamente dato lo stesso numero (p. 286) a due diverse pagine (cfr. [295] e [296]).

**163.c:**

Per il pacco 163.c è valido quanto detto nel commento introduttivo all'Integrazione del pacco 163.b. Sono state trascritte diverse copie di lettere destinate al cugino Cesare [Norsa]<sup>1</sup>.

s. p. [3]	Ascoli, G.I.	5 .6. 46	"Continuazione della Raccolta delle Composizione-celle fatte nelle ore di distrazione da Graziadio I. Ascoli dalla sua più tenera fanciullezza in poi. Tomo II. Gorizia il 5 .6. '846"
1 <sup>2</sup>			(pagina bianca)
2 [5]	"		"Versi scritti sull'opera <i>Les Mystères de Paris</i> d'Eugenio Sue". In francese
2-12 [5-15]	"	Gorizia 12 .6. 46  6 .6. 46	"Lettera n° 42. Domino Moise Gentilli. Pataniae". Gli invia il sonetto per le nozze Morpurgo-Luzzatto e informa di un suo articolo pubblicato sull' <i>Allgemeine Zeitung des Judenthums</i> , dei suoi studi della lingua araba e gli chiede di informarsi su dizionario, grammatica, e su <i>Alcoram</i> in tale lingua <sup>3</sup> . Chiede parere su un suo progetto filologico (uno spettacolo d'un "commerciant filologone"); segue esposizione dell'idea, intitolata "Abbozzo di un piano" ovvero "formare una completa Storia universale del genere umano che per prima base abbia la lingua dell'uomo" <sup>4</sup>
13-14 [16-17]	"	12 .6. 46	"Lettera n° 43, li 12 .6. 46. A mio cugino Cesare Trieste". Chiede di riconsegnargli le poesie dell'amico su cui chiedeva un giudizio e di informarsi dal libraio Favarger se possiede le opere di cui gli aveva scritto <sup>5</sup>
14 [17]	"	1845 14.6.46	Massime (datate) sull'amicizia e gli studi
15-23 [18-26]	"	23 .6. 46	"Lettera n° 44. Sign. <sup>r</sup> Moise Gentilli Padova". Ripropone il suo progetto filologico precisando che "Iddio parlò [...] all'uomo in una qualche lingua che egli apprese ed estese in brevissimo tempo e le lingue umane perciò in generale non ebbero fanciullezza... <sup>6</sup> ", quindi non invenzione umana ma dono divino. Dà spiegazioni sulla definizione "commerciant filologone, come per la lettera inviatagli precedentemente (n° 42), cioè: "un uomo che unitamente al commercio coltiva seri studi come quelli della filologia" <sup>7</sup>
23 [26]	"	Gorizia 24 .6.	"Lettera n° 45. Al cugino C. Norsa Trieste". Gli invia una

<sup>1</sup> Cfr. Pacco 64 (contenente solo lettere di C. Norsa, 1847-1851).

<sup>2</sup> Iniziano da qui le pagine numerate dall'Ascoli.

<sup>3</sup> Cfr. Lettera n° 41 al libraio triestino Favarger, 163.b, pp. 282-284 [291-293]. A questa altezza cronologica l'Ascoli inizia a studiare l'arabo.

<sup>4</sup> "Storia universale del genere umano che per prima base abbia la lingua dell'uomo, il perfezionamento, lo sviluppo della quale, ci mostri l'andamento ed il progresso fisico, morale artistico, scientifico dell'uomo, ecco la cara idea ch'io volgo in mente, ecco una nobile ed utile impresa, ardua, faticosa ch'è su questa base ancor nessuno tentò, e che vanaglorioso millantatore farebbe chiamare colui che non solo perfetta, ma appena bene abbozzata produrla volesse. Studio infinito, profondo zelo, pazienza ferrea, ecco gli elementi che accompagnati da una sana critica, che illuminati dal Sole della filosofia scortar debbono nel petroso ed erto cam[m]ino. Studio, zelo, pazienza io assumo, protezione dal Cielo imploro, ed incomincerò a volgere coraggioso i passi su questo, ancor vergine suolo", composto nel giugno del 1846, un mese dopo l'Ascoli avrebbe compiuto 17 anni. Cfr. anche la sintesi del progetto di una "Storia universale", esposta nel quadernone 180/3, p. 76 e datata 22.10.1849.

<sup>5</sup> Cfr. Lettera n° 41 al libraio triestino Favarger, 163.b, pp. 282-284 [291-293].

<sup>6</sup> Continua oltre: "Bensi per esempio dalle irruzioni celtiche, od arabe, qualche lingua europea, che molto somiglia alla latina, se ne impatronì formandosi lingua, e da queste e da quelle..."; con cenni alla filosofia: concezione teocentrica, "gli uomini parlano, i bruti urlano".

<sup>7</sup> Riferimento autobiografico, difatti così farà l'Ascoli da adulto, occupandosi degli affari di famiglia e contemporaneamente dedicandosi agli studi.

		44	ballata e delle poesie che potrebbero essere pubblicate
24-25 [27-28]	Ascoli, G.I.	25.6.46	"Versi cambiati nella Ballata che trovi nel T. I. <sup>mo</sup> Pag. 269"; "Sonetto n° 10. A Israello"
25-26 [28-29]	"	9 .7. 46	"Lettera n° 46" In tedesco, di difficile traduzione.
27-30 [30-33]	"	4 .7. 46	Composizione: "Un martire d'Israello"
30-31 [33-34]	"	17 .7. 46 30.7.46	"Versi scritti su di una grammatica cinese regalatami da un amico ed accompagnata da una strofa <sup>8</sup> "; seguono i versi
31 [34]	"	29.7.46	"Traduzione di due massime cinesi"
31 [34]	"	30 .7. 46	"Memoria a me cara. Il 30 .7. 46 corressi il primo foglio di stampa di d'una mia operetta; la prima che esposi al pubblico col titolo <i>Sull'idioma friulano e sulla sua affinità colla lingua valaca</i> , schizzo storico- filologico di G. I. Ascoli – Udine Tipog. Vendrame"
31-32 [34-35]	"	3.8.46	"Versi fatti per mettere in musica nel breve spazio di ½ ora. Il coscritto italiano", con la variante del recitativo in calce <sup>9</sup>
33-34 [36-37]	"	15 .8. 46	"Sonetto n. 11": <i>La scoperta dell'America</i> ; Segue una massima
34 [37]	"	46	Versi dedicati a Betty: "Ode in occasione del giorno natalizio della mia cara sorella /46/"
35 [38]	"	29 [agosto? 1846] <sup>10</sup>	Composizione in ebraico: <i>Ad un amico</i>
35-36 [38-39]	"	25 .8. 46	[Lettera] "n° 47 Trieste Sig. H. Favarger"; gli invia alcune copie del suo <i>Sull'idioma friulano e sulla sua affinità colla lingua valaca</i> da vendere e gli invia un messaggio del Lo-ly
37-38 [40-41]	"	Gorizia 25 .8. 46	"Lettera n° 48. A mio cugino Cesare"; invia due suoi opuscoletti per lui e per altra persona alla quale indirizza anche una lettera <sup>11</sup>
38-39 [41-42]	"	25 .8. 46	"Lettera n° 49. Al Sig. <sup>f</sup> F. D. <sup>f</sup> Valussi Trieste"; invia un suo lavoro <sup>12</sup> e chiede parere
40 [43]	"	30 .8. 46	Nota sulla menzione fatta nella <i>Favella</i> e nell' <i>Osservatore triestino</i> sul suo opuscolo
40-44 [43-47]	"	10 .9. 46	"Lettera n° 50. A Marco Luzzatto. Palmanuova <sup>13</sup> "; brevi notizie sul suo opuscolo, sul'intenzione di pubblicare i suoi Studj sul Corano, sulla sua Ballata pubblicata nella <i>Favella</i> , sulle sue conversazioni in friulano <sup>14</sup> e amici comuni
44-45 [47-48]	"		"Lettera n° 51. Al Sig. <sup>f</sup> H. F. Favarger librajo Trieste"; chiede le opere <sup>15</sup> : Klaproth, <i>Asia polyglotta</i> ; Adelung, <i>Mitridate</i> ; <i>Corani testus arab.</i> Lipsia; è in attesa del Dizionario arabo e

<sup>8</sup> Cfr. la copertina di una grammatica cinese con dedica in rima autografa di Giacomo F. Gentili, seguita da versi di ringraziamento di mano dell'Ascoli, e conservata priva di numerazione nel pacco 161. A questa altezza cronologica l'Ascoli inizia a studiare il cinese. Cfr. anche in 181/2.

<sup>9</sup> Copia dello stesso componimento si trova in 163.a/8.

<sup>10</sup> Mese ed anno in ebraico.

<sup>11</sup> Il destinatario della lettera non viene nominato se non genericamente, il documento in questione dovrebbe essere la lettera seguente (n. 49) indirizzata al Valussi.

<sup>12</sup> Articolo sul *Corano*, cfr. lettera n. 53.

<sup>13</sup> Palmanuova attualmente si trova in provincia di Udine.

<sup>14</sup> Si noti che l'Ascoli non doveva conoscere bene il friulano visto che fa esercizio di conversazione in tale dialetto.

<sup>15</sup> Julius Klaproth, *Asia polyglotta*; Johann Christoph Adelung, *Mithridates oder allgemeine Sprachenkunde mit dem Vater unser als Sprachprobe in bey nahe funfhundert Sprachen und Mundarten*; probabilmente il *Corani Textus Arabicus*. Ad fidem librorum manu scriptorum et impressorum et ad praecipuorum interpretum lectiones et auctoritatem recensuit indicesque triginta sectionum et suratarum addidit Gustavus Fluegel (Lipsia 1834). A questa altezza cronologica l'Ascoli inizia a studiare il sanscrito.

			della Grammatica sanscrita e chiede notizie di altre opere
45-47 [48-50]	Ascoli, G.I.	7 .10. 46	"Lettera n° 52. A mio cugino Cesare Trieste"; su nuova lettera al Valussi <sup>16</sup> ancora per la pubblicazione del suo lavoro, chiede di inviargli i numeri della rivista se dovesse essere pubblicato. Gli annuncia che conoscerà il celebre prof. Luzzatto <sup>17</sup>
47-48 [50-51]	"	7 .10. 46	"Lettera n° 53. Al Sig. <sup>r</sup> P. D. <sup>r</sup> Valussi Trieste"; chiede di pubblicare su uno dei suoi due giornali il suo articolo sul Corano <sup>18</sup>
48-50 [51-53]	"	7 .10. 46	"Lettera n° 54. A Giuseppe Pardo Trieste"; sull'amicizia e reciproci studi
51 [54]	"	8 .10. 46	"Lettera n° 55. Al Sign. <sup>r</sup> Cesare Luzzatto Trieste"; chiede di comprargli un cappello a Trieste
52-53 [55-56]	"	8 .10. 46	"L'Agboià <sup>19</sup> (dal tedesco)", composizione in versi.
54-55 [57-58]	"	1 .11. 46	"Lettera n° 56. Al Sign. <sup>r</sup> Moisè Schulster Padova"; gli invia copia del suo indegno lavoro pubblicato (riferimento al Friuli) <sup>20</sup>
55-59 [58-62]	"	4.11.46	"Lettera n° 57. Sign. <sup>r</sup> G. Gentilli Padova"; sulla loro amicizia e sugli studi di entrambi; cita alcune opere possedute (Grammatica di Bopp e la Storia della letteratura araba, quest'ultima criticata); informa di aver completato il primo tomo del Mosaico filologico <sup>21</sup>
59 [62]	"		In calce annuncia una lettera che non trascrive: "Lettera n° 58. A Moisè ed a Marco Padova (vedila qui accanto)"
60-66 [63-69]	"	19.11.46	Lettera n° 59. All'Esimio Signor Professore S. D. L."; risponde alle osservazioni mossegli sul suo opuscolo sul friulano e valacco
66 [69]	"	1 .1. 47	"Versi che accompagnavano un quadro presentato a Menzel...", versi in francese
66-71 [69-74]	"	12 .1. 47	"Lettera n° 60. A G. Gentilli Padova"; sui loro studi, sulla modestia e umiltà che li dovrebbe caratterizzare vista la loro giovane età; ricorda il comune approccio all'ebraico e il dono che gli fece della sua prima grammatica transgangetica; fa riferimento ad un'opera filologica del Marzolo
71-72 [74-75]	"	13 .1. 47	"Lettera n° 61. Sign. <sup>r</sup> H. F. Favarger Trieste"; sollecita la spedizione dei libri richiesti di cui segnala quelli che ritiene più importanti con la nota: "(Segue nota dei libri . ~ . Contorni T. I. P. 132) <sup>22</sup> "
72-73 [75-76]	"	s.d.	"Lettera n° 62. A Sign. <sup>r</sup> M. Gentilli Padova"; chiarimento relativamente al loro rapporto affettivo

<sup>16</sup> Cfr. lettera seguente (n. 53) indirizzata al Valussi.

<sup>17</sup> A giudicare da quanto riportato dal diario, sembrerebbe che l'Ascoli non conoscesse di persona Samuel Davide Luzzatto (qui citato semplicemente come "celebre prof. Luzzatto"), pur avendo già iniziato con lui uno scambio epistolare (cfr. 163.b, pp. 173-176 [180-183]). Nella lettera l'Ascoli fa riferimento ad altro particolare della sua vita privata: dipinge ed esegue ritratti.

<sup>18</sup> Cfr. 10 pagg. mss. datate 10.9.46 (138/1).

<sup>19</sup> Termine incerto.

<sup>20</sup> L'affermazione che l'opuscolo in questione risulterebbe poco interessante ad uno "strano al Friuli", lascerebbe supporre trattarsi di: *Sull'idioma friulano e sulla sua affinità colla lingua valaca*.

<sup>21</sup> Lettera indirizzata a Giacomo Luzzatto, legato da vincoli di parentela con Moisè e Marco Luzzatto, come si deduce dal testo. Nella lettera si individua una tendenza alla rima interna. Le opere citate: *Grammatica di lingua sanscrita* di Franz Bopp, pubblicata in quegli anni in latino e in tedesco, *Storia della letteratura araba sotto il califfato di Filippo de' Bardi* (Firenze 46). Riferimento al volume ms. ascoliano intitolato anche "Memorie filologiche" tomo I, cfr. 181/2.

<sup>22</sup> Riferimento al volume ms. ascoliano intitolato "Contorni", cfr. 180/2.

72-73 [75-76]	Ascoli, G.I.		"Lettera n° 62. +++++ Knipfelmacher <sup>23</sup> . Wien". In tedesco. Riporta riferimenti bibliografici
73-78 [76-81]	"	21. 2. 47	"Lettera n° 63. Carissimi Moisè e Marco Padova"; attende loro notizie e invia informazione per Filosseno sul termine "oale" che in sanscrito non gli risulta significare "pesce <sup>24</sup> " e sul termine semitico che dovrebbe significare "affastellacovoni", come indicato da Hoffman e Gesenio
78-79 [81-82]	"	6.3.47	"Lettera n° 64. al Sig. <sup>r</sup> Ab. Pirona Udine"; gli restituisce la grammatica magiara e gli invia la copia di una "lezione friulana dell'orazione domenicale" tratta dall' <i>Oratio dominica</i> del Chamberlayne <sup>25</sup>
79-82 [82-85]	"	20. 4. 47	"Lettera n° 65. al Sig. <sup>r</sup> Filosseno Luzzatto Padova"; sull'età di Râma e sugli studi di sanscrito citando lo Schlegel e il Lassen, l'Humboldt <sup>26</sup> dà altri riferimenti bibliografici; cita Gorresio (ma in maniera non chiara); nota un "oale/olle" in un dialetto tangutano col significato di "pesce <sup>27</sup> "
83-87 [86-90]	"	s.d.	"Lettera n° 66. A Cesare Norsa Padova"; su questioni di famiglia (la salute di Abram) e sui suoi studi linguistici <sup>28</sup>
87-88 [90-91]	"	s.d.	"Lettera n° 67. A M. Gentilli Padova"; sulla loro amicizia
89-91 [92-94]	"	s.d.	"Padova Sig. <sup>r</sup> Filosseno Luzzatto N° 68" sull'etimologia e significato di Râma, rinvia a opere di Bopp, Lassen ecc. ; translitterazione di alcuni caratteri cuneiformi <sup>29</sup> in caratteri latini riportando la lettura di Lassen e di Burnouf; infine, fra altri autori orientalisti, cita anche Colebrooke
92 [95]	"	s.d.	"Lettera n° 69. al Sig. <sup>r</sup> Moise Gentilli"; tratta di affari personali e dice di allegare una lettera per Filosseno Luzzatto
93 [96]	"	12. 5. 47	Composizione in versi; seguono due note, in una delle quali informa che non ha copiato alcune lettere
94-96 [97-99]	"	s.d.	"Lettera n° 70. A Goldenberg Tarnopol <sup>30</sup> "; in francese, sugli studi di linguistica della scuola tedesca e sui propri studi. Dà notizie di Marco e Giacomo che studiano a Padova rispettivamente matematica e medicina, invia i saluti ad A. Brix
97-98 [100-101]	"	s.d.	"Lettera n° 71. A C. Norsa"; lo informa che ha saputo di un giornale di Messina in cui si parla di lui; su questioni che riguardano la cultura ebraica da riferire all'amico Vita <sup>31</sup> al quale manda un alfabeto devanāgarī
99-105 [102-108]	"	4. 7. 47	"Lettera n° 72. Al Prof. Luzzatto Padova"; su questioni di grammatica ebraica e precisamente sui verbi e soprattutto

<sup>23</sup> L'Ascoli assegna il num 62 a questa e alla lettera precedente. La lettura dei termini in tedesco, antroponimo compreso, è incerta. Il cognome potrebbe essere Knopfelmacher.

<sup>24</sup> Trattasi di Filosseno Luzzatto e probabilmente questo è uno dei loro primi contatti. Per "oale" = "pesce", cfr. anche Lettera n. 65.

<sup>25</sup> Chamberlayne, John. *Oratio Dominica* in diversas omnium fere gentium linguas versa (Amsterdam 1715).

<sup>26</sup> Riferimenti a: *Ramayna* di Wilhelm August von Schlegel; a Christian Lassen, Wilhelm von Humboldt e relativi lavori e teorie.

<sup>27</sup> Cfr. Lettera n. 63.

<sup>28</sup> Particolari della vita dell'Ascoli: "La filosofia delle lingue è la mia occupazione; solo soletto godo di tutti i privilegi degli autodidatti", continua augurandosi che gli studiosi italiani siano all'altezza della scuola tedesca e teme l' "orrore di vedere un giorno a capitarmi qualche lavoro veramente scientifico di lingua italiana da un tedesco" (cfr. 163.c/p. 86 [89]).

<sup>29</sup> Si tratta della trascrizione fonetica di cinque caratteri che sembrerebbero cuneiformi persiani.

<sup>30</sup> Tarnopol attualmente toponimo ucraino. Cfr. Lettera num. 38.

<sup>31</sup> Forse Vita Zelmann.

			sull'uso dell'ottativo, con analogie con l'arabo; prende spunto dall'opera di Becker <sup>32</sup> , cita Gesenio e passi dell'Antico testamento
106-114 [109-117]	Ascoli, G.I.	15. 7. 47	"Lettera n° 73. A Filosseno Luzzatto"; sul dio Siva (Shiva), sono presenti frasi in sanscrito (in caratteri devanāgarī); rimanda al Dizionario comparato di Bopp <sup>33</sup> ; si dilunga sull'intento del Luzzatto di provare l'arianità della lingua caldaica, a questo proposito, richiama la monosillabicità dell'indiane (zendo, pahlavi, conosciute attraverso i dizionari di Anquetil du Perron <sup>34</sup> ) confrontandola con le caratteristiche delle lingue semitiche e con quelle malaico-polinesiane
114-115 [117-118]	"	s.d.	"Lettera n° 74. al medesimo <sup>35</sup> "; a Filosseno Luzzatto sui rapporti fra le lingue semitiche e quelle indo-ariane (riprendendo quanto scritto nella lettera precedente)
115-116 [118-119]	"	30. 7. 47	"Lettera n° 74. Al Sig. <sup>f</sup> Abate Pirona Udine"; lo ringrazia per la sua disponibilità a scrivergli una lettera di presentazione per il famoso orientalista Hammer <sup>36</sup>
116-117 [119-120]	"	s.d.	"A Cesare Norsa. N° 75"; lo informa che forse andrà a Vienna a conoscere Hammer
117-118 [120-121]	"	s.d.	"N° 76. Herrn +++++ Gross Canisa <sup>37</sup> ", in tedesco, di difficile traduzione
118-119 [121-122]	"	s.d.	"N° 77 Herrn Kigral"; in tedesco, di difficile traduzione
119-120 [122-123]	"	s.d.	"N° 78. Sig. <sup>f</sup> Fil. Luzz."; sull'origine di alcuni termini sanscriti (in caratteri devanāgarī), cita Bopp, Lassen; lo informa sul suo futuro incontro con Hammer
121 [124]	"	9 <sup>38</sup> . 8. 47	"Sonetto n° 12. 9 agosto 1847. Al compirsi un anno dei miei studi"
122-123 [125-126]	"	23. 9. 47	"Lettera n° 79. Sig. <sup>f</sup> Fil. Luzzatto"; sui loro studi con qualche riferimento bibliografico (Benfey, Holzmann ecc.)
123-124 [126-127]	"	10. 10. 47	"Lettera n° 80. Al Sig. <sup>f</sup> Giulio Wachter all' i. r. bibl. di Vienna"; gli invia il suo opuscolo [ <i>Sull'idioma friulano e sulla sua affinità colla lingua valaca</i> ] e si scusa per le ingenuità scritte
124-130 [127-133]	"	10. 10. 47	"Lettera n° 81 Sig. <sup>f</sup> Filosseno Luzzatto Padova" <sup>39</sup> ; ripercorre l'iter dei suoi studi, dichiara di non essere contento dei suoi esordi, si è imposto di migliorare; gli scriverà di vèdico e lo ringrazia per il <i>Dasakumâra</i> ; cita brevemente Benfey e Holzmann
130-131 [133-134]	"	8. 10. 47	"Versi fatti a letto dopo breve malattia <sup>40</sup> "
131-132 [134-135]	"	28. 10. 47	"Lettera n° 82 Sig. <sup>f</sup> Vita Zelmann Trieste"; su una visita mancata e un suo scritto che piacerà di certo allo Zelmann

<sup>32</sup> Probabilmente si tratta di Karl Ferdinand Becker, ma l'identificazione non è certa.

<sup>33</sup> Probabilmente: Franz Bopp, *Glossarium Sanscritum in quo omnes radices et vocabula usitatissima explicantur et cum vocabulis graecis, latinis, germanicis, lithuanicis, slavicis, celticis comparantur* (Berlino 1847).

<sup>34</sup> Abraham Hyacinthe Anquetil-Duperron (1731-1805), indianista francese; non sono state individuate le opere a cui si fa riferimento.

<sup>35</sup> La lettera depennata è indirizzata a Filosseno Luzzatto.

<sup>36</sup> L'orientalista austriaco Joseph von Hammer-Purgstall (1774-1856). Cfr. la lettera di risposta del Pirona (155/17)

<sup>37</sup> L'intestazione della lettera è indecifrabile, si dà lettura certa del solo toponimo: Gross Canisa -in tedesco: Groß-Kanizsa-, ovvero Nagykanizsa, attualmente in Ungheria.

<sup>38</sup> Il giorno potrebbe non essere il "9", in quanto è scritto male.

<sup>39</sup> Questa sembrerebbe la prima lettera in cui l'Ascoli si rivolge a Filosseno in seconda persona singolare, mentre precedentemente usa la terza.

<sup>40</sup> Composizione pubblicata da Mariagrazia D'Imperio in *Pensieri*, op. cit.

132-134 [135-137]	Ascoli, G.I.	28. 10 47	"Lettera n° 83. All' Abate Pirona Udine"; ringrazia per aver favorito l'incontro con Hammer; accenna al "venturo Congresso della classe di Archeologia" <sup>41</sup>
134 [137]	"	<i>s.d.</i>	"Lettera n° 83. Caro cugino Cesare"; chiede di consegnare una lettera acclusagli <sup>42</sup> e di informarsi presso Favarger sul costo dell' <i>Atlas ethnographique</i> del Balbi <sup>43</sup>
135 [138]	"	7. 11. 47	"Lettera n° 84. A Moisè Gentilli Padova"; su questioni personali generiche
135-139 [138-142]	"	7. 11. 47	"Lettera n° 85. Caro Cesare"; sui problemi familiari della sorella (Norsa) e del marito <sup>44</sup> ; chiede d'acquistare per lui un libro da Favarger
139-142 [142-145]	"	14. 11. 47	"Lettera n° 86. Carissimo Cesare"; sui problemi della sorella (Norsa) con la famiglia Gentilli sorti per questioni economiche
142-145 [145-148]	"	16. 11. 47	"Lettera n° 87. Caro Filosseno"; sul lavoro di Filosseno inviato a Parigi e relativo alle iscrizioni siriane e sui suoi studi; riporta diversi riferimenti bibliografici pertinenti (Mohl, Lepsius, Bopp, Burnouf ecc.); sono presenti termini in caratteri devanāgarī
145-149 [148-152]	"	5. 12. 47	"N° 88. Al medesimo"; a Filosseno Luzzatto sull'antica letteratura indiana e sugli studiosi che se ne occupano; cita: l'edizione di Burnouf di <i>Yaçna</i> di cui gli manda delle sue trascrizioni, Bopp, Lepsius, Schlegel ecc. ; dà significato di diversi termini scritti in devanāgarī e corrispondenza nei dialetti indiani; ironizza sul suo opuscolo sulle affinità valaco-frilane
149-150 [152-153]	"	<i>s.d.</i>	"N° 89. Al med. <sup>imo</sup> "; a Filosseno Luzzatto chiarisce quanto già scrittogli nella lettera precedente in merito ai propri studi che riguardano i dialetti romanzi <sup>45</sup> , dalle origini in Asia toccando la lingua etrusca
150-153 [153-156]	"	<i>s.d.</i>	"N° 90. A Eude Lo-ly Padova"; sui suoi studi linguistici comparando l'arabo all'ebraico, dalla loro fase comune prima della differenziazione; della lingua della prosa e della poesia, delle forme verbali <sup>46</sup>
154-156 [157-159]	"	<i>s.d.</i>	" <del>Alcune</del> Forme verbali arabe tratte dalle sole 3 prime pagine della Crest. ar. di Jahn /Corano <sup>47</sup> ", termini arabi a cui è giustapposta l'indicazione della forma verbale
156-163 [159-166]	"		"Forme verbali dei capitoli d'Isaia <sup>48</sup> "; termini in ebraico a cui è giustapposta l'indicazione della forma verbale in italiano <sup>49</sup> ; fra i vari commenti anche quello sull'evoluzione dell'ottativo e l'evoluzione del tempo futuro nelle lingue semitiche; riporta un testo in arabo, tradotto in ebraico e in francese da Sacy <sup>50</sup> ; sono presenti diversi suoi commenti

<sup>41</sup> Probabilmente si fa riferimento al IX Congresso degli scienziati italiani tenutosi a Venezia nel 1847.

<sup>42</sup> Non è leggibile il nome del destinatario.

<sup>43</sup> Adriano Balbi, *Atlas ethnographique du globe, ou Classification des peuples anciens et modernes d'après leurs langue* (forse nell'ed. di Parigi del 1826).

<sup>44</sup> Da quanto si deduce dal testo, soprattutto della lettera successiva (n. 86), la sorella di Cesare Norsa, cugina dell'Ascoli, dovette andare sposa ad un componente della famiglia Gentilli.

<sup>45</sup> Lettura incerta in quanto il termine è scritto molto corsivamente su un depennato "latino".

<sup>46</sup> La parte finale della lettera è stata depennata.

<sup>47</sup> Probabile riferimento all'*Arabische Chrestomathi*, herausgegeben von Johann Jahn (Vienna 1802).

<sup>48</sup> Cfr. doc. [190...]/[6].

<sup>49</sup> In testa alla pag. 160 [163] ha apposto e poi depennato un titolo e de i termini in ebraico.

<sup>50</sup> Antoine-Isaac Silvestre de Sacy (1758-1838), orientalista francese.



163-165 [166-168]	Ascoli, G.I.	<i>s.d.</i>	"N° 91. Al Sig. <sup>r</sup> Prof. Luzzatto Padova (a nome della cara mamma)"; sulle trattative, a cui prese parte anche Ab. Reggio, per il fidanzamento della propria figlia (Betty) col sign. P. <sup>51</sup>
165-169 [168-172]	"	giugno 1848	"N° 92 e 93. A Eude Lo-ly"; sull'uso del futuro e perfetto in ebraico, sulle regole di sintassi; sono riportati termini col significato di "anima vita spirito" (in caratteri devanāgarī)
170-173 [173-176]	"	giugno 1848	"A Eude Lo-ly"; traduzione e sintassi della lingua ebraica con diversi termini in ebraico
174-175 [177-178]	"	4. 2. 48	"Lettera n° 94. Padova Sig. <sup>r</sup> Prof. Luzzatto (a nome della cara mamma)"; sulle trattative per il fidanzamento di Betty col sign. P. (cfr. lettera n. 91)
175-176 [178-179]	"	<i>s.d.</i>	"N° 95. al medesimo (in nome della cara mamma)"; a S. D. Luzzatto per ringraziarlo dell'interessamento nei confronti della sua prole
176 [179]	"	<i>s.d.</i>	"N° 96 <sup>52</sup> . Al D. <sup>r</sup> Levi (Cesare) Padova (in nome d. c. m.)"; per conto della madre (la lettera non è stata completata)
177 [180]	"	13. 2. 48	"N° 96. A Filosseno Luzzatto"; chiede scusa per l'eccesso di confidenza. Lettera depennata
178 [181]	"	<i>s.d.</i>	Probabilmente lettera incompleta (acefala)
179 [182]	"	18. 2. 48	"Lettera 97. Sig. <sup>r</sup> Moise Caravaglio Stimatissimo (a nome d. c. M.)"; per conto della madre, chiede parere per il fidanzamento della figlia
180 [183]	"	<i>s.d.</i>	"Lettera 98. Allo zio Raphael (a nome d. c. M.)"; in merito al fidanzamento della figlia, chiede consiglio
180-181 [183-184]	"	23. 2. 48	"Lettera n° 99. Sig. <sup>r</sup> Prof. Luzzatto"; visita al sign. P. (Isacco Pesaro Maurogonato) e suo ritratto
182-184 [185-187]	"	<i>s.d.</i>	"Lettera n° 100 <sup>53</sup> . Al Cugino Cesare"; su questioni ideali riguardante anche gli israeliti
185 [188]	"	<i>s.d.</i>	"Lettera n° 100. Sig. Moise Nina <sup>54</sup> Pardo Londra (a nome della cara mamma)"; saluti generici; segue: "Lettera n° 101. Sig. <sup>r</sup> Moise Pardo"; saluta e ringrazia per un articolo inviatogli
186 [189]	"	<i>s.d.</i>	"Lettera n° 102. Sig. <sup>r</sup> R. Norsa (in nome della cara m.)"; ringrazia per le informazioni riguardanti il sign. P. (Isacco Pesaro Maurogonato)
187-188 [190-191]	"	<i>s.d.</i>	"Lettera n° 103. Al Prof. Luzzatto (a n. d. c. m.)"; a nome della cara mamma sull'aspetto fisico del sign. P. (Isacco Pesaro Maurogonato)
188-190 [191-193]	"	Gorizia 9. 3.48	"Lettera n° 104. Al Medesimo"; di ringraziamento (gran parte depennata)
190 [193]	"	<i>s.d.</i>	"Lettera n° 105. Al Sig. <sup>r</sup> Filosseno Luzzatto"; gli invia le scritture di Zoroastro e altre di cui avevano parlato
191 [194]	"	10. 3. 48	"Lettera n° 106. Al Prof. Luzzatto a n. d. M."; a nome della madre; sul signor Pesaro (Maurogonato) e Betty
192 [195]	"	<i>s.d.</i>	"Lettera n° 107. A Filosseno Luzzatto"; gli invia il <i>Nalo</i> ; comparazioni fra greco e sanscrito; riflessioni sulle lingue indo-germaniche
193-194 [196-197]	"	16. 3. 48	"Lettera n° 108. Al Prof. Luzzatto in n. d. M."; in nome della madre; in riferimento al rapporto di Pesaro Maurogonato con la figlia Betty

<sup>51</sup> Nel 1850 Bersabea Ascoli (detta Betty) andò in sposa a Isacco Pesaro Maurogonato, dopo lunghe trattative per accordarsi sulla dote che videro la mediazione di S. D. Luzzatto.

<sup>52</sup> Il n. 96 è stato attribuito alla trascrizione di due lettere poi depennate, cfr. lettera successiva.

<sup>53</sup> Il n. 100 è stato attribuito alla trascrizione di due lettere, cfr. la successiva.

<sup>54</sup> Lettura del nome incerta.

195 [198]	Ascoli, G.I.	s.d.	"N° 109. Al Prof. Luzzatto in nome della madre"; in merito al rapporto della figlia Betty con Pesaro Maurogonato; lettera non completata; in testa alcune frasi in caratteri devanāgarī
196[199]	"	s.d.	"N° 110. Sig. <sup>r</sup> Professore sitmatissimo"; a S. D. Luzzatto, sempre in merito al rapporto con Pesaro Maurogonato; fugace cenno agli avvenimenti politici
197-199 [200-202]	"	26. 4. 48	"N° 111. A Filosseno Luzzatto"; in francese. Sugli avverbi nelle lingue semitiche e in sanscrito
199-200 [202-203]	"	s.d.	"N° 112. A Sud. <sup>to</sup> ; a Filosseno Luzzatto"; cita il <i>Mahabharata</i> ; sui suoi studi di lingua sanscrita con trascrizione di un passo di diverse righe in caratteri devanāgarī
200 [203]	"	s.d.	"N° 113. Al Prof. Luzzatto"; cita Eude Lolli e tratta brevemente di questioni linguistiche (caldaico ecc.)
201 [204]	"	s.d.	"N° 114. Carissimo Filosseno"; genericamente sui propri studi e sulla loro amicizia
202 [205]	"	s.d. 13. 7. 48	Componimento poetico: "Allorché s'inalberava la bandiera germanica in Gorizia. Sestina"; segue altro scritto datato "Gor. 3/7/48. Nella stessa occasione", in cui si citano N. Luzzatto e il Favetti <sup>55</sup>
203-205 [206-208]	"	30. 7. 48	"N° 116. Al Prof. Luzzatto Padova"; su un diverbio fra lui e Moisè Gentili, in cui fu coinvolto anche Eude Lolli <sup>56</sup>
206-208 [209-211]	"	6. 8. 48	"N° 117. Al med. <sup>imo</sup> "; a S. D. Luzzatto su un suo scritto sul Giudaismo inviato all'Ascoli; racconta della zuffa con Moisè Gentili
209-215 [212-218]	"	s.d.	Testo di carattere moral-politico: "Popoli. Stampa libera. Aurora (per il giornale l'Aurora)" la postilla finale: "non fu stampato a ragione perché non era questo stile di giornale"
216-220 [219-223]	"	10. 9. 48	"N° 118. A Giuseppe Pardo"; sulla loro rapporto d'amicizia e suoi rapporti del Pardo con la famiglia.
220 [223]	"	11. 9. 48	"N° 119. Stimat. Sig. Abram q <sup>m</sup> Leon Pardo Trieste (a n. d. c. m.)"; a nome di sua madre in merito al comportamento poco decoroso di Giuseppe al quale scrisse Graziadio come amico
221-241 [224-44]	"	2. 9. 48	Testo "Verità e Speranze nell'Austria del 1848. Gorizia italiana, tollerante, concorde <sup>57</sup> "
241-242 [244-245]	"	22. 9. 48	"N° 120. Pregiatissimo Sig. G. L. Morpurgo Trieste" <sup>58</sup> ; sul clima inquieto di Gorizia e sul suo scritto "Desideri. Gorizia italiana tollerante concorde" (cfr. le variazioni del titolo testo di pag. 221 [224] e nota)
243-244 [246-247]	"	s.d.	Testo introdotto dalla postilla "(si riferisce a pag. 221)" Parte sostitutiva dell'esordio del testo di pag. 221 [224] (cfr. relativa nota) sollecitato dalle annotazioni di Eude Lolli e del prof. Luzzatto
245 [248]	"	1. 10. 48	"Lettera n° 121 a G. L. Morpurgo Trieste"; su scambio di consigli e informazioni generiche su pubblicazioni
245 [248]	"	s.d.	"N° 122"; fa un cenno alla lettera a Filosseno su Ceylon e Battikaloa che non ricopiò perché troppo lunga

<sup>55</sup> La lettura della nota non facile; l'iniziale del nome del Luzzatto è incerta; difatti fra i corrispondenti e i conoscenti dell'Ascoli non risulti esserci un Luzzatto il cui nome inizi per "N." –potrebbe trattarsi anche in "V." anche se poco probabile ma la persona in questione rimarrebbe comunque non identificabile –.

<sup>56</sup> Nota ms.: "non ebbe corso" depennata.

<sup>57</sup> La prima parte del testo presenta diverse correzioni e varianti d'autore, compreso il titolo che risulta soprascritto alla variante depennata "Desiderj degni dell'Austria novella"; in testa alla pag. 221[224] si trova il rinvio: "v. pag. 243 [246] e rimanda ad una nuova introduzione. Altra stesura dello stesso testo è conservato ms. col titolo "Parole libere nell'Austria del 1848. Gorizia italiana tollerante concorde", cfr. 119/15. Il testo venne pubblicato per i tipi di Partenolli, col titolo: *Gorizia italiana tollerante concorde. Verità e speranze nell'Austria del 1848*, (Gorizia, 1848).

<sup>58</sup> Cfr. le lettere di G. L. Morpurgo conservate nel pacco 59.

245-246 [248-249]	Ascoli, G.I.	<i>s.d.</i>	"Versi tradotti da Lessing (v. <i>Hausschatz</i> p. 75)"
246-248 [249-251]	"	1. 10. 48	"N° 123 (scritta prima in netto senza correzione di stile, quantunque dello scriver tedesco disuso)"; in tedesco, sul croato, ma non sembra una lettera
248 [251]	"		"N° 124. Lieber Rosi"; in tedesco, di difficile traduzione
249-250 [252-253]	"	6. 10. 48	"N° 125. A Morpurgo Trieste" <sup>59</sup> ; sul suo opuscolo pubblicato con le correzioni di stile e lingua del prof. Luzzatto e riflessioni sullo studio e la tradizione popolare
251-253 [254-255] <sup>60</sup>	"	8. 8. 48	"N° 126. Mio vero amico, mio buon Filosseno"; su questioni etimologiche, morali e politiche, le ultime due legate alla pubblicazione dell'opuscolo su <i>Gorizia italiana tollerante e concorde</i> e del contributo del prof. Luzzatto
254 [257]	"	<i>s.d.</i>	"Nuove aggiunte a pag. 226 a <i>Gorizia italiana tollerante e concorde</i>
254-255 [257-258]	"	15. 10. 48	"Lettera n° 127. Sig. <sup>r</sup> G. L. Morpurgo Trieste"; sulle letture miltoniane e riflessioni sull'anima e il distacco dal corpo <sup>61</sup> . Una postilla avverte che l'originale presenta delle modificazioni
255-257 [258-260]	"	27. 10. 1848	"Lettera n° 128" a G. L. Morpurgo <sup>62</sup> sull'opuscolo <i>Gorizia italiana tollerante e concorde</i> e sulla riforma del culto
257-260 [260-263]	"	<i>s.d.</i>	"Lettera n° 129. Al medesimo", a G. L. Morpurgo sulla riforma del culto ebraico
261-262 [264-265]	"	19. 11. 48	"Usi e storie. Lettera n° 130. Caro Filosseno"; sul termine <i>dominus / shiva</i> , riporta dei termini in devanāgarī e del vocabolario Schiillük <sup>63</sup> ; sui numeri in altre lingue africane "(sene-gambia)"; riferimento alla popolazione "falasha" di cui si occupa F. Luzzatto
263-266 [266-269]	"	<i>s.d.</i>	"N° 131."; ricorda quanto scritto a Filosseno Luzzatto il 13. 2. 48 <sup>64</sup> ; riporta riflessioni, parlando in terza persona e scrive sul particolare momento difficile nei rapporti con Filosseno
266-267 [269-270]	"	<i>s.d.</i>	Breve testo in cui riporta termini e definizioni del vocabolario del Bopp <sup>65</sup>
267-268 [270-271]	"	<i>s.d.</i>	"N° 132. A Marco Luzzatto"; amichevole e generica sulla loro vita
268-269 [271-272]	"	8. 10. 48	"N° 133 Al Prof. Luzzatto"; lettera depennata, su un comune conoscente interessato alla divulgazione del <i>Giudaismo illustrato</i> <sup>66</sup>
269-273 <sup>67</sup> [272-278]	"	<i>s.d.</i>	"N° 134. A Filosseno Luzzatto"; sul suo opuscolo <i>Gorizia italiana ...</i> e sulle relative questioni socio-politiche; è presente rinvio a pag 275 [280]
273-274 [278-279]	"	12. 12. 48	"Lettera n° 135"; non è nominato il destinatario della lettera <sup>68</sup> al quale si rivolge in terza persona sing. (G. L. Morpurgo?)

<sup>59</sup> Cfr. le lettere di G. L. Morpurgo conservate nel pacco 59, soprattutto la risposta di Giuseppe Luzzatto Morpurgo datata Trieste 18.10.48 (59/42).

<sup>60</sup> Non è chiaro se ci sia un *post scriptum* e la lettera finisce nella pagina seguente.

<sup>61</sup> Forse in riferimento all'opera di John Milton, *De doctrina christiana*.

<sup>62</sup> Il destinatario non è citato ma dagli elementi interni (cfr. riferimento al culto) si deduce essere Giuseppe Luzzatto Morpurgo.

<sup>63</sup> Lettura incerta del termine: è probabile che si faccia riferimento alla lingua africana "shilluk/schilluk" ma nel documento sembrerebbe essere scritto: "scheillük" o "schüllük".

<sup>64</sup> Cfr. lettera depennata diretta a Filosseno Luzzatto, 163.c, p. 177 [180].

<sup>65</sup> Probabilmente rinvia ancora a Franz Bopp, *Glossarium Sanscritum*, op. cit.

<sup>66</sup> Cfr. Samuel David Luzzatto, *Il giudaismo illustrato nella sua teorica, nella sua storia e nella sua letteratura* (Padova 1848).

<sup>67</sup> L'Ascoli nella paginazione ha ripetuto e attribuito erroneamente i nn. 272 e 273 a una coppia di pagine consecutive, pertanto la paginazione originaria risulta irregolare.

274-275 [279-280]	Ascoli, G.I.	<i>s.d.</i>	"N° 136. Al Sig. <del>G. Morpurgo Trieste</del> ", seguono caratteri devanāgarī; si rivolge al destinatario come "generale" ma in seconda persona sing.; fa riferimento al suo opuscolo <i>Gorizia italiana</i> ... e alle relative questioni socio-politiche (Filosseno Luzzatto?)
275-276 [280-281]	"	<i>s.d.</i>	Rinvio da pag. 272 [275], riprende gli argomenti trattati nella lettera n. 134 a Filosseno Luzzatto
277-278 [282-283]	"	<i>s.d.</i>	"N° 137. Al Prof. Luzzatto"; probabilmente a nome della madre anche se non indicato; sul sign. P[earo Maurogonato]
279-283 [284-288]	"	<i>s.d.</i>	Lettera n° 135. Mio Filosseno"; elenca i libri ricevuti di letteratura classica indiana e altri ( <i>Ramayana, Bharbhari, Mahābhārata</i> ed. da Bopp ecc.); su questioni di lingua sanscrita; critica il suo metodo di trascrizione dal sanscrito. Rinvio a pag. 283 [288]
283 [288]	"	7. 1. 49	Rinvio da pag. 280 [285], analogia fra lettere della lingua sanscrita e quelle degli antichi dialetti persiani
[289-293]		giugno 1849	Indice
<sup>69</sup> <i>s.p.</i> [all_p001- 003]	Ascoli, G. I.	Gorizia 31 .8. 53	Minuta sciolta che si trova nel volumetto dell'Ascoli indirizzata a C[esare Norsa?], sulla morte prematura di Marco

<sup>68</sup> Il riferimento ad una lettera dell'8 del corrente mese rende plausibile l'identificazione del destinatario della missiva con Giuseppe Lazzaro Morpurgo (cfr. 59/41 datata Trieste 8.10.48).

<sup>69</sup> *s. p.* (*sine pagina*): le prime pagine non sono numerate

### **Introduzione al Pacco n° 164**

La documentazione del pacco n. 164 è conservata nella scatola n. 33. Sull'antica busta in cui sono raggruppati i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "Ultimi fogli stampati Codice irlandese".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da carte stampate dell'Ascoli e non solo. I documenti non sono numerati.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1907**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente materiale prodotto nel 1907.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fundamentalmente cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le carte stampate sono di Luigi Bonelli e dell'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e raccoglie le prove di stampa dell'articolo di Luigi Bonelli sul dialetto maltese<sup>1</sup> e degli scritti ascoliani sugli studi di celtologia pubblicati poi nell' VIII fasc. dei «Suppl. dell'AGI» nel 1907, nonché la continuazione del VI volume dell'«AGI» con il seguito dell'illustrazione del Codice irlandese dell'Ambrosiana<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Luigi Bonelli dedicò diversi scritti al dialetto di Malta tutti pubblicati nei «Suppl. dell'AGI», ed esattamente: nel vol. VI (1897), pp. 53-98, VII (1899), pp. 37-70, e nel già citato VIII del 1907, pp. 1-50.

<sup>2</sup> Dell'illustrazione ascoliana del Codice irlandese dell'Ambrosiana, fu pubblicato un primo volume (V dell'«AGI» del 1878) e una parte del secondo (VI dell'«AGI» del 1879), di quest'ultimo le presenti carte sono la continuazione.

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**Pacco n° 164<sup>3</sup>**

Ascoli G. I. Ultimi fogli stampati del codice irlandese<sup>4</sup>

---

<sup>3</sup> Nell'antico inventario i pacchi nn. 164-171 – di quest'ultimo fino al documento n. 4 – sono stati descritti nella medesima pagina.

<sup>4</sup> Si tratta delle ultimissime fatiche ascoliane sugli studi celtici uscite postume, ai quali va aggiunto anche il saggio dialettologico del Bonelli.

### **Introduzione al Pacco n° 165**

La documentazione del pacco n. 165 è conservata nella scatola n. 53. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si leggono le seguenti note manoscritte: "Canello" ; "Passato presente futuro".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da carte manoscritte di U. A. Canello. L'unità documentaria non presenta alcuna numerazione.

#### **Estremi cronologici del Pacco: s.d. (prima del 1882)**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente carte manoscritte di mano del Canello, le quali furono redatte entro il 1882, anno della sua morte.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Manoscritti di mano di Ugo Angelo Canello.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco contiene tre studi linguistici intitolati rispettivamente<sup>1</sup>: "Passato presente futuro", "Dell'articolo specie davanti ai nomi personali", "Il corpo umano".

---

<sup>1</sup> Nell'antico inventario si segnala solo il primo titolo.

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**Pacco n° 165<sup>2</sup>**

Canello Ms. di Passato Presente e Futuro<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup> Nell'antico inventario i pacchi nn. 164-171 – di quest'ultimo fino al documento n. 4 – sono stati descritti nella medesima pagina.

<sup>3</sup> Come già indicato i manoscritti sono tre: "Passato presente futuro" (costituito da una serie di 7 bifogli numerati), "Dell'articolo specie davanti ai nomi personali" (9 bifogli numerati), "Il corpo umano" (24 bifogli numerati), afferenti tutti, malgrado i titoli, alla linguistica. Attualmente non mi risulta che i saggi siano stati mai editi.



### **Introduzione al Pacco n° 166**

La documentazione del pacco n. 166 è conservata nella scatola n. 53.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "Integrazioni al Pacco" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale manoscritto e bozze (pubblicazioni altrui). L'unità documentaria non è numerata.

#### **Estremi cronologici del Pacco: s.d. (1902)**

La documentazione del pacco è *s.d.* ma parte dei manoscritti (e relative bozze) corrispondono ad un'opera che Pier Gabriele Goidanich pubblicò nel 1902.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Tutta la documentazione è stata prodotta da Pier Gabriele Goidanich (è di mano dello studioso anche la copia del manoscritto anonimo).

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico, contiene il manoscritto e le relative bozze intitolate: *Saggi latini di P. G. Goidanich. Studj di latino arcaico*<sup>1</sup>, e un altro manoscritto intitolato: *Una Historgia da Hecastus alij prüm diścho*<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Cfr. P.G. Goidanich, *Studj latino arcaico* in *Studi italiani di filologia classica*, vol. X (1902), pp. 237-269.

<sup>2</sup> L'opera che sembrerebbe essere in lingua ladina non è stata identificata. Forse è traduzione del dramma latino *Hecastus* dell'autore olandese Georgius Macropedius (XVI sec.).

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**Pacco n° 166<sup>3</sup>**

Goidanich Ms. e bozze di stampa di Studj di latino arcaico

Ms. anonimo di Una Historgia da Hecastus alij prüm diścho

---

<sup>3</sup> Nell'antico inventario i pacchi nn. 164-171 – di quest'ultimo fino al documento n. 4 – sono stati descritti nella medesima pagina.

### **Introduzione al Pacco n° 167**

Originariamente la documentazione del pacco n. 167 era conservata nella scatola n. 33. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*).

Sull'antica busta in cui erano raggruppati i documenti si legge la seguente nota manoscritta: "Manoscritti altrui".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da materiale manoscritto, bozze e lettere – la maggior parte delle quali non era segnalata nell'inventario –. I documenti (corrispondenti a 19 unità fisiche) non sono numerati.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1895-1903**

Il pacco cronologicamente omogeneo, raccoglie missive, manoscritti e bozze di stampa datate prevalentemente 1895-1896, diversi sono però i documenti prodotti anche negli anni successivi.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta da Luigi Bonelli; tutte le missive sono dirette all'Ascoli, tranne quella datata 25.6.95 indirizzata a un destinatario non identificato.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico in quanto relativo agli studi e pubblicazioni del Bonelli, in particolare quelle pertinenti all'idioma maltese<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Cfr. L. Bonelli, *Il dialetto maltese*, in «Suppl. all'AGI», voll. IV, VI-VIII (1897-1907).

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**Pacco n° 167<sup>2</sup>**

Bonelli Ms. e bozze di stampa di Dialetti maltesi  
due lettere di accompagn.<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup> Nell'antico inventario i pacchi nn. 164-171 – di quest'ultimo fino al documento n. 4 – sono stati descritti nella medesima pagina.

<sup>3</sup> Le lettere originariamente raccolte nel pacco erano in tutto 17, spedite da Brescia o da Napoli, con le date croniche: 18 febbraio, 21 maggio, 1, 13, 25 giugno, 8 e 25 agosto, 23 novembre, 25 dic. del 1895; 27 marzo, 30 aprile, 25 agosto, 12 settembre, 4 novembre del 1896 (tutte relative alle sue pubblicazioni sull'idioma maltese); 3 aprile 1898 (invio dei *Saggi popolari* a stampa); 21 giugno del 1900 (invio di liste di voci maltesi); 5 maggio del 1903 (sulla direzione dell'Istituto Orientale di Napoli; richiesta di conoscere il prof. Ciccotti, con cenno al maltese).

### **Introduzione al Pacco n° 168**

La documentazione del pacco n. 168 era conservata nella scatola n. 33.

Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "Claudio Giacomino".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito esclusivamente da carte manoscritte (manoscritti altrui). I documenti sono numerati: 1-2.

#### **Estremi cronologici del Pacco: s.d.**

Documenti *s.d.*<sup>1</sup>.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Documentazione prodotta da Claudio Giacomino.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e relativo agli studi linguistici del Giacomino<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Non sono riuscita a datare le carte.

<sup>2</sup> Probabilmente i manoscritti furono o sarebbero dovuti essere pubblicati, purtroppo non ho trovato traccia di pubblicazioni riconducibili al materiale manoscritto succitato.

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**Pacco n° 168<sup>3</sup>**

Giacomino Claudio Ms. di "Di bh e m" iniziali in alcune lingue indoeuropee<sup>4</sup>

Ms.     Disserzione in forma di lettera sulle affinità ariosemitiche<sup>5</sup>

---

<sup>3</sup> Nell'antico inventario i pacchi nn. 164-171 – di quest'ultimo fino al documento n. 4 – sono stati descritti nella medesima pagina.

<sup>4</sup> Manoscritto di 17 pagine numerate (168/1).

<sup>5</sup> Anche questo secondo manoscritto è di 17 pagine numerate (168/2).

### **Introduzione al Pacco n° 169**

Originariamente la documentazione del pacco n. 169 era conservata nella scatola n. 44. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "Campus 1899".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito esclusivamente da lettere e carte manoscritte (manoscritti altrui). I documenti sono numerati: 1-3.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1899-1900**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione prodotta nel biennio succitato.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta esclusivamente da Giovanni Campus; le missive sono tutte dirette all'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e riguarda gli studi linguistici e relative pubblicazioni del Campus.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 169<sup>1</sup>**

Campus G.	1	Ms. della "Fonetica del dialetto logudorese <sup>2</sup> "
	2	Trascrizioni di brani del 1432 in latino logudorese (?) <sup>3</sup>
	3	Lettere a G. I. Ascoli per la pubblicazione dei suoi lavori (Sassari apr. maggio 99 - febr. 900)

---

<sup>1</sup> Nell'antico inventario i pacchi nn. 164-171 – di quest'ultimo fino al documento n. 4 – sono stati descritti nella medesima pagina.

<sup>2</sup> Il manoscritto è costituito da 31 carte numerate, cfr. la pubblicazione: G. Campus, *Fonetica del dialetto logudorese*, Torino 1901.

<sup>3</sup> Manoscritto di 5 carte non numerate.



### **Introduzione al Pacco n° 170**

Originariamente la documentazione del pacco n. 170 era conservata nella scatola n. 33. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da alcune lettere e carte manoscritte (manoscritti altrui). Le 6 unità documentarie (1 ms. e 5 lettere) di cui si compone il pacco non presentano la segnatura relativa all'unità archivistica 170, ma stranamente rimandano alla n. 75<sup>1</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1872-1873**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione prodotta nel biennio succitato.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta esclusivamente da Nicolò Lagomaggiore; le lettere sono tutte dirette all'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e la relativa documentazione riguarda le pubblicazioni linguistiche (dialettologia) di Nicolò Lagomaggiore.

---

<sup>1</sup> Le cinque lettere presentano stranamente la segnatura: "75/5A-E" e probabilmente in origine si trovavano conservate nel pacco n. 75 o erano destinate a essere ricondizionate in quell'unità archivistica. Difatti la posizione n. 5 del pacco 75 è occupata da un'altra lettera del Lagomaggiore.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 170<sup>2</sup>**

Lagomaggiore Nicolò	Ms. di "Il dialetto genovese del secolo XIV etc <sup>3</sup> ."
	5 lettere (1-10-72 al 29-IX-73) da Chiavari per la pubblicazione

<sup>2</sup> Nell'antico inventario i pacchi nn. 164-171 – di quest'ultimo fino al documento n. 4 – sono stati descritti nella medesima pagina.

<sup>3</sup> Manoscritto di 77 pagine numerate; per la pubblicazione cfr. N. Lagomaggiore, *Rime genovesi della fine del sec. XIII e del principio del XIV*, in «AGI» II (1876) p. 161 e ss.

### **Introduzione al Pacco n° 171**

La documentazione del pacco n. 171 è conservata nella scatola n. 33. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "Mss. altrui".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da una lettera e da carte scritte e stampate (pubblicazioni altrui). I documenti sono numerati: 1-8.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1883-1898**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene documentazione prodotta nel corso di quindici anni.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico (materiale di studio).

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta da vari studiosi (B. Bianchi, B. Cecchetti, L. Ceci, G. Morosi, C. Salvioni) e presenta diverse annotazioni ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico in quanto raccoglie manoscritti e bozze relativi agli studi linguistici altrui, destinati alla pubblicazione, prevalentemente nell'«AGI» e nei «Suppl. all'AGI».

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 171<sup>1</sup>**

Bianchi B.	1	Ms. dell' "Antico dialetto pisano in un documento Veneziano <sup>2</sup> "
“ “	2	Figline Valdarno 1887 Lettera ad Ascoli con delucidazioni su scritto <sup>3</sup>
“ “	3	A stampa: Testamento di Pietro Vioni con molte annotazioni dell'Ascoli <sup>4</sup>
MS Ascoli G. I.	4	Note manoscritte sulla pubblicazione del n. 1
Ceci Luigi	5	Ms. di <i>Studj latini</i> <sup>5</sup>
Morosi	6	Ms. di "Il dialetto di Guardia Piemontese in Calabria citra <sup>6</sup> "
Salvioni	7	Bozze di stampa di <i>Annotazioni Sistematiche</i> <sup>7</sup>
	8	Ms. anonimo con glossario <sup>8</sup>

<sup>1</sup> Il pacco 171 è stato descritto per metà (171/1-4) in una pagina dell'antico inventario assieme ai pacchi nn. 164-170, mentre la seconda metà (171/5-8), è stata descritta nella pagina successiva, assieme ai pacchi nn. 172-173.

<sup>2</sup> Nei cataloghi consultati non ho trovato traccia di una pubblicazione collegabile al presente manoscritto.

<sup>3</sup> La lettera datata: Figline Valdarno 28.11.1887, attualmente si trova nel fascicolo epistolare intestato a: "Bianchi Bianco", cfr. in *Carteggio*.

<sup>4</sup> L'esemplare a stampa conservato nel pacco è privo di firma, risulta però opera di Bartolomeo Cecchetti, cfr. B. Cecchetti, *Testamento di Pietro Vioni, veneziano, fatto a Tauris (Persia), MCCLXIV, X Dicembre*, in «Archivio Veneto» 26 (1883), pp. 161-165.

<sup>5</sup> Cfr. Luigi Ceci, *Studj latini, I. Il nome di 'Rōma' e le sorti del dittongo ou*, in «Suppl. all'AGI» VI (1898), pp. 19-29. Cfr. 173/8.

<sup>6</sup> Saggio di Giuseppe Morosi, poi pubblicato col titolo: *Il dialetto valdese di Guardia Piemontese in Calabria Citeriore*, in «AGI» XI (1890), p. 381 e ss.

<sup>7</sup> Saggio di Carlo Salvioni, poi pubblicato col titolo: *Annotazioni sistematiche alla 'antica parafrasi lombarda del Neminem laedi nisi a se ipso di S. Giov. Crisostomo' (Arch. VII 1-120) e alle 'Antiche scritture lombarde' (Arch. IX 3-22)*, p. 375 e ss. in «AGI» XII (1890-1892). Sulle bozze sono presenti diverse note dell'Ascoli. Sono allegate delle cc. stampate postillate di mano non identificata, del saggio di F. e C. Cipolla, *Dei coloni tedeschi nei XIII comuni veronesi*, edito in «AGI» VIII (1882-85), p. 161 e ss.

<sup>8</sup> Si tratta di una raccolta lessicografica trilingue (latino, italiano, idioma neolatino non identificato).

### **Introduzione al Pacco n° 172**

La documentazione del pacco n. 172 è conservata nella scatola n. 53. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "Mss. altrui".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Nel pacco si conserva un unico manoscritto di 32 carte. Il documento non presenta numerazione.

#### **Estremi cronologici del Pacco: s.d. (1876-1879?)**

La documentazione del pacco fa riferimento ad un'opera pubblicata in rivista nel 1876 e come monografia separata nel 1879<sup>1</sup>.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La recensione o studio ms. è a firma di Jules Cornu mentre l'opera recensita è di François Haefelin.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e relativo a studi linguistici altrui.

---

<sup>1</sup> Cfr. François Haefelin, *Les patois romans du Canton de Fribourg*, Lipsia 1879, già pubblicato in *Jahrbuch für romanische und englische Sprache*, 1876. Il manoscritto in lingua francese a firma di J. Cornu conservato nel pacco n. 172, consiste nella recensione dell'opera linguistica succitata.

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**Pacco n° 172<sup>2</sup>**

1	Cornu J.	Sur les languages parlés dans le canton de Fribourg <sup>3</sup>
---	----------	--

---

<sup>2</sup> Nell'antico inventario la seconda parte del pacco n. 171 e i pacchi nn. 172-173 sono stati descritti nella medesima pagina.

<sup>3</sup> Come già indicato, lo scritto del Cornu consiste in uno studio o forse anche una recensione dell'opera di F. Haefelin.

### **Introduzione al Pacco n° 173**

La documentazione del pacco n. 173 è conservata ancora nella scatola n. 52, ad eccezione della lettera (173/2) che nel 2007 è stata estrapolata e inserita in uno degli album del *Carteggio* come tutto il materiale epistolare presente nell'archivio (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente tutti i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "Manoscritti altrui".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

La segnatura apposta sui documenti del pacco presenta gli elementi numerici in ordine invertito (n°doc./n°pacco<sup>1</sup>).

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da una lettera e vario materiale manoscritto e stampato dell'Ascoli e altrui. I documenti sono numerati: 1-12.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1885, 1894-1901**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene due stampati del 1885 e documentazione prodotta fra il 1894 e il 1901.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta da diversi studiosi e dall'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico in quanto raccoglie materiale manoscritto e stampato utilizzato per le pubblicazioni di linguistica dell'Ascoli e altrui; sono presenti anche due opere rappresentative della polemica sorta intorno alla scuola dei Neogrammatici.

---

<sup>1</sup> Solitamente l'ordine è: n° pacco/n° documento, si troverà pertanto sui docc.: 1/173, 2/173, 3/173 ecc., anziché 173/1, 173/2, 173/3 ecc. La stessa particolarità si riscontra sui documenti dei pacchi nn. 155, 157, 178 e 180-182.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 173<sup>2</sup>**

1	Pieri Silvio	Ms. Toponomastica della Valle del Serchio <sup>3</sup> con numerose annotazioni di mano dell'Ascoli
2	“	Bergamo 21/11/96 Sulla superficie in rapporto ai nomi con minuta di risposta dell'Ascoli
3	Rossi Casé Luigi	Ms. Il dialetto di Vigevano <sup>4</sup>
4	Arrò Alessandro	Ms. Noterelle glottologiche <sup>5</sup>
5	Scerbo F.	Ms. Alcune considerazioni critiche sullo strumentale in greco e in latino <sup>6</sup>
6	Flechia Giov.	Ms. Note postume di Giovanni Flechia edite da Giuseppe Flechia <sup>7</sup>
7	Ceci Luigi	Bozze di Per la storia del vocalismo latino <sup>8</sup>
8	“ “	Stampa di Il nome di Roma e le sorti del dittongo ou <sup>9</sup>
“	Ascoli G. I.	<i>Talentum</i> (stampa) <sup>10</sup>
MS 9	“ “	Ms. intorno al part. pret. pass. di *vid *veid nell'irlandese <sup>11</sup>
10		Ms. anonimo <sup>12</sup>
11	Schuchardt	Ueber die Lautgesetze Berlin 1885 con poche annotazioni dell'A[scoli] <sup>13</sup>
12	Delbrück	Die neueste Sprachforschung Lipsia 1885 con annotazioni dell'A[scoli] <sup>14</sup>

<sup>2</sup> Nell'antico inventario la seconda parte del pacco n. 171 e i pacchi nn. 172-173 sono stati descritti nella medesima pagina.

<sup>3</sup> Cfr. in «Suppl. all'AGI» V (1898), pp. 1-242.

<sup>4</sup> Dai cataloghi e bibliografie consultate, risulterebbe che l'opera intitolata: *Il dialetto popolare di Vigevano* di Luigi Rossi Casé fu pubblicata solo nel 1975, a cura di G. Massariello Merzagora, cfr. in «Memorie dell'Istituto lombardo-academia di scienze e letter., Classe di lettere, scienze morali e storiche», v. 35, fasc. 6 (1975), pp. 294-349.

<sup>5</sup> Cfr. Alessandro Arrò, *Noterelle glottologiche*, Torino 1896.

<sup>6</sup> Forse il manoscritto è da collegare alla pubblicazione: Flaminio Scerbo, *Alcune considerazioni critiche sulla riforma ortografica latina*, in «Rivista di filologia e d'istruzione classica», a. XXII (1894), p. 100 e ss.

<sup>7</sup> Cfr. Giovanni e Giuseppe Flechia, *Note diverse*, in «AGI» XV (1901), p. 389 e ss.

<sup>8</sup> Segue il titolo delle bozze, l'indicazione: *Nota di L. Ceci presentata dal socio Monaci*. Lo scritto fu forse pubblicato negli *Atti* dell'Accademia dei Lincei, ma non si è individuato il volume specifico.

<sup>9</sup> Cfr. L. Ceci, *Studj latini*, op. cit., in «Suppl. all'AGI» VI (1898), pp. 19-29 e 171/5.

<sup>10</sup> Pubblicato in «Rend. Ist. Lomb.», XXXI (1898), p. 822 e ss. poi anche in «Suppl. all'AGI» VI (1898), p. 31. Si vedano anche i documenti pertinenti nel pacco n. 10 e il 26/10.

<sup>11</sup> Pubblicato in «Suppl. all'AGI» VI (1898), p. 30. Cfr. 125/18.

<sup>12</sup> Il manoscritto riporta uno studio etimologico su alcune voci dialettali (*biscio, biscià, dossa, dolsa guscio* ecc.) che sembrerebbero coincidere con parte di quelle illustrate da Costantino Nigra in *Note etimologiche e lessicali* in «AGI» XV (1901), art. cit., cfr. anche 77/4.

<sup>13</sup> *Über die Lautgesetze. Gegen die Junggrammatiker* di Ugo Schuchardt (Berlino 1885) e *Die neueste Sprachforschung* di Berthold Delbrück (Lipsia 1885) furono opere e studiosi coinvolti nella polemica della c.d. "scuola grammaticale"; lo Schuchardt fu polemico nei confronti della scuola e dei suoi principi, il Delbrück di detta scuola fu invece uno dei maggiori esponenti. Alla polemica, come è noto e già sottolineato, prese parte anche l'Ascoli con la pubblicazione delle sue *Lettere glottologiche*, cfr. soprattutto i documenti pertinenti conservati nei pacchi nn. 48, 134 e D. Găzdaru, *Controversias*, op. cit.

<sup>14</sup> Cfr. nota precedente.



### **Introduzione al Pacco n° 174**

La documentazione del pacco n. 174 è conservata nella scatola n. 52. Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "Manoscritti altrui".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da carte manoscritte e bozze di Claudio Giacomino. I documenti sono numerati: 1-5.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1901**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene documentazione prodotta prevalentemente nel 1901, alcuni documenti sono *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta da Claudio Giacomino; sui documenti sono presenti anche note ascoliane.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico in quanto raccoglie materiale relativo agli studi linguistici e pubblicazioni di C. Giacomino.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 174<sup>1</sup>**

1	Giacomino Claudio	Ms. di Morfologia etc. <del>di suffissi e prefissi</del> con molte correzioni di mano dell'Ascoli
2	“ “	Bozze dell'Antico astigiano <sup>2</sup>
3	“ “	Ms. di Fonologia
4	“ “	Ms. di La lingua dell'Alione <sup>3</sup> con correzioni di mano dell'Ascoli
5	“ “	Ms. di L'Antico Astigiano

---

<sup>1</sup> Nell'antico inventario i pacchi nn. 174-176 sono stati descritti nella medesima pagina.

<sup>2</sup> Riferimento alla lingua di Giovan Giorgio Alione (ovvero l'antico astigiano, sec. XVI), cfr. i documenti successivi.

<sup>3</sup> Cfr. l'omonimo saggio pubblicato in «AGI» XV (1901), p. 403 e ss.

### **Introduzione al Pacco n° 175**

Originariamente la documentazione del pacco n. 175 era conservata nella scatola n. 52. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione Sull'antica busta in cui erano raggruppati originariamente i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "Monaci".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da lettere e manoscritti di E. Monaci (con diverse copie di antichi testi umbri). I documenti sono numerati: 1-6.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1873, 1880**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene esclusivamente documentazione prodotta perlopiù nel 1880 e due documenti datati 1873.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta esclusivamente dal Monaci; le missive sono tutte dirette all'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e raccoglie prevalentemente il materiale di studio che sarebbe dovuto confluire in un'antologia di antichi testi umbri<sup>1</sup> curata dal Monaci.

---

<sup>1</sup> Così come si legge nel XII vol. del *Carteggio D'Ancona, D'Ancona-Monaci*, a cura di Sandra Covino, Pisa 1997: "Il primo accenno a questa antologia storica di testi perugini [a cura del Monaci] che l'Ascoli avrebbe voluto affiancare nell'AGI a quella friulana di Vincenzo Joppi e a quella genovese di N. Lagomaggiore, ma che non fu mai pubblicata", p. 122 nota 6; si vedano comunque anche gli *Atti dell'Accademia dei Lincei. Transunti*, VI (1881-1882), pp. 245-246, in cui si legge: "Il Socio Ferri legge la seguente comunicazione del Socio Monaci: 'Comunico a codesta r. Accademia una raccolta di *Antichi rimatori* perugini [...] qui mi limito ad aggiungere che il ms. per tutta la parte che contiene le cose perugine, è del XIV sec. appartenne già a Carlo di Tommaso Strozzi; e ora trovasi nella Biblioteca Barberiniana sotto i n. XLV-130' "; e Ernesto Monaci, *Dai poeti antichi perugini del cod. già Barb. XLV. 130 ora Vat. 4036*, Roma 1905.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 175<sup>2</sup>**

1	Monaci Ern.	Ms. di poesie dialettali per l'Antologia Perugina <sup>3</sup>
2	“ “	Roma 2 Gennaio 80 - lettera d'accompagnamento ai testi copiati con nota di nuovi testi
3	“ “	Roma 24 Maggio 80 - Pregandolo di rimandare la <i>Lauda della Passione</i>
4	“ “	Roma 1 Giugno 80 - Altro invio di materiale per l'Antologia perugina
5	“ “	Ms. di poesia e prosa umbra per l'Antologia
6	“ “	Roma 22 Nov. 1873 - Invia un saggio del Codice vallicelliano A-B 26 <sup>4</sup>

<sup>2</sup> Nell'antico inventario i pacchi nn. 174-176 sono stati descritti nella medesima pagina.

<sup>3</sup> Come già accennato, l'Antologia perugina non fu mai pubblicata.

<sup>4</sup> L'*incipit* della "Lauda d'Avvento" trãdita dal codice vallicelliano è: *In Dominica de Adventu incipiunt Duo Reges qui veniunt cum Antexpõ*; la composizione fu pubblicata da Alessandro D'Ancona qualche anno più tardi in *Origini del teatro in Italia. Studj sulle sacre rappresentazioni*, vol. I, Firenze 1877, p. 128 e ss.

### **Introduzione al Pacco n° 176**

La documentazione del pacco n. 176 è conservata nella scatola n. 44.

Non è stato compilato il paragrafo finale di “**Integrazioni al Pacco**” in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da uno stampato (bozze altrui). Il documento è numerato: 1.

#### **Estremi cronologici del Pacco: s.d. (1898 ca.)**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene le bozze di un'opera di Policarpo Petrocchi pubblicata nel 1898.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta unicamente da Policarpo Petrocchi.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e contiene le bozze dell'opera *Nova grammatica* del Petrocchi<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Cfr. Policarpo Petrocchi, *Nova grammatica italiana a uso delle scuole elementari superiori*, Milano 1898. Sulla camicia che raccoglie le 48 pagine stampate è stata apposta la seguente nota: *Copia da tenersi per gli eventuali rimedi[...]*.

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**Pacco n° 176<sup>2</sup>**

1	Petrocchi	a Stampa <i>Nova Grammatica</i>
---	-----------	---------------------------------

---

<sup>2</sup> Nell'antico inventario i pacchi nn. 174-176 sono stati descritti nella medesima pagina.

### **Introduzione al Pacco n° 177**

La documentazione del pacco n. 177 è conservata nella scatola n. 7.

Non è stato compilato il paragrafo finale di “**Integrazioni al Pacco**” in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da due fotografie dell'Ascoli, materiale manoscritto e diversi stampati<sup>1</sup> (di vari e ascoliani). I documenti sono numerati: 1-26.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1861-1910**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene prevalentemente documentazione prodotta in occasione delle celebrazioni ascoliane del 1886 e 1901 e della morte dello studioso (1907); diversi però sono i documenti riconducibili agli altri anni dell'intervallo cronologico succitato.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio fondamentalmente tematico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta da diversi mentre pochi sono i documenti di mano dell'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può definirsi tematico in quanto raccoglie prevalentemente documenti relativi alle celebrazioni per il 25° e il 40° anniversario d'insegnamento e le pubblicazioni in memoria dello studioso (successive al 21 gennaio 1907, data del decesso); materiale bio-bibliografico, comprese due fotografie .

---

<sup>1</sup> Il pacco conserva prevalentemente opuscoli e stampati: 177/3-17, 177/19-25.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 177

1	Decreti di nomina e onorificenze varie ad Ascoli G. I. <sup>2</sup>
2	Ritagli di giornale del 1886 relativi a Giubileo dell'A[scoli] <sup>3</sup>
3	A G.I. Ascoli nel 25° anniversario del suo insegnamento 1886 Roma 1886 a cura del Monaci
4	Onoranze a G. A. 1901 <sup>4</sup>
5	Graziadio Ascoli 1902 <sup>5</sup>
6	Il prof. G. I. Ascoli 1887 note biogr[afiche] raccolte dal G. Castello <sup>6</sup>
7	Nel 25° anniversario cattedratico di G. I. Asc. etc. 1886 <sup>7</sup>
8	A G. I. Ascoli Canzone di P. Merlo 1886 <sup>8</sup>
9	A G. I. Ascoli 1861-1901 Antichi e recenti scolari <sup>9</sup>
10	Nel 25° anniversario cattedratico di G. I. Ascoli (Salvioni) 1886 <sup>10</sup>
11	Saluto degli Zingari al Prof. G. I. A. nel 50° anniversario della sua cattedra universitaria 1900 <sup>11</sup>
12	Recensioni a stampe di H. Schuchardt etc. e appunto MS di Ascoli <sup>12</sup>
13	Ritagli di giornale in morte di G. I. Ascoli 1907 <sup>13</sup>
14	Parole dette sulla bara di G. I. Ascoli di Guarnerio (ms. in busta inviato a Moisè )
15	Graziadio Ascoli 1860-61 Onoranze 1907 <sup>14</sup>
16	Pasdera Commemorazioe di G. I. Ascoli 1907 <sup>15</sup>
17	Monaci E. Ascoli e la sua opera italiana 1907 <sup>16</sup>

<sup>2</sup> A quanto attualmente mi risulta, l'unità documentaria comprende: 9 foglietti mss di piccolo formato su cui sono apposti appunti relativi alle nomine dell'Ascoli presso l'Accademia scientifico letteraria di Milano (1861-1904, l'ultima data riguarda la nomina a professore emerito); una lettera dell'Associazione *Hisraelitica di Previdenza "Cuore e concordia"* a firma del presidente Fortunato Foà (Venezia 28.2.97) e minuta ascoliana di risposta in calce (Milano 14.3.97) con diploma di nomina dell'Ascoli a socio onorario (Venezia 28.2.97) – diploma e lettera sono attualmente conservati nel *Carteggio*, cfr. fascicolo epistolare intestato all'Associazione –; altra stesura della minuta ascoliana a Foà Fortunato, presidente dell'Associazione *Hisraelitica di Previdenza "Cuore e concordia"* di Venezia (Milano 14.3.97) sui rapporti con l'Associazione; una lettera del Circolo filologico di Torino, a firma del presidente Giacinto Cibrario (Torino 24.7.69) e minuta ascoliana di risposta sul verso (Milano 25.7.69) – missiva attualmente conservata nel *Carteggio*, cfr. fasc. intestato al Circolo –; lettera dell'Accademia milanese (priva di firme) in cui si invita l'Ascoli a presentarsi con una "Sacra Bibbia" presso l'Accademia per il giuramento (Milano 3.12.61) – è noto che per la nomina accademica, l'Ascoli ottenne di giurare sulla Bibbia ebraica –; giornale *Corriere Friulano* del 2.3.05 in cui annuncia la nomina dell'Ascoli a socio dell'"Unione dei Giovani friulani" – nel *Carteggio* un fascicolo è intestato alla suddetta Unione –. Forse erano compresi in questa unità documentaria alcuni documenti finiti fuori posto ai quali si è data per motivi pratici la segnatura arbitraria "[190...]", cfr. *Integrazioni al Pacco n° [190] e ai docc. "[bis]"*, alle posizioni: 12, 16, 18a, 19, 21, 23 e 41.

<sup>3</sup> Si tratta di 24 unità fisiche varie: giornali e ritagli di giornali sciolti o incollati su cartoncini, tutti relativi alle celebrazioni per il 25° e il 40° anniversario dell'insegnamento (1886 e 1901), cfr. anche documenti pertinenti nei pacchi nn. 25, 57, 98 ma soprattutto 81.

<sup>4</sup> L'opuscolo già conservato nel pacco 188/1.

<sup>5</sup> Opuscolo di F.L. Pullè, estratto da: *L'Università Italiana*, Bologna 20.8.02, n. 7-8.

<sup>6</sup> Opuscolo (Ascoli Piceno 1887), a cura di Giuseppe Castello, con una lettera di Francesco d'Ovidio datata: Napoli 28.9.84.

<sup>7</sup> Opuscolo pubblicato a Torino nel 1886, a cura di Giovanni Flechia.

<sup>8</sup> Stampato, Milano 1886.

<sup>9</sup> Opuscolo (Milano 1901), con dedica autografa di Vittorio Ferrari.

<sup>10</sup> Si tratta di uno stampato che tradita la *Lamentazione metrica sulla passione di N.S.* in antico dialetto pedemontano.

<sup>11</sup> Opuscolo (Catania 1901), a cura di Adriano Colocci.

<sup>12</sup> Stampati con le recensioni tratte da *Deutsche Literaturzeitung* nn. 44, 46 (1886), una delle quali a firma I. Senes, e appunti ascoliani; i documenti in questione presentano tutti una precedente segnatura: 48/10 e 48/17-18 – difatti nel pacco n. 48 le posizioni qui indicate sono libere –.

<sup>13</sup> Unità documentaria che raccoglie 35 unità fisiche: ritagli di giornali sciolti e incollati su cartoncino, giornali italiani e esteri con l'annuncio della morte dell'Ascoli (1907).

<sup>14</sup> Opuscolo (Gorizia 1907) a cura del Comitato Goriziano per le onoranze a G.I. Ascoli.

<sup>15</sup> Opuscolo (Capodistria 1907) con allegato un biglietto da visita di Arturo Pasdera (datato: Siena 7.5.07).



18	Appunti e notizie scritte dal figlio Prof. Moisè Ascoli per una biografia di G. I. Ascoli <sup>17</sup>
19	Salvioni Carlo Opuscolo G. I. Ascoli e il dialetto friulano <sup>18</sup>
20	D'Ovidio Francesco - Commemorazione dei soci G. Ascoli e G. Carducci <sup>19</sup>
21	Bollettino del Circolo Filologico Milanese - G. I. Ascoli (Parole pronunciate sul feretro dal Presidente del Circolo Filolog.) <sup>20</sup>
22	Salvioni Carlo Commemorazione di G. I. Ascoli <sup>21</sup>
23	Dihigo M. Juan El professor G. I. Ascoli (estudio critico) <sup>22</sup>
24	Commemorazioni lette dal Presidente Carlo F. Ferraris adun. 10 marzo 1907 (Atti Reale Istituto Veneto di Scienze lettere e arti anno 1906-7 tomo LXVI p. 1 <sup>a</sup> )
25	Ascoli - Da un Diario giovanile dell'A[scoli] Estratto dalla Silloge linguistica dedicata alla memoria di G. I. Ascoli
26	2 fotografie di G. I. Ascoli

<sup>16</sup> Estratto da «Nuova Antologia», 16.3.1907.

<sup>17</sup> Il fascicolo raccoglie diverse carte manoscritte di mano di Moisè Ascoli; si tratta di appunti redatti dopo il 1907, non ordinati e relativi tanto all'archivio quanto alla vita del linguista; nei documenti si scorge l'intenzione da parte del figlio, di comporre una bio-bibliografia ascoliana, nei fatti mai realizzata – cfr. nella mia tesi il capitolo (qui non riportato): *Graziadio Isaia Ascoli: la vita: Storia da un archivio*, p. V e ss. –.

<sup>18</sup> Estratto da *Memorie storiche forogiuliesi*, Civitale del Friuli 1907.

<sup>19</sup> Opuscolo (Roma 1907).

<sup>20</sup> Opuscolo (Milano 1907).

<sup>21</sup> Stampato (Milano 1901) della commemorazione letta dal Salvioni nella seduta solenne del R. Istituto Lombardo il 13.5.1910.

<sup>22</sup> Monografia (Habana 1908) postillata da Moisè Ascoli.

### Introduzione al Pacco n° 178

Originariamente la documentazione del pacco n. 178 era conservata nella scatola n. 53. Nel 2007 tutti i documenti epistolari del pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nella suddetta scatola, la rimanente documentazione.

La segnatura apposta sui documenti del pacco presenta gli elementi numerici in ordine invertito (n°doc./n°pacco<sup>1</sup>).

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito da materiale epistolare<sup>2</sup> (missive di vari e minute ascoliane), da manoscritti dell'Ascoli e altrui e da qualche stampato. I documenti sono numerati: 1-46.

#### Estremi cronologici del Pacco: 1883, 1901-1906

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene un documento del 1883 mentre il resto del materiale è stato prodotto nell'ultimo lustro di vita dell'Ascoli; alcuni documenti sono *s.d.*

#### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco eterogeneo per contenuto e costituito secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e sono dirette tutte all'Ascoli. Non si rilevano particolari sezioni di documenti attribuibili ad uno o ad alcuni specifici soggetti produttori. Sono presenti nel pacco anche alcune minute, carte mss. ascoliane e manoscritti e stampati altrui.

#### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco non può definirsi tematico in quanto i temi caratterizzanti la documentazione sono di vario genere. Si possono comunque mettere in evidenza, fra gli altri, i seguenti argomenti: celebrazione del 70° anniversario dell'insegnamento e morte della moglie (1901); questioni legate alla sua carriera presso l'Accademia milanese; studi linguistici relativi alle proprie e altrui pubblicazioni.

---

<sup>1</sup> Solitamente l'ordine è: n° pacco/n° documento, si troverà: 1/178, 2/178, 3/178 ecc., anziché 178/1, 178/2, 178/3 ecc. La stessa particolarità si riscontra sui docc. dei pacchi nn.: 155, 157, 173 e 180-182.

<sup>2</sup> La sigla: MS che generalmente viene utilizzata per indicare i manoscritti, in questa parte dell'antico inventario indica il materiale epistolare.

[trascrizione dall'antico inventario]

## Pacco n° 178

	1	Giacomino C.	Milano 24.V.901	Si addolora che A[scoli] lo abbia abbandonato
	2	Anelli M. Ambrogio	Montecassino 26.IV.901	Auguri per il 70° anno
	3	Schuchardt H.	Palermo 3.IV.901	Condoglianze
	4	Nigra G.	Vienna 14.IV.901	Informa che Mussafia è diventato Membro della Camera dei Signori austriaca - si rallegra della festa in suo onore
	5	Boito Camillo		Rallegramenti per onoranze
MS	6	Ascoli G. I.		Ms. di Irredenti <sup>3</sup>
	7	Anonimo		MS Glossario dialettale <sup>4</sup>
	8	Nappi Settimio	Roma 3.IV.901	Rallegramenti e domanda di autografo
	9	Colombo Dr. Gaspere	Como 2.4.901	Rallegramenti e auguri
	10	Schiff Pauline	Milano 31.IV.901	“ “
	11	Schmidt Johann	Berlin 27.3.901	“ “
	12	Pieri Silvio	Bergamo 14.IV.1901	Si dichiara afflittissimo della lettera ricevuta
	13	Giacomino Cl.	Milano 25.V.901	Dà le sue dimissioni da assistente di A[scoli]
MS	14	Ascoli G. I.	Milano 26.V.901	Minuta di lettera al preside dell'Acc. Scien. Lett. per comunicare le dimissioni di Giacomino
MS	15	“ “ “		Copia di una lettera di Giacomino <sup>5</sup> Mil. 25.IV.901
	16	Giacomino Cl.	Milano 27.V.901	Lo ringrazia della grande benevolenza
	17	“ “	Milano 4.V.901	“ “ “ “ “
	18	“ “	Milano 3.V.901	“ “ “ “ “
	19	Ceriani Antonio	Milano 18.V.901	Lo assicura che il suo raccomandato L. Beltrami sarà nominato
MS	20	Busta con appunti ms <sup>6</sup>		
	21	Stamp. Parole di Teza su Ascoli <sup>7</sup>		
	22	Carta dell'Atlas linguistique de la France		
	23	Ricchieri opuscolo	Per la correzione dei nomi nelle carte topografiche 1905 <sup>8</sup>	
	24	Nasi N. Ministro <sup>9</sup>	Roma 20.IV.903	Telegr. Invito a dar consigli su nuovi programmi insegnamento greco scuola class.
	24bis	“ “ “	Roma 21.IV.903	Se vuol rimanere nella commissione promozione. <sup>10</sup> Restori
MS	25	“ “ “ [e minuta ascoliana]	Roma 10.III.903	Per pregarlo di rivedere i programmi di latino e greco, con minuta di risposta MS dell'Ascoli
	26	“ “ “	Roma 12.VI.903	Ringraziamento del contributo dato alla revisione dei programmi

<sup>3</sup> Cfr. pacco n. 27 (ms. s.d.) e documenti pertinenti in pacco n. 23.

<sup>4</sup> Le carte manoscritte sembrerebbero di mano ascoliana; gli elementi del lessico appartengono a vari dialetti del nord: di Bellinzona (Svizzera), dialetto bellunese, veneziano, milanese, ecc.

<sup>5</sup> La copia è di mano dell'Ascoli.

<sup>6</sup> Elenco di nomi di studiosi di mano dell'Ascoli, appunti datati: Roma aprile 1901.

<sup>7</sup> Discorso letto dal socio Emilio Teza nel corso dell'adunanza del 21.4.01 all'Istituto Veneto scienze, lettere e arti in Venezia.

<sup>8</sup> Estratto con dedica autografa dell'autore, cfr. G. Ricchieri, *Per la correzione dei nomi nelle carte topografiche*, in «Rivista Geografica Italiana», XII (1905), pp. 159-163.

<sup>9</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Ministero dell'Istruzione Pubblica", cfr. in *Carteggio*.

<sup>10</sup> Termine incerto.

MS 27	Ascoli G. I.	Milano 16.10.903 a Nasi	Rinnova domanda per aumento di stipendio (minuta) "Eccellenza"
28	Podestà di Gorizia Venuti <sup>11</sup>	Gorizia 4.III.901	Per ringraziarlo di aver rappresentato Gorizia nelle onoranze di Verdi
MS 29	“ “ “	Gorizia 12.XII.904	Per rallegrarsi dell'onorificenza ricevuta - minuta di risposta MS
MS 30	Segretario Accademia Scient. Letteraria <sup>12</sup> [e minuta ascoliana]	Milano 18.VII.902	Rimanda tre documenti - Minuta di lettera al Ministro 21.VIII.902 pregando di mandare copia del Decreto 9 gennaio 1861 MS
MS 31	Ministero Pubblica Istr.	Roma 5.IX.02	Manda i documenti per la liquidazione della pensione
MS 32	Corte dei Conti	Roma sett. 1902	Invito a far pervenire i documenti Minuta di risposta per la domanda di liquidazione della pensione MS
MS 33	Ascoli G. I.	28.7.901	Tre minute di lettere al Ministro Nasi MS <sup>13</sup>
MS 34	Commissione conservatrice dei monumenti Terra di Lavoro <sup>14</sup>	Caserta 22.II.83	Richiesta di interpretare un documento con note MS di A[scoli]
MS 35	Ascoli G. I.	[gennaio 1907]	Ultimo suo MS raccolto dai figli <sup>15</sup>
36	Salvioni C.	Wassen <sup>16</sup> 17.VII.06	Ringrazia per il volume
37	Nigra G.	Roma <sup>17</sup> 22.VII.06	Fa voti per la sua salute
38	“ “	Roma 11.VIII.06	Sulla voce <i>gamite chamois</i>
39	“ “	Roma 5.VIII.06	È addolorato per le cattive notizie della salute, prega di non mandar il pacco per ora
40	Rosa Gabriele		Requisitoria contro i nuovi Alessandrini che dimenticano la Grecia e la Germania
MS 41	Lattes Dante <sup>18</sup>	Trieste 5.IX.1906	Si duole che non voglia più abbonarsi al Corriere Israelitico
42	Rhys John	Oxford	Ringrazia per il fascicolo e si rallegra per le brillanti scoperte celtiche cui avrebbe qualcosa da aggiungere
43	Tolomei E.	Trento 8.901	Per offrire il fascicolo sui dialetti ladini
MS 44	Ascoli G. I.		MS al copialettere <sup>19</sup>
MS 45	“ “ “		MS con spiegazioni al compositore <sup>20</sup>
46	Teza E.		Risponde trascrivendo un passo di antico francese con traduzione <sup>21</sup>

<sup>11</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Comune di Gorizia", cfr. in *Carteggio*.

<sup>12</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Accademia scientifico letteraria, Milano", cfr. in *Carteggio*.

<sup>13</sup> Il documento sembrerebbe riportare una sola minuta, ma il testo molto sbiadito non permette di accertarsene; si fa riferimento ad una nomina dell'Ascoli a Pavia per mezzo del ministro Baccelli e si cita il DR del 15.10.75 relativamente al suo stipendio.

<sup>14</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Provincia di Terra di Lavoro. Commissione conservatrice dei monumenti ed oggetti di antichità e belle arti", cfr. in *Carteggio*.

<sup>15</sup> Sulla busta che raccoglie le carte manoscritte ascoliane è riportata la nota: "Manoscritti trovati sul tavolo"; il documento comprende una minuta in tedesco indirizzata al Chisholm di cui non si legge perfettamente la data, forse 25.8.1906; segue un testo in italiano datato 31.8.1906, introdotto da: "A Biagi", in cui si cita l'*Encyclopaedia Britannica*; si fa notare che H. Chisholm curava i rapporti fra l'Ascoli e l'*Encyclopaedia* per la riedizione del suo articolo sui dialetti italiani; i testi sono difficili da leggere.

<sup>16</sup> Località svizzera.

<sup>17</sup> Sul documento la data topica è: Strasburgo.

<sup>18</sup> Attualmente il documento è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Corriere israelitico (II), periodico", cfr. in *Carteggio*.

<sup>19</sup> Minuta di difficile lettura con diverse frasi in sanscrito.

<sup>20</sup> Le carte manoscritte sono intitolate: "Le Addenda ecc. (II)".

<sup>21</sup> Cfr. Rita Peca Conti, *Carteggio Graziadio I. Ascoli - Emilio Teza*, op. cit., T51, p. 203 e nota.

### Introduzione al Pacco n° 179

La documentazione dell'unità archivistica n. 179 è distribuita in due diverse buste, o sottopacchi. Le buste sono state trovate nelle scatole n. 22 e n. 25<sup>1</sup>; soltanto la busta conservata nella scatola n. 25 raccoglie documenti numerati (docc. nn. 1-38<sup>2</sup>); l'altra busta presenta 30 unità documentarie non numerate, a queste ultime, per motivi di praticità, è stata assegnata una numerazione arbitraria che proseguisse, senza soluzione di continuità, la serie precedente, ovvero: 179/1-38 e quindi 179/[39-69]<sup>3</sup>. Nel 2007 tutti i documenti epistolari presenti nel pacco sono stati estrapolati e distribuiti in album secondo un ordine alfabetico per corrispondente (cfr. nell'*Indice onomastico*, la specifica voce: *Carteggio*). Continua ad essere conservata nel pacco, quindi nei suddetti sottopacchi e scatole, la rimanente documentazione.

Per ovviare alla descrizione sommaria dell'antico inventario relativa all'unità archivistica qui illustrata, si rimanda al paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**".

#### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale di studio (manoscritti, bozze, stampati) e alcune missive. I documenti sono: 1-[69], di cui solo i primi 38 originariamente numerati.

#### Estremi cronologici del Pacco: 1821-1888

Il pacco cronologicamente omogeneo contiene perlopiù materiale di studio prodotto in gran parte fra il 1869 e il 1872, i documenti risalenti agli anni precedenti e successivi, sono in minor numero. Fra il materiale si trovano delle copie di documenti antichi: alcune unità documentarie risulterebbero essere degli originali precedenti la nascita dell'Ascoli (cfr. [42], [63]).

#### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio prevalentemente tematico e cronologico.

#### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

La documentazione è stata prodotta perlopiù dall'Ascoli ma sono diversi i manoscritti attribuibili ad altre mani ancora in gran parte non identificate. Le missive sono state vergate da diversi corrispondenti e dirette all'Ascoli, fatta eccezione per due lettere di Bartolomeo Marini intestate genericamente a un "Vigilio" (probabilmente Vigilio Inama).

---

<sup>1</sup> Insolitamente il "Repertorio delle buste" non fornisce alcuna indicazione in merito al numero delle scatole in cui le buste dell'unità archivistica 179 erano state condizionate. Cfr. il paragrafo dedicato ai mezzi di corredo, p. LXX.

<sup>2</sup> Un fascicoletto di carte manoscritte che si trova di seguito all'unità documentaria n. 36, è priva di segnatura, per motivi pratici gli ho attribuito la segnatura arbitraria n. 179/[36bis].

<sup>3</sup> Forse facevano parte di questa unità archivistica anche i documenti finiti fuori posto, in quanto privi di segnatura e qui illustrati nel pacco: [190] e ai docc. "[bis]" – cfr. alle posizioni: 11, 13-15, 20 –.

**Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico e raccoglie materiali utilizzati dall'Ascoli per i *Saggi ladini* (1873)<sup>4</sup> e per le varie pubblicazioni sul *dialetto tergestino* (1879-1890)<sup>5</sup>. Svariate e ricche risultano le raccolte lessicali dialettali, nonché le copie di fonti documentarie utilizzate dall'Ascoli per i succitati studi e pubblicazioni.

---

<sup>4</sup> I *Saggi ladini* costituiscono il I volume dell'«AGI»; si veda anche il pacco n. 145 e per la documentazione relativa a dialetti e gerghi della Valtellina cfr. pacco n. 136.

<sup>5</sup> Cfr. «AGI» VII (1883) e X (1888); «Archeografo Triestino» VI (1879-80) e XV (1890).

(trascrizione dall'antico inventario)

**Pacco n° 179<sup>6</sup>**

Scatola di cartone contenente materiale per gli Studj Ladini  
(Ms., Opuscoli, lettere etc.)

---

<sup>6</sup> Nell'inventario i pacchi nn. 179-182 sono stati descritti nella medesima pagina.

## Integrazioni al Pacco n° 179

1	ms.	Ascoli, G.I. e F. Cipolla	s.d.	Fascicolo ms. intitolato: "Ladino -Veneto"; contiene anche carte stampate (bozze corrette) dal titolo: "2. Lido Maggiore (Atti di Podestà; 1312-1313)" un alettra di F. Cipolla datata 14 giugno sul dialetto veronese –in particolare della zona della Valpolicella; fra gli altri, gli appunti intitolati: "Delle cose spettanti a Lio Maggiore, prestata al prof. Ugo Levi <sup>7</sup> , il 23 febbraio 1904"
2	"	" Antonio Tiraboschi, C. T., et al.	(Bergamo )  1871 e 1883?	Fascicolo ms. intitolato: "Note Lombarde"; contiene: <ul style="list-style-type: none"> <li>- schede linguistiche manoscritte di altra mano relative a parlate della zona di Sondrio e rinvii e copie di documenti antichi conservati presso l'Archivio di Sondrio e alla Biblioteca Ambrosiana</li> <li>- fascicolo dal titolo: "Esordio delle annotazioni sintetiche ecc, (Morfol. e lessical. soprasilvane) Arch. VII", datato 1883 sett. ott.</li> <li>- Due lettere di Antonio Tiraboschi, datate: Bergamo 13.10.71 e Bergamo 13.12.71, con cui gli invia copia di alcuni manoscritti conservati presso l'Archivio di Stato di Bergamo; uno pubblicato da G. Rosa;</li> <li>- Altra lettera a firma: C.T e datata "da casa 7.1.71"; in calce alla lettera: "Aspettiamo gli appunti o l'appunto per la <i>Perseveranza</i><sup>8</sup>"</li> </ul>
3	"	Ascoli, G.I. et al.	s.d.	Fascicolo ms. intitolato: "Tavetsch <sup>9</sup> , e note onomatologiche"; contiene carte manoscritte che sembrerebbero di altra mano
4	"	Ascoli, G.I.	"	Fascicolo ms. intitolato: "Redazione e stampa Territ. Friul."
5	"	" et al.	" <sup>10</sup>	Fascicolo ms. intitolato: "Sottoselva"; contiene carte sciolte e raggruppate in sottofascioletti con raccolte lessicali e diverse stesure del medesimo racconto "La ratta orva", "Il rattung orv", cfr. anche di seguito versioni in diversi dialetti; sono presenti carte manoscritte anche di altra mano
6	"	Ascoli, G.I.	"	Fascicolo ms. intitolato: "Confluenze ladino-venete"; altro titolo: "materiali"
7	stamp.	" et al.	"	Opuscolo dal titolo: "Novella dell'abate Giuseppe Felice Givanni", e complemento del titolo: "Moda Nova de Nar a Cena", pp. 449-58 <sup>11</sup> ; segue la postilla: "Mi pare di dial. roveretano"

<sup>7</sup> Cfr. Ugo Levi, *I monumenti di Lio Mazor*, Venezia 1904; a pag. 15 cita un'appendice dell'Ascoli al ms. degli *Atti di Podestà*.

<sup>8</sup> Questa affermazione induce a pensare a Carlo Tenca – direttore della *Perseveranza* – quale autore della missiva, ma le grafie sembrerebbero non coincidere. Il documento si trova conservato nel *Carteggio* nel fascicolo denominato genericamente: "[Soggetti non identificati]".

<sup>9</sup> Tavetsch, massiccio e valle omonima, si trovano nel Cantone dei Grigioni (Svizzera)

<sup>10</sup> Sulla documentazione è presente una postilla datata 1.5.1871.

<sup>11</sup> Cfr. Giuseppe Givanni (1722-1787), "moda nova de nar a cena" in *Florilegio scientifico-storico-letterario del Tirolo italiano*, Padova 1856, citato da Christian Schneller, *Die Romanischen Volksmundarten in Südtirol*, Gera 1870 (ristampa 2009). Fu uno dei fondatori dell'Accademia roveretana degli Agiati.



8	ms.	Ascoli, G.I.	“	Fascicolo ms. intitolato: "Ascoli, Saggi ladini, I§ 4 Ladino e Veneto. Esordio"
9		?	“	Carta manoscritta dal titolo: "La parabola del figliuol prodigo in dialetto trentino"; vergata da altra mano
10	“	Turrati Fornera, Jacopo Antonio	Rovereto 1826	Opuscolo ms. intitolato: "Poesia in dialetto Trentino, anzi propriam roveretano [...] di Iacopo Antonio Turrati Fornera [...] Rovereto 1826" sul frontespizio ms. "Il Mondo da cul en su. Ottave Roveretane di Iacopo Antonio Turrati Fornera. Parroco di Lizzanella. Accademico Agiato Rovereto dall'I. R. Stamperia di L. Marchesani 1826" (la copia sembra di mano dell'Ascoli)
11	“	N. I.	s.d.	Fascicolo ms. intitolato: "Buranello <sup>12</sup> Veneziano Chioggioto Toscano ... "; contiene gli inserti dal titolo: "Parabola del figliuol prodigo in dialetto Buranello"; "Dialogo. O contrasto de do Madonne de Burà, una che ha nome la ma Passerina e l'antra donna Garagola"; "Sonetto in lenguazo Buranello dedicao allo sior novizzo " a firma N.I."; "Sonetto dello Pataccheo de Burà"; e appunti linguistici
12	“	?	“	Fascicolo ms. intitolato: "Vangelo secondo S. Luca - Cap. XV"; in calce postilla: " Giambattista de Pizzini de Ala <sup>13</sup> – Direttore del Ginnasio civico"
13	“	“	“	Fascicolo ms. intitolato: "Vero dialetto della gente che non sortì mai dalla Valle di Primiero <sup>14</sup> "; in calce la nota: "Don Bartolo Gubert"
14	“	“		Fascicolo ms. intitolato: "Traduzione della Parabola del Figlio Prodigo nel dialetto di Riva di Trento"; è presente la postilla: "Meneghelli di Giva <sup>15</sup> "
15	“	G. B. Z.	18-ott.-1848	Fascicolo ms. intitolato: "Poesie feltr. <sup>16</sup> "; altro titolo: "Tela casion del matrimoni de Paron soto Berton cola Parona Carlota de Lac"; il testo è firmato: "G. B. Z. <sup>17</sup> "
16	“	?	s.d.	Carte manoscritte contenenti la traduzione dialettale della Parabola del figliuol prodigo; vergata da mano sconosciuta; postilla: "Don Nicoletti"
17	Biglietto ms.	[Cesare Cantù?]	“	Bigliettino da visita di Cesare Cantù, incollato su foglio; si fa riferimento ad un'opera di fisica del Brunacci (Venezia 1845) <sup>18</sup>
18	Ms.	Ascoli, G.I.	“	Titolo della "24 facciette" manoscritte: "Saggi ladini"
19	“	“	“	Fascicolo manoscritto privo di titolo; studi sul vocalismo ( <i>Saggi ladini?</i> )
20	“	“	“	Fascicolo ms. intitolato: "Alto - Engad. Morf. ecc."; relativo ai dialetti dell'Alta Engadina ( <i>Saggi ladini?</i> )

<sup>12</sup> Forse l'omonima località attualmente in provincia di Treviso.

<sup>13</sup> La persona indicata non è stata identificata. Ala attualmente si trova in provincia di Trento.

<sup>14</sup> La persona indicata non è stata identificata. Primiero è località attualmente in provincia di Trento.

<sup>15</sup> Persona e località non identificati.

<sup>16</sup> Lettura incerta.

<sup>17</sup> L'opera e l'autore non sono stati identificati, potrebbe trattarsi dello stesso Giobatta Zavettini della lettera facente parte dell'unità documentaria 179/34.

<sup>18</sup> L'opera non è stata individuata; il matematico al quale si fa riferimento, con molta probabilità è Vincenzo Brunacci (1768-1818).

21	lettera	Canello, Pier	Miane <sup>19</sup> 4/4/72	Lettera di Pier Canello; invia proverbi della Vallata di Follina (cita a proposito Domenico Capretta) sentiti dai contadini locali e gli promette poesie nel dialetto della zona. Con allegate otto carte manoscritte intitolate: <i>Proverbi e locuzioni comuni</i>
22	Stamp.	?		Foglio su cui è stampato il sonetto intitolato: "Te la casion che al reevendisem sior ciprete Don Paulo Malanote al fa al so' ingres a la gesia de Fara ... fat su co un gioz de coda intortead da un pore contadin de la Valada". Sul verso postilla ms. a matita non dell'Ascoli: "Questo è un sonetto a mio viso, pregevole del famigerato Moretti <sup>20</sup> , di cui si desidererebbero i tredici sonetti de' quali il manoscritto autografo è stato da Parigi richiesto, e a Parigi spedito - Il dialetto di questo sonetto è proprio della Vallata della Follina territorio de' Cerveda"
23	Lettera	Canello, Pier	Guia <sup>21</sup> 18 apr. 1872	Lettera di Pier Canello; Questioni linguistiche del dialetto della zona di Conegliano: vocalismo ("uo">"io"), participi in "aut-eut", presente e condizionale ecc.
24	"	Canello, Ugo Angelo	Ravenna 13 apr. 1872	Lettera di Ugo Angelo Canello. Questioni linguistiche: "o" tonica breve lat. > "uo" e "io", ecc.
25	"	Canello, Pier	Guia 28.4.72	Lettera di Pier Canello; questioni linguistiche: ditt. "uo" e "io", prime pers. plurali ecc. nelle poesie dialettali della Vallata che allega carte mss. intitolate: "Tela seconda punzion che i fa a la Sanvi de Valdobiadene dela pavizion de la Madona de Caravai"
26	Ms.	[Canello, Pier]	s.d.	"Saggio di dialetto di campagna nei dintorni di Conegliano <sup>22</sup> "
27	Lettera	? <sup>23</sup>	Ven. 26.? <sup>24</sup> .72	Lettera. Sul dialetto di Conegliano
28	"	Zardo, Giovanni	Civita Vecchia <sup>25</sup> 22-febbr.- 1872	Lettera di Giovanni Zardo. Questioni linguistiche: esiti nei dialetti della zona di Pordenone, Conegliano, Vittorio ecc.
29	"	"	Civita Vecchia 7-febbr.- 1872	Lettera di Giovanni Zardo. Questioni linguistiche: forme dialettali dei pronomi, verbi: amare, temere, credere sentire
30	Stamp.	Ascoli, G.I. e Domenico Canagni?	Ceneda <sup>26</sup> 1846	Foglio stampato intitolato: "Te la casion che se marida el sior Tonin Pontini con la lustrissima siora Gioanina Batagia", a firma: "C.D. <sup>27</sup> " e datato "Ceneda, Stamperia Cagnani 1846"; postilla manoscritta sul verso: "sonetto del Cagnani che è

<sup>19</sup> Località attualmente in provincia di Treviso.

<sup>20</sup> Probabilmente Domenico Moretti, cfr. l'omonima voce in *Indice onomastico dei soggetti produttori delle carte* [...].

<sup>21</sup> Dovrebbe trattarsi di Guia, frazione del comune di Valdobiadene, attualmente in provincia di Treviso.

<sup>22</sup> Trascrizione di diversi sonetti, l'ultimo dal titolo "Visione d'Apollo"; la scrittura sembra quella di Pier Canello.

<sup>23</sup> La firma dell'autore della lettera è di difficile lettura; attualmente il documento è conservato nel fascicolo denominato genericamente: "[Soggetti non identificati]", cfr. *Carteggio*

<sup>24</sup> Di difficile lettura anche la data cronica: il mese potrebbe essere "Genn..." o "9mb..." ovvero gennaio o novembre.

<sup>25</sup> Località non identificata.

<sup>26</sup> Località attualmente in provincia di Treviso.

<sup>27</sup> Alla famiglia Cagnani di Ceneda apparteneva un'illustre tipografia attiva fin dal sec. XVIII; qui forse si fa riferimento al tipografo-editore Domenico Cagnani attivo a Ceneda nella metà dell'Ottocento.

				una mescolanza del dialetto Follinese e Cenedese ma che non ha certo pregio"
31	Lettera	Canello, Ugo Angelo	Ravenna 14 marz.1872	Lettera di Ugo Angelo Canello: sulla versione dialettale della Parabola del figliuol prodigo (in dialetto della zona di Valdobbiadene di cui si allega una traduzione ms.). Chiede informazioni su concorso di filologia classica ad un liceo di Milano
32	"	Capretta, Domenico	Refrontolo <sup>28</sup> 24-dic.-1872	Lettera di Domenico Capretta. Sui dialetti della zona di Polcenigo <sup>29</sup> ; sua Miscellanea, promette che gli invierà i doppioni del materiale raccolto: Allega una carta stampata dal titolo: "Miscellanea Capretta" -con poesia in latino di N. Tommaseo-
33	Ms. lett.	Ascoli, G.I.	(Milano, Rovereto Trento, Trieste)  1870-1888	Fascicolo manoscritto intitolato: "Spogli friuliani"; altro titolo: "Territorj friulani e Trieste moderna". Contiene: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lista di vocaboli triestini (di altra mano)</li> <li>- Minuta dell'Ascoli intestata: "Pregiatissimo Signore, Milano 5/6 ott. 88<sup>30</sup>"; diretta a Oddone Zenatti<sup>31</sup> in cui cita "buon amico prof. Albino" parente del destinatario della lettera, si fa riferimento alla parlata scomparsa di Lio Maggiore, di cui si è pubblicato nell' AGI; sull'esistenza di un dialetto "bellunese" e di uno "tergestino<sup>32</sup>" diverso da quello descritto dal "Mainati<sup>33</sup>".</li> <li>- 1 lettera di Bartolomeo Marini (Trento, 21.10.70) indirizzata ad un generico Vigilio (probabilmente Inama); con allegata una carta dialettologica del Veneto e del Tirolo e carte manoscritte di mani diverse.</li> <li>- Cinque lettere di J. Cavalli<sup>34</sup> (Trieste, 8 e 14 nov., 1 dic del 1877; 1 mar. e 17 giu. del 1878), su questioni linguistiche</li> </ul>
34 (cont.)	Mss., lettere e stamp.	Ascoli, G.I. <i>et alii</i> (cont.)	(Belluno, S. Udalrico di Gardena Zelve <sup>35</sup> )  1855-1872	Fascicolo manoscritto intitolato: "Material.", "Tirolo orientale e <del>provincia di Belluno</del> "; altro titolo: "Marobio sezione sett." Contiene, fra gli altri documenti: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lettera di difficile lettura (in tedesco). Postilla: "Regalo di Mitterrutzner<sup>36</sup>"</li> </ul>

<sup>28</sup> Località attualmente in provincia di Treviso.

<sup>29</sup> Località attualmente in provincia di Pordenone.

<sup>30</sup> Destinatario non identificato. Correzioni della data cronica: "5" depennato e sostituito dal "6".

<sup>31</sup> La lettera originale è stata trascritta e pubblicata da Alfredo Stussi in *Ascoli e il «tergestino»*, Firenze 2004, p. 135 (estr. da: *Lingue stili traduzioni. Studi di linguistica e stilistica italiana offerti a Maria Luisa Altieri Biagi*).

<sup>32</sup> Cfr. anche G.I. Ascoli, *Saggi ladini* in «AGI» I (1873), *Cimelj tergestini* in «AGI» IV (1878), *Il dialetto tergestino* in «AGI» X (1888), pp. 447-465, e *Il dialetto tergestino*, in «Archeografo Triestino», Serie II, vol. XV (1890), pp. 245-263 e Alfredo Stussi, *Ascoli e il «tergestino»*, op. cit.

<sup>33</sup> Cfr. *I dialoghi piacevoli in dialetto vernacolo triestino colla versione italiana di D. Giuseppe Mainati, coll'aggiunta di nove lettere interessanti per la loro originalità e per la storia della Patria scritta da Monsignor Pietro Bonomo vescovo di Trieste dell'anno 1511 fino all'anno 1522 e'una nuova pianta di Trieste com'esisteva anticamente, colle tracce della moderna*, Trieste 1828.

<sup>34</sup> *Cimelj dell'antico parlare triestino raccolti da Jacopo Cavalli e illustrati da G.I. Ascoli*, in «Archeografo Triestino», n.s., vol. VI (1879-80), pp. 199-210.

<sup>35</sup> Località non identificata.

<sup>36</sup> La lettera non era diretta all'Ascoli, tuttavia non è stato possibile identificarne l'autore e il destinatario; con molta probabilità fu inviata all'Ascoli dal Mitterrutzner a scopo di studio. Anche il "Mitterrutzner" è persona non identificata, potrebbe trattarsi però di Johann Chrysostom Mitterrutzner autore, fra le altre, dell'opera *Die rhätoladinischen Dialekte*

(cont.)  34	(cont.)  Mss., lettere e stamp.	(cont.)  Ascoli, G.I. <i>et alii</i>	(cont.)  (Belluno, S. Udalrico di Gardena, Zelve)  1855-1872	(cont.) - Lettera di Ugo Angelo Canello (Valdobbiadene 1 nov.): sull' <i>Egloga di Morel</i> , sulla sua pubblicazione <i>Polimorfologia</i> <sup>37</sup> e i progetti di insegnamento ad un liceo privato di Padova e all'Università. - Carte manoscritte dal titolo: "Marobio. Sezione settentrionale" - Carte manoscritte dal titolo: "Il filiuol prodigo (Luca 15, 11-89)", a firma "I. A. Vian" <sup>38</sup> , cfr. anche postilla: "Regalo di Vian". - Lettera e carte manoscritte con testi (fra cui il <i>Credo</i> e il <i>Padre nostro</i> ) e raccolta lessicale con nota soprascritta sulla prima carta con lapis rosso: "Livinalese" <sup>39</sup> accompagnatoria da De Luca (?) <sup>40</sup> colla sua lettera del 5 maggio 1872" - Carte manoscritte non in italiano datate 1855 <sup>41</sup> (?); cfr. postilla in calce: "Ant. Trebo (Mitt. p. 11)"; nota in testa: "Reg. di Mitterrutzner". - Titolo della carte manoscritte: "Dialecto Fazzano nella valle inferiore"; tràdita un elenco lessicale ripartito in: "ital. - Fiem. Collese - Fazzano nella valle inferiore"; altro titolo: "Saggi della varietà del dialetto di Fazza della valle di zotto", con testo epistolare d'accompagnamento a firma Giambattista Rifesser <sup>42</sup> , e datate: S. Udalrico di Gardena (10 dicembre). - Lettera di Giambattista Rifesser, ( <i>s.d.</i> ); dà notizie sulla popolazione di Livinallongo e Ampezzo e zona della Gardena e sui relativi dialetti.
-------------------	---	---	---	---

in *Tirol und ihre Lautbezeichnung* (Bressanone 1856). La lettera attualmente è conservata nel fascicolo: "[Soggetti non identificati]", cfr. in *Carteggio*.

<sup>37</sup> L'opera fu poi pubblicata col titolo: *Gli allotropi italiani* – in «AGI», III (1878), p. 286 e ss. –, come informa Vincenzo Crescini nella *Prefazione di Miscellanea di filologia e linguistica in onore di Napoleone Caix e Ugo Angelo Canello*, Firenze 1886, p. XXVIII. La lettera si trova nel fascicolo epistolare intestato a: "Canello Ugo Angelo", cfr. in *Carteggio*.

<sup>38</sup> Probabilmente Josef Anton Vian, parroco di Ortisei, originario della Val di Fassa, autore nel 1864 di una grammatica gardenese (cfr. *Gröden, der Grödner und seine Sprache, Von einem Einheimischen*, Bolzano 1864).

<sup>39</sup> Idioma del territorio di Livinallongo, attualmente in provincia di Belluno.

<sup>40</sup> La lettera a cui si fa riferimento attualmente si trova conservata nel fascicolo epistolare intestato a: "De Luca Carlo", cfr. in *Carteggio*.

<sup>41</sup> Datazione incerta.

<sup>42</sup> La lettera scritta in calce alla raccolta lessicale, non si trova nel carteggio ma è rimasta nell'unità documentaria 179/34. Jan Batista Rifesser è personaggio non identificato, il suo nome è legato alla pubblicazione: "Gramatick der Grödner Mundart. Von Josef Insam? Gegen 1800 verfasst? Abgeschrieben von Joh. Bapt. Rifesser 1881", si veda: *Na (re)descorida emportanta per la storia dl ladin: la pruma gramatica ladina*, a firma Paul Videsott, pubblicato sul periodico on-line *La Usc di Ladins*, cfr. all'URL (consultazione avvenuta a giugno del 2011): <http://www.lauscdiladins.com/Content/Detail.aspx?CID=10070&AID=16588>.

<sup>43</sup> Località non identificata.

<sup>44</sup> La lettera di Carlo De Luca è attualmente conservata nell'omonimo fascicolo epistolare, cfr. in *Carteggio*, ed era allegata a documenti intestati a G.B. Zavettini.

<sup>45</sup> Su una delle carte è apposta la nota a matita: "Fiem[m]e da Francesco de Francesco, 9.12.69".

(cont.) 34	(cont.) Mss., lettere e stamp.	(cont.) Ascoli, G.I. <i>et alii</i>	(cont.) (Belluno, S. Udalrico di Gardena, Zelve)  1855-1872	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stampato dal titolo: "Nsegnament per soventù de Merch Tçne Murèt (Gardeniceper Gherdeina)".</li> <li>- Carte manoscritte di mano sconosciuta; tràditano un lessico ripartito in: "Italiano-dialetto di Tesero nel centro di Fiemme – Dialetto di Colle di S. Lucia distretto di Livinallongo – Dialetto dela valle superiore di Fazza" e altro: "Ital. - Fiem. Collese - Fazzano nella valle superiore".</li> <li>- Stampato dal titolo: "In Gausiung d'la Meissa giubilata d'l molto reverendo signur don Jaco Grossrubatscher...".</li> <li>- Lettera di Francesco Pellegrini (Belluno, 9.2.1872), relativa alla popolazione dei distretti dialettologici di Selva e Pescul, Alleghe e Caprile ecc. Annuncia l'invio di tre poesie di Comelico e di altri testi dialettali (traduz. dal veneziano al padovano) fornitigli dal mons. Martini e altro nel dialetto della zona di Agordo</li> <li>- Due copie dello stampato: "Par r'occasion ch'el Pivan d'Ampezzo D. Agostino Costantini fesc el so Ingresso inze el paes agnò che l'è nasciù" (una della quali annotata).</li> <li>- Lettera di Giobatta Zavettini (Zelve<sup>43</sup>, 21.12.1969), relativa a questioni linguistiche della zona ampezzana; allega:</li> <li>- un'altra lettera, a firma Carlo De Luca<sup>44</sup>, datata: Belluno, 26.11.1869</li> <li>- Stampato dal titolo: "Za che anguoi sto nosc' benedeto piovàn e calonego Zuane Batista Rudiferia [...]; con traduzione manoscritta</li> <li>- Carte manoscritte sul dialetto di Fiemme (Dajano e Moena)<sup>45</sup>.</li> <li>- Altre carte manoscritte con raccolta di termini in dialetto ladino non identificato</li> </ul>
35	ms.	?	<i>s.d.</i>	Carte manoscritte, intitolate: "Il ratt orb. (Dialect da Val Mustair <sup>46</sup> )"; grafia di mano sconosciuta
36		Ascoli, G.I.	“	Carte manoscritte raccolte in busta; titolo di una delle carte: "Calvenzano Bref. apologetica <sup>47</sup> "; altri appunti che rimandano all'unità documentaria precedente
[36bis]	ms.	?	“	Piccola raccolta lessicale manoscritta priva di numerazione, dal titolo: "Sam[m]lung der originellsten ladinischen Worter"; in calce la nota: "Badioto – autore: Terza – Regalo di Vian <sup>48</sup> "; di mano sconosciuta

<sup>46</sup> Località che si trova attualmente nel Cantone dei Grigioni.

<sup>47</sup> Riferimento all'opera in ladino di Giovanni Antonio Calenzano: *Bref apologetica, enten la qual l'auctur renda la raschun, perchei haved bandunau la doctrina di Caluin, haigi ratschert la credientscha catholica ... Messa giù ora dal Latin nel linguaig romauntsch, da Iohan Antoni Caluenzano*, Milano 1612, citato dall'Ascoli in «AGI», vol. VII (1883), p. 415.

<sup>48</sup> Opera ed autori non sono stati identificati. Il donatore è stato già citato.

37	mss., lettere, stamp.	Ascoli, G.I. <i>et alii</i>	(Milano, Rovereto, S. Uldarico di Gardena)  1871-1872	Fascicolo manoscritto intitolato: "Tridentino occidentale" ; è stata rilevata una postilla datata: "Mil. 11.3.71" e altra nota ms.: "Dati statistici". Contiene anche: - Opuscoletto stampato, dal titolo: "III Nozze, Nozze! l'è anch tost ora, ...". - Lettera di Giambattista Rifesser, datata: S. Udalrico di Gardena, 12.9.1871, fornisce notizie su popolazione gardenese e lessico della zona. - Cartina geografica della provincia di Trento (con note manoscritte). - Lettera di Bartolomeo Marini, datata: Rovereto 14.6.1872, indirizzata a: "Caro Vigilio" (probabilmente l'Inama) su questioni linguistiche di Andalo e Molveno e della Val di Non. - Diverse carte e fascicoletti manoscritti che trāditano le versioni dialettali della Parabola del figliuol prodigo <sup>49</sup> di S. Luca; e ancora dei Capitoli X-XII del Vangelo di S. Luca; carte manoscritte con altri appunti dialettali.
38	ms.	Ascoli, G.I.	<i>s.d.</i>	Fascicolo manoscritto intitolato: "Confluenze ladino-lombarde"; appunti linguistici solo sulla prima pagina
<b>Documenti conservati in altra busta (n. 179 della scatola 22) e originariamente privi di numerazione</b>				
[39]	ms.	Ascoli, G.I.	<i>s.d.</i>	Carte manoscritte intitolate: "Derivazioni verbali e nom. e composizioni"; altro titolo: "Annotazioni morfologiche"
[40]	ms.	?	"	Fascicolo manoscritto intitolato: "Intermezzo. Palina e sign. Silvestro"; di mano sconosciuta <sup>50</sup>
[41]	ms.	?	"	Fascicoletto manoscritto privo di titolo; testo in un dialetto non identificato
[42]	ms.	?	"	Carte manoscritte intitolate: "Basso – Engad.", fascicoletto contenente testo in dialetto dal titolo "Mommina Bujtese. Commedia" <sup>51</sup>
[43]	ms., lettere, stamp.	Ascoli, G.I. <i>et alii</i>	(Rovereto; Coira)  1866-1871	Carte manoscritte intitolate: "Poschiavo e Brusio"; altro titolo "Copiato dal "Grigione italiano" annotato 1866; contiene fra gli altri, i documenti: - Dialetto poschiavino (del borgo di Poschiavo, con testo: "Al rat orb"). - Ritaglio stampato "Al balon in aria illumini" a firma: R.M. - Lettera a firma: I. Schmidheini <sup>52</sup> , datata

<sup>49</sup> La nota *Parabola del figliuol prodigo* (dal vangelo di S. Luca cap. 15, 11-32) in traduzione dialettale: nei dialetti di Molina - di Valle di Ledro, in dialetto Clesiano, versione in dialetto Nones - non Clesiano, nel dialetto di Fondo - in Val di Nons, in dialetto Nones - nel paese di Tuenno, in dialetto Nones - nelle quattro Ville - comune di Tasullo e frazioni. Sull'argomento cfr. Pietro Monti, *Vocabolario dei dialetti della città e diocesi di Como*, Milano 1845, in cui si traduce la suddetta Parabola in diversi dialetti e dal quale l'Ascoli prende spunto per illustrare nei suoi *Saggi ladini*, i rapporti fra i diversi dialetti della Ladinia appunto, cfr. Remo Bracchi, "Parlär in còsc'ta", op. cit., pp. 7-8. Cfr. la versione della parabola in dialetto bormiese ([190/3]).

<sup>50</sup> Sembrerebbe la stessa mano della documentazione conservata nel pacco n. 157 (cfr. 157/2, manoscritti di Leone Flaminio Ascoli, padre dello studioso), cfr. anche 179/[42] e [63].

<sup>51</sup> Testo e dialetto non identificati, cfr. 179/[63]; la grafia sembrerebbe quella di Leone Flaminio Ascoli, cfr. 179/[40].

				<p>5.10.71; sulle parole brusasche come da lui chiesto; non conosce persone di Brusio (Brusio) che vivono a Milano.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fascicolo manoscritto intitolato: "Mesolcina", con allegata una lettera a firma indecifrabile<sup>53</sup>, datata: Roveredo 2.8.1871; sul dialetto del posto, con lessici e racconti in dialetto.</li> <li>- Dieci lettere di Johann Heinrich Schällibaum (Chur, 26.10.70-7.7.71), in tedesco, su studi linguistici e questioni bibliografiche, con allegate carte manoscritte forse di mano dell'Ascoli<sup>54</sup></li> </ul>
[44]	Stamp. <sup>55</sup>	Righi, Ettore Scipione	Verona 3.8.1863	"Saggio di Canti popolari veronesi per cura di Ettore Scipione Righi" – all'opuscolo era allegata la lettera che segue –
[45] [45bis]	Lettere	Cipolla, Francesco	“ genn. 1872	- Invio libri del Righi e del Giuliani (?). Questioni dialettali "veronesi" – lettera allegata al documento precedente – - Tre lettere di cui solo 2 datate (25 e 28 genn. 1872) con allegate cc. mss. con una raccolta lessicale veronese rustico/urbano
[46]	Stamp.	Hörmann, Ludwig v.	Innsbruck, ed. 1870	"Mythologische Beiträge aus Wälschtirol mit einem Anhang wälschtirolischer Sprichwörter und Volkslieder" Innsbruck 1870 di Ludwig v. Hörmann
[47]	“	[Zenari, Pietro don <sup>56?</sup> ]	Verona, ed. 1861  (spedito 1872)	"Dispùta de Matio Zocàro cola padrona e la serva sui Zèrcoli", Verona 1861 (spedito per posta, timbro Verona 17.3.72)
[48]	“	[Zenari, Pietro don?]	Verona, ed. 1870	"Conferenza prima de Matio Zocàro in dialetto veronese", Verona 1870
[49]	“	[Zenari, Pietro don?]	Verona, ed. 1867	"Secondo dialogo politico tra Matio Zocarò e Felipo austriante con altre composizioni scherzevoli di D. Z. P.", Verona 1867
[50]	“	[Zenari, Pietro don?]	Verona, ed. 1858	"Secondo dialego del vero Matio Zocàro e Zelipo dala Aca sui Zercoli", Verona 1858
[51]	“	[Zenari, Pietro don?]	Verona, ed. 1858	"Dialego tra Matio e Zelipo sui Zercoli delle Zitadine" Verona 1858
[52]	“	[Zenari, Pietro don?]	Verona, ed. 1866	"Primo dialogo politico tra Matio Zocarò e Pelipe austriante in dialeto dela campagna veronese di D. Z. P." Verona 1866
[53]	“	Zenari, Pietro don	Verona, ed. 1859	"La cuccagna del curato de campagna con alcune poesie di Don Pietro Zenari prete veronese", Verona 1859
[54]	ms. e	Ascoli, G.I.et	1861?	Carte manoscritte e stampate conservate in una busta

<sup>52</sup> Corrispondente non identificato.

<sup>53</sup> La lettera sembrerebbe firmata: "Guedrolli" o "Zuedrolli", la lettura dell'antroponimo rimane incerta. Il documento attualmente è conservato nel *Carteggio* nel fascicolo denominato genericamente: "[Soggetti non identificati]".

<sup>54</sup> Le lettere sono conservate nel fascicolo epistolare intestato a: Schällibaum Johann Heinrich, con una delle lettere si trova allegato una carta ms. di mano dell'Ascoli, cfr. in *Carteggio*

<sup>55</sup> L'opuscolo si trova nel fascicolo intestato a "Cipolla Francesco", cfr. in *Carteggio*, allegato alle lettere 179/[45].

<sup>56</sup> Probabilmente si tratta del prete veronese Pietro Zenari (1830-1889), del quale in questo pacco sono presenti altre opere, per ulteriori approfondimenti sull'autore cfr. Manlio Torquato Dazzi, *Il fiore della lirica veneziana*, Venezia 1956-1959, vol. 3, p.175 e ss.

	giorn.	<i>al.</i>		su cui si legge la nota: "Istria veneta e Quarnaro"; contiene due numeri del giornale "L'istriano", Anno II, n. 14 e 17, Rovigno 8 e 29 maggio 1861 con articoli su dialetto di Veglia
[55]	Stamp.	[Corrà, Giovanni]	Feltre <sup>57</sup> , ed. 1872	Carta stampata in formato <i>in-folio</i> , dal titolo: "A Don Tita Finadri de la casion che daspò cinquant'ani el canta la so messa d'ardento"; con nota manoscritt: "Don Giovanni Corrà autore"
[56]	"	Corà, Felize - [Sigapedo?]	Vicenza, ed. 1872	Carta stampata in formato <i>in-folio</i> , dal titolo: "29- di settembre 1872 che el sior Don Tita Finadri capelan de Segusin dopo zinquanta ani canta n'altra messa noéla"; firma stampata: "Felize Corà; nota manoscritta" Sigapedo autore"
[57]	"	?	<i>s.d.</i>	Carta stampata in formato <i>in-folio</i> , dal titolo: "Ancoi ch[e] se marida Angelica To[eo]li da Solig D.r Barnardin B[o]nardi da Fullin <sup>58</sup> "
[58]	ms.	Ascoli, G.I.	"	Carte manoscritte con appunti linguistici, prive di titolo
[59]	"	?	copia 1848	Carte manoscritte con postilla finale: "copia di una lettera famigliare dell'anno 1848"; appare nel testo il nome "Mariola"
[60]	lett.	Canello Pier	Guia 2.11.1872	Lettera di Pier Canello, con la quale gli invia l'Egloga di Morel e delle poesia di Agostino e Domenico Moretti e altri mss. – cfr. [60bis] – <sup>59</sup>
[60bis]	ms.	[Moretti, Domenico]	[dopo il 1848-1849]	Carte manoscritte probabilmente allegate alla lettera precedente, intitolate: "Al me caro sior Fioz*o Don pre Checchini Dialogio Da Cison te la casion che el canta la so' prima messa novela ancoi sedese fevrer 1845. sonet" ; sulle carte sono presenti note che attribuiscono i sonetti a Domenico Moretti e informano sulle date di pubblicazione
[61]	ms. stamp.	Ascoli, G.I. <i>et alii</i>	<i>s.d.</i>	Fascicolo manoscritto intitolato: "Saggi Bühler" <sup>60</sup> , contiene anche una carta stampata con diverse versioni dialettali del medesimo racconto: 1. Il ratt orb (Mustair); 2. pantegana orva (2. dalect dell'engiavina bassa); 3. il ratt orv (engidina ota). 4. igl rating orv (Sursès), 5. il rating orv (Schons); 6. La mir calanca tschocca (domliasca); seguono diverse carte sciolte manoscritte con ulteriori versioni dialettali della stessa storia – di mani diverse e non identificate –
[62]	Stamp.	Schneller, Christian	[Innsbruk, 1877 <sup>61</sup> ]	"Ueber Ursprung und Fortgang der rhati- schen Namensforschung", <i>s.d.</i>
[63]	ms.	?	1821	Quadernetto con titolo manoscritto sulla copertina: "Della Mommina. Libro Secondo. 1821"; autore non identificato <sup>62</sup> ; sono stati trascritti solo poche pagine (paragrafi nn. 21-22)
[64]	ms.,	Ascoli, G.I.	<i>s.d.</i>	Fascicolo manoscritto intitolato: "Note friulane",

<sup>57</sup> Località attualmente in provincia di Belluno.

<sup>58</sup> Stampato molto danneggiato, le integrazioni potrebbero essere errate.

<sup>59</sup> La lettera è attualmente conservata nel fascicolo epistolare intestato a: Canello Pier – cfr. *Carteggio* –, mentre le cc. mss. che con molta probabilità ad essa erano allegate si trovano ancora nel pacco n. 179.

<sup>60</sup> Opera e autore non identificati.

<sup>61</sup> Dati ricavati dal *Catalogue of the Rhaeto-Romanic collection*, New York, 1894.

<sup>62</sup> Potrebbe trattarsi di Leone Flaminio Ascoli, cfr. 179/[40] e [42].



	stamp.	<i>et alii</i>		<p>contiene carte manoscritte anche non di mano dell'Ascoli:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Carte manoscritte delle quali si segnalano alcuni titoli: "Note friulane sui testi del Zoppi<sup>63</sup>"; "Dialetto tergestino [...]"; "Saggio di lingua usata in Trieste [...]" e diverse copie di documenti antichi in lingua tergestina.</li> <li>- Carte manoscritte intitolate: "MS AGI 342-367. Annotazioni testi friulani...".</li> <li>- Due opuscoli: "Nelle auspicate nozze di Giuseppe Bauzon e Maria Seravalle" (dedica ms.: "All'egregio commend. G.I. Ascoli. V. Zoppi"); titolo del secondo opuscolo: "Felicissime nozze Marcotti Rubini, (con dedica ms. a firma: V. Zoppi)"</li> </ul>
[65]	ms.	Ascoli, G.I.	“	Fascicolo manoscritto con diversi appunti linguistici, dei quali si segnalano alcuni titoli: "Probl. Lessic."; "Affinità speciali allo-romanze"; "Elementi germ."; "Elementi non latini stranieri"
[66]		Ascoli, G.I. <i>et alii</i>	dopo il 1881 ca.	Carte manoscritte sciolte, conservate in busta con titolo: "14"; schede linguistiche con rinvii numerici; è stata utilizzata come scheda anche una lettera a firma: J. Ulrich, datata: Zurich, 11.9.1881 <sup>64</sup>
[67]		Ascoli, Graziadio Isaia	<i>s.d.</i>	Carte manoscritte sciolte e numerate: prima serie fino a p. 22 e poi riprende da p.1 a p. 110; appunti linguistici
[68]	lett. e ms.	Ascoli, G.I. e David Lolli	27.11.69	Busta su cui si legge la nota: "Dignanese § 4,B,5.", contenente una lettera a firma D. Lolli e carte manoscritte; è compresa una raccolta lessicale con postilla iniziale: "Luciani - Dignano [...]" e l'indicazione che il lessico è stato estratto dal ms. di Giovanni Andrea della Zonca <sup>65</sup> ; sulle carte di mano del Lolli ci sono alcune postille dell'Ascoli.
[69]	lett. e ms.	Ascoli, G.I. e David Lolli	13.11.69	Busta su cui si legge la nota: "Rovignese e Piranese § 4,B,5.", contenente una lettera di D. Lolli, una breve raccolta lessicale e un "sonetto in dialetto piranese scritto circa 100 anni fa in lode d'un predicatore dal padre Schiavuzzi piranese" <sup>66</sup> .

<sup>63</sup> Testi relativi al friulano pubblicati in «AGI» IV (1878), pp. 334 e ss., 342 e ss.

<sup>64</sup> Il mese della data cronica è incerto.

<sup>65</sup> Si fa riferimento con molta probabilità a Tomaso Luciani autore di opere sull'Istria e sui relativi dialetti e a Dignano località che attualmente si trova in Croazia e che fino al 1945 era denominata "Dignano d'Istria", nonché al Vocabolario d'istrioto di Giovanni Andrea Dalla Zonca, rimasto manoscritto per decenni ed edito solo nel 1978 nella collana degli Atti del Centro di Ricerche Storiche di Rovigno (cfr. Giovanni Andrea Dalla Zonca, Vocabolario dignanese-italiano, a cura di Miho Debeljuh, Trieste 1978). Il Dalla Zonca è citato quale "filosofo" in Saggio di bibliografia istriana, a firma di G. Occioni-Bonaffons, in «Archivio storico italiano», serie III, tomo VII, parte I (1868), p. 153, dove in nota, è citato anche il Luciani. Si veda il "De Zonca" nominato nella corrispondenza di M.G. Bartoli (53/8). La busta, la lettera e le cc. mss., sono conservate nel fasc. epistolare intestato a: "Lolli David", cfr. in Carteggio.

<sup>66</sup> Anche questa busta e le cc. mss. sono conservate nel fascicolo intestato a D. Lolli, in Carteggio.

### Introduzione al Pacco n° 180.1-5

L'unità archivistica n. 180<sup>1</sup> raggruppa cinque quaderni tutti conservati nella scatola n. 2.

Per ovviare alla descrizione sommaria dell'antico inventario relativa all'unità archivistica qui illustrata, si rimanda al paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in cui si riportano, in aggiunta agli usuali elementi descrittivi delle unità di testo esaminate, gli *incipit* delle pagine, postille o passi ritenuti importanti.

#### Tipologia archivistica e consistenza:

I cinque quaderni (180.1-5) sono in formato *in-folio*, il primo dei quali presenta paginazione e testo limitatamente alle prime 20 pagine (180.1); il secondo è costituito da 132<sup>2</sup> pagine (180.2), il terzo da una doppia serie di paginazione, ovvero da 101 più 174 pagine<sup>3</sup> (180.3), il quarto da 222 pagine (180.4) e l'ultimo da 47 pagine numerate più 124 prive di numerazione (180/5).

#### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Tutte le sottounità in questione sono state costituite secondo un criterio fondamentalmente cronologico, tuttavia, soprattutto nel quadernone 180.2, si trovano appunti più recenti precedere topograficamente le trascrizioni apposte in anni meno recenti o annotazione scritte dopo lunghi intervalli cronologici.

#### Estremi cronologici del Pacco: 1846-1857

Il quadernone 180.1 è stato composto fra il 1846 il 1847; il 180.2 fra il 1846 e il 1848, ma presenta una nota ad un rinvio bibliografico datata 1857; il 180.3 fra il 1851 e il 1854; i 180.4 prevalentemente nel corso del biennio 1848-1849, ad eccezione dell'ultima parte datata 1851; il 180/5 fra maggio 1851 e novembre 1852, con alcuni appunti datati 1853-1854.

#### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

La compilazione dei quaderni è attribuibile interamente all'Ascoli.

#### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

La documentazione raccolta sotto la segnatura archivistica 180 è riconducibile ai primi studi orientalistici (*Corano* in 180.1) e, più specificatamente, all'indianistica: le traduzioni del poema *Nala*<sup>4</sup> –

---

<sup>1</sup> Sui documenti l'ordine degli elementi della segnatura è invertita, si troverà: 1/180, 2/180, 3/180, 4/180, 5/180, particolare che caratterizza anche altre unità archivistiche (cfr. nn. 155, 157, 173, 178, 181-182).

<sup>2</sup> Alle 132 pagine numerate seguono tre pagine scritte dall'Ascoli ma prive di numerazione.

<sup>3</sup> La prima serie di numerazione della pagine va da 1 a 101, mentre la seconda, dopo tre carte bianche, inizia direttamente da p. 12 arrivando a p. 174; seguono infine tre pagine scritte dall'Ascoli ma prive di numerazione.

<sup>4</sup> Come già detto, il *Nala* è uno degli episodi del poema epico indiano *Mahābhārata*. L'Ascoli pubblicò i primi dieci canti nel 1854 sul primo fascicolo degli «Studi orientali e linguistici».

tradotto ed illustrato nel quadernone 180/5 –, della leggenda *Sakundalà*<sup>5</sup> e delle raccolte di fiabe indiane<sup>6</sup> (soprattutto in 180.4).

I quadernone 180.2<sup>7</sup> e 180.3 sono i più articolati, oltre a rappresentare dei veri e propri "zibaldoni" in cui non mancano riflessioni di carattere politico, contengono esercitazioni di traduzioni ed estratti da opere di autori classici, italiani e stranieri, compresi i contemporanei. Particolarmente citati risultano essere, fra gli altri: Ariosto, Calidasa, Cantù, Milton, Monti, Omero, Pellico, Schiller, Tasso, Tommaseo, Virgilio.

---

<sup>5</sup> Il titolo dell'opera indiana di Kalidasa si può trovare nelle diverse forme, così come il nome dell'autore: Çākuntala, *Sakundalà*; tradotto in inglese già nel corso del Settecento, risale invece al 1815 la traduzione italiana più nota, cfr. Kalidasa, *Sacotala ossia l'anello fatale. Damma tradotto dalla lingua orientale sanskrt nell'idioma inglese dal signor William Jones indi dall'Inglese al Francese dal signor A. Bruguière. Ultimamente dal Francese in Italiano da Luigi Doria, professore di Lingua Italiana in Darmstadt*, Darmstadt 1815.

<sup>6</sup> Riferimento alle opere indiane *Pañchatantra* e *Hitopadesa*, delle quali si dirà meglio in seguito.

<sup>7</sup> Diversi passi del quadernone 180.2, sono stati trascritti da Mariagrazia D'Imperio in *Pensieri*, op. cit.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 180**

MS	1	"Ombre di G. I. Ascoli" 1846 (Il Corano)
MS	2	"Contorni di G. I. Ascoli" 1846 (Studj sul Corano)
MS	3	Estratti di " " 1848
MS	4	Sakundalà dramma indiano traduzione letterale latina con note fatta per esercizio da G. I. Ascoli Marzo 1848 Febr. 1849
MS	5	Versioni metriche dall'indiano antico con note per G. I. Ascoli 1851

**Integrazioni al Pacco n° 180.1-5****180.1:**

Il quadernone 180.1 è stato titolato dall'Ascoli: "Ombre di G. I. Ascoli. 1846 Gorizia - Tomo I". Gli argomenti sono distinti in tre capitoli (Ombra I, II e III) e vergati sulle prime venti pagine; il resto del quadernone non è stato utilizzato. Questa sottounità archivistica raccoglie studi sul *Corano*, un'ampia parte è dedicata a traduzioni dalla letteratura indiana antica e infine alla traduzione in italiano dai *Dialoghi* di Luciano.

Copertina [1]	Ascoli, G.I.		<i>Ombre di G. I. Ascoli. 1846 Gorizia - Tomo I</i>
pp. 1-10 [3-12]	“	Ottobre 1846	“Ombra I. Il Corano (vedi Contorni I – 30.) <sup>1</sup> ”; breve storia del <i>Corano</i> , illustrazione della sua struttura e cenni sulla lingua araba
11-17 [13-19]	“	Luglio 1847	“Ombra II (v. Memorie filologi. T IV. Pag. 9-24) <sup>2</sup> , Dalla Raccolta di Sivadâsa delle Venticinque novelle di Vêtala. <u>Novella prima con prologo . Traduzione dall'indiano antico di G. I. A.</u> ”; in calce la nota: “Fine della prima delle venticinque novelle di Vêtala raccolte da Sivadasa <sup>3</sup> – il 29.7.47”
18-s.p [20-23]	“		(v. Contorni T. I, p. 109. Ombra terza. Alcuni dialoghi di Luciano recati in italiano”; (dialoghi I, II, II IV) <sup>4</sup>
terza di copertina [24]	“		“Indice”

<sup>1</sup> Rinvio al Tomo II (180.2), intitolato: *Contorni*.

<sup>2</sup> Rinvio al Tomo IV delle *Memorie filologiche* o *Mosaico filologico* (quadernone 181.5, cfr. pp. 9-24 [11-26]), compilato nel corso del 1847.

<sup>3</sup> Cfr. *Vêtalapañcavimsati* del poeta Sivadasa, (gli elementi onomastici si trovano anche nelle forme: *Vêtala-pañcavimsati* e *Śivadâsa* o *Çivadâsa*); non è stata individuata l'edizione di riferimento posseduta dall'Ascoli.

<sup>4</sup> Del V dialogo è stato tracciato solo il titolo; in testa alla pagina che segue la p. 20 è scritto: “Dialoghi di Luciano”, per ulteriori approfondimenti sull'opera di Luciano, cfr. Luciano di Samosata, *Tutti gli scritti*, trad. di Luigi Settembrini. Milano 2007.

**180.2:**

Il quadernone 180.2 è stato titolato dall'Ascoli: "Contorni di G. I. Ascoli. Tomo I – 1846"<sup>1</sup>. La composizione del quadernone è alquanto complessa e articolata in quanto dopo il settembre del 1846 l'Ascoli ne proseguì la compilazione dapprima sistematicamente, poi in maniera meno regolare e infine dovette adattarsi ad aggiornare e integrare alcuni capitoli riempiendo gli spazi rimasti liberi senza poter rispettare l'ordine topografico progressivo<sup>2</sup>. Il quadernone oltre ad essere un luogo di esercitazioni per traduzioni dalle lingue classiche, greco, latino e sanscrito risulta essere anche una sorta di zibaldone, del quale egli stesso riferirà: "Se qualcuno leggesse in questo libro non stupisca alla trascuranza della lingua, alla poca o nessuna concatenazione dei discorsi: I Contorni non sono che materia per fare qualche cosa di buono"<sup>3</sup>.

Copert. [1]	Ascoli, G.I.		"Contorni di G. I. Ascoli. Tomo I – 1846"
sec.di cop. [2]	"		"Pezzi d'Alcorano nella Cristomatia di Iahn" <sup>4</sup> ; segue elenco con riferimenti ai capitoli
pp. 7-30 [3-30]	"	9 Settembre 1846 – 24 Settembre 1846	"Contorni I. Studi sul Corano (i versetti qui portati in italiano trovasi coll'originale arabo in fronte nel libro Traduzioni dall'arabo" <sup>5</sup> ; in calce alla pag. 30: "Fine del Contorno primo il 24 Settembre 1846"
31-38 [31-38]	"		"Contorni II. Meraviglia della Natura (Estratto dal celebre B. di Pierre" <sup>6</sup> )
39 [39]	"		"Meraviglia della natura" (senza testo)
40 [40]	"	1853 (data della citazione)	"Contorno XIX. Monti", in calce citazione di Ariosto, <i>Orlando furioso</i> , XXIII 133 "E cominciò la gran follia si' orrenda che della più non sarà mai chi 'ntenda" datata (1853)
41[41]	"		"Monti" (senza testo)
42-46 42-46]	"		"Contorno XX.Cantù. Storia Universale" (III. 218-580, IV 37-103)
47-49/a [47-49]	"	17.1.47	"Contorno III. Bellezza del giudaismo nella parte cerimoniale . Endecasillabi (scritti qui per la prima volta). I Prova. O voi che vani del saper credete"
49/a- 49/b <sup>7</sup>	"		"Contorno XIII. Da Federico Schlegel. Lezioni di Filologia pagina 88".

<sup>1</sup> Precede il titolo una breve citazione del "*Vetālapañc. I'*", scritta in devanagari con traduzione italiana

<sup>2</sup> Si noti la successione numerica irregolare dei "Contorni", ovvero dei capitoli.

<sup>3</sup> Postilla che si trova in calce alla seconda di copertina. In merito al termine "zibaldone" usato dall'Ascoli cfr. la postilla sulla seconda di copertina del 180.3 in corrispondenza della voce "13. Monti".

<sup>4</sup> L'autore è con molta probabilità Johannes Jahn e l'opera l'*Arabische Chrestomathie* (Vienna 1802) o il *Lexicon arabico-latinum chrestomathiae accommodatum* (Vienna 1802), o forse entrambe.

<sup>5</sup> Potrebbe trattarsi ancora di una o di entrambe le opere succitate di J. Jahn.

<sup>6</sup> L'autore è da identificarsi con Bernardin de Saint-Pierre, l'opera probabilmente con *Beautes des études et des harmonies de la nature*, Lyon 1829, o con altra dell'autore con titolo che richiama il precedente – si vedano anche le traduzioni in inglese dell'opera in questione –.

[49-50]			
49/b [50]	Ascoli, G.I.		"Contorno XX. Cantù. Storia Universale da pag. 46"
51 [51]	"		"Da Federico Schlegel" (senza testo)
52-55 [52-55]	"	1848 Ottobre- 18 Dicembre 1849	"Contorno XXII. Continua la pag. 86. Pensieri d'A.G.I."; riflessioni di vario genere: colte e d'ispirazione moraleggiante
55-56 [55-56]	"	1850 Dicembre 26	"Un anno che nulla qui scrivo!"; segue una sorta di sintetica cronaca dell'anno passato
57-58 [57-58]	"		"Contorno IV. Studi sui classici latini A.) Cesare <sup>8</sup> e Cornelio Nepote <sup>9</sup> "
58-59 [58-59]	"		"Contorno V. Cicerone"
(60 bianca) 61-63 [61-63]	"	11.12.48	"Contorno XIV (Continuaz. Del IX Milton della pag. 70)"; citazioni del libro VIII, traduce parzialmente dai vv. 49-401 <sup>10</sup>
(64 bianca) 65 [65]	"	1857 (data un rinvio bibliogr. *)	"Contorno X. Opere curiose ed interessanti", cita fra gli altri autori: Kahn, Paullini, Francisque-Michel <sup>11*</sup>
66-70 [66-70]	"		"Contorno IX. Milton", in calce: "a pag. 61"; traduzioni parziali dai libri: I-VIII
71-79 [71-79]	"	4.12.47	"Contorno XVI. Curiosità", citazioni e riflessioni colte: "Agobardo scrisse a Lodovico il Pio una violenta diatriba De insolentia judeorum ... <sup>12</sup> "; riflessioni anche sull'India, sul trattato "tutto bellissimo" di Hammer per cui rimanda a T. IX, p. 36, (v. T. III del Mos. Pg. 160) <sup>13</sup> , e "qualcosa sul giuoco degli scacchi"
80 [80]	"		"Filologi italiani. Finetti Bonifazio <sup>14</sup> v. Enciclopedia popolare torinese <sup>15</sup> "; (non segue nulla)
81-83 [81-83]	"	1846 ottobre 29- ottobre 7 [1847]	"Contorno XXII. Pensieri d'A. G. I."; riflessioni di vario genere: colte e d'ispirazione moraleggiante

<sup>7</sup> Distingue i numeri della pagine con diverse lettere alfabetiche; la pagina che segue la n. 49/b è la n. 51 in quanto è saltata n. 50.

<sup>8</sup> Di Gaio Giulio Cesare, tra le altre cose, l'Ascoli scrive: "*Commentarius* non ha già nel primo suo significato il senso di Glossa ma bensì di Contorno, abbozzo ond'è che Cesare intitolò la sua opera *Commentarii de bello gallico*". Si noti che i capitoli di questo quadernone sono denominati "Contorni".

<sup>9</sup> Di Cornelio Nepote, cita fra le altre opere, il *Datames* (VIII) e *Agesilao* (VII).

<sup>10</sup> John Minton, *Paradise Lost. A poem in ten books*. La prima edizione fu pubblicata a Londra nel 1669, seguì una seconda edizione accresciuta di altri due libri, pubblicata nel 1674.

<sup>11</sup> Si tratta rispettivamente delle opere: Kahn, *Trattato di polizia medica sopra le leggi sanitarie di Mosè*, Augusta 1833; Christian Franz Paullini, *Flagellum salutis*. (Frankfurt am Main 1698, ristamp. Stuttgart 1847); Francisque Michel, *Histoire des races maudites de la France et de l'Espagne* 1847 e *l'Études de philologie comparée sur l'argot et sur les idiomes analogues parlés en Europe et en Asie*, Paris 1856, in merito a quest'ultima opera rinvia al contributo del Pott su *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* (ZdDMG) VIII, p. 389 e data la postilla 1857.

<sup>12</sup> Lo spagnolo Agobardo (778-840), fu arcivescovo di Lione, e autore di scritti polemi contro gli ebrei.

<sup>13</sup> Rinvio al Tomo III delle *Memorie filologiche o Mosaico filologico* (quadernone 181.4, cfr. 160 [162]).

<sup>14</sup> Bonifazio Finetti (1705-1782), nato a Gradisca, entrò nell'ordine dei domenicani, fu anche filologo e linguista; Giuseppe Baretta nella sua opera *Gli Italiani o sia relazione degli usi e costumi d'Italia*, Milano 1818, p. 83, aveva definito: "è il più stupendo linguista che abbia mai esistito", in riferimento alla sua opera *Trattato della lingua ebraica e sue affini*, Venezia 1756. Cfr. anche Carlo Morelli di Schönfeld, *Istoria della Contea di Gorizia*, Gorizia 1855, vol. III, pp. 298-300.

<sup>15</sup> Lettura del termine incerta.

84 [84]	Ascoli, G.I.	13.12.47	"Contorno XXVII. <u>Due</u> . Sonetto All'amor nato l'uomo del progresso <sup>16</sup> "; 14 dicembre riflessione su Dante IV. Paradiso
84-86 [84-86]	"	12.3.48	"Pensieri d'A.G.I."; riflessioni di vario genere: colte e d'ispirazione moraleggiante, fra le quali si pone in evidenza quelle scritte nei giorni successivi ai moti risorgimentali. 29.3.48: "E' grande la mia gioia. Nascano pure nuovi regni in modo che i popoli ben si distinguano [...] si prepareranno al secondo grand'avvenimento a quello dell'unione di tutt'i popoli non prodotta da fram[m]ischiamento d'oppressori ed oppressi ma unione d'una repubblica di fratelli unolingui ...". 17 [aprile]: "E' oggi la seconda volta (e poche volte leggo giornali) che mi commuovo leggendo gli atti dei governi provvisori. Mi sento sapere di sapermi italiano ... Ma aggiungo per memoria ai miei anni avvenire che mi com[m]uovo assai e dal fondo dell'anima" – i puntini sono suoi- in calce a ultima pag.: " (continua a pag. 52"
87-91 [87-91]	Graziadio Isaia Ascoli		"Contorno XVIII. Orribile epistola dedicata a Paolo V da un certo Girolamo Allè (traduzione dal latino) <sup>17</sup> "; sui rapporti fra cristiani ed ebrei
92-94 [92-94]	"	1.1.47**	"Contorno XI. Stenografia" con esercizi (datati**), cita le opere di Milanese, Pino, Dupuy <sup>18</sup> ; in calce alla p. 94: "v. pag. 96. Fine del contorno XI"
94-95 [94-95]	"		"Contorno XII. Quadro della mitologia e della filosofia indiana (da F. Schlegel. Estratti A.). I Vêda"; cenno anche al codice di Manu <sup>19</sup> ; sui testi sacri vedici e la letteratura e cultura indiana antica
96 [96]	"	17.10.48	"Conto XV. (Continuaz. dall'VIII da pag. 114) Da Luciano"
"	"		Dalle pag. 94 Metodo stenografico stabilito il 26 ottobre 1849
97-99 [97- n ripr.]	"		[Pagg. bianche]
100-108 [98- 106]	"		"Contorno n° VI. Da Omero. Canto I. v. 8" testo greco e traduzione italiana e latina di passi dell' <i>Iliade</i>
109-114 [107- 112]	"		"Contorno VIII. Da Luciano. Dialoghi de' Morti v. Ombre p. 18", in calce all'ultima pag. c'è un rinvio a " a pag. 96"
115-121 [113- 119]	"		"Contorno VII. Da Orazio. Epistola ad Pisones <sup>20</sup> " testo latino e traduzione italiana
122-125 [120- 123]	"		Da Tito Livio <i>Ab urbe cond.</i> III. 13 (in lat.e ital. <sup>21</sup> )
126 [124]	"		"Tacito. Germ. V <sup>22</sup> (pochi versi"

<sup>16</sup> Sonetto pubblicato da Mariagrazia D'Imperio in *Pensieri*, op. cit., p. 113.

<sup>17</sup> Sul personaggio e la vicenda cfr. Giovanni Fantuzzi, *Notizie degli scrittori bolognesi, raccolte da Giovanni Fantuzzi*, Bologna 1781, vol. I, p. 194 e Mario Maspero, *Girolamo Allè e gli ebrei*, Roma 1996.

<sup>18</sup> Con molta probabilità si tratta delle opere: Antonio Milanese, *Trattato teorico-pratico di stenografia italiana secondo il sistema universale di Taylor*, Torino 1819; Vincenzo Pino, *Elementi di stenografia italiana, ossia, Dell'arte di scrivere compendiosamente la lingua italiana*, Milano 1811; Carlo Filippo Dupuy: *Metodo migliorato di Stenografia Italiana, ossia l'arte di scrivere così presto come si parla adattata alla lingua italiana*, Como 1826.

<sup>19</sup> Riferimento alle *Leggi di Manu*, (libri della legge; antico codice induista), – cfr. 181.3, s.p [all\_P006-005] –.

<sup>20</sup> Riferimento all'opera di Quinto Orazio Flacco, *Epistola ai Pisoni (Epistula ad Pisones)*, o anche *Ars Poetica*.

<sup>21</sup> Dall'opera di Tito Livio, *Ab urbe condita libri CXLII*.

<sup>22</sup> Publio Cornelio Tacito, *Germania (De origine et situ Germanorum)*, con breve citazione dai paragrafi V e XXVI.



s.pp [125- n.ripr.]	“		Pagine bianche
132 [126]	“		“Opere Commesse”, segue doppio elenco intestato rispettivamente: “Favarger-Paternolli <sup>23</sup> ”
s.p [127]	“		“Costo dei libri”; elenco bibliografico sommario con rispettivi costi
s.pp [128-130]	“		“Nota dal Catalogo di Savio <sup>24</sup> ”; elenco sommario di autori e titoli (2 pp.)
terza di copert. [131]	“		“Indice” relativo alla prime 126 pagine

<sup>23</sup> Nei volumetti 163.b-c sono trascritte diverse minute indirizzate a “H. F. Favarger librajo Trieste”, e nei quadernoni 182.3-4, all’editore Giovanni Paternolli col quale pubblicò nel 1848 il noto articolo *Gorizia italiana tollerante, concorde: verità e speranze nell’Austria del 1848*.

<sup>24</sup> Titolo di difficile interpretazione.

**180.3:**

Sulla copertina del quadernone 180.3 l'Ascoli ha apposto il titolo tripartito: "I. Estratti. II. Bellezza. III. Memorie", giustapponendovi una citazione di Quintiliano e un'altra tratta dal *Bhagavadgītā*. Come indica il titolo la composizione della presente sottounità archivistica è alquanto articolata. L'Ascoli stesso ha compilato quattro diversi indici che occupano la parte preliminare e le carte finali del quadernone: due indici pertinenti agli estratti, e altri due relativi uno agli autori citati nel presente quadernone e nei *Contorni* (180.1) e l'altro ai "fiori di varie letterature", inoltre ha assegnato due serie di paginazione: la prima che va dal n. 1 al n.101 e la seconda compresa fra i nn. 12-174<sup>1</sup>. La cronologia delle registrazioni, come già indicato, non rispetta il normale ordine crescente ma, in un intervallo decennale (1848-1859), raggruppa quasi disorganicamente gli *Estratti* con le *Memorie* e le *Bellezze*<sup>2</sup>, senza un apparente ordine cronologico. L'Ascoli di certo iniziò a compilare il volume nel 1848, negli anni successivi ritornò sui propri appunti adattandosi ad integrarli ed aggiornarli limitatamente agli spazi rimasti liberi. Come il quadernone 180.2, anche questo può definirsi una sorta di "zibaldone", non a caso il termine in questione è chiamato in causa dall'Ascoli stesso riferendosi all'esempio ricevuto dal Monti: *gli svelò com'ei lavorava e gli pose in mano un gran zibaldone, immenso guarda-roba delle spoglie letterarie del passato*<sup>3</sup>. La maggior parte degli appunti coincide con gli estratti. Le opere e gli autori citati appartengono all'antichità classica: *Śakuntalā* di Kālidāsa, il Libro di Isaia, *Iliade* di Omero, *Orazioni* di Cicerone, *Eneide* di Virgilio, *Ab urbe condita* di Tito Livio, *Satire* di Orazio, *Discorsi* di Luciano ed altri; all'età moderna: *Misogallo* dell'Alfieri, *Scienza nuova* di Vico, il *Bardo della Selva nera* del Monti ecc., fino alle opere di autori contemporanei viventi come i *Prolegomeni e Primato* del Gioberti, i *Promessi Sposi* del Manzoni, *Alcuni scritti* del Cattaneo e la *Storia universale* di Cantù. Per quantità di citazioni, un posto privilegiato va assegnato ai *Nuovi scritti* del Tommaseo<sup>4</sup> per le opere italiane e al *Paradiso perduto* di Milton e il *Don Carlos* di Schiller, per quelle straniere. Le citazioni sono riportate nelle lingue originali: in caratteri devanagari il *Śakuntalā*, Isaia in ebraico, Omero in greco, Virgilio in latino, Milton in inglese, Schiller in tedesco. Di particolare interesse sono gli appunti relativi agli *Studi orientali*. La sottounità è ricca di riflessioni anche di carattere politico, a questo proposito si segnala la nota a pag. 24: "(E il Veneto resterà tranquillamente tedesco ? 27.6.48)<sup>5</sup>".

Copert. [1]	Ascoli, G.I.		"I. Estratti" <sup>6</sup> II. Bellezza
----------------	-----------------	--	--

<sup>1</sup> L'Ascoli utilizzerà anche le ultime tre pagine senza però numerarle.

<sup>2</sup> Le *Bellezze* consistono fondamentalmente in riflessioni su argomenti filosofici.

<sup>3</sup> Cfr. nell'indice vergato sulla seconda di copertina, al n. "13. Monti". Evidentemente la consegna dello "zibaldone" è metaforica; potrebbe trattarsi di un riferimento agli "scartafacci montiani che contengono i suoi spogli d'autore", per approfondimenti cfr. Andrea Dardi, *Gli scritti di Vincenzo Monti sulla lingua italiana*, Firenze 1990, soprattutto p. 216 e ss. e Duccio Tongiorgi, *La biblioteca del professor Monti*, in «Studi (e Testi) italiani», 9 (2002), in cui, a pag. 127, si legge: "i cosiddetti zibaldoni montiani ... che documentano il minuzioso spoglio e la raccolta sistematica di luoghi celebri degli autori classici".

<sup>4</sup> Di Niccolò Tommaseo sono citate anche le *Memorie poetiche*.

<sup>5</sup> Sono i mesi della Repubblica di S. Marco (22.3.1848-24.8.1849); il 18 giugno gli austriaci avevano riconquistato Mestre e assediato Venezia.

<sup>6</sup> A proposito di estratti, così scriveva l'Ascoli nel libretto n. 103, a p. 6: "arte degli estratti mi si va chiarendo" e sviluppa tale pensiero nelle righe successive – testo datato 8.7.1852 –.

			III. Memorie 1848" Segue una citazione di Quintiliano <sup>7</sup> e un'altra in caratteri devanagari, tratta dal <i>Bhagavadgītā</i> <sup>8</sup>
sec.di cop. [2]	Ascoli, G.I.		"Indice degli autori le cui opere annotai qui o nei Cont. <sup>9</sup> "
prima carta guardia [3-4]	"	Aprile 1848	"Estratti e <del>summi</del> Aprile 1848", segue breve indice degli Estratti
pp. 1-5 [5-9]	"		Da Tommaseo. <i>Nuovi scritti</i> <sup>10</sup> . I." (dal 21-269 a salti)
5-9 [9-13]	"	28.5.51	"Da Vico 'Scienza nuova' <sup>11</sup> " con rif. I. p. 5- 68 alle pag.
---	"		[pagine bianche]
24 [n ripr. <sup>12</sup> ]	"		Solo "3. Leibnizo. I. Littera al Chamberlayne del 13 Gennajo 1714. <i>Chamb.</i> II, 22 [...]" <sup>13</sup>
25 [n ripr.]	"		[pagina bianca]
s.p [n ripr.]	"	rinvio bibl. 1859*	"Difficoltà" relative a passi di Properzio, <i>Pancatantra</i> di Benfey <sup>14*</sup>
27-28 [n ripr.]	"		Pagine bianche
29-36 [14-21]	"		Appunti e "Memorie (continua dalla pag. 96). <i>Alcuni scritti</i> di Carlo Cattaneo <sup>15</sup> ", riferimento a capitoli XXXVI.120 -169; in calce la nota "continua a pag. 88"
37 [22]	"	1848 1 Giugno	" <u>Da Cicerone</u> . Aprile 1848- 1 Giugno <i>Verr. Lib.</i> II act. II.2 <sup>16</sup> "
38-42 [23-27]	"	10.7.47 cfr. nota	"Memorie. XXXVI continuazione della pag. 36"; da <i>Alcuni scritti</i> del Cattaneo <sup>17</sup>
42-43	"		"XLI. Quintiliano. <i>Instr. Oratoria</i> <sup>18</sup> "

<sup>7</sup> Marcus Fabius Quintilianus, *Institutio oratoria, liber I. 32: Incredibile est, quantum morae lectioni festinatione adgiciatur* (sic). *Hinc enim accidit dubitatio, intermissio, repetitio plus quam possunt audentibus, deinde enim* (sic) *errarunt, etiam iis quae iam sciunt diffidentibus.*

<sup>8</sup> Di seguito alla breve citazione in devanagari si precisa: "Bhag. Gītā XVI.5".

<sup>9</sup> Abbreviazione di "Contorni" con riferimento al quadernone 180.2.

<sup>10</sup> Riferimento a *De nuovi scritti* (o *Nuovi scritti* – variante del titolo –), Venezia 1838-1841, in quattro voll., vol. 1: Memorie poetiche e poesie, vol. 2: Della bellezza educatrice: pensieri, vol. 3: Dizionario estetico, vol. 4: Nuova proposta di correzioni e di giunte al Dizionario italiano.

<sup>11</sup> L'opera vichiana *Principj di una scienza nuova intorno alla natura delle nazioni per la quale si ritruovano i principj di altro sis tema del diritto naturale delle genti all'ementiss. principe Lorenzo Corsini amplissimo cardinale dedicati* – c.d. "Scienza nuova" – che vide la luce a Napoli nel 1725 e poi una nuova edizione nel 1744, entrambe in 2 tomi.

<sup>12</sup> "n. ripr." sta per "non riprodotta" in riferimento alla riproduzione digitale delle carte del quadernone.

<sup>13</sup> Non si è in grado di sciogliere il rinvio bibliografico, tuttavia suppongo possa essere un riferimento alla disputa fra Isaac Newton e Gottfried Wilhelm von Leibniz sulla paternità del "calcolo infinitesimale", che ebbe luogo in quegli anni e che fu documentata anche dalla pubblicazione del carteggio newtoniano *Commercium epistolicum*. (1712). John Chamberlayne (1666-1723), saggista inglese e membro della *Royal Society* al quale qui con molta probabilità si fa riferimento, essendo amico dei due contendenti, fu coinvolto nella vicenda in quanto cercò di far conciliare i due scienziati, cfr. Antonio Pérez de Laborda, *Leibniz e Newton*, Milano 1986, p. 245 e ss.

<sup>14</sup> *Pantschatantra: fünf Bücher indischer Fabeln, Märchen, und Erzählungen*, aus dem Sanskrit übersetzt mit Einleitung und Anmerkungen von Theodor Benfey, Leipzig 1859.

<sup>15</sup> Carlo Cattaneo, *Alcuni scritti*, Milano 1846. Si noti che il primo paragrafo del capitolo *Filosofia civile*, dell'opera in questione porta il titolo: *Su la scienza nuova di Vico* (pp. 5-38). Gli estratti di questo volume sono tratti dal paragrafo: "Sul principio istorico delle lingue europee", pp. 115-154.

<sup>16</sup> Riferimento ad un passo delle notissime *Verrine* ciceroniane.

<sup>17</sup> In calce al testo è presente una nota di rinvio bibliografico datata 10.7.47.

[27-28]			
43-44 [28-29]	Ascoli, G.I.	Gorizia Febbraio 1854	“XLII. <i>Storia sacra</i> di E. Lolli, Fascic. I. Gorizia 1854 (febbraio) ms. <sup>19</sup> ”; con analisi del testo
44-45 [29-30]	“	1857*	“LXIV. <i>Paolo</i> – Tragedia cristiana di A. Gazzoletti. Torino 1857 <sup>20*</sup> ”
46 [31]	“	2.6.51	“Appunti di Grammatica Sanscrita”
46-47 [31-32]	“		Continuazione di “ <i>Paolo</i> ” la tragedia del Gazzoletti
48-51 [33-36]	“	Marzo 1854	Dai <i>Monumenti storici</i> di Paolo Marzolo “Padova- Venezia 1847-51 <sup>21</sup> ”
52-54 [37-39]	“		“Costumi indiani civili religiosi; miti tradizioni ecc. Estratti”; appunti generici
55-56 [40-41]	“		Continua lo studio dei <i>Monumenti storici</i> del Marzolo
57 [42 all]	“		[pagina bianca]
58-59 [43-44]	“		“Età di scritture indiane”, appunti generici
60 [45]	“	1856, agosto 19	“Il quinto dell’Eneide, letto colle traduzioni di Caro e di Voss <sup>22</sup> ”
61 [46]	“		[pagina bianca]
62 [47]	“	24.7.57**	“curiosità linguistiche”, nota anche in greco su Paolo di Tarso e rinvio al “Paolo” di Gazzoletti, nota datata**
--- [48- n ripr.]			[pagine bianche]
64 <sup>23</sup> -73 [48-58]	“	Dal 1848. Luglio 11  [1853?	“Memorie di Gia <sup>24</sup> ”; memorie datate: su questioni linguistiche con rinvii bibliografici; ricordi di letture (fra le altre rinvia alla sua prima lettura dei <i>Promessi Sposi</i> del Manzoni, al <i>Misogallo</i> dell’Alfieri, al <i>Canzoniere</i> di Petrarca) e ricordi personali (del Calendario sulla Società agraria di Gorizia critica un saggio sul dialetto friulano e asserisce che si dedicherà a questo tipo di studi <sup>25</sup> ); note sulla

<sup>18</sup> Cfr. M. Fabi Quintiliani *Institutionis oratoriae libri 12*.

<sup>19</sup> Non mi risulta che il Lolli pubblicò un’opera intitolata “Storia sacra”.

<sup>20</sup> Antonio Gazzoletti (1813-1866), avvocato, impegnato politicamente conobbe il carcere e l’esilio, fu anche noto come scrittore; *Paolo. Tragedia cristiana* è una sua opera pubblicata a Torino nel 1857. Cfr. Ermanno Paccagnini, *Letteratura e cultura a Brescia tra Otto e Novecento in Istituzione letteraria e drammaturgia*. Atti del Convegno Mario Apollonio: I giorni e le opere, a cura di Carlo Annoni, Milano 2003, p. 128.

<sup>21</sup> L’opera in questione del Marzolo, che vide la luce nel 1847, fu ripubblicata accresciuta in diversi volumi; qui si fa riferimento probabilmente all’edizione di Padova-Venezia per i tipi di Naratovich, recensita da G. Rosa sul «Crepuscolo» nel n. 48 del 30 novembre 1851, p. 189. Per i rapporti fra Ascoli e Marzolo, soprattutto in merito ai *Monumenti*, si veda quanto riportato nel quadernone 182.3 e soprattutto nella minuta n. 428 diretta a S. D. Luzzatto del 5.3.1854, cfr. pp. 123-124 [124-125].

<sup>22</sup> Dei due traduttori delle opere di Virgilio, il più noto è Annibal Caro (1507-1566), il secondo con molta probabilità è da identificare con lo studioso tedesco Johann Heinrich Voss (1751-1826), del quale però non sono riuscite a individuare alcuna traduzione dell’*Eneide*.

<sup>23</sup> Come già anticipato, nell’indice degli autori (seconda di cop.), in corrispondenza della voce Monti, con rinvio alla pag. 64, l’Ascoli annota: *gli svelò com’ei lavorava e gli pose in mano un gran zibaldone, immenso guarda-ropa delle spoglie letterarie del passato*.

<sup>24</sup> Il di 16 ottobre scrive: *Da questo giorno in poi numererò le opere che leggerò e ne dirò qui se non in apposito articolo, (ne’ Contorni) note ecc.*

<sup>25</sup> Prendendo spunto dalla critica al saggio in questione, l’Ascoli dichiara di volersi dedicare allo studio della linguistica: asserisce che i “delitti scientifici” di cui s’era macchiato l’articolo lo *ferivano come una lesione fatta alla scienza che coltiverò*, dimostrando già quella lucidità e determinazione che caratterizzeranno tutta la sua attività scientifica. Questa critica ricorda un’altra dell’Ascoli rivolta all’autore del saggio “Filologia e agraria” forse pubblicato sull’«Annotatore friulano», e relativo ai rapporti fra il dialetto friulano e la lingua italiana, cfr. nel quadernone 182.3: la minuta n. 405 al

		cfr. note- lettere personali]	" <i>Protesta del popolo delle Due Sicilie</i> <sup>26</sup> " – dicembre 1848 – ; riflessioni politiche partendo dallo scritto di Gioacchino Ventura "Discorso funebre pei morti di Vienna <sup>27</sup> ", e da "Le mie prigioni del Pellico con le addizioni di Piero Maroncelli, Italia 1840"
74 [59]	Ascoli, G.I.	Gor[izia] Maggio 1848	"Da Gioberti. Estratti e Sunti. <i>Primato degli italiani</i> . Vol. I (lettera a S. Pellico pag. 9) <sup>28</sup> "
s.p[n.rip r.]			[pagina bianca]
76 [60]	"		"Scheletro di storia universale (22.10.49"; testo generico sui primi abitatori della terra che secondo l'Ascoli popolarono primariamente: "Siria Arabia, parte della terra fra Eufrate e Tigri [...]" <sup>29</sup> "
s.pp-78 [n.ripr.- 61]			[pagine bianche]
79-82 [62-65]	"		"Memorie (continua dalla pag. 73) Le mie prigioni ecc.
83-s.pp [66- n.ripr.]	"		[pagine bianche]
92-96 [67-71]	"		"Memorie. XXXIV Cola di Rienzo ed il suo tempo di Papencordt tradotto da Tommaso Gar <sup>30</sup> [...]"; "XXV La crociata austriaca, francese, napoletana, spagnuola contro la Repubblica romana di E. Quinet Torino 1849"; "XXXVI <i>Alcuni Scritti</i> di Carlo Cattaneo Vol I. Milano 1846"
97 [72]	"	1852 (1848?)	Inizia una nuova sezione: <del>Bellezza e grandezza</del> . Aprile 1848 <del>Frammenti Antolo</del> Fiori di varia letteratura raccolti per G. I. Ascoli 21 aprile 1852"
--- [n.ripr.]			[pagina bianca]
99-s.p [73-75]	"		"Dio e grandezza dell'universo"; citazioni da: Milton (Pard. I. 158) <sup>31</sup> , Isaia I.18 (in ebr.) <sup>32</sup> , <i>Bhagavadgītā</i> X (in devan.), Tommaseo <i>Nuovi scritti</i> , Pellico <i>Le mie prigioni</i> , Vico <i>Scienza nuova</i>
(b)	<b>Dopo 3 carte bianche ricomincia con una nuova serie di paginazione. Nella parte che segue l'Ascoli trascrive vari passi di letteratura preceduti da postille marginali numerate che fungono da titoli sintetici</b> <sup>33</sup>		
12 [76]	Ascoli, G.I.		<del>"L'anima e sua relazione col corpo"</del> "Riflessione sull'uomo, sui sentimenti di lui", cita (autore e opera): dal <i>Parad.</i> di Milton,

Valussi del 3.2.1853, alle pp. 97-s.p [98-99] e, fra le carte sciolte che seguono la minuta n° 468, le unità documentarie a: s.p [all\_P014] e s.pp [all\_P035-P036], queste ultime critiche risalgono però al 1853 e non al 1848.

<sup>26</sup> Opera di Luigi Settembrini, ma l'Ascoli non ne dà indicazione anzi precisa: "senza frontespizio, stampato sembra prima della rivoluzione di quest'anno", riferimento per la p. 20 segnala "disprezzo per gli ebrei".

<sup>27</sup> Gioacchino Ventura, *Discorso funebre pei morti di Vienna, recitato il giorno 27 novembre 1848 nella insigne Chiesa di S. Andrea Della Valle dal reverendissimo padre don Gioacchino Ventura commissario speciale della Sicilia in Roma*, Roma 1848. Discorso funebre per i "martiri della libertà viennese".

<sup>28</sup> Nel 1843 Vincenzo Gioberti pubblica *Il primato civile e morale degli italiani*, dedicato a Silvio Pellico.

<sup>29</sup> Tale progetto di composizione di una storia universale ricorda la "Storia universale del genere umano che per prima base abbia la lingua dell'uomo" illustrato nel volumetto 163.c, cfr. pp. 2-12 [5-15], datato Gorizia 6.6.1846.

<sup>30</sup> Cfr. *Cola di Rienzo e il suo tempo*, monografia del dottor Felice Papencordt. Prima traduzione italiana con annotazioni e giunte di Tommaso Gar, Torino 1844.

<sup>31</sup> Cfr. John Milton, *Paradiso perduto*.

<sup>32</sup> Isaia, I.18 (dal testo in latino): *et venite et arguite me dicit Dominus si fuerint peccata vestra ut coccinum quasi nix dealbabuntur et si fuerint rubra quasi vermiculus velut lana erunt*.

<sup>33</sup> Per esempio la prima postilla di pag. 12, in riferimento a passi di Milton e Schiller, recita: "1. Viltà d'animo causa quella del corpo, 2. Falsa filosofia, 3. Dolor diviso ...".

			Calidasa da <i>Sakuntala</i> (in devanari), Tasso dalla <i>Gerusalemme</i> , Lib. II. 6 19-26, Monti dal <i>Bardo</i> <sup>34</sup> II.
---			[pagine bianche]
[n ripr.]			
24-30 [77-83]	Ascoli, G.I.		“L'uomo attivo nell'opera sua e nel suo combatter col fato, e cogli uomini” <sup>32</sup> “Riflessione sull'uomo ecc.”; cita fra gli altri autori e rispettive opere: Calidasa <i>Sakuntala</i> , Milton <i>Paradiso</i> , Orazio <i>Satire</i> , Luciano <i>Disc. dei morti</i> , Omero <i>Iliade</i> , Schiller <i>Don Carlos</i> , Azeglio <i>Emancipazione degli ebrei</i> <sup>35</sup> , Monti <i>Bardo</i> , <i>Bhagavadgītā</i> , Giovanni Prati <i>Vettor Pisani</i> <sup>36</sup> Nota marginale pag. 24: “”(E il veneto resterà tranquillamente tedesco ? 27.6.48)”
---			[pagine bianche]
[n ripr.]			
36- s.p[84- 91]	“		“ <u>Bellezze morali</u> “, cita (autore e opera): Calidasa <i>Sakuntala.</i> , Milton <i>Parad.</i> , Dante, <i>Inf. V</i> , 97-138 <sup>37</sup> , Tommaseo <i>Nuovi scritti</i> , Schiller <i>Don Carlos</i> , Ariosto <i>Orlando furioso XIV</i> , 34, Grossi, <i>Ildegarda</i> <sup>38</sup> I, 13-16
---	“		[pagine bianche]
[n ripr.]			
48-49 [92-93]	“		<del>Vere e false bellezze morali</del> <sup>32</sup> “Passioni, sublimità”; cita fra gli altri autori e opere: Calidasa <i>Sakuntala</i> , Milton <i>Paradiso</i> , Monti <i>Bardo</i>
50-55 [94-99]	“		“ <u>Bellezze morali</u> “, cita fra gli altri, autori e opere: Schiller <i>Don Carlos</i> (in ted.), Isaia VII 4-7 8 <sup>39</sup> (in ebr.) Tommaseo <i>Nuovi scritti</i> , S.D. Luzzatto <i>Il giudaismo</i> pag. 43, Orazio <i>Epistole</i> (in lat.), Omero <i>Iliade</i> (in gr.), <i>Bhagavadgītā</i> (in devan.), Littrow <i>Astronomia</i> <sup>40</sup> (in ted.), Tito Livio <i>Ab urbe cond.</i> III. 65 (in lat.), Pellico <i>Le mie prigionie</i>
---			[pagine bianche]
[n ripr.]			
60-67 [100- 107]	“		<del>Bellezze fisiche e grandezze fisiche</del> <sup>32</sup> “Descrizioni” cita fra gli altri, autori e opere: Calidasa <i>Sakuntala.</i> , Milton <i>Parad.</i> , Monti <i>Bardo</i> , Isaia LXV 21.25 e II.4 (in ebr.), Dante <i>Purg.</i> XVIII 139-145, Virgilio <i>Eneide</i> (in lat.), Omero <i>Iliade</i> II. (in gr.), Ariosto <i>Orlando furioso</i> XVIII 142
---	“		[pagine bianche]
[n ripr.]			
72-77 [108- 113]	“		“Forza <del>nel dire</del> <sup>32</sup> cita fra gli altri, autori e opere: Calidasa <i>Sakuntala.</i> , Milton <i>Parad.</i> , Monti <i>Bardo</i> , Schiller <i>Don Carlos</i> (ted) Isaia I.2-8 (ebr), Virgilio <i>Eneide</i> (in lat.), Alfieri <i>Misogallo</i> , Omero <i>Iliade</i> II (in gr.), Prati <i>Vettor Pisani</i> , <i>Rameide</i> <sup>41</sup> I. 56-, 1-4 (in devanag.), Ariosto <i>Orlando furioso</i> XVI 76-79, Tacito <i>Agr.</i> 30-32 <sup>42</sup> (in lat.), Pellico <i>Le</i>

<sup>34</sup> Vincenzo Monti, da *Il Bardo della Selva nera*, canto II: *Il ferito in Albecco: la virtù che fa l'uom negli ardui tempi, più pensoso d'altrui che di se stesso.*

<sup>35</sup> Cfr. Massimo d'Azeglio, *Della emancipazione civile degli Israeliti*, Firenze 1848.

<sup>36</sup> *Vettor Pisani*. Carme di G. Prati, preceduto da un canto lirico sulla regata in occasione di tal festa (1846), Venezia 1846.

<sup>37</sup> Passo dal noto episodio di “Paolo e Francesca”, introdotto dalla postilla marginale: “4. amore”.

<sup>38</sup> Opera ed autore non identificati; potrebbe trattarsi di Tommaso Grossi di cui ci rimane *l'Ildegonda*, pubblicata a Milano nel 1820.

<sup>39</sup> La postilla marginale recita: “11. Stato demoralizzato”.

<sup>40</sup> Potrebbe trattarsi degli astronomi austriaci Joseph Johann von Littrow (1781-1840) o del figlio Karl Ludwig Littrow (1811-1877), i quali pubblicarono diversi volumi dedicati all'astronomia. Cfr. anche in 182.1, fra le pp. 71-124.

<sup>41</sup> *Rameide* è titolo riconducibile ai cicli mitologici dell'antica letteratura indiana ai quali appartiene anche il *Mahabharata*. Non si è individuata l'edizione alla quale l'Ascoli fa riferimento.

<sup>42</sup> Publius Cornelius Tacitus, *De vita et moribus Julii Agricolae liber*, opera conosciuta anche col titolo di *Cornelii Taciti vita Agricolae*. Non è stato possibile individuare un'edizione precisa.

			<i>mie prigioni</i> , Tommaseo <i>Canti del popolo corso illustr. da Tommaseo</i> <sup>43</sup> ; passo in lingua ebraica senza indicazioni
---			[pagine bianche]
84-89 [114-119]	Ascoli, G.I.		"Paragoni", cita fra gli altri, autori e opere: Calidasa <i>Sakuntala</i> , Monti <i>Bardo</i> , (con rinvio Contorni I 67), Azeglio <i>Emancipazione degli ebrei</i> , Tommaseo <i>Scritti nuovi</i> , Virgilio <i>Eneide</i> (in lat), Omero <i>Iliade</i> II, <i>Bhagavadgītā</i> , Ariosto <i>Orlando furioso</i> XVIII 1-15, XIX 6.7, XIV. 9
---	"		[pagine bianche]
96-97 [120-121]	"		<del>Rapidità</del> "Forza", cita fra gli altri autori e opere: Calidasa <i>Sakuntala.</i> , Milton <i>Parad.</i> , Monti <i>Bardo</i> , Schiller <i>Don Carlos</i> , Virgilio <i>Eneide</i> , V. Hugo <i>Lucrece Borgia</i> <sup>44</sup> , act. II sc. II, Tommaseo <i>Canti greci</i> <sup>45</sup>
---	"		[pagine bianche]
108 [122]	"		"Antitesi", cita fra gli altri, autori e opere: Calidasa <i>Sakuntala.</i> , Milton <i>Parad.</i> , Alfieri <i>Misogallo</i> , Virgilio <i>Eneide</i>
---			[pagine bianche]
112 [123]	"		"Sentenze e definizioni (vedine sparsi nei vari capitoli antecedenti)", cita fra gli altri (autore e opera): Quintiliano <i>Instr. Oratoria</i> , Gioacchino Ventura <i>Discorso funebre...</i> , Pellico <i>Le mie prigioni</i> , Tommaseo <i>Canti corsi, Pacànt.</i> <sup>46</sup> I. 79 (in caratteri latini)
---			[pagine bianche]
120-121 [124-125]	"		"Confronti", cita fra gli altri autori e opere: Calidasa <i>Sakuntala</i> (in devanag. con trad. ital.), Milton <i>Parad.</i> , Tommaseo <i>Nuovi scritti</i> , Omero <i>Iliade</i> , Tacito <i>Annales</i> , Tasso <i>Gerusalemme liberata</i> VI.49, <i>Nala</i> II, 1; Tommaseo <i>Canti corsi</i> , Hugo <i>Hernani</i> I.2 (in franc.) <sup>47</sup> , Albert Hahn <sup>48</sup> . Dal Vecchio Testamento: <i>Libro dei Re</i> I.22-8 (in ebr), Gioele 12.25, <i>Salmo CXV.</i> 16, <i>Esodo</i> 10.21, <i>Cantico dei Cantici</i> IV.5 (in ebr.)
---			[pagine bianche]
132 [126]	"		"Ricchezza in lingua a. Per evitar ripetizioni", cita fra gli altri, autori e opere: Milton <i>Paradiso</i> , Isaia II.14, Orazio <i>Epistole</i>
---			[pagine bianche]

<sup>43</sup> Secondo volume (1841) tratto dall'opera: *Canti popolari toscani, corsi, illirici, greci raccolti e illustrati da N. Tommaseo*, Venezia 1841-1842.

<sup>44</sup> Tragedia composta da Victor Hugo nel 1833.

<sup>45</sup> Terzo volume (1842) tratto dall'opera: *Canti popolari*, op. cit. L'Ascoli mette in evidenza il verso di p. 429: "Fuoco alla casa misero: nessuno fu schiavo".

<sup>46</sup> Col titolo *Pañchatantra o Panchatantra o Panciatantra*, si indica un'antichissima raccolta indiana di favole in prosa e in versi, che ebbe una notevole fortuna sia in India che in Occidente, dove probabilmente si diffuse mediata dalla lingua ebraica probabilmente ad opera di Giuseppe da Capua, ebreo convertito al cristianesimo, vissuto nel XIII sec.; cfr. gli studi dedicati alla raccolta a partire da Theodor Benfey, *Pantschatantra: Fünf Bücher indischer Fabeln, Märchen, und Erzählungen*. Leipzig 1859.

<sup>47</sup> L'opera fu composta da Hugo nel 1830. Si noti che Giuseppe Verdi ne musicò il dramma (su libretto di Francesco M. Piave) e la prima della nota opera lirica ebbe luogo alla Fenice di Venezia nel 1844, pochi anni prima della redazione della nostra sottounità archivistica.

<sup>48</sup> L'autore non è stato individuato. Si veda comunque l'opera di Johann Georg von Hahn, *Albanesische Studien* citata in 182.4/ s.p[41a].

140 [127]	“		“b. <del>Per ornamento per perfezionare il quadro</del> abbondanza” (sopraiscritto), cita fra gli altri, autori e opere: Milton <i>Paradiso</i> , Isaia I. 16-17 (in ebr.)
--- [n.ripr.]	“		[pagine bianche]
150-151 [128-129]	“		“Bellezza d’espressione a. <u>Sostantivi con aggettivi composti ecc.</u> ”, cita fra gli altri, autori e opere: Calidasa <i>Sakuntala</i> , Milton <i>Parad.</i> , Tommaseo <i>Nuovi scritti</i> , Schiller <i>Don Carlos</i> , Virgilio <i>Eneide</i> , Omero <i>Iliade</i> , Prati <i>Vettor Pisani</i> , Pellico <i>Le mie prigioni</i> , <i>Bhagavadgītā</i> , Tibullo <i>De rerum natura</i> III. 4 19-20
s.pp [130-131]			[pagine bianche]
162 [132]	“		“b. verbi con sostantivi”, cita fra gli altri, autori e opere: Calidasa <i>Sakuntala</i> , Milton <i>Parad.</i> , Gioberti <i>Primato</i> <sup>49</sup> , Isaia II. 2, Schiller <i>Don Carlos</i> , Orazio <i>Epistole</i> V 10-11, Virgilio <i>Eneide</i> , Omero <i>Iliade</i> , <i>Bhagavadgītā</i> e <i>Rameide</i> (in devang.)
163-174 [n.ripr.]			[pagine bianche]
174 (verso) [n.ripr.]	“		“Estratti”, Indice
Pagina strappata a metà [132]	“		“indice dei fiori di varie letterature”

<sup>49</sup> Cfr. Vincenzo Gioberti, *Del primato morale e civile degli italiani*, Brusselle (Bruxelles) 1843.



**180.4:**

Fra il 1848 e il 1849 l'Ascoli si dedicherà anche alla traduzione in latino del dramma indiano *Sakuntalâ* di Kâlidâsa; la traduzione dei primi sette atti seguita da una breve raccolta lessicale, occupa le prime 113 pagine del quadernone 180.4. A parte le carte dedicate a "Pasigrafia e Pasilalia<sup>1</sup>", redatte nel corso del 1851, anno in cui l'Ascoli pubblica la *Pasitelegrafia* (Trieste 1851), il nostro giovane studioso dedicherà la sua attenzione alle lingue e letterature classiche – prevalentemente latina e sanscrita, di quest'ultima ancora alle raccolte di fiabe –, con particolare interesse per il lessico.

Sec.di cop. [2]	Ascoli, G.I.		"1. Sakuntala 1-112 2. Vocabula versionibus accomodat. 113"
1 c. di guardia [3]	"		"Sakuntalâ dramma indiano di Kâlidâsa, traduzione letterale latina con note fatta p[er] suo esercizio da GIAscoli. Cominciata in [sic] Marzo 1848 finita in – Febbraio – 1849 Sakuntala Indici dramaticis latina interpretatio auctore GIA. Nulla fere linguae sanscritae cognitione latinaeque minimâ, opus hoc suscipere a usiis-sum. (seguono in 5 righe frasi in devanagari)
p. 1- [5- ]	"		Postilla in margine alto sin: "Editi Chezy" "Prologue Brahamaniis ingrassus benedictionem precatur", segue testo con note anche in caratteri devanagari
3-17 [7- 21]	"	21.4.48	"Actus primus" – "Actus primus finis cujus nomen est venation – 21 apr. 1848"
18-26 [22-31]	"	... finis 10.5.48	"Actus Secundus"
27-43 [32-50]	"	6.6.48 ... finis 6.7.48	"Actus tertius"
44-54 [51-61]	"	Goritia ... finis 11 octobris 1848	"Actus quartus"
55-68 [62-75]	"	22.11.48	"Actus quintus"
69-94 [75- 101]	"	... finis 1.1.49	"Actus sextus"
95-112 [102- 121]	"	8.2.49	"Actus septimus [...] Dram[m]atis finis 8.2.49"
113-114 [122- 123]	"		"Vocabula, locutionesque" (in 11 punti)

<sup>1</sup> Cfr. anche 181.3, p. 96 e ss. e 151/5.

pp.bianche [n.ripr.] s.p-119 [124-126]	Ascoli, G.I.	(nota 4 datata 23.6.51 <sup>2</sup> )	"Boehlingk p. 150. Fabula ex Hitopadesa <sup>3</sup> "; segue testo in latino con note anche in sanscrito; postilla in alto a destra: <i>sine aliarum versionum auxilio</i> "Hitopadesa" ( in calce la data: 13.5.51)
--- [n.ripr.]	"		[pagine bianche]
s.p-136 [127-128]	"		"Studi italici. Ablativo latino senza preposizioni" "Studi italici. Nomi propri estratti da Tito Livio cominciando dal L.V.10", solo pochi cenni
137-s.p [129- n.ripr.]	"		"Studi italici. Etruschi"
139 [130]	"		"Studi italici. I Pelasgi. Estratti dagli autori antichi", cita Erodoto I. 57 ("quale lingua poi parlassero i pelasgi...")
s.pp-140 [n.ripr.-131]			[pagine bianche]
141-153 [132-144]	"	7.7.51	"Pasigrafia e Pasilalia", citazioni e osservazioni numerate (I-XLV), fra gli autori citati: Guglielmo di Humboldt, Tommaseo, Leibnizo, C. C. Fed Krause <sup>4</sup> , John Wilkinis <sup>5</sup> , Corrado Gesnero. Fra gli argomenti: "caratteri cinesi in quanto sieno pasigrafici"
154-s.p [145- n.ripr.]	"		"Pasigrafia e Pasilalia. <u>b. Modo</u> "; argomento accennato
156 [146]	"		" "
[n.ripr.]			[pagine bianche]
s.p-164 [147-148]	"		"Verbi latini" poco testo
165 [149]	"		"Alterazioni del significato dal lat. all'ita."; l'argomento è appena accennato
[n.ripr.]	"		[pagine bianche]
170 [150]	"		"Indianismo ecc."; l'argomento è appena accennato
[n.ripr.]	"		[pagine bianche]
s.p <sup>6</sup> [151]	"		"7. Aberrazione", breve testo su alcune etimologie
[n.ripr.]			[pagine bianche]
s.p <sup>7</sup> [152 ]	"		"De usu particularum"; sembra un indice con rinvii ai versi in devanagari e più raramente a quelli in latino
186-188	"		"13. China", sulla lingua e caratteri cinesi
---			[pagine bianche]

<sup>2</sup> La nota sembrerebbe databile in un secondo momento rispetto al testo, in quanto l'Ascoli utilizza un altro inchiostro. Probabilmente le note sono successive alla trascrizione del testo: Boehlingk's *Sanskrit-Chrestomathie*, cfr. note seguenti.

<sup>3</sup> Cfr. Otto von Boehlingk's *Sanskrit-Chrestomathie*, St. Petersburg, 1845, pp. 150-188. L'*Hitopadesa* è una raccolta indiana di favole in prosa e versi come la più antica opera *Pañchatantra* alla quale si rifà.

<sup>4</sup> Karl Christian Friedrich Krause (1781-1832), filosofo tedesco.

<sup>5</sup> Il criptoografo inglese John Wilkins (1614-1682).

<sup>6</sup> Malgrado non sia presente il numero pagina il *recto* della carte in questione dovrebbe essere numerato: p. 175.

<sup>7</sup> Malgrado non sia presente il numero pagina il *recto* della carte in questione dovrebbe essere numerato: p. 177.

[n.ripr.]			
s.p. <sup>8</sup> [153]	Ascoli, G.I.		"Voce verbale pakriticae" elenco di 13 voci in devanagari e qualche voce latina
s.p-199 [154- 157]	"		"Introduzione I. Sapienza indiana Schleg. Ind. (?) Bibl. I. 259 e seg.; l'argomento è appena accennato
--- [n.ripr.]			[pagina bianca]
s.p. <sup>9</sup> [158]	"		"Formae pacriticae cum persici que conveniunt"; l'argomento è appena accennato
--- [n.ripr.]			[pagine bianche]
215-218 [159- 162]	"		"Voces pacritae quae in dramate Sakuntala inveniuntur"; lungo e fitto elenco di voci in devanagari con rinvii interni
s.p. <sup>10</sup> [163]	"		"Supplementum vocaboli atque radicibus"; lungo e fitto elenco di voci in devanagari con rinvii interni
220-221 [164- 165]	"		"Formae radicum pacritici"; lungo e fitto elenco di voci in devanagari con rinvii interni
222 [166]	"		"Observationes", distinte in 10 punti su questioni di grammatica sanscrita e latina
Ultima c. guardia (verso) [167]	"		"Voci che mancano ai lessici."; l'argomento è accennato. Segue un indice delle materie trattate nel quadernone, distinto in 14 punti
Terza di copertina [168]	"		Breve nota su sanscrito

<sup>8</sup> Malgrado non sia presente il numero pagina il *recto* della carte in questione dovrebbe essere numerato: p. 197.

<sup>9</sup> Malgrado non sia presente il numero pagina il *recto* della carte in questione dovrebbe essere numerato: p. 213.

<sup>10</sup> Malgrado non sia presente il numero pagina il *recto* della carte in questione dovrebbe essere numerato: p. 219.

**180.5:**

Il quadernone 180/5, il quale presenta solo le prime 47 pagine numerate, è quasi esclusivamente occupato dalla traduzione metrica del *Nala*<sup>1</sup>, uno degli episodi del noto poema indiano *Mahābhārata*; a quest'ultimo e a questioni di grammatica sanscrita, collegabili evidentemente con la traduzione del *Nala*, l'Ascoli dedicherà le rimanenti pagine prive di numerazione (parte redatta probabilmente nel corso del 1851). Una breve sezione del quadernone è riservata anche ai saggi: *Sguardo alla istoria del linguaggio* e *Il Padre Basilio di Gemona* (pubblicati entrambi nel primo fascicolo degli «Studi orientali e linguistici») e allo studio del canto XI della traduzione di Vincenzo Monti dell'*Iliade* – questa ultima sezione della nostra sottounità archivistica fu compilata fra il 1853 e il 1854 –.

1 c. guardia (recto) [3]	Ascoli, G.I.	Gor. 5 Maggio 1851	Versione metriche dall'indiano antico con note per G. I. Ascoli"
1 c. guardia (verso) [4]	"		"Nalo e Damajanti poema indiano tradotto in verso italiano e illustrato da G. I. Ascoli". Il testo presenta molte cancellature e correzioni; con citazione di Schlegel Bibl. Ind, pag. 84: "Noto ciò soltanto per rammentare ch'egli è soltanto effetto d'abitudine se più non ci pungono le stravaganze della greca mitologia"
pp. 1- [5-]	"		"I. Il Nalo [...]. Canto primo"; le note sono alla fine
9- [13-]	"		"Il Nalo [...]. Canto secondo"
16- [20-]	"		"Il Nalo [...]. Canto terzo"
21- [25-]	"		"Il Nalo [...]. Canto quarto"
27- [31-]	"		"Il Nalo [...]. Canto quinto"
43- [47-]	"		"Il Nalo [...]. Canto sesto"
46-47 [50-51]	"		"Il Nalo [...]. Canto settimo"
s.pp. [n.ripr]		Nov. 52	[pp. bianche]
s.pp <sup>2</sup> [52-167]	"	[nota bibliografica datata 1853 <sup>3</sup> ]	"prefazione. Mahabarata". Seguono ca. 55 carte prive di paginazione, ricche di note e correzioni ai diversi Canti del <i>Nala</i> ; questa sezione è chiusa da: "Casi del Nalo", "Verbi nel Nalo"
s.pp [168-175]	"	24 Maggio 1854	Ultime carte <sup>4</sup> su cui si leggono le seguenti postille: "Intorno alla traduzione montiana dell' <i>Iliade</i> <sup>5</sup> . Saggio per sperimentarne la fedeltà e la critica. Canto XI".

<sup>1</sup> *Nala* o *Nalo*, sono le variante del medesimo antropónimo indiano, nonché titolo dell'opera tradotta dall'Ascoli; sebbene qui nel nostro quadernone lo studioso utilizzi la seconda forma, preferirà la prima per la pubblicazione del 1854.

<sup>2</sup> Malgrado manchi la numerazione delle pagine, la prima di questa serie di carte dovrebbe corrispondere alla p. 50.

<sup>3</sup> Nota datata 1853 in riferimento ad una pubblicazione sul *Journal asiatique*, cfr. 3 carte. prima del paragrafo: "Casi del Nalo" (s.pp [52-167]).

<sup>4</sup> Indicativamente, si tratta delle ultime sei carte, escludendo quella di guardia finale del quadernone.

<sup>5</sup> La traduzione di Vincenzo Monti dell'*Iliade* di Omero, vide diverse edizioni, la definitiva corrisponde alla quarta realizzata nel 1825.

		5 luglio 1851	<p>“Rifacimento delle prime pagine dell’<u>introduzione</u>. 24 Maggio 1854.          Introduzione. <i>Sguardo alla istoria del linguaggio</i><sup>6</sup>”          “Elementi di Prefazione al Nalo”, presente nota datata 5.7.51;          “Varietà. Il Padre Basilio di Gemona<sup>7</sup>” – cfr. carta di guardia finale –</p>
--	--	------------------	---

<sup>6</sup> Il riferimento all’*Introduzione* è relativa al periodico *Studi orientali e linguistici*, sul primo fascicolo dei quali apparve il saggio: G. I. Ascoli, *Sguardo alla istoria del linguaggio* – «SOL» 1854, pp. 5-26 –.

<sup>7</sup> Cfr. *Varietà*. . *Il Padre Basilio di Gemona* in «SOL» 1854, pp. 145-146. Cfr. anche 182.3, pp. 144 [143], 146 [145], s.p [157].

### Introduzione al Pacco n° 181.1-5

L'unità archivistica n. 181<sup>1</sup> raggruppa cinque quadernoni tutti conservati nella scatola n. 6. Il quadernone 181.1 sembrerebbe estraneo alla serie costituita invece dagli altri quadernoni (181.2-5) i quali presentano un titolo comune e una sottonumerazione a parte: “Memorie filologiche” o “Mosaico filologico”, tomi I-IV<sup>2</sup>.

Per ovviare alla descrizione sommaria dell'antico inventario relativa all'unità archivistica qui illustrata, si rimanda al paragrafo finale di “**Integrazioni al Pacco**” in cui si riportano, in aggiunta agli usuali elementi descrittivi delle unità di testo esaminate, gli *incipit* delle pagine, postille o passi ritenuti importanti.

#### Tipologia archivistica e consistenza:

I cinque quadernoni (181.1-5) sono in formato *in-folio*, e sono costituiti rispettivamente da pp. 127 (181.1), pp. 122 (181.2), pp. 125 (181.3<sup>3</sup>), pp. 180 (181.4), pp. 81<sup>4</sup> (181.5).

#### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Tutte le sottounità del Pacco sono state costituite secondo un criterio fondamentalmente cronologico.

#### Estremi cronologici del Pacco: 1845-47, 1851

Il quadernone 181.1 è stato composto nel 1845, il 181.2 nel 1846, il 181.3 fra il 1846 e il 1847, i due quadernoni 181.4 e 181.5 nel 1847<sup>5</sup>. Alcuni appunti datati 1851 sono presenti nel quadernone 181.3.

#### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Nel primo quadernone (181.1) è stata trascritta la traduzione di un'opera di Joseph Levin Saalschütz, eseguita dall'Ascoli, da Giacomo e Moisè Gentili, e da Marco Luzzatto – sebbene la mano del copista sia sempre la medesima –; per il resto la documentazione di questa unità archivistica è attribuibile interamente all'Ascoli.

#### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Nell'unità archivistica 181 troviamo i primi veri studi di linguistica comparata, con riferimento a diverse lingue – fondamentalmente: sanscrito, arabo, persiano e greco –. Gli studi riguardano: la

---

<sup>1</sup> Sui documenti l'ordine degli elementi della segnatura è invertita, si troverà: 1/181, 2/181, 3/181, 4/181, 5/181, particolare che caratterizza anche altre unità archivistiche (cfr. nn. 155, 157, 173, 178, 180 e 182).

<sup>2</sup> Come è stato già detto: 182.2-Tomo I, 182.3-Tomo II, 182.4-Tomo IV e 182.5-Tomo IV. Continua e chiude la serie il libretto n. 101 che difatti fu titolato dall'Ascoli: “Memorie filologiche. T. V.”.

<sup>3</sup> Il quadernone 181.3 è costituito da 125 pagine numerate, poche pagine non numerate, alcune delle quali sono bianche.

<sup>4</sup> La numerazione delle pagine è imprecisa; risultano numerate 88 pagine, ma in realtà il numero esatto di pagine di cui si compone il quadernone è pari a 81.

<sup>5</sup> Si noti che il libretto n. 101-Tomo V, riporta la datazione: “Vienna agosto 1847”.

grammatica e la sintassi, la trascrizione di testi in lingua e alfabeto originali e relativa analisi del testo, estratti commentati di opere di studiosi d'Oltralpe, fra i quali i più citati sono: Karl Ferdinand Becker, Franz Bopp, Wilhelm von Humboldt, Wilhelm August von Schlegel. Sono presenti delle brevi bibliografie di opere di linguisti, orientalisti, filologi e filosofi. Con molta probabilità tutto il materiale qui raccolto dall'Ascoli doveva contribuire a fornirgli gli elementi per la creazione di una lingua universale e perfetta della quale espone il progetto nella parte finale del quadernone 181.3; a questo proposito, si vedano anche gli esempi di "pasigrafia" nel 181.3<sup>6</sup> e nell'appendice del quadernone 181.2, gli esempi di "lingua ascolinea"<sup>7</sup>.

---

<sup>6</sup> Cfr. anche in 180.4, p. 141 e ss.

<sup>7</sup> Cfr. Ilaria Bonomi, *Idee per un progetto di lingua universale in uno scritto inedito del giovane Ascoli*, in *Milano e l'Accademia scientifico-letteraria. Studi in onore di Maurizio Vitale*, a cura di G. Barbarisi, E. Decleva, S. Morgana, Milano 2001, pp. 385-402.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 181<sup>8</sup>**

MS	1	Concordanze e discordanze fra il Giudaismo e il Cristianesimo di G. Saalschütz - traduzione dal tedesco Gorizia 1845
MS	2	Memorie filologiche per G. I. Ascoli Tomo I 1846
MS	3	“ “ “ “ “ “ II 1846-7
MS	4	“ “ “ “ “ “ III 1847
MS	5	“ “ “ “ “ “ IV 1847

(Traduzioni dallo Zendo dal greco dallo slavo etc.<sup>9</sup>)

---

<sup>8</sup> Come già segnalato, cfr. anche l'unità archivistica n. 101 ("Memorie filologiche. T. V. Vienna agosto 1847").

<sup>9</sup> Nota presente sull'antico inventario.



**Integrazioni al Pacco n° 181.1-5****181.1:**

Il quadernone 181.1 riporta la traduzione dell'opera del rabbino tedesco Joseph Levin Saalschütz (1801-1863), dal titolo: *Zur Versöhnung der Confessionen oder Judenthum und Christenthum in ihrem Streit und Einklang*. La traduzione in italiano presenta il titolo *Concordanze e Discordanze fra il Giudaismo e il Cristianesimo. Opera tendente ad una riconciliazione fra le due Confessioni, di Giuseppe L. Saalschültz* ed è stata completata dall'Ascoli, da Giacomo e Moisè Gentili, e da Marco Luzzatto.

p. 1	Saalschütz Joseph Levin	1845	Gorizia	<i>Concordanze e Discordanze fra il Giudaismo e il Cristianesimo. Opera tendente ad una riconciliazione fra le due Confessioni, di Giuseppe L. Saalschültz. D<sup>re</sup> in filologia, predicatore nella comunità israelitica di Königsberg, membro regolare della società storica teologica di Lipsia. Traduzione dal tedesco. Gorizia 1845<sup>1</sup></i>
3-8 [7-12]			“	Prefazione tradotta da Moisè Gentili
9-50 [13-54]		febbraio- marzo 1845	“	Parte Prima, traduzione di Graziadio Ascoli
51-85 [55-85]		marzo- aprile 1845	“	Parte Seconda, traduzione di Marco Luzzatto
				[Parte Terza: manca]
87-106 [87- 106]		febbraio- marzo 1845	“	Parte Quarta, traduzione di Moisè Gentili
107-127 [107- 127]		marzo- aprile 1845 (3.7.45) <sup>2</sup>		Conclusione, tradotta da Marco Luzzatto e Giacomo Gentili

<sup>1</sup> Traduzione dell'opera del rabbino e archeologo tedesco Joseph Levin Saalschütz, *Zur Versöhnung der Confessionen oder Judenthum und Christenthum in ihrem Streit und Einklang*, la quale risulta essere stata pubblicata a Königsberg nel 1844.

<sup>2</sup> La data Gorizia 3.7.45, probabilmente è riferita alla trascrizione delle traduzioni sul quadernone.

**181.2:**

Il quadernone 181.2 rappresenta il primo tomo della serie delle “Memorie filologiche” (o *Mosaici filologici*), che nel volume in questione, raccoglie diversi studi di grammatica storica e linguistica comparata. Sono riportati vari alfabeti, cenni grammaticali, sezioni di lessici multilingue e brevi bibliografie dedicate alla lingua araba, sanscrita, cinese e alla linguistica e filologia in generale<sup>1</sup>. Il volume è costituito da 122 pagine. Per informazioni più dettagliate sulla maggior parte delle lingue qui studiate dall’Ascoli, si rimanda all’indice vergato sul verso dell’ultimo piatto di copertina. In appendice è illustrata una lingua ideata dall’Ascoli (“Lingua ascolinea”, cfr. p. 114 e ss.).

copertina [1-2]	Ascoli, G.I.	Gorizia 1846	Titolo sul recto e sul verso del primo piatto di copertina: “ <i>Memorie Filologiche G. I. Ascoli. Tomo I</i> ”; “ <i>Mosaico filologico composto da G. I. Ascoli 1846</i> ” <sup>2</sup>
p. 1-82 [3-84]	“		Studi di linguistica comparata. Comparazione fra elementi linguistici di varie lingue – si veda l’Indice finale –. Sono presenti: cenni grammaticali, brevi lessici, diversi alfabeti e traduzioni in lingue diverse e elenchi bibliografici; particolare spazio è dedicato al cinese e all’arabo. I testi spesso vengono lasciati in sospenso e ripresi successivamente, sono presenti difatti numerosi rinvii all’interno del volume stesso e alle <i>Memorie</i> , tomi II e III (181.3-4).
31 [33]	“		In questa pagina si trova un breve cenno alla pronuncia toscana e in particolare fiorentina <sup>3</sup>
83 [85]	“	26.10.1846	Alfabeto sanscrito – pagina datata –
110 [110]	“		Cartina geografica “Asia Poliglotta” <sup>4</sup> che riporta accanto ai nomi dei paesi, l’esistenza di eventuali lingue morte e lingue vive
112 [112]	“	10. novembre 1846	“Fine del primo volume delle Memorie”
113 [113]	“	18 giugno 1846 <sup>5</sup>	Inizio dell’ “Appendice al primo volume del Mosaico” <sup>6</sup>
114-119	“		Regole ed esercizi di lingua Ascolinea <sup>7</sup>

<sup>1</sup> Nell’indice finale, l’Ascoli stesso segnala che: *Il grammaticale dell’arabo è per lo più secondo Iahn; quello del cinese per lo più secondo Endlicher; quello del Sanscrito per lo più dal celebre Bopp*. Suppongo riferendosi rispettivamente alle opere: *Arabische sprachlehre* di Johann Jahn (Vienna 1796); *Anfangsgründe der chinesischen Grammatik* di Stephan Ladislaus Endlicher (Vienna 1845); *Ausführliches Lehrgebäude der Sanskritsprache*, (Berlino 1827) e *Grammatica critica linguae sanscritae* di Franz Bopp (Berlino 1832).

<sup>2</sup> Titoli apposti rispettivamente sul *recto* della copertina e sul *verso*.

<sup>3</sup> A proposito di dialetti italiani, in questo tomo l’Ascoli si interessa del “friulano” e del “lombardo”. Da notare che in un elenco sinottico di termini in provenzale-lombardo-friulano-italiano, la parte relativa al friulano, a cui proprio nel 1846 dedicherà lo scritto *Sull’idioma friulano e sulla sua affinità colla lingua valacca*, è quella lacunosa.

<sup>4</sup> Cfr. Julius Klaproth, *Asia polyglotta*, opera già citata in 163.c, pp. 44-45 [47-48].

<sup>5</sup> L’appendice è stata iniziata prima della fine del libro, la cui chiusura è datata novembre 1846.

<sup>6</sup> La carta in questione sembrerebbe essere stata fermata con un sigillo di ceralacca, di cui rimane evidente traccia.

<sup>7</sup> Lingua inventata dall’Ascoli. La lingua ascolinea sarebbe costituita da termini primitivi (mono/bisillabici) i quali, dopo aver aggiunto specifici suffissi e/o prefissi monovocalici o monoconsonantici, modificano l’accezione, es.: “ta”=terra – termine primitivo –, “b”= indica abitare in un luogo → “tab”=ogni animale che esiste in terra; “c”=operare su qualcosa, quindi → “tac”=arare, “u”=colui che opera, quindi → “tacu”=contadino, “e” femminile, → “tacue”=contadina; per es. con il termine primitivo: “caba”=casa, applicandovi i precedenti suffissi si avranno: “cabac”=fabbricare, “cabacu”=muratore; l’Ascoli compone il “primo discorso in lingua ascolinea”: *tabu cabace acaba* = il contadino

[114-119]			
121-122	“		“Indice della pag. ove trov. comp. filol. ecc.” e
[121-122]			“Indice di opere filolog.”

---

fabbrica una casa (con “cabac+e, desinenza della flessione verbale, terza pers. sing.). All’incirca con lo stesso meccanismo si formano i verbi, gli aggettivi ecc.

**181.3:**

Il quadernone 181.3 corrisponde al secondo tomo delle "Memorie filologiche" (o *Mosaici filologici*). Il contenuto è altrettanto articolato quanto quello del quadernone precedente – cenni grammaticali e alfabeti di lingue diverse –; ma vi sono preziose indicazioni sul progetto di studi che probabilmente sta alla base di questa serie di quadernoni: la crezione di una lingua perfetta e universale, come si deduce dall'Appendice<sup>1</sup>, cfr. da p. [75] e ss. Nella parte finale, si trovano alcuni suoi appunti intitolati: "Pasigrafia telegrafica"<sup>2</sup> datati però 1851 (anno in cui pubblicò la *Pasitelegrafia*). Al quadernone sono state allegate diverse carte sciolte manoscritte e stampate.

copertina [1-2]	Ascoli, G.I.	Gorizia 1846-47	Titolo sul recto e sul verso del primo piatto di copertina: " <i>Memorie Filologiche per G. I. Ascoli. Tomo II 1846-7</i> ; <i>Memorie [...] Libro II del Mosaico filologico composto da G. I. Ascoli 1846-7</i> <sup>3</sup> ; sulla carta incollata sul verso della copertina si legge: "Nomi degli scrittori mentovati unitamente al titolo delle loro opere durante il corso di queste memorie" (segue l'elenco e rinvio al num. pag.)
pp. 1-73 [3-73]	"	12 novembre 1846	Sono presenti diversi rinvii al Tomo I delle <i>Memorie</i> . Studi di linguistica, soprattutto relativi all'origine delle lingue, con riferimenti agli autori che hanno trattato l'argomento, fra i quali: Schlegel, Humboldt. A p. 19 [21] estratto dell' <i>Asiatic Recerches</i> sull'opera: <i>Transactions of the Society instituted in Bengal, for inquiring into the history and antiquities, the arts, sciences and literature of Asia</i> . A p. 24 [26] "Caratteri indiani" raccolti e paragonati a diversi alfabeti asiatici -appunti datati 29.11.1846-.
74 [74]	"	22 gennaio 1847	"Fine del secondo libro del Mosaico filologico e del tomo secondo delle Memorie"
75 [75]	"	18 novembre 1846 <sup>4</sup>	"Grand'Appendice al II Libro del Mosaico"
76 [76]	"		"La felicità di mia madre, L'utilità dei miei simili; la gloria. – Uguaglianza fra i mortali –" <sup>5</sup>
77 [77]	"		Espone il suo piano di studio: "Nel campo vasto delle lingue indo-germaniche cercare per ogni idea il vocabolo che a tutto o quasi tutto è comune, e ridurlo nella sua più perfetta monosillabica semplicità; ogni popolo che abbraccerà [ <i>sic</i> ] <u>la lingua</u> scorgeravvi molto del suo e facilmente s'impadronirà del vocabolario. L'alfabeto richiederà filosofia immensa, la struttura del discorso sarà la più semplice, la più naturale al discorso dell'uomo, dell'immagine di Dio, che pur dovrà un giorno esser riunito ad ogni

<sup>1</sup> Cfr. Ilaria Bonomi, *Idee per un progetto di lingua universale*, op. cit.

<sup>2</sup> *Ibidem*.

<sup>3</sup> Titoli apposti rispettivamente sul *recto* della copertina e sul *verso*. Sul *recto* sono riportati i nomi dei filologi: Bopp, Genseno, Schlegel, Humoldt, e la riflessione presente anche sulla copertina del tomo I: *Altro è scienza delle lingue altro il parlar varie lingue; la prima rischiarà l'intelletto la storia, il mondo; il secondo rende l'uomo un pappagallo*.

<sup>4</sup> Come si deduce dalle date, la composizione dell'Appendice è stata iniziata prima della "Fine del secondo libro...".

<sup>5</sup> L'Ascoli introduce in questa pagina il suo progetto di studio relativo alla "struttura di lingue di tutto il globo" e ringrazia Dio e la madre per avergli forniti i mezzi per compiere questa impresa che reputa "religiosa, morale, utile, immensa. Se alle leggi tue è avversa, o Signore, non lasciar ch'io la compia...".

			suo simile e moralmente uniti a tutti, tutti cercheranno concordi la verità, Dio – <sup>6</sup> ”
77-90 [77-90]	Ascoli, G.I.		Pagine dedicate alle “Note” <sup>7</sup> per la grammatica, il vocabolario, l’alfabeto della suddetta “lingua”
91, 93 [91, 93]	“	15.4.1847	“La mia impresa è molto grande temo di soccombere, “Partirsi da un’idea primitiva (~ l’Estratto da Becker T. III del Mosaico p. 106-107-108-109) di moto, crearsi progressivamente la lingua, ma modellandola sul fatto, par che vi s’incontrino le espressioni già note in molte delle di lei parti, presentar al mondo uno specchio ove con facilità per la com- // (continua a p. 93) -posizione il pensiero possa agire a riformare è ben distinguere ogni ombra d’idea con atomi non significativi e perciò non pesanti, ma a cui avvezzandosi vi scoprire e tutt’intera l’anima del suo sentire.... oh che passo alla verità!!! – Dio e mia madre mi proteggano e non dispero –“
95 [94]	“	1848	“Obbiezioni 1848”, sulla natura alterabile e imperfetta di tutte le lingue
96 [95]	“	[11 luglio 1851] <sup>8</sup>	“Pasigrafia telegrafica” <sup>9</sup>
96-99 [95-98]	“	15.7.1851	Elenco delle “Categorie” <sup>10</sup> e relative spiegazioni per applicare i codici del linguaggio pasitelegrafico (seguono vari esempi).
106 [101]	“		“Studio di lingue presso gli Antichi” (seguono pagine con poche note)
s.p [103]	“		Comparazioni fra greco e sanscrito
s.p [105]	“	28.3.1847	Citazione di un passo di Bacone in cui è esposto lo stesso suo progetto: “ <i>Un ouvrage vraiment precieux, serait celui où un homme qui posséderait parfaitement le plus grand nombre possible de langues savantes et vulgaires traiterait des propriétés de chacune d’elles, montrant en quoi elle est defectueuse. Ainsi les langues porraient s’enrichir par les échanges mutuels, et l’on pourrait se faire le modèle d’un langage parfait</i> ” io ignorava le parole del grande uomo e m’era già accinto al lavoro ch’ei sognava. La mia gioja è grande <sup>11</sup> ”
125 [106]	“		“Africa ed America Champollion” <sup>12</sup> ”
s.p [107-108]	“		“Indice delle pagine ove trovansi comp. filolog. ecc.”
s.p	“		Carta ms. sciolta, allegata al volume: “Studi orientali e linguistici

<sup>6</sup> L’obiettivo dei suoi studi, a quanto si deduce, mira alla formulazione della “lingua” (per antonomasia), un linguaggio estremamente semplice tanto da essere assunto come universale.

<sup>7</sup> Trascrivo alcuni passi delle note: “ per il vocabolario... radici più possibile comuni...”; per l’alfabeto che deve essere facilmente apprendibile, pensa di “comporlo di cifre arabiche”, saranno 17 combinazioni ... “non vorrei vocali nell’alfabeto”; appunta che per i suoi studi attende il “*Mitridate* dell’Adelung e il *Glossarium* del Bopp”, e delle teorie dello Schlegel sostiene: “ogni giorno in più la divisione delle lingue fatta da Schlegel mi si turba”, cfr. p. 83 [83]. I riferimenti bibliografici sono rispettivamente relativi a: Johann Christoph Adelung, *Mithridates oder allgemeine Sprachenkunde mit dem Vater unser als Sprachprobe in bey nahe funfhundert Sprachen und Mundarten*, 4 voll., Berlino 1806-1817; Franz Bopp, *Glossarium sanscritum*, Berlino 1830; non è stata identificata con certezza l’opera di Friedrich von Schlegel.

<sup>8</sup> Data inserita nel testo

<sup>9</sup> Questa sezione è dedicata ad un linguaggio universale da utilizzare con il telegrafo. Come si deduce dalla data, gli appunti vennero trascritti nel quadernone successivamente, ovvero nel periodo in cui pubblicò la sua opera: *Pasitelegrafia* (1851). Cfr. anche in 180.4, p. 141 e ss.

<sup>10</sup> Categorie: I Famiglia; II Diplomazia, III Guerre, IV Commerci, V Scienze ed arti, VI Condizione e modo, VII Natura, VIII Azione.

<sup>11</sup> Come indica l’Ascoli, la citazione è stata trovata in: *Histoire Naturelle de la Parole*, par Court de Gebelin, avec un discours preliminaire par M. le Comte Lanjuinais, Parigi 1816.

<sup>12</sup> Probabile riferimento a Jean François Champollion (1770-1832), famoso anche per aver decifrato la “Stele di Rosetta”; è considerato il padre dell’Egitologia. Non è stata identificata l’opera a cui si fa riferimento.

[all_P001-003]			per di Graziadio I. Ascoli – Volume I", con abbozzo di parte del breve sommario degli argomenti dell'Introduzione
s.p [all_P004]	“		Carta ms. allegata al volume: testo in devanagari
s.p [all_P006-005]	“		Carta stampata allegata al volume: "Libro Primo. Creazione" ...intest. della c: "N° XXI. – Codice di Manù", p. 545; "Legislazione", p. 546 <sup>13</sup>

---

<sup>13</sup> Frammento dell'opera: *Le Leggi di Manu*, che fa parte del *Dharmaśāstra* (libri della legge), testi antichi induisti di diritto e codice legale; il codice è citato anche nel quadernone 180.2, pp. 94-95.

**181.4:**

Il quadernone 181.4 corrisponde al terzo tomo delle "Memorie filologiche" (o *Mosaici filologici*). Anche in questo quaderno vengono trascritti alfabeti e argomenti di grammatica relativi a diverse lingue; una ampia sezione è dedicata al sanscrito; sono stati copiati diversi passi: "estratti da vari autori sull'origine e sulla filosofia delle lingue" (fondamentalmente: Bopp, Humoldt, Schlegel, Becker<sup>1</sup>). Per le lingue e le opere studiate si vedano gli indici a inizio e fine quadernone. Da notare che il testo spesso viene lasciato in sospeso per poi essere continuato in punti diversi del volume; diversi difatti sono i rinvii interni, da una pagina ad altre del quadernone stesso e agli altri tomi delle "Memorie". I capitoli presentano una numerazione specifica.

copertina <sub>v</sub> . s.p[1]	Ascoli, G.I.	Gorizia	Sulla carta incollata sul verso della copertina: "Nomi degli scrittori le di cui opere sono mentovate in questo tomo III" (segue l'elenco e rinvio al num. pag.)
s.p [3]	"	il 24 gennaio 1847	"III Tomo delle Memorie filologiche che contiene il III Libro del Mosaico filologico composto da G. I. Ascoli <sup>2</sup> "
p. 1-16 [5-18]	"		"Continuazione del Sanscrito dalla pag. 74 del T. II", diverse pagine sono dedicata al sanscrito
17 [19]	"		"Miscellanea": appunti su varie lingue (arabo, spagnolo, basco ecc.)
18-31, 34 [20-33, 36]	"		Varie: estratti, cenni bibliografici, trascrizione di alfabeti diversi e studi grammaticali di lingue diverse – fondamentalmente di sanscrito –
32-33, 35 [34-35, 37]	"		"Piccolo scheletro di una Gramatica Greca"
38-40 [40-42]	"		Varie: estratti, cenni bibliografici, trascrizione di alfabeti diversi e studi grammaticali di lingue diverse – fondamentalmente di sanscrito –
41 [43]	"		"Somiglianze fra Sanscrito e lingue Semitiche (A.) (Continuazione da T. II P. 74)"
42-43 [44-45]	"		Estratti: Hulmoldt
44 [46]	"		Etimologie
45-56 [47-58]	"		Varie: estratti, cenni bibliografici, trascrizione di alfabeti diversi e studi grammaticali di lingue diverse – fondamentalmente di sanscrito –
57 [59]	"		Cinese
58-70 [60-68]	"		Varie: estratti, cenni bibliografici, trascrizione di alfabeti diversi e studi grammaticali di lingue diverse – fondamentalmente di sanscrito –
71 [73]	"	4.3.1847	Trascrizione di un frontespizio del Vangelo in siriano e traduzione in lettere ebraiche ecc. (appunti datati)
72 [75]	"		"Spiegazioni di alcune voci della Bibbia"

<sup>1</sup> Linguisti, orientalisti e filologi tedeschi: Franz Bopp (1791-1867), Wilhelm von Humboldt (1767-1835), Wilhelm August von Schlegel (1767-1845), Karl Ferdinand Becker (1775-1849).

<sup>2</sup> In calce al titolo sono stati trascritti i versi: *Pochi compagni avrai per la tua via; tanto ti prego più, gentile spirito, non lasciar la magnanima tua impresa*; la stessa terzina delle *Rime sparse* di Francesco Petrarca era stata inviata all'Ascoli in una lettera datata 21.11.1845, da S. D. Luzzatto, cfr. 43/1.

73-75 [74-77]	Ascoli, G.I.		Estratti: Hulmoldt
76 [78]	"		"Sulla <i>vau</i> conversiva"
77-80 [79-82]	"		Estratti: Hulmoldt; studi sulla sintassi sanscrita
81-82 [83-84]	!		Comparazione fra slavo antico e serviano; appunti sulla lingua sanscrita
83 [85]	"		"Titolo valaco della <i>Pravila</i> con la traduzione, noto col titolo di <i>Índreptarea Legii</i> <sup>3</sup> ; comparazioni con il friulano
84-87 [86-90]	"		Sintassi della lingua sanscrita
88-90 [90-92]	"		Sulla conversiva; alfabeto cufico uno dei carmina samaritani raccolti da Genesisio, colla traduzione araba; somiglianze sanscrito – semitiche
91 [93]	"		Verbi dei capitoli d'Isaia
92-93 [94-95]	"		"Breve quadro etnografico di tutto il globo"
94-99 [96-101]	"		"Opere" -riferimenti bibliografici- e cenni su Schlegel; forme verbali; sulla sintassi sanscrita
100-103 [101-105]	"		Varie: estratti, cenni bibliografici, trascrizione di alfabeti diversi e studi grammaticali di lingue diverse – fondamentalmente di sanscrito –
104 [106]	"	4.4.1848	Osservazioni sul sanscrito (appunti datati)
106-125 [108-127]	"		Scritti sull'opera di Carlo Ferdinando Becker e Court de Gebelin
126 [128]	"		"Prova di un alfabeto cingalese"
127 [129]	"		Estratti: Kempelen
128-135 [130-137]	"		Confronto fra i sistemi di Kempelen e quello del Lambruschini <sup>4</sup> ; cenni di fonetica articolatoria
136 [138]	"	23.4.1847	Trascrizione di testo in tedesco "Litterarisches aus Indien" (appunti datati)
137-141 [139-143]	"		Estratti: Becker
142 [144]	"		"Sulle iscrizioni cuneiformi"
143-147 [145-149]	"		Estratti: Becker
148-156 [150-158]	"		Studi linguistici – fondamentalmente relativi al sanscrito –
156 [158]	"		Allorché leggo (Dante <i>Paradiso</i> 8. 109,110)
157 [159]	"		"Numeri di varie lingue d'Africa"
158-161 [160-163]	"		Sulla lingua sanscrita; Miscellanea
162-165 [164-167]	"		"Piccolo vocabolario Zendo raccolto da A[scoli] dai lavori di Bopp, Burnouf, Anquetil, Holtzmann, Pott, Rosen, Rask <sup>5</sup> "

<sup>3</sup> L'*Índreptarea Legii* è un antico codice di diritto rumeno, voluto dal principe Matei Basarab (1588-1654) e pubblicato a Târgoviúte nel 1652.

<sup>4</sup> Riferimento a Johann Wolfgang von Kempelen (1734-1804) inventore della "macchina parlante" e Raffaello Lambruschini (1788-1873); il passo presenta alcune osservazioni sulle teorie dei diversi sistemi di articolazione dei suoni.

<sup>5</sup> Il già citato Franz Bopp, gli orientalisti francesi Eugène Burnouf (1801-1852) e Abraham-Hyacinthe Anquetil Du Perron (1731– 1805), il filologo tedesco Adolf Holtzmann (1810-1870), il linguista tedesco August Friedrich Pott (1802–1887), l'orientalista tedesco Friedrich August Rosen (1805-1837) e il linguista e filologo danese Rasmus Christian Rask (1787-1832).



166-175 [168-177]	Ascoli, G.I.	marzo 1848	Estratti: Buttmann e Burnouf <sup>6</sup> (appunti datati)
176-177 [178-179]	“		Miscellanea
178 [180]	“		“Indice degli articoli interessanti nei <i>Jahrbücher</i> di Vienna”
180 e s. [182-183]	“		Indice
s.p [all_P001- 007]	Andreozzi, Alfonso	5.12.1849	Appunti manoscritti: “Opinioni del 5.12.49 N° 296 Recensione di Alfonso Andreozzi ‘Sul Dizionario enciclopedico della lingua cinese’ di Callery <sup>7</sup> ”
[all_P008- 00]	[S.D.Luzzatto?]		Appunti manoscritti: “Della Gazzetta Piemontese 3 maggio 1827 (?) N° 105. Lingua Valaca” – documento mutilo – (sembra la mano di S. D. Luzzatto).

<sup>6</sup> Il filologo tedesco Philipp Karl Buttmann (1764-1829) e Eugène Burnouf (1801-1852) già citato.

<sup>7</sup>Cfr. *Dictionnaire encyclopedique de la langue chinoise* di Joseph Marie Callery, recensione dell'Andreozzi dell'edizione di Macao 1845 e della pubblicazione preparatoria al *Dizionario* (Parigi 1842).

**181.5:**

Il quadernone 181.5 corrisponde al quarto tomo delle "Memorie filologiche" (o *Mosaici filologici*) e contiene gli esercizi di traduzione dall'arabo, greco, persiano, sanscrito, slavo antico e turco (generalmente sono giustapposti: i testi in lingua originale, la traduzione italiana e l'analisi del testo). La paginazione del quadernone presenta alcune imprecisioni, non sono numerate le ultime pagine e vi sono diversi rinvii interni.

copertina s.p[1]	Ascoli, G.I.	Gorizia 1847	"Memorie Filologiche. T. IV - Traduzioni dal [+++] dallo Zendo, dal greco [+++], dallo slavo [+++] 1847 <sup>1</sup> "
copertina s.p[2]	"	19.3.47	"Memorie filologiche per Graziadio Ascoli, T. IV. contenente Traduzioni sanscrite, greche, slave, arabe, persiane e turche –"
pp. 1-20 [3-22]	"	23.6.47	"Traduzione di frasi Sanscrite e frasi Zende con analisi", parti numerate (I-LV)
21-25 [23-27]	"	17.11.47	LVI-LXVI (traduzioni sanscrite)
25-33 <sup>2</sup> [27-35]	"		LXVII: Viçvâmitra <sup>3</sup> episodio del Râmâyana, traduzione in italiano (canti: primo-ottavo)
34-37 <sup>4</sup> [34-35]	"	13 maggio 1947	"Prime frasi greche analizzate", testo e traduzione letterale; analisi, Dall'Iliade di Omero, Ciropeide di Senofonte
38-45 [36-43]	"	29.5.47- 12.7.47	Testo greco, traduzione letterale e analisi <sup>5</sup>
50-s.n <sup>6</sup> [48-59]	"		Continuazione della traduzione dal sanscrito: "I.58.4 (dalla pag. 37)" (parte di canto ottavo e dal canto nono al decimoquinto), "Fine del Visvâmitra"
62 [60] <sup>7</sup>	"		Testo ebraico <sup>8</sup>
s.p [62] <sup>9</sup>	"		"(Slavo antico: dalla Glagolita di Kopitar)" <sup>10</sup>
s.pp [64-77] <sup>11</sup>	"		"Studj dalla lettura della Bhagavadgita" <sup>12</sup>
s.p [81] <sup>13</sup>	"		"Turco" e "Persiano" (due testi con traduzione in italiano)
s.p [82]	"		"Traduzione italiana. In nome di Dio potentissimo (Dello Scià sul sigillo)" (testo in caratteri arabi)
s.pp [82-84]	"		"Persiano", testo e analisi del testo
s.pp	"		"Turco (principio e una favola di Lokman <sup>14</sup> )", testo e analisi del

<sup>1</sup> Il titolo apposto sulla copertina del quadernone 181.5 è incompleto in quanto la carta sulla quale era stato vergato è danneggiata. Dalla sottounità archivistica 180.1 – cfr. "Ombre II" del 1847 – l'Ascoli rinvia frequentemente a questo quadernone.

<sup>2</sup> La paginazione è imprecisa.

<sup>3</sup> *Viçvâmitra*, o Vishvamitra, uno degli antichi saggi dell'epopea indiana del *Râmâyana*.

<sup>4</sup> La paginazione è imprecisa.

<sup>5</sup> Continuazione della *Ciropedia* di Senofonte.

<sup>6</sup> La pagina non è numerata, ma segue la pagina numerata 60 e precede la pagina numerata 62, pertanto dovrebbe coincidere con la pagina n. 61.

<sup>7</sup> La paginazione è imprecisa.

<sup>8</sup> Dovrebbe trattarsi della traduzione in ebraico di un breve passo di letteratura sanscrita. Informazione gentilmente fornita dal prof. Felice Israel.

<sup>9</sup> La paginazione è imprecisa.

<sup>10</sup> Il filologo slavo Bartholomaeus Kopitar (1780-1844), curatore della prima edizione critica (Vienna 1836), di gran parte del manoscritto intitolato *Glagolita Clozianus* un testo in antico slavo dell'XI sec. scritto in glagolitico, il più antico alfabeto slavo conosciuto (IX sec.).

<sup>11</sup> La paginazione è imprecisa.

<sup>12</sup> La *Bhagavad Gita* è un poema sanscrito che fa parte del grande poema epico indiano *Mahābhārata*.

<sup>13</sup> La paginazione è imprecisa.

[82-84]			testo
s.pp [84-87]	Ascoli, G.I.		Traduzione italiana di diverse <i>Sure</i> con testo arabo a fronte
s.p [88]	“		“Traduzioni dall’originali arabo fatte da G. I. Ascoli” – “Pezzi d’Alcorano, traduzione italiana fatta sul testo arabo” (traduzione italiana e testo arabo a fronte)

---

<sup>14</sup> Luqman (o Lokman) è un personaggio menzionato anche nel Corano, al quale venne attribuita la composizione di proverbi e fiabe; diversi studiosi propongono l’identificazione col re Salomone, cfr. P. J. Williams, *Riad Aziz Kassis: The Book of Proverbs & Arabic Proverbial Works*, in «Tyndale bulletin», vol. 51.1 (2000), p. 151-154 (recensione).

### Introduzione al Pacco n° 182.1-4

L'unità archivistica n. 182<sup>1</sup> raggruppa quattro quadernoni tutti conservati nella scatola n. 30. I quadernoni presentano un titolo proprio: "Corrispondenza ed altri scritti di G.I.A." e una numerazione specifica attribuita originariamente dall'Ascoli, ovvero: tomi III, IV, V, VI; continuano difatti la serie di cui i primi due tomi corrispondono ai volumetti 163.b-c (*Raccolta delle composizioncelle* [...]. Tomi I e II)<sup>2</sup>.

Per ovviare alla descrizione sommaria dell'antico inventario relativa all'unità archivistica qui illustrata, si rimanda al paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in cui si riportano, in aggiunta agli usuali elementi descrittivi delle unità di testo esaminate, gli *incipit* delle pagine, postille o passi ritenuti importanti, nonché le intestazioni delle copie delle lettere e missive in generale.

#### Tipologia archivistica e consistenza:

I quattro quadernoni (182.1-4) sono in formato *in-folio*, e sono costituiti rispettivamente da pp. 178<sup>3</sup> (182.1), pp. 89<sup>4</sup> (182.2), pp. 163 numerate e 10 non numerate<sup>5</sup> (182.3), pp. 48 numerate e 131 non numerate<sup>6</sup> (182.4); la numerazione delle pagine, se presente, è quella apposta dall'Ascoli. Nei quadernoni 182.3-4 si trovano allegate svariate carte sciolte.

#### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Tutte le sottounità del Pacco 182 sono state costituite secondo un criterio cronologico. La registrazione nei primi due quadernoni è continua e senza intervalli rilevanti, mentre negli ultimi due le registrazioni divengono progressivamente meno sistematiche e cronologicamente distanziate.

#### Estremi cronologici del Pacco: 1849-68

Il quadernone 182.1 è stato composto fra il mese di gennaio del 1849 e quello di marzo del 1850 il 182.2 fra il mese di marzo del 1850 e il mese di maggio del 1851, il 182.3 fra la fine del mese di giugno del 1851 e l'ottobre del 1855. Il quadernone 182.4 è distinguibile in due sezioni, la prima sezione (**a**) è

<sup>1</sup> Sui documenti l'ordine degli elementi della segnatura è invertita, si troverà: 1/182, 2/182, 3/182, 4/182, 5/182; particolare che caratterizza anche altre unità archivistiche (cfr. nn. 155, 157, 173, 178, 180-181).

<sup>2</sup> Le unità archivistiche 163.b-c e 182.1-4 presentano una numerazione senza soluzione di continuità, sia relativamente al numero dei tomi: 163.b-tomo I, 163.c-tomo II, 182.1-tomo III, 182.2-tomo IV, 182.3-tomo V, 182.4-tomo VI; sia relativamente alla numerazione delle trascrizioni epistolari: 163.b-nn. 1-41, 163.c-nn. 42-138, 182.1-nn. 139-235, 182.2-nn. 236-341, 182.3-nn. 342-468, 182.4-nn. 469-526, sono comunque presenti nei suddetti tomi alcune **minute non numerate**, si veda anche la seconda parte del quadernone 182.4 – partendo dall'ultima pagina –.

<sup>3</sup> Le pagine del quadernone 182.1 sono 178, mentre le relative digitalizzazioni sono [197].

<sup>4</sup> Le pagine del quadernone 182.2 sono 89, mentre le relative digitalizzazioni sono [92].

<sup>5</sup> Le pagine del quadernone 182.3 sono 163 più 10 non numerate – non considerando le cc. sciolte allegate –, mentre le relative digitalizzazioni sono in tutto [156] alle quali occorre aggiungerne [59] corrispondenti alle carte sciolte.

<sup>6</sup> La prima parte del quadernone 182.4 non presenta paginazione; le digitalizzazioni di questa sezione iniziale contrassegnate anche dalla lettera "a" sono [57a]. Lo stesso quadernone, facendolo ruotare di 180°, è stato utilizzato a partire dall'ultima pagina; questa seconda sezione presenta una numerazione solo per le prime 48 pagine; le digitalizzazioni, contrassegnate dalla lettera "b", sono [122b]. Risultano allegate al quadernone 28 carte sciolte o fascioletti, per un totale di [128] digitalizzazioni.

stata compilata fra l'ottobre del 1855 fino alla fine del 1857 – con pochi documenti databili 1858, 1860 e 1864 –; la seconda sezione (b) riporta testi datati 1862-1868, ma la maggior parte delle registrazioni risale al biennio 1862-1863 – con un numero discreto di documenti trascritti nel 1868, mentre pochi sono quelli riconducibili alle rimanenti annate –.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

I quadernoni composti interamente dall'Ascoli, presentano alcune minute scritte per conto dell'Editore Paternolli, della sorella Betty e della madre Elena Norsa – generalmente le lettere scritte per conto della madre sono introdotte da: "in n. d. c. m.", da sciogliere: "in nome della cara mamma" –, sono altresì presenti: un documento in due copie a firma di C. B. Strata<sup>7</sup> e la copia di un documento pubblico a firma del Podestà Conti, poche lettere di Gabriele Rosa e Fausto Lasinio, e un manoscritto e un fascicolo di carte stampate di Filippo Capone.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Nei quadernoni sono state trascritte una notevole quantità di minute tutte numerate senza soluzione di continuità (nn. 139-235 nel 182.1; nn. 236-341 nel 182.2; nn. 342-468 nel 182.3; nn. 469-526 nel 182.4) e alcune decine non numerate, nelle quali si tratta di: affari economici, rapporti con i parenti Norsa e amici dell'ambiente friulano<sup>8</sup>, dei fidanzamenti di Graziadio e Betty rispettivamente con Fanny (detta anche Bice) Kohen e Isacco Pesaro Maurogonato, e in seguito delle relative nozze; della morte del caro amico Filosseno Luzzatto (1853); di questioni linguistiche e delle vicende politiche risorgimentali; della sua attività a capo della Comunità ebraica di Gorizia<sup>9</sup>, dei lavori di preparazione di pubblicazione della *Pasitelegrafia* (1851), del *Nalo*, dei tre fascicoli degli «Studi orientali e linguistici» (1854, 1855, 1861); delle polemiche col Padre Secchi sull'interpretazione epigrafica della "Cattedra alessandrina"; i quadernoni documentano soprattutto i primi rapporti dell'Ascoli con i maggiori esponenti della linguistica nazionale ed europea ai quali invia le sue pubblicazioni, e con alcuni dei quali consolida i legami di tipo affettivo e di carattere scientifico – si vedano fra le altre, le lettere con A. Kuhn, G. Flechia e soprattutto le correzioni e integrazioni ad alcuni scritti di G. Rosa, P. Marzolo e di F. Capone –; i primi anni a Milano presso l'Accademia scientifico-letteraria e le prime difficoltà relative al riordinamento universitario imposto all'ambiente lombardo.

<sup>7</sup> Soggetto non identificato. La grafia delle due unità documentarie è da ricondurre alla mano dell'Ascoli, cfr. 134 [133] e s.pp [all\_P032-P033].

<sup>8</sup> Per ulteriori informazioni sui correligionari corrispondenti dell'Ascoli, si veda Tullia Catalan, *La «primavera degli ebrei». Ebrei italiani del Litorale e del Lombardo Veneto nel 1848-1849*, in «Zakhor. Rivista di storia degli ebrei d'Italia», vol. VI (2003), pp. 35-66.

<sup>9</sup> Argomento accennato anche nel diario n 103, p. 4.

[trascrizione dall'antico inventario]

**Pacco n° 182**

MS	1	Corrispondenza ed altri scritti di G. I. Ascoli Tomo III 1849
MS	2	“ “ “ “ “ “ “ “ IV 1850
MS	3	“ “ “ “ “ “ “ “ V 1851-1855 contiene molte minute di lettere
MS	4	Corrispondenza ed altri scritti di G. I. Ascoli Tomo VI 1855-1868 (contiene molte lettere, stampati etc.)

**Integrazioni al Pacco n° 182.1-4****182.1:**

Il quadernone 182.1 porta il titolo: *Corrispondenza ed altri scritti di G. I. Ascoli. Tomo III. 1849*, e raccoglie esercizi di traduzione di passi di autori classici, dal greco al latino, dal latino all'italiano: Erodoto d'Alicarnasso, Esopo, Omero, Teocrito, Tibullo, Tito Livio; o dall'italiano al greco: *Giannetto* di Luigi Alessandro Parravicini; commenti ad opere di Letteratura, Filosofia, Astronomia, Musica, Storia, degli autori: Pietro Coletta, Fedele Fenaroli, Littrow, I. Pezzi. Nelle minute (nn. 139-235) vengono trattati argomenti di linguistica fondamentale con Filosseno Luzzatto e soprattutto relative al sanscrito e alla pubblicazione e diffusione del suo opuscolo *Le sanscritisme de la langue assyrienne*; diverse questioni di famiglia: le trattative per il fidanzamento di Betty con Iacco Pesaro Maurogonato e il proprio fidanzamento con Fanny (detta anche Bice) Kohen di Trieste; da segnalare la minuta n° 175 diretta a Filosseno Luzzatto in cui l'Ascoli ripercorre le tappe più importanti degli esordi del suo studio: come dal progetto di formazione di una lingua universale giunse ad abbozzare le teorie di monogenesi delle lingue partendo e prediligendo lo studio del sanscrito secondo l'insegnamento di Franz Bopp<sup>1</sup>; non mancano i cenni su questioni politiche risorgimentali alle quali dedica alcuni scritti.

copertina [1]	Ascoli, G.I.	Gorizia 1849	"Corrispondenza ed altri scritti di GIA. Tomo III. 1849 <sup>2</sup> "
s.p [3]	"	"	"Corrispondenza ed altri scritti di GIA. Tomo III. Gorizia 1849"
s.pp [4-6]	"	23 gennajo 1849	Lettera incollata: "A Filosseno"; con la postilla: "non ebbe corso" <sup>3</sup> . Questioni di lingua sanscrita, sulla lettera "z" e sul termine "azada"
pp. 1-2 [8-9]	"	22.1.1849	"Lettera n° 139. A Filosseno Luzzatto Padova"; altra stesura della lettera precedente
2-3 [9- 10]	"	22.1.1849	"Lettera n° 140. al prof. Luzzatto. in n. d. c. m." <sup>4</sup> ; lettera per conto della madre. Questioni personali
3 [10]	"	23.1.1849	"Lettera n° 141. Al Sig. G. L. Morpurgo. Trieste"; con la postilla: "non ebbe corso"; generica su questioni personali.
3 [10]	"	30.1.49	"Lettera 142. (Brano di lettera al M. Lo-ly Passariano)"; generica su sue attività; vago cenno ai suoi interessi culturali
4 [11]	"	6.2.49	"da Tito Livio I.XXII" <sup>5</sup> , traduzione in italiano
5-8 [12-15]	"		"Lettera 143. Caro Filosseno". Su questioni di lingua sanscrita e interpretazioni del <i>Ramayana</i>
9 [16]	"		"Tito Livio I.XXII" <sup>6</sup> , traduzione in italiano
"	"		"da Omero VII 1-7" <sup>7</sup> , traduzione in italiano
"	"		Testo in ebraico: "1849 Febr. 14. Estratto da lettera al M. Lo-ly"
10 [17]	"	22 febbraio 1849	"Spettabile Direzione teatrale di Gorizia"; lettera in merito all'affitto del palco n. 14 del teatro e della relativa ristrutturazione fatta a sue spese

<sup>1</sup> Il primo contatto epistolare col Bopp avvenne nel settembre 1851, cfr. la minuta n° 352 a p. 15 [18] e ss. del quadernone 182.3.

<sup>2</sup> Segue al titolo un periodo scritto in caratteri devanagari.

<sup>3</sup> La lettera evidentemente non fu mai spedita.

<sup>4</sup> Come già segnalato, le lettere puntate sono da sciogliere nel seguente modo: "in nome della cara mamma".

<sup>5</sup> Tito Livio, *Ab urbe condita libri CXLII*, libro I.22.

<sup>6</sup> *Ivi*, libro I.27.

<sup>7</sup> Omero, *Iliade*, libro VII, vv. 1-7.

10 [17]	Ascoli, G.I.	26 febr. 1849	"P. I. Stella. Spettabile rappresentanza comunale"; lamentele a proposito di un "emolumento"
11 [18]	"	15.2.49 <sup>8</sup>	"Lettera 144. (A G.L. Morpurgo)"; sembrerebbe il chiarimento di un malinteso (forse su una precedente lettera)
12 [19]	"	s.d.	"Lettera n° 145. Al Sig. Ab. Tedeschi"; scritto generico di difficile comprensione (forse riferimento ad una pubblicazione dell'Ascoli o di altri, in merito a cose politiche?), si cita un "prefetto Giuseppe Pelican"
13 [20]	"	21.2.49	"Lettera n° 146. A Filosseno". Numeri in lingua Pali e altre questioni linguistiche sanscrite
14 [21]	"		"Lett. dal greco. <i>Canis et Lupus</i> [...] <i>Canis et Gallus</i> [...] <i>Leo, Asinus et Vulps</i> (sic) [...] <i>Leo et Rana</i> [...]"; traduzione in latino delle favole di Esopo <sup>9</sup>
15-16 [22-23]	"	27.2.49	"Le due prime Elegie di Tibullo in prosa italiana [...] (continua a pag. 18) "
16-17 [23-24]	"		"da Omero VIII 145-156 <sup>10</sup> ", traduzione in italiano
17 [24]	"	1.3.49	"Lettera n° 147. Mio Filosseno"; su questioni di lingua sanscrita; cenno a Pesaro [Maurogonato]
17-20 [24-27]	"		"(continua da pag. 16)"; continuazione delle prime due Elegie di Tibullo in prosa italiana
20-21 [27-28]	"		"Elegia III", continuazione della traduzione dall'opera di Tibullo
22 [29]	"	marzo 1849	Due brevi scritti generici, di cui il primo con intestazione in caratteri deganagari (forse dedicati alla madre <sup>11</sup> )
"	"		"(continua dalla pag. precedente)"; continuazione della traduzione dalla III Egloga di Tibullo
22-23 [29-30]	"		"Morte di Giacchino Murat. Da Colletta VIII.11 <sup>12</sup> "
23 [30]	"	23.3.49	"Dal Giannetto III. 107 [...] (continua a pag. 25) <sup>13</sup> "; traduzione di parti dell'omonima opera italiana in lingua greca
23-24 [30-31]	"		"Lettera n° 148. Caro Filosseno"; su questioni linguistico-filologiche relative al sanscrito, lo informa delle sue letture e traduzioni (Humoldt, Omero, Tito Livio, Tibullo)
24-25 [31-32]	"		"Da Tito Livio II.56 <sup>14</sup> ", traduzione in italiano
25 [32]	"	s.d.	"Lettera n° 149. Ecc. Prof. Luzzatto"; genericamente si fa riferimento alla madre e alla sorella dell'Ascoli le quali sono all'oscuro di una qualche triste notizia

<sup>8</sup> Data incerta, il giorno potrebbe essere anche il 25.

<sup>9</sup> Testo latino delle favole di Esopo, probabile traduzione dal greco, come segnala l'Ascoli stesso.

<sup>10</sup> Omero, *Iliade*, libro VIII, vv. 1-7.

<sup>11</sup> Nell'indice del quadernone, in riferimento alla pag. 22, si legge: "A mia madre".

<sup>12</sup> Traduzione latina di un passo dell'opera: Pietro Colletta, *Storia del Reame di Napoli dal 1734 sino al 1824*, libro VIII.11.

<sup>13</sup> Luigi Alessandro Parravicini, *Giannetto. Opera che ottenne dalla Società fiorentina dell'istruzione elementare il premio promesso all'autore del più bel libro di lettura morale ad uso de' fanciulli*, Como 1837, 3 voll. Nei primi decenni dell'Ottocento l'opera vide diverse edizioni – tra cui molte ristampe non autorizzate –, le quali presentano alcune varianti del complemento del titolo o anche la suddivisione dell'opera in quattro volumi anziché in tre. In questa nota è riportato il titolo completo della prima edizione. La traduzione continua a pag. 25[32]. Per ulteriori approfondimenti sull'opera e sulla sua fortuna si rimanda a Luciano Pazzaglia, *I libri di testo: il caso del Giannetto di Parravicini*, in *Scuola e Nazione in Italia e in Francia nell'Ottocento: modelli, pratiche, eredità. Nuovi percorsi di ricerca comparativa*, pp. 141-188.

<sup>14</sup> Tito Livio, *Ab urbe condita libri CXLII*, libro II.56. Appone una nota in calce alla pag. in cui fa riferimento all'espressione: "mandare il tempo", usata in toscano, ma asserisce essere nota anche in italiano – "io l'ho nel mio patrimonio nazionale" –.



“	Ascoli, G.I.		“ P. della lett. 148”; proseguo della minuta a Filosseno su questioni linguistiche relative al sanscrito
“	“		“dalla pag. 23”; continuazione della traduzione in greco del Giannetto <sup>15</sup>
26-36 [33-43]	“	9-10.4.49	“Retto giudizio”; novella <sup>16</sup>
36-37 [43-44]	“	12.4.49	“Giudizio intorno a ragionamento <sup>17</sup> ” sull’anima e la psicologia
37 [44]	“		“Da Omero. Iliade X 80-92”
38 [45]	“	<i>s.d.</i>	“Lettera n° 150. A G. Gentili Padova [...] (continua a pag. 46)”; intenzione di parlargli di cose politiche
“	“	2 maggio 1849	“Lettera n° 152. Sig. A. V. Morpurgo Trieste” (minuta della lettera che segue)
s.p [45_all]	“	3 maggio 1849	Lettera incollata sul quadernone: “Stimatissimo Signore” (ad Abram Vita Morpurgo), stesura più chiara della minuta precedente; a proposito dell’opportunità di stampare nel giornale del Morpurgo uno scritto di immaginazione di un autore giovane <sup>18</sup>
39 [46]	“	26.4.49	“Lettera n° 151. Marco Luzzatto Udine” <sup>19</sup> ; relativa a conti
40 [47]	“		“Formica et columba (dal greco)”; testo in latino della favola di Esopo, tradotta al greco
40-41 [47-48]	“		“Lettera n° 153 (invece di quella cominciata a pag. 38). Caro Giacomo”; in merito ad una calunnia
41 [48]	“	29.5.49	“Dopo la battaglia di Novara [...] v. pag.45 <sup>20</sup> ”, componimento poetico
42-43 [49-50]	“	Gorizia 19 Maggio del ‘49	“Lettera n° 155. Caro Giacomo”; generica, su questioni morali
43-45 [50-52]	“	20 maggio 1849	“Lettera n° 155. Amato Filosseno”; su questioni di lingua sanscrita comparata al greco
45 [52]	“	29.5.49	“Lettera n° 156”; manca il destinatario da identificare probabilmente con Filosseno Luzzatto; sul sanscrito e sul suo libro con riferimento alle etimologie dei nomi assiri e alle opere del Pott
“	“		“v. dell’occasione dei seguenti versi la pag. 41”; continuazione del componimento “Dopo la battaglia di Novara” <sup>21</sup>
46-47 [53-54]	“	5 Giugno 1849	“Lettera n° 157. Caro Giacomo”; generica, su questioni morali con riferimento a termini ebraici
47 [54]	“	5.6.49	“Lettera n° 158. A G. Morpurgo Trieste”; generica: su del materiale che gli invierà
47-49 [54-	“	la sera del 9 Giugno	“Lettera n° 159. Caro Filosseno”; su questioni di lingua sanscrita e su pubblicazione relativa ad iscrizioni assire del Lagarde <sup>22</sup>

<sup>15</sup> Continuazione della traduzione del *Giannetto* del Parravicini di pag. 26 [33].

<sup>16</sup> Nell’indice del quadernone si legge: “Retto giudizio, novella”. I personaggi principali della vicenda narrata sono: Piero, sua madre Angelica e il fratello Giuseppe. Con molta probabilità si tratta di una composizione ascoliana; nella seconda parte – da pag. 30 [37] – si fa chiaro riferimento alla vicenda risorgimentale delle c.d. “dieci giornate di Brescia” del 23 marzo-1 aprile 1849; quindi l’Ascoli avrebbe composto il manoscritto subito dopo lo svolgersi degli avvenimenti risorgimentali che fanno da sfondo alla novella.

<sup>17</sup> Titolo riportato nell’indice del quadernone.

<sup>18</sup> Probabile riferimento ad un’eventuale pubblicazione della novella “Retto giudizio”. Abram Vita Morpurgo fu il fondatore del triestino *Corriere israelitico* nel 1862; evidentemente nel 1849 era a capo di un’altra testata giornalistica che non ho identificato.

<sup>19</sup> La lettera segue la trascrizione n° 152 anziché precederla.

<sup>20</sup> La battaglia di Novara del 23 aprile 1849 fu uno degli atti conclusivi della prima Guerra d’Indipendenza che determinò anche l’abdicazione di Carlo Alberto di Savoia in favore del figlio Vittorio Emanuele. Il componimento continua a pg. 45 [52].

<sup>21</sup> Continuazione da pg. 41 [48].

<sup>22</sup> Paul de Lagarde (1827-1891), nato Paul Anton Bötticher, cambiò il cognome in onore della zia che l’aveva allevato; orientalista e filosofo, fu uno dei rappresentanti dell’antisemitismo moderno.

56/57]		49	
s.p [56]	Ascoli, G.I.	Gorizia 11.6.49	Lettera incollata sulla pag. 49 [57]. "Carissimo"; copia della minuta che segue, diretta a Giuseppe; sull'appartenenza della lingua tedesca alle indo-europee e riferimento ai maggiori linguisti tedeschi: Bopp, Grimm, Graff <sup>23</sup>
49 [57]	"	11.6.49	"Lettera n° 160. Caro Giuseppe"; minuta-copia della lettera precedente (s.p [56])
50-51 [58-59]	"	14.6.49 di mattina	"Lettera n° 161. Mio amatissimo"; il destinatario della lettera è sconosciuto; su uno scambio di lettere; si cita anche Filosseno <sup>24</sup>
51 [59]	"	14.6.49	Breve componimento poetico: "Duole al fabbro che fissa alla parete"
51-52 [59-60]	"		"Lettera n° 162. Al medesimo. Carissimo"; lettera probabilmente diretta a Filosseno, su questioni di lingua sanscrita
53-59 [61-67]	"	1849	"Critica. Le sanscritisme de la langue assyrienne. Etudes préliminaires etc. Par Ph. Luzzatto Padova 1849 [...] Fu alquanto modificando allo spedirlo a F."; osservazioni sulla pubblicazione di Filosseno Luzzatto <sup>25</sup> che gli spedirà con la lettera che segue. La critica continua a pg. 61 [69]
59 [67]	"	Gorizia 20 Giugno 1849	"Lettera n° 163. Mio Filosseno"; sulle osservazione all'opuscolo di Filosseno che ha ricevuto in dono
60 [68]	"	Gorizia Ultimo Giugno 9 Luglio 1849	"Lettera n° 164. Caro Giacomo"; generica su questioni morali; si fa cenno a termini in ebraico
61 [69]	"		"(continuazione alla critica di pag 53-59.)"
"	"	21 Giugno 1849	"Lettera n° 165. A Filosseno"; generica, si fa cenno a questioni finanziarie
61-62 [69-70]	"	24 Giugno 1849	"Lettera n° 166. Al su <sup>26</sup> . Carissimo"; su questioni di etimologia dal sanscrito con riferimento ai linguisti tedeschi: Hammer, Bopp
63 [71]	"		"Continuazione dalla preced. pag."; della lettera n° 166
"	"		"Contrappunto Musica (continua a pag. 135)"; appunti musicali
"	"	24.6.49	Breve scritto metaforico
63-64 [71-72]	"	26 Giugno 49	"Lett. n° 167. Caro Fil."; in merito al Sanscritismo e ad alcune traduzioni d Filosseno
64 [72]	"	Gorizia 27 Giugno 1849	"n° 168. Sig. Gentilomo Stimatissimo <sup>27</sup> "; in merito a un piacere. Si cita l'opuscolo del Cattaneo <sup>28</sup> ; minuta di cui è copia la lettera successiva
s.p [72 all]	"	27.6.49	Copia della minuta precedente
65 [73]	"	2.7.49	"Lettera n° 169. A Filosseno"; su questioni etimologiche dal sanscrito

<sup>23</sup> Linguisti tedeschi: il già citato Franz Bopp, Jacob Ludwig Karl Grimm (1785-1863) e Eberhard Gottlieb Graff (1780-1841).

<sup>24</sup> Probabilmente la lettera è diretta a Filosseno Luzzatto al quale, in alcuni punti, l'Ascoli si rivolge in terza persona.

<sup>25</sup> Philoxène Luzzatto, *Le sanscritisme de la langue assyrienne ou Les restes de la langue assyrienne. Recuillis et expliqués par le sanscrit. Etudes préliminaires au déchiffrement des inscriptions assyriennes*, Padova 1849. L'opuscolo del giovane Luzzatto fu recensito da Salomon Munk su «Les Archives Israélites», X, fasc. 11, nov. 1849, pp. 611-14; l'Ascoli recensis l'altra opera di Filosseno, così come segnalato anche da Moisè Ascoli nelle integrazioni alla bibliografia guarneriana, cfr. 182.2, p. 64 [66].

<sup>26</sup> Termine abbreviato di incerta lettura, probabilmente corrisponde all'abbreviazione di "su[ddet]to", difatti dal tenore e contenuto della lettera si direbbe diretta a Filosseno Luzzatto.

<sup>27</sup> Lettura incerta. Cfr. anche la lettera n.175, p. 73 [81].

<sup>28</sup> È risaputo che le tesi sulle affinità fra valacco e friulano pubblicate dall'Ascoli nel suo opuscolo del 1846, erano state già enunciate da Carlo Cattaneo nel 1837, ma è altrettanto noto che l'Ascoli avrebbe conosciuto le opere del Cattaneo intorno al mese di novembre del 1849, cfr. G. Lucchini, *Graziadio e Moisè Ascoli*, op. cit., p. 9; questa minuta anticiperebbe la conoscenza in questione, al mese di giugno dello stesso anno.

65-66 [73-74]	Ascoli, G.I.		"Lettera n° 170. A Giulio Wachter Vienna"; gli invia l'opuscolo di Filosseno Luzzatto perché lo diffonda fra i librai d'Oltralpe
s.p [74_ all]	"		"Lettera n° 173. Ornatissimo Signore" <sup>29</sup> , sulla restituzione di un'opera; si citano il Cattaneo e Radetzky <sup>30</sup> , nonché l'opuscolo di Filosseno (lettera incollata sul quadernone)
67 [75]	"	2.7.49	"Lettera n° 171. A G.L. Morpurgo Trieste"; brevi cenni a questioni e giornali politici, nomina <i>Il Costituzionale</i> <sup>31</sup> e <i>Il Telegrafo</i>
67-68 [75-76]	"	Gorizia 4 Luglio 49	"N° 171. Caro Filosseno"; sul sanscrito con diversi riferimenti bibliografici; lo informa della vendita dei suoi opuscoli
68 [76]	"		Postilla: "Reggio dall'Orient.-suo articolo" <sup>32</sup>
"	"		Testo generico di difficile attribuzione: "Carissimi"
68-69 [76-77]	"	25.7.49	"n° 173" <sup>33</sup> . Caro Filosseno"; lettera di difficile comprensione: cenni etimologici e riferimenti bibliografici, è stato trascritto un passo di una lettera in tedesco; dà anticipazioni sul suo lavoro, compreso lo scritto per la madre (cfr. di seguito). La lettera prosegue a pag. 73 [81]
70 [78]	"		Riporta un suo scritto dedicato alla madre
71-72 [79-80]	"		"Astronomia"; "Da Littrow" <sup>34</sup> , pagg. 10-12; trascrizione di un brano che "continua a pag. 85"
72-73 [80-81]	"	30 luglio 1849	"Lettera n° 174. Al Sig. G. Wachter Biblioteca di Vienna"; in merito alla vendita dell'opuscolo di Filosseno Luzzatto e libri che questo dovrebbe avere in cambio di sue copie
73 [81]	"		Breve coda della lettera n° 173, relative alla vendita dell'opuscolo di F. Luzzatto
"	"	5.8.49	"Lettera n° 175. A F. Luzzatto [...] continua a pag. 75 (~ pag. 79 in principio)"; sulle copie del Sanscritismo per Gentilomo (cfr. lettera n.173)
"	"		"Prove di versi latini da Omero 113" <sup>35</sup>
74-75 [82-83]	"		"Herodoti Halicarnassei Historiarum. Libri novem [...] continua a pag. 80"; traduzione latina
75 [83]	"	23.8.49	"Versi ebraici per la tomba di Chiara figlia di Madame Morpurgo"
"	"	26.9.49	"n° 176"; a Giuseppe, lettera di difficile interpretazione; si cita un opuscolo di I.S. Reggio e finisce con un passo in lingua ebraica, si rimanda "a pag. 4-8 ecc. vedi Memorie di G. I. A. pag. 8-9"
75-79 [83-87]	"	28.8.49	"Continua da pag. 73 la lettera n° 175. Caro Filosseno"; esordio generico su loro scambio epistolare; ripercorre il suo progetto di formazione di una lingua universale, e come da quello abbia preso spunto per le sue teorie di monogenesi delle lingue, soprattutto dalla lettura di Bopp e per l'approfondimento dello studio del sanscrito; dei suoi progetti di fondare "veri studj orientali in Italia" e comporre un'opera intitolata "Scienza della lingua italiana" divenendo il Grimm italico

<sup>29</sup> Il destinatario della lettera non è stato identificato. La lettera è incollata sul quadernone e presenta un numero d'ordine maggiore delle due minute che seguono.

<sup>30</sup> Con molta probabilità si fa riferimento al noto comandante del governo austriaco nonché governatore del Lombardo-Veneto: Johann Josef Wenzel Anton Franz Karl Graf Radetzky von Radetz (1766-1858).

<sup>31</sup> Nel giugno del 1849 a Firenze, usciva il primo numero del quotidiano "Il Costituzionale", diretto da Ferdinando Bussotti, mentre il secondo quotidiano probabilmente è da identificarsi con "Il Telegrafo. Effemeride italiana" pubblicato a Torino fin dal 1843.

<sup>32</sup> Non è chiaro a quale testo faccia riferimento la postilla ascoliana.

<sup>33</sup> Il numero era stato attribuito anche alla lettera incollata della pagina precedente.

<sup>34</sup> Non sono stati identificati né l'opera da cui è stata tratta la trascrizione, né l'autore; potrebbe trattarsi degli astronomi austriaci Joseph Johann von Littrow (1781-1840) o del figlio Karl Ludwig Littrow (1811-1877), i quali pubblicarono diversi volumi dedicati all'astronomia. Cfr. 180.3 fra le pp. 51-55.

<sup>35</sup> Traduzione in latino di versi di Omero, non si è identificato il libro da cui sono stati tratti, molto probabilmente però sempre dall'*Iliade*.

79 [87]	Ascoli, G.I.	6.9.49	"Lett. n° 177"; a Giuseppe sulla spedizione di alcuni numeri (probabilmente fascicoli), con postilla: "non ebbe corso"
"	"	7.9.49	"Lett. n° 178. Al padre Chiaro Vaprotti <sup>36</sup> ", su Castagnavizza <sup>37</sup> e alcune sue piante dette "Cime"
80 [88]	"	9.8.49	"Lett. 179. Caro Dal <sup>38</sup> "; prende appuntamento prima di una partenza
"	"	11.9.49	"Lett. n° 180. Al Prof. Luzzatto. a n. d. c. m."; per conto della madre, in merito agli accordi e i rapporti con Pesaro [Maurogonato] il quale si trova a Corfù
81- 84 [89-92]	"		"Continua da pag. 74 [...] Continua in fine della seguente pagina"; traduzione latina da: <i>Herodoti Halicarnassei Historiarum. Libri novem</i>
85 [93]	"		"Astronomia continua da pag. 72 [...] Continua a pag. 103"
85-88 [93-96]	"		In calce alla pag. 85 [93] riprende la traduzione latina da: <i>Herodoti Halicarnassei Historiarum. Libri novem</i> che continua nelle pagg. successive; "continua nella pagina 90"
88 [96]	"	26.9.49	"Lettera n° 181. al M° Loly Padova"; su questioni economiche
89 [97]	"	la sera del 18.9.49, 19- 20.9.49	"Idillio trentesimo di Teocrito"; testo in italiano e in greco
90 [98]	"		"Continua dalla pag. 88 [...] continua a pag. 92"; traduzione latina da: <i>Herodoti Halicarnassei Historiarum. Libri novem</i>
91-92 [99-100]	"	24.9.49	"Lett. 182. A Cesare Norsa"; di difficile comprensione dovrebbe trattare di faccende personali
92-93 [100- 101]	"		"v. pag. 99. continua dalla pag. 90"; traduzione latina da: <i>Herodoti Halicarnassei Historiarum. Libri novem</i> ; "v. pag. 99"
93 [101]	"		"Filosofia I. Pezzi <sup>39</sup> "
94-98 [102- 106]	"		"Filosofia"; tratta genericamente anche di fisica, fisico-chimica, astronomia ecc. rapporti fra lingue e filosofia, anatomia
99 [107]	"	Gorizia 14 ottobre 1849	"Lett. 183. Mio Filosseno"; notizie su rapporti con Gentiluomo, Wachter, brevi cenni a questione politica
99-101 [107- 109]	"		"Continua da pag. 92"; traduzione latina da: <i>Herodoti Halicarnassei Historiarum. Libri novem</i>
101-102 [109- 110]	"	c 4 novembre 1849	"Lett. 183. Carissimo Filosseno"; sui rapporti col Wachter; riporta sintesi dell'opera di Defrémery, <i>Fragments etc</i> estr. d'Abon, sui Khazari <sup>40</sup> ; cenno a Pesaro [Maurogonato]
103 [111]	"		"Astronomia (da pag. 85.) [...] continua a pag. 117"
103-106 [111- 114]	"		"Continua dalla pag. 191" [sic: 101]; traduzione latina da: <i>Herodoti Halicarnassei Historiarum. Libri novem</i> ; "continua a pag. 110"
107 [115]	"	6.11.49	"Lettera n° 185. A G. L. Morpurgo"; su un opuscolo di Galignani <sup>41</sup> e relative osservazioni e sull'opera di Filosseno Luzzatto

<sup>36</sup> Il destinatario della lettera non è stato identificato, anche la lettura del nome è incerta.

<sup>37</sup> Castagnavizza toponimo attualmente noto nella forma Castagnevizza del Carso, si trova in provincia di Gorizia.

<sup>38</sup> Nome probabilmente abbreviato di cui non si conosce la forma estesa. Forse si tratta di Davide Lolli.

<sup>39</sup> Non è stato identificato il filosofo.

<sup>40</sup> Defrémery, Charles François (1822-1883), *Fragments de géographes et d'historiens arabes et persans inédits, relatifs aux anciens peuples du Caucase et de la Russie méridionale*, Paris 1849. Il nome dell'autore nei cataloghi si può trovare nella forma: M. Defrémery.

“	Ascoli, G.I.	Gorizia 12 novembre 1949	“Lett. n° 186. A C. Norsa”; in merito al risentimento della sorella del Norsa nei confronti dei fratelli Ascoli: Graziadio e Betty; suggerimenti per risolvere la vicenda
108-109 [116- 117]	“	Gorizia 12.11.49	“n° 187. A Diana di Leon Moise”; sulla sventura capitatagli e sulla fortuna di essere accolta dagli zii Raffael ed Eva che si prenderanno cura di lei
109 [117]	“	s.d.	“Lettera n° 188. Cara cugina”; lettera di chiarimento di Betty diretta con molta probabilità a Diana Norsa
110 [118]	“		“Filosofia (continua da pag. 98) [...] (continua alle pag. 114-15)”; con descrizioni di organi umani
“	“		“Continua dalla pag. 106 [...] Continua a pag. 112”; traduzione latina da: <i>Herodoti Halicarnassei Historiarum. Libri novem</i>
111 [119]	“	Gorizia 14 Novembre 1849. di sera	“Lett. n° 189. Cesare mio”; su questioni personali e familiari riguardanti anche la sorella di Cesare Norsa
“	“	s.d.	“Lett. n° 190. Sig. G. Senigaglia <sup>42</sup> ; su delle accuse rivolte a Graziadio e sua sorella Betty dalla moglie di Senigaglia che coinvolgerebbero anche Cesare Norsa
112 [120]	“	15.11.49	“Lettera n° 191. Carissimo Filosseno”; richiede rinvio di un foglio con osservazioni in sanscrito; rimanda alla lettera n° 196
“	“	20.11.49	“Continua dalla pag. 110 [...] (continua più sotto)”; traduzione latina da: <i>Herodoti Halicarnassei Historiarum. Libri novem</i>
113 [121]	“	Gorizia “	“Lettera n° 192. Sig. <sup>ra</sup> N. Finzi Padova in n. d. c. m.”; per conto della madre (Elena Norsa) in cui si fa cenno alle trattative per il matrimonio fra [Isacco] Pesaro [Maurogonato] e [Betty] Ascoli
113-114 [121- 122]	“		“(v. più sopra)”; continuazione della traduzione latina da: <i>Herodoti Halicarnassei Historiarum. Libri novem</i>
114-115 [122- 123]	“		“Continua dalla pag. 110. Filosofia [...] (continua alle pag. 123)” <sup>43</sup>
115 [123]	“	21.11.49	Lettera n° 193. Ornatissimo Professore”; per conto della madre sulle trattative di matrimonio fra Pesaro [Maurogonato] e la figlia Betty <sup>44</sup>
116 [124]	“		“Dalla pag. 114 [...] (continua alla pg. 118)”; continuazione della traduzione latina da: <i>Herodoti Halicarnassei Historiarum. Libri novem</i>
117 [125]	“		“Da pag. 103. Astronomia [...] (continua a pag. 121)”
118-120 [126- 128]	“	3.12.49	“Da pag. 116 [...] (continua alla pg. 118)”; continuazione della traduzione latina da: <i>Herodoti Halicarnassei Historiarum. Libri novem</i>
120 [128]	“	3.12.49	“Lett. n° 194. A Fil. Luzzatto”; sulla vendita degli opuscoli sul sanscritismo, si citano un nuovo “giornale tedesco” e il Munk <sup>45</sup>

<sup>41</sup> Forse si fa riferimento al *Galignani's Messenger* pubblicazione periodica in lingua inglese pubblicata in Francia dall'editore italiano Giovanni Antonio Galignani (1757-1821) e dai suoi due figli; cfr. Giles Barber, *Galignani's and the Publication of English Books in France from 1800 to 1852*, in «Library», s5-XVI, n. 4, 1961, pp. 267-286.

<sup>42</sup> In testa alla minuta delle parole in caratteri devanagari.

<sup>43</sup> La postilla e il brano di filosofia sono vergati su entrambe le facciate adiacenti del quadernone, senza soluzione di continuità.

<sup>44</sup> Precede la lettera n° 193, una prima stesura della medesima minuta depennata.

<sup>45</sup> Salomon Munk (1805-1867) orientalista francese d'origine prussiana, cfr. Alfred L. Ivry, *Salomon Munk and the Science of Judaism Meet Maimonides' Guide of the Perplexed*, in *Moses Maimonides (1138-1204). His Religious, Scientific, and Philosophical Wirkungsgeschichte in Different Cultural Contexts*, Würzburg 2004, pp. 479-490.

121 [129]	Ascoli, G.I.		"da pag. 117. Astronomia [...] (continua a pag. 124)"
122 [130]	"	<i>s.d.</i>	"Lettera n° 195. Caro Cesare"; personale con riferimento alla stenografia
"	"	6 Dicembre 1849	"Lettera n° 196. Caro Filosseno"; sul brano dedicatogli da G. Mohl <sup>46</sup> e sul successo ottenuto presso l'Accademia di Francia
"	"	18. Dec. 1849	"Lett. n° 197. Al sud. <sup>47</sup> "; probabilmente lettera diretta a Filosseno Luzzatto in cui si tratta della circolazione degli scritti e di questioni personali
123 [131]	"		"Filosofia (continua dalle pag. 114-15) I. Pezzi"
124 [132]	"		"Astronomia. Da pag. 121"
124-125 [132- 133]	"		"Dettato al Protocollo nelle dispute di confine contratte al n.d.F.bln 1850 <sup>48</sup> "; i contendenti sono Elena Ascoli e il Sig. Gentili e il contenzioso: rispetto dei confini fra le relative case
128-129 [136 e 141]	"	Gorizia 20 Dicembre 1849	"Lettera n° 198. A G.L. Morpurgo Trieste"; in riferimento alla "Concordia" <sup>49</sup> ; ripercorre il loro carteggio, rifacendosi ad argomenti di tipo politico
s.pp [138- 140]	"	"	Lettera incollata sul quadernone: "Mio caro Giuseppe"; copia della minuta precedente
129 [141]	"		"Lettera n° 199. A C. Norsa"; su una pubblicazione di Bolaffio inviata in dono al Norsa e una propria <sup>50</sup>
s.p [137]	"	20.12.49	Lettera incollata sul quadernone : "Lett. n° 200"; diretta a Filosseno relativa allo scritto di De Saulcy, <i>Recherches analytiques sur les inscriptions cunéiformes du système médique</i> <sup>51</sup>
130-131 [142- 143]	"	27 dicembre 1849	"Lettera n° 201. Al Prof. Luzzatto. i.n.d.c.m."; a nome della madre Elena Norsa in merito alle difficili trattative per il matrimonio fra la figlia Betty e Pesaro Maurogonato
131 [143]	"		"Lettera n° 202. Egregio Signore (Filippo Ventura di Venezia) <sup>52</sup> "; su questioni economiche riguardanti anche Pesaro Maurogonato
132 [144]	"	Gorizia 28.12.49	"Lettera n° 203. A S. Gentili"; generica sullo studio
"	"	30.12.49	"Lett. n° 204. A Fil. Luzzatto"; su un'eventuale segnalazione di una ragazza da tener presente per un futuro legame
s.p [144 all]	"	Gorizia "	Copia della minuta precedente
132-133 [144- 145]	"		"Lettera n° 205. Carissimo Filosseno"; sempre sulla segnalazione di una donna "benefica" e giudizio di sua madre
133 [145]	"	6.1.50	"n° 206. Caro Cesare"; personale con cenno al Morpurgo e molto genericamente a cose politiche

<sup>46</sup> Julius von Mohl (1800-1876), orientalista tedesco.

<sup>47</sup> "sud." probabile abbreviazione per "suddetto", ovvero il giovane Luzzatto.

<sup>48</sup> Non sono stata in grado di sciogliere le iniziali puntate.

<sup>49</sup> Forse riferimento al suo scritto politico: *Gorizia italiana tollerante, concorde: verità e speranze nell'Austria del 1848*, pubblicato a Gorizia da Paternolli nel 1848.

<sup>50</sup> L'autore non è stato identificato, né sono citati i titoli delle opere inviate al Norsa.

<sup>51</sup> Il francese Louis Félicien Joseph Caignart de Saulcy (1807-1880), meglio noto come Felix o Félicien de Saulcy, fu anche numismatico e archeologo, autore dell'articolo citato: *Du système médique* in «Journal Asiatique», IVE série, Band 14, 1849, pp. 93-213.

<sup>52</sup> La lettura del cognome del destinatario della lettera è incerta, cfr. anche lettera n° 217.

134 [146]	Ascoli, G.I.		"n° 207. Caro Cesare"; relativa al loro rapporto affettivo con cenno al Morpurgo e alle sue letture (Tommaseo)
s.p [146 all]	"		Foglietto incollato sul quadernone riprodotto una tastiera (41 tasti)
135 [146]	"		"Musica (~ p. 60) Dalla semplice regola dei Modi"; sulla trasposizione dei modi maggiori e minori su tutti i toni, cita il Fenaroli <sup>53</sup>
136 [148]	"	29.1.50	"Lett. n° 208. A Fil Luzzatto"; su Adad e Atargati <sup>54</sup> e altre divinità (nomi in devanagari)
"	"	30.1.50	"Lettera n° 209. Caro Giuseppe, caro Cesare"; generica e personale
137 [149]	"	Gorizia 29 Gennajo 1850	"Lett. n° 210. A G. di M. Levi"; in merito al contenzioso col Morpurgo per la casa
138 [150]	"	30 Gennajo 1850	"Lettera n° 211. Caro Giacomo"; su questioni familiari riguardanti anche il padre
138-139 [150- 151]	"	Gorizia 5 Febbrajo 1850	"Lettera n° 212. Caro Zio"; su un probabile incontro con una ragazza; appone la nota: "non ebbe corso"
139 [151]	"	Gorizia 7 Febbrajo 1850	"Lettera n° 213. Sig. G. Z. Levi Milano"; generica e personale
140 [152]	"	s.d.	"Lettera n° 214. Al sud <sup>55</sup> "; breve informazione su una sua risposta a lettere precedenti
"	"	19 Febr. 50	"Lettera n° 215. Ai Sg. Moisè e Rosa Kohen <sup>56</sup> "; generica di saluti
140-141 [152- 153]	"	Id.	"Lettera n° 216. Diletta Fanny <sup>57</sup> "; generica di saluti
141 [153]	"	Gorizia 20 Febbrajo 1850	"Lettera n° 217. Stimatissimo Sig. Ventura <sup>58</sup> "; a nome della madre in merito alla visita di Pesaro Maurogonato e agli accordi per il fidanzamento con Betty
142 [154]	"	21 Febr. 50	"Lett. n° 218. Sig. Moisè Kohen"; in merito all'affitto di una casa
143 [155]	"	"	"Lett. n. 219. Diletta Fanny"; generica e affettuosa
143-144	"	22 Febr.	"n° 220. Illust. Sg. Professore S. D. Luzzatto"; sull'invio di parte di un

<sup>53</sup> Fedele Fenaroli (1730-1818); probabilmente lo studio prende spunto dalle opere didattiche del Fenaroli: *Partimenti e regole musicali per quelli che vogliono suonare coi numeri e per i principianti di contrappunto* oppure *Regole musicali per principianti di cembalo nel sonar coi numeri e per principianti di contrappunto*.

<sup>54</sup> Divinità della Siria, *Adad* si supponeva essere il Sole, *Atargate* la Terra; le cita anche Macronio nei *Saturnalia*, cfr. Giuseppe Ronchetti, *Dizionario illustrato dei simboli. Simboli, emblemi, attributi, allegorie, immagini degli dei, ecc.*, Milano 1922, pp. 13 e 115.

<sup>55</sup> "sud." probabile abbreviazione per "suddetto", ovvero G. Z. Levi Milano, sebbene la sigla che segue l'intestazione della lettera (d.F.M.Sd.) non corrisponda all'antroponimo in questione né sono riuscita a scioglierla.

<sup>56</sup> Moisè e Rosa Kohen sono i genitori di Fanny, futura moglie dell'Ascoli; probabilmente sono gli stessi citati in *Tra demografia e storia sociale. Gli ebrei di Trieste nel Settecento* di Carlo Gatti (Trieste 2008), p. 112, in cui si asserisce che Moisè Kohen, figlio di Filippo, sposò una sua nipote Rosina (nata nel 1801), figlia di sua sorella Bella Koehn e di Ruben o Raimondo Franchetti. Moisè e Rosina si sposarono nel 1818, dalla loro unione nacquero 6 femmine e un maschio. Nel presente quadernone, l'Ascoli cita come fratelli di Fanny: Regina, Sofia e Filippo. Si noti che Regina e Filippo, secondo quanto riportato dal Gatti, sono i nomi dei nonni paterni di Fanny.

<sup>57</sup> Risulta essere questa la prima lettera scritta alla futura moglie, Fanny Kohen.

<sup>58</sup> Probabilmente lo stesso Filippo Ventura di Venezia della lettera n° 201.

[155-156]		1850	articolo e dà notizie del suo interesse per Fanny Kohen"
144 [156]	Ascoli, G.I.	<i>s.d.</i>	"Lett. n° 221. Caro Filosseno"; brevemente sui tipi sanscriti e riferimenti a passi di Isaia
144-146 [156-158]	"	22 Febr., 50	"Lett. n° 222. Mia cara sposa"; a Fanny Kohen sul loro rapporto
146-s.p. <sup>59</sup> [158-160]	"	23 febrajo di sera 24 Febbrajo di mattino	"Lett. n° 223. Diletta sposa"; a Fanny Kohen sul loro rapporto con riferimento ai suoi progetti futuri (viaggi) e ai suoi scritti; e ancora sul loro rapporto e chiede di avvisare il padre riguardo ad un affare con I. Reggio
146 [160] <sup>60</sup>	"	<i>s.d.</i>	"Lett. n° 224. Signore M. Kohen Stimatissimo"; generica sul rapporto con la figlia
"	"	25 Febr. 1850	"Lett. 225. A Fanny"; generica sullo stato di salute di Fanny
147-152 [161-166]	"	1849	"Matematica. Algebra"; appunti di matematica
153 [167]	"	Gorizia 26 febr. 1850	"Lett. n° 226. Bice mia diletta"; a Fanny <sup>61</sup> su un ritratto da farle fare
"	"	Gorizia 27 Febr. 1850	"Lett. n° 227. Carissimo Filosseno"; gli raccomanda il Dörfles, il quale ha appena iniziato ad interessarsi di lingue
154 [168]	"	27 Febr. 50	"n° 228; Bice mia amabile"; generica sul loro rapporto
154-155 [168-169]	"	28 febrajo 1850	"n° 229. Caro Cesare"; sulla sua relazione con Fanny e fa cenno anche a Filosseno Luzzatto
155-156 [169-170]	"		N° 230. Bice mia diletta"; la rimprovera bonariamente
156-157 [170-171]	"		"n° 231. Diletta Fanny (scritta qui dopo spedito l'originale)"; generica sul loro rapporto
157 [171]	"	<i>s.d.</i>	"n° 232. Sig. A. F. Dörfles, presso al Signor Gius. F. Levi <sup>62</sup> "; gli rivolge dei rimproveri per i troppi errori delle sue lettere
"	"	12.3.50	"n° 233. Caro Cesare"; generica, lo paragona al Morpurgo come modo di pensare
158 [172]	"		"A G. (termine in devanagari) 234"; in merito ad un suo articolo che non sarebbe stato accettato così come scritto dal giornale di Gorizia <sup>63</sup> e per il quale cerca approvazione
159 [173]	"	Gorizia 15.1.50 <sup>64</sup>	"Caro Giuseppe. Lettera n° 235"; lettera difficile da interpretare; gli pone alcuni quesiti
160-165 [174-	"		"Società Sonziaca"; saggio col quale mette in evidenza l'utilità di promuovere il sentimento nazionale e un risorgimento intellettuale di

<sup>59</sup> La paginazione è irregolare: una pagina non è stata numerata [160] e dopo di questa la numerazione riparte col n. 146 già assegnato. La numerazione relativa alle riproduzioni digitali delle carte non ha soluzione di continuità.

<sup>60</sup> Il numero della pagina sarebbe dovuto essere: 148 [160].

<sup>61</sup> Il cui nome era effettivamente Beatrice.

<sup>62</sup> Depennata l'intestazione a: "Diletta Fanny". La lettera viene ripresa e continuata nel quadernone 182.2, p. 7 [9].

<sup>63</sup> Forse fa riferimento a *Gorizia italiana tollerante* del 1848.

<sup>64</sup> La data presenta il numero del giorno depennato (9) e sostituito col n. 15.



179]			cui si farebbe portavoce la Società
166-176 [180- 190]	Ascoli, G.I.	2.1.50	"La Società Sonziaca", altra stesura del saggio precedente con diverse varianti d'autore
178 [193]	"		"Indice" parziale, si limita alle prime 61 pagine

**182.2:**

Il quadernone 182.2 porta il titolo: *Corrispondenza ed altri scritti di G. I. Ascoli. Tomo IV*, e raccoglie prevalentemente le minute composte fra marzo del 1850 e maggio del 1851 e dirette agli amici e parenti dell'ambiente "friulano"; la maggior parte delle minute sono indirizzate all'amata Fanny Beatrice Kohen, sua futura sposa, ma molte anche al cugino Cesare Norsa, mentre diminuiscono notevolmente quelle indirizzate ai Luzzato. Sono presenti pochi scritti non appartenenti al genere epistolare: poesie, il saggio critico sull'opera di Filosseno Luzzatto del 1850 (pp. 72-73 [74-75]), il discorso in occasione della sua elezione a capo della Comunità ebraica di Gorizia<sup>1</sup> (pp. 60-61[62-63]). Argomenti dominanti sono: le trattative per le nozze della sorella Betty con Isacco Pesaro Maurogonato che ebbero luogo a settembre del 1850, e il rapporto sentimentale con Fanny<sup>2</sup>, alla quale dedica diversi componimenti poetici e che coinvolge in "giochi linguistici" e letture culturali. Degni di nota sembrano i cenni ad un "giornale" pubblicato forse a Gorizia e diretto da Abram Vita Morpurgo<sup>3</sup>, altro Morpurgo citato nel quadernone è Giuseppe Lazzaro, nipote del più noto omonimo economista, al quale l'Ascoli si rivolge per pubblicazioni sull'«Osservatore triestino».

copertina [1]	Ascoli, G.I.	1850	"Corrispondenza ed altri scritti di GIA. Tomo IV. 1850"
p. 1 [3]	"	Gorizia 7 Marzo 1850	"Lettera n° 236. Diletta Fanny"; personale, le chiede conferma sulla sua età (la madre non è a conoscenza che lei è più grande <sup>4</sup> )
s.p [4]	"	Gor. 8 Marzo 1850	"n° 237. Diletta Fanny"; sull'età di Fanny che secondo invidiosi avrebbe avuto 24/26 anni: ne compì 22 il 10 novembre del 1849
3 [5]	"	"	"n° 238. Sg. Filippo Ventura i. n. d. c. m."; per conto della madre sulle trattative con Pesaro [Maurogonato]
"	"	"	"Frattanto. n° 239. Diletta Fanny sposa"; generica personale
3-4 [5-6]	"	10 Marzo 1850	"n° 240. Diletta Fanny"; elogia la ragazza e chiede informazioni del ritratto, ha trovato uno "stallo" per suo fratello Filippo Kohen
5 [7]	"	"	"Le stelle", componimento in versi di sei strofe <sup>5</sup>
6 [8]	"	11.3.50	"Lettera n° 241. Fanny mia"; personale: relativamente al loro rapporto
7 [9]	"	[fra febr. e mar. 1850]	"(continua dal preced. volume pag. 157 in fine) <sup>6</sup> ", a F. Dörfles: dà consigli su un eventuale loro scambio di opinioni

<sup>1</sup> L'Ascoli fu a capo della Comunità ebraica di Gorizia con Isacco Samuel Reggio, Samuel Senigaglia e J. S. Pavia, dall'8 novembre del 1850 all'ottobre 1853, cfr. M. E. Loricchio, *Gli anni giovanili di Graziadio*, op. cit., p. 228 e nota 28.

<sup>2</sup> Per gli accordi matrimoniali fra le famiglie Kohen ed Ascoli, cfr. l'allegato 182.2/s.p. [16\_all4-6].

<sup>3</sup> Abram Vita Morpurgo è noto per aver fondato il primo giornale ebraico in lingua italiana nel 1862 a Trieste, cfr. Bruno Di Porto, *"Il Corriere Israelitico": uno sguardo d'insieme*, in «Materia giudaica», 9 (2004), pp. 249-263; i molti riferimenti ad articoli o scritti da pubblicare dei quali l'Ascoli dibatte col Morpurgo, lascerebbero ipotizzare l'esistenza di un periodico diretto dal Morpurgo, probabilmente nella città di Gorizia, che avrebbe così anticipato di oltre un decennio la nota testata triestina – cfr. minute a Cesare Norsa e al Signor [Abram Vita] Morpurgo, nn. 258, 270, 276-77 (ma anche la n. 152 datata 1849 e probabilmente le nn. 206-207 tutte del quadernone 182.1) –; forse il periodico goriziano non verteva su specifici argomenti israelitici, ma genericamente morali in linea con la *Wissenschaft des Judentums*, comunque era legato all'emancipazione politica degli ebrei.

<sup>4</sup> Graziadio Isaia Ascoli era più giovane di Fanny Kohen di due anni, come si dirà meglio poi.

<sup>5</sup> Il testo presenta diverse varianti e correzioni, pertanto il numero delle strofe qui segnalato potrebbe essere impreciso.

<sup>6</sup> Continuazione della lettera del quadernone 182.1 n° 232, p. 157 [171], diretta a F. Dörfles.

7-8 [9-10]	Ascoli, G.I.	s.d.	"n° 242. Ma très chère Fanny"; in francese, sul loro rapporto e scambio epistolare
8 [10]	"	"	"Egregio S. Professor Luzzatto"; ringrazia per congratulazioni e per l'accoglienza fatta al Dörfles; fa riferimento al ritorno del Pesaro [Maurogonato]
8 [10]	"	"	"Carissimo amico"; probabilmente a Filosseno Luzzatto: sull'ordinazione di tipi (sanscriti?) a tipografi viennesi; con rinvii ad opere del Pott
9 [11]	"	13 Marzo 1850	"n° 244. Fanny tutta mia"; personale: relativamente al loro rapporto
9-12 [11-14]	"	17 Marzo 1850 di sera, 18 marzo	"n° 245. Amata mia Fanny"; sul matrimonio della sorella Betty con Pesaro [Maurogonato], e su intrigate vicende private; cenno anche al "popolo ebraico"
12 [14]	"	"	"Giovanni Linniger <sup>7</sup> "; "n° 246. Sig. Ventura Stimatissimo, i. n. d. c. m."; per conto della madre, in merito all'accordo nuziale fra Betty e Pesaro [Maurogonato]
13 [15]	"	s.d.	"n° 247. Pregia[fissimi] sig. Moisé e Rosina Kohen"; in merito ad una "prima prosa" di un contratto matrimoniale, fatto sul modello dato dai Kohen (cfr. i docc. che seguono), con indicazioni delle varianti
s.p [16_all1-3]	"	Trieste 22 Ottobre 1835	Carte incollate sulla pag. 14: copia dell'accordo nuziale fra le famiglie Vivante e Kohen <sup>8</sup> (per i futuri sposi Angelo Vivante e Regina Kohen, i genitori: Felice e Felicita Vivante, Moisé e Rosina Kohen, i testimoni alle sottoscrizioni: L. Della Ripa e Elio Morpurgo)
s.p [16_all4-6]	"	Trieste 23 Marzo 1850	Carte incollate sulla pag. 14: accordi stipulati fra la famiglia Koehn e Ascoli per il matrimonio fra Graziadio Ascoli e Fanny Kohen (fatto ad imitazione del precedente con le dovute varianti <sup>9</sup> )
15 [17]	"	s.d.	"n° 248. Sig Gio Pino <sup>10</sup> . Gentilissimo Signore"; in merito ad un ordine di carte
"	"	27 Marzo 1850	"n° 249. Filosseno"; sui loro studi e relativi libri: dice di aver ricevuto per errore il <i>Vendidad Sade</i> di H. Brockhaus <sup>11</sup> ; gli invia un foglio e chiede se conosce Hinks
"	"	"	"n° 250. Illustre Signor Professore"; brevi informazioni sull'esito delle trattative per il matrimonio fra Betty e Pesaro [Maurogonato],
16 [18]	"	"	"n° 251. Fanny mia", personale, sul loro rapporto (cenno al Pesaro)
16-17 [18-19]	"	31.3.1850	"n° 252. Anima mia"; personale, sul loro scambio epistolare; cenni su questioni morali
17 [19]	"	mezzanotte 7-8 aprile 1850	"n° 253. Sposa mia diletta"; personale, sul loro rapporto
18 [20]	"	Gorizia 8 Aprile 1850	"n° 254. Fanny mia"; personale, sul loro rapporto

<sup>7</sup> L'antroponimo sembrerebbe non essere collegato alla lettera che segue.

<sup>8</sup> Sul documento così si legge: [...] *scrittura di Promissione alli seguenti Patti e condizioni, d'aver forza e vigore quale Istrumento rogato per mano di Pubblico Imp. Reg. Notaro* [...].

<sup>9</sup> Sappiamo che nel Libro dei Protocolli 1848-50, attualmente depositato presso l'Associazione Amici di Israele della Sinagoga di Gorizia, si trova il verbale relativo al contratto per il fidanzamento fra Fanny Kohen e Graziadio I. Ascoli, cfr. M. E. Loricchio, *Gli anni giovanili di Graziadio*, op. cit., p. 228 nota 28.

<sup>10</sup> La lettura del primo elemento del nome è incerta; nell'indice finale, relativamente al documento si riporta: "a G. Pino 248", si veda però un inizio di minuta depennato a pag. 30 [32], intestata a Giovanni Pino.

<sup>11</sup> I fratelli Brockhaus ebbero il merito di iniziare a pubblicare la letteratura sanscrita in caratteri latini, così Hermann Brockhaus nel 1850 a Lipsia faceva uscire il *Vendidad Sade*, uno dei testi che compongono l'*Avesta*, in caratteri latini arricchiti da un indice e un glossario

19 [21]	Ascoli, G.I.	17 Aprile 1850 <sup>12</sup>	"n° 255. Fanny tutta quanta mia"; personale, sul loro rapporto
20 [22]	"	8 Aprile 1850	"n° 256. Caro Filosseno"; ancora sul <i>Vendidad</i> [ <i>Sade</i> di Brockhaus], che non ricevette per errore; accenna ad uno dei libri di Zoroastro annunciato dal "Giornale tedesco"; lo informa che gli invierà copia del <i>Nalo</i> ; chiede notizie di un libro giapponese che prestò
20-21 [22-23]	"	10 Aprile 1850	"n° 257. Fanny mia"; personale, sul loro rapporto; chiede di dare le definizioni di "amore, bellezza, pudore"
21-23 [23-25]	"	"	"n° 258. Caro Morpurgo"; a Giuseppe Lazzaro Morpurgo <sup>13</sup> : polemizza per divergenze di opinioni su importanza di forma e contenuto degli scritti
23 [25]	"	11 Aprile 1850	"n° 259. A Katty Ertner. in n. d. c. m."; per conto della madre; in tedesco su Graziadio
23-24 [25-26]	"	<i>s.d.</i>	"n° 260. R. Ertner und M. Kiraly. i. n. d. c. m."; per conto della madre; in tedesco su Graziadio e Fanny Kohen
24 [26]	"	"	"n° 261. Liebe Rosa"; (Rosa Ertner) in tedesco, su Fanny
24-25 [26-27]	"	"	"n° 262. Lieber Moritz"; (Moritz Kiraly) in tedesco, su Fanny
25 [27]	"	11.4.50	"n° 263. Gentilissimo Sig. Luzzatto"; continua la "discussione letteraria" (continua con la n° 266)
"	"	<i>s.d.</i>	"n° 264. Fanny mia"; personale, sul loro rapporto
"	"	"	"n° 265. Caro Cesare"; sull'incontro che il cugino ebbe con Fanny
26 [28]	"	16.4.50	"n° 266. in continuazione alla preced. di Fil. Luzzatto"; dell'incontro con il sign. Reggio con cui ha parlato del calendario del padre (S.D.L.) e da cui ha consultato alcuni fasc. del <i>Literaturblatt dell'Orient</i> . della fine 1849-febbr.1850
"	"	Gorizia "	"n° 267. Diletta Fanny mia"; personale, sul loro rapporto <sup>14</sup>
"	"	17.4.50	"n° 268. Egregio Professore D. Luzzatto"; riporta quanto pubblicato su di lui sul <i>Literaturblatt</i> del 7-16 febbraio 1850 <sup>15</sup>
27 [29]	"	18 Aprile 1850	In testa alla pagina: "Gorizia 17 Aprile 1850. V. la pag. 19 <sup>16</sup> " – "n° 269. Diletta Fanny mia"; elogia la sua bellezza e fornisce le definizioni di "bellezza, pudore, amore", commentando quelle di Fanny e propone altre: "invidia, ballo, musica"
28-29 [30-31]	"		"n° 270. Caro Cesare"; risponde alle ultime tre lettere del cugino; si fa riferimento ad un manoscritto presentato alla redazione che dovrebbe essere pubblicato (un dramma teatrale?); la lettera non è facile da interpretare
29 [31]	"	19 Aprile 1850	"n° 271"; senza intestazione ma diretta sicuramente a Fanny; personale, sul loro rapporto
"	"	21 Aprile 1850	"n° 272. Fanny mia"; sulla definizione di "invidia" (continua in calce alla pagina seguente)
30 [32]	"	19.4.50	"n° 273. S. Geremia Gentili. i. n. d. c. m."; per conto della madre, su questioni economiche
"	"		Esordio di minuta depennata "n° 270. S. Giovanni Pino"
"	"		"continua dalla preced. pagina" (lett. n° 272), a Fanny: fa cenno ad un prossimo appuntamento col Pesaro Maurognonato a Trieste
s.p [33]	Ascoli,	Gorizia	"n° 274. Prof. Luzzatto"; sull'appuntamento con Pesaro

<sup>12</sup> Sembrerebbe esserci un'incongruenza cronologica.

<sup>13</sup> Nell'Indice finale in corrispondenza della lettera n° 258, si legge: "a G. Morpurgo".

<sup>14</sup> Il testo è scritto in parte su un frammento di carta incollata sul quadernone che copre probabilmente la prima stesura.

<sup>15</sup> Riferimento allo scritto del Luzzatto: *Calendario ebraico per venti secoli esteso con nuovo metodo, da Samuel David Luzzatto da Trieste*, Padova 1849.

<sup>16</sup> Il rinvio è impreciso in quanto l'Ascoli riprende gli argomenti della lettera n° 257 del 10.4.50, a pag. 20-21 [22-23].

	G.I.	21 Aprile 1850	Maurogonato
“	“		“n° 275. Fanny mia”; generica
“	“		“n° 276. Pregiatissimo Sig. Morpurgo <sup>17</sup> ”; su un articolo inviatogli (cfr. lettera successiva)
“	“	22.4.50	“n° 277. Caro Cesare”; in merito ad un articolo del cugino relativo a questioni morali (cfr. lettera precedente)
s.p-32 [33-34]	“		“n° 278. Fanny mia”; generica con cenno agli argomenti della lettera n. 272
32-33 [34-35]	“	23 Aprile 1850	“n° 278-b. Fannucciolettola mia”; generica sul loro rapporto e scambio epistolare
33-34 [35-36]	“	24 Aprile	“n° 279. Fanny mia”; personale, su un suo sogno e sulla definizione di “musica”
34-35 [36-37]	“	25.4.50	“n° 280. Mio Filosseno”; su questioni di lingua sanscrita e sullo Zend; fa cenno ai caratteri tipografici sanscriti attesi da Vienna
35 [37]	“	3.5.50	“n° 281. Fanny mia”; generica sul loro rapporto
“	“	5.5.50	“n° 282. Fanny tutta mia”; generica sul loro rapporto, fa cenno all’incontro fra Betty e Pesaro Maurogonato
35-36 [37-38]	“	“	“n° 283. Eccellentissimo sig. Professore”; sull’imminente incontro fra gli Ascoli e Pesaro Maurogonato
36 [38]	“	10 Maggio 1850	“n° 284. Stimatissima zia <sup>18</sup> ”; sul felice incontro fra Betty e Pesaro Maurogonato
“	“	10 ma.	“n° 285. Pregiatissimo S. Suocero”; a Moisè Kohen, generica, accenna all’incontro fra Betty e Pesaro Maurogonato
36-37 [38-39]	“		“n° 286 <sup>19</sup> ”; minuta distinta in 4 parti: - “mamma mia carissima”; sul felice esito dell’incontro fra Betty e Pesaro Maurogonato, - “Amatissima Betty”; sulla sua felicità e a proposito del suo incontro con Pesaro Maurgonato, - “Carissimo Pesaro”; sulla felicità della sorella e sul loro futuro, - “Stimatissimo Maestro” (al Lo-ly); sul felice esito dell’incontro fra Betty e Pesaro Maurogonato
37-38 [39-40]	“	12 maggio 1850	“n° 287. Caro Filippo”; chiede di accompagnare Fanny ad un ballo
38 [40]	“		“n° 288. Fanny mia diletta”; sul ballo al quale prenderà parte senza di lui
“	“		“n° 289. Mamma mia carissima”; sul momento felice vissuto dalla sorella
39 [41]	“		“n° 290. Caro Cesare”; sul momento felice vissuto dalla sorella Betty
“	“		“n° 291. Fanny mia”; sul momento felice vissuto dalla sua famiglia per la sorella Betty
39-40 [41-42]	“	23.5.50	“n° 292. Caro Cesare”; sulla vicenda della sorella Betty e di Pesaro Maurgonato
40 [42]	“	24.5.50	“n° 293. Sign. Prof. Luzzatto”; cenni su sé e su Fanny
40-41 [42-43]	“	“	“n° 294. Amore mio”, a Fanny, sul loro rapporto paragonandolo a quello di Pesaro e di Betty
41 [43]	“	28.5.50	“n° 295. Fanny mia”; sul viaggio previsto per andarla a trovare, che ha rimandato (nella parte finale trovasi un messaggio criptato)
42 [44]	Ascoli,	29.5.50	“n° 296. Fanny mia”; generica sul loro rapporto, con riferimento al

<sup>17</sup> Nell’Indice finale in corrispondenza della lettera n° 276, si legge: “ad A.V. Morpurgo”.

<sup>18</sup> È sconosciuta l’identità della destinataria della lettera (zia), forse la zia Eva citata altrove – cfr. *Indice onomastico* –.

<sup>19</sup> Nell’Indice finale del quadernone 182.2, in corrispondenza della lettera n° 286, si legge: “a mamma, Betti, Pesaro, Loly”.

	G.I.		prossimo incontro
42-43 [44-45]	“	30.5.50	“n° 297.”; a Fanny, sul loro imminente incontro
43 [45]	“	“	“n° 298. Pregiatissima Signora <del>Succera</del> ”; a Rosa Kohen <sup>20</sup> , in merito ad una lettera e all’operato di un servo
44-45 [46-47]	“	Giugno 1850	“299. Egregio Sig. Professore”; a S. D. Luzzatto, su un termine in tibetano e comparazione fra alfabeti, di quello fenicio sul modo di scrittura bustrofedico; rinvio ad un’opera di Karl Richard Lepsius <sup>21</sup> ; si fa cenno allo studioso Giovanni Ludovico Bianconi <sup>22</sup>
45 [47]	“	19 Giugno 1850	“A Fanny”, composizione in versi di tre strofe
45-46 [47-48]	“	21 Giugno 1850	“n° 300. Caro Pesaro”; generica sul loro nuovo rapporto d’affetto
46 [48]	“	25 Giugno 1850	“n° 301. Filosseno mio”; su alcuni termini in sanscrito e sulla richiesta di un estratto al Reggio
46-47 [48-49]	“	“	“n° 302. Caro G. F. Levi <sup>23</sup> Milano”; riflessione su virtù, felicità e sofferenza
47 [49]	“	26.6.50	“n° 303. Caro Fil.”; a Filosseno Luzzatto, in merito ad una lettera che lo ha addolorato (probabilmente del Prof. Luzzatto)
“	“	1 Luglio 1850	“n° 304. A Filosseno”; su questioni di lingua sanscrita citando Gesenio
47-48 [49-50]	“	10 e 21 luglio 1850	“n° 305. Caro Cesare”; generica, sui suoi rapporti con Fanny <sup>24</sup> , cenno al comportamento inopportuno di Sandro [Ertner]. Riprende la lettera undici giorni dopo “(continua nella seguente pagina)”
48-49 [50-51]	“	21 <sup>25</sup> luglio 1850	“n° 306. Egregio Sig. Professore”; su una lettera inviata dal Luzzatto al Pesaro, che lo ha addolorato e pertinente a questioni economiche
49 [51]	“	<i>s.d.</i>	“n° 307. Fratello mio”; a Pesaro Maurogonato, documento difficile da interpretare: in merito ad un “disdetta non esecutoria”, forse in riferimento a una causa penale
“	“	13 agosto 1850	“(continua la lettera n° 305) “; continuazione della lettera a Cesare Norsa: sul viaggio di Sandro Ertner e sul diverbio con S.D. Luzzatto
50-51 [52-53]	“		“n° 308. Caro fratello”; a Pesaro Maurogonato in merito alle divergenze di opinione riguardanti affari economici col Prof. Luzzatto forse collegati alla pubblicazione della sua grammatica (cfr. lettere precedenti)
51 [53]	“		“n° 309. Egregio Sig. Professore”; in merito al diverbio già citato collegato probabilmente alla pubblicazione della sua grammatica (cfr. lettere precedenti)
51-53 [53-55]	“	4 e 5 agosto 1850	“n° 309 b. Lieber Moritz”; (Moritz Kiraly) in tedesco, sul viaggio di Sandro Ertner
53-54 [55-56]	“	5 agosto 1850	“n° 310. Lieber Sandro”; a Sandro Ertner in tedesco, che gli ha spedito una lettera da Trieste

<sup>20</sup> Nell’Indice finale del quadernone 182.2, in corrispondenza della lettera n° 298, si legge: “A R. Kohen”.

<sup>21</sup> Karl Richard Lepsius, *Paläographie als Mittel für die Sprachforschung Zunächst am Sanskrit*, la cui prima edizione vide la luce a Berlino nel 1834 e la seconda a Lipsia nel 1842.

<sup>22</sup> Giovanni Ludovico Bianconi (1717-1781), studioso italiano esperto anche d’arte, corrispose con noti archeologi e collezionisti, tra i quali: Johann Joachim Winckelmann (1717-1768) e Francesco Algarotti (1712-1764), cfr. Giovanna Perini, *Scritti tedeschi. Giovanni Ludovico Bianconi*, Bologna 1998.

<sup>23</sup> La lettura della seconda iniziale puntata è incerta.

<sup>24</sup> Ascoli scrive al cugino: [...] *Leggo ora con lei Dante [...] Ella afferra prima di me il giusto senso, voglio educare la sua mente onde possa foraggiare il suo bel cuore nello studio [...]*.

<sup>25</sup> La data è stata corretta, precedentemente era stata apposta: “16 luglio 1850”.

54-55 [56-57]	Ascoli, G.I.	“	“n° 310 b. Caro f[r]ate]llo”; a Pesaro Maurogonato con cenni alle parole di S. D. Luzzato relative al moto degli studenti dell’8 febbraio 1848 a Padova <sup>26</sup> e alla stima nei suoi confronti; si fa cenno anche ad una raccomandazione per Salomone Luzzatto
55-56 [57-58]	“	13.8.50	“311. Caro Filosseno”; minuta di difficile comprensione, relativa al diverbio per motivi economici e non solo con S.D. Luzzatto, in cui è chiamato in causa anche Pesaro Maurogonato (cfr. lettere precedenti)
56-57 [58-59]	“	15 agosto 1850	“Alla Spett. Rappresentanza della Comunità israelitica di Gorizia <sup>27</sup> ”; per sciogliere un voto d’abbellire il tempio, propone di fare le cortine per le finestre
57 [59]	“	16.8.50	“Lett. n° 312. Pregiatissimo S. Conte Francesco Bulgari”; per conto della madre, invita il Conte Bulgari amico del genero Pesaro Maurogonato, alle nozze che si terranno il 18 settembre
“	“	<i>s.d.</i>	“n° 313. Formula della lettera per l’invito nuziale. A) Ai parenti di Pesaro”; invito alle nozze (18 settembre)
58 [60]	“	1.9.50	“n° 314. A Pesaro. Amato fratello”; accordi riguardanti la dote della sorella Betty
“	“	29 settembre 1850 di sera	“n° 315. Egregio sig. Professore”; cenno sui verbi ebraici
s.p [60_all1]	“	2 ottobre 1850	“n° 316 <sup>28</sup> . Amato Fratello”; a Pesaro Maurogonato, personale sui sentimenti contrastanti per la partenza della sorella Betty; ringrazia per la consulenza nelle faccende legali
59 [61]	“		“n° 317 <sup>29</sup> . “; poche righe in latino, a Pesaro Maurogonato <sup>30</sup>
“	“	Gorizia 11/13 ottobre 1850	“n° 318. Amatissima sorella”; a Betty, personale: sull’affetto che le porta, augurandole ogni bene accanto allo sposo
60-61 [62-63]	“	8.11.50	“Signori Consultori, Signori contribuenti”; discorso all’elezione a capo della comunità in merito alle elezioni e al regolamento
61 [63]	“		“n° 319. Rappresent. Comun. a Is. Senigaglia”; gli propone la carica di Consultore
62 [64]	“	13.11.50	“n° 320. Mia cara Betty”; personale: racconta quanto gli manca
62-63 [64-65]	“		“n° 321. Carissimo Filosseno”; su questioni di lingua sanscrita, fa cenno alle nozze di Betty
63 [65]	“	21.11.50	“n° 322. Carissimo Pesaro”; su quanto Betty manchi alla madre, chiede di avere presto sue lettere
64 [66]	“	22.11.50	“Lettera n° 323. Caro Giuseppe”; a Giuseppe Lazzaro Morpurgo: su un articolo pertinente ad un lavoro di Filosseno (contenuto non chiaro)
64-65	“	“	“Lettera n° 324. Mio Filosseno”; gli invia la lettera di G. L.

<sup>26</sup> Per approfondimenti cfr. Angelo Ventura, *L’8 febbraio 1848 nella storia dell’Università di Padova in Studenti, Università, città nella storia padovana, Atti del convegno (Padova, 6-8 febbraio 1998)*, a cura di Francesco Piovan-Luciana Sitran Rea, Trieste 2001, p. 707 e ss.

<sup>27</sup> Nell’indice finale del quadernone, in corrispondenza della pag. 56, si legge: “Al comune israelit. Istanza”.

<sup>28</sup> In testa alla minuta: “n° 318” depennato.

<sup>29</sup> Il numero era stato erroneamente scritto: “3167”

<sup>30</sup> Nell’indice finale del quadernone, in corrispondenza della lettera n° 317, si legge: “[a Pesaro] prova di lettera latina”.

[66-67]			Morpurgo per poter pubblicare sull'«Osservatore triestino» la sua "critica" all'opera <i>Études sur le inscript. assyrienne...</i> <sup>31</sup> che gli allega; "continua a pag. 67" <sup>32</sup>
66 [68]	Ascoli, G.I.		"Slavo" con "trad. letterale" a fronte, la traduzione in latino è parziale. In calce parte della recensione all'opera di Filosseno (della lett. n° 324 e continuazione alla pag. 67 [69])
67-68 [69-70]	"		Continuazione della "Critica" all' <i>Études sur le inscript. assyrienne</i> della lettera n° 324
69 [71]	"	30.11.50	"Lettera n° 325. Amor mio"; a Fanny racconta di un diverbio con Rismondo <sup>33</sup> e scrive dei suoi sentimenti
"	"	Gorizia 2 Dicembre 1850	"Lettera n° 326. Carissimo Filosseno"; gli manderà un suo articolo <sup>34</sup> con Eude [Lolli] e lo prega di rimandarglielo con le sue osservazioni
70-71 [72-73]	"	7.12.50	"Lettera n° 327. Mio Filosseno"; sulle critiche mosse al suo articolo; con postilla: "non ebbe corso"
71 [73]	"	"	"Lettera n° 328. Caro Morpurgo"; a G. L. Morpurgo: gli invia l'articolo da pubblicare (cfr. lett. n° 324)
72-73 [74-75]	"	s.d.	"Critica. <i>Etudes</i> ecc."; nuova stesura <sup>35</sup> – con diverse varianti e più sintetico – dell'articolo che segue la lettera n° 324 (cfr. nota relativa)
74 [76]	"	17.12.50	"Lettera n° 329. Anima mia"; a Fanny, fa cenno all'umore della madre; le rinvia con correzioni e precisazioni i versi ricevuti da lei <sup>36</sup>
74-75 [76-77]	"	18.12.50	"Lettera n° 330. Carissimo fratello"; Pesaro Maurogonato: su informazioni e consigli in merito a questioni finanziarie; dà notizia della madre e chiede se ha letto l'articolo sull'«Osservatore triestino»,.
75 [77]	"		"Lettera n° 331. Cara Fanny"; cenno a un conto; le invia pochi versi: "Amor la cruda posta non aspetta"
"	"	20.12.50	"Lettera n° 332. Amata Fanny"; le invia pochi versi: "I Lari, di cor <sup>37</sup> , Mercurio e Temi austera"
76 [78]	"	30.12.50	"Ind. I. R. Capitanato distrettuale"; in merito a questioni fiscali
77 [79]	"	Gennaio 1851	Breve ricordo: "Gennaio 1851, due gite a Trieste; la seconda mi fece trovar l'angiolo mio indisposto cominciava la malattia che mi tenne in Trieste molte settimane; ammalai io pure; e il libro di <u>pensieri</u> "
"	"	3.1.51	"Per il fausto 4 Gennaio 1851" <sup>38</sup> ; componimento in versi in occasione del compleanno della suocera, Rosa Kohen
78-79	"		[pp. bianche]

<sup>31</sup> La «Critica» qui citata, o l'altra stesura della stessa vergata a pp. 72-73 [74-75], dovrebbe coincidere con l'articolo segnalato da Moisè Ascoli nelle sue integrazioni alla bibliografia guarneriana, dove si legge: "Artic. bibliogr. su 'Études sur le inscript. assyrienne par Fil. Luzzatto', Osservatorio triestino 8.12.1850". L'opera del Luzzatto a cui si fa riferimento è: *Études sur les inscriptions assyriennes de Persepolis, Hamadan, Van et Khorsabad*, par Philoxene Luzzato, Padova 1850.

<sup>32</sup> Numero corretto in "67", originariamente era stato scritto "66".

<sup>33</sup> Lettura incerta dell'antroponimo.

<sup>34</sup> Probabilmente si fa riferimento all'articolo della lettera n° 324.

<sup>35</sup> Questa versione dell'articolo sugli *Études sur les inscriptions assyriennes* di Filosseno Luzzatto, è quella pubblicata sull'«Osservatore triestino», come lascerebbe intendere anche la voce dell'Indice del quadernone: "Saggio critico (stampato)".

<sup>36</sup> Poesia evidentemente composta da Fanny: "Perché studiar mi posi gastronomia".

<sup>37</sup> Lettura incerta.

<sup>38</sup> Nell'Indice finale, in corrispondenza delle pp. 77-79, si legge: Memorie e Versi: il 4 Gennaio.



80 [82]	Ascoli, G.I.	14 Aprile 1851	"Lettera n° 333. Bice mia"; con l'augurio di completa guarigione, ricorda i momenti penosi dovuti alla malattia
81 [83]	"	"	"Lettera n° 334. Amata madre (K). (al ritorno da Trieste)"; alla futura suocera Kohen: ringraziamento e scuse
"	"	<i>s.d.</i>	"Sonetto a Rime obbligate" <sup>39</sup>
82 [84]	"	27.4.51	"Lettera n° 336. Bice mia"; su progetti per il futuro; segue la postilla: "(scritto qui il dì dopo spedita la lettera, a memoria; non è esatta)"
82-83 [84-85]	"	28.4.51	"Lettera n° 336. Bice mia"; ne loda le qualità intellettuali
83 [85]	"	29.4.51	"Lettera n° 337. Bice mia"; sul loro rapporto; la informa sulle sue attività e delle sue traduzioni dal sanscrito all'italiano <sup>40</sup> , cenno alla "sfiducia pur letteraria" nei confronti di Filosseno; si dice intollerante per filantropia
84 [86]	"	1.5.51	<del>"Lett. n° A Reg. Vivante. Gent. signora cognata"<sup>41</sup></del> ; (depennata)
"	"	2.5.51	"Lettera n° 338. Bice mia"; risponde a chi sostiene che le sue visite farebbero male alla salute di Fanny
84-85 [86-87]	"	7.5.51	"Lettera n° 339. Bice mia"; generica sul loro rapporto
85 [87]	"	22 Maggio 1851	"Lettera n° 340. Amata mia"; di difficile interpretazione; generica riflessione sul torto e la ragione; rimanda al "Tomo III a pag. 45"
86-87 [88-89]	"	Gorizia "	Ritratto, in calce al testo: "[...] è un capo d'arte tedesco, un 'professionista' (Ritratto d'un mio compagno di viaggio, d'oggi) <sup>42</sup> ,"
87 [89]	"	23.5.51	"Lettera n° 341. Fanny mia"; generica sul loro rapporto
88-89 [90-91]	"		Indice <sup>43</sup>

<sup>39</sup> Segue l'introduzione: "Le distinzioni della ++++ [termine sanscrito]"

<sup>40</sup> Riferito probabilmente alla traduzione del *Nalo* pubblicato nel primo numero del periodico «Studi orientali e linguistici» nel 1854, ma alla quale lavorava già in questi anni, difatti qui scrive: "forse per far insaporare frutti d'Oriente all'Italia digiuna, queste mie versioni vedranno la luce"; in merito alla preparazione del suddetto periodico si rimanda al quadernone n. 182.3.

<sup>41</sup> Esordio di lettera depennata, indirizzata alla sorella maggiore di Fanny, Regina Kohen coniugata Vivante, cfr. riferimento all'accordo nuziale (*ketubà?*) a pp. s.p [16\_all-3].

<sup>42</sup> Nell'Indice finale, in corrispondenza della pag. 86, si legge: "Ritratto".

<sup>43</sup> L'Indice finale è alquanto dettagliato: le varie voci sono numerate (1-124) e rinviano al numero della pagina in cui i documenti sono vergati; il quadernone è occupato prevalentemente dalla trascrizione di minute, le quali sono numerate (nn. 236-341).

**182.3:**

Il quadernone 182.3 porta il titolo: *Corrispondenza ed altri scritti di G. I. Ascoli. Tomo V*, e raccoglie quasi esclusivamente le minute composte fra il 30 giugno del 1851 e il 16 ottobre 1855. Si noti il diradarsi delle registrazioni a partire dalla fine del 1851, infatti contrariamente a quanto l'Ascoli aveva sempre fatto nei primi quadernoni – 182.1-2 –, si riscontrano nel 182.3 lunghi periodi di silenzio coincidenti però con particolari momenti della vita dello studioso: il matrimonio con Fanny Beatrice Kohen celebrato il 4 gennaio del 1852 e il viaggio nell'Italia settentrionale compiuto nella primavera dello stesso anno, per prendere contatti con i più autorevoli linguisti e orientalisti suoi contemporanei e realizzare la pubblicazione di un periodico di studi linguistici che vedrà la luce nel novembre del 1854 col titolo di «Studj orientali e linguistici»; nelle minute tale pubblicazione è denominata dall'Ascoli in un primo momento: "Biblioteca [...]", poi: "Raccolta per gli studj orientali e linguistici". Dall'estate del 1852 e per gli anni successivi, è documentata in questo quadernone, una fitta rete di scambi epistolari con uomini di cultura nazionali e d'Oltralpe (Teza, Flechia, Marzolo, G. Rosa, Fleischer, Jellinek ed altri), ai quali l'Ascoli invierà in anteprima l'*Introduzione*<sup>1</sup> con lo scopo di raccogliere consensi per il suo periodico<sup>2</sup>; così come svariate sono le minute indirizzate a librai e direttori di giornali per agevolare la diffusione della suddetta opera seriale (minute a Münster, Giuseppe Levi, Tenca, ecc.). Particolare spazio nella documentazione è riservato anche all'attività quale capo della Comunità ebraica di Gorizia e all'apertura della scuola triviale israelitica nella città (1851-1852); al suo opuscolo: *Pasiitelegrafia* (1851) che spedisce a diversi uomini di cultura, fra i quali il più autorevole è certamente il linguista tedesco Franz Bopp<sup>3</sup>; ad una nuova pubblicazione dell'opera del Marzolo *Monumenti storici*, riveduta dall'Ascoli (1853); alla risposta all'articolo del Predari su "Padre Basilio da Gemona"<sup>4</sup> (1854) e all'opera del Padre Secchi sulla "Cattedra alessandrina" (1855); sul *Nalo* che pubblicherà nel primo numero degli «Studj orientali e linguistici». Degna di nota è la minuta indirizzata ad Alessandro Manzoni, alla quale sembrerebbe non esserci stata alcuna risposta<sup>5</sup>. Alla presente sottounità archivistica sono state allegate diverse carte manoscritte incollate o sciolte le quali corrispondono a copie di minute vergate nel quadernone.

cop. [1]	Ascoli, G.I.		Titolo della copertina: <i>Corrispondenza ed altri scritti di G.I.A. T. V. 1851 luglio 1. – 1855 ottobre 16,</i>
----------	-----------------	--	--

<sup>1</sup> Introduzione al primo volume degli «Studj orientali e linguistici».

<sup>2</sup> Così come sottolineò Alberto Brambilla, riferendosi a tali contatti: "[...] intanto Ascoli aveva effettuato una ricognizione personale decisiva per rafforzare la fiducia nei propri mezzi", cfr. *Graziadio Isaia Ascoli e l'Accademia Scientifico Letteraria. Appunti per un bilancio in Graziadio Isaia Ascoli milanese*, op. cit., p. 87 nota 6.

<sup>3</sup> Cfr. la minuta n° 352 del 9.9.1851.

<sup>4</sup> Cfr. *Il Padre Basilio di Gemona* in «SOL» 1854, pp. 145-146, si veda anche in 180.5 fra le ultime carte del quadernone.

<sup>5</sup> La minuta n° 467 datata 2.7.1854 è di certo il primo contatto dell'Ascoli con l'illustre letterato. Nell'archivio ascoliano non sono stati rintracciati documenti del Manzoni. La corrispondente lettera spedita dall'Ascoli, fa parte del carteggio manzoniano conservato presso la Biblioteca Nazionale Braidense, tale missiva fu pubblicata in Alberto Brambilla, *Appunti su G.I. Ascoli. Materiali per la storia di un intellettuale*, Gorizia 1996, pp. 73-74. In merito alla polemica relativa alla questione della lingua italiana (1868 e 1873) cfr. S. Morgana, *Ascoli e il «Proemio»*. *Nuovi documenti*, in *Graziadio Isaia Ascoli milanese*, op. cit., pp. 297-322.

seconda di cop. [2]	Ascoli, G.I.		Su un foglietto incollato sulla sec. di cop., si legge: P. Leonde D <sup>f</sup> . Alishan <sup>6</sup> Segretario della Congr. Armena Mekitarista. Sono presenti delle postille in testa alla sec. di cop..
p. 1 [3]	"	30.6.51	"Lettera n° 342. Egregio Sig. Dottor Formaggini (scritta sul primo foglio dell'opera di Kraus <i>Kritische - etymologisches</i> [...]"); gli invia l'opera in dono come segno di riconoscenza per le cure mediche prestate a Fanny
1-2 [3-4]	"	8.7.51	"Lett. n° 343. Fanny mia"; informa che ha inviato da leggere a Filosseno il primo fascicolo del <i>Nalo</i> , e che sta scrivendo un'introduzione agli "Studi orientali"
2-3 [4-5]	"	Gorizia 13 luglio 1851	"Lett. n° 344. Eccellentissimo Signore Isaac Reggio"; in merito alla comunità ebraica
4 [6]	"		"Istanza a I. R. <del>Presidenza</del> Reggenza <sup>8</sup> "; chiede di poter visitare l'apparato telegrafico di Gorizia in previsione di uno studio su un linguaggio da usare col telegrafo
4-5 [6-7]	"	14.7.51	"Lett. n° 345. Mio tesoro"; in merito all'endecasillabo e ad alcuni versi composti da Fanny
5-6 [7-8]	"	"	"Lettera n° 346. Mamma K"; alla suocera Rosa Kohen sulla salute di Fanny
	"	Gorizia 15 luglio 1851	"Lettera n° 347. Carissimo fratello"; al futuro cognato Filippo Kohen sul proprio compleanno
6 [8]	"	17 luglio	" – Pasitelegrafia. – " (al titolo non segue alcun testo)
7 [9]	"	15.8.51	"Lettera n° 348. Signor Leopoldo Landsteiner <sup>9</sup> "; in merito a delle inesattezze pubblicate sull'articolo dedicato alla <i>Pasitelegrafia</i>
7-7b [9-10]	"	Gorizia 18 agosto 1851	"Lettera n° 349. Egregio Signor zio"; a Isaia Kohen <sup>10</sup> invia un esemplare della <i>Pasitelegrafia</i> e dà notizia della lettera da inviare al Ministro <sup>11</sup> in merito ai suoi studi linguistici e pasitelegrafici – cfr. lettera che segue –
s.p -9 [11-12]	"	Gorizia 17 agosto 1851	"Lett. n° 350 Al ministro del commercio Antonio de Baumgartner; invia l'opuscolo <i>Pasitelegrafia</i> e chiede parere
10 [13]	"		"Epitome della <i>Pasitelegrafia</i> ; spedito allo Thiessen <sup>12</sup> " (non segue alcun testo)
s.pp [13_all1-3]	"	s.d.	Carte incollate: "Epitome della <i>Pasitelegrafia</i> "; illustra il metodo su cui di fonda il suo progetto di linguaggio pasitelegrafico
11 [14]	"	"	"Lettera n° 351; Egregio Signore Thiessen"; in merito alle notizie sulla <i>Pasitelegrafia</i> che il Thiessen si propone di dare nei giornali con cui collabora; in calce: "Epigrafi dedicatorie della <i>Pasitelegrafia</i> <sup>13</sup> "

<sup>6</sup> Padre Leonzio Alishan (Ghevont o anche Lewond Alishan), 1820-1901, fece parte della Congregazione mekharista, o mekharista, ordine religioso cattolico fondato dal monaco benedettino Mechitar nel 1700, cfr. *Gli armeni a Venezia. Dagli Sceriman a Mechitar: il momento culminante di una consuetudine millenaria*, a cura di Levon Zekian e Aldo Ferrari, Venezia 2004.

<sup>7</sup> Ludwig August Kraus, *Kritische - etymologisches Medicinisches Lexikon*, Berlino 1839.

<sup>8</sup> Lettura incerta.

<sup>9</sup> Leopold Landsteiner (1818-1875), risulta aver curato le seguenti pubblicazioni: *Morgenpost*, Wien (1854-) e *Telegraf. Illustrierte Familienblätter*, Wien (1860).

<sup>10</sup> Il destinatario della minuta è citato nell'Indice finale del quadernone.

<sup>11</sup> Non è stato identificato il ministro al quale si fa riferimento. Per l'istanza cfr. il testo a p. 4 [6].

<sup>12</sup> La lettura dell'antropónimo è incerta, pertanto il soggetto non è stato identificato.

<sup>13</sup> Elenco di dediche a: Niccolò Tommaseo, Pacifico Valussi, Isacco Pesaro Maurogonato, Venceslao professore Menzel, Isacco Reggio, Samuele Davide Luzzatto, Salomone Loly, Giuseppe Lazzaro Morpurgo, Giuseppe Jaciaria Levi, "per la donzella [...]" (Fanny).

12-14 [15-17]	Ascoli, G.I.	Gorizia 1 Ellul 5611 <sup>14</sup>	"La Rappresentanza comunale al pubblico israelitico"; in merito alle questioni della comunità israelitica di Gorizia
15-20 [18-23]	"	9 Septem. 1851	"Lettera n° 352. À Monsieur le Professeur François Bopp à l'Université de Berlin"; in francese, gli invia la <i>Pasitelegrafia</i> segnalandone la superficialità; seguono una lunga serie di osservazioni sull'interpretazione di versi del <i>Nalo</i> <sup>15</sup> , citando la seconda edizione della traduzione del Bopp <sup>16</sup>
21-22 [24-25]	"	s.d.	"Obbiezioni a Ces. Norsa sulla <i>Pasitelegrafia</i> [...]"; risponde a due quesiti posti dal Norsa, sulla brevità ed evidenza del progetto e sulla scelta del linguaggio pasitelegrafico
22-23 [25-26]	"	Gorizia 9 settembre 1851	"Lettera n° 353. Al barone de Hammer Purgstall <sup>17</sup> "; invia due copie della <i>Pasitelegrafia</i> , di cui una per l'I. R. Accademia delle Scienze
24 [27]	"		"Lettera n° 354. Carissimo F.Dörfles"; assicura di raccomandarlo e chiede dei suoi studi
24-25 [27-28]	"	Gorizia 20 Settembre 1851	"Lett. n° 355. Egregio Sig. Professore S. D. Luzzatto"; con diversi cenni autobiografici e riferimenti alle sue prime pubblicazioni
25-s.p [28-29]	"	10 ottobre 1851 <sup>18</sup>	[probabilmente continua la lettera precedente a S. D. Luzzatto]; accenna all'opuscolo che il Luzzatto vorrebbe dedicare alle nozze dell'Ascoli; sulle caratteristiche del suo linguaggio pasitelegrafico e sulla sua <i>Pasitelegrafia</i> ; in calce la nota: "(continua a pag. 34)" – cfr. s.p-35 [37-38] –
27-s.p [30-31]	"	Gorizia 22 Settembre 1851	"Lett. n° 355. Carissimo fratello"; a Pesaro Maurogonato sui difficili rapporti fra i rispettivi genitori
29 [32]	"	23.9.51 e 10 ottobre 1851	"Lett. n° 356. A Filosseno Luzzatto"; cenno agli studi di Filosseno sui Falasha e sui <i>Reponses</i> di D'Abbadie <sup>19</sup>
s.p [32_all]	"	Gorizia 5 8bre 1851	Lettera alla madre incollata sul quadernone, relativa alla sua lontananza in un'occasione particolare

<sup>14</sup> Il mese di Ellul corrisponde al sesto mese del calendario ebraico. L'anno 5611 corrisponde al 1851.

<sup>15</sup> L'Ascoli pubblicherà i primi dieci canti del *Nalo*, che costituisce uno degli episodi dell'antico poema epico indiano *Mahābhārata*, nel primo volume degli *Studi orientali e linguistici*, fasc. I, Gorizia 1854, pp. 55 e ss.

<sup>16</sup> La seconda edizione alla quale fece riferimento l'Ascoli, dovrebbe essere: *Nalus. Maha-Bharati episodium, textus Sanscritus cum interpretatione Latina et ann. crit. curante Francisco Bopp, altera emend. ed., Berlino 1832*. . Nel Carteggio ascoliano è conservata un'unica lettera di Franz Bopp, datata 17.3.1866 (cfr. 62/48).

<sup>17</sup> Joseph Freiherr von Hammer-Purgstall, già citato in 163.c, p. 115-116 [118-119]; si veda anche la lettera di presentazione dell'abate Jacopo Pirona (155/17).

<sup>18</sup> La seconda parte della lettera fu evidentemente vergata in un secondo momento visto che i testi che seguono sono stati composti prima del 10 ottobre 1851.

<sup>19</sup> I falascià (anche falasha) sono un popolo dell'Etiopia, professanti la religione ebraica. Nella testo si fa riferimento all'opera di Antoine D'Abbadie, *Réponses des Falasha dits Juifs d'Abyssinie aux questions faites par M. Luzzatto, orientaliste de Padoue*, «Archives Israélites», 12 (1851), pp. 179-185, 234-240, 259-269, a questo proposito si veda Emanuela Trevisan Semi, *Allo specchio dei Falascià*, Firenze 1987, p. 26: [Filosseno] Luzzatto ebbe anche l'idea di intrecciare una corrispondenza con Antoine d'Abbadie (1810-1897), l'esploratore francese appassionato di scienze naturali, etnologie e linguistica che assieme al fratello Arnaud trascorse diversi anni in Abissinia. [...], in più allegava un questionario composto da 12 domande e compilato dal padre, (Sh. D. Luzzatto) diretto in particolare al capo spirituale dei Falascià, Abba Ishaq – conosciuto da D'Abbadie – nella speranza di ricevere tramite quest'ultimo risposte precise. Nel 1851 negli «Archives Israélites» venivano pubblicate da D'Abbadie le risposte al questionario. Ad esse facevano seguito, nelle annate successive della medesima rivista, le elaborazioni critiche delle stesse ad opera di Luzzatto.

30 [33]	Ascoli, G.I.	s.d.	"Note sui Falascia dalle Réponses raccolte da d'Abbadie" (poche righe)
"	"	Gorizia 26 settembre 1851	"Lett. n° 357. Amor mio"; a Fanny, generica sul loro rapporto
31-33 [34-36]	"	s.d.	"(In nome della Rappresentanza comunale) Lett. n° 358. Egregio Signor Cavaliere Caliman de Minerbi <sup>20</sup> vice presidente municipale della città ++++ <sup>21</sup> di Trieste"; chiede un parere sulle questioni della comunità goriziana chiamando in causa il barone Buffa e Isacco Senigaglia
s.p-35 [37-38]	"		"(Continua da pag. 26 lett. al prof. Luzzatto)"; continuazione della lettere a S. D. Luzzatto sulla <i>Pasitelegrafia</i> e infine sul Nalo
35-36 [38-39]	"	13.10.51	"Lett. n° 359. Egregio Sig. Cavalieri"; ad Angelo Cavalieri ringraziandolo per l'invio di un opuscolo riguardante la scuola <sup>22</sup> e fa riferimento ai "sinonimisti" Grassi e Tommaseo; chiede di spedire alcune copie al libraio Paternolli
36-38 [39-41]	"	Gorizia la sera del 13 ottobre 1851	"Lett. n° 360. Al Cairo <sup>23</sup> Caro Isacco Morpurgo"; rifacendosi all'esperienza di Filosseno con il D'Abbadie sullo studio dei Falascia, gli chiede di collaborare con lui per approfondire tale studio – cfr. lettera n° 379 –
38-39 [41-42]	"	12 ottobre 1851 di sera	"Lett. n° 361. Egregio Cavaliere Caliman de Minerbi"; in merito a faccenda che riguarda la comunità e nello specifico ad un "articoletto" criticato dal de Minerbi; chiama in causa Isacco Senigaglia
40-41 [43-44]	"		"Abbozzo per l'istanza a Isacco Senigaglia a S. E. il ministro dell'interno <sup>24</sup> "; lo informa in merito al diverbio col Barone Buffa presidente della Rappresentanza comunale di Gorizia il quale si è pronunciato contro la presenza dell'Ascoli e degli ebrei nel Consiglio comunale
42 [45]	"		"Egregio S. Podestà" in merito all'ostilità del Barone Buffa nei suoi confronti e nei confronti degli ebrei
43-47 [46-50]	"	Gorizia 30 Ottobre 1851	"n° 362. Al sig. Carlo Vigilio Rupnik. Redattore dell' <i>Osservatore Triestino</i> "; sulla <i>Pasitelegrafia</i> e sulla possibilità di realizzare il suo progetto con cenni ad altre esperienze simili, rispondendo alle obiezioni avanzategli. In calce la postilla: "Stampata nell'Osserv. Triest. n° 262 <sup>25</sup> "
47-48 [50-51]	"	Gorizia 1 9 <sup>bre</sup> 1851 sera	"Lettera n° 363. Egregio Sig. Professore Sam. Dav. Luzzatto"; invia il "primo foglietto del dialogo" chiedendo la continuazione del manoscritto e fa riferimento alla prossima pubblicazione per i tipi della tipografia ebraica Seitz; infine sulla professionalità del dottor Formaggini, di cui si lamenta
48-49 [51-52]	"	s.d.	"Lettera n° 364. A Sua Eccell. <sup>26</sup> il [termini in devanagari]"; sul suo opuscolo: la <i>Pasitelegrafia</i>
49-51	"	3.11.51	"n° 365. Caro Gius. <sup>27</sup> Morpurgo"; su un articoletto da pubblicare e

<sup>20</sup> Il cav. Caliman de Minervi fece parte del Consiglio Decennale della Comunità israelitica di Trieste, cfr. *Il mondo ebraico. Gli ebrei tra Italia nord-orientale e Impero asburgico dal Medioevo all'Età contemporanea*, a cura di Giacomo Todeschini e Pier Cesare Ioly Zorattini, Pordenone 1991, p. 424.

<sup>21</sup> Termine illeggibile.

<sup>22</sup> Il testo al quale si fa riferimento potrebbe essere: *Della fortuna delle parole di Giuseppe Manno, e del Saggio sui sinonimi italiani di Giuseppe Grassi. Compendio proposto ad uso degli scolari da Angelo Cavalieri*, Venezia 1851.

<sup>23</sup> Il toponimo è preceduto da "Alessandria d'Egitto" depennato

<sup>24</sup> Personaggio non identificato.

<sup>25</sup> Lettera citata da Moisè Ascoli nelle sue integrazioni alla bibliografia guarneriana, cfr. nella mia tesi il paragrafo (qui non riportato): *Per un elenco bibliografico ascoliano* [...], a p. XXIX, nota 141.

<sup>26</sup> Personaggio non identificato.

[52-54]			sulle obiezioni mosse alla <i>Pasitelegrafia</i> alle quali risponde punto per punto (comparazione con la politelegrafia francese)
s.p [53_all]	Ascoli, G.I.		Carta incollata sul quadernone con le indicazioni su come stampare l'articolo del punto precedente
51 [54]	“	Gorizia 10 novembre 1851	“Lettera n° 366. Caro Morpurgo”; fa riferimento alla <i>Pasitelegrafia</i> e all'epitome del Thiessen – cfr. 10 [13] – si fa riferimento anche a giornali tedeschi
51-s.p [54-55]	“	9.11.51 sera	“Lettera n° 367. Egregio Prof. Luzzatto”; cita un manoscritto in relazione ad un opuscolo da pubblicare, riporta diversi termini in ebraico – cfr. lettera nn° 374, 379 –
s.pp [54_all1- all2]	“	Gorizia 15 novembre 1851 di sera	Lettera incollata sul quaderno: “Amato padre”; al suocero Moisé Kohen, il contenuto è volutamente poco chiaro; si citano con le iniziali puntate le persone coinvolte nella vicenda: “B.” e “I.”, forse si tratta di un'ipoteca che riguarda anche i Kohen
s.p-53 [55-56]	“	15.11.51	“Critica. sulle 2 seguenti iscrizioni presentatemi da A. V. Morpurgo”, segue testo in italiano in memoria di Abramo Luzzatto con relativo commento e testo in ebraico
53-s.p [56-57]	“	16.11.51	“lettera n° 368. Caro Eude”; di difficile lettura, in merito ad un accordo col sign. Senigaglia di cui riporta una lettera del 27 ottobre 1851
s.pp [57-59]	“	Gorizia 18 novembre 1851	“Lettera n° 369. Egregio Signor Professor S. D. Luzzatto”, richiamando il VII canto dell' <i>Inferno</i> dantesco <sup>28</sup> , in merito all'interpretazione dei termini “snorio, basilorio, slippe, slappe <sup>29</sup> ” per cui gli è stato utile lo studio del <i>Nalo</i> (fine VI canto e VII,6-7)
s.p [59]	“	s.d.	“Epigrafe composta per lo stampatore che dedicava a Reggio un quadro colla menzione e descrizione di tutta la sua opera (improvvisata quasi). A Isacco Reggio [...], si firma “G. Marchigian <sup>30</sup> ” e appone la nota: “stampato”
“	“	26 novembre 1851	“Lettera n° 370. [termini in devanagari]”; in merito alla sua <i>Pasitelegrafia</i> della quale si continua a parlare sui giornali favorevolmente – cfr. lettera n° 364 –
59-s.p [60-61]	“	Gorizia 3 dicembre 1851	“Lettera n° 372 <sup>31</sup> . a Monsieur Rad <sup>32</sup> ”; in francese sulla sua <i>Pasitelegrafia</i>
“	“		“Lettera n° 373. Caro fratello”; a Filippo Kohen su varie questioni personali, cfr. il doc. successivo
sp. [61_all]	“		Lettera incollata sul quaderno: “Caro Fratello”; copia con varianti della minuta precedente; sull matrimonio con Fanny previsto per il 5 gennaio ecc.
61 [62]	“	Gorizia 8 10 <sup>bre</sup>	“Lettera n° 374. Egregio S. Prof. Luzzatto”; in merito ad una pubblicazione da stampare col riferimento alla tipografia ”Gorice,

<sup>27</sup> La lettura del nome è incerta, ma probabilmente si tratta di Giuseppe Lazzaro Morpurgo.

<sup>28</sup> Nell'esordio dell'epistola l'Ascoli, parodiando Dante, scrive “*E snorio e basilario a Slippe e Slappe // Esclama la donnuccia in voce chioccia // E l'origine del dir mai non si seppe (~ Dante Inf. VII 1.)*”, difatti la prima terzina del VII canto dell'*Inferno* così recita: “*«Pape Satàn, pape Satàn aleppe!» // cominciò Pluto con la voce chioccia // e quel savio gentil, che tutto seppe [...]*”.

<sup>29</sup> Sono tutti termini usati in un gioco di carte, cfr. Giuseppe Boerio, *Dialecto veneziano*, Venezia 1829, p. 591. Nel 1865 l'Ascoli pubblicherà un articolo sull'argomento, cfr. G. I. Ascoli, *Slipe, slape, snorio, basilorio* in «*Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung*» XIV (1865), pp. 397-399, al quale rimanda Hugo Schuchardt, *Slipe, slape, snorio, basilorio* in «*Kuhns Ztschr.*» XVII (1868), 396-400.

<sup>30</sup> Prendendo probabilmente spunto dal suo cognome: “Ascoli”, toponimo marchigiano.

<sup>31</sup> Destinatario non identificato, nella minuta si specifica: “bureau télégraphique”.

<sup>32</sup> Si noti che nella numerazione delle minute è stato saltato il numero 371.

		1851	chez le typographie hébraïque de S. D. Seitz” e sulle correzioni apportate dal Luzzatto <sup>33</sup> ; cenno alla traduzione di un passo della <i>Pasitelegrafia</i> uscito su <i>Die Presse</i> di Vienna <sup>34</sup> – cfr. lettere nn° 367, 379 –
“	Ascoli, G.I.	Gorizia 10.12.51	“Lettera n° 375. Caro cognato (Filippo)”; racconta vicenda capitatagli (con la servitù?)
“	“	“	“Lettera n° 376. Amor mio”; loda la bellezza di Fanny
61-62 [62-63]	“	11.12.51	“Lettera n° 375. Amor mio”; a Fanny sul loro rapporto
62 [63]			“Lettera n° 377; Caro cognato (angioletto)”; sui documenti necessari per il matrimonio; in calce la postilla: “non ebbe corso”
63-65 [64-66]	“	Gorizia 22 dicembre	“Lettera n° 379. Egregio Prof. Luzzatto”; sulla pubblicazione di cui si stamperanno 100 esemplari eleganti e 600 che si legheranno con l’ebraico e sulla citazione relativa al tipografo Seitz <sup>35</sup> – cfr. lettere nn° 367, 374 –; cenno a Isacco figlio di David Morpurgo <sup>36</sup> che si trova al Cairo dal quale potrebbe ricevere informazioni relative ai Falascià per Filosseno – cfr. lettera n° 360 – al quale invia alcuni riferimenti bibliografici
s.p [67]	“	27.12.51	“Lett. n° 380. Egregio Rabbino Gentili”; su spese particolari della comunità
“	“	29.12.51	“Lett. n° 381. Pregiatissimo Sig. Favetti”; su una controversia con le autorità ecclesiastiche ecc.
67 [68]	“	29.12.51	Depennata: “Lett. n° 382. Caro fratello”; a Filippo Kohen su affari legati a Podgora Depennata: “Lett. n° 382. Egregio Prof. Luzzatto” (solo l’intestazione)
67-68 [68-69]	“	25.1.52	“Critica della seguente Elegia presentatami da A. V. Morpurgo”; testo in ebraico e a fronte note critiche in italiano
s.pp [69_all1- all-2]	“		Carta incollata sul quadernone: copia della precedente “Critica” distinta in 5 punti
69-s.p [70-71]	“	30.12.51	“Amato Padre”; al suocero Moisè Kohen, sul contratto nuziale invia rettifiche
71-s.p [72-73]	“	2 Adar 5612 <sup>37</sup> (1852)	“Cancellieria comunale. I Capi del comune religioso israelitico di Gorizia ai signori componenti la Commissione per modificare ed ampliare il Regolamento”
73 [74]	“	Gorizia 23 Febbraio 1852 di sera	Breve testo di premessa alla lettera a Jellinek che segue, in cui spiega come ricevette il suo primo titolo onorifico grazie alla mediazione di S. D. Luzzatto.
“	“	Gorizia 24.2.52	“n° 383. Egr. Signor Dottore”; (a Jellinek) ringrazia per l’“accessione alla Società orientale alemanna” e invia due esemplari della <i>Pasitelegrafia</i> e una relativa lettera pubblicata subito dopo
74 [75]	“	25 Febr. 1852	“Reverendissimo concistore arcivescovile”; in merito al Regolamento riguardante la comunità israelitica goriziana e

<sup>33</sup> Probabile riferimento all’opera: *Dialogues sur la kabbale et le Zohar et sur l’antiquité de la ponctuation et de l’accentuation dans la langue hébraïque, par S. D. Luzzatto de Trieste, ouvrage dédié a M.r G.I. Ascoli de Gorice*, Gorice, I. B. Seitz, 1852. Cfr. anche la lettera n° 367 e la n° 379.

<sup>34</sup> «Die Presse» (1848-1896), periodico austriaco fondato da August Zang.

<sup>35</sup> Cfr. S. D. Luzzatto, *Dialogues sur la kabbale et le Zohar*, op. cit. e lettera n° 374.

<sup>36</sup> Sono presenti fra i corrispondenti ascoliani due David Morpurgo – cfr. nell’Indice dei corrispondenti –; probabilmente il Morpurgo qui citato è il “senior”.

<sup>37</sup> Il calendario ebraico basato su un ciclo di 19 anni di cui solo 12 sono costituiti da 12 mesi ciascuno, mentre gli anni (embolismici): III, VI, VIII, XI, XIV, XVII, XIX sono composti da 13 mesi, ovvero con l’aggiunta del mese detto Adar.

			soprattutto relativo alla scuola – cfr. p. 71 [72] e ss. –
75 [76]	“		“Abbozzi p[er] il rapporto da darsi intorno alla Scuola triviale israelitica alla Rap[resent]anza che annunzia investire il Ministro del culto per la riattivazione della medesima”; segue schema cronologico su Storia della fondazione dell’Istituto e delle Relazioni alle autorità competenti
75-s.p [76-77]			“Dal Codice Scolastico”; articoli riguardanti l’educazione scolastica dei fanciulli ebrei e relative Osservazioni
s.p-80 [77-81]	Ascoli, G.I.	15.3.52 sera	“Inclita I. R. Reggenza Circolare”; con riferimento al decreto della I. R. Reggenza Circolare del 4 Marzo 1852 n° 826 sugli ostacoli frapposti alla scuola triviale israelitica di Gorizia, con sintetica storia dell’istituzione e relativa legislazione; nella prima postilla marginale si legge: “Allusione al dubbio nel rescritto di Buffa”
80 [81]	“	Gorizia 30 giugno 1852	“Inclita I. R. Reggenza Circolare”; informa di aver ricevuto la nomina a socio della <i>Deutsche Morgenlandische Gesellschaft</i> di Lipsia e Halle e allega copia del diploma – cfr. p. 73 [74] e ss. –
81 [82]	“	Gorizia 13/14 luglio 1852	“n° 384. Egregio Sig. Prof S. D. Luzzatto”; riferisce del suo viaggio nel nord Italia per conoscere illustri studiosi e cita: Peyron di Torino <sup>38</sup>
81-82 [82-83]	“	s.d.	“n° 385. Pregiatissimo sig. Giovanni Flechia. Archivista e bibliotecario al Regio Senato. Torino”; sul suo progetto di fondare una rivista di studi orientali e di coinvolgere Peyron; attende notizie anche da Lignana e Gorresio; in calce la nota: “Levi Benedetti <sup>39</sup> ”
83 [84]	“	Gorizia 26 luglio 1852	“386. Egregio Signor Levi”; chiede di alcune lettere inviategli che Levi avrebbe dovuto inoltrare a Filosseno, a Flechia e un autografo del Cantù per Gorresio
“	“	“	“387. Carissimo Filosseno”; per Parigi, ricopia dal Giornaletto di viaggio p. 42 e ss.; rinvia una lettera che forse era andata smarrita
83-s.p [84-85]	“	“	“388. Pregiatissimo Signor Professore S.D.L.”; a Samuel David Luzzatto in merito ai suoi <i>Dialogues</i> <sup>40</sup> ; cenno a Maometto e al suo nemico Al As Ebn Wayel e alla frase attribuita ad Allah sul temine figli/posteritate (Sura CVIII)
s.p-85 [85-86]	“	“	“389. Al molt’Illustre Signore, il signor Amedeo Peyron [...] Torino”; sul suo progetto di fondare un periodico di studi orientali e linguistici e riferisce quanto detto da S. D. Luzzatto sulla teoria delle vocali ebraiche <sup>41</sup>
85-86 [86-87]	“	s.d.	“390. Pregiatissimo Signor P. G. Maggi [...] Milano”; sul periodico che vorrebbe intitolare «Biblioteca per gli studi orientali e linguistici» e sui possibili collaboratori: Peyron, Gorresio, Flechia, Lignana, Biondelli; cenno alla sovrapposibilità delle scritture devanagatiche e arabe
87 [88]	“		“n° 391. Alla lodevole Direzione della “Fraterna di Sovvenimento””; in merito alle relazioni presentate da David Morpurgo <sup>42</sup> e l’Ascoli per la redazione del Regolamento della Fraterna, soprattutto in relazione alla sepoltura dei morti ecc. <sup>43</sup>

<sup>38</sup> Cfr. libretto n. 100.

<sup>39</sup> Probabile riferimento a Giuseppe Levi di Torino e Salvatore De Benedetti (docente di ebraico dell’Università di Pisa), forse lo stesso citato nella minuta n° 395, in riferimento a Salvatore De Benedetti cfr. Maddalena Del Bianco Cotrozzi, *Ascoli e l’ebraismo del suo tempo*, in *Il pensiero di Graziadio Isaia Ascoli*, op. cit., p. 62 nota 23.

<sup>40</sup> Cfr. anche lettere nn° 367, 374, 379.

<sup>41</sup> Si veda la lettera fra le carte sciolte allegate al quadernone, ovvero la serie che segue la minuta n° 468, cfr. s.pp [all\_P021-P023].

<sup>42</sup> Cfr. nota di 182.3/63-[64-].

<sup>43</sup> Cfr. 112/14-14a.



88 [89]	Ascoli, G.I.	Gorizia 12 agosto 1852	"n° 392. signor Cesare D <sup>f</sup> Sabbadini. Venezia"; gli invia la <i>Pasitelegrafia</i> e chiede di sollecitare presso gli armeni di S. Lazzaro la copia del manoscritto pâlico promessagli <sup>44</sup>
89-90 [90-91]	"	17 novembre 1852	"n° 393. Torino. Carissimo Flechia"; riferisce del suo ritorno da Vienna dove ha parlato del progetto del periodico con Hammer e Boller; gli ricorda gli studiosi interessati al progetto: Peyron e recentemente anche Gorresio, e le modalità di pubblicazione dei primi numeri; al Boller invia da leggere quanto ha già scritto; segue lunga parte sull'epica indiana e sui modi di traslitterare il sanscrito
91 [92]	"		"n° 394. A Filosseno Parigi"; per i contenuti rimanda alla lettera precedente diretta al Flechia
"	"	17.11.52	"n° 395. A Giacob Levi di Torino"; con riferimento alla loro corrispondenza epistolare e a quella col De Benedetti e il Luzzatto
"	"	"	"n° 395. Al Prof. Luzzatto"; ringrazia per aver scritto a Giacob Levi e informa che ha inviato gli esemplari del <i>Dialogues</i> al Buchbinder <sup>45</sup>
91-92 [92-93]	"	Gorizia "	"n° 396. Carissimo Signor Cognato"; a Filippo Kohen chiede di aiutare lo zio Raffaele Norsa in questioni finanziarie
92 [93]	"	"	"n° 398. Amato Padre"; a Moisè Kohen sempre im merito agli affari economici dello zio Raffaele perché lo raccomandi
93 [94]	"	13 gennaio 1853	"n° 399. Egregio Prof. Luzzatto"; sulla malattia di Filosseno
"	"	s.d.	"n° 400. Carissimo Filosseno"; sulla malattia e sul primo numero della «Biblioteca per gli studi orientali e linguistici» che dovrebbe uscire fra aprile e maggio con l'introduzione del <i>Nalo</i>
94 [95]	"	13 gennajo 1853	"n° 401. Egregio Sig. Valussi"; a Pacifico Valussi in merito all'«Annotatore friulano»; brevi cenni generici a questioni socio-politiche
95 [96]	"	15 gennajo 1853	"n° 402. Chiarissimo Sig. Antonio Boller. Professore di lingua sanscrita all'i. r. Università di Vienna"; sul suo progetto della «Biblioteca per gli studi orientali e linguistici», che si realizzerà a Vienna piuttosto che a Torino, gli chiede consigli per il <i>Nalo</i> che vuole pubblicare nel primo fascicolo
96 [97]	"		"n° 403. [termini in devanagari]"; di difficile interpretazione perché il testo è troppo generico; l'autore esprime disappunto
"	"	Gorizia 2.2.53	"n° 404. Egregio S. Prof. Luzzatto"; ringrazia per i <i>śloka</i> (versetti) e riferisce di articoli sul <i>Journal asiatique</i> sul dogma della Resurrezione presso i Parsi
97-s.p [98-99]	"	Gorizia 3 Febbraio 1853	"n° 405. Egregio Sig. Valussi"; sullo scritto "Filologia e agraria" di cui il Valussi parlerà (o pubblicherà) nell'«Annotatore friulano», di quest'ultimo critica un articolo del n° 5 sul rapporto fra dialetto friulano e lingua italiana <sup>46</sup>

<sup>44</sup> Si veda altra stesura della minuta fra le carte sciolte allegate al quadernone, serie che segue la minuta n° 468, cfr. s.p [all\_P012].

<sup>45</sup> Il personaggio citato non è stato identificato, mentre l'opera alla quale si fa riferimento dovrebbe essere: *Dialogues sur la kabbale et le Zohar et sur l'antiquité de la ponctuation et de l'accentuation dans la langue hébraïque*, par S. D. Luzzatto de Trieste, ouvrage dedie a M.r G.I. Ascoli de Gorice, Gorice 1852.

<sup>46</sup> Si veda la lettera fra le carte sciolte allegate al quadernone, serie che segue la minuta n° 468, cfr. s.p [all\_P014] e s.pp [all\_P035-P036]. Una situazione simile porta a confrontare i citati documenti con la critica che l'Ascoli rivolse ad un saggio sul dialetto friulano uscito per conto della Società agraria di Gorizia nel 1848, cfr. nel quadernone 180.3, fra le "Memorie di Gia", da p. 64.

s.p[99]		Gorizia 1 aprile 1853	"n° 406. Signor Emilio Teza [...] Venezia"; sull'interpretazione di alcune stanze dell'opera <i>Āurapañcāsīcā</i> (Caura è il nome dell'autore <sup>47</sup> ) e gli raccomanda i suoi passi del <i>Mahāb[hārat]a</i>
s.p-99 [99-100]	Ascoli, G.I.	3 aprile 1853	"n° 407. Sig. Paolo Dr. Marzolo. Treviso"; su alcune pubblicazioni che riceverà dal Marzolo e sul progetto per la Biblioteca per gli studi orientali e linguistici – l'Ascoli fu tramite per chiarimenti e contatti fra il Luzzatto e il Marzolo –
99 [100]	"	s.d.	"408. Carissimo Filosseno. (Amore del <i>Nalo</i> e particolarmente della nota geografica che spetta al Canto IX [...])"
100 [101]	"	Gorizia 19 aprile 1853	"n° 409. Carissimo Teza"; in merito d alcune traduzioni dal sanscrito dall'opera <i>Āurapañcāsīcā</i> e riferimento all'edizione del Bohlen del 1833 <sup>48</sup>
101 [102]	"	Gorizia 4 maggio 1853 <sup>49</sup>	"n° 410. Egregio Signor Marzolo"; gli invierà il capitolo del <i>Nalo</i> una volta che il prof. Luzzatto l'avrà letto; dà notizia sulla salute di Filosseno appena operato
"	"	Gorizia "	"n° 411. Egregio Sig. Prof. Luzzatto <sup>50</sup> "; chiede di inviare al Marzolo il libro del <i>Nalo</i> una volta letto; cenno alla salute di Filosseno e alla pubblicazione del Reggio
102 [103]	"	12 maggio 1853	Elenco di richieste rivolte al "Sig. Giovanni Paternolli" relative all'opera di Marzolo, <i>Monumenti storici</i> (Venezia 1852 <sup>51</sup> ) e all'acquisto di nuovi caratteri tipografici (caratteri sanscriti, ebraici e arabi)
103 [104]	"	18 maggio 1853	"n° 411. Carissimo Teza"; traduzione dal sanscrito dall'opera <i>Āorapañcāsāt</i> ( <i>Āorapañcāśa</i> ) rinvia a traduzioni di Christian Lassen ed ad altri autori
104 [105]	"	20 mai 1853	"n° 412. "; non è stato possibile identificare il destinatario, in tedesco di difficile lettura, in una nota marginale si legge: Franz Pfeiffer
105 [106]	"	Gorizia (Trieste) 3 giugno 1853	"n° 413. Adolfo D' Jellinek. Lipsia"; gli invia l'introduzione dei <i>Monumenti storici</i> del Marzolo per procurare sottoscrizioni per la continuazione della pubblicazione e dà notizia del fiorire degli studi orientali in Italia (dalla cattedra di sanscrito a Torino, alla prossima uscita del suo periodico di <i>Studi orientali e linguistici</i> )
"	"	7.6.53	"n° 414. Paolo D' Marzolo. Treviso"; informa che ha spedito alcune copie del suo libro a Vienna e un'introduzione a Jellinek; S. D. Luzzatto gli ha mandato i due fascioletti del <i>Nalo</i> ; in calce: "continua dopo il 415)"
106 [107]	"	24 maggio 1853	"n° 415. Egregio Sig. Prof. Luzzatto"; è addolorato per le cattive notizie sulla salute di Filosseno
"	"		"continua dalla preced. pag." (lettera n° 414 al Marzolo), loda l'opera e la figura di Paolo Marzolo
106-107 [107-108]	"	7.6.53	"n° 416. Giovanni Flechia. Torino"; in merito al suo progetto per la «Biblioteca per gli studi orientali e linguistici» e alle collaborazioni sua e di Gorresio e Lignana e su altre questioni relative alla traduzione e edizione della letteratura sanscrita
107 [108]	"	"	"n° 417. Carissimo Teza"; chiarisce un probabile equivoco

<sup>47</sup> Forse "Kaurava" (patronimico usato per indicare i discendenti di Kuru, leggendario re e progenitore di gran parte dei personaggi del poema epico indiano *Mahābhārata*). Nella lettera vengono citati altri personaggi dell'antico poema epico indiano.

<sup>48</sup> Probabile riferimento all'opera: *Bharthriharis sententiae et carmen quod Chauri nomine circuncumfertur eroticum*, ad codicum mstt. fidem edidit latine vertit et commentariis instruxit Petrus a Bohlen, curata appunto da Peter von Bohlen e pubblicata a Berlino nel 1833.

<sup>49</sup> Data precedentemente vergata e depennata: 20 aprile.

<sup>50</sup> Cfr. Isaaco Reggio, *Guida per l'istruzione religiosa della gioventù israelitica proposta ai maestri*, Gorizia 1853, opera alla quale probabilmente qui si fa riferimento.

<sup>51</sup> *Monumenti storici rivelati dall'analisi della parola*, opera di Paolo Marzolo; l'opera conobbe diverse edizioni.

107-109 [108-110]	Ascoli, G.I.	15.6.53	"n° 418. Carissimo Teza"; traduzioni dal sanscrito con molti rinvii bibliografici soprattutto alle opere di Bopp
109 [110]	"	17.6.53	"n° 419. Prof. Luzzatto"; sulla salute di Filosseno che pare migliori e sul mancato ricevimento di Marzolo del secondo fascicolo del Nalo che il Luzzatto ha detto di avergli inviato
109-110 [110-111]	"	Gorizia 20 luglio 1853 spedita il 10 agosto	"n° 420. Carissimo Teza"; traduzioni dal sanscrito con molti rinvii bibliografici soprattutto all'opera di Bopp
110 [111]	"	22 agosto 1853	"n° 421. Al D <sup>f</sup> . Marzolo"; accenna ai depositi di Vienna dell'opera del Marzolo, alla risposta dello Jellinek (che però non trascrive) e alla sua introduzione della «Biblioteca per gli studi orientali e linguistici»
111 [112]	"	Gorizia "	"Egregio i. r. Governo centrale marittimo in Trieste"; su un sistema universale chirografico di cui si interessa il governo austriaco e sulla sua <i>Pasitelegrafia</i>
112 [113]			[p. bianca]
113-114 [114-115]	"	20 agosto 1853	"Necrologia. Carissimo C"; probabilmente a Cesare Norsa; in memoria di "Marco" [Bolaffio]
114 [115]	"	<i>s.d.</i>	"n° 422. Caro Morpurgo"; gli invia la lettera precedente in memoria di Marco Bolaffio, da stampare, anche con varianti, sull' <i>Osservatore triestino</i>
115 [116]	"	Gorizia 7 novembre 1853	"n° 423. A M. D <sup>f</sup> Gentili <sup>52</sup> "; riporta un testo scritto l'8 luglio del 1851 in cui ricorda un episodio di mancato approccio col Gentili dopo divergenze
115-117 [116-118]	"	Gorizia 31 gennaio 1854	"n° 423 <sup>53</sup> . Carissimo Teza"; suggerisce alcune traduzioni dal sanscrito dietro richiesta di Teza
117-118 [118-119]	"	Gorizia 7 febbrajo 1854	"n° 424. Egregio S. Prof. Luzzatto"; esprime il dolore per la morte di Filosseno <sup>54</sup> (ultima parte scritta su altra vergata a matita)
118-119 [119-120]	"	<i>s.d.</i>	"Saggio di traduzione tedesca della Necrologia scritta per Filosseno e pubblicata"; segue testo in tedesco <sup>55</sup>
119 [120]	"	15. febbraio 1854	"Sonetto (n'ebbi l'ispirazione)"; componimento in lingua ebraica
"	"		"(cont. dalla pag. qui accanto)"; in merito alla definizione ed esempi di "circolo vizioso" rifacendosi anche al Tommaseo – per la continuazione cfr. punto successivo –
120 [121]	"	3.3.54	"Interno al <u>circolo vizioso</u> in cui si dice nella pag. IV (ms) della Introduzione <u>alla Raccolta</u> essere versato e versare il problema della origine del linguaggio"; tentativo di dare esempi di un discorso definibile un "circolo vizioso", non sillogismi falsi o assiomi come l'esempio del Tommaseo; chiude la nota: "(continua nella pag. accanto)" – per il seguito del testo cfr. il punto precedente –
121 [122]	"	4 febr.	"n° 426. Mil. D <sup>f</sup> Cusin"; chiede di scegliere assieme al

<sup>52</sup> Era stata depennata la prima intestazione "Carissimo Teza".

<sup>53</sup> Alla presente minuta è stato assegnato il numero della minuta precedente.

<sup>54</sup> Filosseno Luzzatto morì a Padova il 25 gennaio 1854. Per ulteriori approfondimenti su Filosseno e sui rapporti con l'Ascoli cfr. G. Lucchini, *Graziadio e Moisè Ascoli*, op. cit., p 15 e ss.

<sup>55</sup> Cfr. 149.C2 e C13.

		1854, sera	Formiggini, fra il necrologio del Della Torre pubblicato già sulla «Gazzetta di Venezia» e il suo che gli ha inviato – ma che qui non trascrive – per pubblicarlo sull'«Osservatore triestino» <sup>56</sup>
122 [124]	Ascoli, G.I.	3.3.54	“n° 427. Egregio Sig. Paolo D <sup>r</sup> Marzolo”; lo informa che a breve avrà a disposizione i tipi per ristampare i <i>Monumenta</i> e gli chiede se è disposto a rivederli secondo le sue osservazioni e continuare l'opera
123-124 [124-125]	“	5 marzo 1854	“n° 428. Egregio Signor Professore Sam. Dav. Luzzatto”; lo ringrazia per il suo contributo alla revisione del <i>Nalo</i> e confida che gli scritti del Marzolo lo hanno deluso; ricorda Filosseno che aveva apprezzato parte della sua Introduzione della Raccolta (riferito agli <i>Studi orientali e linguistici</i> )
124 [125]	“	6 marzo 1854	“n° 429. Egregio Sig. Marzolo”; chiarisce l'affermazione espressa nella lettera precedente e fraintesa dal Marzolo riguardante le migliorie da apportare alla sua opera: <i>Monumenta</i> (cfr. minuta successiva e ancora oltre per la parte finale)
s.p-127 [126_all1-all2]	“	Gorizia “	Carta incollata sul quadernone: “n° 420 <sup>57</sup> . Egregio Sig. <sup>re</sup> Marzolo!”; copia più curata della lettera precedente (senza soluzione di continuità)
s.p [127]	“		Continuazione della minuta n° 499 a pp. 124 [125]
“	“	Gorizia 11 marzo 1854	“n° 421. Egregio Signor Marzolo”; minuta depennata ma probabilmente spedita; si rallegra che il Marzolo abbia inteso il chiarimento della lettera precedente; illustra i due tipi di osservazioni che intende esprimere sulle prime pagine dei <i>Monumenta</i>
129 [128]	“	12 marzo 1854	“n° 421. Egregio Signor Marzolo”; copia più curata della lettera precedente
129-131 [128-130]	“	14 marzo 1854	“n° 422. Carissimo Signor Maestro Loly”; dà notizie su di sé e sulla famiglia (è nata la primogenita Betty e sta per nascere il secondogenito <sup>58</sup> ); cenno alle osservazioni al Marzolo e a questioni finanziarie
132 [131]	“	17 marzo 1854	“n° 423. Egregio Sig. Professor Luzzatto”; ricordando Filosseno e la dedica del primo fascicolo della Raccolta ( <i>Studi orientali e linguistici</i> ) e su una pubblicazione inesatta uscita a Parigi
“	“	20 marzo 1854	“n° 424. Egregio Signor Marzolo”; in merito alle osservazioni ai <i>Monumenta</i> e alla risposta del Marzolo
“	“	Gorizia “	“n° 425. Padre reverendissimo (chiaro Vanotti <sup>59</sup> )”; minuta generica sull'incontro con una “signora Contessa” – cfr. copia successiva –
s.p [132_all]	“	or <sup>a</sup> ora 20 marzo 1854	Carta incollata sul quadernone: “Padre reverendissimo. n° 425”; al Vanotti della lettera precedente di cui questa è un'altra copia
134 [133]	C. B. Strata	25 marzo 1854	“Pubblico ringraziamento”; loda l'operato del medico Marini per i quali meriti è riuscito a guarire da morbo complicato, cita anche il giovan medico Z. G. Gentilli; a firma: C. B. Strata <sup>60</sup>
135 [134]	Ascoli, G.I.	Gorizia 20 aprile	“n° 426. Pregiatissimo Signor zio <sup>61</sup> ”; dà notizie della nascita del secondogenito <sup>62</sup> e chiede di fargli da compare

<sup>56</sup> Cfr 149.C3-C8, C10-C12, C14 (in realtà tutta la documentazione del sottopacco 149.Cè pertinente alla Necrologia in memoria di Filosseno Luzzatto).

<sup>57</sup> Da questa minuta la numerazione riparte dal n° 420, per cui i successivi numeri fino al n° 429, sono stati già assegnati ad altri documenti.

<sup>58</sup> Al secondogenito venne dato il nome del nonno paterno, ovvero Leone; in famiglia sarà chiamato Lionello.

<sup>59</sup> Lettura incerta.

<sup>60</sup> La persona firmataria del documento non è stata identificata. Si veda altra stesura del documento fra le carte sciolte allegate al quadernone, serie che segue la minuta n° 468, cfr. s.pp [all\_P032-P033].

		1854 di sera	
“	Ascoli, G.I.		Depennato: “n° 427. <del>Carissimo Cognato</del> ”
135-136 [134-135]	“	Gorizia 9-11 giugno 1854	“n° 427. Illustre Signor Cesare Cantù”; loda la <i>Storia universale</i> <sup>63</sup> alla quale deve molto e invia l'Introduzione alla sua <i>Raccolta di studi orientali e linguistici</i> (parte iniziale del testo depennato e riscritto) Depennato: “n° 428. ”; continuazione della lettera al Cantù: riprende gli stessi argomenti della precedente stesura
136 [135]	“		“n° 429. Al Sig. Pietro D <sup>f</sup> Kandler. Trieste”; invia l'Introduzione alla sua <i>Raccolta di studi orientali e linguistici</i> e attende il suo parere
136-137 [135-136]	“	11 giugno 1854	“430. Al Professor Gorresio”; chiede giudizio sull'Introduzione alla sua <i>Raccolta di studi orientali e linguistici</i> già inviategli e di cui gli avevano parlato il defunto Filosseno Luzzatto e il Flechia
137 [136]	“		“n° 430 <sup>64</sup> . Sig. Angelo Cavaliere”; ringrazia per giudizio favorevole sulla sua Introduzione alla <i>Raccolta di studi orientali e linguistici</i>
137-138 [136-137]	“		“n° 431. Sig. H. J. Münster”; gli invia 20 esemplari della sua Introduzione della <i>Raccolta di studi orientali e linguistici</i> da esporre in vendita, con l'intento di sondare il mercato e l'eventuale richiesta del periodico
138 [137]	“		“n° 432. Sig G. L. Morpurgo”; relativamente alla sua <i>Introduzione</i> che informa inviata a Kandler e sull'articolo del Predari sul <i>Bollettino</i> <sup>65</sup> , che lo riguarda uscito
138-139 [137-138]	“		“n° 433. Egregio Sig. Fr. Predari. Torino”; lo ringrazia dell'articolo che ha dedicato all'Introduzione della <i>Raccolta di studi orientali e linguistici</i> e accenna al dizionario cinese di Padre Basilio da Glemona <sup>66</sup>
139 [138]	“	Gorizia 15 giugno 1854	“n° 434. Bergamo. Gabriele Rosa”; in merito all'Introduzione della <i>Raccolta di studi orientali e linguistici</i> che vorrebbe inviare anche al principe Bonaparte; chiede se ha letto l'articolo di Predari e gli rinnova la richiesta a collaborare al suo periodico <sup>67</sup>
“	“	2 luglio 1854	“n° 435. Ad Alessandro Manzoni”; invia l'Introduzione della <i>Raccolta di studi orientali e linguistici</i> chiedendone un parere <sup>68</sup>
s.p [139_all]	“	Gorizia “	Carta incollata sul quadernone: copia della minuta precedente

<sup>61</sup> Potrebbe trattarsi ancora di Isaia Kohen, lo stesso destinatario della lettera n° 349; è da escludere essere l'altro zio Raffaele Norsa, già deceduto, a giudicare da quanto riportato nella lettera n. 422 diretta al maestro Loly.

<sup>62</sup> Il già citato Leone Ascoli, detto Lionello.

<sup>63</sup> Cfr. la monumentale opera: *Storia universale* di Cesare Cantù; la prima edizione uscì a Torino per i tipi di Pomba fra il 1838 e il 1846, in 35 tomi.

<sup>64</sup> Numero già assegnato alla minuta precedente.

<sup>65</sup> Dal testo “Il Padre Basilio da Gemona” a p. 146 [145] si ricava che l'articolo in questione del Predari fu pubblicato sul «Bollettino di scienze...», Torino il 6 giugno 1854.

<sup>66</sup> Basilio Brollo da Gemona (1648-1704), appartenente all'Ordine dei Frati minore, fu missionario nello Shaanxi, provincia nord-occidentale cinese; a lui si deve la compilazione del primo dizionario latino-cinese.

<sup>67</sup> Difatti G. Rosa fu l'unico collaboratore degli *Studi orientali e linguistici*, pubblicando nel II fascicolo (1855), alle pp. 234-43, il saggio: *Direzioni rituali praticate nell'antichità orientale ed europea*.

<sup>68</sup> Come si è detto, la corrispondente lettera originale dell'Ascoli conservata nel carteggio manzoniano a Brera, è stata pubblicata da Alberto Brambilla, cfr. *Appunti su G.I. Ascoli*. op. cit., pp.73-74. Come cortesemente segnalatomi dalla Prof.ssa Silvia Morgana, che colgo l'occasione per ringraziare, la lettera in questione non destò l'interesse del Manzoni, difatti l'Ascoli stesso scriverà a Cesare Cantù il 25.12.1878: *A me non è stato dato di scambiare con Alessandro Manzoni se non qualche magro saluto*. Per ulteriori approfondimenti cfr. Silvia Morgana, *Ascoli-Cantù: alcune lettere inedite (con un'appendice di Valussi e Carcano)* in *Studi linguistici in onore di Roberto Gusmani*, Alessandria 2006, pp.1226, 1230, ma soprattutto pp.1235-36.

140-141 [139-140]	Ascoli, G.I.	<i>id.</i>	"n° 436. A Gabriele Rosa. Venezia"; è spiaciuto per il silenzio di Tenca e per il mancato cenno nel «Crepuscolo» all'Introduzione della <i>Raccolta di studi orientali e linguistici</i> <sup>69</sup>
141 [140]	"	3 luglio	"n° 437. Pietro Maggi. Milano"; gli invia l'Introduzione della <i>Raccolta di studi orientali e linguistici</i> e accenna ad un passo del <i>Nalo</i>
141-142 [140-141]	"		"n° 438. Adolfo Jellinek. Lipsia"; scusandosi per il lungo silenzio e motivandolo, gli invia per il prof. Brockhaus una copia dell'Introduzione della <i>Raccolta di studi orientali e linguistici</i>
142-143 [141-142]	"	Gorizia 16 agosto 1854	"n° 439. A Em. Teza. Venezia"; cenno ad un loro mancato appuntamento e alla prossima uscita del periodico <i>Raccolta di studi orientali e linguistici</i> ; trascrive una traduzione dal sanscrito, si citano: Draupadi e i Pandava (personaggi del <i>Mahabharata</i> ) e rinvia alle traduzioni del Bopp
143 [142]	"		"n° 440. Carissimo G. Rosa. Bergamo"; attende l'articolo sull'alfabeto e lo informa della sua conoscenza col giovane Teza
144 [143]	"	24 agosto 1854	"n° 441. Egregio sig. Valussi"; accenna all'articolo a Padre Basilio da Gemona e alla sua presunta friulanità rifacendosi allo scritto del Predari, cita un'opera di Basilio Asquini <sup>70</sup> in cui però P. Basilio da Gemona non è compreso nell'elenco dei personaggi nativi del Friuli
144-145 [143-144]	"	6 settembre 1854	"n° 442. Al Prof. Della Torre"; in merito ai testi in memoria di Marco Bolaffio pubblicati sull'«Annotatore friulano» e non sull'«Osservatore triestino»; gli invia l'Introduzione per la <i>Raccolta di studi orientali e linguistici</i>
145 [144]	"	6.9.54	"n° 442. Professor Luzzatto"; ringrazia per una sua visita e si scusa per il silenzio durato diversi mesi; nota marginale: "non ebbe corso"
146 [145]	"		"Il Padre Basilio da Gemona", riferimento all'articolo di Francesco Predari sul «Bollettino di scienze...», Torino il 6 giugno 1854, di cui si criticano le affermazioni relative alla friulanità di P. Basilio e la notizia che quest'ultimo fosse ancora vivo nel 1726 <sup>71</sup>
"	"	novembre 1854	"Studi orientali e linguistici di G. I. A."; ripropone il frontespizio del primo fascicolo del periodico e l'indice; in nota marginale: "le associazioni si ricevono a Milano presso ... in ..."
147 [146]	"		"Mentre il Professor Gorresio <sup>72</sup> "; si dà notizia di lavori di orientalisti italiani: Gaspare Gorresio, Samuel David Luzzatto, Beniamino Raffaello Sanguinetti, Michele Amari
147-148 [146-147]	"	Gorizia 22.11.54	"n° 444. Carissimo Adolfo Goldenberg RechtsKandidat in Wien"; dà notizia di sè dei suoi studi, inviandogli l'Introduzione per la <i>Raccolta di studi orientali e linguistici</i> e notizie di Marco, Giacometto e Isacco <sup>73</sup> , di Solomone Loly, di Reggio, dei fratelli Bolaffio
148 [147]	"		"n° 445. Egregio Sig. Marzolo"; gli invia la prima dispensa della <i>Raccolta</i> e attende un giudizio
148-149 [147-148]	"		"n° 446. Sig. Max Grünbaum"; gli sarà grato se contribuirà a diffondere il suo periodo; lo informa che il Münster di Trieste ne

<sup>69</sup> Cfr. le lettere di G. Rosa nel pacco n. 65.

<sup>70</sup> Cfr. *Cent'ottanta, e più uomini illustri del Friuli, quali fioriscono, o hanno fiorito in questa età, raccolti, e brevemente nelle sue classi disposti da don Basilio Asquini ..., con una breve notizia della storia dell'istesso paese*, Venezia 1735.

<sup>71</sup> Il presente testo venne pubblicato nel I fascicolo degli «Studi orientali e linguistici», nella sezione «Varietà» alle pp.145-146. In merito alla data di morte del missionario, secondo fonti attendibili, questa avvenne nel 1704.

<sup>72</sup> Testo pubblicato anch'esso nel I fascicolo degli «Studi orientali e linguistici», nella sezione «Varietà» col titolo di «Lavori di orientisti italiani», a p. 146.

<sup>73</sup> Forse i tre fratelli Morpurgo.

			ha un piccolo deposito
149 [148]	Ascoli, G.I.	24 novembre 1854	"n° 447. Illustr. Sig. Bernardino Zambra prof <sup>e</sup> di fisica nell' i. r. ginnasio di S. Catterina in Venezia <sup>74</sup> "; gli invia la prima dispesa del periodico e chiede se alla Marciana c'è la II ediz. del <i>Bhagavadgītā</i> <sup>75</sup> di Schlegel-Lassen
149-150 [148-149]	"	Trieste "	"n° 448. Dr Adolfo Jellinek. Lipsia"; invia degli esemplari della prima dispensa della <i>Raccolta</i> a lui, a Fleischer e alla Società [Orientale di Halle e Lipsia] e spera che tramite il Brockhaus il periodico abbia una diffusione in Germania
150-151 [149-150]	"	" 26 novembre 1854	Sul margine destro è annotato l'elenco delle persone alle quali ha inviato la prima dispensa della <i>Raccolta</i> , tra i quali: Tommaseo, Marzolo, Cantù, Rosa ecc. "n° 449. Professor Luzzatto"; in merito alle passate e future osservazioni sulla prima dispensa della <i>Raccolta</i> che gli invia da Trieste; accenna a diverse questioni: studi su Ambrogio Calepino <sup>76</sup> , necrologio di Marco Bolaffio, osservazioni di Eude Lolli
151 [150]	"	" 3.12.54	"n° 450. Gabriele Rosa. Bergamo"; sollecita un giudizio sulla dispensa della <i>Raccolta</i> soprattutto se sia riuscito a renderla comprensibile anche per un lettore inesperto, come consigliato dal Gorresio
152 [151]	"	Gorizia 16.1.55	"V n° 451. V Egregio D <sup>r</sup> Tito Vignoli. Presso la Sig <sup>ra</sup> Duchessa Visconti Madrone. Milano"; ringrazia per l'interessamento al periodico di <i>Studi orientali e linguistici</i> e confida in una sua collaborazione
"	"	<i>ibid.</i>	"n° 452. Sig. Adolfo Jellinek"; chiede di dare a suo nome alla Società Orientale una delle copie della <i>Raccolta</i> di quelle a disposizione del libraio Gerbard; lo informa che gli ha spedito l'opera del Ghironi
152-153 [151-152]	"	<i>ibid.</i> (22.1.55)	"n° 453. A Mr. le Professeur Fleischer"; in francese, lo ringrazia dell'attenzione favorevole alla sua <i>Raccolta</i> e spera in una collaborazione – cfr. altra stesura: s.pp [all P038-P039] –
153-s.p [152-153]	"	Gorizia 16.1.55	"n° 454. Egregio Sig. Professore Giuseppe Levi <sup>77</sup> presso la Direzione dell'Educatore israelitico. Vercelli"; invia la prima dispensa della <i>Raccolta</i> come cambio con altro periodico
s.p-155 [153-154]	"	<i>ib.</i>	"n° 455. Mr. A. Goldenberg à l'office du notaire imp. et roy. Mr. le Dr Mikocki [...] Vienne"; chiede di mantenere l'interesse nei suoi confronti e nei confronti della <i>Raccolta</i> e di contribuire a diffondere questa in Austria mettendosi in contatto col libraio Münster di Trieste
155-s.p [154-155]	"	<i>ib.</i>	"n° 456. Prof. Gorresio – Torino"; è lieto di sapere il Gorresio tornato a Torino alla cattedra di indiano antico e si augura che la sua traduzione del <i>Nalo</i> possa essere adottata dal suo corso

<sup>74</sup> Liceo-convitto S. Caterina istituito nel 1807 per decreto napoleonico. Nel 1867 mutò il nome in Regio Liceo M. Foscarini.

<sup>75</sup> Il *Bhagavad Gītā* è uno dei poemi che compongono il *Mahābhārata*. L'edizione a cui si fa riferimento dovrebbe essere: *Bhagavad-gita, id est Thespesion melos sive Almi Crishnae et Arjunae colloquium de rebus divinis*, textum recensuit, adnotationes criticas et interpretationem latinam adiecit Augustus Guilelmus a Schlegel. Editio altera auctior et emendatior cura Christiani Lasseni, Bonn 1846.

<sup>76</sup> Ambrogio Calepio – detto Calepino – (1435-1511). Mutò il nome di battesimo, che era Giacomo, in Ambrogio quando prese i voti presso gli eremitani di S. Agostino. Linguista, fu autore dell'opera *Calepinus. Ad librum. Mos est putidus & nouus repertus* (prima ed. Rhegii Lingobardiae, ovvero Reggio Emilia 1502), fortunatissimo Vocabolario latino che vedrà numerosissime edizioni. Deriva dall'antroponimo in questione il termine italiano "calepino" con l'accezione di: dizionario.

<sup>77</sup> In merito alla figura di Giuseppe Levi (1814-1875), si veda Bruno Di Porto, *Il giornalismo ebraico in Italia: l'Educatore Israelita*, in «Materia giudaica», 6/2000, p. 62 e ss.

			universitario
s.p [155]	Ascoli, G.I.	s.d.	"n° 457. Principe Luigi Luciano Bonaparte <sup>78</sup> [...] Parigi"; gli invia il primo fascicolo della <i>Raccolta</i>
157 [156]	"	ib.	"n° 458. Gabriele Rosa. Bergamo"; ringrazia per l'interessamento per la <i>Raccolta</i> e lo invita a scrivere il contributo sull'alfabeto e sulla pronuncia
157-s.p [156-157]	"	ib.	"n° 459. Angelo Cavalieri. Trieste"; si scusa di non aver partecipato alla solennità in onore del figlio Vittorio; segue la data "18.1.55" la ripresa della lettera e il rinvio ad altra pagina, cfr. in calce la nota: "(continua nella pag. seguente dopo il 461)"
s.p [157]	"	ib. 16.1.55	"n° 460. Jacopo Teomadini [ <i>sic</i> ] <sup>79</sup> . Cividale"; lo ringrazia per avergli segnalato alcune scorrettezze nel suo articolo su Padre Basilio (da Gemona), che riprendeva quello del Predari, soprattutto sull'ibericità di Gherardo di Carmona, e chiede riferimenti bibliografici per ulteriori chiarimenti
159 [158]	"	ib.	"461. Prof. V. De Castro. Milano"; ringrazia per l'articolo ("Nuovi libri" del 2.1.55) in suo favore e gli invia il fascicolo della <i>Raccolta</i> attendendo un parere
159-s.p [158-159]	"	[18.1.55] <sup>80</sup>	"462 (continuazione del 459)"; risponde alle critiche rivoltegli da Angelo Cavalieri sulla struttura del periodico soprattutto in merito alla parte riservata alle note; giustifica le sue scelte differenziandosi dallo stile tedesco che critica <sup>81</sup>
s.p [159]	"	24.1.55	Trascrive due diverse minute: "462 e 463" "D <sup>r</sup> A. Weber docent des Sanskrit an der K. Universitat zu Berlin [...]"; "A. Kuhn, Gymnasial-Oberlehrer in Berlin [...]"; invia ad entrambi una copia del primo fascicolo della <i>Raccolta</i> e attende un giudizio
"	"		"All'illustre Presidenza della Società asiatica [...] Parigi"; l'indirizzo non è seguito da alcun testo
161 [160]	"	20 aprile 1855 27 aprile 1855	"n° 464. Prof. Luzzatto"; informa che confuterà le tesi del gesuita Secchi esposte in una pubblicazione <sup>82</sup> in cui illustra un'epigrafe ritenuta aramaica; nella seconda parte della lettera scritta una settimana di distanza dalla prima, l'Ascoli fa un'analisi paleografica dell'epigrafe per dimostrare la "grecità" dell'iscrizione contassegnando le lettere con numeri – continua a p. 163 [162] <sup>83</sup> –
s.p [161]	"	11.3.54 <sup>84</sup>	"Arimmetica (da Bezout)"; testo esplicativo d'aritmetica distinto in 7 punti, con rimando a pagine precise di un'opera non citata <sup>85</sup>

<sup>78</sup> Luigi Luciano Bonaparte (1813-1891), linguista francese, nipote di Napoleone Bonaparte.

<sup>79</sup> Si tratta molto probabilmente del musicista e studioso Jacopo Tomadini (1820-1883).

<sup>80</sup> Questa seconda parte della lettera n° 459, come indica la note in calce alle pp. 157-s.p [156-157], venne composta il 18 gennaio mentre la prima parte risale al 16 gennaio del 1855.

<sup>81</sup> In calce alla p. 159 scrive: [...] *che è però forbitezza ciceroniana rispetto ai modi barbari e scoscesi che gli alemanni si permettono in opere di erudizione.*

<sup>82</sup> Cfr. *La cattedra alessandrina di S. Marco evangelista e martire conservata in Venezia entro il tesoro marciano delle reliquie, riconosciuta e dimostrata dal Giampietro Secchi della compagnia di Gesù, per la scoperta in essa d'un'epigrafe aramaica e pe' suoi ornati storici e simbolici.*, Venezia 1853. L'Ascoli rispose con la pubblicazione: *Intorno all'opera «La cattedra alessandrina di San Marco Evangelista»*, in «Studj orientali e linguistici», fasc. II, agosto 1855, pp. 147-185.

<sup>83</sup> Si veda anche un'altra stesura della minuta fra le carte sciolte allegate al quadernone, serie che segue la minuta n° 468, cfr. s.p[P018-P020].

<sup>84</sup> A giudicare dalla data apposta in testa alla carta, il testo sarebbe stato copiato l'anno precedente rispetto ai testi che lo precedono e lo seguono, a meno che non si tratti di un *lapsus*.



163-s.p [162-163]	Ascoli, G.I.		“(continua da pag. 61)””; continuazione della lettera al Luzzatto n° 464 (p. 161 [160]): continua ad illustrare la “grecità” dell’epigrafe basandosi su argomenti paleografici e linguistici; manifesta di scrivere la sua tesi sul secondo fascicolo della <i>Raccolta</i> ; informa che il Weber ha dedicato un articolo al suo periodico sul «Literarisches Centralblatt» di Lipsia
s.p [163]	“	Gorizia 8 maggio 1855	“n° 465. All’abate Valentinelli <sup>86</sup> . Venezia”; riprende le tesi con cui confuta l’identificazione del Secchi dell’epigrafe della cattedra di S. Marco con un’iscrizione semitica; nota marginale: “non ebbe mai corso”
s.p [164]	“	luglio agosto 1855	“Mandando il primo fascicolo del giorno di ++++ <sup>87</sup> alla sposa di Fil. Kohen (Benedetta Forno), vi scrissi [...]”; segue un componimento dedicato alla sposa di Filippo Kohen suo cognato
s.pp [164bis?]	“	9.8.55	“N° 466. Illustre Sig. Professore S.D. Luzzatto “; sull’articolo contro il Secchi, ringrazia per l’apporto dato, riprende alcuni punti della trascrizione dell’epigrafe incriminata; cenno all’epidemia di colera e a questioni economiche
s.pp [165-171]	“	Gorizia primi di settembre 1855 spedita al 28 settembre 1855 <sup>88</sup>	“n° 467. Egregio Signor Professore Giuseppe Levi, alla Direzione dell’Educatore Israelita <sup>89</sup> . Vercelli”; testo commemorativo in memoria di Isacco Samuele Reggio <sup>90</sup> in cui si augura che qualcuno possa scrivere una sua biografia e bibliografia per la quale rimanda all’articolo dello stesso Reggio: <i>Literarisches und homiletisches Beiblatt</i> in <i>Allgemeine Zeitung des Judentums</i> (15 e 27 dic. 1838) e al lavoro di Gondenthal <sup>91</sup> ; accenna ad un commentario della Genesi di Wessely che il Reggio avrebbe trascritto dalle originarie lettere ebraiche tedesche alle lettere ebraiche comuni <sup>92</sup> . Segue un lungo testo che tocca diversi argomenti: tratta largamente anche del Giudaismo italiano e del ruolo svolto dal Reggio e dal giornale [ <i>Educatore israelitico</i> ] in merito alla causa israelita; fornisce dati statistici sulla presenza degli ebrei nella penisola italiana rifacendosi alle opere di: Sterristori, Bianchi, Ritter, Nardi, Lanzani e dello stesso Reggio <sup>93</sup>

<sup>85</sup> L’opera di aritmetica non è stata individuata mente l’autore con molta probabilità è da identificarsi con Étienne Bézout (1730-1783), matematico francese, famoso per aver formulato ‘il teorma di Bézout’ sulle curve algebriche e l’ ‘identità di Bézout’ relativamente ai polinomi, cfr. Carl Benjamin Boyer, *Storia della matematica*, Milano 1990, pp.537-538.

<sup>86</sup> Giuseppe Valentinelli (1805-1874), bibliotecario presso la Biblioteca Marciana, cfr. Giacomo Pietrograndi, *Giuseppe Valentinelli*, in «Ateneo Veneto», s. XIV, I (1890), pp. 9-22. Alcune lettere dell’Ascoli dirette al Valentinelli sono state pubblicate in A. Brambilla, *Appunti su Graziadio Isaia Ascoli*, Gorizia 1996, pp. 23-25 – le missive ascoliane fanno parte del Carteggio Valentinelli conservato presso la Biblioteca Marciana di Venezia –.

<sup>87</sup> Termine indecifrabile.

<sup>88</sup> La postilla finale recita: *spedita al 28 settembre 1855 (sotto prego al Prof. Luzz. aperta, che la legga)*.

<sup>89</sup> In merito alla direzione di Giuseppe Levi de «L’Educatore israelita » si rimanda ancora a Bruno Di Porto, *Il giornalismo ebraico in Italia*, op. cit.

<sup>90</sup> Isacco Samuele Reggio nato a Gorizia nel 1774 dove morì il 29 agosto del 1855; un articolo intitolato *Necrologia. Isacco Reggio*, di Moisè Ehrenreich, fu pubblicato in «L’Educatore israelita », anno terzo, Vercelli 1855, pp. 282-283, cfr. Bruno Di Porto, *Il giornalismo ebraico in Italia*, op. cit., p. 61 nota 5.

<sup>91</sup> Jacob Goldenthal (1815-1868), orientalista austriaco, cfr. in Dan Rottenberg, *Finding our fathers: a guidebook to Jewish genealogy*, Baltimora rist. 1995, p. 227 in *Österreichische Biographische Lexikon 1815-1950*, Wien 1959, Band 2, S. 22 f. (attualmente consultabile anche on-line).

<sup>92</sup> Naphtali Hirz Wessely o Wisel (1725- 1805) fu uno dei fondatori del movimento di emancipazione ebraica detto *Haskala*. Il *Libro della Genesi* in caratteri ebraici curato dal Wessely, al quale qui si fa riferimento, non è stato individuato; di certo il Reggio pubblicò nel 1821 una traduzione in italiano della *Genesi*, primo volume dell’opera: *La legge di Dio, ossia il Pentateuco. Tradotto in lingua italiana ed illustrato con un nuovo commento tendente a dilucidare il senso letterale del sacro testo per Isaaco Reggio* – Vienna 1821, in 5 voll. –.

<sup>93</sup> Le opere dalle quali l’Ascoli trae i dati illustrati sono rispettivamente: Luigi Serristori, *Statistica dell’Italia, contenente le statistiche del regno di Sardegna*, [...], Firenze 1835-39, in 8 voll.; *Ritter’s geographisch-statistisches lexikon uber die erdtheile, lander, meere, buchten, hafen, seen, flusse, inseln, gebirge, staaten, stadte.*, opera di Karl Ritter arrivata nel 1855 alla quarta edizione (Lipsia 1855); Matteo Bianchi, *Geografia politica dell’Italia*, Firenze 1845; *Notizie statistiche*

			– cfr. la copia parziale su carta sciolta s.p [all_P045] e appunti a s.pp [all_P049-P050]; cfr. anche in 182.4, minute n° 481 e n° 485 –
s.p [172]	Ascoli, G.I.		“Indice”; parziale: va da p. 1 a p. 36 (indice delle minute nn. 342-360)
s.pp [173-174]	“	Gorizia 16 ottobre ‘55	“n° 468. Sig. Prog. Giuseppe Levi. Vercelli”; sull’opportunità di pubblicare [sull’ <i>Educatore israelitico</i> ] la precedente lettera – ovvero il doc. n° 467, cfr. anche in 182.4, minuta n° 481 –
<b>Carte sciolte allegate al quadernone 182.3:</b>			
s.pp [all_P001-P008]	Graziadio Isaia Ascoli		Carte sciolte allegate: parte di uno stampato in lingua ebraica con breve passo tradotto in latino; pagine numerate, pp. 97.104 <sup>94</sup>
s.p [all_P009]	“	Gorizia 31 dicembre 1854	Carta sciolta allegata: minuta intestata: “Caro Giuseppe”; a Giuseppe Lazzaro Morpurgo, chiede di inviare a Jellinek due copie di un’opera (titolo in ebraico) e d’addebitargli le spese; consigli sulla traduzione in “valaco” del titolo: <i>L’Osservatore</i>
s.p [all_P011]	“	Gorizia 20 ottobre 1855	Carta sciolta allegata: minuta indirizzata a S. D. Luzzatto con cui gli invia il suo articolo critico sull’opera del Secchi e chiede di aggiungervi qualcosa
s.pp [all_P012-P013]	“	Gorizia 8 agosto 1852	Carta sciolta allegata: minuta intestata “Carissimo Dottore <sup>95</sup> ”; probabilmente diretta a Cesare Sabbadini; gli invia la <i>Pasielegrafia</i> e chiede di sollecitare presso gli armeni di S. Lazzaro la copia del manoscritto pàlico promessagli
s.p [all_P014]	“	Gorizia 26 gennaio 1853	Carta sciolta allegata: minuta intestata “Egregio Sig. Valussi <sup>96</sup> ”; sull’articolo “Filologia e l’agricoltura” e sulla “terminologia agricola” e un “vocabolario agricolo toscano”
s.pp [all_P015-P016]	“	Gorizia 2 febbraio 1853	Carta sciolta allegata: minuta intestata “Egregio signor Professore”; a S. D. Luzzatto su questione col Seitz per conto di Gentili e Gentilomo; nel <i>Journal asiatique</i> , tomo X, troverà informazioni sul dogma della Risurrezione presso i Parsi; informa che cercherà altre notizie dall’opera di Spiegel <sup>97</sup>
s.pp [all_P017, P018-P020]	“	15 aprile 1855  20 aprile 1855	Carte sciolte allegate su cui sono state vergate due minute: [1] minuta intestata a “Leone D <sup>f</sup> Alishan”; si scusa perché a causa di una malattia non ha provveduto a restituirgli i 5 opuscoli prestatigli; [2] minuta intestata a “Prof. Luzzatto”; copia della minuta n° 464, sull’opera del Secchi
s.pp [all_P021-P023]	“	Gorizia 26 luglio 1852	Carta sciolta allegata: minuta intestata “Egregio Signor Professore”; diretta a Amedeo Peyron: copia della minuta n° 389 sul periodico <i>Studj orientali e linguistici</i> e su un consiglio chiesto a S. D. Luzzatto
s.pp [all_P024-	“	Trieste la sera del	“Fui presentato stasera a madamigella Rachel”; trascrizione del dialogo intercorso con l’attrice succitata, sulla <i>Fedra</i> di Racine

relative agli Stati meridionali e occidentali d'Europa dell'abate Francesco Nardi, Padova 1855; probabilmente il *Dizionario ragionato e generale della statistica europea* compilato da Estore Lanzani, Padova 1826. Dell'articolo del Reggio l'Ascoli fornisce il seguente riferimento bibliografico: “Strenna, II, 1850”, ma lo specifico articolo non è stato identificato.

<sup>94</sup> Potrebbe trattarsi dell’opuscolo sulla Cabala scritto e dedicato da S. D. Luzzatto all’Ascoli in occasione delle sue nozze – devo il suggerimento al prof. Felice Israel –, cfr. *Wikkuah'al ha-Kabbalah, dialoghi sulla Cabala e sull'antichità della punteggiatura*, Gorizia 1852. Per approfondimenti cfr. G. Lucchini, *Il giovane Ascoli*, op. cit., p. 356 e ss.

<sup>95</sup> Cfr. la minuta n° 392, diretta a Cesare Sabbadini, della quale il documento in questione potrebbe essere una precedente stesura.

<sup>96</sup> Cfr. la minuta n° 405, diretta sempre al Valussi, in cui tratta degli stessi argomenti della lettera in questione.

<sup>97</sup> Probabilmente Friedrich von Spiegel, già citato altrove.

P026]		17 Settembre 1851	che aveva appena interpretato, e su autori e opere di altre culture e lingue <sup>98</sup>
s.p [all_P027]	“	Gorizia 27.10.53	Carta sciolta allegata: minuta intestata “Egregio Dottore Formiggini”; sulle condizioni di pubblicazione di un’opera (testo di difficile lettura)
s.p [all_P028]	“	Gorizia 21 luglio 1853	Carta sciolta allegata: minuta intestata “Cara Sofia”; dovrebbe trattarsi della sorella minore di Fanny, Sofia Kohen che qui l’Ascoli ringrazia per un dono
s.p [all_P029]	“	Gorizia 10 agosto 1853	Carta sciolta allegata: minuta intestata “Carissimo Filosseno”; invia tramite il Teza gli ultimi fascicoli del <i>Nala</i> a Padova ma avrebbe piacere li leggesse anche Filosseno
s.pp [all_P030- P031]	“	s.d.	Carta sciolta allegata: “Il Decamerone di messer Giovanni Boccaccio”; riporta diversi riferimenti bibliografici di studi boccacceschi e critica soprattutto quelli del G. B. Capitani e di A. M. Bandiera <sup>99</sup>
s.pp [all_P032- P033]	C. B. Strata	Gorizia 26 marzo 1854	Carta sciolta allegata: “Pubblico ringraziamento”; copia del documento a p. 134 [133], (si noti la differenza di un giorno nella data)
s.p [all_P034]	Ascoli, G.I.	s.d.	Carta sciolta allegata: minuta intestata “Egregio Signore”; visto gli argomenti, il destinatario della lettera dovrebbe essere Francesco Predari in quanto si fa riferimento alla presentazione della sua <i>Raccolta</i> periodica, ma soprattutto ad un articolo su Padre Basilio e sulla sua origine
s.pp [all_P035- P036]	“	3 Febbraio 1853	Carta sciolta allegata: minuta intestata “Egregio Signor Valussi”; ulteriore copia della minuta n° 405, sull’articolo “Filologia e agricoltura” e su correzioni da apportare ad un testo pubblicato sull’«Annotatore friulano»; nota in calce: “stampata nel n° 8 dell’Annotatore friulano”; cfr. anche s.p [all_P014]
s.p [all_P037]	“	27 aprile 1853	Carta sciolta allegata: minuta intestata “Carissimo Signor Francesco <sup>100</sup> . Trieste”; lo rimprovera per questioni legate alla “costumanza religiosa” ecc.
s.pp [all_P038- P039]	“	22 janvier 1855	Carta sciolta allegata: minuta intestata “Monsieur le Professeur”; in francese, a Fleischer; altra copia della minuta n° 453
s.p [all_P040]	“	16.1.55	Carta sciolta allegata: minuta intestata “Al padre di Teza”; invia un libro da mandare al figlio Emilio che si trova a Vienna
s.p [all_P041]	“	Venezia 30.3.55	Carta sciolta allegata: minuta intestata “Illustre e reverendissimo signore <sup>101</sup> ”; lo informa che ha tratto una copia dell’epigrafe illustrata dal Secchi e conferma trattarsi di iscrizione greca
s.p [all_P042]	“	Gorizia 10.5.55	Carta sciolta allegata: <i>incipit</i> di minuta intestata “Preg <sup>mo</sup> Sig <sup>t</sup> Rabbino <sup>102</sup> ”; manca il testo
s.p [all_P043]	“	s.d.	Foglietto sciolto allegato: breve minuta intestata “Egregio signor Professore”; sulla lettura di alcune parole greche preferite dall’Ascoli (probabile riferimento all’epigrafe della Cattedra

<sup>98</sup> Altra memoria del colloquio con l’attrice francese, trovasi nelle carte mss. 59/2.

<sup>99</sup> L’Ascoli fa riferimento rispettivamente ai due studi: *Il Decameron di messer Giovanni Boccaccio in tutta la sua sana parte*, proposto da G.B. De Capitani, Milano 1843, in 2 vv. e *Decamerone di m. Giovanni Boccaccio ripurgato con somma cura da ogni cosa nocevole al buon costume, e corredato con note riguardanti al buon indirizzo di chi desidera scrivere con purita ...* si aggiungono col medesimo divisamento le lettere dell’istesso autore. Per Alessandro M. Bandiera Sanese de’ Servi di Maria, Venezia 1754, in 2 vv.

<sup>100</sup> Il destinatario non è stato identificato, potrebbe forse trattarsi di Francesco Dörfles, al quale in altre lettere rivolge consigli e rimproveri.

<sup>101</sup> Lettera diretta probabilmente a Giuseppe Valentinelli, cfr. minuta n° 465, ma soprattutto il documento ascoliano pubblicato da A. Brambilla, *Appunti*, op. cit., p. 24.

<sup>102</sup> Il rabbino non è stato identificato.

			alessandrina)
s.p [all_P044]	Ascoli, G.I.		Foglietto sciolto allegato su cui c'è scritto "Fac-simile"
s.p [all_P045]	"	Gorizia 5 settembre 1855	Carta sciolta allegata: minuta con intestazione depennata " <del>Illustra</del> sig. Professor Levi"; diretta a Giuseppe Levi, copia della parte iniziale della lunga minuta n° 467.
s.p [all_P046]	"		Su carta sciolta allegata: componimento di tre strofe di difficile lettura; la prima strofa è scritta a matita, la seconda e la terza a inchiostro
s.pp [all_P047- P048]	"	Gorizia 30 agosto 1853	Carta sciolta allegata: sulla prima metà è vergato un elenco di 8 termini generici <sup>103</sup> ; sulla seconda metà, una minuta incompleta con intestazione "Caro C."; probabilmente a Cesare Norsa, dà notizia della morte dell'amico Marco [Bolaffio], cfr. documenti alle pp. 113-114 [114-115] e 144-145 [143-144]
s.pp [all_P049- P050]	"		Foglietto sciolto allegato, sul <i>recto</i> : riprende alcuni punti della minuta n° 467: cita il commento sulla <i>Genesi</i> del Wessely e giustappone ad alcuni calcoli i rinvii alle opere di statistica sulla presenza degli ebrei in Europa; in calce sembrerebbero esserci dei versi. Sul <i>verso</i> : segni e una frase difficile da leggere
s.pp [all_P051- P054]	"	Gorizia 2 Febbrajo 1853	Su carte sciolte allegate: due copie della medesima minuta indirizzate a "Egregio Signor Pacifico Valussi. Udine"; gli chiede di riprendere quanto già pubblicato sull'appendice del sabato precedente e di annunciare l'uscita della <i>Biblioteca per gli studi orientali e linguistici</i> senza nominarlo per sondare se qualche altra simile Rivista fosse in cantiere altrove; ringrazia per avergli presentato a suo tempo il Marzolo
s.p [all_P055]	"	" 15 luglio 1852	Su carta sciolta allegata: minuta intestata "Carissimo Signor Levi"; gli chiede di far recapitare al Flechia, del quale non ha l'indirizzo, una lettera che acclude
s.pp [all_P056- P058]	"	"	Su carta sciolta allegata: minuta intestata "Pregiatissimo Signore"; a Giovanni Flechia, altra stesura della minuta n° 385
s.p [all_P059]	"	" 5 agosto 1853	Su carta sciolta allegata: minuta intestata "Egregio Signor Professore"; a S. D. Luzzatto, dà notizia della morte di suo zio Raffaele Norsa

<sup>103</sup> Delle otto parole sono facilmente leggibili solo la n. 2: *migliorando* e la n. 7: *argenteae*.

**182.4:**

Il quadernone 182.4 porta il titolo: *Corrispondenza ed altri scritti di G. I. Ascoli. Tomo VI. principia col 17 ottobre 1855*, e continua e completa la serie dei tomi che lo precedono<sup>1</sup>, ma al contrario di questi è stato compilato in maniera più articolata. La sottounità 182.4 è distinguibile in due sezioni, per comodità qui indicate come (a) e (b). La prima parte (a) consiste in un copialettere – cfr. le minute dal n. 469 del 17.10.1855 fino al n. 526 del 7.4.1858 e, di seguito, alcune prive di numerazione<sup>2</sup> –, la cui modalità di registrazione diviene man mano irregolare ed è intervallata da sempre più lunghi salti cronologici<sup>3</sup>. Il passaggio alla seconda sezione del quadernone (b), coincide con un momento particolare della biografia ascoliana: si conclude la fase goriziana, nell'autunno del 1861 l'Ascoli si trasferisce a Milano. Il 21 gennaio del 1862, subito dopo aver dato inizio ai suoi corsi presso l'Accademia scientifico letteraria milanese<sup>4</sup>, il *professore Ascoli* riutilizza nuovamente e continuativamente il quadernone 182.4, ma non riprende le registrazioni dalla prima carta lasciata libera della sezione (a) bensì, ruotando il quadernone di 180°, aggiunge i nuovi testi a partire dall'ultima pagina alla quale assegna il numero 1, continuando fino al numero 48 – il resto del quadernone è privo di paginazione –. La seconda sezione riporta testi datati gennaio 1862-giugno 1866, ma la maggior parte delle registrazioni risalgono al biennio 1862-1863 mentre poche altre agli anni successivi, invece un numero discreto di documenti furono trascritti nel corso del 1868. Si tratta anche qui per la maggior parte di minute – in tutto 67, non numerate –, ma non mancano appunti e studi, alcuni dei quali verranno pubblicati. Si segnala che di molte minute del 1864 esiste la copia dell'originale tirata al "copialettere" – cfr. pacco 45 –. Sono inoltre allegate al 182.4 diverse carte sciolte – la maggior parte sono copie delle minute registrate sul quadernone – e fascioletti manoscritti e stampati. Gli argomenti di cui sono oggetto le minute e gli appunti riguardano soprattutto, nella sezione (a): la diffusione del suo articolo polemico contro l'opera del Secchi sulla "Cattedra alessandrina", il tentativo di coinvolgere gli altri studiosi al progetto del periodico «Studi orientali e linguistici» e continuare a mantenere vivi i contatti con linguisti italiani e stranieri (soprattutto con Rosa, Peyron, Flechia, Amari, Marzolo, Maggi, Kuhn, Rödiger, Fleischer, Schleicher, ecc.), non mancano riferimenti a questioni finanziarie e familiari; nella sezione (b) gli argomenti trattati sono prevalentemente: la diffusione e divulgazione del terzo fascicolo degli «Studi orientali e linguistici» (corrispondente al primo vol. degli *Studi Critici*), correzioni e integrazioni a scritti del Rosa, alcuni studi relativi alla linguistica storica e all'epigrafia (in particolare al *Nesso ariosemitico* e all'epigrafe di Pauli Gerrei), studi sulle colonie slave del Napoletano, tentativo di farsi affidare la cattedra pavese di Filologia comparata, riordinamento dell'Istituto di Firenze, riferimento al X Congresso generale di Siena e al progetto di un "doppio dizionario dei dialetti italiani" in

<sup>1</sup> Tomi: I-II (163.b-c), III-V (182.1-3) e VI (182.4).

<sup>2</sup> Si noti il salto cronologico dopo l'ultima minuta contrassegnata dal n. 526 e datata 7.4.1858, e la minuta non numerata che segue del 25.12.1860 – cfr. s.pp [54a-56a] –.

<sup>3</sup> Nelle ultime carte di questa prima sezione sono registrati testi datati 1858, 1860 e 1864, cfr. s.pp [54a-57a]. Fa parte di questi docc., la minuta di risposta al Ministro Mamiani, con la quale l'Ascoli rifiuta la cattedra di lingue semitiche presso l'Università di Bologna (Gorizia, 15.12.1860).

<sup>4</sup> La prima lezione fu tenuta il 25 novembre del 1861, in occasione della quale, Ascoli lesse la sua *Prolusione ai corsi di grammatica comparata e lingue orientali*, poi pubblicata nel «Politecnico» (12 marzo 1862, pp. 289-303); per approfondimenti cfr. A. Brambilla, *Graziadio Isaia Ascoli e l'Accademia Scientifico Letteraria*, op. cit., p. 91.

collaborazione col Giorgini, scambi epistolari su questioni linguistiche con studiosi tedeschi (riferimento anche all'attacco del Corssen); molti sono gli appunti e le minute relative alla raccolta e allo studio etimologico per il saggio di Filippo Capone sui "nomi di parentela"<sup>5</sup>, non mancano in questa sezione riferimenti a questioni familiari ed economiche.

cop. [1]	Ascoli, G.I.		Titolo della copertina: <i>Corrispondenza ed altri scritti di G. I. A. T. VI. principia il 17 ottobre 1855,</i>
seconda di cop. [2a]			[priva di testo]
s.p [3a]	"	G[ori]zia 17.10.55	"n° 469. Professor Luzzatto"; invia la risposta alla lettera vercellese (cfr. n° 468) e 3 copie dell'articolo contro il Secchi; segnala le varianti introdotte nella stampa
"	"	18.10.55	"n° 470. Egregio Sig <sup>r</sup> Cavaliere (Angelo)"; invia da leggere un opuscolo che dovrebbe passare poi ad Angelo Gentilomo e a Zelmann; cita gli <i>Studi comparativi di lingue ario-europee</i> <sup>6</sup> che saranno pubblicati sul periodico; chiede di avere una lettera sulla sua <i>Introduzioncella</i>
s.pp [3a-5a]	"	"	"n° 471. Egregio Sig. Giovanni Flechia"; ricorda i loro primi contatti lamentando di essere stato disprezzato e ne chiede motivo; cita l'articolo di A. Weber su «Literarisches Centralblatt» che elogiava la traduzione del suo <i>Nalo</i> , e si paragona a Giuseppe Bardelli <sup>7</sup> ; chiede di far leggere le sue dispense al Tommaseo
s.p [5a]	Paternolli, editore	"	"n° 472. Alto Stabilimento librario Volpato (in nome di Paternolli)"; chiede se ha inviato copie del periodico a Roma, Torino, Napoli, lamentando che Viesseux di Firenze le ha dovute chiedere direttamente all'autore; gli invia la parte della seconda dispensa di cui ha stampato degli estratti (polemica col Secchi)
4 [5a]	Ascoli, G.I.	Gorice le 18 ottobre 1855	"n° 473. A Mr. le Professeur H. L. Fleischer. Leipsig"; ringrazia per il chiarimento sulla vocalizzazione primitiva delle lingue semitiche; riflette sul sistema di trascrizione da lui adottato soprattutto per le parole arabe, che potrebbe permettere anche di ricostruire l'ortografia originale; cita l'opera del Fleischer: "Abulkasem Koscheiri Ibn al Bara (VII, 17)" riportando la trascrizione incerta di alcuni termini arabi; gli invia l'estratto del II fasc. degli «Studi orientali e linguistici»
s.pp [6a_all1-all2]	"	"	Carta incollata sul quadernone: (senza intestazione) copia della minuta precedente
s.p -6 [9a-10a]	"		"Direzioni rituali praticate dagli antichi, di Gabriele Rosa"; riprende parte dell'articolo che sarà pubblicato dal Rosa sul II fasc. degli «Studi orientali e linguistici» <sup>8</sup> e ne corregge e migliora alcuni punti
6-s.p [10a-11a]	"	21.10.55	"n° 474. Carissimo amico (Gabriele Rosa)"; gli invia l'articolo <i>Direzioni rituali...</i> rivisto; gli invia l'estratto della critica all'opera del Secchi e spera che il <i>Crepuscolo</i> voglia unirsi alla critica così

<sup>5</sup> Studi che utilizzerà per le sue pubblicazioni nel XII volume degli *Zeitschrift für Vergleichende Sprachforschung* (1863). Fra i fascicoli qui allegati si trova il "Saggio storico di legislazione comparata" di Filippo Capone, di cui non sono a conoscenza se venne mai pubblicato.

<sup>6</sup> Pubblicato sul secondo fascicolo degli «Studi orientali e linguistici», 1855, pp. 234-274, e poi singolarmente come estratto (Gorizia 1855).

<sup>7</sup> Probabilmente l'indianista Giuseppe Bardelli (1815-1865).

<sup>8</sup> Questo di Gabriele Rosa, col titolo *Direzioni rituali praticate nell'antichità orientale ed europea*, fu l'unico contributo non firmato dall'Ascoli pubblicato negli «Studi orientali e linguistici», 2 (1855), pp. 234-243.

			come ha promesso il Flechia; gli anticipa l'uscita sul II fasc. degli <i>Studi</i> , del proprio articolo <i>Studi comparativi di lingue europee</i> ; gli ricorda ancora l' "articolo sull'alfabeto"
s.p [11a]	Ascoli, G.I.	22.10.55	"n° 475. Illustre Reverendissimo Signor l'Abate Valentinelli. i. r. Conservatore della Biblioteca di S. Marco. Venezia <sup>9</sup> "; gli invia due esemplari della critica al Secchi, uno dei quali per il Sig. Veludo <sup>10</sup> ; in margine un elenco di nomi: probabilmente gli studiosi ai quali mandò l'estratto (tra i quali: Cantù, Peyron, Teza, Vieusseux)
s.p [11a]	"	s.d.	"n° 476. Al Prof. D <sup>f</sup> Fr. de Fiori. i. r. bibliotecario ginnasiale. Trieste"; gli invia un esemplare della critica al Secchi
8 [12a]	"	30.10.55	"n° 477. Prof. Rödiger. Halle"; gli invia l'estratto della critica al Secchi; afferma di sapere che il Valentinelli gli aveva segnalato l'epigrafe anni prima; giustifica alcune sue affermazioni a p. 25 dell'opuscolo
"	"	id. 22.11.55	"n° 478. D <sup>f</sup> Jellinek. Lipsia"; si meraviglia di non aver avuto risposte alle sue comunicazioni; dà notizia della morte del Reggio
"	"	id. 2.11.55	"479. Prof. Zambra"; gli invia l'estratto della critica al Secchi il quale menzionato nella sua opera l'Istituto Veneto
"	"	G[ori]zia id.	"n° 480. Sig. G. Rosa"; (minuta depennata) in merito a suoi appunti e sul primo fascicolo (degli <i>Studi or. e ling.</i> ) che potrà trovare alla Marciana e da Marzolo
s.p [13a]	"	1.11.55	"480. Preg <sup>mo</sup> Sign. A. Cavalieri"; si aspettava delle osservazioni sul suo articolo, sulla forma e lo stile, mentre le ha ricevute sulla "ferocità della polemica e l'aspetto di comete" di due passi incriminati (forse si riferisce alla Critica al Secchi)
10 [14a]	"	2.11.55	"481. Egregio Signor Prf. G. Levi. Vercelli"; in merito alla pubblicazione della lettera – minuta n° 467 e anche n° 468 – che vorrebbe venisse pubblicata interamente
10-s.p [14a- 15a]	"	G[ori]zia 10.11.55 partita il 23.11.55	"481. Sig. Giov. Flechia. Torino"; ha saputo da Luzzatto che le spedizioni dell'Ascoli non erano state accettate da Flechia in quanto gli giungevano con una tassa postale; gli invia la critica al Secchi e spera di aver risposta; informa che gli copierà in calce la lettera n° 471 (che gli aveva scritto il 18.10.55) e che chiederà al Volpato di inviare copie del suo secondo fascicolo in Piemonte: In calce la nota: "copia della lett. n° 471. " (non è seguita dal testo)
s.p [15a]	A nome di Partinolti		"483. Volpato (v. 472)", sulla spedizione degli opuscoli dell'Ascoli, (critica al Secchi e primo fascicolo degli <i>Studi linguistici e orientali</i> ) in Piemonte, Romagna e Napoli; chiede di contattare l'editore Giacinto Marinetti di Torino specializzato in pubblicazioni in sanscrito
12 [16a]	Ascoli, G.I.	novembre 1855	"484. Illustri Sigr. Cavaliere, Signor Professore (Amedeo Peyron) pregiatissimo"; inizio della minuta in cui accenna al loro incontro del 1852 (non prosegue)
s.p [17a]	"	G[ori]zia 2.12.55	"485. Prof. Luzzatto"; in merito ad una iscrizione <sup>11</sup> in caratteri arabi inviatagli tramite il Senigaglia che l'ebbe dall'Ehrenreich <sup>12</sup> e

<sup>9</sup> Nella parte depennata della minuta si allude al fatto che fu il Valentinelli ad attirare l'attenzione dell'Ascoli sull'opera di Padre Secchi. Per ulteriori approfondimenti si veda A. Brambilla, *Appunti*, op. cit., pp. 23-28.

<sup>10</sup> Come riporta «Il Propugnaotre. Studi filologici, storici e bibliografici», vol. I (Bologna 1868), a p. 633: *Giovanni Veludo, originario dell'isola di Tenos, nato a Venezia, ellenista di molta fama in Italia e in Grecia secondo all'eruditissimo abate Valentinelli nella custodia delle celebri Biblioteca Marciana [...]. Nel 1876 il Veludo pubblicò a Venezia la Commemorazione del m. e. ab. Giuseppe Valentinelli.*

<sup>11</sup> Con molta probabilità il foglietto sul quale presumibilmente si trovava l'iscrizione inviatagli tramite Senigaglia, è lo stesso incollato in alto, sul margine destro della pagina: s.p [17a].

<sup>12</sup> Il rabbino Moses Levi Ehrenreich (1818-1899). Cfr. nota della minuta n. 499 , s.p [28a].

			che si trovava su un candelabro e di cui ipotizza un'interpretazione avvalendosi dell'opera del Freytag <sup>13</sup> ; si duole che la lettera n° 467 non sia stata pubblicata sull' <i>Educatore israelita</i> – cfr. anche le minute n° 468 e n° 481 –
s.p [18a]	Ascoli, G.I.	Gorizia 7.12.55	“486. Egregio Sig D <sup>r</sup> Romolo D <sup>r</sup> [sic] Calabi <sup>14</sup> ”; testo breve di difficile comprensione, si fa riferimento ad una procura ed ad un' “appendice”
“	“	“	“487. Sig. D <sup>r</sup> Marcus <sup>15</sup> ”; in merito ad un “noto articolo” <sup>16</sup> che il Sig. Pipitz <sup>17</sup> non dovrebbe divulgare e alle critiche positive ricevute dal Kuhn e da Ebel relative agli “Studi”
“		s.d.	“Epigrafe ebraica sulla tomba di C. Norsa”, segue la composizione in ebraico – cfr. minuta n° 495 –
s.pp [18a- 20a]	“	9.12.55	“488. G. L. Morpurgo”; si lamenta di un articolo pubblicato nel calendario del 1856 della <i>Società agraria</i> in cui si forniscono dati sui possedimenti di proprietà della “nazione ebraica <sup>18</sup> ”, i quali dovrebbero essere riservati e chiede che tale relazione venga sferzata dal Giornalismo ma da una penna non ebraica, scriverà per questo al Valussi
s.p [20a]	“	9.12.55 5.1.56	“489. Pacifico Valussi”; riprende quanto detto nella minuta n° 488 e chiede al Valussi di pubblicare quanto scritto apportando eventualmente qualche variante; accenna agli <i>Studi orientali e linguistici</i> lamentando che “voglia di collaborare tra i pochi studiosi italiani ne veggio poca”
“	“	9.12.55	“490. S. Olper Rabb. magg. Casale <sup>19</sup> ”; chiede informazioni sul figlio secondogenito del barone Vitta <sup>20</sup>
“	“		“491. Mamma Kohen”; inizio della minuta depennato
s.pp [21a- 22a]	“	s.d.	“491. Mamma Kohen”; alla suocera Rosa Kohen su questioni economiche
s.p [22a]	“	Gorizia 16 dicembre 1855 2 gennajo 1856	“492. Prof. Defiori <sup>21</sup> ”; si scusa per aver trattenuto un libro prestatogli
“	“	per il 4.1.56	“493. Mamma Kohen”; alla suocera Rosa Kohen per il suo compleanno
s.pp [23a- 24a]	“	G[ori]zia 18 <sup>22</sup>	“494. D <sup>r</sup> Calabi. Trieste”; su questioni finanziarie che riguardano la suocera e un Sign. Goriup <sup>23</sup> – cfr. minuta n° 496 –

<sup>13</sup> L'autore a cui si fa riferimento è Georg Wilhelm Freytag, l'opera potrebbe essere l'edizione di Halle del *Lexicon arabico-latinum*, (Halis Saxonum 1837).

<sup>14</sup> Citato fra gli amici triestini di Samuel Davide Luzzatto, cfr. Tullia Catalan, *La «primavera degli ebrei»*, op. cit., p. 41 nota 23.

<sup>15</sup> Corrispondente non identificato.

<sup>16</sup> Forse il riferimento è all'articolo di cui si tratta nella minuta n° 488.

<sup>17</sup> Personaggio non identificato.

<sup>18</sup> Esattamente l'Ascoli si lamenta perché sono stati resi pubblici: *un brevissimo quadro delle passività gravanti sulle case nella città e nel circondario e [...] un Prospetto dei possedimenti stabili nella città e nel circolo di Gorizia iscritti nei pubblici libri e nomi dei proprietarj appartenenti alla nazione ebraica, con esclusione dei Ghetti di Gorizia e Gradisca.*

<sup>19</sup> Samuel Salomone Olper (1811-1877), rabbino di Casale Monferrato, per ulteriori informazioni cfr. Bruno Maida, *Dal ghetto alla città: gli ebrei torinesi nel secondo Ottocento*, Torino 2001, pp. 208-209.

<sup>20</sup> Personaggio non identificato; forse un componente della famiglia Vitta originaria di Casale Monferrato, per approfondimenti cfr. Samuele Schaerf, *I cognomi degli ebrei d'Italia. Con un'appendice sulle famiglie nobili ebraiche d'Italia*, Firenze 1925, p. 84.

<sup>21</sup> Probabilmente si tratta di Francesco De Fiori, bibliotecario alla biblioteca civica “Attilio Hortis” di Trieste dal 1857 al 1870, cfr. le pagine web all'URL: <http://www.aib.it/aib/stor/teche/ts-civ.htm> (indirizzo attivo nell'aprile del 2010).



24a]		dicembre 19.12.55	
s.p [24a]	Ascoli, G.I.	20.12.55	"495. Carissimo G. L. Morpurgo"; in merito all'epigrafe ebraica (dedicata al Norsa) – cfr. l'epigrafe ebr. a: s.p [18a] –
s.pp [25a- 26a]	"	23.12.55	"n° 496. Calabi"; in merito ad un affare non compatibile con le modificazioni proposte dal Calabi e che riguardano il Goriup e beni a Pradiziono e Fiumicello – cfr minuta n° 494 –
s.pp [26a- 27a]	"	G[ori]zia 28.12.55	"497. G. Rosa"; gli invia alcune osservazioni sul suo articolo; lo informa della lettera del Kuhn che loda gli "Studi" e le parole favorevoli di Flechia, Weber, Ebel lamentando il silenzio di altri italiani e del Tenca
s.p [28a]	"	5.1.56	"498. Rosa"; gli segnala un passo dell'articolo che cambierebbe
"	"	2.2.56	"499. Ehrenreich. Modena <sup>24</sup> "; cenni a un affare con un Ugolini e all'unione di una figlia K. (Kohen?) con S. – testo generico di difficile interpretazione –
s.p [29a]	"	5.4.56	"500. al Dr Marcus"; in tedesco, fortemente corsiva e di difficile comprensione, fa riferimento agli "Studi" [orientali e linguistici]
s.pp [29a- 30a]	"	s.d.	"Biblioteca arabo-sicula, ossia ecc. da M. Amari <sup>25</sup> "; testo sulla citata opera dell'Amari, in cui si illustrano anche le precedenti sue pubblicazioni; in calce la nota: "(stamp. nel <i>Crepuscolo</i> del 13.4.56)"; – cfr. minuta n° 502 e s.pp [all_P067-P068] –
s.p [30a]	"	Gorizia 3 aprile 1856	"501. D' Kuhn. Berlino"; invia il secondo fascicolo degli «Studi orientali e linguistici» e un estratto dell'ultimo articolo, ringraziando per lo spazio dedicato sul suo giornale al primo fascicolo; in calce cenno all'equazione: <i>frequens</i> (lat.) e <i>bhr̥ça</i> (ind.) e altri esempi di comparazione linguistica
s.pp [30a- 31a]	"	" 8 aprile 1856	"502. A Carlo Tenca. Milano"; gli invia l'articolo sull'opera dell'Amari – cfr. s.pp [29a-30a] – e lamenta la mancanza di collaboratori, escluso il Rosa, per il suo periodico di studi orientalistici
s.p [31a]	"	"	"503. G. Rosa. Bergamo"; gli invia il secondo fascicolo degli Studi; accenna ad una lettera di Rödiger sulla sua opera sulla cattedra alessandrina; confida nella sua raccomandazione presso il Tenca, al quale ha mandato l'articolo sull'Amari – cfr. s.pp [29a-30a] –
"	"	"	"504. Colombo Coen"; in merito agli articoli e fascicoli degli «Studi orientali e linguistici» di cui è ancora in possesso, chiede di fare un conto sulle vendite e spese sostenute
"	"	"	"505. Münster"; chiede il conto dei suoi articoli e gli invia diversi esemplari degli «Studi orientali e linguistici» e dell'ultimo articolo ( <i>Studi comparativi</i> <sup>26</sup> )
"	"	9.4.56	"506. Volpato"; gli invia diversi esemplari degli «Studi orientali e linguistici» e degli estratti dell'ultimo articolo ( <i>Studi comparativi</i> ); chiede di sapere quanti altri suoi articoli ancora possiede

<sup>22</sup> Il giorno della prima data è incerto.

<sup>23</sup> La lettura dell'antroponimo è incerta.

<sup>24</sup> Mosè Levi Ehrenreich da Brody in Galizia (1818-1899), fu rabbino a Modena e Casale Monferrato e resse negli anni '80 la cattedra rabbinica di Roma tentando di riorganizzare il collegio rabbinico italiano nella capitale. Cfr. la voce: Ehrenreich, Moses Levi in *Jewish Encyclopedia* nella versione on-line consultabile all'URL: <http://www.jewishencyclopedia.com/> (indirizzo attivo nell'aprile del 2010).

<sup>25</sup> Recensione dell'opera *Biblioteca arabo-sicula ossia Raccolta di testi arabi che toccano la geografia, la storia, le biografie e la bibliografia della Sicilia*, messi insieme da Michele Amari e stampati a spese della Società orientale di Germania, Lipsia 1857; per ulteriori approfondimenti sulle recensioni ascoliane alle opere dell'Amari cfr. A. Brambilla, *Appunti*, op. cit., pp. 40-58.

<sup>26</sup> *Studi comparativi di lingue ario-europee*, in «Studi orientali e linguistici», fasc. II (1855), pp. 234-274.

s.p [32a]	Ascoli, G.I.	Gorizia 22.4.56	"507. D' Tobia <sup>27</sup> "; in merito ad un contratto di compra-vendita in cui sarebbero coinvolti i Vivante, Alessandro Luzzatto, e si citano Coluci e Pesaro
s.p [33a]	"		In testa alla pag. è incollato un foglietto su cui è trascritto l'alfabeto italiano <sup>28</sup>
"	"	22.4.56	"508. D' Valussi"; gli invia il secondo fascicolo degli «Studi or. e ling.» e l'estratto <i>Studi comparativi...</i> ; chiede di inoltrare una copia al Tommaseo, incoraggiato dal plauso dei "valenti oltramontani" chiede con insistenza il "soccorso dei nostri" <sup>29</sup>
"	"	<del>23</del> 24.4.56	"509. Prof. Rödiger. Halle"; invia secondo fascicolo degli «Studi orientali e linguistici» e l'estratto <i>Studi comparativi...</i> ; ringrazia per l'intenzione di incitare nel <i>Rapporto annuale</i> della Rivista <sup>30</sup> gli studiosi nazionali a collaborare a suo periodico; accenna al Valentinelli e alla critica contro il Secchi, al fascicolo dell' <i>Isaia</i> del Luzzatto e ai <i>Commentari</i> del Wessely <sup>31</sup>
"	"	24.4.56	"510. Cav. Raffaello Lambruschini. Firenze"; (è stata trascritta solo l'intestazione della minuta ma manca il testo)
s.p [34a]		Gor. 23.4.56	"511. Alla illustre Presidenza dell' i.r. istituto di Scienze Lettere ed arti. Venezia <sup>32</sup> "; invia, come richiesto dall'Istituto, il secondo fascicolo degli «Studi orientali e linguistici» e l'estratto sulla "Cattedra alessandrina", sottolineando come il Padre Secchi abbia menzionato nel suo discutibile opuscolo, l'aggradimento dell'Istituto
"	"	"	"512. P.G. Vieusseux"; gli invia l'estratto <i>Studi comparativi...</i> e chiede la cortesia di inoltrare al prof. Bardelli la copia allegata del secondo fascicolo degli «Studi orientali e linguistici»
"	"	"	"513. Cav. Am. Peyron"; (è stata trascritta solo l'intestazione della minuta ma manca il testo)
s.pp [35a- 36a]	"	28.4.56	"514. Prof. Luzzatto"; chiarimento su conti relativi alle copie delle opere del Luzzatto; ha inteso che al Luzzatto non garbò molto l'articolo <i>Studi comparativi...</i> che invece a lui pare cosa buona; in merito ad una interpretazione di un termine in ebraico piaciuta anche a Eude Lolli
s.pp [36a- 37a]	"	29.4.56	"Osservazioni sull'opuscolo di Rosa: <i>Il vero nelle scienze occulte</i> , Milano 1855 <sup>33</sup> " – cfr. minuta n° 516 –
s.p [37a]	"	10.5.56	"515. Mohl (à M. Jules Mohl, membre de l'Institut, Professeur de persan au Collège de France, Secrétaire de la Société asiatique [...] Paris"; gli invia il secondo fascicolo degli «Studi orientali e linguistici» per la biblioteca della Société visto che elogiò il primo e spera in una menzione nel <i>Journal asiatique</i>
s.pp [37a- 38a]	"	11.5.56	"516. A G. Rosa"; gli invia le osservazioni – cfr. s.pp [36a-37a] – sul suo opuscolo : <i>Il vero nelle scienze occulte</i> e nel caso prevedesse una seconda edizione gli invierebbe le altre
s.p	"	s.d.	"Parere intorno alla pittura del cielo del teatro sociale in Gorizia" –

<sup>27</sup> Il corrispondente non è stato identificato.

<sup>28</sup> Le due serie di lettere dell'alfabeto sono ripetute e disposte collegate fra loro ma in maniera sfasata, non è stata intuata la funzione di questa particolare trascrizione.

<sup>29</sup> Riferimento alla mancata collaborazione agli «Studi orientali e linguistici» dei linguisti e orientalisti italiani.

<sup>30</sup> La rivista alla quale si fa riferimento non è stata identificata.

<sup>31</sup> Probabile riferimento al già citato *Commentario* curato dal Wessely, che non sono riuscita ad individuare, cfr. minuta n° 467.

<sup>32</sup> Nel 1856 era presidente in carica del noto Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti di Venezia, Baldassare Poli (presidente dal 1854 al 1857), come risulta dall'Archivio dei Presidenti consultabile anche *on-line* all'URL: <http://www.istitutoveneto.it/presidenti/> (sito attivo nell'aprile del 2010); cfr. 61/110.

<sup>33</sup> *Il vero delle scienze occulte*. Studi di Gabriele Rosa, Milano 1855.

[38a]			cfr. s.pp [51a-52a] –
s.p [39a]	Ascoli, G.I.	7.5.56	“517. Tobia”; lettera di difficile comprensione, sembrerebbe relativa a questioni legali e anche per conto della suocera con il Sig. M. <sup>34</sup> per una dote
“	“	16.5.56	“518. Prete Giuseppe Giorgio Sulzer. Trento”; gli scrive di non conoscere la sua opera sui dialetti romanzi <sup>35</sup> che si procurerà; propone di inviargli i due fascicoli degli «Studi orientali e linguistici»
s.p [41a]	“	12.5.56 <sup>36</sup>	“Albanesische Studien von Dr. sir. Johann Georg von Hahn k.k. Consul für östliche Griechenland [...] Wien <sup>37</sup> ”; riprende e commenta alcuni passi dell’opera; cita il Biondelli <sup>38</sup>
s.p [42a]	“		“ <del>Albania Italia</del> ”; breve appunto depennato
s.p [43a]	“	Gorizia 26.8.56	“n° 519. Baron Czoernig <sup>39</sup> ”; gli invia il secondo fascicolo degli «Studi orientali e linguistici» e spera in un suo appoggio
s.pp [43a- 47a]	“	2.9.56	“n° 520. Luigi Fantoni. Rovetta <sup>40</sup> ”; fa riferimento a due lettere del Fantoni del 24.9.1854 e 28.8.1856 <sup>41</sup> – cfr. anche la minuta al copialettere 59/118 datata 3.9.1856 e copia al torchio s.pp [all_P001-P002] – correggendo alcune sue errate letture in sanscrito e riferimenti alla lingua ebraica; nella parte finale illustra la sua tesi critica contro l’interpretazione di padre Secchi e della Cattedra alessandrina <sup>42</sup>
s.pp [48a- 49a]	“	<del>19</del> 23.9.56	“n° 521. Gabr. Rosa”; chiede informazioni su Luigi Fantoni che gli ha inviato una lettera stampata in cui prende le difese del Secchi e una lettera manoscritta in cui confuta le tesi dell’Ascoli; si chiede come mai il Tenca abbia chiesto al Maggi la relazione per i due fascicoli della Raccolta («Studi orientali e linguistici») Maggi vorrebbe pubblicare il suo scritto sull’opera di Dante ma l’Ascoli non lo reputa meritevole di divulgazione; spera in altre collaborazioni e scriverà per questo al Biondelli e al Lignana; si esprime negativamente sulla “forma” dell’opera del Marzolo; gli anticipa che nella prossima puntata vorrebbe pubblicare una rassegna di libri (cita il Biondelli, Cossa, Sulzer <sup>43</sup> ) – cfr. copia al torchio s.pp [all_P001-P002] –

<sup>34</sup> La persona indicata con l’iniziale puntata, non è stata identificata.

<sup>35</sup> Probabilmente si riferisce all’opera: *Dell’origine e della natura dei dialetti comunemente chiamati romanici, messi a confronto coi dialetti consimili esistenti nel Tirolo*. Dissertazione esposta e corredata d’un triplice vocabolario sanscrito, celtico ed osco, d’un poliglotto dell’orazione domenicale in cento lingue e d’un quadro sinottico d’alfabeti coordinati a seconda del latino dal sacerdote prof. Giuseppe Giorgio Sulzer, Trento 1855.

<sup>36</sup> Sul margine sinistro della carta è stata apposta la data: 1.6.57.

<sup>37</sup> *Albanesische Studien* von Johann Georg von Hahn, Jena 1854.

<sup>38</sup> Al punto 11 – cfr. s.p [41a] –, si legge: *Estratti da quest’opera interessantissima ho nei materiali per la Critica dell’opera di Biondelli: Studi linguistici*; il riferimento è all’opera di Bernardino Biondelli, *Studi linguistici*, Milano 1856, alla quale l’Ascoli si rifece per la pubblicazione del primo volume dei suoi *Studi critici*, Milano 1860.

<sup>39</sup> Barone Carl von Czoernig-Czernhausen (1804-1889).

<sup>40</sup> Rovetta attualmente si trova in provincia di Bergamo

<sup>41</sup> Dall’inventario risultano intestate a Luigi Fantoni due lettere con segnatura 59/116 (del 28.8.1856, qui citata) e 59/117 (del 7.8.1856) le quali però non sono state rinvenute nell’archivio. Il contenuto delle lettere, a quanto si desume dall’inventario, verteva sulla Cattedra di S. Marco e relativa polemica e su un articolo che il Fantoni avrebbe scritto in merito a tale argomento.

<sup>42</sup> Luigi Fantoni pubblicò l’opuscolo dal titolo: *La Cattedra di San Marco in Venezia illustrata. (Sopra l’opera: La Cattedra Alessandrina di S. Marco ... dimostrata dal P. G. Secchi.)*, Rovetta 1856.

<sup>43</sup> Riferimento alle opere: Bernardino Biondelli, *Studii linguistici*, Milano 1856 ; Giuseppe Cossa, *Intorno agli Studi orientali e linguistici di Graziadio Isaia Ascoli e sulla linguistica in generale* in *Giornale dell’I.R. Istituto Lombardo di Scienze, Lettere ed Arti e Biblioteca italiana*, n.s., fasc. XXXIX, XL E XLI (1855); Joseph Georg Sulzer, *Dell’origine e della natura dei dialetti comunemente chiamati romanici, messi a confronto coi dialetti consimili esistenti nel Tirolo [...]*, Trento 1855.

s.p [49a]	Ascoli, G.I.	23.9.56	"n° 522. Emilio Teza"; lo informa di un suo viaggio a Vienna e spera in un suo biglietto di presentazione per il Boller e Behrnauer <sup>44</sup> – cfr. copia al torchio s.p [all P002] –
"	"	"	"n° 523. Pregiatissimo Sig. Lignana"; invia il secondo fascicolo degli «Studi orientali e linguistici» auspicandone la collaborazione da parte del Lignana (primo contatto)
s.p [50a]	"	"	"524. Valussi"; invia la lettera precedente e il secondo fascicolo degli «Studi orientali e linguistici» chiedendo di farli recapitare al Lignana
s.pp [50a- 51a]	"	28.9.56	"525. Biondellii direttore dell'i.r. gabinetto Numismatico, Membro effettivo dell'i.r. istituto lombardo di scienze lettere ed arte ec. ecc."; richiesta di collaborare in futuro ai suoi «Studi or. e ling.» – cfr. altra stesura a: s.pp [all P074-P075] –
s.pp [51a- 52a]	"	5.11.56	"Parere intorno al soggetto da dipingere sul telone del teatro di Gorizia"; il soggetto riproporrebbe la leggendaria visita di Dante a Gorizia: il poeta accolto dal patriarca Pagano della Torre a Udine – avrebbe incontrato il conte Ugone di Duino ove ancora esiste il "Sasso di Dante" <sup>45</sup> , cfr. s.p [38a] –
s.p [52a]	"	17.4.57	Elenco di alcune espressioni e termini in veneziano tratti dall'opera di Paolino Minorita del 1314, pubblicata a cura di Cesare Foucard <sup>46</sup>
s.p [53a]	"	s.d.	Breve elenco di nomi relativo forse a questioni economiche, fra gli altri si citano: Luzzatto, Tedeschi, Ritter, Lattes
s.p [54a]	"	1864 luglio 26	Brevi appunti forse relativi a questioni economiche
s.pp [55a- 56a]	"	7.4.58	"526. Tenca"; sull'interpretazione del Secchi e sugli immeritati riconoscimenti, che saranno riproposti nel "necrologio romano" <sup>47</sup> ; tratta d'un suo secondo articolo ( <i>Epigrafia della Cattedra alessandrina</i> ) che gli ha inviato tramite Rosa, non firmato <sup>48</sup> perché la Redazione del <i>Crepuscolo</i> possa adottarlo come suo, e si augura che il giornale diffonda le tesi del Rödiger, Luzzatto e Fleischer <sup>49</sup> (testo di difficile lettura)
s.pp [56a- 57a]	"	Gor.25.12. 60	"Al Ministro Terenzio Mamiani"; minuta con cui l'Ascoli ringrazia il Mamiani della nomina alla cattedra di lingue semitiche presso l'Università di Bologna ma rifiuta la carica <sup>50</sup>

<sup>44</sup> Gli studiosi Anton Boller (1811-1869) e Walter Franz Adolf Behrnauer (1827-1890).

<sup>45</sup> Con la denominazione "Sasso di Dante" si indica una rupe nella località goriziana di Duino, ove la tradizione vuole si sia riparato il poeta. L'Ascoli rimanda all'opera di Cesare Baldo, *La vita di Dante*, in cui a p. 364 si accenna all'episodio in questione. Il testo del quadernone sembrerebbe una lettera, ma è sconosciuto il destinatario né l'uso che ne fece l'Ascoli.

<sup>46</sup> Cfr. Paolino da Venezia, *Del governo della famiglia. Seconda parte dell'opera inedita De recto regimine*, scritta in volgare veneziano da fra' Paolino Minorita nell'anno 1314, a cura di Cesare Foucard per nozze Segatti-Michieli, Venezia 1856.

<sup>47</sup> Cfr. A. Gennarelli, *Necrologio romano* – G. Melchiorri – Giampietro Secchi –, in «Archivio Storico italiano», a. VI (1858), n. 12 n.s., I, IV, 2, p. 38.

<sup>48</sup> Allude alla sconvenienza di firmare l'articolo a causa del nuovo clima creatosi dopo il Concordato fra il pontefice Pio IX e l'imperatore d'Austria Francesco Giuseppe; per approfondimenti cfr. Andrea Zanotti, *Il Concordato austriaco del 1855*, Milano 1986.

<sup>49</sup> Nella minuta, i tre studiosi sono definiti dall'Ascoli: *la più nobil triade dell'epoca in fatto di studi semitici*.

<sup>50</sup> L'altra copia della presente minuta ha segnatura 17/43. La lettera corrisponde al testo pubblicato da Carolina Coen Luzzatto in *Graziadio Ascoli 1860-1861*, a cura del Comitato goriziano per le onoranze a G. I. Ascoli, Gorizia 1907, p. 16.; secondo quanto riferito da G. Lucchini in *Il giovane Ascoli*, op. cit., p. 331 e in *Graziadio e Moisè Ascoli*, op. cit., p. 3 nota 107, l'originale autografo della minuta non fa parte del fondo Mamiani della Biblioteca Oliveriana di Pesaro, pertanto si ritiene possa essere disperso. Cfr. anche lo scambio epistolare avvenuto fra il ministro, il Rosa e l'Ascoli: lettere con segnatura 17/18, 19, 21, 41.[1], 45; eccetto gli ultimi due documenti scritti dall'Ascoli, le restanti lettere sono attualmente conservate nei fascicoli del Carteggio intestati a: Rosa Gabriele e Ministero dell'Istruzione Pubblica.

<b>Registrazioni a partire dall'ultima pagina del quadernone 182.4<sup>51</sup>:</b>				
terza di cop. [2b]	Ascoli, G.I.	<i>s.d.</i>		Brevi appunti: elenco di nomi e note probabilmente relativi a questioni economiche
s.p [3b]	"	Milano 21 gennajo 1862		Minuta: "De Sanctis"; a Francesco de Sanctis ringraziamenti per la benignità dimostratagli
"	"	1° aprile 1862		Brevissime note diaristiche sul suo corso e sulla morte di Moise Gentili; in merito al rescritto del magistrato di Trieste sulla sua "emigrazione dall'Austria"
"	Podestà Conti	[Trieste] 5 marzo 1862		Minuta: "n° 2959 <sup>52</sup> . Al Sign. Filippo Kohen negoziante e possidente"; copia della comunicazione al cognato in qualità di "procuratore del suddetto supplicante" affinché comunichi la concessione a emigrare e domiciliarsi a Milano accordata all'Ascoli, alla sua famiglia e a Elena Ascoli nata Norsa; In calce la nota: "Dal Magistrato civico. Trieste, 5 marzo 1862. Reina <sup>53</sup> "
s.p [4b]	Ascoli, G.I.	Milano 16 aprile 1862		Minuta: "Al conte Manin. Codroipo <sup>54</sup> "; chiarisce una controversia causata dalla superficialità di Pascal e Avanzini <sup>55</sup> , difendendo invece il proprio operato – cfr. altra lettera al medesimo pp. 25-27 [25b-29b] –
s.pp [4b_all1-4]	"	" "		Carte sciolte incollate sul quadernone. Minuta: "Illustre Signor Conte"; copia della minuta precedente con in aggiunta trascrizione della lettera del Dörfles in sua difesa
3 [5b]	"	" 23.4.62		Minuta: "Illustre Signore"; destinatario non identificato; chiede il pagamento di un anticipo sull'articolo che scriverà per la sua Rivista e cita Emilio Treves, già collaboratore della <i>Gazzetta di Milano</i> e direttore del "Museo di Famiglia" (testo di difficile comprensione)
3-s.p [5b-6b]	"	" 29 aprile 1862		Minuta: "A Filippo Capone. Giudice nella G. C. civile di Napoli. Dep. al Parl. naz. [...] Napoli. Illustre Signore ed amico pregiatissimo <sup>56</sup> ; si scusa di non essere riuscito a inviargli le informazioni che attende. Segue uno studio etimologico su "avo-a" con comparazione con la lingua sanscrita; fra gli altri, rinvia agli studi di Lottner <sup>57</sup>
5 [7b]	Ascoli,	Mil[ano]		Minuta: "A Alb. Kuhn"; in tedesco, ancora su <i>avus</i> –

<sup>51</sup> L'Ascoli dopo diversi anni, riutilizzò il presente quadernone ricominciando la compilazione a partire dall'ultima pagina.

<sup>52</sup> Il numero qui riportato probabilmente fa riferimento ad un numero di protocollo o forse al numero di minuta, in quest'ultimo caso si dovrebbe ipotizzare, sebbene poco probabile, l'esistenza di altri quadernoni non rinvenuti, e una lacuna nelle trascrizioni delle minuite pari a 2433 unità documentarie – a partire dalla n° 527 fino alla n° 2958 –.

<sup>53</sup> Il magistrato non è stato identificato.

<sup>54</sup> Il componente della potente famiglia friulana Manin, non è stato identificato. Codroipo attualmente è comune della provincia di Udine.

<sup>55</sup> Personaggi non identificati.

<sup>56</sup> Filippo Capone (1821-1895), amico del De Sanctis e del Settembrini, prese parte ai moti del '48, fu deputato al Parlamento e senatore del Regno, per ulteriori approfondimenti cfr. F. Barra, in *Dizionario biografico degli italiani*, v. XVIII, Roma 1975, pp. 658-660. Le lettere di Filippo Capone indirizzate all'Ascoli attualmente si trovano conservate nel corrispondente fascicolo nominale del Carteggio. Il primo contatto col Capone è documentato da una minuta dell'Ascoli con segnatura 60/28, datata [Gorizia] 20.7.1857.

<sup>57</sup> Cfr. Carl Lottner, *Über die Stellung der Italiener innerhalb des europäischen Sprachstammes* in «Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung», VII (1861), p. 165.

	G.I.	1.5.62		<i>āvuka</i> <sup>58</sup>
“	“	12.5.62		Minuta: “A Elia Lattes. Torino”; ringrazia della lettera e dell’opuscolo (di difficile lettura)
“	“	17.5.62		“Filippo Capone. Napoli. Illustre Signore ed amico”, sull’etimologia di “Avus-a” (testo depennato, cfr. s.p [8b])
s.p [8b_all]	“	Milano 10 giugno 1862		Carta incollata sul quadernone. Minuta: “Cara Mamma”; alla madre Elena Norsa, su questioni personali relative al loro rapporto
s.p-7 [8b-9b]	“	“ 19 aprile 1862		Minuta: “A Filippo Capone. Napoli”; invia altre precisazioni etimologiche su <i>avus</i> – <i>āvuka</i> e riferisce del contatto col Kuhn <sup>59</sup> (cfr. p. 5 [7b]); sull’intervento del Capone per ottenere il “certificato negativo d’imputazione criminale “ necessario per l’attività in Italia. Segue uno studio etimologico sempre su <i>avus</i> – <i>āvuka</i> e altri termini (figlio-a, fratello, sorella, marito, moglie) con riferimento alla lingua sanscrita e studi pertinenti all’argomento
s.pp [10b-12b]	“			“Annunzio del primo volume delle <u>Origini della civiltà in Europa</u> , di Rosa, p[er] il Politecnico <sup>60</sup> ”; precede il testo di presentazione dell’opera del Rosa un breve elenco dei punti più importanti da illustrare
s.p [12b]	“	Milano luglio 1862		Minuta: “A Mamiani, nel mandargli gli <i>Studi critici</i> (I) e la <i>Prol[usione]</i> Eccellenza”; postilla laterale: “non ebbe corso”; cenno al suo corso e alle ipotesi del ritorno a Pavia della Facoltà milanese di lettere
11 [13b]	“	21.7.62		Minuta: “Prof. Luzzatto. Illustre Sig. Prof.”; lo invita a passare alcune settimane a casa sua per riaversi dal difficile momento vissuto
s.pp [14b-16b]	“	“ 5 agosto 1862		Minuta: “Capone. Napoli”; studio etimologico distinto in paragrafi III-V, sui termini: avo, madre, figlio, fratello, sorella, zio, <i>patruus</i> , nipote, con riferimento alle lingue classiche e agli esiti nelle lingue moderne. Segue, distinto in paragrafi VI-IX, lo studio etimologico sui termini: <i>privignus</i> , <i>vitricus</i> , <i>noverca</i> , cognato (con nota iniziale: “VI. v. la lett. del 16.11.62 a.p. 27-29 <sup>61</sup> ”; altra postilla marginale datata 23.12.62)
s.p [15b_all]	“			Carta sciolta incollata sul quadernone: continuazione dello studio precedente
15 [17b]	“	Mil[ano] 28.7.62		Minuta: “M. Amari”; gli invia gli <i>Studi critici</i> , terza dispensa degli «Studi orientali e linguistici». Nel margine destro elenco <sup>62</sup> di nomi (probabilmente gli studiosi ai quali ha inviato gli <i>Studi critici</i> )

<sup>58</sup> Cfr. la pubblicazione sull’argomento: *avus*, *āvuka* in *Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XII 157, nella bibliografia ascoliana del Guarnerio, al punto n. 14 (p. XXXIII).

<sup>59</sup> La lettera di Kuhn a cui si fa riferimento non è pervenuta.

<sup>60</sup> Il presente testo sembrerebbe poter essere un primo lavoro di recensione al vol. I dell’opera di Gabriele Rosa, *Origini della civiltà in Europa* – Milano 1862-63, 2 voll. – la quale, a giudicare dal titolo, sarebbe stata pubblicata sul «Politecnico».

<sup>61</sup> Cfr. altra lettera indirizzata a Filippo Capone e datata 16.11.1862 alle pp. 27-29 [29b-31b] e anche 30-s.p [32b-36b] e 44[46b].

<sup>62</sup> Tra gli altri, si citano: Biondelli, Lasinio, Ceriani, Flechia,, Amari, Mamiani, Peyron, Farini, Diez, Pott, Kuhn (congiustapposta la nota: “passi ad Ebel, egli poi avrà il fasc.”), Brioschi, Rödiger, Capone, Cattaneo, Maggi, Spano,

“	Ascoli, G.I.	29.7.62		Minuta: “Cattaneo”; scusandosi per 'intemperanza con cui ha condotto il loro diverbio <sup>63</sup> ; gli invia gli <i>Studi critici</i>
s.p [18b]	“	Milano 31 luglio 1862		Minuta: “Amari M. Illustre Signore”; sulla tesi del Diez e dello Spano che fanno derivare i termini del dialetto sardo per “conca, capo, testa” dal greco <i>κόγχη</i> (conchiglia-misura) e altri sviluppi romanzi
s.pp [18b_all 1-all2]	“	“	“	Carta incollata sul quadernone: “Illustre Signore”; copia della lettera precedente
“	“	4.8.62		Minuta: “Peyron A. Illustrissimo Signore”; gli invia gli <i>Studi critici</i>
17-19 [19b- 21b]	“	Mil[ano] 17 agosto 1862 20.8.62		Minuta: “A Peyron. Illustrissimo Signore”; su questioni di filologia semitica relative alla lettura e interpretazione dell'iscrizione fenicia di Pauli Gerrei <sup>64</sup> , data dal canonico Spano; propone nuova lettura e si scusa della baldanza con cui lo ha interpellato
19 [21b]	“	<i>s.d.</i>		Minuta: “Rödiger”; gli invia un suo articolo e gli comunica di voler pubblicare per <i>Zeitschr.</i> uno studio sull'epigrafe trilingue di Pauli Gerrei, correggendo delle interpretazioni di alcuni passi fornite da Spano e Peyron <sup>65</sup>
s.p-21 [22b- 23b]	“	“ 7.11.62		Minuta: “Em. Teza. Bologna”; racconta della sua indisposizione durante e dopo il congresso di Siena e fornisce informazioni su alcune opere in sanscrito. Si rammarica non esserci un poliglotta e orientalista valente neanche in Toscana; chiede un parere sui suoi <i>Studi critici</i>
21-23 [23b- 25b]	“	9.11.62		Minuta: “A Lasinio. Amico diletissimo”; sulla sua indisposizione fisica e “accademica”, ovvero relativa quest'ultima all'incertezza della sua sorte a causa della restituzione a Pavia della Facoltà di Lettere e Filosofia; cenni sugli studi di linguistica comparata; sul margine sinistro è compilato un elenco numerato di varie lingue e altro (Bengalase, Armeno, Indostano [...] Cattedra, Medaglia, Tommaseismo ecc.)
23 [25b]	“	“		Minuta: “Ang. Modigliani. Carissimo cognato <sup>66</sup> ”; chiede chiarimenti su un suo comunicato equivoco che lasciava intendere che la madre (probabilmente la suocera) fosse a Trieste mentre era ancora a Loreggia <sup>67</sup>
23-s.p	“	<i>s.d.</i>		Minuta: “Dr. Luzzatto. Gorizia”; lo inviata a fargli

Vegezzi Ruscalla, Cantù, Tommaseo, Tenca, Almanzi, Pirona, Lattes, Rosa, Dell'Ongaro, Mohl, Zotemberg, Diefenbach.

<sup>63</sup> Riferimento alla polemica fra l'Ascoli e il Cattaneo legata alla pubblicazione del *Prolusione ai corsi di grammatica comparata e lingue orientali* sul «Politecnico» –12, marzo 1862, pp. 289-303 –; per ulteriori approfondimenti cfr. C. Dionisotti *Appunti sull'Ascoli*, op. cit., pp. 284-285; A. Brambilla, *Ascoli e l'Accademia sicentifico-letteraria*, op. cit., p. 91 e Guido Lucchini, *Ascoli e la cultura milanese*, in *Convegno nel centenario della morte di Graziadio Isaia Ascoli*, op. cit., pp. 309-348.

<sup>64</sup> Riferimento all'opera del canonico Giovanni Spano, *Illustrazione di una base votiva in bronzo con iscrizione trilingue latina, greca e fenicia trovata in Pauli Gerrei nell'isola di Sardegna*; con appendice di Amedeo Peyron, pubblicato nelle «Memorie della Reale accademia delle scienze di Torino», serie II, tomo XX, Torino 1862. “Pauli Gerrei” è l'antico toponimo – ancora in uso nel dialetto locale – della località “San Nicolò Gerrei”, attualmente in provincia di Cagliari.

<sup>65</sup> Cfr. G. Spano, *Illustrazione di una base votiva in bronzo*, op. cit., con una appendice di Peyron.

<sup>66</sup> Si suppone essere il coniuge di una sorella di Fanny (sono da escludere Sofia e Regina).

<sup>67</sup> Loreggia attualmente si trova in provincia di Padova

[25b-26b]				visita
s.p [26b]	Ascoli, G.I.	10.11.62		Minuta: "Zia Eva"; personale, sul loro rapporto affettivo
s.p-25 [26b-27b]	"	16 <del>18</del> .11.62		Minuta: "Prof. Herm. Brockhaus. Leipzig"; in tedesco, su questioni di linguistica
25-27 [27b-29b]	"	18 <del>18</del> .11.62		Minuta: "Conte Manin. Ill. <sup>o</sup> Signor Conte"; in merito all'affare concluso con Ascoli del quale il conte non è contento – cfr. altra lettera al medesimo s.p [4b] e allegato che segue –
27-29 [29b-31b]	Ascoli, G.I.	16.11.62		Minuta: "Filippo Capone. Torino [...] Illustre Signore ed amico pregiatissimo"; sullo studio dei "nomi di famiglia" – cfr. nota in calce alla lettera –; cenno alla malattia (migliare <sup>68</sup> ) che lo affligge; critica le scelte del Ministero della P. Istruzione riguardo all'assegnazione e apertura di alcune cattedre: a Milano Napoli, Pisa, citando Marzolo, Lasinio, Teza e accenna alla speranza di istituire a Milano una sorta di <i>College de France</i> ; in calce la nota: "(Le etimologie compiegate in q <sup>ta</sup> lettera, sono a p. 13 e 14 qui dietro, sotto il n° VI)" – cfr. i "paragrafi VI-IX" a: s.pp [14b-16b] e anche 30-s.p [32b-36b] e p. 44[46b] –
29 [31b]	"	17.11.62		Minuta: "Lasinio. Amico diletissimo"; lo informa che arriveranno alla Scuola Normale alcuni suoi bravi allievi (Giussani, Pinelli, Lanzani, Tarra, Nerini e Invernizzi, quest'ultimo non è della sua scuola <sup>69</sup> )
29-30 [31b-32b]	"	Mil[ano] 18.11.62		Minuta: "Picchioni, Pavia. Mio ottimo Signore"; aspirerebbe ad occupare la cattedra vacante di "filologia comparata" di Pavia – cfr. s.pp [all_P005-P006] –
30-s.p [32b-36b]	"	" 27 nov. 1862		"Continua, da p. 14, l'articolo VII. (Etimologie di nomi di parentela da rivendarsi <sup>70</sup> a Capone)"; in calce la nota: "Continua a p. 44 <sup>71</sup> "
s.p [37b]	"			Minuta: "Capone. Ill. S. e am. preg."; sull'ultimo invio degli studi dei "nomi di famiglia"; accenna ai suoi corsi all'Accademia e all'eventualità d'essere trasferito a Pavia, chimando in causa il Picchioni
"	"	" 30 <del>27</del> .11.62		Minuta: "Picchioni, Pavia. Mio ottimo Signore"; in merito alle complicazioni relative all'assegnazione della cattedra di Pavia
s.pp [37b-38b]	"	s.d.		"Pensieri"; considerazioni sui rapporti passati e presenti fra scienze fisiche e scienze morali; in calce la nota incompleta: "(Continua a pag. )"
s.p [38b]	"	Mil[ano] 4.12.62		Minuta: "Cara Mamma (Genova)"; generica sul loro rapporto affettivo
s.p-38	"	5.12.62		Minuta: "Capone. I.S. e a. p. <sup>72</sup> "; l'autorizza a citare il

<sup>68</sup> Malattia esantematica, di cui si trovano diverse informazioni sui testi di medicina della metà dell'Ottocento, si veda: Gabriele Tuasig, *Della febbre migliare. Sua origine, decorso e cura*, II ed., Roma 1859.

<sup>69</sup> Carlo Giussani, Pompeo Pinelli, Francesco Lanzani, Francesco Tarra, Filippo Nerini, Giosia Invernizzi cfr. *Sulle condizioni della pubblica istruzione nel regno d'Italia*, Milano 1865, pp. 120-121.

<sup>70</sup> Lettura del termine incerta.

<sup>71</sup> Cfr. s. pp. [14b-16b], 27-29 [29b-31b] e 44[46b].

<sup>72</sup> Le iniziali puntate stanno per "Illustre Signore ed amico pregiatissimo", esordio di tutte le lettere fin qui indirizzate al Capone.



[39b-40b]				suo nome nel citare i dati che gli ha fornito e a pubblicare per intero le sue note intorno ai nomi di parentela; lo informa che pubblicherà un articolo su <i>avus</i> e su altro sul giornale di Kuhn <sup>73</sup> ; confida il suo timore che a causa di dissapori con il Cattaneo (per la <i>Prolusione</i> ) e col Peyron (per una diversa interpretazione di un'epigrafe <sup>74</sup> ) questi possano aver influenzato negativamente il giudizio del ministro Matteucci <sup>75</sup> nei suoi confronti
s.p [41b]	Ascoli, G.I.	7.12.62		Minuta: "D <sup>r</sup> Jona"; chiede spiegazione su fatti legati al tribunale di Gorizia e alla sua emigrazione (lettura e interpretazione del testo difficile)
s.p-40 [41b-42b]	"	10.12.62		Minuta: "Fleischer. Illustre ed ottimo Signor mio"; cenno alla sua malattia (migliaire); su quanto il Fleischer ha scritto in suo favore; gli invia gli <i>Studi Critici</i> (I) e accenna alle sue prossime pubblicazioni
40 [42b]	"	"		Minuta: "Brockhaus"; in tedesco, cenno a pubblicazioni di lingua ebraica e al Lasinio
40-s.p [42b-43b]	"	10 9.12.62		Minuta: "Elia Lattes, studente di legge [...] Torino"; seguono i ringraziamenti per i suoi favori; cenni dello scambio di opinioni col Peyron sull'interpretazione di un passo ebraico <sup>76</sup> – cfr. testo che segue –
s.p [43b]	"	11.12.62		Minuta: "Kuhn"; in tedesco, in merito alle etimologie dei nomi di famiglia: <i>avus</i> ecc.; in calce la nota: "(Gli mando delle cose scritte per Capone Jâtr ecc. [...])" – probabilmente testo da collegare al precedente –
s.pp [43b all 1-all3]	"	s.d.		Carte incollate sul quadernone: appunti mss. sui nomi di famiglia, soprattutto sul termine sanscrito: <i>Dâra</i> (moglie) <sup>77</sup>
s.p [43b]	"	18.12.[62]		Minuta: "[Röd]iger <sup>78</sup> "; testo parziale e depennato, si citano il Peyron e il Kuhn
"	"	<del>31.12.62</del> 1.1.63		Minuta: "Picchioni. M. o. S. <sup>79</sup> "; a Torino ha parlato col Brioschi sull'assegnazione della cattedra di Pavia all'Ascoli per la quale chiama in causa l'Amari
42 [44b]	"	2.1.63		Minuta: "Amari (Ministro). Eccellenza"; in merito alla cattedra di Lingue e letterature comparate dell'Università di Pavia che terrebbe contemporaneamente a quella di Milano
42 [44b all ]	"	3 4.1.63		Carta incollata sul quadernone: copia della lettera precedente ma priva delle numerose varianti presenti sulla prima stesura
s.p [45b]	"	4.1.63		Appunto: "Il Prof. Ascoli riprenderà nel corrente mese al Palazzo di Brera le sue lezioni di Filologia

<sup>73</sup> Il riferimento riguarda gli articoli pubblicati nel 1863 in: *Zeitschrift für Vergleichende Sprachforschung*, vol. XII ed esattamente: *Avus, âvuka* (pp. 157-159), *ενάτερες, janitricēs, yataras* (pp. 239-240), *dâra* (298 e ss.), *γάλως, glos* (319-320), cfr. nella bibliografia guarneriana i riferimenti bibliografici ai nn. 14-17 (cfr. *supra*, pp. XXXII-XXXIII).

<sup>74</sup> Cfr. riferimento all'Epigrafe di Pauli Gerrei, cfr. le minute precedenti alle pp.: 17-19 [19b-21b] e 19 [21b] e la seguente alle pp. 40-sp[42b-43b].

<sup>75</sup> Carlo Matteucci (1811-1868) fu nominato ministro della Pubblica Istruzione nel 1862.

<sup>76</sup> Riferimento all'epigrafe già citata nella lettera del 5.12.1862 diretta a Filippo Capone (cfr. s.p 38 [39b-40b]).

<sup>77</sup> Pubblicherà un articolo sul termine in questione, come già accennato, in *Zeitschrift für Vergleichende Sprachforschung*, vol. XII (1863), p. 298 e ss.

<sup>78</sup> La prima parte del nome è illeggibile, l'identificazione con lo studioso tedesco è una mia congettura. La minuta è incompleta e depennata.

<sup>79</sup> Probabilmente le iniziali abbreviate stanno per: "Mio ottimo Signore", esordio di tutte le lettere fin qui indirizzate al Picchioni.

				comparata [...]"; comunicato di inizio corso, con gli orari di lezione
s.p-44 [45b-46b]	Ascoli, G.I.	9.3.63		Minuta: "Kuhn"; in tedesco, in merito al suo articolo: "Note zu <i>Verwandtschaftsnamen</i> " (nomi di parentela) – cfr. s.p-38 [39b-40b] e relativa nota pertinente e s.pp [all_P069-P070] –
44 [46b]	"	10.3.63		"Continuazione da pag. 35. VIII <sup>80</sup> "; studi etimologici e di linguistica comparata sui nomi di parentela: fanciullo/a
"	"	17.4.63 20.4.63		Minuta: "Hochgeschätzter Herr"; destinatario sconosciuto <sup>81</sup> ; in tedesco, di difficile interpretazione, probabilmente su una sua pubblicazione
s.p-48 [47b-50b]	"	Mil[ano] 22 aprile 1863		Minuta: "Mio caro ed onorando Signor collega"; (a Comparetti <sup>82</sup> ) in merito alle colonie slave del Napoletano non citate da lui e dal Biondelli <sup>83</sup> , come dal Pott e dallo Stier e di cui fu pubblicata notizia nel giornale zarantino «L'Osservatore Dalmata» del '56 <sup>84</sup> ; diverse notizie intorno al De Rubertis e alle colonie slave e intorno ai suoi <i>Studi critici</i> e alle forme grammaticali del dialetto valdarsese
48-s.p [50b-51b]	"	5.5.63		Minuta: "Lasinio. Mio ottimo amico"; sui loro studi; riferisce degli articoli inviati a Comparetti sulla "u. lat", su "οιστος, tābanus" e chiede di non pubblicare la traduzione di "avus, āvuka <sup>85</sup> "
s.p [51b]	"	"		Minuta: "Comparetti"; sull'articolo delle "cosucce slave" – cfr. s.p-48 [47b-50b] e relative note –, gli suggerisce di entrare a far parte della Società Orientale tedesca
s.pp [52b-51b]	"	" 6.5.63		Minuta: "Raim. Senigaglia. Mio carissimo amico"; a Raimondo Senigaglia riferendo del dispiacere per non fare in tempo a dedicargli un opuscolo per le sue nozze. "Mio carissimo amico", altra stesura della minuta precedente
s.p [52b_all ]	"	s.d.		Carta incollata sul quadernone: "Mio carissimo amico"; copia incompleta della minuta precedente
"	"	Milano 23 Maggio		Carta incollata sul quadernone. Minuta: "Illustre Signore ed amico. Capone ad n° 18 (v. p. 13)"; sulle

<sup>80</sup> Cfr. s. pp. [14b-16b], 27-29 [29b-31b] e 30-s.p [32b-36b].

<sup>81</sup> Potrebbe essere il Kuhn, considerato che nelle altre lettere a lui indirizzate, l'Ascoli utilizza la stessa formula d'intestazione.

<sup>82</sup> Questa minuta va collegata alla lettera di Domenico Comparetti del 27.4.1863 – cfr. 61/122, ora conservata nel Carteggio, fasc. Comparetti, D. –. Nel suo saggio: *Notizie ed osservazioni in proposito degli "Studi critici" del prof. Ascoli*, in cui si riporta quanto pubblicato nelle *Petermanns Geographische Mitteilungen* da August Petermann, XII, 28 dicembre 1857, p. 536, Comparetti per primo in Italia diede notizia delle colonie di slavi nel Napoletano, e più precisamente del Molise. Sull'argomento pubblicherà in seguito, proprio in collaborazione con l'Ascoli, il saggio: *Intorno agli slavi del Napoletano*. Notizia comunicata dal prof. Ascoli, in «Rivista italiana di scienze, lettere ed arti», n. 126, Torino 1863. Per ulteriori informazioni sulla vicenda si veda Milan Rešetar, *Le colonie serbocroate nell'Italia Meridionale*, trad. Walter Brey e Monica Gardenghi, Campobasso 1997, pp. 2-5, (l'edizione originale in lingua tedesca fu pubblicata a Vienna nel 1911).

<sup>83</sup> Né Bernardino Biondelli nel capitolo *Prospetto topografico statistico delle colonie straniere d'Italia* dei suoi *Studi linguistici*, Milano 1856, né l'Ascoli che recensi l'opera, fanno menzione delle colonie slave in questione, cfr. M. Rešetar, *Le colonie serbocroate*, op. cit.

<sup>84</sup> Riferimento a: Antonio Casali, *Delle colonie slave nel regno di Napoli. Lettere del prof. G. de Rubertis*, in «L'Osservatore Dalmata», Zara 1856. In questa minuta l'Ascoli asserisce di essere già in contatto col De Rubertis.

<sup>85</sup> Cfr. rinvii bibliografici della bibliografia guarneriana, ai numeri 14, 18-19.

		1863		etimologie di alcuni nomi di parentela, rinviando alle opere di Bopp e Benfey
s.p [53b]	Ascoli, G.I.	Milano 14.maggio 1863		"Per l'album della Nannarelli <sup>86</sup> "; composizione in versi bilingue, sanscrito e italiano
"	"	Milano 26 mai 1863		Minuta: "Monsieur, (F. A. Brockhaus, Lepsie)"; sulla divulgazione e costo dei suoi <i>Studi critici</i>
s.p [54b]	"	25.6.63		Minuta: "Amari. Eccellenza"; in merito ad un equivoco relativo ad un riconoscimento ufficiale per il servizio prestato alla Pubblica Istruzione
"	"	27.6.63		Composizione in caratteri arabi. Nota in testa di difficile lettura <sup>87</sup> ; al margine la nota: "Spedita sulla copertina di «Latin <u>u</u> etc. » il 19 luglio 1863"
s.pp [55b- 56b]	"	6.7.63		"Le Venezie <sup>88</sup> "; testo sui nomi geografici: Venezia Propria (territorio nei confini delle province venete) Venezia Tridentina o Retica (meglio Tridentina, territorio che pende dalla Alpi tridentine e può avere capitale Trento), Venezia Giulia (territorio compreso fra la Venezia Propria, le Alpi Giulie e il mare, in cui si trovano Gorizia, Trieste e l'Istria); segue un testo depennato, da cui si deduce che l'articolo era destinato alla «Perseveranza»; in calce la nota: "Vedere intorno a questo soggetto un articolo inserito nella puntata di giugno 1863 della Riv. cont."
s.p [56b]	"	1863, luglio 12		Appunto: "Cordoglio profondissimo per il timore che S. Lolli non sia più"; riferito a Salomone Lo-ly, suo maestro
"	"	17.7.63		Breve componimento poetico introdotto dalla nota: "Spedito il 17.7.63. S.L. a G.C. <sup>89</sup> "
s.pp [56b- 57b]	"			Minuta: "Ad Amari (Ministro, accompagnandogli «Latein. <u>u</u> , etc». Eccellenza"; ringrazia per la onorificenza assegnatagli dal Re <sup>90</sup> e gli invia il suo saggio: <i>Lat. u, gr. v im wurzelauslaute, skr. am gegenüber; Zeitschr. f. vergl. Sprachf.</i> XII 421 – cfr. s.p [all P009] –
s.p [57b]	"	31 luglio 1863		Minuta: "Giorgini. Illustre Signore"; testo di difficile lettura, si fa riferimento ad un progetto che coinvolgerebbe il Biondelli e a cui spera voglia aderire e far aderire anche il Manzoni – cfr. s.pp [all_P016-P024] –
s.p [58b]	"	17.8.63		Minuta: "Ad Amari. Eccellenza"; raccomanda Carlo Giussani perché possa essere inviato a completare i suoi studi di filologia in Germania

<sup>86</sup> La persona di sesso femminile succitata non è stata identificata; si segnala che è compreso fra i corrispondenti ascoliani, il letterato Fabio Nannarelli (1825-1894).

<sup>87</sup> Si trascrive quanto si riesce a leggere della nota iniziale: "Delle C.V. sem+++ ult++mi. G. I. Ascoli".

<sup>88</sup> Il testo fu pubblicato anonimo sull'«Alleanza» e poi sul «Museo di Famiglia» nel 1863 e riproposto a quindici anni di distanza nel volume *La stella dell'esule* (Roma 1879), preceduto da una lettera introduttiva in cui l'Ascoli se ne attribuiva la paternità, per approfondimenti cfr. Alberto Brambilla, *Ascoli e l'«Archivio storico per Trieste l'Istria e il Trentino»*, op. cit., pp. 13-14 e relative indicazioni bibliografiche.

<sup>89</sup> S.L. potrebbero essere le iniziali puntate di Salomone Lo-ly, mentre non si è in grado di avanzare delle ipotesi per la sigla successiva (G.C.).

<sup>90</sup> Il 24.6.1863 l'Ascoli ricevette la nomina a Cavaliere dell'ordine di SS. Maurizio e Lazzaro – cfr. 157/14, *Elenco dei documenti appartenuti ad Ascoli consegnati alla città di Gorizia*: 3. Ordini cavallereschi, n. 93.1 – .

s.p [59b]	Ascoli, G.I.	6.2.64		Minuta: "Illustre Signore"; probabilmente si tratta di A. F. Pott <sup>91</sup> , in merito ad un articolo da pubblicare; invia ringraziamenti a Heynemann <sup>92</sup> ; cita l'opera del Liebich, <i>Die Zigeuner</i> <sup>93</sup> e il Ceriani a proposito dei <i>Libri veteris testamenti</i> <sup>94</sup>
s.p [60b]	"	28.3.64		Minuta: "A Mr. Ernest Renan"; gli invia una lettera sull'unità ario-semitica e spera in suoi consigli <sup>95</sup>
s.pp [60b- 61b]	"	17.4.64		Minuta: "Gorresio. Mio ottimo Signore"; gli invia la "Lettera sul nesso ario-semitico" diretta al Kuhn <sup>96</sup> che manderà anche al Ministro <sup>97</sup> e al Peyron; gli trascrive i passi più importanti di una lettera inviata da Elia Lattes (con giudizio positivo di Bopp)
s.p [61b]	"	Mil[ano] 17.1.66		"Delle E. V. <sup>98</sup> "; testo ironico in cui si racconta dell'invito del ministro della Chiesa anglicana R. H. Cotter, diretto agli israeliti di Milano ad ascoltare un sermone in ebraico seguito dalla traduzione italiana, col fine di convertirli – cfr. invito [all P003] –
"	"	14 giugno 1866		"Scritto sull'atlante di carte topografiche, oggi presentato in dono all'esercito ital. «Con l'augurio che l'esercito italiano marci di vittoria in vittoria dal Po e da Pola in sino a Leoben. Mil. 12 giugno 1866. G. I. Ascoli»"
s.pp [62b- 64b]	"	31 maggio 1868 22 juli 1868 (dal letto)		Minuta: "A Schleicher"; in tedesco, di difficile lettura, su questioni di linguistica storica relativa alle lingue indoeuropee
s.pp [64b- 66b]	"	Mil[ano] 13 settembre 1868		Minuta: "Carissimo amico"; al Giussani che si era fatto portavoce del Villari <sup>99</sup> , sulla riorganizzazione dell'Istituto fiorentino e in generale sulla riforma della scuola italiana e dei corsi universitari
s.pp [66b- 67b]	"	Milano 29 sett. 68		Minuta: "A Villari. Predarissimo signor collega"; sull'offerta di trasferirsi a Firenze e risponde alle osservazioni del Villari alla sua del 13.9.68 diretta al Giussani; dà giudizio su D.I[nama] <sup>100</sup> che ritiene migliore insegnante di greco che non di latino e giudizio negativo sul Corradini di Padova
s.p [68b]	"	Mail[and] 15 nov.68		Minuta: "Schleicher"; in tedesco, di difficile lettura, su una sua pubblicazione sugli <i>Zeitschrift</i> .
"	"	Mil[ano]		Minuta: "Breal"; sugli "attacchi furibondi del Corsen"

<sup>91</sup> Si confronti la minuta con la lettera di August Friedrich Pott datata 1.2.1864, cfr. 39/18 (ora in *Carteggio*, fasc. Pott, A. F.)

<sup>92</sup> Si fa riferimento con molta probabilità all'opera *Zigeunerisches*, pubblicata nel 1865 per i tipi di E. Heynemann.

<sup>93</sup> Richard Liebich, *Die Zigeuner in ihrem Wesen und in ihrer Sprache*, Leipzig 1863.

<sup>94</sup> Probabilmente la parte omonima del III tomo dei *Monumenta sacra et profana ex codibus praesertim bibliothecae ambrosianae* curati da Antonio Maria Ceriani e pubblicati a Milano a partire dal 1861.

<sup>95</sup> Cfr. la copia della lettera indirizzata ad un professore francese e datata 28.3.64 nell'unità archivistica n. 45, n. [17].

<sup>96</sup> *Del nesso ario-semitico. Lettera al professore Adalberto Kuhn di Berlino*, in «Il Politecnico», vol. 21 (1864), pp. 190-216.

<sup>97</sup> Probabilmente si riferisce a Michele Amari, difatti in margine si legge una postilla – poi cassata – datata 17.4.1864 e intestata "Amari".

<sup>98</sup> Lettura incerta.

<sup>99</sup> Si correla la minuta con le lettere di Carlo Giussani e Pasquale Villari datate rispettivamente Firenze 8.9.1868 e 27.9.1868 – cfr. 38/65 e 38/45, ora in *Carteggio*, fasc. Giussani, C. e Villari, P. –

<sup>100</sup> L'indicazione è dedotta dalla lettera del 27 sett. 1868 del Villari (cfr. 38/45).

		16 nov. 68		nei suoi confronti e sul suo articolo in risposta che ha spedito al Kuhn col doppio titolo: "Lat. und. rom. IV. – die Corssen zur ... <sup>101</sup> "; dà anticipazione sulla sua <i>Fonologia</i> , sui tempi di pubblicazione e sulle ripartizioni dell'opera
s.p [69b]	Ascoli, G.I.	s.d.		Brevissima minuta scritta molto corsivamente e quindi di difficile lettura; fa riferimento alla conoscenza della persona alla quale è diretto il testo
s.pp [70b- 89b]				[pp. bianche]
s.pp [90b- 102b]	"			"Demosth. in Phil. III."; testo in greco con traduzione in latino della terza <i>Filippica</i> di Demostene (testo parziale e privo della traduzione latina dell'ultimissima parte <sup>102</sup> )
s.p [103b]	"			Breve nota: "Artic. Israel. Analogia tra Italiani ed Ebrei [...]"
s.p [104b]	"	genn. 1863		Testo ms. intitolato: "Artic. p[er] il Politecn. sugli studj etnologici, specialm <sup>te</sup> in Germania";
s.p [105b]				[pp. bianche]
s.p [106b]	"			Brevi appunti distinti in 11 punti: citazioni con termini in greco, siriano ecc.
s.pp [107b- 108b]	"	spedita il 10.3.63 <sup>103</sup>		"Per Kuhn"; elenco distinto in 21 punti – di cui i primi 15 nella pag. [108b] e i successivi nella pag. [107b] –: termini in diverse lingue e alfabeti, citazioni e rinvii bibliografici
s.pp [109b- 114b]	"	dal 14.12.62 al 29.12.62		Elenco di massime e pensieri di carattere fondamentalmente morale e politico con riferimenti anche a coscienza e lingua nazionale – cfr. n. 8 –, distinto in diversi 8 punti con giustapposizione della data cronologica; si segnala al num. 3. "Lettere d'un Italiofilo a un giornalista lombardo al Direttore dell' <u>Alleanza</u> . (sostituito il pronome di seconda a quello di 1 <sup>a</sup> ). Corfù, 20 dicembre 1862"; il testo comincia con: "Serietà: Ecco il talismano che farà l'Italia [...]", e continua riflettendo sulle ragioni che hanno portato all'unità nazionale e sul futuro del paese, riflessioni politiche che riguardano anche l'assetto dell'Europa, si firma: "Italiotis" (Jegijloxà <sup>104</sup> depennato), – cfr. pp. [109b-112b], data finale 23.12.1862 –; al punto n. 4, lunga citazione del filologo milanese Francesco Cherubini <sup>105</sup> ;

<sup>101</sup> Cfr. *IV. Die Corssen'sche beurtheilung meiner ansichen über die lateinischen fortsetzer der idg. u. gräcoital, aspiraten* in «Zeitschr. f. vergl. Sprachf.», XVIII 417.

<sup>102</sup> Si riportano nella presente nota alcune parti delle postille vergate fra il testo greco-latino: "Scienze matem. e nat. v. l'art. [...]"; breve nota in cui si rinvia al vol. IX del *Politecnico* riguardo a "scelleratissimi testi di Moznik, Toffoli, ecc." (s.p [98b]); "Erudizione storta [...]", con rinvio a "Diefenbach *Or. Eur.*" e "Rosa *Orig. eur.*" su "slavi/schiavi" (s.p [102b]).

<sup>103</sup> Nota in calce al punto n. 5.

<sup>104</sup> Lettura incerta; sono presenti anche altri pseudonimi con piccole varianti rispetto a questa, tutti depennati; è noto che l'Ascoli si firmava anche Iloxà (Axoli, ovvero Ascoli, scritto al contrario).

<sup>105</sup> Francesco Cherubini (1789-1851), noto per aver compilato un dizionario milanese-italiano e la prima raccolta di letteratura milanese; come Ascoli stesso segnala, la citazione del Cherubini è tratta da Giovanni Battista De Capitani,

				al num. 8, riflessione sulla lingua nazionale e sull'opportunità che in merito "detti legge il popolo della Toscana" – continua
s.p [114b]	Ascoli, G.I.	19 maggio 67		Massima sulla religione. Al margine sinistro una nota in tedesco con rivio bibliografico: "Dief. or.eur. p. 19 <sup>106</sup> ", seguito dall'appunto "ingl. indiscriminaty"
s.p [115b]	"			[p. bianca]
s.p [116b- 117b]	"	dal 15.1.63 al 3.6.63		Continuazione dell'elenco di s.pp [109b-114b] di cui continua la numerazione (nn. 9-17): riflessioni, citazioni pertinenti alla linguistica, alla politica e all'etnografia, e minute – n. 15 ad Amari <sup>107</sup> del 13.3.1863 e n. 16 cenno di minuta indirizzata a S.S. <sup>108</sup> , datata 20.3.1863 –; in margine la nota depennata: "Ascoli's Miscellen. ( <i>Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung</i> , XI, Berlin, 1863.)"
s.p [118b]	"			Breve testo: "Lett. a Giorg."; con breve citazione di Voltaire e rinvio bibliografico "Marzolo, Politecnico, IX, 52"
s.p [122b]	"			"Contraddizioni tra proverbio e proverbio", breve nota in tedesco e in italiano
<b>Carte sciolte allegate al quadernone 182.4:</b>				
s.pp [all_P001- P002]	Ascoli, G.I.	Gorizia 23 Settembre 1856		Carte sciolte allegate, copie al torchio di lettere a: [1]. "Carissimo amico", (a Rosa; altra stesura della minuta n. 520). [2]. "Carissimo Sig. Teza"; altra stesura della minuta n. 522
s.p [all_P003]	Cotter, R. H.	Milano 25 Gennaio 1866		Invito stampato bilingue (ebraico-italiano) ad ascoltare un sermone in lingua ebraica con traduzione in italiano, diretto a tutti gli israeliti di Milano; a firma R. H. Cotter – cfr. s.p [61b] –
s.p [all_P004]	Ascoli, G.I.	<i>s.d.</i>		Foglietto con appunto in tedesco di difficile lettura
s.pp [all_P005- P006]	"	Milano 18.11.62 <del>20.11.62</del>		Carta sciolta allegata: "Mio ottimo Signore"; a Picchioni – copia della minuta a pp. 29-30 [31b-32b] –
s.pp [all_P007- P008]	"	" <del>9.</del> 10.11.62		Carta sciolta allegata. Minuta: "Carissimo collega"; probabilmente al Villari <sup>109</sup> ; su un giudizio sul manoscritto di Caix e sulle parole attribuitegli in merito a D. I[nama]; riferimento al ms. turco da lui illustrato nell' <i>Archivio Storico</i> <sup>110</sup>
s.p [all_P009]	"	<i>s.d.</i>		Carta sciolta allegata: "Eccellenza"; ad Amari, altra stesura della minuta a: s.pp [56b-57b]

probabilmente dall'opera *Della vita e degli scritti di Francesco Cherubin. Cenni raccolti dal Dottore G. B. de Capitani*, Milano 1852, pp. 9-10.

<sup>106</sup> Cfr. Lorenz Diefenbach, *Origines Europaeae: alten Volker Europas mit ihren Sippen und Nachbarn*, Frankfurt am Main 1861.

<sup>107</sup> La minuta è così introdotta: "Lettera che vorrei dirigere al ministro Amari"; nel testo l'Ascoli fa riferimento fondamentalmente a faccende universitarie.

<sup>108</sup> Destinatario non identificato; nel testo si disapprova l'intenzione di "S.S." di convolare nuovamente a nozze.

<sup>109</sup> Per l'identificazione sia del Villari che dell'Imana citato di seguito, cfr. la minuta: s.pp [66b-67b].

<sup>110</sup> Cfr. G. I. Ascoli, *Documenti orientali riguardanti l'Italia I. Lettera di Solimano il Grande a Federico II di Gonzaga*, «Archivio Storico Italiano», v. 10 (1859), pp. 56-67.

s.pp [all_P010- P013]	Ascoli, G.I.	Milano 23.6.63	Carte sciolte allegate. Minuta: "Illustre Signore ed amico pregiatissimo"; a Filippo Capone <sup>111</sup> ; su questioni etimologiche relative ai nomi di parentela e obiezioni su "uxor = vah-tor uxor = jug-tor", con altri rinvii etimologici alla lingua sanscrita – sull'argomento si vedano tutte le lettere dirette al Capone –; riferimento alla nomina a Cavaliere dell'Ordine dei SS. Maurizio e Lazzaro
s.pp [all_P014- P015]	"	1863	Carte stampate, sciolte e allegate: pagine della "Kuhn's Zeitschrift", pp. 237-238 <sup>112</sup>
s.pp [all_P016- P024]	"	[1862] <sup>113</sup>	Carte sciolte allegate: appunti di difficile lettura; sembrerebbe il discorso di inaugurazione del Congresso di Siena (1862) di cui Ascoli rivestì la carica di Presidente della Classe di Filologia e Linguistica; presentazione del programma relativo ad un progetto <sup>114</sup> di compilazioni di glossari o lessici che contribuirebbero alla divulgazione della favella toscana; si citano in qualità di collaboratori al progetto: Ferrari, Giorgini, Nannarelli, Ascoli, Lasinio – cfr. s.p [57b] –
s.p [all_P027]	"	s.d.	Carta sciolta allegata. Appunti: in tedesco, su etimologie greche con relativi rinvii bibliografici
s.pp [all_P028- P029]	"	[1862]	Carte sciolte allegate: numerate 5 e 6, parte finale del testo intitolato "Lettere d'un Italiofilo a un giornalista lombardo [...]", a firma: <i>Italiofilis</i> , datato 20.12.1862 – cfr. s.pp [109b-114b], n. 3 –
s.p [all_P030]	"	s.d.	Foglietto allegato con breve scritto generico.
s.p [all_P031]	"	"	Carta sciolta allegata: "Pregiatissimo Signor Collega, Le trascrivo il noto articoletto [...]" non è stato individuato il destinatario; lettera che riporta il testo "Le Venezie" – cfr. s.pp [55b-56b] –
s.p [all_P032- P033]	"	"	Carta sciolta allegata (1 o 2?): "Intorno all'insegnamento Degli studi universitari in Italia"; breve testo manoscritto relativo all'organizzazione della Facoltà di Filosofia e Lettere
s.p [all_P034]	"	"	Busta con indirizzo dell'Ascoli
s.p [all_P035]	"	"	Carta sciolta allegata. (Minuta?): "Lettere nel Giudaismo e sui Giudei"; breve testo manoscritto sotto forma di lettera diretta ad un generico "Carissimo amico" non identificato
s.pp [all_P036- P038]	Capone, Filippo e Ascoli	"	Carte sciolte allegate: <i>Elenco di nuovi appellativi appartenenti alla Famiglia – sue dipendenze<sup>115</sup> – dei quali desiderasi conoscere gli equivalenti tolti comparativamente (al possibile) dalle lingue +++itiche<sup>116</sup>, insieme al primitivo significato</i>

<sup>111</sup> Identificazione resa possibile dagli argomenti trattati nel documento e dall'esordio "Illustre Signore ed amico pregiatissimo" che accomuna la maggior parte delle lettere che l'Ascoli ha indirizzato al Capone.

<sup>112</sup> Si tratta di alcune pagine del periodico *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen*, vol. 12 (1863), ed esattamente l'ultima pagina della recensione di H. Schweizer-Sidler all'opera: *Etymologische Forschungen auf dem Gebiete der Indo Germanischen Sprachen*, von A. Friedrich Pott. Zweite auflage in völlig neuer bearbeitung. Zweiten theiles erste abtheilung: wurzel; einleitun. Lemgo und Detmold 1861 (Zürich, im november 1862) – pp. 222-237 – e la prima pagina dell'articolo di Ant. Goebel, Σπεός. Specus – pp. 238-239 –. Sulle due carte sono presenti postille marginali di mano dell'Ascoli.

<sup>113</sup> Considerato che il documento è da collegare al X Congresso senese del 1862, è legittimo supporre che l'abozzo di programma risalga a quell'anno.

<sup>114</sup> Probabilmente si tratta dello stesso progetto citato genericamente nella lettera di G. B. Giorgini del 13.8.1863 – cfr. 37/120, attualmente in *Carteggio*, fasc. Giorgini, G.B. – e da collegare al progetto relativo ad un "doppio dizionario dei dialetti italiani" presentato al già citato Congresso senese dagli studiosi della Classe di Filologia e Linguistica presieduta dall'Ascoli, con vicepresidente Fausto Lasinio e segretario Fabio Nannarelli, cfr. *Atti del decimo congresso degli scienziati italiani tenuto in Siena nel settembre del 1862*, Siena 1864.

<sup>115</sup> La frase fra i trattini è soprascritta al periodo che segue.

<sup>116</sup> Termine parzialmente illeggibile, potrebbe essere scritto: "semitiche".

			<i>etimologico di ciascun vocabolo</i> ; segue l'elenco di mano del Capone <sup>117</sup> e giustapposte le note etimologiche e bibliografiche dell'Ascoli; sul verso della prima carta: elenco sommario dei nomi di parentela sempre di mano dell'Ascoli
s.pp [all_P039- P041]	Lasinio, Fausto	Siena 24 7bre	Carte sciolte allegate: "Note per l'amico prof. Ascoli"; lettera di Lasinio sul termine semitico col significato di "Salina", "Magazzino del sale" o "Luogo dove il sale è sottoposto alla depurazione ect."; e comparazione con "Malben" (luogo dove si riuniscono i mattoni, Fornace, dove si fanno i mattoni) in riferimento allo studio di un'epigrafe
s.p [all_P042]			[c. bianca]
s.p [all_P043]	Ascoli, G.I.		Carta sciolta allegata: testo in devanagari e note in francese fondamentalmente riguardanti: "femme, jeune fille, femme mariée ecc." <sup>118</sup>
s.pp <sup>119</sup> [all_P044- P057]	"	Torino marzo – luglio 1862	Carte stampate allegate: alcune pagine (pp. 357-372) estrapolate da una raccolta di decreti-legge varati e approvati nel 1862 e relativi a varie questioni
s.p [all_P058]	"	<i>s.d.</i>	Foglietto con appunto di difficile lettura; sembrerebbe una minuta di cui non si è riusciti a identificare il destinatario, e relativa a problemi di famiglia (?) che il "Sig. N. Schust di Padova" <sup>120</sup> si è offerto di risolvere
s.pp <sup>121</sup> [all_P057- P066]		Février 1862	Carte stampate allegate: <i>Catalogue de livres précieux anciens et modernes de Juste Ebhardt</i> , Venezia [1862], pp. 49-56
s.pp [all_P067- P068]	"	13.4.56	Carta sciolta allegata: recensione alla <i>Biblioteca arabo-sicula</i> dell'Amari, in calce la nota: "(Stamp. nel Crepuscolo del 13.4.56", cfr. altra stesura: s.pp [29a-30a] e minuta n° 502 e in pacco 133 (fasc.B) <sup>122</sup>
s.pp [all_P069- P071]	"	Mailand 9.3.63	Carta sciolta allegata: "Hochgeschätzter Herr", al Kuhn, in tedesco, altra stesura della minuta a: s.pp-44 [45b-46b]; segue testo: "(Note zu «verwandtschaftsnamen»" – cfr. ls.p-38 [39b-40b] e relativa nota pertinente –
s.p [all_P072]	"	<i>s.d.</i>	Foglietto con disegno (l'oggetto rappresentato non è stato indentificato)
s.p [all_P073]	Rosa, Gabriele	"	Carta sciolta allegata: lettera del Rosa che accompagnava presumibilmente la restituzione del libro del Capone <sup>123</sup> , di tale opera, che loda, non condivide alcune tesi
s.pp [all_P074- P075]	Ascoli, G.I.	Gorizia 28 settembre 1856	Carte sciolte allegate: "illustre Signore"; copia al torchio corrispondente alla minuta n. 525, diretta al Biondelli – cfr. s.pp [50a-51a] –
s.pp	Capone,	<i>s.d.</i>	"Saggio storico di Legislazione comparata – Del concetto di

<sup>117</sup> Documento privo di firma ma la mano è stata individuata in seguito al confronto con le lettere di Filippo Capone presenti nel Carteggio, cfr. fasc.: Capone, F.

<sup>118</sup> Forse da collegare con gli studi etimologici fatti per conto di Filippo Capone, cfr. s.pp [all\_P036-P038].

<sup>119</sup> La paginazione presente sulle carte stampate non è stata presa in considerazione in quanto prescinde da qualsiasi ordine attribuibile all'Ascoli.

<sup>120</sup> Lettura incerta.

<sup>121</sup> Come sopra, la paginazione presente sulle carte stampate non è stata presa in considerazione in quanto prescinde da qualsiasi ordine attribuibile all'Ascoli.

<sup>122</sup> Articolo per il *Crepuscolo* sull'opera dell'Amari datato 29.8.57. Cfr. anche 182.4/ s.pp[29a-30a].

<sup>123</sup> Nel documento si legge "Cappone".



[all_P076-P128]	Filippo		famiglia nella storia e singolarmente nelle legislazioni antiche e moderne per Filippo Capone. Fasc. 1 <sup>o</sup> (frontespizio ms. <sup>124</sup> ), seguono le pagine stampate e numerate (52 pp., probabilmente si tratta di bozze)
-----------------	---------	--	--

---

<sup>124</sup> Non sono riuscita a verificare se effettivamente il Capone riuscì a pubblicare l'opera in questione, della quale Gabriele Rosa scriveva: "Questa dissertazione [di J. Grimm] che non è in commercio, fu esaminata da Filippo Capone che se ne giovò in un'introduzione inedita ancora, di una sua vasta opera *Saggio storico di legislazione comparata*", cfr. G. Rosa, *Le origini della civiltà in Europa*, Milano 1863, vol. II, p. 364 nota 1.

### **Introduzione al Pacco n° 183**

La documentazione del pacco n. 183 è conservata nella scatola n. 63.

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 183 in quanto molto sommaria, pertanto la sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario<sup>1</sup>" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito esclusivamente da materiale bibliografico ascoliano. I documenti sono numerati: 53-112.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1885-1907**

Il pacco cronologicamente eterogeneo raccoglie le opere ascoliane pubblicate fra il 1885 e il 1907.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le pubblicazioni sono tutte dell'Ascoli.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico in quanto raccoglie le opere pubblicate dall'Ascoli (anche su quotidiani e volumi miscellanei) a partire dal 1885 fino al 1907.

---

<sup>1</sup> L'inventario riporta: "Opuscoli stampati di G. I. Ascoli con nota bibliografica". Si segnala che i pacchi nn. 183-186 sono stati descritti nella medesima pagina.

### Integrazioni al Pacco n° 183

Il pacco contiene:

- 60 opere ascoliane stampate, ordinate cronologicamente e numerate 53-112, comprendenti: volumi monografici, fascicoli di periodici, estratti da opere miscellanee, fogli volanti, opuscoli e articoli di giornale; si segnala che molti opuscoli presentano la dedica autografa dell'autore – degna di nota è una lettera dell'Ascoli vergata su una copertina e indirizzata a Giovanni Battista Giorgini<sup>2</sup>; inoltre si segnala che sull'opuscolo 183/108 è incollata una lettera di Francesco D'Ovidio<sup>3</sup> –.

Per i titoli e le descrizioni complete si rimanda alla bibliografia guarneriana postillata che è stata trascritta nel paragrafo della tesi intitolato: *Per un elenco bibliografico ascoliano: dalla bibliografia di Pier Enea Guarnerio alle integrazioni di Moisè Ascoli ed altro*<sup>4</sup>.

---

<sup>2</sup> La missiva in questione non si trova nel *Carteggio*, cfr. l'opuscolo 183/66. Evidentemente tutte le pubblicazioni che presentano le note di mano dell'Ascoli erano state oggetto di dono e solo in un secondo momento furono restituite agli eredi.

<sup>3</sup> Questa lettera, datata 18.6.[1905], non è conservata nel fascicolo epistolare di Francesco D'Ovidio il quale raccoglie 36 missive più due minute ascoliane, cfr. in *Carteggio*.

<sup>4</sup> Cfr. P.G. Guarnerio, *Graziadio Isaia Ascoli. Commemorazione, con una bibliografia degli scritti ascoliani*, in «Rivista di filologia e d'Istruzione classica», XXXI, Torino, 1907, pp. 225-255, trascritta e integrata con i rinvii alle pubblicazioni ascoliane presenti nell'archivio; nel succitato paragrafo cfr. i numeri sottolineati presenti sull'estremo margine sinistro dell'elenco e corrispondenti ai numeri d'ordine dei volumi conservati nel pacco n. 183.

### **Introduzione al Pacco n° 184**

La documentazione del pacco n. 184 è conservata nella scatola n. 64.

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 184 in quanto molto sommaria, pertanto la sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario"<sup>1</sup> è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da materiale bibliografico e da una lettera. I documenti sono numerati: 1-52<sup>2</sup>.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1846-1883, 1907, 1931**

Il pacco cronologicamente eterogeneo raccoglie le opere ascoliane pubblicate fra il 1846 e il 1883, la bibliografia di P.E. Guarnerio (Torino 1907) e una lettera datata 1931.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco costituito secondo un criterio tematico e in parte anche cronologico.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

Le pubblicazioni sono tutte dell'Ascoli, tranne la "bibliografia degli scritti ascoliani" redatta da Pier Enea Guarnerio e postillata prevalentemente da Moisè Ascoli<sup>3</sup>, e una recensione a firma di W. Foerster (184/50); è presente nel pacco anche una lettera dattiloscritta a firma Sarina Levi Della Vida Nathan<sup>4</sup>.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è tematico in quanto raccoglie la bibliografia ascoliana a partire dal 1846 fino al 1883 e gli altri succitati documenti ad essa pertinenti.

---

<sup>1</sup> L'inventario riporta: "Opuscoli a stampa come sopra". Si segnala che i pacchi nn. 183-186 sono stati descritti nella medesima pagina.

<sup>2</sup> Sono esclusi dalla numerazione la lettera e l'opera bibliografica di P.E. Guarnerio.

<sup>3</sup> Cfr. P.G. Guarnerio, *Graziadio Isaia Ascoli. Commemorazione*, op. cit., con note di Moisè Ascoli e di un altro postillatore non identificato; per ulteriori approfondimenti cfr. nella mia tesi il paragrafo (qui non riportato): *Per un elenco bibliografico ascoliano* [...], p. XXV.

<sup>4</sup> Con molta probabilità si tratta della cognata di Moisè Ascoli, ed esattamente della sorella minore della moglie Lilia Nathan – figlie entrambe di Ernesto Nathan –. Sarina Nathan andò in sposa ad uno dei fratelli dello studioso Giorgio Levi Della Vida il quale, come si è detto altrove, ebbe un ruolo importante nella donazione dell'archivio ai Lincei.

### Integrazioni al Pacco n° 184

Il pacco contiene:

- La lettera dattiloscritta datata Roma 28.1.1931, a firma Sarina Levi Della Vida Nathan, in cui si rende conto dell'ultima donazione delle carte Ascoli consegnata ai Lincei (documenti dei pacchi nn. 183-184); la missiva riporta una sommaria descrizione della quantità e caratteristiche dell'insieme bibliografico nonché informazioni su come leggere la bibliografia del Guarnerio e relative integrazioni.
- La bibliografia compilata da Pier Enea Guarnerio e pubblicata a Torino subito dopo la morte dell'Ascoli; il testo è stato arricchito da preziose postille, la maggior parte delle quali di mano di Moisè Ascoli, che integrano l'elenco bibliografico.
- 52 opere ascoliane stampate, ordinate cronologicamente e numerate 1-52, comprendenti: volumi monografici, fascicoli di periodici, estratti da opere miscellanee, fogli volanti e articoli di giornale; – alcuni estratti presentano la dedica autografa dell'Ascoli<sup>5</sup> –.

Per i titoli e la descrizione completa, si rimanda alla bibliografia guarneriana postillata che è stata trascritta nel paragrafo della tesi intitolato: *Per un elenco bibliografico ascoliano: dalla bibliografia di Pier Enea Guarnerio alle integrazioni di Moisè Ascoli ed altro*<sup>6</sup>.

---

<sup>5</sup> Cfr. le note del Pacco precedente.

<sup>6</sup> Come per l'unità archivistica n. 183, si ricorda che i numeri sottolineati presenti sull'estremo margine sinistro del succitato *Elenco* corrispondono ai numeri d'ordine dei volumi conservati nel pacco n. 184.

## Introduzione al Pacco n° 185<sup>1</sup>

La documentazione del pacco n. 185 è conservata nella scatola n. 65.

Non è stato compilato il paragrafo finale di "Integrazioni al Pacco" in quanto ritenuto non necessario.

### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito da schede manoscritte (ca. 3000 distinguibili in due gruppi<sup>2</sup>). I documenti non sono numerati.

### Estremi cronologici del Pacco: s.d.

Le schede non sono datate, alcune riportano qualche riferimento cronologico<sup>3</sup>.

### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco costituito secondo un criterio tematico.

### Nota generica relativa ai Soggetti produttori:

Le schede sono tutte di mano dell'Ascoli; erano presenti nel pacco alcune cartoline a firma di W. Foerster.

### Nota al contenuto della documentazione del Pacco:

Il pacco è tematico in quanto consiste in uno schedario che raggruppa sia le schede linguistiche relative alla lingua celtica, sia le schede utilizzate per la redazione dei suoi scritti.

---

<sup>1</sup> Il pacco n. 185 con molta probabilità non faceva parte del primo nucleo di carte ascoliane che arrivò ai Lincei nel 1929, ma dovette arrivare dopo il 1931, ovvero dopo l'acquisizione della "bibliografia" raggrupata nei pacchi nn. 183-184 giunta a gennaio del 1831 – o contemporaneamente ad essa – e prima del 1932, anno della donazione del materiale del pacco n. 186. Per ulteriori approfondimenti si rimanda al capito (qui non riportato) della mia tesi, intitolato: *Graziadio I. Ascol: le carte. Storia di un archivio*, p. L e ss.

<sup>2</sup> Lo schedario è costituito da una prima serie di schede linguistiche relative all'antico irlandese, numerate: 16-1393; tale numerazione rimanda probabilmente al numero dei versi del ms. ambrosiano edito dall'Ascoli – cfr. «AGI» V-VI (1878, 1879-1907) e per ulteriori approfondimenti: F. Motta, *Il contributo di Ascoli alla nascita della linguistica celtica moderna*, op. cit. –, e da una seconda serie di schede di argomenti vari: bibliografia, appunti linguistici in generale; in quest'ultima serie si trovavano 4 cartoline di W. Foerster attualmente conservate nel fascicolo epistolare a lui intestato, cfr. in *Carteggio*.

<sup>3</sup> Fra le schede di appunti generici, ve ne sono circa una decina relative alla polemica con il celtista J. Strachan, che ebbe luogo nel 1902, cfr. i documenti pertinenti del pacco n. 95.

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**Pacco n° 185<sup>4</sup>**

Schedari di G. I. Ascoli.

Schede dei documenti contenuti nei 182 pacchi<sup>5</sup>

---

<sup>4</sup> Nell'inventario i pacchi nn. 183-186 sono stati descritti nella medesima pagina.

<sup>5</sup> Come si è detto, si tratta prevalentemente di schede linguistiche relative all'antico irlandese e di schede bibliografiche e d'appunti vari.

## **Introduzione al Pacco n° 186**

La documentazione del pacco n. 186 è conservata nella scatola n. 53. Sull'antica busta in cui sono raggruppati i documenti si legge la seguente nota manoscritta: "Busta n° 186: 7<sup>1</sup> autografi di G.I.A. , donati all'Accademia dal prof. Cl. Merlo nell'adunanza del 21.2.32<sup>2</sup>".

Non è stata ricopiata la parte dell'inventario in cui viene illustrata l'unità archivistica n. 186 in quanto molto sommaria, pertanto la sezione dedicata alla "trascrizione dall'antico inventario<sup>3</sup>" è stata sostituita direttamente dalle "**Integrazioni al Pacco**

### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito da minute e un manoscritto dell'Ascoli e da una lettera dattiloscritta dell'Accademia dei Lincei. I documenti non sono numerati.

### **Estremi cronologici del Pacco: 1884-1887, 1932**

Il pacco cronologicamente omogeneo, contiene documentazione prodotta nel triennio indicato ed un documento amministrativo accompagnatorio dell'Accademia del 1932.

### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Il Pacco potrebbe essere compreso fra quelli c.d. "per corrispondente(-destinatario)" in quanto le missive sono tutte dirette a P. Merlo – ad eccezione del documento accompagnatorio –, ed è stato costituito secondo un criterio tematico e cronologico.

### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta dall'Ascoli ed apparteneva a Pietro Merlo mentre la lettera accompagnatoria allegata è stata emessa dalla Cancelleria dell'Accademia dei Lincei, ed è a firma di Raffaello Morghen.

### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco può essere definito anche tematico in quanto la documentazione riguarda le pubblicazioni dell'Ascoli<sup>4</sup> e del Merlo<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> Prima del "7" era stato scritto un "5", poi depennato.

<sup>2</sup> Cfr. nella mia tesi, il paragrafo (qui non riportato): *Documenti non facenti parte del nucleo archivistico originario*, p. CII.

<sup>3</sup> L'inventario riporta: "N. 7 autografi di g. I. Ascoli onati alla accademia dal prof. C. Merlo il 21.II.1932". Si segnala che i pacchi nn. 183-186 sono stati descritti nella medesima pagina.

<sup>4</sup> In particolare la traduzione tedesca: *Sprachwissenschaftliche Briefe, autorisierte Uebersetzung von Bruno Güterbock: Widmungsschreiben an Francesco d'Ovidio*, Leipzig 1887, pp. XVI-228.

<sup>5</sup> Soprattutto la traduzione del *Physiologus rumeno* edita da M. Gaster, in «AGI» X (1888), p. 273 e ss., nella quale si legge – cfr. la nota 1 –: "Le illustrazioni e le versioni, date in tedesco dal dott. Gaster, son voltate in italiano dal prof. Pietro Merlo, che anche ha aggiunto di proprio la traduzione delle *Moralità*, condotta sull'originale rumeno. Alla cortesia del professore pavese qui si rendono vivissime grazie".



### Integrazioni al Pacco n° 186

Il pacco contiene due sottounità prive di numerazione.

La prima sottounità archivistica presenta la postilla di Giuseppe Gabrieli: "G.I. Ascoli - Minuta della Lettera dedicatoria a Fr. d'Ovidio (*Widmungsschreiben* an Fr. d'Ov.) in d. Milano 18.3.87 ", e contiene:

- Il manoscritto della lettera dedicatoria al D'Ovidio della traduzione tedesca delle *Lettere glottologiche* a cura di Bruno Güterbock (1887).

La seconda sottounità presenta la nota, sempre del bibliotecario Gabrieli: "Lettere di G.I. Ascoli al prof. Pietro Merlo, 4.4.84, 31.1.86, 9.2.86, 5.6.87, 3.8.87, 19.8.87 [*sic*]<sup>6</sup>", e raccoglie i seguenti documenti:

- Lettera datata 4.4.84, sull'invio di informazioni bibliografiche e fogli di bozze per «AGI».
- Lettera datata 31.1.86, chiede giudizio su una "lettera" da pubblicare<sup>7</sup>.
- Lettera datata 9.2.86, in merito al giudizio troppo benevolo sul suo scritto – cfr. lettera precedente –; scambi di opinioni su questioni linguistiche.
- Lettera datata 5.6.87, su una traduzione del Merlo da dare al tipografo, accennando alla lingua e stile di M. Gaster<sup>8</sup>; fa riferimento alla presentazione delle *Sprachwissenschaftliche Briefe*<sup>9</sup>, alla quale non potrà esserci.
- Lettera datata [Milano] 3.8.87, gli invia le bozze del *Physiologus* che dopo essere state da lui visionate verranno spedite a Londra all'autore per l'ultimo controllo – cfr. lettera precedente –.
- Lettera datata [Milano] 19.8.86, su questioni personali e sulla flessione del nome romano (con rinvii a forme oscure ed ombre).
- Allegato: la lettera dattiloscritta a firma autografa: Morghen (Direttore di Segreteria<sup>10</sup>), datata Roma 25.2.32, in cui si dà notizia della donazione dei documenti ascoliani da parte del socio lincoo Clemente Merlo.

<sup>6</sup> L'ultima data è errata, sul documento si legge: "19.8.86".

<sup>7</sup> Il riferimento è generico ma si tratterà probabilmente della *Lettera glottologica* dedicata a Napoleone Caix (1886), cfr. nella mia tesi il paragrafo (qui non riportato): *Per un elenco bibliografico ascoliano* [...], p. XL n. 99.

<sup>8</sup> Cfr. *Physiologus rumeno*, op. cit. e lettera successiva (3.8.87).

<sup>9</sup> Cfr. *Sprachwissenschaftliche Briefe, autorisierte Uebersetzung von Bruno Güterbock*, op. cit.

<sup>10</sup> Raffaello Morghen (1896-1983), storico e socio lincoo, fu anche Cancelliere dell'Accademia.

### **Introduzione al Pacco n° 187**

La documentazione del pacco n. 187 è conservata nella scatola n. 66. Sull'antica busta in cui ancora sono raggruppati i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "Alfabeti e liste di segni di varie scritture di mano di G. Ascoli<sup>1</sup>".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da manoscritti dell'Ascoli e da manoscritti e stampati antichi altrui. I documenti sono numerati: 1-61.

#### **Estremi cronologici del Pacco: XIV sec., 1840-1884, s.d.**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene documenti prodotti in anni e secoli diversi; la documentazione *s.d.* è difficile da datare.

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco eterogeneo, probabilmente materiale residuale raggruppato senza un vero criterio – cfr. pacco n. 188 –.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta dall'Ascoli e non solo.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco raccoglie documentazione eterogenea per tipologia e datazione (da considerare un tutt'uno con i documenti del pacco n. 188); si tratta probabilmente di materiale residuale o forse dato in prestito prima della donazione delle carte ascoliane ai Lincei al socio linceo Giorgio Levi Della Vida<sup>2</sup>; la documentazione riguarda gli studi linguistici in alfabeti e lingue diverse e documentazione varia.

---

<sup>1</sup> La nota per esteso è riportata nelle note della *trascrizione dall'antico inventario*.

<sup>2</sup> Si ricorda che uno dei fratelli Levi Della Vida era il cognato di Moisè Ascoli, avendo entrambi sposato due figlie di Ernesto Nathan, cfr. nella mia tesi, il paragrafo (qui non riportato): *Documenti non facenti parte del nucleo archivistico originario*, p. CII.

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**Pacco n° 187** (inv. 336907)<sup>3</sup>

Materiale donato all'Accademia dal Prof. G. Levi della Vida l' 8 aprile 1958<sup>4</sup> -

- I) Alfabeti e liste di segni di varie scritture di mano di G. I. Ascoli (nn. 1-18)<sup>5</sup> -
- II) Contratto nuziale ebraico membr. (n. 19)<sup>6</sup> -
- III) Commentario biblico ebraico, frammento membr. (n. 20) -
- IV) Frammenti di due ms. membr. latini del sec. XIV, di cui il primo contiene la parte finale della versione latina dei Topica di Aristotele (nn. 21-23) -
- V) Calchi di iscrizioni (nn. 24-28)<sup>7</sup> -
- VI) Stampa riprodotte Mosè (sec. XIX<sup>8</sup>) con scritte in ebraico (n. 29) -
- VII) Riproduzioni fotografiche di documenti e mss. vari (nn. 30-46)<sup>9</sup> -
- VIII) Giornali arabi del Cairo (a. 1884) (nn. 47-61) -

<sup>3</sup> Nell'antico inventario i pacchi nn. 187-188 sono stati descritti nella medesima pagina; il materiale conservato in queste unità archivistiche è stato contrassegnato dal numero d'inventario accademico 336907.

<sup>4</sup> Il materiale del pacco è raccolto in un foglio di carta sul quale si legge la nota: "Consegnati al Cancelliere dell'Accademia dei Lincei l'8 aprile 1858. G. Levi Della Vida"; le note descritte e la firma sono di mano del donatore.

<sup>5</sup> Cfr. 188/2-29.

<sup>6</sup> Sull'antica unità conservativa che raccoglie i documenti, la nota di mano di G. Levi Della Vida specifica: "Contratto nuziale ebraico fra Mordechai Richetti e Anna Morpurgo, Gorizia 5601/1840"

<sup>7</sup> Le impronte impresse su cartone, per tipologia e per postille - sebbene siano poche e di incerta lettura: *Trani Chiesa e Chiesa Tr.* - ricordano la documentazione del pacco n. 47 e come quella, con molta probabilità, fece parte del materiale di studio utilizzato per la pubblicazione ascoliana: *Iscrizioni inedite o mal note greche, latine, ebraiche di antichi sepolcri giudaici del Napolitano* op. cit.; relativamente a quest'ultima pubblicazione cfr. i documenti pertinenti presenti nei pacchi nn. 108 e 114.

<sup>8</sup> La calcografia è datata 1858.

<sup>9</sup> Ancora da una nota del Levi Della Vida la precisazione: "Calchi fotografie e tavole di iscrizioni e mss. punici, ebraici celtici ecc.", la nota si riferisce anche alle impronte nn. 24-28.

### **Introduzione al Pacco n° 188**

La documentazione del pacco n. 188 è conservata nella scatola n. 66. Sull'antica unità di conservazione in cui sono ancora raggruppati i documenti, si legge la seguente nota manoscritta: "Consegnato al cancelliere dell'Accademia dei Lincei l'8 aprile 1958. G. Levi Della Vida n. inv. 336907".

Non è stato compilato il paragrafo finale di "**Integrazioni al Pacco**" in quanto ritenuto non necessario.

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da manoscritti dell'Ascoli e da uno stampato in suo onore. I documenti sono numerati: 1-29.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1901, s.d.**

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene uno stampato del 1901 e manoscritti *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco eterogeneo, probabilmente materiale residuale raggruppato senza un vero criterio – cfr. pacco n. 187 –.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta prevalentemente dall'Ascoli, ma non solo.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco è eterogeneo ed è da considerare un tutt'uno con i documenti del pacco n. 187 – al quale si rimanda per ulteriori informazioni –.

[*trascrizione dall'antico inventario*]

**Pacco n° 188** (inv. 336907)<sup>1</sup> -

Materiale donato come sopra<sup>2</sup> -

- I. Fascicolo commemorativo "Onoranze a G. Ascoli", Milano 1901, con autografo dell'A[scoli] (n.1)<sup>3</sup> -.
- II. Alfabeti e sillabari di varie lingue; esercizi vari e copie di mano dell'A[scoli] (nn. 2-29)<sup>4</sup> -.

---

<sup>1</sup> Nell'antico inventario i pacchi nn. 187-188 sono stati descritti nella medesima pagina; il materiale conservato in queste unità archivistiche è stato contrassegnato dal numero d'inventario accademico 336907.

<sup>2</sup> Riferimento al pacco precedente (n. 187).

<sup>3</sup> La nota di mano del Levi della Vida specifica ulteriormente: "recante sulla copertina un elenco di nomi (evidentemente di destinatari di copia fascicoli di mano dell'Ascoli)". La pubblicazione *Onoranze a Graziadio Ascoli* (Milano 1901), fu edita dal corrispondente Comitato per le onoranze in occasione del 70° anno di vita e il 40° anniversario d'insegnamento del Nostro; come informa l'opuscolo: *la festa si celebrò alle ore 13 del 30 marzo 1901 nell'Aula Magna dell'Accademia Scientifico-letteraria, bellamente decorata*, p. 6. Cfr. altra copia 177/4.

<sup>4</sup> Ancora dalle precisazioni del Levi della Vida: "copie di cuneiformi iranici, e altri esercizi di mano di Ascoli". Cfr. 187/1-18.

### Introduzione al Pacco n° 189

La documentazione del pacco n. 189, distinta in due sottopacchi, è conservata nella scatola n. 42 (docc. nn. 189/1-3); e nella scatola n. 19 (docc. [189/I-II]). Tale materiale, che consta di cinque unità documentarie<sup>1</sup>, non è descritto nell'antico inventario malgrado i primi tre documenti presentino la tipica segnatura “ascoliana” (189/1-3) – sono invece privi di segnatura gli ultimi due<sup>2</sup> –, né l'unità archivistica in questione è citata nel “Repertorio delle buste<sup>3</sup>”. Alla fine dello storico strumento di consultazione, il bibliotecario Giuseppe Gabrieli, che nel 1929 aveva preso in consegna l'archivio, allegava all'inventario un foglio con una nota in cui elencava in cinque punti, i documenti non “inventariati dalla Signora Dompè-Bonfante”; questo materiale confluì nel pacco n. 189<sup>4</sup>.

La nota del Gabrieli è stata qui trascritta nella parte riservata alla “trascrizione dall'antico inventario” e nel caso specifico denominata: “trascrizione dell'allegato all'antico inventario”; segue il consueto paragrafo di “**Integrazioni al Pacco**”.

#### Tipologia archivistica e consistenza:

Il pacco è costituito da materiale eterogeneo (composizioni in versi e schede linguistiche, uno stampato). Le unità documentarie sono cinque, le prime tre presentano la storica segnatura: 1-3, alle ultime due è stato dato un numero d'ordine arbitrario: [I-II].

#### Estremi cronologici del Pacco: 1844-1846; 1878-1904 ca.

Il pacco cronologicamente eterogeneo, contiene documenti prodotti dall'Ascoli nel corso dell'adolescenza (1844-1846); un'agenda utilizzata all'incirca nel 1904 e le schede linguistiche che si presume siano state utilizzate durante i decenni dedicati agli studi celtici (1878-1907). Il documento in ebraico è *s.d.*

#### Indicazioni sul criterio di ordinamento:

Pacco eterogeneo: non è stato possibile individuare un criterio di ordinamento.

<sup>1</sup> Considerando i “bis” le unità fisiche sono in tutto sette.

<sup>2</sup> Ho attribuito arbitrariamente la segnatura [189/I-II] ai documenti in questione, per motivi di uniformità con il resto del materiale compreso nella medesima unità archivistica.

<sup>3</sup> Cfr. la trascrizione del Repertorio da p. 741.

<sup>4</sup> Intanto tornerà utile ricordare che originariamente l'archivio era costituito da 182 unità archivistiche, di cui probabilmente questa documentazione non inventariata dalla Dompè era un residuo – non è un caso infatti che sulla scatola n. 19 dov'erano conservati alcuni di questi documenti sia stata apposta la nota: “ultimo” –. Le unità archivistiche 183-186, pur facendo parte delle carte donate dagli eredi Ascoli, giunsero in un secondo momento rispetto al primo nucleo dell'archivio (pacchi nn. 1-182) – per approfondimenti si veda il paragrafo: *Graziadio Isaia Ascoli: le carte. Storia di un archivio*, p. L. –; fu probabilmente dopo il 1958 che si decise di sistemare la documentazione “non inventariata dalla Dompè”, assegnandole il primo numero di corda libero, ovvero il 189, – infatti, come si è detto, il materiale che era arrivato in ritardo rispetto ai primi 182 pacchi, o che era stato donato successivamente, venne condizionato nelle unità archivistiche nn. 183-188 –.

**Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata in gran parte prodotta dall'Ascoli, ad eccezione dello stampato e del componimento in ebraico di cui non si conosce l'autore.

**Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

L'unità archivistica non può definirsi tematica in quanto gli argomenti caratterizzanti la documentazione sono di vario genere, né è sembrato utile metterli in evidenza considerato l'esiguo numero di documenti costituenti il pacco.

[*trascrizione dell' allegato all'antico inventario*]

[**Pacco n° 189**]

*Numeri 1-182  
183-186<sup>5</sup>*

*Non sono stati inventariati dalla Signora Dompè-Bonfante:*

- 1) *un portafoglio a chiusura di pelle marrone bulinato, con tasche interne e taccuino, verosimilmente l'ultimo portato da G. I. A.  
Esso conteneva in una delle tasche interne, una quantità di ricevute di lettere raccomandate, telegrammi, vaglia, spediti tra il 1904 e il 1906.  
Il taccuino insieme con ricordi privati di conti ecc., contiene anche annotazioni scientifiche e un indirizzario.*
- 2) *Due cassette di schede, preparazione ~~dell'ind~~ del glossario celtico –*
- 3) *Due lettere poetiche di augurio, una in ebraico, italiano, francese, tedesco (sormontate da un angelo all'acquarello), firmata G. I. e datata 5604 (1844), alla madre ; l'altra in francese, alla sorella, datata 5605 (1845).*
- 4) *Sonetto in ebraico, in onore all'erudizione di Ascoli (senza nome di autore).*
- 5) *Un programma di corsi delle scuole superiori di Parigi pel 1° semestre 1845-1846.*

---

<sup>5</sup> Questa nota che chiude il "diligentissimo inventario", è stata scritta probabilmente dal bibliotecario Giuseppe Gabrieli dopo il 21.2.1932 (data di donazione dei documenti del pacco n. 186), si noti che i nn. 187-188 costituitisi in seguito alla donazione del 1958 non sono segnalati. Si può dedurre che l'archivio originario era formato dai pacchi già inventariati nn. 1-182, mentre nei pacchi nn. 183-186 verrà distribuita la documentazione aggregata alle prime carte ascoliane, in un secondo momento: la bibliografia (pacchi nn. 183-184), arrivata subito dopo la prima donazione (1930), probabilmente giunta assieme alle schede confluite nel pacco n. 185; alla quale s'aggiunse la donazione del socio Clemente Merlo (pacco n. 186, nel 1932). A questa altezza cronologica il materiale oggi nel pacco n. 189 era denominato semplicemente "ultimo" e non aveva avuto una precisa collocazione; forse solo dopo il 1958, ovvero dopo la donazione del prof. Giorgio Levi Della Vida confluita nei pacchi nn. 187-188, venne assegnato anche allo "storico residuo" il numero di corda: 189.



## Integrazioni al Pacco n° 189

1	Ms.	Ascoli, G.I.	Gorizia 1845	Lettera-poesia in francese per la sorella Betty <sup>6</sup>
1 bis	Ms.	“	5604 <sup>7</sup> [1844]	Poesia in diverse lingue per la madre – cfr. nota del doc. precedente –
2	Stamp.	College Royale de France	Parigi 1845-46	Carte stampate intitolate : "Programme de cours du College Royale de France" <sup>8</sup>
2 bis	Ms.	?	s.l. s.d.	Componimento in versi in onore di Ascoli. In ebraico <sup>9</sup>
3	Ms.	Ascoli, G.I.	1904 ca.	Portafoglio e agendina con appunti linguistico-toponomastici con allegata rubricetta <sup>10</sup>
[I]	Ms.	“	[dopo il 1903 <sup>11</sup> ]	Carte manoscritte intitolate: "Manoscritti in cassetta numerate del Glossario Irlandese <sup>12</sup> "; assieme alle "illustrazioni glottologiche" numerate (con riferimento al numero di versi che vanno da 1-673), si trovano le parti manoscritte della <i>Prefazione, Illustrazione, Dedicata a W. Stokes, Addenda e corrigenda, Tavola di alcune integrazioni</i> ecc. - È conservato fra queste carte anche un quaderno appartenente alla serie n. 49 <sup>13</sup>
[II]	Ms.	“	“	Manoscritto, continuazione del precedente, contenente le "illustrazioni glottologiche" numerate da 674-1276 e seguite da altre carte manoscritte pertinenti

<sup>6</sup> I documenti 189/1-1bis corrispondono a quelli descritti dal Gabrieli nella sua nota al n. 3.

<sup>7</sup> Indicazione dell'anno secondo il computo ebraico corrispondente al 1844.

<sup>8</sup> Il documento 189/2 corrisponde a quello descritto dal Gabrieli nella sua nota al n. 5.

<sup>9</sup> Il documento 189/2bis corrisponde a quello descritto dal Gabrieli nella sua nota al n. 4. I versi in ebraico sono dedicati all'Ascoli, e sono privi di firma e date – devo quest'ultima precisazione a Marco Di Giulio, che approfittò per ringraziare –.

<sup>10</sup> Il documento 189/3 corrisponde a quello descritto dal Gabrieli nella sua nota al n. 1 – non sono state però rintracciate le "ricevute di lettere raccomandate, telegrammi, vaglia" segnalate dal Gabrieli, forse accorpati ad altro materiale simile

<sup>11</sup> Fra gli altri appunti è annotata una citazione bibliografica datata 1903.

<sup>12</sup> Il materiale qui descritto e quello che segue, era privo di segnatura, non era stato quindi inventariato, si trova conservato nella scatola n. 19, sulla quale c'è scritta la nota: "ultimo"; con tale materiale è conservato un frammento dell'antica unità di conservazione su cui si legge la nota: "Manoscritti in cassetta numerati del Glossario Irlandese". I documenti [189/I-II] corrispondono a quelli descritti dal Gabrieli nella sua nota al n. 2.

<sup>13</sup> Quadernetto in tutto simile ai 56 quaderni conservati nel pacco n. 49, anche questo datato 1877. Con molta probabilità il quaderno si trova in questo sottopacco per errore.

### **Introduzione al Pacco n° [190] e documenti "[bis]"**

La documentazione qui illustrata non risulta descritta nell'antico inventario; i documenti – probabilmente materiale residuale o che per errore non si è potuto più condizionare esattamente –, si trovano raccolti in una cartellina a parte; alcuni risultano essere privi di segnatura, altri presentano una segnatura equivoca o già assegnata ad altre unità documentarie – cfr. i documenti c.d. "bis" –. Il pacco che raccoglie tale documentazione è stato da me denominato: "Pacco [190] e documenti [bis]", in quanto è stato utilizzato per la nuova unità archivistica costituita dai documenti privi di segnatura, il primo numero di corda libero, ovvero il "190", mentre per i documenti con segnature già assegnate si è giustapposta la voce "bis" come discriminante.

Come è stato accennato, a tale documentazione non corrisponde alcuna descrizione nell'antico mezzo di corredo, pertanto se ne dà conto direttamente nell'apposita sezione di "**Integrazioni al Pacco**".

#### **Tipologia archivistica e consistenza:**

Il pacco è costituito prevalentemente da documenti epistolari (di vari e dell'Ascoli), carte manoscritte dell'Ascoli e uno stampato. Le unità documentarie prive di segnatura sono state da me arbitrariamente numerate: [1-43], a queste si devono aggiungere i 5 unità documenti con segnature già attribuite ad altro materiale – cfr. documenti "[bis]" –.

#### **Estremi cronologici del Pacco: 1854-1904**

Il pacco è cronologicamente eterogeneo, contiene documentazione prodotta in un cinquantennio; alcuni documenti sono *s.d.*

#### **Indicazioni sul criterio di ordinamento:**

Pacco eterogeneo, probabilmente costituito da materiale residuale.

#### **Nota generica relativa ai Soggetti produttori:**

La documentazione è stata prodotta dall'Ascoli e da diversi altri soggetti, tra questi degni di nota sono le diverse missive a firma di Costantino Nigra e la quantità di materiale attribuibile alla Casa editrice Loescher.

#### **Nota al contenuto della documentazione del Pacco:**

Il pacco non può definirsi tematico in quanto è costituito, perlomeno in parte, da materiale di origine residuale, tuttavia la documentazione riguarda in prevalenza gli studi linguistici ascoliani e altrui e relative pubblicazioni; è presente anche un documento relativo a dei saggi di allieve di un Istituto femminile (56/28 [bis]).

**Integrazioni al Pacco n° [190] e ai docc. "[bis]"**

[190/1]	cartolina	Ascoli, G.I.	Milano 25.10.79	Cartolina a Giovanni Flechia su loro incontro e su questioni relative al sanscrito <sup>1</sup>
[190/2]	"	"	Milano 1.4.79	Cartolina a Giovanni Flechia; su "Peschio /Pesco" e altri termini dell'idioma napoletano ecc. <sup>2</sup>
[190/3]	"	Ascoli ?	s.d.	"Parabola del figlio prodigo tradotta in dialetto Bormiese" <sup>3</sup>
[190/4]	ms.	Ascoli, G.I.	s.d.	Appunti linguistici: "Piem[ontese] (Tor[ino] Novar.)"
[190/5]	minuta in busta e cc. mss.	Giovanni Bravi	Colbo <sup>4</sup> 6.8.71	Sulla busta si legge: "Comm. Curioni <sup>5</sup> "; minuta indirizzata ad un generico "Don Giulio <sup>6</sup> "; per spedizione di un questionario al comune per rilevare toponimi, e termini specifici ecc.; sono allegati 2 foglietti mss. con termini dialettali <sup>7</sup>
[190/6]	ms.	Ascoli, G.I.	s.d.	Quaderno intitolato "Isaia", sembrerebbero solo delle note
[190/7]	minuta	"	s.d.	<i>Incipit</i> : "pag. III – pag. 4. La risposta che mi dai nella lettera è quella che manca nella Prolusione... "
[190/8]	stamp.	[Adolf Jellinek]	luglio 1854	<i>Recensionen und Anzeigen. Literarische Berichte. II. (Fortsetzung.) – Leipzig, im Juni 1854</i> <sup>8</sup> – recensione alla "Pasitelegrafia"
[190/9]	recensione	Ascoli, G.I.	1862 ca.	"Gabriele Rosa, Le origini della civiltà in Europa. Milano editori del <i>Politecnico</i> 1862. Il Rosa si è proposto di rimontare alle sorgenti della civiltà europea..." <sup>9</sup>
[190/10]	legatura	-	"	Legatura di tela marrone (all'interno un foglio di carta bianca sottile)
[190/11]	lettera	Arrigoni, Giuseppe	Introbio (Lecco) 1.10.67	Su questioni dialettali (dialetto di Premana, prov. di Lecco e della Valsassina in generale <sup>10</sup> )
[190/12]	teleg.	Gabinetto di lettura di	Gorizia 25.11.96	Auguri per i 7 lustri d'insegnamento, a firma del vice presidente Lenassi;

<sup>1</sup> Sulla busta che conserva le cartoline del Flechia, si legge la nota: "Donazione G. Bonfante del 17 maggio 1969 (n° prot. 68689)". In merito all'acquisizione delle cartoline da parte dell'Accademia, cfr. il Verbale del Consiglio di Presidenza del 4.3.1969, in Archivio Storico da cui risulterebbe che i documenti furono acquistati dalla vedova Flechia

<sup>2</sup> Donazione Bonfante, cfr. nota precedente.

<sup>3</sup> Il manoscritto che non sembrerebbe di mano dell'Ascoli, va collegato alle copie dialettali della medesima parabola, conservate nel pacco n. 179.

<sup>4</sup> Lettura del toponimo incerta.

<sup>5</sup> Persona non identificata.

<sup>6</sup> Destinatario non identificato.

<sup>7</sup> Probabilmente ladini.

<sup>8</sup> La recensione a firma generica: "Jellinek", fu pubblicata in *Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums*, vol. 3 (1854), pp. 278-279.

<sup>9</sup> Cfr. 182.4, s.pp [10b-12b].

<sup>10</sup> Forse la lettera faceva parte dei documenti non numerati compresi nell'unità archivistica n° 179.

		Gorizia e minuta ascoliana		sul medesimo supporto la minuta della risposta di ringraziamento dell'Ascoli <sup>11</sup>
[190/13 e 13bis]	lett. e ms.	Lucchini Giovanni Battista	Pinzolo (Trento) 13.9.82	Una lettera e un manoscritto sulla "Toponomastica dell'Alto-Sarca ovvero della Valle Rendena e Giudicarie fino al passo della Scaletta"; con raccolta lessicale dialettale <sup>12</sup>
[190/14]	lett.	Mattei, Gregorio		Copia di una lettera indirizzata a Angelo Chierzi; testo in dialetto probabilmente del bellunese <sup>13</sup>
[190/15]	"	Maurizio, Giovanni Andrea	Vicosoprano (Canton dei Grigioni) 6.8.71	Sul dialetto locale (del Canton dei Grigioni) e sulla scarsa presenza di documenti in vernacolo risalenti al periodo precedente la Riforma religiosa <sup>14</sup>
[190/16]	"	Pecci, Anselmo	[Badia di Cava, Salerno] 14.7.00	Auguri per il 70° anno di età <sup>15</sup>
[190/17]	cart.	Stokes Margaret	Howth, Dublino 8.5.83	Ringraziamenti e saluti
[190/18a-d]	Decreti (copia conforme)	Umberto I, re d'Italia; Vittorio Emanuele II, re d'Italia;	Roma, Milano, Torino 1872-1895	Diversi decreti (in copia conforme): - <b>a.</b> Nomina dell'Ascoli a membro del Consiglio Superiore dell'Istruzione Pubbl.(per i successivi anni) - datato Roma 12.5.1895 (registrato alla corte dei conti il 5.6.1895) -, doc. a firma Umberto I <sup>16</sup> . - <b>b.</b> Nomina dell'Ascoli a Cavaliere dell'Ordine civile di Savoia (Milano 16.5.72, copia dell'orig. in data 29.4.72, a firma Vittorio Emanuele II). - <b>c.-d.</b> In merito allo stipendio (26.3.61, copia dell'orig. in data Torino 21.3.61 e l'altro, copia

<sup>11</sup> Il documento è privo di segnatura ed è contrassegnato solo dalla generica sigla "20A"; forse faceva parte dell'unità documentaria 177/1 – cfr. docc. [190/16, 18a, 19, 21, 23 e 41] –.

<sup>12</sup> Probabilmente anche questa unità documentaria priva di segnatura faceva parte del pacco n° 179.

<sup>13</sup> Una postilla di mano dell'Ascoli in testa alla lettera segnala: "Agordo", località attualmente in provincia di Belluno, difatti un D. Angelo Chierzi è segnalato fra i preti di quella zona del bellunese, cfr. Pietro Mugna, *Delle scuole e degli uomini celebri di Belluno. Cenni*, Venezia 1858. La lettera senza segnatura probabilmente faceva parte dei documenti non numerati compresi nell'unità archivistica n° 179.

<sup>14</sup> Probabilmente anche questa unità documentaria priva di segnatura faceva parte del pacco n° 179.

<sup>15</sup> In realtà l'Ascoli nel luglio del 1900 compiva 69 anni. Il documento è privo di segnatura ed è contrassegnato solo dalla generica sigla "23A"; forse faceva parte dell'unità documentaria 177/1, cfr. docc. [190/12, 18a, 19, 21, 23 e 41].

<sup>16</sup> Il documento privo di segnatura è contrassegnato solo dalla generica sigla "26A" – cfr. docc. [190/12, 16, 19, 21 e 23] – forse faceva parte dell'unità documentaria 177/1; attualmente è conservato nel fascicolo epistolare intestato a: "Umberto I, re d'Italia", cfr. in *Carteggio*. Per approfondimenti sull'attività dell'Ascoli nel Consiglio Superiore dell'Istruzione Pubblica si rimanda a M. Moretti, *Di alcuni documenti universitari ascoliani*, op. cit.

				conforme datata Torino 15.10.75, a firma Vittorio Emanuele II <sup>17</sup> .
[190/19a-f]	Decreti (originali e copie conformi)	Ministero dell'istruzione pubblica	Torino, Roma 1861-1863, 1902	Diversi decreti (in originale e copia conforme) <sup>18</sup> : - <b>a.</b> In merito alla nomina quale membro per il Concorso alla cattedra di Letteratura orientale all'Univ.Orientale di Napoli (doc. originale a firma Bonghi, datato Torino 17.9.1861). - <b>b.</b> Ancora in merito al Concorso suddetto (doc. originale a firma Bonghi, datato Torino 14.12.1861). - <b>c.</b> Assegnazione di onorificenza (doc. originale, datato Torino 27.6.1863, con firma indecifrabile). - <b>d-f:</b> duplicati datati data Roma 27.8.1902, di tre decreti reali con intestazione "Ministero della Pubblica Istruzione", riferiti: il primo alla nomina alla cattedra dell'Accademia milanese del 3.1.1861; il secondo relativo allo stipendio della nomina precedente in data 21.3.1861; il terzo all'aumento del suddetto stipendio in data 19.10.1875. - <b>g.</b> Trasmissione Decreto di richiamo in servizio (doc. originale, datato Roma 8.10.1879, con firma indecifrabile).
[190/20a-b]	lettere	Rifesser Giambattista	S. Uldarico di Gardena 1871	Due lettere entrambe relative ai dialetti della Val Gardena <sup>19</sup>
[190/21]	teleg.	Podestà Comune di Gorizia (e Ascoli)	Gorizia 15.1.1897	Congratulazioni per "omaggio" dal governo francese <sup>20</sup> (con breve minuta di riposta)
[190/22]	teleg.	Ministero della Pubblica – a firma: ministro Orlando – e Ascoli	Roma 9.10.1904	Nomina prof. emerito dell'Accademia di Milano (sul verso breve minuta di riposta)

<sup>17</sup> I documenti sono tutti privi di segnatura, uno solo dei quali è contrassegnato dalla generica sigla "22A", che porterebbe ad associarlo agli altri documenti riconducibili all'unità documentaria 171/1 – cfr. docc. [190/12, 16, 18a, 21, 23 e 41] –; attualmente le copie dei decreti [190/18b-d] sono conservate nel fascicolo epistolare intestato a: "Vittorio Emanuele II, re d'Italia".

<sup>18</sup> Tutti i documenti, attualmente conservati nel fascicolo intestato a: "Ministero dell'istruzione pubblica" – cfr. in *Carteggio* –, sono privi di segnatura, solo gli originali [190/19a-b] presentano la sigla generica "27A" pertanto potrebbero aver fatto parte dell'unità documentaria 177/1, cfr. docc. [190/12, 16, 18a, 21, 23 e 41].

<sup>19</sup> Le lettere senza segnatura probabilmente facevano parte dei documenti non numerati compresi nell'unità archivistica n° 179.

<sup>20</sup> Probabilmente anche questo documento faceva parte dell'unità documentaria 177/1 – cfr. anche docc. [190/12, 16, 18a, 19, 23 e 41] –. È intestato al Comune di Gorizia il documento 5/177.

[190/23]	lett.	Senato del Regno	Roma 3.2.1889	Convalida della nomina a Senatore del Regno e informazione sulla seduta pubblica (a firma: D. Farini) <sup>21</sup>
[190/24]	“	Accademia lincei (firma Q. Sella)	Roma 20.5.1875	Comunicazione della nomina a socio dell'Accademia (classe scienze morali)
[190/25]	“	Accademia scientifico-letteraria in Milano (a firma F. Novati)	Milano 17.11.1904	Informa che il R.D. per il titolo a prof. emerito dell'Accademia è stato sottoposto alla firma del re <sup>22</sup>
[190/26]	“	Accademia scientifico-letteraria in Milano (a firma M. Scherillo)	Milano 25.11.1904	Invio del R.D. del ministro della P.I, relativo al conferimento del titolo a professore emerito presso l'accademia milanese
[190/27]	“	Accademia scientifico-letteraria in Milano (a firma F. Nannarelli) <sup>23</sup>	Milano 24.6.1863	Informa che il re <sup>24</sup> lo ha nominato Cavaliere dell'Ordine Mauriziano e che gli invierà la carta magistrale
[190/28]	“	“ 25	Milano 3.7.1863	Trasmette la carta magistrale della nomina a Cavaliere dell'Ordine Mauriziano
[190/29]	attestato	Accademia scientifico-letteraria in Milano (a firma G. Picchioni) <sup>26</sup>	Milano 12.11.1861	Si attesta che l'Ascoli è professore nell'Accademia ed ha assunto già l'insegnamento di Grammatica comparata e lingue orientali (è presente anche la firma del “segretario reggente Camerini”)
[190/30-30a-c]	Lettera e relazioni <sup>27</sup>	Michele Amari	Firenze 1878	- Lettera (indirizzata a destinatario non individuabile) in cui Amari si lamenta dell'eccessivo zelo di Vito Fontana il quale, pur non avendone i requisiti, vorrebbe collaborare con gli organizzatori del IV Congresso degli orientalisti di Firenze. Ha inviato diverse impronte di iscrizioni ebraiche della zona di Brindisi e Trani, Oria e Matera ecc. di queste molte visionate

<sup>21</sup> Il documento è privo di segnatura ed è contrassegnato solo dalla generica sigla “21A”; forse faceva parte dell'unità documentaria 177/1 – cfr. docc. [190/12, 16, 18a, 19, 21 e 41] –.

<sup>22</sup> Nel 1904 il re d'Italia era Vittorio Emanuele III (1869-1947).

<sup>23</sup> La carta presenta impresso in rilievo il timbro: “Accademia scientifico letteraria in Milano” – cfr. in *Carteggio* il fascicolo epistolare omonimo –; il timbro è seguito dal num. ms.: “N° 20”.

<sup>24</sup> Nel 1863 il re d'Italia era Vittorio Emanuele II (1820-1878).

<sup>25</sup> Come sul documento precedente sono presenti il medesimo timbro e il num. ms.: “N° 20” nonché la firma: Pel Preside, il Professore anziano Fabio Nannarelli”; la lettera è conservata assieme al doc. [190/27].

<sup>26</sup> L'attestato si trova nel fascicolo epistolare intestato a: “Accademia scientifico letteraria, Milano”, cfr. in *Carteggio*.

<sup>27</sup> I documenti sono stati pubblicati da Giuseppe Gabrieli nel suo saggio: *Bibliografia retrospettiva di puglia. Appunti bibliografici di lavoro archeologico pugliese in puglia negli ultimi sessant'anni*, in «Japigia» n.s., n. 9(1938), pp. 107-124.

		e Vito Fontana	Molfetta 17.5. 1878 4.7.1878 8.9.1878	dall'Ascoli; cita l'arcidiacono Tarantini <sup>28</sup> il quale andrà al congresso portando altre iscrizioni da far vedere. - a-c, 3 allegati (copie fatte fare dall'Amari): lettere/relazioni di Vito Fontana inviati all'Amari e al Ministero della P.I. in cui si citano le suddette iscrizioni ebraiche, segnalando anche l'esistenza a Venosa di molte altre iscrizioni, come a Lavello, alcune già edite dal Tata <sup>29</sup> ; chiede la restituzione di un opuscolo del Volpe <sup>30</sup> .
[190/31]	lettere e ricevute	Casa editrice E. Loescher	22.11.1868 25.10.1901	124 fra lettere e ricevute di pagamento della Casa editrice Loescher e minute dell'Ascoli alla stessa <sup>31</sup>
[190/32]	lett.	Lattes E.	"di casa" 25.5.1895	Lo informa del suo incontro con Skutsch <sup>32</sup> e gli porge i suoi saluti
[190/33]	ms.	[Casa editrice E. Loescher <sup>33</sup> ] Giuseppe Morosi	Milano 14.11?.1876	"Quietanza" di pagamento da parte dell'Ascoli per l'articolo "vocalismo leccese" da pubblicare sull'AGI
[190/34]	lett.	Costantino Nigra	Pietroburgo 31.3.1881	Chiede l'invio dell'articolo dell'AGI sulle iscrizioni pelviche, lo prega di disporre liberamente dei suoi scritti sulle chiose irlandesi come crede. Seguono cc. mss. con appunti storico-linguistici sulle suddette chiose
[190/35]	lett.	Costantino Nigra	Pietroburgo 22.12.1881	Gli invia delle "noterelle" di appunti storico-linguistici sulle chiose irlandesi
[190/36]	ms.	"	[20.2.1888]	Gli invia "noterella" di appunti storico-linguistici sulle chiose irlandesi (cc. numerate: I-VI, 1-8)
[190/37a-e]	lettere e cc. mss.	"	Vienna 6.3.1888 28.3.1888	Unità documentaria composta da cinque lettere e cc. mss. allegate: a) 6 marzo, note linguistiche sulle chiose irlandesi e sul precetto di S.

<sup>28</sup> Cfr. il pacco 47.

<sup>29</sup> Domenico Tata, *Lettera sul monte Vulture a sua Eccellenza il Signor D. Guglielmo Hamilton*, Napoli 1778, pp. 10-12.

<sup>30</sup> Nel documento si cita quale titolo dell'opuscolo "Storia di Matera", nei cataloghi risulta essere stampato a Napoli nel 1818 l'opera: *Memorie storiche profane e religiose su la città di Matera del reverendo d. Francesco Paolo Volpe canonico di quella cattedrale e dottore in legge.*, tuttavia appartengono allo stesso autore almeno altri due lavori pertinenti all'argomento, ovvero: *Descrizione illustrativa di un antico sepolcro, e degli oggetti nel medesimo interrati, scoperto in Matera nel 1832* (Napoli 1842) e *Esposizione di talune iscrizioni esistenti in Matera e delle vicende degli ebrei nel nostro reame* (Napoli 1844). Nella lettera dell'Amari si fa riferimento ad un "opuscolo" del Volpe, ovvero ad una composizione di limitata consistenza la quale difficilmente potrebbe coincidere con le suddette *Memorie* costituite da oltre 300 pagine, al contrario possono essere considerati opuscoli sia la *Descrizione illustrativa* che l'*Esposizione* essendo costituiti rispettivamente da 42 e 44 pp.

<sup>31</sup> La documentazione che probabilmente proviene dal pacco n. 41, si trova nel fascicolo epistolare intestato a: "Casa editrice Ermanno Loescher", cfr. in *Carteggio*.

<sup>32</sup> Franz Skutsch (1865-1912), filologo e linguista tedesco.

<sup>33</sup> Il documento era conservato fra documentazione della Casa editrice Ermanno Loescher. Sulla carta è presente una nota ms. dell'Ascoli: "Vecchie ricevute di Morosi e D'Ovidio".

			5.7.1888 8.7. .1888 2.9.1888	Brigida; b) 28 marzo, note linguistiche sull'antico irlandese; c) 5 luglio, " " ; d) 8, luglio, " " ; e) 2 settembre, " " e polemica sul costume della segreteria dei Lincei di utilizzare il francese per scrivere gli indirizzi sulle buste; cc. numerate: 9-74
[190/38a-b]	"	"	Vienna 15.7.1889 5.9.1889	Unità documentaria composta da due lettere: a) 15 luglio, note linguistiche sulle chiose irlandesi; b) 5 settembre, " " ; cc. numerate: 85-93
[190/39a-b]	lettere e cc. mss.	"	Vienna 29.9.1893 5.10.1893	Unità documentaria composta da due lettere: a) 29 settembre, note linguistiche sull'antico irlandese; b) 5 ottobre, " " ; cc. numerate: 121-123
[190/40]	lett.	Royal Irish Academy (a firma: Alex. Macalister)	Dublino 31.3.1882	Informa che è stato eletto membro onorario dell'Accademia <sup>34</sup>
[190/41]	cart.	W. Stokes	[prima del 20.12.1887]	Note linguistiche relative all'antico irlandese <sup>35</sup>
[190/42]	lett.	"	?	Note linguistiche relative all'antico irlandese
[190/43]	lett./ms?	"	?	Note linguistiche irlandesi con segnalazioni di errori del codice -sembra mutilo della fine-
-----				
38/68[bis]	minuta	Ascoli, G.I.	Milano 24.1.68	A G. Nerucci? In merito alla pubblicazione di una lettera del Max Müller e di sua relativa nota, si cita anche il Treves – cfr. 38/69 <sup>36</sup> –
43/90[bis]	"	"	Milano 25.3.64	Si cita una "grammatica" della quale sarebbe autore la persona a cui è diretto il doc.; cita una «lettera» da indirizzare non più al Lattes ma al corrispondente <sup>37</sup>

<sup>34</sup> La data è citata nella missiva - .

<sup>35</sup> Sulla c. è presente la postilla "18a"; il documento potrebbe essere stato compreso nell'unità documentaria 177/1 – cfr. docc. [190/12, 16, 18, 19, 21, 23 e 41] –.

<sup>36</sup> La minuta sembrerebbe la risposta alla lettera di G. Nerucci (38/69, cfr. anche 38/61), sebbene il presente documento ascoliano è datato 1868 e non 1869 come le lettere del Nerucci, ma l'Ascoli potrebbe essersi sbagliato – errore che spesso si commette nel primo mese del nuovo anno –.

<sup>37</sup> Si tratta probabilmente di Adalbert Kuhn al quale l'Ascoli dedicò nel 1864 il saggio: *Del nesso ario-semítico, lettera al prof. Kuhn*, Milano 1864; cfr. anche la lettera 45.[28] al Lattes (24 aprile 1864) in cui tratta degli stessi argomenti



56/28[bis]	ms.	“	post 22.7.85?	Saggi delle allieve: lezioni di geografia e insegnamento di storia dell'Istituto sup. di Roma (?) <sup>38</sup>
56/31[bis]	minuta	?	Milano 16.10.62	Sulla salute di Ascoli che sarebbe disposto a ricevere la persona a cui è diretta la minuta
59/111[bis]	ms.	Ascoli, G. I. ?	<i>s.d.</i>	Incipit: “§658. I quiescenti di terza radicale... <sup>39</sup> ”. Sono presenti caratteri non latini

---

<sup>38</sup> Documento da collegare ad altri cfr. 56/28 e 86/1.

<sup>39</sup> Potrebbe essere una parte di una copia della *Grammatica ebraica* di S.D. Luzzatto, pubblicata nel 1853; si segnala che nel pacco n. 59 si trovano conservati diversi documenti del Luzzatto.

## Repertorio delle buste

Repertorio numerico o tavola di concordanza che correla il numero delle unità archivistiche – pacco ed eventualmente busta – con il numero delle scatola in cui le unità si trovano collocate.

<b>Pacco/busta n.</b>	<b>Scatola n.</b>
1	40
2	40
3	40
4	41
5.1	41
5.2	57
5.3	41
6.1	43
6.2	53
7	47
8	43
9	48
10.1	45
10.2	38
11	40
12	40
13	40
14	40
15	40
16	40
17	40
18	40
19	49
20	49
21	42
22	42
23.1-2	51
24	57
25	51
26.1	51
26.2	51
27	51
28	16
29	16
30	51
31	51
32	39
33	39
34	39
35	12
36	12
37	12
38	11
39	12

<b>Pacco/busta n.</b>	<b>Scatola n.</b>
40	36
41	16
42	31
43	17
44	34
44.B(A?)	4
45	35
46	35
47	3
48	36
49	55
50 (manca)	
51 I,II	39
52	36
53	48
54	48
55	48
56	31
57	38
58	57
59	31
60	17
61	12
62	54
63	57
64	57
65	57
65.A	31
66	49
67	34
68	49
69	62
70	62
71	34
72	49
73	31
74	49
75	37
76	58
77.1	43
77.2	58
78	45
79	62
80	60

<b>Pacco/busta n.</b>	<b>Scatola n.</b>
81	60
82	60
83.1	49
83.2	61
84	54
85	49
86	60
87	60
88	59
89	67
90.1	45
90.2	9
91	35
92	29
93	62
94	45
95	56
96	56
97	11
98	59
99	31
100	58
101	61
102	61
103	35
104	35
105	54
106	54
107	29
108	7
109	9
110	28
111	13
112	28
113	9
114.1(1-2)	6
114.2(3-4)	9
114.3(5-)	13
115.1-9	13
115.10	38
116.1	42
116.2	13
116.3	29
116.4	47
117.1-2	36
117.3	34
117.4	28
117.5	13
117.6	9
117.7	50
117.8	28
117.9	9

<b>Pacco/busta n.</b>	<b>Scatola n.</b>
117.10-11	38
117.12	44
117.13-14	50
117.15	57
117.16	58
117.17-18	58
117.19-20	58
117.21	45
117.22	49
117.23	42
117.24	49
118.1-3	9
118.4	14
119.1	10
119.2	31
119.3 <sup>1</sup>	9
119.4	11
119.5-6	14
119.7	8
119.8-9	62
119.10-11	9
119.12-13	62
119.14-16-20 <sup>2</sup>	62
119.17	9
120.1	31
120.2	29
121	14
122	38
123.1	38
123.2	9
123.3	34
123.4-5	37
123.6	35
123.7	48
123.8	18
124	10
125	48
126.1	62
126.2-4	48
127.A	41
127.B	61
128	38
129.1	37
129.2	50
129.3	29
129.4	34
<b>Pacco/busta</b>	<b>Scatola n.</b>

<sup>1</sup> Precedentemente ed erroneamente segnalato in scatola 31.

<sup>2</sup> Non sono qui segnalate le buste n. 15 e n. 18, tuttavia anche le buste: 14, 16, 17 e 20, qui citate, non sono state descritte nell'inventario né ci sono pervenute.

<b>n.</b>	
129.5	36
129.6	42
130	56
131.1-2	42
132	18
133.1	8
133.2	13
133.3	16
133.4	14
134.1-3	8
134.4	6
134.5	14
135	42
136.1	42
136.2	29
136.3-4	11
137	18
138	61
139	54
140	56
141.1-3	29
141.4	12
141.5-6	17
142	21
143	23
144.A,B,C	27
145	24
146.1-4	15
147	21
148	5
149.A-C	11
150.1-2	1
150.3	18
150.4	45
151.1	10
151.2(2-3)	11
151.3(4-)- 5(11-)	14
152.1	12
152.2-3	3
153	5
154	18
155	47
156	53
157 <sup>3</sup>	46
158	44
159	26
160	32
161	4
<b>Pacco/busta</b>	<b>Scatola n.</b>

<b>n.</b>	
162	20
163	3
164	33
165	53
166	53
167	33
168	33
169	44
170	33
171	33
172	53
173	52
174	52
175	52
176	44
177	7
178	53
179.1	25
179.2	22
180	2
181	6
182	30
183	63
184	64
185	65
186	53
187	66
188	66

Non era stata compresa nel presente Repertorio l'unità archivistica n. 189, che si trova collocata nelle scatole nn. 42 e 19, e il materiale non inventariato al quale ho dato la segnatura [190], e che si trova in una cartellina a parte assieme ai documenti ai quali è stata attribuita una segnatura già assegnata ad altra documentazione – cfr. “Pacco [190] e documenti [bis]” –.

<sup>3</sup> Precedentemente ed erroneamente segnalato in scatola 47.

# Indici

## Introduzione agli Indici

Gli indici della tesi sono tre: un *Indice onomastico dei soggetti produttori delle carte e destinatari di missive*; un *Indice delle date topiche* presenti nell'inventario; un *Indice dei nomi di persone, luoghi e cose notevoli* – comprendente i rinvii ritenuti degni di nota desumibili dal campo oggetto dell'inventario –.

L' *Indice onomastico* rinvia ai soggetti produttori delle carte – ed evidentemente comprende anche i corrispondenti – e ai destinatari delle missive, e più precisamente rimanda alle specifiche segnature delle unità documentarie; in merito a quest'ultime si segnala che la presenza di un asterisco “\*” giustapposto alla segnatura indica che l'elemento onomastico correlato corrisponde al destinatario di una minuta. Rientrano in questo indice anche i titoli delle pubblicazioni quando a queste risultano intestate delle unità documentaria.

In generale, la segnatura riportata negli indici è costituita da:

- numero del pacco e posizione del documento al suo interno; il numero del pacco è preceduto dalla lettera “**P**” ed è marcato in grassetto per agevolare la lettura dell'indice (**Pn**<sup>o</sup>/n<sup>o</sup>, es.: **P5**/248, ovvero: unità archivistica n. 5, documento n. 248);
- nei casi particolari di unità archivistiche rilegate, all'indicazione del pacco segue il numero delle pagine o delle carte in cui il testo di riferimento è vergato (**Pn**<sup>o</sup>/pp.-**Pn**<sup>o</sup>/cc., es.: **P182.1**/109..., ossia: quadernone 182.1, p.109). Alcune di queste singolari sottounità archivistiche (cfr. i nn. **163.b-c**, **180.1-5**, **181.1-5** e **182.1-4**), sono state digitalizzate e attualmente si consultano nel formato digitale, si è ritenuto pertanto utile riportare fra parentesi quadra anche le indicazioni relative alle riproduzioni (**Pn**<sup>o</sup>/n<sup>o</sup>-[n<sup>o</sup>ripr-]). Si segnala che per testi occupanti diverse pagine, si dà il riferimento esclusivamente della pagina in cui in testo ha inizio, seguito dal trattino (es.: **P182.2**/36-[38-]\* indica che nel sottopacco 182.2 – ovvero nel quadernone II dell'unità archivistica n. 182 –, alla p. 36, corrispondente alla digitalizzazione n.[38]\*, si trova una minuta\*, e che il testo continua nelle pagine successive; queste ultime non sono state riportate per non complicare ulteriormente gli indici).

Come già più volte ho detto, recentemente il carteggio è stato estrapolato dal resto della documentazione ed è stato ricondizionato in specifici album. Con l'intento di dare un'idea anche della quantità del materiale epistolare prodotto dai diversi soggetti elencati nell'*Indice onomastico*, mi è sembrato utile aggiungervi la voce “Carteggio” a cui legare le informazioni sulla generica consistenza e sugli estremi cronologici dei singoli fascicoli intestati ai corrispondenti ascoliani – le date cronologiche sono riportate nella forma: “anno.mese.giorno” –. I dati registrati sotto la voce “Carteggio” possono coincidere o meno con le indicazioni generali dell'indice in quanto la particolare voce riporta esclusivamente le indicazioni del materiale epistolare correlato ai singoli elementi onomastici e non del totale dei documenti ad essi collegati. La mancanza di detta voce evidenzia che il soggetto preso in esame non ha prodotto alcun documento ricondizionato nel *Carteggio*.

Sono stati esclusi dagli indici: i nomi presenti in *Per un elenco bibliografico ascoliano* [...] e, in generale, i riferimenti ad autori e testi critici – tranne nei casi in cui questi costituiscono un'unità documentaria –. L'ordinamento alfabetico degli elementi onomastici complessi non tiene conto degli articoli iniziali mentre rientrano nel computo alfabetico, articoli e preposizioni interne alla denominazione. Nei nomi di enti e istituzioni è stato omissso l'aggettivo "Reale"; relativamente alle iniziali puntate non sciolte, si tenga presente che tali lettere sono state trascritte nell'ordine in cui si trovavano sui documenti, pertanto probabilmente la prima lettera coinciderà con l'iniziale del nome mentre la seconda o l'ultima con quella del cognome.

In generale, per tutti gli indici, valgono i criteri succitati. In particolare per l'*Indice dei nomi di persone, luoghi e cose notevoli*, si tenga presente che questo è costituito da nomi, sintagmi o titoli degni di nota, riportati nella descrizione inventariale relativa ai contenuti dei documenti. I sintagmi possono non coincidere esattamente con quanto riportato nell'inventario. Tale elenco pur essendo ricco di dati non è da considerarsi perfettamente esaustivo.

#### Segni diacritici, termini e abbreviazioni utilizzate negli Indici:

*	=	indica trattarsi del destinatario di una missiva
[]	=	indicano eventuali integrazioni
all	=	allegato
(Ascoli)	=	relativo a composizioni inedite dell'Ascoli
c/cc	=	carta/carte
(dial)	=	relativo agli studi dialettologici
(docc)	=	indica che l'unità documentaria comprende più documenti non numerati, fra i quali quello preso in esame
(etim)	=	relativo agli studi etimologici
int	=	citato nell'intestazione dell'inventario
n ripr.	=	pagina o pagine non riprodotte
note	=	quando nel rinvio l'indicazione segue il numero di pagina, la citazione va individuata nelle relative "note a piè di pagina"
(nt)	=	riferimento al soggetto produttore delle note (documento postillato)
<b>P</b>	=	Pacco (ovvero: unità archivistica)
p-pg./pp-pgg.	=	pagina/pagine
periodico	=	indica trattarsi del titolo di una pubblicazione seriale (rivista, quotidiano ecc.)
(pers. bibl)	=	personaggio biblico
(pers. mitol)	=	personaggio mitologico
(prov)	=	provincia
pseud.	=	pseudonimo
s.d.	=	senza data
s.n	=	senza numerazione
scil.	=	scilicet
sec.di cop.	=	seconda di copertina
sost.	=	indica che al documento è stata attribuita un'altra segnatura
s.p/s.pp	=	indicano la mancanza di paginazione
(toponast)	=	relativo a studi toponomastici

Indice onomastico dei soggetti produttori delle carte e destinatari di missive

A.B.  
**P37/25**

Abel Carl  
Carteggio: 2 (1891.lug.15-ago.2)  
**P5/248** ♦ **P85/4**

Accademia Belle Arti cfr. Boito C.

Accademia dei Lincei  
Carteggio: 9 (1875.mag.20-1904.nov.26)  
**P29/1**; 3; 7; 14-14\* ♦ **P56/34\*** ♦ **P58/11\***  
♦ **P69/72**; 72a\* ♦ **P79/5** ♦ **P92/39a**; 39b\*  
♦ **P186/all\*** ♦ **P[190...]/[24]**

Accademia delle Scienze di Torino  
Carteggio: 4 (1886.nov.22 –1893.lug.17)  
**P5/188**; 201; 201\* ♦ **P81/81\*** ♦ **P84/4**;  
6\*; 7-8 ♦ **P98/41**

Accademia di Berlino  
**P143/162**; 164a\*-165\*; 167-168

Accademia milanese cfr. Accademia  
scientifico letteraria Milano

Accademia di scienze lettere e arti dei  
zelanti Acireale  
Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P111/11**

Accademia Nazionale dei Lincei  
cfr. Accademia dei Lincei

Accademia scientifico letteraria Milano  
Carteggio: 11 (1861.nov.12-  
1904.nov.25)  
**P25/4\*** ♦ **P28/25** ♦ **P56/28[bis?]\*** ♦  
**P61/8** ♦ **P80/20\*** ♦ **P126/4\*** ♦ **P142/14**;  
18-19; 37-38a; 42-52\*; 54; 58; 65; 74-  
77 ♦ **P157/24** ♦ **P178/30** ♦ **P[190...]/[25-  
29]**

Accademia scientifico letteraria Milano  
cfr. Ministero dell'istruzione pubblica  
(56/19)

Adam Lucien  
Carteggio: 1 (1869.set.6)

**P37/39**

Adda Gerolamo d'  
Carteggio: 2 (1879.feb.3-1881.gen.1)  
**P26/21** ♦ **P71/28**

Aforti cfr. Società fra gli studenti di  
nazionalità italiana 'Innominata' Trieste

Akademie der Wissenschaften  
**P97/48**

Alessi Giovanni Battista  
Carteggio: 1 (1901 apr.[25])  
**P57/52**

Alessio Giulio  
Carteggio: 1 (1886.nov.24)  
**P98/30**

Alfieri Vittorio cfr. Comitato per le  
onoranze centenarie di Vittorio Alfieri in  
Asti

Alishan Leonzio  
Carteggio: 2 (*s.d.*-1855.set.15)  
**P61/88** ♦ **P65.a/4** ♦ **P182.3/sec.di**  
cop.[2]\*; *s.pp*[all\_P017-]\*

Almanzi Giuseppe  
Carteggio: 3 (1857[set. 27]-1859.dic.3)  
**P59/7** ♦ **P61/20?** ♦ **P65.a/3**; 5 ♦  
**P155/16\***

*Alpi (Le)* periodico  
**P62/64\***; 65

Alto Stabilimento librario Volpato cfr.  
Volpato (Alto Stabilimento librario)

Alunni della scuola elementare di Coira  
**P49**

Amante [Bruto]  
Carteggio: 1 (1906.nov.14)  
**P97/58**

Amante [Bruto] cfr. Ministero  
dell'istruzione pubblica (2/2)



Amari Michele  
 Carteggio: 29 (1860.mar.21-1889.[gen.]-17)  
**P5/2-4**; 72; 74-76; 78; 93; 217 ♦  
**P17/5**(sost.); 8(sost.); 26\*-27\* ♦ **P39/15**;  
 43-44 ♦ **P45/[22\*]; 51\*]** ♦ **P61/38**; 89-90  
 ♦ **P70/1\***; 2-24; 24b\*; 25 ♦**P71/7**(sost.);  
 29-32(sost.) ♦ **P74/28** (sost.) ♦ **P98/27** ♦  
**P182.4/s.pp[all\_P009-]\***; 15[17b]\*;  
*s.p[18b]\**; *s.pp[18b\_all1-]\**;42[44b]\*;  
 42[44b\_all]\*; *s.p[54b]\**; *s.pp[56b-57b]\**;  
*s.p[58b]\** ♦ **P[190...]/[30-30a-c]**

Amati Amato  
 Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P39/42**

Ambrosini Luigi  
 Carteggio: 2 (1906.feb.24-dic. 29)  
**P42/20** ♦ **P96/11**

Ambrosoli Francesco  
 Carteggio: 1 (1865.nov.28)  
**P38/58**

Ambrosoli Solone  
 Carteggio: 1 (1879.feb.7)  
**P144/112**

Amburgo cfr. Congresso internazionale  
 degli orientalisti (XIII Amburgo 1902)

American Oriental Society  
**P142/33**

American Philological Association  
 Carteggio: 1 (1894.nov.29)  
**P51/35**; 35\*

Anderson N.  
 Carteggio: 1 (1879.mag.30)  
**P144/111**

Andreozzi Alfonso  
**P181.4/s.p[all\_P001-]**

Andrews B.  
 Carteggio: 2 (1891.gen.18-1895.feb.1)  
**P8/53** ♦ **P55/8**

Anelli Ambrogio M.  
 Carteggio: 1 (1901 apr. 26)  
**P178/2**

Anelli Luigi  
 Carteggio: 1 (1901.gen.12)  
**P9/26**

Angiolini Francesco  
 Carteggio: 1 (1900.set.11)  
**P91/18**

*Annotatore friulano (L')* periodico  
**P146/41**

Antonietti Olivo  
 Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P142/70**

Arbois de Jubainville Henry d'  
 Carteggio: 5 (1891.feb.7-1903 apr. 25)  
**P19/8** ♦ **P55/46** ♦ **P74/7** ♦ **P85/6** ♦  
**P92/97**

Arboit Angelo  
 Carteggio: 8 (1873.giu.3-1874.set.19)  
**P134/5-14** ♦ **P145/93**

*Archivio Glottologico Italiano* periodico  
**P106/4**

Arco cfr. Congresso generale della Lega  
 nazionale (VII Arco 1900)

Arcolani cfr. Luzzatto Coen Carolina

Ardigò Roberto  
 Carteggio: 1 (1898.feb.5)  
**P10/93**

Aristotale  
**P187/23**

Arrigoni Giuseppe  
 Carteggio: 1 (1867 ott. 1)  
**P[190...]/[11]**

Arrò Alessandro  
 Carteggio: 7 (1896.gen.1-1899.dic.22)  
**P4/5**; 11-12; 14; 23 - **P8/57** ♦ **P74/60**;  
 61\*

Ascoli cfr. Nathan Ascoli Liliah

Ascoli Bettina /Betty cfr. Ascoli Issel  
Betty Damajanti (figlia)

Ascoli Betty (sorella)

Carteggio: 1 (1844.lug.26)

**P59/38** ♦ **P155/24** ♦ **P182.1/109[117]** ♦  
**P182.2/36-[38-]\***; 59[61]\*; 62[64]\*

Ascoli Elena cfr. Norsa Elena (madre)

Ascoli Graziadio Isaia

**P1/8**; 9-11; 16; 30; 33; 41; 44-45; 48; 50-51; 65; 72; 74 ♦ **P2/1**; 9 ♦ **P3/2-5** ♦ **P4/9**; 15; 20; 22-23; 42 ♦ **P5/20**; 27; 40; 53; 63; 80; 96; 98; 111-112; 114; 117; 121-122; 133; 138; 140; 148; 158; 160; 165; 169; 175; 177; 179; 181; 184; 201; 190; 205; 232-233; 243; 245 ♦ **P6/34**; 46 ♦ **P8/3-5**; 17; 47 ♦ **P9/2**; 4; 6; 32 ♦ **P10/10**; 37; 39; 43; 53; 55; 65; 68; 72; 76; 78; 80; 86?-87 ♦ **P11/1**; 4-5; 14; 19; 26 ♦ **P12/4-5**; 8; 10; 12-15 ♦ **P13/2** ♦ **P14/7-8**; 11 ♦ **P16/1-2**; 5; 8; 11 ♦ **P17/25-49** ♦ **P19/9**; 11; 21; 33?; 36 ♦ **P20** ♦ **P21/9**; 11-12; 32-33 ♦ **P22/1**; 4; 6; 9; 13; 16; 18; 21; 30; 34 ♦ **P23/1-3**; 7-9; 12-17; 19; 22; 24; 28 ♦ **P24/1**; 5-7; 10 ♦ **P25/2**; 4-13 ♦ **P26/1-6**; 8-13; 16-17; 23-24 ♦ **P27** ♦ **P28/2-4**; 8; 11-13; 16-17; 23 ♦ **P29/4**; 9; 14-19; 20; 22; 25; 28-31; 33; 38; 39-40? ♦ **P30** ♦ **P31/7** ♦ **P32/5** ♦ **P34/2** ♦ **P33/1-3**; 5-7; 11-12; 14-15; 17; 22-23; 25-27; 30; 32-34; 38-39 ♦ **P35/3**; 30; 38; 41-43; 46-47; 52; 55 ♦ **P36/1?**; 5-7; 9?- 18; 23?-25; 31-37; 48; 55 ♦ **P37/3**; 28; 51-52; 71; 82; 95; 98 103; 112; 114?; 129; 132 ♦ **P38/5-6**; 9; 14-16; 17; 19-21; 20; 24; 26-27; 30; 41-42; 46-49; 51-52; 55; 57; 62; 92-95; 101-102; 109-110; 113; 122; 126; 143-146; 158-159; 165 ♦ **P39/14**; 20-22; 24; 27; 31; 54; 56; 59; 66 ♦ **P40** ♦ **P41**(docc) ♦ **P42/2-4**; 8; 6; 12; II parte ♦ **P43/11-12**; 51; 56; 60-61; 66; 82; 94 ♦ **P44/1-3**; 6-10; 12-21 ♦ **P45** ♦ **P46/7**; 12; 24; 22; 32-33; 37; 39 ♦ **P47** ♦ **P48/1-4**; 19-20; 22-24 ♦ **P51/3**; 6-7; 27; 29-30; 32?; 34-36 ♦ **P52/5**; 15-16; 28-29?; 30; 33 ♦ **P53/13-14** ♦ **P54/2**; 4; 11-12; 15;

17-20; 28; 30; 35 ♦ **P55/3**; 5; 19; 25; 30-32; 42; 53; 55; 57-58 ♦ **P56/10-11 bis**; 13-14; 16; 18; 22-23; 27; 32-34 ♦ **P57/16** ♦ **P58/1**; 3; 9-13; 18; 23-24; 34-35; 39; 46-48; 51-52; 54; 68-70; 72 ♦ **P59/2-5**; 10; 13; 33; 70; 86; 90; 95; 111?- 112?; 113; 118 ♦ **P60/1-9**; 12-13; 18-23; 26-49 ♦ **P61/11**; 13; 16; 23-23a; 24a; 35-36; 84; 87a; 100; 107-108; 112a; 115; 126; 129; 135; 142; 144; 146; 166; 168; 175; 189; 191; 195; 197; 199; 217 ♦ **P67/10**; 15; 23; 31; 36 ♦ **P62/3**; 6?-7; 12-13; 15-18; 26; 28; 31-32; 34-40; 42; 46; 50-51; 5 6-57; 62-63; 64; 66-68 ♦ **P63/2** ♦ **P65/1** ♦ **P65.a/1a**; 6; 17 ♦ **P68** ♦ **P69/20**; 26; 28-29; 37-38; 72a ♦ **P70/1**; 24bis ♦ **P71/14-16**; 18-21; 25; 27; 37; 42-64; 67-69; 72 ♦ **P72/19** ♦ **P73** ♦ **P74/2?-3**; 12; 42; 44; 47; 50; 58; 61-61a ♦ **P75/4**; 6-9; 11; 13-17; 20; 22; 29; 31; 33; 37; 39a; 41; 44-46; 48-50; 55; 57; 59; 61; 63; 66; 71 ♦ **P76/24** ♦ **P77/25**; 40; 59; 94; 124-125; 128a; 173-173a; 185a; 188-189; 211-[212] ♦ **P78/43** ♦ **P79/6**; 11-13 ♦ **P80/4**; 7a; 14a; 17; 18a; 20; 22 ♦ **P81/9-14**; 21; 28a; 43; 52; 58; 61; 74; 79; 80a-82 ♦ **P82/1-7**; 10-11; 18a; 20 ♦ **P83/1-2**; 4-5; 8; 12-13 ♦ **P84/6**; 10-11; 13a; 16-18; 22; 26 ♦ **P85/17a-18**; 39; 40a; 42a ♦ **P86/1-4**; 6 ♦ **P87/5**; 7; 12; 15 ♦ **P88/2**; 8; 15; 17; 21a; 28 ♦ **P89/1**; 3-5 ♦ **P90/8a-9**; 25; 27; 30-35; 38 ♦ **P91/3-11**; 19-20; 28-29; 36; 53-54 ♦ **P92/1**; 3-4; 6; 15; 21; 25; 31a; 33; 39b; 41a; 42a; 45; 46a; 48; 61; 71; 73-74; 77-77a; 78a-80; 86; 89; 92a; 95; 103a; 105a-106; 109a; 116; 125 ♦ **P93/2a**; 7; 12a ♦ **P94/4a**; 25a; 27a ♦ **P95/2**; 4-4a; 7; 13a; 16; 18; 20; 22-23; 26-27a; 29; 31; 34-35?; 37-38 ♦ **P96/2a**; 22a; 26a; 28-29; 33-33b; 37 ♦ **P97/6**; 41; 45a; 59; 66-67 ♦ **P98/23**; 40a; 72a-72b; 74a; 75a; 77-78 ♦ **P99** ♦ **P100** ♦ **P104** ♦ **P101** ♦ **P102** ♦ **P103** ♦ **P105/5a**; 6a; 8-9 ♦ **P106/1a-3**; 6-8; 10-11; 12a; 13a; 15a; 19; 21; 25; 30 ♦ **P107** ♦ **P108/8**; 18-19; 27-29; 36 ♦ **P109** ♦ **P110/1-5**; 6a-12; 14-16; 19; 22; 23a-24 ♦ **P111/1**; 5; 7-22 ♦ **P112/2-4**; 14-20 ♦ **P113** ♦ **P114** ♦ **P115/1-5**; 8-9; 10a-1214-17; 26-30 ♦ **P116/1-3**; 8-9d ♦ **P117(AGI)** ♦ **P118** ♦ **P119** ♦ **P120** ♦ **P121/3**; 3a; 17; 20; 29;

40; 43; 57; 61-64 ♦ **P122** ♦ **P123/1-8**; 11;  
 15a; 17-18; 20-21 ♦ **P124/1-22**; 47 ♦  
**P125** ♦ **P126/1-4**; 7-14; 18-19 ♦  
**P127.A/2-4** ♦ **P127.B** ♦ **P128/13**; 16a-17  
 ♦ **P129/15-16**; 40; 43;50-51; 52b;62a-  
 62b;62c; 68-69; 71-73; 109;  
 113;115;119; 122; 124;127; 128a ♦  
**P130/1-4**; 6; 7a; 13; 16; 23 ♦ **P131** ♦  
**P132/6**; 13; 20; 22; 35; 41; 49; 61 ♦  
**P133/1-4**; 6-9; 23-25; 28; 49; 51; 56; 59;  
 60 ♦ **P134/1-4**; 15-24; 26-28; 34-41; 45-  
 47 ♦ **P135/7** ♦ **P136/7**; 10; 16-18; 22-40;  
 45 ♦ **P137** ♦ **P138/1**; 3;10;12-13; 17; 20-  
 21 ♦ **P139/5**; 8-8a;22-24 ♦ **P140** ♦  
**P141/2-6** ♦ **P142/1**; 5; 13; 19; 27; 32; 37-  
 38a; 40; 42-43; 45-52; 54; 59; 63-66; 76-  
 77 ♦ **P143/5**; 10; 12; 17; 20; 27; 36; 38-  
 60; 62-70; 72-80; 82; 87-94; 96-108;  
 111-121; 130; 132-136; 138; 140; 142;  
 144; 149; 154; 158; 160; 164a; 165-  
 16644?; 88-89? ♦ **P144/1-4**; 6-12; 23-25;  
 33-40; 42; 44-45; 55; 57a; 59-72; 108a;  
 115; 117-119 ♦ **P145/1-6**; 12; 14a; 20;  
 31-33; 36; 37b; 49?; 50?; 51; 57; 59; 63-  
 64; 69; 73-75; 81; 83-84; 87-88; 90-91;  
 96-97; 102-103; 108-109 ♦ **P146/1**; 25;  
 28; 34; 36; 40; 42-48; 50-57; 59-68; 74;  
 76 ♦ **P147/1-5**; 9-11; 14 ♦ **P148** ♦ **P150** ♦  
**P151/1-12**; 14-17; 20 ♦ **P152** ♦ **P153/1-**  
**15** ♦ **P154/1-2**; 7 ♦ **P155/14-16**; 20 ♦  
**P156** ♦ **P157/2(docc)?**; 7-8; 12-16; 23-  
 24 ♦ **P158** ♦ **P159(nt)** ♦ **P160** ♦ **P161** ♦  
**P162** ♦ **P163a-b-c** ♦ **P164** ♦ **P171/4** ♦  
**P173/2**; 8-9; 11-12 ♦ **P174/note** ♦  
**P177/1**; 12; 25-26 ♦ **P178/6-7?**; 14-15;  
 20; 25; 27; 30; 33; 35; 44-45 ♦ **P179/1-8**;  
 18-20; 30; 33-34; 36-  
 38;[39];[43];[54];[58];[61];[64]-[69] ♦  
**P180** ♦ **P181** ♦ **P181.1/9-[13-]** ♦ **P182** ♦  
**P183** ♦ **P184** ♦ **P185** ♦ **P186** ♦ **P187/1-**  
**18** ♦ **P188/2-29** ♦ **P189/1-1bis**; 3;[I-II] ♦  
**P[190...]/[1-4];[5-7];[9]**; 21-22;  
 38/68[bis]; 43/90[bis]; 56/28[bis];  
 59/111[bis]

Ascoli Graziadio I. cfr. Comitato per le  
 onoranze a Graziadio Ascoli

Ascoli Issel Betty Damajanti (figlia)  
 Carteggio: 1 (1889.gen.29)  
**P54/4**; 18\* ♦ **P98/92**

Ascoli Leone Flaminio (padre)  
**P157/2(docc)?** ♦ **P179/[40]?**

Ascoli Leone (detto Lionello, figlio)  
 Carteggio: 3 (1901.mar.5-mar.31)  
**P14/9-10** ♦ **P57/35**

Ascoli Moise (figlio)  
 Carteggio: 3 (1892.mar.22-1907.feb.1)  
**P5/113** ♦ **P135/1**; 2\*-3\*; 4; 5\*; 6\*; 8 ♦  
**P157/10\*** ♦ **P177/18** ♦ **P184/note**

Asilo nazionale per gli orfani dei marinai  
 italiani Firenze  
 Carteggio: 1 (1895.dic.23)  
**P8/15**

Assemblea Delegati Istriani cfr.  
 Associazione delegati istriani

Associazione "Patria" Associazione pro  
 Trieste e Trento cfr. "Patria"  
 Associazione pro Trieste e Trento

Associazione degli emigranti della Alpi  
 Giulie Milano  
 Carteggio: 1 (1884.giu.10)  
**P5/125**

Associazione delegati istriani  
 Carteggio: 2 (1894 dic.-1895 lug.)  
**P90/1-2**

Associazione fra gl'insegnati delle scuole  
 medie Milano  
 Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P33/31**

Associazione israelitica di previdenza  
 Cuore e concordia Venezia  
 Carteggio: 2 (1897.feb.28)  
**P177/1**

*Ateneo italiano (L')* periodico  
**P62/25**; 60 ♦ **P143/37**; 122-125

Ateneo Veneto [Venezia]  
 Carteggio: 1 (1893.gen.9)  
**P5/179**; 179\*

Atkins Bollanti A. cfr Bollanti Atkins A.

Carteggio: 1 (1862.mag.6)  
**P61/91**

Atkinson Robert

Carteggio: 1 (1903.ott.20)  
**P92/114**

Baldacci Antonio  
Carteggio: 1 (1906.set.18)  
**P97/42**

Atti parlamentari cfr. Parlamento del  
Regno d'Italia

Balschan M.  
**P145/17**

Aufrecht Theodor

Carteggio: 1 (1866.nov.9)  
**P38/7**

Balsimelli Federico  
Carteggio: 1 (1897.apr.8)  
**P21/8**

*Avanti!* (L') periodico  
**P22/29**

Baltimora (Università) cfr. Johns  
Hopkins University di Baltimora

*Avanti!* (L') periodico cfr. Lombroso  
Cesare

Banca coop. triestina di Milano  
Carteggio: 1 (1891.ago.12)  
**P11/24**

Avogaro Carlo  
**P129/24**

**BAQUES JHOS. S.**  
Carteggio: 4 (1880.apr.24-ott.26)  
**P144/107-109 ♦ P145/13**

Avolio Corrado  
Carteggio: 18 (1881.mar.5-1900.lug.14)  
**P6/107 ♦ P18/2 ♦ P21/18-19 ♦ P85/21;**  
**32 ♦ P91/21-25 ♦ P121/23-24; 45 ♦**  
**P129/92; 137 ♦ P139/10-14; 18**

Baragiola Aristide  
Carteggio: 2 (1893.set.1-8)  
**P132/1; 3**

Avolio Ferruccio  
Carteggio: 1 (1905.ott.3)  
**P97/27**

Baravalle Carlo  
Carteggio: 2 (1875.gen.[19]-1886.nov.6)  
**P98/15 ♦ P157/24all**

Ayuso Francisco Garcia  
Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P28/14**

Barbari G.  
Carteggio: 1 ([1894].ott.3)  
**P69/34**

Baccelli Guido  
Carteggio: 8 (1881.lug.[21]-1902.apr.  
30)  
**P1/72\* ♦ P26/16\* ♦ P56/3; 10; 10\*; 15-**  
**16; 16\*; 18\*; 23; 23\* ♦ P81/80 ♦**  
**P84/13a\*; 20 ♦ P129/64**

Barbero Edoardo  
Carteggio: 2 (*s.d.*-1894.ott.7)  
**P8/9 ♦ P87/24**

Bacchi della Lega Alberto  
Carteggio: 1 (1906.mar.10)  
**P1/42**

Barbiano di Belgioioso Trotti Maria  
Carteggio: 1 (1900.apr.5)  
**P81/75; 80a\***

Bacchi della Lega Alberto cfr. Carducci  
Giosue

Barbiano di Belgioioso Carlo conte  
Carteggio: 2 (1877.feb.8-1879.nov.21)  
**P37/78 ♦ P58/56**

Baguzzi Guglielmo

Barbiera Raffaello  
Carteggio: 2 (1886.set.15-1904.giu.26)

**P71/20\*-21\***; 22 ♦ **P94/7**

Barinetti Giambattista (sindaco di Milano)

Carteggio: 3 (1904[mar. 20]-set. 7)  
**P16/9** ♦ **P92/20**; 21\* ♦ **P94/25**; 25\*

Bariola Felice

Carteggio: 1 (1886.nov.24)  
**P98/66**

Barnabei Felice

Carteggio: 2 (1882.gen.1-1883.gen.5)  
**P5/147**; 148\*; 149

Bartholomaeis Vincenzo de cfr. De

Bartholomaeis Vincenzo

Bartoli [Andrea?] cfr. Circolo studentesco Giosuè Carducci Graz

Bartoli Giovanni

Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P94/1**

Bartoli Giuseppe

Carteggio: 3 ([1903].feb.16-1904.set.23)  
**P14/5** ♦ **P15/1** ♦ **P92/41**; 41a\*

Bartoli Giuseppe cfr. *Idea Italiana (L')* periodico

Bartoli Matteo Giulio

Carteggio: 30 (1899.dic.25-1906.dic.2)  
**P6/22**; 128 ♦ **P14/4** ♦ **P33/17\***; 18-20 ♦ **P53/1-12**; 14 ♦ **P54/3**; 8 ♦ **P81/3**; 5; 64 ♦ **P92/24**; 43 ♦ **P94/3** ♦ **P97/14**; 21; 52-53; 56 ♦ **P115/13** ♦ **P116/5?**- 6 ♦ **P126/15**

Bartsch K.

Carteggio: 1 (1869.giu.23)  
**P37/56**

Barzellotti Giacomo

Carteggio: 1 (1903.feb.10)  
**P14/1**

Barzilai Giuseppe

Carteggio: 2 (1865.ago.21-1895.gen.1)  
**P37/133** ♦ **P74/5**

Baseggio Giorgio

Carteggio: 2 (1881.dic.3-1890.mar.16)  
**P71/17**; 18\* ♦ **P90/36**

Basile Achille

Carteggio: 1 (1889.feb.1)  
**P98/75**

Bataillard P.

Carteggio: 1 (1876.mar.11)  
**P37/7**

Battisti Cesare

Carteggio: 1 ([1906.lug.7]); **P3/2**; 3\*  
**P3/2** ♦ **P129/37**

Bazzi Tullo

Carteggio: 1 (1886.ott.19)  
**P75/30**

Bazzigher Giovanni

Carteggio: 4 (1870.mar.9-1882 apr. 25)  
**P67/37-38** ♦ **P121/2**; 15

Behrnauer Walter Friedrich Adolf

Carteggio: 8 (1856.ott.22-1861.feb.6)  
**P17/17**; 20; 24?; 27\*-28\*; 36\*-37\*; 43 ♦ **P61/194**; 216 ♦ **P136/20**; 42-44

Belgiojoso Carlo cfr. Barbiano di

Belgiojoso Carlo

Belinsaghi Giulio

Carteggio: 3 (1868.gen.13-.feb.4)  
**P38/34**

Belleli L.

Carteggio: 1 (1905 apr. 23)  
**P97/28**

Bellezza Paolo

Carteggio: 1 (1897.ago.12)  
**P21/29**

Bellini cfr. Circolo Bellini

Beltrami Eugenio

Carteggio: 2 (1899[dic.]-1900.gen.21)  
**P84/5**; 9

Benedetti

**P59/69\***

Benfey Theodor  
Carteggio: 4 (1866.mar.11-1878 dic.)  
**P38/10** ♦ **P37/37**; 97 ♦ **P62/44**

Benigni (coniugi) cfr. Fehl Giuseppe

Berchem Max von  
Carteggio: 1(1895.mar.29)  
**P80/5**

Berenini A.  
Carteggio: 1 (1897.mag.22)  
**P22/5**

Berényi Giovanni conte  
Carteggio: 1 (1894.feb.28)  
**P8/20**

Berlin-Brandenburgische Akademie der  
Wissenschaften cfr. Accademia di  
Berlino

Berliner A.  
Carteggio: 3 (1878.set.30-1881.nov.11)  
**P108/31-32**; 91 ♦ **P121/53**

Berlino cfr. Accademia di Berlino; Enti e  
Istituti di cultura tedeschi

Bernabò Silorata Pietro  
Carteggio: 1 (1865.ago.26)  
**P39/70**

Bernardoni cfr. Tipografia Bernardoni di  
C. Rebeschini e C.

Bertelli Luigi  
**P22/26**

Berti Domenico?  
**P142/65\*?**

Bertoldi G.  
Carteggio: 1 (1886[apr.] 29)  
**P98/88**

Bertolini F.  
Carteggio: 2 (*s.d.*-1901 apr. 12)  
**P57/51** ♦ **P98/83**

Bertrany V.  
Carteggio: 2 (1870.mar.3-.lug.1)  
**P37/43** ♦ **P143/16**

Besso Ernesta  
Carteggio: 1 (1886.nov.28)  
**P98/96**

Besso Marco  
Carteggio: 5 (1886.nov.28-1904.mar.16)  
**P90/15**; 24 ♦ **P94/15**; 19 ♦ **P98/96**

Bezenberger Adalbert  
Carteggio: 1 (1879.nov.26)  
**P145/24**

Biadene Leandro  
Carteggio: 6 (1886.nov.25-1906.dic.6)  
**P10/84**; 114 ♦ **P54/7** ♦ **P91/15-16** ♦  
**P98/70**

Biagi  
**P54/12\*?**

Bianchi Bianco  
Carteggio: 23 (1875.lug.15-1896.ott.25)  
**P4/44** ♦ **P5/60-61** ♦ **P12/7** ♦ **P26/7** ♦  
**P72/1-18**; 19\* ♦ **P74/9** ♦ **P79/3(sost.)** ♦  
**P129/94-97**; 100; 106 ♦ **P171/1-3**

Bianchi Brunetta  
Carteggio: 2 (1897.mar.29-1900.mag.22)  
**P6/99** ♦ **P19/22**

Bianchi Luigi  
Carteggio: 3 (1896.dic.3-1897.gen.14)  
**P19/15-18**

Bianchini Giovanni  
Carteggio: 1 (1904.gen.12)  
**P92/10**

Bianu Ioan C.  
Carteggio: 2 (1894.set.11-1895.ago.[29])  
**P90/18-19** ♦ **P97/54**

Biblioteca Civica di Milano  
**P157/11**

Biblioteca imperiale di Parigi cfr.

- Taschereau J.J.  
Carteggio: 2 (1876.ott.6-1877.lug.16)  
**P143/14; 26**
- Biblioteca Vittorio Emanuele Roma  
Carteggio: 1 (1880.nov.15)  
**P28/18**
- BICE CFR. KOEH FANNY**
- Bindi Vincenzo  
Carteggio: 2 (1900.mar.22-apr.12)  
**P6/51; 67**
- Biondelli Bernardino  
Carteggio:3 (1856.nov.16-1882.lug.20)  
**P61/37; 93 ♦ P123/16 ♦ P182.4/s.pp[50a-]\*; s.pp[all\_P074-]\***
- Black Adam & Charles  
Carteggio: 3 (1880.ott.4-[1883] apr.9)  
**P5/116 ♦ P145/14; 14a\*; 15**
- Blaserna Pietro  
Carteggio: 3 (1864.set.14-1905.gen.28)  
**P29/20; 20\* ♦ P37/131 ♦ P97/2a ♦ P129/62a\***
- Bloomfield Maurice  
Carteggio:1 (1898.set.5)  
**P6/61**
- Bocca (librai Fratelli) cfr Librai Fratelli  
Bocca
- Bodio Luigi  
Carteggio: 8 ([1891].mar.30-1905.nov.11)  
**P1/28; 40 ♦ P8/34 ♦ P90/5 ♦ P92/8 ♦ P129/91; 101; 129**
- Boettcher Friedrich cfr.Böttcher  
Friedrich
- Bogišić Baltazar  
Carteggio: 1 (1867.ott.5)  
**P37/128**
- Bognetti Giovanni  
Carteggio: 1 (1905.gen.17)  
**P97/18**
- Böhlau Hermann  
Carteggio: 2 (1876.ott.6-1877.lug.16)  
**P143/14; 26**
- Böhm [Osvaldo?]  
**P75/37\***
- Böhtlingk Otto  
Carteggio: 2 (1868.ago.18-1887.mag.17)  
**P5/228 ♦ P38/13**
- Boito Camillo  
Carteggio: 4 (1900.set.5-[1901?. apr.])  
**P6/43-45 ♦ P178/5**
- Bollanti Atkins A.  
Carteggio: 1 (1907[gen.])  
**P135/5**
- Boller Antonio  
Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P60/5\* ♦ P61/193 ♦ P182.3/95[96]\***
- Bollini Cecilia  
Carteggio: 1 (1906.mar.5)  
**P1/45; 45\***
- Bombig Giorgio  
Carteggio: 1 (1901.dic.[4])  
**P92/84**
- Bonaparte Luigi Luciano principe  
**P182.3/s.p-[155- ]\***
- Bonardi Edoardo  
Carteggio: 1 (1901.mar.1)  
**P96/35**
- Bonatelli F.  
Carteggio: 2 (1875.gen.27-1879.ott.17)  
**P71/34 ♦ P142/41**
- Bonavino Cristoforo cfr. Franchi  
Ausonio (pseud.)
- Bonelli Luigi  
Carteggio: 29 (1894.ott.30-1903.mar.5)  
**P9/9-10 ♦ P81/34; 37; 48 ♦ P132/15-16; 18; 21; 23-24; 26 ♦ P164/cc. ♦ P167/s.n(docc)**
- Boner Edoardo Giacomo

Carteggio: 1 (1900.ago.4)  
**P6/86** ♦ **P129/25**

Bonfandini Romualdo  
Carteggio: 4 (1874.mar.17-set. 5)  
**P69/49**; 58; 60; 68

Böngen Melchior cfr. Lónyay Melchior  
Graf

Bonghi Ruggiero  
Carteggio: 40 (1866 apr.21-1889.nov.1)  
**P35/67-68** ♦ **P37/20**; 79; 95; 130 ♦  
**P38/27\*** ♦ **P56/8-8bis** ♦ **P58/4**; 13; 13\*;  
21; 32; 34\*; 36-39; 39\*; 40; 44-45; 45\*;  
52\*?; 61-63; 68\*-69\*; 72\*?; 73 ♦ **P69/5**;  
10-18; 20\*; 26\*?; 37\*?; 70 ♦ **P74/22** ♦  
**P75/34**; 38-39; 39a\*; 41\*; 40; 52 ♦  
**P142/15**; 23; 26; 35; 42\*-43\*; 44; 45\*;  
49 ♦ **P144/104**

Boni Giacomo  
Carteggio: 1 ([1903.gen.22])  
**P92/115**; 116\*

Bonini Piero  
Carteggio: 5 (1881.ago.19-1904.nov.21)  
**P14/6**; 17 ♦ **P94/26** ♦ **P97/19** ♦ **P112/1**;  
2\*?

Bontempi G.  
Carteggio: 1 (1892.mar.16)  
**P90/3**

Bopp Franz  
Carteggio: 1 (1866.mar.17)  
**P62/48** ♦ **P182.3/15**-[18-]\*

Bopp-Stiftung  
Carteggio: 2 (1865.mag.16-1874.mag.16)  
**P143/85**; 163

Boratti Filiberto  
Carteggio: 2 (1893.gen.17-.mar.21)  
**P5/136**; 141

Boselli Paolo  
Carteggio: 3 ([1891. mag. 31?]-1906.  
lug.28)  
**P1/46** ♦ **P32/13** ♦ **P85/7**

Boselli Paolo cfr. Concorso per i  
vocabolari dialettali

Bosone Giovanni  
Carteggio: 1 (1887.gen.20)  
**P5/223**

Bossi Carlo cfr. Circolo filologico  
milanese

Böttcher Friedrich  
Carteggio: 2 (1857.feb)  
**P60/2\***; 10-11; 25\* ♦ **P61/192**

Boucherie Anatole  
Carteggio: 2 (1875.mar.24-apr.4)  
**P143/151**; 155

Bovet Ernest  
Carteggio: 1 (1905 mag.)  
**P33/1\***; 1

Boyer Jacques  
Carteggio: 1 (1897.lug.26)  
**P21/2**

Bradke Peter von  
Carteggio: 1 (1888.ott.17)  
**P74/39**

Brambilla Francesco  
Carteggio: 1 (1900.feb.9)  
**P6/97**

Brambilla Pietro  
Carteggio: 1 (1899.mar.2)  
**P10/75**

Branchini Ferrari Ersilia  
Carteggio: 1 (1894 apr.4)  
**P5/138**; 138\*

Brandes Georg  
Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P37/35**

Braschi Ercole  
Carteggio: 4 (1903.nov.14-1905 apr.2)  
**P16/10** ♦ **P33/9** ♦ **P54/16**; 17\*-18?\* ♦  
**P92/38**



Bravi Giovanni  
**P[190...]/[5]**

Bréal Michel  
 Carteggio: 33 (1868.ott.16-1901.ott.1)  
**P4/24** ♦ **P5/34**; 168; 170; 211; 231;  
 232\*; 236 ♦ **P6/114** ♦ **P19/2-3**; 34 ♦  
**P21/1**; 23; 36; 39 ♦ **P37/86** ♦ **P38/3**; 48\*-  
 49\*?; 50 ♦ **P55/33** ♦ **P67/8-9**; 10\*;18 ♦  
**P74/20** ♦ **P75/56** ♦ **P82/19**; 22-24 ♦  
**P112/9** ♦ **P121/27** ♦ **P139/8\*** ♦ **P143/15**;  
 19; 23 ♦ **P182.4/s.p[68b]\***

Breglia  
 Carteggio: 1 (1906.ott.17)  
**P97/45**; 45a\*

Brentari Ottone  
**P96/33\***

Brescia cfr. “Dieci giornate” di Brescia

Brioschi Francesco  
 Carteggio: 21 (1865[nov.]18-  
 1893.mar.21)  
**P5/124** ♦ **P12/13**; 13\*-14\* ♦ **P37/127**;  
 134 ♦ **P58/22**; 60 ♦ **P62/9**; 27; 29-30; 33  
 ♦ **P69/21**; 70 ♦ **P74/31**; 43 ♦  
**P90/17** ♦ **P126/9\*** ♦ **P142/16**; 57 ♦  
**P143/109**; 129

Brioschi Francesco cfr. Accademia dei  
 Lincei

Brix Alexandre  
**P163.b/259-[268-]\***

Brockhaus Friedrich Arnold  
 Carteggio: 1 (1890 apr.12)  
**P110/6**

Brockhaus Hermann  
 Carteggio: 2 (1858.ott.15-[1862].ott.7)  
**P61/214-215** ♦ **P110/6**; 6a\* ♦  
**P182.4/s.p-[26b-\*]**; 40[42b]\*; s.p[53b]\*

Brofferio A.  
 Carteggio: 1 (1885.nov.7)  
**P5/83**

Brogie prince de

Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P6/10**

Brösel Konstantin  
 Carteggio: 1 (1895.mag.13)  
**P8/31**

Brugmann Karl  
 Carteggio: 5 (1883.mag.18-1902 apr.6)  
**P5/91**; 99 ♦ **P48/3**; 3\*-4\* ♦ **P55/39** ♦  
**P92/76**; 77a\*♦

Brumati Giuseppe  
 Carteggio: 3 (1881.lug.17-1897.lug.7)  
**P4/48?** ♦ **P71/70** ♦ **P88/9**

Brunel Giuseppe  
 Carteggio: 1 (1872.set.4)  
**P145/35**

Buccellati Tonio  
 Carteggio: 1 (1875.[nov.]6)  
**P58/25**

Bücheler Franz  
**P57/17**

Buck  
 Carteggio: 1 (1885.[gen.]18)  
**P5/42**

Budan Emilio  
 Carteggio: 1 (1905.mar.21)  
**P97/30**

Buecheler Franz  
 Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P57/17**

Buenos Aires cfr. Società Dante  
 Alighieri Roma. Comitato di Buenos  
 Aires

Bühler [Johann Georg]  
 Carteggio: 1 ([1877].nov.12)  
**P121/1**

Bulgari Francesco conte  
**P182.2/57[59]\***

Búlnes Alphonse

Carteggio: 2 (*s.d.*-1904 feb.)  
**P92/40 ♦ P94/16**

Buonamici Giulio  
Carteggio: 1 (1905 apr.4)  
**P97/12**

Buonfigli Enrico  
Carteggio: 2 (1896.ott.15-nov.20)  
**P129/118 ♦ P139/15**

Buratti Carlo  
Carteggio: 1 1886.dic.8)  
**P98/23**

Burattini Vitalino  
**P154/2?**

Burton Richard Francis  
Carteggio: 2 (1876 apr.12-.mag.18)  
**P37/12-13**

Cabril?  
**P57/8**

Caccini Sigismondo  
Carteggio: 2 (1900 apr.23-nov.11)  
**P6/33; 35**

Caetani Lovatelli Ersilia  
Carteggio: 3 (1873.ott.31-1880.giu.1)  
**P37/18 ♦ P81/67 ♦ P144/92**

Caimi M.  
Carteggio: 1 (1899.ott.5)  
**P6/93**

Cairolì Benedetto  
Carteggio: 1 (1877.mag.8)  
**P37/29**

Caix Napoleone  
Carteggio: 3 (1874.feb.23-1880 apr.16)  
**P56/4 ♦ P145/77-78**

Calabi Romolo  
**P182.4/s.p[18a]\*; s.pp[23a-]\*; s.pp[25a-]\***

Caldara E.  
**P157/18**

Caldi Giuseppe  
Carteggio: 1 (1894.giu.20)  
**P74/6**

Caliman de Minervi cavaliere  
**P182.3/31-[34-]\*; 38-[41-]\***

Calvel Louis  
Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P96/32**

Calvetti G. cfr. Biblioteca Civica di Milano

Calvi Giusto  
**P33/8**

Camarda Demetrio  
Carteggio: 8 (1864.giu.15-1870.feb.11)  
**P38/8; 96-100; 101\*-102\* ♦ P67/24 ♦ P143/5**

Camera dei Deputati del Regno  
**P22/31**

Camerini Eugenio  
Carteggio: 4 ([1862].lug.1-1873.dic.8)  
**P39/1 ♦ P61/106? ♦ P142/17-18**

Campofreda D.  
**P133/53**

Campolieti Nicola  
Carteggio: 1 (1906 apr.25)  
**P1/65; 65\***

Campus Giovanni  
Carteggio: 5 (1899 apr.28-1906.mag.26)  
**P6/76 ♦ P32/12 ♦ P169**

Canagni Domenico  
**P179/30?**

Canello Alberto  
**P92/48\***

Canello Pier  
Carteggio: 5 (1872 apr.4-1893.gen.17)  
**74/45 ♦ P144/102 ♦ P145/21-22; 101 ♦ P179/21; 23; 25-26; [60]**

Canello Ugo Angelo  
Carteggio: 11 (1872.mar.14-1881.ago.19)  
**P56/34** ♦ **P71/35** ♦ **P144/102** ♦ **P145/21-22** ♦ **P155/3-5** ♦ **P165** ♦ **P179/24**; 31; 34(docc)

Canini Marco Antonio  
**P62/1-1a**

Cantoni Alberto  
Carteggio: 1 (1862 apr.8)  
**P61/94**

Cantoni Carlo  
Carteggio: 2 (1875.gen.17-1900.giu.24)  
**P6/92** ♦ **P61/94** ♦ **P157/24all**

Cantù Cesare  
Carteggio: 14 ([1873].gen.17-1892[set.1])  
**P5/18**; 59; 73; 81; 172 ♦ **P37/84** ♦ **P55/7**; 49; 51; 53 ♦ **P55/53\*** ♦ **P71/3** ♦ **P75/53** ♦ **P126/17** ♦ **P138/23?** ♦ **P145/41?** ♦ **P179/17?** ♦ **P182.3/135-[134-]\***

Cantù Cesare cfr. Braschi Ercole;  
Comitato per le onoranze al Cantù

Capitanato distrettuale (di Gorizia)  
**P182.2/76[78]\***

Capone Filippo  
Carteggio: 8 (1862 apr.24-1863.giu.27)  
**P60/28\*** ♦ **P61/35\*?**; 95-97; 101-105 ♦ **P182.4/s.pp[all\_P010-]\***; *s.pp[all\_P036-]; s.pp[all\_P076-]; 3-[5b-]\*; 5[7b]\*; s.p-[8b-]\*; s.pp[14b-]\*; 27-[29b-]\*; s.p[37b]\*; s.p-[39b-]\*; s.p[52b\_all]\**

Capone Giulio  
Carteggio: 1 (1881.mar.1)  
**P121/50**

Cappa Innocenzo  
**P153/16**

Capparelli G. C.  
**P145/68**

Cappuccini Giulio  
Carteggio: 2 (1903.mag.3-1905.dic.31)  
**P92/99** ♦ **P97/34**

Capretta Domenico  
Carteggio: 1(1872.dic.24)  
**P179/32**

Caravaglio Moise  
**P163.c/179-[182-]\***

Carcano G. cfr. Istituto lombardo di scienze lettere ed arti Milano

Carcano Giulio  
Carteggio: 3 (1871.gen.10-1877.gen.26)  
**P37/3** ♦ **P71/39** ♦ **P142/53**

Carducci Giosue  
Carteggio: 4 (1890.dic.7-1904.dic.24)  
**P1/42** ♦ **P4/29** ♦ **P37/93** ♦ **P55/20** ♦ **P96/21**

Carducci Giosue cfr. Bacchi della Lega Alberto

Cario N.  
Carteggio: 1 (1874.nov.14)  
**P145/70**

Carmelitani scalzi (ordine dei)  
**P133/5**

Carrara Spinelli Maffei Elena Clara Antonia  
Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P26/20**

Carta Francesco  
Carteggio: 1 (1904.lug.7)  
**P92/22**

Caruana Antonio Emanuele  
Carteggio: 3 (1892.ago.16-1901.ago.28)  
**P9/34** ♦ **P11/31-32** ♦ **P132/19**

Casa Bancaria Delbrück  
**P16/11\***

Casa editrice Daelli G. & C.  
Carteggio: 8 (1862.gen.15-1864 apr.29)

**P45**/[14\*; 15.a\*; 35.a-b\*; 56.a\*] ♦  
**P61**/30-34;197\* ♦ **P142**/61 ♦ **P146**/83-84

Casa editrice (Fratelli) Dumolard  
 Carteggio: 1 (1882.set.25)  
**P121**/3

Casa editrice (e libreria) Herder  
 Benjamin  
 Carteggio:1 (*s.d.*)  
**P110**/23

Casa editrice Hoepli Ulrico  
 Carteggio:4 (1891.mar.19-1893 apr.28)  
**P1**/70 ♦ **P11**/1\*; 2-3 ♦ **P82**/12

Casa editrice Loescher Ermanno  
 Carteggio: 168 (1865 apr.10-1904  
 apr.18)  
**P5**/1; 176 ♦ **P9**/28; 37-39; 39\* ♦ **P11**/2-3; 14\* ♦ **P37**/32; 46; 48; 104-111; 103\*; 112[.II]\* ♦ **P41**(docc) ♦ **P56**/34 ♦ **P71**/3bis; 8-13 ♦ **P98**/14 ♦ **P106**/2\*; 2b; 3; 5; 9; 12; 12a\*; 13; 13a\*?; 14; 15; 15a\*; 16-17; 20; 22; 24; 25\*; 26; 29; 31 ♦ **P112**/17\* ♦ **P**[190...]/[31; 33]

Casa editrice Loescher E. cfr. Tipo-  
 Litografia Rebeschini di Turati e C.

Casa editrice Sormani e Ghidoni  
 Carteggio: 2 (*s.d.*-1896.mag.13)  
**P8**/71 ♦ **P79**/4

Casa editrice Valentiner & Mues  
 Carteggio: 1 (1870.mar.11)  
**P143**/18

Casa editrice Vallardi Francesco  
 Carteggio: 5 (1892.lug.2-1901.mar.25)  
**P8**/10 ♦ **P9**/23 ♦ **P86**/10-12

Caserta (Prefetto di) cfr. Provincia di  
 Terra di Lavoro. Commissione  
 conservatrice dei monumenti

Castelfranco Angelo  
**P36**/57

Castello Giuseppe  
**P177**/6

Castiglia B.  
 Carteggio: 1 (1877.lug.17)  
**P56**/34

Castiglioni Vittorio  
 Carteggio: 2 (1895[apr.]25-1900.set.10)  
**P6**/26 ♦ **P8**/63

Cattaneo Carlo  
 Carteggio: 1 (1862.gen.12)  
**P61**/109 ♦ **P182.4**/15[17b]\*

Cattaneo Carlo (Comitato monumento a)  
 cfr. Comitato monumento a Carlo  
 Cattaneo

Cavalieri Angelo  
 Carteggio: 9 (1862.feb.10-1889.gen.30)  
**P8**/75-78 ♦ **P61**/92; 117-118 ♦ **P98**/69; 93 ♦ **P182.3**/35-[38-]\*;137[136]\*; 157-[156-]\*; 159-[158]\* ♦ **P182.4**/*s.p*[3a]\*; *s.p*[13a]\*

Cavalieri Leone  
 Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P121**/48

Cavalli Iacopo  
 Carteggio: 13 (1877.nov.8-1895.set.14)  
**P4**/42; ♦ **P5**/191-192; 194 ♦ **P12**/11 ♦ **P90**/22-23 ♦ **P179**/33(docc)

Cecchetti Bartolomeo  
 Carteggio: 8 (1872.[gen.?].5-  
 1887.ago.25)  
**P116**/4 ♦ **P121**/49 ♦ **P144**/14-16 ♦ **P145**/30 31\*? 104-105

Ceci Luigi  
 Carteggio: 16 (1882.mag.5-  
 [1899].giu.10)  
**P5**/142 ♦ **P6**/60 ♦ **P8**/64 ♦ **P48**/19 ♦ **P55**/27; 32; 32\*; 37; 47; 50 ♦ **P75**/25-26 ♦ **P121**/11; 39; 40\*; 41 ♦ **P132**/4-5; 7-9 ♦ **P171**/5

Celoria Giovanni  
 Carteggio: 1 (1901.mar.25)  
**P25**/3; 2\*; 8\* ♦ **P81**/78

Celoria Giovanni cfr. Istituto lombardo  
di scienze lettere ed arti Milano

Centelli B. cfr. Cecchetti Bartolomeo

Ceretti Umberto  
Carteggio: 1 (1906.lug.11)  
**P1/4**

Ceriani Antonio  
Carteggio: 10 (1864.giu.15-  
1901.mag.18)  
**P19/12-12\*-13 ♦ P57/2 ♦ P69/24; 48 ♦  
P74/47 ♦ P82/8 ♦ P144/48 ♦ P146/97 ♦  
P178/19**

Cerioli Alessandro  
Carteggio: 2 (1902.ago.3-1904.dic.2)  
**P92/70 ♦ P97/20**

Cerlogne Jean Baptiste  
Carteggio: 1 (1893.mag.30)  
**P74/8**

Cesare (sorella di) cfr. Norsa sposa  
Gentilli (sorella di Cesare)

Cesareo G. A.  
Carteggio: 1 (1894.dic.6)  
**P8/13**

Cesi (Ceri?) Rocco  
Carteggio: 2 (1870.feb.1-.mar.29)  
**P142/28; 30**

Chaboneau Camille  
Carteggio: 3 (1876.ott.27-1886.gen.16)  
**P5/218 ♦ P37/87-88**

Chajes Hirsch Perez  
Carteggio: 1 (1900.dic.17)  
**P92/81**

**CHAMPION H. CFR. LIBRAIRE H.  
CHAMPION**

Chiarappa L.? cfr. Chiarossa P.?

Chiarelli B.  
Carteggio: 1 (1892.ott.11)  
**P11/23**

Chiarini G.  
Carteggio: 1 (1895.mag.20)  
**P4/30**

Chiaroff? cfr. Chiarossa P.?

Chiarossa P.?  
Carteggio: 5 (1853.ago.20-  
[1855].ott.15)  
**P59/84-85; 104-106**

Chierzi Angelo  
**P[190...]/[14\*]**

Chiesa Ettore  
**P142/11**

Chisholm Hugh  
Carteggio: 3 (1905[dic.] 1-1907[mar.]  
12)  
**P54/10; 11\* ♦ P135/2-3**

Chisholm Hugh cfr. Encyclopaedia  
Britannica

Chwolson Daniel  
Carteggio: 5 (1880.mag.12-1882[dic.]10)  
**P5/131; 210 ♦ P108/3; 15; 20; 30 ♦  
P130/10**

Cian/Cianaco cfr. Teza Emilio

Cibrario Giacinto  
Carteggio: 2 (1869.ott.4-1870.mar.29)  
**P67/21-22; 23\* ♦ P177/1**

Cibrario Luigi  
Carteggio: 1 (1868.lug.26)  
**P37/40**

Ciccotti Ettore  
Carteggio: 16 (1895.lug.30-1906.dic.29)  
**P22/3; 10-12; 14; 20; 22-25; 27; 32 ♦  
P26/16 ♦ P42/15 ♦ P57/36 ♦ P80/19 ♦  
P84/13**

Cihac Alexandru de  
Carteggio: 1 (1869.dic.12)  
**P145/43**

Cimmino Francesco  
Carteggio: 2 (1881.ott.16-1896[ott. 28])  
**P88/13 ♦ P121/55**

Cinque giornate di Milano cfr. Comitato della Venezia Giulia per monumento a Garibaldi e 5 giornate a Milano

Cinquini Adolfo  
Carteggio: 4 ([1889]-1901[feb.]17)  
**P6/83 ♦ P81/45 ♦ P85/9 ♦ P98/71**

Cipolla Carlo  
Carteggio: 10 (1882.mar.16-1906.nov.17)  
**P16/5\***; 6-7; 8\* ♦ **P24/4 ♦ P54/22 ♦ P97/62 ♦ P98/25; 43 ♦ P130/7; 8-9 ♦ P155/7**

Cipolla Francesco  
Carteggio: 7 (1868.dic.19-1874.set.23)  
**P38/16; 16\*-17\* ♦ P130/7; 8-9 ♦ P139/21 ♦ P179/1(docc.); [45-45bis]**

Cipollini Antonio  
Carteggio: 2 (*s.d.*-1901.mar.26)  
**P81/19; 55**

Circolo Bellini  
Carteggio: 1 (1901 apr.8)  
**P9/15 ♦ P81/70**

Circolo filologico di Torino  
Carteggio: 1 (1869.lug.24)  
**P177/1; 1\*(docc)**

Circolo filologico milanese  
Carteggio: 2 (1889.gen.30-1901.mar.28)  
**P9/35 ♦ P98/40; 40a\* ♦ P177/21**

Circolo Garibaldi di Trieste. Sezione di Milano  
Carteggio: 1 (1890.ago.[1])  
**P110/13; 14\***

Circolo italiano di Dublino  
**P88/19**

Circolo popolare di Rovigno  
**P98/77\***

Circolo studentesco Giosuè Carducci  
Graz  
Carteggio: 3 (1906.lug.7-ott. 16)  
**P24/1; 1\*; 2-3; 5\***

Clausen Carlo cfr. Libreria Carlo Clausen

Clédat L.  
Carteggio: 1 (1886.dic.8)  
**P5/227**

Clodig Antonio  
Carteggio: 1 (1867 apr.1)  
**P38/103**

Cocchia Enrico  
Carteggio: 5 ([1886 ott./nov.]-1901.set.19)  
**P81/44 ♦ P91/38-40 ♦ P98/38; 65**

Coelho Francisco Adolfo  
Carteggio: 2 (1871.feb.28-1885 apr.1)  
**P5/33 ♦ P145/39**

Coen Colombo  
**P182.4/s.p[31a]\***

Coen/Cohen cfr. Kohen; Luzzatto Coen Carolina

Cognetti de Martiis S.  
Carteggio: 1 (1889[gen.] 28)  
**P98/80**

Cognito?  
Carteggio: 2 (1862.mar.9-apr.21)  
**P61/40-41**

Cohn Albert  
Carteggio: 4 (1864.nov.1-[1865].nov.[9])  
**P36/3; 20\*; 22; 42; 46**

Cohn Georg  
Carteggio: 1 (1890.nov.13)  
**P55/23; 42\***

Coira cfr. alunni della scuola elementare di Coira

College Royale de France

- P189/2**  
 Collegio rabbinico di Livorno cfr.  
 Comitato per l'Antologia Israelitica  
 Colocci Adriano  
 Carteggio: 1 (1900)  
**P6/89**  
 Colombo Gaspare  
 Carteggio: 3 (1874.nov.20-1901 apr.2)  
**P1/29 ♦ P58/65 ♦ P178/9**  
 Colombo Giuseppe  
 Carteggio: 1 (1900.nov.19)  
**P6/25**  
 Colombo Nicolò  
 Carteggio:1 (1899.gen.19)  
**P6/98**  
 Colucci Giuseppe  
 Carteggio: 1 (1884.set.13)  
**P5/152**  
 Columbian Exposition  
**P5/243\***  
 Comitato Bonaerense della Società Dante  
 Alighieri cfr. Società Dante Alighieri  
 Roma. Comitato di Buenos Aires  
 Comitato della Venezia Giulia per  
 monumento a Garibaldi e 5 giornate a  
 Milano  
 Carteggio: 1 (1894 lug.)  
**P23/3-3\***  
 Comitato di sostegno della Società Dante  
 Alighieri  
 Carteggio: 2 (1904.gen.12-1905.gen.8)  
**P96/6-7**  
 Comitato istriano cfr. Associazione  
 delegati istriani  
 Comitato Lega Nazionale cfr. Congresso  
 generale della Lega Nazionale (VII Arno  
 1900)  
 Comitato monumento a Carlo Cattaneo  
 Carteggio: 3 (1884.gen.3-1895.dic.19)  
**P4/22 ♦ P10/97 ♦ P74/56; 58\*?**  
 Comitato nazionale per il monumento a  
 Giuseppe Parini  
 Carteggio:1 (1897.lug.15)  
**P10/59**  
 Comitato Onoranze al rev. Dr. Todd  
**P141/1**  
 Comitato per il monumento a Theodor  
 Mommsen  
 Carteggio: 1 (1904 giu.)  
**P92/30**  
 Comitato per l'Antologia israelitica  
 Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P81/50; 50a**  
 Comitato per le onoranze a Graziadio  
 Ascoli  
**P188/1**  
 Comitato per le onoranze al Cantù  
**P54/19\***  
 Comitato per le onoranze centenarie di  
 Vittorio Alfieri in Asti  
 Carteggio: 1 (1903.lug.29)  
**P54/15; 15\***  
 Comitato per omaggio ad E. Loubet  
 Milano  
 Carteggio: 1 (1904.mar.3)  
**P54/20; 20\***  
 Comitato per un Monumento a Niccolò  
 Tommaseo  
 Carteggio: 2+1 (*s.d.*-1896.mar.17)  
**P8/62 ♦ P21/21-22**  
 Comitato permanente franco-italiano di  
 propaganda conciliatrice  
 Carteggio: 3 (1894.feb.14-1896.lug.18)  
**P8/19; 81-82**  
 Comitato permanente per i congressi  
 geografici italiani  
 Carteggio: 2 (1899.ago.21-1900.lug.7)  
**P128/4 ♦ P129/35**

Comitato studententi cfr. Comitato di sostegno della Società Dante Alighieri

Comité du monument de Meissonier  
Carteggio: 1 (1895.ott.25)  
**P82/21**

Commissione centrale per un tributo di riconoscenza alla memoria di Samuel David Luzzatto  
Carteggio: 1 (1865.dic.18)  
**P36/4**

Commissione Concorso Premio Ministero dell'istruzione pubblica  
**P79/7-10**

Commissione enologica cfr. Luzzatto Ermanno

Comparetti Domenico  
Carteggio: 25 (1863 apr.27-1870 apr.[10])  
**P38/14\***; 22; 67; 79-91; 93\*-95\* ♦  
**P61/120-122** ♦ **P62/20**; 22 ♦ **P67/17**; 40  
♦ **P133/20**; 27; 57 ♦ **P142/24** ♦ **P143/1** ♦  
**P146/74\***; 82 ♦ **P182.4/s.p[47b-]\***;  
*s.p[51b]\**

Comparetti Domenico cfr. *Ateneo italiano (L')* periodico

Comune di Gorizia  
Carteggio: 4 (1897.gen.15-1899)  
**P5/177**; 177\* ♦ **P98/74** ♦ **P178/28-29**

Comune di Gorizia cfr. Venuti Carlo

Comunità ebraica di Gorizia cfr.  
Comunità religiosa israelitica di Gorizia

Comunità religiosa israelitica di Gorizia  
Carteggio: 2 (1886.nov.23-1899.giu.16)  
**P10/88** ♦ **P98/74**; 74a\*? ♦ **P182.2/56-**  
**[58-]\***; 60-[62-]\*

Comunità religiosa israelitica di Gorizia  
cfr. Dörfles; Luzzatto [Fabio?]

**CONCISTORO VESCOVILE**

**P182.3/74[75]\***

Concorso per i vocabolari dialettali  
**P56/33**

*Congrès cfr. Congresso*

*Congrès international des orientalistes (X Ginevra 1894). Comité d'organisation*  
Carteggio: 1 (1895 apr.25)  
**P4/34**

Congrès international des orientalistes (XI Parigi 1897)  
Carteggio: 1 (1896)  
**P21/6**; 6\*

Congressi geografici italiani cfr.  
Comitato permanente per i congressi geografici italiani

Congresso cfr. Congrès

Congresso generale della Lega nazionale (VII Arco 1900)  
Carteggio: 1 (1900.gen.28)  
**P90/8**; 8a\*

Congresso geografico italiano (III Firenze 1898)  
**P129/6**; 38

Congresso geografico italiano (III Firenze 1898). Comitato esecutivo  
Carteggio: 1 (1899.dic.13)  
**P6/125**

Congresso geografico italiano (IV Milano 1901)  
Carteggio: 4 (1900.dic.1-1901 apr.11)  
**P105/6**; 6a\* ♦ **P128/1**; 3; 9; 11; 16;  
16\*a-?-16b\*?

Congresso geografico italiano III cfr.  
Pullè Francesco Lorenzo

Congresso internazionale degli orientalisti (XIII Amburgo 1902)  
Carteggio: 1 (1902.set.9)  
**P92/87**



- Congresso internazionale degli orientalisti (VI Leida 1883)  
Carteggio: 1 (1883.dic.14)  
**P5/12**
- Congresso internazionale di scienze storiche (Roma 1903)  
Carteggio: 3 (1901.mag.9-1903 apr.2)  
**P81/35 ♦ P93/10; 13 ♦ P92/88; 89\***
- Congresso internazionale geografico (III Venezia 1881). Comitato ordinatore  
Carteggio:1 (1881.mag.19)  
**P58/41**
- Consiglio dell'Accademia scientifica letteraria Milano cfr. Accademia scientifica letteraria Milano
- Consiglio superiore dei lavori geodetici  
**P129/98**
- Consiglio Superiore dell'istruzione pubblica  
**P84/10\*-11\* ♦ P121/57\***
- Consiglio Superiore dell'istruzione pubblica cfr. Ministero dell'istruzione pubblica
- Consolo F[ederico?]  
**P57/50\* ♦ P145/82**
- Conti Francesco  
Carteggio: 1 (1864 apr.17)  
**P38/74**
- Conti podestà  
**P182.4/s.p[3b]**
- Coppino Michele  
Carteggio: 3 (1879 apr.25-.nov.19)  
**P56/27\* ♦ P58/3; 3\*; 53; 70 ♦ P157/21**
- Coppino Michele cfr. Ministero dell'istruzione pubblica
- Corà Felize  
**P179/[56]**
- Corazzini Francesco
- Carteggio: 3 (1888.nov.22-[1905].set.21)  
**P55/3; 3\* ♦ P71/24; 25\* ♦ P97/29**
- Cordenons Federico  
Carteggio: 1 (1892.lug.26)  
**P132/2**
- Cornelli Federico  
Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P61/119**
- Cornu Julius  
Carteggio: 12 (1878.ago.28-1893.gen.4)  
**P5/167 ♦ P12/1-2;[4]\* ♦ P37/90 ♦ P74/54 ♦ P143/28-34**
- [Corrà, Giovanni]  
**P179/[55]**
- Correnti Cesare  
Carteggio: 5 ([1871].gen.1-1872.feb.26)  
**P37/64-65; 82\* ♦ P38/6\* ♦ P69/1-3; 7**
- Corriere della sera (Il)* periodico  
**P129/34; 89**
- Corriere di Gorizia* periodico  
**P22/28 ♦ P71/16\*? ♦ P90/10**
- Corriere israelitico (Il)* periodico  
Carteggio: 1 (1906.set.5)  
**P178/41**
- Corsen William Paul  
Carteggio: 1 (1868.lug.27)  
**P38/54**
- Corte dei conti. Segretariato generale  
Carteggio: 1 ([1902])  
**P178/32**
- Cortellini Nereo  
Carteggio: 1 (1901.lug.6)  
**P81/23**
- Cortese Giacomo  
Carteggio: 6 (1901.mar.2-1902[dic.]20)  
**P9/17 ♦ P57/13; 19 ♦ P81/41; 43; 43\* ♦ P92/5**
- Cossa Giuseppe

**P136/21**

Costantini Domenico  
Carteggio: 1 (1860.nov.5)  
**P17/16**

Covaz Antonio  
Carteggio: 2 (1860.lug.17)  
**P17/14; 25\*; 33\***

Credaro Luigi  
Carteggio: 1 1906.mar.3  
**P1/14**

Cremona Antonino  
Carteggio: 1 (1896.giu.29)  
**P8/80**

Cremona Luigi  
Carteggio: 4+1 (1895.lug.20-  
1897.dic.28)  
**P10/54 ♦ P22/17 ♦ P38/73 ♦ P80/14; 15**

Cremona Luigi cfr. Biblioteca Vittorio  
Emanuele Roma

Cremonesi Giuseppe  
Carteggio: 1 (1892.feb.29)  
**P132/30-31**

Crescini Vincenzo  
Carteggio: 4 (1883 apr.19-1900.ott.12)  
**P6/91; 129 ♦ P91/48 ♦ P145/23**

Crispi Francesco  
Carteggio: 2 (*s.d.*)  
**P74/34 ♦ P90/20**

Crispi Francesco cfr. Ministero  
dell'Interno

Crispoli Filippo  
Carteggio: 1 (1906 apr.2)  
**P96/9**

*Critica sociale* periodico  
**P75/12 ♦ P97/46**

Crivellari Giuseppe  
Carteggio: 2 (*s.d.*-1901.gen.7)  
**P128/14-15**

croati (diversi)  
**P23/28**

croati (diversi) cfr. Kukuljevic' Toma

Crocioni Giovanni  
**P129/29-30**

Crotta Salvatore  
**P129/20**

Crusca cfr. Accademia della Crusca

Cuervo Rufino José  
Carteggio: 1 (1900.dic.31)  
**P9/19 ♦ P91/46**

cugina  
**P182.1/109[117]\***

cugina cfr. Diana di Leon Moise; Norsa?  
Diana

Culmann [Friedrich Wilhelm?]  
Carteggio: 1 (1882.ago.18)  
**P121/37-38**

**CULOZ GIUSEPPE**  
Carteggio: 1 (1886.nov.23)  
**P98/24**

Cultrone Emanuele  
Carteggio: 2 (1892.set.20-1895 apr.26)  
**P8/36 ♦ P11/35**

Cuneo cfr. Scuole Secondarie Cuneo

Curtius Georg  
Carteggio: 12 (1866.mar.17-1885.lug.29)  
**P5/26; 27\*; 55; 154 ♦ P37/10; 74; 96 ♦  
P48/13-14  
P62/45; 46\* ♦ P121/56 ♦ P144/52 ♦  
P146/102**

Cusin Michele  
Carteggio: 2 (1854.feb.2-7)  
**P149.C/4-6\*; 8\* ♦ P182.3/121[122]\***

Cust Robert  
Carteggio: 2 (1879.mar.6-1983 apr.20)

**P5/132** ♦ **P144/106**

Czoernig-Czernhausen Carl von barone

Carteggio: 1 (1883.apr.27)

**P5/44** ♦ **P182.4/s.p[43a]\***

d'Adda Gerolamo cfr. Adda Gerolamo d'

Daelli G. cfr. Casa editrice Daelli G. & C.

Dal? (Lolli Davide?)

**P182.1/80[88]\***

Dalla Vedova G. cfr. Comitato permanente per i congressi geografici italiani

Dalla Zonca Andrea

**P179/[68](docc)**

Dall'Oca Gaspare

Carteggio: 7 (1864.set.16-1867.mar.10)

**P38/114-116** ♦ **P142/12**; 67-69; 71-73

D'Amico Teodosio

Carteggio: 1 (1864.dic.5)

**P67/1**

D'Ancona Alessandro

Carteggio: 17 (1883.[lug].20-[1904].mar.21)

**P5/37**; 39 ♦ **P6/90** ♦ **P8/74** ♦ **P10/16**; 76\*;77; 78\*; 79; 80\*; 110-111 ♦ **P19/9\*** ♦ **P22/6\*?** ♦ **P55/2** ♦ **P88/22** ♦ **P94/22** ♦ **P98/22**; 26; 49 ♦ **P139/16?** ♦ **P155/12**

D'Ancona L.

**P62/11**

Dante Alighieri cfr. Alighieri Dante; Società Dante Alighieri Roma. Comitato di Buenos Aires

D'Arbois de Jubainville cfr. Arbois de Jubainville d'

Darmesteter Arsène

**P110/9\***

Darmesteter James

Carteggio: 5 (1873.apr.2-1874.dic.28)

**P5/230** ♦ **P143/21**; 24-25 ♦ **P145/71**

Darmstaedter Ludwig

Carteggio: 1 (1901.feb.12)

**P9/14**

De Amicis Edmondo

Carteggio: 2 (*s.d.*-1898.lug.19)

**P1/20** ♦ **P81/15-16**

De Angelis Pasquale

**P108/12**

De Bartholomaeis Vincenzo

Carteggio: 3 (1900.feb.11-.lug.7)

**P91/17**; 41; 44 ♦ **P112/5**

de Broglie prince cfr. Broglie prince de

De Capitani d'Arzago Giovanni Battista

**P133/17**

De Castro Giovanni

Carteggio: 1 (1886.[nov.].20)

**P98/48**

De Castro V.?

**P182.3/159[158]\***

Decurtius Caspar

Carteggio: 2 (1886.dic.28-1887.gen.26)

**P5/108**; 234 ♦ **P158/3**

De Fiori Francesco

**P182.4/s.p[11a]\***; *s.p[22a]\**

De Gregorio Giacomo

Carteggio: 9 (1882.set.26-1903.ago.19)

**P4/25** ♦ **P5/36** ♦ **P6/9** ♦ **P8/72-73** ♦

**P9/22**; 29 ♦ **P85/31** ♦ **P92/104** ♦ **P121/31**

De Gubernatis Angelo

Carteggio: 53+1 ([1864]-1903.nov.28)

**P4/52** ♦ **P5/16-17**; 52; 53\*; 160\*; 200 ♦

**P6/73** ♦ **P8/2** ♦ **P10/23** ♦ **P11/37-39** ♦

**P21/3**; 31 ♦ **P37/68** ♦ **P38/127-142**;

143\*-146\* ♦ **P42/22** ♦ **P45/[9\*]**; 13\*?;

21.b\*; 26-27; 39\*] ♦ **P62/23**; 25; 58 ♦

**P67/19**; 41 ♦ **P71/33**; 60\* ♦ **P74/26** ♦

**P81/71** ♦ **P83/1**\*-1a; 2\*; 4\*?-5\*?; 6-7;  
8\*?; 9-10; 13\*; 14 ♦ **P85/15**; 23-24; 40-  
42 ♦ **P86/3**\*; 6\*; 7-9 ♦ **P88/3** ♦ **P92/47**;  
78; 78a\*

De Gubernatis Angelo cfr. Società  
Elleno-Latina

De Guntsch cfr. Gautsch Paul

Dejob Charles  
**P56/12**

De Kiriaki Alberto Stelio cfr. Ateneo  
Veneto  
[Venezia]

Delagrave Ch. cfr. Librairie Charles  
Delagrave

Delbrück Berthold  
Carteggio: 3 (1886[giu. 7]-1888[apr.26])  
**P5/21**; 36; 95; 229 ♦ **P55/6**

Delbrück cfr. Casa Bancaria Delbrück

Del Chiaro cfr. Molinaro Del Chiaro Luigi

De Leva Giuseppe  
**P38/19**\*

Del Giudice Pasquale  
Carteggio: 1 (1886.nov.24)  
**P98/91**

Della Torre  
**P182.3/144**-[143-]\*

De Lollis Cesare  
Carteggio: 12 (1892.mar.7-  
[1901].apr.12)  
**P4/35** ♦ **P10/61** ♦ **P81/18** ♦ **P85/22** ♦  
**P91/26**; 34-35; 36\*; 47 ♦ **P105/2** ♦  
**P129/107**; 110 ♦ **P132/11-12**

De Luca Carlo  
Carteggio: 4 (1869.nov.26-1872.mag.5)  
**P146/9-10**; 17 ♦ **P179/34**(docc)

De Marchi [Attilio?]  
**P55/58**\*?

Deodatus A. (pseud.) cfr. Ascoli  
Graziadio Isaia (69/72a)

De Pasquale Alfredo  
Carteggio: 1 (1895.lug.9)  
**P8/58**

De Petra Giulio  
Carteggio: 2 (1879.nov.17-dic. 22)  
**P108/13-14**

De Pizzini Giambattista  
**P179/12**?

Deputazione provinciale di Milano  
Carteggio: 2 (1894.dic.3-1895.gen.26)  
**P69/9** ♦ **P142/14**

Deputazione veneta di storia patria  
**P129/138-139**

De Rada Girolamo  
Carteggio: 2 (*s.d.*-1864.ago.20)  
**P38/120-121**

D'Ercole P.?  
Carteggio: 1 (1901.mar.30)  
**P81/68**

Derenbourg Hartwig  
Carteggio: 1 (1867.gen.8)  
**P38/66**

De Rubertis Giovanni  
Carteggio: 29 (1863.mar.21-1867.ago.2)  
**P38/112** ♦ **P39/45-49** ♦ **P58/27** ♦ **P67/2-**  
**3** ♦ **P133/21**\*; 29-48; 54-55; 61 ♦  
**P142/62**

De Sanctis Francesco  
Carteggio: 5 (1878.mar.12-1880.mag.30)  
**P58/5-6**; 33; 59 ♦ **P144/105** ♦  
**P182.4/s.p**[3b]\*

de Saussure Ferdinand cfr. Saussure  
Ferdinand de

De Toni Ettore  
Carteggio: 1 (1897.lug.2)  
**P19/23**

Deutsche Morgenländische Gesellschaft  
cfr. Società Orientale Germanica di Halle  
e di Lipsia

Deutsche Verlags-Anstalt  
Carteggio: 1(1895.lug.16)  
**P90/16**

Diana di Leon Moise  
**P182.1/108-[116-]\*; 109[117]\***

Diefenbach Lorens  
Carteggio: 10 (1863.lug.2-1880.set.5)  
**P37/91 ♦ P38/122\*; 123-125 ♦ P61/99 ♦  
P62/41 ♦ P136/8 ♦ P142/8 ♦ P144/100-  
101 ♦ P146/105**

Diez Friedrich Christian  
Carteggio: 4 (1869.dic.6-1872.feb.14)  
**P37/38; 66; 70 ♦ P38/111**

Dihigo Juan Miguel  
**P177/23**

Dini Ulisse  
Carteggio: 1 (1893.mar.8)  
**P5/208; 208?\***

di San Martino Enrico cfr. Congresso  
internazionale di scienze storiche

[diversi]  
Carteggio: 1 (1888[nov.] 28-1902.set.5)  
**P9/35 ♦ P10/40 ♦ P98/79 ♦ P143/127 ♦  
P146/15; 20 ♦ P157/2(docc); 22 ♦  
P179/2-3; 7; 30; 33-34;  
37;[43];[54];[61];[64];[66];[68]-[69] ♦  
P187/19-22; 24-61**

diversi cfr. croati (diversi); Tedeschi  
(linguisti)

*Don Chisciotte* periodico cfr. Bertelli  
Luigi (Vamba)

Donati L.  
Carteggio: 1 (1896.giu.23)  
**P21/15-16**

Donato Giuseppe

Carteggio: 1 (1862.gen.29)  
**P61/10**

Dörfler cfr. Comunità religiosa israelitica  
di Gorizia

Dörfler Francesco  
Carteggio: 12 (1853 apr.-1866-1886.  
nov.23)  
**P38/147-156; 158\*-159\*? ♦ P65.a/1a\*;  
1-2 ♦ P98/35 ♦ P182.1/157[171]\* ♦  
P182.2/7[9]\* ♦ P182.3/s.p[all\_P037]\***

Dörfler Maria  
Carteggio: 1 (1865.dic.20)  
**P38/157**

Doria Giacomo  
Carteggio: 3 (1893.mar.28-.mag.14)  
**P129/35; 108; 111; 113\*; 114; 115\***

Dorsa Vincenzo  
Carteggio: 3 (1864.gen.15-nov.19)  
**P38/117-119**

Dossi Gabriele  
Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P142/70**

Dottin George  
Carteggio: 1 (1904.giu.20)  
**P92/17**

D'Ovidio Enrico  
Carteggio: 2 (1886-nov.24-1889.feb.3)  
**P18/6 ♦ P98/68**

D'Ovidio Francesco  
Carteggio: 37 (1873.feb.23-1906.dic.28)  
**P1/12-13; 15; 36; 56 ♦ P4/31; 37 ♦  
P5/30; 164; 165\*; 171 ♦ P6/19 ♦  
P11/19; ♦ P12/6; 8\* ♦ P32/10 ♦ P33/10 ♦  
P42/14 ♦ P71/4 ♦ P74/40; 44\* ♦ P75/19;  
62; 64 ♦ P90/13-14 ♦ P98/28 ♦ P117/27-  
28 ♦ P129/131 ♦ P132/25 ♦ P142/4 ♦  
P144/121 ♦ P145/15a; 19; 37a; 37b\*;44;  
65; 67; 89 ♦ P155/6 ♦ P177/20 ♦  
P183/108(docc)**

Dublino cfr. Circolo italiano di Dublino

Duché Emil

Carteggio: 1 (1903 apr.16)

**P92/101**

Dumolard (fratelli) cfr. Casa editrice

Fratelli Dumolard

Dutt Kedashatti Babu

Carteggio: 1 (1880.gen.17)

**P144/93**

Duvau L.

Carteggio: 1 (1900.dic.14)

**P6/19**

Ebel H[ermann Wilhelm]

Carteggio: 2 (1864)

**P146/87; 106 ♦ P159**

Edmont E. cfr. Libraire H. Champion

Egger [Émile]

**P143/146**

Egli Joahnn Jacob

Carteggio: 2 (1883.ott.31-1892 apr.21)

**P5/11 ♦ P129/128; 128a\***

Ehrenreich Moses Levi

**P182.4/s.p[28a]\***

Elisa cfr. Ascoli Vivante Lia (figlia)

Encyclopaedia Britannica

**P135/1\*; 4\***

Encyclopaedia Britannica cfr. Bollanti

Atkins A.; Chisholm Hugh; Webster H.

A.

Encyclopedia americana

Carteggio: 1 (*s.d.*)

**P54/9; 35\***

Enti e Istituti di cultura tedeschi (di

Berlino Göttingen Jena Kiel Lipsia

Strassburg Tübingen)

**P28/26-35**

Enting J.

**P108/9**

Ercole P. ? cfr. D'Ercole P.?

Errera B. di B.

Carteggio: 5 (1864.ago.24-1865.nov.24)

**P38/104-108; 109\*-110\***

Errera Levi (di Trieste)

**P45/[58]**

Ertner Alessandro

Carteggio: 3 (1868.nov.18-1871.giu.2)

**P37/54 ♦ P38/23; 28 ♦ P182.2/53-[55-]\***

Ertner Katty

**P182.2/23[25]\***

Ertner Rosa cfr. Kiraly Rosa

Esterle Giussani Maria

Carteggio: 2 (15.5.[1900]-*s.d.*)

**P6/50 ♦ P10/67**

Eusebio Federico

**P129/83**

Eva zia

**P182.4/s.p[26b]\***

Fabris R.

Carteggio: 1 (1896 apr.27)

**P23/20**

Fahlsteat/Fahlstadt Carl

**P6/70**

Faiani Antonio

Carteggio: 1 (*s.d.*)

**P121/52**

Fambri Paulo cfr. Ateneo Veneto

[Venezia]

*Famiglia triestina* periodico

Carteggio: 1 (1901.mar.29)

**P57/49**

*Fanfulla della Domenica* periodico

**P71/71; 72\*? ♦ P90/12**

**FANNY CFR. KOHEN FANNY**

Fano Enrico

Carteggio: 1 (1875.gen.28)

**P142/15**

Fantoni Luigi

*Carteggio: 2 ([1856.ago.7]-[28])*

**P59/116-117; 118\* ♦ P182.4/s.pp[43a-]\***

Farinelli A.

Carteggio: 1 (1886)

**P5/43**

Farini Domenico

Carteggio: 1 (1895.ago.5)

**P4/28**

Faustini Valente

Carteggio: 1 (*s.d.*)

**P81/47**

Fava

**P17/36\***

Favarger H. F.

**P163.b/284-[293-]\* ♦ P163.c/35-[38-]\*;**  
44-[47-]\*; 71-[74-]\*; 134[137]

Favetti Carlo

Carteggio: 3 (1866.mar.14-1867.set.3)

**P38/162-164; 165\* ♦ P98/60; 78\* ♦**

**P182.3/s.p[67]\***

Favretti Gius[eppe]

Carteggio: 1 (1871[dic.] 26)

**P146/13; 14?**

Federazione nazionale fra gli insegnati  
delle scuole medie. Sezione di Pesaro

Carteggio: 1 (1906.feb.20)

**P1/7**

Fehl Giuseppe

Carteggio: 1 (1897.lug.17)

**P21/34**

Felber Emil cfr. Verlagsbuchhandlung Emil

Felber

Fenini Cesare

Carteggio: 1 ([1886].dic.8)

**P98/13**

Ferorelli Nicola

Carteggio: 2 (1904.lug.2-lug.6)

**P92/18; 32; 33a-33c**

Ferra Domenico

Carteggio: 1 (1900.dic.18)

**P6/27-28**

Ferrajoli Gaetano

Carteggio: 2 (1889.gen.28-dic. 8)

**P74/23 ♦ P98/81**

Ferrari Ersilia

Carteggio: 1 (1904.feb.14)

**P5/138**

Ferrari G. M.

Carteggio: 2 (1892.dic.6-1906.ott.12)

**P11/11 ♦ P97/44**

Ferrari Paolo

Carteggio: 9 (1873.feb.25-1886.nov.26)

**P37/33 ♦ P69/19; 23; 33; 39 ♦ P98/45 ♦**

**P142/51\*;74-75 ♦ P145/94**

Ferrari Vittoria

Carteggio: 1 (1904.feb.14)

**P94/27**

Ferrari Vittorio

Carteggio: 4 (1901.mag.15-1904.gen.15)

**P10/40 ♦ P42/1 ♦ P81/49 ♦ P92/119 ♦**

**P94/26**

Ferrario Benigno

Carteggio: 3 (1906.feb.21-dic. 23)

**P32/14 ♦ P42/13 ♦ P97/35**

Ferraris Carlo F.

**P177/24**

Ferraro Giuseppe

Carteggio: 2 (1880.lug.8-1900.feb.19)

**P91/30 ♦ P144/98**

Ferrero E.

Carteggio: 2 (1893.mag.13-.ago.21)

**P87/8; 10; 13; 20**

Ferrieri Pio

Carteggio: 2 (1886.ott.26-1897 feb.)  
**P19/31 ♦ P98/64 ♦ P144/5**

Ferrini Mario

Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P8/26**

Ferrini R.? cfr. Istituto lombardo di scienze lettere ed arti Milano

Ferro Domenico

Carteggio: 1 (1874.mag.16)  
**P69/63**

Ferro G.

Carteggio: 1 (1903.nov.28)  
**P115/18**

Fiano D.

Carteggio: 1 (1906.nov.22)  
**P97/64**

Ficker Otto

Carteggio: 2 (1906.gen.29-.ago.11)  
**P2/8 ♦ P32/16 ♦ P97/22**

Fietta-Chioli Santo

Carteggio: 1 (1906.feb.26)  
**P97/33**

Finati Gaspare

Carteggio: 1 (1903.mag.8)  
**P92/85; 86\***

Finzi Moise

Carteggio: 2 (1889.set.23-1906.nov.12)  
**P97/65 ♦ P98/32**

Finzi N. sign.ra

**P182.1/113[121]\***

Fiorilli Carlo

Carteggio: 1 (1897.ott.27)  
**P10/49**

Firenze cfr. Asilo nazionale per gli orfani dei marinai italiani Firenze; Congresso geografico italiano (III Firenze 1898); Congresso geografico italiano (III Firenze 1898). Comitato esecutivo

Fizeau H. cfr. Institut de France Parigi

Flechia Giovanni

Carteggio: 22 (1852.ott.21-1892.mar.16)  
**P37/34 ♦ P38/160-161 ♦ P48/5 ♦ P55/28; 48 ♦ P56/17 ♦ P59/77 ♦ P61/116 ♦ P62/61 ♦ P85/35 ♦ P98/58; 63; 67 ♦ P129/85-88 ♦ P144/41 ♦ P145/15b; 36\*?; 38 ♦ P146/89 ♦ P182.3/81-[82-]\*; 89-[90-]\*; 106-[107-]\*; *s.pp*[all\_P056-]\*  
**♦ P182.4/s.pp[3a-]\*; 10-[14a-]\*****

Flechia Giuseppe

Carteggio: 11 ([1892.feb.17]-1902.lug.28)  
**P5/118 ♦ P6/16; 111 ♦ P10/36; 112 ♦ P57/6; 12 ♦ P91/49-52 ♦ P92/56; 122**

Flechia Laura Amalia

Carteggio: 1 (1892.lug.3)  
**P86/5**

Flegel K.

Carteggio: 1 (1882 gen.)  
**P121/54**

Fleischer Heinrich Leberecht

Carteggio: 10 (1855.feb.4-1872 apr.18)  
**P17/12; 29; 29\* ♦ P38/166-167 ♦ P59/78 ♦ P61/87; 98 ♦ P143/22 ♦ P146/80-81 ♦ P182.3/s.pp[all\_P038-]\*; 152-[151-]\* ♦ P182.4/4[5a]\*; *s.pp*[6a\_all1-]\*; *s.p*-[41b-]\*;**

Fleischer Richard

Carteggio: 2 (*s.d.*-1906.lug.2)  
**P1/49 ♦ P61/87; 98 ♦ P121/35**

Flittner Julius

Carteggio: 1 (1878.ott.31)  
**P143/4**

Foerster Wendelin

Carteggio: 43 (1878.set.28-1906[mar.]12)  
**P1/11; 43 ♦ P5/66; 71; 156; 199 ♦ P8/60 ♦ P10/92; 95; 113 ♦ P18/5 ♦ P21/27 ♦ P75/28 ♦ P80/8 ♦ P87/19 ♦ P97/40; 41\* ♦ P98/86 ♦ P130/18-22 ♦ P138/2; 3\*; 4-8; 10\*; 11-12; 13\*; 14-18; 20\*-21\* ♦**



**P143/2-3** 8-9; 11 ♦ **P184/50** ♦  
**P185/s.n.**(docc)

Fogolari Gino  
Carteggio: 2 (1896.feb.3-[1903.ott.14])  
**P8/55** ♦ **P42/2**; 2\*

Folli Riccardo  
**P142/6**; 55

Fondazione Diez  
**P56/34**

Fontana Leone  
Carteggio: 1 ([1886].nov.24)  
**P98/76**

Fontana Vito  
**P[190...]/[30a-c]**

Fonzo Oreste  
Carteggio: 1 (1895.set.1)  
**P82/16**

Formichi Carlo  
Carteggio: 2 (1901.mar.30-.mag.9)  
**P57/1** ♦ **P81/38**

Formiggini Saul  
Carteggio: 1 (1851.lug.4)  
**P59/73** ♦ **P182.3/1[3]\*?**;  
*s.p[all\_P027]\*?*

Förster W. cfr. Foerster W.

Forsyth Major Charles Immanuel  
Carteggio: 2 (*s.d.*-1892 apr.12)  
**P132/36-38**

Fortini Giuseppe  
Carteggio: 2 (*s.d.*)  
**P92/15\***; 34-35

Fortis L[eone]  
Carteggio: 1 (1895.nov.15)  
**P58/74**

Fotolitografia Della Croce Angelo  
Carteggio: 5 (1878.mag.9-.lug.9)  
**P41?**(docc)

France. College Royale cfr. College  
Royale de France

Franchetti A. cfr. Società dantesca  
italiana. Comitato centrale

Franchi Ausonio (pseud. di Cristoforo  
Bonavino)  
Carteggio: 6 (1874.set.9-1875.mag.24)  
**P58/28-31** ♦ **P69/46?** ♦ **P144/50?**

Franck A. cfr. Librairie A. Franck

Franzutti Niccolò  
Carteggio: 1 (1892.ott.3)  
**P132/54-55**

Fratelli Bocca cfr. Librai Fratelli Bocca

Fraterna di Sovvenimento  
**P182.3/87[88]\***

Fredbärj Giuseppe  
Carteggio: 1 (1898.giu.15)  
**P6/71**

Freudenthal Jakob  
Carteggio: 3 (1868.set.25-1869.gen.28)  
**P37/58** ♦ **P38/18**; 71

Friedmann I.  
Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P112/6**

*Friuli Orientale (Il)* periodico  
**P129/33**

Fumagalli Giuseppe  
Carteggio: 3 (1900.nov.21-1901.lug.9)  
**P6/48** ♦ **P57/4** ♦ **P81/57**

Fumi Fausto Gherardo  
Carteggio: 9 (1870 apr.14-1900.nov.27)  
**P4/7** ♦ **P6/41** ♦ **P67/7**; 13 ♦ **P82/17** ♦  
**P85/16** ♦ **P91/37** ♦ **P98/20** ♦ **P144/99** ♦  
**P145/58**

Fumi Luigi cfr. Società umbra di Storia  
patria

G. (Morpurgo G. L. ?)

**P182.1/158**[172]\*

G. di M. Levi

**P182.1/137**[149]\*

G.B.Z.

**P179/15**

G.Z.

**P145/60**

G./Giuseppe cfr. Morpurgo Giuseppe

Gabba Carlo Francesco

Carteggio: 4 (1868.set.20-1897.mag?.18)

Gabinetto di lettura Gorizia

Carteggio: 1 (1896 nov.25)

**P[190...]/[12];[12]\***

Gabinetto scientifico-letterario G. P.  
Vieusseux

Carteggio: 18 (1849 ott.13-1860 giu.13)

**P17/4; 6-7 ♦ P59/88; 91-95; 95\*; 96-100; 102-103; 107 ♦ P61/27 ♦**

**P182.4/s.p[34a]\***

Gaidoz. Henry

Carteggio: 2 (*s.d.*-1870.giu.21)

**P5/35 ♦ P38/56**

Galante Andrea

Carteggio: 1 (1902.gen.8)

**P92/64**

Galeazzi Ennio

Carteggio: 1 (1906.lug.15)

**P1/3**

Galleria biografica d'Italia Roma

Carteggio: 1 (1891.nov.9)

**P11/40**

Gamberale Luigi

Carteggio: 1 (1873.set.5)

**P145/98-99**

Gambusaro Pietro

Carteggio: 1 (1901.ago.16)

**P9/33**

Gamurrini Gian Francesco

Carteggio: 2 (1905[ago.] 30-nov. 23)

**P33/13; 14\*?; 36**

Gandino Giovanni Battista

Carteggio: 6 (1889.gen.28-1893.giu.22)

**P5/182-183 ♦ P87/1-3; 22-22a ♦ P98/52**

Ganzemüller Corrado

**P129/130**

Garibaldi Giuseppe cfr. Comitato della  
Venezia Giulia per monumento a

Garibaldi e 5 giornate a Milano

Garlanda Federico

Carteggio: 2 (1901.lug.2-1906 ago.23)

**P24/9 ♦ P57/18**

Garovaglia Alfonso

Carteggio: 1 (1872 apr.12)

**P143/143 ♦ P145/27**

Gartner Theodor

Carteggio: 7 (1881 apr.10-

[1905].mag.25)

**P5/6 ♦ P92/57 ♦ P121/21-22; 44; 46 ♦ P143/35**

Gaster M.

Carteggio: 3 (1891.nov.29-1892.mar.15)

**P132/56-58; 59?**

Gatteschi Giuseppe

Carteggio: 1 (1901.lug.16)

**P9/18**

Gauchat Louis

Carteggio: 1 (1905 mag.)

**P33/1;1\***

Gaudenzi Augusto

Carteggio: 3 (*s.d.*-[1892 apr.21])

**P75/1-3 ♦ P85/33-34**

Gautsch Paul

Carteggio: 1 (1896.ago.3)

**P88/26**

Gay Romildo

Carteggio: 1 (1905.giu.24)

**P97/31**

*Gazzetta Ufficiale* periodico

**P36/1** ♦ **P129/1-12** ♦ **P146/107**

*Gazzettino popolare* (redazione)

periodico

Carteggio: 1 (1906.ago.21)

**P32/18**

Gelmetti Luigi

**P88/1**

Genocchi A cfr. Accademia delle Scienze Torino

Genova cfr. Università di Genova

Gentile Igino

Carteggio: 3 (1866.giu.19-1886.giu.11)

**P37/118** ♦ **P98/21** ♦ **P142/10** ♦

**P157/24all**

Gentili Alberto

Carteggio: 1 (1891.nov.4)

**P23/5**

Gentili rabbino

**P182.3/s.p[67]\***; 115[116]\*

Gentilli G.

**P182.1/38[45]\***; 132[144]\*

Gentilli Geremia

**P182.2/30[32]\***

Gentilli Giacomo

**P163.b/159-[166-]\*** ♦ **P163.c/55-[58-]\***;

66-[69-]\* ♦ **P181.1/107-[107-]**

[Gentilli?] Giacomo cfr. Giacomo

Gentilli M.

Carteggio: 1 ([1847.dic])

**P59/8**

[Gentilli?] Marco

**P163.c/73-[76-]\***;59[62]\*

Gentilli Moisé

**P163.b/240-[249-]\***; 279-[288-]\* ♦

**P163.c/3-[6-]\***; 15-[18-]\*; 72-[75-]\*; 87-[90-]\*; 93[95]\* ♦ **P181.1/3-[7-]**; 87-[87-]

[Gentilli?] Moisé

**P163.c/73-[76-]\***; 59[62]\*

Gentilomo

**P182.1/64[72]\***; *s.p[72\_all]\**

Géorgian C. D.

Carteggio: 1 (1876.nov.23)

**P37/99**

Gerra Luigi cfr. Banca cooperativa triestina; Congresso internazionale geografico (III Venezia 1881). Comitato ordinatore

Ghidella Nicodemo

Carteggio: 1 (*s.d.*)

**P142/70**

Ghidoni cfr. Casa editrice Sormani e Ghidoni

Ghidoni Luigi

Carteggio: 5 (1874.set.12-1896.ott.19)

**P69/44** ♦ **P80/13** ♦ **P88/24** ♦ **P129/120-121** ♦ **P144/96-97**

Ghirardini G.

Carteggio: 1 (1905 apr.23)

**P1/74**; 74\*

Ghiringhello Giuseppe

Carteggio: 1 (1861.nov.9)

**P155/15\*?**; 20; 20\*

Ghiron Isaja

Carteggio: 1 (1865 apr.11)

**P37/117**

Ghisleri A.

Carteggio: 1 (1900.feb.22)

**P6/101**

Giacomino Claudio

Carteggio: 38 (1899-1905.dic.31)

**P1/17** ♦ **P4/2-3**; 21 ♦ **P6/38**; 87 ♦ **P8/27**; 79 ♦ **P10/81-82** ♦ **P19/28** ♦ **P57/19**; 42 ♦ **P81/40**; 42; 51; 56 ♦ **P88/11** ♦ **P92/109**;

109a\*; 111-113 ♦ **P94/2**; 12 ♦ **P97/43** ♦  
**P115/19-25** ♦ **P139/9** ♦ **P168** ♦ **P178/1**;  
13; 16-18

Giacomino Maria  
**P92/109**; 109a\*

Giacomo  
**P182.1/40**-[47-]\*; 42-[49-]\*; 46-[53-]\*;  
60[68]\*; 138[150]\*

Giacosa Giuseppe  
Carteggio: 1 ([1904].giu.9)  
**P94/33**

Gianturco cfr. Ministero dell'istruzione  
pubblica (19/14)

Giardina Francesco Saverio  
**P129/22**; 74; 76

Gillieron J. cfr. Libraire H. Champion

Ginevra cfr. Congrès international des  
orientalist (X Ginevra 1894). Comité  
d'organisation

Giordano Antonino  
*Carteggio: 1 (1899.dic.7)*  
**P6/52**

Giorgini Giovanni Battista  
*Carteggio: 2 1863.ago.13-1898.ago.14*  
**P37/120** ♦ **P111/2**; 6 ♦ **P182.4/s.p[57b]\***;  
*s.p[118b]\** ♦ **P183/66\***

*Giornale d'Italia* periodico  
**P14/16** ♦ **P126/5**

Girolamo cfr. Luzzatto Girolamo

Giuliano Giuseppe cfr. Circolo Bellini

Giulio (Don)  
**P[190...]/[5\*]**

Giuseppe (?)  
Carteggio: 1 (1864.giu.18)  
**P39/32** ♦ **P182.1/s.p[56]\***; 49[57]\*;  
75[83]\*; 79[87]\*; 136[148]\*; 159[173]\*

Giussani Carlo  
Carteggio: 12 (1864.set.1-1893?)  
**P37/121-126** ♦ **P38/65?** ♦ **P44/4-5** ♦  
**P67/39** ♦ **P86/14** ♦ **P87/4** ♦ **P142/60** ♦  
**P182.4/s.pp[64b-]\***

Giussani vedova cfr. Esterle Giussani  
Maria

Gnoli Domenico  
Carteggio: 1 (1903.nov.10)  
**P5/193**

Goidanich Pietro Gabriele  
Carteggio: 23 (1896.mag.22-  
1906.mag.22)  
**P1/63** ♦ **P5/186-187** ♦ **P6/81-82**; 109 ♦  
**P8/42-43**; 69 ♦ **P9/30** ♦ **P10/64** ♦ **P19/5**  
♦ **P21/37** ♦ **P34/2-3** ♦ **P57/41** ♦ **P88/23**  
**P92/54** ♦ **P94/28** ♦ **P96/12-15** ♦ **P92/54**  
♦ **P94/28** ♦ **P96/12-15** ♦ **P166**

Goldenberg Adolfo  
**P163.c/94**-[97-]\* ♦ **P182.3/147**-[146-]\*;  
*s.p-[153- ]\**

Gorizia cfr. Archivio Storico dei Musei  
Provinciali di Gorizia; Comune/Podestà  
di Gorizia; Capitanato distrettuale (di  
Gorizia); Comunità religiosa israelitica di  
Gorizia; Contea di Gorizia e Gradisca;  
Gabinetto di lettura Gorizia ; Municipio  
di Gorizia; Museo civico di Gorizia;  
Segretario comunale di Gorizia; Scuole  
di Gorizia; Società agraria di Gorizia;  
Unione di Giovani friulani Gorizia

Gorizia. Direzione teatrale  
**P182.1/10[17]\***

Gorizia. Rappresentanza comunale cfr.  
Caliman de Minervi

Gorra Egidio  
Carteggio: 4 (1888.nov.4-1899.gen.18)  
**P4/47** ♦ **P11/4** ♦ **P55/4** ♦ **P106/28**

Gorresio Gaspare  
Carteggio: 6 (1862 apr.12-1866.mar.16)  
**P45/[23-\***; 36.b\*?; 42\*?; 46\*?; 47-\*?; ] ♦  
**P61/114** ♦ **P62/2**; 2\*; 4; 8; 24; 35\*-36\*;

39\*-40\*; 62\* ♦ **P111/21\*** ♦ **P146/104** ♦  
**P182.3/136**-[135-]\*; **P182.3/147**[146]\*;  
**P182.3/155**-[154-]\* ♦ **P182.4/s.pp**[60b-  
]\*

Gorrini Giacomo  
Carteggio: 12 (1882.ott.6-1902.dic.14)  
**P5/153** ♦ **P93/2**; 2a\*; 4-6; 7\*; 8; 11-12;  
14-15a ♦ **P121/34** ♦ **P129/56**

Gortani Giovanni  
Carteggio: 3 (1871.dic.31-1889.set.1)  
**P71/65** ♦ **P146/29**; 33; 35

Gottinga cfr. Enti e Istituti di cultura  
tedeschi

*Gottingische gelehrte Anzeigen* periodico  
**P134/44**

Governo centrale marittimo di Trieste  
**P182.3/111**[112]\*

Gradisca cfr. Contea di Gorizia e  
Gradisca

Graetz Heinrich  
Carteggio: 4 (1868.feb.8-nov.)  
**P37/57-58** ♦ **P38/12**; 64 ♦ **P108/5**

Grand-rabbin du Consistoire central  
**P43/24\***

Graf Arturo  
Carteggio: 12 (1894.feb.8-1903.giu.27)  
**P6/7** ♦ **P10/47-48** ♦ **P19/27** ♦ **P21/30**;  
38; 40 ♦ **P22/7**; 15; 30\* ♦ **P92/62**; 95\*;  
110 ♦ **P157/9**

Gramale Antonio  
Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P98/55a**

Gramegna Giuseppe  
Carteggio: 1 (1901 apr.1)  
**P57/46**

Grammont Maurice  
Carteggio: 1 (1902.gen.26)  
**P92/80\***; 83

Grand-Rabbin du Consistoire Central  
**P43/24\***

Grasso Gabriele  
**P129/27**; 82

Graziadio ? cfr. [Soggetti non  
identificati]

Graziani Magherini cfr. Magherini  
Graziani Giovanni

Graziadio  
Carteggio: 1 (1889.lug.16)  
**P10/86**

Greco Pantaleo  
**P144/13**

Grego Nicolò Maria  
Carteggio: 1 (1901 apr.16)  
**P57/7**

Griffini E. cfr. Biblioteca Civica di Milano

Grim A.  
Carteggio: 1 (1892.ago.26)  
**P11/33**

Grión Giusto  
Carteggio: 2 (1867.nov.11-1872.gen.22)  
**P37/67**; 119

Gröber Gustav  
Carteggio: 8 (1886.nov.13-1905.lug.30)  
**P5/50** ♦ **P10/44**; 91 ♦ **P75/47**; 68-69 ♦  
**P92/82** ♦ **P96/8**

Grünbaum Max  
Carteggio: 1 (1868.mar.12)  
**P38/70** ♦ **P182.3/148**-[147-]\*

Grünwald Moriz  
Carteggio: 1 (1882.giu.8)  
**P121/6**

Guarnerio Pier Enea  
Carteggio: 12 (1889.gen.30-1906.giu.24)  
**P1/66**; 75 ♦ **P10/25**; 96 ♦ **P11/17** ♦  
**P16/3-4** ♦ **P21/20**; 25-26 ♦ **P23/11** ♦  
**P53/12\*** ♦ **P81/1-2**; 22; 31; 66 ♦ **P91/12**

♦ **P98/51** ♦ **P139/7** ♦ **P177/14** ♦  
**P184/s.n.**

Gubert Bartolo  
**P179/13?**

Guerzoni G.  
Carteggio: 1 (1883.lug.14)  
**P5/158; 158\***

Guidetti Giuseppe  
Carteggio: 3 (1897.lug.13-.sett.8)  
**P21/7; 9\*; 9-10; 11\*-12\***

Guidi Ignazio  
Carteggio: 5 (1886.nov.28-1902.set.5)  
**P81/65** ♦ **P83/11; 12\*** ♦ **P92/78; 78a\*** ♦  
**P93/12a\*** ♦ **P98/79A; 84** ♦ **P132/47**

Güterbock Bruno  
Carteggio: 14 (1884.apr.28-1901.lug.26)  
**P5/49; 212** ♦ **P8/51** ♦ **P18/4** ♦ **P48/6-7;**  
15-16; 21?; 25-28 ♦ **P51/24** ♦ **P57/30**

Guyon Bruno  
Carteggio: 5 (1897.set.2-1906.feb.22)  
**P2/6-7** ♦ **P6/103-104** ♦ **P21/13** ♦ **P92/11;**  
75

Hall James jr.?  
Carteggio 1 (1892.ago.2)  
**P11/42**

Halle cfr. Società Orientale Germanica di  
Halle e di Lipsia

Haller Joseph  
Carteggio: 1 (1885.mar.28)  
**P5/57**

Halvorsen Olaf  
Carteggio: 1(1890.set.16)  
**P85/3**

Hammer Purgstall Joseph Freiherr von  
**P182.3/22-[25-]\***

Hàsdeu Bogdan Petriceicu  
Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P75/58**

Haser K.  
Carteggio: 1 (1886.dic.11)  
**P98/16**

Hath Games Fr.? cfr. Hall James jr.?  
**P11/42**

Hayer Alfred E.  
Carteggio: 1 ([1891].ott.20)  
**P85/39a**

Henebry Richard  
Carteggio: 4 ([1897].gen.4-1898.set.12)  
**P10/13** ♦ **P19/30** ♦ **P88/5-6**

Hennessy William Maunsell  
**P52/9?**

Henning K.  
Carteggio: 1 (1877.ago.21)  
**P144/95**

Henry Victor  
Carteggio: 9 (*s.d.*-1888.lug.6)  
**P6/102** ♦ **P8/18** ♦ **P10/35; 103** ♦ **P21/35**  
♦ **P55/17-18; 34; 36**

Herder B. cfr. Casa editrice e libreria  
Herder Benjamin

Heynemann Eduard  
Carteggio: 4 (1864.ott.11-1865.mag.24)  
**P39/18** ♦ **P45/[3\*-]** ♦ **P67/4-6** ♦ **P134/29**

Hirschfeld O.  
Carteggio: 1 (gen.1883)  
**P5/21**

Hirzel S.  
Carteggio: 1 (1882.mar.15)  
**P121/4**

Hoepli Ulrico cfr. Casa editrice Ulrico  
Hoepli

Hörmann Ludwig von  
**P179/[46]**

Horn Paul  
Carteggio: 1 (1892.set.30)

**P11/30**

Hortis Attilio

Carteggio: 1 ([1867.gen.9?])  
**P39/2** ♦ **P96/33b\***

Hovelacque Abel

Carteggio: 3 (1870.feb.5-1892.set.12)  
**P11/21** ♦ **P67/33-34**

Hovelacque Clemence

Carteggio: 1 ([1895].nov.11)  
**P4/45**

Hübner Emilio

**P129/135**

Hüffer Hermann

Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P81/59**

Huonder Josef

Carteggio: 1 (1901)  
**P81/39**

Iannelli Gabriele

Carteggio: 4 (1892.apr.26-ott.10)  
**P11/20** ♦ **P110/17-18**; 19\*; 20-21

*Idea Italiana* (*L'*) periodico

**P15/2** ♦ **P129/81** ♦ **P135/9**

*Imparziale fiorentino* (*L'*) periodico

**P134/33**

Inama Vigilio

Carteggio: 34 (1865.set.25-1906.nov.3)  
**P1/22**; 31 ♦ **P6/36**; 80 ♦ **P9/40** ♦ **P10/21**;  
 28; 32; 109 ♦ **P19/25** ♦ **P32/8** ♦ **P33/4** ♦  
**P39/10** ♦ **P56/6** ♦ **P57/21**; 40; 48; 49\* ♦  
**P58/19**; 49; 58 ♦ **P81/17**; 20; 62 ♦ **P83/3**  
 ♦ **P84/15**; 25 ♦ **P87/6** ♦ **P92/46**; 46a\* ♦  
**P97/57** ♦ **P98/12**; 17; 56; 73 ♦  
**P104/c412-\***; 415-\* ♦ **P119/8** ♦  
**P179/33\***

*Indipendente* (*L'*) periodico

**P90/4**

Innsbruck cfr. Società degli studenti  
 trentini Innsbruck

Institut de France Parigi

Carteggio: 3 (1888.gen.21-1895.ago.5)  
**P5/233**; 233\* ♦ **P74/13** ♦ **P82/18**; 18a\*;  
 20\*

Iovine Oronzio

Carteggio: 1 (1865.[gen].28)  
**P39/3**

Irish Academy cfr. Royal Irish Academy,  
 Dublino

*Isonzo* (*L'*) periodico

**P61/204?**

Issel Arturo

Carteggio: 5 (1898.ott.14-1906.dic.1)  
**P1/26?**; 70\*; 67-69 ♦ **P10/89-90** ♦  
**P54/4**; 4\* ♦ **P98/92**

[Issel?] Lia

Carteggio: 1 (1889.gen.31)  
**P98/[97]**

Istituto di scienze lettere ed arti cfr.

Istituto veneto di scienze lettere ed arti  
 [Venezia]; Presidenza dell'i.r. Istituto di  
 scienze lettere ed arti [Venezia]

Istituto lombardo di scienze lettere e arti  
 Milano

Carteggio: 11 (1862.set.18-1904.ott.27)  
**P10/62** ♦ **P25/1** ♦ **P54/18\*** ♦ **P58/17**; 18\*  
 ♦ **P61/110**; 113 ♦ **P81/78**; 79\*; 80b\*; 81\*  
 ♦ **P82/6\*-7\***; 9; 10\* ♦ **P84/16\*?-17\*?** ♦  
**P92/71\***; 105; 105a\*-106\* ♦ **P96/1**; 5 ♦  
**P105/5**; 5a\* ♦ **P120/4** ♦ **P142/2-3**

Istituto veneto di scienze lettere e arti  
 [Venezia]

Carteggio: 2 (1855.mar.1-1893)  
**P5/178** ♦ **P61/110** ♦ **P105/4**

Istituto veneto di scienze lettere ed arti  
 [Venezia] cfr. Presidenza dell'i.r. Istituto  
 di scienze lettere ed arti [Venezia]

Italia cfr. Senato del Regno d'Italia

Italiotis (pseud.) cfr. Ascoli Graziadio

Isaia (182.4/s.pp[109b-], [all\_P028-])

Ive Antonio

Carteggio: 8 (1879.nov.4-[1899])  
**P8/32** ♦ **P10/86** ♦ **P23/23**; 25; 27 ♦  
**P85/37-38** ♦ **P144/94**

Izzo Annibale

Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P92/14**

Jellinek Adolf

Carteggio: 1 (1862.gen.31)  
**P43/66\*** ♦ **P61/181** ♦ **P136/13** ♦  
**P182.3/73**[74]\*; 105[106]\*; 141-[140-]\*;  
149-[148-]\*; 141-[140-]\*; 149-[148-]\*;  
152[151]\* ♦ **P182.4/8**[12a]\* ♦  
**P[190...]/[8]**

Jena cfr. Enti e Istituti di cultura tedeschi

*Jewish Chronicle (The)* periodico

**P3/1**

Johns Hopkins University Baltimora

Carteggio: 2 (1883.giu.22-1897.mar.20)  
**P5/128** ♦ **P19/32**; 33\*?

Jolly Julius

Carteggio: 2 (1874.lug.15-1875.giu.20)  
**P37/11**; 26

Jovine O. cfr. Iovine Oronzio

Jona D.

Carteggio: 3 (1864 apr.18-1867.mag.5)  
**P17/30\*** ♦ **P39/7-9** ♦ **P182.4/s.p**[41b]\*

Jovino Saverio

Carteggio: 1 (1904 ott.-16)  
**P144/56**

Juda Albert S.

Carteggio: 1 (1900.gen.26)  
**P6/68**

Jülg B.

Carteggio: 2 (1866[lug.] 12-1867.feb.8)  
**P39/5-6**

Justi Ferdinand

Carteggio: 5 (1867.set.20-1899.lug.15)  
**P10/41** ♦ **P37/47** ♦ **P38/39**; 63 ♦ **P39/4**

Kaiserl. Akademie der Wissenschaften  
cfr. Akademie der Wissenschaften

**KĀLIDĀSA**

**P180.4**

Kandler Peter

Carteggio: 1 ([1860].lug.2)  
**P17/9**; 34\* ♦ **P182.3/136**[135]\*

Kaufmann David

Carteggio: 2 (1881.lug.27-1890.mag.4)  
**P55/40** ♦ **P130/11-12**

Keller Otto

Carteggio:[1] ([1887.mag.9])  
**P5/221**

Kerbaker Michele

Carteggio: 2 (1895[gen. 1]-apr.2)  
**P56/7** ♦ **P79/1** ♦ **P97/37**

Kiel cfr. Enti e Istituti di cultura tedeschi

Kigral?

**P163.c/118**-[121-]\*

Kiraly Moritz

Carteggio: 1 (1869.dic.4)  
**P37/53** ♦ **P182.2/23**-[25-]\*; 24-[26-]; 51-  
[53-]\*

Kiraly Rosa

Carteggio: 1 (1869.dic.4)  
**P37/53** ♦ **P182.2/23**-[25-]\*; 24[26]\*

Kirste Johann Otto Ferdinand

Carteggio: 3 (1881.ago.1-1887.mag.8)  
**P5/102** ♦ **P121/28**; 29\*; 42; 43\*

Klodič Anton cfr. Clodig Antonio

Kluyver Albert

Carteggio: 1 (1889 apr.7)  
**P55/1**

Kociancic Stefano

**P108/25**



Kohen C[arlo] U[go]  
**P130/14**

Kohen Fanny (moglie)  
**P182.1/140**-[152-]\*; 143[155]\*; 144-[156-]\*; 146-[158-]\*; 146[160]\*; 153[167]\*; 154[168]\*; 155-[169-]\*; 156-[170-]\* ♦ **P182.2/1**[3]\*; *s.p*[4]\*; 3[5]\*; 3-[5-]\*; 6[8]\*; 7-[9-]\*; 9[11]\*; 9-[11-]\*; 16[18]\*; 20-[22-]\*; 25[27]\*; 26[28]\*; 27[29]\*; 30[32]\*; *s.p*-[33-]\*; 32-[34-]\*; 33-[35-]\*; 35[37]\*; 38[40]\*; 39[41]\*; 40-[42-]\*; 41 43]\*; 42[44]\*; 42-[44-]\*; 47-[49-]; 69[71]\*; 74[76]\*; 75[77]\*; 80[82]\*; 82[84]\*; 82-[84-]\*; 83[85]\*; 84[86]\*; 84-[86-]\*; 85[87]\*; 87[89]\* ♦ **P182.3/1**-[3-]\*; 4-[6-]\*; 30[33]\*; 61[62]\*; 61-[62-]\*

Kohen Filippo (cognato)  
**P182.2/37**-[39-]\* ♦ **P182.3/5**-[7-]\*; 59-[60-]\*; *s.p*[61\_all]\*; 61[62]\*; 62[63]\*?; 67[68]\*; 91-[92-]\* ♦ **P182.4/s.p**[3b]\*

Kohen Isaia  
**P182.3/7**-[9-]\*

Kohen Moisè (suocero)  
**P182.1/140**[152]\*; 142[154]\*; 146[160]\* ♦ **P182.2/13**[15]\*; 36[38]\* ♦ **P182.3/s.pp**[54\_all1-]\*; 69-[70-]\*; 92[93]\*

Kohen Regina (cognata)  
**P182.2/84**[86]\*

Kohen Rosa (suocera)  
 Carteggio: 2 (1869.dic.7-28.[1].1889)  
**P37/53**; 77 ♦ **P98/98** ♦ **P182.1/140**[152]\* ♦ **P182.2/13**[15]\*; 81[83]\* ♦ **P182.3/5**-[7-]\* ♦ **182.4/s.p**[20a]\*; *s.pp*[21a-]\*; *s.p*[22a]\*

Kohen Rosina cfr. Kohen Rosa

Kohen Sofia (cognata)  
**P182.3/s.p**[all\_P028]\*

Kohut George Alexander  
 Carteggio: 3 (1894.ott.20-1895.feb.21)  
**P8/12**; 14; 33

*Königlich privilegierte Berlinische Zeitung* periodico  
**P136/1**

Körting Gustav  
 Carteggio: 4 (1886.dic.5-1890 apr.7)  
**P8/1** ♦ **P12/3**; 4\* ♦ **P75/10** ♦ **P98/61**

Krohn O.  
 Carteggio: 3 ([1906].ott.8-[1906].dic.3)  
**P7/4** ♦ **P54/13** ♦ **P97/47**

Kühling Hermann  
 Carteggio: 1 (1906.nov.19)  
**P97/51**

Kuhn Adalbert  
*Carteggio: 5 (1860.lug.23-1869.mag.2)*  
**P17/3**\*; 15; 35\* ♦ **P38/59** ♦ **P45/[38\*?]**; 40.a\*]? ♦ **P61/191-191\***; 212 ♦ **P62/49**; 50\* ♦ **P136/11** ♦ **P143/71** ♦ **P182.3/s.p**[159]\* ♦ **P182.4/s.p**[30a]\*; 5[7b]\*; *s.p*[43b]\*; *s.p*[45b-]\*; *s.pp*[all\_P069-]\*; *s.pp*[107b-]\*

Kuhn Ernst  
 Carteggio: 2 (1900.lug.15-1902 apr.23)  
**P6/79** ♦ **P92/96**

Kuhns L. Oscar  
 Carteggio: 1 (1893.feb.3)  
**P74/52**

Kukuljevic' Toma  
 Carteggio 1 (1899.mar.19)  
**P23/18**

Labanca Baldassare  
 Carteggio: 3 (1874.ott.13-15)  
**P58/64** ♦ **P69/35-36**

Lagomaggiore Nicolò  
 Carteggio: 6 (1872.ott.1-1885.feb.2)  
**P75/5**; 5a-e

Lambruschini Raffaello  
**P133/19** ♦ **P182.4/s.p**[33a]\*

Lampertico Fedele  
 Carteggio: 1 (1901 apr.12)

**P57/47**

Landriani Carlo

Carteggio: 2 (1875.ott.12-1895.nov.14)

**P58/26; 75**

Lanza di Busca Carlo

Carteggio: 2 (*s.d.*)

**P6/64 ♦ P81/76; 81a\***

Lasinio Fausto

Carteggio: 29 (1862.set.11-1901.mar.26)

**P6/18; 37; 118 ♦ P19/7 ♦ P35/66 ♦**

**P36/47; 53-54\*; 55\* ♦ P37/81 ♦ P57/50**

**♦ P61/64-73; 123-125 ♦ P62/21 ♦**

**P73/6\*-7\*? ♦ P108/16 ♦ P146/69-71a;**

**75**

**♦ P182.4/s.pp[all\_P039-] ♦ P182.4/21-[23b-]\*; 29[31b]\*; 48-[50b-]\***

Lasinio Fausto cfr. *Ateneo italiano (L')* periodico

Laterza Ermenegildo

Carteggio: 1 (1892.set.6)

**P11/34**

Lattes Abraham

Carteggio: 2 (1850 apr.17-1864 apr.29)

**P43/33 ♦ P146/79**

Lattes Dante cfr. *Corriere israelitico (II)* periodico

Lattes Elia

Carteggio: 56 (1862.apr.6-1904.ott.13)

**P5/139; 169\* ♦ P14/21 ♦ P16/12 ♦**

**P35/43\*; 42\*; 44; 46; 48-51; 52\*; 53-54;**

**55\*56-65 ♦ P37/124-125 ♦ P45/[8.b\*;**

**12\*; 18\*; 20\*; 26-\*; 28\*-29\*?; 32.a-b\*;**

**33.b\*?; 36.a\*?; 37\*; 41\*?; 43\*-?; 45.a\*?;**

**49\*-?; 52\*?; 55\*; 56.b\*-57\*?] ♦ P51/31**

**♦ P57/26 ♦ P61/77-82; 159-164 ♦ P98/46**

**♦ P108/4; 34-35 ♦ P132/32 ♦ P134/43 ♦**

**P144/120 ♦ P146/12; 73; 85; 88; 90-94;**

**96; 98-101 ♦ P155/1-2 ♦ P182.4/5[7b]\*;**

**40-[42b-]\* ♦ P[190...]/[32]**

Lattes Elia cfr. *Corriere israelitico (II)* periodico

Lattes M[oses]

Carteggio: 1 (1878.ott.3)

**P134/42**

Laura Giambattista

Carteggio: 2 (1892.nov.28-1894)

**P11/10 ♦ P86/5 ♦ P87/18**

Lazzarini Pio cfr. Comitato permanente franco-italiano di propaganda conciliatrice

Lebrecht Vittorio

**P129/134**

Lederer Richard

Carteggio: 3 (1906.nov.6-dic. 9)

**P54/32 ♦ P97/55; 59\*; 60**

Lega XX settembre di propaganda liberale

Carteggio 2 (1900.ago.30-set. 10)

**P111/3; 4**

Leher Abraham

Carteggio: 1 (1906.nov.14)

**P97/26**

Leida cfr. Congresso Internazionale degli orientalisti (VI Leida 1883)

Lenassi cfr. Gabinetto di lettura Gorizia

Leite de Vansconcelos José

Carteggio: 1 (1896.mar.15)

**P5/46 ♦ P8/59**

Leone Enrico conte

Carteggio: 3 (1893 apr.30-1894.set.1)

**P5/202 ♦ P74/12\*?;16 ♦ P87/14**

Lepitre A.

Carteggio: 1 (1888.giu.14)

**P74/19**

Lessona M. cfr. Accademia delle Scienze di Torino

Levi Cesare

**P163.c/176[179]\***

Levi David  
Carteggio: 2 (1866 apr.4-1886 apr.10)  
**P62/10; 18\*; 19**

Levi G. di M. cfr. G. di M. Levi

Levi G. Z.?  
**P182.1/140[152]\***

Levi Giacob  
**P182.3/91[92]\***

Levi Gius. F.?  
**P182.2/46-[48-]\***

Levi Giuseppe  
Carteggio: 3 (1855.ott.6-1855.ott.30)  
**P65.a/12-13 ♦ P66/6 ♦**  
**P182.3/s.p[all\_P045]\*; s.p[all\_P055]\*;**  
**83[84]\*; 153-[152-]\*; s.pp[165-]\* ♦**  
**P182.4/10[14a]\***

Levi I.  
Carteggio: 1 ([1889.dic.9])  
**P121/32**

Levi Ugo  
Carteggio: 1 (1904.feb.25)  
**P94/14**

Levi Della Vida cfr. Nathan Levi della  
Vida Sarina

Lia cfr. [Issel?] Lia

Librai Fratelli Bocca  
Carteggio: 1 (1869.dic.2)  
**P67/42**

Libraire H. Champion  
Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P9/2; 13**

Librairie A. Franck  
Carteggio: 1 (1865 ca.)

Librairie C. Delagrave  
Carteggio: 1 (1900.ago.20)  
**P6/94**

Libreria C. Clausen

Carteggio: 1 (1895.dic.28)  
**P8/16 ♦ P74/61a\***

Liebich Richard  
Carteggio: 1 (1864.feb.29)  
**P37/116**

Lignana Giacomo  
Carteggio: 5 (1860.mag.6-[1878])  
**P17/3; 23 ♦ P37/89 ♦ P38/68 ♦ P61/165;**  
**166\* ♦ P90/33\*? ♦ P91/31\* ♦ P112/12?-**  
**13? ♦ P182.4/s.p[49a]\***

Lincei cfr. Accademia dei Lincei

Lipsia cfr. Enti e Istituti di cultura  
tedeschi; Società Orientale Germanica di  
Halle e di Lipsia

*Litauischen literarischen gesellschaft*  
periodico  
**P145/25**

*Literarisches Centralblatt*  
**P145/76**

Litré Émile  
Carteggio: 1 (1871.ago.21)  
**P37/72**

Livorno cfr. Collegio rabbinico di  
Livorno

Loescher Ermanno cfr. Casa editrice  
Ermanno Loescher

Lolli eredi cfr. Lolli Guido

Lolli (famiglia)  
**P96/29\***

Lolli?  
**P38/51\*?**

Lolli David  
Carteggio: 39 (1861.dic.21-1880.ago.27)  
**P5/126-127 ♦ P35/1; 6-7; 15-24; 27; 31;**  
**37; 38\*; 39-40; 41\* ♦ P61/84-85; 127;**  
**140-141; 147-150; 152-153; 158a; 190?;**  
**196?; 198?; 201?- 203 ♦ P121/3a\*; 3b ♦**  
**P146/26-27 ♦ P179/[63]; [68]-[69]**

- Lolli David cfr. Dal?  
 Carteggio: 1 (1901.ago.23)  
**P9/12**
- Lolli Eude  
 Carteggio: 36 (1847.gen.-1904.giu.26)  
**P4/26 ♦ P18/10 ♦ P35/13-14; 25-26; 28-29; 30\*; 32-36; 45? ; 46\* ♦ P36/16\*; 58 ♦ P43/5 ♦ P57/38 ♦ P59/8 ♦ P60/19\*? ♦ P61/11\*; 18; 143; 144\*; 145; 167; 169-172; 173 ♦ P67/12 ♦ P80/9 ♦ P94/6 ♦ P98/19; 33 ♦ P103/p9 ♦ P108/17; 33 ♦ P121/9-10 ♦ P130/5; 6\* ♦ P143/61 ♦ 163.a/4; 5 ♦ P163.c/150-[153-]\*;165-[168-]\*;170-[173-]\* ♦ P182.3/53-s.p[56-]\***
- Lolli Fausto  
 Carteggio: 1 (1905.gen.17)  
**P144/29**
- Lolli Guido  
 Carteggio: 3 (1904.dic.21-1905.gen.8)  
**P144/24\*-25\*; 26-28**
- Lolli Rieti D.  
 Carteggio: 1 (1868.ott.19)  
**P38/53**
- Lolli Samuel Vita  
 Carteggio: 1 (dataz. ebr.)  
**P144/22 ♦ P163.b/145-[151-]\*?**
- Lo-ly Salomone  
 Carteggio: 36 (1857.dic.-[1865.3.4])  
**P35/2; 3\*; 4-5; 8-12; 23 ♦ P45/[34.d\*] ♦ P61/128; 129\*; 130-139; 146\*;155-158; 174; 182-188 ♦ P133/52 ♦ P144/43 ♦ P146/38-39 ♦ P163.b/22[28]\*; 27[33]\*; 88[94]\*; 89[95]\*; 93[99]\*; 100[106]\*?; 102[108]\*; 127[133]\*; 178[185]\*; 216[225]\* ♦ P182.1/3[10]\*; 88[96]\* ♦ P182.2/36-[38-]\* ♦ P182.3/129-[128-]\***
- Lombardi Satriani Raffaele  
 Carteggio: 1 (1899.ago.30)  
**P6/54**
- Lombardini Elia  
**P153/15**
- Lombardo Giuseppe  
 Carteggio: 1 (1901.ago.23)  
**P9/12**
- Lombroso Cesare  
 Carteggio: 4 (1858.nov.12)  
**P22/2 ♦ P37/115 ♦ P59/9 ♦ P75/11\* ♦ P86/15 ♦ P133/50? ♦ P142/31 ♦ P146/103**
- Lónyay Melchior Graf  
 Carteggio: 1 (1875.nov.25)  
**P143/161**
- Lorecchio Anselmo  
 Carteggio: 1 (1900.gen.17)  
**P6/55**
- Lorenzi Arrigo  
 Carteggio: 1 (1902.gen.20)  
**P92/94 ♦ P129/84**
- Loria Achille  
 Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P55/43**
- Loris-Melikov I. cfr. *Pro Armenia* periodico
- Löscher Ermanno cfr. Casa editrice Ermanno Loescher
- Loubet E. cfr. Comitato per omaggio ad E. Loubet
- Lovatelli Caetani Ersilia cfr. Caetani Ersilia
- Lucchini Giovanni Battista  
 Carteggio: 1 (1882.set.13)  
**P[190...]/[13]**
- Luché E. Cfr. Duché Emile
- Luciani Tommaso  
 Carteggio: 1 (1889.feb.2)  
**P18/1 ♦ P179/[68](docc)?**
- Lumbroso Giacomo  
 Carteggio: 1 ([1864.mr.9])  
**P93/12a\*?**
- Luzzatti Graziadio

Carteggio: 2 (1904.lug.29-ago.20)  
**P92/26-27**

Luzzatti Luigi  
Carteggio: 1 (1900.dic.28)  
**P6/30**

Luzzatto (signora)  
**P82/11\***

Luzzatto [Fabio?]  
*Carteggio: 1 (1901.mar.30)*  
**P57/50bis**

Luzzatto Aronne  
Carteggio: 4 (1862.dic.22-1906.ago.13)  
**P8/68 ♦ P61/206 ♦ P97/36; 49**

Luzzatto Beniamino  
Carteggio: 1 (1865.set.17-18)  
**P43/92**

Luzzatto Cesare  
**P163.c/49[52]\***

Luzzatto Ermanno  
Carteggio: 2 (1863.nov.17-1866.nov.)  
**P37/112[.III]\*; 113-114**

Luzzatto Filosseno  
Carteggio: 75 (1847 apr.18-1856.giu.20)  
**P43/5; 12; 16; 18; 30; 35; 42; 44; 52; 58; 81; 93; 95-97 ♦ P59/16; 76 ♦ P124/9\*; 33 ♦ P133/7\* ♦ P144/122-124 ♦ P149.A ♦ P149.B/1-5\* ♦ P163.c/80-[83-]\*; 89-[92-]\*; 106-[109-]\*; 114-[117-]\*; 119-[122-]\*; 122-[125-]\*; 124-[127-]\*; 142-[145-]\*; 145-[148-]\*; 149-[152-]\*; 177 [180]; 190-[193]\*; 192-[195-]\*; 197-[200-]\*; 199-[202-]\*; 201[204]\*; 245[248]\*; 251-[254-]\*; 261-[264-]\*; 269-[272-]\*; 274-[279-]\*?; 275-[280-]\*; 279-[284-]\* ♦ **P182.1/s.pp[4-]\*; 1-[8-]\*; 5-[12-]\*; 13[20]\*; 17[24]\*; 23-[30-]\*; 25[32]\*; 43-[50-]\*; 45[52]\*?; 59[67]\*; 47-[54-]\*; 61[69]\*; 61-[69-]\*?; 63-[71-]\*; 65[73]\*; 67-[75-]\*; 68-[76-]\*; 73[81]\*; 75-[83-]\*; 99[107]\*; 101-[109-]\*; 112[120]\*; 120[128]\*; 122[130]\*; s.p[137]\*; 132[144]\*; s.p[144\_all]\*; 132-[144-]\*; 136[148]\*; 144[156]\*;****

153[167]\* ♦ **P182.2/8[10]\*; 15[17]\*; 20[22]\*; 26[28]\*; 34-[36-]\*; 46[48]\*; 47[49]\*; 55-[57-]\*; 62-[64-]\*; 64-[66-]\*; 69[71]\*; 70-[72-]\* ♦ **P182.3/s.p[all\_P029]\*; 29[32]\*; 83[84]\*; 91[92]\*; 93[94]\*; 99[100]\*; 118-[119-]\*****

Luzzatto Girolamo  
Carteggio: 1 (1886.nov.23)  
**P37/112[.I]\* ♦ P44/8\*?; 15\*? ♦ P98/95**

Luzzatto Giuseppe  
Carteggio: 1 (1865.set.17-18)  
**P43/92**

Luzzatto Isaia  
Carteggio: 4(1865.ott.8-dic.)  
**P36/8; 10\*; 34\*;50; 52 ♦ P61/205**

Luzzatto Leone  
Carteggio: 16 (95.ott.25-1905.gen.31)  
**P4/36; 38 ♦ P6/65; 123-124 ♦ P10/74; 105 ♦ P92/63; 102 ♦ P96/16; 19-20; 25-26a\*; 27; 28\*; 30 ♦ P126/16**

Luzzatto Marco  
Carteggio: 3 (1842-1848.nov.19)  
**P59/30-32 ♦ P163.c/40-[43-]\*;267-[270-]\* ♦ P181.1/51-[55-]; 107-[107-] ♦ P182.1/39[46]\***

Luzzatto Moise  
Carteggio: 3 (1850.mar.20-apr.14)  
**P59/12; 14-15**

Luzzatto Samuel David  
Carteggio: 117 (1845.nov.21-1864.dic.25)  
**P17/22; 32\*; 41\*; 48 ♦ P43/1-10; 11\*; 13-20; 21\*; 22-33; 33\*; 34-50; 51\*?; 52-55; 56\*; 57-59; 60\*-61\*; 62-65; 66\*; 67-81; 82\*?; 83-92; 94\*; 97 ♦ P44/11? ♦ P59/16; 74-75 ♦ P60/8\* ♦ P61/20?-22; 75; 176-180; 207-211 ♦ P66/1-5; 6a-7 ♦ P124/30-45 ♦ P143/116\*? ♦ P146/95 ♦ P149.A/4; 19-20; 39; 60; 64; 71 ♦ P149.B/2\* ♦ P151/19 ♦ P154/10? ♦ P156\* ♦ P157/2\*(docc)? ♦ P163.b/173-[180-]\* ♦ P163.c/60-[63-]\*; 99-[102-]\*; 163-[166-]\*; 174-[177-]\*; 175-[178-]\*; 180-[183-]\*; 187-[190-]\*; 188-[191-]\*;**

191[194]\*; 193-[196-]\*; 195[198]\*; 196[199]\*; 200[203]\*; 203-[206-]\*; 206-[209-]\*; 268-[271-]\*; 277-[282-]\* ♦  
**P182.1/2**[-9-]\*; 25[32]\*; 80[88]\*; 115[123]\*; 131-[142-]\*; 143-[155-]\* ♦  
**P182.2/8**[10]\*; 15[17]\*; 25[27]\*; 26[28]\*; *s.p*[33]\*; 35-[37-]\*; 40[42]\*; 44-[46-]\*; 48-[50-]\*; 51[53]\*; 58[60]\* ♦  
**P182.3/s.pp**[all\_P015-]\*; *s.pp*[all\_P017-]\*; 24-[27-]\* 25-[28-]\*; *s.p*[-37-]\*; 47-[50-]\*; 51-[54-]\*; *s.pp*[57-]\*; *s.p*[all\_P059]\*; 61[62]\*; 63-[64-]\*; 67[68]\*; 81[82]\*; 83-[84-]\*; 91[92]\*; 93[94]\*; 96[97]\*; 101[102]\*; 106[107]\*; 109[110]\*; 117-[118-]\*; 123-[124-]\*; 132[131]\*; 145[144]\*; 150-[149-]\*; 161[160]\*; 163-[162-]\*; *s.p*[164bis]\* ♦  
**P182.4/s.p**[3a]\*; *s.p*[17a]\*; *s.pp*[35a-]\*; 11[13b]\*; 23-[25b-]\*

*Luzzatto Samuel David cfr. Commissione centrale per un tributo di riconoscenza alla memoria di Samuel David Luzzatto*

Luzzatto Samuel David (nipote di)  
**P88/21a\***

Luzzatto Coen Carolina  
 Carteggio: 5 (1895.set.29-1906.dic.29)  
**P6/120 ♦ P14/12 ♦ P32/17 ♦ P54/24 ♦ P90/7**

Luzzi C.  
**P146/30; 31?**

M.G.- M.  
**P38/37**

Macalister Alex.  
**P[190...]/[40]**

Machado y Alvares Antonio  
 Carteggio: 1 (1879.lug.5)  
**P144/113**

Macri Leone  
**P132/10; 45**

MacRitchie David  
 Carteggio: 1 (1888.mag.10)  
**P74/46**

Macry Correale Francesco  
 Carteggio: 1 (1906.giu.3)  
**P32/3**

Maffei Clara cfr. Carrara Spinelli Maffei  
 Elena Clara Antonia

Maggi Pietro Giuseppe  
 Carteggio: 3 (1854.lug.14-1864.mar.16)  
**P39/35 ♦ P59/1 ♦ P65.a/14 ♦ P182.3/85-**  
**[86-]\*; 141[140]\***

Magherini Graziani Giovanni  
 Carteggio: 4 (1896.nov.19-1897 apr.16)  
**P19/19-21; 21\* ♦ P88/10**

Magino L.  
**P1/41\***

Mainster A.  
 Carteggio: 1 (1855.dic.11)  
**P123/19**

Majnoni d'Intignano Achille marchese  
 Carteggio: 4 (1895.ott.3-10)  
**P56/11-11bis (docc); 11\* -11bis\***

Majocchi d'Intignano Achille cfr.  
 Comitato per il monumento a Carlo Cattaneo

Major cfr. Forsyth Major Charles  
 Immanuel

Malfatti Bartolomeo  
 Carteggio: 3 (1865.ago.27-1874.mag.1)  
**P39/33-34 ♦ P69/64 ♦ P129/19**

Maller Hermann  
**P42/19**

Malortiz G. C.?/ Malvitis G.? cfr.  
 Deputazione provinciale di Milano

Mamiani Terenzio  
**P182.4/s.pp**[56a-]\*; *s.p*[12b]\*

Mamiani Terenzio cfr. Ministero dell'istruzione pubblica (17/19, 21; 71/40; 91/31)

- Manari Francesco  
**P54/2\***
- Mancini Ernesto  
Carteggio: 3 (1903.lug.6-1904.gen.8)  
**P29/2; 11; 14\* ♦ P97/2**
- Mancini Ernesto cfr. Accademia dei  
Lincei (29/14; 84/4, 8; 92/39a)
- Manfredi Luigi  
Carteggio: 1 (1906.mag.27)  
**P1/57**
- Manfredi Vittorio  
Carteggio: 1 (1906.mag.28)  
**P1/64**
- Manin conte  
**P182.4/s.p[4b]\*; s.pp[4b\_all1-]\*;25-  
[27b-]\***
- Manni Giuseppe cfr. Comitato per un  
Monumento a Niccolò Tommaseo
- Mantegazza Paolo  
Carteggio: 1 (1885.set.21)  
**P5/56**
- Manzoni Alessandro  
**P182.3/139[138]\*; s.p[139\_all]\***
- Marazzi (Famiglia)  
Carteggio: 1 (1889.ott.14)  
**P71/41; 42\***
- Marcati Guido Antonio  
Carteggio: 1 (1899.lug.17)  
**P6/57**
- Marchesini Ermanno  
Carteggio: 1 (1885.ago.15)  
**P5/58**
- Marchigian G. (pseud.) cfr. Ascoli  
Graziadio Ascoli (182.3/ s.p[59])
- Marco cfr. Luzzatto Marco
- Marconi Arturo
- Carteggio: 1 (1907 apr.18)  
**P96/3**
- Mari Giovanni  
Carteggio: 3 (1900.feb.2-1901.lug.14)  
**P6/8; 59 ♦ P91/13 ♦ P145/70**
- Marinelli G[iuseppe?]  
**P23/9\***
- Marinelli Olinto  
Carteggio: 1 (1901.giu.11)  
**P57/37 ♦ P129/13; 58; 75**
- Marini Bartolomeo  
Carteggio: 2 (1870.ott.21-1872.giu.14)  
**P179/33(docc) ♦ P179/37(docc)**
- Markus dottor  
**P182.4/s.p[18a]\*; s.p[29a]\***
- Marson Luigi  
Carteggio: 1 (1906.lug.19)  
**P1/1**
- Martinazzoli Antonio  
Carteggio: 8 (1895.ago.21-1900.lug.26)  
**P6/106 ♦ P8/28-29; 54; 75-77 ♦ P10/24**
- Martini Ferdinando  
Carteggio: 1 (1897.lug.16)  
**P22/1; 1\*; 21\*; P56/32; 32\* ♦ P87/5\***
- Martini Fernando cfr. Ministero  
dell'istruzione pubblica (5/175; 32/25;  
56/20)
- Marzolo Paolo  
Carteggio: 18 (1852.mag.17-  
1867.mar.27)  
**P39/36-39 ♦ P59/17-29 ♦ P61/39 ♦  
P146/77 ♦ P182.3/s.p-[99-]\*; 101[102]\*;  
105[106]\*; 110[111]\*; 122[124]\*;  
124[125]\*; s.p-[126\_all1-]\*; 132[131]\*;  
148-[147-]\***
- Masi Ernesto  
Carteggio: 1 (1902.lug.1)  
**P129/41; 57**

Massarani Tullo

Carteggio: 7 (1874.gen.18-1904.giu.25)  
**P5/173; 180 ♦ P57/28 ♦ P69/71 ♦ P94/8**  
**♦ P98/5; 90**

Materada (parroco di ) cfr. Micetich Antonio

Mattei Gregorio

Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P[190...]/[14]**

Mauro Celestino

Carteggio: 4 (1889.gen.31-1906.mag.18)  
**P1/60 ♦ P75/21 ♦ P98/50; 89**

Maurogordato G. de N.

Carteggio: 1 (1882.giu.9)  
**P121/7**

Maurovich cfr. Comune di Gorizia

Mayr Aurèle

Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P7/98; 98\*?**

Mazzoleni Paolo cfr. Comitato

Monumento a Nicolò Tommaseo

Mazzoni Guido

Carteggio: 5 ([1889?].set.20-1905.nov.16)  
**P1/21; 27 ♦ P92/31; 31a\* ♦ P96/31 ♦ P98/34**

Meissonier cfr. Comité du monument de Meissonier

Meli Giovanni

Carteggio: 1 (1882.set.6)  
**P121/36**

Meloni Gerardo

Carteggio: 1 (1902.giu.14)  
**P92/121**

Meneghelli (di Giva)

**P179/14?**

Menestrina G. cfr. Società degli studenti

trentini Innsbruck

Menzel V[olfango?]

Carteggio: 1 (1855.nov.7)  
**P65.a/15 ♦ P163.b/31[37]\*; 109[115]\***

Mercatali E. cfr. Lega XX settembre di propaganda liberale

Mercati Giovanni

Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P78/26**

Meriggi Cesare

Carteggio: 1 (1885.gen.23)  
**P5/151**

Merlo Clemente

Carteggio: 2 (1904.mar.8-17)  
**P94/17; 23**

Merlo Pietro

Carteggio: 3 (1886.nov.24-29)  
**P98/4; 29; 31 ♦ P177/8 ♦ P186**

Messedaglia Angelo cfr. Accademia dei Lincei (84/7)

Meyer Gustav

Carteggio: 1 (1892.feb.5)  
**P55/29**

Meyer Kuno

**P78/29**

Meyer Paul

Carteggio: 30 ([1875].mar.13-1906.mag.17)  
**P1/58 ♦ P4/10; 16-17 ♦ P5/236-239 ♦ P6/24 ♦ P10/11; 22; 104; 115 ♦ P11/15 ♦ P19/29; 35; 37 ♦ P37/100-101 ♦ P55/13 ♦ P57/31 ♦ P58/2 ♦ P75/18 ♦ P85/5; 39\*? ♦ P92/117 ♦ P94/13 ♦ P96/18 ♦ P121/51 ♦ P129/125 ♦ P143/148 ♦ P144/90-91**

Meyer-Lübke Wilhelm

Carteggio: 28 (1881.lug.1-1904.mag.19)  
**P4/6 ♦ P5/162; 195-196; 206 ♦ P6/74 ♦ P8/11; 44 ♦ P10/8; 15; 20; 52; 100; 102; 116 ♦ P19/38 ♦ P55/34-35 ♦ P71/23 ♦**



**P74/49** ♦ **P75/60** ♦ **P88/4**; 20 ♦ **P91/42** ♦  
**P92/29**; 53; 69; 107 ♦ **P97/9**

Micallef de Caro Carlo Alberto  
Carteggio: 1 (1894.dic.31)  
**P132/17**; 27

Micetich Antonio (parroco di Materada)  
**P17/25\***

Michdstädeter Alberto  
Carteggio: 2 (1905.mag.12-16)  
**P54/29-30**; 30\*

Miklosich Franz Xavier von  
Carteggio: 1 (1870.feb.14)  
**P37/45**

Mikutsky Stanislas  
Carteggio: 1 (1869 apr.21)  
**P142/25**

Milano cfr. Accademia scientifico  
letteraria Milano; Associazione degli  
emigranti della Alpi Giulie Milano;  
Associazione fra gl'insegnati delle scuole  
medie Milano; Banca coop. triestina di  
Milano; Biblioteca Ambrosiana di  
Milano; Biblioteca Civica Milano;  
Comitato della Venezia Giulia per  
monumento a Garibaldi e 5 giornate a  
Milano; Circolo Garibaldi di Trieste.  
Sezione di Milano; Circolo filologico  
milanese; Comitato per omaggio ad E.  
Loubet Milano; Congresso geografico  
italiano (IV Milano 1901); Deputazione  
provinciale di Milano; Gazzetta di  
Milano; Istituto lombardo di scienze  
lettere ed arti Milano; Museo Nazionale  
della Scienza e della Tecnologia "Leonardo  
da Vinci" di Milano, Sindaco di Milano;  
Società Dante Alighieri Milano; Società  
promotrice di esplorazioni scientifiche  
Milano; Università degli Studi di Milano;  
Università popolare di Milano

Mills Lawrence Heyworth  
Carteggio: 1 (1887.mag.19)  
**P5/222**

Miloius Alois

Carteggio: 1 (1896.giu.3)  
**P88/12**

Ministero della pubblica istruzione cfr.  
Ministero dell'istruzione pubblica

Ministero dell'interno  
Carteggio: 1 (1889.gen.27)  
**P84/26\*** ♦ **P98/[99]**

Ministero dell'istruzione pubblica  
Carteggio: 68 (1861.[gen.].22-  
1906.nov.6)  
**P1/39** ♦ **P2/2-3** ♦ **P5/110-111**; 175; 175\*  
♦ **P17/19**; 21; 43\*-47\* ♦ **P19/14** ♦  
**P22/13\***; 16\* ♦ **P24/6\*?** ♦ **P25/5\*** ♦  
**P28/1**; 1\*; 2; 3\*; 4-6; 4\*-6\*; 7; 9; 11\*;  
12; 12\*; 15; 16\*-17\*; 18; 19; 19\*; 20-22;  
24 ♦ **P29/19\***; 21; 22\*; 26\* ♦ **P37/64** ♦  
**P56/17**; 19-21; 25-32 ♦ **P58/3**; 14-15;  
35\*; 42-43; 45; 49; 55; 55\* ♦ **P61/9-10**;  
52 ♦ **P69/52** ♦ **P71/40**; 64\* ♦ **P81/28a\*?**  
♦ **P86/13** ♦ **P80/18?** ♦ **P91/31** ♦ **P92/44**;  
45\* ♦ **P93/9** ♦ **P94/4** ♦ **P105/7** ♦  
**P128/12**; 13\* ♦ **P129/52a**; 52b\*; 62b\*;  
57; 70; 71\* ♦ **P178/24-24bis**; 25-26; 31  
♦ **P[190...]/[22-22\*]**

Ministero dell'istruzione pubblica cfr.  
Baccelli; Bonghi; Boselli; Coppino;  
Cortese; De Sanctis; Mamiani; Martini;  
Masi; Nasi; Peres; Sella (ministri)

Ministero dell'istruzione pubblica cfr.  
Commissione Concorso Premio;  
Consiglio Superiore dell'istruzione  
pubblica

Ministero dell'istruzione pubblica.  
Gabinetto Particolare cfr. Donato  
Giuseppe

Ministero di agricoltura industria e  
commercio  
Carteggio: 1 (1885.dic.3)  
**P28/20**

Miterrutzner cfr. [Soggetti non  
identificati]

Modigliani Angelo

**P182.4/23[25b]\***

Mohl Jules

**P182.4/s.p[37a]\***

Moisè? cfr. [Gentilli?] Moisè; Schuster  
Moisè?

Mola Emidio

Carteggio: 1 (1864.nov.9)

**P133/13**

Molinaro Del Chiaro Luigi

**P145/9**

Molmenti Pompeo Gherardo

Carteggio: 1 (1889.gen.29)

**P98/87**

Mommsen Marie cfr. Reimer Mommsen  
Marie

Mommsen Theodor

Carteggio: 7 (1880 apr.26-1883.nov.29)

**P5/62; 163 ♦ P26/19 ♦ P87/26 ♦**

**P108/21-22; 24 ♦ P144/88-89**

Monaci Ernesto

Carteggio: 46 (1873.nov.22-1907.gen.7)

**P1/2; 5; 52 ♦ P4/4 ♦ P5/166 ♦ P13/2-2\***

**♦ P14/13; 15 ♦ P24/7\*; 11 ♦ P29/16; 19;**

**32 ♦ P42/18 ♦ P54/5; 27 ♦ P75/43 ♦**

**P91/32-33 ♦ P93/1 ♦ P94/9 ♦ P97/1; 3-6;**

**8; 10; 44\*? ♦ P98/57 ♦ P92/50 ♦**

**P128/10 ♦ P129/42; 43\*; 44-48; 55; 59-**

**63; 65-66 ♦ P132/60 ♦ P155/13 ♦**

**P177/3; 17**

Monaco cfr. Accademia bavarese delle  
Scienze [Monaco]

Moneta Ernesto Teodoro

Carteggio: 3 (1900.mar.31-1906.set.12)

**P7/3 ♦ P33/8 ♦ P81/72; 80c\***

Monetti Pio cfr. Comitato per il  
monumento a Carlo Cattaneo

Morandi Luigi

Carteggio: 6 (1887.set.22-1906.dic.11)

**P1/10; 10\* ♦ P5/19 ♦ P33/32\*? ♦ P54/31**

**♦ P57/25 ♦ P81/33 ♦ P126/6; 7\*?**

Moretti Domenico

**P179/22?;[60]**

Morf Heinrich

Carteggio: 2 (1898.mag.15-1905.nov.6)

**P1/32 ♦ P10/14**

Mori Attilio cfr. Congresso geografico  
italiano (III). Comitato esecutivo

Morosi Giuseppe

Carteggio: 9 (1867 apr.13-1889.set.4)

**P5/119-120 ♦ P37/17 ♦ P38/5\***

**♦P39/24\*; 25 ♦ P51/36 ♦ P69/32 ♦**

**P138/9; 22 ♦ P144/51; 84 ♦ P145/107 ♦**

**P171/6 ♦ P[190...]/[33]**

Morpurgo (?)

**P96/33a\*?**

Morpurgo Abram Vita

Carteggio: 2 (1843.giu.23-1862.mag.11)

**P61/12; 42 ♦ P155/22 ♦ P163.b/145-**

**[151-]\* ♦ P182.1/38[45]\*; s.p[45\_all]\* ♦**

**P182.2/s.p[33]\***

**MORPURGO DAVID [SENIOR?]**

Carteggio: 2 (1837 apr.19-1843.lug.14)

**P112/14a\*? ♦ P155/21; 23**

**MORPURGO DAVID [JUNIOR ?]**

Carteggio: 8 (set.30-1865.dic.18)

**P36/2; 27; 29-30; 49; 51; 59-60 ♦**

**P112/14A\*?**

[Morpurgo?] G. cfr. G. (Morpurgo G. L.  
?)

Morpurgo Gino

Carteggio: 1 (1886.nov.19)

**P98/18**

Morpurgo Giuseppe Lazzaro

Carteggio: 15 (1848.set.27-1856.ott.3)

**P59/34-35; 40-50 ♦ P61/14-15 ♦**

**P151/13 ♦ P163.c/241-[244-]\*; 244-**

**[247-]\*; 254[257]\*; 255-[258-]\*?; 257-**

**[260-]\*?; 273-[278-]\*? ♦ P182.1/3[10]\*;**

**11[18]\*; 47[54]\*; 67[75]\*; 107[115]\*;**

128-[136; 141]\*; *s.pp*[138-]\* ♦  
**P182.2/21**-[23-]\*; 64[66]\*; 64-[66-];  
 71[73]\* ♦ **P182.3/s.p**[all\_P009]\*; 49-  
 [52-]\*; 51[54]\*; 114[115]\*; 138[137]\* ♦  
**P182.4/s.pp**[18a-]\*; *s.p*[24a]\*

Morpurgo Giuseppe Lazzaro ? cfr. G.  
 (Morpurgo G. L. ?)

Morpurgo Isacco  
**P182.3/36**-[39-]\*

Mortara Marco  
 Carteggio: 1 (1892.set.5)  
**P11/18**

Moscariello Giuseppe  
 Carteggio: 6 (1895.ott.15-dic. 15)  
**P8/23-24** ♦ **P57/20** ♦ **P74/55**; 59 ♦  
**P80/16-16a**

Mossi Michelangelo  
 Carteggio: 1 (1901.mar.30)  
**P5/107**

Mozzoni Malatesta Anna  
 Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P55/31**

Mues cfr. Casa editrice Valentiner &  
 Mues

Muir I.  
 Carteggio: 1 (1872.gen.11)  
**P37/19**

Müller Friedrich  
 Carteggio: 3 (1865.gen.22-apr.25)  
**P39/28-30**

Müller Friedrich Max  
 Carteggio: 16 (1866.mar.3-1899.nov.6)  
**P5/86** ♦ **P10/66** ♦ **P11/25** ♦ **P37/8**; 14-  
 16; 41; 55; 83; 92; 94 ♦ **P38/49**\*? ♦  
**P39/26**; 27\*; 31\* ♦ **P62/5** ♦ **P67/20**

Municipio di Gorizia cfr. Comune di  
 Gorizia

Münster H. J.  
**P60/32**\*-32a\* ♦ **P182.3/137**-[136-]\*;

148-[147-]\* ♦ **P182.4/s.p**[31a]\*

Muuscha Men  
 Carteggio: 1 (1901.mar.30)  
**P57/39**

Murray N. cfr. Johns Hopkins University

Musei di Napoli (direzione) cfr. De  
 Pedra Giulio

Mussafia Adolf  
 Carteggio: 33 (1869.set.27-1904.mar.7)  
**P4/8** ♦ **P5/5**; 10; 65; 85; 89; 92; 224 ♦  
**P10/7**; 46; 108 ♦ **P14/20** ♦ **P19/10** ♦  
**P37/63** ♦ **P38/1-2**; 11 ♦ **P48/22** ♦  
**P67/26**; 30 ♦ **P87/11** ♦ **P92/7** ♦ **P94/18** ♦  
**P98/47** ♦ **P142/23**; 35; 39 ♦ **P143/7**; 81-  
 81a ♦ **P145/8**; 26; 72

Mussafia Avraham Hay  
**P59/39**

Mussafia Rohnthal Regina  
 Carteggio: 1 (1890.giu.10)  
**P75/55**\*; 63\*; 65

Mussi Giuseppe  
 Carteggio: 1 (1905.dic.12)  
**P94/32**

N.I.  
**P179/11**

N.N. cfr. [Soggetti non identificati]

*Nala*  
**P180.5**

Nannarelli Fabio  
 Carteggio: 3 (1862.ago.27-ott. 13)  
**P39/40-41** ♦ **P61/29** ♦ **P[190...]**/[27-28]

Napoli cfr. Musei di Napoli  
 (direzione)/De Pedra Giulio

Nappi Settimio  
 Carteggio: 1 (1901 apr.2)  
**P178/8**

Nardini Vincenzo Maria  
Carteggio: 1 (1859.mar.12)  
**P144/30**

Nardo Gian Domenico  
Carteggio: 1 (1872.ago.23)  
**P145/40?**

Nasi Nunzio  
**P129/57? ♦ P178/33\***

Nasi Nunzio cfr. Ministero  
dell'istruzione pubblica (93/9; 128/12;  
129/52, 57, 70; 178/24-26)

Nathan A.  
Carteggio: 2 (1896.nov.19-29)  
**P88/14; 17\*; 18**

Nathan Ernesto  
Carteggio: 2 (1901 apr.10-1906.nov.14)  
**P57/54 ♦ P97/61**

Nathan Levi della Vida Sarina  
**P184/s.n.**

Nazari Giulio  
Carteggio: 1 (1882 apr.25)  
**P121/12**

Negri Gaetano  
Carteggio: 24 ([1874].apr.19-  
[1897.nov.4])  
**P5/84; 246 ♦ P10/94-95 ♦ P23/10 ♦  
P56/9-9bis ♦ P58/20; 23\*; 50; 71♦  
P69/25; 42; 50; 53; 55; 65 ♦ P85/10-11;  
13; 26 ♦ P96/2-2a\*; 4 ♦ P98/1**

Nerucci Gherardo  
Carteggio: 4 (1863.lug.16-1869.mag.19)  
**P38/61; 60; 69 ♦ P61/28 ♦ P62/59 ♦  
P[190...]/38/68[bis]\***

Neubauer Adolf  
Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P38/60**

Neumann Fritz  
Carteggio: 2 (1886.dic.1-[1901?])  
**P81/53 ♦ P98/2**

New York cfr. Ballard School New York

Nicolai Alberto cfr. Comitato di sostegno  
della Società Dante Alighieri

Nicoletti (don)  
**P179/16?**

Nicotra San Giacomo G[iuseppe?]  
Carteggio: 1 (1889.feb.9)  
**P18/3**

Nigra Costantino  
Carteggio: 219 (1869.nov.15-  
1906.ott.29)  
**P1/6; 38; 53 ♦ P2/4♦ P5/31; 54; 69; 145;  
150; 185; 197; 247 ♦ P6/75 ♦ P8/78 ♦  
P9/24-25 ♦ P10/1-5; 55 ♦ P14/14; 18-19  
♦ P17/34\* ♦ P19/24 ♦ P21/28 ♦ P26/14 ♦  
P29/36-37 ♦ P32/1-2; 4; 11; 15 ♦  
P37/44; 69; 75 ♦ P38/55\*? ♦ P51/7; 22 ♦  
P52/1; 6; 16\*; 16-18 ♦ P55/38 ♦ P56/1;  
14\* ♦ P67/11; 14; 15\*; 29 ♦ P71/26; 27\*  
♦ P77/1-24; 25\*; 26-39; 41-93; 94\*; 95-  
123; 126-128a\*; 129-172; 173\*; 174-  
185; 185a\*; 188; 189\*; 190-210; 211\* ♦  
P78/20 ♦ P92/3\*-4\* ♦ P178/4; 37-39 ♦  
P[190...]/[34-39]**

nipote di S.D. Luzzatto cfr. Luzzatto  
S.D. (nipote di)

Nisio Girolamo  
Carteggio: 1 (1889.gen.28)  
**P18/7**

Nocentini Lodovico  
Carteggio: 3 (1897.lug.13-1906.ago.9)  
**P2/5 ♦ P6/15 ♦ P19/6**

Nogara Bartolomeo  
Carteggio: 2 (1900.lug.20-1904.mar.10)  
**P6/108 ♦ P92/28**

non identificati cfr. [Soggetti non  
identificati]

Nordau Max cfr. Comitato per  
l'Antologia Israelitica

Nörremberg Constantin

**P9/36**

Norsa Cesare

Carteggio: 27 (1846.giu.19-1851.set.3)  
**P59/6?**; 36-37; 51-58; 81\* ♦ **P64**(docc) ♦  
**P163.b/194**-[201-]\*; 263-[272-]\* ♦  
**P163.c/13**-[16-]\*; 23-[26-]\*; 37-[40-]\*;  
 45-[48-]\*; 83-[86-]\*; 97-[100-]\*; 116-  
 [119-]\*; 134[137]\*; 135-[138-]\*; 139-  
 [142-]\*; 182-[185-]\*; *s.p* [all\_p001-  
 003]\*? ♦ **P182.1/91**-[99-]\*; 107[115]\*;  
 111[119]\*; 122[130]\*; 129[141]\*;  
 133[145]\*; 134[146]\*; 136[148]\*; 154-  
 [168-]\* ♦ **P182.2/25**[27]\*; 28-[30-]\*;  
*s.p*[33]\*; 39[41]\*; 39-[41-]\*; 47-[49-]\*;  
 49[51]\* ♦ **P182.3/s.pp**[all\_P047-]\*?; 21-  
 22[24-]\*; 113-[114-]\*

Norsa? Diana cfr. cugina; Diana di Leon  
 Moise

Norsa Elena (madre)

**P43/7\***; 9\*-10\*;13\*; 20\*; 22\* ♦ **P59/6** ♦  
**P103/p3\*** ♦ **P155/24** ♦ **P163.b/23**[29]\*;  
 102-[108-]\* ♦ **P163.c/163**-[166-]?; 174-  
 [177-]; 175-[178-]; 176-[179-];  
 180[183]; 185-[188-]; 186-[189-]; 187-  
 [190-]; 191[194]; 193-[196-]; 195[198];  
 220[223]; 277-[282-]? ♦ **P182.1/80**[88];  
 113[121]; 115[123]; 130-[142-] ♦  
**P182.2/3**[5]; 23[25]; 23-[25-]; 36-[38-]\*;  
 38[40]\* ♦ **P182.4/s.p**[8b\_all]\*; *s.p*[38b]\*

Norsa Isaia (nonno)

**P144/22\*** ♦ **P157/2**(docc)?

Norsa Moise

Carteggio: 1 (1889.gen.29)  
**P98/94**

Norsa Raphael (zio)

**P163.c/180**[183]\*; 186-[189-]\*?

Novati Francesco

**P[190...]/[25]**

Nutt David

Carteggio: 1 (1905.lug.24)  
**P97/24**

Obednaru-Gheorghjade Mihael

Carteggio: 1 (1877.ott.30)  
**P145/45**

Olivieri Dante

Carteggio: 1 (1903.mag.17)  
**P92/91** ♦ **P129/26**

Olper Samuel Salomone

**P182.4/s.p**[20a]\*

Oltremare Paul cfr. Congrès international  
 des orientalistes (X Ginevra 1894).  
 Comité d'organisation

Onoranze al rev. Dr. Todd cfr. Comitato  
 Onoranze al rev. Dr. Todd

*Opinione (L')* periodico

**P142/54\***

*Opinione liberale (L')* periodico

**P90/11**

Ordine dei Carmelitani scalzi cfr.  
 Carmelitani scalzi (ordine dei)

Orlando cfr. Orlando Vittorio Emanuele

Orlando Antonio

**P119/11**

Orlando Filippo

Carteggio: 1 (1901 apr.3)  
**P6/6**

Orlando Vittorio Emanuele cfr  
 Accademia dei Lincei (92/32a);  
 Ministero dell'istruzione pubblica  
 (29/21; 92/44; 94/4)

*Osservatore romano* periodico

**P85/18\*?**

*Osservatore triestino (L')* periodico

**P155/25**

*Ost und West. Illustrierte monatsschrift  
 für das gesamte judentum* periodico

Carteggio: 1 (1906.mar.30)  
**P97/23**

Österreichische Akademie der  
Wissenschaften cfr. Accademia delle  
Scienze di Vienna

Osthoff Hermann  
Carteggio: 3 (1882.ago.18-1883.mag.22)  
**P56/24 ♦ P119/20 ♦ P121/26; 59**

Ottolenghi Salvatore  
Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P98/11**

Óváry Léopold  
Carteggio: 1 (1895.ott.25)  
**P90/26**

Oxford University Press  
Carteggio: 1 (1884.gen.29)  
**P5/14**

Padoa cfr. Ministero dell'istruzione  
pubblica (69/52)

Padoa Prospero  
Carteggio: 1 (1873.set.16)  
**P142/58**

Padova cfr. Università di Padova

Pagani Silvio  
Carteggio:2 (Carteggio:)  
**P9/6\*; 11 ♦ P81/29**

Paggi Angelo  
Carteggio: 2 (*s.d.*-1857.ago.2)  
**P60/24-25; 26\***

Pais Ettore  
Carteggio: 2 (1900.nov.30-1901.gen.23)  
**P6/47; 63**

Pajer di Monriva Luigi  
Carteggio: 2 (*s.d.*-1895.ago.23)  
**P57/14 ♦ P90/25**

Paladini Carlo  
Carteggio: 1 (1902.mar.27)  
**P92/72; 74\***

Palioppi Zacharias  
Carteggio: 1 (1869.dic.3)

**P37/50**

Pallioppi Emil  
Carteggio: 1 (1900.mar.2)  
**P6/100**

Palumbo Ernesto  
Carteggio: 1 (1892.mag.12)  
**P132/28-29**

Palumbo Vito Domenico  
Carteggio: 2 (1887.ago.3-1895.set.18)  
**P4/40 ♦ P74/33**

Panis G.?  
Carteggio: 1 ([1880.mar.3])  
**P144/110**

Panizzardi Giovanni Battista cfr.  
Luzzatto Ermanno

Paoletti Vincenzo  
Carteggio: 1 (1906.giu.27)  
**P1/55**

Pardo Abram (*quondam* Leon)  
**P163.c/220[223]\***

Pardo Giuseppe  
**P163.c/47-[51-]\*; 216-[219-]\***

Pardo Moise  
**P163.c/185-[188-]\***

Pardo Nina?  
**P163.c/185-[188-]\***

Parigi cfr. Biblioteca imperiale di P. ;  
Congrès international des orientalistes  
(XI Parigi 1897); Institut de France  
Parigi

Parini cfr. Comitato Monumento Parini

Paris Gaston  
Carteggio: 19 ([1878?].nov.23-1906  
apr.13)  
**P4/46 ♦ P5/213; 219; 236; 244 ♦ P10/12;  
33; 51; 60; 73 ♦ P38/48\*? ♦ P55/21 ♦  
P74/24; 51 ♦ P81/63 ♦ P92/118 ♦  
P112/10-11 ♦ P121/13; 19; 20\*? ♦**

**P143/6; 15 ♦ P145/16**

Parlamento del Regno d'Italia  
**P90/28**

Parlati Annibale  
Carteggio: 1 (1881.gen.14)  
**P42/21**

Parodi Ernesto Giacomo  
Carteggio: 14 (1893 apr.12-1902.mag.20)  
**P5/204; 205\* ♦ P6/29 ♦ P8/50 ♦ P10/6; 18-19; 63 ♦ P21/4 ♦ P51/28 ♦ P57/18bis ♦ P74/57 ♦ P88/25 ♦ P92/52; 58**

Paropat Adriano  
**P133/22; 26**

Pascal Carlo  
Carteggio: 7 (1892.nov.19-1899.dic.20)  
**P4/1; 27; 33 ♦ P19/1 ♦ P82/13 ♦ P88/21 ♦ P132/33-34 ♦ P139/3-4**

Pascoli Giovanni  
Carteggio: 6 (1900.mag.1-1901.mar.27)  
**P6/78 ♦ P9/27 ♦ P10/57-58; 68\*; 68-69**

Pasdera Arturo  
Carteggio: 1 (1895.set.16)  
**P4/41 ♦ P177/16**

Paternolli Giovanni editore  
**P182.3/102[103]\* ♦ P182.4/s.p[5a]**

"Patria" Associazione pro Trieste e Trento Milano  
Carteggio: 1 (1904.feb.12)  
**P42/12; 12\***

Pavia cfr. Università di Pavia

Pecci Anselmo  
Carteggio: 1 (1900.lug.14)  
**P[190...]/[16]**

Pellegrini Astorre  
Carteggio: 4 (1873.set.5-1905.gen.26)  
**P8/65 ♦ P85/14 ♦ P108/10 ♦ P145/86**

Pellegrini Francesco

Carteggio: 20 (1870.ago.10-1892.dic.5)  
**P8/39? ♦ P11/12 ♦ P18/8 ♦ P58/7 ♦ P144/58; 85-86 ♦ P145/42;79-80 ♦ P146/2-3; 5-8; 11; 12?; 16; 18-19; 23-24 ♦ P179/34(docc)**

Pennalver Mary  
Carteggio: 1 ([1898?])  
**P6/13; 13\***

*Pentateuco*  
**P142/56**

Peres [Francesco Paolo]  
**P58/47\***

Peres [Francesco Paolo] cfr. Ministero dell'istruzione pubblica (58/42)

Pergoli Benedetto  
Carteggio:1 (1894.mag.7)  
**P74/14**

Pernice A.  
Carteggio:1 (1893)  
**P5/21**

*Perseveranza (La)* periodico  
**P22/19-20 ♦ P58/77 ♦ P111/22\* ♦ P143/172 ♦ P157/7\***

*Perseveranza (La)* periodico cfr. Ciccotti Ettore

Peruzzi Ubaldino  
Carteggio: 1 (1873.set.29)  
**P69/51**

Pervan Edoardo  
Carteggio: 1 (1906.set.20)  
**P97/63**

Pesaro A.  
Carteggio: 1 (1865.dic.21)  
**P39/13**

Pesaro Maurogonato (famiglia)  
**P182.2/57[59]\***

Pesaro Maurogonato Besso Ernesta cfr. Besso Ernesta

Pesaro Maurogonato Isacco (cognato)  
 Carteggio: 10 (1849.gen.[1]7-1886.dic.15)  
**P5/38** ♦ **P37/42**; 49 ♦ **P38/29**; 30\*; 31\*;  
 32; 33\*?; 35; 35\*-36\*?; 36 ♦ **P39/14\*** ♦  
**P43/21**; 25\*?; 32.a\*? ♦ **P45/[25\*?]**;  
 33.a\*?] ♦ **P59/38** ♦ **P124/46** ♦ **P142/26** ♦  
**P182.2/36-[38-]\***; 45-[47-]\*; 49[51]\*;  
 50-[52-]\*; 54-[56-]\*; 58[60]\*;  
*s.p*[60\_all1]\*; 59[61]\*; 63[65]\*; 74-[76-]\* ♦ **P182.3/27-s.p[30-]\***

Pescosta Cipriano  
**P125/3?-4?**

Pétavel Abram-François  
 Carteggio: 1 (1864.ott.22)  
**P39/11**

Pétavel William  
 Carteggio: 1 (1864.ott.22)  
**P39/11**

Petris Stefano  
 Carteggio: 1 (1882.apr.26)  
**P121/14**

Petrocchi Policarpo  
 Carteggio: 5 (1895.ott.23-1900.ott.27)  
**P4/49** ♦ **P6/20**; 72 ♦ **P21/17**; 24

Petrosemolo Raffaele  
 Carteggio: 1 (1892.feb.8)  
**P85/36** ♦ **P132/50**

Peyron Amedeo  
 Carteggio: 2 (1862.set.2-1865.mar.1)  
**P9/21**; 22\* ♦ **P61/73** ♦ **P182.3/ s.p**-[85-]\*; *s.pp*[all\_P021-]\* ♦ **P182.4/12**[16a]\*; *s.pp*[18b\_all1-]\*; 17-[19b-]\*

Pezzi Domenico  
 Carteggio: 16 (1886.nov.24-1901.giu.16)  
**P5/25**; 82; 109; 134-135; 198; 203; 207 ♦  
**P6/49** ♦ **P10/30** ♦ **P55/41** ♦ **P57/22** ♦  
**P75/45\*** ♦ **P87/9**; 20 ♦ **P88/27**; 28\* ♦  
**P98/36-37**

Pfeiffer Gustav  
 Carteggio: 2 (1900.gen.2-.giu.22)

**P6/77**; 126

Piacenza Umberto  
 Carteggio: 1 (1900.giu.30)  
**P6/127**

Piagnoli Agide  
 Carteggio: 1 (1894.dic.11)  
**P80/11**

Piagnoli Virgilio  
 Carteggio: 1 (1896.gen.26)  
**P6/96**

Piazza Saul  
 Carteggio: 2 (1900.mag.26-.lug.12)  
**P6/21** ♦ **P81/83**

Picchioni Gerolamo  
 Carteggio: 12 (1861.nov.1-1864.lug.28)  
**P39/15-17** ♦ **P61/1**; 8; 24-26; 43; 59-62 ♦  
**P182.4/s.pp**[all\_P005-]\*; 29-[31b-]\*; *s.p*[37b]\*; *s.p*[43b]\* ♦ **P[190...]/[29]**

Pieri Silvio  
 Carteggio: 44 (1895.lug.24-1907.gen.18)  
**P1/34-35**; 37; 62 ♦ **P4/51** ♦ **P6/110** ♦  
**P8/30** ♦ **P10/26**; 56 ♦ **P24/6**; 8 ♦ **P31/2-6**  
♦ **P42/17** ♦ **P54/6**; 14; 23; 26; 33 ♦  
**P57/15**; 43 ♦ **P81/4**; 6-8; 27-28a; 30;  
52\*; 54; 60 ♦ **P91/14** ♦ **P94/24**; 29-31 ♦  
**P97/6\***; 7; 13 ♦ **P129/116-117**; 118\*;  
123; 124\* ♦ **P139/8\*** ♦ **P173/2** ♦ **P178/12**

Pincherle Giacomo (James)  
 Carteggio: 3 (1865.[gen].6-1883.ott.2)  
**P5/161** ♦ **P39/23** ♦ **P134/24**; 26\*

Pinci Edoardo  
**P6/69**

Pinelli Luigi  
 Carteggio: 2 (1864.dic.28-1906.mag.12)  
**P1/59** ♦ **P39/12**

Pini Edoardo cfr. Società italiana di esplorazioni geografiche e commerciali

Pino Giovanni  
**P182.2/15**[17]\*; 30[32]\*



Piolti de' Bianchi Giuseppe  
Carteggio: 10 (1874.mar.4-dic.4)  
**P69/4; 8; 30; 43; 54; 59; 62; 66-67; 69**

Piomarta Michele  
**P142/22**

**PIRONA JACOPO**  
Carteggio: 1 (1847.ago.1)  
**P155/17 ♦ P163.c/78-[81-]\*; 115-[118-]\*; 133-[135-]\***

Pisa. cfr. Biblioteca della Scuola Normale di Pisa

Pizzi Italo  
Carteggio: 2 (1896.mag.9-1899.nov.8)  
**P10/27 ♦ P80/21**

Pizzini Giambattista de cfr. De Pizzini Giambattista

Planta Robert von  
Carteggio: 1 (1902.giu.10)  
**P92/123**

Plunkett George Tindall  
Carteggio: 3 (1892.nov.4-1895.apr.9)  
**P8/7 ♦ P11/6 ♦ P80/3**

Podestà di Gorizia  
**P182.3/42[45]\*? ♦ P[190...]/[21-21\*]**

Podestà di Gorizia cfr. Venuti Carlo

Poggi Vittorio  
*Carteggio: 1 (1897.ott.5)*  
**P139/1-2**

Pomba cfr. Unione tipografica editrice torinese

Porfirio Gaetano  
Carteggio: 1 (1865.feb.6)  
**P39/19**

Porro Eliseo Antonio  
Carteggio: 1 (1902.mar.11)  
**P95/8-9**

Porro Giulio cfr. Società storico

lombarda

Pott August Friedrich  
Carteggio: 3 (1864.feb.9-1866.mar.15)  
**P39/18 ♦ P62/42-42bis\*-43 ♦ P182.4/s.p[59b]\***

**POZZUOLO LORENZO**  
Carteggio: 2 (*s.d.*-1869.lug.21)  
**P133/11 ♦ P145/92**

Praudel & Meyer editori  
**P60/1\***

Predari Francesco  
**P136/9 ♦ P182.3/s.p[all\_P034]\*; 138-[137-]\***

Predari Francesco cfr. Unione tipografica editrice torinese

Presidente del Senato cfr. Senato del Regno d'Italia

Presidenza dell'i.r. Istituto di scienze lettere ed arti [Venezia]  
**P182.4/s.p[34a]\***

Prina Benedetto  
Carteggio: 1 (1889.gen.28)  
**P98/3**

*Pro Armenia* periodico  
Carteggio: 1 (1904.giu.18)  
**P57/10**

professore cfr. Luzzatto Samuel David

*Provincia dell'Istria (La)* periodico  
**P129/99;132**

*Provincia di Belluno (La)* periodico  
**P146/4**

Provincia di Terra di Lavoro.  
Commissione conservatrice dei monumenti  
Carteggio: 2 (mar.22-1883.apr.9)  
**P5/129 ♦ P34/17 ♦ P178/34**

Puitspelu Nizier du (pseud.) cfr. Tisseur

Clair

Pullè Francesco Lorenzo  
Carteggio: 20 (1885.dic.26-1905.gen.19)  
**P5/47** ♦ **P6/23**; **53**; **116** ♦ **P10/83** ♦  
**P11/16** ♦ **P14/3** ♦ **P57/24** ♦ **P71/6** ♦  
**P92/59**; **78**; **78a\*** ♦ **P97/11** ♦ **P128/5A-**  
**5B**; **8**; **18-21** ♦ **P129/23**; **31-32**; **39**; **49**;  
**53-54**; **123**; **124\*** ♦ **P132/14**

*Pungolo (Il)* periodico  
**P133/18**

*Purgatorio* cfr. Alighieri Dante

Quaranta Vincenzo  
Carteggio: 1 (1874.ago.6)  
**P69/57**

Quattrocchi R.  
Carteggio: 2 (1890.lug.6-.ago.11)  
**P55/24**; **25\***; **26**

rabbino  
**P182.3/s.p[all\_P042]\***

rabbino cfr. Grand-Rabbin du  
Consistoire Central

Rad monsieur  
**P182.3/59-[60-]\***

Rajna Pio  
Carteggio: 12 (1880.mag.1-1905.giu.9)  
**P5/22** ♦ **P6/112** ♦ **P14/2** ♦ **P15/3-4** ♦  
**P30\*** ♦ **P33/7** ♦ **P55/54**; **55\*** ♦ **P57/27** ♦  
**P75/67**; **70** ♦ **P92/51** ♦ **P145/18**

Ramorino Felice  
Carteggio: 2 (1889.gen.29-1893.giu.10)  
**P18/9** ♦ **P87/23-23a**

Raphael cfr. Norsa Raphael

Rapisardi Mario  
Carteggio: 11 ([1901].feb.1-  
[1905.ott.30])  
**P1/19**; **24-25** ♦ **P6/1-4**; **56** ♦ **P9/16** ♦  
**P57/53** ♦ **P81/32**

Rappresentanza Comunità israelitica cfr.

Comunità religiosa israelitica di Gorizia

Ratti Achille  
Carteggio: 2 (1901.mar.30-dic. 11)  
**P9/8** ♦ **P57/3**

Reale Istituto lombardo cfr. Istituto  
lombardo Milano

Rebajoli Gino  
Carteggio: 4 (1894.ott.15-1906.ago.18)  
**P7/2** ♦ **P8/48**; **61** ♦ **P80/12**

Rebeschini (tipografia) cfr. Tipografia  
Bernardoni di C. Rebeschini e C; .Tipo-  
Litografia Rebeschini di Turati e C.

Reggenza I. R.  
**P182.3/s.p-[77-]\***; **80[81]\***

Reggio Isacco Samuel  
Carteggio: 1 (1855.mar.1)  
**P65.a/16**; **17\*?**

Reimer Mommsen Marie  
Carteggio: 1 (dopo il 1903.nov.1)  
**P94/34**

Renan Ernest  
Carteggio: 8 (1878.gen.14-1891.nov.22)  
**P5/7-9**; **90**; **235** ♦ **P37/85** ♦ **P45/[17\*?]** ♦  
**P108/1-2** ♦ **P182.4/s.p[60b]\***

Renier Rodolfo  
Carteggio: 2 (1900 apr.25-28)  
**P10/71-72**; **72\***

Repossi Angelo  
Carteggio: 1 (1906.gen.26)  
**P1/73**

*Revue Critique d'Histoire et de  
Litterature*  
**P74/15** ♦ **P78/42**

Rezasco cfr. Ministero dell'istruzione  
pubblica (61/9)

Rhys John  
Carteggio: 8 (1874.lug.28-1902 apr.21)  
**P37/4** ♦ **P52/13** ♦ **P78/25**; **30** ♦ **P95/6** ♦

**P144/82-83** ♦ **P178/42**

*s.p*[43b]\*

Ribezzo Francesco  
Carteggio: 2 (1904.set.30-ott. 10)  
**P96/17**; 22; 22a\*

Rohnthal Regina cfr. Mussafia Rohnthal  
Regina

Ricchieri Giuseppe  
Carteggio: 1 (1901.gen.22)  
**P129/14** ♦ **P128/2** ♦ **P178/23**

Rolando Antonio  
Carteggio: 5 (1878.dic.25-1900.ott.6)  
**P5/23** ♦ **P6/17**; 130 ♦ **P9/1-4**; 4\* ♦  
**P10/38** ♦ **P144/116**

Riccoboni D.  
*Carteggio: 1 (1899.mag.7)*  
**P6/84**

Roma cfr. Biblioteca Vittorio Emanuele  
Roma; Congresso internazionale di  
scienze storiche (Roma 1903); Consorzio  
Biblioteche e Archivi Istituti Culturali di  
Roma; Galleria biografica d'Italia Roma;  
Liceo Mamiani di Roma; Società Dante  
Alighieri Roma; Scuola di applicazione  
per gli Ingegneri Roma; Università degli  
Studi di Roma

Richetti Edmondo  
Carteggio: 1 (1904.mar.16)  
**P94/19a**

Romano G.  
Carteggio: 1 (1904.ago.31)  
**P92/23**

Rifesser Giambattista  
Carteggio: 3 (1870.feb.21-1871.set.12)  
**P67/32** ♦ **P179/34**(docc); 35; 37(docc) ♦  
**P[190...]/[20a-b]**

Romussi Carlo  
Carteggio: 4 (1892.ago.8-1905.mar.19)  
**P10/42** ♦ **P14/7-7\***; 8\* ♦ **P54/21** ♦  
**P85/19**

Righi Ettore Scipione  
**P179/[44]**

Ronchetti Anselmo  
[Carteggio: 1 (1904.set.21)+  
**P92/31**; 31a\*

Riosa Giovanni  
Carteggio: 2 (1888.dic.29-1896.gen.12)  
**P74/5**; 30; 32

Rondini D.  
Carteggio: 1 (1895.mag.10)  
**P8/35**

Riosa Giovanni cfr. Barzilai Giuseppe

Risop Alfred  
Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P97/50**

Roque-Ferrier Alphonse  
Carteggio: 1 (1886.nov.10)  
**P5/226** ♦ **P143/150**; 152

*Rivista italiana* cfr. Lambruschini  
Raffaello

*Rivista italiana di scienze, lettere e arti*  
(La)  
**P133/58**

Roque-Ferrier Alphonse cfr. Société pour  
l'étude de langues romanes

Rizzi Giovanni  
Carteggio: 1 (1886.nov.27)  
**P98/53**

Rosa Gabriele  
Carteggio: 35 (1854.mag.28-1895.dic.17)  
**P17/18**; 41\*; 43\* ♦ **P39/50-52** ♦ **P59/17\***  
♦ **P60/6\*-7\*;9\*;12\*;37\*;49\*** ♦ **P61/55-**  
**56** ♦ **P65/1\***; 2-17; 19 ♦ **P74/4** ♦ **P85/29-**  
**30** ♦ **P124/23-29** ♦ **P136/15** ♦ **P142/20-**  
**21** ♦ **P146/49** ♦ **P178/40** ♦

Rödiger Emil  
Carteggio: 6 (1856.gen.5-1860.lug.21)  
**P17/13**; 33\* ♦ **P65.a/18-20** ♦ **P144/46-47**  
♦ **P182.4/8**[12a]\*; *s.p*[33a]\*; 19[21b]\*;

**P182.3**/139[138]\*; 140-[139-]\*;  
143[142]\*; 151[150]\*; 157[156]\* ♦  
**P182.4**/6-[10a-]\*; 8[12a]\*; *s.pp*[26a-]\*;  
*s.p*[28a]\*; *s.p*[31a]\*; *s.pp*[37a-]\*;  
*s.pp*[48a-]\*; *s.pp*[all\_P001-]\*;  
*s.p*[all\_P073]

Rosa Gabriele (famiglia)  
**P19**/36\*

Rosa Giovanni  
Carteggio: 1 (1901.feb.9)  
**P96**/36

Rosa Ugo  
Carteggio: 1 (1888.mar.23)  
**P75**/35-36

Rosari Francesco  
Carteggio: 1 ([1900].mar.30)  
**P81**/73

Rosi?  
**P163.c**/248[251]\*

Rosi Arcangelo  
Carteggio: 1 (1880.mar.16)  
**P144**/87

Rosnati cfr. Istituto lombardo di scienze  
e lettere Milano

Rosselli Adolfo F. cfr. Issel Arturo  
(54/4)

Rossi?  
**P163.b**/30[36]\*

Rossi Girolamo  
Carteggio: 1 (1897.mag.30)  
**P21**/14

Rossi Luigi  
Carteggio: 2 (1896 apr.19-1898.dic.29)  
**P6**/58 ♦ **P8**/37

Rossi Casè Luigi  
Carteggio: 5 (1889.gen.29-1895.mag.20)  
**P8**/37; 45; 67 ♦ **P55**/30; 30\* ♦ **P74**/10?-  
11 ♦ **P98**/39

Rost R.  
Carteggio: 1 (1883 apr.20)  
**P5**/115

Rostagna Luigi  
Carteggio: 1 (1900.ago.23)  
**P6**/105

Rothstein Ph.  
Carteggio: 1 (1887.mag.6)  
**P5**/101

Rotondi Pietro  
Carteggio: 1 (1893.set.1)  
**P5**/24

Roux Onorato  
Carteggio:3 (1900.ott.11-1906.mag.29)  
**P1**/71 ♦ **P6**/42 ♦ **P32**/7

Royal Irish Academy, Dublino  
Carteggio: 1 (1882.mar.31)  
**P55**/16 ♦ **P[190...]**/[40]

Rupnik Carlo Vigilio  
**P182.3**/43-[46-]\*

Rusconi A. cfr. Associazione degli  
emigranti della Alpi Giulie

Saalfeld G.A.  
Carteggio: 1 (1879.set.7)  
**P144**/80

Saalschültz Joseph Levin  
**P181.1**

Sabbadini Cesare D.  
Carteggio: 2 (1862 apr.1-17)  
**P61**/53-54 ♦ **P182.3**/*s.pp*[all\_P012-]\*?;  
88[89]\*

Sabbadini Remigio  
Carteggio: 1 (1904.mar.22)  
**P115**/6

Saccardo Giovanni  
Carteggio: 1 (1890.set.13)  
**P75**/42

Sacerdoti Adolfo

Carteggio: 1 (1874.ott.22)  
**P69/27**

Sagredo Agostino  
Carteggio: 1 (1859.dic.7)  
**P65.a/7**

Salerno Giuseppe  
Carteggio: 1 (1885.ago.31)  
**P5/29**

Salina Vincenzo  
**P154/2?**

Salinas Antonino  
Carteggio: 1 (1880.feb.25)  
**P144/81**

Salvioni Carlo  
Carteggio: 28 (1886.nov.24-1906.lug.17)  
**P4/50** ♦ **P6/5**; 39-40; 121-122 ♦ **P10/45**;  
99 ♦ **P51/33** ♦ **P81/24**; 58\* ♦ **P84/2** ♦  
**P85/28** ♦ **P90/21**; 29 ♦ **P91/1-2**; 27; 43 ♦  
**P98/62**; 82; 105a\* ♦ **P105/1** ♦ **P106/23**;  
27; 32 ♦ **P112/8** ♦ **P115/10**; 10\* ♦  
**P129/28**; 77; 112 ♦ **P138/19** ♦ **P139/6?**;  
19 ♦ **P171/7** ♦ **P177/19**; 22 ♦ **P178/36**

Sangiorgi Gaetano  
Carteggio: 1 (1900.mag.25)  
**P6/66**

San Martino di Valperga Enrico di cfr.  
Congresso internazionale di scienze  
storiche

Santoro Amelia e Clelia  
Carteggio: 1 (1904.dic.5)  
**P144/57**

Santoro Raffaele  
**P92/105a\***

Sarauo Chr. cfr. Sarauw Christian

Sarauw Christian  
Carteggio: 1 (1905.mag.23)  
**P33/16**

Sardi Giacomo  
Carteggio: 1 (1893.feb.3)

**P5/189**

Sauperibho? cfr. Lolli D. (61/85)

Saussure Ferdinand de  
Carteggio: 3 (1894.ott.15-1895.mar.14)  
**P8/41** ♦ **P80/6-7**; 7a\*

Savini Emilio  
Carteggio: 1 (1895.set.20)  
**P82/14**

Savio Enrico  
Carteggio: 1 (1874.ott.7)  
**P69/41**

Savio Fedele  
Carteggio: 1 (1903.dic.15)  
**P92/13**

Savoia (Casa Reale) cfr. Umberto I, re  
d'Italia; Vittorio Emanuele II, re d'Italia

Savorgnan Franco  
Carteggio: 1 (1906.nov.1-15)  
**P7/5-7**

Sayce Archibald Henry  
Carteggio: 2 (1876.ago.15-1886.nov.23)  
**P5/225** ♦ **P37/23**

Scalettari Giovanni  
**P55/57**

Scaramuzza Sebastiano  
Carteggio: 7 (1895.ago.3-1906.apr.3)  
**P1/72** ♦ **P4/43** ♦ **P8/21**; 25 ♦ **P10/101**;  
107 ♦ **P57/45**

Scarpis (Prefetto) cfr. Provincia di Terra  
di Lavoro. Commissione conservatrice  
dei monumenti

Scerbo Francesco  
Carteggio: 2 (1892.set.23-1895.feb.14)  
**P8/38?** ♦ **P11/36** ♦ **P132/51-52**

Schaefer Henry  
Carteggio: 1 (1895.set.17)  
**P4/39**

Schällibaum Johann Heinrich  
Carteggio: 13 (1870.ott.9-1873.ott.26)  
**P37/21-22 ♦ P39/53 ♦ P179/[43](docc)**

Scherillo Michele  
**P[190...]/[26]**

Schiaparelli Giovanni Virginio  
Carteggio: 7 (1887 apr.8-1899 apr.13)  
**P5/100; 240 ♦ P10/17; 117-118 ♦ P85/25  
♦ P98/10**

Schiaparelli Luigi?  
Carteggio: 1 (1869.lug.18)  
**P93/12a\*? ♦ P142/36**

Schiaparelli Luigi ? cfr. Università degli  
studi di Torino. Facoltà di lettere e  
filosofia

Schiber Adolf  
**P129/79-80**

Schiefner A.  
Carteggio: 1 (1878.ott.10/22)  
**P144/79**

Schiff Pauline  
Carteggio: 1 (1901.mar.31)  
**P178/10**

Schleicher August  
Carteggio: 5 (1864.mag.7-1868.nov.19)  
**P37/1; 59 ♦ P62/14; 52 ♦ P146/78 ♦  
P182.4/s.pp[62b-]\*?; s.p[68b]\*?**

Schleicher Fanny  
**P38/47\*?**

Schlosserer? cfr. Schochor Menahem  
Mendel

Schmidheini I.  
Carteggio: 1 (1871.ott.5)  
**P179/[43](docc)**

Schmidt Johannes  
Carteggio: 9 (1880.ago.5-1901.giu.6)  
**P5/87-88; 106 ♦ P6/85 ♦ P9/21 ♦ P75/27  
♦ P121/58 ♦ P144/78 ♦ P178/11**

Schmitt John  
Carteggio: 1 (1904.mar.26)  
**P94/21**

Schneller Christian  
Carteggio: 1 (1890.giu.15)  
**P129/17-18; 36; 133 ♦ P179/[62]**

Schochor Menahem Mendel  
Carteggio: 1 (1901.giu.21)  
**P57/23**

Schuchardt Hugo  
Carteggio: 53 (1869.gen.13-1904 apr.19)  
**P5/45; 68; 94; 97; 143-144; 146; 209-  
209a; 241 ♦ P10/9; 50; 98 ♦ P11/7-8 ♦  
P21/41 ♦ P23/26 ♦ P26/23\*-24\*; 25-26 ♦  
P29/5-6; 8; 9\*; 10; 12-13; 15\* ♦ P37/60-  
62; 73 ♦ P38/20\* ♦ P48/12 ♦ P55/44-45 ♦  
P74/1; 48(sost.) ♦ P76/1-24 ♦ P178/3**

Schürer Emil  
**P108/11**

Schürer Emil cfr. *Theologische  
Literaturzeitung* periodico

Schürmann August  
Carteggio: 1 (1877.set.4)  
**P143/13**

Schuster Moisé  
Carteggio: 6 (1843.giu.30-1861.dic.30)  
**P61/111?-112? ♦ P65.a/10-11 ♦  
P155/18-19 ♦ P163.b/176[183]\*; 220-  
[229-] ♦ P163.c/54-[57-]\***

Schwab Moise  
Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P12/9; 10\***

Schweizer-Sidler Heinrich  
Carteggio: 7 (1869.nov.23-1892.gen.8)  
**P5/140\* ♦ P38/38; 40 ♦ P55/56 ♦ P58/8  
♦  
P67/43-44 ♦ P120/2 ♦ P144/77**

Scotoni Mario  
Carteggio: 1 (1903.dic.4)  
**P42/10**

Scuola Normale di Pisa cfr. Biblioteca della  
Scuola Normale di Pisa

Scuole Secondarie Cuneo  
Carteggio: 1 ([1904.giu.20])  
**P29/25**; 25\*

Scuole Vienna  
**P121/5**

S.D.L. (L. S.D.) cfr. Luzzatto Samuel  
David

Séance publique annuelle des Cinq  
Académies (Premio Volney)  
**P46/35**

Secchi Giampietro padre  
**P182.3/s.p[all\_P011]\***

*Secolo XIX* periodico  
**P98/55**

Segretario comunale di Gorizia  
**P157/10**

**SEGUSINI GIUSEPPE**  
**CARTEGGIO: 1 (1864.GIU.18)**  
**P58/67**

Sella Quintino  
Carteggio: 5 (1873.feb.1-1875.giu.15)  
**P5/77**; 79 ♦ **P37/24** ♦ **P58/57** ♦ **P71/38** ♦  
**P[190...]/[24]**

Sella Quintino cfr. Accademia dei Lincei  
(69/72); Ministero dell'istruzione  
pubblica (61/62)

Senart Émile  
Carteggio: 1 (1904.ago.28)  
**P144/54**

Senato cfr. Ministero dell'istruzione  
pubblica

Senato del Regno d'Italia  
Carteggio: 1 (1889.feb.3)  
**P22/4\***; 33 ♦ **P[190...]/[23]**

Senes Giuseppe

Carteggio: 3 (1901.feb.20-1905.giu.10)  
**P6/11-12** ♦ **P13/1** ♦ **P33/15\***; 21; 22\*-  
23\*

Senigaglia G.  
**P182.1/111[119]\***

Senigaglia Isaia  
**P182.2/61[63]\***

Senigaglia Raimondo  
Carteggio: 1 (1865.mag.2)  
**P39/69** ♦ **P182.4/s.pp[52b-]\***;  
*s.p[52b\_all]\**

Senigaglia Samuele  
Carteggio: 12 (1852.gen.1-1865.mag.2)  
**P39/62-65**; 66\*; 67-69 ♦ **P61/17**; 19; 49-  
51 ♦ **P65.a/8**

Seppenhofer [Carlo]  
Carteggio: 1 (1905.giu.17)  
**P54/1**

Servi Flaminio  
Carteggio: 7 (1864.set.10-1892.mag.18)  
**P39/60-61** ♦ **P85/20** ♦ **P123/7\*?**; 9;  
11\*?;12-15

Severini Antelmo  
Carteggio: 3 (1867.lug.17-1887.apr.27)  
**P5/105** ♦ **P39/54-55**

Seybold Christian Friedrich  
Carteggio: 1 (1888.giu.23)  
**P26/22**

Shadal cfr. Luzzatto Samuel David

[Sigapedo?] cfr. Corà Felize

Sighele Scipione  
Carteggio: 3 (1903.ott.18-1904.mar.17)  
**P42/3**; 3\*-4\*; 5 ♦ **P94/20**

Silorata P. B. cfr. Bernabò Silorata Pietro

Simon Jules cfr. Comité du monument de  
Meissonier

Simonelli Pio

Carteggio: 1 (1906 apr.6)  
**P97/25**

Sindaco di Milano cfr. Barinetti G.B.;  
Caldara E.

Smith R.  
**P108/12**

Smyth Heb. W. cfr. American  
Philologica Association

Sochar Karl  
Carteggio: 1 (1863.mag.2)  
**P61/213**

Società agraria di Gorizia  
**P73/8\***

Società asiatica italiana cfr. Lasinio  
Fausto (57/50)

Società bibliografica italiana  
Carteggio: 1 (1900.lug.5)  
**P6/113**

Società Dante Alighieri Milano  
Carteggio: 2 (1892.feb.27-.mar.7)  
**P23/8; 8\*; 17; 17\***

Società Dante Alighieri Roma. Comitato  
di Buenos Aires  
Carteggio: 1 (1898.set.1)  
**P6/115**

Società dantesca italiana. Comitato  
centrale  
Carteggio: 1 (1893.dic.19)  
**P5/190; 190\***

Società degli studenti trentini Innsbruck  
Carteggio: 4 (1895 ott.-1903.nov.13)  
**P42/6; 6\*; 7; 9 ♦ P8/56**

**SOCIETÀ ELLENO-LATINA**  
Carteggio: 1 (1902.set.18)  
**P92/55**

Società fra gli studenti di nazionalità  
italiana 'Innominata' Trieste  
Carteggio: 1 (1903.set.21)

**P92/12**

Società geografica italiana  
Carteggio: 2 (1892.mag.30-giu.18)  
**P28/10-11; 11\***

Società geografica italiana cfr. Doria  
Giacomo

Società intern[azionale] neo-latina  
**P39/58**

Società italiana di esplorazioni  
geografiche e commerciali  
Carteggio: 2 (1900.mar.21-nov.3)  
**P6/69 ♦ P128/7**

Società Minerva di Trieste  
Carteggio: 2 (1886.dic.5-1889.gen.30)  
**P98/72; 72a\*-72b\* ♦ P112/7**

Società promotrice di esplorazioni  
scientifiche Milano  
Carteggio: 1 (1880.nov.22)  
**P58/76**

**SOCIETÀ STORICO LOMBARDA**  
Carteggio: 1 (1879.feb.1)  
**P71/36; 37\***

Società tra i regnicoli stabilmente e  
temporaneamente residenti nel Trentino.  
Sezione di Trento  
Carteggio: 1 (1906.dic.6)  
**P23/2; 2\***

Società Trento e Trieste  
**P90/37**

Società umbra di Storia patria  
Carteggio: 1 (1894.nov.3)  
**P129/90**

Société pour l'étude de langues romanes  
Carteggio: 2 (1878.mar.26-1879.mar.29)  
**P143/147; 150; 152; 156; 159**

[Soggetti non identificati]  
Carteggio: 7 (1868.set.8-1889.lug.16)  
**P5/103; 123; 155 ♦ P10/53\*; 85 ♦  
P11/22\* ♦ P12/12\*? ♦ P17/42\* ♦**



**P23/28\*** ♦ **P24/6\*** ♦ **P25/10\*** ♦ **P28/8\*?**  
 ♦ **P29/40\*?** ♦ **P33/27\*** ♦ **P37/28\***;  
 71\*;132\* ♦ **P38/21\***; 24\*; 26; 46\*; 52\*;  
 57\*; 65; 92\*; 113\*; 126\* ♦ **P39/20\***;  
 56\*; 59\* ♦ **P38/31-33**; 35 ♦ **P44/2\***;  
 12\*; 16\*(Teza?) ♦ **P45/[ 8.a\*;** 15.b-16\*;  
 17.a\*; 30\*-31\*; 38\*; 40.b\*; 42\*; 45.b\*;  
 53\*-54\*; 56.b-57\*] ♦ **P48/20\*** ♦ **P51/1**;  
 29\*; 30; 32; ♦ **P52/28\*-29\*** ♦ **P54/28\*** ♦  
**P55/14**; 16; 19\* ♦ **P56/22\*** ♦ **P58/1\***;  
 24\* ♦ **P59/39-50** ♦ **P60/29\***; 31\*; 36\*;  
 43\*; 47\*-48\* ♦ **P61/151**; 154; 200; 202 ♦  
**P62/34\***; 51\*; 66\* ♦ **P65.a/6\*** ♦  
**P71/19\***; 21\*; 43\*-44\*; 47\*-49\*; 58\*-  
 59\*; 69\* ♦ **P73/1\*-2\***; 4\*-5\*; 7\*; 10\*-  
 11\* ♦ **P74/3\*** ♦ **P75/4\***; 7\*; 22\*; 31\*;  
 33\*; 48\*; 66\* ♦ **P80/4\***; 14a\*; 18a\* ♦  
**P81/61\***; 74\*? ♦ **P82/1\*-5\*?** ♦  
**P84/18\***;22\* ♦ **P85/12** ♦ **P87/15\*** ♦  
**P90/8a\*-9\***; 25\*; 32\* ♦ **P91/8\*** ♦  
**P92/6\***;25\*; 61\*; 79\*; 106\*; 120 ♦  
**P96/37\*** ♦ **P97/66\*-66a\*** ♦ **P105/8\*-9\*** ♦  
**P104/c400-\*** ♦ **P106/2\***; 8\* ♦ **P108/26** ♦  
**P110/4\***; 8\* ♦ **P111/11\***;19\* ♦ **P112/16\***  
 ♦ **P116/7** ♦ **P119/19\*** ♦ **P121/47**; 60 ♦  
**P129/67**; 102-105; 126; 140 ♦ **P130/15** ♦  
**P132/35\***; 44; 46; 53 ♦ **P142/7**; 9 ♦  
**P144/17-22**; 31-32; 49; 103; 125-127 ♦  
**P145/7**; 20\*; 29; 34; 36\*; 46-48; 56; 66;  
 85; 95; 106 ♦ **P146/21-22**; 37; 58 ♦  
**P154/3-6**; 9 ♦ **P155/14\*** ♦ **P157/1-2?**; 17;  
 19-20 ♦ **P163.c/117-[120-]\*** ♦ **P167/cc\***  
 ♦ **P171/8** ♦ **P173/10** ♦ **P179/2**; 9; 11-14;  
 16; 22; 27; 34(docc); 35; 36bis; [40]-  
 [42]; [43](docc); [57]; [59]; [63] ♦  
**P182.1/50-[58-]\***; *s.p*[74\_all]\* ♦  
**P182.3/48-[51-]\***; 104[105]\* ♦  
**P182.4/3[5b]\***; *s.p*[all\_P031]\*;  
*s.p*[all\_P035]\*; 44[46b]\*;  
*s.p*[all\_P058]\*; *s.p*[69b]\* ♦ **P187/19-22**;  
 24-61 ♦ **P189/2bis** ♦ **P[190...]/[7\*]**; [12];  
 56/31[bis]; 56/31[bis]\*

Solarino Raffaele  
 Carteggio: 1 (1882.giu.18)  
**P121/25**

Sormani cfr. Casa editrice Sormani e  
 Ghidoni

Spano Giovanni

Carteggio: 2 1863-1864.lug.30)  
**P39/57** ♦ **P61/76**

Spinelli cfr. Carrara Spinelli Maffei  
 Elena Clara Antonia

Squaglia Fernando  
 Carteggio: 1 ([prima del 1874.lug.4])  
**P58/66**

Stahly Arturo  
 Carteggio: 1 (1906.ago.19)  
**P7/1**

*Stampa (La)* periodico  
**P146/108**

Steinberger J.  
**P136/46**

Stella P. I.  
**P182.1/10[17]\***

Stern Ludwig Christian  
 Carteggio: 1 (1895.giu.12)  
**P78/21**

Steub Ludwig  
 Carteggio: 1 (1877.apr.14)  
**P37/102**

Stiftsbibliothek St. Gallen cfr. Biblioteca  
 Capitolare di San Gallo

Stokes Margaret  
 Carteggio: 1 (1883.mag.8)  
**P[190...]/[17]**

Stokes Whitley  
 Carteggio: 130 (1873.giu.2-1906.lug.12)  
**P1/54** ♦ **P5/15** ♦ **P6/88**; 119 ♦ **P8/49**; 52  
 ♦ **P11/27** ♦ **P26/15** ♦ **P51/2**; 8-21; 25-26  
 ♦ **P52/2-4**; 10-12; 14; 19-23; 34-35; 37-  
 38; 40 ♦ **P55/9**; 11-12 ♦ **P71/1-2** ♦  
**P78/1-13**; 19; 22-24; 27-29; 31-41; 44 ♦  
**P85/2**; 8 ♦ **P92/2**; 92; 92a\* ♦ **P95/3**; 4\*;  
 5; 10; 12-13a\*;14; 18\*; 19 ♦ **P97/32** ♦  
**P147/6-8**; 12-13 ♦ **P[190...]/[41-43]**

Stopiti Giuseppe  
**P11/41**

- Stopiti Giuseppe* cfr. Galleria biografica d'Italia Roma  
 Stoppani Antonio  
 Carteggio: 1 (1855.giu.19)  
**P143/157**
- Stoppato Lorenzo  
 Carteggio: 2 (1884.ago.6-1886.lug.28)  
**P5/157 ♦ P85/1**
- Storm Johan Frederik Breda  
 Carteggio: 1 (1879.dic.29)  
**P144/76**
- Strachan John  
 Carteggio: 14 (1901.lug.28-1904.mag.19)  
**P84/1; 3 ♦ P92/66-67 ♦ P95/1; 11; 15; 16\*;17; 20\*; 21; 22\*-23\*; 24-25; 26\*-27a\*; 28; 29\*; 30; 31\*;32**
- Strack Hermann Leberecht  
 Carteggio: 3 (1892.lug.26-nov. 14)  
**P11/9; 28-29 ♦ P85/17; 17a\***
- Strack Hermann Leberecht cfr.  
*Theologisches Literaturblatt* periodico
- Strambio G. cfr. Istituto lombardo di scienze lettere ed arti Milano
- Strasburgo cfr. Enti e Istituti di cultura tedeschi
- Strata C. B.  
**P182.3/134[133]; s.pp[all\_P032-]**
- Stromboli Pietro  
 Carteggio: 1 (1901.giu.25)  
**P57/33**
- Strozzi Leone cfr. Asilo nazionale per gli orfani dei marinai italiani Firenze
- Stürzinger J.  
 Carteggio: 1 (1884.set.17)  
**P5/70**
- Subak Giulio  
 Carteggio: 1 (1898.mar.15)  
**P26/17\*; 18**
- Suchier Hermann  
 Carteggio: 2 (1889.feb.7-1902.mag.30)  
**P55/15 ♦ P92/9**
- Sulzer Giuseppe Giorgio  
 Carteggio: 1 (1856.mag.12)  
**P65.a/9 ♦ P182.4/s.p[39a]\***
- Sybel H. von  
 Carteggio: 1 (1893)  
**P5/21**
- T.C. cfr. [Soggetti non identificati]
- Tamagni Cesare  
 Carteggio: 5 (1866.giu.-1866.gen.3)  
**P143/95; 110; 126; 141 ♦ P146/72**
- Tamanti Giovanni Battista  
**P145/61?; 62**
- Tami A.  
 Carteggio: 1 (1869.nov.10)  
**P67/27**
- Taramelli Antonio  
 Carteggio: 1 (1903.nov.8)  
**P94/5**
- Tarantini Giovanni  
**P47**
- Taschereau J.J.  
**P38/62\***
- Taylor Isac  
 Carteggio: 1 (1883.mag.31)  
**P5/13**
- Techmer Friedrich  
 Carteggio:5 (1882.apr.14-1886.dic.15)  
**P5/51; 104 ♦ P98/85 ♦ P121/16; 17\*; 30**
- tedeschi (linguisti)?  
**P62/37\***
- Tedeschi A. ?  
 Carteggio: 2 (1865.lug.17-1886.gen.23)

**P46/12\*?**; 23; 24\*; 25

Tedeschi Abram  
**P182.1/12**[19]\*

Tedeschi C.  
**P5/64**

Tedeschi Marco  
Carteggio: 5 (1859.feb.6-1867.ago.30)  
**P36/28**; 61 ♦ **P46/3-4** ♦ **P61/46**

Tedeschi Paolo  
Carteggio: 2 (1867.giu.27-1895.set.4)  
**P46/2** ♦ **P90/6**

**TENCA CARLO**  
Carteggio: 13 (1856.mar.13-1874.nov.4)  
**P37/76** ♦ **P38/42\*?**; **43** ♦ **P59/71-72** ♦  
**P60/18\***; **20\*-21\***; **30\***; **33\*-35\*?**; **38\*-**  
**40\*** ♦ **P61/47-48** ♦ **P65/18** ♦ **P69/6**; **22**;  
**31**; **45**; **47**; **61** ♦ **P182.4/s.PP[30A-]\***;  
**s.PP[55A-]\***

Terioli Alessandro cfr. Cerioli  
Alessandro

Teubner Benedictus Gotthel Verlag  
Carteggio: 1 (1870.gen.2)  
**P67/35**

Teza (padre di Emilio)  
**P182.3/s.p[all\_P040]\***

Teza Emilio  
Carteggio: 52 (1853.apr.15-1905.dic.21)  
**P5/32** ♦ **P6/14** ♦ **P10/31**; 34; 70 ♦ **P17/1**;  
10-11; 36\*; 38\* ♦ **P37/5-6**; 30 ♦  
**P44/16\*?** ♦ **P45/[21.a\*]** ♦ **P46/13-21**;  
**22\***] ♦ **P57/16** ♦ **P59/11**; 59-68 ♦  
**P60/4\***; **22\*** ♦ **P61/2**; 44-45; 74 ♦ **P63/1-**  
**3** ♦ **P74/18**; 35 ♦ **P85/27** ♦ **P91/45-46** ♦  
**P96/23-24** ♦ **P98/54** ♦ **P115/7** ♦  
**P132/39-40**; 41\*; 42-43 ♦ **P146/86** ♦  
**P151/18** ♦ **P178/21**; 46 ♦  
**P182.3/s.p[99]\***; 100[101]\*; 103[104]\*;  
107[108]\*; 107-[108-]\*; 109-[110-]\*;  
15-[116-]\*; 142-[141-]\* ♦  
**P182.4/s.pp[all\_P001-]\***; **s.p[49a]\***  
**s.p[22b-]\***

Teza Emilio cfr. Istituto veneto di  
scienze lettere ed arti [Venezia]

*Theologische Literaturzeitung* periodico  
**P108/7**

*Theologisches Literaturblatt* periodico  
**P108/6**

Thiessen (?)  
**P182.3/11**[14]\*

Thomas Ambroise cfr. Comité du  
monument de Meissonier; Institut de  
France Parigi

Thomas L.  
Carteggio: 3 (1894.set.27-dic. 17)  
**P8/8** ♦ **P80/1-2**

Thomsen V.  
Carteggio: 2 (1870.set.14-1879.mar.13)  
**P37/36** ♦ **P144/75**

Thurneysen R.  
Carteggio: 2 (*s.d.*-1888.giu.16)  
**P74/29** ♦ **P88/7**

Timeus Giovanni  
Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P23/4**

Tipografia Bernardoni di C. Rebeschini e  
C.  
Carteggio: 38 (1868.nov.9-1899.dic.4)  
**P6/62** ♦ **P11/14\*** ♦ **P11/13** ♦ **P41**(docc)  
♦ **P154/8**

Tipo-Litografia Rebeschini di Turati e C.  
Carteggio: 1 (1906.mar.31)  
**P106/1**; 1a\*; 18

Tiraboschi Antonio  
Carteggio: 4 (1867.ago.18-1873.nov.18)  
**P46/1** ♦ **P134/30-32** ♦ **P179/2**(docc)

Tiraboschi cfr. Vergani C.

Tisseur Clair  
Carteggio: 2 (1887.gen.14-.mar.21)  
**P5/20** ♦ **P74/41**

Tobia dottor  
**P182.4/s.p[32a]\*; s.p[39a]\***

Tobler Adolf  
 Carteggio: 31 (1873.gen.22-1906.mag.14)  
**P4/13 ♦ P5/21; 28? ♦ P6/117 ♦ P8/22; 70 ♦ P29/33-33\*; 34-35 ♦ P31/8-10 ♦ P32/6 ♦ P37/9; 31 ♦ P48/8 ♦ P56/2 ♦ P57/29 ♦ P75/46; 51; 54 ♦ P79/2 ♦ P87/17 ♦ P92/49; 60; 65; 68 ♦ P94/11 ♦ P96/10 ♦ P98/59 ♦ P143/162; 167; 171**

Todd James Henthorn cfr. Comitato Onoranze al rev. Dr. Todd

Tognetti (?)  
**P38/41\***

Tolomei Ettore  
 Carteggio: 4 ([1901.ago.18?]-1906.lug.11)  
**P1/48; 48\*; 50; 50-51\* ♦ P178/43**

Tomadini Jacopo  
**P182.3/s.p[157]\***

Tommaseo Niccolò  
 Carteggio: 2 (*s.d.*-1873.nov.16)  
**P59/69 ♦ P144/74**

Tommaseo Nicolò (Monumento a) cfr. Comitato Monumento a Nicolò Tommaseo

Torelli Achille  
 Carteggio: 8 (1905.set.5-dic.1)  
**P33/24; 33; 33\*; 34; 34\*; 35; 37(docc); 38\* ♦ P97/38-39 ♦ P99**

Torelli Viollier Eugenio  
 Carteggio: 1 (1897 apr.3)  
**P89/2**

Torino cfr. Accademia delle Scienze di Torino; Circolo filologico di Torino; Levi (di Torino); Università degli studi di Torino.

Tornielli G.

Carteggio: 1 (1897.gen.16)  
**P19/26**

Torraca Francesco  
 Carteggio: 1 (1901.feb.10)  
**P9/20**

Torrigiani P. cfr. Società dantesca italiana. Comitato centrale

Tourtoulon Charles-Jean-Marie de  
 Carteggio: 1 (1875.[mar].27)  
**P143/153**

Traina Antonino  
 Carteggio: 1 (1903.mar.23)  
**P54/34**

Trento cfr. "Patria" Associazione pro Trieste e Trento; Società tra i regnicoli stabilmente e temporaneamente residenti nel Trentino. Sezione di Trento; Società Trento e Trieste

Treves Emilio  
 Carteggio: 1 (1879.dic.1)  
**P144/73**

Trezza Gaetano  
 Carteggio: 7 (1865.mar.6-[1886.nov.])  
**P46/5-6; 7\*; 8-11 ♦ P98/7**

Trieste Maso  
 Carteggio: 11 (1865.ott.23-nov. 20)  
**P36/11\*; 13\*; 17\*-18\*; 19-21; 24\*; 26; 27; 31\*; 38-41; 43-45; 56**

Trieste cfr. Circolo Garibaldi di Trieste. Sezione di Milano; Governo centrale marittimo di Trieste; "Patria" Associazione pro Trieste e Trento Milano; Società di Minerva Trieste; Società fra gli studenti di nazionalità italiana 'Innominata' Trieste; Società Trento e Trieste; Università di Trieste

Trombetti Alfredo  
 Carteggio: 22 (1903.mar.1-1907.gen.27)  
**P29/15(docc); 15\*; 22\*-23\*; 24; 26; 27; 28\*?; 38\* ♦ P33/28-29; 30\* ♦ P54/25 ♦ P57/11 ♦ P92/16; 19; 36-37; 100; 124;**

125\* ♦ **P97/15-17** ♦ **P135/6**; 7\*

Tropea Giacomo  
**P129/93**

Trotti Belgioioso Maria cfr. Barbiano di Belgioioso Trotti Maria

Tubinga cfr. Enti e Istituti di cultura tedeschi

Turati (tipografia) cfr. Tipo-Litografia Rebeschini di Turati e C.

Turcato Celso  
Carteggio: 1 ([1901.apr.])  
**P105/3**

Turiello Giuseppe  
Carteggio: 1 (1893.ago.31)  
**P74/53**

Turrati Fornera Jacopo Antonio  
**P179/10**

Uifalussi Sigismund van cfr. Caccini Sigismondo

Ulrich Jakob  
Carteggio: 5 (1881.set.11-1884.giu.11)  
**P59/114-115**; [115bis] ♦ **P121/8** ♦  
**P155/8-11** ♦ **P179/[66]**(dooc.)

Umberto I, re d'Italia  
Carteggio: 1 (1895.giu.5)  
**P[190...]/[18a]**

*Union Nationale (L')* periodico  
**P143/145**

Unione di Giovani friulani Gorizia  
Carteggio: 1 (1904.set.7)  
**P92/42**; 42a\*

Unione tipografica editrice torinese  
Carteggio: 2 (1857 apr.22-1862.gen.)  
**P61/57-58**

Università degli Studi di Roma cfr. Facoltà di Ingegneria Roma; Facoltà di Lettere Roma

Università degli studi di Torino. Facoltà di lettere e filosofia  
Carteggio: 1 (1886.nov.24)  
**P98/44**

Università di Baltimora cfr. Johns Hopkins University di Baltimora

Università di Pavia  
**P29/39\*?**

Vahlen J.  
Carteggio: 1 (1893)  
**P5/21**

Valentinelli Giuseppe  
**P182.3/s.p[163]\***; **s.p[all\_P041]\*?** ♦  
**P182.4/s.p[11a]\***

Valtiner e Mues cfr. Casa editrice Valtiner & Mues

Vallardi cfr. Casa editrice Francesco Vallardi

Valprotti Chiaro?  
**P182.1/79[87]\***

Valussi Pacifico  
Carteggio: 6 (1853.gen.11-1890.dic.7)  
**P55/22** ♦ **P59/80-81**; 83 ♦ **P60/3\***; 27\*?  
♦ **P61/7** ♦ **P146/32** ♦ **P149.C/10\*** ♦  
**P163.c/38-[41-]\***; 47-[50-]\* ♦  
**P182.3/s.p[all\_P014]\***; **s.pp[all\_P035-]\***;  
**s.pp[all\_P051-]\***; 94[95]\*; 97-[98-]\*;  
144[143]\* ♦ **P182.4/s.p[20a]\***; **s.p[33a]\***;  
**s.p[50a]\***

Vamba cfr. Bertelli Luigi

Vanotti reverendo  
**P182.3/132[131]\***; **s.p[132\_all]\***

Vasconi Domenico  
Carteggio: 1 (1901.mag.14)  
**P81/25-26**

Vegezzi.Ruscalla Giovenale  
Carteggio: 9 (1857.apr.21-1866.mar.21)  
**P17/2**; 39\* ♦ **P46/26** ♦ **P59/79** ♦ **P61/3-**

6; 83 ♦ **P62/47**

Venanti Felice  
Carteggio: 1 (1869 apr.13)  
**P46/27**

Venezia cfr. Associazione israelitica di previdenza Cuore e concordia Venezia; Congresso internazionale geografico (III Venezia 1881); Istituto di scienze lettere e arti [Venezia]; Presidenza dell'i.r. Istituto di scienze lettere ed arti [Venezia]

Ventura Filippo  
**P182.1/131[143]\***; 141[153]\* ♦  
**P182.2/3[5]\***; 12[14]\*

Venturi Adolfo  
Carteggio: 2 (1901.ott.11-29)  
**P9/5**; 6\*; 7

Venuti Carlo  
Carteggio: 6 (1892.dic.17-1901.feb.7)  
**P5/137**; 174 ♦ **P10/87**; 87\* ♦ **P84/21**; 23-24 ♦ **P110/12\***

**VENUTI CARLO CFR. COMUNE DI GORIZIA**

Veratti Bartolomeo  
**P136/12**

Vergani Tiraboschi Clementina  
Carteggio: 1 (1857.ott.8)  
**P74/21**

Veriami? cfr. Ministero dell'istruzione pubblica (80/18)

Verlagsbuchhandlung Emil Felber  
Carteggio: 1 (1896.nov.16)  
**P19/11**; 11\*

Veronese [Giuseppe]  
Carteggio: 1 (1903.mar.11)  
**P1/8**; 8\*

Vian Josef Anton  
**P127.A/1** ♦ **P179/34**(docc)

Vidossich Giuseppe  
Carteggio: 6 (1903.giu.27-1906.dic.23)  
**P1/23**; 61 ♦ **P7/8** ♦ **P42/11**; 16 ♦ **P92/93**  
♦ **P96/34**

*Viemeyer Max*  
**P78/29**

*Vienna cfr. Accademia delle Scienze di Vienna; Scuole Vienna*

Vieusseux G. P. cfr. Gabinetto scientifico-letterario G. P. Vieusseux

Viezzoli Francesco  
Carteggio: 1 (1902.ott.14)  
**P92/108**

Vignoli Tito  
Carteggio: 8 (1855.feb.3-1900.ago.9)  
**P6/95** ♦ **P59/107-109** ♦ **P69/40** ♦ **P81/77**  
♦ **P98/6**; 8 ♦ **P182.3/152[151]\***

Vignoli Tito cfr. Circolo filologico milanese; Società promotrice di esplorazioni scientifiche Milano

Vigoni Filippo cfr. Congresso geografico italiano (IV)

Vigoni Giuseppe (?)  
**P55/58**

Vikár Béla  
Carteggio: 1 (1894.feb.9)  
**P157/3**

Villa F. E.  
Carteggio: 2 (1898.gen.4-.feb.12)  
**P136/2-3**

Villani Pasquale cfr.

Villari Pasquale  
Carteggio: 15 (1868.lug.2-1903 apr.5)  
**P38/44-45** ♦ **P67/16**; 25; 28 ♦ **P74/25** ♦  
**P84/12**; 14; 19 ♦ **P92/90** ♦ **P93/3** ♦  
**P142/34** ♦ **P143/169-170** ♦  
**P182.4/s.pp[all\_P007-]\*?**; *s.pp[66b-]\**

Villari Pasquale cfr. Accademia dei

Lincei (29/1); Ministero dell'istruzione pubblica (5/111)

Villoresi Enrico  
Carteggio: 1 (1895.ott.9)  
**P56/35**

Vinson Julien  
Carteggio: 1 (1892 apr.9)  
**P11/22**

Vitali Gaetano  
Carteggio: 1 (1901.set.19)  
**P81/46**

Vitelli G.  
Carteggio: 1 (1893.mag.13)  
**P87/16**

Vitta Elisa  
Carteggio: 1 (1873 apr.15)  
**P37/2**

Vittorio Emanuele II, re d'Italia  
Carteggio: 3 (1861.mar.26-1875.ott.15)  
**P[190...]/[18b-d]**

Vivante Cesare  
Carteggio: 2 (1891.mag.13-1906.mag.29)  
**P23/6 ♦ P32/9**

Vivante Regina cfr. Kohen Regina

Vollmöller Karl  
Carteggio: 3 (1893.dic.31-1901.nov.18)  
**P4/18-20 ♦ P81/36**

Volney (Premio) cfr. Séance publique annuelle des Cinq Académies

Volpato (Alto Stabilimento librario)  
**P182.4/s.p[5a]\*; s.p[15a]\*;[31a]\***

Voretzsch Karl  
Carteggio: 1 (1901.ago.7)  
**P57/32**

Wachter Giulio  
Carteggio: 2 (1847.nov.29-1849.lug.22)  
**P59/82; 89 ♦ P163.c/123-[126-]\* ♦ P182.1/65-[73-]\*; 72-[80-]\***

Wackernagel Jacob  
Carteggio: 1 (*s.d.*)  
**P121/33**

Wagner (?)  
**P61/86**

Weber Albrecht  
Carteggio: 9 (1873.gen.21-1901.giu.14)  
**P5/41; 48; 214-216 ♦ P10/29 ♦ P57/9 ♦ P83/1b\* ♦ P143/164; 168 ♦ P182.3/s.p[159]\*?**

Webster H. A.  
Carteggio: 1 (1881.giu.2)  
**P145/11**

Weill-Schott Leone  
Carteggio: 2 (1875.ago.28-1877.gen.15)  
**P56/5 ♦ P144/53**

Whitney William Dwight  
Carteggio: 1 (1883.gen.12)  
**P5/130**

Wieser Fr.  
Carteggio: 1 (1879.lug.28)  
**P144/114**

Willa F. cfr. Villa F. E.

Windisch Ernst Wilhelm Oskar  
Carteggio: 12 (1878.ago.12-1903.apr.25)  
**P52/7-8; 31-32; 33\*; 33-34; 36; 39 ♦ P74/27; 38 ♦ P77/173a\* ♦ P92/98; 103; 103a\* ♦ P95/2\*?; 4a\*;33; 34\*; 36; 37\*? ♦ P130/17**

Winz Leo cfr Ost und West

Wissenschaften di Bayerische Akademie (Der) cfr. Accademia bavarese delle Scienze

World's Columbian Exposition  
**P5/243\***

Wüstenfeld F.  
Carteggio: 1 (1870.ott.1)  
**P60/42\*? ♦ P145/28**

Zambaldi Francesco  
Carteggio: 1 (1898.nov.18)  
**P10/106**

Zambra Bernardino  
Carteggio: 1 (1854.nov.21)  
**P59/87 ♦ P182.3/149[148]\* ♦  
P182.4/8[12a]\***

Zanardelli Giuseppe  
Carteggio: 1 ([1903?].)  
**P14/22**

Zanardelli Tito  
Carteggio: 2 (1891.feb.23-1897.gen.17)  
**P21/5 ♦ P55/10 ♦ P129/21; 78**

Zandonini Giovanni  
Carteggio: 1 (1874.lug.27)  
**P69/56**

Zanetti Francesco  
Carteggio: 1 (1866.mag.21)  
**P143/86**

**ZANINI CARLO ANTONIO**  
Carteggio: 2 (1901.gen.4-apr.2)  
**P57/5; 44**

Zardo Giovanni  
Carteggio: 2 (1872.feb.7-22)  
**P179/28-29**

Zavettini Giambattista  
Carteggio: 1 (1869.dic.21)  
**P179/34(docc)**

Zeller E.  
Carteggio: 1 (1893)  
**P5/21**

Zelman Alberto  
Carteggio: 3 (1868.lug.14-nov.30)  
**P38/25; 57; 72**

Zelmann Vita  
**P163.b/20-[27-]\* ♦ P163.c/132-[134-]\***

Zenari Pietro  
**P179/[47-53]**

Zenatti Oddone  
Carteggio: 1 (1888.dic.10)  
**P74/37 ♦ P179/32\***

Zeuss Johann Kaspar  
**P159**

zia (?)  
**P182.2/36[38]\***

zia cfr. Eva zia

Zigány Árpád  
Carteggio: 3 ([1894].feb.10-1894.feb.12)  
**P157/4-6; 8\***

Zimmer Heinrich Robert  
Carteggio: 14 (1880.dic.12-1904.apr.6)  
**P5/67 ♦ P9/31; 32\* ♦ P51/3\*; 4-5; 6\*;  
23 ♦ P52/15\*; 24-27 ♦ P74/36 ♦ P78/14-  
18 ♦ P94/10**

Zingarelli Nicola  
Carteggio: 4 (1887.dic.15-1895.gen.22)  
**P8/40; 46 ♦ P12/15\*? ♦ P75/32 ♦ P98/42**

zio (?)  
**P182.1/138-[150-]\* ♦ P182.3/135[134]\***

zio cfr. Kohen Isaia; Norsa Raphael

Zonca Giovanni Andrea della cfr. Dalla  
Zonca Andrea

Zoppi V.  
**P179/[64](docc)**

Zoromini Francesco (?)  
Carteggio: 1 (1895.ott.21)  
**P82/15**

Zorutti Pietro  
**P112/1a**

Zotenberg Hermann  
Carteggio: 9 (1864.lug.29-1867.ago.31)  
**P46/28-31; 32\*-33\*?; 34; 36; 37\*?; 38;  
39\*-40 ♦ P61/86**

Zuccante Giuseppe



Carteggio: 1 (1901.mar.30)  
**P81/69**

Zumbini B.  
Carteggio: 1 (1895.lug.9)  
**P4/32**

## Indice delle date topiche

- Abbazia (?)**  
**P4/8**
- Abruzzo cfr. Chieti, L'Aquila**
- Acquaviva (Campobasso)**  
**P38/112 ♦ P39/45-49 ♦ P67/13 ♦**  
**P133/29; 31-48; 61 ♦ P134/20-20a ♦**  
**P142/62**
- Agnone (Isernia)**  
**P132/31 ♦ P145/98**
- Agrigento (Sicilia)**  
**P8/80**
- Airolo (Svizzera)**  
**P21/27**
- Aix le Bains (Francia)**  
**P26/22**
- Aja cfr. L'Aja**
- Alatri (Frosinone)**  
**P121/39; 41**
- Albona (Croazia)**  
**P53/1 ♦ P97/14; 52**
- Albula (Cantone dei Grigioni, Svizzera)**  
**P49/(docc)**
- Alessandria (Piemonte)**  
**P10/42**
- Alessandria cfr. Casale Monferrato**
- Alessandria d'Egitto (Egitto)**  
**P38/156**
- Alsó Lendva cfr. Lendana (Slovenia)**
- Altomonte (Cosenza)**  
**P5/29**
- Amburgo (Germania)**  
**P92/59; 78; 87**
- Ancona (Marche)**  
**P144/29**
- Andorno (Biella)**  
**P55/2 ♦ P69/6**
- Andrézieux-Bouthéon (Francia)**  
**P55/18**
- Aosta (Valle d'Aosta)**  
**P4/36; 38 ♦ P71/62; 65 ♦ P145/1 ♦**
- Aosta cfr. Courmayeur**
- Aquila cfr L'Aquila**
- Aquileia (Udine)**  
**P90/17**
- Arco (Trento)**  
**P90/8**
- Arcore (Monza Brianza)**  
**75/40**
- Arezzo (Toscana)**  
**P33/36**
- Argentina cfr. Buenos Aires, Santiago del Estero**
- Argentorati cfr. Strasburgo (Austria)**
- Arma (?)**  
**P144/112**
- Arosa (Svizzera)**  
**P92/98**
- Arsiè (Belluno)**  
**P134/12**
- Arta (Udine)**  
**P144/43 ♦ P146/29**
- Ascoli Piceno (Marche)**  
**P1/29; 55 ♦ 74/6 ♦ P85/9 ♦ P88/24 ♦**  
**P96/16; 19; 25-27; 30**

Asiago (Vicenza)  
**P9/33**

Asolo (Treviso)  
**P10/84 ♦ P98/70**

Assouau (?)  
**P76/15**

Asti (Piemonte)  
**P54/15**

Atene (Grecia)  
**P92/26**

Auchy (Francia)  
**P71/1**

Ausee (Austria)  
**P87/11**

Austria cfr. Ausee, Graz, Gresten,  
Innsbruck, Schönbrunn, Strassburgo,  
Vienna, Ruprechtsau bei Strassburg,  
Weiden in Wien

Avellino (Campania)  
**P32/3**

Avellino cfr. Nusco

B./Berlin cfr. Berlino

Bad Ausee cfr. Ausee

Bad Reinerz (Polonia)  
**P88/20**

Bagni d'Oropa (Biella)  
**P61/116**

Bagni d'Oropa cfr. Oropa

Bahnhof Laibach cfr. Lubiana

Baltimora (USA)  
**P5/128**

Barbania (Torino)  
**74/8**

Barga (Lucca)  
**P6/78 ♦ P9/27**

Bari (Puglia)  
**P4/41 ♦ P11/34**

Bari cfr. Molfetta

Barletta-Andria-Trani cfr. Trani

Basilea (Svizzera)  
**P121/33**

Basilicata cfr. Potenza

Bauso (Palermo)  
**P4/25 ♦ P121/31**

Belgio cfr. Bruxelles

Bellagio (Como)  
**P69/41**

Bellinzona (Svizzera)  
**P4/50 ♦ P6/121 ♦ P90/3 ♦ P129/28; 77 ♦  
P129/28; 77**

Belluno (Veneto)  
**P6/129 ♦ P11/12 ♦ P97/33 ♦ P144/85 ♦  
P145/42; 79 ♦ P146/2; 4-7; 9-10; 16 ♦  
P179/34**

Belluno cfr. Arsiè, Feltre, Forno di  
Zoldo

Belovar (Croazia)  
**P121/6 ♦ P145/17**

Berg. cfr. Bergamo

Bergamo (Lombardia)  
**P1/34; 35; 37; 62 ♦ P6/97; 110 ♦ P8/30  
♦ P10/26 ♦ P17/18 ♦ P24/6; 8 ♦ P29/38 ♦  
P31/3-6 ♦ P39/50-51 ♦ P46/1 ♦ P54/6;  
14; 23; 26; 33 ♦ P61/55-56 ♦ P65/2; 5-  
17; 19 ♦ 74/21 ♦ P81/4; 6; 27-28; 30; 54;  
60 ; 82 ♦ P91/14 ♦ P92/15; 25 ♦ P94/24;  
29-31 ♦ P97/7; 13 ♦ P124/26-29 ♦  
P129/117 ♦ P134/32 ♦ P145/86 ♦  
P146/49 ♦ P173/2 ♦ P178/12 ♦ P179/2 ♦  
P182.3/139 [138]; 143 [142]; 151**

[150];157 [156] ♦ **P182.4/s.p.**[31a]

Bergamo cfr. Romano Lombardo,  
Rovetta, Vilminore

Berlino (Germania)

**P4/13** ♦ **P5/21**; 28; 48; 62; 87; 88; 106;  
153; 163; 189; 212; 214; 215; 216 ♦  
**P6/85** ♦ **P7/2** ♦ **P8/22**; 51; 61; 70 ♦  
**P9/14**; 21; 31 ♦ **P10/56** ♦ **P11/28** ♦  
**P17/15** ♦ **P18/4**; 8 ♦ **P28/13** ♦ **P29/33-35**  
♦ **P31/8-10** ♦ **P32/6** ♦ **P35/51**; 56-60; 65  
♦ **P37/9**; 31; 80; 123-125 ♦ **P38/54**; 59 ♦  
**P40**(docc) ♦ **P48/6**; 8; 25-28 ♦ **P51/24** ♦  
**P52/25** ♦ **P55/23** ♦ **P56/2** ♦ **P61/191**; 212  
♦ **P62/48-49** ♦ **75/27**; 46; 51; 54 ♦  
**P78/21** ♦ **P79/2** ♦ **P81/46** ♦ **P85/17** ♦  
**P87/17** ♦ **P90/8a-9** ♦ **P92/49**; 60; 65; 68  
♦ **P96/10** ♦ **P97/23**; 50 ♦ **P98/59** ♦  
**P108/31-32** ♦ **P110/22** ♦ **P121/53**; 58 ♦  
**P136/1** ♦ **P143/39-4**; 77-79; 85; 162-164;  
167-168; 171 ♦ **P144/78** ♦ **P146/85**; 88;  
90-91; 94; 98-99; 100-101 ♦ **P173/11** ♦  
**P178/11** ♦ **P182.3/15** [18]; s.p.[159] ♦  
**P182.4/s.p.**[30a] ♦

Biella (Piemonte)

**P5/77** ♦ **P8/9** ♦ **P87/24**

Biella cfr. Andorno, Bagni d'Oropa,  
Cosilla (?), Mosso,

Bielorussia cfr. Minsk

Bischweiler (Francia)

**P121/37**

Bol. cfr. Bologna

Bologna (Emilia Romagna)

**P1/42** ♦ **P5/182** ♦ **P6/23**; 53; 116 ♦ **P14/3**  
♦ **P23/6** ♦ **P33/28-29** ♦ **P46/13** ♦ **P54/25**  
♦ **75/1** ♦ **P87/1-3**; 22 ♦ **P85/33** ♦  
**P92/36-37**;124 ♦ **P96/21** ♦ **P97/11**; 15-  
17; 42 ♦ **P98/52**; 83 ♦ **P100**/(docc) ♦  
**P128/8**; 18-19; 21 ♦ **P129/21**; 39 ♦  
**P135/6** ♦ **P145/37a** ♦ **P182.4/s.p.**[22b-] ♦

Bolzano (Trentino-Alto Adige)

**P127.a/4**

Bolzano cfr. Bressanone, Gleno, Imola,  
S. Uldarico di Gardena

Bonn (Germania)

**P1/11**; 43 ♦ **P5/70**; 71; 156; 199 ♦ **P8/60**  
♦ **P10/92**; 112 ♦ **P18/5** ♦ **P37/38**; 66; 70  
♦ **P38/111** ♦ **75/28** ♦ **P81/59** ♦ **P97/40** ♦  
**P98/86** ♦ **P130/19-22** ♦ **P138/2**; 4-8; 11;  
14-17 ♦ **P143/4**; 8-9

Borszczow (Ucrania)

**P7/4** ♦ **P97/47**

Bournemouth (Regno Unito)

**P52/20-21**

Bovisio per Mombello (Monza e  
Brianza)

**P1/60**

Bozzolo (Mantova)

**P61/91**

Braunschweig (Germania)

**P9/36**

Brescia (Lombardia)

**P142/20-21** ♦ **P167**/(docc)

Brescia cfr. Cedegolo-Sellero, Chiari,  
Iseo, Salò

Breslau cfr. Breslavia

Breslavia (Polonia)

**P37/58** ♦ **P38/12**; 18; 64; 71

Bressanone (Bolzano)

**P127.a/4**

Brindisi (Puglia)

**P47**/[5]?

Brixen cfr. Bressanone

Broni (Pavia)

**P92/70** ♦ **P97/20**

Brunswiek cfr. Braunschweig

Bruxelles (Belgio)

**P21/5 ♦ P55/10**

Bryn Mawr, Penna (USA)  
**P51/35**

Budapest (Ungheria)  
**P8/20 ♦ P37/98 ♦ P55/40 ♦ P90/19; 26 ♦  
P97/54 ♦ P143/161 ♦ P157/3**

Buenos Aires (Argentina)  
**P6/115**

Cagliari (Sardegna)  
**P4/5; 11; 12; 14; 23; 40 ♦ P8/57 ♦  
P61/76 ♦ 74/60**

Cairo cfr. Il Cariro

Calabria cfr. Catanzaro, Cosenza, Reggio  
Calabria, Vibo Valentia

Calcutta (India)  
**P38/25; 57 ♦ P52/2 ♦ P147/8**

Calimera (Lecce)  
**P4/40**

Callander (Regno Unito)  
**P52/22**

Caltanissetta (Sicilia)  
**P9/12 ♦ P39/12**

Camberley (Regno Unito)  
**P92/92 ♦ P95/3;10 ♦ P97/32**

Camerino (Macerata)  
**P145/60**

Campania cfr. Avellino, Caserta, Napoli,  
Salerno

Campobasso (Molise)  
**P133/13; 54-55**

Campobasso cfr. Acquaviva  
[Collecroce], Castelluccio Acquaborrana,  
Civitacampomarano, Guglionesi, Jelsi,  
Larino, Montecilfone, Trivento

Cantone dei Grigioni, Svizzera cfr.

Grigioni (Cantone dei)

Capodistria (Slovenia)  
**P94/1 ♦ P121/14 ♦ P129/99; 132**

Caprino (Verona?)  
**P39/52**

Capua (Caserta)  
**P6/51; 67 ♦ P11/20 ♦ P110/17; 20-21**

Carlsbad (Repubblica Ceca)  
**P38/90**

Cartiera (Friuli?)  
**P38/147-148; 150-151**

Carugo (Como)  
**P69/40**

Casaccia (Sondrio?)  
**P67/37-38**

Casale (?)  
**P37/2 ♦ P121/32**

Casale Monferrato (Alessandria)  
**P85/20 ♦ P123/9; 12-13; 15 ♦  
P182.4/s.p.[20a]**

Casciago (Varese)  
**P1/3**

Caserta (Campania)  
**P5/129 ♦ P178/34**

Caserta cfr. Capua

Castagnavizza/Castagnevizza (Gorizia)  
**P182.1/79 [87]**

Castellammare (Napoli)  
**P142/58**

Castelluccio Acquaborrana  
(Campobasso)  
**P39/3**

Castelmarte (Como)  
**P61/37**

Castiglione Olona (Varese)  
**P69/32**

Catania (Sicilia)  
**P1/19; 24; 25 ♦ P5/152 ♦ P6/1-4; 89 ♦  
P9/15-16 ♦ P55/3 ♦ P81/32; 70 ♦  
P129/22; 74; 76 ♦**

Catanzaro (Calabria)  
**P145/68**

Cavour (Torino)  
**P61/63**

Cedegolo-Sellero (Brescia)  
**P6/106**

Celerina (Svizzera)  
**P6/100 ♦ P37/50**

Ceneda (Treviso)  
**P179/30**

Cerignola (Foggia)  
**P144/56**

Cerisy-la-Salle (Francia)  
**74/51 ♦ P112/11**

Cernobbio cfr. Nolcino sopra Cernobbio

Cerro Veronese (Verona)  
**P1/1**

Cesena (Emilia Romagna)  
**P121/12**

Chamonix (Francia )  
**P19/37**

Charlottenburg (Germania)  
**P94/11; 34 ♦ P108/21; 24 ♦ P144/88-89**

Chiari (Brescia)  
**P71/34**

Chiavari (Genova)  
**P170/(docc)**

Chicago (USA)  
**P5/242**

Chieti (Abruzzo)  
**P82/14**

Chieti cfr. Vasto

Christiania (Danimarca)  
**P85/3 ♦ P144/76**

Chur cfr. Coira

Cile cfr. Santiago del Cile

Cireglio (Pistoia)  
**P6/20 ♦ P21/17; 24**

Cittaducale (Rieti)  
**P18/3**

Cividale (Udine)  
**P6/104 ♦ P21/13 ♦ P146/35 ♦  
P182.3/s.p.[157]**

Civita Vecchia (?)  
**P179/28-29**

Civitacampomarano (Campobasso)  
**P67/2**

Clamart (Francia)  
**P67/8-9**

Codroipo (Udine)  
**P38/152 ♦ P182.4/s.p.[4b]**

Cognac (Francia)  
**P37/87-88**

Coira (Svizzera)  
**P37/21-22 ♦ P39/53 ♦ P49/(docc) ♦  
P121/1-2; 15 ♦ P127.a/4**

Colbo (?)  
**P[190...]/[5]**

Colle Pepe (Perugia)  
**P6/33; 35**

Comiso (Ragusa, Sicilia)  
**P92/91**

Como (Lombardia)

**P6/95 ♦ P81/77 ♦ P129/20 ♦ P178/9**

Como cfr. Bellagio, Carugo,  
Castelmarte, Nolcino sopra Cernobbio,  
Porlezza

Copenaghen (Danimarca)

**P33/16 ♦ P37/36 ♦ P42/19 ♦ P144/75**

Corfù (Grecia)

**P6/93**

Corves (?)

**P78/32-34; 41**

Cosenza (Calabria)

**P38/117-119**

Cosenza cfr. Altomonte

Cosilla (Biella?)

**P42/1**

Courmayer (Aosta)

**P4/28 ♦ P77/152**

Cowes (Regno Unito)

**P95/19**

Cremona (Lombardia)

**P67/39 ♦ P142/60**

Croazia cfr. Albona, Belovar, Grisignana  
Montona, Parenzo-Rovigno, Pisino, Pola,  
Ragusa, Rovigno, Sebenico, Zagabria,  
Zara

Cuneo (Piemonte)

**P5/151 ♦ P11/23 ♦ P92/19; 100**

Danimarca cfr. Christiania

Darmstadt (Germania)

**P37/91 ♦ P144/95; 100-101**

Dazio (Sondrio)

**P91/43**

Doitwich (Regno Unito)

**P95/6**

Domigliasca, Valle (Cantone dei  
Grigioni, Svizzera)

**P49/(docc)**

Domodossola (Verbano-Cusio-Ossola)

**P69/46**

Dresda (Germania)

**P4/19 ♦ P60/10-11 ♦ P61/192 ♦ P81/36  
♦ P121/35**

Dublino (Irlanda)

**P8/7 ♦ P55/16 ♦ P80/3 ♦ P92/66-67; 114  
♦ P[190...]/[40]**

Dubrovnik cfr. Ragusa (Croazia)

Duszniki-Zdrój cfr. Bad Reinerz

Edinburgh cfr. Edimburgo

Edimburgo (Regno Unito)

**P5/116 ♦ P37/19 ♦ P38/7 ♦ 74/46 ♦  
P144/109 ♦ P145/11;13; 15**

Egitto cfr. Alessandria d'Egitto, Il Cairo

Ehingen (Germania)

**P5/42**

Elkhart Lake (USA)

**P6/61**

Emilia Romagna cfr. Bologna, Ferrara,  
Forlì-Cesena, Modena, Parma, Piacenza,  
Ravenna, Reggio Emilia

Engadina, Alta e Bassa (Cantone dei  
Grigioni, Svizzera)

**P49/(docc)**

Erlangen (Germania)

**P37/122**

Este (Padova)

**P5/64**

F./Fir. cfr. Firenze

Feltre (Belluno)

**P127.A/4 ♦ P179/ [55]**

Fermo (Marche)  
**P145/61**

Ferrara (Emilia Romagna)  
**P39/13 ♦ 75/32 ♦ P98/42 ♦ P144/98**

Figline Valdarno (Firenze)  
**P4/44 ♦ P5/60; 61 ♦ P6/99 ♦ P12/7 ♦  
P19/15; 17; 19-22 ♦ P72/1-18 ♦ 74/9 ♦  
P88/10 ♦ P171/2 ♦**

Firenze (Toscana)  
**P1/21; 27 ♦ P5/4; 16; 17; 22; 52; 56;  
72; 19; 120?; 162; 190; 204; 217 ♦ P6/6;  
11- 12; 18; 37; 112; 118; 125 ♦ P8/15;  
38; 50 ♦ P10/6; 18-19; 63; 83 ♦ P11/36 ♦  
P13/1 ♦ P14/2 ♦ P15/3-4 ♦ P17/1; 4-9;  
11 ♦ P19/6-7 ♦ P33/7; 21 ♦ P36/1; 47;  
53-54 ♦ P37/35; 40; 42; 49; 68; 130-131;  
134 ♦ P38/44-45; 65; 105-107; 127-131;  
133-134; 136-139; 141-142 ♦ P39/40-41;  
44 ♦ P44/4 ♦ P46/23; 25 ♦ P48/19 ♦  
P55/54 ♦ P56/4 ♦ P60/24-25 ♦ P61/27;  
64-65; 68; 71-72; 124-125 ♦ P67/16; 19;  
25; 28; 41 ♦ P62/60 ♦ P69/4; 8; 51; 59;  
62; 66-67 ♦ P70/2-3; 5; 8; 13-14; 16-17 ♦  
P71/7; 33 ♦ 74/25-26; 57 ♦ 75/67; 70 ♦  
P77/11 ♦ P84/12; 14; 19 ♦ P87/16 ♦  
P92/51-52 ♦ P93/3-6 ♦ P96/31 ♦ P97/65 ♦  
P98/32; 88 ♦ P108/16; 18 ♦ P121/11 ♦  
P128/14 ♦ P129/38; 75; 94-97; 123 ♦  
P132/36 ♦ P143/37; 169-170 ♦ P144/58;  
74; 84; 98; 103 ♦ P145/70; 77 ♦ P156/65  
♦ P182.4/s.p.[33a] ♦ P[190...]/[30]**

Firenze cfr. Figline Valdarno, Lastra a  
Signa, San Piero a Sieve, Signa

Firenzuola d'Arda (Piacenza)  
**P55/4**

Fiuggi (Frosinone)  
**75/39**

Fluntern, Zurigo (Svizzera)  
**P55/56**

Foggia (Puglia)  
**P55/24-26**

Foggia cfr. Cerignola

Follina (Treviso)  
**P155/3; 5**

Fondo (Trento?)  
**P6/36; 80 ♦ P39/10 ♦ P83/3 ♦ P84/25 ♦  
P98/73**

Fontenex (Francia)  
**P80/1-2**

Forlì (Emilia Romagna)  
**P8/35 ♦ 74/14**

Forno di Zoldo (Belluno)  
**P146/13**

Francia cfr. Aix le Bains, Andrézieux-  
Bouthéon, Bischweiler, Chamonix,  
Cerisy-la-Salle, Clamart, Fontenex, La  
Penice ?, Lille, Lionne, Menton,  
Montpellier, Nancy, Nizza, Nyons,  
Parigi, Passy, Plombières, Puget-  
Théniers, Rennes, Saint-Cast-le-Guildo,  
Sceaux, Vertaizon

Francoforte sul Meno (Germania)  
**P38/123-125 ♦ P61/99 ♦ P62/41 ♦  
P142/8 ♦ P146/105 ♦**

Frankf./Frankf. a. M./ cfr. Francoforte sul  
Meno

Frascati (Roma)  
**P83/11 ♦ P94/20**

Freiburg cfr. Friburgo in Brisgovia

Friburgo in Brisgovia (Germania)  
**P5/99 ♦ P19/30 ♦ P48/3 ♦ 74/29 ♦  
P88/5-6 ♦ P98/2 ♦ P110/23**

Friuli Venezia Giulia cfr. Gorizia,  
Pordenone, Trieste, Udine

Frontanez (Ginevra?, Svizzera)  
**P8/8**

Frosinone cfr. Alatri, Fiuggi,



- Montecassino
- Frurs/Trurs (?)  
**P5/108; 234**
- Fünfkirchen cfr. Pécs
- Fuorigrotta (Napoli)  
**P42/13 ♦ P97/35**
- Fürstenau (Germania)  
**P92/123**
- Galizia (Polonia)  
**P54/13**
- Gardena cfr. Sant'Udalrico di Gardena
- Generoso cfr. Monte Generoso, Vetta del
- Genève cfr. Ginevra
- Genova (Liguria)  
**P1/67; 68; 69 ♦ P5/142 ♦ P6/13; 29; 41  
♦ P10/25; 89 ♦ P11/17 ♦ P21/34; 40 ♦  
P38/53 ♦ P51/28 ♦ P54/4 ♦ P55/27; 32;  
37; 50 ♦ P81/18 ♦ P88/25 ♦ P91/26; 37 ♦  
P92/58; 94; 108 ♦ P98/51; 55; 66; 92 ♦  
P100/(docc) ♦ P105/2 ♦ P129/100 ♦  
P133/50 ♦ P145/23 ♦ P182.4/s.p.[38b] ♦**
- Genova cfr. Chiavari, Nervi, Sturla
- Gera (?)  
**P37/116**
- Germania cfr. Amburgo, Berlino, Bonn,  
Braunschweig, Charlottenburg,  
Darmstadt, Dresda, Ehingen, Erlangen,  
Francoforte sul Meno, Friburgo in  
Brisgovia, Fürstenau, Giessen, Gotha,  
Göttinga, Greifswald, Greiz, Halensee,  
Halle, Heidelberg, Jena, Königsberg,  
Leisnig, Lipsia, Marburgo, Monaco di  
Baviera, Münster, Norderney, Nüruberg,  
Rostock, Schuls?, Tubinga, Weimar,  
Wiesbaden, Würzburg
- Gerusalemme (Israele)  
**P97/26**
- Giessbach (Svizzera ?)  
**P91/2**
- Giessen (Germania)  
**P108/7**
- Ginevra (Svizzera)  
**P4/34 ♦ P80/5**
- Ginevra? cfr. Frontanez
- Girgenti cfr. Agrigento
- Gleno (Bolzano)  
**P1/48; 50; 51**
- Gor. cfr. Gorizia
- Gorizia (Friuli Venezia Giulia)  
**P4/48 ♦ P5/44; 137;174; 177 ♦ P6/120 ♦  
P8/68 ♦ P10/86; 88 ♦ P14/12 ♦ P17/25-  
48 ♦ P32/17-18 ♦ P35/13-14; 25-26; 28-  
29; 31 ♦ P37/77 ♦ P38/162-163 ♦  
P39/7-9 ♦ P43/11; 60-61; 66; 82 ♦  
P54/1; 24; 28-30 ♦ P55/57 ♦ P60/1-9;  
12-13; 18-23; 26-49 ♦ P61/17-18; 20;  
49-51; 87a?; 111-112; 140-141; 143;  
145; 167; 169-173; 213 ♦ P71/70 ♦  
P84/21; 23 ♦ P88/9 ♦ P90/7; 10; 25; 33 ♦  
P92/42; 84 ♦ P97/36 ♦ P98/9; 18; 24; 35;  
60; 74; 95 ♦ P100/(docc) ♦ P101/(docc)  
♦ P102/(docc)  
♦ P103/(docc) ♦ P112/14-14a ♦ P124/10-  
11 ♦ P129/33 ♦ P133/7 ♦ P137/8 ♦  
P138/1 ♦ P149.b/1-5 ♦ 149.c/5-6, 8; 14 ♦  
P151/15 ♦ P153/11 ♦ P155/16; 24 ♦  
P156/1-9; 11-38; 41-51; 53 ♦ P157/10 ♦  
P160 ♦ P161 ♦ P162 ♦ P178/28-29 ♦  
P180 ♦ P181 ♦ P182.1 ♦ P182.2 ♦  
P182.3(docc) ♦ P182.4/23-[25b-] ♦  
P189/1 ♦ P[190... ]/[21]**
- Gorizia cfr. Castagnevizza, Farra  
(d'Isonzo) ?, San Pietro di Gorizia
- Göteborg (Svezia)  
**P157/1**
- Gotha (Germania)  
**P10/50 ♦ P26/25 ♦ P37/73 ♦ P76/7; 22 ♦**

Gottinga (Germania)  
**P37/37; 97 ♦ P62/44 ♦ P145/24; 28**

Göttingen cfr. Gottinga

Gran Bretagna cfr. Regno Unito

Grandant (?)  
**P11/6**

Grästorp (Svezia)  
**P6/71**

Graz (Austria)  
**P5/45; 68; 94; 97; 143; 144; 146; 241 ♦  
P8/32 ♦ P10/85; 98 ♦ P11/7-8 ♦ P21/41  
♦ P23/23; 25 ♦ P24/1; 3 ♦ P29/5-6; 8;  
12-13 ♦ P48/12 ♦ P55/29; 44 ♦ P76/1; 4-  
6; 8-11; 13-14; 16-21 ♦ P97/63 ♦  
P121/28**

Grecia cfr. Atene, Corfù, Salonicco

Greifswald (Germania)  
**P5/67 ♦ P48/7; 15-16 ♦ P51/4-5; 23 ♦  
P52/26-27 ♦ 74/36 ♦ P78/15; 18**

Greiz (Germania)  
**P8/31**

Gresten (Austria)  
**74/39**

Grigioni, Cantone dei (Svizzera) cfr.  
Albula, Coira, Domigliasca, Engadina  
(Alta e Bassa), Oberhalbstein, Schams,  
Surselva, Svizzera, Val Monastero

Grisignana (Croazia)  
**P98/79**

Gropello Cairoli (Pavia)  
**P37/29**

Groppello cfr. Gropello Cairoli (Pavia)

Gross Caniza, Groß-Kanizsa cfr. Kanizsa

Guglionesi (Campobasso)  
**P134/21**

Guia (Treviso)  
**P179/23; 25; [60]**

Halensee (Germania)  
**P94/10**

Halle (Germania)  
**P37/43 ♦ P39/18 ♦ P45/[3-7] ♦ P55/15;  
45 ♦ P62/42-43 ♦ P67/4-6 ♦ P77/166-  
167 ♦ P92/9 ♦ P134/29 ♦ P143/13; 16 ♦  
144/46-47 ♦ P182.4/s.p.[11a]; s.pp.[23a-  
]; s.p.[33a]**

Heidelberg (Germania)  
**P32/16 ♦ P81/53 ♦ P97/22**

Iena cfr. Jena

Il Cairo (Egitto)  
**P182.3/36-38[39-41] ♦ P187/47-61**

Imola (Bologna)  
**P98/39**

Imperia cfr. Oneglia, San Remo,  
Ventimiglia

India cfr. Calcutta, Neral, Simlah

Innsbruck (Austria)  
**P39/5-6? ♦ P42/6-7; 9-10 ♦ P85/37-38 ♦  
P92/57; 64 ♦ P129/17; 36; 79; 133 ♦  
P144/114 ♦ P179/[46]; [62]**

Interlaken (Svizzera)  
**P38/10**

Intra, Verbania ? (Verbano-Cusio-  
Ossola)  
**P1/57**

Iseo (Brescia)  
**74/4 ♦ P85/29-30**

Isernia cfr. Agnone

Isola delle Femmine (Palermo)  
**P92/34-35**

Israele cfr. Gerusalemme

- Ivrea (Torino)  
**P77/82-83**
- Jelsi (Campobasso)  
**P67/1**
- Jena (Germania)  
**P5/95; 229 ♦ P37/1; 25;59 ♦ P38/13 ♦ P55/6 ♦ P62/14; 52 ♦ 75/60 ♦ P146/78 ♦**
- Jerusalem cfr. Gerusalemme
- Kanizsa (Ungheria)  
**P163.c/117-[120-]**
- Königsberg (Germania)  
**P5/101**
- Kopar/Koper cfr. Capodistria (Slovenia)
- Kopenhagen cfr. Copenaghen
- Kuràchì Sind (Pakistan)  
**P37/12-13**
- L./Lond./Londen cfr. Londra
- L'Aja (Olanda)  
**P10/3**
- La Penice (Francia?)  
**P144/54**
- L'Aquila (Abruzzo)  
**P144/110**
- Larino (Campobasso)  
**P134/20-20a**
- Lastra a Signa (Firenze)  
**P86/7-9 ♦ P88/3**
- La Valletta (Malta)  
**P132/18; 24; 26**
- Laveno-[Mombello] (Varese)  
**P129/53-54**
- Lavino Trentino (?)  
**P56/34**
- Lazio cfr. Frosinome, Rieti, Roma
- Lecce (Puglia)  
**P39/25**
- Lecce cfr. Calimera, Maglie, Martignano
- Leida (Olanda)  
**P5/12 ♦ P55/1**
- Leip./Leipzig cfr. Lipsia
- Leisnig (Germania)  
**P4/18**
- Lendana (Slovenia)  
**P37/53-54 ♦ P38/23**
- Lettonia cfr. Riga
- Liguria cfr. Genova, Imperia, Savona
- Lille (Francia)  
**P55/36**
- Lione (Francia)  
**P5/227 ♦ 74/19**
- Lipsia (Germania)  
**P5/26; 51; 55; 91; 104; 154; 228 ♦ P17/12; 9 ♦ P37/10; 74; 96; 99 ♦ P38/166-167 ♦ P48/13-14 ♦ P52/7-8; 32; 36; 39 ♦ P55/39 ♦ P61/87; 98; 214-215 ♦ P62/45 ♦ P67/35 ♦ 74/27; 38 ♦ P92/76; 103 ♦ P94/21 ♦ P95/33; 36 ♦ P98/85 ♦ P108/6; 11 ♦ P110/6 ♦ P121/4; 16; 30; 56 ♦ P130/17 ♦ P136/13 ♦ P143/22 ♦ P144/52 ♦ P146/ 80-81; 102 ♦ P173/12 ♦ P182.3/105 [106];141-[140-] ♦ P182.4/4 [5a]; 8 [12a]; s.p.-[26b-]; s.p.[53b]**
- Lisbona (Portogallo)  
**P5/33 ♦ P8/59 ♦ P37/26; 90; 101 ♦ P145/39**
- Livorno (Toscana)  
**P23/11 ♦ P38/8; 96-100; 108 ♦ P67/24 ♦ P71/24 ♦ P81/50a ♦ P108/10 ♦**
- Llanberis (Regno Unito)  
**P144/83**

Lodi (Lombardia)  
**P90/6 ♦ P91/17-44 ♦ P112/5**

Lombardia cfr. Bergamo, Brescia, Como,  
Cremona, Lodi, Mantova, Milano,  
Monza e Brianza, Pavia, Varese

Londra (Regno Unito)  
**P1/54 ♦ P4/39 ♦ P5/15; 31; 43; 115;  
132; 145; 150 ♦ P6/88; 119? ♦ P8/49 ♦  
P11/27;42 ♦ P52/19 ♦ P55/9 ♦ P77/198 ♦  
P78/1; 3-5; 8-12; 14; 22-24;31; 35-37; 44  
♦ P85/8 ♦ P95/12-13 ♦ P97/24; 28 ♦  
P132/56-58 ♦ P135/2-3 ♦ P144/106 ♦  
P155/8-10 ♦**

Londra cfr. South Kensington, Londra

Lucca (Toscana)  
**P96/12 ♦ P129/118 ♦ P139/15**

Lucca cfr. Barga, Massa Pisana,  
Sant'Andrea di Compito, Viareggio

Lucerna (Svizzera)  
**P95/14**

Lugano (Svizzera)  
**P6/101 ♦ P61/109**

Lugo (Ravenna)  
**P6/65; 123-124 ♦ P10/105**

Luiz (?)  
**P121/21**

Lyon cfr. Lione

M./Mailand /Mil. cfr. Milano

Macerata cfr. Camerino

Madrid (Spagna)  
**P143/32a-32b; 34**

Maglie (Lecce)  
**74/33**

Magonza (Germania)  
**P145/43**

Mainz cfr. Magonza

Malagny (Svizzera)  
**P80/7**

Malta  
**P9/34 ♦ P11/31-32 ♦ P132/17; 19; 27**

Malta cfr. La Valletta

Mantova (Lombardia)  
**P11/18**

Mantova cfr. Bozzolo, Volta Mantovana

Maranello (Modena)  
**P128/20**

Marburg cfr. Marburgo

Marburgo (Germania)  
**P10/41 ♦ P37/47 ♦ P38/39; 63 ♦ P39/4**

Marche cfr. Ancona, Ascoli Piceno,  
Fermo, Macerata, Pesaro

Marienbad (Repubblica Ceca)  
**P1/49**

Martignano (Lecce)  
**P144/13**

Masera ?  
**P81/45**

Massa Carrara (Toscana)  
**P37/120 ♦ P145/95**

Massa cfr Massa Carrara

Massa Pisana (Lucca)  
**P92/72**

Mayence cfr. Magonza

Menton (Francia)  
**P5/235 ♦ P8/41 ♦ P55/8 ♦**

Messina (Sicilia)  
**P6/86 ♦ P8/58 ♦ P10/57-58 ♦ P54/34 ♦  
P128/2 ♦ P129/93 ♦ P145/66 ♦**

Miane (Treviso)

**P179/21**

Middletown (USA)

**74/52**

Milano (Lombardia)

**P1/16; 22; 31; 33; 41; 45; 48; 50; 64; 65; 66; 70; 73** ♦ **P2/8** ♦ **P3/3** ♦ **P4/2; 3; 15; 21; 22; 27; 33; 49** ♦ **P5/23; 24; 27; 53; 80; 98; 100; 111 (sic: 110); 114; 125; 139;140; 148; 160; 169; 173; 180; 184; 205; 232; 233; 243** ♦ **P6/17; 21; 25; 34; 38; 45-46; 48; 5057; 62; 69; 87; 108; 113; 130** ♦ **P7/3** ♦ **P8/10; 27; 55; 67; 71; 79** ♦ **P9/1; 3-4 ;6 ;8; 11; 23; 32; 35;40** ♦ **P10/10; 17; 21; 28; 32; 38; 40; 59; 62; 65; 75; 78;80-82; 94-97; 109; 117** ♦ **P11/1; 13-14** ♦ **P12/13-14** ♦ **P14/7** ♦ **P16/5; 8-12** ♦ **P19/9; 12-13; 25; 28;30; 33** ♦ **P21/12;33; 29** ♦ **P22/6; 10-12; 14; 19-25; 32** ♦ **P23/1; 3; 8; 20-21** ♦ **P24/7** ♦ **P25/1-4** ♦ **P26/17; 23-24** ♦ **P28/3; 8** ♦ **P29/9; 40** ♦ **P32/8** ♦ **P33/3-5; 8; 22; 25-27; 31-32** ♦ **P35/30; 38; 41-43; 55** ♦ **P36/9-18; 24-25; 31-37; 55; 57** ♦ **P37/3; 28; 51-52; 71; 82; 84; 103; 127?; 132** ♦ **P38/5-6; 14-15; 17; 19-21; 24; 26-27; 30; 34; 42; 43; 47-48; 49; 52; 55; 58; 62; 73-74; 92-95; 101; 102; 109-110; 122; 126** ♦ **P39/1; 22; 24; 27; 31** ♦ **P41/(docc)** ♦ **P42/3-48; 12** ♦ **P44/2; 5** ♦ **P46/7; 12; 22; 24; 32; 37; 39** ♦ **P48/4; 20** ♦ **P51/3; 6; 31** ♦ **P52/15; 28-29; 33** ♦ **P54/16-17; 19-21** ♦ **P55/3; 19; 31?; 42; 58** ♦ **P56/6?; 9-9bis; 11 -11 bis; 18-19; 22; 33-35** ♦ **P61/8; 11; 13; 23-23a; 24a; 30-36; 48; 59; 77-78; 93-94;107-108; 112a; 113; 115; 126; 129; 142; 144; 146; 166; 168; 175; 189; 195; 197** ♦ **P62/3; 6; 9; 12; 17-18; 26-29; 32-40; 46; 51-50; 53-54; 62-63; 66-68** ♦ **P65/18** ♦ **P67/15; 23; 31** ♦ **P69/9; 20-23; 25; 31; 35; 37-39; 42; 45; 47-48; 53; 55; 61; 63-65; 70-72a** ♦ **P70/1; 24b** ♦ **P71/15-22; 25; 27;-28; 36-37; 43-44; 48-49; 59-60; 67; 69; 72** ♦ **72/19** ♦ **73/4-8; 10** ♦ **74/3; 5; 30-32; 43; 56; 58; 61-61a** ♦ **75/4; 7; 11; 33; 45; 48; 63** ♦ **P77/25; 29; 84-88; 90-92; 94; 128a; 172-173** ♦ **P78/26** ♦ **P79/11** ♦ **P80/4; 7a;**

**19** ♦ **P81/1; 17; 19; 20-21; 25; 29; 49; 51-52; 56-57; 62; 66; 72-74; 78-79; 80a; 81; 83** ♦ **P82/1-12; 16; 18a; 20** ♦ **P83/1-1b; 12-13** ♦ **P84/6; 11; 15; 17-18; 22** ♦ **P85/1;10; 17a-19; 25-26; 39; 42a** ♦ **P86/6; 10-12** ♦ **P87/5-6** ♦ **P88/11; 14; 17-18; 28** ♦ **P89/1-3** ♦ **P91/8; 12; 18; 36** ♦ **P92/6; 10; 20; 31a; 45-46a; 48; 71; 75; 77-77a; 78a-80; 86; 89; 95; 105-106; 109a-110; 116; 119; 125** ♦ **P93/2a; 7; 12a** ♦ **P94/4a; 7-8; 25-27; 32-33** ♦ **P95/2; 4-5; 8-9; 16; 18; 20; 22-23; 26-27a; 29; 31; 34; 37** ♦ **P96/1; 4-5; 9; 26a; 28-29; 33-33b; 35; 37** ♦ **P97/18; 41; 46; 49; 57; 59; 64; 66-66a** ♦ **P98/1; 3; 5;12; 15; 17; 23; 40; 45-46; 48; 50; 53; 56; 72a-72b; 75; 89-90** ♦ **P90/30-31; 33-34; 36-37** ♦ **P100/(docc)** ♦ **P103/(docc)** ♦ **P104/cc.404** ♦ **P105/1; 5-6a** ♦ **P106/1-3; 10; 12a; 13a; 15a; 21** ♦ **P107/2** ♦ **P108/18** ♦ **P110/1-5; 6a; 9-13; 16; 19** ♦ **P111/5; 19** ♦ **P112/2-4; 6** ♦ **P113/13** ♦ **P115/10-11; 5-6** ♦ **P119/8; 19**♦ **P121/3; 20; 40; 43** ♦ **P123/7; 16** ♦ **P124/13** ♦ **P125/6; 10; 15** ♦ **P126/17** ♦ **P127.a/4** ♦ **P128/1; 3; 7; 11; 13; 16-16b** ♦ **P129/52b; 72; 113; 115** ♦ **P130/6** ♦ **P131/3** ♦ **P132/41** ♦ **P133/17-18; 20; 25; 51** ♦ **P134/4; 18; 26-28; 46-47** ♦ **P135/1; 7-8** ♦ **P136/2-3;10; 15; 21; 24** ♦ **P137/2-3; 5-7; 9-10; 12-16** ♦ **P138/3; 10; 13; 20-21** ♦ **P139/3-5; 8-9** ♦ **P142/5; 14; 17-19; 37; 42-43; 45-46; 48-54; 57; 59; 61; 64-66; 77** ♦ **P143/10; 12; 18; 20; 27; 57; 60; 62; 74; 76; 80; 82; 86; 90; 92-93; 96; 106-107; 113; 116-117; 120; 129-130; 140-141; 149; 157-158; 164a-166; 172** ♦ **P144/24-25; 50; 57a;63; 73; 108a;115** ♦ **P145/12; 14a; 18; 31-32; 36; 82; 92**♦ **P146/43; 51-52; 61; 63-64; 68; 74; 83-84; 97** ♦ **P155/14; 20** ♦ **P156/54-63** ♦ **P157/6; 8; 11-22; 24** ♦ **P177/1** ♦ **P178/1; 10; 13-14; 16-19; 27; 30** ♦ **P179/33; 37** ♦ **P182.1/139 [151]** ♦ **182.2/46-47 [48-49]** ♦ **P182.3/85-[86-]; 141 [140]; 152 [151];159 [158]** ♦ **P182.4(docc)** ♦ **P182.4/s.pp.[30a-]; (docc)** ♦ **P186** ♦ **P188/1** ♦ **P[190...]/[1-2; 18b; 25-29; 33]; 38/68[bis]; 43/90[bis]; 56/31[bis]**

Milano cfr. Sesto S. Giovanni

- Minsk (Bielorussia)  
**P144/111**
- Mira (Venezia)  
**P35/48-49 ♦ P108/34-35 ♦ P134/42 ♦ P144/120**
- Modena (Emilia Romagna)  
**P46/5-6; 8-11 ♦ P182.4/s.p.[28a]**
- Modena cfr. Maranello
- Modica (Ragusa, Sicilia)  
**P6/98**
- Molfetta (Bari)  
**♦ P[190...]/[30a-c]**
- Molise cfr. Campobasso, Isernia
- Monaco [di Baviera ] (Germania)  
**P5/57 ♦ P6/79 ♦ P14/20 ♦ P37/102 ♦ P80/12 ♦ P92/96**
- Monaco di Nizza cfr. Nizza
- Monastero (Val) cfr. Val Monastero
- Monsummano (Pistoia)  
**P77/2-3**
- Montale (Pistoia)  
**P38/61; 69**
- Montebelluno (Treviso)  
**P42/21**
- Montecassino (Frosinone)  
**P178/2**
- Montecatini Alto (Pistoia)  
**P2/5**
- Montecilfone (Campobasso)  
**P134/21**
- Monte Generoso (Svizzera/Italia)  
**P10/37 ♦ P21/11 ♦ P83/4; 8 ♦ P106/8 ♦ P139/8 ♦**
- Monteleone di Calabria (*scil.* Vibo Valentia )  
**P6/54 ♦ P69/57**
- Montepulciano (Siena)  
**P98/20**
- Montona (Croazia)  
**P98/79**
- Montpellier (Francia)  
**P5/218; 226 ♦ P92/83 ♦ P143/150-153, 155**
- Monza (Lombardia)  
**P39/16-17 ♦ P46/2 ♦ P56/11-11bis ♦ P77/18**
- Monza e Brianza cfr. Arcore , Bovisio per Mombello, Monza
- Mosso (Biella)  
**P98/76**
- München cfr. Monaco [di Baviera]
- Münster (Germania)  
**P8/1; 48 ♦ P12/3 ♦ 75/10 ♦ P98/61**
- N./Nap. cfr. Napoli
- Nago (Trento)  
**P42/3**
- Nagykanizsa cfr. Kanizsa
- Náměšť cfr. Namiest
- Namiest (Repubblica Ceca)  
**P77/5-9; 12; 165**
- Nancy (Francia)  
**P37/39**
- Napoli (Campania)  
**P1/12; 13; 14; 15 ♦ P4/31; 37 ♦ P6/47; 52; 63 ♦ P8/23; 40; 46; 69 ♦ P9/9-10 ♦ P10/64 ♦ P11/11; 19 ♦ P19/5 ♦ P21/37 ♦ P32/10;14 ♦ P33/10; 24; 33-35; 37 ♦ P37/17 ♦ P42/2 ♦ P51/17 ♦ P56/7 ♦ P61/39; 165 ♦ P71/4-5 ♦ 74/1; 53; 55 ♦**

75/19; 62 ♦ **P77/206-207** ♦ **P79/1** ♦  
**P81/34**; 37; 48 ♦ **P88/13**; 23 ♦ **P91/38-39**  
♦ **P92/18**; 32 ♦ **P96/17**; 22  
♦ **P97/25**; 37? ; 39; 45; 58 ♦ **P98/38** ♦  
**P108/13-14** ♦ **P121/50**; 55 ♦ **P132/15-16**;  
21; 23; 28 ♦ **P133/53** ♦ **P144/51**; 121 ♦  
**P145/9**; 15a;44;107 ♦ **P167/(docc)** ♦  
**P182.4/3-[5b-]**; 5 [7b]; s.p.-[8b-];  
s.pp.[14b-]

Napoli cfr. Castellammare, Fuorigrotta,  
Portici

Neral (India)  
**P144/93**

Nervi (Genova)  
**P78/27-28** ♦ **P91/52**

Neuchâtel (Svizzera)  
**P39/11**

New Haven (USA)  
**P5/130**

New York (USA)  
**P8/12**; 14; 33 ♦ **P38/70** ♦ **P85/39a**

Noa (Russia)  
**P90/18**; 28

Nizza (Francia)  
**P5/20**

Nocera Superiore (Salerno)  
**74/59** ♦ **P80/16**

Nolcino sopra Cernobbio (lago di Como)  
**P21/20**; 25-26

Norderney (Germania)  
**P130/11**

Noto (Siracusa)  
**P6/107** ♦ **P18/2** ♦ **P21/18-19** ♦ **P85/21**;  
32 ♦ **P91/22-25** ♦ **P97/27** ♦ **P121/23-24**;  
45 ♦ **P139/10-14**; 18

Nuoro (Sardegna)  
**75/30**

Nüruberg (Germania)  
**P97/51**

Nusco (Avellino)  
**P5/138**

Nyons (Francia)  
**74/41**

Oberhalbstein, Valle (Cantone dei  
Grigioni, Svizzera)  
**P49/(docc)**

Olanda cfr. L'Aja, Leida

Olbia-Tempio cfr. Tempio [Pausania]

Oneglia (Imperia)  
**P129/78**

Oropa (Biella)  
**P142/36** ♦ **P145/65**

Oropa Bagni cfr. Oropa

Oxford (Regno Unito)  
**P5/14**; 225 ♦ **P10/66** ♦ **P11/25** ♦ **P37/14-**  
**16**; 23; 41; 83; 92; 94 ♦ **P38/60** ♦ **P39/26**  
♦ **P52/10**; 14; 23; 38 ♦ **P62/5** ♦ **P67/20** ♦  
**P78/19**; 25; 30 ♦ **P144/82** ♦ **P178/42** ♦

P./Paris cfr. Parigi

Pad. cfr. Padova

Padova (Veneto)  
**P1/74** ♦ **P4/26** ♦ **P5/47**; 78; 93; 157; 158  
♦ **P6/14**; 91 ♦  
**P10/31**; 34; 93 ♦ **P14/10** ♦ **P17/22** ♦  
**P18/10** ♦ **P35/32-36**; 45-47 ♦ **P36/2**; 5;  
7-8; 19-21; 26-27; 29-30; 38-41; 43-45;  
49-52; 56; 59-60 ♦ **P38/153-155**; 157 ♦  
**P38/147** ♦ **P43/1-10**; 12-17; 22-32; 35-  
47; 49; 52-55; 58; 62-64; 67-81; 83-84;  
87-92; 96-97 ♦ **P56/34** ♦ **P61/21-22**; 75;  
176-180; 206-211 ♦ **P66/1-5**; 6a ♦  
**P67/12** ♦ **P69/27** ♦  
**P71/35** ♦ **P80/9** ♦ **P85/15**; 27 ♦ **P91/48** ♦  
**P96/36** ♦ **P98/19**; 30; 33 ♦ **P103/(docc)** ♦  
**P105/3** ♦ **P108/17**; 33 ♦ **P115/7** ♦  
**P121/9**; 52 ♦ **P124/30-31**; 33-37; 39; 40-

45 ♦ **P126/16** ♦ **P130/5** ♦ **P132/1-3** ♦  
**P142/41** ♦ **P143/61** ♦ **P144/26-28**; 102 ♦  
**P145/21** ♦ **P146/95** ♦ **149.a/1-64**; 67-71  
♦ **149.c/9** ♦ **P155/4**; 18-19; 21 ♦  
**P163.b/173**-[180-]; 220-[229-]; 223-  
[232-]; 240-[249-] ♦ **P163.c/15**-[18-]; 54-  
[57-]; 55-[58-]; 59 [62]; 63-[69-]; 72-  
[75-]; 73-[76-]; 79-[82-]; 83-[86-]; 87-  
[90-]; 89-[92-]; 94-[97-]; 99-[102-]; 124-  
[127-]; 135 [138]; 150-[153-]; 163-[169-  
]; 174-[177-]; 176 [179]; 203-[206-] ♦  
**P182.1/1-2** [8-9]; 38 [45]; 53-59 [61-67];  
88 [96]; 113 [121]

Padova cfr. Este

Pakistan cfr. Kuràchi Sind

Palermo (Sicilia)  
**P4/7** ♦ **P5/36**; 58 ♦ **P8/72-73** ♦ **P9/22**; 29  
♦ **P85/14**; 16; 31 ♦ **P92/104** ♦ **P129/25**;  
92; 137 ♦ **P144/81**; 99 ♦ **P178/3**

Palermo cfr. Bauso, Isola delle Femmine

Palmanova (Udine)  
**P163.c/40**-[43-]

Parenzo-Rovigno (Croazia)  
**P129/81**

Parigi (Francia)  
**P1/58** ♦ **P4/10**; 16; 17; 24; 45; 46 ♦  
**P5/7**; 8; 9; 34; 35; 90; 168; 170; 211;  
213; 219; 231; 233; 236; 244 ♦ **P6/10**;  
19; 94 ♦ **P8/66** ♦ **P9/13**; 19 ♦ **P10/11-12**;  
33; 51; 60; 73 ♦ **P11/15** ♦ **P12/9** ♦  
**P19/2**;26; 34-35 ♦ **P21/2**; 6;23; 35 ♦  
**P36/3**; 22; 46 ♦ **P37/7**; 44; 69; 72; 85-86  
♦ **P38/3**; 50; 56; 66 ♦ **P51/8** ♦ **P52/1**; 16-  
18 ♦ **P55/13**; 21; 33; 46 ♦ **P61/45?** ♦  
**P67/11**; 14; 18; 29; 33-34 ♦ **74/7**; 13; 15;  
20; 24 ♦ **75/18**; 56 ♦ **P81/50**; 63 ♦  
**P82/18-19**; 21-24 ♦ **P85/5-6** ♦ **P92/97**;  
118 ♦ **P94/13** ♦ **P96/32** ♦ **P108/1-2** ♦  
**P112/9-10** ♦ **P121/8**; 13; 19; 42 ♦  
**P129/125** ♦ **P143/6**; 15; 19; 21; 24-25 ;  
65 ♦ **P144/122-124** ♦ **P145/16** ♦  
**P182.3/91** [92] , s.p.[155] ♦ **P189/2** ♦

Paris cfr. Parigi

Parma (Emilia Romagna)  
**P6/96** ♦ **P80/11** ♦ **P100/(docc)**

Passariano (Udine)  
**P100/(docc)**

Passau cfr. Passavia ?

Passavia friulana (?)  
**P38/149**

Passy (Francia)  
**P5/237**; 238 ♦ **P37/100** ♦ **P121/51** ♦  
**P143/148**

Pavia (Lombardia)  
**P6/5**; 39-40; 92 ♦ **P10/45**; 99 ♦ **P18/9** ♦  
**P61/1**; 24-26; 43; 60-62 ♦ **P81/23-24** ♦  
**P84/2** ♦ **P85/28** ♦ **P87/23** ♦ **P91/27** ♦  
**P92/23** ♦ **P98/4**; 21; 29; 31; 64; 91♦  
**P106/23**; 27-28 ♦ **P138/19** ♦ **P142/31** ♦  
**P144/96** ♦ **P182.4/29**-[31b-]; .p.[37b]

Pavia cfr. Broni, Gropello Cairoli, Pieve  
del Cairo, Vigevano, Voghera

Pécs (Ungheria)  
**P81/40**; 42

Perugia (Umbria)  
**P129/15-16**; 90

Perugia cfr. Colle Pepe

Pesaro (Marche)  
**P1/7** ♦ **P81/68**

Piacenza (Emilia Romagna)  
**P6/127** ♦ **P81/47**

Piacenza cfr. Firenzuola d'Arda

Piedimonte del Calvario? cfr. Cartiera  
(Friuli?)

Piemonte cfr. Alessandria, Asti, Biella,  
Cuneo, Torino, Verbano-Cusio-Ossola,  
Vercelli

Pietroburgo cfr. San Pietroburgo



Pieve del Cairo (Pavia)  
**P5/223**

Pisa (Toscana)  
**P5/2; 3; 37; 39; 159; 20 ♦ P6/81-82; 109  
♦ P8/74 ♦ P9/30 ♦ P10/16; 110-111; 114  
♦ P19/4 ♦ P22/34 ♦ P35/66 ♦ P37/30; 81  
♦ P38/4; 22; 67; 79; 80-89 ♦ P39/36-39 ♦  
P42/17 ♦ P54/7 ♦ P61/66-67; 70; 73;  
120-123 ♦ P62/20-22 ♦ P67/17 ♦ P70/6-  
7; 9; 15; 20-21 ♦  
P71/21; 31 ♦ 74/35 ♦ P81/22; 38 ♦  
P91/15-16 ♦ P94/22  
♦ P96/6-7 ♦ P97/29 ♦ P98/27; 54 ♦  
P111/2; 6 ♦ P132/14 ♦ P139/16 ♦  
P142/24 ♦ P143/1 ♦ P144/87 ♦ P146/69-  
71;75; 77; 82 ♦ P155/12**

Pisa cfr. Volterra

Pisino (Croazia)  
**P17/14**

Pistoia (Toscana)  
**P1/4 ♦ P61/28 ♦ P62/59 ♦ P69/30; 43;  
54**

Pistoia cfr. Cireglio, Montecatini Alto,  
Monsummano, Montale

Piverone (Torino)  
**P5/136; 141; 202 ♦ P37/34 ♦ 74/16 ♦  
P86/5 ♦ P8/14; 18-19 ♦ P144/41 ♦  
P145/54 ♦**

Plombières (Francia)  
**P6/114**

Podgora cfr. Cartiera (Friuli?)

Pola (Croazia)  
**P23/4**

Polchi ?  
**P145/35**

Polonia (già Austria) cfr. Galizia

Polonia cfr. Bad Reinerz, Breslavia,  
Poznan, Prenzlau, Varsavia

Pordenone cfr. San Vito al Tagliamento

Porlezza (Como)  
**P6/58**

Portici (Napoli)  
**P1/36 ♦ P90/13-14**

Porto (Portogallo)  
**P5/46**

Portogallo cfr. Lisbona, Porto

Posen cfr. Poznan

Potenza (Basilicata)  
**P6/8 ♦ P22/3 ♦ P42/15 ♦ P55/30 ♦  
P91/13**

Potenza cfr. Venosa

Pov ?  
**P69/44**

Poznan (Polonia)  
**P5/49**

Praga (Repubblica Ceca)  
**P5/167 ♦ P12/2 ♦ 74/54 ♦ P143/28-30**

Prague cfr. Praga

Prealpi Luganesi (Italia/Svizzera) cfr.  
Monte Generoso

Prenzlau (Polonia)  
**P144/80**

Prestwich (Regno Unito)  
**P84/1-3 ♦ P95/1; 11 ; 15; 17; 21; 25; 28;  
30; 32**

Puget-Théniers (Francia)  
**P6/24**

Puglia cfr. Bari, Barletta-Andria-Trani,  
Brindisi, Foggia, Lecce, Taranto

R. cfr. Roma

Ragusa (Croazia)  
**P53/9**

Ragusa (Sicilia)  
**P121/25**

Ragusa (Sicilia) cfr. Comiso, Modica ,  
Vittoria

Raposuar (?)  
**P38/28**

Ravenna (Emilia Romagna)  
**P179/24; 31**

Ravenna cfr. Lugo

Refrontolo (Treviso)  
**P179/32**

Reggio Calabria (Calabria)  
**P132/54**

Reggio Emilia (Emilia Romagna)  
**P21/7; 9-10 ♦ P91/ 30**

Regno Unito cfr. Bournemouth,  
Callander, Camberley, Cowes,  
Doitwich, Edimburgo, Llanberis,  
Londra, Oxford, Prestwich, Rhyl, South  
Kensington (Londra), Walles, York

Rennes (Francia)  
**P92/17**

Repubblica Ceca cfr. Carlsbad, Namiest,  
Marienbad, Praga

Rhyl (Regno Unito)  
**P37/4 ♦ P52/13**

Rieti cfr. Cittaducale

Riga (Lettonia)  
**P121/54**

Rodi-Fiesso (Svizzera)  
**P6/122 ♦ P106/32**

Roggiano (Varese)  
**P90/21; 29**

Roma (Lazio)

**P1/2; 5; 6; 8; 10; 28; 38; 39; 40; 46; 52;  
53; 71 ♦ P2/2; 3; 4 ♦ P4/1; 4; 30; 35; 52  
♦ P5/19; 38; 74; 75; 76; 110 (sic: 111);  
113; 147; 149; 166; 175; 193; 200 ♦  
P6/15; 30; 42; 55; 60; 72-73; 75; 83 ♦  
P8/13; 19; 34; 64; 81-82 ♦ P9/7; 17-18;  
20 ♦ P10/5; 23; 49; 54; 74; 76 ♦ P11/40-  
41 ♦ P12/12 ♦ P13/2 ♦ P14/1; 13; 15 ♦  
P18/7 ♦ P19/1; 14 ♦ P22/1-2; 4-5; 15; 18  
♦ P23/9; 12 ♦ P24/9 ♦ P28/1; 4; 10; 11-  
12; 15; 18-20; 22; 24 ♦ P29/7; 11; 20; 32  
♦ P32/4; 7; 9; 13; 15 ♦ P33/9; 13 ♦  
P35/67-68 ♦ P37/18; 20; 24; 60-61; 64-  
65; 75; 95 ♦ P38/51; 57 ♦ P42/18 ♦  
P54/5; 11; 27; 31 ♦ P55/11-12 ♦ P56/15-  
16; 20-21; 23; 26-27; 28[bis?]; 30-31; 33  
♦ P69/1-3; 5; 7; 10-17; 49; 52; 58; 60;  
68-69; 72 ♦ P70/10-12; 18-19; 22; 24-25  
♦ P71/26; 29-30; 38-40 ♦ P74/22-23; 28;  
34 ♦ P75/26; 34; 52 ♦ P77/65; 100; 102-  
113; 161; 164; 168; 176-177; 179-185;  
211 ♦ P79/5 ♦ P80/14; 17-18; 22 ♦  
P81/33; 35; 41; 43-44; 65; 67; 71; 80 ♦  
P82/13 ♦ P83/6; 9; 14 ♦ P84/4-5; 7-10;  
13; 20 ♦ P85/22-24; 40-41 ♦ P86/2-2a;  
13 ♦ P87/26 ♦ P90/5; 11-12 ♦ P91/32; 47  
♦ P92/5; 28; 31; 39-39a; 44; 47; 50; 55;  
85; 88; 90; 92a; 99; 103a; 115; 121 ♦  
P93/1-2; 8-15a ♦ P94/4-5; 9 ♦ P97/1-6;  
8; 10; 34; 44; 61 ♦ P98/57; 79A; 81; 84;  
96; [99] ♦ P105/7 ♦ P121/17 ♦ P126/6; 8  
♦ P128/4; 10; 12 ♦ P129/14; 27; 30; 35;  
41-42; 44-48; 51-52a; 55-57; 59-62; 63-  
66; 70; 82-83; 91; 107-108; 110-111;  
114; 129-131; 134; 136 ♦ P132/5; 12; 33;  
60 ♦ P136/7 ♦ P142/15-16; 26; 44 ♦  
P143/2-3; 11 ♦ P144/92; 104-105 ♦  
P145/45; 102 ♦ P147/6 ♦ P155/13 ♦  
P175/2-4; 6 ♦ P178/8; 24-26; 31-32; 38-  
39 ♦ P184/s.n. ♦ P186/all ♦  
P[190...]/[18a; 19d-g; 24]**

Roma cfr. Frascati

Romano Lombardo (Bergamo)  
**P81/8 ♦ P129/116**

Rostock (Germania)  
**P37/56**

- Rovereto (Trento)  
**P129/19** ♦ **P179/10**; 37; [43]
- Rovetta (Bergamo)  
**P182.4/s.pp.**[43a-]
- Rovigno (Croazia)  
**P6/27-28** ♦ **P14/5** ♦ **P15/1-2** ♦ **P17/16** ♦  
**P92/41** ♦ **P135/9** ♦ **P144/94**
- Rovigo (Veneto)  
**P100/(docc)** ♦ **P123/19**
- Ruprechtsau bei Strassburg  
**75/47**; 68-69
- Russia cfr. Noa, San Pietroburgo
- Saint-Cast-le-Guildo (Francia)  
**P21/1**; 39
- Salerno cfr. Nocera Superiore
- Salò (Brescia)  
**P37/118** ♦ **P108/4** ♦ **P155/1-2**
- Salonicco (Grecia; sul doc.: Turquie  
d'Europe)  
**P6/68**
- Salonique cfr. Salonicco
- San Celso (Stabilimento sanitario di) ?  
**P5/105**
- San Demetrio in Calabria (Cosenza?)  
**P38/121**
- San Martino di Castrozza (Trento)  
**P4/32**
- San Pellegrino (?)  
**P77/175**
- San Piero a Sieve (Firenze)  
**P129/49**
- San Pietro al Natisone (Udine)  
**P2/6** ♦ **P6/103**
- San Pietro di Gorizia (Slovenia)  
**P82/15**
- San Pietroburgo (Russia)  
**P5/131** ♦ **P52/5-6** ♦ **P77/208** ♦ **P108/3**;  
20; 15; 30 ♦ **P130/10** ♦ **P144/79** ♦  
**P[190...]**/[34-35]
- San Polo (Treviso)  
**75/38**
- San Remo (Imperia)  
**P4/6** ♦ **P81/75**
- San'Andrea di Compito (Lucca)  
**P81/7**
- Santiago del Cile (Cile)  
**P92/40** ♦ **P94/16**
- Santiago del Estero (Argentina)  
**P5/107**
- Sant'Uldarico [di Gardena] (Bolzano)  
**P67/32** ♦ **P179/37**
- San Vito del Tagliamento (Pordenone)  
**P163.b/214** [221]
- Sardegna cfr. Cagliari, Nuoro, Olbia-  
Tempio, Sassari
- Sassari (Sardegna)  
**P6/76** ♦ **P129/120- 121** ♦ **P145/27** ♦  
**P169/3**
- Savona (Liguria)  
**P6/105** ♦ **P67/7**; 13 ♦ **75/5** ♦ **P92/16** ♦  
**P115/18** ♦ **P139/1-2** ♦ **P145/58**
- Sceaux (Francia)  
**P6/102** ♦ **P10/35**; 103
- Schams, Valle (Cantone dei Grigioni,  
Svizzera)  
**P49/(docc)**
- Schönbrunn (Austria)  
**P121/27**
- Schuls (Germania?)

- P130/18**
- Scozia cfr. St. Andrews ?
- Sebenico (Croazia)  
**P8/6**
- Šempeter pri Gorici cfr. San Pietro di Gorizia (Slovenia)
- Sesto S. Giovanni (Milano)  
**P97/31**
- Sicilia cfr. Agrigento, Caltanissetta, Catania, Messina, Palermo, Ragusa, Siracusa
- Shimla / Simla cfr. Simlah
- Siena (Toscana)  
**P55/43**
- Siena cfr. Montepulciano
- Signa (Firenze)  
**P21/31**
- Simlah (India)  
**P38/72 ♦ P52/2-4;12 ♦ P147/7; 13**
- Siracusa cfr. Noto
- Siviglia (Spagna)  
**P144/113**
- Slovenia cfr. Capodistria, Lendana, San Pietro di Gorizia
- Soazza (Svizzera)  
**P51/33 ♦ P91/1**
- Sondrio cfr. Casaccia?, Dazio
- South Kensington, Londra (Regno Unito)  
**P51/9-16; 18-20**
- Spagna  
**P28/14**
- Spagna cfr. Madrid, Siviglia
- Spielberg cfr. Passavia friulana (?)
- Stadik (?)  
**P12/1**
- Stalle (?)  
**P17/13**
- Stampa (Svizzera)  
**P92/38**
- St. Andrews (Scozia?)  
**P144/107-108**
- Stati Uniti d'America cfr. USA
- Stoccarda (Germania)  
**P6/77; 126 ♦ P90/16**
- Strasburgo (Austria)  
**P5/50 ♦ P10/44; 91 ♦ P11/30 ♦ P14/4 ♦ P33/18-20 ♦ P54/ 3; 8 ♦ P92/43; 82 ♦ P94/3 ♦ P96/8 ♦ P97/21; 53; 56 ♦ P108/9 ♦ P115/13 ♦ P116/6 ♦ P178/37?**
- Strasburgo cfr. Ruprechtsau bei Strassburg
- Sturla (Genova)  
**P10/61 ♦ P94/17; 23**
- Stuttg./Stuttgart cfr. Stoccarda
- Surselva , Valle (Cantone dei Grigioni, Svizzera)  
**P49/(docc)**
- Susa (Torino)  
**75/35**
- Svezia cfr. Göteborg, Grästorp
- Svizzera cfr. Airolo, Arosa, Basilea, Celerina, Fluntern (Zurigo), Giessbach ?, Ginevra, Grigioni (Canton dei), Interlaken, Lugano, Lucerna, Malagny, Neuchâtel, Rodi-Fiesso, Soazza, Stampa, Versoix, Wassen, Wasserwendi, Zuoz, Zurigo
- Taranto (Puglia)

P47

Tarnopol/Ternopil (Ucraina)  
**P163.c/94**-[97-] ♦ **P163.b/259**-[268-]

Tarra cfr. Farra (d'Isonzo; Gorizia) ?

Tempio [Pausania] (Olbia-Tempio)  
**P6/59** ♦ **P32/12**

Thr. H. (?)  
**P38/38**

Tor. cfr. Torino

Toponimi non identificati o incerti cfr.  
 Abbazia, Arma, Assouau, Caprino,  
 Cartiera, Casaccia, Casale, Civita  
 Vecchia, Colbo, Corves, Cosilla,  
 Farra/Tarra, Fondo, Frontanez,  
 Frurs/Trurs, Gera, Giessbach, Grandant,  
 Intra, La Penice, Lavinio Trentino, Luiz,  
 Masera, Passavia friulana, Polchi, Pov,  
 Raposuar, San Celso, San Demetrio in  
 Calabria, San Pellegrino, Schuls,  
 Spielberg, St. Andrew, Stadik, Stalle,  
 Tarra/Farra, Thr. H., Trurs/Frurs, Villa di  
 Materno, Vireme, Zelve

Torino (Piemonte)  
**P1/17** ♦ **P5/1**; 25; 66; 82; 109; 118; 134;  
 135; 176; 188; 198; 201; 203; 207 ♦  
**P6/7**; 16; 49; 111 ♦ **P7/1** ♦ **P8/16** ♦  
**P9/28**; 37-39 ♦ **P10/27**; 30; 36; 47-48;  
 71-72 ♦ **P11/10** ♦  
**P17/2-3**; 19; 23 ♦ **P18/6** ♦ **P21/38** ♦  
**P22/7** ♦ **P24/4** ♦ **P31/2** ♦ **P35/44**; 54; 62;  
 64 ♦ **P37/32**; 46; 48; 104-111; 113; 117 ♦  
**P38/160-161** ♦ **P39/15**; 21; 43 ♦  
**P41/(docc)** ♦ **P48/5** ♦ **P54/22** ♦ **P55/28**;  
 41; 48 ♦ **P56/17**; 34 ♦ **P61/3-6**; 9-10; 38;  
 52; 57-58; 79-83; 89-90; 95-97; 101-105;  
 114; 159-164 ♦ **P62/1-2**; 4; 8; 10-11; 19;  
 24; 47; 61; 65 ♦ **P67/21-22**; 42 ♦ **P70/4**;  
 23 ♦ **P71/8-9**; 11-13 ♦ **P77/89** ♦ **P78/2** ♦  
**P80/21** ♦ **P81/15**; 58; 76 ♦ **P85/2**; 7 ♦  
**P87/8-10**; 13; 25 ♦ **P91/31**; 49-51 ♦  
**P92/13**; 22; 56; 62; 109; 111-113; 122 ♦  
**P94/2**; 12 ♦ **P96/11** ♦ **P97/43** ♦ **P98/14**;  
 25; 36-37; 41; 43-44; 58; 62-63; 67-68;  
 80; 82; 94 ♦ **P100/(docc)** ♦ **P106/2b**; 5;

9; 12-18; 20; 22; 24; 26; 29; 31 ♦  
**P107/1**; 4 ♦ **P115/19-25** ♦ **P129/85-88** ♦  
**P134/43** ♦ **P136/9** ♦ **P144/91** ♦  
**P145/15b**; 38; 52; 55; 100 ♦ **P146/73**;  
 89; 96; 104; 107-108 ♦ **P155/15**; 20 ♦  
**P157/9** ♦ **P182.3/81** [82]; 81-[82]; s.p.-  
 [85-]; 89-[90-]; 91 [92]; 95 [96]; 106-  
 [107-]; 138-[137]; 155-[154-] ♦ **P[190...]**  
 [18c-d; 19a-c]

Torino cfr. Barbania, Cavour, Ivrea,  
 Piverone, Susa

Toscana cfr. Arezzo, Firenze, Livorno,  
 Lucca, Massa Carrara, Pisa, Pistoia,  
 Siena

Trani (Barletta-Andria-Trani)  
**P4/47** ♦ **P92/63**; 102

Trentino-Alto Adige cfr. Bolzano, Trento

Trento (Trentino-Alto Adige)  
**P8/56** ♦ **P23/2** ♦ **P39/33-34** ♦ **P127.a/4** ♦  
**P178/43** ♦ **P179/33** ♦ **P182.4/s.p.**[39a]

Trento cfr. Fondo (?), Nago, Rovereto,  
 San Martino di Castrozza

Treviso (Veneto)  
**P1/59** ♦ **P100/(docc)** ♦ **P182.3/s.p.**-[99-  
 ]; 105 [106]

Treviso cfr. Asolo, Ceneda, Follina,  
 Guia, Miane, Montebelluno, Refrontolo,  
 San Polo, Vittorio Veneto

Trieste (Friuli Venezia Giulia)  
**P1/23**; 61 ♦ **P4/42** ♦ **P5/126**; 127; 191;  
 192; 194 ♦ **P6/26** ♦ **P7/5-8** ♦ **P8/63** ♦  
**P11/33** ♦ **P12/11** ♦ **P23/5** ♦ **P24/2** ♦  
**P35/1-2**; 4-12; 15-24; 27; 37; 39-40 ♦  
**P36/4**; 28; 61 ♦ **P37/133** ♦ **P38/75-78**;  
 103-104 ♦ **P39/23**; 32 ♦ **P42/11**; 16 ♦  
**P43/85-86**; 95 ♦ **P45/[58]** ♦ **P46/3**; 27 ♦  
**P61/7**; 12; 14-15; 19; 40-42; 46; 85; 92;  
 117-118; 127-128; 130-132; 134-139;  
 147-150; 152-153; 155-158a; 174; 182-  
 188; 190; 196; 198; 201-204 ♦ **P64** ♦  
**P65/1** ♦ **P90/1-2**; 4; 22-23 ♦ **P92/12**; 93  
 ♦ **P94/19-19** ♦ **P96/34** ♦ **P98/16**; 69; 72;

93 ♦ **P102**/(docc) ♦ **P103**/(docc) ♦  
**P112/7** ♦ **P121/3b**; 7 ♦ **P133/52** ♦  
**P134/25** ♦ **P136/14**; ♦ **P137/11** ♦  
**P142/28**; 30 ♦ **P146/26**; 38-39 ♦  
**149.a/65-66** ♦ **149.c/3**; 7 ♦ **P151/13** ♦  
**P155/22-23** ♦ **P156/10**; 39-40 ♦ **P161** ♦  
**P163.b/145**-[151-]; 194-[201-]; 263-  
[272-]; 284-[293-] ♦ **P163.c/13**-[16-]; 23  
[26]; 35-[38-]; 38-[41-]; 44-[47-]; 45-  
[48-]; 47-[50-]; 48-[51-]; 71-[74-]; 131-  
[134-]; 220-[223-]; 141-[144-]; 145-  
[148-]; 249-[252-]; 254-[257-]; 274-  
[279-] ♦ **P178/41** ♦ **P179/33** ♦ **P182.1/3**  
[10]; 38 [45]; 47 [54]; 67 [75]; 128-129  
[136 e 141] ♦ **P182.2** s.p.[16\_all1-] ♦  
**P182.3/31**-[34-]; 105 [106]; 111 [112];  
136 [135]; 149-[148-]; 150-[149-] , 157-  
[156-]; s.pp.[all\_P024-]; s.pp.[all\_P37];  
(docc) ♦ **P182.4/s.p.**[11a]; s.pp.[23a-]

Trivento (Campobasso)  
**P39/19**

Trurs cfr. Frurs ?

Tubinga (Germania)  
**P37/126**

Turquie d'Europe cfr. Grecia

Ucraina (già Austria) cfr. Galizia

Ucrania cfr. Borszczow,  
Tarnopol/Ternopil

Udalrico di Gardena cfr. S. Udalrico di  
Gardena

Udine (Friuli Venezia Giulia)  
**P14/6**; 17 ♦ **P55/22** ♦ **P67/27** ♦ **P69/56** ♦  
**P94/26** ♦ **P97/19** ♦ **P111/3-4** ♦ **P112/1** ♦  
**P127.a/4** ♦ **P129/84** ♦ **P134/5-11** ♦  
**P145/93** ♦ **P146/32** ♦ **P155/17** ♦  
**P163.c/78** -[81-]; 115-[118-]; 132-[135-]  
♦ **P182.1/39** [46] ♦  
**P182.3/s.pp.**[all\_P051-] ♦

Udine cfr. Aquileia, Arta, Cividale,  
Codroipo, Palmanova, Passariano, San  
Pietro al Natisone

Umbria cfr. Perugia

Ungheria cfr. Budapest, Kanizsa, Pécs

USA cfr. Baltimora, Bryn Mawr (Penna),  
Chicago, Elkhart Lake, Middletown,  
New Haven, New York, Yorkville

Val Monastero (Svizzera)  
**P49**/(docc)

Valle d'Aosta cfr. Aosta

Varese (Lombardia)  
**P69/50**

Varese cfr. Casciago, Castiglione Olona,  
Roggiano

Varsavia (Polonia)  
**P142/25**

Vasto (Chieti)  
**P9/26** ♦ **P85/36**

Veneto cfr. Belluno, Padova, Rovigo,  
Treviso, Venezia, Verona, Vicenza

Venezia (Veneto)  
**P5/161**; 178; 179 ♦ **P6/84** ♦ **P18/1** ♦  
**P19/23** ♦ **P29/36-37** ♦ **P32/1-2**; 11 ♦  
**P35/53**; 61; 63 ♦ **P43/34** ♦ **P61/53-54**;  
88; 110 ♦ **P65/3-4** ♦ **75/42** ♦ **P76/24** ♦  
**P77/162-163**; 169-171; 174; 178 ♦  
**P85/34** ♦ **P94/14** ♦ **P96/3** ♦ **P97/30** ♦  
**P98/87** ♦ **P100**/(docc) ♦ **P101**/(docc) ♦  
**P102**/(docc)  
♦ **P116/4** ♦ **P121/26**; 49; 59 ♦  
**P124/25**; 46 ♦ **P127.a/3** ♦ **P129/26**; 138-  
139 ♦ **P133/5** ♦ **P144/14-16** ♦ **P145/30**;  
40; 104 ♦ **P146/79** ♦ **P163.c/203**-[210-] ♦  
**P179/27** ♦ **P182.3/88** [89]; s.p.[99]; 140-  
[139-]; 142-[141-]; 149 [148]; s.p.[163];  
s.p.[all\_P041] ♦ **P182.4/s.p.**[11a]

Venezia cfr. Mira

Venosa (Potenza)  
**P108/12**

Ventimiglia (Imperia)

- P21/14**  
 Verbano-Cusio-Ossola cfr.  
 Domodossola, Intra (Verbania)?
- Vercelli (Piemonte)  
**P66/6** ♦ **P182.3/153**-[152-]; s.pp.[165-];  
 s.pp.[173-174] ♦ **P182.4/10** [14a]
- Verona (Veneto)  
**P16/6-7** ♦ **P37/67**; 119 ♦ **P38/16** ♦ **74/37**  
 ♦ **P86/15** ♦ **P97/62** ♦ **P129/24** ♦ **P130/7-**  
**8** ♦ **P139/21** ♦ **P155/7** ♦ **P179/** [44]- [45];  
 [47]- [53] ♦
- Verona cfr. Caprino,Cerro Veronese
- Versoix (Svizzera)  
**P80/6**
- Vertaizon (Francia)  
**P92/101**
- Vetta del Monte Generoso cfr. Monte  
 Generoso
- Viareggio (Lucca)  
**P37/121** ♦ **P56/25**
- Vibo Valentia cfr. Monteleone di  
 Calabria/ Monteleone Calabro
- Vicenza (Veneto)  
**P1/72** ♦ **P4/43** ♦ **P8/21**; 25 ♦ **P81/69** ♦  
**P179/** [56] ♦
- Vicenza cfr. Asiago
- Vienna (Austria)  
**P5/5**; 6; 54; 69; 85; 92; 102; 185; 195;  
 196; 197; 206; 209; 209a; 247 ♦ **P6/22**;  
 74; 128 ♦ **P8/11**; 44; 78 ♦ **P9/24-25** ♦  
**P10/1-2**; 4; 8; 15; 20; 52; 55; 100; 102;  
 108; 116 ♦ **P14/14**; 18-19 ♦ **P17/17**; 20 ♦  
**P19/24**; 38 ♦ **P21/28** ♦ **P26/14**; 18 ♦  
**P37/45**; 62-63; 128 ♦ **P38/11** ♦ **P39/2**;  
 28-30 ♦ **P53/2-8**; 10 ♦ **P54/32** ♦ **P55/34**;  
 38 ♦ **P56/1** ♦ **P61/194**;181; 216 ♦  
**P67/26**; 30 ♦ **74/49** ♦ **75/65** ♦ **P77/10**;  
 14-17; 19-24; 26-28; 30; 34-39; 41-42;  
 52-57; 62-64; 66; 69; 71-81; 93; 95-98;
- 114; 122-123; 127-151; 153-159; 186;  
 190-197; 199-200; 209-210 ♦ **P81/3**; 5;  
 39; 64 ♦ **P88/12**; 26 ♦ **P90/15** ♦ **P91/42** ♦  
**P92/53**; 69; 81; 107 ♦ **P97/48**; 55; 60 ♦  
**P98/47** ♦ **P101/(docc)** ♦ **P102/(docc)** ♦  
**P116/5** ♦ **P121/5**; 22; 44; 46 ♦ **P123/20** ♦  
**P136/20**; 43-44 ♦ **P142/35**; 39 ♦ **P143/35**  
 ♦ **P151/18** ♦ **P156/52** ♦ **P178/4** ♦  
**P182.1/65**-[73-]; 72-[80-] ♦ **P182.3/147-**  
 [146-]; s.p.-155 [153-] ♦ **P182.4/s.p.**[41a]  
 ♦ **P[190...]**[37-39]
- Vienna cfr. Weiden in Wien
- Vigevano (Pavia)  
**P8/37**; 4 ♦ **74/10**
- Villa di Materno (?)  
**P61/29**
- Vilminore (Bergamo)  
**P91/34-35**
- Vireme ?  
**P98/[98]**
- Vittoria (Ragusa, Sicilia)  
**P8/36**
- Vittorio Veneto (Treviso)  
**P11/35** ♦ **74/45**
- Voghera (Pavia)  
**P121/34**
- Volta Mantovana (Mantova)  
**P38/114-116**
- Volterra (Pisa)  
**P97/12**
- W./Wien cfr. Vienna
- Warschau cfr. Varsavia
- Wassen (Svizzera)  
**P178/36**
- Wasserwendi (Svizzera)  
**P1/32**

Weiden in Wien (Austria)  
**P55/35**

Weimar (Germania)  
**P19/11 ♦ P143/14; 26**

Wien cfr. Vienna

Wiesbaden (Germania)  
**P5/248 ♦ P85/4 ♦ P143/23**

Winterthur (Svizzera)  
**P121/36**

Würzburg (Germania)  
**P37/11**

York (Regno Unito)  
**P5/13**

Yorkville (USA)  
**P38/37**

Zagabria (Croazia)

**P23/18**

Zara (Croazia)  
**P21/21-22**

Zelve (?)  
**P179/34**

Zuoz (Svizzera)  
**P6/117**

Zur./Zurich cfr. Zurigo

Zurigo (Svizzera)  
**P5/11 ♦ P10/14 ♦ P21/15-16 ♦ P26/16 ♦  
P33/1 ♦ P71/23 ♦ P129/128**

Zurigo cfr. Fluntern



## Indice dei nomi di persone, luoghi e cose notevoli

A Don Tita Finadri de la casion che  
daspò cinquant'ani el canta la so messa  
d'ardento  
**P179/[55]**

Ab urbe condita (Livio)  
**P180.2/122-[120-] ♦ P182.1/4[11];**  
9[16]; 24-[31-]

Abbadie Antoine d'  
**P182.3/29[32]; 30[33]; 36-[39-]**

Abbadie Antoine d' cfr. Réponses des  
*Falasha...*(Abbadie d')

Abbati (?)  
**P86/1**

abellano cfr. Cippo abellano

Abro barone triestino  
**P46/23**

abruzzese (dial)  
**P91/44 ♦ P132/11 ♦ P144/121**

Abulkasem Koscheiri Ibn al Bara  
**P182.4/ 4[5a]**

Académie des inscriptions et belles-lettres  
de l'Institut de France  
**P19/29; 34-35 ♦ P55/13 ♦ P85/4-5; 39 ♦**  
**P108/2 ♦ P143/15**

Accademia dei Lincei [Roma]  
**P4/2-4;17?; 46? ♦ P5/76; 130; 166 ♦**  
**P10/1; 3-4; 76-77; 117-118. ♦ P12/9 ♦**  
**P13/int ♦ P25/6 ♦ P29/14; 32; 36-37 ♦**  
**P32/1-2; 5?; 9-10 ♦ P33/13 ♦ P37/9 ♦**  
**P54/25; 33 ♦ P55/24? ♦ P56/5; 7; 34.1 ♦**  
**P58/11; 57 ♦ P59/72-72a ♦ P69/72-72a ♦**  
**P70/16 ♦ P76/13; P77/73; 131; 164; 170;**  
**177 ♦ P79/2?; 10-136 ♦ P81/80; 81 ♦**  
**P84/4-5; 7-8 ♦ P92/39-39a; 62 ♦ P94/9 ♦**  
**P97/1; 4; 6 ♦ P121/27 ♦ P129/39; 45; 61-**  
**62; 62b; 65 ♦ P132/25? ♦ P135/7 ♦**  
**P144/87 ♦ P157/16 ♦ P184/(docc) ♦**  
**P187 ♦ P[190...]/[24; 37e]**

Accademia dei Lincei cfr. Memorie  
dell'Accademia dei Lincei; Premio reale  
di Filologia e Linguistica dei Lincei;  
Rendiconti dell'Accademia dei Lincei

Accademia delle Belle Arti [di Brera]  
**P6/43-45**

Accademia della Crusca [Firenze]  
**P8/44 ♦ P55/3.I**

Accademia delle Scienze di Amsterdam  
(Reale)  
**P39/4**

Accademia delle Scienze di Berlino  
**P5/212; 214 ♦ P37/20 ♦ P55/43 ♦**  
**P77/114 ♦ P84/4 ♦ P137/14 ♦ P143/162;**  
164a-163; 167

Accademia delle Scienze di Berlino cfr.  
Congresso II centenario della fondazione  
dell'Accademia delle Scienze di Berlino

Accademia delle Scienze di Torino  
**P5/188 ♦ P38/88 ♦ P55/41 ♦ P84/9 ♦**  
**P98/41 ♦ P111/21 ♦ P146/107**

Accademia delle Scienze di Vienna  
**P182.3/22-[25-]**

Accademia di Archeologia, Lettere e  
Belle Arti di Napoli  
**P97/45-45a**

Accademia di Francia  
**P182.1/122[130]**

Accademia di Prussia  
**P110/22**

Accademia di Vienna  
**P8/78-79 ♦ P55/44 ♦ P33/19 ♦ P77/133-**  
135; 164 ♦ **P88/20; 26**

Accademia scientifico letteraria Milano  
**P6/36; 38 ♦ P9/1 ♦ P12/13-14 ♦ P28/25-**  
35 ♦ **P35/55 ♦ P38/6; 114-115 ♦ P56/8-**  
8bis; 9-9bis; 19 ♦ **P57/49 ♦ P58 ♦ P59 ♦**

**P61/8; 24; 26; 36; 43; 89; 107** ♦ **P69** ♦  
**P70/24** ♦ **P71/49** ♦ **P80/17; 19-20** ♦  
**P81/56** ♦ **P83/3?** ♦ **P84/15; 25** ♦ **P86/2?**  
♦ **P91/27?** ♦ **P92/7?**; 31? ♦ **P98/12?**; 56?  
♦ **P104/(docc)** ♦ **P107/1** ♦ **P117/9** ♦  
**P110/4** ♦ **P123/2** ♦ **P124/13** ♦ **P126/3?-**  
**4?** ♦ **P130/2** ♦ **P136/23-24** ♦ **P142/4; 14;**  
**17-19; 37; 42-54; 58-59; 61; 65; 70; 74-**  
**77** ♦ **P150** ♦ **P157/19; 21-24** ♦ **P178/14** ♦  
**P182.4/ 42[44b]; 42[44b\_all]** ♦  
**P[190...]/[19d-f; 22; 25]**

Acquaviva

**P39/46; 66** ♦ **P133/43; 45-46; 61**

Acquaviva (toponast)

**P133/37**

Acquaviva cfr. dialetto di Acquaviva

Acque pubbliche

**P129/1-12**

Acroceraunia

**P97/42**

Adad (divinità assira)

**P182.1/136[148]**

Adamo (pers. bibl)

**P43/80**

Adelung Johann Christoph

**P163.c/44-[47-]**

Adelung Johann Christoph cfr. Mitriade

*Adlersberg et de Corniale (Agapito)*

**P162/20**

*Adventures of Telemachus*

**P161/(docc)**

afgano

**P44/9**

Africa

**P114/7; 15** ♦ **P181.3/125[106]**

Agapito Girolamo cfr. *Adlersberg et de Corniale (Agapito)*

Agassiz Jean Louis Rodolphe

**P39/35**

AGI cfr. Archivio Glottologico Italiano; Supplementi dell'Archivio Glottologico Italiano

Agnone cfr. dialetto di Agnone

Agobardo vescovo di Lione

**P180.2/71-[71-]**

agordino (dial)

**P145/42** ♦ **P179/34(docc)**

agricoltura teminologia/vocabolario cfr. Filologia e l'agricoltura

Ahrens (?)

**P38/93**

Aiber (?)

**P5/247**

Aikin John? cfr. Letter of a son to his father (Aikin?)

Aix le Bains

**P26/22**

Aja cfr. L'Aja

*Al balon in aria illumini*

**P179/[43]**

Al me caro sior Fioz\*o Don pre Checchini Dialogio Da Cison...

**P179/[60]**

albanese

**P2/2-3** ♦ **P6/55** ♦ **P17/17** ♦ **P38/82; 96-**  
**102; 112; 117; 120-121; 140** ♦ **P67/24** ♦  
**P97/58** ♦ **P134/21** ♦ **P143/5; 118; 144**

albanese cfr. italo-albanese

albanese di Calabria

**P67/24**

albanesi

**P17/38** ♦ **P37/115** ♦ **P61/122** ♦ **P67/2** ♦  
**P97/42** ♦ **P133/44-45**

Albanesische Studien von Dr. sir. Johann  
Georg von Hahn  
**P182.4/s.p[41a]**

Albania  
**P38/120**

Alberico di Besançon  
**P145/8**

Alberico di Besançon cfr. Alessandreide

Albino prof. cfr.[Zenatti?] Albino

Albona  
**P53/4-5**

album colombiano  
**P85/11**; 22-23; 25-26

Alcoram cfr. Corano

Alcuni scritti (Cattaneo)  
**P180.3/30**-[14-]; 38-[23-]; 92-[67-]

Aldighieri Gottardo  
**P39/23**

Alessandreide (Alberico di Besançon)  
**P145/8**

Alessandria d'Egitto  
**P38/108**; 157

alessandrini  
**P178/40**

alessandrino (dial)  
**P77/62**

Alessandro il Macedone  
**P163.b/188**-[195-]

alfabeti asiatici  
**P181.3/1**-[3-]

alfabeti diversi  
**P181.2** ♦ **P181.4/18-**, 34[20-, 36]; 38-

[40-]; 45-[47-]; 58-[60-]; 100-[101-] ♦  
**P182.2/44**-[46-] ♦ **P182.4/s.pp[107b-]** ♦  
**P187/(docc)** ♦ **P188/(docc)**

alfabeto devanagari  
**P163.c/97**-[100-]

alfabeto fenicio  
**P182.2/44**-[46-]

alfabeto italiano  
**P182.4/s.p[33a]**

Alfazio (Giovanni?)  
**P81/55**

Alfieri Vittorio  
**P54/15.I** ♦ **P59/46** ♦ **P145/89**

Alfieri Vittorio cfr. Misogallo (Alfieri)

Algebra  
**P182.1/147**-[161-]

algherese (dial)  
**P145/27**

Alighieri Dante  
**P5/10** ♦ **P24/9** ♦ **P133/16** ♦ **P145/51** ♦  
**P180.2/84**[84] ♦ **P180.3(b)/36**-[84-]; 60-  
[100-] ♦ **P181.4/156**[158] ♦  
**P182.4/s.pp[48a-]**; s.pp[51a-]

Alighieri Dante cfr. Congresso Dante  
Alighieri; De vulgare eloquentia; Divina  
Commedia; Inferno; Purgatorio; lavoro  
dantesco; Società Dante Alighieri

Alione[Giovan Giorgio]  
**P6/122**

Alione Giovan Giorgio cfr. astigiano

Allah  
**P182.3/83**-[84-]

Allè Girolamo  
**P180.2/92**-[92-]

Alleanza  
**P39/42**

Alleanza israelitica  
**P71/26-27**

Alleghe (dial)  
**P179/34(docc)**

allemand cfr. patois allemand

**ALLGEMEINE ZEITUNG**  
**P154/2**

Allgemeine Zeitung des Judenthums  
**P163.b/263-[272-]; 247-[254-];**  
**P163.c/3-[6-] ♦ P182.3/s.pp[165-]**

Amsterdam cfr. Accademia delle Scienze  
di Amsterdam (Reale)

Aloe Stanislao d' cfr. D'Aloe Stanislao

Alonois H. Victor (?)  
**P91/45**

Alpern Baruch rabbino  
**P43/75**

**ALPI**  
**P62/64**

Alpi cfr. regione alpina

Alpi Giulie  
**P182.4/s.p[56b]**

Alpi Giulie cfr. Società Alpi Giulie

Alpi Lombarde  
**P77/63**

Alpi Tridentine  
**P182.4/s.p[56b]**

Alsazia-Lorena  
**P37/63**

Alsó Lendva  
**P38/23**

altaico  
**P92/16**

Altspranische sprichvorter  
**P5/57**

Amalecita (?)  
**P163.b/127[133]**

amare (dial)  
**P179/29**

Amari Michele  
**P5/1 ♦ P10/110 ♦ P17/11; 30 ♦ P19/9 ♦**  
**P35/66 ♦ P38/65; 131; 133 ♦ P39/55 ♦**  
**P45/[23-24];[45.b] ♦ P60/34 ♦ P61/47 ♦**  
**P65/9-10 ♦ P71/8-14 ♦ P98/26 ♦**  
**P110/11 ♦ P156/57 ♦ P182.3/147[146] ♦**  
**P182.4/ 4[5a]; s.pp[29a-]; s.pp [30a-];**  
**s.p[43b]; s.pp[60b-]; s.p[116b-];**  
**s.pp[all\_P067-]♦ P[190...]/[30-30a-c]**

Amati (?)  
**P142/27**

Ambrosiana cfr. Biblioteca Ambrosiana

ambrosiano cfr. Codice ambrosiano

Ambrosini Luigi  
**P96/11**

Ambrosoli (?)  
**P35/41**

America  
**P114/15; 22 ♦ P181.3/125[106]**

American Journal of Philology  
**P19/32**

Amnistie (Le) (Ascoli)  
**P26/9**

Amor la cruda posta non aspetta (Ascoli)  
**P182.2/75[77]**

Ampezzo (toponast)  
**P129/138-139**

Ampezzo cfr. dialetto d'Ampezzo

amploniano cfr. codice amploniano

Ancoi c[e se marida Angelica To[eo]li da  
Solig D.r Barnardin Bonardi da Fullin  
**P179/[57]**

**ANCORA DELLA SIBILANTE TRA VOCALI  
NEL TOSCANO**  
**P117/7-9**

Andolo (dial)  
**P179/37**

Andreozzi Alfonso  
**P181.4/s.p[all\_P001-007]**

Anelli Ambrogio M.  
**P92/87**

Angello maestro  
**P163.a/ss**

anglo-sassone  
**P5/225**

anima  
**P163.c/165-[168-]; 254-[257-] ♦**  
**P182.1/36-[43-]**

anima cfr. immortalità dell'anima

animali cfr. nomi di animali

Annales (Tacito)  
**P180.3(b)/120-[124-]**

Annotatore friulano  
**P59/80; 83 ♦ P182.3/94[95]; 97-[98-];**  
**144-[143-]; s.pp[all\_P035-]**

Annotazioni ai testi friulani (Ascoli)  
**P116/1**

Annotazioni Sistematiche (Salvioni)  
**P171/7**

Annuario bibliografico del Ministero  
dell'Istruzione Pubblica  
**P37/117**

Anquetil Du Perron Abraham Hyacinthe  
**P43/76 ♦ P163.c/106-[109-] ♦**

**P181.4/162-[164-]**

**ANTICO TESTAMENTO**  
**P38/12; 166 ♦ P163.c/99-[102-]**

*Antiphonary of Bangor (The)*  
**P78/28**

Antisemitismo  
**P5/98; 238 ♦ P54/3 ♦ P71/71-72a**

Antisemitismo cfr. Giudaismo; ebrei;  
Questione ebraica; Semitismo

*Antologia italiana*  
**P39/5**

Antologia israelitica  
**P81/50-50a**

Antologia Perugina (Monaci)  
**P175**

Antonelli card.  
**P37/67**

Antonini Prospero  
**P37/131 ♦ P73/9**

Antonrico di Pranipiro (?)  
**P55/22**

aostano/aostano-savoja (dial)  
**P4/38 ♦ P5/63 ♦ P145/3**

Appert Gustav (?)  
**P92/87**

Aquila cfr. Biblioteca dell'Aquila

“Aquila nera” cfr. onorificenza austriaca

aquilano (dial)  
**P132/10; 45**

arabi codici  
**P37/128 ♦ P59/89**

Arabia  
**P180.3/76[60]**

Arabische Chrestomathie

**P163.c/154-[157-]**

arabo

**P35/26** ♦ **P37/30** ♦ **P38/58**; 133 ♦ **P39/60**  
♦ **P43/2**; 41-42; 69 ♦ **P44/11** ♦ **P46/17**;  
20; 27 ♦ **P56/19** ♦ **P59/11** ♦ **P71/55-57**;  
69 ♦ **P80/3** ♦ **P133/5** ♦ **P139/10-13** ♦  
**P143/54**; 61; 63; 89; 108; 115; 160 ♦  
**P144/18-19** ♦ **P145/29** ♦ **P151/8**  
♦ **P156/62** ♦ **P161/(docc)** ♦ **P163.a/(docc)**  
♦ **P180.2/1-[1-]** ♦ **P181.2/1-[3-]** ♦  
**P181.4/17[19]**; 88-[90-] ♦ **P181.5/s.p[2]**;  
s.p[82]; s.pp[84-]; s.p[88] ♦  
**P182.4/s.p[54b]** ♦ **P187/47-61**

arabo (scrittura)

**P182.3/85-[86-]**

arabo cfr. Letteratura araba

arabo-siculo

**P60/33-34**

arabo-turco

**P38/101**

aramaico

**P43/2** ♦ **P59/74** ♦ **P61/70**; 156

aramaico cfr. epigrafia aramaica

arameo

**P44/7**

Arbois de Jubainville

**P71/59** ♦ **P134/9**

Archeologia cfr. Congressi degli  
scienziati

Archiv für Celtische Lexikographie

**P78/29**

Archives israélites

**P36/39**; 43

**ARCHIVIO ALTO ADIGE**

**P1/48**; **50-51**

Archivio di Stato di Bergamo

**P179/2**

Archivio Glottologico Italiano

**P4/6**; 14 ♦ **P5/1**; 60-61; 118; 191-192;  
195-196; 204-206; 216; 218 ♦ **P6/5**; 16;  
22; 39-40; 62; 74-75; 81; 83; 111; 121-  
122; 124 ♦ **P8/11**; 44; 65; 72-73 ♦ **P9/9**;  
25 ♦ **P10/8-9**; 25; 44-45; 56; 91; 98; 100;  
102; 108; 116 ♦ **P11/14**; 35 ♦ **P12/1-8** ♦  
**P16/4** ♦ **P19/1**; 32 ♦ **P21/3**; 18 ♦ **P26/2-**  
**3**; 6-7; 10 ♦ **P31/4-6** ♦ **P37/34**; 101 ♦  
**P38/20** ♦ **P59/114-115bis** ♦ **P81/58** ♦  
**P84/2** ♦ **P91/2** ♦ **P92/65**; 69 ♦ **P106/8-**  
**15a**; 18 ♦ **P117** ♦ **P132/49** ♦ **P139/19** ♦  
**P138/2-4**; 10; 13-18; 21-22 ♦ **P143/19-**  
**20** ♦ **P155/8-10** ♦ **P[190...]/[33-34]**

Archivio Glottologico Italiano cfr.  
Proemio (Ascoli)

Archivio storico italiano

**P17/4** ♦ **P59/93**; 101-102 ♦ **P93/13** ♦  
**P182.4/s.pp[all\_P007-]**

*Ardschi-Bordschi*

**P39/5**

Arezzo

**P145/97**

ari

**P38/80**

ario

**P76/14** ♦ **P142/12**

ario-semitico cfr. Del nesso ario-  
semitico; lingue ario-semitiche; Nesso  
ario-semitico; Studi ario-semitici

Ariosto Ludovico

**P180.2/41[41]**

Ariosto Ludovico cfr. Orlando furioso

Aristotele cfr. Topica (Aristotele)

Aritmetica

**P182.3/s.p[161]**

Armen Lariur, hundert

- P143/80** ] ;58[60]; 62-[64-];63[65] ♦ **P[189]/1**
- armeni  
**P101/(docc)** Ascoli David d'  
**P96/25; 30**
- armeni cfr. Congregazione Armena  
Mekitarista Ascoli Elena cfr. Norsa Elena (madre)
- armeni di S. Lazzaro  
**P182.3/88[89]; s.pp[all\_P012-]** Ascoli Graziadio Isaia cfr. Biblioteca  
ascoliana; commemorazioni ascoliane;  
Italiotis (pseud Ascoli); onoranze  
ascoliane; onorificenze ascoliane
- armeno  
**P37/47 ♦ P39/28 ♦ P44/3; 13; 17 ♦  
P46/19 ♦ P59/111 ♦ P102/(docc) ♦  
P182.4/ 21-[23b-]** Ascoli Graziadio Isaia cfr. Amnistie (Le)  
(Ascoli); Annotazioni ai testi friulani  
(Ascoli); Amor la cruda posta non  
aspetta (Ascoli); Ballata (Ascoli);  
banchetto degli storici (II) (Ascoli);  
Bellezza (Ascoli); Contorni (Ascoli);  
coscritto italiano (II) (Ascoli);  
Dell'imitazione e della traduzione  
(Ascoli); Del nesso ârio-semitico  
(Ascoli); Del posto che spetta al  
genovese ... (Ascoli); Dialetti d'Italia  
(Ascoli); Di un gruppo di desinenze  
indo-europee (Ascoli); Dopo la battaglia  
di Novara (Ascoli); doppie figure del tipo  
briaco imbriaco (Le) (Ascoli); Due  
parole di un crociato goriziano ...  
(Ascoli); Duole al fabbro che fissa alla  
parete (Ascoli); Gorizia italiana  
tollerante concorde ... (Ascoli); Estratti  
(Ascoli); Intorno a due recenti saggi  
dimostrativi del semitismo della lingua  
etrusca (Ascoli); Intorno agli aggettivi  
pronominali dell'articolo irlandese: nech  
cech (Ascoli); Intorno ai continuatori del  
alt. ipsu-nei territorj italiani (Ascoli);  
Intorno ai pronomi infissi dell'antico  
irlandese (Ascoli); Introduzione agli  
Studi orientali e linguistici (Ascoli);  
Italia dialettale (L') (Ascoli); Italian  
Language/ Italy-Language (Ascoli);  
Italiani e Slavi nella Venezia Giulia  
(Ascoli); Lettera a un tedesco, vecchia  
ma inedita (Ascoli); Lettere d'un  
Italiologo a un giornalista lombardo  
(Ascoli); Lettere nel Giudaismo e sui  
Giudei (Ascoli); lingua ascoliana  
(Ascoli); Lingua[universale] (Ascoli);  
martire d'Israello (Un) (Ascoli);  
Memorie filologiche (Ascoli); Mosaico
- Arouet François-Marie cfr. Voltaire
- Arrivabene Ferdinando  
**P163.a/7**
- Arrò Alessandro  
**P8/16; 47; 57 ♦ P21/35**
- Arsa  
**P92/43**
- articulus  
**P74/35**
- As Ebn Wayel (al-)  
**P182.3/83-s.p [84-85]**
- Ascoli cfr. Cecco d'Ascoli
- Ascoli (famiglia)  
**P43/8; 33.II; 37; 84**
- Ascoli (toponast)  
**P96/28**
- Ascoli Betti (figlia)  
**P182.3/129-[128-]**
- Ascoli Betti (sorella)  
**P43/6; 8; 13; 32; 35.I; 87 ♦ P103/(docc)  
♦ P163.b/210-[217-]; P163.c/34[37];  
191[194]; 193-[196-]; 195[198] ♦  
P182.1/107[115]; 1[119]; 113[121]; 130-  
[142-];141[153] ♦ P182.2/9-[11-];  
12[14]; 36[38]; 39-[41-]; 40-[42-**

filologico (Ascoli); Nesso ario-semitico (Ascoli); O tu dell'oro maledetta fame (Ascoli); Ombre (Ascoli); Proemio (Ascoli); Popoli. Stampa libera. Aurora (Ascoli); Poscritta (Ascoli); Prefazione all'Archivio Glottologico Italiano(Ascoli); Pro amnistia (Ascoli); Prolusione (Ascoli); Saggi e appunti. Saggi italici. Saggi indiani. Saggi greci (Ascoli); Saggi indiani (Ascoli); Saggi ladini (Ascoli); Saggiuoli diversi (Ascoli); Retto giudizio (Ascoli); Scienza della lingua italiana (Ascoli); Sonetto (n'ebbi l'ispirazione) (Ascoli; in ebraico); Storia della linguistica (Ascoli); Storia universale del genere umano che per prima base abbia la lingua dell'uomo (Ascoli); Studi ario semitici (Ascoli); *Studi comparativi di lingue ario-europee* (Ascoli); Studi critici (Ascoli); Studi iranjan (Ascoli); Studi italici. Dialetti italiani, colonie straniere in Italia; latino... (Ascoli); Studi italici. Etruschi (Ascoli); Studi italici. I Pelasgi (Ascoli); Studi orientali e linguistici (Ascoli); Studi pasigrafici e pasilalici (Ascoli); Sulla controversia degli analogisti (Ascoli); Sull'idioma friulano... (Ascoli); tipo galloromano seuv-sebō (Il) (Ascoli); Über die ethnologischen gründe der umgestaltung der sprachen (Ascoli); Veterum recentiorumque dialect. celtic. concordantiae (Ascoli); Zigeunerisches.../ Zigeunerisches aus Süd-Italien (Ascoli)

Ascoli Leone (detto Lionello, figlio)  
**P5/72; 75-76 ♦ P35/38 ♦ P39/9**

Ascoli Moisè (figlio)  
**P59/7♦ P177/14**

Ascoli Piceno  
**P142/20**

ascoliana cfr. lingua ascoliana (Ascoli)

Ashtavakra  
**P37/126**

Asia

**P114/8 ♦ P163.c/149-[152-]**

Asia polyglotta (Klaproth)  
**P163.c/44-[47-] ♦ P181.2/110[110]**

Asiago  
**P132/1; 3**

*Asiatic Researches*  
**P101/(docc) ♦ P181.3/1-[3-]**

Asquini Basilio  
**P182.3/144[143]**

Assago  
**P143/56**

assiro  
**P43/18.II; 30.II; 96; 97.II**

assiro cfr. nomi assiri; storia assiro-babilonese

Associazione letteraria Minerva  
**P55/5**

Associazione per gli emigrati di Trento e Trieste  
**P77/[212]**

Astāvakraḡitā  
**P81/29**

Asti  
**P54/15.I**

astigiano (dial)  
**P174/2; 4-5**

Astronomia  
**P136/28 ♦ P180.3(b)/50-[94-] ♦ P182.1/85[93]; 94-[102-]; 103[111]; 117[125]; 121[129]; 124[132]**

Astronomia (Littrow)  
**P180.3/50-[94-] ♦ P182.1/71-[79-]**

Asturie cfr. Inscripciones Ibéricas de Asturias



Atargati (divinità assira)  
**P182.1/136[148]**

Ateneo Italiano  
**P38/88**

Ateneo di Genova  
**P54/4.I**

Athalia (Racine)  
**P163.b/236-[245-]**

Atlante della Marina  
**P97/29**

atlante di carte topografiche  
**P182.4/s.p[61b]**

Atlas  
**P94/28**

Atlas ethnographique (Balbi)  
**P163.c/134[137]**

Atlas linguistique de la France  
**P9/13 ♦ P178/22**

Attems del Carno conte  
**P39/64**

Atti dell'Accademia dei Lincei cfr.  
Memorie dell'Accademia dei Lincei;  
Rendiconti dell'Accademia dei Lincei

Atti di Podestà  
**P179/1**

Aufrecht[Theodor]  
**P46/7**

Aufruf zur Gründung eine Bopp-Stiftung  
**P143/85**

Aurora  
**P163.c/209-[212-]**

Austria  
**P8/21 ♦ P10/1 ♦ P15/1; 3 ♦ P23/23; 25 ♦  
P37/40; 49; 132 ♦ P54/13 ♦ P61/112a ♦  
P76/8 ♦ P97/19 ♦ P119/15 ♦ P182.3/s.p-  
[153-] ♦ P182.4/s.p[3b]**

Austria cfr. Camera dei Signori austriaca;  
Giovanni arciduca[d'Austria]; Università  
italiane in Austria

austriaci  
**P76/11**

Avanzini (?)  
**P182.4/s.p[4b]**

avellinese (dial)  
**P91/38**

avere (dial)  
**P146/7**

Averroè  
**P35/66 ♦ P39/40**

Avesta  
**P182.2/15[17]**

Avolio Corrado  
**P8/36 ♦ P10/20 ♦ P70/22 ♦ P74/28(sost)**

Azeglio Massimo d' cfr. Emancipazione  
degli ebrei (Azeglio M. d')

Baal-Hammon  
**P108/10**

Babel und Bibel  
**P96/25**

babilonese cfr. storia assiro-babilonese;  
talmudico babilonese

Babilonia  
**P17/24**

Bacelli Guido  
**P5/159 ♦ P77/128a ♦ P80/14a ♦ P111/8**

Bacchi della Lega Alberto  
**P1/42**

Bachi Emilio rabbino  
**P46/4**

Bacino dell'Orco

**P145/3**

Bacone Francesco  
**P181.3/s.p[105]**

Badia Polesine  
**P145/104-105**

Badioto (dial)  
**P179/[36bis]**

Balbi Adriano  
**P163.c/134[137]**

Balbi Adriano cfr. Atlas ethnographique  
(Balbi)

Ballantyne James Robert  
**P46/18**

Ballata (Ascoli)  
**P163.c/23[26]; 24-[27-]; 40-[43-]**

Ballini Ambrogio  
**P92/87**

Balschan M. cfr. Zur romanischen  
Dialectologie (Balschan)

Banca Nazionale Levante di Genova  
**P38/34**

Banca popolare mutua di Roma  
**P6/30**

Banca Toscana di credito  
**P38/106**

banchetto degli storici (II) (Ascoli)  
**P137/13**

Banchieri Adriano  
**P61/35**

Bandi di Vesme Carlo  
**P35/62**

Bandiera Alessandro M.  
**P182.3/s.pp[all\_P030-]**

Bandini padre

**P163.b/203-[210-]**

Baravalle Carlo  
**P59/23 ♦ P69/23 ♦ P98/40**

Barberiniana cfr. Biblioteca Barberiniana

Barbiano di Belgiojoso Carlo conte  
**P59/55 ♦ P69/55 ♦ P142/27**

Barbiera R.  
**P71/21? ♦ P94/8**

Bardelli Giuseppe  
**P17/11? ♦ P37/122 ♦ P38/87-88 ♦  
P182.4/s.pp[3a-]; s.p[34a]?**

Bardo della Selva nera (II) (Monti)  
**P180.3(b)/12[76]; 24-[77-]; 48-[92-]; 60-  
[100-]; 72-[108-]; 84-[114-]; 96-[120-]**

Baretti Giuseppe  
**P162/18a-18d**  
Bariola Felice  
**P5/99 ♦ P48/3.I-II; 4**

Barlaam e Gisaat  
**P117/10-11; 26**

Bartoli [sic] cfr. Bariola

Bartoli Matteo Giulio  
**P33/17 ♦ P53/6; 11 ♦ P54/3**

Bartoli Matteo Giulio cfr. Über eine  
Studienreise zur Erforschung des  
Altromanischen Dalmatiens (Bartoli)

Bartoloni (?)  
**P108/4**

Barzilai  
**P71/43; 63? ♦ P90/4; 8a**

Basilea  
**P95/14**

Basilicata  
**P38/118 ♦ P75/32 ♦ P114/1-2**

Basilio da Gemona padre

**P182.3**/138-[137-];144[143]; 146[145];  
s.p[157]; s.p[all\_P034] ♦ **P185.5**/s.pp  
(ult.cc.)

Basilisco Giuseppe  
**P98/79**

Basilisco Vittorio  
**P98/79**

Bassani Giacomo  
**P61/17**

*Bathmendi, a Persian Allegory* (Falanzia)  
**P161**/(docc)

Battikaloa  
**P163.c**/245[248]

Battuti cfr. Confraternita dei Battuti

Baudrimont Alexandre Edouard  
**P35/66**

Baumeister[Karl August?]  
**P37/11?** ♦ **P126/9**

Baumgartner Antonio de  
**P182.3**/s.p -9[11-12]

Bay Hugh cfr. Boyd Hugh

Bazanella  
**P143/56**

Bechtel Friedrich  
**P85/16**

Becker Karl Ferdinand  
**P163.c**/99-[102-]? ♦ **P181.3**/91; 93[91;  
93] ♦ **P181.4**/106-[108-]; 137-[139-  
];143-[145-]

Behistun  
**P43/12.I**

Behrnauer Walter Friedrich Adolf  
**P17/26** ♦ **P63/1** ♦ **P182.4**/s.p[49a]

*Beiträge zu Rom-Sprache*  
**P37/47**

Beiträge zur Ortsnamenkunde Tirols  
**P129/17-18**; 133

Belgioioso cfr. Barbiano di Belgiojoso  
Carlo conte

Belinsaghi Giulio  
**P38/32**

*Bélisar* (Marmontel)  
**P161**/(docc)

**BELLEZZA (ASCOLI)**  
**P180.3**

Bellini Vincenzo  
**P9/15** ♦ **P81/70**

Bellinzona  
**P51/33**

Belloguet Roget de  
**P77/90**

bellunese (dial)  
**P58/7** ♦ **P77/149**;151 ♦ **P138/19** ♦  
**P145/42**; 79-80 ♦ **P146/1**; 7-8; 14; 19-  
20; 23; 25 ♦ **P179/33** ♦ **P[190...]**/[14]

Belluno  
**P58/7**

Belluno (prov./topon)  
**P129/4**; 138-139 ♦ **P146/5**; 11; 18

Belluno cfr. Statuto di confraternita  
bellunese

Beltrami L.  
**P178/19**

Bembo [Pietro?]  
**P74/35**

Benares  
**P147/8**

Bendall Cecil  
**P92/87**

Benedetti (De Benedetti Salvatore?) cfr.  
De Benedetti[Salvatore?]

Benfey Theodor  
**P38/95** ♦ **P39/27** ♦ **P46/7** ♦ **P62/55; 57** ♦  
**P163.c/122-[125-];124-[127-]; 279-[284-]**  
] ♦ **P182.4/s.p[52b\_all]**

Benfey Theodor cfr. Pancatantra  
(Benfey)

bengalese  
**P144/23** ♦ **P182.4/ 21-[23b-]**

Benigni coniugi  
**P21/34**

Bentivoglio cfr. Trotti Bentivoglio Maria  
marchesa

Berchet Giovanni  
**P163.a/7**

Bergaigne Abel  
**P55/6; 18**

bergamasco (dial)  
**P77/99** ♦ **P121/60** ♦ **P142/21**

Bergamo  
**P6/97** ♦ **P46/1**

Bergamo cfr. Archivio di Stato di  
Bergamo

Berlan Francesco  
**P35/56-58**

Berlino  
**P6/117** ♦ **P9/31** ♦ **P10/55?** ♦ **P40/(docc)**  
♦ **P48/6; 26** ♦ **P55/18** ♦ **P57/30** ♦ **P81/82**  
♦ **P84/8**

Berlino cfr. Accademia delle Scienze di  
Berlino; Congressi degli orientalisti;  
Congresso di Berlino; Congresso II  
centenario della fondazione  
dell'Accademia delle Scienze di Berlino;  
Gymnasial-Oberlehrer in Berlin; Università  
di Berlino

Bernardoni editore  
**P35/54-55**

Bernheimer Carlo  
**P92/87**

Berny Nancy  
**P52/25**

Bersezio[Vittorio?]  
**P90/7**

Bersu Philipp  
**P5/87**

Berti [Domenico?]  
**P46/26** ♦ **P58/57**

Bertoni (?)  
**P98/40**

Besobrasoff Sofia  
**P38/135**

Besozzi Francesco  
**P61/35**

Bessarione[cardinale]  
**P32/14**

Besso[Marco?]  
**P39/32**

Betti Enrico  
**P5/208**

Bezout  
**P182.3/s.p[161]**

Bhagavadgītā/Bhag-Gita  
**P37/126** ♦ **P181.5/s.nn.[64-77]** ♦  
**P182.3/149[148]**

Bharbhari  
**P163.c/279-[284-]**

Biadene Leandro  
**P54/26** ♦ **P94/28**

Bianchi Bianco

**P19/15-19; 21-22 ♦ P37/134 ♦ P46/25 ♦ P58/20?**

Bianchi Brunetta  
**P8/int**

Bianchi Matteo  
**P182.3/s.pp-[165-]**

Bianconi Giovanni Ludovico  
**P43/36? ♦ P182.2/44-[46-]**

Bibbia  
**P35/32 ♦ P36/8-9; 45; 50; 52; 60 ♦ P59/8 ♦ P113/5 ♦ P114/6 ♦ P153/13 ♦ P181.4/72[75]**

Bibbia cfr. Sacre Scritture

Biblioteca Ambrosiana  
**P5/218 ♦ P37/56-58; 128 ♦ P38/57; 66 ♦ P53/7 ♦ P67/14-15 ♦ P82/8 ♦ P179/2**

Biblioteca arabo sicula  
**P5/1-3 ♦ P65/9-10 ♦ P70/6 ♦ P71/8 ♦ P182.4/s.pp[29a-]; s.pp[all\_P067-]**

Biblioteca Barberiniana  
**P37/67**

Biblioteca Chigiana  
**P37/67**

Biblioteca Comunale di Milano  
**P157/11**

Biblioteca Corsiniana  
**P37/67**

Biblioteca del Seminario romanico dell'Università[di Vienna?]  
**P97/53?; 55?;59-60**

Biblioteca dell'Aquila  
**P144/110**

biblioteca dell'Ascoli  
**P153/2-4 ♦ P157/11**

Biblioteca di corte[di Vienna]

**P59/89**

Biblioteca di Genova  
**P 145/23**

Biblioteca di Milano (?)  
**P156/7**

Biblioteca di S. Marco (Venezia)  
**P182.4/s.p[11a]**

Biblioteca di Vienna  
**P101/(docc)**

Biblioteca Italiana  
**P38/22**

Biblioteca Laurenziana  
**P17/9**

Biblioteca Marciana  
**P17/11 ♦ P59/87 ♦ P85/34 ♦ P182.3/149[148] ♦ P182.4/ 8[12a]**

Biblioteca Minerva (alla)  
**P37/67**

Biblioteca nazionale di Parigi  
**P55/11**

Biblioteca nazionale e universitaria di Torino  
**P77/164? ♦ P92/22 ♦ P106/2**

Biblioteca Palatina  
**P102/(docc)**

Biblioteca per gli studi orientali e linguistici cfr. Studi orientali e linguistici (Ascoli)

Biblioteca Vaticana  
**P6/108 ♦ P37/67 ♦ P38/9;60 ♦ P52/33.II ♦ P55/11 ♦ P147/6**

Biblioteca Trivulziana  
**P139/17**

Bibliothèque impériale[di Francia]  
**P38/15.I-II**

Bice cfr. Koeh Fanny

Biffi Giovanni  
**P38/1** ♦ **P75/21**

Biondelli Bernardino  
**P17/32**; 39 ♦ **P37/120** ♦ **P38/20**; 145 ♦  
**P39/1**; 55 ♦ **P53/8** ♦ **P136/31**; 33; 35 ♦  
**P142/27** ♦ **P154/8** ♦ **P156/7** ♦  
**P182.3/85**-[86-] ♦ **P182.4/s.pp**[48a-];  
s.p[47b-]; s.p[57b]

Biondelli Bernardino cfr. Saggio sui  
dialetti gallo Italici (Biondelli)

birmano  
**P144/23**

Black a Cape Town (?)  
**P37/83**

Blaserna Pietro  
**P97/2**

**BLÄTTER DER KRITIK**  
**P38/39**

Bloch Josef Samuel  
**P92/87**

Bobbio  
**P78/7**; 13

Boccaccio Giovanni cfr. Decamerone di  
messer Giovanni Boccaccio

Boccardi Alberto  
**P58/57?** ♦ **P98/72**

Bodio Luigi  
**P4/10**

Boehlingk Otto von  
**P39/4** ♦ **P43/12.I**

Boethlingk Otto von cfr. Hitopadesa  
(Boethlingk)

Boettcher Friedrich cfr. Böttcher  
Friedrich

Bohen Pietro  
**P182.3/100**[101] ♦ **P43/96?**

Böhm (?)  
**P75/37**

Boicardo Domenico  
**P39/3**

Boito Arrigo  
**P37/118**

Bojano  
**P133/36**

Bolaffio fratelli  
**P182.3/147**-[146-]

Bolaffio Marco  
**P182.1/129**[141]? ♦ **P182.3/113**-[114-];  
114[115]; 150-[149-]; s.pp[all\_P047-]?

**BOLETIN DE LA REAL ACADEMIA DE  
HISTORIA**  
**P129/135**

Boller Antonio  
**P60/4** ♦ **P63/1** ♦ **P151/18** ♦ **P182.3/89**-  
[90-] ♦ **P182.4/s.p**[49a]

Bologna  
**P17/10**; 18; 36; 39 ♦ **P29/19**; 21; 23-24;  
38

bolognese (dial)  
**P77/118**

Bonaini Francesco  
**P61/78**

Bonaparte Luigi Luciano principe  
**P38/11** ♦ **P65/6** ♦ **P182.3/139**[138]

Bonaparte Napoleone  
**P85/42a** ♦ **P163.b/188**-[195-]

Bonavino Cristoforo cfr. Franchi  
Ausonio (pseud)

Bonelli Luigi  
**P56/11.IV** ♦ **P74/1** ♦ **P76/15** ♦ **P81/36** ♦

**P106/2** ♦ **P132/20**; 25

Bonghi Ruggiero

**P10/23** ♦ **P35/54-55** ♦ **P58/28**; 31; 60 ♦  
**P59/37** ♦ **P62/27** ♦ **P69/37** ♦ **P79/4** ♦  
**P90/13** ♦ **P104/(docc)** ♦ **P120/5** ♦  
**P142/15**; 23; 26; 35; 49 ♦ **P143/129** ♦  
**P145/15b** ♦ **P[190... ]/[19a-b]**

Bongilli Carlo

**P55/4**

*Book of Armagh*

**P78/12**

Bopp Franz

**P35/26**; 63; 65 ♦ **P37/36** ♦ **P38/80**; 129 ♦  
**P43/96** ♦ **P45/[18]**;[21.a-b];[23-  
24];[28];[30];[31];[32.b-c];[54] ♦  
**P46/10**; 34 ♦ **P61/66** ♦ **P62/55** ♦  
**P101/(docc)** ♦ **P102/(docc)** ♦ **P146/94**;  
99-100 ♦ **P163.c/89**-[92-];106-[109-  
];119-[122-];142-[145-];145-[148-];266-  
[269-];279-[284-] ♦ **P181.4/162**-[164-] ♦  
**P182.1/49**[57]; 61-[69-]; 75-[83-] ♦  
**P182.3/107**-[108-]; 109-[110-]; 142-  
[141-] ♦ **P182.4/s.p**[52b\_all]; s.pp[60b-]

Bopp Franz cfr. Glossarium  
sanscritum[...] (Bopp); Nalus.Maha-  
Bharati episodium (Bopp)

**BORGHINI (?)**

**P38/129**

Borgosesia cfr. dialetto di Borgosesia

bormiese (dial)

**P[190...]/[3]**

Bormio cfr. dialetti del Bormio

Borsetti Stefano

**P46/1**

Boselli Paolo

**P55/48**

Botanica

**P136/29a**

Botta Carlo cfr. Storia degli Stati Uniti  
d'America (Botta)

Böttcher Friedrich

**P35/60** ♦ **P45/[10]** ♦ **P59/72**; 94 ♦  
**P60/10**; 23-25; 28 ♦ **P61/212**; 216 ♦  
**P156/49**; 52

Böttcher Paul Anton cfr. Lagarde Paul  
de

Botzen Merzdorf von

**P37/10**

bovese (dial)

**P144/51** ♦ **P145/84**

Boyd Hugh

**P162/9d**

Brandes Georg

**P37/36** ♦ **P38/90?**

Braun Giacomo

**P53/4**

Braun-Cappello

**P81/3**

Bréal Michel

**P6/19**; 60 ♦ **P46/34** ♦ **P70/17** ♦ **P71/7** ♦  
**P78/19** ♦ **P92/47** ♦ **P97/31**

Bref. apologetica

**P179/36**

Brera

**P56/9-9bis**

Brera cfr. Accademia delle Belle Arti[di  
Brera]; Palazzo di Brera

Brescia (dieci giornate) cfr. Retto  
giudizio (Ascoli)

bresciani

**P59/81**

bresciano (dial)

**P71/34-25**

- Breslavia  
**P37/58** ♦ **P92/68**
- Bretagna  
**P6/31-32**
- bretone  
**P10/35** ♦ **P57/34**
- Breviarium codicum Sancti Petri  
Monasterii Resbacensis cfr. S.Petri  
Resbacensis
- briaco cfr. doppie figure del tipo briaco  
imbriaco (Le) (Ascoli)
- Brindel Doyen  
**P77/33**
- Brindisi  
♦ **P[190...]**/[30-30a-c]
- Brioschi Francesco  
**P10/17**; 54; 109 ♦ **P35/43** ♦ **P37/3** ♦  
**P38/45-44** ♦ **P58/13.II**; 20; 21; 23; 30-  
31; 50 ♦ **P62/13** ♦ **P80/14a** ♦  
**P104/(docc)** ♦ **P130/1** ♦ **P137/6** ♦  
**P142/15** ♦ **P182.4/s.p[43b]**
- British Museum (Biblioteca)  
**P37/26**
- Brix Alexandre  
**P163.c/94-[97-]**
- Brockhaus Hermann  
**P37/108** ♦ **P38/113** ♦ **P182.2/15[17]**;  
20[22] ♦ **P182.3/149-[148-]**
- Brofferio A.  
**P59/46** ♦ **P98/73**
- Brollo Basilio da Gemona cfr. Basilio da  
Gemona
- Broni (etim)  
**P92/70**
- Bruce C.  
**P46/11**
- Brugmann Karl  
**P5/168-169** ♦ **P48/7**; 13; 21 ♦ **P74/17** ♦  
**P81/62** ♦ **P132/52**
- Brunacci Vincenzo  
**P179/17**
- Brunck ministro  
**P43/56**
- Brunner signorina  
**P46/2**
- Brus/Brusio/brusasco  
**P179/[43]**
- Buccellati Antonio  
**P37/3** ♦ **P58/28** ♦ **P142/27**
- Buccio di Ranallo  
**P74/10**
- Buccio di Ranallo cfr. Santa Caterina di  
Buccio di Ranallo
- Buchbinder Mosè  
**P43/73** ♦ **P182.3/91[92]?**
- Bücheler Franz  
**P57/17**
- Budapest  
**P157/3**
- Buddhismo/buddista (filosofia)  
**P101/(docc)** ♦ **P124/3**
- Buffa barone  
**P182.3/31-[34-]**; 40-[43-]; s.p-[77-]
- bulgari  
**P133/35-36**
- bulgaro  
**P38/102**
- Buonamici[Giulio]  
**P33/14**
- Buranello  
**P179/11**



Burnouf Eugène

**P43/76** ♦ **P101/(docc)** ♦ **P163.c/89-[92-];142-[145];145-[148-]** ♦ **P181.4/162-[164-]; 166-[168-]**

Burnouf Eugène cfr. Yaçna (Burnouf.)

Busch editore

**P43/63**

Buschmann (?)

**P17/20-22**

bustrofedico cfr. scrittura bustrofedica

Buttmann Philipp Karl

**P181.4/166-[168-]**

Byhan Arthur

**P53/5**

cabala

**P38/57** ♦ **P80/9**

Cacino dell'Orco

**P145/3**

Cadenabbia

**P77/56**

Cadore

**P71/65**

cadorino (dial)

**P8/39** ♦ **P11/12** ♦ **P146/9**

Caetani Lovatelli Ersilia

**P8/int?** ♦ **P121/27?**

cagliaritano (dial)

**P1/66**

Cagnani (sonetto del)

**P179/30**

Cairo

**P38/156** ♦ **P182.3/63-[64-]** ♦ **P187/47-61**

Caix Napoleone

**P4/12** ♦ **P38/44** ♦ **P48/2; 16** ♦ **P144/65** ♦

**P145/72** ♦

Çakuntalâ cfr. Sakuntalâ (Kâlidâsa)

calabrese (dial)

**P94/3** ♦ **P145/68**

Calabria

**133/50**

Calabria cfr. albanese di Calabria

Calabria citra

**P171/6**

caldaico

**P39/60** ♦ **P61/70** ♦ **P163.c/106-[109-]; 200[203]**

caldeo biblico

**P43/92.III**

Calendario ebraico per venti secoli esteso con nuovo metodo cfr. Luzzatto Samuel Davide (P182.2/26[28])

Calepino Ambrogio

**P182.3/150-[149-]**

Calepio cfr. Calepino Ambrogio

Câlidasa

**P151/12**

Callery Joseph Marie

**P181.4/[all\_P001-007]**

Calliano

**P39/10**

Calligaris (?)

**P46/27**

Calò (?)

**P5/194**

caltagironese (dial)

**P8/80**

Caltanissetta

**P39/12**

calunnia del sangue cfr. “rito del sangue”

Caluso[Valperga Tommaso di]  
**P144/1**

Calvenzano Giovanni Antonio  
**P179/36**

Calvino (?)  
**P4/17**

Camarda Demetrio  
**P38/82; 100 ♦ P143/1**

Cambrai  
**P52/25**

Cambridge  
**P52/25**

Cameliomago (etim)  
**P97/20 ♦ P92/70**

Camera dei Deputati del Regno d'Italia  
**P90/1-2**

Camera dei Signori austriaca  
**P178/4**

Camerini Eugenio  
**P71/20-22 ♦ P144/53 ♦ P[190...]/[29]**

Camillomagus cfr. Cameliomago (etim)

Campbell Lawrence Dundas cfr. Boyd  
Hugh

Campe Joachim Heinrich  
**P162/19a-19e**

Campobasso  
**P39/46 ♦ P119/11**

Campobasso cfr. dialetto di Campobasso

Campofreda D. da Portocannone  
**P133/53**

Campomanes Pedro Rodríguez de  
**P143/30; 32-33**

Camurtia/Camurtius  
**P77/197**

canavese (dial)  
**P37/30 ♦ P77/51; 54; 62; 69; 89-90; 92;  
137; 151; 206**

Cancelleria comunale[di Gorizia]  
**P182.3/71-[72-]**

Candi  
**P162/19d**

Canello Ugo Angelo  
**P5/158 ♦ P58/40**

Canini Marco Antonio  
**P37/130 ♦ P38/87; 138 ♦ P39/49 ♦  
P46/8; 13?; 29 ♦ P62 ♦ P143/38; 106;  
109-110; 127; 129**

Canis et Gallus (Esopo)  
**P182.1/14[21]**

Canis et Lupus (Esopo)  
**P182.1/14[21]**

Canistro  
**P129/29**

canone biblico della Chiesa Copta cfr.  
Chiesa Copta

Canti popolari [...] (Tommaseo)  
**P180.3(b)/72-[108-]; 96-[120-];  
112[123]; 120-[124-]**

Cantica (Luzzatto S.D.)  
**P156/63**

Cantico dei Cantici  
**P37/133 ♦ P180.3(b)/120-[124-]**

Cantico di Salomone  
**P43/91**

Cantone dei Grigioni (dial)  
**P74/11 ♦ P179/[44] ♦ P[190...]/[15]**

Cantoni rabbino (Lelio?)

**P43/67-68**

Cantù Cesare

**P1/27**; 31; 73 ♦ **P16/int**; 5-7; 9-10 ♦  
**P17/2** ♦ **P24/4** ♦ **P25/7** ♦ **P29/39** ♦  
**P33/5**; 9 ♦ **P46/13** ♦ **P54/16-22** ♦ **P57/6**  
♦ **P71/28**; 36 ♦ **P92/23**; 38 ♦ **P97/44**; 57;  
61-62; 66 ♦ **P100/(docc)** ♦ **P137/3**; 13 ♦  
**P142/27** ♦ **P156/7** ♦ **P182.3/150-[149-]** ♦  
**P182.4/s.p[11a]** ♦ **P180.2/42-[42-]**; 49b

Cantù Cesare cfr. Comitato onoranze  
Cantù; Storia universale (Cantù)

Cantù Rachele cfr. Villa Pernice Cantù  
Rachele

Canzone provenzaleggiante  
**P145/26**

Canzoniere (Petrarca)  
**P180.3/64-[48]**

Capasso Gaetano  
**P33/6**

Cape Town  
**144/125**

Capitani Giambattista  
**P133/17**

Capituli della Confraternita di S. Sisto  
**P75/24-26**

Capodistria  
**P39/67**

Capone Filippo  
**P58/64** ♦ **P63/3** ♦ **P137/1** ♦ **P182.4/30-**  
**[32b-]**; s.p[43b]; s.pp[all\_P036-];  
s.p[all\_P073]; s.pp[all\_P076-]

Capone Filippo cfr. Saggio storico di  
Legislazione comparata – Del concetto di  
famiglia nella storia e singolarmente  
nelle legislazioni antiche e moderne  
(Capone)

Cappa Innocenzo  
**P153/[16]**

Capretta Domenico  
**P179/21**; 30?

Caprile (dial)  
**P 179/34(docc)**

caratteri devanagari  
**P182.1/22[29]**

caratteri tipografici  
**P182.3/102[103]**

caratteri tipografici cfr. tipi arabi; tipi  
ebraici; tipi sanscriti

Carcano Giulio  
**P38/113** ♦ **P46/2** ♦ **P142/27**

Cardinal Peire  
**P37/56**

Cardito cfr. dialetto di Cardito

Carducci Giosue  
**P17/10** ♦ **P58/55.II** ♦ **P80/14a** ♦ **P97/53**  
♦ **P112/10-11** ♦ **P177/20**

Carducci Giosue cfr. Circolo Giosuè  
Carducci di Graz; Circolo studentesco  
Giosue Carducci

carmina samaritani  
**P181.4/88-[90-]**

Carmona cfr. Gherardo di Carmona

Carni  
**P146/32**

Carnia  
**P71/65**

Carpeneto d'Acqui  
**P91/30**

Carrara Spinelli Elena Clara Antonia cfr.  
Maffei contessa

Carrer Luigi  
**P163.a/7**

- carte topografiche (toponast)  
**P178/23**
- cartografia  
**P129/74**
- Cartografia indiana  
**P57/24**
- Casati (legge)  
**P58/25**
- Caserta cfr. Commissione per la  
Conservazione dei Monumenti ed Oggetti  
di Antichità e Belle Arti[di Caserta?]
- Cassa di Risparmio di Milano  
**P35/62** ♦ **P58/53?**
- Cassagnac Bernard-Adolphe de Granier  
de  
**P52/26.II**
- Cassano (topomast)  
**P38/118-119**
- Cassarà Salvatore  
**P20/(docc)**
- Castagna Dubaz (?) Giovanni Battista  
**P98/79**
- Castel Volturno  
**P110/17**
- Castelfranco Angelo  
**P36/57**
- castellano  
**P72/2**
- Castelli David  
**P38/92?** ♦ **P62/21**
- Castello Miramar  
**P46/27**
- Castiglioni Vittorio  
**P142/27**
- Castoiement  
**P67/26**
- Catacombe di Venosa  
**P5/147-149** ♦ **P108/12-14** ♦  
**P[190...]/[30-30a-c]**
- catalano  
**P48/22**
- Catalogue de livres précieux anciens et  
modernes de Juste Ebhardt  
**P182.4/s.pp[all\_P057-]**
- Catania cfr. Università di Catania
- Catanzaro (prov.)  
**P129/6**
- Catasti cfr. mappe e campioni catastali  
(toponast)
- Catina cfr. Kathina/Katina
- Cattaneo Carlo  
**P4/22** ♦ **P6/66**; 121 ♦ **P10/97** ♦ **P25/12** ♦  
**P39/52** ♦ **P61/107-108** ♦ **P74/4**; 56; 58 ♦  
**P128/18**; 21♦ **P134/19** ♦ **P142/5** ♦  
**P182.1/64[72]**; s.p[74\_all] ♦ **P182.4/s.p-**  
**[39b-]**
- Cattaneo Carlo cfr. Alcuni scritti  
(Cattaneo)
- Cattedra alessandrina  
**P59/116-118** ♦ **P60/36-37** ♦ **P61/14**; 93 ♦  
**P65a/19** ♦ **P124/5-8**; 15; 26; 31; 42-44 ♦  
**P136/10** ♦ **P156/40-43** ♦  
**P182.3/s.p[163]**; s.pp[all\_P038-];  
s.p[all\_P043] ♦ **P182.4/s.p [31a]**;  
s.p[34a]; s.pp[43a]
- Cattedra alessandrina cfr. Epigrafia  
ebraica; Secchi Giampietro
- Cattedra di S. Marco cfr. Cattedra  
alessandrina
- caucasico  
**P76/14**

Caura cfr. *Ćaurapañcâsicâ*

*Ćaurapañcâsicâ*

**P182.3/s.p[99]; 100[101]; 103[104]**

[Cavalieri] Vittorio

**P182.3/157-[156-]**

Cavallotti Felice

**P111/1**

Cavàssico Bartolomeo

**P58/7 ♦ P146/2**

Cecco d'Ascoli

**P1/55**

Ceci Luigi

**P29/27; 38 ♦ P48/1 ♦ P75/60 ♦ P78/41**

Ceci Luigi cfr. nome di Roma e le sorti del dittongo ou (Il) (Ceci); Per la storia del vocalismo latino (Ceci); Studi latini (Ceci)

cega lagarta

**P77/14**

Celso di Verona

**P71/66**

Celtica

**P6/119 ♦ P8/49; 52; 64 ♦ P10/13 ♦ P11/27 ♦ P19/30 ♦ P26/10; 12; 14-15 ♦ P34/3 ♦ P113/10 ♦ P152/3**

Celtica cfr. gaelico

celtico

**P2/1 ♦ P5/20; 91; 145; 150; 180 ♦ P12/7-8 ♦ P39/51 ♦ P51/4; 9-22; 24-26 ♦ P52 ♦ P55/9; 12; 16; 38; 43; 46 ♦ P71/1-2; 6; 8; 23; 59 ♦ P74/29; 35 ♦ P75/15 ♦ P77/2; 30-31; 143; 160; 169; 190; 195; 211 ♦ P84/1 ♦ P88/6 ♦ P92/3; 66-67 ♦ P95/1-3; 11-13 ♦ P114/9 ♦ P117/22; 33 ♦ P122 ♦ P125/18 ♦ P131/1-4 ♦ P140 ♦ P141/2-6 ♦ P147 ♦ P148 ♦ P151/1 ♦ P152 ♦ P158/2 ♦ P159 ♦ P164 ♦ P173/9 ♦ P178/42 ♦ P185 ♦ P[189]/ [I-II]**

celtico cfr. greco-celto-italico

Cemerino cfr. dialetto di Camerino

Ceneda/ cenedese

**P179/30**

Ceriani Antonio Maria

**P38/27; 90 ♦ P45/[30]; [35.a-b] ♦ P46/34 ♦ P56/11.1 ♦ P108/24 ♦ P142/27 ♦ P182.4/s.p[58b]**

Cerignola

**P75/32**

Cerio Tito

**P145/67**

Cerutti (?)

**P38/11**

Cerveda

**P179/22**

Cesare cfr. Norsa Cesare; Norsa[sposa Gentilli] (sorella di Cesare)

Cesari Antonio

**P21/7-10**

Cesena cfr. dialetto del contado di Cesena

Ceylon

**P162/19c-19d ♦ P163.c/245[248]**

Chamberlayne cfr. Littera al

Chamberlayne;

Oratio dominica (Chamberlayne)

Chamberlayne John

**P163.c/73-[76-]; 78-[81-]**

Champollion Jean François

**P43/39 ♦ P181.3/125[106]**

Chernutsch mit Einmach -Eine Sammlung 500 originelle jüdischer Sprichwörter ...

**P136/46**

Cherubini Francesco  
**P182.4/s.pp[109b-]**

Chiantore  
**P106/2b**

Chiara (?)  
**P182.1/75[83]**

Chiarini G.  
**P38/88**

Chicago cfr. Congresso di Chicago

Chiesa copta  
**P132/47**

Chigiana cfr. Biblioteca Chigiana

Chimica cfr. Fisico-Chimica

chioggiotto (dial)  
**P145/40 ♦ P179/11**

chirografico cfr. sistema chirografico

Ciani cfr. Fondazione Ciani

Ciardi (?)  
**P92/58**

Ciccotti Ettore  
**P8/int ♦ P10/47-49; 95; 111 ♦ P21/38;**  
**30?; 40 ♦ P26/16 ♦ P84/10-11; 13a-14;**  
**19 ♦ P89/1; 3-5 ♦ P111/7; 10; 22 ♦**  
**P123/1**

Cicerone  
**P180.2/58-[58-]**

Cicerone cfr. Gros Cicero Sanskrit;  
Kleine Cicero Sanskrit; Verrine  
(Cicerone)

Ciconi Teobaldo  
**P59/83**

cimbro  
**P130/7-9 ♦ P132/1; 3**

cimbro cfr. Tzwoa Hager pit-anander  
vune Bischrife vun Bearn (cimbro)

Cimelj tergestini  
**P116/1**

Cimmino Francesco  
**P81/61? ♦ P92/87**

Cimusin/Cimesin  
**P75/42**

Cina  
**P2/5 ♦ P6/1-4 ♦ P114/22**

cinese  
**P131/5 ♦ P143/139 ♦ P161/(docc)**  
**♦P163.c/30-[33-]; 31[34] ♦ P180.4/141-**  
**[132]; 186-[n ripr.] ♦ P181.2/1-[3-] ♦**  
**P181.4/57[59]; s.p[all\_P001-007] ♦**  
**P182.3/138-[137-]**

cingalese  
**P181.4/126[128]**

Cingana cfr. Zingana

Cinquecento  
**P144/102**

Cipolla Carlo  
**P52/23**

Cippo abellano  
**P132/34**

Circolo "Giosuè Carducci" di Graz  
**P54/24**

Circolo filologico di Milano  
**P21/32? ♦ P29/29 ♦ P67/21-23 ♦ P71/57**  
**♦ P92/37; 125 ♦ P97/15; 17 ♦ P98/40**

Circolo italiano di Dublino  
**P88/19**

Circolo studentesco Giosuè Carducci  
**P24/2-3**

circolo vizioso

- P182.3/119**[120]; 120[121] 61; 83 ♦ **P145/28**; 47 ♦ **P147** ♦ **P152/1**
- Cireglio  
**P72/16** Codice Amploniano  
**P145/48**
- Ciropedia/Cirokeide (Senofonte)  
**P181.5/34**-[34-]; 38-[36-] Codice Barberiniano  
**P145/26**
- Città di Castello  
**P88/10** Codice di Parigi  
**P179/22**
- Cittadella Napoleone  
**P39/13** Codice di S. Gallo  
**P37/69**; 92 ♦ **P51/1** ♦ **P52/7**; 36; 39 ♦  
**P77/208** ♦ **P117/22** ♦ **P147/2**; 5; 7
- ÇIVADÂSA CFR. SIVADÂSA**
- Cividale  
**P21/13** ♦ **P39/2** ♦ **P134/7** Codice Dresdense  
**P108/4**
- Civiltà Cattolica  
**P38/86** Codice Irlandese cfr. Codice Ambrosiano
- Civiltà Italiana  
**P38/86**; 130-135; 143 ♦ **P39/69** Codice Saibante-Hamilton  
**P145/8**
- classici  
**P111/15** Codice Vallicelliano  
**P175/6**
- classici cfr. insegnamento classico
- classici latini  
**P180.2/57**-[57-] Codice Vaticano  
**P145/102**
- Clodig Antonio  
**P39/2** codici cfr. arabi codici; persiani codici;  
turchi codici
- Clough (?)  
**P101**/(docc) Coelho Francisco Adolpho  
**P37/90**
- Cocchia Enrico  
**P55/47** Coen (?)  
**P75/67**
- Codex Cavensis  
**P91/41** Coen Colombo  
**P43/72**
- Codice Ambrosiano  
**P5/163** ♦ **P32/2** ♦ **P37/92-93** ♦ **P38/55** ♦  
**P51/2-3**; 7; 24; 34? ♦ **P52/7-9**; 16.I-II;  
17; 26.I-II; 28 ♦ **P74/29** ♦ **P78/16-18**; 23-  
24 ♦ **P95/9**; 11-13 ♦ **P106/8** ♦ **P110/2** ♦  
**P132/40** ♦ **P140** ♦ **P141/2-6** ♦ **P144/39**; Cœur du Midlothian (Le)/(Heart of  
Midlothian, The) Cœur du Midlothian  
(Le) (Scott)  
**P162/17a**
- cognato (etim)  
**P182.4/s.pp**[14b-]
- Cohen Brandes Georg Morris cfr.  
Brandes Georg

Cohn Albert  
**P36/4**; 13; 17; 19; 21; 24; 26; 31; 33; 39;  
 41; 43; 50; 56; 60-61 ♦ **P55/42**

Coira  
**P68/3**

Coiz Antonio  
**P37/131**

Cola di Rienzo  
**P180.3/99**-[73-]

Colbert[Jean-Baptiste?]  
**P163.b/31**-[38-]

Colebrooke Henry Thomas  
**P163.c/89**-[92-]

Collège Royale de France  
**P182.4/ 27**-[29b-]; s.p[37a] ♦ **P[189]/ 2**

Collegio di Padova cfr. Collegio  
 rabbinico di Padova

Collegio rabbinico di Padova  
**P35/32**; 36; 48? ♦ **P36/35**; 51; 56 ♦  
**P38/19?** ♦ **P97/65?**

Colletta Pietro cfr. Morte di Gioacchino  
 Murat (Colletta)

Collitz M.  
**P55/36**

Colmar d'Alsace  
**P57/34**

Colombo Cristoforo  
**P85/42a**

Colombo Cristoforo cfr. album  
 colombiano

colonie slave cfr. slavi

Coluci (?)  
**P182.4/s.p**[32a]

Comelico cfr. dialetto di Comelico

Comitato in memoria di Samuel David  
 Luzzatto **P36/4**;5; 7; 11-12; 18; 21; 23-  
 24; 30-31; 33-34; 37; 40-43; 56; 60-61

Comitato onoranze Cantù  
**P16/9**

Comitato onoranze Flechia  
**P5/136**

Comitato veneto triestino  
**P36/31**

commemorazioni ascoliane  
**P177/(docc)**

Commentari (Wessely)  
**P182.4/s.p**[33a]

Commissione in memoria di Samuel  
 David Luzzatto cfr. Comitato in  
 memoria di Samuel David Luzzatto

Commissione concorso per vocabolari  
 dialettali  
**P28/1-8** ♦ **P56/10.I**; 33 ♦ **P85/32** ♦  
**P105/7**

Commissione per la Conservazione dei  
 Monumenti ed Oggetti di Antichità e Belle  
 Arti[di Caserta?]  
**P110/17**

Commissione per la toponomastica  
**P129/40-44**; 47-48; 52a-55; 70-71

Como  
**P46/2**

Como cfr. Lago di Como

Comparetti Andrea  
**P38/90**; 93

Comparetti Domenico  
**P19/34** ♦ **P37/66** ♦ **P38/5**; 131 ♦ **P39/5**;  
 25; 27 ♦ **P45/[21.b]** ♦ **P54/25** ♦ **P61/70** ♦  
**P67/16** ♦ **P62/60** ♦ **P133/19-20**; 57 ♦  
**P142/27** ♦ **P143/1** ♦ **P182.4/48**-[50b-]



- Comparetti Domenico cfr. Edipo  
(Comparetti) **P182.3**/seconda di cop.[2]
- Comune di Gorizia  
**P84/22** Congrès international/Congresso  
internazionale/Congresso... cfr.  
Congressi ...
- Comune di Milano cfr. Consiglio  
comunale/municipale Milano Congressi degli orientalisti  
**P4/34** ♦ **P5/97?**; 209? ♦ **P6/101?** ♦ **P8/7?**;  
66 ♦ **P10/30** ♦ **P11/25-26** ♦ **P25/11** ♦  
**P37/97** ♦ **P51/23** ♦ **P56/15-16.I**; 17; 23 ♦  
**P59/49** ♦ **P69/49** ♦ **P70/13?**; 17 ♦ **P71/7**  
♦ **P80/4-6** ♦ **P83** ♦ **P86/3**; 7-9 ♦ **P92/78-**  
78a ♦ **P[190...]**/[30-30a-c]
- Comunità ebraica/israelitica di Gorizia  
cfr. Comunità religiosa israelitica di  
Gorizia
- Comunità israelitica di Koenigsberg  
**P181.1/1** **CONGRESSI DEGLI SCIENZIATI**  
**P37/120** ♦ **P53/8** ♦ **P156/55** ♦ **P163.c/132-**  
**[135-]** ♦ **P182.4/s.P-[22B-]**;  
**S.PP[ALL\_P016-]**
- Comunità religiosa israelitica di Gorizia  
**P35/28** ♦ **P39/8-9**; 66? ♦ **P163.b/247-**  
**[254-]** ♦ **P182.3/2-[4-]**?12-[15-];31-[34-];  
38-[41-]; 40-[43-]; s.p[67]; 71-[72-];  
74[75] Congressi delle scienze storiche  
**P6/47**; 63 ♦ **P14/15** ♦ **P77/145** ♦ **P92/88**  
♦ **P93** ♦ **P129/55-56**
- Concorsi cfr. Commissione concorso per  
vocabolari dialettali
- Condillac Étienne Bonnot de  
**P143/52** Congressi geografici  
**P6/125** ♦ **P28/10-11** ♦ **P58/41** ♦ **P31/5**  
♦ **P81/57?** ♦ **P128/1**; 4; 6; 9; 14; 16-16a;  
18; 19 ♦ **P129/100**; 106
- Conegliano  
**P1/1** Congresso Dante Alighieri  
**P10/94** ♦ **P23/16**
- Conegliano cfr. dialetto di Conegliano
- Conferenza internazionale sulle  
popolazioni oppresse d'Oriente  
**P57/10** Congresso degli scienziati italiani cfr.  
Congressi degli scienziati
- Conferenza prima de Matio Zocàro in  
dialetto veronese  
**P179/[48]** Congresso dei professori universitari  
**P97/53**
- Confessioni di Rosseau  
**P146/39** Congresso della Lega Nazionale  
**P90/8**
- Confraternita dei Battuti  
**P134/14** Congresso di Berlino  
**P28/12-17** ♦ **P52/26.II**; 32-33.I ♦  
**P77/130-131** ♦ **P113/9**
- Confraterna di S. Sisto cfr. Capituli della  
Confraternita di S. Sisto **CONGRESSO DI CHICAGO**  
**P5/110-111**; 242-243
- Congregazione Armena Mekitarista  
Congresso di Edimburgo  
**P77/198**
- Congresso di filologia di Zurigo

- P75/46
- CONGRESSO DI GINEVRA**  
P8/40-41 ♦ P24/10
- Congresso di Londra  
P5/248
- Congresso di Parigi  
P5/110-111 ♦ P21/31
- CONGRESSO DI ROMA**  
P10/66
- Congresso di Siena cfr. Congressi degli scienziati
- CONGRESSO DI STOCCOLMA**  
P71/33
- Congresso di Torino  
P2/4
- Congresso di Udine (?)  
P42/1
- Congresso di Vienna  
P5/215 ♦ P19/10
- Congresso geografico cfr. Congressi geografici
- Congresso Il centenario della fondazione dell'Accademia delle Scienze di Berlino  
P81/71; 78-80b-c; 81 ♦ P84/5; 7; 9
- Congresso internazionale degli orientalisti cfr. Congressi degli orientalisti
- Congresso per i 100 anni della fondazione dell'Institut de France (?)  
P82/18-20; 22; 24
- CONGRESSO PER LA PACE**  
P7/3
- Congresso romanistico  
P12/6
- Congresso storico cfr. Congressi delle
- scienze storiche
- Consiglio comunale di Gorizia  
P182.3/40-[43-]
- Consiglio comunale/municipale Milano  
P58/13.I; 28; 43; 53; 71 ♦ P59/42; 45; 59  
♦ P69/42; 47; 59
- Consiglio provinciale Milano  
P58/13.I; 28; 43; 53; 71 ♦ P59/4; 25; 42-43; 45; 47; 59; 61; 71 ♦ P69/42; 47; 59 ♦ P69/4; 25; 43; 47; 50; 53; 59; 61; 71
- Consiglio Superiore dell'Istruzione Pubblica  
P6/14 ♦ P10/18 ♦ P56/18; 21 ♦ P57/24 ♦ P58/39.I; 60 ♦ P59/52 ♦ P69/52 ♦ P71/40 ♦ P74/18 ♦ P80/17; 21 ♦ P84/10-11 ♦ P104/(docc) ♦ P121/57 ♦ P145/22 ♦ P[190...]/[18a]
- Consorzio (Municipio e Provincia, Milano)  
P58/42; 71
- Contes à mes Fils* cfr. *Tales for my Sons/(Contes à mes Fils)* (Kotzebue v.)
- Contessa signora (?)  
P182.3/132[131]; s.p[132\_all]
- Conti Francesco  
P10/23
- Contorni (Ascoli)  
P180.1 ♦ P180.2
- Coppino Michele  
P58/3.II; 22 ♦ P70/18-19
- copto  
P20/(docc) ♦ P151/8
- copto cfr. Chiesa Copta
- Corano  
P138/1 ♦ P163.c/2-[5-]; 3-[6-]; 40-[43-]; 44-[47-]; 47-[50-]; 154-[157-] ♦ P180.1/1-[3-] ♦ P180.2/1-[1-] ♦ P181.5/s.PP[84-]; s.p[88] ♦ P182.3/83-

[84-]

Ćorapañćásat (Ćorapañćása) cfr.  
Ćaurapañćásicâ

Corazza Angelo  
P98/79

Corazza Antonio  
P98/79

Corazza Giovanni  
P98/79

Corazza Luigi  
P98/79

Corazza Pietro canonico  
P98/79

Corazzini Francesco  
P55/2; 3.II ♦ P71/25

Corciano  
P55/27

Cordova Filippo  
P39/58

Corfù  
P43/25 ♦ P182.1/80[88]

Cornelio Nepote  
P180.2/57-[57-]

Corpus inscriptionum Hebraicarum  
P5/210

Corpus inscriptionum Latinarum  
P134/43

Corpus Topographicum Orbis antiqui  
(Ein)  
P97/9

Corradini (?)  
P182.4/s.pp[66b-]

Correnti Cesare  
P35/56 ♦ P37/66; 68 ♦ P38/1 ♦ P56/14 ♦  
P97/29 ♦ P130/13

Corriere della Sera  
P89/1-2 ♦ P98/55a

Corriere di Gorizia  
P98/60 ♦ P137/8

Corriere Israelitico  
P35/36? ♦ P36/13; 25; 37; 39-40; 48; 56;  
59 ♦ P178/41

Corsi di fonologia cfr. Fonologia;  
Lezioni di fonologia comparata del  
sanscrito, del greco e del latino

Corsi di glottologia  
P37/4; 36

Corsica  
P23/11 ♦ P110/14 ♦ P156/45

Corsini/Corsiniana cfr. Biblioteca  
Corsiniana; Palazzo Corsini

corso (dial)  
P16/int; 1-4 ♦ P139/7

Corso indiano antico, per le scuole e per  
gli autodidatti (Ascoli)  
P133/3

Corsen Paul Wilhelm  
P37/130 ♦ P38/24; 48; 50 ♦ P48/3.II ♦  
P119/10 ♦ P182.4/s.p[68b]

Corsen'sche beurtheilung meiner  
ansichten *über die lateinischen fortsetzer der*  
*idg. u. gräcoital, aspiraten* (Die)  
P182.4/s.p[68b]

Corte civile cfr. Gran Corte civile di  
Napoli

Cortese Giacomo  
P5/34 ♦ P57/19.II

Corvara  
P125/3

Corvara cfr. Pescosta Giovanni da

- Corvara **P29/2; 16 ♦ P145/21**
- coscritto italiano (Il) (Ascoli)  
**P163.a/8**
- Cosenza (prov)  
**P129/9**
- Cossa (?)  
**P182.4/s.pp[48a-]**
- Costituzionale (Il)  
**P182.1/67[75]**
- costumanza religiosa  
**P182.3/s.p[all\_P037]**
- costumi indiani  
**P180.3/52-[37-]**
- Cotter R. H.  
**P182.4/s.pp[61b]**
- Cours de phonologie comparée  
**P37/72**
- Cousin V. B.  
**P43/58.I**
- Covino Andrea  
**P10/117-118**
- Cracovia cfr. Università di Cracovia
- credere (dial)  
**P179/29**
- Credito fondiario  
**P35/53-54; 57 ♦ P61/162**
- Credo (dial)  
**P179/34(docc)**
- Crepuscolo (Il)  
**P39/50 ♦ P60/2; 6; 9; 10-12; 34; 36a ♦  
P61/48 ♦ P65 ♦ P100/(docc) ♦ P124/45 ♦  
P156/51 ♦ P182.3/140-[139-] ♦ P182.4/  
6-[10a-]; s.pp[29a-]; s.pp[55a-];  
s.pp[all\_P067-]**
- Crescini Vincenzo
- Crestomazia  
**P43/12.I**
- Crestomazia indogermanica  
**P37/59**
- Creta  
**P44/13**
- Crispi [Francesco?]  
**P90/28**
- Crispi G. cfr. Greppi Giovanni
- Crispi Giuseppe  
**P38/82**
- Cristianesimo  
**P39/52**
- cristiani  
**P180.2/87-[87-]**
- Critica. Le sanscritisme de la langue  
assyrienne...cfr. sanscritisme de la  
langue assyrienne (Le) (Luzzatto F.)
- Crittografia  
**P153/9**
- croati  
**P65a/6**
- croato  
**P23/18 ♦P163.c/246-[249-]**
- Croce dell'Ordine dei Santi Maurizio e  
Lazzaro  
**P61/19; 96; 155**
- Cronaca di Villola  
**P75/1-2**
- Cronica deli Imperatori romani*  
**P117/37-38**
- cronologia cfr. Storia (cronologia)
- Crotta Salvatore

**P6/69 ♦ P128/7**

Cubich Giambattista  
**P53/1; 8**

cuccagna del curato de campagna con  
alcune poesie di Don Pietro Zenari prete  
veronese (La)  
**P179/[53]**

Cuervo Rufino José  
**P91/45-46**

cufico  
**P61/205 ♦ P181.4/88-[90-]**

culto ebraico riforma  
**P59/44 ♦ P163.c/255-[258-]; 257-[260-]**

cuneiforme cfr. iscrizioni cuneiformi

Cunha premio (?)  
**P79/12**

Cunningham Alexander  
**P38/72**

Curioni commendatore (?)  
**P[190...]/[5]**

Curtius Georg  
**P37/11 ♦ P39/4; 27 ♦ P48/3.II; 4; 19; 21  
♦ P52/8 ♦ P55/14 ♦ P62/55; 57 ♦ P67/7 ♦  
P130/17 ♦ P143/77; 79**

Cust Robert Needham  
**P5/13**

D'Abbadie Antoine cfr. Abbadie Antoine  
d'

Daelli G. & C editore  
**P35/66 ♦ P38/127 ♦ P46/15 ♦ P61/83**

Dalla Zonca Andrea  
**P53/8 ♦ P179/[68]**

Dall'Orto[Domenico Enrico?]  
**P6/13**

D'Aloe Stanislao

**P108/14**

Dajano (dial)  
**P179/34(docc)**

dalmati cfr. serbo-dalmate (colonie)

dalmatico serbo-croato  
**P53/8**

dalmatico/dalmatino  
**P14/4 ♦ P53/6; 8; 11; 13 ♦ P54/8**

dalmatico-rumeno  
**P33/18**

dalmato cfr. veglioto

Dalmazia  
**P53/1; 3 ♦ P85/19 ♦ P90/35 ♦ P135/9**

Damajanti (Nalo e) cfr. Nalo

D'Ancona Alessandro  
**P29/1 ♦ P38/22 ♦ P55/3.I-II ♦ P58/2**

D'Ancona Alessandro cfr. Storia di  
Ottinello e Giulia (La) (D'Ancona A.)

D'Ancona L.  
**P62/32**

Daniele profeta  
**P59/114-115bis**

Daniello Arnaldo  
**P145/22**

Danielsson Olaf August  
**P55/27**

Dante Alighieri cfr. Alighieri Dante

Dante che risponde (De Capitani)  
**P133/17**

Dâra  
**P143/75**

Dâra cfr. moglie (etim)

- Daran  
**P8/6** **P5/199 ♦ P48/1 ♦ P77/200 ♦ P82/12 ♦ P106/29; 31**
- Darkistan  
**P38/72** De Gregorio Giacomo cfr. Fonetica dei dialetti gallo italici di Sicilia (De Gregorio)
- Darmesteter James  
**P6/94 ♦ P75/67 ♦ P77/42 ♦ P143/19** De Gubernatis Angelo  
**P5/160; 198 ♦ P8/10 ♦ P12/6 ♦ P35/56 ♦ P37/18; 92; 98 ♦ P38/22; 65; 67; 76;84; 86-87; 137 ♦ P39/57 ♦ P45/[13]?;[26-27] ♦ P46/12 ♦ P71/19 ♦ P73/6 ♦ P81/71 ♦ P83/1b ♦ P86/11-12 ♦ P87/9 ♦ P139/21 ♦ P146/90**
- Dasakumâra  
**P163.c/124-[127-]**
- De vita et moribus Julii Agricolae liber* (Tacito)  
**P182.3/72-[108-]**
- D'Ascoli David cfr. Ascoli David d'
- De Amicis [Edmondo?]  
**P81/14**
- De Benedetti[Salvatore?]  
**P59/69? ♦ P182.3/81-[82-]; 91[92]**
- Decamerone di messer Giovanni Boccaccio (II)  
**P182.3/s.pp[all\_P030-]**
- De Capitani G. B.  
**P182.3/s.pp[all\_P030-]**
- De Capitani G. B. cfr. Dante che risponde (De Capitani)
- De Castro V. cfr. Nuovi libri (De Castro)
- Deecke Wilhelm  
**P55/18**
- De Franceschi (?)  
**P17/14**
- Defrémery Charles François/Defrémery M. cfr. Fragments de géographes et d'historiens arabes et persans inédits (Defrémery)
- deganese  
**P179/[68]**
- De Gregorio Giacomo **P29/2 ♦ P182.3/121[122]**
- Dei caratteri distintivi delle lingue semitiche (Lolli E.)  
**P121/9-10**
- Deinzen (?)  
**P92/87**
- Delbrück[Berthold?]  
**P48/20**
- Del concetto di famiglia nella storia e singolarmente nelle legislazioni antiche e moderne cfr. Saggio storico di Legislazione comparata – Del concetto ...(Capone)
- Delisle Leopold  
**P51/8**
- Delitzsch Friedrich  
**P38/166 ♦ P96/25**
- Dellabona G. D.  
**P39/65**
- Della Mommina. Libro Secondo  
**P179/[63]**
- Della Ripa Cesare  
**P38/65**
- Della Ripa L.  
**P182.2/s.p[16\_all1-3]**
- Della Torre (?)  
**P29/2 ♦ P182.3/121[122]**

DellaTorre Pagano cfr. Pagano della  
Torre

Dell'imitazione e della traduzione  
(Ascoli)  
**P103/(docc)**

Dell'origine e della natura dei dialetti  
**P136/22**

Del nesso ârio-semitico (Ascoli)  
**P119/16**

De Lollis Cesare  
**P25/4 ♦ P92/47 ♦ P106/32 ♦ P129/45**

Delpino Giacomo  
**P38/162**

Del posto che spetta al genovese nel  
sistema dei dialetti italiani (Ascoli)  
**P117/2 ♦ P144/7**

De Luigi (?)  
**P2/5**

De Marchi[Attilio?]  
**P9/1-3 ♦ P92/116**

Demostene cfr. Filippica (Demostene)

Denina Carlo abate  
**P55/43**

Depretis (?)  
**P70/19**

Deputazione Provinciale cfr. Consiglio  
provinciale Milano

D'Ercole P. (?)  
**P8/int**

Derenbourg Hartwig  
**P5/131 ♦ P108/8? ♦ P121/53?**

De rerum natura  
**P180.3(b)/150-[128-]**

De Riso [Bernardo Antonio?]

**P5/7**

De Rossi[Azaria?]  
**P61/208**

De Rubertis Giovanni  
**P38/86 ♦ P133/25; 32; 42-43 ♦**  
**P182.4/s.p[47b-]**

De Rubertis Giovanni cfr. scavi di  
Pietrabbondante (Gli) (De Rubertis)

De Sanctis Francesco  
**P56/2 ♦ P88/21**

De Santa Elizabet filia regis Ungarie  
**P139/2**

Desdra  
**P35/65**

Desiderj degni dell'Austria novella cfr.  
Gorizia italiana tollerante concorde...  
(Ascoli)

DEUTSCH REVUE  
**P1/49**

Deutsche Morgenländische Gesellschaft  
cfr. Società Orientale Germanica di Halle  
e di Lipsia

Deuschtung im Süden der Alpen (Das)  
(Schiber)  
**P129/79**

devanagari  
**P182.1/158[172] ♦ P182.3/48-[51-]; 85-**  
**[86-] ♦ P182.4/s.p[all\_P043]**

devanagari cfr. alfabeto devanagari;  
caratteri devanagari

Devescovi Raimondo  
**P53/1**

Devescovi Raimondo cfr. Vita rovignese  
(Devescovi)

[DE] VULGARE ELOQUENTIA  
**P145/37a**

De Zonca [Andrea] cfr. Dalla Zonca  
Andrea

Dharmaśāstra cfr. Manu (Leggi di)

Dialego tra Matio e Zelipo sui Zercoli  
delle Zitadine  
**P179/[51]**

dialetti cfr. Commissione concorso per i  
vocabolari dialettali; Dialettologia...;  
nomenclatura topografica dialettale

dialetti (diversi)  
**P145/1 ♦ P146/6; 11-12; 16; 24; 32; 35;  
38**

dialetti (diversi) cfr. abruzzese (dial);  
agordino (dial); alessandrino (dial);  
algherese (dial); Alleghe (dial); Andolo  
(dial); aostano/aostano-savoja (dial);  
aquilano (dial); astigiano (dial);  
avellinese (dial); Badioto (dial);  
bellunese (dial); bergamasco (dial);  
bolognese (dial); bormiese (dial); bovese  
(dial); bresciano (dial); cadorino (dial);  
cagliaritano (dial); calabrese (dial);  
caltagirone (dial); canavese (dial);  
Cantone dei Grigioni (dial); Caprile  
(dial); chioggiotto (dial); corso (dial);  
Dajano (dial); emiliano (dial);  
engadinese (dial); feltrino (dial);  
fermano (dial); ferrarese (dial);  
fiorentino (dial); follinese (dial);  
forlinese (dial); friulano (dial); furbesco  
(dial); furbesco milanese (dial); furvese  
(dial); gallurese (dial); gardenese (dial);  
genovese (dial); Giovando (dial); gradese  
(dial); guaraschese (dial); ladino (dial);  
Lazio (dial); leccese (dial); ligure (dial);  
livinalese (dial); logodurese (dial);  
lombardo (dial); lucchese (dial);  
mantovano (dial); marchigiano (dial);  
milanese (dial); mirandez (dial);  
modenese (dial); Moena (dial); Molveno  
(dial); monferrino (dial); muggese (dial);  
napoletano (dial); otrantino (dial);  
pantellerino (dial); parmigiano (dial);  
patois (dial); pedemontano (dial);  
piacentino (dial); piemontese (dial);

pisano (dial); pistoiese (dial); piveronese  
(dial); polesano (dial)?; Pordenone (dial);  
pugliese (dial); reggiano (dial);  
romagnolo (dial); romanesco (dial);  
roveretano (dial); sanfeliciano (dial);  
sanremese (dial); sardo (dial); sassarese  
(dial); savoiaro (dial); savonese (dial);  
Schons (dial); Selva (dial); senese (dial);  
siciliano (dial); soprasilvano (dial);  
sulmonese (dial); Sursès (dial); teramese  
(dial); tergestino/triestino (dial); Tirolo  
(dial); toscano (dial); trentino (dial);  
trevigiano/trevisano (dial); umbro (dial);  
valdarsese (dial); Val di Non (dial);  
valdostano (dial); Vallata di Follina  
(dial); Valsassina  
(dial); valsoanese/valsoano (dial);  
valtellinese (dial); veneto (dial);  
veneziano (dial); veronese (dial);  
vigevanesco (dial); Vittorio (dial);  
viveronese (dial); zoldano (dial)

Dialetti d'Italia (Ascoli)  
**P39/55**

dialetti germanici  
**P60/3; 27**

dialetti italiani  
**P38/161 ♦ P39/30; 54-55 ♦ P54/10-11 ♦  
P92/6 ♦ P97/24; 28 ♦ P98/28 ♦ P121/12?  
♦ P145/14**

dialetti italiani cfr. Studi italici

dialetti italici  
**P39/55**

dialetti ladini  
**P143/44**

dialetti persiani  
**P163.c/283[288]**

dialetti romanzi  
**P71/23 ♦ P182.4/s.p[39a]**

dialetto d'Acquaviva  
**P133/37; 39; 42-43**

dialetto d'Agnone



**P132/30-31 ♦ P145/98-99**

dialetto d'Ampezzo

**P179/34(docc)**

dialetto del contado di Cesena

**P145/85**

dialetto della Val Gardena

**P127.A/2 ♦ P[190...]/[20 a-b]**

dialetto dell'Engadina

**P179/20;[42];[61]**

dialetto dell'Istria

**P67/27**

dialetto dell'Istria cfr. istriano

dialetto di Borgosesia

**P145/56**

dialetto di Bormio

**P127.A/2**

dialetto di Camerino

**P145/60**

dialetto di Campobasso

**P145/67 ♦ P155/6**

dialetto di Cardito

**P144/51**

dialetto di Colle di S. Lucia

**P179/34(docc)**

dialetto di Comelico

**P146/7; 11 ♦ P179/34(docc)**

dialetto di Conegliano

**P179/23; 26-28**

dialetto di Erto

**P134/9-10**

dialetto di Fassa

**P145/35 ♦ P179/34(docc)**

dialetto del Gàtha

**P44/4**

dialetto di Guardia Piemontese

**P171/6**

dialetto di Livinallongo

**P146/10; 17**

dialetto di Nicosia

**P139/6**

dialetto di Piazza Amerina

**P139/6**

dialetto di Polcenigo

**P179/32**

dialetto di Premana

**P[190...]/[11]**

dialetto di Riva di Trento

**P179/14**

dialetto di Tesero

**P179/34(docc)**

dialetto di Val di Fiemme

**P144/3 ♦ P179/34(docc)**

dialetto di Val Mustair

**P 179/35;[61]**

dialetto di Valdobbiadene

**P179/31**

dialetto di Veglia

**P179/[54]**

dialetto di Vigevano

**P173/3**

Dialettologia

**P5/71 ♦ P8/46 ♦ P117/37-38 ♦ P125/19  
♦ P132/54 ♦ P134/31 ♦ P178/7 ♦ P179 ♦  
P[190...]/[5];[11]**

Dialettologia friulana

**P129/84**

Dialettologia italiana

**P129/29; 37**

- Dialoghi (Luciano) [10a-]  
**P180.1/18-[20-] ♦ P180.2/109-[107-]**
- Dialogo alla Pivana  
**P144/17**
- Dialogo. O contrasto de do Madonne de Burà, una che ha nome la ma Passerina e l'antra donna Garagola  
**P179/11**
- Dialogues sur la Kabbale ... (Luzzatto S.D.)  
**P43/(docc) ♦ P156/9 ♦ P182.3/83-[84-]; 91[92]**
- DIDASKALICA  
**P39/32**
- Diderot Denis  
**P160/(docc)**
- Diderot Denis cfr. Père de famille (Le) (Diderot)
- Diefenbach Lorenz  
**P38/80; 83-84 ♦ P45/[32.a];[32.b-c];[43-44] ♦ P61/35 ♦ P62/55 ♦ P136/8**
- Diefenbach Lorenz cfr. Vorschule der Völkerkunde und der Bildungsgeschichte (Diefenbach)
- Diez Friedrich Christian  
**P4/8; 13 ♦ P5/5; 65 ♦ P8/22; 70 ♦ 10/33; 56 ♦ P29/33-35 ♦ P31/8-10 ♦ P37/9; 31; 63-64; 82 ♦ P38/113; 125 ♦ P55/34 ♦ P56/2; 4-5; 34 ♦ P58/11 ♦ P70/13 ♦ P75/58 ♦ P77/208 ♦ P88/20 ♦ P143/4; 6-12 ♦ P 144/74 ♦ P145/44 ♦ P182.4/s.p[18b] ♦**
- Dignano  
**P179/[68]**
- Dio  
**P97/39**
- Direzioni rituali praticate nell'antichità orientale ed europea (Rosa)  
**P124/24; 27-29 ♦ P182.4/s.p-[9a-]; 6-**
- diritto d'autore  
**P95/4a; 6; 8 ♦ P106/2**
- discer  
**P143/95**
- Discorso funebre pei morti di Vienna (Ventura)  
**P180.3/64-[48-] ♦ P180.3(b)/112[123]**
- Disputa de Matio Zocàro cola padrona e la serva sui Zèrcoli  
**P179/[47]**
- Di un gruppo di desinenze indo-europee (Ascoli)  
**P118/3; 10**
- DIVANO (LUZZATTO S.D.)  
**P156/63**
- Divina Commedia (Dante)  
**P6/52**
- Divina Commedia cfr. Inferno; Purgatorio (Dante)
- Divisione dell'Istruzione superiore  
**P54/7**
- Diwan cfr. Divano (Luzzatto S.D.)
- Dizionario del linguaggio ebraico-rabbinico (Lolli E.)  
**P35/32; 35; 38-39**
- Dizionario metodico  
**P5/40 ♦ P71/24-25**
- Dizionario pedagogico  
**P8/28-29; 54; 75-77 ♦ P8/INT ♦ P9/23 ♦ P10/24 ♦ P23/22**
- Dizionario toponomastico  
**P129/23; 31; 3546; 50-51; 59; 61-72; 100; 120; 128-128a**
- Dizionario toponomastico cfr.

- Toponomastica  
**P182.3/142-[141-]**
- Dodgson Edward Spencer  
**P76/3**  
dravidico  
**P37/5 ♦ P92/16**
- Dominus cfr. Siva/Shiva  
Dubaz cfr. Castagna Dubaz (?) Giovanni Battista
- domliasca (dial)  
**P179/[61]**  
Dublino  
**P52/25 ♦ P80/3 ♦ P95/3**
- Don Carlos (Schiller)  
**P180.3/24-[77-]; 36-[84-]; 50-[94-]; 72-[108-]; 96-[120-]; 150-[128-]; 162[132]**  
Dublino cfr. Circolo italiano di Dublino
- Donnolo Sabbatai  
**P92/63**  
Du Cange Charles du Fresne  
**P32/11**
- Donzei (?)  
**P38/91**  
Due parole di un crociato goriziano a fratelli italiani e alle potenze d'Europa (Ascoli)  
**P163.a/[10]**
- Dopo la battaglia di Novara (Ascoli)  
**P182.1/41[48]; P182.1/45[52]**  
Duino cfr. Ugone di Duino
- doppie figure del tipo briaco imbriacco (Le) (Ascoli)  
**P117/16**  
Duole al fabbro che fissa alla parete (Ascoli)  
**P182.1/51[59]**
- Dörfler Francesco  
**P182.1/153[167] ♦ P182.2/8[10] ♦ P182.3/24[27] ♦ P182.4/s.pp[4b\_all1-]**  
Dupuy Carlo Filippo  
**P180.2/92-[92-]**
- Dorsa [Vincenzo?]  
**P17/38 ♦ P38/82**  
Durch anhaltenden Fleißner der genanen Beobachtung der kirz vorcher angesirhrten Hegeln gelangt man ficher zir einer schonen  
**P163.a/19**
- Dorsa Vincenzo cfr. Studi etimologici (Dorsa)
- Doumolard fratelli  
**P59/99**  
Dwight Whitney G.  
**P113/11**
- D'Ovidio Francesco  
**P29/1 ♦ P56/34.1 ♦ P58/34.II ♦ P71/3 ♦ P72/6 ♦ P74/1 ♦ P76/5-6; 20 ♦ P77/9; 29 ♦ P91/15 ♦ P97/6 ♦ P112/8 ♦ P117/27 ♦ P129/117 ♦ P144/42 ♦ P145/51 ♦ P186/(docc)**  
Dynagus ou le baptême de Pasques en Lithuanie  
**P134/23**
- Dozon Auguste  
**P143/5**  
Ebel H.  
**P52/16.I; 17 ♦ P146/74 ♦ P182.4/s.p[18a]; s.pp[26a-]**
- Draupadi (pers. mitol)
- Ebhardt Juste cfr. Catalogue de livres précieux anciens et modernes de Juste Ebhardt

ebraico

**P5/117** ♦ **P6/12** ♦ **P8/63** ♦ **P12/9** ♦  
**P35/26**; 29 ♦ **P36/58** ♦ **P39/21** ♦ **P43/36**;  
 41; 46; 91; 92.III ♦ **P44/11** ♦ **P55/40** ♦  
**P59/39**; 74 ♦ **P60/13** ♦ **P61/20**; 69; 154 ♦  
**P66/1** ♦ **P80/9-10** ♦ **P97/47** ♦  
**P100/(docc)** ♦ **P108/8**; 13; 17 ♦ **P112/12-**  
**13** ♦ **P114/6** ♦ **P121/9** ♦ **P123/19?** ♦  
**P124/32**; 42; 46 ♦ **P132/58-59** ♦ **P134/42**  
 ♦ **P136/10** ♦ **P142/56** ♦ **P143/61**; 83-84;  
 88; 90; 93; 116; 128?; 133?; 160 ♦  
**P144/20-21**; 31-32; 49 ♦ **P146/** 65; 79 ♦  
**P151/8**; 19 ♦ **P154/10** ♦ **P155/18**; 21-22  
 ♦ **P157/2(docc)** ♦ **P161/(docc)** ♦ **P162/7** ♦  
**P163.a/(docc)**; **P163.b/(docc)**; 163[170];  
 164[171]; **P163.c/170-[173-]** ♦  
**P181.4/71[73]** ♦ **P181.5/62[60]** ♦  
**P182.1/5-[12-]**; 46-[53-]; 60[68]; 75[83]  
 ♦ **P182.2/58[60]** ♦ **P182.3/51-[54-]**; s.p-  
 [55-]; 63-[64-]; 71-[72-]; 67-[68-]; s.p-  
 [85-]; 119[120]; s.pp[all\_P001-];  
 s.p[all\_P009] ♦ **P182.4/s.p[18a]**;  
 s.p[24a]; s.pp[35a-]; s.pp[43a]; 40[42b];  
 40-[42b-] ♦ **P187/19-20** ♦ **P[189]/** 2 ♦  
**P[190...]/59/111[bis]?**

**EBRAICO CFR. EPIGRAFIA EBRAICA;**  
**ITALIANO-EBRAICO**

ebraico-italiano

**P182.4/s.p[all\_P003]**

ebraico-pugliese

**P92/63**

ebraico-spagnolo

**P121/6**

ebraico-tedesco

**P182.3/s.pp[165-]**

ebrei

**P23/26** ♦ **P59/53** ♦ **P61/168** ♦ **P71/27** ♦  
**P75/12** ♦ **P85/17** ♦ **P110/16** ♦ **P156/45** ♦  
**P180.2/87-[87-]** ♦ **P182.2/9-[11-]** ♦  
**P182.3/40-[43-]**; 42[45]; 75-[76-];  
 s.pp[165-]; s.p[all\_P049-] ♦  
**P182.4/s.p[103b]**

ebrei cfr. Alleanza israelitica;

Antisemitismo; costumanza religiosa;

Giudaismo; israeliti; nazione ebraica;

Questione ebraica; Semitismo; statistiche  
 (ebrei)

ebrei pugliesi

**P92/102**

Ebreo (L') (Kamm ?)

**P163.b/207-[214-]**

eccu?

**P91/36**

Eco della Venezia Giulia (L')

**P110/13**

Edimburgo cfr. Congresso di Edimburgo

EDIPO (COMPARETTI)

**P38/22**; 67; 87; 91; 93

Editori cfr. Hoepli; Loescher; Paternolli;

Pomba?

EDITTO DI RODARI

**P5/103**

Edolo (toponast)

**P129/103**

**EDUCATORE ISRAELITICO**

**P65a/12**; 16 ♦ **P182.3/153-[152-]**;

s.pp[165-]; s.pp[173-] ♦ **P182.4/s.p** [17a]

Egger[Josef?]

**P143/146?** ♦ **P144/99**

egiziano

**P20/(docc)** ♦ **P43/41** ♦ **P114/7**

Egloga di Morel

**P74/45** ♦ **P126/12** ♦ **P179/34(docc)**; [60]

églomisé

**P145/32**

Ehrenreich Moses Levi

**P182.4/s.p[17a]**

Eichthal Gustav d'

**P35/9**

Elba (fiume europeo)

**P37/59**

Elefante nei tempi storici

**P39/33-34**

Elegie (Tibullo)

**P182.1/15**-[22-]; 17-[24-]; 20-[27-];  
22[29]; 23-[30-]

eloquio del volgare Eloquio (L')

**P133/18**

Emancipazione degli ebrei (Azeglio M.  
d')

**P180.3(b)/12**[76]; 84-[114-];

emiliano (dial)

**P77/111** ♦ **P145/100**

Encyclopaedia Americana

**P54/12**; 35

Encyclopaedia Britannica

**P5/116** ♦ **P54/10-12** ♦ **P135/3-5** ♦  
**P144/107-109** ♦ **P145/11-15a** ♦

endecasillabo

**P182.3/4**-[6-]

Eneide (Virgilio)

**P180.3/60**[45] ♦ **P180.3(b)/60**-[100-];  
72[108-]; 84-[114-]; 96-[120-];  
108[122];150-[128-]; 162[132]

Enfiteusi (Lattes)

**P35/62**

Engadina cfr. dialetti dell'Engadina;  
enganidese

engadinese (dial)

**P77/58** ♦ **P155/11**

Enting J. cfr. Tabula scripturae hebraicae  
(Enting)

entstehung der skr. tenuis palatal.  
aspirata (Die) **P126/14**

Epica indiana

**P182.3/89**-[90-]

Epigrafia cfr. Cattedra alessandrina;  
iscrizione ... / iscrizioni ...

Epigrafe ebraica sulla tomba di C. Norsa

**P182.4/s.p**[18a]; s.p[24a]

epigrafe sulmonese (Una)

**P139/4**

Epigrafe trilingue di Pauli Gerrei

**P182.4/ 17**-[19b-]; 19[21b]; s.p-[39b-]

Epigrafia

**P11/20** ♦ **P85/40a** ♦ **P108/12**; 15 ♦

**P144/119** ♦ **P155/19?** ♦

**P182.4/s.pp**[all\_P039-]

Epigrafia aramaica

**P182.3/161**[160]

Epigrafia assira

**P55/55** ♦ **P133/7**

Epigrafia attica

**P39/51**

Epigrafia bengalese

**P5/129**

Epigrafia cartaginese

**P108/10**

Epigrafia della Cattedra alessandrina

**P182.4/s.pp**[55a-]

Epigrafia ebraica

**P1/74** ♦ **P5/147-149** ♦ **P92/18**; 32-33c ♦

**P108/1**; 3; 5-7; 13-14; 18-36 ♦ **P110/18-**  
**20** ♦ **P114/1-2** ♦ **P121/18**; 32 ♦ **P124/46**

♦ **P125/5** ♦ **P130/10** ♦ **P143/88** ♦

**P144/33**; 81; 116 ♦

Epigrafia etrusca

**P5/170** ♦ **P60/44-46**

Epigrafia fenicia

**P35/58** ♦ **P61/63** ♦ **P71/58** ♦ **P108/2** ♦

**P123/7-16** ♦ **P137/16** ♦ **P143/130**; 134

Epigrafia greca

**P108/5**; 36 ♦ **P133/11** ♦

**P182.3/161**[160]; 163-[162-]

Epigrafia iberica

**P51/30**

Epigrafia istriana

**P142/28-30**

Epigrafia latina

**P108/7**; 36 ♦ **P133/10** ♦ **P144/116**; 120

Epigrafia paleo-veneta

**P132/2**

Epigrafia punica

**P5/90**

Epigrafia sarda

**P4/21** ♦ **P61/168**

Epigrafia siriana cfr. iscrizioni siriane

Epigrafia venosina

**P108/14**

Epigrafia venosina cfr. Sepolcro di

Venosa

Epistola ad Pisones (Orazio)

**P180.2/115**-[113-]

Eporedia

**P77/95**

Eranica: 1. Zoroaster. – Armen. hariur

hundert **P143/80**; 118

Erminia (dial)

**P146/8**

Ernesto (?)

**P97/44**

Erodoto d'Alicarnasso cfr. Herodoti

Halicarnassei Historiarum

Errera (di Trieste)

**P45**/[58]

[Errera] Giulio

**P38/108**

Ertner Alessandro/Sandro

**P37/49** ♦ **P182.2/47**-[49-]; 49[51]; 51-[53-]

Ertner Katy

**P38/28**

Ertner Rosa cfr. Kirary Rosa

Erto cfr. dialetto di Erto

Esau

**P17/29**

Escursione storico-etnografica nei paesi  
slavi della provincia di Campobasso

**P119/11**

esercito italiano

**P182.4/s.p**[61b]

Esodo

**P180.3(b)**/120-[124-]

ESONE

**P38/81**

Esopo

**P182.1/14**[21]; 40[47]

Esopo cfr. Canis et Lupus[...] Canis et

Gallus[...]]; Formica et columba; Leo,  
Asinus et Vulps (sic)[...]; Leo et Rana;  
rose and the butterfly (The); tulip and the  
rose (The) (Esopo)

Este cfr. Museo d'Este

Estelle (Florian)

**P161**/(docc)

Esther (Racine)

**P161**/(docc) ♦ **P163.b**/197-[204-]

Estratti (Ascoli)

**P180.3**

etruschi cfr. Studi italici. Etruschi  
(Ascoli)

Etimologia

**P6/40**; 122 ♦ **P7/8** ♦ **P9/29** ♦ **P10/70** ♦  
**P26/25** ♦ **P35/36** ♦ **P38/161** ♦ **P92/13** ♦  
**P112/8** ♦ **P121/37-38**; 44 ♦ **P132/36-37** ♦  
**P180.4/s.p[151]** ♦ **P181.4/44[46]** ♦  
**P182.1/65[73]**; 45[52]; 68-[76-] ♦  
**P182.4/s.pp[14b-]**; 27-[29b-]; 30-[32b-];  
s.p[43b]; 44[46b]; s.p[52b\_all];  
s.pp[all\_P010-]; s.p[all\_P027]

Etimologia greca  
**P39/20**

Etimologia sanscrita  
**P5/47**

etimologie cfr. Broni  
(etim); Cameliomago (etim); fanciullo/a  
(etim); figlio/a (etim); fratello (etim);  
Ischia (etim); Macerata (etim); madre  
(etim); marito (etim); Mefistofele (etim);  
moglie (etim); nipote (etim); nomi di  
famiglia (etim); patruus (etim); sorella  
(etim); zio (etim)

Etnoglottologia  
**P 151/3**

Etnografia  
**P6/53** ♦ **P181.4/92-[94-]** ♦  
**P182.4/s.pp[116b-]**

Etnografia friulano-ladino  
**P5/4**

Etnografica  
**P17/40**

Etnologia  
**P144/1** ♦ **P182.4/s.p[104b]**

etruschi  
**P74/22** ♦ **P75/7**

etrusco  
**P5/139**; 168-169 ♦ **P21/23** ♦ **P33/13-14**;  
36 ♦ **P123/4-4** ♦ **P136/30** ♦ **P163.c/149-**

[152-]

etrusco cfr. prenestino-etrusco

Etudes sur les Inscriptions Assyriennes  
de Persépolis, Hamadan, Van, et  
Khorsabad (Luzzatto F.)  
**P182.2/64-[66-]**; 67-[69-]; 72-[74-]; 74-  
[76-]

Etymologisches Wörterbuche  
**P38/111**

Eufrate e Tigri  
**P180.3/76[60]**

Europa  
**P59/41** ♦ **P114/15** ♦  
**P182.3/s.p[all\_P049-]** ♦  
**P182.4/s.pp[109b-]**

Evangelii apocriphi  
**P35/2**; 4

Ewald Georg Heinrich August  
**P38/79**; 83 ♦ **P39/59** ♦ **P43/41-42** ♦  
**P143/92**

Ezechiele  
**P61/123**

Fabretti [Ariodante?]  
**P17/10**

Fabula ex Hitopadesa cfr. Hitopadesa  
(Boethlingk)

Faccio Franco  
**P37/118**

Facoltà di Palermo cfr. Università di  
Palermo

Faimi (?)  
**P94/33**

Falanzia Mirtea cfr. *Bathmendi, a Persian  
Allegory* (Falanzia)

falasha  
**P163.c/261-262[264-265]** ♦

- P182.3/29**[32]; 30[33]; 36-[39-]; 63-[64-]  
]
- Favole cfr. Esopo; Fedro
- Falck (?)  
**P56/2**
- Federico II di Gonzaga  
**P37/50** ♦ **P136/16-20**
- Falconer Hugh  
**P39/33**
- FEDRA (RACINE)  
**P182.3/s.pp**[all\_P024-]
- Falconeri (?)  
**P23/11**
- Fedro cfr. Lupus et grus (Fedro)
- Famedio di Milano  
**P54/21**
- Felicissime nozze Marcotti Rubini  
**P179/[64]**
- Famiglia Reale cfr. Savoia (Casa reale)
- feltrino (dial)  
**P145/42** ♦ **P146/7** ♦ **P179/15?**
- Famiglia triestina  
**P23/20-21**
- Fenaroli Fedele  
**P182.1/135**[146]; 63[71]
- famiglia/parentela cfr. nomi di famiglia
- Fénelon François cfr. *adventures of Telemachus, the son of Ulysses* (The)
- fanciullo/a (etim)  
**P182.4/ 44**[46b]
- fenicio  
**P43/36** ♦ **P143/128?**; 133?
- Fanny cfr. Kohen Fanny
- fenicio cfr alfabeto fenicio; epigrafia fenicia; iscrizioni fenicie
- Fantoni Luigi  
**P182.4/s.pp**[48a-]
- iscrizioni pelviche  
**P[190...]/[34]**
- Farinelli Antonio  
**P61/118**
- Ferero (?)  
**P81/81?**
- Farini Domenico  
**P[190...]/[23]**
- fermano (dial)  
**P145/61-62**
- Fassa/Fazza cfr. dialetto di Fassa
- Ferrajoli march.  
**P37/67**
- “Fatti di Milano”  
**P10/10** ♦ **P26/9** ♦ **P77/63**
- Favarger H. F.  
**P163.c/134**[137]; 135-[138-] ♦  
**P180.2/132**[126]
- Ferrando (?)  
**P104/(docc)**
- Favella  
**P163.c/40**[43]; 40-[43-]
- Ferrara  
**P39/13**
- Favetti Carlo  
**P5/137**; 174 ♦ **P71/16** ♦ **P98/60**; 78 ♦  
**P137/8** ♦ **P163.c/202**[205]
- Ferrari (?)  
**P58/28-31**; 57; 74-75 ♦  
**P182.4/s.pp**[all\_P016-]



- Ferrari Giuseppe  
**P38/126; 131**
- Ferrari M. G. (artista-scultore)  
**P97/61**
- Ferrari Paolo  
**P37/3 ♦ P39/1?; 52? ♦ P55/5**
- Ferrari Vittorio  
**P42/1 ♦ P80/18a**
- Ferraris Maggiorino  
**P14/1**
- ferrarese (dial)  
**P77/99**
- Ferrini Mario  
**P56/13**
- Fescennio  
**P129/131**
- festa delle lingue romane (La)  
**P143/172**
- Fibra  
**P6/73**
- Fick (?)  
**P48/13**
- Ficker Otto  
**P2/8**
- Fiemme cfr. dialetto della Val di Fiemme
- Figline Valdarno  
**P171/2**
- figlio Capitano. Commedietta (II)  
**P163.a/9**
- figlio/a (etim)  
**P182.4/s.p-[8b-]; s.pp[14b-]**
- Figliuol prodigo cfr. Parabola del  
Figliuol prodigo
- Figure nominativi proposte o discusse,
- ed altro insieme  
**P117/29-31**
- Filippica (Demostene)  
**P182.4/s.pp[90b]**
- Filologia e agraria  
**P182.3/97-[98-]**
- Filologia e l'agricoltura  
**P182.3/s.p[all\_P014]; s.pp[all\_P035-]**
- Filologia semitica  
**P182.4/ 17-[19b-]**
- Filosofia  
**P151/9 ♦ P180.2/49a-[49-] ♦  
P182.1/93[101]; 94-[102-]; 110[118];  
114-[122-]; 123[131]**
- Filosofia indiana  
**P180.2/94-[94-] ♦ P180.3/52-[37];**
- Finetti Bonifazio  
**P180.2/80[80]**
- Finzi (?)  
**P59/75**
- Fiorelli (?)  
**P58/57**
- fiorentine glosse  
**P78/44**
- fiorentinismo  
**P144/69**
- fiorentino (dial)  
**P133/12 ♦ P181.2/31[33]**
- Fiori Francesco de cfr. De Fiori  
Francesco
- Firenze  
**P11/30 ♦ P17/11; 36 ♦ P35/43 ♦ P38/1;  
44-45;106; 141 ♦ P39/40; 48 ♦ P42/21 ♦  
P55/3.I ♦ P58/45.II ♦ P59/6; 75; 94 ♦  
P61/68; 71 ♦ P69/6 ♦ P70/3 ♦ P133/16 ♦  
P143/170 ♦ P145/77 ♦ P182.4/s.p[5a];  
s.pp[66b]**

Firenze cfr. Accademia della Crusca[Firenze]; Congressi degli orientalisti; Congressi geografici; Congresso romanistico; Istituto Geografico Militare[di Firenze]; Istituto Superiore di Firenze; Società asiatica[italiana di Firenze]

Fisica  
**P136/26** ♦ **P179/17** ♦ **P182.1/94**-[102-]

Fisico-Chimica  
**P182.1/94**-[102-]

Fiume  
**P61/51**

fiumi francesi (toponast)  
**P153/15**

fiumi italiani (toponast)  
**P153/15**

fiumi principali della Spagna (toponast)  
**P163.a/22**

Fiumicello  
**P182.4/s.pp**[25a-]

Flamenca cfr. Roman de Flamenca

Flamini (?)  
**P29/2**; 16

Flechchia Giovanni  
**P5/5**; 25; 51; 134-135; 141; 188; 198; 200-203; 206-207 ♦ **P6/16** ♦ **P8/9**; 60 ♦ **P10/36-37** ♦ **P11/10** ♦ **P17/2** ♦ **P37/102** ♦ **P38/126** ♦ **P39/51**; 54-55 ♦ **P45/[32.a]**;[55] ♦ **P51/28** ♦ **P56/34.1** ♦ **P57/6**; 22 ♦ **P60/31** ♦ **P72/2** ♦ **P74/12**; 16 ♦ **P77/209-210** ♦ **P86/4-5**; 8 ♦ **P87/9-14**; 24-25 ♦ **P91/1**; 49-50 ♦ **P92/56** ♦ **P100/(docc)** ♦ **P137/10** ♦ **P143/8** ♦ **P173/6** ♦ **P182.3/83**[84]; 85-[86-]; 91[92]; 136-[135-]; s.p[all\_P055] ♦ **P182.4/ 6**-[10a-]; s.pp[26a-]

Flechchia Giovanni cfr. Comitato onoranze Flechchia

Flechchia Giuseppe  
**P6/16** ♦ **P173/6**

Flechtner Hermann  
**P145/8**

Fleidelberg  
**P35/60**

Fleischer Heinrich Leberecht  
**P17/32** ♦ **P35/28** ♦ **P37/124** ♦ **P38/80** ♦ **P45/[21.a]**;[21.b];[23-24];[30];[32.a];[54] ♦ **P73/1** ♦ **P182.3/149**-[148-] ♦ **P182.4/ 4**[5a]; s.pp[55a-]

Florian Jean Pierre Claris cfr. Estelle(Florian); *Numa Pompilius, second roi de Rome* (Florian)

Florian M. de  
**P161/(docc)**

Foà Thomas  
**P43/24** ♦ **P91/5?**

Foerster Wendelin  
**P8/int** ♦ **P10/33** ♦ **P13/2** ♦ **P31/8-10** ♦ **P48/20** ♦ **P77/163**; 177; 180 ♦ **P138/2**; 9; 12-18 ♦ **P144/90**

Fogazzaro Ausonio  
**P57/45**

Fogolari Gino  
**P42/2-3** ♦ **P90/30** ♦ **P134/40**

follinese (dial)  
**P179/30**

Fondazione Ciani  
**P125/6**

Fonetica  
**P169/1**

Fonetica articolatoria  
**P181.4/128-135**[130-137]

Fonetica dei dialetti gallo italici di Sicilia (De Gregorio)

**P121/31**

Fonetica neolatina

**P113/6**

Fonetica sperimentale

**P139/8**

Fonologia

**P37/72** ♦ **P67/8**; 10; 16-20; 37; 41; 43 ♦

**P150/3** ♦ **P174/3**

Fonologia comparata del sanscrito, del greco e del latino

**P37/43** ♦ **P38/24**; 38; 48; 50; 52 ♦

**P52/18** ♦ **P143/16-17**; 19-21; 23; 25 ♦

**P182.4/s.p[68b]**

Fonologia iranica

**P46/39** ♦ **P118/1-2**

Fontana Vito

**P[190...]/[30-30a-c]**

Forcella amanuense (?)

**P37/67**

Forlì (prov)

**P129/7**

forlinese (dial)

**P74/14**

Formica et columba (Esopo)

**P182.1/40[47]**

Formichi Carlo

**P10/35** ♦ **P25/6** ♦ **P56/7** ♦ **P57/11** ♦

**P81/61**

Formiggini

**P182.3/47-[50-];121[122]**

Formiggini medico

**P43/45**

Fornaciari Raffaello

**P38/11**

Fornasaro Pasquale

**P98/79**

Forno Benedetta

**P182.3/s.p[164]**

Förstemann Ernest

**P72/2**

Foscolo Ugo

**P163.a/7**

Foucard Cesare

**P182.4/s.pp[52a]**

Fragments de géographes et d'historiens arabes et persans inédits (Defrémery)

**P182.1/101-[109-]**

Frammenti linguistici

**P37/103-106; 121** ♦ **P38/166** ♦ **P39/19** ♦

**P118/7-9** ♦ **P119/12**

franca (lingua) cfr. lingua franca

France cfr. Francia

francese

**P5/224** ♦ **P6/24**; 31-32; 94 ♦ **P10/115** ♦

**P37/9**; 27 ♦ **P71/53-54**; 59

♦ **P75/15**; 58 ♦ **P76/5** ♦ **P77/66**; 79; 84;

196 ♦ **P91/45** ♦

**P117/36** ♦ **P121/51** ♦ **P131/1** ♦ **P144/6** ♦

**P145/32** ♦ **P146/58** ♦ **P153/15** ♦

**P160/(docc)** ♦ **P161/(docc)** ♦ **P162(docc)**

♦ **P163.a/(docc)**; **P163.b/(docc)** ♦

**P178/46** ♦ **P182.2/7-[9-]** ♦

**P182.4/s.p[all\_P043]** ♦ **P[190...]/[37e]**

francesi

**P130/13**

Franchi Ausonio (pseud)

**P37/82** ♦ **P58/28**; 74 ♦ **P59/15** ♦ **P69/15**

Francia

**P19/2** ♦ **P36/20** ♦ **P37/49** ♦ **P51/8** ♦

**P57/31** ♦ **P75/15** ♦

**P96/37** ♦ **P106/2a** ♦ **P125/15** ♦ **P143/2** ♦

**P145/5**; 7 ♦

Francia cfr. Académie des inscriptions et belles-lettres de l'Institut de France;

Accademia di Francia; Atlas linguistique de la France; Bibliothèque impériale[di Francia]; Collège Royale de France; Congresso per i 100 anni della fondazione dell'Institut de France (?); Institut de France

Francia. Ministero della pubblica istruzione cfr. Ministero della Pubblica istruzione francese

Francisque-Michel  
**P180.2/65-[65-]**

Franck editore  
**P38/3; 50**

franco-piemontese  
**P10/104**

franco-provenzale  
**P5/63; 167 ♦ P12/1-5 ♦ P37/90 ♦ P109/1**

franco-provenzale cfr. patois (dial); Schizzi franco-provenzali; valdostano (dial)

Frankel J.  
**P38/12**

fratello (etim)  
**P182.4/s.p-[8b-]; s.pp[14b-]**

Freudenthal Jacob  
**P37/57-58**

Freytag Georg Wilhelm  
**P46/27 ♦ P182.4/s.p[17a]**

Friburgo cfr. lingua del Cantone di Friburgo

Friedmann (?)  
**P21/34 ♦ P80/17**

Frittelli Ugo  
**P6/99**

friulano (dial)  
**P43/2 ♦ P59/83 ♦ P60/29; 31 ♦ P76/22 ♦ P77/20; 30 ♦ P92/95 ♦ P112/1-1a ♦**

**P116/1 ♦ P119/1 ♦ P134/5-9; 14 ♦ P146/29-31; 33-36; 40; 42 ♦ P155/16 ♦ P163.c/60-[63-] ♦ P177/19 ♦ P179/33;[64] ♦ P180.3/64-[48-] ♦ P182.3/97-[98-] ♦ P181.4/83[85]**

friulano (territorio)  
**P179/33**

friulano cfr. Lezione friulana dell'orazione domenicale; Pater noster (friulano); Sull'idioma friulano e sulla sua affinità colla lingua valaca (Ascoli); Salmi (friulano); valacco-friulano

friulano-ladino  
**P5/4**

Friuli  
**P58/7 ♦ P59/83 ♦ P73/9 ♦ P77/191 ♦ P92/94 ♦ P163.c/54-[57-] ♦ P179/4 ♦ P182.3/144[143]**

Friuli (toponast)  
**P129/84**

Friuli cfr. poesia religiosa in Friuli

Frondoni Tommaso  
**P37/109**

*Fuero juzgo*  
**P143/30-31**

Fumi Fausto Gherardo  
**P55/36?**

furbesco (dial)  
**P38/20**

furbesco milanese (dial)  
**P75/21**

furvese (dial)  
**P136/4-6**

Gabelentz Georg von  
**P74/48**

Gabinetto di lettura[di Gorizia]  
**P163.b/189-[196-]**

Gabinetto Numismatico (Milano?)  
**P182.4/s.pp[50a-]**

Gabinetto scientifico-letterario G.P.  
 Vieusseux cfr. Vieussieux G.P.

Gabrieli Giuseppe  
**P186/(docc)**

gaelico  
**P5/173 ♦ P33/16 ♦ P78/30**

Gaidoz Henry  
**P67/11 ♦ P144/82**

galego cfr. galiziano

Galignani Giovanni Antonio  
**P182.1/107[115]**

galiziano  
**143/34**

gallico cfr. latino-gallico

gallo-italico  
**P8/72-73 ♦ P145/10**

galloromanico  
**P75/15**

gallurese (dial)  
**P133/11 ♦ P139/7**

Gamurrini[Gian Francesco?]  
**P129/131**

Gandino Giovanni Battista  
**P74/18 ♦ P87/22a ♦ P145/44**

Gano Tosi pisano  
**P75/14**

Ganthat (?)  
**P77/162**

Gar Tommaso  
**P180.3/99-[73-]**

Gardena cfr. Val Gardena

gardenese (dial)  
**P67/32**

gardenesi  
**P179/37**

Garibaldi Giuseppe  
**P37/49 ♦ P85/42a ♦ P110/7-8 ♦**

Garovaglia Alfonso  
**P143/143**

Garrucci Raffaele  
**P76/7**

Gartner Theodor  
**P5/65; 86; 92; 143; 146 ♦ P97/28 ♦  
 P143/36**

Gaster Moses  
**P186/(docc)**

Gâtha cfr. dialetto del Gâtha

Gavinana  
**P72/16**

Gazzetta del Regno  
**P36/36; 54-54**

Gazzetta di Milano  
**P182.4/ 3[5b]**

Gazzetta di Venezia  
**P182.3/121[122]**

Gazzetta piemontese  
**P181.4/[all\_P008]**

Gazzettino del Corriere israelitico cfr.  
 Corriere Israelitico

Gazzoletti Antonio cfr. Paolo  
 (Gazzoletti)

Gebelin Court de  
**P181.4/106-[108-]**

Geiger Abraham  
**P35/46; 50**

- Gemeindeverfassung der Juden in Rom  
in der Kaiserzeit (Die)  
**P108/11**
- Gemona/Glemona : da cfr. Basilio da  
Gemona
- Genesi  
**P182.3/s.pp[165-]; s.pp[all\_P049-]**
- Genève  
**P91/45**
- Genlis Stephanie Felicite comtesse de  
cfr. Théâtre d'éducation (Genlis)
- Genova  
**P28/20 ♦ P57/6**
- Genova cfr. Ateneo di Genova; Banca  
Nazionale Levante di Genova; Biblioteca  
di Genova; Università di Genova
- genovese (dial)  
**P5/204-205 ♦ P21/4 ♦ P57/18bis ♦  
P74/57 ♦ P75/5 ♦ P77/69; 89; 100; 206 ♦  
P88/25 ♦ P91/52 ♦ P117/2 ♦ P144/7 ♦  
P145/23; 52; 57-58 ♦ P170**
- Gentili (?)  
**P182.1/124-[132-] ♦  
P182.3/s.pp[all\_P015-]**
- Gentili (famiglia)  
**P163.c/139-[142-]**
- Gentili sposa cfr. Norsa[sposa Gentili]  
(sorella di Cesare)
- Gentili Giacomo  
**P181.1/107-[107-]**
- [Gentili?] Giacomo  
**P163.c/94-[97-]**
- [Gentili?] Marco  
**P163.c/94-[97-]**
- Gentili Moisé  
**P59/8? ♦ P163.b/223-[232-];**
- P163.c/203-[206-]; 206-[209-] ♦  
P181.1/3-[7-]; 87-[87-] ♦ P182.4/s.p[3b]**
- Gentili Z. G.  
**P182.3/134[133]**
- Gentilomo (?)  
**P182.1/73[81]; 99[107] ♦  
P182.3/s.pp[all\_P015-]**
- Gentilomo Angelo  
**P43/71 ♦ P182.4/s.p[3a]**
- Geografia  
**P128/7 ♦ P163.a/**
- Geografia cfr. nomi geografici
- Geografia lucana  
**P129/93**
- Geografia siciliana cfr. Topografia  
siciliana
- Gerbard libraio  
**P182.3/152[151]**
- Geremia  
**P43/91**
- Germania  
**P36/20 ♦ P43/58.II; 63; 97.II ♦ P54/3 ♦  
P77/175 ♦ P178/40 ♦ P182.3/149-[150-]  
♦ P182.4/s.p[58b]; s.p[104b]**
- Germania (Tacito)  
**P180.2/132[126]**
- Germania cfr. Imperatrice di Germania
- germanico  
**P52/26.I**
- Gerusalemme Liberata (dial) (Tasso)  
**P146/4 ♦ P180.3(b)/12[76]; 120-[124-]**
- Gerusalemme Liberata cfr. Erminia  
(Tasso)
- Gervasio  
**P77/179 ♦ P92/13**

- Geschichte de N. Israel  
**P43/41**
- Geschichte Roms  
**P37/43**
- Gesenius Friedrich Heinrich Wilhelm  
**P38/148** ♦ **P43/91**; 96 ♦ **P163.c/73**-[76-];  
99-[102-] ♦ **P182.2/47**[49]
- Gessner Conrad  
**P180.4/141**-[132-]
- Gestêre (?)  
**P134/23**
- Gherardo di Carmona  
**P182.3/s.p**[157]
- Ghiron Isaia  
**P37/134**
- Ghirondi rabbino  
**P43/55**; 59?; 62-63; 67 ♦ **P61/20** ♦  
**P182.3/152**[151]?
- Giacinto Marinetti  
**P182.4/s.p** [15a]
- Giacomino Claudio  
**P10/32**; 50 ♦ **P11/7-8** ♦ **P20/(docc)** ♦  
**P30/(docc)** ♦ **P57/19.I** ♦ **P74/1** ♦ **P76/1**;  
3; 14-15 ♦ **P80/7**; 20 ♦ **P81/31**; 35; 41;  
43 ♦ **P178/14-15**
- Giancarli Gigio Artemio <sec. XVI>  
**P61/23**
- Giancarli Gigio Arthemio cfr. Zingara  
(Giancarli)
- Giannetto (Pallavicini)  
**P182.1/23**[30]; 25[32]
- giapponese  
**P37/30** ♦ **P151/2**
- giapponese (libro)  
**P182.2/20**[22]
- Giarelli F.  
**P98/89**
- Giassetti/Giastelli Gabriele (?) cfr.  
Rossetti Gabriele
- Giasone  
**P38/81**
- Giazza  
**P130/8**
- Gigioni (cantone italiano, dial)  
**P179/[44]**
- Gilbert John T.  
**P55/16**
- Ginevra  
**P46/18**
- Ginevra cfr. Congressi degli orientalisti;  
Congresso di Ginevra
- Gioberti Vincenzo cfr. Prolegomeni e  
Primato (Gioberti)
- Gioele  
**P180.3(b)/120**-[124-]
- Giorgini maestro  
**P163.a/9**
- Giorgini[Giovanni Battista?]  
**P182.4/s.pp**[all\_P016-]
- Giornale Napoletano*  
**P71/28**
- Giovando (dial)  
**P77/181**
- Giovanna d'Arco (Schiller)  
**P163.b/169**[176-]
- Giovanni arciduca[d'Austria]  
**P59/4**
- Gioventù  
**P38/76**

- Girolamo cfr.[Luzzatto?] Girolamo
- Giuda (tribù di) cfr. jeudini
- giudaico cfr. iscrizione latino-giudaica; sepolcri giudaici
- Giudaismo  
**P5/101** ♦ **P6/93** ♦ **P7/4** ♦ **P11/9**; 18 ♦  
**P35/50** ♦ **P43/28**; 38; 44.I ♦ **P61/138**;  
 170; 173 ♦ **P96/25** ♦ **P151/10** ♦  
**P163.c/206**-[209-] ♦ **P180.2/47**-[47-] ♦  
**P181.1** ♦ **P182.3/s.pp**[165-] ♦  
**P182.4/s.p**[all\_P035]
- Giudaismo (II)  
**P180.3(b)/50**-[94-]
- Giudaismo cfr. Alleanza israelitica;  
 Antisemitismo; ebrei; israeliti; Questione  
 ebraica; Semitismo
- Giudaismo ed Ebraismo  
**P163.a/23**
- Giudaismo illustrato  
**P163.c/268**-269[271-272]
- Giudizio intorno a ragionamento  
**P182.1/36**-[43-]
- Giuliani (?)  
**P179/[45]**
- Giunta Provinciale cfr. Consiglio  
 provinciale Milano
- Giunta provinciale dell'Istria  
**132/48**
- Giussani (premio)  
**P10/71**
- Giussani Carlo  
**P10/55?** ♦ **P25/1-3** ♦ **P35/58**; 66 ♦  
**P38/6**; 88; 95; 139 ♦ **P39/15**; 17 ♦  
**P45/[41]**;**[54]**-[55] ♦ **P57/13** ♦ **P146/93**;  
 98 ♦ **P182.4/29**[31b]; s.p[58b]; s.pp[66b-  
 ]
- Giusti Giuseppe  
**P163.a/7**
- Givanni Giuseppe Felice  
**P179/7**
- Glagolita Clozianus (Kopitar)  
**P181.5/s.p**[62]
- Gloss. lat. antiquiss.  
**P75/66**
- Glossae hibernicae di Torino  
**P52/16.I**; 17
- Glossae Hibernicae e codicibus  
 Wirziburgensi Carolisruhensibus ...  
**P52/40**
- glossari  
**P182.4/s.pp**[all\_P016-]
- Glossario irlandese  
**P1/53-54** ♦ **P5/15**; 247? ♦ **P8/49** ♦  
**P9/31-32** ♦ **P10/19** ♦ **P14/14** ♦ **P32/11**;  
 15 ♦ **P51/10-20** ♦ **P71/1-2**; 6; 8; 23; 59 ♦  
**P74/36** ♦ **P77/171-172** ♦ **P78/4** ♦ **P84/1**;  
 3 ♦ **P85/2**; 5; 8 ♦ **P[189]/[I-II]** ♦  
**P[190...]/[34-39]**
- Glossario S.Gallo  
**P95/35-37**
- Glossarium Palaeo-hibernicum  
**P92/17**; 92; 97; 103-103a; 114 ♦ **P95/16-**  
 24; 26-30 ♦ **P140** ♦ **P147/3-4**; 6 ♦ **P148** ♦
- Glossarium paleo-hibernicum* cfr.  
 Glossario irlandese
- Glossarium sanscritum[...] (Bopp)  
**P163.c/106**-[109-]; 266-[269-] ♦  
**P181.3/77**-[77-]
- Glottologia italiana  
**P93/1-3**
- Goethe[Johann Wolfgang von?]  
**P59/50**
- Goidanich Pietro Gabriele



**P10/35** ♦ **P11/16** ♦ **P8/int**

Goidilica[...]

**P38/57** ♦ **P147/12**

Goidilica cfr. *Liber Hymnorum ...* (?)  
(Stokes)

Goldenberg (?)

**P163.b/259**-[268-]

Goldsmith Oliver cfr. *Vicar of Wakefield*  
(The) (Goldsmith)

Gondenthal Jacob

**P182.3/s.pp**[165-]

Gonzaga (famiglia)

**P102/(docc)**

Gonzaga cfr. Federico II di Gonzaga

Gonzaga Ferrante

**P38/115**

Goriup (?)

**P182.4/s.pp**[23a-]; s.p[25a-]

Gorizia

**P11/5** ♦ **P36/16** ♦ **P38/148**; 156 ♦  
**P39/62**; 69 ♦ **P43/37**; 94.II ♦ **P61/49**;  
198 ♦ **P71/70** ♦ **P88/9** ♦ **P90/22** ♦ **P92/84**  
♦ **P98/74** ♦ **P101/(docc)** ♦ **P103/(docc)** ♦  
**P108/25** ♦ **P110/3**; 12 ♦ **P112/14-14a** ♦  
**P119/15** ♦ **P144/10** ♦ **P157/10**; 17 ♦  
**P178/28** ♦ **P182.3/4**[6] ♦ **P182.4/s.p**[56b]

Gorizia cfr. Cancelleria comunale  
di[Gorizia]; Comune di Gorizia;  
Comunità religiosa israelitica di Gorizia;  
Consiglio comunale di Gorizia; Corriere  
di Gorizia; Gabinetto di lettura di  
Gorizia; Podestà di Gorizia;  
Rappresentanza comunale di Gorizia;  
Scuola triviale israelitica (Gorizia);  
Società agraria di Gorizia; Società di  
sovvenimento di Gorizia; Teatro sociale  
di Gorizia; Tribunale di Gorizia

*Gorizia italiana tollerante concorde.*  
*Verità e speranze nell'Austria del 1848*

(*Ascoli*)

**P43/18.I** ♦ **P59/42** ♦ **P119/15** ♦  
**P163.c/221**-[224-]; 241-[244-]; 251-  
[254-]; 254[257]; 255-[258-]; 269-[272-  
];

goriziani

**P98/60**

goriziano (territo)

**P133/52**

Gorra Egidio

**P33/3-4** ♦ **P106/27**; 32

Gorresio Gaspare

**P17/11** ♦ **P35/43** ♦ **P36/36** ♦ **P37/125** ♦  
**P38/87-88**; 95;138; 146 ♦ **P45/[22]** ♦  
**P46/15** ♦ **P59/77** ♦ **P61/81** ♦ **P62/13**; 22;  
31; 51; 55; 62 ♦ **P85/4** ♦ **P90/32-33?** ♦  
**P143/50** ♦ **P163.c/80**-[83-]? ♦  
**P182.3/81**-[82-];83[84]; 85-[86-];89-[90-  
];106-[107-]; 151[150]

Gorrini Giacomo

**P81/35**

Gosche (?)

**P17/20**

Göteborg cfr. Università di Göteborg

Gottinga

**P28/25-35**

gradese (dial)

**P4/43** ♦ **P8/21**; 25 ♦ **P10/14**; 99; 101;  
107-108? ♦ **P26/4** ♦ **P57/45**

gradese cfr. *Res italicae in Austria*  
(Scaramuzza)

Graetz Heinrich

**P38/12** ♦ **P108/5** ♦ **P156/52**

Graf Arturo

**P97/67** ♦ **P139/5**

Graff Eberhard Gottlieb

**P182.1/49**[57]

- Grammaire Limousine  
**P37/87**
- Grammaire persane di Vullers  
**P37/72**
- Grammatica celtica  
**P37/11**
- Grammatica comparata  
**P 142/6-7; 10-11; 22 ♦ P150 ♦ P[190...]/[29]**
- Grammatica sanscrita ad uso degli italiani  
**P133/2**
- Grammatologia albanese  
**P38/97-101**
- Gran Cordone corona d'Italia (onorificenza)  
**P5/22-24; 175; 177-179; 185**
- Gran Corte civile di Napoli  
**P182.4/ 3-[5b-]**
- Grassi Giuseppe  
**P182.3/35-[38-]**
- Graz  
**P23/27 ♦ P53/4 ♦ P54/24 ♦ P55/36**
- greci  
**P61/122**
- Grecia  
**P38/83 ♦ P178/40**
- Grecia salentina  
**P144/13**
- grecità cfr. epigrafia greca
- greco  
**P33/36 ♦ P35/26; 29 ♦ P37/45; 96 ♦ P38/71; 86; 89; 97; 103 ♦ P43/36 ♦ P44/11 ♦ P46/11; 17 ♦ P48/24 ♦ P51/9 ♦ P52/22; 26.I ♦ P55/32-33 ♦ P67/24 ♦ P70/22 ♦ P74/47 ♦ P75/9 ♦ P87/1-7 ♦ P92/5; 99 ♦ P119/8 ♦ P120/3 ♦ P131/5 ♦ P143/86-87; 136 ♦ P144/1; 99 ♦ P145/68; 87 ♦ P163.c/192[195] ♦ P173/5 ♦ P178/24; 25 ♦ P180.2/97-[97-] ♦ P180.3/62[47] ♦ P181.3/s.p[103] ♦ P181.4/32-33, 35[34-35, 37] ♦ P181.5/s.p[1]; s.p[2]; 34-[34-];38-[36-] ♦ P182.1/14[21]; 23[30]; 36-[43-]; 39[46]; 43-[50-]; 88-[96-] ♦ P182.4/s.p[18b]; s.pp[18b\_all1-]; s.pp[90b]; s.p[106b]; s.p[all\_P027]**
- greco cfr. scritti greci
- greco-celto-italico  
**P52/18**
- greco-salentino  
**P74/33**
- greco-turco  
**P38/97**
- greco-vernacolo  
**P144/13**
- Greppi Giovanni (?)  
**P163.a/7**
- Grigioni cfr. Cantone dei Grigioni (dial)
- Grimm (fratelli)  
**P100/(docc)**
- Grimm Jacob Ludwig Karl  
**P182.1/49[57];75-[83-]**
- Gröber Gustav  
**P55/15; 45 ♦ P143/3**
- Grödner der Grödner und seine sprache  
**P127.A/1**
- Gros Cicero Sanskrit  
**P161/(docc)**
- Gros paraguon Sanskrit  
**P161/(docc)**
- Grossi (?) cf. Ildegarda (Grossi?)
- grotte di Adlersberg, di S. Canciano, di

Corniale...(Le) cfr. *Adlersberg* et de  
Corniale (Agapito)

Grundlage des Armenischen im arischen  
Sprachstamme *nachgewiesen* (Die)  
**P101/(docc) ♦ P102/(docc)**

Grundriß der vergleichenden Grammatik  
der indogermanischen Sprachen  
**P48/3.I**

Grundzüge der Griechischen Etymologie  
**P37/96**

Guadalupe  
**P46/27**

guaraschese (dial)  
**P77/137**

Guardia Piemontese cfr. dialetto di  
Guardia Piemontese

Guarino veronese  
**P20/(docc)**

Guarnerio Pier Enea  
**P21/26 ♦ P53/4-5; 12 ♦ P57/21 ♦ P61/66  
♦ P97/67**

Gubert Bartolo don  
**P179/13**

Guidetti Giuseppe  
**P21/8**

Guidi Ignazio  
**P4/17; 46 ♦ P19/29; 34 ♦ P37/18 ♦  
P82/3-4 ♦ P93/12a ♦  
P113/3**

Güterbock Bruno  
**P8/51 ♦ P48/13 ♦ P51/4; 10-18; 24-26 ♦  
P130/17 ♦ P186/(docc)**

guzeratico  
**P88/15**

Gymnasial-Oberlehrer in Berlin  
**P182.3/s.p[159]**

Haeckel Ernst  
**P91/7**

Hahn Albert (?)  
**P180.3(b)/120-[124-]**

Hahn Johann Georg von cfr.  
Albanesische Studien... (Hahn)

Hajja ta Missierna San Paul migjuba bil  
Malti ghall poplu (Il) (Micallef de Caro)  
**P132/27**

Halle cfr. Società orientale Germanica di  
Halle e di Lipsia; Weisenhaus di Halle  
(editore)

Hammer-Purgstall Joseph Freiherr von  
**P37/128 ♦ P43/4 ♦ P155/17 ♦  
P163.c/115-[118-];116-[119-];119-[122-  
];133-[135-] ♦ P180.2/71-[71-] ♦  
P182.1/61-[69-] ♦ P182.3/89-[90-]**

Hartz S.  
**P92/87**

Hartzfeld Adolphe  
**P6/94**

Haschlamah cfr. Sefer Haschlamah

Haug Martin  
**P37/121 ♦ P38/22**

Haupt Moritz  
**P37/9**

Hausschatz  
**P163.c/245-246[248-249]**

Havet (?)  
**P145/71**

Heart of Midlothian (The) cfr. Cœur du  
Midlothian (Le)/(Heart of Midlothian,  
The) Cœur du Midlothian (Le) (Scott)

Hehn Victor  
**P55/1**

Heidelberg

**P121/26**

Heidelberg cfr. Università di Hederberg

Heidenheim (?)

**P61/72**

Henebry Richard

**P77/35** ♦ **P88/7**

Henry Victor

**P8/16** ♦ **P48/12** ♦ **P74/3**; 15; 60 ♦ **P76/6**  
♦

Herder[Johann Gottfried]

**P39/52**

Hernani (Hugo)

**P180.3(b)/120**-[124-]

Herodoti Halicarnassei Historiarum

**P182.1/74**-[82-]; 81-[89-]; 85-[93-];  
90[98]; 92-[100-]; 99-[107-]; 103-[111-  
];110[118]; 112[120]; 113-[121-  
];116[124]; 118-[126-]

Heynemann Eduard

**P37/111** ♦ **P39/18** ♦ **P45/[36.b]** ♦  
**P182.4/s.p[58b]**

Hinks (?)

**P182.2/15[17]**

Hirzel Heinrich editore

**P48/13**; 15; 27-28 ♦ **P52/8**; 14

Historgia da Hecastus alij prüm dišcho  
(Una)

**P166/(DOCC)**

Historia Khalifati Harounis Raschidis

**P161/(docc)**

**HISTORIRE DE CHARLES XII ROI DE  
SUEDE (VOLTAIRE)**

**P160/(docc)** ♦ **P162/5**

Hitopadesa (Boethlingk)

**P180.4/117**-[124-]

Hoepli Manuali

**P26/1**

Hoepli Ulrico (editore)

**P1/67-69** ♦ **P4/25** ♦ **P11/1-4** ♦ **P98/29**

Hoffman Andreas Gottlieb

**P163.c/73**-[76-]

Holder

**P52/32**

Holtzmann Adolf

**P163.c/122**-[125-]?; 124-[127-]? ♦  
**P181.4/162**-[164-]

Horning Adolf

**P94/3**

Hortis Attilio

**P8/int** ♦ **P38/103** ♦ **P82/3** ♦ **P96/33-33a**  
♦ **P98/72** ♦ **P112/7**

Hugo Victor

**P92/95** ♦ **P161/(docc)**

Hugo Victor cfr. Hernani (Hugo);  
Lucrece Borgia (Hugo); vittorughiano  
(discorso)

Humboldt Wilhelm von

**P103/(docc)** ♦ **P163.c/80**-[83-]; 89-[92-];  
145-[148-] ♦ **P180.4/141**-[132-] ♦  
**P181.3/1**-[3-] ♦ **P181.4/42**-[44-]; 73-[74-  
]; 77-[79-] ♦ **P182.1/23**-[30-]

Hume David

**P91/3**; 6

Jahrbücher (Vienna)

**P181.4/178[180]**

Iaith Gymraeg (Yr)

**P147/13**

iberico

**P139/9**

Idea

**P15/1**

Idillio trentesimo di Teocrito

**P182.1/89**[97]

Igel Lazar Elias  
**P43/32**; 67; 72

Ildegarda (Grossi?)  
**P180.3(b)**/36-[84-]

ILIADÉ (OMERO)  
**P180.2/100**-[98-] ♦ **P181.5/34**-[34-] ♦  
**P182.1/9**[16]; 16-[23-]; 37[44]; 73[81]

Iliade (trad. Monti)  
**P180.5/s.pp**[168-]

illirico  
**P39/47-49** ♦ **P133/28-30**; 34; 49

illirico-latino-italiano  
**P133/41**

illiro-romanico  
**P54/8**

Illustrierte Zeitung di Lipsia  
**P35/11**

imbriaco cfr. doppie figure del tipo  
briaco imbricato (Le) (Ascoli)

immortalità dell'anima  
**P144/116**

Impastari Antonio M.  
**P53/1**; 7

Imperatrice di Germania  
**P81/74** ♦ **P97/22**

In Gausiung d'la Meissa giubilata d'l  
molto reverendo signur don Jaco  
Grossrubatscher  
**P179/34**(docc)

in-botha  
**P78/31**

*Incas, ou La destruction de l'empire du  
Perou (Les)* (Marmontel)  
**P161**/(docc)

incendio di una capanna (L')  
**P133/21**

India (studi)  
**P6/17**; 37; 61; 116 ♦ **P38/7** ♦ **P61/78** ♦  
**P103**/(docc) ♦  
**P124/3**; 39 ♦ **P133/1** ♦ **P149.A-B** ♦  
**P151/17** ♦ **P180.2/71**-[71-] ♦  
**P181.4/136**[138]

India cfr. costumi indiani; filosofia  
indiana; mitologia indiana; scritture  
indiane

India Explorations Fund. comitato  
italiano per  
**P128/18**

indianismo  
**P180.4/170**[150]

indiano  
**P35/39** ♦ **P43/90bis** ♦ **P88/14?**; 16?-17?  
♦ **P133/3-4** ♦ **P151/6** ♦ **P180.1**/(docc) ♦  
**P180.4** ♦ **P182.3/155**-[154-] ♦ **P181.3/1**-  
[3-]

indiano cfr. Epica indiana; guzeratico;  
sanscrito

Indisch Bibliothek  
**P39/33**

Indische Korrespondenz λαιός von  
laevus (?)  
**P143/119**

Indische studien  
**P38/113**

indoeuropeo (diritto)  
**P146/85**

indo-europeo; indo-germermanico; indo-  
portoghese cfr. lingue indoeuropee;  
lingue indogermaniche; lingue  
indoportoghesi

*Indogermanischen Forschungen*  
**P92/76?**; 77a?

- indo-persiano  
**P114/22**
- indostano  
**P111/18 ♦ P136/41 ♦ P182.4/ 21-[23b-]**
- Indra  
**P38/138-139**
- Îndreptarea Legii  
**P181.4/83[85]**
- Inferno (Dante)  
**P182.3/s.pp[57-]**
- Inghilterra  
**P114/19 ♦ P121/51**
- inglese  
**P127.B ♦ P161/(docc)**
- inglesi  
**P114/8**
- Innsbruck cfr. Università di Innsbruck
- Inschriften und Schriftproblem  
**P121/18**
- Inscripciones Ibéricas de Asturias  
**P129/135**
- Inscriptiones Italiae Mediae Dialecticae  
**P132/9**
- insegnamento classico  
**P112/11**
- Institut de France  
**P5/231-233; 235; 237-239; 244; 247 ♦ P55/19**
- Institut de France cfr. Congresso per i 100 anni della fondazione dell'Institut de France (?); Istituto di Parigi?
- Institutio oratoria (Quintiliano)  
**P180.3/ cop.[1]; 42-[27-] ♦ P180.3(b)/112[123]**
- Intermezzo. Palina e sign. Silvestro  
**P179/[40]**
- Internationale Zeitschrift Fur Allgemeine Sprachwissenschaft  
**P121/30**
- Intorno a due recenti saggi dimostrativi del semitismo della lingua etrusca (Ascoli)  
**P136/30-31**
- Intorno agli aggettivi pronominali dell'articolo irlandese: nech cech (Ascoli)  
**P117/33**
- Intorno ai continuatori del alt. ipsu-nei territorj italiani (Ascoli)  
**P117/14-15**
- Intorno ai pronomi infissi dell'antico irlandese (Ascoli)  
**P122**
- Introduzione agli Studi orientali e linguistici (Ascoli)  
**P59/1; 25; 86; 88; 90; 93; 107-108 ♦ P65/4 ♦ P153/1 ♦ P180.5/s.pp[168-] ♦ P182.3/1-[3-]; 120[121]; 138[137]; 138-[137-]; 139[138]; s.p[139\_all]; 140-[139-]; 141[140]; 141-[140-]; 144-[143-]; 147-[146-] ♦ P182.4/s.p[3a]**
- Introduzione... cfr. Studi orientali e linguistici (Ascoli)
- Invernizzi[Giosia]  
**P182.4/29[31b]**
- ionadattica (lingua)  
**P37/60**
- irano  
**P44/4; 8;10;18-19 ♦ P67/33-34 ♦ P118/1-2**
- irano cfr. paleo-irano
- Irish Academy cfr. Royal Irish Academy, Dublino

irlandese

**P37/26** ♦ **P51/4-6**; 8; 10-22; 34? ♦ **P52** ♦ **P55/16**; 38; 43; 46 ♦ **P67/11**; 29 ♦ **P71/1-2**; 6; 8; 23; 59 ♦ **P74/29**; 35 ♦ **P77/160**; 169; 190; 195 ♦ **P78** ♦ **P84/1** ♦ **P85/2**; 5; 8 ♦ **P88/6** ♦ **P92/3**; 66-67 ♦ **P95/1-3**; 11-13 ♦ **P117/22**; 33 ♦ **P122** ♦ **P125/18** ♦ **P140** ♦ **P141/2-6** ♦ **P144/39-40**; 61; 82 ♦ **P147** ♦ **P148** ♦ **P151/1** ♦ **P152** ♦ **P158/2** ♦ **P159** ♦ **P164** ♦ **P173/9** ♦ **P185** ♦ **P[189]/ [I-II]** ♦ **P[190...]/[34-39; 41-43]**

irlandese (codice) cfr. Codice

Ambrosiano; Glossario irlandese

Hamilton cfr. Codice Saibante-Hamilton

Irredenti (Gli) cfr. Irredentismo

Irredentismo

**P4/28**; 42; 48 ♦ **P5/246** ♦ **P6/120** ♦ **P7/5-6** ♦ **P14** ♦ **P15/1** ♦ **P23/1**; 4; 15; 24; 28 ♦ **P27** ♦ **P42/1-2**; II parte ♦ **P71/43**; 53; 70 ♦ **P76/3**; 8 ♦ **P81/72** ♦ **P82/15** ♦ **P84/23-24** ♦ **P85/28** ♦ **P90** ♦ **P91/29** ♦ **P92/12**; 89; 93 ♦ **P97/46**; 53? ♦ **P134/40** ♦ **P138/19** ♦ **P178/6**

Isaia

**P43/89** ♦ **P61/176** ♦ **P163.c/156-[159-]** ♦ **P181.4/91[93]** ♦ **P[190...]/[6]**

Ischia (etim)

**P81/13** ♦ **P145/18**

Ischsadè (?)

**P61/40**

iscrizione trilingue

**P61/168**

iscrizione trilingue cfr. Epigrafe trilingue Pauli Gerrei

iscrizioni cfr. Epigrafia

iscrizioni arabe

**P182.4/s.p[17a]**

iscrizioni assire

**P59/3** ♦ **P182.1/47[54]**

iscrizioni cuneiformi

**P181.4/142[144]**

iscrizioni ebraiche

**P187/24-28?** ♦ **P[190...]/[30-30a-c]**

iscrizioni fenicie

**P182.4/ 17-[19b-]**

iscrizioni galliche

**P144/91**

iscrizioni greche

**P182.3/s.p[all\_P041]**; s.pp[all\_P043]

Iscrizioni inedite o malnote di antichi sepolcri del napoletano

**P130/12**

iscrizioni inglesi

**P144/91**

iscrizioni latino-giudiche

**P144/88**

iscrizioni persiane

**P56/11.1**

iscrizioni scozzesi

**P144/91**

iscrizioni semitiche

**P182.3/s.p[163]**

iscrizioni sepolcrali cfr. Epigrafia latina

iscrizioni siriane

**P163.c/142-[145-]**

Isernia

**P133/38**

islandese cfr. italiano-islandese

Isocratis oratio ad Philippum

**P124/1**

Isola di S. Lazzaro

**P101/(docc)**

Israele  
**P182.4/s.p[103b]**

israeliti  
**P163.c/182-[185-] ♦ P182.4/s.p[61b];**  
 s.p[all\_P003]

israeliti cfr. ebrei

Issel Arturo  
**P54/4.I-II**

Istituto Asiatico di Napoli?  
**P37/6**

Istituto di Francia cfr. Institut de France

Istituto di Parigi  
**P59/49**

Istituto di Scienze Lettere ed arti di  
 Venezia cfr. Istituto Veneto di Scienze  
 lettere [Venezia]

Istituto di Venezia  
**P43/32**

Istituto filologico-archeologico Roma  
**P59/12; 16 ♦ P69/12;16**

Istituto Geografico Militare[di Firenze]  
**P128/5A**

Istituto lombardo cfr. Memorie  
 dell'Istituto lombardo; Rendiconti  
 dell'Istituto lombardo

Istituto Lombardo di Milano  
**P6/59; 92 ♦ P25/8 ♦ P33/3-4; 12 ♦**  
**P35/55 ♦ P37/127 ♦ P38/13-14; 27; 113**  
**♦ P58/18-19 ♦ P59/2; 51 ♦ P69/2 ♦**  
**P71/39 ♦ P76/8;10 ♦ P77/136 ♦ P81/78;**  
**81 ♦ P84/15-17 ♦ P82/1-3; 6-7; 9 ♦**  
**P92/71 ♦ P96/1? ♦ P113/3 ♦ P118 ♦**  
**P123/16 ♦ P125/11 ♦ P142/5; 20 ♦**  
**P145/33 ♦ P146/54; 76 ♦**  
**P182.4/s.pp[50a-]**

Istituto orientale di Napoli  
**P2/6 ♦ P9/10 ♦ P79/1 ♦ P97/58**

Istituto Storico (?)  
**P70/12**

Istituto Superiore di Firenze  
**P37/63 ♦ P38/65**

Istituto Superiore di Magistero  
 Femminile in Roma  
**P56/25; 31-32 ♦ P[190...]/56/28[bis]?**

Istituto Veneto di Scienze lettere  
 [Venezia]  
**P177/24 ♦ P182.4/ 8[12a]; s.p[34a]**

Istoria di Carlo duodecimo cfr.  
 Historire de Charles XII roi de Suede  
 (Voltaire)

Istria  
**P6/120 ♦ P17/9; 43 ♦ P33/18 ♦ P53/1; 3-**  
**4 ♦ P85/12 ♦ P90/23 ♦ P182.4/s.p[56b]**

Istria (toponast)  
**P129/99; 132**

Istria cfr. dialetto d'Istria; Giunta  
 provinciale dell'Istria

Istria veneta  
**P179/[54]**

istriano  
**P179/[54]**

istriano cfr. romanico-istriano

istriano/istrioto  
**P53/1; 3; 7; 11 ♦ P133/23**

istrorumenno  
**P53/4-5 ♦ P54/8**

Italia  
**P6/86 ♦ P17/27; 42 ♦ P38/83 ♦ P48/8 ♦**  
**P56/17 ♦ P57/11 ♦ P58/30; 63 ♦**  
**P61/121-122; 198 ♦ P67/13 ♦ P76/9; 13**  
**♦ P77/139 ♦ P96/37 ♦ P106/2a ♦**  
**P123/21 ♦ P125/15 ♦ P129/37; 86-87 ♦**  
**P133/35 ♦ P136/16 ♦**  
**P142/63 ♦ P143/45 ♦ P144/121 ♦**



**P145/87** ♦ **P153/15** ♦ **P182.3/81**[82];  
105[106]; s.pp[165-] ♦ **P182.4/s.p**-[8b-];  
s.pp[109b-]

Italia (cartografia)  
**P154/5**

Italia (studi)  
**P114/17**; 21

Italia cfr. Camera dei Deputati del Regno  
d'Italia; Dialetti d'Italia; esercito italiano;  
Regina d'Italia; Senato del Regno  
d'Italia

Italia dialettale (L') (Ascoli)  
**P115/1** ♦ **P121/51** ♦ **P155/4**

Italian Language/ Italy-Language  
(Ascoli)  
**P54/11** ♦ **P135/5**

italiani  
**P23/18-19**; 25-26 ♦ **P25/13** ♦ **P90/27** ♦  
**P130/13** ♦ **P182.4/s.p**[103b]

Italiani e Slavi nella Venezia Giulia  
(Ascoli)  
**P84/24**

italiano  
**P91/45** ♦ **P92/52-53**; 60 ♦ **P123/21** ♦  
**P124/1**(trad) ♦ **P132/46** ♦ **P180.2/100**-  
[98]; 115-; 122-♦ **P181.5/25**-[27-];  
s.p[81]; s.p[82]; s.pp[84-]; s.p[88] ♦  
**P182.1/4**[11]; 9[16]; 16-[23-]; 24-[31-];  
88[96] ♦ **P182.2/83**[85] ♦ **P182.3/97**-[98-  
] ♦ **P182.4/s.p**[53b]

italiano cfr. alfabeto italiano; ebraico-  
italiano; esercito italiano; illirico-latino-  
italiano; Letteratura italiana (unità);  
Letteratura e politica italiana; Lirica  
italiana; dialetti italiani; Dialettologia  
italiana; Glottologia italiana; Lega  
italiana; Linguistica italiana (scuola)

italiano-ebraico  
**P132/57**

italiano-islandese

**P144/112**

italiche (stirpi)  
**P81/12**

italici  
**P92/115**

italico cfr. greco-celto-italico; paleo-  
italico

Italiotis (pseud Ascoli)  
**P182.4/s.pp**[109b-]; s.pp[all\_P028-]

italo-albanese  
**P38/97**

italo-ebraico  
**P132/56**

ittionomastica  
**P31/5**

Ive Antonio  
**P10/108** ♦ **P53/4**; 8-9

Ivrea  
**P77/109**; 203

Jacini[Stefano ?]  
**P37/24**

Jahn Johann  
**P163.c/154**-[157-] ♦ **P180.2/sec. di**  
cop.[2]

japigi  
**P144/97**

Jâtr  
**P182.4/s.p**[43b]

Jeanne d'Arc cfr. Giovanna d'Arco  
(Schiller)

JEFTE  
**P156/54**

Jellinek Adolf  
**P36/25**; 31 ♦ **P43/55**; 97.I ♦ **P61/179** ♦  
**P156/52**; 57 ♦ **P182.3/73**[74]; 105[106];

- 110[111] **P35/41 ♦ P37/121 ♦ P38/22 ♦ P44/5 ♦ P46/36**
- Jellinek Adolf cfr. *Recensionen und Anzeigen. Literarische Berichte. II.* (Fortisebung.) (Jellinek) Kahn dr. **P180.2/65-[65-]**
- Jena Kâlidâsa cfr. Sakuntalâ (Kâlidâsa) **P28/25-35**
- Jervish historical Society of England (The) Kamm (?) cfr. Ebreo (L') (Kamm ?) **P1/33**
- jeudini Kammavaca/Kammavakyam **P124/39?** **P101/(docc)**
- Jokai Maurizio Kandler Peter **P92/10** **P17/33 ♦ P182.3/138[137]**
- Jolly Julius Kanini (?) **P92/87** **P161/(docc)**
- Jona (?) Karlsruhe **P39/674** **P52/25; 39**
- Jona Giovanni Kashmir **P43/67** **P38/72**
- Jordan Henri KATHINA/KATINA **P120/2 .** **P101/(DOCC)**
- Joret Charles kaukasischen Glieder des indo-europäischen Sprachstammes (Die) **P76/23** **P102/(docc)**
- Journal asiatique* Kegl Alexander von **P182.3/96[97]; s.pp[all\_P015-] ♦ P182.4/s.p[37a]** **P92/87**
- Jude (der) cfr. Ebreo (L') (Kamm ?) Keller[Otto?] **P181.4/127-[129-]** **P81/74**
- Judischen Altertumskunde Kempelen Johann Wolfgang von **P38/73** **P181.4/127-[129-]**
- jugo-slavi (paesi) Kennard Joseph Spencer **P97/42** **P54/12; 35**
- Justi Carl Kerbaker Michele **P38/63** **P145/107**
- Justi Ferdinando Kern[Hendrik] **P38/63** **P38/13 ♦ P39/35**
- Kiel

- P28/25-35**
- Kiraly Moritz  
**P38/23; 28 ♦ P182.2/24-[26-]**
- Kiraly Rosa  
**P38/23; 28**
- Kirste  
**P92/**
- Klaproth Julius  
**P163.c/44-[47-]**
- Klaproth Julius cfr. Asia polyglotta (Klaproth)
- Klavcic Giuseppe  
**P55/57**
- Kleine Cicero Sanskrit  
**P161/(docc)**
- Klodič Anton cfr. Clodig Antonio
- Knöpfelmacher  
**P43/81.I**
- Koehn Sofia  
**P37/77**
- Koenigsberg cfr. Comunità israelitica di Koenigsberg
- Kohen ? cfr. Lisa; Sandro
- Kohen Elisa/Lisa  
**P43/64**
- Kohen Fanny (moglie)  
**P43/45 ♦ P103/(docc) ♦ P182.1/143-[155-]; 154-[168-] ♦ P182.2/1[3]; s.p[4]; s.p[16\_all4-6]; 16-[18-]; 17[19]; 18[20]; 19[21]; 24-[26-]; 40[42]; 47-[49-] ♦ P182.3/5-[7-]; sp.[61\_all]; s.p[all\_P028]**
- Kohen Filippo (cognato)  
**P43/95 ♦ P43/30.I ♦ P103/(docc) ♦ P137/11**
- Kohen Moisè (suocero)
- P103/(docc) ♦ P182.2/s.p[16\_all1-3]**
- Kohen Regina  
**P182.2/s.p[16\_all1-3]**
- Kohen Rosa (suocera)  
**P37/51-52 ♦ P103/(docc) ♦ P182.2/s.p[16\_all1-3]; 43[45] ♦ P182.4/s.p[39a]**
- Kohen Rosina cfr. Kohen Rosa
- [Kohen] Sofia (cognata)  
**P43/30.I**
- Kohut Alexander  
**P8/12**
- Kopitar Bartholomaeus cfr. Glagolita Clozianus (Kopitar)
- Körting Gustav  
**P4/44 ♦ P77/200**
- Kotzebue August von  
**P162/21**
- Kotzebue August von cfr. *Tales for my Sons/(Contes à mes Fils)* (Kotzebue v.)
- Kraus Ludwig August  
**P182.3/1[3]**
- Kraus Ludwig August cfr. Kritische -etymologisches (Kraus)
- Krause Karl Christian Friedrich  
**P180.4/141-[132-]**
- Kritische -etymologisches (Kraus)  
**P182.3/1[3]**
- Kritische Beiträge  
**P120/2**
- Krumbacher Karl  
**P80/12**
- Kuhn Adalbert  
**P35/60 ♦ P38/24; 38; 50; 67; 81-82;127 ♦ P39/35 ♦ P45/[18];[20];[30];[35.a-**

b];[38];[49-50];[51];[53];[8.b] ♦ **P52/32**  
 ♦ **P61/99** ♦ **P62/55** ♦ **P143/112** ♦  
**P146/94**; 100 ♦ **P182.4/s.p[18a]**;  
 s.pp[26a-]; s.p[43b]; s.pp[60b-]; s.p[68b]

Kuhn's Zeitschrift cfr. Zeitschrift für  
 vergleichende Sprachforschung

KZ cfr. Zeitschrift für vergleichende  
 Sprachforschung

Ladinia  
**P8/25**

ladino (dial)  
**P5/6**; 156 ♦ **P68/1-2** ♦ **P85/38** ♦ **P116/2**;  
 5 ♦ **P121/21-22**; 46 ♦ **P125/3** ♦ **P143/35**;  
 44 ♦ **P144/1** ♦ **P145/103** ♦ **P178/43** ♦  
**P179/34(docc)**

ladino cfr. dialetti ladini; friulano-ladino;  
 retoromano

ladino -veneto  
**P179/1**; 6; 8

ladino-lombardo  
**P179/38**

laeti  
**P144/115**

Lagarde Paul de  
**P182.1/47-[54-]**

lagarta cfr. cega lagarta

Lago di Como  
**P100/(docc)**

Lambruschini Raffaello  
**P61/70** ♦ **P133/19-20** ♦ **P181.4/128-**  
 [130-]

Lambruschini Raffaello cfr. Sulla  
 questione del linguaggio umano  
 (Lambruschini)

Lampertico Fedele  
**P57/45**

Landsteiner Leopoldo  
**P182.3/7[9]**

Lanza conte  
**P81/82**

Lanzani Estore  
**P182.3/s.pp-[165-]**

Lanzani[Francesco]  
**P182.4/29[31b]**

lapide fenicia nel Monferrato (Una)  
**P123/6**

L'Aja  
**P10/2**

L'Aquila cfr. Biblioteca dell'Aquila

Lari (pers. mitol)  
**P182.2/75[77]**

Larino  
**P39/45** ♦ **P133/44-45**

Lasinio Fausto  
**P17/11** ♦ **P35/35** ♦ **P38/22**; 80; 85-87;  
 89; 92; 131; 145; 167 ♦ **P39/27**; 40 ♦  
**P45/[21.a];[29];[32.b];[32.b-c]** ♦ **P57/49**  
 ♦ **P61/91** ♦ **P62/60** ♦ **P73/6** ♦ **P142/24** ♦  
**P182.4/27-[29b-];40[42b]**;  
 s.pp[all\_P016-]

Lassen Christian  
**P163.c/80-[83-]; 89-[92-]; 119-[122-]** ♦  
**P182.3/103[104]; P182.3/149[148]**

lateinischen Verbal-flexion (Zur)  
**P8/43**

Lateinisches u. griechisches v, im  
 wurzelauslaute, sanskritischen am  
 gegenüb  
**P143/39**; 73; 77-79; 112; 118 ♦  
**P182.4/s.pp[56b-]; s.p[68b]**

Lateinisches und romanisches III: Zur  
 lateinischen vertretung der  
 indogermanischen aspiranten  
**P112/3** ♦ **P119/5** ♦ **P143/60**; 70; 72; 132

Laterza[Ermenegildo?]

**P81/61**

latino

**P32/11** ♦ **P35/29** ♦ **P43/36** ♦ **P46/11**; 17  
 ♦ **P51/9** ♦ **P52/26.I** ♦ **P61/217** ♦ **P71/23**  
 ♦ **P74/51**; 54 ♦ **P75/4**; 8; 22; 34; 52; 57 ♦  
**P77/79**; 211 ♦ **P87/1-7** ♦ **P92/5-6**; 77;  
 85; 99 ♦ **P100/(docc)** ♦ **P101/(docc)** ♦  
**P111/20** ♦ **P113/4** ♦ **P111/6(carme)** ♦  
**P124/1(trad)** ♦ **P131/5** ♦ **P132/4**; 6 ♦  
**P133/8** ♦ **P134/30** ♦ **P142/32** ♦ **P143/49**  
 ♦ **P144/1**; 42 ♦ **P145/68** ♦ **P163.b/(docc)**  
 ♦ **P166/(docc)** ♦ **P169/2** ♦ **P173/5**; 7 ♦  
**P178/25** ♦ **P180.2/87-[87-]**; 100-; 115-;  
 122-♦ **P180.4/1-[5-]**;[163-]; 222 ♦  
**P182.1/14[21]**; s.p[45\_all]; 73[81];  
 79[87]; 92-[100-]; 99-[107-]; 103-[111-];  
 112[120]; 113-[121-]; 116[124]; 118-  
 [126-] ♦ **P182.2/59[61]**; 63[65] ♦  
**P182.3/s.pp[all\_P001-]** ♦ **P182.4/ 48-**  
 [50b-]; s.p[54b]; s.pp[56b-]; s.p[68b]

latino cfr. illirico-latino-italiano

latino-gallico

**P19/38**

latino-medievale

**P32/2**;15 ♦ **P37/30**

Lattes (famiglia)

**P182.4/s.p[53a]**

Lattes Abrahm rabbino

**P43/25-26**; 29; 33.II; 80

Lattes Elia

**P5/168-169** ♦ **P37/82**; 123-125 ♦ **P38/6?**  
 ♦ **P45/[21.a]**;[23-  
 24];[31];[38];[40.a];[53] ♦ **P51/30** ♦  
**P61/126** **P142/27?** ♦ **P146/103?** ♦  
**P156/59** ♦ **P182.4/s.pp[60b-]** ♦  
**P[190...]/43/90[bis]?**

Lattes Elia cfr. Enfiteusi (Lattes)

Lattes[Isacco?]

**P45/[25]**

Lauda della Passione

**P175/3**

laudi di regole

**P146/2**

Laurenziana cfr. Biblioteca Laurenziana

Lavello (Potenza)

**P[190...]/[30-30a-c]**

lavoro dantesco

**P88/25**

Lazio (dial)

**P77/184a**

Lazio cfr. Topografia laziale

Lebor na Huidre

**P51/14** ♦ **P52/2**

Lecce

**P77/125**

Lecce (prov)

**P129/8**

leccese (dial)

**P39/25** ♦ **P145/107** ♦ **P[190...]/[33]**

Lecco (prov)

**P[190...]/[11]**

Lederer

**P97/53**

Lega italiana

**P96/9**

Lega Nazionale

**P23/5** ♦ **P54/1** ♦ **P92/84**

Lega Nazionale cfr. Congresso della

Lega Nazionale

Legione d'onore (onorificenza)

**P4/10**; 16 ♦ **P19/14**; 20; 25; 35; 37

lei

**P75/16**

Leibniz cfr. Littera al Chamberlayne  
(Leibniz)

Leibniz Gottfried Wilhelm von  
**P180.4/141-[132-]**

Leida  
**P8/int ♦ P39/4 ♦ P52/25**

Leitner (?)  
**P38/57; 72**

Lemberg  
**P43/32; 72**

Lemcke Ludwig  
**P77/67**

Leo Enrico  
**P163.b/41-[47-]**

Leo Enrico cfr. *Storia degli stati italiani ...*  
(Leo E.)

Leo et Rana (Esopo)  
**P182.1/14[21]**

Leo, Asinus et Vulps (Esopo)  
**P182.1/14[21]**

Leoben (?)  
**P182.4/s.p[61b]**

Leopardi Giacomo  
**P10/47 ♦ P20/(docc)**

Lepsius Karl Richard  
**P163.c/142-[145-]; 145-[148-] ♦  
P182.2/44-[46-]**

Lessici  
**P154/3-4; 9 ♦ P171/8 ♦  
P179/34(docc);[43];[69] ♦  
P182.4/s.pp[all\_P016-]**

Lessicologia  
**P132/15**

Lessing[Gotthold Ephraim?]  
**P163.c/245-[248-]**

Letter of a son to his father (Aikin?)  
**P161/(docc)**

Lettera a un tedesco, vecchia ma inedita  
(Ascoli)  
**P134/46**

Lettera glottologica (Ascoli) cfr. Lettere  
glottologiche; Poscritta; Quinta lettera  
glottologica

Letteratura araba  
**P70/25 ♦ P163.c/55-[58-]**

Letteratura e politica italiana  
**P151/2**

Letteratura indiana  
**P9/6; 11 ♦ P25/6 ♦ P38/132; 134 ♦  
P59/72 ♦ P60/9**

Letteratura italiana (unità)  
**P81/12 ♦ P92/119 ♦ P123/21**

Letteratura occitanica  
**P37/56**

Letteratura tedesca  
**P6/86**

Lettere d'un Italiofilo a un giornalista  
lombardo (Ascoli)  
**P182.4/s.pp[109b-]; s.pp[all\_P028-]**

Lettere glottologiche  
**P4/12; 27 ♦ P5/49; 88; 94; 104; 106;  
209; 211; 225; 228 ♦ P32/11 ♦ P48 ♦  
P52/26.II ♦ P55/15; 36 ♦ P61/78 ♦  
P76/19 ♦ P104/(docc) ♦ P114/3 ♦  
P115/9-16; 24 ♦ P117/5 ♦ P121/4; 56; 61  
♦ P132/51 ♦ P134/45 ♦ P144/36 ♦  
P186/(docc) ♦ P[190...]/43/90[bis]?**

Lettere nel Giudaismo e sui Giudei  
(Ascoli)  
**P182.4/s.p[all\_P035]**

Levi ?  
**P35/53**

- Levi (di Trieste)  
**P45/[58]**
- Levi G. Z. (?)  
**P182.1/139[151]**
- Levi Giacob  
**P43/67-70; 73 ♦ P182.3/91[92]**
- Levi Gius. F.  
**P182.1/157[171]**
- Levi Giuseppe  
**P65a/17 ♦ P182.3/81-[82-] ?**
- Levi Simeone  
**P20/(docc)**
- Levi Ugo  
**P179/1**
- Levi della Vida Giorgio  
**P187/(docc) ♦ P188/(docc)**
- Levis Dario  
**P4/26**
- Lexicon sanscriticum  
**P38/9**
- Leyden cfr. Leida
- Lezione friulana dell'orazione  
domenicale  
**P163.c/73-[76-]**
- Lezioni di Fonologia comparata del  
sanscrito, del greco e del latino  
**P107 ♦ P134/34-37**
- Lib. Hym. Francisc. (?)  
**P51/22**
- Liber Hymnorum... (?) (Stokes)  
**P78/20**
- Libri veteris testamenti* cfr. Monumenta  
sacra et profana ex codibus praesertim  
bibliothecae ambrosianae
- Libro de los engaños
- P38/90**
- Libro dei Re  
**P180.3(b)/120-[124-]**
- Lido Maggiore  
**P179/1**
- Liebich Richard  
**P182.4/s.p[58b]**
- Liebich Richard cfr. *Zigeuner in ihrem  
Wesen und in ihrer Sprache (Die)*  
(Liebich)
- Lietzmann L.  
**P57/17**
- Lignana Giacomo  
**P17/2; 11; 29 ♦ P38/67; 91; 140 ♦  
P58/34 ♦ P59/77 ♦ P90/7 ♦ P91/30 ♦  
P182.3/81-[82-]; 85-[86-]; 106-[107-] ♦  
P182.4/s.pp[48a-]; s.p[50a]**
- ligure (dial)  
**P21/14 ♦ P39/51 ♦ P100/(docc) ♦  
P115/18**
- liguri  
**P146/32**
- Lincei cfr. Accademia dei Lincei
- Lingua[universale] (Ascoli)  
**P181.3/76[76]; 91, 93[91, 93]; 95[94] ♦  
P182.1/75-[83-]**
- lingua ascolinea (Ascoli)  
**P181.2/114-[114-]**
- lingua del Cantone di Friburgo  
**P172/1**
- lingua di S. Domingo  
**P37/5**
- Lingua e Pensiero (Luzzatto L.)  
**P6/65**
- lingua franca  
**P5/241**

lingua furbesca

**P37/60**

lingua italo-celtica

**P37/1**

lingua nazionale

**P182.4/s.pp[109b-]**

lingua tedesca

**P39/39**

linguadoca

**P37/27**

linguaggio pasitelegrafico

**P182.3/4[6]; s.pp[13\_all1-3]**

linguaggio pasitelegrafico cfr.

Pasitelegrafia

lingue africane

**P114/7 ♦ P163.c/261-[264-] ♦ P181.4/157[159]**

lingue ariane

**P35/25 ♦ P39/50 ♦ P144/5**

lingue arioeuropee

**P38/74 ♦ P46/6 ♦ P124/16-17**

lingue ariosemitiche

**P37/39; 122 ♦ P38/110; 122-124; 126; 166 ♦ P46/7; 14; 31 ♦ P73/6-7 ♦ P74/19 ♦ P126/16 ♦ P143/24 ♦ P168**

lingue classiche

**P114/14 ♦ P182.4/ 11[13b]**

lingue d' Africa cfr. lingue africane

lingue diverse

**P181.4/17[19]; 38-[40-];45-[47-];58-[60-]; 100-[101-] ♦ P182.4/s.pp[107b-]**

**LINGUE E NAZIONI**

**P38/76; 80 ♦ P46/11 ♦ P123/5 ♦ P133/41**

lingue europee

**P114/9**

lingue indiane

**P37/5**

lingue indoariane

**P163.c/114-[117-]**

lingue indoeuropee

**P11/26 ♦ P35/29 ♦ P37/122 ♦ P38/86-161 ♦ P92/16; 86 ♦ P96/15; 22-22a ♦ P97/39 ♦ P118/3 ♦ P136/32 ♦ P168 ♦ P182.1/. s p[56]; 49[57] ♦ P182.4/s.pp[62b-]**

lingue indogermaniche

**P37/11; 74 ♦ P38/10; 101; 123 ♦ P92/76-77a ♦ P132/7-8 ♦ P163.c/192[195] ♦ P181.3/77-[77-]**

lingue indoiraniche

**P10/83 ♦ P80/21**

lingue indoportoghesi

**P37/5**

lingue iraniche

**P37/75**

lingue italiche

**P37/1**

lingue malaico-polinesiache

**P163.c/106-[109-]**

lingue moderne

**P182.4/ 11[13b]**

lingue morte

**P181.2/110[110]**

lingue neolatine

**P11/1-4 ♦ P26/8**

lingue orientali

**P37/30 ♦ P59/62 ♦ P97/35 ♦ P101/(docc)**

lingue polinesiache cfr. lingue malaico-polinesiache

lingue romanze



**P38/125** ♦ **P68/3** ♦ **P76/23** ♦ **P77/20**; 39;  
120; 147?; 197; 207 ♦ **P88/2** ♦ **P116/9** ♦  
**P121/51** ♦ **P146/54** ♦ **P150/5** ♦  
**P182.4/s.p[18b]**; s.pp[18b\_all1-]

lingue romanze cfr. dialetti romanzi

lingue semitiche

**P35/25** ♦ **P37/5** ♦ **P38/86**; 123 ♦ **P39/13**;  
20; 50; 57 ♦ **P43/90bis** ♦ **P59/78**; 94 ♦  
**P71/44** ♦ **P156/50** ♦ **P163.c/106-[109-]**;  
114-[117-]; 156-[159-]; 197-[200-] ♦  
**P181.4/41[43]**; 88-[90-] ♦  
**P182.4/s.pp[56a-]**

lingue vive

**P181.2/110[110]**

linguisti tedeschi cfr. tedeschi linguisti

Linguistica

**P4/30** ♦ **P91/4** ♦ **P103** /(docc) ♦  
**P111/16?** ♦ **P113/2**; 6 ♦ **P114/5**; 9; 16;  
20 ♦ **P115/5-8** ♦ **P116/8-9** ♦ **P119/6** ♦  
**P126/19** ♦ **P128/7** ♦ **P131/1** ♦ **P134/18-**  
19; 21 ♦ **P136/21** ♦ **P139/22-24** ♦  
**P143/42-43**; 49; 55; 97; 111 ♦ **P144/1**; 3;  
60; 62; 64; 68; 74 ♦ **P145/34**; 54-55; 59 ♦  
**P146/64** ♦ **P149.A-B**/(docc) ♦ **P150** ♦  
**P151** ♦ **P153/6** ♦ **P154/1**; 6 ♦ **P180.3/64-**  
[48-] ♦ **P182.4/s.pp[62b-]**; s.p[115b] ♦  
**P[189]/3**

Linguistica comparativa

**P46/7** ♦ **P181.2/1-[3-]** ♦ **P182.4/ 21-**  
[23b-]; 44[46b]

Linguistica ellenica

**P143/146**

Linguistica italiana (scuola)

**P74/3**; 60

Linguistica romanza

**P145/63**

Linniger Giovanni

**P182.2/12[14]**

Lio Mazor cfr. Lido Maggiore

Lione cfr. Agobardo vescovo di Lione

Lipsia

**P28/25-35** ♦ **P38/148** ♦ **P48/15**; 27-28 ♦  
**P52/8**; 33.I; 36 ♦ **P61/72**

Lipsia cfr. *Literarisches Centralblatt* di  
Lipsia; Società orientale Germanica di  
Halle e di Lipsia; Società storica teologica  
di Lipsia

Lirica italiana

**P71/35**; 62

Lisa

**P43/64** ♦ **P103**/(docc)

*Litauischen Literarischen Gesellschaft*  
**P145/25**

*Literarisches und homiletisches Beiblatt*  
**P182.3/s.pp[165-]**

*Literarisches Centralblatt* di Lipsia  
**P182.3/163-[162-]** ♦ **P182.4/s.pp[3a-]**

Literaturblatt dell'Orient.

**P182.2/26[28]**

Littera al Chamberlayne (Leibniz)

**P180.3/24[n.ripr.]**

*Litterarisches aus Indien*

**P181.4/136[138]**

Littrow (?)

**P182.1/71-[79-]**; 103[111]; 117[125];  
121[129]; 124[132]; 85[93]

Littrow cfr. Astronomia (Littrow)

Littrow Joseph Johann von/ Littrow Karl  
Ludwig von cfr. Littrow (?)

lituani

**P145/24**

Lituania

**P134/23**

- lituano  
**P21/37**
- Liverdad  
**P101/(docc)**
- livinalese (dial)  
**P179/34(docc)**
- Livinallongo (toponast)  
**P129/138-139**
- Livinallongo cfr. dialetto di  
Livinallongo; livinalese
- Livio, Tito  
**P182.1/23-[30-]**
- Livio, Tito cfr. Ab urbe condita (Livio)
- Locman/Lokman cfr. Luqman
- Lodi  
**P39/51**
- Lodovico il pio  
**P180.2/71-[71-]**
- Loescher Ermanno (editore)  
**P5/1-3 ♦ P35/54 ♦ P70/6-7; 10; 17 ♦  
P71/7-14 ♦ P84/2 ♦ P87/12 ♦ P91/34 ♦  
P106/3; 29 ♦ P108/36 ♦**
- logodurese (dial)  
**P34/1 ♦ P75/30 ♦ P77/132 ♦ P81/1-2 ♦  
P91/12 ♦ P145/92 ♦ P169 ♦**
- Lolli (?)  
**P38/75**
- Lolli (famiglia)  
**P43/8**
- Lolli Augusto  
**P38/158**
- Lolli[David?]  
P121/3-3b
- Lolli Eude  
**P35/16; 21; 24 ♦ P36/2; 35; 51; 56; 60 ♦**
- P39/65; 69 ♦  
P43/32; 80; 97.I ♦ P59/75 ♦ P60/18; 20 ♦  
P61/48 ♦ P73/5 ♦ P96/25; 29 ♦ P144/26? ♦  
P149.C/9 ♦ P163.c/203-[206-];243-  
[246-] ♦ P163.a/4-5 ♦ P180.3/43-[28-] ♦  
P182.2/69[71] ♦ P182.3/150-[149-] ♦  
P182.4/s.pp[35a-]**
- Lolli Eude cfr. Dei caratteri distintivi  
delle lingue semitiche (Lolli E.);  
Dizionario del linguaggio ebraico-  
rabbिनico (Lolli E.)
- Lolli Samuel Vita  
**P39/69? ♦ P43/1? ♦ P97/36? ♦  
P163.b/97-[103-]**
- Lolli Solomone cfr. Lo-ly Salomone
- Lo-Ly Eude cfr. Lolli Eude
- Lo-ly Salomone  
**P35/7; 14; 16-19; 21-22; 24; 30 ♦  
P43/27; 70 ♦ P45/[58] ♦ P61/203 ♦  
P163.c/163-[166-] ♦ P182.1/9[16] ♦  
P182.3/147-[146-] ♦ P182.4/s.p[56b]**
- Lombardia  
**P29/40 ♦ P38/125 ♦ P145/106**
- Lombardia  
**P37/3 ♦ P137/13**
- Lombardini Elia  
**P153/15**
- lombardo (dial)  
**P77/55 ♦ P139/19 ♦ P145/23 ♦ P179/2**
- lombardo (territorio)  
**P100/(docc)**
- lombardo cfr. ladino-lombardo
- Lombroso Cesare cfr. Tre mesi in  
Calabria (Lombroso?)
- Londra  
**P52/8 ♦ P57/10 ♦ P186/(docc)**
- Londra cfr. Congressi degli orientalisti;

- Congresso di Londra
- Longhena  
**P61/178**
- longobardo  
**P112/16**
- Longoni (?)  
**P37/134 ♦ P142/27**
- Lonzano[Menahem di?]  
**P61/156**
- Lorck J. Etienne  
**P77/49**
- Loreggia  
**P182.4/ 23[25b]**
- Lottner Carl  
**P182.4/3-[5b-]**
- Loubet Émile  
**P54/20.I ♦ P94/25 ♦ P96/37 ♦ P115/17**
- Lovatelli contessa cfr. Caetani Lovatelli  
Ersilia
- Lozzi Giovanni  
**P56/12**
- Lubker F. F.  
**P136/22**
- Lucania cfr. geografia lucana
- Lucca  
**P39/40 ♦ P54/26**
- lucchese (dial)  
**P21/18**
- Lucchini Giovanni Battista cfr.  
Toponomastica dell'Alto-Sarca ovvero  
della Valle Rendena e Giudicarie fino al  
passo della Scaletta (Lucchini)
- Luciani (?)  
**P179/[68]**
- Luciani Tomaso  
**P39/42**
- Luciano cfr. Dialoghi (Luciano)
- Lucito (toponimo)  
**P39/46; 66**
- Lucreçe Borgia (Hugo)  
**P180.3(b)/96-[120-]**
- Lugo  
**P35/20**
- Lumbroso Cesare  
**P38/60 ♦ P61/80 ♦ P93/12a ♦  
P100/(docc)**
- Luois S. (?)  
**P1/52**
- Lupara  
**P39/47**
- Lupus et grus (Fedro)  
**P161/(docc)**
- Luqman (?)  
**P181.5/s.pp[82-]**
- Luzzatti Luigi  
**P37/24 ♦ P61/77**
- Luzzatto (?)  
**P29/19 ♦ P33/2**
- Luzzatto (famiglia)  
**P35/32 ♦ P36/26 ♦ P43/11; 63 ♦  
P182.4/s.p[53a]**
- Luzzatto sign.<sup>ra</sup>  
**P82/11**
- Luzzatto Abramo  
**P182.3/s.p-[55-]**
- Luzzatto Alessandro  
**P182.4/s.p[32a]**
- Luzzatto Ermanno  
**P37/113**

Luzzatto Filosseno

**P36/10** ♦ **P43/5.I,III**; 14; 19-20; 46; 55-56; 62; 64; 74; 76-79; 81; 83-85; 94.I ♦ **P59/3**; 89? ♦ **P60/6?-7?**; 49 ♦ **P100/(docc)** ♦ **P103/(docc)** ♦ **P124/33**; 40 ♦ **P144/25**; 27-28 ♦ **P149.C** ♦ **P156/15-17**; 19; 21; 24; 31-32 ♦ **P163.c/73-[76-]**; 93[95]; 265-[268-] ♦ **P182.1/s.p[74\_all]**; 154-[168-] ♦ **P182.2/64[66]** ♦ **P182.3/1-[3-]**; 36-[39-]; 63-[64-];83[84] 91[92]; 93[94]; 101[102]; 106[107]; 109[110]; 117-[118-];123-[124-];136-[135-]; s.p-[99-1]?

Luzzatto Filosseno cfr. *Estudes sur le inscript. Assyrienne...*(Luzzatto F.); *sanscritisme de la langue assyrienne...* (Le) (Luzzatto F.)

Luzzatto Giacomo

**P39/65**

[Luzzatto?] Girolamo

**P35/12** ♦ **P38/151?**; 156

[Luzzatto] Giuseppe

**P43/69-71**

Luzzatto Graziadio

**P55/57**

Luzzatto Leone

**P8/int** ♦ **P96/26-26a**

Luzzatto Leone cfr. *Lingua e Pensiero*

(Luzzatto L.)

Luzzatto Marco

**P181.1/51-[55-]**

Luzzatto N. (?)

**P163.c/202[205]**

Luzzatto Salomone

**P182.2/54-[56-]**

Luzzatto Samuel David

**P6/26** ♦ **P18/10** ♦ **P35/20** ♦ **P36** ♦ **P38/15.II**; 37; 51; 64; 92; 145; 148 ♦ **P39/46-47** ♦ **P43/32** ♦ **P45/[25]** ♦ **P46/34**

♦ **P60/6?-7?** ♦ **P61/147** ♦ **P88/21a** ♦ **P100/(docc)** ♦ **P103/(docc)** ♦ **P143/57?** ♦ **P144/24-24**; 27-28; 46 ♦ **P145/15b?** ♦ **P149.C/7** ♦ **P156/3**; 33; 47; 50; 57; 65 ♦ **P163.c/243-[246-]**; 251-[254-] ♦ **P181.4/[all\_P008]** ? ♦ **P182.2/26[28]**; 49[51]; 50-[52-];54-[56-];55-[57-] ♦ **P182.3/73[74]**; s.p-85[85-86]; 101[102]; 105[106]; 147[146]; s.p[all\_P011]; s.pp[all\_P021-] ♦ **P182.4/s.p[33a]**; s.pp[55a-] ♦ **P[190...]/59/111[bis]?**

Luzzatto Samuel David cfr. *Cantica* (Luzzatto S.D.?); *Comitato in memoria di Samuel David Luzzatto*; *Dialogues sur la Kabbale ...* (Luzzatto S.D.); *Divano* (Luzzatto S.D.); *Giudaismo illustrato (II)* (Luzzatto S.D.)

Luzzatto Coen Carolina

**P17/int**

Lyell Charles

**P39/33**

Maccabei (libro dei)

**P37/57-58**

Macchi (?)

**P142/21**

Macchiavello (pseud?)

**P97/46**

Macdonell Arthur Antony

**P92/87**

Macerata (etim)

**P132/44**

Madio (calli di)

**P38/76**

madre (etim)

**P182.4/s.pp[14b-]**

madre cfr. *Norsa Elena* (madre)

Maffei contessa

**P79/4**

- magazzino del sale  
**P182.4/s.p[all\_P039-]**
- Maggi Pietro Giuseppe  
**P28/12 ♦ P38/61; 122 ♦ P60/43 ♦ P142/27 ♦ P156/7 ♦ P182.4/s.pp[48a-]**
- magiari  
**P23/26 ♦ P65a/6**
- Magistero cfr. Istituto Superiore di  
Magistero Femminile in Roma; Scuola di  
Magistero
- Magistrato civico di Trieste cfr. Reina  
magistrato
- Magistri commaeini  
**P9/5-8**
- MAHĀBHĀRATA**  
**P11/37-39 ♦ P59/61 ♦ P71/19 ♦ P163.c/199-[202-]; 279-[284-] ♦ P182.3/s.p[99]; 142-[141-]**
- MAHĀBHĀRATA CFR. NALUS.MAHA-BHARATI EPISODIUM (BOPP)**
- Mai Angelo  
**P38/9**
- Mainati Giuseppe  
**P179/33**
- Malagoli (?)  
**P126/10**
- Malben  
**P182.4/s.pp[all\_P039-]**
- maleopolinesiano  
**P92/16**
- Malfatti[Bartolomeo?]  
**P58/7**
- Mall (?)  
**P121/59**
- Malta  
**P9/9; 34 ♦ P10/50 ♦ P91/29 ♦ P132/21;**
- 22-26 ♦ **P156/45**
- maltese  
**P5/241 ♦ P9/10 ♦ P11/31-32 ♦ P76/1; 14-15 ♦ P81/34; 37 ♦ P85/31-32 ♦ P91/29 ♦ P132/15-16 ♦ P167 ♦**
- Mamiani Terenzio  
**P17/18; 41?**
- Mancini Ernesto  
**P58/57**
- Mangold  
**P48/16**
- Manin Daniele  
**P60/41**
- manoscritti cfr. codici
- Mantegazza Paolo  
**P71/71-72**
- Mantova  
**P37/40 ♦ P58/65 ♦ P102/(docc)**
- Mantova (prov)  
**P129/10**
- mantovano (dial)  
**P38/113**
- Manu (Leggi di)  
**P180.2/94-[94-] ♦ P181.3/s.p[all\_P006-005]**
- Manzoni Alessandro  
**P10/47 ♦ P11/19 ♦ P35/38 ♦ P37/92; 120 ♦ P71/4 ♦ P133/15; 17-18 ♦ P163.a/7 ♦ P182.4/s.p[57b]**
- Manzoni Alessandro cfr. Promessi sposi  
(Manzoni); Società letteraria A. Manzoni
- manzoniano  
**P58/55.II**
- Maometto  
**P182.3/83-[84-]**

mappe e campioni catastali (toponast)  
**P129/94-97; 104-105**

Marani Francesco  
**P54/1-2**

maratico  
**P6/87**

marattese  
**P46/16; 19**

Marburg  
**P39/4**

Marchigiani (?)  
**P156/12**

marchigiano (dial)  
**P8/35 ♦ P132/60**

Marciana cfr. Biblioteca Marciana

Margherita di Savoia (regina)  
**P13/1 ♦ P32/15**

Margherita di Valois  
**P71/53**

Marguerite d'Oint  
**P37/90**

Maria zingara  
**P58/27**

Marini dottore  
**P182.3/134[133]**

Mario Alberto  
**P38/137**

Mariola ?  
**P179/[59]**

Mariotti Filippo  
**P5/77**

marito (etim)  
**P182.4/s.p-[8b-]**

Mark (?)

**P32/16**

Marmontel Jean-Francois cfr.  
*Bélisar* (Marmontel); *Incas, ou La destruction de l'empire du Perou* (Les) (Marmontel)

Marobio? (dial)  
**P179/34(docc)**

Maroncelli Pietro  
**P180.3/64-[48-]**

Marseillaise  
**P163.a/6**

Martini Fernando  
**P87/1; 5**

Martini Giovanni Battista  
**P146/7, 11? ♦ P179/34(docc)**

Martinucci (?)  
**P37/67**

martire d'Israello (Un) (Ascoli)  
**P163.c/27-[30-]**

Marzolo Paolo  
**P8/int? ♦ P37/80-81 ♦ P38/4; 22; 126 ♦ P39/12 ♦ P43/80 ♦ P59/64 ♦ P65/4; 14 ♦ P65a/3 ♦ P71/40 ♦ P96/16 ♦ P100/(docc) ♦ P124/26; 33 ♦ P163.c/66-[69-] ♦ P182.3/101[102]; 102[103]; 105[106]; 109[110]; 123-[124-];129-[128-];150-[149-]; s.pp[all\_P051-] ♦ P182.4/s.pp[48a-];8[12a]; 27-[29b-]; s.p[118b]; s.p-[39b-]**

Marzolo Paolo cfr. Monumenta (Marzolo)

mascalzone  
**P1/45 ♦ P61/130**

Massa (toponimo)  
**P145/94**

Massa Flaminio (?)  
**P163.a/7**

Massarani Tullo

**P1/30 ♦ P59/71**

massese  
**P145/94-96**

Massi senatore (?)  
**P92/20-21**

Massillon Jean Baptiste  
**P161/(docc)**

Massimiliano (?)  
**P46/3**

Matematica  
**P182.1/147-[161-]**

Matera  
**P[190...]/[30-30a-c]**

Materade (toponimo)  
**P17/25-25**

Matilde contessa cfr. *Vita della Contessa Matilde*

Maurelli (?)  
**P61/76**

Maurogordato G.  
**P121/49**

Mazzoleni[Paolo]  
**P130/13**

Mazzuchelli (?)  
**P86/1**

Mefistofele (etim)  
**P143/140**

Meghadûta  
**P38/131**

Meissonier Jean Louis Ernest  
**P82/21**

Mekitarista cfr. Congregazione Armena Mekitarista

Memorie dell'Accademia dei Lincei  
**P108/10**

Memorie dell'Accademia dei Lincei cfr. Rendiconti dell'Accademia dei Lincei

Memorie dell'Istituto Lombardo  
**P38/42?;132 ♦ P136/21**

Memorie filologiche (Ascoli)  
**P180.3 ♦ P181.2 ♦ P181.3 ♦ P181.4 ♦ P181.5**

Memorie filologiche cfr. Mosaico filologico (Ascoli)

Mendrisio  
**P8/31**

Meneghelli di Giva  
**P179/14**

Menge I. P.  
**P37/19**

Menorah  
**P55/40**

Menzel[Wolfango?]  
**P163.a/9; P163.b/165-[172-]; 235[244]**

Mercantini L.  
**P60/41**

Mercati Giovanni  
**P78/38**

Mercurio  
**P182.2/75[77]**

mère Cadet et sa hotte (La)  
**P57/8**

Meriggi Cesare  
**P28/19**

Merlo Clemente  
**P186/(docc)**

Merlo Pietro  
**P4/12 ♦ P18/9 ♦ P55/6; 14; 36 ♦ P74/15 ♦ P77/184 ♦ P104/(docc) ♦ P134/45; 47**

Mesolcina  
**P179/[43]**

Messedaglia [Angelo?]  
**P58/57**

Messico  
**P46/27**

Messina  
**P4/47**

Messina (prov)  
**P129/14**

messinese  
**P145/66**

Mestre  
**P43/19**

metri barbari  
**P88/1**

Meyer Gustav  
**P76/8 ♦ P144/99**

Meyer Paul  
**P1/52 ♦ P7/8 ♦ P55/33? ♦ P96/16**

Meyer-Lübke Wilhelm  
**P10/33 ♦ P31/8-10 ♦ P53/4 ♦ P55/13? ♦ P74/10 ♦ P76/5; 16-18 ♦ P77/19; 26; 86 ♦ P97/21; 53**

Mia (antrop.)  
**P108/4**

Micallef de Caro Carlo Alberto cfr. Hajja ta Missierna San Paul ... (Micallef de Caro)

Micetich Antonio  
**P17/14**

Mie prigionieri (Le) (Pellico)  
**P180.3/64-[48-]; 99-[73-] ♦ P180.3(b)/50-[94-]; 112[123]; 150-[128-]**

Miedia Andrea

**P92/87**

Miklosich Franz Xaver  
**P17/43 ♦ P31/5 ♦ P37/31; 99; 128 ♦ P38/1 ♦ P61/99**

Mikocki notaio  
**P182.3/s.p-[153-]**

milanese (dial)  
**P77/49; 57; 91; 131 ♦ P91/27 ♦ P144/76**

milanese cfr. furbesco milanese

Milanesio Antonio  
**P180.2/92-[92-]**

Milano  
**P4/51 ♦ P5/83 ♦ P6/1; 78 ♦ P10/57 ♦ P17/19-21; 36; 43-44 ♦ P21/25; 27 ♦ P35/43 ♦ P37/56 ♦ P39/29-30; 41 ♦ P43/92.III ♦ P46/4; 9 ♦ P48/4; 26-28 ♦ P51/5 ♦ P52/7; 26.I; 39 ♦ P53/1 ♦ P54/20.I; 21 ♦ P56/34.1 ♦ P57/17; 42 ♦ P58/26-27; 56; 63 ♦ P59/6; 20; 35; 40; 99; 101 ♦ P61/8-9; 38; 112 ♦ P67/11 ♦ P69/6; 20; 35; 40 ♦ P77/28 ♦ P81/51; 80b ♦ P84/3 ♦ P91/18 ♦ P98/1; 73 ♦ P129/57 ♦ P142/76 ♦ P179/31;[43] ♦ P182.4/s.p[3b]; s.p[61b]; s.p[all\_P003]**

Milano cfr. Accademia scientifico letteraria Milano; Biblioteca Comunale di Milano; Biblioteca di Milano (?); Cassa di Risparmio di Milano; Circolo filologico di Milano; Congressi geografici; Consiglio comunale/municipale Milano; Consiglio provinciale Milano; Consorzio (Municipio e Provincia; Milano); Famedio di Milano; "Fatti di Milano"; Gabinetto Numismatico (Milano?); Gazzetta di Milano; Istituto Lombardo di Milano; Repubblica di Milano; sindaco di Milano; Statuti di Milano; Tipografia Operai Milano; Università Popolare[di Milano?]; Università Tecnica Milano

Milton John  
**P163.c/254[257] ♦ P180.2/61-[61-] ♦ P180.2/66-[66-]**



- Milton John cfr. Paradiso perduto (Milton)
- Minerva  
**P43/30.II**
- Minerva cfr. Associazione letteraria Minerva; Biblioteca Minerva (alla)
- MINERVA OSCURA (PASCOLI)  
**P10/65**
- Minervi cfr. Caliman de Minervi
- Minghetti  
**P142/26**
- Miniscalchi conte  
**P43/92.III**
- Ministero dell'Istruzione Pubblica  
**P38/65** ♦ **P46/23-24** ♦ **P54/33** ♦ **P55/32** ♦ **P56/2**; 8; 23.I; 27.I ♦ **P58/10**; 28 ♦ **P59/59** ♦ **P61/10** ♦ **P69/59** ♦ **P92/39**; 99 ♦ **P93/8-9** ♦ **P129/72** ♦ **P97/1** ♦ **P178/30** ♦ **P182.4/ 27**-[29b-]; s.pp[60b-] ♦ **P[190... ]/[19d-f**; 26; 30-30a-c]
- Ministero dell'Istruzione Pubblica cfr. Premio del Ministero dell'Istruzione Pubblica
- Ministero delle Finanze e delle Poste  
**P43/17**
- Ministro del culto (?)  
**P182.3/75**[76]
- Ministro della Pubblica Istruzione francese  
**P143/20**
- Ministro dell'Interno  
**P182.3/40-41**[43-44]
- mir calanca tschocca cfr. ratta orva (La)
- Mira  
**P35/53**
- mirandez (dial)  
**P5/46**
- Miscellanea linguistica in onore Graziadio Isaia Ascoli  
**P31/6** ♦ **P57/29-32?**; 34? ♦ **P77/144?**
- MISCELLANEA TIROLESE  
**P37/102**
- Mislosic F. cfr. Miklosich Franz Xaver
- Misogallo (Alfieri)  
**P180.3/62**[47] ♦ **P180.3(b)/72**-[108-]; 108[122]
- Misterbianco  
**P129/76**
- Mistral Frédéric  
**P76/11**
- Mitologia cfr. nomi mitologici
- mitologia indiana  
**P180.2/94**-[94-] ♦ **P180.3/52**-[37-]
- MITOLOGIA ZOOLOGICA  
**P37/18**
- Mitridate* (Adelung)  
**P163.c/44**-[47-]
- Mitterrutzner Johann Chrysostom  
**P179/34**(docc)
- Miur John  
**P38/68**
- Mnemotecnica **P163.a/4-5**; 15
- Moda Nova de Nar a Cena  
**P179/7**
- Modena  
**P46/9**
- modenese (dial)  
**P37/27**; 34 ♦ **P132/14**; 16-17; 19
- modenese (territorio)

- P100**/(docc)
- Modern philology: its discoveries history and influence with maps  
**P143/71**
- Moena (dial)  
**P179/34**(docc)
- moglie (etim)  
**P182.4**/s.p-[8b-]; s.pp[43b\_all1-]
- Mohl Julius  
**P46/36** ♦ **P163.c**/142-[145-] ♦ **P182.1**/122[130]
- Molise  
**P38/101** ♦ **P39/66** ♦ **P58/27** ♦ **P97/42** ♦ **P133/25**; 29; 31-32; 44 ♦ **P134/20** ♦ **P137/5**
- Molveno (dial)  
**P179/37**
- Mommina Bujtese. Commedia  
**P179**/[42]
- Mommsen Theodor  
**P5/21** ♦ **P9/4** ♦ **P16**/int; 11-12 ♦ **P58/59** ♦ **P75/40** ♦ **P77/152** ♦ **P87/8**; 13; 15-16; 20-23 ♦ **P92/30**; 49 ♦ **P94/5**; 11; 13; 34 ♦ **P125/11**
- Monaci Ernesto  
**P29/1**; 19 ♦ **P42/14** ♦ **P54/25**; 33 ♦ **P58/34**.I-II ♦ **P70/21** ♦ **P77/161** ♦ **P92/39b**; 45; 47 ♦ **P97/10** ♦ **P129/15-16**
- Monaci Ernesto cfr. Antologia Perugina (Monaci)
- Monatschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judenthums  
**P38/12**
- Mondo da cul en su (Il)  
**P179/10**
- Monferrato  
**P123/6** ♦ **P137/16**
- monferrino (dial)  
**P77/62**; 206 ♦ **P91/30**
- Mont Rose  
**P57/26**
- Montaigne Michel de  
**P35/4**
- Monte Croce  
**P144/43**
- Montefiore album  
**P110/16**
- Monte Generoso  
**P21**/int
- Montemitro  
**P144/116**
- Monti Vincenzo  
**P163.a/7** ♦ **P180.2/40**[40]
- Monti Vincenzo cfr. Bardo della Selva nera (Il) (Monti); Iliade (trad. Monti); Zibaldone (Monti?)
- Monticelli (toponimo)  
**P46/4**
- Monumenta (Marzolo)  
**P180.3/55**-[40-] ♦ **P182.3/102**[103]?; 105[106]?; 122[124]; 123[124]; s.p-[126\_all1-all2]; s.p[127]; 129[128]; 132[131]
- Monumenta sacra et profana ex codibus praesertim bibliothecae ambrosianae  
**P182.4**/s.p[59b]?
- Monumenti storici rivelati dall'analisi della parola cfr. Monumenta (Marzolo)
- Monza  
**P46/2** ♦ **P77/148**
- morale cfr. riflessioni morali
- Morana Gian Battista  
**P70/18-19**

- Morana Luigi  
**P5/72**
- Morandi [sic] cfr. Mariotti Filippo
- Morel cfr. Egloga di Morel
- Morenu (?)  
**P43/55**
- Moretti Agostino  
**P179/[60]**
- Moretti Domenico  
**P179/22?; [60-60bis]**
- Morf Heinrich  
**P4/44 ♦ P33/1**
- Morfologia  
**P174/1**
- Morghen Raffaello  
**P186/(docc)**
- Morosi Giuseppe  
**P5/36 ♦ P37/45 ♦ P38/90-91; 93-94 ♦  
P58/21 ♦ P67/24 ♦ P71/67 ♦ P75/67 ♦  
P138/4-8; 11-12; 15-18; 20-21 ♦ P143/1**
- Morosi Giuseppe cfr. Saggi letterari  
(Morosi)
- Morpurgo (?)  
**P64/10 ♦ P182.1/137[149]**
- Morpurgo maestro  
**P163.a/ss**
- Morpurgo signora  
**P182.1/75[83]**
- Morpurgo Abram Vita  
**P46/3 ♦ P182.3/s.p-[55-]; 67-[68-];  
s.pp[69\_all1-all-2]**
- Morpurgo Davide  
**P36/5 ♦ P182.3/63-[64-];87[88]**
- Morpurgo Elio  
**P182.2/s.p[16\_all1-3]**
- Morpurgo Giuseppe Lazzaro  
**P43/68**
- Morpurgo Isacco  
**P182.3/63-[64-]**
- Morpurgo Marco  
**P112/19**
- [Morpurgo?] Marco, Giacometto e  
Isacco  
**P182.3/147-[146-]**
- Morpurgo Momi  
**P43/88**
- Morpurgo R.M.  
**P39/69**
- Morpurgo (Salomone?)  
**P96/33**
- Morpurgo-Luzzatto nozze  
**P163.b/281[290]; P163.c/2-[5-]**
- Morri Antonio  
**P38/11**
- Morte di Gioacchino Murat (Colletta)  
**P182.1/22-[29-]**
- Mosaico filologico (Ascoli)  
**P163.c/55-[58-]**
- Mosaico filologico cfr. Memorie  
filologiche  
(Ascoli)
- Mosè (?)  
**P43/15**
- Mosè (pers. bibl)  
**P187/29**
- Mosè da Trani rabbi  
**P92/63**
- moti di Padova  
**P182.2/54-[56-]**

moti di Trieste  
**P59/37**

moti risorgimentali  
**P180.2/84-[84-] ♦ P180.3(b)/24-[77-]?**

moti risorgimentali cfr. Risorgimento

Motro Isach  
**P156/38**

moyen  
**P75/15**

muggesano cfr. muggese

muggese (dial)  
**P12/11 ♦ P53/4 ♦ P85/38 ♦ P146/26-28**

Muggia  
**P116/6**

mukham  
**P112/4**

Müller Friedrich  
**P37/47; 128 ♦ P46/19**

Müller Max  
**P6/23 ♦ P38/21; 48; 60-61; 69;87;132 ♦ P52/18 ♦ P55/33? ♦ P62/55 ♦ P128/18 ♦ P133/20 ♦ P[190...]/38/68[bis]**

Municipio cfr. Comune...

Munk Salomon  
**P182.1/120[128]**

Munshì (?)  
**P38/72**

Münster H. J. (libraio)  
**P182.3/s.p-[153-]**

Murat Gioacchino cfr. Morte di Gioacchino Murat (Colletta)

Muratori [Ludovico Antonio?]  
**P71/51 ♦ P142/9**

Murray N.  
**P5/14**

Museo Borgiano  
**P38/7**

museo d'Este  
**P5/64**

Museo di Famiglia  
**P182.4/ 3[5b]**

Museo di Napoli  
**P40/(docc) ♦ P144/88**

Museo indiano  
**P5/17; 52**

Musica  
**P182.1/63[71]; 135[146] ♦ P182.2/27[29]; 33-34[35-36]**

Musica cfr. Fenaroli Fedele

Mussafia Adolf  
**P1/21 ♦ P33/7; 18 ♦ P37/31; 62; 64 ♦ P38/6 ♦ P53/4 ♦ P75/55; 65 ♦ P76/16-18; 20 ♦ P77/127-128; 192 ♦ P81/3 ♦ P92/93 ♦ P97/21 ♦ P106/24? ♦ P116/6 ♦ P121/57 ♦ P143/171 ♦ P145/2272; 76 ♦ P178/4**

Mussafia nipote di  
**P94/15; 19-20**

Mustair cfr. dialetto della Val Mustair

Mustoxidis Andreas (?)  
**P163.a/7**

Mystères de Paris (Les) (Sue E.)  
**P163.c/2[5]**

Mythologische Beiträge aus Wälschtirol mit einem Anhang wälschtirolischer Sprichwörter und Volkslieder  
**P179/[46]**

Nala/Nalo  
**P38/113 ♦ P43/62; 77?; 82 ♦ P46/7; 10-11 ♦ P59/16; 20 ♦ P65a/20 ♦ P75/53 ♦**

**P103/(docc) ♦ P124/10-12; 18-19; 30; 33; 35-38; 40-41 ♦ P142/67-69; 71-73 ♦ P151/14 ♦ P153/7? ♦ P156/20; 25 ♦ P163.c/192-[195-] ♦ P180.3(b)/120-[124-] ♦ P180.5 ♦ P182.2/20[22] ♦ P182.3/1-[3-];15-[18-]; 21-[24-]; 25-[28-]; s.p[37-]; s.pp[57-]; 93[94]; 95[96]; 99[100]; 101[102]; 105[106]; 109[110]**

Nalus.Maha-Bharati episodium (Bopp)  
**P46/10 ♦ P182.3/15-[18-]**

Naladamayantikatha cfr. Nala

Nannarelli Fabio  
**P144/73? ♦ P182.4/s.p[53b]; s.pp[all\_P016-]**

Napoleone cfr. Bonaparte Napoleone

napoletano (dial)  
**P91/40 ♦ P98/28 ♦ P121/50 ♦ P132/29 ♦ P145/15a; 65 ♦ P[190...]/[2]**

napoletano (territorio)  
**P61/120 ♦ P108/7; 18; 22; 28-29 ♦ P129/85 ♦ P133/33-34; 51; 56; 60 ♦ P182.4/s.p-[47b-]**

Napoli  
**P2/2-3 ♦ P58/27 ♦ P59/35 ♦ P9/10 ♦ P35/2 ♦ P60/22; 28 ♦ P61/102 ♦ P69/35 ♦ P73/8 ♦ P92/18; 32; 121 ♦ P182.4/s.p[5a]; s.p [15a]; 27-[29b-]**

Napoli cfr. Accademia di Archeologia; Lettere e Belle Arti di Napoli; Gran Corte civile di Napoli; Istituto Asiatico di Napoli; Istituto orientale di Napoli; Museo di Napoli; Regimen Sanitatis di Napoli; Università di Napoli

Nardi Francesco  
**P182.3/s.pp-[165-]**

Nasi Nunzio  
**P97/11 ♦ P129/39**

NATION  
**P38/37**

Natura ed Arte  
**P8/10**

Nazari [Giulio?]  
**P81/61**

Nazario (?)  
**P92/13**

Nazione  
**P38/127-128 ♦ P143/110**

nazione ebraica  
**P182.4/s.pp[18a-]**

Negri Gaetano  
**P23/17 ♦ P57/36 ♦ P58/49; 70.I-II ♦ P77/154 ♦ P92/71**

Nelle auspicate nozze di Giuseppe Bauzon e Maria Seravalle  
**P179/[64]**

nensten Forsch. auf dem Geliet des Buddhismus ... (Die)  
**P123/20**

neogrammatici  
**P5/26-27; 229 ♦ P37/82 ♦ P55/36 ♦ P104/(docc) ♦ P121/39-40 ♦ P134/47 ♦ P145/24**

neolatino cfr. fonetica neolatina; lingue neolatine; lingue romanze

Neri Niccola  
**P133/43 ♦ P137/5 ♦ P139/8**

Nerini[Filippo]  
**P182.4/29[31b]**

Nerucci Gherardo  
**P38/69 ♦ P61/118**

Nessi genealogici fra le lingue del mondo antico (Trombetti)  
**P92/124**

Nesso ario-semitico (Ascoli)  
**P35/1-2; 14-15; 42; 66 ♦ P37/46; 55; 122 ♦ P38/80; 84-85; 129 ♦ P39/20?; 30-32;**

37; 48; 57 ♦ **P70/4**; 23 ♦ **P124/2?** ♦  
**P133/48** ♦ **P136/14** ♦ **P146/43-63**; 69-72;  
 74-78; 80; 86-87; 89; 92-93; 95-96; 99-  
 101; 104-106; 108 ♦ **P182.4/s.p[60b]**;  
 s.pp[60b-]

Neubauer [Adolf?]  
**P38/15.I**

neueste Sprachforschung (Die)  
**P173/12**

Neumann Wilhelm  
**P52/26.II**

Neventdeckte phönikischen inschr. aus  
 Sardinien ...  
**P143/134**

NEW ENGLISH DICTIONARY  
**P5/14**

Nicoletti don  
**P179/16**

Nicosia cfr. dialetto di Nicosia

Nigra Costantino  
**P1/11**; 43 ♦ **P4/46** ♦ **P8/int** ♦ **P10/20**; 95  
 ♦ **P13/2** ♦ **P17/2-3** ♦ **P26/5** ♦ **P37/93** ♦  
**P38/56** ♦ **P39/54** ♦ **P42/18** ♦ **P52/5**; 26.II  
 ♦ **P54/5**; 23; 27 ♦ **P71/59** ♦ **P77/169**;  
 171; 173-173a; 188 ♦ **P81/81a** ♦ **P92/7** ♦  
**P95/2**; 4 ♦ **P97/10**; 40-41

Ninive  
**P17/24**

nipote (etim)  
**P182.4/s.pp[14b-]**

Nisard Charles  
**P58/2**

Nissen[Heinrich ?]  
**P144/104**

Nitimayukha  
**P56/7**

Nobisque panem da quotidianum

**P156/13**

Nocentini Lodovico  
**P19/7**

noemum/noenu?  
**P78/3**

nome di Roma e le sorti del dittongo ou  
 (Il) (Ceci)  
**P173/8**

nomenclatura topografica dialettale  
**P129/75**

nomi assiri  
**P182.1/45[52]**

nomi comuni geografici cfr.  
 nomenclatura topografica dialettale;  
 Toponomastica

nomi di animali  
**P132/37-38**

nomi di famiglia (etim)  
**P182.4/ 27-[29b-]**; 30-[32b-]; s.p[37b];  
 s.p[43b]; s.pp[43b\_all1-]; s.p-[45b-4];  
 s.p[52b\_all]; s.pp[all\_P010];  
 s.pp[all\_P036-]; s.p[all\_P043]?

nomi geografici  
**P182.4/s.p[56b]**

nomi mitologici  
**P161/(docc)**

Norgate  
**P52/8**

Norsa[sposa Gentilli] (sorella di Cesare)  
**P163.c/135-[138-]**; **P163.c/139-[142-]** ♦  
**P182.1/107[115]**; 111[119]

[Norsa?] Abram  
**P163.c/83-[86-]?**

Norsa Cesare (cugino)  
**P180.2/57-[57-]** ♦ **P182.1/111[119]** ♦  
**P182.4/s.p[18a]**

Norsa Cesare cfr. Norsa[sposa Gentilli]  
(sorella di Cesare)

Norsa Elena (madre)  
**P35/34** ♦ **P45/[58]** ♦ **P59/13**; 39 ♦  
**P144/33** ♦ **P163.b/126[132]**; 177[184];  
**P163.c/176-[179-]** ♦ **P182.1/70[78]**;  
124-[132-] ♦ **P182.2//74[76]** ♦  
**P182.4/23[25b]?** ♦ **P[189]/1bis**

[Norsa?] Eva (zia)  
**P182.1/108-[116-]**

Norsa Isaia (nonno?)  
**P144/22**

Norsa Raffaele/Raphael (zio)  
**P156/24?** ♦ **P182.1/108-[116-]?** ♦  
**P182.3/91-[92-]**; 92[93]; s.p[all\_P059]

Norsa Regina  
**P35/12**

NOTE ETIMOLOGICHE E LESSICALI  
**P77/4**

Note italiche  
**P5/142**

note on Esnada Tige Buchet (A)  
**P92/2**

Note zu *Verwandtschaftsnamen*  
**P182.4/s.p-[45b-4]**; s.pp[all\_P069-]

Noterelle glottologiche  
**P4/23** ♦ **P117/34** ♦ **P173/4**

Nova Grammatica (Petrocchi)  
**P176**

Novara  
**P39/51** ♦ **P[190...]/[4]**

Novara cfr. Dopo la battaglia di Novara  
(Ascoli)

Novati Francesco  
**P5/37**; 39 ♦ **P70/14** ♦ **P82/3**; 5 ♦ **P98/49**

Novi

**P61/99**

Nozze, Nozze! l'è anch tost ora ...  
**P179/37**

Nsegnament per soventù de Merch Tçne  
Murèt (Gardenice-per Gherdeina)  
**P179/34(docc)**

*Numa Pompilius, second roi de Rome*  
(Florian)  
**P161/(docc)**

numeri (lingue diverse)  
**P181.4/157[159]**

numeri (pali)  
**P182.1/13[20]**

Nuova Antologia  
**P5/193** ♦ **P14/11**; 13-15; 18 ♦ **P25/12** ♦  
**P42/2** ♦ **P84/18** ♦ **P90/10**; 16

Nuovi libri (De Castro)  
**P182.3/159[158]**

Nuovi scritti (Tommaseo)  
**P180.3/1-[5-]**; 99-[73] ♦ **P180.3(b)/36-**  
[84-]; 50-[94-]; 120-[124-]; 150-[128-]

O tu dell'oro maledetta fame (Ascoli)  
**P103/(docc)**

Oberwallis (Svizzera)  
**P38/125**

Occioni (Onorato?)  
**P10/23**

oceanica  
**P114/8**

Odio della maldicenza e nequizia  
**P163.b/151-[158-]**

O'Donovan (?)  
**P38/57**

olandese  
**P55/1** ♦ **P75/58**

Oldenberg Hermann

- P92/87** 28]
- Olivieri Dante  
**P6/91** ♦ **P61/99?** Ordre pour le mérite  
**P1/54** ♦ **P3/1** ♦ **P32/6** ♦ **P97/22**; 41; 53
- Oltramare Paul  
**P92/87** Oria (Brindisi)  
**P[190...]/[30-30a-c]**
- Ombre (Ascoli)  
**P180.1** **ORIENT UND OCCIDENT**  
**P39/29-30**
- Omero  
**P182.1/23-[30-]** orientalisti  
**P156/52**
- Omero cfr. Iliade (Omero) orientalisti cfr. Congresso degli orientalisti
- On the Deaths of Some Irish Heroes (Stokes)  
**P95/10** orientalistica cfr. lingue orientali; testi orientalistici
- onorificenza austriaca  
**P14/7**; 10 Origini della civiltà in Europa (Le)  
**P182.4/s.pp** [10b-12b] ♦ **P[190...]/[9]**
- onorificenza pontificia  
**P19/12** Orlando Furioso (Ariosto)  
**P144/37** ♦ **P180.3(b)/60-[100-]**; 72-[108-]; 84-[114-]
- onorificenze ascoliane  
**P177/(docc)** ♦ **P188/I** Orlando Vittorio Emanuele  
**P29/22**; 26 ♦ **P97/8**
- Opinione  
**P62/31** ♦ **P142/50** Ortografia  
**P132/50** ♦ **P182.4/ 4[5a]**
- Oratio dominica (Chamberlayne) cfr. lezione friulana dell'orazione domenicale osco  
**P186/(docc)**
- Orazio  
**P39/2** ♦ **P88/1** Osservatore (?)  
**P151/13**
- Orazio cfr. Epistole ad Pisones (Orazio); Satire (Orazio) Osservatore Cattolico  
**P85/17**; 18
- Orazioni (Cicerone) cfr. Verrine (Cicerone) Osservatore Dalmata (L')  
**P182.4/s.p-[47b-]**
- Orco cfr. Bacino dell'Orco Osservatore Triestino  
**P59/4** ♦ **P149.C/3**; 14 ♦ **P163.c/40[43]** ♦ **P182.2/64-[66-]**; 74-[76-] ♦ **P182.3/43-[46-]**;114[115]; 121[122]; 144-[143-]; s.p[all\_P009]?
- Ordine al Merito civile di Savoia  
**P5/138** ♦ **P32/2**; 11 ♦ **P[190...]/[18b]**
- Ordine dei SS. Maurizio e Lazzaro  
**P182.4/s.pp[all\_P010]** ♦ **P[190...]/[27-**



- Ost und West  
**P97/23**
- Ostaggio (L') (Schiller)  
**P163.b/269-[278-]**
- Osthoff Hermann  
**P5/106 ♦ P48/6**
- otrantino (dial)  
**P85/14 ♦ P130/15?**
- Otranto (terra d')  
**P37/45**
- Oxford  
**P37/15-16 ♦ P52/25**
- P. cfr. Pesaro Maurogano
- Pacini (?)  
**P29/2**
- Padova  
**P43/24 ♦ P43/8; 71; 80 ♦ P57/42 ♦  
P179/34(docc) ♦ P182.3/s.p[all\_P029] ♦  
P182.4/s.pp[66b]**
- Padova cfr. Collegio rabbinico di  
Padova; moti di Padova; Università di  
Padova
- padovano (dial)  
**P179/34(docc)**
- Padre nostro (dial)  
**P179/34(docc)**
- Pagani Marino  
**P58/7**
- Pagani Silvio  
**P9/6; 11**
- Paganini stampatore  
**P65a/14**
- Pagano della Torre  
**P182.4/s.pp[51a-]**
- Paggi [Angelo?]
- P39/61 ♦ P59/110**
- Pais Ettore  
**P51/30 ♦ P77/145 ♦ P81/35**
- Pajer[di Monriva Luigi?]  
**P61/50**
- Pakistan cfr. Collegio orientale di Lahore
- Pakriticae (voces)  
**P180.4/s.p[153]; 215-[159-]; 219[163]**
- Palazzo Corsini  
**P77/177 ♦ P129/62a; 63**
- Palazzo di Brera  
**P182.4/s.p[45b]**
- Palazzo Piombino  
**P37/67**
- paleo-irano  
**P44/20-21**
- paleo-italico  
**P33/36**
- paleontologia[linguistica]  
**P116/8? ♦ P120/4**
- Palermo  
**P70/14**
- Palermo (prov)  
**P129/3**
- Palermo cfr. Università di Palermo
- Palestina  
**P37/58**
- Paletnologia  
**P92/120**
- pahlavi  
**63.c/106-[109-]**
- pāli cfr. pālico
- pālico

**P74/27** ♦ **P101**/(docc) ♦ **P182.3/88**[89];  
s.p[all\_P012-]

Pallavicini Luigi Alessandro cfr.  
Giannetto (Pallavicini)

Palma (?)  
**P142/27**

Pañchatantra  
**P180.3/s.p**[26]; 112[123]

Pandava (pers. mitol)  
**P182.3/142**-[141-]

pantegana  
**P75/64**

pantegana orva cfr. ratta orva (La)

pantellerino (dial)  
**P85/21**

Paolino di S. Bartolomeo  
**P38/7**

Paolino Minorita  
**P182.4/s.pp**[52a]

Paolo apostolo cfr. Paolo di Tarso; S.  
Apoastel Paulus als Rom.

Paolo (Gazzoletti)  
**P180.3/44**-[29-]

Paolo di Tarso  
**P180.3/62**[47]

Paolo V  
**P180.2/87**-[87-]

Papencordt Felice  
**P180.3/99**-[73-]

Par r'occasion ch'el Pivan d'Ampezzo D.  
Agostino Costantini fesc el so Ingresso  
inze el paes agnò che l'è nasciù  
**P179/34**(docc)

Parabola del Figliuol prodigo (La) (dial)  
**P53/1**; 10 ♦ **P179/9**; 11; 14; 16; 31;

34(docc); 37 ♦ **P[190...]**/[3]

Paradise Lost. A poem in ten books cfr.  
Paradiso perduto (Milton)

[Pardo?] Giuseppe  
**P163.c/220**[223]

Parenzán Pietro  
**P81/3**

Parigi  
**P4/24** ♦ **P11/37** ♦ **P19/34** ♦ **P36/2** ♦  
**P38/2** ♦ **P43/24**; 84; 95 ♦ **P46/18**; 27 ♦  
**P83/10** ♦ **P145/5** ♦ **P182.3/83**[84];  
132[131]

Parigi cfr. Biblioteca nazionale di Parigi;  
Codice di Parigi; Congresso di Parigi;  
Istituto di Parigi; Société asiatique Paris

Parini[Giuseppe] (monumento)  
**P10/59**

Paris Gaston  
**P10/11-12**; 61 ♦ **P14/18** ♦ **P15/4** ♦  
**P54/32** ♦ **P55/33?** ♦  
**P77/19**; 26 ♦ **P92/117** ♦ **P121/20** ♦  
**P143/10** ♦ **P147/14**

Parlamentum novae potestatis  
**P5/155**

Parmentier (?)  
**P8/int**

parmigiano (dial)  
**P6/96** ♦ **P77/111** ♦ **P80/11**

parmigiano (territorio)  
**P100**/(docc)

Parodi Ernesto Giacomo  
**P91/1**

Parole libere nell'Austria del 1848.  
Gorizia italiana tollerante concorde cfr.  
Gorizia italiana tollerante  
concorde...(Ascoli)

Parravicini (?)

**P43/38**

parsi

**P156/18** ♦ **P182.3/96**[97]; s.pp[all\_P015-  
]

parsismo

**P35/49-50**

Pascal Carlo

**P4/33** ♦ **P55/47** ♦ **P57/21** ♦ **P132/32** ♦  
**P182.4/s.p**[4b]

Pascoli Giovanni

**P10/65** ♦ **P29/2**; 16 ♦ **P82/13**

Pascoli Giovanni cfr. Minerva oscura  
(Pascoli)

Pasdera Arturo

**P80/18**

Pasigrafia e Pasilalia

**P180.4/141**-[132-]; 154-[145-]

Pasigrafia telegrafica

**P181.3/96**[95]

Pasitelegrafia

**P43/43**; 56; 95 ♦ **P153/11** ♦ **P155/25** ♦  
**P156/1?**-2? ♦ **P181.3/96-99**[95-98] ♦  
**P182.3/6**[8]; 7[9]; 7-[9-]; s.p-[11-];  
10[13]; 11[14]; s.pp[13\_all1-3]; 15-[18-];  
21-[24-]; 22-[25-]; 24[27]; 25-[28-]; s.p-  
[37-];43-[46-]; 48-[51-]; 49-[52-];  
51[54]; s.p[59]; 59-[60-]; 61[62]; 88[89];  
111[112] ♦ **P[190...]**[7]

Pasitelegrafia cfr. Studi pasitelegrafici

Pasqua

**P91/23**

Passariano

**P43/15.I**; 27

Pater noster (friulano)

**P129/125-126**

Paternolli[Giovanni] libraio editore

**P43/66.II** ♦ **P151/15** ♦ **P180.2/132**[126]

♦ **P182.3/35-36**[38-39]

Patkanoff Petrovitch

**P37/47**

patois (dial)

**P4/38** ♦ **P10/104** ♦ **P74/15**

patois allemand

**P57/32**

patois cfr. anche: franco-provenzale;  
valdostano (dial)

patriottismo

**P144/118**

Patronimici

**P4/1**

patruus (etim)

**P182.4/s.pp**[14b-]

Paul Hermann

**P8/69** ♦ **P48/3.I**; 12

Pauli Carl Eugen

**P21/23** ♦ **P51/32**

Pauli Gerrei cfr. epigrafe trilingue di  
Pauli Gerrei

Pavesi (?)

**P58/29**

Pavia

**P18/9** ♦ **P43/95** ♦ **P58/21**; 25; 28; 30; 75  
♦ **P59/14** ♦ **P61/59-61**; 103 ♦ **P67/26** ♦  
**P69/14**

Pavia cfr. Università di Pavia

Pavolini Paolo Emilio

**P57/11**

Pays-d'Enhaut (Svizzera)

**P37/90**

Pedagogia cfr. Dizionario pedagogico

pedemontano (dial)

**P77/68**

pelasgi cfr. Studi italici. I Pelasgi  
(Ascoli)

pelasgo  
**P145/68**

Pelia  
**P38/81**

Pelican Giuseppe  
**P182.1/12[19]**

Pellegrini (?)  
**P38/115**

Pellegrini Francesco  
**P146/15**

Pellico Silvio cfr. Mie prigioni (Le)  
(Pellico)

Pellizzari Achille  
**P96/6**

pelvico  
**P44/6-7**

pelvico cfr. iscrizioni pelviche

penisola italiana cfr. Italia

**PENSIERI POLITICI DI UN ITALIANO  
DELL'ITALIA OLTRE ISONZO (ASCOLI?)**  
**P143/82**

Pensiero Italiano (Il)  
**P139/5**

**PENTATEUCO**  
**P36/9**

Pentecoste  
**P91/23**

Per la storia del vocalismo latino (Ceci)  
**P173/7**

Père de famille (Le) (Diderot)  
**P160/(docc)**

Persepolis  
**P59/3**

PERSEVERANZA  
**P6/46** ♦ **P8/int;19** ♦ **P10/54; 94** ♦ **P37/3**  
♦ **P39/1; 42** ♦ **P92/5** ♦ **P98/22** ♦ **P110/1** ♦  
**P111/22** ♦ **P137/4-6; 11-12; 14-16** ♦  
**P157/7** ♦ **P179/2** ♦ **P182.4/s.p[56b]**

*Persian Allegory (a)* cfr. *Bathmendi, a*  
*Persian Allegory* (Falanzia)

persiani codici  
**P37/128** ♦ **P59/89**

persiano  
**P17/17** ♦ **P20/(docc)** ♦ **P111/12** ♦  
**P144/19** ♦ **P181.5/s.p[2]; s.p[81];**  
s.pp[82-]

persiano cfr. dialetti persiani; iscrizione  
persiana

persiano cuneiforme  
**P43/97.II**

Persson (?)  
**P55/32.I**

Perù  
**P101/(docc)**

Perugia  
**P145/97**

perugino cfr. Antologia Perugina  
(Monaci)

peruviano  
**P101/(docc)**

Pesaro Maurogonato (famiglia)  
**P43/31** ♦ **P182.4/s.p[32a]?**

[Pesaro Maurogonato] Davide  
**P43/22-23**

Pesaro Maurogonato Isacco  
**P35/54-55** ♦ **P38/31; 34; 154?; 159** ♦  
**P43/6-10; 13; 15-16.I; 20; 22-23; 25-28;**

30; 32-33.I; 34-35.I; 36-38; 87 ♦  
**P163.c**/163-[166-];174-[177-];180-[183-];186-[189-];187-[190-];191[194]; 193-[196-];195[198]; 196[199]; 277-[282-] ♦  
**P182.1**/17[24]; 80[88]; 101-[109-]; 113[121]; 115[123]; 130-[142-];131[143]; 141[153] ♦ **P182.2**/3[5]; 8[10]; 9-[11-]; 12[14]; 15[17]; 30[32]; s.p[33]; 35[37]; 35-[37-];36[38]; 39-[41-]; 40-[42-]; 55-[57-]; 57[59]

Pescosta Giovanni da Corvara  
**P125**/3-4

Pescul  
**P179**/34(docc)

Pest  
**P101**/(docc)

Pest cfr. Università di Pest

Petavel dr.  
**P39**/11

Peter Carl  
**P37**/38

Peter Carl cfr. Storia di Roma (Peter C.)

Petrarca Francesco  
**P23**/37 ♦ **P43**/1 ♦ **P71**/5

Petrarca Francesco cfr. Canzoniere (Petrarca)

Petrocchi Policarpo  
**P8**/int?

Petrocchi Policarpo cfr. Nova Grammatica (Petrocchi)

Peyron Amedeo  
**P35**/49; 58 ♦ **P43**/69 ♦ **P100**/(docc) ♦ **P144**/1 ♦ **P156**/9 ♦ **P182.4**/s.p[11a]; 19[21b]; 40-[42b-]; s.p[43b]; s.pp[60b-] ♦ **P182.3**/81-[82-];85-[86-]; 89-[90-]

Pezzi Domenico  
**P120**/5

Pezzi I. (?) cfr. Filosofia

Pfeiffer Franz  
**P182.3**/104[105]

Philippica cfr. Filippica (Demostene)

Philological Society  
**P144**/106

Physiologus romeno  
**P186**/(docc)

Piacentini (?)  
**P36**/53

piacentino (dial)  
**P6**/127 ♦ **P55**/4

Piacenza  
**P6**/82? ♦ **P95**/3-4

Piave  
**P59**/83

Piazza Amerina cfr. dialetto di Piazza Amerina

piccardo  
**P145**/72

Picchioni Gerolamo  
**P57**/36 ♦ **P61**/8 ♦ **P81**/49 ♦ **P182.4**/s.p[37b]

PICCOLO  
**P14**/4

Piemonte  
**P43**/63 ♦ **P77**/191 ♦ **P88**/24 ♦ **P96**/37 ♦ **P182.4**/ 10-[14a-]; s.p [15a]

piemontese (dial)  
**P10**/115 ♦ **P37**/34 ♦ **P75**/35-36 ♦ **P77**/5-196 ♦ **P115**/20-24 ♦ **P145**/15b; 89 ♦ **P[190...]**/[4]

piemontese (territorio)  
**P100**/(docc)

Pieri Silvio

**P1/5-6; 14; 34; 36-37** ♦ **P8/int** ♦ **P10/33**  
 ♦ **P21/18-19** ♦ **P24/6-8; 11** ♦ **P29/2; 16** ♦  
**P31/8-10** ♦ **P42/14** ♦ **P51/33** ♦ **P54/5** ♦  
**P72/12** ♦ **P77/63** ♦ **P81/28a** ♦ **P91/1-2** ♦  
**P97/1; 4; 6** ♦ **P106/2**

Pierre de Provence  
**P58/2**

Pietrabbondante cfr. scavi di  
 Pietrabbondante (Gli) (De Rubertis)

Pietroburgo cfr. S. Pietroburgo

Pincherle Giacomo  
**P39/9**

Pindaro  
**P38/81**

Pinelli[Pompeo]  
**P182.4/29[31b]**

Pingard I.  
**P5/233**

Pino Vincenzo  
**P180.2/92-[92-]**

Pinshers (?)  
**P156/52-53**

Piolti de Bianchi Giuseppe  
**P142/14**

Piombino cfr. Palazzo Piombino

Pipitz signor  
**P182.4/s.p[18a]**

piranese  
**P81/3** ♦ **P132/55** ♦ **P179/[69]**

Pirona Jacopo  
**P17/2**

Pisa  
**P1/62** ♦ **P6/9** ♦ **P10/64** ♦ **P24/6-8** ♦ **P38/4**  
 ♦ **P54/26** ♦ **P61/63; 68; 70; 124** ♦  
**P182.4/ 27-[29b-]**

Pisa cfr. Scuola Normale Superiore di  
 Pisa; Università di Pisa

pisano (dial)  
**P132/53** ♦ **P171/1**

Pisati Giuseppe  
**P71/45-46**

pistoiese (dial)  
**P145/77-78; 81**

Pitacciato  
**P133/31**

Piverone  
**P87/14**

piveronese (dial)  
**P57/6; 12** ♦ **P91/49** ♦ **P92/56** ♦ **P144/41**

Pizzi Italo  
**P10/30** ♦ **P20/(docc)** ♦ **P55/58**

Pizzini Giambattista de Ala  
**P179/12**

Platone  
**P39/2**

Plinio  
**P77/146**

Po  
**P182.4/s.p[61b]**

Podestà di Gorizia  
**P54/1-2**

Podgora  
**P38/150; 152; 158** ♦ **P182.3/67[68]**

poesia religiosa in Friuli  
**P134/13**

Pola  
**P182.4/s.p[61b]**

polacco cfr. slavo-polacco

Polcenigo cfr. dialetti di Polcenigo

polesano (dial)?  
**P81/3**

Poli (?)  
**P142/27**

Polimorfologia  
**P179/34(docc)**

Politecnico (II)  
**P35/11; 53 ♦ P38/99; 140 ♦ P39/26; 36; 46; 52; 64 ♦ P58/25 ♦ P61/32; 195 ♦ P62/22; 26; 63 ♦ P119/16 ♦ P143/38; 129 ♦ P156/58 ♦ P182.4/s.pp [10b-]; s.p[104b]; s.p[118b] ♦ P[190...]/[9]**

politelegrafia francese  
**P182.3/49-[52-]**

Politica cfr. Letteratura e politica italiana; riflessioni politiche

Polle Franz  
**P74/17**

Polonia  
**P10/111♦ P36/20**

Pomba (editore?)  
**P17/2 ♦ P46/26**

Pompei (rotoli di)  
**P55/38**

Ponzian Giuseppe cfr. Prometeo (Ponzian)

Popoli. Stampa libera. Aurora (Ascoli)  
**P163.c/209-[211-]**

popolo della Toscana  
**P182.4/s.pp[109b-]**

popolo ebraico cfr. ebrei

Popolo istriano  
**P23/4**

Pordenone (dial)  
**P179/28**

Porro Eliseo Antonio  
**P5/112; 121 ♦ P95/32**

Porta (?)  
**P71/4**

Portocannoce  
**P133/53**

portoghese  
**P5/166 ♦ P8/59 ♦ P37/90 ♦ P143/34**

portoghese cfr. lingue indoportoghese

Poschiavo  
**P179/[39]**

POSCRITTA (ASCOLI)  
**P144/36**

Potenza  
**P4/41 ♦ P6/8**

Potenza (prov)  
**P129/1**

Pott August Friedrich  
**P35/9 ♦ P38/87; 111♦ P39/26 ♦ P43/30.II ♦ P45/[28];[30];[47-48] ♦ P48/3.II ♦ P58/16 ♦ P61/73; 99; 214 ♦ P62/55 ♦ P67/4 ♦ P101/(docc) ♦ P121/16 ♦ P143/78 ♦ P181.4/162-[164-] ♦ P182.1/45[52] ♦ P182.2/8[10] ♦ P182.4/s.p[47b-]; s.p[58b]**

pour le mérite (onorificenza) cfr. Ordre pour le mérite

Pozza Orsatto  
**P39/48-49**

pracrito  
**P134/3-4**

Pradiziono  
**P182.4/s.pp[25a-]**

Pranipiro cfr. Antonrico di Pranipiro (?)

Prati Giovanni cfr. Vettor Pisani (Prati)

- Praudel & Meyer  
**P60/1**
- Pravila cfr. Îndreptarea Legii
- Predari Francesco  
**P61/57** ♦ **P182.3/138**[137]; 139[138]; 144[143]; 146[145]; s.p[157]
- Prefazione all'Archivio Glottologico Italiano (Ascoli)  
**P37/2**
- Premana cfr. dialetto di Premana
- Premi cfr. Cunha (?); Diez; Volney
- Premio del Ministero dell'Istruzione Pubblica  
**P79/7**; 10-13
- Premio reale di Filologia e Linguistica dei Lincei (1886-1904)  
**P13** ♦ **P20** ♦ **P29** ♦ **P30** ♦ **P57/11** ♦ **P77/64** ♦ **P79/5-6** ♦ **P92/100?**
- prenesto-etrusco  
**P132/8**
- Presani (?)  
**P134/9**
- Press di Vienna (Die)  
**P182.3/61**[62]
- Primärwurzel sta lau von sich geben; e primärwurzel kra, kar ertönen und anderes  
**P119/13** ♦ **P143/76**; 96; 117; 120-121
- Primero (toponast)  
**P129/138-139**
- Primo dialogo politico tra Matio Zocarò e Pelipe austriacante in dialeto dela campagna veronese di D. Z. P.  
**P179/[52]**
- primo giornale linguistico in Italia (II) (Rosa)  
**P136/15**
- PRO AMNISTIA (ASCOLI)  
**P90/34** ♦ **P137/7**
- Procopio di Cesarea  
**P61/81**
- PROEMIO (ASCOLI)  
**P117/4** ♦ **P144/38** ♦ **P157/15**
- Proemio (Ascoli) cfr. Saggi ladini (Ascoli)
- Professore cfr. Luzzatto Samuel David
- professore socialista (II)  
**P139/5**
- Prolegomeni e Primato (Gioberti)  
**P180.3(b)/162-**[132-]
- Prolusione (Ascoli)  
**P61/41**; 141; 189-190; 198 ♦ **P124/13-14**; 21 ♦ **P136/23-24** ♦ **P142/59**; 61 ♦ **P182.4/s.p**[12b]; s.p-[39b-] ♦ **P[190...]/[7]**
- Promessi sposi (Manzoni)  
**P180.3/64-**[48-]
- PROMETEO (PONZIAN)  
**P58/10**
- Propaganda Fide  
**P38/7**
- Properzio  
**P180.3/s.p**[n ripr.]
- PROSE E POESIE INEDITE O RARE DI ITALIANI VIVENTI  
**P39/70**
- Protasio  
**P92/13**
- Protesta del popolo delle Due Sicilie (Settembrini)



- P180.3/64-[48-]** 44 ♦ **P143/164**
- provenzale  
**P5/226 ♦ P10/11 ♦ P71/35 ♦ P143/3 ♦ P145/15b; 70**
- provenzale cfr. franco-provenzale
- Proverbj di Salomone  
**P163.a/3**
- province trivenete  
**P146/37**
- province venete  
**P182.4/s.p[56b]**
- Provincia di Milano cfr. Consiglio provinciale Milano
- provincia tergestina  
**P23/4**
- Prussia cfr. Accademia di Prussia
- Psalterium glossatum  
**P78/6**
- Psichari Jean  
**P74/15**
- Publio Virgilio Marone cfr. Virgilio
- Pucelle d'Orléans (La)* cfr. *virgin of Orleans (The)/(La Pucelle d'Orléans ?)* (Voltaire)
- Pucić Medo cfr. Pozza Orsatto
- Puglia/Puglie  
**P57/7 ♦ P114/1-2**
- pugliese (dial)  
**P91/44**
- pugliese/pugliesi cfr. ebraico-pugliese/ebrei pugliesi
- Pullè Francesco Lorenzo  
**P5/48 ♦ P6/66 ♦ P56/7; 10.I; 34.1 ♦ P59/22 ♦ P69/22 ♦ P92/47; 87 ♦ P128/12-13 ♦ P129/41-42;**
- Pundit Radha Kishn..  
**P38/57**
- punico  
**P133/14**
- PURGATORIO (DANTE)  
**P1/15-16**
- Puşcariu Sextil Iosif  
**P94/3**
- Qinà  
**P163.b/97-[103-]**
- Quarnaro  
**P179/[54]**
- Quattrocchi R.  
**P55/26**
- Questione della lingua  
**P71/38?-39? ♦ P133/15; 17-18 ♦ P137/12 ♦ P144/2; 38; 117**
- Questione della lingua cfr. Proemio (Ascoli)
- questione della Venezia in faccia al diritto e alla storia (La) (Veneto un, pseud)  
**P143/122**
- Questione ebraica  
**P146/97**
- Questione ebraica cfr. Alleanza israelitica; Antisemitismo; Giudaismo; ebrei; “rito del sangue”; semitismo
- Questione meridionale  
**P97/25**
- Questioni scolastiche  
**P1/13; 39; 41; 47 ♦ P6/103-104; 120 ♦ P8/23-24 ♦ P12/7 ♦ P19/2 ♦ P25/5 ♦ P28/22; 24 ♦ P37/95 ♦ P38/78 ♦ P39/1 ♦ P55/25? ♦ P56/25; 31 ♦ P70/22 ♦ P71/26; 50 ♦ P72/10 ♦ P74/18; 25;**

28(sost) ♦ **P80/14a**; 22 ♦ **P87/1-7** ♦  
**P88/2** ♦ **P92/5**; 99 ♦ **P94/4-4a** ♦ **P111/9** ♦  
**P113/4** ♦ **P121/5**; 12 ♦ **P125/1** ♦ **P126/5-**  
**7** ♦ **P146/54** ♦ **P157/13** ♦ **P178/24-26** ♦  
**P182.3/74**[75]; 75-[76-]; s.p-[77-] ♦  
**P[190...]/56/28**[bis]

Questioni universitarie  
**P5/80** ♦ **P8/32** ♦ **P21/36** ♦ **P28/21**; 23;  
25-35 ♦ **P23/6-7** ♦ **P56/3**; 8-8bis; 9-9bis;  
26-29 ♦ **P58** ♦ **P59** ♦ **P61/35** ♦ **P69** ♦  
**P81/31** ♦ **P84/13** ♦ **P97/14**; 19 ♦ **P92/106**  
♦ **P110/24** ♦  
**P125/14** ♦ **P126/6** ♦ **P129/45** ♦ **P136/7** ♦  
**P142/64** ♦ **P144/50** ♦ **P182.4/s.p**[12b];  
27-[29b-]; s.p[37b]; s.pp[64b-]; s.pp[66b-  
]; s.p[all\_P032-]

Questioni universitarie cfr. Università di  
Pavia; Università italiana di Trieste;  
Università italiane in Austria; Università  
libera del Tirolo

Quinet E.  
**P180.3/92**[67]

QUINTA LETTERA GLOTTOLOGICA  
**P115/9-16**; 28-30

Quintiliano cfr. Institutio oratoria  
(Quintiliano)

Rabelais  
**P71/54**

Raboni (?)  
**P86/1**

Raccolta di Studi orientali e linguistici  
cfr. Studi orientali e linguistici (Ascoli)

Rachel mademoiselle  
**P59/2** ♦ **P182.3/s.pp**[all\_P024-]

Racine Jean  
**P163.b/197**-[204-]; 236-[245-]

Racine Jean cfr. Athalia (Racine); Esther  
(Racine); Fedra (Racine)

Racioppi[Giacomo?]

**P144/121**

Radetzky Josep  
**P182.1/s.p**[74\_all]

Raimondi Sofia cfr. Koehn Sofia

Rajna Pio  
**P5/65** ♦ **P55/36** ♦ **P58/40** ♦ **P77/65**

Râma  
**P163.c/79**-[82-]; 89-[92-]

Râmâyana  
**P17/34** ♦ **P163.C/80**-[83-]; **89**-[92-]; **279**-  
**[284-]** ♦ **P181.5/25**-[27-]

Râmâyana cfr. Viçvâmitra/  
Vishvâmitra/Viśvâmitra

Rameide  
**P180.3(b)/72**-[108-]; 162-[132-]

Ramorino Felice  
**P87/23a**

Rapisardi Mario  
**P9/16-17** ♦ **P84/26**

Rappresentanza comunale di Gorizia  
**P182.3/40**-[43-]

Rappresentanza Comunità israelitica cfr.  
Comunità religiosa israelitica di Gorizia

Rask Rasmus Christian  
**P181.4/162**-[164-]

rating orv/ratt orb/ratt orv/rattung orv cfr.  
ratta orva (La)

ratta orva (La)  
**P179/5**; 35;[61](docc)

Rava ministro  
**P54/33**

Ravenna (prov)  
**P129/12**

Rawlinson Henry Creswicke

**P43/97.II**

razze latine  
**P57/46**

re  
**P[190...]/[25; 27]**

re di Roma  
**P161/(docc)**

Re/Reali/Regina cfr. Margherita di Savoia (regina); Regina d'Italia; Savoia (Casa reale); Umberto I

Rebeschini (tipografia)  
**P57/43 ♦ P106/3**

Rebova  
**P57/24**

*Recensionen und Anzeigen. Literarische Berichte. II. (Fortisebung.) (Jellinek)*  
**P[190...]/[8]**

Recherches analytiques sur les inscriptions cunéiformes (Saulcy F. de)  
**P182.1/s.p[137]**

Reggenza I. R. (?)  
**P182.3/4[6]**

reggiano (dial)  
**P37/27**

Reggio Abram  
**P163.c/163-[166-]**

Reggio Irene  
**P61/17**

Reggio Calabria (prov)  
**P129/11**

Reggio Isacco Samuele  
**P43/27?; 35.I?; 42?; 49?; 58.II?; 63?-64; 67?; 70?; 97.I? ♦ P156/5? ♦ P163.b/172[179]? ♦ P182.1/68[76]? ♦ P182.2/26[28]?; 46[48]? ♦ P182.3/2-[4-]; s.p[59]; 101[102]; 147-[146-]; s.pp-[165-] ♦ P182.4/8[12a]**

Regimen Sanitatis di Napoli  
**P5/65**

Regina d'Italia  
**P81/74**

regione alpina veneto-trentina  
**P129/35**

regioni cfr. sonziaca (regione); Statuti regionali

Reina magistrato (?)  
**P182.4/s.p[3b]**

Religione  
**P182.4/s.pp[116b-]**

Renan Ernest  
**P37/44 ♦ P38/2 ♦ P39/50; 52 ♦ P45/[30] ♦ P46/28; 39 ♦ P153/14**

Rendiconti dell'Accademia dei Lincei  
**P142/25**

Rendindiconti dell'Istituto Lombardo  
**P23/24 ♦ P38/143**

Rene (?)  
**P81/1**

Réponses des *Falasha* dits Juifs d'Abyssinie aux questions faites par M. Luzzatto, orientaliste de Padoue (Abadie d?)  
**P182.3/29[32]; 30[33]; 36-[39-]**

Repubblica di Milano  
**P59/37**

Repubblica di Venezia  
**P43/13; 15; 17 ♦ P59/37**

Res italicae in Austria (Scaramuzza)  
**P8/21**

Ressman Costantino  
**P77/100**

Resto del Carlino (II)

**P23/1**

Restori (?)  
**P178/24bis**

resurrezione  
**P156/18**

resurrezione (parsi)  
**P182.3/96[97]; s.pp[all\_P015-]**

retoromano  
**P5/70;143 ♦ P38/125 ♦ P76/22**

retoromano cfr. ladino

Retto giudizio (Ascoli)  
**P182.1/26-[33-]**

**REVUE CELTIQUE**  
**P5/35 ♦ P19/8 ♦ P38/56; 139**

Revue critique d'histoire et de littérature  
**P143/65**

**REVUE DE LA SOCIETE POUR L'ETUDE  
DES LANGUES ROMANES**  
**P92/83**

Revue du mois  
**P7/8**

Rezasco G[iulio]  
**P61/9**

Rhys Davids Thomas William  
**P92/87**

Ricci Corrado  
**P54/6**

Richetti Elia  
**P39/9; 64**

Richetti Mario  
**P39/7-8; 63-64; 67**

Richter Elisa  
**P92/7**

Rickmers Christian Mabel

**P92/87**

**RICORDI CONCERNENTI LA  
TOPONOMASTICA ITALIANA**  
**P129/15-16**

Ricotti [Ercole ?]  
**P17/2**

riflessioni morali  
**P182.4/s.pp[109b-]**

riflessioni politiche  
**P182.4/s.pp[109b-]; s.pp[116b-]**

Riforma scolastica e universitaria cfr.  
Questioni scolastiche; Questioni  
universitarie

Righi[Ettore] Scipione  
**P179/[45]**

Righi[Ettore] Scipione cfr. Saggio di  
Canti popolari veronesi (Righi)  
Rigveda  
**P5/86 ♦ P38/132**

Risi Pietro  
**P37/130**

Rismondo (Giovanni?)  
**P61/50 ♦ P182.2/69[71]**

Risorgimento  
**P106/2a ♦ P182.1/160-[174-]**

Risorgimento cfr. moti di Padova; moti  
di Trieste; moti risorgimentali

**RITMO CASSINESE**  
**P9/20**

“rito del sangue”  
**P11/9; 18; 28-29 ♦ P85/17-19**

Ritter (famiglia)  
**P182.4/s.p[53a]**

Ritter Gustavo  
**P38/148; 150-151; 152; 156**

- Ritter Karl  
**P182.3/s.pp-[165-]**
- Ritter von Miklosich Franz Xaver cfr.  
 Miklosich Franz Xaver
- Riva di Trento cfr. dialetto di Riva di  
 Trento
- Rivista contemporanea  
**P17/2 ♦ P39/51**
- Rivista della Società Tedesca di  
 Orientalistica  
**P38/7**
- Rivista Europea  
**P38/137; 142; 145; 146?**
- Rivista filologica  
**P38/138**
- Rivista Veneta  
**P59/70**
- Rizzi Giovanni  
**P71/33**
- Rocca Angelo  
**P136/9**
- Rocca Giuseppe  
**P54/15.I ♦ P98/79 ♦**
- Rocco Emanuele  
**P91/40 ♦ P98/28**
- Rödiger Emil  
**P5/153 ♦ P17/41 ♦ P35/60 ♦ P38/90 ♦  
 P45/[18];[54] ♦ P143/164 ♦ P146/94 ♦  
 P156/47; 52-53 ♦ P182.4/s.p [31a];  
 s.pp[55a-]**
- Rolando[Antonio?]  
**P128/18**
- Rolland (?)  
**P82/23**
- Roma  
**P4/49 ♦ P5/83 ♦ P10/81; 96 ♦ P19/6 ♦  
 P42/21 ♦ P51/17; 24 ♦ P51/9 ♦ P52/33.I-  
 II ♦ P55/24 ♦ P59/7; 12; 15-16;20 ♦  
 P69/7; 10; 15-16; 20 ♦ P85/2 ♦ P121/57  
 ♦ P142/26 ♦ P182.4/s.p[5a]**
- Roma cfr. Accademia dei Lincei[Roma];  
 Banca popolare mutua di Roma;  
 Congressi degli orientalisti; Congressi  
 delle scienze storiche; Congresso di  
 Roma; Istituto filologico-archeologico  
 Roma; Istituto Superiore di Magistero  
 Femminile in Roma; nome di Roma e le  
 sorti del dittongo ou (Il); re di Roma;  
 Storia di Roma
- ROMA INTANGIBILE**  
**P111/4-5 ♦ P137/2**
- Roma/Romnes/ruma  
**P75/39-39a**
- Romagna  
**P182.4/s.p [15a]**
- Romagnoli G.  
**P98/40**
- romagnolo (dial)  
**P38/11 ♦ P77/105**
- Romagnosi (?)  
**P39/52**
- Roman de Flamenca  
**P57/31**
- romanesco (dial)  
**P37/60 ♦ P77/123**
- Romania  
**P37/100-101 ♦ P77/155-156 ♦ P94/13 ♦  
 P97/53 ♦ P144/90**
- romanico cfr. illiro-romanico
- romanico-istriano  
**P17/14**
- Romanischen Grammatik  
**P38/111**

Romanischen Jahresberichts

**P4/18**

romano cfr. nome romano

romanzo (dial) cfr. dialetti romanzi;  
lingue romanze

romeno cfr. rumeno

Ronchetti[Anselmo?]

**P77/185a**

Roque-Ferrier[Alphonse]

**P37/87**

Roques<sup>l</sup>[Mario ?]

**P6/22; 128 ♦ P53/6**

Rosa Gabriele

**P19/36 ♦ P38/122 ♦ P59/26 ♦**

**P100/(docc) ♦ P142/27 ♦ P156/49 ♦**

**P179/2 ♦ P182.4/s.p[9a-]; s.pp [30a-];  
s.pp[55a-]; s.pp [10b-12b] ♦ P182.3/150-  
[149-]**

Rosa Gabriele cfr. Direzioni rituali  
praticate nell'antichità orientale ed  
europea (Rosa); primo giornale  
linguistico in Italia (II) (Rosa); vero nelle  
scienze occulte (II) (Rosa)

rose and the butterfly (The) (Esopo)

**P161/(docc)**

Rosen Friedrich August

**P181.4/162-[164-]**

Rosenthal di Hannover

**P38/64**

Rosmini (?)

**P85/13 ♦ P142/21**

Rossetti Gabriele

**P163.a/7**

Rossi (?)

**P91/51 ♦ P142/27**

Rotari cfr. Editto di Rotari

Roth Rudolf

**P37/122; 126**

Rotondi[Pietro?]

**P17/11**

Rotta Antonio

**P92/42**

Rousseau Jean-Jacques

**P161/(docc)**

Rousseau Jean Jacques cfr. Confessioni  
di Rousseau

roveretano (dial)

**P179/7?; 10**

Rovereto

**P94/20**

rovignese

**P6/27-28 ♦ P179/[69]**

rovignese cfr. Vita rovignese  
(Devescovi)

Rovigno

**P85/12 ♦ P98/77**

Royal Irish Academy, Dublino

**P[190...]/[40]**

rumeni

**P23/26**

rumeno

**P17/25; 30; 39; 43 ♦ P38/101-102 ♦**

**P59/79 ♦ P75/71**

rumeno cfr. dalmatico-rumeno

rumeno d'Istria cfr. istrorumeno

rumeno-valacco

**P17/9**

Russia

**P114/13 ♦ P142/63**

- S. Agostino cfr. Soliloqui di Agostino
- S. Apoastel Paulus als Rom.  
**P59**/[115 bis]
- S. Bernardo  
**P85**/17a
- S. Brigida (preetto di)  
**P**[190...]/[37a]
- S. Caterina di Buccio di Ranallo  
**P5**/85
- S. Caterina liceo cfr. Foscarini M.
- S. Domingo cfr. lingua di S. Domingo
- S. Gallo cfr. Codice di S. Gallo
- S. Gottardo (traforo)  
**P48**/8
- S. Lazzaro cfr. armeni di S. Lazzaro;  
Isola di S. Lazzaro
- S. Luca (evagelista) cfr. parabola del  
figliuol prodigo (La); Vangelo di S. Luca
- S. Marco cfr.. Biblioteca di S. Marco  
(Venezia)  
**P182.4**/s.p[11a]
- S. Martino[di Valperga Enrico] (nome di  
persona)  
**P77**/145
- S. Matteo (evangelista)  
**P43**/92.III
- S. Nazaro (abbazia)  
**P71**/66
- S. Paolo cfr. S. Apoastel Paulus als Rom.
- S. Pellegrino  
**P8**/30
- S. PETRI RESBACENSIS  
**P78**/13
- S. Pietro in Fine/San Pietro in Fiesso  
**P129**/82
- S. Pietroburgo (toponimo)  
**P37**/124 ♦ **P46**/11
- S. Protasio  
**P77**/179
- Sabbadini Remigio  
**P8**/int? ♦ **P20**/(docc) ♦ **P84**/25 ♦ **P129**/57
- Sabbadino degli Arienti  
**P74**/23
- Sabbato (?)  
**P35**/44
- Sacchi Giuseppe  
**P35**/56-58
- Sacontala cfr. Sakuntalâ (Kâlidâsa)
- Sacre Scritture  
**P114**/22?
- Sacre Scritture cfr. Antico Testamento;  
Bibbia; Cantico dei Cantici; Cantico di  
Salomone; Daniele profeta; Ezechiele;  
Genesi; Isaia; Maccabei (libro dei);  
Nobisque panem da quotidianum;  
Proverbi di Salomone; S almo I; S almo  
CXV;  
S. Apoastel Paulus als Rom;. Susanna
- Sacy Antoine Isaac (baron Silvestre de)  
**P163.c**/156-[159-]
- Saggi Bühler  
**P179**/[61]
- Saggi e appunti. Saggi italici. Saggi  
indiani. Saggi greci (Ascoli)  
**P115**/2-4 ♦ **P119**/7 ♦ **P121**/63
- Saggi e appunti. Saggi italici. Saggi  
indiani. Saggi greci cfr. Studi Critici  
(Ascoli)
- Saggi indiani (Ascoli)  
**P119**/3; 9 ♦ **P134**/1

Saggi italici III -Die Corssen'sche  
beurtheilung meiner ansichten über die  
lateinischen fortsetzer der  
indogermanischen und gräkoitalischen  
aspiraten  
**P119/4**

Saggi ladini (Ascoli)  
**P5/32? ♦ P37/70; 73; 75; 102 ♦ P116/2; 5  
♦ P117/4 ♦ P143/163-164; 166 ♦ P144/8-  
9 ♦ P145/40-42; 58; 75-78 ♦ P179/8; 18-  
20**

Saggi ladini (Ascoli) cfr. Proemio  
(Ascoli)

Saggi letterarî (Morosi)  
**P138/22**

Saggio di Canti popolari veronesi (Righi)  
**P179/[44]**

Saggio storico di Legislazione comparata  
– Del concetto di famiglia nella storia e  
singolarmente nelle legislazioni antiche e  
moderne (Capone)  
**P182.4/s.pp[all\_P076-]**

SAGGIO SUI DIALETTI GALLO ITALICI  
(BIONDELLI)  
**P154/8**

SAGGIUOLI DIVERSI (ASCOLI)  
**P12/1-8 ♦ P117/20**

Sahade  
**P112/6**

Saint-Pierre Bernardin de  
**P180.2/31-[31-]**

sajanese (?)  
**P17/33-34**

Sakuntalâ (Kâlidâsa)  
**P38/131 ♦ P180.4/1-[5-]; 215-[159-]**

Salaman  
**P37/12-13**

salentino cfr. greco-salentino

Salinas[Antonino?]  
**P5/4(spost)**

Salmi (friulano)  
**P134/8**

Salmo I  
**P163.b/157-[164-]**

Salmo CXV  
**P180.3(b)/120-[124-]**

Salomone cfr. Cantico di Salomone;  
Proverbi di Salomone

Salonicco  
**P71/27**

Salvioni Carlo  
**P5/50 ♦ P9/28 ♦ P48/1 ♦ P54/25 ♦  
P56/10.I ♦ P77/57; 153; 181-182; 184 ♦  
P82/1 ♦ P91/43 ♦ P92/82 ♦ P98/73 ♦  
P106/28 ♦ P115/9-16; 28-30 ♦ P130/17 ♦  
P135/3-4 ♦ P138/11 ♦ P177/10**

Salvioni Carlo cfr. Annotazioni  
Sistematiche (Salvioni)

samaritano cfr. carmina samaritani

Sammlung der originellsten ladinischen  
Wörter (Terza?)  
**P179/[36bis]**

Sandro (?)  
**P103/(docc)**

Sandro cfr. Ertner Alessandro/Sandro

Sanfelice  
**P144/116**

sanfeliciano (dial)  
**P133/48**

Sanguinetti Beniamino Raffaello  
**P182.3/147[146]**

sanremese (dial)



**P75/5**

sanscritisme de la langue assyrienne.  
Etudes préliminaires (Le) (Luzzatto F.)  
**P182.1/53-**, 61[61-, 69]; 73[81]

sanscrito

**P4/52** ♦ **P5/102**; 173 ♦ **P12/12** ♦ **P35/26**;  
39 ♦ **P37/26**; 41; 47; 62 ♦ **P38/57**; 110;  
160 ♦ **P43/18.II**; 30.II; 36; 94.I ♦ **P44/12**  
♦ **P48/24** ♦ **P52/18**; 26.I ♦ **P56/7** ♦  
**P59/63** ♦ **P61/217** ♦ **P63/2** ♦ **P73/6**; 11 ♦  
**P74/27** ♦ **P75/6** ♦ **P80/3** ♦ **P82/17** ♦  
**P92/54** ♦ **P100/(docc)** ♦ **P101/(docc)** ♦  
**P102/(docc)** ♦ **P112/6** ♦ **P114/20-21** ♦  
**P121/52** ♦ **P126/13**; 19 ♦ **P127.B** ♦  
**P125/7** ♦ **P131/5-6** ♦ **P133/2** ♦ **P142/13**;  
55; 72 ♦ **P143/73**; 75; 99 ♦ **P146/66** ♦  
**P149.A-B** ♦ **P150/1-2** ♦ **P151/11** ♦  
sanscrito **P151/18** ♦ **P161/(docc)** ♦  
**P163.c/73**-[76-]; 119-[122-]; 192[195];  
197-[200-]; 279-[284-]; 283[288] ♦  
**P180.3/46**[31] ♦ **P180.4** ♦ **P180.5** ♦  
**P181.2/83**[85] ♦  
**P181.3/s.p**[103];[all\_P004] ♦ **P181.4/1-**  
[5-]; 17[19]; 38-[40-]; 41[43]; 45-[47-];  
58-[60-]; 77-[79-]; 81-[83-]; 84-[86-];  
88-[90-]; 94-[96-]; 100-[101-]; 104[106];  
143-[145-]; 158-[160-] ♦ **P181.5/s.p**[2];  
1-[3-]; 21-[23-]; 50-[48-] ♦ **P182.1/spp-**  
[4-]; 5-[12-]; 13[20]; 17[24]; 23-[30-];  
25[32]; 43[45]; 45[52]; 47[54]; 51[59];  
61-[69-]; 63-[71-]; 65-[73-]; 67-[75-];  
75-[83-]; 112[120]; 120[128] ♦  
**P182.2/34**-[36-]; 46[48]; 47[49]; 66[68];  
83[85] ♦ **P182.3/89**-[90-]; 95[96];  
103[104]; 105[106]; 106-[107-]; 107-  
[108-]; 109-[110-]; 115-[116-] ♦ **P182.4/**  
3-[5b-]; s.p-[8b-]; s.p [17a]; s.pp[43a-];  
s.p-[22b-]; s.pp[43b\_all1-]; s.p[53b];  
s.pp[all\_P010] ♦ **P[190...]/[1]**

sanscrito cfr. Etimologia sanscrita;  
indiano

Santoro Raffaele  
**P92/105-105a**

Sappada  
**P60/3** ♦ **P144/43**

Sarauw Christian  
**P33/17**

Sardegna  
**P61/63** ♦ **P133/14** ♦ **P143/130**; 134

sardo (dial)

**P6/76** ♦ **P9/25** ♦ **P16/4** ♦ **P33/18** ♦ **P34/1**  
♦ **P37/34** ♦ **P39/57** ♦ **P75/P75/30** ♦  
**P77/106**; 108; 147 ♦ **P80/13** ♦ **P145/90-**  
91; 93 ♦ **P182.4/s.p**[18b]; s.pp[18b\_all1-]

sardo (poesie)

**P39/49** ♦ **P48/3.II**; 4

sardo cfr. Epigrafia sarda

sassarese (dial)

**P139/7**

Satire (Orazio)

**P39/2** ♦ **P180.3/24**-[77-]

Sauchat (?)

**P94/28**

Saulcy Félicien de cfr. Recherches  
analytiques sur les inscriptions  
cunéiformes (Saulcy F. de)

Sauli Francesco M.

**P37/33**

Sauris

**P60/3** ♦ **P144/43**

Savoia (Casa reale)

**P5/182-184** ♦ **P6/1-4** ♦ **P56/11-11bis**; 35  
♦ **P58/61**

Savoia cfr. Margherita di Savoia  
(regina); Ordine al Merito civile di  
Savoia; Regina d'Italia; Umberto I

savoiaro (dial)

**P145/5**

Savona

**P57/42**

savonese (dial)

**P75/5** ♦ **P139/1-2**

Scacchi (gioco)  
**P180.2/71-[71-]**

Scandinavia  
**P1/57**

Scaramuzza Sebastiano cfr. *Res italicae*  
in Austria (Scaramuzza)

scavi di Pietrabbondante (Gli) (De  
Rubertis)  
**P133/55**

Scerbo Francesco  
**P57/11**

Scherillo Michele  
**P9/27** ♦ **P25/1-3**; **8** ♦ **P57/36** ♦ **P84/17** ♦  
**P96/7** ♦ **P111/10**

Scherman Lucien  
**P92/87**

Scherzel (?)  
**P37/47**

Schiaparelli [Luigi?]  
**P93/12a**

Schiavuzzi padre  
**P179/[69]**

Schiber Adolf cfr. *Deutschung im Süden*  
der Alpen (Das) (Schiber)

Schiller Friedrich cfr. *Don Carlos*  
(Schiller); *Giovanna d'Arco* (Schiller);  
*Ostaggio (L')* (Schiller)

Schiller Johann Christoph Friedrich von  
**P163.b/1659-[176-]**

Schizzi franco-provenzali  
**P37/87** ♦ **P59/113** ♦ **P117/6** ♦ **P143/148**  
♦ **P145/3-6**; **69**

Schlegel (Bhagavadgītā)  
**P182.3/149[148]**

Schlegel Friedrich  
**P180.2/49b[50]**; **51[51]**

Schlegel Wilhelm August von  
**P163.c/80-[83-]**; **279-[284-]**; **145-[148-]**?  
♦ **P180.2/94-[94-]** ♦ **P180.4/s.p-[154-]** ♦  
**P180.5/c. guardia[4]** ♦ **P181.3/1-[3-]**

Schleicher August  
**P37/110** ♦ **P38/47**; **83**; **85-87** ♦ **P39/26**;  
**33?** ♦ **P45/[8.b]**; **[18]**; **[28]**; **[32.a]**; **[36.a]**-  
**[36.b]** ♦ **P48/3.II**; **4**; **20** ♦ **P61/81** ♦  
**P62/55** ♦ **P143/64**; **92**

Schmidt Johannes  
**P48/15** ♦ **P52/26.II** ♦ **P55/36** ♦ **P57/30**

Schneller[Christian?]  
**P37/101** ♦ **P76/22** ♦ **P143/81**

Schneller Christian cfr. *Ueber Ursprung*  
*und Fortgang der rhatischen*  
*Namensforschung* (Schneller)

Schons (dial)  
**P179/[61]**

Schor Joshua Heschel  
**P35/49-50**

Schuchardt Hugo  
**P5/213** ♦ **P10/20** ♦ **P29/1** ♦ **P33/29-30** ♦  
**P37/31** ♦ **P54/25** ♦ **P55/14**; **36** ♦ **P71/23**  
♦ **P74/51** ♦ **P76/6** ♦ **P77/65**; **72**; **131** ♦  
**P85/5** ♦ **P92/16**; **125** ♦ **P94/2** ♦ **P115/19**  
♦ **P143/8** ♦ **P145/44** ♦ **P177/12**

Schuchardt Ugo cfr. *Über die*  
*Lautgesetze. Gegen die Junggrammatiker*  
(Schuchardt)

Schulenburg A.C. Graf von der  
**P76/1**

Schultens Albert  
**P59/75**

Schultz-Gora Oskar  
**P31/8-10**

Schupfer (?)

- P8/int**
- Schürer [Emil?]  
**P108/7**
- Schust N.  
**P182.4/s.p[all\_P058]**
- Schwab Moïse  
**P92/121**
- Schweizer-Sidler Heinrich  
**P5/140 ♦ P37/43 ♦ P38/67? ♦ P55/35? ♦ P120/2 ♦ P144/99**
- Scià  
**P181.5/s.p[82]**
- Scieli (toponast)  
**P129/22**
- Scienza della lingua italiana (Ascoli)  
**P182.1/ 75-79[83-87]**
- Scienza nuova (Vico)  
**P180.3/5-[9-]; 99-[73-]**
- Scienze fisiche  
**P182.4/s.pp[37b-]**
- Scienze morali  
**P182.4/s.pp [37b-]**
- sciobar/sciober cfr.  
schober/sciobar/sciober
- Scoti (?)  
**P6/82**
- Scott Walter cfr. Cœur du Midlothian (Le)/(Heart of Midlothian, The) (Scott)
- Scritti Glottologici  
**P48/19**
- scritti greci  
**P8/38**
- scrittori tedeschi cfr. tedeschi scrittori
- scrittura bustrofedica
- P182.2/44-[46-]**
- scritture indiane  
**P180.3/58-[43-]**
- Scuola cfr. Questioni scolastiche
- Scuola austriaca  
**P121/5**
- Scuola di Magistero  
**P58/4; 15 ♦ P58/34.I; 40 ♦ P71/50**
- Scuola Normale Superiore di Pisa  
**P37/95 ♦ P38/45 ♦ P39/38 ♦ P182.4/ 29-[31b]**
- Scuola Superiore di filologia e linguistica (?)  
**P136/7**
- Scuola triviale israelitica (Gorizia)  
**P182.3/75[76]; s.p-[77-]**
- sebo cfr. seuv/sebo
- Secchi Giampietro  
**P59/28 ♦ P60/36-37 ♦ P65/12 ♦ P103/(docc) ♦ P124/31; 42-43; 45; 47 ♦ P136/10;12 ♦ P156/40-43 ♦ P182.3/161[160]; s.p[163]; s.p[164bis]; s.pp[all\_P017-]; s.p[all\_P041] ♦ P182.4/s.p[3a]; s.p[5a]; 6-[10a-]; s.p[11a]; 8[12a]; s.p [13a]; 10-[14a-]; s.p [15a]; s.p[33a]; s.p[34a]; s.pp[48a-]; s.pp[55a-]**
- Secchi Giampietro cfr. Cattedra alessandrina; Epigrafia ebraica
- SECOLO**  
**P11/18 ♦ P137/9**
- Secondo dialego del vero Matio Zocàro e Zelipo dala Aca sui Zercoli  
**P179/[50]**
- Secondo dialogo politico tra Matio Zocarò e Felipo austriacante con altre composizioni scherzevoli di D. Z. P.  
**P179/[49]**

Sefer Haschlamah  
**P57/23**

Seitz G. B. tipografia  
**P43/45**; 52.I; 71 ♦ **P182.3/47**-[50-];61[62]; 63-[64-]; s.pp[all\_P015-]

sejanese  
**P133/22**; 26

Sella Quintino  
**P5/166** ♦ **P142/26**

Selva (dial)  
**P 179/34**(docc)

Semasiologia  
**P6/84** ♦ **P57/22** ♦ **P75/50**

semita  
**P75/71**

semitico  
**P46/39** ♦ **P73/3**

Semitismo  
**P123/3-4**

semitisti italiani  
**P60/2**; 10; 23-25; 28 ♦ **P61/192**

Sempione comitato  
**P10/95**

Senato del Regno d'Italia  
**P90/1-2** ♦ **P130/2** ♦ **P137/1** ♦ **P142/1**

Senato e lo stato giuridico degli  
 insegnanti (II) **P126/5**

Seneca  
**P75/14**

Senes Giuseppe  
**P32/2?**; 15

senese (dial)  
**P79/3**(spost) ♦ **P92/14**

Senigaglia (moglie di)

**P182.1/111**[119]

[Senigaglia] Emilia  
**P39/64**

Senigaglia Isacco  
**P182.3/31**-[34-];38-[41-]; 40-[43-]; 53-[56-]

[Senigaglia] Raimondo  
**P39/62?**; 64; 67

Senigaglia Samuele  
**P39/8**

Senofonte  
**P5/221**

Senofonte cfr. Ciropedia/Cirokeide  
 (Senofonte)

sentire (dial)  
**P179/29**

Sepino  
**P133/38**

sepolcri giudaici cfr. epigrafia ebraica

Sepolcro di Venosa cfr. Catacombe di Venosa

**SERA**  
 P14/7

serbo-croato cfr. dalmatico serbo-croato

serbo-dalmate (colonie)  
**P39/45**

Servi Flaminio  
**P80/9**

serviano  
**P181.4/81**-[83-]

Servio  
**P55/11**

Sette savi  
**P38/90**

Settembrini Luigi cfr. Protesta del  
popolo delle Due Sicilie (Settembrini)

Settimana Santa  
**P91/23; 25**

Severini Antelmo  
**P5/100 ♦ P38/65?**

Sexagenari deponte  
**P5/216**

Shakespeare William  
**P24/9**

Shakespeare William cfr. *To be, or not to  
be: that is the question* (Shakespeare)

Shiva cfr. Siva/Shiva

Siches Teodoro  
**P48/1**

Sicilia  
**P6/86 ♦ P8/73 ♦ P121/31**

siciliani  
**P121/45**

siciliano (dial)  
**P8/36 ♦ P9/12 ♦ P11/35 ♦ P21/19 ♦  
P39/12 ♦ P70/5 ♦ P91/21-25 ♦ P129/92  
♦ P145/64**

siciliano (toponast)  
**P129/137**

siculo cfr. arabo-siculo; siciliano

Siddhi-Kür  
**P39/6**

Siebs [Theodor?]  
**P5/55**

Siège de Boston et bataille de Breed's  
hill cfr. Storia della rivoluzione degli  
Stati Uniti d'America (Botta)

Siena

**P156/55**

Siena cfr. Congressi degli scienziati;  
Statuti delle Compagnie del popolo di  
Siena

Sighele Scipio  
**P42/2?**

Silloge linguistica  
**P177/25**

Silvin Maurizio  
**P163.a/4-5**

Simon Jules  
**P8/81-82**

sindaco di Milano  
**P157/18 ♦ P92/20-21**

Sinigaglia S.  
**P43/69**

Siria  
**P180.3/76[60]**

siriaco  
**P17/22 ♦ P37/58 ♦ P38/18; 90 ♦  
P181.4/71[73] ♦ P182.4/s.p[106b]**

siriaco (testo )  
**P38/71**

siriaco cfr. Vangelo (siriaco)

sistema chirografico  
**P182.3/111[112]**

Siva/Shiva  
**P163.c/106-[109-]; 261-[264-]**

Sivadâsa cfr. Vêtala

Skutsch Franz  
**P[190...]/[32]**

slavi  
**P23/18-19; 25 ♦ P25/13 ♦ P61/120; 122  
♦ P76/11 ♦ P97/42 ♦ P119/11 ♦ P133/25;  
33-34; 38; 44-45; 51-52; 56; 60 ♦**

**P134/20-21** ♦ **P135/9** ♦ **P137/5** ♦ **P139/8a**  
♦ **P182.4/s.p**-[47b-]; s.p[51b]

Slavia  
**P61/198**

slavo  
**P37/59** ♦ **P38/101** ♦ **P55/32.I** ♦ **P121/42**  
♦ **P127.B** ♦ **P133/29**; 32; 44-46 ♦  
**P142/25** ♦ **P144/116** ♦ **P181.4/81**-[83-] ♦  
**P181.5/s.p**[1]; s.p[62] ♦ **P182.2/66**[68]

slavo-polacco  
**P37/59**

šloka  
**P182.3/96**[97]

Socialismo  
**P110/15**

socialisti  
**P71/49**

Società agraria di Gorizia  
**P43/80**; 83 ♦ **P73/8** ♦ **P180.3/64**-[48-] ♦  
**P182.4/s.p**[18a-]?

Società Alpi Giulie  
**P5/125**

Società asiatica[italiana di Firenze]  
**P5/16-17**; 52 ♦ **P6/18**; 23; 37; 118 ♦  
**P57/50**

Società asiatiche ed orientali  
**P114/18**

Società assistenza fraterna italiani oltre  
confine residenti nel Regno  
**P71/15**

Società Benficenza triestina istriana;  
goriziana  
**P74/5?**; 30; 32

Società Dante Alighieri  
**P14/11**; 13 ♦ **P15/3** ♦ **P23/8-10**; 14-17 ♦  
**P42/1-3** ♦ **P71/17-18** ♦ **P85/19** ♦ **P90/4**;  
14; 27 ♦ **P96/6-7** ♦ **P137/9**

Società degli studenti trentini  
**P42/6-7**

Società di beneficenza per studi italiani  
**P92/64**

Società di sovvenimento di Gorizia  
**P112/14-14a**

Società filologica  
**P14/16**

Società geografica  
**P72/9**

Società Geografica Italiana per la  
toponomastica  
**P129/107-108**; 111; 113-115; 117 ♦  
**P132/12**

Società italiana per gli studi classici  
**P57/33**

Società letteraria A. Manzoni  
**P59/57** ♦ **P69/57**

Società letteraria israelitica per giovanetti  
**P154/7-8**

Società orientale Germanica di Halle e di  
Lipsia  
**P17/3**; 12-13 ♦ **P38/70**; 166-167 ♦  
**P61/72**; 120-121 ♦ **P143/22** ♦  
**P182.3/73**[74]; 80[81]; 149-[150-];  
152[151] ♦ **182.4/s.p**[51b]

Società per le Tradizioni Italiane  
**P88/3**

Società sonziaca (La)  
**P144/10** ♦ **P182.1/160**-[174-]

Società storica teologica di Lipsia  
**P181.1/1**

Società Trento e Trieste  
**P90/36-37**

Società umbra di Storia patria  
**P129/90**

- Société anglo-arménienne  
**P57/9**
- Société asiatique Paris  
**P182.4/s.p[37a]**
- Societe d'études italiennes  
**P5/220**
- Société internationale néo-latine  
**P39/58**
- Société pour l'étude des langues romanes  
**P5/P5/218 ♦ P143/148-155; 172**
- SOL cfr. Studi orientali e linguistici  
(Ascoli)
- Solerti Angelo (?)  
**P4/8**
- Soliloqui di Agostino  
**P52/32**
- Solimano il grande  
**P37/50 ♦ P136/16-20**
- Somadeva  
**P38/113**
- son of Ulysses* (The)  
**P161/(docc)**
- Sondrio  
**P179/2**
- Sonetto (n'ebbi l'ispirazione) (Ascoli, in  
ebraico)  
**P182.3/119[120]**
- Sonetto dello Pataccheo de Burà  
**P179/11**
- Sonetto in lenguazo Buranello dedicao  
allo sior novizzo  
**P179/11**
- sonziaca (regione)  
**P90/8a**
- Sonzogno[Casa editrice?]
- P94/24; 29-31**
- soprasilvano (dial)  
**P117/10-11; 26 ♦ P139/16 ♦ P158/3 ♦  
P179/2**
- sorella (dell'Ascoli) cfr. Ascoli Betti  
(sorella)
- sorella (etim)  
**P182.4/s.p-[8b-]; s.pp[14b-]**
- sorella di Cesare cfr. Norsa[sposa  
Gentilli] (sorella di Cesare)
- Sottoselva  
**P179/5**
- Spagna  
**P38/83**
- Spagna cfr. fiumi principali della Spagna
- spagnolo  
**P5/166 ♦ P76/5 ♦ P77/145? ♦ P91/45 ♦  
P127.B ♦ P143/28-29; 32a-32b; 34 ♦  
P144/113 ♦ P181.4/17[19]**
- spagnolo cfr. ebraico-spagnolo
- SPALATO**  
**P59/39**
- SPANO GIOVANNI**  
**P17/2 ♦ P38/160 ♦ P80/13 ♦  
P182.4/s.p[18B]; 17-[19B-];19[21B]**
- Speculum di Marguerite d'Oingt cfr.  
Marguerite d'Oingt
- Spiegel (?)  
**P182.3/s.pp[all\_P015-]**
- Spielberg (toponimo?)  
**P38/148-149**
- Spiegel Friedrich von  
**P37/122; 124; 126 ♦ P38/79 ♦ P44/5; 7 ♦  
P86/14 ♦ P101/(docc)**
- Sprachliches aus italianischen

- Kartenspielen  
**P143/57**; 101-105
- Sprachwissensch. fragm. (?)  
**P119/18**
- Sprachwissenschaftliche Briefe,  
autorisierte Uebersetzung von Bruno  
Güterbock  
**P186/(docc)**
- Squaglia Fernando  
**P58/67**
- squillare  
**P77/20**
- St. Petersburg cfr. S. Pietroburgo
- Stanislas Iulien  
**P35/50**
- statistiche (ebrei)  
**P182.3/s.pp[165-]**; s.p[all\_P049-]
- [Stato] pontificio  
**P100/(docc)**
- Statuti Compagnia de' fornari  
**P75/3**
- Statuti delle arti  
**P75/1**
- Statuti delle Compagnie del popolo di  
Siena  
**P97/13**
- Statuti di Comuni  
**P146/2**
- Statuti di Confraternita  
**P144/114**
- Statuti di Milano  
**P35/56-57**
- Statuti pisani  
**P61/78**
- Statuti regionali
- P71/51**
- Statuto di confraternita bellunese  
**P145/80**
- Stcherbatof Th. von (?)  
**P92/87**
- Stein Marc-Aurel  
**P92/87**
- Steinschneider Moritz  
**P35/65** ♦ **P73/1**
- Steinth Heymann  
**P35/63**
- Stella Luciano  
**P39/69**
- Sterristori Luigi  
**P182.3/s.pp-[165-]**
- Stier [H.?  
**P45/[47-48]** ♦ **P46/20** ♦ **P182.4/s.p[47b-]**
- Stikel Johann Gustav  
**P17/15?** ♦ **P60/44**
- Stoccolma cfr. Congressi degli  
orientalisti; Congresso di Stoccolma
- Stokes Wihitley  
**P38/25**; 57 ♦ **P51/5** ♦ **P52/7**; 17; 26.I-II;  
32; 36 ♦ **P55/13**; 16 ♦ **P67/14-15** ♦  
**P74/36** ♦ **P77/168**; 171-172; 174; 178;  
198 ♦ **P85/4-5** ♦ **P92/103-103a** ♦ **P95/2**;  
17-22; 30-34; 36-37 ♦ **P106/2**; 5 ♦  
**P[189]/[I]**
- Stokes Wihitley cfr. Liber Hymnorum...  
(Stokes); On the Deaths of Some Irish  
Heroes (Stokes); Thesaurus paleo-  
hibernicus (Stokes-Strachan)
- Stolz Friedrich  
**P8/43** ♦ **P88/23**
- Stoppani Antonio  
**P55/53.I-II** ♦ **P92/68?**



- Storia (cronologia)  
**P163.a/4-5**
- Storia assiro-babilonese  
**P17/16**
- Storia degli stati italiani* dalla caduta dell'impero romano fino all'anno 1840 (Leo E.)  
**P163.b/41-[47-]**
- Storia della linguistica (Ascoli)  
**P103/(docc) ♦ P114/5 ♦ P130/23**
- Storia della rivoluzione degli Stati Uniti d'America (Botta)  
**P163.b/109-[115-]; 128-[134-]**
- Storia di Ottinello e Giulia (La) (D'Ancona A.)  
**P58/2**
- Storia di Roma (Peter C.)  
**P37/43**
- Storia greca  
**P163.a/24**
- Storia universale (Cantù)  
**P182.3/135-[134-]**
- Storia universale del genere umano che per prima base abbia la lingua dell'uomo (Ascoli)  
**P163.c/2-[5-]**
- Strachan John  
**P77/168 ♦ P95/3; 18-20**
- Strachan John cfr. Thesaurus paleo-  
hibernicus (Stokes-Strachan)
- Strack Hermann L.  
**P5/210? ♦ P108/6**
- Strambio G.  
**P96/2**
- Strasburgo  
**P28/25-35 ♦ P37/63**
- Streinz Antonio  
**P38/163**
- Studi ario semitici (Ascoli)  
**P37/103 ♦ P38/136 ♦ P39/30-32 ♦ P52/16.I; 17? ♦ P118/4-6; 11 ♦ P134/44 ♦ P146/53-54; 68 ♦**
- Studi comparativi di lingue ario-europee* (Ascoli)  
**P182.4/s.p[3a]; 6-[10a-]; s.p [31a]; s.p [33a]; s.p [34a]; s.pp[35a-]**
- Studi critici (Ascoli)  
**P17/39 ♦ P37/7; 88; 91; 94; 96; 98; 103 ♦ P38/48-49; 160 ♦ P39/69 ♦ P46/18 ♦ P56/34.3-4 ♦ P119/10; 19-20 ♦ P121/28 ♦ P133/57-58 ♦ P136/31; 35-36; 45 ♦ P144/121 ♦ P182.4/s.P[12B]; 15[17B]; S.PP[18B\_ALL1-]; S.P-[22B-]; S.P-[41B-]; S.P-[47B-]; S.P[53B]**
- Studi critici (Ascoli) cfr. Saggi e appunti. Saggi italici. Saggi indiani. Saggi greci... (Ascoli)
- Studi etimologici (Dorsa)  
**P38/117**
- Studi irani cfr. irano
- Studi iranj (Ascoli)  
**P38/98 ♦ P44/1-2; 4**
- Studi italici. Dialetti italiani, colonie straniere in Italia; latino ... (Ascoli)  
**P103/(docc) ♦ P133/9; 24 ♦ P145/74 ♦ P146/40 ♦ P180.4/s.p-[127-]**
- Studi italici. Etruschi (Ascoli)  
**P180.4/137-[129-]**
- Studi italici. I Pelasgi (Ascoli)  
**P180.4/139[130]**
- Studi latini (Ceci)  
**P171/5**
- Studi linguistici  
**P103/(docc)**

Studi orientali e linguistici (Ascoli)  
**P17/2**; 26; 38 ♦ **P37/38** ♦ **P38/76** ♦  
**P39/69** ♦ **P65** ♦ **P102/(docc)** ♦  
**P103/(docc)** ♦ **P123/18** ♦ **P124/16**; 20;  
 22 ♦ **P136/9**; 13; 15?; 18; 21 ♦ **P146/41** ♦  
**P151/4**; 14 ♦ **P155/15**; 20-21 ♦ **P156/11**;  
 37; 39; 49 ♦ **181.3/s.p[all\_P001-003]** ♦  
 P182.3/ 81-[82-]; s.p-[85-]; 85-[86-];  
 93[94]; 95[96]; s.p-[99-]; 105[106]; 106-  
 [107-]; 110[111]; 123-[124-]; 132[131];  
 135-[134-]; 136[135]; 136-[135-];  
 137[136]; 142-[141-]; 148[147]; 149-  
 [150-]; 150-[149-]; 151[150]; 152[151];  
 152-[151-]; 153-[152-]; s.p-[153-]; s.p  
 [155]; 159[158]; s.p[159]; 163-[162-];  
 s.pp[all\_P021-]; s.pp[all\_P051-] ♦  
**P182.4/ 4[5a]**; s.p-[9a-]; 8[12a]; s.p  
 [15a]; s.p[18a]; s.p[20a]; s.pp[26a-];  
 s.p[29a]; s.p [30a]; s.p [30a]; s.p [31a];  
 s.p [33a]; s.p[34a]; s.p[39a]; s.p[43a];  
 s.pp[48a-]; s.p[49a]; s.p[50a]; 15[17b]

Studi orientali e linguistici (Ascoli) cfr.  
 Introduzione agli Studi orientali e  
 linguistici

Studi orientalistici  
**P114/11**

Studi pasigrafici e pasilalici (Ascoli)  
**P103/(docc)** ♦ **P151/5**

Studi pasitelegrafici  
**P103/(docc)**

Studi petrarcheschi cfr. Petrarca  
 Francesco

Studj cfr. Studi...

Sudtirolo italiano  
**P38/125**

Sue Eugenio  
**P163.c/2[5]**

Sue Eugene cfr. Mystères de Paris (Les)  
 (Sue E.)

Suisse François-Jules cfr. Simon Jules

Sulla controversia degli analogisti...  
 (Ascoli)  
**P145/24**

Sulla questione del linguaggio umano  
 (Lambruschini)  
**P133/19**

Sull'idioma friulano e sulla sua affinità  
 colla lingua valacca (Ascoli)  
**P37/99** ♦ **P119/1** ♦ **P145/43** ♦  
**P163.c/31[34]**; 35-[38-]; 60-[63-]; 123-  
 [126-]; 145-[148-]

Sully[Masximilien de Béthune duca di?]  
**P163.b/31-[37-]**

sulmonese (dial)  
**P139/4**

Sulzer Giuseppe Giorgio  
**P182.4/s.pp[48a-]**

Supino rettore (?)  
**P54/26**

Supplementi dell'Archivio Glottologico  
 Italiano  
**P16/int** ♦ **P31/2** ♦ **P96/12** ♦ **P106** ♦  
**P111/14** ♦ **P113/7-8**

Sure cfr. Corano

Sursès (dial)  
**P179/[61]**

Susanna (dial)  
**P59/114-115bis** ♦ **P155/11-12**

svedese  
**P6/70-71**

Svizzera  
**P39/11** ♦ **P95/3** ♦ **P145/106**

svizzero  
**P77/20**; 53; 196

SYNTIPAS  
**P38/90**

Tabula scripturae hebraicae (Enting)  
**P108/9**

Tacito cfr. *Annales* (Tacito); *De vita et moribus Julii Agricolae liber* (Tacito); Germania (Tacito)

Taine Hippolyte  
**P39/52**

taitiano  
**P101/(docc)**

*Tales for my Sons/(Contes à mes Fils)*  
(Kotzebue v.)  
**P161/(docc)**

**TALMUD**  
**P38/12**

Talmud to the editor of The Nation (The)  
**P38/37**

talmudico  
**P146/88**

talmudico babilonese  
**P43/92.III**

Tamagni Cesare  
**P35/55 ♦ P38/113 ♦ P39/1 ♦ P142/27**

Tamano (?)  
**P144/43**

tamil  
**P37/30**

tangutano  
**P163.c/79-[82-]**

Tanish  
**P108/10**

Tarantini Giuseppe  
**P47/[3] ♦ P[190...]/[30-30a-c]**

Taranto  
**P47/[3-4]**

Tarquini (?)

**P17/12**

Tarra[Francesco]  
**P182.4/29[31b]**

Tarsia  
**P92/43**

Tasso Torquato cfr. *Erminia* (Tasso); *Gerusalemme Liberata* (dial) (Tasso)

Tata Domenico  
**P[190...]/[30-30a-c]**

Tavetsch (toponast)  
**P179/3**

Tavolato Francesco  
**P98/79**

Te la casion che al reerendisem sior ciprete Don Paulo Malanote al fa al so' ingres a la gesia de Fara ...  
**P179/22**

Te la casion che se marida el sior Tonin Pontini con la lustrissima siora Gioanina Batagia  
**P179/30**

Teatro sociale in Gorizia  
**P182.1/10[17] ♦ P182.4/s.p[38a]; s.pp[51a-]**

Tecco R.  
**P111/19**

Tedeschi (famiglia)  
**P182.4/s.p[53a]**

Tedeschi Abramo  
**P37/132 ♦ P38/135; 144**

tedeschi linguisti  
**P124/29**

Tedeschi Marco  
**P36/3-4; 21; 24; 26; 33; 40; 42-43; 56; 60**

tedeschi scrittori

**P129/25**

tedesco

**P6/102** ♦ **P35/26**; 29 ♦ **P43/2** ♦ **P55/43** ♦  
**P68/3** ♦ **P72/2** ♦ **P75/58** ♦ **P77/47**; 58;  
120 ♦ **P80/17** ♦ **P145/109** ♦ **P160/(docc)**  
♦ **P162/(docc)** ♦ **P163.a/(docc)**;  
**P163.b/(docc)** ♦ **P181.4/136**[138]

tedesco (stile)

**P182.3/159**-[158-]

tedesco (toponast)

**P129/140**

tedesco cfr. patois allemand; ebraico-  
tedesco

Tela casion del matrimoni de Paron soto  
Berton cola Parona Carlota de Lac  
**P179/15**

Tela seconda punzion che i fa a la Sanvi  
de Valdobiadene dela pavizion de la  
Madona de Caravai  
**P179/25**

Telegrafo (II)

**P182.1/67**[75]

temere (dial)

**P179/29**

Temi (pers. mitol)

**P182.2/75**[77]

Tempo

**P136/14**

Tenca Carlo

**P38/43** ♦ **P58/17** ♦ **P124/26** ♦ **P137/15** ♦  
**P156/4** ♦ **P182.3/140**-[139-] ♦  
**P182.4/s.pp**[26a-]; s.p [31a]; s.pp[48a-]

Teocrito cfr. Idillio trentesimo di  
Teocrito

Teologia

**P162/1**

Teomadini cfr. Tomadini

teramese (dial)

**P145/9**

tergestina cfr. provincia tergestina

tergestino/triestino (dial)

**P5/191-192**; 194 ♦ **P53/11** ♦ **P76/24** ♦  
**P116/1** ♦ **P117/34** ♦ **P179/33**:[64]

Terza (?) cfr. Sammlung der originellsten  
ladinischen Wörter (Terza?)

Testi orientalistici

**P101/(docc)**

Teza Emilio

**P6/14** ♦ **P38/73**; 87-88; 131; 144 ♦  
**P39/5**; 20 ♦ **P45/[55]** ♦ **P57/24** ♦ **P59/70**  
♦ **P81/57** ♦ **P96/23** ♦ **P105/4** ♦ **P110/2** ♦  
**P143/37**; 123-124 ♦ **P145/44** ♦ **P142/27**  
♦ **P182.3/143**[142]; s.p[all\_P029];  
s.p[all\_P040] ♦ **P182.4/s.p**[11a]; 27-  
[29b-]

Tharros

**P143/131**

Théâtre d'éducation (Genlis)

**P162/14**; 22

Themistocles

**P161/(docc)**

Thesaurus paleo-hibernicus (Stokes-  
Strachan)

**P95/2**; 4-4a ♦ **P156/53?**

Thiessen (?)

**P182.3/10**[13]; 51[54]

Thomas Ambroise

**P6/94**

Thomas Frederick William

**P92/87**

Thomsen Vilhelm Ludwig Peter

**P37/35**

Thurneysen R.

**P52/21; 39 ♦ P55/46 ♦ P77/171 ♦  
P132/33**

tibetano  
**P144/23 ♦ P182.2/44-[46-]**

Tiboni (?)  
**P61/207**

Tibullo cfr. De rerum natura (Tibullo);  
Elegie (Tibullo)

Tichonrawow Herrn K. cfr. Über die  
Ofëni oder Afëni (Tichonrawow)

ticinesi  
**P90/3; 21; 29**

Ticino  
**P110/14**

Tigri cfr. Eufrate e Tigri

Timau (toponimo)  
**P60/3; 27**

Timavo (fiume)  
**P59/83**

tipi arabi  
**P182.3/102[103]**

tipi ebraici  
**P182.3/102[103]**

tipi sanscriti  
**P182.2/8[10]; 34-[36-] ♦  
P182.3/102[103]**

tipo galloromano seuv-sebō (Il) (Ascoli)  
**P117/36**

tipografi viennesi  
**P182.2/8[10]**

Tipografia delle Muse  
**P38/142**

Tipografia Operai Milano  
**P89/1; 3; 5**

Tiraboschi Antonio  
**P5/224**

Tirano (toponast)  
**P129/103**

Tirolò  
**P76/22**

Tirolò (dial)  
**P179/33-34(docc)**

Tirolò cfr. Beiträge zur Ortsnamenkunde  
Tirols; Sudtirolo italiano; Università  
libera del Tirolo

*To be, or not to be: that is the question*  
(Shakespeare)  
**P161/(docc)**

Tobler Adolf  
**P1/2 ♦ P54/32 ♦ P97/50**

toccare  
**P26/5; 23-24**

Todd James Henthorn  
**P 141/1**

Todeschini (?)  
**P106/2b**

Tognetti (?)  
**P38/41**

Tomasi Agostino  
**P98/79**

tommaseismo  
**P182.4/ 21-[23b-]**

Tommasèo Nicolò  
**P8/62 ♦ P14/2; 19-22 ♦ P21/21 ♦ P59/49  
♦ P90/35 ♦ P103/(docc) ♦ P137/5 ♦  
P139/8-8a ♦ P144/63 ♦ P179/32 ♦  
P180.4/141-[132-] ♦ P182.1/134[146] ♦  
P182.3/35-36[38-39]; 119[120];  
120[121]; 150-[149-] ♦ P182.4/s.pp[3a-];  
s.p[33a]**

Tommasèo Nicolò cfr. Canti

popolari[...] (Tommaseo); Nuovi scritti (Tommaseo); tommaseismo

Tommasini (?)  
**P56/7**

Tonissi Valentino  
**P130/14**

Topica (Aristotele)  
**P187/21-23; 29**

Topografia cfr. anche: carte topografiche

Topografia laziale  
**P4/27**

Topografia siciliana  
**P129/74; 92?**

Topolessicografia  
**P129/13**

Toponomastica  
**P1/2;5; 12?; 16; 37-38; 40; 52 ♦ P2/7 ♦ P6/91; 125 ♦ P8/34; 39-40 ♦ P10/50 ♦ P13/2 ♦ P21/5; 13; 18-19; 28 ♦ P24/7; 11 ♦ P28/10-11 ♦ P29/32 ♦ P31/2; 4; 6 ♦ P32/13 ♦ P33/10-11 ♦ P37/34 ♦ P57/37? ♦ P72/9; 13-15; 17 ♦ P77/63; 105; 161; 176; 180-181 ♦ P85/29-30 ♦ P92/39a-39b; 44-45 ♦ P93/1-3 ♦ P94/3; 9 ♦ P96/34 ♦ P97/2-4; 6; 8; 10-11 ♦ P115/20-24 ♦ P125/19 ♦ P128/2; 4; 10; 12-13; 15; 16b-17;19 ♦ P129 ♦ P139/8; 15? ♦ P173/1 ♦ P[190...]/[5];[13]**

Toponomastica cfr. Acquaviva (toponast); Ampezzo (toponast); Ascoli (toponast); carte topografiche (toponast); Edolo (toponast); fiumi italiani (toponast); fiumi francesi (toponast); fiumi principali della Spagna (toponast); Friuli (toponast); Istria (toponast); Livinallongo (toponast); mappe e campioni catastali (toponast); nomenclatura topografica dialettale; Primero (toponast); Scicli (toponast); siciliano (toponast); Tavetsch (toponast); Tirano (toponast); topolessicografia; tedesco (toponast); Valcamonica

(toponast); Valle del Serchio (toponast); Velletri (toponast)

Toponomastica dell'Alto-Sarca ovvero della Valle Rendena e Giudicarie fino al passo della Scaletta (Lucchini)  
**P[190...]/[13]**

Toponomastica ladina  
**P68/1-2**

Toponomastica lombarda  
**P129/28; 77; 112**

Toponomastica siciliana  
**P129/22 ♦ P139/14**

Toponomastica trentina  
**P129/19**

Toponomastica veneta  
**P129/26**

Toponomastica veronese  
**P129/24**

Torcello  
**P116/3-4**

Torino  
**P38/131 ♦ P43/66; 68; 95 ♦ P55/58 ♦ P56/34.1 ♦ P71/49 ♦ P80/21 ♦ P82/13 ♦ P85/2; 16 ♦ P87/12; 14 ♦ P100/(docc) ♦ P108/36 ♦ P156/6 ♦ P182.3/81[82]; 95[96]; 155-[154-] ♦ P182.4/s.p[5a]; s.p[15a]; s.p[43b] ♦ P[190...]/[4];[18c-d]**

Torino cfr. Accademia delle Scienze di Torino; Biblioteca nazionale e universitaria di Torino; Congresso di Torino; Glossae hiber[nicae] di Torino; Università di Torino

Torre Pagano della cfr. Pagano della Torre

Toscana  
**P59/53 ♦ P61/15 ♦ P139/15 ♦ P182.4/s.p-[22b-]**

Toscana cfr. Banca Toscana di credito;

popolo della Toscana

toscano (dial)

**P77/37**; 147 ♦ **P117/7-9** ♦ **P121/62** ♦  
**P143/118** ♦ **P179/11** ♦ **P181.2/31[33]** ♦  
**P182.3/s.p[all\_P014]** ♦  
**P182.4/s.pp[all\_P016-]**

tracce

**P38/102**

tramontino

**P146/39**

*Transactions of the Society instituted in Bengal, for inquiring into the history and antiquities, the arts, sciences and literature of Asia*

**P181.3/1-[3-]**

Trani

**P[190...]/[30-30a-c]**

Tre mesi in Calabria (Lombroso?)

**P133/50**

Trebo Ant[onio]

**P179/34(docc)**

trentino (dial)

**P21/15** ♦ **P179/9-10**

trentino/Trento cfr. dialetto di Riva di Trento; regione alpina veneto-trentina

Trento

**P8/5** ♦ **P68/3** ♦ **P179/37** ♦  
**P182.4/s.p[56b]**

Trento e Trieste

**P71/15**

Trento e Trieste cfr. Associazione per gli emigrati di Trento e Trieste; Società Trento e Trieste

Treves Emilio

**P38/69** ♦ **P182.4/3[5b]** ♦  
**P[190...]/38/68[bis]**

trevigiano/trevisano (dial)

**P11/23** ♦ **P126/12** ♦ **P138/19**

Trezza Gaetano

**P35/66?** ♦ **P38/67**; 132 ♦ **P39/52** ♦  
**P56/34.1**

TRIBUNA

**P14/4**

Tribunale di Gorizia

**P182.4/s.p[41b]**

tridentino cfr. trentino

Trieste

**P35/2** ♦ **P36/2** ♦ **P39/2**; 32 ♦ **P43/9**; 58.I; 67; 72; 85; 88; 95 ♦ **P46/2**; 27 ♦ **P53/1**; 4; 8 ♦ **P55/5** ♦ **P59/37**; 39; 45 ♦ **P64/7** ♦ **P81/83** ♦ **P84/23** ♦ **P90/23** ♦ **P91/29** ♦ **P101/(docc)** ♦ **P110/13** ♦ **P137/12** ♦ **P179/[64]** ♦ **P182.2/77[79]**; 81[83] ♦ **P182.3/148-149[147-148]**; s.p-[153-] ♦ **P182.4/ 23[25b]**; s.p[56b]

Trieste (territorio)

**P179/33**

Trieste cfr. Trento e Trieste; tumulti a Trieste; Università italiana di Trieste

Trieste Gabriel

**P59/75**

Trieste Maso

**P35/32** ♦ **P36/3**; 5; 27; 33; 42

Triester Zeitung

**P35/24** ♦ **P39/68-69**

triestino cfr. tergestino/triestino

trilittere studi

**P114/12**

Triplice Alleanza

**P137/4**

Tristano

**P88/25**

trivenete province cfr. province trivenete

- Trivulzi Ferdiando  
**P35/56-58**
- Trivulziana cfr. Biblioteca Trivulziana
- Trombetti Alfredo  
**P1/63** ♦ **P7/5**; 7 ♦ **P13/1** ♦ **P29/2;5**; 8-9;  
11; 13; 16; 20-23; 28-29; 38 ♦ **P33/15** ♦  
**P42/20** ♦ **P76/15-18** ♦ **P92/125** ♦ **P94/9**;  
33 ♦ **P96/11**; 16; 19 ♦ **P97/18** ♦
- Trombetti Alfredo cfr. Nessi genealogici  
fra le lingue del mondo antico  
(Trombetti)
- Trotti Bentivoglio Maria marchesa  
**P81/73**; 80a
- Trübner  
**P37/68** ♦ **P52/8**; 12
- Trujillo E.  
**P46/18**
- Tubinga  
**P28/25-35**
- tulip and the rose (The) (Esopo)  
**P161/(docc)**
- tumulti a Trieste  
**P153/8**
- Tunisi  
**P61/80**
- turchi codici  
**P37/128** ♦ **P59/89**
- Turchia  
**P39/18**
- turco  
**P37/40** ♦ **P111/13** ♦ **PP163.a/23** ♦  
**P181.5/s.p[2]**; s.p[81]; s.pp[82-] ♦  
**P182.4/s.pp[all\_P007-]**
- turco cfr. greco-turco
- Turrati Fornera Iacopo Antonio parroco  
di Lizzanella
- P179/10**
- tusci  
**P75/7**
- Twietmeyer  
**P52/8**
- Tzwoa Hager pit-anander vune Bischrife  
vun Bearn (cimbro)  
**P121/47**
- Ubal dini Floriano  
**P98/79**
- Über die ethnologischen gründe der  
umgestaltung der sprachen (Ascoli)  
**P113/9**
- Über die Lautgesetze. Gegen die  
Junggrammatiker (Schuchardt)  
**P5/45** ♦ **P173/11**
- Über die Ofëni oder Afëni  
(Tichonrawow)  
**P136/42; 44**
- Über eine Studienreise zur Erforschung  
des Altromanischen Dalmatiens (Bartoli)  
**P126/15**
- Über *Ursprung und Fortgang* der  
rhatischen *Namensforschung* (Schneller)  
**P179/[62]**
- Über Weber's Indische Studien  
**P143/81A**
- Udine (?) cfr. Congresso di Udine (?)
- Ueber...* cfr. *Über...*
- Ugolini (?)  
**P182.4/s.p[28a]**
- Ugone di Duino  
**P182.4/s.pp[51a-]**
- Umberto I  
**P6/36**; 43-45; 80; 95 ♦ **P77/147** ♦ **P81/77**  
♦ **P125/10** ♦ **P[190...]/[18a]**



- umbro (dial)  
**P186/(docc)**
- umbro (poesia e prosa) cfr. Antologia  
Perugina (Monaci)
- UNGHERESI CFR. MAGIARI**
- Ungheria  
**P38/23**
- Unione tipografica editrice torinese cfr.  
Pomba
- unità nazionale  
**P182.4/s.pp[109b-]**
- Università austriaca cfr. Università di  
Vienna
- Università cfr. Questioni universitarie
- Università di Berlino  
**P182.3/15-[18-];s.p[159]**
- Università di Bologna  
**P92/19 ♦ P182.4/s.p[56a-]**
- Università di Catania  
**P48/1**
- Università di Cracovia  
**P77/132**
- Università di Genova  
**P145/23**
- Università di Göteborg  
**P157/1**
- Università di Heidelberg  
**P56/24**
- Università di Innsbruck  
**P42/3-4; 7; 9-10**
- Università di Napoli  
**P35/55 ♦ P58/64 ♦ P61/114 ♦ P155/14 ♦  
P[190... ]/[19a]**
- Università di Padova  
**P37/95 ♦ P71/6; 35 ♦ P142/40-41 ♦  
P179/34(docc)**
- Università di Palermo  
**P81/28-28a**
- Università di Pavia  
**P29/39 ♦ P110/24 ♦ P142/31?; 37 ♦  
P182.4/s.p[12b]; 21-[23b-]; 29-[31b-];  
s.p[37b]; s.p[43b]; 42[44b]; 42[44b\_all]**
- Università di Pest  
**P143/161**
- Università di Pisa  
**P42/14; 17 ♦ P54/5; 14; 23; 26; 33**
- Università di Torino  
**P182.3/105[106]**
- Università di Trieste cfr. Università  
italiana di Trieste
- Università di Vienna  
**P43/32 ♦ P58/63 ♦ P142/23 ♦  
P182.3/95[96]**
- Università italiana di Trieste  
**P14/5-6; 9; 12; 16-17; 20-22 ♦ P15/2 ♦  
P21/33 ♦ P42/3 ♦ P90/31 ♦ P92/41-41a;  
93 ♦ P94/18; 19a ♦ P97/14 ♦ P113/13 ♦  
P126/18?**
- Università italiane in Austria  
**P3/2-3 ♦ P33/8**
- Università libera del Tirolo  
**P42/4**
- Università Orientale di Napoli cfr.  
Università di Napoli
- Università Popolare[di Milano?]  
**P125/17**
- Università Tecnica Milano  
**P59/3 ♦ P69/3**
- UNIVERSITY MAGAZINE (?)  
**85/39A**

- unni  
**P38/125** ♦ **P144/115**
- Unterscheidung von Nomen und Verbum  
in der lautlichen Form (Die)  
**P38/85**
- uralico  
**P92/16**
- urangotang  
**P2/9**
- URINDOEUROPAISCH**  
**P38/79**
- Ursemitisch  
**P38/79**
- Vajussa  
**97/42**
- valacco  
**P17/30** ♦ **P43/2** ♦ **P59/82** ♦ **P60/29**; 31 ♦  
**P61/3** ♦ **P119/1** ♦ **P163.c/60-[63-]** ♦  
**P181.4/83[85];[all\_P008-00]** ♦  
**P182.3/s.p[all\_P009]**
- valacco cfr. rumeno-valacco; Sull'idioma  
friulano e sulla sua affinità colla lingua  
valaca (Ascoli)
- valacco-friulano  
**P155/16**
- Val Brozzo  
**P77/51**; 92
- Valcamonica (toponast)  
**P129/103**
- Val d'Aosta  
**P77/63**
- Valdarsa  
**P17/1**; 9; 14; 25; 30; 33; 39; 41; 43 ♦  
**P53/5** ♦ **P60/19**
- valdarsese (dial)  
**P61/122** ♦ **P133/27** ♦ **P182.4/s.p-[47b-]**
- valdese (dial)  
**P5/119-120** ♦ **P51/36** ♦ **P77/137**; 151 ♦  
**P138/9**; 20
- Val di Non (dial)  
**P179/37**
- Valdobbiadene cfr. dialetto di  
Valdobbiadene
- valdostano (dial)  
**P74/8** ♦ **P77/30**; 39; 183
- valdostano cfr. franco-provenzale; patois  
(dial)
- Valentinelli Giuseppe  
**P182.4/8[12a]**; s.p[33a]
- Valenziani (?)  
**P58/57**
- Val Gardena cfr. dialetti della Val  
Gardena
- Vallardi Francesco (editore)  
**P85/41**
- Vallata di Follina (dial)  
**P179/21-22**; 25
- Valle del Serchio (toponast)  
**P173/1**
- Valle di Feamme cfr. Val di Fiemme
- Valli di Castelnuovo  
**P77/51**
- Valperga di Caluso Tommaso cfr.  
Caluso[Valperga Tommaso di]
- Valpolicella (dial)  
**P179/1/(docc)**
- Valsassina (dial)  
**P[190...]/[11]**
- Valses (?)  
**P77/121**

valsoanese/valsoano (dial)  
**P77/41;181**

valsoanese/valsoanino/valsoano (dial)  
cfr. Giovando (dial)

valtellinese (dial)  
**P77/49**

Valussi Pacifico  
**P37/131 ♦ P39/32 ♦ P64/9 ♦ P100/(docc)**

Vanetti Virginio  
**P37/69**

Vangelo (siriaco)  
**P181.4/71[73]**

Vangelo di S. Marco  
**P38/11**

Vangelo secondo S. Luca  
**P179/12**

Varsabasso Domenico  
**P98/79**

Varsovienn (La)  
**P163.a/6**

vastese  
**P9/26**

Vaticana cfr. Biblioteca Vaticana

Vazio Napoleone  
**P70/18**

vecchio/veglio  
**P75/19**

Veda  
**P180.2/94-[94-]**

vêdico  
**P38/131 ♦ P163.c/124-[127-]**

Vegezzi Ruscalla [Giovenale]  
**P39/45; 58 ♦ P133/29 ♦ P134/33**

Vegezzi-Ruscalla Ida  
**P133/54**

Veglia  
**P53/8**

veglioto  
**P5/157 ♦ P53/2; 5; 7; 11 ♦ P144/94**

Velletri (toponast)  
**P129/30**

Veludo Giovanni  
**P182.4/s.p[11a]**

*Vendidad Sade*  
**P182.2/15[17]; 20[22]**

veneto (dial)  
**P26/4 ♦ P53/1; 11 ♦ P116/6 ♦ P144/86 ♦ P179/33**

veneto cfr. epigrafia paleo-veneta; Istria veneta; ladino-veneto; province venete; veneziano/veneto

Veneto un (pseud) cfr. questione della Venezia in faccia al diritto e alla storia (La) (Veneto un, pseud)

veneto-dalmatico  
**P53/8**

veneto-trentino cfr. province trivenete; regione alpina veneto-trentina

Venezia  
**P17/11 ♦ P38/76 ♦ P35/51 ♦ P39/14; 62; 68 ♦ P42/21 ♦ P43/10;19; 25; 38; 46 ♦ P46/18 ♦ P58/41 ♦ P59/35 ♦ P65/3 ♦ P100/(docc) ♦ P101/(docc) ♦ P163.a/ss ♦ P182.1/131[143]**

Venezia (etimol.)  
**P92/43**

Venezia (storia)  
**P163.b/41-[47-]**

Venezia cfr. Biblioteca di S. Marco (Venezia); Congressi degli orientalisti;

Congresso Dante Alighieri; Gazzetta di Venezia; Istituto di Venezia; Istituto Veneto di Scienze lettere [Venezia]; Repubblica di Venezia

Venezia Giulia  
**P2/7** ♦ **P25/13** ♦ **P96/33b** ♦ **P116/6**  
 ♦**P110/14** ♦ **P182.4/s.p[56b]**

VENEZIA GIULIA  
**P10/75**

Venezia Propria  
**P182.4/s.p[56b]**

Venezia Retica  
**P110/14** ♦ **P182.4/s.p[56b]**

Venezia Tridentina  
**P182.4/s.p[56b]**

veneziano (dial)  
**P11/42** ♦ **P35/48**; 52 ♦ **P53/11** ♦ **P75/42**  
 ♦ **P77/90**; 119 ♦ **P116/3-4**; 7 ♦ **P127.A/3**  
 ♦ **P144/15-15** ♦ **P145/15b** ♦ **P179/11**;  
 34(docc) ♦ **P182.4/s.p[52a]**

veneziano (documento)  
**P171/1**; 3

Venezie (Le)  
**39/42** ♦ **P182.4/s.pp[55b-]**; s.p[all\_P031]

Venosa cfr. Catacombe di Venosa

ventinove di settembre 1872 che el sior Don Tita Finadri capelan de Segusin ...  
**P179/[56]**

Ventura Gioacchino cfr. Discorso funebre pei morti di Vienna (Ventura)

Venturi Adolfo  
**P9/6** ♦ **P98/40**

Venuti Carlo  
**P54/1**

Veratti B.  
**P60/36a**

Vercelli  
**P65a/12**

Verdi Giuseppe  
**P2/9** ♦ **P84/21-22** ♦ **P178/28**

Verità e Speranze nell'Austria del 1848. Gorizia italiana tollerante concorde cfr. Gorizia italiana tollerante concorde...(Ascoli)

Vero dialetto della gente che non sorti mai dalla Valle di Primiero  
**P179/13**

vero nelle scienze occulte (Il) (Rosa)  
**P182.4/s.pp[36a-]**; s.pp[37a-]

Verona  
**P1/74** ♦ **P 37/56**

Verona cfr. Celso di Verona

veronese (dial)  
**P52/23** ♦ **P179/1**; [43];[45];[48]

Verri Pietro  
**P145/23**

Verrine (Cicerone)  
**P180.3/37-[22-]**

*Verwandschaftnamen* cfr. Note su *Verwandschaftnamen*

Vesme cfr. Bandi di Vesme Carlo

Vêtała  
**P180.1/11-[13-]**

Vetâlapañcavimsati/Vetāla-pañcaviṃśati cfr. Vêtała

Veterum recentiorumque dialect. celtic. concordantiae (Ascoli)  
**P152/2**

Vettor Pisani (Prati)  
**P180.3(b)/12[76]**; 150-[128-]

Veždin Ivan Filip cfr. Paolino di S.

Bartolomeo

Vian Giuseppe Antonio  
**P67/32**

*Vicar of Wakefield (The) (Goldsmith)*  
**P161/(docc)**

Vico Giovanni Battista  
**P103/(docc) ♦ P114/6**

Vico Giovanni Battista cfr. Scienza  
nuova (Vico)

Viçvāmitra cfr. Rāmāyana; Vishvamitra/  
Viśuāmitra

Vidossich Giuseppe  
**P81/3**

Vienna  
**P39/2 ♦ P43/56; 73; 81.I; 95-96 ♦**  
**P52/26.I ♦ P58/26; 69 ♦ P59/59 ♦ P60/1**  
**♦ P65a/5 ♦ P97/53 ♦ P101/(docc) ♦**  
**P142/34; 38-39 ♦ P156/14; 48 ♦**  
**P182.2/34-[36-] ♦ P182.3/1 05[106];**  
110[111]; s.p[all\_P040] ♦  
**P182.4/s.p[49a]**

Vienna cfr. Accademia delle Scienze di  
Vienna; Accademia di Vienna;  
Biblioteca del Seminario romanico  
dell'Università[di Vienna?]; Biblioteca di  
corte[di Vienna]; Biblioteca di Vienna;  
Congresso di Vienna; *Iahrbücher*  
(Vienna); Università di Vienna

viennese  
**P101/(docc)**

Vieusseux G.P.  
**P17/26 ♦ P59/90 ♦ P182.4/s.p[5a];**  
s.p[11a]

vigevanesco (dial)  
**P8/37 ♦ P74/10-11**

Vigevano  
**P6/98 ♦ P8/45**

Vigevano cfr. dialetto di Vigevano

Vigne Godfrey Thomas  
**P38/72**

Vignoli Tito  
**P45/[8.b] ♦ P55/58 ♦ P57/21 ♦ P142/27**

Villa Pernice Cantù Rachele  
**P25/7**

villanesca  
**P18/8**

Villari Pasquale  
**P37/63 ♦ P38/2; 44; 65 ♦ P56/4 ♦ P93/12**  
**♦ P182.4/s.pp[64b-]**

Villola cfr. Cronaca di Villola

Villoresi Enrico  
**P56/11.1-2**

villotta  
**P134/12**

Vinson (?)  
**P76/1**

Vioni Pietro  
**P171/3**

VIRGILIO  
**P38/87; 91 ♦ P55/11 ♦ P121/27**

Virgilio cfr. Eneide (Virgilio)

*virgin of Orleans (The)/(La Pucelle*  
*d'Orléans ?)* (Voltaire)  
**P161/(docc)**

Visconti Madrone duchessa  
**P182.3/152[151]**

Visconti Venossa  
**P77/89**

Vishvamitra/Viśuāmitra  
**P181.5/25-[27-]; 50-[48-]**

Vision de Marguerite d'Oingt cfr.  
Marguerite d'Oingt

Vita della Contessa Matilde  
**P75/67**

Vita intenzionale  
**P9/16-17** ♦ **P23/18-19**

Vita italiana  
**P10/23**

Vita rovignese (Devescovi)  
**P53/1; 8**

Vita tripartita Sancti Patricii  
**P51/22**

Vitali Gaetano  
**P8/51; 61**

Vitelli (?)  
**P132/33**

Viterbo  
**P77/177** ♦ **P92/105** ♦ **P144/57**

Vitta barone  
**P182.4/s.p[20a]**

Vittorio (dial)  
**P179/28**

Vittorio Emanuele II  
**P8/48; 71** ♦ **P111/17** ♦ **P[190...]/[18b-d]**

vittorughiano discorso  
**P92/52**

Vivante (?)  
**P38/160** ♦ **P182.4/s.p[32a]**

Vivante Angelo  
**P182.2/s.p[16\_all1-3]**

Vivante Felice e Felicita  
**P182.2/s.p[16\_all1-3]**

Vivante Regina cfr. Kohen Regina

viveronese (dial)  
**P77/108; 112; 139-140**

Viviani Angelo  
**P38/152**

vocabolari dialettali cfr. Commissione  
concorso per i vocabolari dialettali

vocabolario dialettale  
**P28/1-8**

Vollmöller Karl  
**P81/21**

Volney (premio)  
**P5/211; 231-233** ♦ **P37/44; 72** ♦ **P38/48;**  
**55** ♦ **P46/34-36; 39**

Volpato (Alto Stabilimento librario)  
**P182.4/10-[14a-]**

Volpe Angelo  
**P58/67**

Volpe Francesco Paolo  
**P[190...]/[30-30a-c]**

Voltaire  
**P38/132** ♦ **P160/(docc)** ♦  
**P182.4/s.p[118b]**

Voltaire cfr. Historire de Charles XII roi  
de Sued (Voltaire); *virgin of Orleans*  
(The)/(*La Pucelle d'Orléans ?*) (Voltaire)

Voltiggi Giuseppe  
**P39/47**

Vorschule der Völkerkunde und der  
Bildungsgeschichte (Diefenbach)  
**P38/123-124**

Vullers Johann August  
**P5/211** ♦ **P37/72**

Vullers Johann August cfr. Grammaire  
persane di Vullers

Wachter Giulio  
**P182.1/99[107]; 101-[109-]**

Wahl Tuch (?)  
**P156/54**

Warren Frederick E.  
**P78/28**

Wayel cfr. As Ebn Wayel (al)

Weber Albrecht Friedrich  
**P35/50** ♦ **P37/123**; 126 ♦ **P38/22**; 113;  
127; 138 ♦ **P46/7** ♦ **P51/29** ♦ **P81/71** ♦  
**P143/171** ♦ **P147/8** ♦ **P182.3/163**-[162-]  
♦ **P182.4/s.pp[3a-]**; s.pp[26a-]

Weber Albrecht Friedrich cfr. Zusatze,  
Verbesserungen und nachtrage... (Weber)

Weifere beleuchtung von indogerm.  
bhar, rufen; neucutdeckte phinikische  
inschr. aus Sardinien; Über das mittlere  
glied des phönikischen textes in der  
dreisprachigen sard. inschr.  
**P143/130**

Weisenhaus di Halle (editore)  
**P37/43**

Wessely cfr. Commentari (Wessely)

Wessely Naphtali Hirz  
**P182.3/s.pp-[165-]**; s.pp[all\_P049-]

Westergaard Niels Ludvig  
**P144/75**

Westöstliche Rundschau  
**P8/20** ♦ **P157/7**

Whitney William Dwight  
**P51/35** ♦ **P125/12**

Wien Beda  
**P52/25**

Wilkinis John  
**P180.4/141**-[132-]

William (?)  
**P52/8**

Wilson (?)

**P35/63**

Windisch Ernest  
**P37/11** ♦ **P52/32** ♦ **P55/46** ♦ **P77/157**;  
171; 173-174 ♦ **P78/33** ♦ **P85/5** ♦ **P92/87**

Windischmann Friedrich  
**P101/(docc)** ♦ **P102/(docc)**

Winter Jones  
**P38/15.I**

Wisel cfr. Wessely Naphtali Hirz

Wort über die  
verwandtschaftsverhältnisse innerhalb  
der indogerm. familie (Ein)  
**P123/17**

Würzburg  
**P51/5** ♦ **P52/7**; 25-26.I; 39

Wüstenfeld Heinrich Ferdinand  
**P60/42**

Yaçna (Burnouf.)  
**P44/4** ♦ **P101/(docc)** ♦ **P163.c/145**-[148-]

Yale University  
**P51/35**

Yasna cfr. Yaçna

yehudim cfr. jeudini

Za che anguoi sto nosc' benedeto piovan  
e calonego Zuane Batista Rudiferia  
**P179/34(docc)**

Zambeccari (?)  
**P43/71**

Zanardelli[Giuseppe?]  
**P8/int**

Zanetti C. O. (?)  
**P81/28**

Zarathustra cfr. Zoroastro

Zavettini Giobatta

**P179/15?**

Zeitschrift für vergleichende  
Sprachforschung

**P17/15**; 31; 34 ♦ **P38/160** ♦

**P182.4/s.p[68b]**; s.pp[116b-] ♦

**P182.4/s.pp[all\_P014-]**

Zeitschrift für Völkerpsychologie

**P37/11**

Zelman Samuel Vita

**P35/36** ♦ **P36/35** ♦ **P163.c/97-[100-]?** ♦

**P182.4/s.p[3a]**

Zenatti Oddone

**P96/14**

[Zenatti?] Albino

**P179/33**

zendavesta

**P43/76**

zendo

**P43/12.I** ♦ **P44/12**; 16 ♦ **P46/36** ♦

**P163.c/106-[109-]** ♦ **P181.4/162-[164-]** ♦

**P181.5/s.p[1] 1-[3-]** ♦ **P182.2/34-35[36-37]**

Zeuss Johann Kaspar

**P37/11**; 75 ♦ **P52/7**; 17; 39-40

Zibaldone (Monti?)

**P180.3/64-[48-]**

*Zigeuner in ihrem Wesen und in ihrer*

*Sprache (Die)* (Liebich)

**P182.4/s.p[59b]**

Zigeunerisches.../Zigeunerisches aus  
Süd-Italien (Ascoli)

**P35/41** ♦ **P38/85-86**; 122;144; 161 ♦

**P46/10** ♦ **P119/2-2a**; 17 ♦ **P134/16**; 27-29 ♦ **P158/1**

Zimmer Heinrich Robert

**P8/int** ♦ **P51/5** ♦ **P52/21**; 32-33.I ♦

**P55/46** ♦

Zingara (Giancarli)

**P35/66**

Zingarelli Nicola

**P48/1**

zingari cfr. Maria zingara; *Zigeuner* ...  
(Liebich); Zigeunerisches...(Ascoli)

zingaro/zingari

**P5/161** ♦ **P6/34-35** ♦ **P35/66** ♦ **P37/116**

♦ **P38/86**; 118-119; 125 ♦ **P39/4**; 18; 20;

47; 52 ♦ **P58/27** ♦ **P67/1-2** ♦ **P68/4** ♦

**P73/10** ♦ **P119/2-2a**; 17 ♦ **P134/17**; 22;

24-26 ♦ **P143/100** ♦ **P144/101** ♦ **P146/75**

♦ **P177/11**

zio (etim)

**P182.4/s.pp[14b-]**

Zohar

**P43/53**; 97.

zoldano (dial)

**P146/21-22**

Zonca Giovanni Andrea della cfr. Dalla

Zonca Andrea

Zoncada [Antonio?]

**P142/32**

Zoologia

**P136/29b**

Zoroastro

**P39/4** ♦ **P44/10** ♦ **P163.c/190-[193]** ♦

**P182.2/20[22]**

Zorutti Pietro

**P11/4-5** ♦ **P45/[32.d]** ♦ **P110/12** ♦

**P134/9**

Zotenberg Hermann

**P46/39** ♦ **P62/55** ♦ **P156/57**

Zuccante Giuseppe

**P83/3**

Zumbini B.

**P74/1**



Zunz Leopold  
**P35/46**

Zur romanischen Dialectologie  
(Balschan)  
**P145/17**

Zurigo cfr. Congresso di filologia di  
Zurigo

Zusatze, Verbesserungen und

nachtrage... (Weber)  
**P102/(docc)**

29 di settembre 1872 che el sior Don Tita  
Finadri... cfr. Ventinove di settembre  
1872 che el sior Don Tita Finadri...